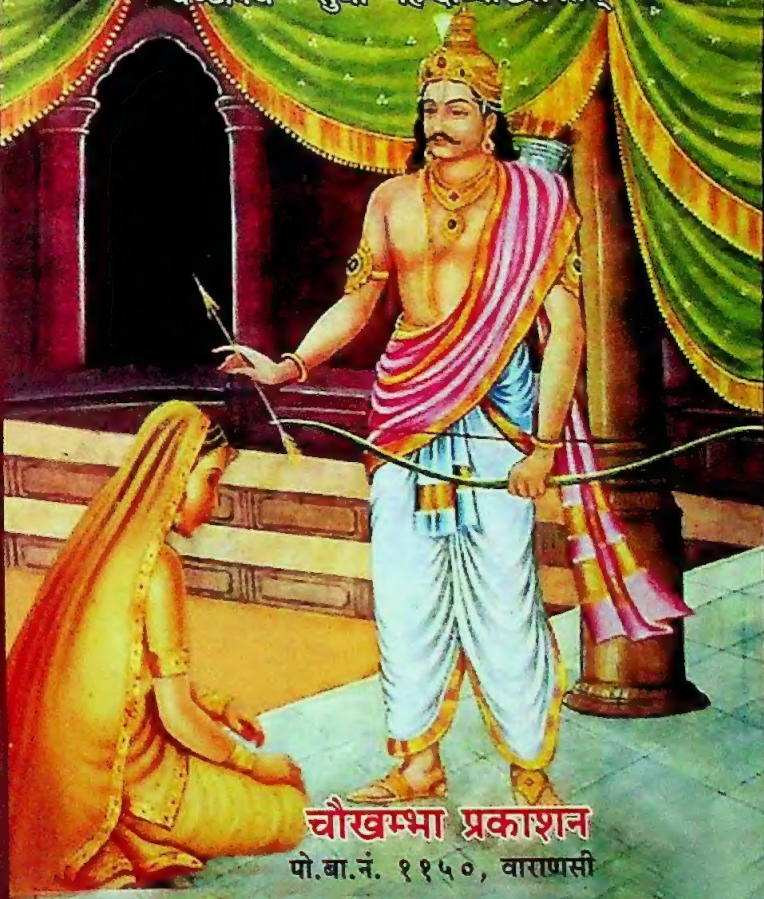


महाकवि-भारविविरचितं

किरातार्जुनीयम्

‘घण्टापथ’ - ‘सुधा’ - हिन्दीव्याख्योपेतम्



चौखम्भा प्रकाशन

पो.बा.नं. ११५०, वाराणसी



॥ श्रीः ॥
काशी संस्कृत ग्रन्थमाला
२४१
ॐ

महाकविभारविवरचितं

किरातार्जुनीयम्

महोपाध्यायश्रीमल्लिनाथसूरिकृतया 'घण्टापथ'-व्याख्यया
पण्डितश्रीगङ्गाधरशर्मणा पं० श्रीपरमेश्वरदीन-
पाण्डेयेन कृतया 'सुधा'-व्याख्यया

आचार्य शेषराज शर्मा रेग्मीकृतया
हिन्दीव्याख्यया भूमिकया च समलङ्कृतम्
(सम्पूर्णम्)



चौखम्भा प्रकाशन

पोस्ट बाक्स नं. ११५०
के. ३७/११६, गोपाल मन्दिर लेन
वाराणसी- २२१००१

प्रकाशक

चौखम्भा प्रकाशन

पोस्ट बाक्स नं. ११५०

के. ३७/११६, गोपाल मन्दिर लेन, गोलघर (समीप मैदागिन)

वाराणसी - २२१००१ (भारत)

टेलीफोन : ०५४२-२३३५९२९, ६४५२१७२

E-mail : c_prakashan@yahoo.co.in

© चौखम्भा प्रकाशन, वाराणसी

इस ग्रन्थ का पारिष्कृत तथा परिवर्धित मूल-पाठ
एवं टीका, परिशिष्ट आदि के सर्वाधिकार
प्रकाशक के अधीन हैं।

संस्करण : पंचम, वि० सं० २०७१

मूल्य : ₹ २५.००

-
- * कुमारसंभवम्। कालिदास कृत। 'संजीवनी', 'शिशुहितैषिणी'
टीका (का. 14)
 - * शिशुपालवधम्। माघ कृत। वल्लभ देव कृत 'संदेह विषौषधि' तथा
मल्लिनाथ कृत 'सर्वकषा' टीका द्वय (का. 69)
 - * हरविजयम्। राजानक रत्नाकर विरचित। राजानक अलक कृत टीका सहित।
पं. दुर्गाप्रसाद एवं काशीनाथ पाण्डुरङ्ग परव सम्पादित (का. 223)
 - * भट्टिमहाकाव्यम् भट्टि कृत। 'इन्दुमति' सान्वय-संस्कृत-हिन्दी
टीकोपेतम्। पं. चण्डीप्रसादाचार्य कृत। 1-4 सर्ग, 1-6 सर्ग,
5-8 सर्ग, 7-11 सर्ग, (12-22 सर्ग) (का. 261)
-

मुद्रक : चारू प्रिन्टर्स, वाराणसी

THE
KASHI SANSKRIT SERIES
241



KIRĀTĀRJUNĪYAM

OF

MAHĀKAVI BHĀRAVI

With

*'Ghaṇṭāpatha' Commentary of M.M. Mallinātha Sūri;
'Sudhā' Commentary of Pt. Śrī Gangādhara Śarmā
& Pt. Śrī Parameśwaradina Pandeya and
Hindi Commentary & Preface of*

ACHĀRYA ŚEŚARĀJA ŚARMĀ REGMI

(Complete)

CHAUKHAMBHA PRAKASHAN

Post Box No. 1150

K. 37 / 116, Gopal Mandir Lane
VARANASI

Publisher :

CHAUKHAMBHA PRAKASHAN

Post Box No. 1150

K. 37 / 116, Gopal Mandir Lane, Golghar (Near Maidagin)

Varanasi-221001 (India)

Telephone : 0542-2335929, 6452172

E-mail : c_prakashan@yahoo.co.in

© Chaukhambha Prakashan, Varanasi

Edition : Fifth, 2014

Price : Rs. 125.00

-
- * कादम्बरी । बाणभट्ट कृत । कृष्णमोहन शास्त्री तथा रामचन्द्र मिश्र कृत 'चन्द्रकला' संस्कृत तथा 'विद्योतिनी' हिन्दी टीकादि । प्रथम भाग पूर्वाह्न द्वितीय भाग उत्तरार्ह, आदितः शुकनाशोपदेशान्तः भाग आरम्भ के कथामुख पर्यन्त सम्पूर्ण (का. 151)
 - * काव्यमीमांसा । राजशेखर कृत । नारायण शास्त्री खिस्ते कृत 'काव्यमीमांसा चन्द्रिका' टीका-हिन्दी टीका-आचार्य शेषराज शर्मा (का. 86)
 - * रसचन्द्रिका । विश्वेश्वर पाण्डेय कृत । स. विष्णु प्रसाद भण्डारी (का. 53)
 - * चतुर्वेदिसंस्कृत-रचनावलिः । गिरिधर शर्मा चतुर्वेदी विरचित निबन्धों का संग्रह । सम्पादक शिवदत्तशर्मा चतुर्वेदी । प्रथम भाग (का. 169)
 - * ईश्वरस्तुतिकाव्यम् । मीमांसक श्रीशंकरभट्टविरचितः स्वोपज्ञटीका सहितम् । सम्पादकः बलिरामशास्त्री भारद्वाज (का. 236)
 - * मृत्कारवैराग्यसङ्ग्रहिणी । कवि श्रीसोमप्रसाचाचार्य विरचिता । सुख-बोधिनी-हिन्दी टीका । डॉ. बुद्धिसर्मा वाजपेयी । (का. 244)

भूमिका

शेखराजशर्मा रेग्मीः

महाकविभारविस्तत्काव्यं किराताजुनीयं च

संस्कृतभाषायां महाकविभारविरचितशयलोकप्रियः । बृहत्कव्यं किराताजुनीये, शिशुपालवधे नैषधीयचरिते च भारवे रचना गरिष्ठा, परवर्तिद्वीपां पश्चिमदिक्का, मनोहरतमा, गाम्भीर्यारिपूरिता नारिकेलफलसम्मितेति च संस्तूयते । एवमेव परमप्रचितेषु पञ्चस्यपि काव्येषु—रघुवश-कुमारसंभव-किराताजुनीय-शिशुपालवध-नैषधीयचरितेषु महाकविभारविः कालिदासकोटो परिगणितः ।

यथा—१३४४तमे बृहत्स्ये उत्कीर्णं ऐहोक्षसिलालेखे—

“स विजयतां रविकीर्तिः कवितामृतकालिदासभारविकीर्तिः” ।

अस्य पद्यास्य वर्णनात् बृहत्स्य चतुस्त्रिंशदधिकवद्वत्तमं वर्षपूर्वं तत्समय-स्तावत् एव समयात् भारविः कालिदासकोटो परिगणित आसीदित्यवगम्यते । ‘भारवेरर्चनीयम्’ इत्यनुसारं भारविभाष्यबंगोरपरिपूर्णां स्वप्नीरपि सप्तविंश-बृहत्स्यसंज्ञाहिकेति प्रतीयते । कालिदासाज्ज्ञेयया मामुर्ध्वगुण एवेकमुता यदानी, परं रसमात्र-व्यवहारगुणपरिपूर्णेति विमुक्तिः ।

बृहते पराजितं ईतवने आतुमिद्रीयथा च समं स्थितं युधिष्ठिरं युजोवत्स्य सासतपद्मतेः परिक्रान्तास्यं प्रेषितो पश्चिमेवचारी बनेचरो युजोवत्स्य सासतपद्मकक्षां वर्णयति । भुत्तैः ३६ द्रोपदी मुखायं युधिष्ठिरं प्रेरयति । भीमसेनस्य प्रसादापुर्वाकं तद्वचः समर्थयत । अमाज्जरे भ्यास आगत्य युजे जयलानार्थमिन्द्रकीले उपरपरचार्ययुक्ते सविधि निद्यामुपविशति । तस्मिन् पर्वते भ्यासो मार्गशीर्षमासविकं मुहूर्तं चोपस्थापयति । अयुं ६५३कीलपर्वतं तस्या उपसरति । मुहूर्तायोऽनुगतं हस्तं मुकरदेवैवायच्छति । किरातपतेः शिवस्माज्जुतराय च युजोवत्स्यस्यारोप मिश्राभक्ष्येन च भूमि पतितः । तच्छरीराभक्ष्यहृत्कारं तत्स्माज्जुतराय शिष्यायुक्त-रस्य किरातपते विवरेते । अन्तर्तो यथा कालिदासमिच्छिताया शिवस्य भोजन-विनया किरातपतो शिवेन अर्पितस्य च सर्वं मुमुक्षुं मुमुक्षुं करोति । पराजितोऽयं

Publisher :

CHAUKHAMBHA PRAKASHAN

Post Box No. 1150

K. 37 / 116, Gopal Mandir Lane, Golghar (Near Maidagin)

Varanasi-221001 (India)

Telephone : 0542-2335929, 6452172

E-mail : c_prakashan@yahoo.co.in

© Chaukhambha Prakashan, Varanasi

Edition : Fifth, 2014

Price : Rs. 125.00

-
- * कादम्बरी । बाणभट्ट कृत । कृष्णमोहन शास्त्री तथा रामचन्द्र मिश्र कृत 'चन्द्रकला' संस्कृत तथा 'विद्योतिनी' हिन्दी टीकादि । प्रथम भाग पूर्वाह्न द्वितीय भाग उत्तरार्द्ध, आदितः शुकनाशोपदेशान्तः भाग आरम्भ के कथामुख पर्यन्त सम्पूर्ण (का. 151)
 - * काव्यमीमांसा । राजशेखर कृत । नारायण शास्त्री खिस्ते कृत 'काव्यमीमांसा चन्द्रिका' टीका-हिन्दी टीका-आचार्य शेषराज शर्मा (का. 86)
 - * रसचन्द्रिका । विश्वेश्वर पाण्डेय कृत । स. विष्णु प्रसाद भण्डारी (का. 53)
 - * चतुर्वेदिसंस्कृत-रचनावलिः । गिरिधर शर्मा चतुर्वेदी विरचित निबन्धों का संग्रह । सम्पादक शिवदत्तशर्मा चतुर्वेदी । प्रथम भाग (का. 169)
 - * ईश्वरस्तुतिकाव्यम् । मीमांसक श्रीशंकरभट्टविरचितः स्वोपज्ञटीका सहितम् । सम्पादकः बलिरामशास्त्री भारद्वाज (का. 236)
 - * शृङ्गारवैराग्यतरङ्गिणी । कवि श्रीसोमप्रसाचार्य विरचिता । सुख-बोधिनी-हिन्दी टीका । डॉ. बुद्धिशर्मा वाजपेयी । (का. 244)
-

भूमिका

शेखराजशर्मा रेग्मीः

महाकविभारविस्तत्काव्यं किराताजुनीयं च

संस्कृतभाषायां महाकविभारविरतिशयलोकप्रियः । बृहत्त्रय्यां किराताजुनीये, शिशुपालवधे नैषधीयचरिते च भारवे रचना गरिष्ठा, परवति कवीनां पवित्रवस्त्रम्, मनोहररसमा, गाम्भीर्यारिपुरिता नारिकेलफलसम्मितेति च संस्तुयते । एवमेव परमप्रचितेषु पञ्चस्वपि काव्येषु—रघुवज्र-कुमारसंभव-किराताजुनीय-शिशुपालवध-नैषधीयचरितेषु महाकविभारविः कालिदासकोटो परिगणितः ।

यथा—११४तमे खण्डाख्ये उत्कीर्णे ऐहोलखिलाखण्डे—

“स विजयतां रविकीर्तिः कवितामृतकालिदासभारविकीर्तिः” ।

अस्य पद्यान्तस्य रक्षणात् बृहत्स्य चतुस्त्रिंशदधिकशततम वर्षपूर्वं तत्समय-स्तावत् एव समयात् भारविः कालिदासकोटो परिगणित आसीदित्यवगम्यते । ‘भारवेरर्चनीयम्’ इत्यनुसारं भारविकाव्यसंग्रहपरिपूर्णा स्वप्तीरपि सप्तैविमुक्त-गुहाऽर्चसंवाहिकेति प्रतीयते । कालिदासाऽपेक्षया भावुर्यगुण एवेवम्भूता तद्वत्ती, परं रसमात्र-स्वभावकारगुणपरिपूर्णेति विभुतिः ।

यूते परावितं ईतवने प्रातुभिर्द्वौषसा च समं स्थितं युधिष्ठिरं दुर्योधनस्य शासनपद्धतेः परिजानाऽर्चं प्रेषितो वणिवेश्वारी वनेचरो दुर्योधनस्य शासनकुशकतां वर्णयति । भुवैश्वं द्वौषसी युद्धार्थं युधिष्ठिरं प्रेरयति । भीमसेनवच प्रशंसापूर्वकं तद्वचः समर्थयति । अजाग्रतरे भ्यास आगत्य युद्धे जयलभार्थमिन्द्रकीळे तपस्वरत्नार्थं युद्धे सविधिं शिक्षामुपदिशति । तस्मिन् पर्वते भ्यासो मार्गस्यानाऽर्चनेनं युद्धार्थं शोपस्थापयति । अर्जुन इन्द्रकीलपर्वतं गत्वा तपश्चरति । मुकेशावधौर्ध्वम् इन्द्रं सुकरदेवेशाणमकति । किरातपतेः शिवस्माऽर्जुनस्य च सुकरकराद्वारेण निष्प्राणत्वेन स भूमिं पतितः । तच्छरीरावच्छरद्गुहाय गतस्याऽर्जुनस्य विद्यागुण-रस्य किरातस्य विद्यते । अन्ततो गत्वा कातिकेयाचिच्छित्तया शिवस्य शरीर-सिन्धवा किरातपतेः शिवेन अर्जुनस्य च सर्वं तुमुक्तं युद्धं समधि । पराजितोऽस्य-

जुनस्य धीयेण दृढतया च प्रसह्य निवः प्रत्यक्षीभूय तस्मै धनुर्वेदशिक्षणपूर्वकं पाणु-
पतास्त्रं च ददाति । इन्द्रादिभ्यो देवेभ्यश्च शस्त्रास्त्रप्राप्त्या कृतार्थोऽर्जुनो भ्रातृसकाशं
गच्छति । परिमितमेतद्वृत्तमुपजीव्याऽऽटादशसर्गसंमितं—नीति-रुभाषितादिमलंकृतं
पूर्वकविभिरक्षुण्णे चित्रकाव्ये चादभुतनैपुण्यं समाविश्य भारविर्महाकविः चित्ता-
कर्षकं किराताऽर्जुनीयं महाकाव्यं प्रणिनाय ।

किरातार्जुनीयस्य नायकरसादिविवरणम् ।

किराताऽर्जुनीयस्य नायको धीरोदासोऽर्जुनः । प्रतिनायकश्च किरातपतिः
शंकरः । उभावालम्बननिभावा । दूतमुखोच्चारितानि वाक्यान्मुहीपनानि । नायक-
प्रतिनायकयोः धनुराकर्षणादयोऽनुभावाः । घृत्यादयो व्यभिचारिभावाः । उत्साहः
स्यामी भावः । कीररसोऽङ्गी । शृङ्गारादिरसा अङ्गरसाः । रीतिः पाञ्चाली
वैदर्भी च । गुणः प्रसादो माधुर्यं च । किरातप्रहितो दूतो निस्पृष्टार्थः । दिव्यास्त्र-
लाभः प्रयोजनम् ।

किरातार्जुनीयस्य कथासारः ।

प्रथमसर्ग—युधिष्ठिरसमीपे द्वैतवने वणिवैषचारिणो वनेचरस्य मुक्ताद्
दुर्योधनस्य शासनकीशालं श्रुत्वा युधिष्ठिरं पृष्ट्वा उत्तेजयितुं द्रौपद्या जीजोगुणपूर्ण-
मुपालम्भनं च ।

द्वितीयसर्ग—भीमसेनस्य प्रशंसापूर्वकं द्रौपदीवचनः समर्थनम् । युधिष्ठिरस्य
सात्त्विकतापूर्वकं तयोः प्रबोधनम् । अत्रालसरे महामुद्देश्यसिद्ध्यागमनम् ।

तृतीयसर्ग—युद्धे अशलाभायमिन्द्रकीलशैलेऽर्जुनस्य तपस्वरणार्थं व्यासस्यो-
पदेशः । तस्य शिवाराधनार्थं सविध्यर्जुनं प्रति विद्योपदेशः, मार्गदर्शनार्थमेकस्य-
पुण्यकस्योपस्थापनं च । गमनकाले द्रौपद्या अर्जुनं प्रत्युपदेशवाक्यानि । यत्कीच
सहाऽर्जुनस्येन्द्रकीलमजलं प्रति प्रस्थानं च ।

चतुर्थसर्ग—शरयागमेन क्षेत्रादीनां शोभावर्धनम् । अर्जुनस्य हिमाकय-
वर्धनम् ।

पञ्चमसर्ग—हिमाकयस्य वनिरसोमावर्धनम् ।

षष्ठसर्ग—अर्जुनस्येन्द्रकीलशैल आरोहणवर्धनम् तस्य तपस्वरणं च । तत्तपो-

मङ्गलयेन्द्रस्य गन्धर्वाणां सावित्रीऽऽरसां प्रेषणम् ।

सप्तमसर्गे—गन्धर्वैः सहाऽऽरसामिन्द्रकोलवर्तते विलासपूर्वकं वनम् ।

अष्टमसर्गे—गन्धर्वाणामप्सरसां च कुमुदावचायादिललितकेलिवर्णनम् ।

नवमसर्गे—सन्ध्या-चन्द्रोदय-सुरतक्रीडा-प्रातर्वर्णनम् ।

दशमसर्गे—अर्जुनस्य प्रलोभनायाऽप्सरसां विलासप्रदर्शनम्, तस्य वैष्णव्यं च ।

एकादशसर्गे—वृद्धाविप्रवेदिनेन्द्रेण सहाऽर्जुनस्य संवादः । परीक्षानन्तरमर्जुन-
स्य तपसि दृढनिष्ठादर्शनेन प्रसन्नेन्द्रस्य स्वकादर्शनानन्तरं शिवाराधनायाऽर्जुनं
प्रत्युपदेशः ।

द्वादशसर्गे—अर्जुनस्य कठोरतपसा शिवाराधनम् । तापसेः शिवं प्रति
तद्वर्णनम् । किरातवेदिनः शिवस्य धूम्रकुरङ्गस्य मूकदानवस्य चार्जुनसमीपे
प्रयाणम् ।

त्रयोदशसर्गे—शिवस्याऽर्जुनस्य च युगपच्छरप्रक्षेपाऽर्जुनहननाभिसामयस्य
मूकदानवस्य वधः । तच्छरीराच्छरग्रहणार्थमुद्यतमर्जुनं प्रति शिवयुतकिरातस्य
विक्षेपणम् ।

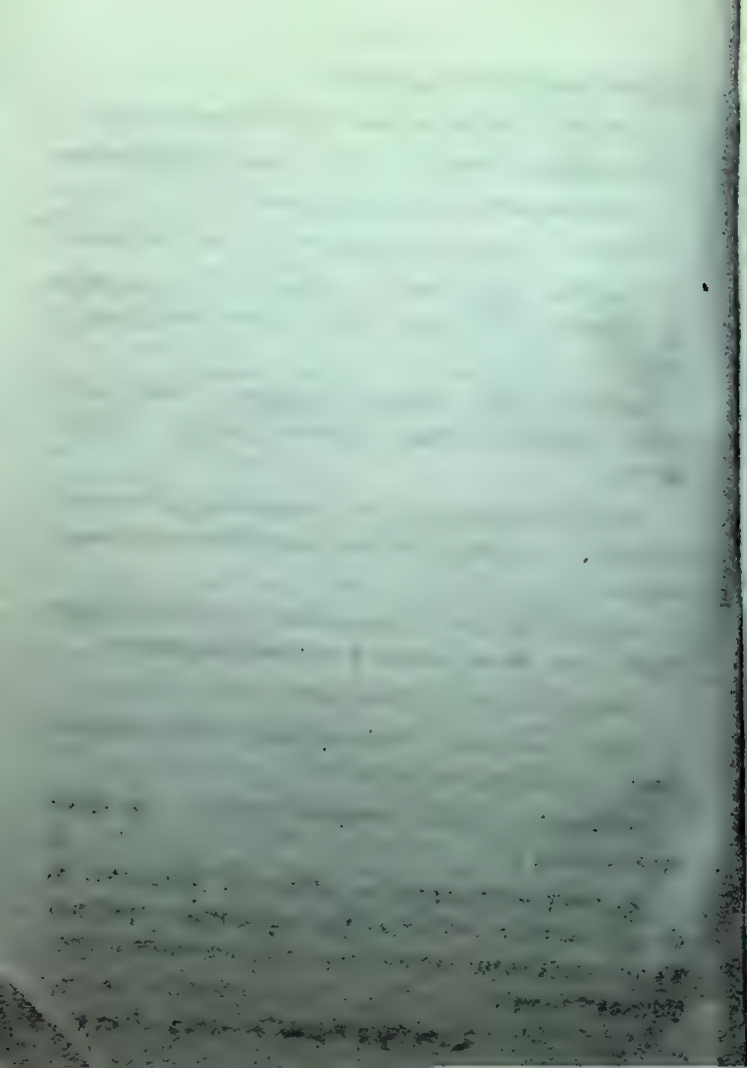
चतुर्दशसर्गे—अर्जुनस्य च तत्प्रत्युत्तरप्रदानम् । ततः कालिकेयाचिह्नितया
किरातसेनयाऽन्ततः किरातपतिना शिवेन च सममर्जुनस्य शीघ्रयुद्धवर्णनम् ।

पञ्चदशसर्गे—किराताऽर्जुनयोर्विषययुद्धवर्णनम् ।

षोडशसर्गे—किरातपतेः समरकोशलक्षयेनाऽर्जुनस्य वेतसि गान्ताश्विना
वितर्काः । द्वयोरसाधारणशीघ्रयुद्धवर्णनम् ।

सप्तदशसर्गे—किरातसेनया सममर्जुनस्य युद्धवर्णनम् । शङ्कराऽर्जुनयो-
स्तुमुक्तसंशामवर्णनम् ।

अष्टादशसर्गे—पराश्रितस्याऽर्जुनस्य दृढनिष्ठावर्तिनः प्रीत्यर्थं शिवस्य त-
प्रति स्वस्वरूपवर्णनशानम् । एवं च तस्य कर्तुं नायं पातयुस्तारस्मप्रधानं वयुर्देवायवर्ण-
नम् । तस्मै शृङ्गादिदेवानाञ्च स्वत्वास्वप्रशानम् । अन्ततः सङ्कषमतीरास्योऽर्जुन-
मुपिहितसमीपे गमनम् ।



महाकवि भारवि और किराताजुनीय

संस्कृतसाहित्यमें कवि प्रचुर परिमाणमें देखे गये हैं, परन्तु सहस्रव्य निवृत्तार्थमें सम्मान पानेके लिए दो-चार ही कवि समर्थ हुए हैं। कविकृतियोंमें भारविकी कृति किराताजुनीय बृहत्पदी और पञ्च काव्योंमें भी अत्यन्त महत्त्वपूर्ण स्थान रखता है। बृहत्पदीमें तीन महाकाव्य परिचयित हैं, उनमें भारविका किराताजुनीय, माघका शिशुपालवध और श्रीहर्षका नैबोधोपनिषत्त पवित्र है। इसी तरह पञ्च काव्योंमें भी कालिदासके रघुवंश और कुमारसंभव, भारविका किराताजुनीय, माघका शिशुपालवध और श्रीहर्षका नैबोधोपनिषत्त महाकाव्य पवित्र हुए हैं। दोनों श्रवणोंमें भारविकी कृति और उनके नामका मिलैक प्रसिद्ध लोकप्रियता और कालक्रमके अनुकूल है।

महामारुतके वनपर्वमें वर्णित पाण्डवपरितके आचारपर किराताजुनीय महाकाव्यका प्रणयन हुआ है। 'उपमा कालिदासस्य, भारवेरर्णवीरवम्।' इस श्लोकके अनुसार उपमामें कालिदास बेबीर हैं तो कर्णवीरवमें भारविका अग्रस्थान स्थान है। अर्थात् परिमित कव्योंमें अर्थात्की बृहत्ताके प्रदर्शनमें भारवि अपनी सामी नहीं रखते हैं। अत एव प्रसिद्ध है—

‘भारवेरर्णवीरवम्’ और ‘भारिकेसकलसम्पन्नं वचः’

अर्थात् भारविक श्लोकके समान भारविके वचन मूल है, ऐसी लोकप्रसिद्धि है। उनकी रचना एकमात्र किराताजुनीयके होवेपर की ‘एकवचनस्ततो हन्ति, न च तारामणोऽपि च।’ इस श्लोकके अनुसार एकमात्र किराताजुनीय महाकाव्य ही उनके यशको निरस्तकारी करनेमें पयाप्त है।

कालिदासके समान माधुर्य न होवेपर भी उनका महाकाव्य अन्तर्गत और बहिर्गतके मनोहर कर्णवले सहस्रयोंका हृदयकर्षण करनेके लिए परिपूर्ण है। किराताजुनीयमें, रस, भाव, व्यक्ति, पुरुष, समाजकृति और कर्णकृति का परिमाणमें प्रवर्णित है। ऐश्वर्य विद्याकेके अनुसार १५४ ई० के ही भारवि कालिदासके साथ परिचयित हैं। भारविका संस्कृतसाहित्यमें अत्यन्त महत्त्वपूर्ण है। उनकी रचनामें व्युत्पत्तिसंस्कृति नहीं भी नहीं पायी जाती है। उनकी रचनामें अनेकों प्रयोगोंमें भी वे परिचयित हैं। परन्तु कवितामें उनका अत्यन्त महत्त्व

गया है, जैसे काव्यके सर्गान्तमें उन्होंने 'श्री' शब्दका प्रयोग किया है। उसी तरह माघकविने अपने शिषुपालवध महाकाव्यमें 'लक्ष्मी' शब्दका प्रदर्शन किया है और श्रीहर्षने अपने नैषधीयचरितमें 'आनन्द' शब्द प्रयुक्त किया है।

इतना ही क्यों, कलावलमें भी उन्होंने असामान्य कोशल दिखाया है, अर्थात् चित्रकाव्यके अनेकांशके प्रयोगोंसे अपनी रचना चित्रित की है। जैसे—एकाक्षर-पद्य, निरोष्ठप, पादान्तादियमक, पादादियमक, गोमूत्रिकाबन्ध, एकाक्षर, समुद्रक, प्रतिलोमाऽनुलोमपाद, प्रतिलोमाऽनुलोमाऽंश, प्रतिलोमाऽनुलोमसे दो बलोक, सर्वतोमद्र, अर्धभ्रमिक, निरोष्ठप, पादाश्रन्तयमक, त्रिचतुर्थयमक, आद्यन्तयमक, द्वयक्षर, गूढस्त्रलायमक, गूढचतुर्थपाद, अर्धत्रयवाची (बलोक) और महायमक।

भारविके परवर्ती कवि मानने इनका अनुकरण किया। महाकवि रत्नाकरने भी इसका अनुसरण किया है।

इसी प्रकार जैसे महाकवि कालिदास एक पद्यकी विचित्रतासे 'दीपशिक्षा' विशेषणवाले हुए हैं, वैसे ही महाकवि भारवि भी—

‘उत्फुल्लस्थलनलिनीवनादमुष्मादुद्धृतः सरसिजसंभवः परागः।

वात्याभिर्वियति विवर्तितः समन्तादाघाते कमलमयातपस्त्रलक्ष्मीम् ॥ ५-३९ ॥

इस पद्यकी विचित्रतासे 'आतपस्त्रभारवि' ऐसी प्रसिद्धिसे मण्डित हुए हैं। भारवातमयसे अपने 'भावप्रकाशन' में—

“अथैनायं ‘छत्रभारवि’ इति च गतः।” तादात्म्यं भावरसयोर्भारविः स्पष्टमूचिषाम्”। ऐसा निर्वेद कर भारविकी प्रशंसा की है। इसी प्रकार भारविके परवर्ती महाकवि माघ भी एक पद्यरचनाकी विचित्रतासे ‘जघटामाघ’ ऐसी छक्तिसे अलङ्कृत हुए हैं।

‘किराताजुनीय’ पर १९ टीकाएँ लिखी गयी हैं, पर उन सबमें मल्लिनाथकी अण्पठपटीका अछूट है।

भारविका वेश और समय

किराताजुनीयके कर्ता मीढकवि भारवि उत्तरप्रदेशीय, दक्षिणात्य वा आन्ध्रदेशीय से इस विषयमें अनेक बातें हैं।

सन् १३४ ई० के ऐहोऽस्पानस्थित शिलालेखके 'स विजयतां रविर्जीतिः कविताश्रितकालिदासभारवि नीतिः' इस पद्यार्थके अनुसार सन् १३४ ई० से पूर्व-वर्ती भारवि ने ऐसा ज्ञात होता है ।

भारविकी कुछ प्रशंसा और नीतिविषयक सूक्तियाँ

महाकवि सोमेन्द्रने भारविके वंशस्त्ववृत्तकी अतिशय प्रशंसा की है जैसे—

वृत्तश्चरस्य सा काऽपि वंशस्त्वस्य विविधता ।

प्रतिभा भारवेयं सच्छायेनाऽधिकीकृता ॥

कितनी मर्मस्पर्शिनी उक्तियाँ उनकी रचनामें मिलती हैं, जैसे—

'विग्विमिश्रबुधसेतुमयिताम्' । 'वसन्ति हि प्रेम्णि युवा न वस्तुनि' ।

एकावली अलङ्कारमे अलङ्कृत यह पद्य कितना मनोहुर है—

'हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः' । (१-४)

'शुचि भूयति भूतं वपुः प्रशमस्तस्य भवत्यलङ्क्रिया ।

प्रशमाभरणं पराक्रमः, स नयापदितसिद्धिभूयः' । (२-३२)

इसी तरह यह पद्य भी कैसा हृदयस्पर्शी है—

जीर्यन्तां पुर्जया देहे रिपववचक्षुरादयः ।

चितेषु ननु लोकोऽयं तेषु कुलस्तथा भितः ॥ (११-३२)

किराताजुनीयका कथासार

सूतकीदामें पराजित होकर युधिष्ठिरके अपने भाइयों और शोषरीके साथ ईतवनमें निवासकालमें व्यासके उपदेशसे अर्जुन इसकील पर्वत्तपर लगभग कर बारहव्यासे प्रसन्न विजयीसे पाशुपत ब्रह्म और इन्द्र आदि देवताओंसे अनेकाऽनेक ब्रह्म साधकर ईतवनमें अपने भाइयोंके पास जाते हैं । इसी ओलीमें बटनाका अवलम्बन कर भारविने १८ सयोंके किराताजुनीय महाकाव्यकी रचना कर अपनी अद्भुत कल्पना-कुलकता बरसाई है । किराताजुनीय पद्यों अत्यन्त ही—किरातपथ अर्जुनश्च किराताजुनी (इन्द्रावताव) । किराताजुनी अविहस्य कृतो धन्यः किराताजुनीयम् । किराताजुनीय ब्रह्मते विदुः किराताजुनीय इन्द्रावतावनाविष्मत्तः' इस सुमते ७ (ई०) प्रत्यक्षों-किराताजुनीय

बनता है। अर्थात् किरातपतिके वेषधारी शिवजी और अर्जुनके युद्धको अधिकार कर किये गये ग्रन्थको 'किरातार्जुनीय' कहते हैं।

किरातार्जुनीयके प्रत्येक सर्गका संक्षिप्त विवरण

प्रथमसर्ग—कीरवोंसे छतकीडामें पराजित होकर युधिष्ठिर अपने भाइयों और द्रौपदीके साथ द्वैतवनमें निवास करते थे। उस समय दुर्योधनकी शासन-पद्धतिके परिज्ञानके लिए उनसे प्रेषित ब्रह्मचारिवेषधारी बनेपर आकर दुर्योधनकी मोतिकुशलताका सविस्तर वर्णन करता है। उसके जानेके बाद शत्रुके उत्कर्षसे पीड़ित द्रौपदी युद्ध करनेके लिए अनेक उत्तेजक वाक्योंसे युधिष्ठिरको उपालम्भ करती है।

द्वितीय सर्ग—भीमसेन द्रौपदीके वचन सुनकर उनका प्रशंसापूर्वक अनुमोदन कर युद्धके लिए युधिष्ठिरको प्रेरणा देते हैं। तब युधिष्ठिर मोतिमार्गका अवलम्बन कर शान्तिपूर्ण वचनोंसे उनको समझाते हैं। इसी बीच वेदव्यास वहाँ आते हैं और पाण्डवलोग उनका स्वागत-सत्कार करते हैं।

तृतीय सर्ग—व्यासजी अपने आगमनसे कृतार्थ युधिष्ठिरको कहते हैं 'हे राजन् ! मेरे लिए कीरव और पाण्डवोंमें समभाव उचित होनेपर भी भरी समामें कीरवोंके धर्ममार्गसे व्युत्त होनेपर भी तुम्हारे धर्म और तितिक्षासे 'भवन्ति भव्ये हि पक्षपाताः' अर्थात् सधीको सज्जनोंमें पक्षपात होता है। इस व्याससे मैं तुम्हें उपदेश देता हूँ कि तुम पराक्रमसे ही अपना राज्य प्राप्त करोगे। परन्तु तुम्हारा शत्रु भीष्म, अस्म और सीमोंसे तुमसे अक्षय्य है, इस कारण तुम्हें जयके लिए उत्कर्ष प्राप्त करना है। कहा भी गया है—'प्रकर्षतन्ना हि रणे जयधीः' अर्थात् युद्धमें विजयलक्ष्मी उत्कर्षके लक्ष्मी है। परन्तु अपने गुरु परशुराम की निष्ठल बनानेवाले इच्छामरण भीष्म पितामह, अथर्वको हथ करनेके लिए तत्पर अग्निके समान तेजस्वी शोणाकार्य और क्रोधसे सबके धर्मको व्युत्त करनेवाले परशुरामके उपासक कर्ण मे सब शत्रुके पक्षमें हैं। हे धर्मराज ! बिना विद्याके इन्द्रकील पर्यंतपर उपस्था कर अर्जुन दुर्लभ अस्त्रजातिसे विक्रमसंपन्न होकर हथ सब विरोधियोंको उन्मूलित कर दास्ये, मैं सब विद्याको देखके लिए आया हूँ। ऐसा कहकर व्यासजीने विद्विपूर्वक सब विद्याको अर्जुनकी प्रशंसा किया,

और उस पर्वतके मार्गदर्शक एक गुरुकुलको वहीं उपस्थित कर व्यासजी वसतिस्थित हो गये ।

प्रस्थानकालमें अश्वत्थामाका संवरण कर शीपरीने अर्जुनको अनेक उपदेश-वाक्य कहा । अनन्तर पुरोहितसे पहनाये गये सर और कबजसे युक्त होकर अर्जुन इन्द्रकील पर्वतकी ओर प्रस्थान करते हैं ।

चतुर्थ सर्ग—तब यज्ञके साथ इन्द्रकील पर्वतकी ओर जाते हुए अर्जुनने शरत् ऋतुकी शोभासे समस्त पृथिवीको देखा । तब यज्ञ भी शरत्की सुषमासे युक्त वनभूमिको देखनेमें तत्पर अर्जुनको शरत्की शोभाका वर्णन करने लगा । अर्जुन भी हिमालय पर्वतका अवलोकन करने लगे ।

पञ्चम सर्ग—यज्ञके साथ इन्द्रकील पर्वतपर चढ़ते हुए अर्जुन हिमाक्षय पर्वतकी अनेक मनोहर शोभाको देखने लगे । उनको हिमाक्षयदर्शनमें आश्चर्य देखकर यज्ञ भी इन्द्रकील पर्वतका वर्णन करने लगा, अनन्तर यज्ञ अर्जुनको आशीर्वाद देकर चला जाता है । कुछ समय अर्जुनको उसके विधोयसे घेरकर अनुभव हुआ ।

षष्ठ सर्ग—अर्जुन इन्द्रकील पर्वतपर आरोहण करते हैं । तब अनेक सुन्दर वृक्षोंसे परिपूरित इन्द्रकील शीतल पर निवास कर अर्जुन कठोर तपस्या करते लगे । उनकी तपस्याके प्रभावसे हिंस्रवन्तु भी हिंसा छोड़कर परस्पर वैरत्याग कर विचरण करने लगे । अर्जुनकी तपस्याके प्रभावसे शिखर होकर बलचरोंमें इन्द्रके पास आकर उसका वर्णन किया । तब इन्द्रने अर्जुनकी तपस्याको परीक्षाके लिए विष्णुकारक अप्सराओं और गन्धर्वोंको वहीं भेजा ।

सप्तम सर्ग—गन्धर्वोंसे संरक्षित अप्सराएँ इन्द्रकी आज्ञाके अनुसार एक ही ओर हुयीं जावि यात्राके उपकरणोंके साथ इन्द्रकील पर्वतपर स्थित अर्जुनके पास पहुँच गयीं ।

अष्टम सर्ग—अप्सरा और गन्धर्व आदिके अर्जुनका तपोमग्न करनेके लिए अनेक प्रकारके जादोय प्रयोगका वर्णन एवं शत-शतका सुहावना वर्णन ।

नवम सर्ग—सन्ध्या और अन्तोदयका प्रभेदरूप वर्णन । अर्जुनकी अप्सराओंके अनेक जादोय-प्रयोगका वर्णन तथा शत-शतका सुहावना वर्णन ।

दशम सर्ग--नृत्य, गीत और वाद्य आदि प्रयोगोंसे अविचलित अर्जुनकी तपस्याको मज्ज करके प्रयासके अतकल होनेसे वे अधराएँ और गम्भवं इन्द्रके पास लौट गये ।

एकादश सर्ग--यह सब वृत्तान्त सुनकर इन्द्र बृद्ध ब्राह्मणका रूप लेकर यात्रासे परिभ्राम्त-से होकर अर्जुनके पास पहुँचते हैं और बाण आदि धारण कर तपस्या करनेका कारण पूछते हैं । तब अर्जुनके अपने उद्देश्यको सूचित करनेपर इन्द्र अहिंसा और शांतिके महत्त्वका प्रतिपादन करते हैं । तब अर्जुन अपने बर्ण और आश्रमके अनुसार अपने कर्तव्यका समर्थन करते हैं । अनन्तर प्रसन्न होकर इन्द्र अपने रूपमें प्रकट होकर अर्जुनको आलिङ्गन कर उन्हें शिवजीकी उपासना करनेका उपदेश देकर अन्तर्हित हो जाते हैं ।

द्वादश सर्ग--तब अर्जुन शिवजीकी आराधना करनेके लिए कठोर तपस्या करने लगे । तपस्या करने हुए तेजस्वी अर्जुनको दशकलोग शिवजी, इन्द्र और अग्निके समान देखने लगे तथा उनके तप-प्रभावके सहन करनेमें असमर्थ होकर शिवजीकी स्तुति करने लगे । तब शिवजीने प्रत्यक्ष होकर उनको 'ये बबरिका-श्रमवासी मारायण है'—ऐसा कहकर अर्जुनका परिचय दिया और फिर कहा कि 'अर्जुनकी तपस्याको देवकार्य समझकर मूक नामका दानव शूकरका रूप लेकर उन्हें मारनेके लिए आयेगा । मैं भी किरातका श्वेद धारण कर उसे शरप्रहारसे मार डालूँगा । उसी समय अर्जुन भी उसपर शरप्रहार करेंगे । अनन्तर दोनोंके बाणोंसे गिरे हुए उसके शरीरसे बाण लेनेके विषयमें मेरे मृत्युसे अर्जुनका कलह होगा ।' ऐसा कहकर उन्हें साम्बना देकर शिवजी किरातपतिका श्वेद लेकर और उनके प्रमथसैन्यगण भी किरातका श्वेद लेकर अर्जुनसे युद्ध करनेके लिए सज्ज हो गये ।

त्रयोदश सर्ग--तब अर्जुन विशाल शरीरवाले शूकरको अपनी ओर आते हुए देखकर अनेक तर्कना करनी लगे और उसपर बाणोंब बनुपर शर लेकर प्रहार करनेके लिए तत्पर हुए । यह देखकर शिवजीने भी उसपर शरप्रहार किया । एक साथ दोनोंके शरप्रहारसे वह शूकर निष्प्राण होकर मृतकपर निर पड़ा । तब प्रभुर बाणोंके रहते हुए भी अर्जुन उसके शरीरसे बाण लेनेके लिए तत्पर हुए । उसी समय उन्होंने किरातपति शिवजीके भृत्य एक किरातकी सखी देखा ।

अर्जुनको प्रणाम कर प्रशंसापूर्वक कहा कि 'आपको शूयारे स्वामी के भागको इसतरह लेना उचित नहीं। आप उनसे माँगकर ले लें। निकट ही है, उनके साथ मैत्री कर लें। आपको सब कुछ अभीष्ट प्राप्त होगा।'

चतुर्दश सर्ग—अर्जुनने बनेबरका उद्देश सुनकर उसके भाषणकी प्रशंसा कर कहा कि 'तुम्हारे स्वामीका भाग कहीं गुप्त हो गया होगा, उसे ढूँढो। उसके लिए तुम्हें मुझे उलाहना देना उचित नहीं। साण्ड्यवनके दाढ़के समय अग्निदेवने मुझे असंख्य बाण दिये हैं। उसके लिए पर्वतीय किरातके बाणमें मेरी आस्था नहीं है। वर्णाश्रमधर्मके रक्षक मेरी आशेट क्रोडा करदेवाले तुम्हारे स्वामी पर्वतीय किरातके साथ मैत्रीका कुछ भी अजीव्य नहीं है।' ऐसा कहनेवाले अर्जुन ने वह बनेबर तर्जनीकर सेनाके पास स्थित प्रसन्नस्वरूप शिवजीके पास गया। तब किरात किरातसेनाके साथ जिसके अधिपति कार्तिकेय थे, राजकुमार अर्जुनका भोजन मुक्त होता है।

पञ्चदश सर्ग—कोपाकान्त अर्जुनके बाणप्रहारसे सारी किरातसेना भया-विष्ट होकर भागने लगी। तब अर्जुन उनके सेनापति कार्तिकेयसे मुक्त करने लगे। कार्तिकेय अपनी सेनाको साहस और धैर्य देनेके लिए समझाने लगे। तब शिवजी और अर्जुनका तुमुक्त संशाम होने लगा। शिवजीके प्रचण्ड बाणोंसे विड होकर भी अर्जुनने अपना धैर्य नहीं छोड़ा। इसे देख सब चकित हुए।

षोडश सर्ग—अर्जुन किरातपतिका असामान्य रणकीलक और अनेकों शक्तिहीनता देखकर अनेक तर्क-वितर्क करने लगे। तब उन्होंने शिवसेना-पर प्रस्थापनास्त्रका प्रयोग किया। फलस्वरूप शिवसेना मूर्च्छित हो गई। तब शिवजीके ललाट (लिलार) से पीला तेज उत्पन्न हुआ, जिससे किरातसेना पूर्ववत् मुक्तके लिए सन्नद्ध हुई। अगन्तर अर्जुनने नागपाशोंका प्रयोग किया। उनके प्रभावसे आकाशचारी पक्षी दूर-उपर भागने लगे। तब शिवजीने नागपाशोंकी हडानेके लिए वदवास्त्रका प्रक्षेप किया, जिससे नागपाश निरस्त हो गये। तब अर्जुनने आग्नेयास्त्रका प्रहार किया जिससे आकाशमाली अग्निदेवकी प्रकट होनेसे सर्वत्र उष्णताका प्रादुर्भाव हुआ। शिवजीने चले हडानेके लिए वदवास्त्रका प्रक्षेप किया जिससे मेघमण्डलसे आकाशमहातमय वृष्टिसे अग्निकी प्रचण्ड तेज दूर हो गया। अर्जुनसे किये गये समस्त शिवसेनाकी प्रशंसा

भाग्यहीन पुरुषके कर्मके समान शिवजीने अपने अस्त्रोंसे विफल कर डाला । इस प्रकार अस्त्रप्रयोगोंमें निष्फल होकर भी अर्जुन युद्ध करनेसे विरत नहीं हुए ।

सप्तदश सर्ग—‘ऐसा युद्ध कभी नहीं हुआ था’ ऐसा सोचकर अर्जुन क्रुद्ध होकर, जैसे सर्प विषवमन करता है, उसी तरह आँखोंसे आँसू गिराने लगे, तथाऽपि बाणवृष्टिसे किरातसेनाकी पीडित करने लगे । किरातपति शिवजीने उनके समस्त बाणोंको नष्ट कर दिया और उनके मर्मस्थलोंको बाणप्रहारसे अत्यन्त पीडित कर दिया । उन्होंने अर्जुनके समस्त शरोंको समान कर कवचका भी अपहरण कर डाला । कवच और बाणोंसे रहित होकर भी अर्जुन धैर्यपूर्वक किरातपतिके ऊपर शिलावृष्टि करने लगे । शिवजीके द्वारा उसका निवारण करनेपर अर्जुन भस्मयुद्ध करनेके लिए सन्नद्ध हुए ।

अष्टादश सर्ग—तब किरातपति और अर्जुनका भीषण बाहुयुद्ध होने लगा । परस्परके आघातसे दोनों रक्ताक्त हो गये । ‘किरातपति कौन है और अर्जुन कौन है’ यह पहचानना भी कठिन हुआ । उस समय अन्तरिक्षमें उछले हुए शिवजीके चरणोंकी अर्जुनने पकड़ लिया । तब भगवान् शिवजीने विस्मित होकर अर्जुनका हृदयसे आलिङ्गन किया और उन्हें अपने स्वरूपका दर्शन दिया । अर्जुनने जष्टमूर्ति शिवजीकी स्तुति की । शिवजीने उनको पाशुपतास्त्र देकर धनुर्वेद पढ़ाया । इन्द्र आदि देवताओंने भी अपने अस्त्रोंको प्रदान कर अर्जुनको प्रोत्साहित किया । अनन्तर शिवजीकी आज्ञासे सकलमनोरथ अर्जुन द्वैतवचनमें अपने माइयोंके पास पहुँच गये ।



महाकवि भारविके विषयमें किंवदन्तियाँ

महाकवि भारविके विषयमें दो किंवदन्तियाँ प्रचलित हैं। उनका ऐतिहासिक महत्व न होने पर भी "न ह्यमूला जनछतिः" इस उक्तिके अनुसार मनोरञ्जनके लिए भी यहाँ दी जाती हैं।

एक किंवदन्ती इस प्रकारकी है—

भारतवर्षकी उत्तरदिशामें अवस्थित हिमालय पर्वत और उसका कोकिलोत्तम इन्द्रकोल शीतका किराताजुनीयमें विसव वर्णन देखनेसे महाकवि भारवि हिमालयके किसी प्रदेशके निवासी थे कुछ विद्वान् ऐसा अनुमान करते हैं।

अश्वमेधके लिए युद्धकुलमें निवास करते हुए भारविको हिमालय पर्वत और इन्द्रकोल शीतकी अतिथ्यका और उपत्यकामें पायोंको चरानेके अवसरपर बहुविध निवासी वर्णोंको देखनेका अवसर मिला। अनन्तर जमुनके इन्द्रकोल पर्वतमें उपद्वारण और किरातपतिका रूप लिये हुए लिखनीसे और किरातोंसे युद्धका वर्णन समाविष्ट कर उन्होंने मनोरम पुरुषोंके वर्णनसे परिपूर्ण किराताजुनीय महाकाव्यकी रचना की।

दूसरी किंवदन्ती पूर्वोक्त किंवदन्तीसे अधिक प्रसिद्ध और प्रचलित है, वह भी यी जाती है। भारवि लवण्य जटारह वर्षकी उम्रमें ही व्याकरण, काव्य और कोष आदिका अध्ययन कर कुछ पद्योंकी भी रचना कर सामाजिक सम्बन्धोंका मनोरञ्जन करने लग गये थे।

एकबार भारविके पिताके सम्बन्धन उनके पास जाकर "आत नात्मन्तारु है को कि अल्पवयमें ही आपका पुत्र आरवि प्रतिभाशाली होकर काव्यरचना करने लगा है" ऐसा कहने लगे। तब भारविके पिताने कहा कि 'आत कोकोको उच्छति इस तरह प्रशंसा करना उचित नहीं है। वह क्या बाल्यता है? कभी यह पद्य रचा है।' इनका ही नहीं, भारविके पिता उनका तेजोवत् भी करते थे। तब भारवि अपने पिताकी अपनी यशःप्रतिभे शोक व्यक्तकर अपने प्रसन्न प्रहार करनेके लिए तत्पर हुए। एक बार रातको जब भारविके पिता सोवना को सो रहे थे और

भारवीकी माता उनको भोजन परोस रही थी उस समय उन दोनोंकी बातचीत भारवि मुनने लगे ।

भारविकी माता अपने पतिको कहने लगी—

‘प्रणम्य । आप अपने होनहार पुत्रको क्यों बार-बार परामुत्त कर रहे हैं ? जबकि सब लोग उसके प्रशंसक हैं ।’

तब भारविके पिताने कहा—‘प्रिये ! ज्यादा सम्मान होनेसे उसकी उन्नतिका मार्ग अभिमानके कारण अवश्य होगा । कालान्तरमें भारवि रविके समान हमारे कुलको प्रकाशपूर्ण कर देगा’ ।

माता और पितृका ऐसा संवाद सुनकर भारविको पश्चात्ताप हुआ और पिताजीके चरणोंपर गिरकर उन्होंने अपने दुर्भाग्यका प्रायश्चित्त पूछा । तब उनके दयालु पिताने कहा कि “वरस ! छः माह तक अशुरके गृहमें निवास करना ही तुम्हारे पापका पर्याप्त प्रायश्चित्त होगा” ।

तब भारवि अपनी पत्नीके साथ दूरस्थित अशुरके गृहमें पहुँचे । पहले तो उनका खूब सम्मान हुआ, पर बहुत समय तक उनका निवास होनेसे उनका अपमान होने लगा । होते-होते उन्हें मवेशियोंको चराने और उन्हें दाना देनेका काम भी सौंपा गया ।

भारवि कर्मकलके भोगके लिए दुःखसङ्कल्प होकर प्रतिदिन पशुओंकी रचनाकर उन्हें मूर्चपत्रोंमें अङ्कित करने लगे । एक दिन उन्होंने एक पशुकी रचनाकी जो इस प्रकार है—

“सहसा विदधीत न क्रियामविवेकः परमापदा पश्यम् ।

वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः” ॥ (२-३०) ।

जगत् कोई कर्म सहसा (बिना विचारे) नहीं करना चाहिए, क्योंकि अविवेक विपत्तिका मुख्य स्थान है । विचारपूर्वक काम करनेवालेको सम्पत्ति गुणोंसे लुब्ध होकर स्वयम् वरण करती है ।

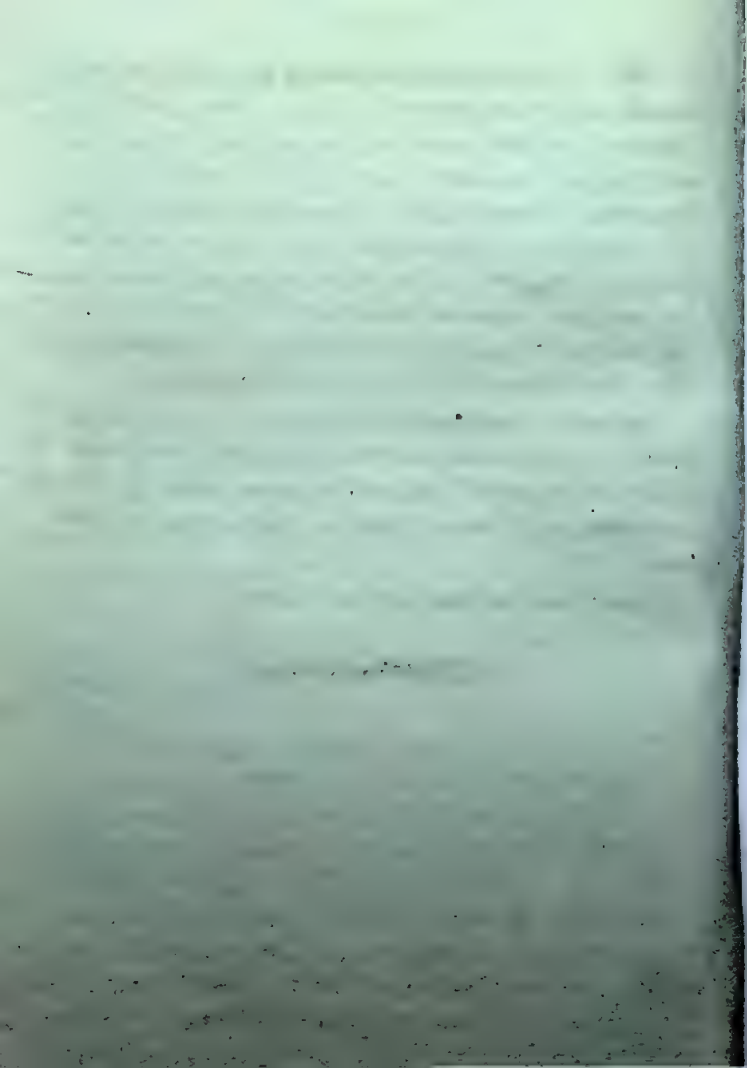
भारवि जब इस पशुकी ताड़पत्रपर लिखा रही तो तब उनकी पत्नी अतिमनसः धारण कर अपने और अपने पतिकी दुर्दशापर आंसू मिराने लगी । तब भारविने “अभिमानी जनकी छः महीनेतक इस प्रकार अशुरसमयमें रहना निम्न-भरमके समान है” ऐसा सोचकर अपनी पत्नीसे कहा—

‘मित्रे ! तुम इस पथको किमो घनी व्यापारीके हाथ बेच डालो और उससे अस्त्र आदि आवश्यक पदार्थ खरीद लो’ । ऐसा कहकर उस पथको उन्हें दे दिया । उनकी पत्नीने उस पथको एक घनी व्यापारीको दिखलाया । उसने उसे पकड़कर प्रसन्न होकर उन्हें सी अशक्तियाँ दे दीं, और अपने घरमें चित्ररूपमें सज्जित कर उसे टांग दिया । प्रसन्नवश वह व्यापारी व्यापारके लिए दूसरे द्वीपमें चला गया था । कई वर्षोंके बाद व्यापारी रातमें जब घर आया और अपनी पत्नीको एक कुमारके साथ सोई हुई देखा तो उसे अभिचारिणी समझकर सहृदय प्रहार करनेके लिए तत्पर हुआ । संयोगवश भारविके उसी पथपर जो कि दीवारमें टांगा गया था, उसकी दृष्टि पड़ी और उसने पत्नी को जवाया । उसने पतिको देखकर प्रसन्न होकर कहा—‘यह तुम्हारा पुत्र है’ । तब उस व्यापारीको संतोष हुआ ।

उपर्युक्त छः महीने तक क्लेशपूर्ण प्रायश्चित्त भोगकर सप्तमयासके प्रथम दिनमें अश्वत्थामहर्षि पत्नीके साथ प्रस्थानकर अपने घर आ गये एवं माता-पिताकी सेवा करते हुए रहने लगे और प्रवासमें आरब्ध किरातार्जुनीयको पूर्ण करके उसके प्रचारसे वस और सम्पत्तिका उपार्जन कर सुखपूर्वक समय व्यतीत करने लगे ।

पहलेकी किंवदन्तीकी अपेक्षा इसकी ज्यादा प्रसिद्धि है ।





॥ श्रीः ॥

कशी संस्कृत ग्रन्थमाला

७४



महाकवि-भारविवरचितं

किरातार्जुनीयम्

महोपाध्यायश्रीमस्तिनाथसूरिकृतया 'घण्टापथ'-व्याख्यया
पण्डितश्रीगङ्गाधरशर्मकृतया 'सुधा'-व्याख्यया च
समलङ्कृतम् ।

(सर्ग)



चौखम्भा प्रकाशन

पोस्ट बाक्स नं. ११५०

के. ३७/११६, गोपाल मन्दिर लेन

वाराणसी-२ २२००११

प्रकाशक :

चौखम्भा प्रकाशन

पोस्ट बाक्स नं. ११५०

के. ३७/११६, गोपाल मन्दिर लेन, गोलघर (समीप मैदागिन)

वाराणसी - २२१००१ (भारत)

टेलीफोन : २३३५९२९,

E-mail : c_prakashan@yahoo.co.in

© चौखम्भा प्रकाशन, वाराणसी

इस ग्रन्थ का परिष्कृत तथा परिवर्धित मूल-पाठ एवं टीका,
परिशिष्ट आदि के सर्वाधिकार प्रकाशक के अधीन है।

संस्करण : अष्टम, वि० सं० २०७५

मूल्य : २५.००

Publisher

CHAUKHAMBHA PRAKASHAN

Post Box No. 1150

K. 37/116, Gopal Mandir Lane, Golghar (Near Maidagin)

Varanasi-221001 (India)

Telephone : 2335929,

E-mail : c_prakashan@yahoo.co.in

ISBN : 978-93-86735-66-9

© Chaukhambha Prakashan, Varanasi

Edition : Eighth, 2018

Chaukhambha Prakashan
Registration No. A-77839

मुद्रक : मित्तल ऑफसेट, जौहरी प्रोसेस, वाराणसी

THE
KASHI SANSKRIT SERIES

74



KIRĀTĀRJUNĪYAM

OF
MAHĀKAVI BHĀRAVI

With
Gaṇṭāpatha Sanskrit Commentary of Mallinātha
Sūri and Sudhā Hindi Commentary of
Pt. Gaṅgadhara Śarmā

Cantos

CHAUKHAMBHA PRAKASHAN

Post Box No. 1150
K. 37/116, Gopal Mandir Lane
Varanasi-221001

संस्कृत-कथासारः

प्रथमसर्गे

युधिष्ठिरं प्रति वनेचरस्योक्तिः

हे राजन ! चारचक्षुषो राजानो नानुयायिभिर्विज्ञानीयाः, अतो मदुक्तं युक्तमयुक्तं वा त्वया क्षन्तव्यम्, यतो हितकरं प्रियं च वचो दुर्लभम्भवति। अधिपत्याशासकः सुहृद् हितवचनाश्रोताऽधिपश्च निन्द्यौ । यतोऽन्योऽन्यानुरागिष्वेवामात्यनृपेषु सर्वसम्पदस्तिष्ठन्ति । रामचरितं स्वभावतो दुर्ज्ञेयं जन्तवश्चाज्ञानिनो भवन्त्युभयोर्महद्वैषम्यम्, अथापि त्वत्प्रभावादेवास्माकमरिगूढनीतिमार्गज्ञानम् ।

वनेचरस्य वक्तव्योक्तिः

सिंहासनस्थोऽपि दुर्योधनो भवतः पराजयभीत्या विमलं यशो विस्तारयति। षड्वर्गविजयी नीत्यनुसरणशीलो दुर्योधनो नक्तन्दिवं विभज्य नीत्या पौरुषं करोति। निरभिमानो दुर्योधनो भृत्येषु मित्रभावं, मित्रेषु बन्धुभावं, बन्धुषु च स्वामिभावं लोकान्दर्शयते । समविभक्तधर्मार्थिकामसेवकस्य दुर्योधनस्य ते गुणानुरागात्सख्यं प्राप्तवन्त इव परस्परं न बाधन्ते, अपि तु वर्धन्त एव। वशी दुर्योधनो धनलोभात् क्रोधाद्वा न दण्डधारी, किन्तु 'राज्ञो ममायं धर्मः' इति बुद्ध्या गुरुशिक्षया शत्रौ पुत्रे वा दण्डयिता। कीर्तिमता दुर्योधनेन सर्वतो रक्षिता मही भूरि वसूपादयति। कीर्तिमन्तस्तेजस्विनो मानिनो धनादृता धनुर्भृतो राजानो दुर्योधनस्य प्राणैः प्रियं कर्तुमिच्छन्ति । अशेषितक्रियो दुर्योधनोऽवञ्चकचरद्वाराऽन्यनृपकार्यं वेत्ति । अस्योद्योगस्तु फलैर्ज्ञायते नान्यथा । अक्रुद्धस्यापि दुर्योधनस्यानुशासनं गुणानुरागिणो राजानः शिरसा वहन्ति। यौवराज्ये दुःशासनं नियुज्य दुर्योधनो मखेषु वह्निं प्रीणयति। यथोच्चरितमन्वश्रवणादुरगो व्यथते तथा जनोदीरितभवत्रामाकर्णनादयं व्यथते । हे राजन् ! शत्रुप्रतिकारविधाने तत्परो भव, चरोक्तिषु प्रवृत्तिसारैव वेदितव्या।

युधिष्ठिरं प्रति द्रौपद्युक्तिः

हे स्वामिन् ! विशेषेण स्त्रीजनोक्तमनुशासनमनादर इव भवति, अथापि दुष्टा मनोव्यथा वक्तुं मां प्रेरयन्ति । हे स्वामिन् ! स्ववंशजे राजभिरुपार्जिता मही मत्तगजेन मालेव त्वया विनाशिता । हे राजन् ! ये मायिषु मायां न कुर्वन्ति ते पराभवं भजन्ते। तीक्ष्णबाणा अनावृत्तशरीरान् ध्वन्ति । हे राजन् ! कोऽन्यः कुलाभिमानो राजा निजवधूमिव लक्ष्मीं त्वामन्तरेणापहारयति । हे राजन् ! अग्निः शुष्कं शमीवृक्षमिव निन्दितमार्गस्थं त्वा मन्युः कुतो न ज्वलति । सकलमन्योरापह्निनाशकस्य पुंसः सर्वे च प्राणिनो वश्या भवन्ति, स्नेहिनो निष्कोपात्पुंसो न कस्यचिद्भयं भवति। हे

किरातार्जुनीयम्

प्रथम सर्गः

अर्धाङ्गीकृत-दाम्पत्यमपि गाढानुरागि यत् । पितृभ्यां जगतस्तस्मै कस्मैचिन्महसे
नमः॥ आलम्बे जगदालम्बं हेरम्बचरणाम्बुजम् । शुष्यन्ति यद्रजास्पृशत्सद्यः प्रत्यूहवार्धकः
तद्विव्यमव्ययं धाम सारस्वतमुपास्महे । यत्प्रकाशात्प्रलीयन्ते मोहान्धतमसच्छटाः॥

वाणौ काणभुजीमजीगणदवाशासीच्च वैयासकी-

मन्तस्तन्त्रमरंस्त पन्नगगवीगुम्फेषु चाजागरोत् ।

वाचामाकलयद्रहस्यमखिलं यश्चाक्षपादस्फुरां

लोकेऽभूद्यदुपज्ञमेव विदुषां सौजन्यजन्यं यशः॥

मल्लिनाथकविः सोऽयं मन्दात्मानुजिवृक्षया ।

तत्किरातार्जुनीयाख्यं काव्यं व्याख्यातुमिच्छति ॥

नारिकेलफलसम्मितं वचो भारवेः सपदि तद्विभज्यते ।

स्वादयन्तु रसगर्भनिर्भरं सारमस्य रसिका यथेप्सितम् ॥

नानानिबन्धविषमैकपदैर्नितान्तं साशङ्कचङ्क्रमणखिन्नधियामसङ्गम् । कर्तुं प्रवेशमिह
भारविकाव्यबन्धे घण्टापथं कमपि नूतनमातनिष्ये । इहान्वयमुखेनैव सर्वं व्याख्यायते
मया । नामूलं लिख्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ॥

अथ तत्रभवान् भारविनामा कविः 'काव्यं यशसेऽर्कवृत्ते व्यवहारमिदे शिवेत्प्रसूते ।
सद्यः परनिवृत्तये कान्तासम्मिततयोपदेशयजे' ॥ इत्याद्यालङ्कारिवचनप्रमाणयात्काव्य-
स्यानेकत्रेयःसाधनताम् 'काव्यालापाञ्च वर्जयेत्' इति निषेधन्यासाखस्यासत्काव्यविषयतां
च पश्यन्किरातार्जुनीयख्यां महाकाव्यं चिकीर्षुश्चिकीर्षिताधीविघ्नपरिसमाप्तिसम्पदाया-
विच्छेदलक्षणफलसाधनत्वात् 'आशान्नमस्क्रिया वस्तु निर्देशो वाऽपि तन्मुखम्'
इत्याद्याशीर्वादाद्यन्यतमस्तं प्रबन्धमुखलक्षणत्वाच्च वनेचरस्य युषिष्ठिरप्रतिरूपं वस्तु
निर्दिशन्कथामुपक्षिपति—

सहदेव कठिन भूमि में सोते हैं। इन सबों को इस दशा में देखकर भी आपको दुःख नहीं होता। यह देखकर मुझे अत्यन्त दुःख हो रहा है।

हे महाराज! आप अब शान्ति को छोड़कर शत्रुओं को नष्ट करने के लिए अपना पुराना तेज धारण कीजिए, क्योंकि शान्ति से मुनियों का कार्य होता है न कि राजाओं का। सब प्रकार से समर्थ होते हुए भी शत्रु विजय के लिए आपका समय की प्रतीक्षा करते रहना उचित नहीं है क्योंकि विजय चाहने वाले राजा लोग समय पड़ने पर किसी न किसी व्याज से सन्धि को भी तोड़ देते हैं।

द्वितीय सर्ग

युधिष्ठिर के प्रति भीम की उक्ति

इस प्रकार द्रौपदी की अपने मनोनुकूल बातें सुनकर भीम युधिष्ठिर से बोले हे महाराज ! द्रौपदी ने इस समय जो कहा वह उचित कहा, स्त्री की कही हुई समझ कर आपको इसकी उपेक्षा करना उचित नहीं है। यदि अवधि की प्रतीक्षा करते रहियेगा तो निश्चय समझिये कि दुर्योधन इतने दिन तक राज्यसुख भोगकर आपको अवधि बीतने पर राज्य दे देगा यह असम्भव है। अतः आलस्य छोड़कर पुरुषार्थ कीजिए।

इस भीति अत्यन्त क्रुद्ध भीमसेन की बातें सुनकर मतवाले हाथी की भाँति उन्हें धीरे-धीरे शान्त करने के लिए महाराज युधिष्ठिर चेष्टा करते हुए बोले—

भीम के प्रति युधिष्ठिर की उक्ति

हे भीम ! तुमने जो कुछ कहा, वह ठीक है, तथापि मेरा मन विचारपूर्वक कार्य करने को कहता है क्योंकि असमय में क्रोध करना अत्यन्त अनुचित है। यदि इस समय नियम तोड़कर चढ़ाई न की जाय तो जितने राजा हैं वे सब अवधि के बाद हमारी सहायता करेंगे। अहङ्कारी मनुष्य की सेवा में जो लोग रहते हैं वे लोग जब समय पड़ता है तब उसे छोड़ देते हैं, क्योंकि उसके दुर्व्यवहार से मन में सभी अप्रसन्न रहते हैं। अतः जब तक अवधि है तब तक शान्ति के साथ समय बिताना उचित है। इस प्रकार से जब युधिष्ठिर भीम को समझा रहे थे, ठीक उसी समय दैवात् व्यास जी पहुँच गये। उन्हें देखते ही सबने उठकर स्वागत किया तथा आदर से लाकर उच्च आसन पर बैठाया। पश्चात् स्वयं भी आज्ञा पाकर हाथ जोड़कर सम्मुख बैठ गये।

किरातार्जुनीयम्

प्रथम सर्गः

अर्धाङ्गीकृत-दाम्पत्यमपि गाढानुरागि यत् । पितृभ्यां जगतस्तस्मै कस्मैचिन्महसे
नमः॥ आलम्बे जगदालम्बं हेरम्बचरणाम्बुजम् । शुष्यन्ति यद्रजास्पर्शात्सद्यः प्रत्यूहवार्धयः
तद्विव्यमव्ययं धाम सारस्वतमुपास्महे । यत्प्रकाशात्प्रलीयन्ते मोहान्धतमसच्छटाः॥

वाणीं काणभुजीमजीगणदवाशासीच्च वैयासकी-

मन्तस्तन्मरंस्त पन्नगगवीगुम्फेषु चाजागरीत् ।

वाचामाकलयद्रहस्यमखिलं यश्चाक्षपादस्फुरां

लोकेऽभूद्यदुपज्ञमेव विदुषां सौजन्यजन्यं यशः॥

मल्लिनाथकविः सोऽयं मन्दात्मानुजिवृक्षया ।

तत्किरातार्जुनीयाख्यं काव्यं व्याख्यातुमिच्छति ॥

नारिकेलफलसम्मितं वचो भारवेः सपदि तद्विभज्यते ।

स्वादयन्तु रसगर्भनिर्भरं सारमस्य रसिका यथेप्सितम् ॥

नानानिबन्धविषमैकपदैर्नितान्तं साशङ्क्यङ्क्रमणखित्रयियामशङ्कम् । कर्तुं प्रवेशमिह
भारविकाव्यबन्धे घण्टापथं कमपि नूतनमातनिधे । इहान्वयमुखेनैव सर्वं व्याख्यायते
मया । नामूलं लिख्यते किञ्चिन्नानपेक्षितमुच्यते ॥

अथ तत्रभवान् भारविनामा कविः 'काव्यं यशसेऽर्ककृते व्यवहारविदे शिवेतरक्तये ।
सद्यः परनिर्वृतये कान्तासम्मिततयोपदेशयजे' ॥ इत्याद्यालङ्कारिवचनप्रमाणयात्काव्य-
स्यानेकश्रेयःसाधनताम् 'काव्यात्पाञ्च वज्रयेत्' इति निषेधनाक्षास्यसत्काव्यविषयतां
च पश्यन्किरातार्जुनीयख्यां महाकाव्यं चिकीर्षुंश्चकोर्विताधीविघ्नपरिसमाप्तिसाम्प्रदाया-
विच्छेदलक्षणफलसाधनत्वात् 'आशीर्नमस्क्रिया वस्तु निर्देशो वाऽपि तन्मुखम्'
इत्याद्याशीर्वादाद्यन्यतमस्त प्रबन्धमुखलक्षणत्वाच्च वनेचरस्य युधिष्ठिरप्राप्तिरूपं वस्तु
निर्दिशन्कयामुपक्षिपति—

श्रियः कुरुणामधिपस्य पालनीं प्रजासु वृत्तिं यमयुङ्क् वेदितुम्।

स वर्णिलिङ्गी विदितः समाययौ युधिष्ठिरं द्वैतवने वनेचरः॥१॥

श्रिय इति । आदितः श्रीशब्दप्रयोगाद्वर्णगाद्वर्णगणादिशुद्धिर्नात्रातीवोपयुज्यते। तदुक्तम्-‘देवतावाचकाः शब्दा ये च भद्रादिवाचकाः। ते सर्वे नैव निन्धाः स्युर्लिपितो गणतोऽपि वा’ इति । कुरुणां निवासाः कुरवो जनपदाः। ‘तस्य निवासः’ इत्यणप्रत्ययः। जनपदे लुप् । तेषामधिपस्य सम्बन्धिनीम् । शेषे षष्ठी । श्रियो राजलक्ष्म्याः ‘कर्तृकर्मणोः कृति’ इति कर्मणि षष्ठी । पाल्यतेऽनयेति पालनी ताम् । प्रतिष्ठापिका-मित्यर्थः। प्रजारागमूलत्वात्सम्पद इति भावः। ‘करणाधिकरयोश्च’ इति करणे ल्युट् । ‘टिड्ढाणञ्—’ इत्यादिना ङीप् । प्रजाषु जनेषु विषये । ‘प्रजा स्यात्सन्ततौ जने’ इत्यमरः। वृत्तिं व्यवहारं ज्ञातुं यं वनेचरमयुङ्क् नियुक्तवान् । वर्णः प्रशस्तिरस्यास्तीति वर्णीं ब्रह्मचारी । यदुक्तम्— ‘स्मरणं कीर्तनं केलिः प्रेक्षणं गुह्यभाषणम् । सङ्कल्पोऽध्यवसायश्च क्रियानिर्वृतिरेव च ॥ एतन्मैथुनमष्टाङ्गं प्रवदन्ति मनिषिणः। विपरीतं ब्रह्मचर्यमेतदेवाष्टलक्षणम्’ । एतदष्टविधमैथुनाभावः प्रशस्तिः। ‘वर्णाद् ब्रह्मचारिणि’ इतीतिप्रत्ययः। तस्य लिङ्गं चिह्नमस्यास्तीति वर्णिलिङ्गी । ब्रह्मचारिवेषवानित्यर्थः। स नियुक्तः वने चरतीति वनेचर किरातः। ‘भेदाकिरातशबरपुलिन्दा म्लेच्छजातयाः’ इत्यमरः। ‘चरेष्ट’ इति टप्रत्ययः। ‘तत्पुरुषे कृति बहुलम्’ इत्युलुक् । विदितं वदनमस्यास्तीति विदितः। ‘परवृत्तान्तज्ञानवानित्यर्थः। ‘अर्शआदिभ्योऽच्’ इत्यच्प्रत्ययः। उभयत्रापि ‘पीता गावः’ ‘भुक्ता ब्राह्मणाः’ विभक्ता भ्रातरः’ इत्यादिवत्साधुत्वम् । न तु कर्तरि क्तः। सकर्मकेभ्यस्तस्य विधानाभावात् । अत एव भाष्यकारः— अकारो मत्वर्थीयः विभक्तमेषामस्तीति ‘विभक्ताः’ पीतमेषामस्तीति पीताः’ इति सर्वत्र । अथवोत्तरपदलोपोऽत्र द्रष्टव्यः। विभक्तधना विभक्ताः, पीतोदकाः पीता इति । अत्र लोपशब्दार्थमाह कैयटः- ‘गम्यार्थस्याप्रबोग एव लोपोऽभिमतः। ‘विभक्ता भ्रातरः’ इत्यत्र च धनस्य यद्विभक्तत्वं तद्भ्रातृषूपचरितम् । ‘पीतोदका गावः’ इत्याद्याप्युदकस्य पीतत्वं गोष्वारोप्यते इति । तद्वदत्रापि वृत्तिगतं विदित्वं वेदित्वं वेदितरि वनेचर उपचर्यते । एतेन ‘वनाय पीतप्रतिबद्धवत्साम्’, पातुं न प्रथमं व्यवस्यति जलं युष्मास्वपीतेषु या ‘एवमादयो व्याख्याताः अथवा विदितवान् । अकर्मकादप्यविवक्षिते कर्मणि कर्तरि क्तः। यथा ‘आसितः कर्त्ता’ इत्यादौ । यथाहुः— ‘धातोरर्थान्तरे

वृतेर्धात्वर्थेनोपसंग्रहात् । प्रसिद्धेरविवक्षातः कर्मणोऽकर्मिका क्रिया ॥ इति द्वैतवने
 द्वैताख्ये तपोवने । यद्वा द्वे इते गते यस्मात्तद् द्वैतम् । तच्च तद्वनञ्च तस्मिन् ।
 शोकमोहादिवर्जित इत्यर्थः । युधि रणे स्थिरं युधिष्ठिरं धर्मराजम् 'हलदन्तात्सप्तम्याः
 संज्ञायाम् इत्यलुक् । 'गवियुधिभ्यां स्थिरः' इति षत्वम् । समाप्त्ययौ सम्प्राप्तवान् ।
 अत्र 'वने वनेचरः इति द्वयोः स्वरव्यञ्जनसमुदाययोरेकदैवावृत्त्यनुप्रासो नामालङ्कारः ।
 अस्मिन्सर्गे वंशस्थवत्तम् तल्लक्षणम्—'जतौ तु वंशस्थमुदीरितं जरौ' इति ॥१॥

या नीलाम्बुदसन्निभा भगवती संसारतापान्वितान्

सद्यश्चञ्चलदृष्टिकोणाकिरणैरालोक्य गर्जद्गिरा ।

कारुण्यामृतधारया बिद्धती मोहान्वितान् प्राणिनो

भक्तप्राणपरायणा विजयते जाग्रत्प्रभावा शिवा ॥

अन्वयः— कुरूणाम्, अधिपस्य, प्रियः, पालनीं प्रजासु, वृत्तिम्, वेदितुम्,
 यम्, अयुङ्क्त, सः, वर्णीलिङ्गी, विदितः, वनेचर, द्वैतवने, युधिष्ठिरं, समाप्त्ययौ ॥१॥

सुधा—कुरूणाम्=कुरुसंज्ञकभूनिवासप्रसिद्धदेशानाम् (यथोक्तं शब्दकल्पदुमे
 'कुरुः धार्तराष्ट्रपाण्डवानां पूर्वपुरुषः' यथा- 'योऽजमीढसुतस्त्वन्य ऋक्षः संवरणस्ततः ।
 तपस्यां सूर्यकन्यायां कुरुक्षेत्रपतिः कुरुः । परीक्षित् सधनुर्जहन्निषधस्यः कुरोः सुताः ॥'
 अत्रसंज्ञकदेशानामिति न युक्तम्, यतः कुरुवर्षन्तु, सिद्धपुरसमीपेवर्तते, तन्तु धारत-
 वर्षान्तर्गतं न, प्रत्युत भारतदेशादुत्तरस्यां किन्नरहरिवर्षरम्यक हिरण्यवर्षाभ्यामनन्तरं
 कुरुवर्षमस्तीति सिद्धान्तशिरोमणोगोलाध्याये भुवनकोशे भास्करचार्यैरन्यैश्च
 भूगोलवर्णनशीलेरवर्णिः) । अधिपस्य = स्वामिनः, दुर्योधनस्येति शेषः । प्रियः =
 राजसम्पदः, सम्बन्धिनीं, पालनीं=सकलनियमसेवनीं, प्रजासु= जनेषु तद्व्यभिचारिण्येति
 शेषः । वृत्तिम् = व्यावहारम्, वा यार्त्ताम्, वेदितुम् = विज्ञातुम्, यम् = अज्ञाननाशकम्
 वनेचरमिति शेषः । अयुङ्क्त = नियुक्तवान्, सः = मान्यः, वर्णीलिङ्गी = ब्राह्मचारिण्य-
 रूपधारी, 'नान्यो मां लोकप्रकृतिपरीक्षकं जानातु, अपि तु, सामुरूपमवसोवच भक्तः
 किमप्यनाशक्य स्वयधार्य स्वभावं प्रवक्ष्यायतु, इतिषिया कपटब्रह्मचारिवेषधर इत्यर्थः ।
 विदितः = ज्ञाताखिलज्ञातव्य वनेचरः = आरण्यकः, द्वैतवने = एतज्ज्ञाना विदिते
 विपिने, युधिष्ठिरम् = ज्येष्ठपाण्डवमेतज्ज्ञानायाम् प्रति समाप्त्ययौ = सम्प्राप्तवान् ।

अस्मिन् मगं वंशस्थमंजं वृक्षम् । तल्लक्षणञ्च 'जतौ तु वंशस्थमुदीरितं जरौ ।'

यथा—

ज	त	ज	र
—	—	—	—
। ५ ।	। ५ ।	। ५ ।	। ५ ।

‘श्रियः कु— रूणाम— धिपस्य— पालनीम् ।

समवृत्तत्वाच्चतुर्ध्वपि पादेषु समानमेव लक्षणं ज्ञेयमिति ॥१॥

समासो व्युत्पत्तिश्च— अधिपातीति अधिपः तस्याधिपस्य । पाल्यतेऽनयेति पालनी ता पालनीम् । वर्णः पशस्तिरस्यास्तीति वर्णी तस्य वर्णिलिङ्गम् तदस्यास्तीति वर्णिलिङ्गी । वने चरतीति वनेचरः युधि स्थिरो युधिष्ठिरः । द्वे इते गते यस्मात्तद् द्वीतं द्वीतमेव द्वैतं तच्च वने द्वैतवनम् तस्मिन् द्वैतवने ॥१॥

व्याकरणम्— वेदितुम् = विद् + तुमुन् । अयुङ्क्त + युज् = लङ् ।
समाययौ = सम् + आङ् + या + लिट् ॥१॥

वाच्यान्तरम्— दुर्योधनस्य प्रजापालनपद्धतिमवगन्तुं युधिष्ठिरेण योऽयुज्यत, तेन वर्णिलिङ्गिना वनेचरेण द्वैतवने युधिष्ठिर समायते ॥१॥

कोषः ‘लक्ष्मीः षडालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया’ इत्यमरः । ‘कुरुवर्षकुरुश्चन्द्रवंशीयोऽपि नृपः कुरुः’ । ‘अधिभूर्नायको नेता प्रभुः परिवृडोऽधिपः’ इत्यमरः । ‘प्रजास्यात्सन्ततौ जने’ इत्यमरः । ‘वृत्ति प्रवृत्तिराख्याता वृत्तिर्वचनमुच्यते’ ‘वृत्तिर्वार्ता वृत्तमपि’ । ‘वनेचरो वनप्रिय इति स्मृतः’ ॥१॥

सारार्थः—यदा कौरवेश्वरेण दुर्योधनेन घूतक्रीडया सब्याजं पराजितो युधिष्ठिरो राज्यप्रभृति सर्वस्वं हारयित्वा भीतादिभिरनुजैर्द्रौपद्या स्त्रिया चानुगतो द्वादशः वर्षात्मके वनवासे वसन्नास्ते, तदानीं तस्य मनसीत्थं विचार उत्पन्नः । स दुर्जनो दुर्योधनः कथमिव राज्यं करोति नयेनानयेन वेति ज्ञातव्यमित्यतस्तत्रत्यमेकं गूढचरोचिताचाचतुरं वनेचरं दुर्योधनस्य राज्यशासनपद्धतिज्ञानाय प्रेषितवान् । स च ब्रह्मचारिवेषं सर्वविश्वासयोग्यं धृत्वाऽर्थात् अयमस्मद्गोष्यविषयज्ञानाशया कोऽपि युधिष्ठिरस्य गूढचर इति यथा कौरवाणां मनसि शंका न भवेत्तथा विधाय तत्र गत्वा सर्वमुदन्तमशेषेणावगम्य युधिष्ठिराय तदादेशकारी निवेदनार्थं द्वैतवने समागतः ॥३॥

भाषाऽर्थः— जब महाराज युधिष्ठिर अपने चचेरे भाई दुर्योधन के कपट परे जुआ के खेल से द्वारकर सपरिवार द्वैतवन में रहकर बारह वर्ष का वनवास व्यतीत

कर रहे थे, उस समय अपने विरोधी दुर्योधन के 'शील' और 'कैसे प्रजाओं को पालता है' यह समझने के लिए जिस ब्रह्मचारी के वेषवाले वनेचर को भेजा था, वह वहाँ जाकर, पूरा हाल समझकर जहाँ कि द्वैतवन में युधिष्ठिर थे, वहाँ आ पहुँचा ॥१॥

सम्प्रति तत्कालोचितत्वमादेशयंस्तस्य तदगुणसम्पन्नत्वमादर्शयन्नाह—
कृतप्रणामस्य महीं महीभुजे जितां सपत्नेन निवेदयिष्यतः ।

न विव्यथे तस्य मनो न हि प्रियं प्रवक्तुमिच्छन्ति मृषा हितैषिणः ॥२॥

कृतप्रमाणस्येति । कृतप्रणामस्य तत्कालोचितत्वात्कृतनमस्कारस्य, सपत्नेन रिपुणा दुर्योधनेन 'रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषट्क्रेषणदुर्हदः' इत्यमरः । जितां स्वायत्तीकृतां महीं महीभुजे युधिष्ठिराय क्रियाग्रहणात्सम्प्रदानत्वम् । निवेदयिष्यतो ज्ञापयिष्यत 'लटः सद्वा' इति शतप्रत्ययः । तस्य वनेचरस्य मनो न विव्यथे । कथमीदृमप्रियं राज्ञे विज्ञापयामीति मनसि न चचालेत्यर्थः । 'व्यथ भयचलनयोः' इति धातोर्लिट् । उक्तमर्थमर्थान्तरन्यासेव समर्थयते— न हीति । हि यस्मात् । हितमिच्छन्तीति हितैषिणः स्वामिहितार्थिनः पुरुषा मृषा मिथ्याभूतं प्रियं प्रवक्तुं नेच्छन्ति अन्यथा कार्यविघातकतया, स्वामिद्रोहिणः स्युरिति भावः । 'अमौल्यममान्द्यममृषापरित्वमप्यहकत्वं चेति चारगुणाः' इति नीतिवाक्यामृते ॥२॥

अन्वयः—कृतप्रमाणमस्य, सपत्नेन जितां, महीं महीभुज, निवेदयिष्यतः, तस्य मनः, न, विव्यथे । हि, हितैषिण मृषा, प्रियं प्रवक्तुं न, इच्छन्ति ॥२॥

सुधा—कृतप्रणामस्य = विहितनमस्कारस्य, कृताभिवादनस्येत्यर्थः । सपत्नेन = शत्रुणा, दुर्योधनेनेत्यर्थः । जितां = व्याजघ्नूतेनात्पसात्कृताम्, महीम् = पृथ्वीम्, महीभुजे = भूपतये, युधिष्ठिरायेत्यर्थः । निवेदयिष्यतः = निवेदयितुं विज्ञापयितुं मिच्छतः भवतो हस्तान्निजहस्ते उज्यं कृत्वा एवमेव स उज्यं प्रशास्तीति कश्चिविषय इत्यर्थः । तस्य = पूर्वप्रेषितस्य वनेचरस्य, मनः = मानसम्, हृदयमित्यर्थः । न विव्यथे = न व्यथितम्, अहो कश्चमेवं शत्रुप्रशांसां प्रसवे निवेदयामीत्येवं मनस्यपि मनो न विचलितं, न वा भयान्वितं जातम् । हिम्यतः, यस्मात्कारणात्, हितैषिणः = प्रभुकल्याणेच्छवः, भृत्याः आज्ञाप्या इति यावत् । मृषा = मिथ्यावाक्यम्, कपोलकल्पितमिति भावः । प्रियं = श्रवणसुखदेवचनम्, प्रवक्तुम् = निवेदयितुम्,

न = न भ्रमादपि, इच्छन्ति = अभिलषन्ति, स्वप्नेऽपीति शेषः। मिथ्या तु मिथ्यैव, सत्यं सत्यमेव, तेन मिथ्याप्रियवचननिवेदनेन, यथार्थविषयस्थितिभ्रमात्वा नरपतिः प्रमत्तो भवन् राज्यात्पतति, ताकालिकमप्रियमपि वचनं निशम्य, तत्प्रतीकारतत्परो राजा न जात्वरिवशङ्कतो भवति, अतो गूढचरस्यायं मुख्यो धर्मोऽस्ति, यत्स्वमिनेऽसत्यं प्रियं न निवेदनीयमिति भावः। अत एवोक्तं 'सत्यं ब्रूयात्प्रियं ब्रूयात्' इति। अनेन यथार्थो भृत्यसमुदाचारो वर्णितः। एवम् 'अमौढ्यममान्धममृषाभाषित्वमभ्यूहकत्वञ्चेति चारुगुणाः' इति नीतिवाक्यामृते कथितम् ॥२॥

समासः— कृतः प्रणामो येन सः कृतप्रणामस्तस्य कृतप्रणामस्य । महीं भुनक्तीति महीभुक् तस्मै महीभुजे । हितमिच्छन्तीति हितैषिणः ॥२॥

व्याकरणम्— विव्यथे = व्यथ + लिट् । इच्छन्ति = इष् + लट् ॥२॥

वाच्यान्तरम्— वनेचरस्य मनसा न विव्यथे, हितैषिभिर्मृषा प्रियं न प्रवक्तुं मिष्यते ॥२॥

कोषः— 'गोत्रा कुः पृथिवी पृथ्वीं चमाऽवनिर्मेदिनी मही' इत्यमरः। 'पार्थिवो भूपतिर्भूपो महीभुक् चमापतिर्नृपः'। 'रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्बदः' इत्यमरः। 'चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हन्मानसं मन' इत्यमरः 'मृषा मिथ्या तु वितथे' इत्यमरः ॥२॥

सारार्थः— स च वनेचरो युधिष्ठिरं प्रणम्य यथादृष्टं प्रभुद्रोहिप्रशंसापरमपि दुयौधनकृतराज्यशासनविधिं प्रवक्तुमुद्यतः। परन्तु कथमेवं शत्रुत्कर्ष स्वप्रभवे निवेदयामिति मनागपि तस्य मनो न कम्पितम्। यतो हितेच्छौर्भृत्यस्य स्वामिनं प्रति सत्यकथनमेव परो धर्मः। कथमन्यथा भृत्यस्य विश्वासः। तथा शत्रुकृते प्रतीकारः क्रियते स्वामिभिरिति ॥२॥

भाषाऽर्थः— किया है प्रमाण जिसने और दुयौधन से वशीकृत राज्य के बारे में कहने की इच्छा है जिसकी, ऐसे उस वनेचर का चित्त जरा भी विचलित नहीं हुआ। इसलिए कि मालिक के कल्याण चाहने वाले नौकर कभी झूठी मीठी बात मालिक से नहीं कह सकते ॥२॥

तथापि प्रियाहे राशि कटुनिष्ठुरोक्तिर्न युक्तेत्याशङ्क्य स्वाप्यनुज्ञया न दुष्यतीत्याशयेनाह—

द्विषां विधाताय विघ्नातुमिच्छतो रहस्यनुज्ञामधिगम्य भूभृतः।

स सौष्टवीदार्यविशेषशालिनी विनिश्चितार्थामिति पाचमाददे ॥३॥

द्विषामिति । रहस्येकान्ते स वनेचरो द्विषां शत्रूणाम् । कर्मणि षष्ठी । विघताय, बिहन्तुमित्यर्थः । 'तमर्थाच्चभाववचनात्' इति चतुर्थी । 'भाववचनाच्च' इति तुमर्थे घञ्प्रत्ययः । अत्र तादर्थ्यमपि न दोषः तथापि प्रयोगवैचित्र्यविशेषस्याप्यलङ्कारत्वादेयं व्याचक्षते । विधातुं व्यापारं कर्तुमिच्छतः । समानकर्तृकेषु तुमुनृ द्विषो बिहन्तुमुद्युज्ज्ञानस्येत्यर्थः । अतः एव भूभृतो युधिष्ठिरस्यानुज्ञामधिगम्य । सुषुभावः सौष्ठवं शब्दसामर्थ्यम् । सुषुशब्दादव्ययादुद्गात्रादित्वाद्व्यत्ययः । उदारस्य भाव औदार्यमर्थसम्पत्तिः तयोर्द्वन्द्वः सौष्ठवौदार्ये । अत्रौदार्यशब्दस्याजाद्यन्तत्वेऽपि 'लक्षणहेत्वो क्रियायाः' इत्यत्राल्पस्वरस्यापि हेतुशब्दस्य पूर्वनिपातमकुर्वता सूत्र कृतैव पूर्वनिपातस्यानित्यत्वज्ञापनात्र पूर्वनिपातः । उक्तं च काशिकायाम्— अयमेव लक्षणहे- त्वोरिति निर्देशः । 'पूर्वनिपातव्यभिचारचिह्नम्' इति । ते एव विशेषः तयोर्वा विशेषः तेन शालते इति सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी ताम् । ताच्छ्रीत्येष्णिनिः । विनिश्चितार्थं विशेषतः प्रमाणतो निर्णोतार्थमिति वक्ष्यमाणरूपां वाचमाददे स्वीकृतवान् । उवाचेत्यर्थः ॥३॥

अन्वयः—सः द्विषां, विघताय, विधातुम्, इच्छतः, भूभृतः, रहसि, अनुज्ञाम् अधिगम्य, सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी, विनिश्चितार्थम्, इति, वाचम्, आददे ॥३॥

सुधा—सः = वनेचरः, विवक्षुरिति शेषः । द्विषाम् = शत्रूणाम्, विघताय = प्रशाय, विधातुम् = विधानं, कर्तुम्, येनोपायेन शत्रुसंहरणम् भवेत् प्रकर्तुमित्यर्थः । इच्छतः = अभिलषतः भूभृतः = भूपतेः, युधिष्ठिरस्येति शेषः । रहसि = एकान्ते; निर्जने इति यावत्, अनुज्ञाम् = आज्ञाम्, अधिगम्य = प्राच्य, अर्थात् 'भो वनेचर ! तत्र गत्वा दुर्योधनस्य राजशासनपद्धतिं सम्यगवगतां ब्रूहि' इत्येपरूपामाज्ञां शिरसि धृत्वा, सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीम् = शब्दार्थगुणशोभिताम्, विनिश्चितार्थम् = विशेषरूपेण प्रकटार्थम्, स्पष्टार्थमिति यावत्, इति = वक्ष्यमाणरूपाम्, वाचम् = वाणीम्, आददे = स्वीकृतवान्, उवाचेत्यर्थः ॥३॥

समासः—भुवं विपतीति भूभृतः तस्य भूभृतः । सुषु भावः सौष्ठवम्, उदारस्य भाव औदार्यम्, सौष्ठवं चौदार्यञ्च सौष्ठवौदार्ये, तयोः सौष्ठवौदार्ययोर्विशेषः सौष्ठवौदार्यविशेषः, तेन शालते शोभते या सा सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी, ताम् सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनीम् । विशेषेण निश्चितः, निर्णोतार्थो यस्तास्ता विनिश्चितार्थम् ॥३॥

व्याकरणम्-विधातुं = वि + धा + तुमुन् । आदेद = आ + दा + लिट् ।
इच्छतः = इष् + शत् ॥३॥

वाच्यान्तरम्- भृभृतोऽनुज्ञामधिगम्य तेन सौष्ठवौदार्यविशेषशालिनी विनिश्चितार्थं
इति, वाक् आददे ॥३॥

कोषः- 'रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद् द्वेषणदुर्हदः । द्विडविपंक्षाहितामित्रदस्युशान्न
वशत्रवः' इत्यमरः । विविक्तविजनक्षत्रनिःशलाकास्तया रहः इत्यमरः । 'भूभृद्भूमिधरे
नृपे' इत्यमरः ॥३॥

सारार्थः- कथं दुर्योधनो राज्यं करोति, कथं च पराजितो भविष्यतीत्येतत्सर्व-
वृत्तान्तज्ञानायाज्ञापितो वनेचरस्तत्र गत्वा सर्वमवगम्य, तत आगत्य युधिष्ठिरं प्रति
शब्दार्थचमत्कारलसितं वचनं समुवाच ॥३॥

भाषाऽर्थः- शत्रुओं का नाश करने के लिए उपाय करने की इच्छा
रखनेवाले महाराज युधिष्ठिर की गुप्त रीति से आज्ञा पाकर वनेचर वहाँ सब कुछ
समझकर शब्द और अर्थ के गुणों से पूर्ण वाक्य युधिष्ठिर से बोला ॥३॥

प्रथमं यावदप्रियनिवेदकमात्मानं प्रत्यक्षोभं याचते-

क्रियासु युक्तैर्नृप ! चारचक्षुषो न वञ्चनीयाः प्रभवोऽनुजीविभिः ।

अतोऽर्हसि क्षन्तुमसाधु साधु वा हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ॥४॥

क्रियास्त्विति । हे नृपः । क्रियासु कृत्यवस्तुषु युक्तैर्नियुक्तैरनुजीविभिर्भृत्यैः ।
चारादिभिरित्यर्थः । चरन्तीति क्षराः । पचाद्यच् । त एव चाराः चरेः पचाद्यजन्तात्प्र-
ज्ञादित्वादणप्रत्ययः । त एव चक्षुर्येषां ते चारचक्षुषः । 'स्वपरमण्डले कार्याकार्यावलोकने
चाराश्चाक्षुषि क्षितिपतीनाम्' इति नीतिवाक्यामृते । प्रभवो निग्रहानुगहसभर्याः स्वामिनो
न वञ्चनीया न प्रतारणीयाः । सत्यमेव वक्तव्या इत्यर्थः । चारापचारे चक्षुरपचारिवद्वाज्ञां
पदे पदे निपात इति भावः अतोऽप्रतार्थत्वाद्धेतोः । असाध्वप्रियं साधु प्रियं वा
मदुक्तमिति शेषः । क्षन्तुं सोढुमर्हसि । कुतः हितं पथ्यं मनोहारि प्रियं च वचो
दुर्लभम् । अतो मद्वचोऽपि क्षन्तव्यमित्यर्थः ॥५॥

अन्वय- हे नृप !, क्रियासु, युक्तैः, अनुजीविभिः, चारचक्षुषः, प्रभवः, न,
वञ्चनीयाः । अतः, असाधु, वा, साधु, क्षन्तुम्, अर्हसि । हितं, मनोहारिच, च,
वचः, दुर्लभम् (भवति) ॥४॥

तथा चाप्रियमपि सत्यं भृत्यमुखोक्तं श्रोतव्यं स्यामिभिः। विनाऽनृतयोगेन सर्वं सर्वथा प्रियं न भवति । केवलं यथार्थस्थितिवर्णनात्मकं स्वाभाविकं वाक्यजालं न हि सर्वथा प्रियं भवतीति । केवलप्रियवचनश्रवणादरो न विधेयो राज्यशासकैः। यदि पुरुषं सत्यं श्रुत्वा भृत्योपरि स्वामी कुप्येतदा भयात्सङ्कोचाच्च भृत्यः कथं पुनः सत्यं कथयिष्यति । सत्याभावे कथं नरपतिः स्वापत्तिद्रीकरणार्थं यत्नं करिष्यति । तथा सति राज्यनाश एवं फलम्, तस्मात् भृत्येन सत्यं निवेदनीयम्, स्वामिनाऽपि सादरं सत्यं पुरुषमपि श्रोतव्यमिति भावः॥४॥

भाषार्थः—किसी काम का भार शिर पर लेकर नौकर को चाहिए कि मालिक को न ठगे, इसलिए मैं आप को सच बताता हूँ । पर केवल सत्य बात मीठी नहीं होती, सो अगर मेरी बात कड़वी भी हो तो आप कृपा कर उसको क्षमा कर सकते हैं । क्योंकि जो बात भली और मीठी हो, ऐसी बात दुर्लभ हैं, उसमें भी मेरे जैसे भिल्ल-बनैले आदमी के लिए तो बिलकुल असम्भव ही है ॥४॥
तर्हि तृष्णीभाव एव वरमित्याशङ्क्याह—

स किंसखा साधु न शास्ति योऽधिपं हितान्न यः संशृणुते स किंप्रभुः ।

सदाऽनुकूलेषु हि कुर्वति रतिं नृपेष्वमात्येषु च सर्वसम्पदः॥५॥

स इति । सः सखामात्यादिरधिपं स्वामिनः साधु हितं न शास्ति नोपदिशति। 'ब्रुविशासि' इत्यादिना शासेर्दुहादिपाठाद् द्विकर्मकत्वम् । स हितानुपदेष्टा कुत्सितः सखा किंसखा । दुर्मन्वीत्यर्थः। 'किमः क्षेपे' इति समासान्तप्रतिषेधः। तथा यः प्रभुर्निग्रहानुग्रहममर्थः स्वामी हितादाप्तजनादितोपदेष्टुः सकाशात् । 'आख्यातोपयोगे' इत्यपादानात्पञ्चमी । संशृणुते न शृणोति हितमिति शेषः। 'समो गम्यृच्छि' इत्यादिना सम्पूर्वाच्छृणोतेरकर्मकादात्मनेपदम्, अकर्मकत्वम् वैवक्षिकम् । स हितमश्रोता प्रभुः किंप्रभु कुत्सितस्वामी पूर्ववत्समासः। सर्वथा सचिवेन वक्तव्यं श्रोतव्यं स्वामिना। एवं च राजमन्त्रिगौरैकमत्यं स्यादित्यर्थः। ऐकमत्यस्य फलमाह— सदेति । हि यस्मान्पेषु अमा सह भवा अमात्यास्तेषु । 'अव्ययात्यप्' अनुकूलेषु परम्परानुरक्तेषु सत्सु सर्वसम्पदः सदा रतिमनुरागं कुर्वते 'कुर्वन्ति । न जातु जहसी त्यर्थः। अतो मया वक्तव्यं त्वया च श्रोतव्यमिति भावः। अत्रैवं राजमन्त्रिणोर्हितानुपदेशतदश्रवणनिन्दा-

सामर्थ्यसिद्धेरैक्यमलक्षणकारस्य निर्दिष्टस्य सर्वसम्पत्सिद्धि रूपकार्येण कारणसमर्थन-
रूपोऽर्थन्तरन्यासोऽलङ्कारः । तदुक्तम्—‘सामान्यविशेषकार्यकारणभावाभ्यां
निर्दिष्टप्रकृतसमर्थनमर्थान्तरन्यासः’ इति ॥५॥

अन्वयः—य अधिपं, साधु, नः शास्ति, स, किं, सखा? वा किंसखा, यः
हितात्, न, संश्रृणुते, स, किं, प्रभुः? वा किंप्रभुः हि, सदा अनुकूलेषु, नृपेषु
अमात्येषु, च, सर्वसम्पदः, रतिं, कुर्वते ॥५॥

सुधा—साधु = सम्यक् परिणामहितकरं वचनमित्यर्थः । न = नहि, शास्ति =
उपदिशति, स = असम्यगुपदेष्टाजनः, किं सखा? = किं विचारकः? नासौ सखेत्यर्थः
वा किंसखा = कुत्सितामात्यः, तदुपदेशेन प्रभुः पतत्येव राज्यादित्यर्थः । (तथा च)
यः = कश्चित्, प्रभुः हितात् = हितोपदेशकात्, येनोपदेशेन न कदापि पराभवं प्राप्नु-
यात्तादृशोपदेशदातुरित्यर्थः । जनद्वयाऽमात्यादेरिति शेषः । न संश्रृणुते = नोपदेश-
शृणोति, हितवाक्यस्य प्रायः कुटत्वादुपेक्षां करोति, सः = हितवचनश्रवणविमुखः
किं प्रभुः? = न प्रभुरित्यर्थः । वा किंप्रभुः कुत्सितप्रभुः, अविवेकवान् स इत्यर्थः ।
अत एव मया भवता चोक्तनीती पालनीये, अन्यथा शिष्टाचारविच्छेदापत्तिः संयच्छेत् ।
अहो तादृशनियमपालने न केवलं शिष्टाचाररक्षणं फलमपि तु महान्त्लाभो
विभवस्थैर्याभिलाषिणा भवतीत्याह— हि = यस्मात् कारणात्, सदा = सर्वदा
सततमित्यर्थः । अनुकूलेषु = अविरोद्धेषु, अन्योन्यानुरक्तेषु, नृपेषु = स्वामिषु,
अमायेषु = मन्त्रिषु, च = अपि मन्त्रिणोऽप्रियमपि घृत्तुं श्रुत्वा भूपो भेषजमिव
गृह्णीयात् एकदाचित्कुष्येत् । एवं स्वामिनोऽप्यप्रियमपि वाक्यं निशम्यकामत्वोपि न
क्रोधं कुर्यादिति भावः । तथा सति, सर्वसम्पदः = सकलसम्पत्तयः, रतिं =
अनुरागम् तदा स्थित्यभिलाषमित्यर्थः । कुर्वते = कुर्वन्ति । मिथोऽनुरागरज्जुनद्धेषु
नृपामाप्रेषु न कदाऽपि राज्यलक्ष्मीर्मुञ्चतीत्यर्थः ॥५॥

समासः— सर्वाः सम्पदः सर्वसम्पदः ॥५॥

व्याकरणम्—शास्ति = शास् लट् । संश्रृणुते = सम् + श्रृ + लृट् । कुर्वते =
कृ + ण्ट ॥५॥

वाच्यान्तरम्—येन अधिपो न साधु शिष्यते, तेन किंसखे भूयते, येन
हिताग्रा संश्रूयते, तेन किंप्रभुणा भूयते । हि सदाऽनुकूलेषु नृपेष्वमात्येषु सर्वसम्पत्ति-
रति क्रियते ॥५॥

कोषः—‘वयस्यः स्निग्धः सवया अथ मित्रं सखा सुहृत्’ इत्यमरः। ‘कि पृच्छायां जुगुप्सने’ इत्यमरः। ‘सुन्दरं रचिरं चारु सुषमं साधु शोभनम्’ इत्यमरः। हि हेताववधारणे’ इत्यमरः, ‘अथ सम्पदि । सम्पत्तिः श्रीश्च लक्ष्मीश्च’ दृत्यमरः॥५॥

सारार्थः—य एवामात्यादेरुपदेशं श्रुत्वा स्वीकरोति स योग्यः स्वामी, य एवं प्रभुं हितवाक्यं वदति स एव योग्योऽमात्यादिः। अत एवान्योन्यानुरागवतो-स्तयोर्भवने गुणबद्धेव राज्यलक्ष्मीर्नान्यतो गन्तुं पदमेकमप्युत्थापयति ॥५॥

भाषाऽर्थः—जो कोई अपने मालिक को हित की बातों का उपदेश नहीं देता, वह क्या मंत्री है? कभी नहीं, या वह खराब नौकर है। ऐसे ही जो मालिक अपने हितचिन्तक मन्त्री आदियों की बात नहीं सुनता, क्या वह मालिक है? कभी नहीं, या वह नीच मालिक है। क्योंकि सदा आपस में मेल रखते हुए राजा और मन्त्रियों में हर एक तरह की सम्पत्तियाँ बनी रहती हैं ॥५॥

सम्प्रति स्वाहङ्कारं परिहरति—

निसर्गदुर्बोधमबोधविकल्पाः क्व भूपतीनां चरितं क्व जन्तवः।

नवानुभावोऽयमवेदि यन्मया निगूढतत्त्वं नयवर्त्म विद्विषाम् ॥६॥

निसर्गेति । निसर्गदुर्बोध स्वभावदुर्ग्रहम् । ‘ईषददुः—’ इत्यादिना खलत्रत्ययः। भूपतीनां चरितं क्व । अबोधविकल्पा अज्ञानोपहता जन्तवः। मादृशाः पामरजना इत्यर्थः। क्व नोभयं सङ्कटत इत्यर्थः । तथाऽपि निगूढतत्त्वं संवृतयाथार्थ्यं विद्विषां नयवर्त्म षड्गुण्यप्रयोगः। ‘सन्धिविग्रहयानानि संस्थाप्यासनमेव च । द्रौघीभावश्च विज्ञेयाः षड्गुणा नीतिवेदिनाम् ॥’ इत्यादिरूपो यन्मयाऽवेदि । ज्ञातमिति यावत् । विदेः कर्मणि लुङ् । अयम् । इदं वेदनमित्यर्थः । विधेयप्राधान्यात्पुंल्लिङ्गनिर्देशः । तवानुभावः सामर्थ्यम् । अनुगतो भावोऽनुभाव इति घञन्तेन प्रादिसमासः । न तूपसृष्टाद्भ्रत्ययः । श्रिणीभुवोऽनुपसर्गान्भवतेर्धातोर्ध्विधानात् अत एव काशिकायाम्— ‘कथं प्रभावो राज्ञां प्रकष्टो भाव इति प्रादिसमासः’ इति । दोषपरिहारौ सम्प्रज्ञात्वैव विज्ञापयामि । न तु वृथा कर्णकठोरं प्रलपामीत्याशयः॥६॥

अन्वयः—निसर्गदुर्बोधम्, भूपतीनाम्, चरितम्, क्व । अबोधविकल्पाः, जन्तवः क्व । मया, विद्विषाम्, निगूढतत्त्वम्, नयवर्त्म, यत् अवेदि, (तत्) अयम्, तव, अनुभावः॥६॥

सुधाः—निसर्गदुर्बोधम् = प्रकृतिदुर्ज्ञेयम्, न केनापि सुबोधमित्यर्थः। तादृशं, भूपतीनाम् = महीपतीनाम् राज्ञामित्यर्थः। चरितम् = कृत्यम्, राज्यशासनरूपमित्यर्थः। क्व = कुत्र, वर्तते । (तथा च) अबोधविकलवाः = दुर्बोधजडाः जन्तवः = शरीरिणः (महादृशवनचरा इत्यर्थः) क्व = कुत्र, वर्तन्ते, (अनयोर्महदन्तरमस्ति । अर्थाद् राज्ञश्चरित्रं तु तीक्ष्णमतिभिरपि न हि ज्ञातुं शक्यते, तत्कथं मादृशैरबोधो पहतैर्ज्ञायते इति भावः। 'नृपस्य चित्तं कृपणस्य वित्तं देवो न जानाति कुतो मनुष्यः' इति । अथ तादृशत्वेऽपि तस्य) मया = वनेचरेण, विद्विषाम् = भवच्छवृषाम्, दुर्योधनादीनां, निगूढतत्त्वं = अतिगुप्तसारम्, नयवर्त्म = राजनीतिपथः यत् = यत्किञ्चित्, अवेदि = ज्ञातम्, तत् = ज्ञानरूपम् (तु) अयम् तव = युधिष्ठिरस्य, अनुभावः = प्रभावः महिमेत्यर्थः। विज्ञस्य महतः संसर्गादज्ञो लघीयानपि महीयान् भवतीति भावः। 'काचः काञ्चनसंसर्गाद्धते मारकती द्युतिम्' इति कन्दवक्ता सहवेशनोपवेशान्मयाऽपि किञ्चिज्ज्ञानमाप्तमिति ॥६॥

समासः—निसर्गाद् दुर्बोधम् निसर्गदुर्बोधम् । अबोधेन विकलवा अबोधविकलवाः । निश्चयेन गूढं तत्त्वं यस्य तद् निगूढतत्त्वम् । नयस्य वर्त्म नयवर्त्म अनुगतो भावः अनुभावः । प्रादिसमासः ॥६॥

व्याकरणम्— अवेदि = विद् + कर्मणि लुङ् ॥६॥

वाच्यान्तरम्— निसर्गदुर्बोधेन भूपतीनां चरितेन, क्व भूयते, अबोधविकलवैर्जन्तुभिः क्व भूयते । अहं विद्विषां निगूढतत्त्वं नयवर्त्म येनावेदिषाम्, तेन तवानुभावेनानेन भूयते ॥६॥

कोशः—'स्वरूपं च स्वभावश्च निसर्गश्चाथ वेपथुः' इत्यमरः, विवस्वतोः विह्वलः स्यात्तु विवशोऽरिष्टदुष्टधीः' इत्यमरः। 'प्राणी तु चेतनो जन्मी जन्तुजन्यसंज्ञिषः' इत्यमरः। 'अनुभावः प्रभावे च सतां च मतिनिश्चये' इत्यमरः ॥६॥

सारार्थः—एषां चरितं सुबुद्धिनाऽपि सम्यग्ज्ञातुं न शक्यते, अतो मादृशेन भूढमतिना कथं वेत्तुं शक्यते । तथात्वेऽपि मया यत् स्तोके बहु वा ज्ञातं, तत्केवलं भवता संसर्गमहिम्नैवेति ॥६॥

भाषाऽर्थः— स्वभावतः नहीं समझने के लायक राजाओं के चरित कहाँ ? फिर मेरे सहीखे मन्द समझने वाले आदमी कहाँ ? इन दोनों में बहुत ही अंतर

है ऐसा होने पर भी मैं आपके विपक्षियों के गूढतत्त्व की राजनीति को समझ सका हूँ, सो केवल आप ही का प्रभाव है ॥६॥

सम्प्रति यद्वक्तव्यं तदाह—

विशङ्कमानो भवतः पराभवं नृपासनस्थोऽपि वनाधिवासिनः।

दुरोदरच्छाजितां समीहते नयेन जेतुं जगती सुयोधनः॥७॥

विशङ्कमान इति । सुखेन युध्यते सुयोधनः । 'भाषायां शांसियुद्धिदृशिधृषिभ्यो युज्वाच्यः' नृपासनस्थः सिंहासनस्थोऽपि । वनमधिवसतीति तस्मात् वनाधिवासिनो वनस्थात् । राज्यभ्रष्टादपीत्यर्थः । भवतस्त्वत्तः पराभवं पराजयं विशङ्कमान उत्प्रेक्षमाणः सन् । दुष्टमुदरमस्येति दुरोदरं द्यूतम् । पृषोदरादित्वात्साधुः । 'दुरोदरो द्यूतकारे पणो द्यूते दुरोदरम्' इत्यमरः । तस्य छद्मना मिषेण लब्धां दुर्नयार्जितां जगतीं महीम् । 'जगती विष्टपे मह्यां वास्तुच्छन्दोविशेषयोः' इति वेजयन्ती । नयेन नीत्या जेतुं वशीकर्तुं समीहते व्याप्रियते । न तूदास्त इत्यर्थः । बलवत्स्वामिकमविशुद्धागमञ्च धनं भुञ्जानस्य कुतो मनसः समाधिरिति भावः । अत्र दुरोदरच्छाजिताम् इति विशेषणपदार्थस्य चतुर्थपदार्थं प्रति हेतुत्वेनोपन्यासाद् द्वितीयकाव्यलिङ्गमलङ्कारा । तदुक्तम्— 'हेतोर्वाक्यपदार्थत्वे काव्यलिङ्गमुदाहृतम् ॥७॥

अन्वयः—नृपासनस्थः, अपि वनाधिवासिनः, भवतः, पराभवं, विशङ्कमानः, दुर्योधनः, दुरोदरच्छाजितां, जगतीम्, नयेन, जेतुम्, समीहते ॥७॥

सुधा—नृपासनस्थः = राजसिंहासनारूढः, 'सन्' अपि, वनाधिवासिनः = (साम्प्रतम्) विपिने विहरतोऽपि भवतः = त्वत्तः 'पराभवं = पराजयम्' विशङ्कमानः = मन्यमानः न जाने कदाऽपि पाण्डवाः समागत्यास्मार्कं समूलघातं कृत्वा राज्यं ग्रहीष्यन्ति एवं शङ्क्या सदैव भयभीत इति भावः । सुयोधनः = अवलेशयोद्धा, वैतन्नामकः धृतराष्ट्रज्येष्ठपुत्रः, दुरोदरच्छाजिताम् = द्यूतकपटवशीकृताम्, व्याजाक्षक्रीडयाऽऽत्मसात्कृतमित्यर्थः । जगतीम् = महीम्, नयेन = न्यायेन राज्यधर्मेणेत्यर्थः । जेतुं = वशीकर्तुम्, समीहते = सञ्चेष्टते । येन प्रजाजनाः सर्वे तद्देशवर्तिनोऽनुरागिणश्च भवेयुस्तथा यतते इति भावः ॥७॥

समासः—नृपत्यासनं नृपासनम् तिष्ठतीति नृपासनस्थः । वनमधिवसतीति वनाधिवासी तस्माद् वनाधिवासिनः । दुरोदरस्य द्यूतस्य छाप कपटं दुरोदरच्छा, तेन

दुरोदरच्छन्ना जिता इति दुरोदरच्छन्नाजिता, तां दुरोदरच्छन्नाजिताम् । सुखेन युध्यते इति सुयोधनः ॥७॥

व्याकरणम्— समीहते = सम् + इह + लट् । जेतुम् = जि + तुमुन् ॥७॥

वाच्यान्तरम्— नृपासनस्थेनापि वनाधिवासिनो भवतः पराभवं विशङ्कमानेन सुयोधनेन दुरोदरच्छन्नाजिता जगती नयेन जेतुं समीहते ॥७॥

कोषः—‘पराभवः परिभवः परिभूतः पराजयः’ इति कोषः । अटव्यस्वयं विपिनं गहनं काननं वनम् इत्यमरः । ‘दुरोदरे द्यूतेकारे पणे द्यूते दुरोदरम्’ इत्यमरः । ‘त्रिष्वथो जगती लोको विष्टपं भुवनं जगत्’ इत्यमरः । कपटोऽस्त्री व्याजदम्भोप-धयश्छद्मकैतवे’ इत्यमरः । ‘ओपः प्लोषे नयो न्याये’ इत्यमरः ॥७॥

सारार्थः—राजासिंहासनारूढः सन् वनवासिनोऽपि भवतः सततं पराभवं मन्यमानो विक्रमेण भवन्तं जेतुमसम्भवं जानन् न्यायेन राष्ट्रं पालयन् स्वपक्षवार्ति कर्तमीहते ॥७॥

भाषाऽर्थ—राजसिंहासन पर बैठा हुआ दुर्योधन, वन में घूमते हुए भी आप लोगों से अनिष्ट की शङ्का करता हुआ कपट-पाश से जीती हुई पृथ्वी को राजनीति से अपने वश में करना चाहता है ॥७॥

‘नयेन जेतुं जगतीं समीहते’ इत्युक्तम् । तत्प्रकारमाह—

तथाऽपि जिहः स भवज्जिगीषया तनोति शुभ्रगुणसम्पदा यशः ।

समुन्नयन् भूतिमनार्यसङ्गमाद्वरं विरोधोऽपि समं महात्मभिः ॥८॥

तथाऽपीति । तथाऽपि साशङ्कोऽपि । जिहो वक्रः । वक्रक इति यावत् । स दुर्योधनो भवज्जिगीषया । गुणैर्भवन्तमाकमितुमिच्छयेत्यर्थः । ‘हेतो’ इति कृत्या । गुणसम्पदा दानदाक्षिण्यादिगुणगरिष्णा करणेन । शुभ्रं यशस्तनोति । स खलोपुष्प-लोभनीयां त्वत्सम्पदमात्मसात्कर्तुं त्वतोऽपि गुणावतामात्मनः प्रकटयतीत्यर्थः । नन्वेवं गुणिनः सतोऽपि सज्जनविरोधी महानस्त्यस्य दोष इत्याशङ्क्य सोऽपि सत्संसर्गलाभे नीचसङ्गमाद्वरमुत्कर्षावहत्वादित्याह—समिति तथा हि भूतिं समुन्नयन्नुत्कर्षमावाहयन् ‘लटः शतृशानचौ—’ इत्यादिना शतृप्रत्ययः । पुनर्लङ्प्रहणः सामर्थ्यात्पक्षसामान्य-धिकरण्यम् । महात्मभिः समम् । सहेत्यर्थः । ‘साकं सत्रा समं सत्’ इत्यमरः । अनार्यसङ्गमाद् दुर्जनसंसर्गात् । ‘पञ्चमी विभक्ते’ इति पञ्चमी । विरोधोऽपि च

मनाविप्रयः 'दैवाद वृते वरः श्रेष्ठे त्रिषु क्लीबं मनाविप्रये' इत्यमरः। अत्र मैत्र्यपेक्षया मनाविप्रयत्वं विरोधस्य 'भूतिं समुन्नयन्' इत्यस्य पूर्ववाक्यान्वये समाप्तस्य वाक्यार्थस्य पुनरादानात्समाप्तपुनरात्ताख्यानदोषापत्तिः। तदुक्तं काव्यप्रकाशे—'समाप्तपुन-
शदानात्समाप्तपुनरात्तकम्' इति। न च वाक्यान्तरमेतत्, येनोक्तदोषपरिहारः स्यात्।
अर्थान्तरन्यासालङ्कारः। स च भूतिसमुन्नयनस्य पदार्थविशेषणद्वारा विरोधित्वं प्रति
हेतुत्वाभिधानरूपकाव्यलिङ्गानुप्राणित इति ॥८॥

अन्वयः— तथाऽपि, जिहः, भवज्जिगीषया, गुणसम्पदा शुभ्रं, यशः,
तनोति। भूतिम्, समुन्नयन्, अनार्यसङ्गमात्, महात्मभिः समम्, विरोधः, अपि,
परम् ॥८॥

सुधा— तथापि = तादृशचेष्टावानपि, साशङ्कोऽपीत्यर्थः। जिहः = वञ्क्तः,
कपटकुशलः। सः = दुर्योधनः भवज्जिगीषया = भवन्तं जेतुमिच्छया, केनापि
विधिना धर्मराजो युधिष्ठिरो जेतव्यस्तत्र यतोऽसौ महान्, धर्मतत्परः अतो न हि
धर्माचरणमन्तरेण जेतुं शक्यः, 'यतो धर्मस्ततो जय' इत्युक्तत्वात्। अत एव
भवतोऽप्यधिकं प्रज्ञासु दानदाक्षिण्यादिभिः, गुणसम्पदा, शुभ्रम् = निर्मलम्, यशः =
कीर्तिम्, तनोति = विस्तारयति। कुत एव तदाह—भूतिम् = विभूतिम् = ऐश्वर्यं
वा, राजलक्ष्मीमित्यर्थः। समुन्नयन् = सवर्द्धयन् सन्, अनार्यसङ्गमात् = नीचजनसंसर्गात्,
महात्मभिः = महानुभावैः, भवादृशैरित्यर्थः। समं = सह, विरोधः = विग्रहः, अपि,
वरम् = ईषत्त्रियम्। यदि नीचसम्पर्केण तथा च महतो विरोधेनापि त्रियो वृद्धिस्तर्हि
तदापि कर्तव्यमेवेति राजनीतिः ॥८॥

समासः— जेतुमिच्छा जिगीषा, भवतो जिगीषा भवज्जिगीषा, तथा भवज्जिगीषया।
गुणानां सम्पद् गुणसम्पत् तथा गुणसम्पदा। न आर्यः, अनार्य, अनार्यस्य सङ्गमः,
अनार्यसङ्गमस्तस्मात्। महान् आत्मा यस्यासौ महात्मा, तैर्महात्मभिः ॥८॥

व्याकरणम्—तनोति = तनु + लट्। समुन्नयन् = सम् + उन् + नी शत् ॥८॥

वाक्यान्तरम्— तथापि जिह्मेन तेन भवज्जिगीषया गुणसम्पदा शुभ्रं यशः
तन्यते। भूमिं समुन्नयता, अनार्यसङ्गमान्महात्मभिर्विरोधेनापि घरेण भूयते ॥८॥

कोषः— जिहस्तु कुटिलेऽलसे' इत्यमरः। 'शुक्लशुभ्रशुचिश्चेतविशदश्चेत-
पाण्डुराः' इत्यमरः। 'यज्ञः कीर्तिः समज्ञा च' इत्यमरः। विभूतिर्भूतिरेश्वर्यमणिआदिकमहृषा'

इत्यमरः । 'नीचोऽनायोऽकुलीनोऽपि शठो दुर्लभः' इत्यमरः । संसर्गः सङ्गमः सम्पर्क इति प्रोच्यते सम इति । 'देवाद् वृत्ते वरः श्रेष्ठे क्लीबे मनाक् प्रिये' इत्यमरः । 'विरोधो विग्रहो मतः' इतिः कोषः ॥८॥

सारार्थः— यथा प्रज्ञा भवतोऽपि तमुच्चदृष्ट्या श्येतया प्रणिपातपूर्वकमधुना सर्वथा राज्यं दुर्योधनः पालयति । येन भवतः शासनविधिं स्मृत्वा भवद्विद्योमेन विमनाः प्रजा न स्यात्, एवम्भूतोऽपि कृत्रिमसाधुः स भवतः सकाशाद्विरोधमेवेच्छति । न हि साम्प्रतमपि दुःशासनादिदुर्जनसंसर्गं त्यजति । यतोऽसौ प्रकृत्या खलः । साधुताऽपि तस्य स्वार्थसाधनिकैव । तथा हि—नीचसङ्गात् महात्मभिर्भवा दूशैः सह विरोधमपि वरमेव मनुते ॥८॥

भाषाऽर्थः— तो भी (हर समय चौकड़ा रहता हुआ भी) कपटी वह दुर्योधन आप से बढ़ने के ख्याल से देखीआ गुणों से अभी बेदाग (निर्मल) यश फैलाता है । क्योंकि ऐश्वर्य को बढ़ाते हुए आदमी के लिए नीचों के सङ्ग की अपेक्षा महान् जन से विरोध करना भी कुछ अच्छा ही है ।

ननु 'कातर्यं केवलाः नीतिः' इत्याशाङ्क्य नीतियुक्तं पौरुषमस्त्येवेत्याह—
कृतारिषड्वर्गजयेन मानवीमगम्यरूपां पदवीं प्रपित्सुना ।

विभज्य नक्तन्दिवमस्ततन्निष्ठा वितन्यते तेन नयेन पौरुषम् ॥९॥

कृतेति । षण्णां वर्गः षड्वर्गः । अरीणामन्तः शत्रूणां कामक्रोधादीनां षड्वर्गोऽरिषड्वर्गः । शिवभागवतवत्समासः । तस्य जयः कृतोयेन तेन तथोक्तेन । विनीतेनेत्यर्थः । विनीताधिकारं प्रज्ञापालनमिति भावः । अगम्यरूपां पुरुषमात्रदुर्गमाम् । मनोरिमां मानवीम् । मनुपदिष्टसदाचारक्षुण्णामित्यर्थः । पदवीं प्रजापालनपद्धतिं प्रतिष्ठुम् प्रपत्तुमिच्छुना । प्रपद्यतेः सन्नन्तादुप्रत्ययः 'सनिमीमा—' इत्यादिना सादेशः । 'अत्र लोपोऽभ्यासस्य' । इत्यभ्यासस्य । अस्ता तन्निष्ठमस्त्यं यस्य तेनास्ततन्निष्ठा । अनलसेनेत्यर्थः । तदिः सौत्रे धातुः । तस्मात् 'वक्ष्यादवक्ष्य' इत्यादिनादिकः क्तिन्प्रत्ययः 'कृदिकारादक्तिको वा ऊष् वक्तव्यः' इति । 'चन्दीपतीतरीतन्दी' इति क्तिन्प्रत्ययेऽपि इति क्षीरस्वामी । तथा रामायणे प्रयोगः—निस्तन्निष्ठमस्त्यं स्वदोषमजोपमितं इति । तेन दुर्योधनेन । पुरुषस्य कर्म पौरुषं पुरुषकारः । उद्योग इति भावः । युवादित्वादणप्रत्ययः । पौरुषं पुरुषस्योक्ते भावे कर्मणि तेजसि इति निष्ठा । नक्तं

च दिवा च नक्तन्दिवम् । अहोरात्रयोरित्यर्थः । 'अचतुर-' इत्यादिना सप्तम्यर्थवृत्त्यो-
रव्यययोर्द्वन्द्वनिपातेऽक्षमासान्तः । विभज्यास्यां वेलयामिदं कर्मेति विभागं कृत्वा
नयेन नीत्या वितन्यते विस्तार्यते ॥९॥

अन्वयः— कृतारिषड्वर्गजयेन, अगम्यरूपां, मानवीम्, पदवीम्, प्रपित्सुना,
अस्ततन्दिणा, तेन, नक्तन्दिवं, विभज्य, नयेन, पौरुषम्, वितन्यते ॥९॥

सुधा— कृतारिषड्वर्गजयेन = वशीकृतकामक्रोधादिषड्वैरिणा, अगम्यरूपाम् =
दुर्विज्ञेयाम्, दुर्बोधैः साधारणजनैर्वीति शेषः । मानवीम्— मनुसम्बन्धिनीम् = मनुप्रोक्ताम्,
कथं राज्ञा प्रज्ञा पालनीयेति मनुस्मृत्युदितामिति भावः । पदवीम् = प्रजापालनपद्धतिम्,
प्रपित्सुना=प्राप्तुमिच्छुना, 'दुर्योधनस्तु यथार्थमनूपदिष्टप्रजापालनपद्धत्या प्रजाः पालयति,
अयमपि धर्मात्मा राजा । नायं युधिष्ठिरान्नूनः । स्वबन्धुभ्यः पाण्डवेभ्यो यद्विरोधं
विदधाति, तदिह संसारे केन न क्रियते स्वोन्नत्यै? अतो नायं कुनृपतिः । अयमेव
चेदस्माकं सर्वदा पालकः स्यात्तथाऽपि न कोऽपि क्षतिलेशः' इति यथा प्रजासु
ख्यातिं प्राप्नोति, तथा तेनाचर्यते इत्यर्थः । अस्त तन्दिणा=निरलसेन, सदा दक्षेणेत्यर्थः ।
तेन=दुर्योधनेन, नक्तन्दिवम्=अहोरात्रम्, विभज्य=विभागं कृत्वा, 'अस्मिन् समये
इदं कर्म कर्तव्यमिदं न कर्तव्यम्' एवं समयविभागं विधायेत्यर्थः । पौरुषम्=पौरुषाचरणं
नयेन=न्यायेन, न तु स्वार्थान्धधिया अपि तु नीतिशास्त्रानुसारेणेत्यर्थः । वितन्यते=
विस्तार्यते ॥९॥

समासः—षष्ठां वर्ग षड्वर्गः अरीणां षड्वर्गोऽरिषड्वर्गः । कृतः अरिषड्वर्गस्य
जयो येन सः तेन कृतारिषड्वर्गजयेन । न गम्यं रूप यस्याः साऽगम्यरूपा, ताम्
आगम्यरूपाम् । मनोरियं मानवी ताम् मानवीम् । अस्ता तन्दिर्यस्य येन वा सः
अस्ततन्दिः । तेनास्ततन्दिणा । पुरुषस्येदं पौरुषम् ॥९॥

व्याकरणम्—विभज्य=वि + भज् + क्त्वा + ल्यप् । वितन्यते = वि +
तनु + य + त + कर्मणि लट् ॥९॥

वाच्यान्तरम्— कृतारिषड्वर्गजयः अगम्यरूपां मानवीं पदवीं प्रपित्सुः अस्ततन्दिः
सः (दुर्योधनः) नक्तन्दिवं विभज्य नयेन पौरुषं वितनोति ॥९॥

कोषः—'रिपो वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्बुधः' इत्यमरः । 'वृन्दयेदाः समैर्वर्गं
सङ्गसाधौ तु जन्तुभिः' इत्यमरः । 'विजयो जयः' इत्यमरः । 'अयन्नं वर्त्ममार्गाध्वपञ्चानः

पदवी सृतिः। सरणिः पद्धतिः पद्या वर्तन्येकपदीति च' इत्यमरः। 'नयो न्याये' इत्यमरः। 'पुम्भावे तत्क्रियायां च पौरुषम्' इत्यमरः। 'स्यान्निद्रा शयनं स्वापः स्वप्नः संदेश इत्यापि'। 'तन्द्री प्रमीला' इत्यमरः॥९॥

सारार्थः—कामक्रोधादिषड्रिपून् विवेकेन जित्वा, मनुष्यदिष्टप्रजापालनविधिप्रचारलब्धयशो लब्धुमिच्छुः, अस्मिन् समये यदस्मिञ्च समये इदं कर्मवश्यं कर्तव्यमेवं वेलाविभागं विधायालस्यरहितः सन् स्वकर्तव्यं प्रजासु प्रदर्शयति सव्याजस्वभावसौष्ठवं गोपायतीति ॥९॥

प्राषाडर्थः—किया है काम, क्रोध, मोह, लोभ आदि शत्रुओं का जय जिसने, ऐसे और अत्यन्त कठिन, मनुस्मृति के अनुसार मार्ग (प्रजापालन-क्रम) को पाने की इच्छा करने वाले और दूर है आलस्य जिससे, ऐसे दुर्बोधन ने दिन-रात्रि का ठीक विभाग (अभी यह काम करना चाहिए, उस वक्त वह करूँगा, ऐसे समय बाँट) कर न्याय (नीति) से अपने कर्तव्य को पूरा करता है ॥९॥

सम्प्रति भृत्यानुरागमाह—

सखीनिव प्रीतियुजोऽनुजीविनः समानमानान् सुहृदश्च बन्धुभिः ।

न सन्ततं दर्शयते गतस्मयः कृताधिपत्यामिव साधु बन्धुताम् ॥१०॥

सखीनिवेति। गतस्मयो निरहङ्कारोऽत एव स दुर्बोधनः सन्ततमनारतं साधु सम्यक् । अकपटमित्यर्थः। अनुजीविनो भृत्यान् प्रीतियुजः स्निग्धान्सखीनिव मित्राणीव दर्शयते । लोकस्येति शेषः। 'हेतुमति च' इति णिच् । 'णिच्ञश्च' इत्यामनेषदम् । शोभनं हृदयं येषां तान्सुहृदो मित्राणि च । 'सुहृदुर्दुर्दौ मित्रामित्रयोः' इति निपातः । बन्धुभिर्भ्रात्रादिभिः समानमानांस्तुल्यसत्कारान् दर्शयते । बन्धूनां समूहो बन्धुताताम् । 'ग्रामजनबन्धुसहोयेभ्यस्तल्' कृतमाधिपत्यं स्वाभ्यं यस्यास्तां कृताधिपत्यामिव दर्शयते । बन्धूनाधिपतीनिव दर्शयतीत्यर्थः । यथा भृत्यादिषु सख्यादिषु द्विजयिते लोकस्य तथा तान्सम्भावयतीत्यर्थः । अनुजीव्यादीनाम् 'कर्तुरीप्सिततमं कर्म' इति कर्मत्वम् । पूर्वं त्वस्मिन्नेव पदान्वये वाक्यार्थमित्थं वर्णयन्ति—स राजाऽनुजीव्यादीनिव दर्शयते । सख्यादय इव ते तु ते पश्यन्ति । साख्यादिभावेन पश्यतस्तोस्तं दर्शयते । स्वयमेव छन्दानुवर्तितया स्वदर्शनं तेभ्यः प्रवक्षतीत्यर्थः । अर्थात्स्वयमेव तत्कर्मत्वम् । अणि कर्तुःनुजीव्यादेः 'अभिवादिदशोरात्मनेपदे वेति बन्धुभ्यः' इति

पक्षिकं कर्मत्वम् । एवं चात्राण्यन्तकर्मणो राज्ञो ण्यन्ते कर्तृत्वेऽपि 'आरोहयते हस्ती स्वयमेव' इत्यादिवदश्रूयमाणकर्मान्तरत्वाभावात्रायं णेरणादिसूत्रस्य विषय इति मत्वा 'णिचञ्च' इत्यात्मनेपदं प्रतिपेदिरे। भाष्ये तु णेरणादिसूत्रविषयत्वमप्यस्योक्तम् । यथाऽऽह—'पश्यन्ति भृत्या राजानम्' 'दर्शयते भृत्यान् राजा', 'दर्शयते भृत्यै राजा', अत्रात्मनेपदं सिद्धं भवति' इति। अत्राह कैयटः—ननु कर्मान्तरसद्भावादात्मनेपदेन भाव्यम् । उच्यते—अस्मादेवोदाहरणाद्भाष्यकारस्यायमेवाभिप्राय उद्घाते । अण्यन्तावस्थायां ये कर्तृकर्मणी तद्व्यतिरिक्तकर्मान्तरसद्भावादात्मनेपदं न भवति । यथा—'स्थलमारोहयति मनुष्यान्' इति । इह त्वण्यन्तावस्थायां कर्तृणां भृत्यानां णौ कर्मत्वमिति भवत्येवात्मनेपदमिति ॥१०॥

अन्वयः—गतस्मयः, सः, सन्ततम्, अनुजीविनः, प्रीतियुजः, सखीन्, इव सुहृदः च, बन्धुभिः, समानमानान्, बन्धुतां, कृताधिपत्याम्, इव, साधु, दर्शयते ॥१०॥

सुधा—गतस्मयः + अपगतगौरवः, नम्रः सन् इत्यर्थः। सः=पूर्वोक्तो दुर्योधनः। सन्ततम् = सततम्, सर्वदेत्यर्थः। अनुजीविनः=अनुचरान्, किङ्करानित्यर्थः। प्रीतियुजः=स्नेहसमन्वितान्, प्रेमपूरितानित्यर्थः। सखीन् = मित्राणि, इव, (साधु=सम्यक्, दर्शयते इति सर्वत्र कर्मान्ते योजनीयम्) । अहो यदि मित्रवद् भृत्यगणं सः पश्यति, तदा मित्रगणं कया दृष्ट्या विलोकयतीत्याह—सुहृदः= मित्राणि, च = तु, बन्धुभिः= भ्रातृप्रभृतिनिजपरिवारैः, समानमानान् = समसत्कारान्, यथा स्वस-हजेषु भावस्तथैव कर्णप्रभृतिमित्रेष्विति भावः। अथाहो बन्धुवद्वादि मित्रमवलोकयति तदा बन्धुगणं किमिव पश्यति स इत्याह— बन्धुताम् = बान्धववृन्दम्, बन्धूनां समूहो बन्धुता, तां, बन्धुताम्, तां, बन्धुताम्, कृताधिपत्याम् = विहित सर्वाधिकाराम् इव, साधु = निर्व्याजम्, दर्शयते = बोधयते ॥१०॥

समासः—गतः स्मयो यस्य स गतस्मयः। प्रीत्या युजन्ति ये ते प्रीतियुजः, तान् प्रीतियुजः। अनु पश्चात् (धावनेन) जीवनं येषां तेऽनुजीविनः, तान् अनुजीविनः। समानः मानो येषां ते समानमानाः, तान् समानमानान् । बन्धूनां समूहो बन्धुता, तां बन्धुताम् । अधिपतेः कर्म आधिपत्यम्, कृतमाधिपत्यं यया, तां कृताधिपत्याम् ॥१०॥

व्याकरणम्— दर्शयते = दृश् + णिच् + लट् ॥१०॥

वाक्यान्तरम्— गतस्मयेन तेन, अनुजीवितः (प्र०) प्रीतियुजः (प्र०) सखाय

इव दर्श्यन्ते । सुहृदः (प्र०) बन्धुभिः समानमाना इव दर्श्यन्ते । बन्धुता कृता धिपत्या इव दर्श्यते ॥१०॥

कोषः—‘वयस्यः सिग्ध सवया अथ मित्रं सखा सुहृत्’ इत्यमरः । ‘सेवकार्यनु-जीविनः’ इत्यमरः । ‘सगोत्रबान्धवजातिबन्धुस्वस्वजनाः समाः’ इत्यमरः । ‘सततानारताश्रान्तसन्तताविरतानिशम्’ इत्यमरः । ‘दपोऽवलेपोऽवष्टम्भश्चित्तोद्रेकः स्मयो मदः’ इत्यमरः । ‘ज्ञातेयं बन्धुता तेषां क्रमाद्भावसमूहयोः’ इत्यमरः ॥१०॥

सारार्थः— स च दुर्योधनोऽभिमान दूरतो विहाय प्रेमपूरितानि मित्राणीव मृत्यान् लोकाय दर्शयते । मित्राणि तु बन्धूनिव दर्शयते । बन्धूस्तु अधिपतीनिव दर्शयते । यथोचितविशेषसत्कारं कुरुते सर्वेषामिति ॥१०॥

भाषाऽर्थः—अहङ्कार से रहित होकर वह (दुर्योधन) अनुरक्त मित्रों के समान नौकरों के साथ व्यवहार दिखाता है । मित्रों से भाई के समान व्यवहार और भाई विरादर से अध्यक्ष के सरीखे भाव रखता है ॥१०॥

न चायं त्रिवर्गात्प्रमाद्यतीत्याह—

असक्तमाराधयतो यथायथं विभज्य भक्त्या समप्रक्षपातया ।

गुणानुरागादिव सख्यमीयिवान् न बाधतेऽस्य त्रिगणः परस्परम् ॥११॥

असक्तमिति । यथायथं यथास्वं विभज्य । असङ्कीर्णरूपं विविच्येत्यर्थः । ‘यथात्स्वे यथायथम्’ इति निपातनाद् द्विर्भावो नपुंसकत्वं च । ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य’ इति ह्रस्वत्वम् । पक्षे पातः पक्षपात आसक्तिविशेषः समस्तुल्यो यस्यां तथा समपक्षपातया । भक्त्यानुरागविशेषेण । पूज्येष्वनुरागो भक्तिरित्युपदेशः । पूज्यश्चायं त्रिवर्ग इति । असक्तमनासक्तम् । अव्यसन्नित्येति यावत् । आराध्यताः सेवमानस्यास्य दुर्योधनस्य त्रयाणां धर्मार्थकामाणां गणस्त्रिगणधर्मः । ‘त्रिवर्गोऽर्थः क्रमार्थैश्चतुर्वर्गः समीक्षकैः’ इत्यमरः । गुणानुरागात्तदीयगुणेष्वनुरागान् । गुणवत्त्व-यलोभादित्यर्थः । सख्यं वैत्रीम् । ‘सख्युर्ध्व’ इति यत्नित्यर्थः । उपेयिवानुपक्ष-वानिवेत्युत्प्रेक्षा । ‘उपेयिवाननाश्चाननूचानश्च’ इति क्वसुप्रत्ययान्तो निपातः । ‘नात्रोपसर्गस्तन्त्रम्’ इति काशिकाकार आह स्म । परस्परं न बाधते । समवर्तित्यस्य ‘धर्मार्थकामाः परस्परानुपमर्देन वर्धन्ते इत्यर्थः । उक्ते च—‘धर्मार्थकामाः सममेव सेव्या यो ह्येकसक्तः स जनो जघन्यः’ इति ॥११॥

अन्वयः— यथायथं विभज्य, सनपक्षपातया, भक्त्या, असक्तम्, आराधयतः, अस्य, गुणानुरागात्, सख्यम् ईयिवान् इव, त्रिगण, परस्परं न बाधते ॥११॥

सुधा—यथायथम् = यथास्वम्, यथोचितमित्यर्थः। विभज्य = विभागं विधाय, समपक्षपातया = तुल्यव्यवहारेण, अविषमभावेनेत्यर्थः। भक्त्या = अनुरागविशेषेण, असक्तम् = अनासक्तम्, यथा स्यात्तथा, न हि तदधीनो भूत्वेत्यर्थः। आराधयतः— सेवामानस्य, भजत इत्यर्थः। अस्य = दुर्योधनस्य, गुणानुरागात् = दयादाक्षिण्यौदार्यशौर्यगाम्भीर्यप्रभृतिसल्लक्षणस्नेहाद् इव, त्रिगणः = धर्मार्थकामेत्येवंरूपः न बाधते = न बाधां करोतीति। यस्मिन् समये तेन धर्मः सेव्यते न हि तदानीमर्थकामौ तं बाधेते। यदार्थसञ्चयः क्रियते न हि तदानीं धर्मकामौ पीडयतः एवं यदा कामः सेव्यते न हि तदानीमर्थधर्मौ बाधते स च सदा समयविभागं कृत्वाऽस्मिन् समयेऽर्थसञ्चय एवास्मिन् समये धर्मसञ्चय एवास्मिन् समये कामपूरणमुचितमेव करोतीति ॥११॥

समासः—समः पक्षपातो यस्यां सा समपक्षपाता। तथा समपक्षपातया। गुणेषु गुणानां वाऽनुरागो गुणानुरागस्तस्माद् गुणानुरागात्। त्र्याणां गणः त्रिगणः ॥११॥

व्याकरणम्— विभज्य = वि + भज् + क्त्वा + ल्यप्। बाधते = बाध् + लट्। आराधयतः = आ + राध् + णिच् + शतृ। भक्त्या = भज् + क्तिन् ॥११॥

वाच्यान्तरम्— यथायथं विभज्य समपक्षपातया भक्त्या असक्तमाराधय-तोऽस्यगुणानुरागात् सख्यमीयुषा इव त्रिगणेन परस्परं न बाध्यते ॥११॥

कोषः—‘अनासक्तमसक्तं च पृथग्वर्ति पृथग् स्थितम्’ इति। ‘यथार्थं तु यथायथम्’ इत्यमरः। ‘मौर्व्यां द्रव्यश्रिते सत्त्वशौर्यसन्ध्यादिके गुणः’ इत्यमरः। ‘मिथोऽन्योन्यं परस्परम्’ इति कोषः ॥११॥

सारार्थः—उचितरूपेण समदृष्ट्यः धर्मार्थकामान् सेवमानस्य दुर्योधनस्य गुणप्रेम्णा मैत्री लब्धवानिव धर्मार्थकामानां गणः परस्परं न बाधते। अर्थाद् धर्माचरणसमये न हि अर्थकामौ तन्मनो भ्रामयतः। एवमर्थसञ्चयसमये न हि धर्मकामौ तच्चित्तं चपलं कुरुतः। येन सर्वथाऽर्थाजनं भवेत्। एवं कामोदयसमये नहि धर्मार्थौ तदधृदयं बाधेते, येन कामपूरणे न काऽपि बाधा सम्भवेत्। साधारणजनस्य धर्मचिन्तनावसरे तद्विरोधिनाविवार्यकामौ पीडयतः। तथाऽर्थाजनावसरे धर्मकामौ स्वस्वावश्यकतां प्रदर्शयन्तौ बाधां कुरुतः। तथा दुर्योधनं न, किन्तु ते धर्मार्थकामास्तिद्विशेषगुणप्रीत्या मित्रतामुपगतास्तेन सहेति भावः ॥११॥

भावाऽर्थः— समुचित (यथार्थ) रूप से समय बाँटकर, बराबर प्रेम से उसके वशीभूत न होकर, सेवा करते हुए दुर्योधन के गुणों के प्रेम से मित्रता के प्राप्त हुए के समान दुर्योधन को धर्म, काम एक दूसरे के साथ नहीं बाधा करते हैं॥११॥

अथश्लोकत्रयेणोपायकौशलं दर्शयन्नादौ सामदाने दर्शयति—

निरत्ययं साम न दानवर्जितं न भूरि दानं विरहस्य सत्क्रियाम् ।

प्रवर्तते तस्य विशेषशालिनी गुणानुरोधेन विना न सत्क्रिया ॥१२॥

निरत्ययमिति । तस्य दुर्योधनस्य निरत्ययं निर्वाधम् । अमायिकमिध्यर्थः । अन्यथा अनानां दुर्ग्रहत्वादिति भावः । साम सान्त्वम् । 'सम सान्त्वमुधे समे' इत्यमरः । दानवर्जितं न प्रवर्तते । अन्यथा लुब्धाश्चावर्जनस्य शुक्रप्रियैर्वाक्यैर्दुष्करत्वादिति भावः । उक्तं च— 'लुब्धमर्थेन गृहीयात्साधुमञ्जलिकर्मणता । मूर्खं छन्दालु रोधेन तत्त्वार्थेन च षण्डितम् ॥ इति । यथा भूरि प्रभूतम् । न तु कदाचित्स्वल्प मित्यर्थः । दानं धनत्यागः । सदित्यादराथेऽव्ययम् । 'आदरानादरयोः सदसती' इति निपात-संज्ञास्मरणात् । तस्य क्रियां सत्क्रियां विरहस्य विहाय । 'ल्यपि लघुपूर्वात्, इत्ययादेशो न प्रवर्तते । अनादरे दानवैफल्यादिति भावः । न चैवं सर्वत्र येनाविवेकित्वं कोशहानिश्च स्यादित्याह—प्रेति । विशेषशालिन्यतिशययोगिनी सत्क्रियाऽऽदरक्रिया गुणानुरागेण विना न प्रवर्तते । 'पृथग्विना—' इत्यादिना । तृतीया । गुणेष्वादरे भूरिदानं चेति नोक्तदोषावकाश इत्यर्थः । अत्रोत्तरोत्तरस्य पूर्वपूर्वविशेषणतया स्थापना-देकावल्यलङ्कारः तदुक्तं काव्यप्रकाशे—'स्थाप्यतेऽपोऽहते वाऽपि यथापूर्वं परं परम् । विशेषणतया वस्तु यत्र सैकावली द्विधा' इति ॥११॥

अन्वयः—तस्य निरत्ययं दानवर्जितं साम, न (प्रवर्तते) । सत्क्रियां विरहस्य, भूमि, दानं, न (प्रवर्तते) विशेषशालिनी, सत्क्रिया, गुणानुरोधेन विना न प्रवर्तते ॥१२॥

सुधा— तस्य = दुर्योधनस्य, निरत्ययं = निरापदं, निर्विघ्नमित्यर्थः । साम = सान्त्वं, प्रियवचनमित्यर्थः । दानवर्जितं = धनप्रयोगरहितम् । न प्रवर्तते । अर्थ-यस्योपरि प्रसन्नो भूत्वा प्रियवाक्यं ब्रूते, तस्मै नियतं धनमपि ददात्येवेति भावः । सत्क्रियां = सत्कारं, सम्मानमित्यर्थः । विरहस्य = विहाय, भूरि = बहुलम्, दानम् = धनप्रयोगः न प्रवर्तते । अर्थात् ससम्मानमेव धनं ददाति नापमानं कृत्वा कस्मैचित्किमपि ददाति । विशेषशालिनी = प्रशंसनीया, सत्क्रिया = सत्कारः, गुणानुरोधेन = गुणपक्षपातेन, विना = श्रुते, न प्रवर्तते । अर्थात् गुणिनं ज्ञात्वा

दुर्योधनो मानयति । यं च मानयति, तस्मै धनमपि ददाति । तदपि प्रियकथाकथनपूर्व
कमेवेति भावः ॥१२॥

समासः—निर्गतः अत्ययो यस्मात्तद् निरत्ययम् । दानेन वर्जितं दानवर्जितम् ।
सती चासौ क्रिया सत्क्रिया, तां सत्क्रियाम् । विशेषण शालते या सा विशेषशालिनी।
गुणानामनुरोधस्तेन गुणानुरोधेन ॥१२॥

व्याकरणम्—विशेषशालिनी = विशेष+शाल+णिनिः । प्रवर्तते+प्र+वृत्+लट् ।

वाच्यान्तरम्—निरत्ययेन साम्ना दानवर्जितेन न (प्रवृत्त्यते सत्क्रियां विरहय्य)
भूरिणा दानेन न (प्रवृत्त्यते)। विशेषशालिन्या सत्क्रियया गुणानुरोधेन विना न
प्रवृत्त्यते ॥१२॥

कोषः—‘अत्ययोऽतिक्रमे कृच्छ्रे दोषे दण्डेऽप्यथापदि’ इत्यमरः । ‘अत्यर्थमधुरं
सान्त्वं सङ्गतं हृदयङ्गमम्’ इत्यमरः । ‘त्यागो विहापितं दानमुत्सर्जनविसर्जने, इत्यमरः ।
‘पुरुहुः पुरु भूयिष्ठं स्फारं भूयश्च भूरि च’ इत्यमरः ॥१२॥

सारार्थः—स यस्य कस्योपरि प्रसन्नो भूत्वा सस्नेहमालापं करोति, तस्मै
नियतं तत्सन्तोषार्थमपि ददात्येव । न हि वाङ्माधुर्यमात्रं फलम् । तथा च भूरि
दानन्तु सत्कारार्हस्यैव सत्कारं विधाय ददाति, न हि यस्मै कस्मैचिदपात्राय बहु
ददाति । तथा कृतेऽपव्ययित्वापत्तिस्तस्मिन् । सत्कारोऽपि यस्य कस्याप्यपरिचितस्य
न हि करोति, य एव सत्कारयोग्यो गुणवान् जनस्तस्यैव करोतीति । अनेन स
दुर्योधनो महान् समीक्ष्यकारीति सूच्यते ॥१२॥

भावाऽर्थः—वह बिना कुछ दिये, सिर्फ कोमल बात नहीं किसी से कहता।
जिसको बहुत देता है, उसको सत्कार करके ही देता है । बिना गुण की परीक्षा
किये किसी का विशेष सत्कार नहीं करता; बल्कि योग्यतानुसार सत्कार करता
है ॥१२॥

अथ दण्डप्रकरमाह—

वसुनि वाञ्छन्न वशी न मन्युना स्वधर्म इत्येव निवृत्तकारणः ।

गुरूपदिष्टेन रिपौ सुतेऽपि वा निहन्ति दण्डेन स धर्मविप्लवम् ॥१३॥

वसुनीति । वशी दुर्योधनो वसुनि धनानि वाञ्छन्न । लोभाप्रत्यर्थः । ‘वसुतोयेधने
मणौ’ वैजयन्ती । निहन्तीति शेषः । तथा मन्युना कोपेन न च । ‘मन्यु दैन्ये व्रत्तौ

क्रुधि' इत्यमरः । 'धर्मशास्त्रानुसारेण क्रोधलोभविवर्जितः' इति स्मरणादित्यर्थः किन्तु निवृत्तकारणो निवृत्तलोभादिनिमित्तः सन्स्वधर्म इत्येव । स्वस्य राज्ञः सतो ममायं धर्मो ममेदं कर्तव्यमित्यस्मादेव हेतोरित्यर्थः । 'अदण्ड्यादण्डयन् राजा दण्ड्याश्चैवाप्यदण्डयन् । अयशो महदाप्नोति नरकं चैव गच्छति ॥ इति स्मरणादिति भावः गुरुपदिष्टेन प्राड्विवाकोपदिष्टेन । धर्मशास्त्रं पुरुस्कृत्य प्राड्वि विवाकमते स्थितः । समाहितमतिः पश्येद् व्यहंगाननुक्रमात् ॥' इति नारदस्मरणात् । दण्डेन दमेन । शिष्ययेत्यर्थः रिपौ सुतेऽपि वा । स्थितमिति शेषः । एतेनास्य सम्पदशित्वमुक्तम् । धर्मविप्लवं धर्मव्यतिक्रमम् । अधर्ममिति यावत् । निहन्ति निवारयन्ति । दुष्ट एवास्व शत्रुः शिष्ट एव बन्धुः । न तु सम्बन्धनिबन्धनः पक्षपातोऽस्तीत्यर्थः ॥१३॥

अन्वयः— वशी, सः (दुर्योधनः) वसूनि वाच्छन् न, मन्युना न, निवृत्त कारणः (सन्) स्वधर्मः एव (एषः) इति गुरुपदिष्टेन दण्डेन रिपौ वा सुते अपि धर्मविप्लवं निहन्ति ॥१३॥

सुधा—वशी = सर्वतन्त्रस्वतन्त्रः न तु परतन्त्रः, येन केनापि विधिना जनाम् स्वाधीनान् करोतीति वा, वसूनि = धनानि, वाच्छन्, न = हि (जनं) न पीडयतीति शेषः) तथा त्त, मन्युना = क्रोधेन, न (निहन्ति) किन्तु, निवृत्त कारणः = कारणरहितः, लोभाद्यर्षसञ्चयहेतुहीन इत्यर्थः । केवलं दण्डनीयः = दण्ड्य इति, स्वधर्मः = राजधर्म एवास्माकम्, इत्यतः गुरुपदिष्टेन = मन्वादिशास्त्रोपदेशानुसारेण, दण्डेन = दमेन, रिपौ = शत्रौ, वा सुते = आत्मजे, पुत्रेऽपीत्यर्थः । धर्मविप्लवम् = धर्मविरुद्धम्, धर्मनीतिमर्यादोल्लङ्घनमित्यर्थः । निहन्ति = दण्डयन्ति, अनयाचारविवादायति इत्यर्थः ॥१३॥

समासः— स्वस्य धर्मः स्वधर्मः, निवृत्तानि कारणानि यस्मात् स निवृत्तकारणः । गुरुणा उपदिष्टस्तेन गुरुपदिष्टेन । धर्मस्य विप्लवस्तम् ॥१३॥

व्याकरणम्—वाच्छन् = वाछि + शत् । निहन्ति = नि हन् + लट् + लि वशी = वश् + इन् ॥१३॥

वाच्यान्तरम्— वशिना तेन, वसूनि वाञ्छता न, मन्युना न, स्वधर्म एवेति निवृत्तकारणेन (दुर्योधनेन) गुरुपदिष्टेन दण्डेन रिपौ सुतेऽपि धर्मविप्लवो निहन्त्यते ॥१३॥

कोष—'वसु तोये धने मणौ' कृति वैजयन्ती । 'मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमरः ।

‘हेतुर्ना कारणं बीजं निदानं त्वादिकारणम्’ इत्यमः। ‘रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद् द्वेषणदुर्हदः’ इत्यमरः। ‘आत्मजस्तनयः सूनुः सुतः पुत्रः स्त्रियां त्वमी, इत्यमरः। ‘साहसं तु दमो दण्डः’ इत्यमरः॥१३॥

सारार्थः— जितेन्द्रियो दुर्योधनो यत्प्रजां दण्डयति, तद्धनसञ्चयाशया न, न हि क्रोधेन वा, किन्तु ममायं धर्म एवेति धिया क्रोधलोभमोहादिदण्डकरणकारणरहितः सन् यदि पुत्रोऽप्यपराधी, तथा तमपि दण्डयति, न हि शत्रुमित्रयोरुपरि दण्डदानसमये भेददृष्ट्या विलोकयतीति ॥१३॥

भाषाऽर्थः— अपने अधीन सबको रखने वाला वह दुर्योधन, न तो कुछ धन बटोरने की चाह से, न तो क्रोध ही से, किसी को कुछ दण्ड देता है। बल्कि दुष्ट अपराधियों का शासन करना मेरा धर्म है, इस ख्याल से धन जमा करने के कारणों से विमुख होकर, गुरु के उपदेश के अनुसार चाहे दुश्मन, चाहे लड़का ही क्यों न हो, समदृष्टि से जिसको अन्यायी समझता है उसी को दण्ड देता है॥१३॥

सम्प्रति भेदकौशलं दर्शयति—

विधाय रक्षान्यरितः परेतरानशङ्किताकारमुपैति शङ्कितः।

क्रियाऽपवर्गेष्वनुजीविसात्कृताः कृतज्ञतामस्य वदन्ति सम्पदः ॥१४॥

विधयेति । शङ्का सञ्जाताऽस्य शङ्कितोऽविश्वस्तः सन्यरितः सर्वत्र स्वपरमण्डले परेतरानात्मीयान् । अवशकानिति यावत् । यद्वा परानितरयन्ति भेदेनात्मसात्कुर्वन्तीति परेतान् । ‘तत्करोति’ति ण्यन्तात्कर्मण्यप्रत्ययः । रक्षन्तीति रक्षान् रक्षकान् । मन्त्रगुप्तिसमर्थानित्यर्थः ‘नन्दिग्रही—’ त्यादिना एचाद्यच् । विधाय कृत्वा । नियुज्येत्यर्थः । अशङ्किताकारमुपैति । स्वयमविश्वस्तोऽपि विश्वस्तवदेव व्यवहरन्परमुखेनैव परान् भिनत्तीत्यर्थः । न तान् रक्षानुपेक्षते येन तेऽपि विकुर्वीरन्नित्याह—क्रियेति । क्रियाऽपवर्गेषु कर्मसमाप्तिष्वनुजीविसात्कृताभृत्याधीनाः कृताः । अपरावर्तितया दत्ता इत्यर्थः । ‘देये त्रा च’ इति सातिप्रत्ययः । सम्पदोऽस्य राज्ञः कृतज्ञतामुपकारित्वं वदन्ति । प्रीतिदानैरेवास्य कृतज्ञत्वं प्रकाशयते, न तु बाह्मात्रेणेत्यर्थः । कृतज्ञे राजन्यनुजीविनोऽनुरज्यन्तेऽनुरक्ताश्च तं रक्षन्तीति भावः॥१४॥

अन्वयः— शङ्किताः, (सन्नपि) परितः परेतरान् रक्षान् विधाय, अशङ्किताकारम्, उपैति । क्रियाऽपवर्गेषु, अनुजीविसात्कृताः सम्पदः, अस्य कृतज्ञतां वदन्ति ॥१४॥

सुधा-शङ्किताः = सन्देहापन्नः सन् न हि केषामपि विश्वासं कुर्वन्निर्त्यर्थः ।
 परितः, स्वराष्ट्रे परराष्ट्रेऽपि, परेतरान् = आत्मीयान्, यस्मिन्, जने सर्वथा विश्वासो,
 न हि स्वल्पोऽप्येविश्वासस्तानित्यर्थः । रक्षान् = रक्षकान्, कः केनाशयेन किं किं
 व्यापारं करोति, (तत्त्वया) गुप्तचित्तेन तटस्थेन सर्वं ज्ञातव्यमेवं सङ्केतितान् ।
 कृत्वेत्यर्थः । (तदा) अशङ्किताकारम् = अचिन्तितचेष्टं, यथाऽन्येन ज्ञायते तददुर्योधनस्य
 हृदि न हि अल्पीयस्यपि शङ्का विद्यते, तदेत्यर्थः । उपैति = प्राप्नोति, अन्यान्, तथा
 दर्शयतीति भावः । तथा च क्रियाऽपवर्गेषु = कार्यसमाप्तिषु, कृत्याकसानेष्वि
 त्यर्थः, अनुजीविसात्कृताः = अनुचरायत्तीकृताः, सम्पदः, = सम्पत्तयः, अस्य
 दुर्योधनस्य, कृतज्ञताम् = उपकारज्ञताम्, वदन्ति = कथयन्ति ॥१४॥

समासः-परेभ्य इतरे परेतरे तान् परेतरान् । शङ्का जाताऽस्येति शङ्कितः,
 नः शङ्कितः अशङ्कितः आकारो यस्मिन्निति क्रि० वि० । क्रियाया अपवर्गा क्रियापवर्गाः
 तेषु । अनुजीविनामधीनाः कृताः अनुजीविसात्कृता । कृतं जानातीति कृतज्ञस्तस्य
 भावः कृतज्ञताम् ॥१४॥

व्याकरणम्- विधाय = वि+धा+क्त्वा+ल्यप् । उपैति = उप+इण्+लट् ।
 वदन्ति=वद्+लट् ॥१४॥

वाच्यान्तरम्-शङ्कितेन तेन परितः परेतरान् रक्षान् विधाय अशङ्कितत्वात्
 उपेयते, क्रियाऽपवर्गेषु अनुजीविसात्कृताभिः सम्पद्भिरस्य कृतज्ञता उद्यते ॥१४॥

कोषः-‘समन्ततस्तु परितः सर्वतो विष्वगित्यपि’ इत्यमरः । ‘अपवर्गोऽपवर्गान्तु
 मोक्षोऽपि च निगद्यते’ इति । ‘अर्थं सम्पदि सम्पत्तिः श्रीश्च लक्ष्मीश्च’ इत्यमरः ॥१४॥

सारार्थः- प्रकृत्याऽविश्वस्तोऽपि स दुर्योधनः आत्मीयान् जनान् राजकार्येषु
 नियुज्य कथमेते राज्यपक्षं पोषयन्तीति गुप्तरूपेण पश्यन् बहिर्विद्यस्तः इव लक्ष्यते
 तथा च भृत्येषु दत्तस्य कार्यसाधननियोगस्य संसिद्धौ तेभ्यो दत्ता बहवः सम्पदः
 एव दुर्योधनस्य उपकारितां सूचयन्ति ॥१४॥

भाषाऽर्थः-हर वक्तु सबके ऊपर शक करता हुआ भी वह चारों तरफ सब
 कर्मों में अपने आत्मीयों को लगातार खुद निःसंक (निश्चित) सा रहता है और
 काम-काजों के आखिरी में नौकरों के हाथ में दी हुई दौलत ही दुर्योधन की कृतज्ञता
 प्रकट करती है ॥१४॥

अथोपायप्रयोगस्य फलवत्तां दर्शयति—

अनारतं तेन पदेषु लम्बिता विभज्य सम्यग्विनियोगसत्क्रियाः।

फलन्त्युपायाः परिवृंहितायतीरुपेत्य सङ्घर्षमिवावर्धसम्पदः॥१५॥

अनारतमिति । तेन राज्ञा पदेषूपदेयवस्तुषु । 'पदं व्यवसितत्राणस्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु' इत्यमरः । सम्यग् सङ्कीर्णमध्यस्तं च विभज्य विविच्य । विनियोग एव सत्क्रियाऽनुग्रहः । सत्कार इति यावत् । येषां ते लम्बिताः स्थानेषु सम्यक्प्रयुक्ता इत्यर्थः । उपाया सामादयः सङ्घर्षं परस्परस्पर्धामुपेत्येवेत्युत्प्रेक्षः । परिवृंहितायतीः प्रचितोत्तरकालाः । स्थिरा इत्यर्थः । अर्थसम्पदोऽनारतमजस्रं फलन्ति । प्रसुवत इत्यर्थः॥१९॥

अन्वयः—तेषु पदेषु सम्यग् विभज्य लम्बिताः, विनियोगसत्क्रियाः उपायाः, सङ्घर्षम्, उपेत्य इव परिवृंहितायतीः, अर्थसम्पदः, अनारतम् फलन्ति ॥१५॥

सुधा—तेन = राजा दुर्योधनेन, पदेषु = उपादेयवस्तुषु, सम्यक् = यथोचितम्, विभज्य = विभागं कृत्वा, लम्बिताः = यथास्थानं, प्रयुक्ताः, विनियोगसत्क्रियाः = धनदानरूपसत्कारवन्तः, उपायः = सामादयः, सङ्घर्षम् = अन्योन्यस्पर्धाम्, उपेत्य = प्राप्य इव, परिवृंहितायतीः = प्रचितोत्तरकालाः, अर्थसम्पदः = धनसम्पत्तीः, अनारतं सततं, फलन्ति = साधयन्ति इत्यर्थः॥१५॥

समासः— विनियोग एव सत्क्रियां येषां ते विनियोगसत्क्रियाः । अर्थाः एव सम्पदः अर्थसम्पदः । परिवृंहित आयतिर्यासां ताः परिवृंहितायतयः, ताः॥१५॥

व्याकरणम्— लम्बिताः = लम्भि + क्तः । विभज्य = वि+भज् क्त्वा = ल्यप् । फलन्ति = फल्+लट् ॥१५॥

वाच्यान्तरम्—विनियोगसत्क्रियैरुपायैरर्थसम्पदः फल्यन्ते ॥१५॥

कोषः—सततानारताश्रान्तताविरतानिशम्' इत्यमरः । 'पदं व्यवसितत्राण-स्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु' इत्यमरः॥१५॥

सारार्थः—दुर्योधनविहिताः सामदानदण्डभेदाः अभ्युदयपरिणामा भवन्तः परस्परस्पर्धा कुर्वन्त इव सकलश्रियः फलन्ति । न कुत्रापि ते विफला भवन्ति ॥१५॥

भाषार्थः—वह दुर्योधन हर एक विभागों में जो साम, दान, दण्ड, भेद उपाय करता है, ये एक दूसरे से स्पर्धा रखते हुए के समान भविष्य में उन्नतिशील

होकर नाना प्रकार की दौलतें पैदा करते हैं; अर्थात् किसी काम में उसकी कुछ भी हानि नहीं होती है ।

अर्थसम्पदमेवाह—

अनेकराजन्यरथाश्वसङ्कुलं तदीयमास्थाननिकेतनाजिरम् ।

नत्यययुग्मच्छदगन्धिरार्द्रतां भृशं नृपोपायनदन्तिनां मदः ॥१६॥

अनेकेति । अयुग्मच्छदस्य सप्तपर्णपुष्पस्य गन्ध इव गन्धो यस्यासावयुग्म-
च्छदगन्धिः । 'सप्तम्युपमान' । इत्यादिना बहुव्रीहिरुत्तरपदलोपश्च । 'उपमानाच्च' इति
समासान्त इकारः । नृपाणामुपायनान्युपहारभूता ये दन्तिनस्तेषां मदः । 'उपायनमुपग्राह्यमु-
पहारस्तथोपदा' इत्यमरः । राज्ञामपत्यानि पुमांसो राजन्याः क्षत्रियाः । 'राजश्चशुराद्यत्' इति यत्प्रत्ययः । राज्ञोऽपत्ये जातिग्रहणादन् । रथाश्चाश्वाश्च रथाश्चम् । सेनाङ्गत्वादेकवदभावः ।
अनेकेषां राजन्यानां रथाश्चेन सङ्कुलं व्याप्तं तदीयमास्थाननिकेतनाजिरं सभामण्डपाङ्गनं
भृशमत्यर्थमार्द्रतां पङ्किलत्वं नयति । एतेन महासमृद्धिरस्योक्ता । अत एवोदात्तात्कारः ।
तथा चालङ्कारसूत्रम्— 'समृद्धिमद्वस्तुवर्णनमुदात्तः' इति ॥१६॥

अन्वयः—अयुग्मच्छदगन्धिः नृपोपायनदन्तिनां, मदः, अनेकराजन्यरथाश्व-
सङ्कुलं, तदीयम्, आस्थाननिकेतनाजिरं, भृशम्, आर्द्रतां, नयति ॥१६॥

सुधा—अयुग्मच्छदगन्धिः = सप्तपर्णपुष्पसुगन्धिः, नृपोपायनदन्तिनाम् =
करदभूपोपहारीकृतहस्तिनाम्, मदः = दानवारि, गण्डस्थलनिःसृतजलविशेषः (कर्तृ) ।
अनेकराजन्यरथाश्वसङ्कुलम् = नानानरपतिवृन्दरथश्रेटकसङ्कीर्णम्, तदीयम्—दुर्योधनीयम्,
आस्थाननिकेतनाजिरम् = सभामण्डपाङ्गनम्, भृशम् = अत्यर्थम्, आर्द्रताम् =
पङ्किलत्वम्, नयति = प्रापयति ॥१६॥

समासः—राज्ञां समूहो राजन्यो वा राज्ञामपत्यानि पुमांसो राजन्याः क्षत्रियाः ।
अनेके राजन्या इत्यनेकराजन्याः रथाश्चाश्वाश्चेति रथाश्चं, तेषामनेकराजन्यानां च
रथाश्चं, तद् अनेकराजन्यरथाश्चं तेनानेकराजन्यरथाश्चेन सङ्कुलमिति अनेकरा-
जन्यरथाश्वसङ्कुलम् । आस्थानस्य निकेतनमास्थाननिकेतनम्, तस्य आस्थाननिकेतन-
स्याजिरमिति आस्थाननिकेतनाजिरम् । अयुग्मानि (विषमाणि), सप्त छदा (पत्राणि)
यस्य सः, अयुग्मच्छदः । अयुग्मच्छदस्य गन्ध इव गन्धो यस्य सः युग्मच्छदगन्धिः ।
उपायनानि दन्तिनः इत्युपायनदन्तिनः नृपाणां ये उपायन दन्तिनः ते नृपोपायनदन्तिनः
तेषां नृपोपायनदन्तिनाम् ॥१६॥

व्याकरणम्— नयति = नी + लट् ॥१६॥

वाच्यान्तरम्—अयुग्मच्छदगन्धिता, नृपोपायनदन्तिनां मदेन, अनेकराजन्य-
रथाश्वसङ्कुलम्, तदीयम्, आस्थाननिकेतनाजिरम्, भृशम्, आर्द्रतां, नीयते ॥१६॥

कोषः—‘सप्तपर्णो विशालत्वक् शारदो विषमच्छदः’ इत्यमरः। उपायनमुप-
ग्राह्यमुपहारस्तथोपदा’ इत्यमरः। ‘अङ्गनं चत्वरजिरे’ इत्यमरः। ‘घोटके वीतितुरग
तुरङ्गाश्वतुरङ्गमाः’ इत्यमरः। ‘मण्डः कटो मदो दानम्’ इत्यमरः ॥१६॥

सारार्थः—करदभूपैरुपहारीभूतानां मत्तमातङ्गानां मदजलैस्तत्रागतनानानृपर-
थघोटसङ्कीर्णं दुर्योधनस्य सभामण्डपाङ्गनं पङ्किलत्वं पिच्छिलत्वं च विधीयते ॥१६॥

भाषाऽर्थः—सप्तपर्ण (छतिवन) के फूल के समान गन्धवाले, राजाओं के
नजराने में आये हाथियों का मदजल अगणित राजाओं के रथ और घोड़ों से भरे
हुए, उस दुर्योधन के सभामण्डप के आँगन को गीला (कीचड़ युक्त) बनाता है।
सम्प्रति जनदक्षेमकरत्वमाह—

सुखेन लभ्या दधतः कृषीवलैरकृष्टपच्या इव सस्यसम्पदः।

वितन्वति क्षेममदेवमातृकाश्चिराय तस्मिन् कुरवश्चकासति ॥१७॥

सुखेनेति—चिराय तस्मिन्दुर्योधने क्षेमं वितन्वति क्षेमकरे सति। देवः पर्जन्य
एव माता येषां ते देवमातृका वृष्ट्याम्बुजीविनो देशाः। ते न भवन्तीत्यदेवमातृकाः।
नदीमातृकाः इत्यर्थः। ‘देशो नद्यम्बुवृष्ट्याम्बुसम्पन्नव्रीहिपालितः। स्थानदीमातृको देवमातृकश्च
यथाक्रमम् ॥’ इत्यमरः इतेनास्य कुल्यादिपूर्णप्रवर्तकत्वमुक्तम्। कुरूणां निवासाः
कुरवो जनपदविशेषाः। कृष्टन पच्यन्त इति कृष्टापच्याः। राजसूय’ इत्यादिना कर्मकर्तारि
व्यप्प्रत्ययान्तो निपातः। तद्विपरीताः। अकृष्टपच्या इव। कृषियेषामस्तीति तैः
कृषीवलैः। कर्षकैरित्यर्थः। ‘रजःकृषि’ आदिना वलच् प्रत्ययः। ‘वले’ इति दीर्घः।
सुखेनावलेशेन लभ्य लब्धुं शक्याः सस्यसम्पदो दधतो धारयन्तः। ‘नाभ्यस्ताच्छतुः’
इति नुमागमप्रतिषेधः। चकासति सर्वोत्कर्षेण वर्तन्ते इत्यर्थः। ‘अदभ्यस्तात्’ इति
श्लेरदादेशः। ‘जक्षित्यादयः षट्’ इत्यभ्यस्तसंज्ञा। सम्पन्नजनपदुत्वादसन्तापकरत्वाच्च
दुःसाध्योऽयमिति भावः ॥१७॥

अन्वयः—चिराय, तस्मिन्, क्षेमं, वितन्वति, अदेवमात्रिका, कुरवः, अकृष्टपच्याः,
इव, कृषीवलैः, सुखेन, लभ्याः, सस्यसम्पदः दधतः, चकासति ॥१७॥

सुधा—चिराय = चिरकालम्, तस्मिन् = दुर्योधने, क्षेमं = कुशलम्,
प्रजास्वित्यर्थः। वितन्वति = कुर्वति सति, प्रजानां सुखार्थं सत्रं तत्र क्षेत्रसमीपे

कूपप्रणालिका प्रभृतिजलवहविधिं, विधातरि दुर्योधने इत्यर्थः। येन वृष्ट्यभावेऽपि समये प्रजाजनो दुग्धिक्षक्षोभाकुलो न भवत्विति धियेति तत्त्वम् । अदेवमातृकाः = नदी मातृकाः, देवमातृकास्ते देशा येषु वृष्ट्या अन्नानि जायन्ते, तन्नित्रास्तु नदीमातृकाः प्रोच्यतेः, कुरवः = कुरूणां निवासा देशविशेषाः, अकृष्टपच्याः = अकर्षणसिद्धाः इव, यथा हलादिभिः कर्षणं विनैव सस्यजनयितारस्तथैवेति भावः, कृषीवलैः = कर्षकैः कृषिकर्मकरैत्यर्थः। सुखेन = अप्रचुरप्रयासेन, अल्पायासेनत्यर्थः। लभ्याः = प्राप्याः, सस्यसम्पदाः = सस्यराजीः, दधतः = धारयन्त इति भावः। चकासति = शोभन्ते, विराजन्ते, इति ॥१७॥

समासः— देव एव माता येषां ते देवमातृकाः, न देवमातृका इति अदेव मातृकाः। कृषिरस्ति येषां ते कृषीवलास्तैः कृषीवलैः। 'रजःकृषि-' इत्येनन क्लच्— प्रत्ययः। कृष्टेन पच्यते इति कृष्टपच्याः, न कृष्टपच्याः इत्यकृष्टपच्याः। सस्यस्य सम्पदः सत्यसम्पदः। ॥१७॥

व्याकरणम्— लभ्याः = लभ् + यत् । दधतः = धा शतृ । वितन्वति = वि + तनु + लट् + शतृ । अकृष्टपच्याः॥ अकृष्ट + पच् + क्यप् । चकासति = चकास् + झि + लट् ॥१७॥

वाच्यान्तरम्— चिराय तस्मिन् क्षेमं वितन्वति (सति) अदेवमातृकैः कुरुभिः अकृष्टपच्या इव कृषीवलैः सुखेन लभ्याः दधद्भिः चकास्यते ॥१७॥

कोषः— 'चिराय चिररात्रास्य चिरस्याद्याश्चिरार्थकाः इत्यमरः। 'देशो नद्याम्बु वृष्ट्यम्बुसम्पन्नग्रीहिपालितः। स्यान्नदीमातृको देवमातृकश्च यथक्रमम् ॥' इत्यमरः। 'भावुकं भाविकं प्रव्यं कुशलं क्षेममस्त्रियामः, इत्यमरः। 'क्षेत्रजीवः कर्षकश्च कृषकश्च कृषीवलः' इत्यमरः। 'वृक्षादीनां फलं सस्यम्' इत्यमरः॥१७॥

सारार्थः— प्रजापालनाय दुर्योधनः सस्यवृद्धयर्थं यत्र तत्र नदीप्रवाहताः प्रणालिकाप्रभृतिजलवहमार्गं विधाय स्वराज्याद् दुग्धिक्षं दुग्धैक्यं तथा करोति, तथा तत्प्रजाः विना प्रयासेन स्वेनैव जालानीव सस्यानि । लेभिरे ॥१७॥

भाषाऽर्थः— बहुत दिनों में प्रजाओं के हित के लिए उपाय करते रहते दुर्योधन के आधिपत्य से नदीमातृका कुरुदेशवाले बिना जाते (बिना प्रयास के ही) उपजे हुए के समान अनाजवाले किसानों से सम्पन्न जायदाद को धारण करते हुए सुशोभित हैं ॥१७॥

नन्वेवं जनपदानुवर्तिनः कथमर्थलाभ इत्यत आह—

उदारकीर्तेरुदयं दयावतः प्रशान्तबाधं दिशतोऽभिरक्षया ।

स्वयं प्रदुग्धेऽस्य गुणैरुपस्नुता वसूपमानस्य वसूनि मेदिनी ॥१८॥

उदारेति—उदारकीर्तेर्महायशसः। ‘उदारो दातृमहतोः’ इत्यमरः। दयावतः परदुःखप्रहाणेच्छोः। अतः एव प्रशान्तबाधं प्रशमितोपद्रवं यथा स्यात्तयेति क्रिया-विशेषणम् उदयविशेषणं वा। ‘वा दान्तशान्त—’इत्यादिना शमिधातोर्ण्यन्तान्निष्ठान्तो निपातः। अभिरक्षया सर्वतस्त्राणेनोदयं वृद्धिं दिशत सम्पादयतो वसूपमानस्य कुबेरोप-मस्य। ‘वसुर्मुखाग्निधनाधिपेषु’ इति विश्वः। अस्य दुर्योधनस्य गुणैर्दमादक्षिण्या-दिभिरुपस्नुता द्राविता मेदिनी वसूनि धनानि। ‘वसु तोये घने मणौ’ इति वैजयन्ती। स्वयं प्रदुग्धे। अक्लेशेन दुह्यत इत्यर्थः दुहेः कर्मकर्तरि लट्। ‘न दुहस्नुनमां यक्चिणौ’ इति यक्प्रतिषेधः। यथा केनचिद्विदग्धेन नवप्रसूता रक्षिता च गौः स्वयं प्रदुग्धे तद्वदिति भावः। अलङ्कारस्तु—‘विशेषणमात्रसाम्यादप्रस्तुतस्य गम्यत्वे समासोक्तिः’ इति सर्वस्वकारः। अत्र प्रतीयमानया गवा सह भ्रूकृताङ्गया मेदिन्या भेदेऽभेदलक्षणातिशयोक्तिवशाद्दोह्यत्वेनोक्तिरिति संक्षेपः॥१८॥

अन्वयाः—उदारकीर्ते, दयावतः अभिरक्षयाः प्रशान्तबाधम्, उदयं दिशतः वसूपमानस्य, अस्य, गुणैः, उपस्नुता, मेदिनी, स्वयं वसूनि, प्रदुग्धे ॥१८॥

सुधा— उदारकीर्तेः=विततयशसः दयावतः = करुणाऽन्वितस्य, अन्यजनक्ले-शासहिष्णोरित्यर्थः। अभिरक्षया = सर्वथा रक्षणेन, प्रशान्तबाधम् = निरुपद्रवम्, उदयम् = अभ्युदयम्, उन्नतिमित्यर्थः। दिशतः = सम्पादयतः, विधातुरित्यर्थः वसूपमानस्य = कुबेरोपमस्य, अस्य = दुर्योधनस्य, गुणैः = औदार्यगाम्भीर्यशौर्यादिभिः, उपस्नुता = द्राविता, मेदिनी = वसुन्धरा, पृथ्वीति वा, स्वयम् = आत्मनैव, अप्रेरितैवेत्यर्थः। वसूनि = धनानि, प्रदुग्धे = सुखेन दुह्यते इत्यर्थः, यथा केनचिच्चतुरेण प्रसूता गौर्नवतृणप्रासादिभिः पोषिता सती दोहकं विलोक्य स्वयं हम्भारवं कृत्वा उपस्नुना भवति, तथैव दुर्योधनस्यालौकिकैर्गुणमुदिता मही उर्वरा भूत्वा स्वयं धनानि जनयतीत्यर्थः॥१८॥

समासः—उदरा कीर्तिस्य स उदारकीर्तिस्तस्योदारकीर्तेः। दयाऽस्यास्तीति दयावान्, तस्य दयावतः। अभितो रक्षाऽभिरक्षा, तयाऽभिरक्षया। प्रकर्षेण शान्ता बाधा यस्मिन्सः प्रशान्तबाधस्तं प्रशान्तबाधम्। वसुरुपमानं यस्य स वसूपमानः तस्य वसूपमानस्य ॥१८॥

व्याकरणम्- दिशतः = दिश् + शत् । प्रदुग्धे = प्र+दुह + लट् ॥१८॥

वाच्यान्तरम्- उपस्नुतया मेदिन्या स्वयं वसूनि पदुहन्ते ॥१८॥

कोषः- 'कृपा दयाऽनुकम्पा स्याद्' इत्यमरः । 'वसुर्मयूखाग्निधनाधिपेषु' इति विश्वः । अत्र धनाधिपः कुबेरः । 'वसु तोये धने मणौ' इति वैजयन्ती ॥१८॥

सारार्थः- यथा काऽपि नवप्रसूता गौर्नवकोमलतृणग्रासादिदानेन पोषिता तं ग्रासदायकं विलोक्य हर्षिता भूत्वा स्वयं दुग्धं क्षरति, तथैव प्रणिपातेन परितः प्रजाः परिपालयता, यत्र तत्र निर्जले जलाशय- जल-प्रणालिकादि-जलप्रवाहेण, कुत्रचिद्गोपद्रवान्विते प्रान्ते वैद्यालयनिर्माणपूर्वकौषधिदानेन, कुत्रचिद् दुर्भिक्षपीडिते जनपदे यत्र तत्रानाथालयात्रादानालयादिरचनेन वशीकृताः प्रजाजना राजकीयधनसञ्चयविधायकजनानुज्ञामन्तरेणैव समये करं दुर्योधनाय ददतीत्यर्थः ।

भाषाऽर्थः- निर्मल यश और दयावाले, सब प्रकार की रक्षा से प्रज्ञाओं की निरुपद्रव उन्नति करते हुए कुबेर के सरीखे धनाढ्य उस दुर्योधन के गुणों से पेन्हाई हुई पृथ्वी स्वयं धनरूप (दुग्ध) देती है ॥१८॥

वीरभटानुकूल्यमाह-

महौजसो मानधना धनार्चिता धनुर्भृतः संयति लब्धकीर्तयः ।

नसंहतास्तस्य भिन्नवृत्तयः प्रियाणि वाञ्छन्त्यसुभिः समीहितम् ॥१९॥

महौजस इति- महोजसो मसाबलः । अन्यथा दुर्बलानामनुपकारित्वादिति भावः । मानः कुलशीलाद्यभिमान एवं धनं येषां ते मानधनाः । अन्यथा कदाचिद् बलदपार्द्धिकुर्वीरत्रिति भावः, धनार्चिताः धनैरर्चिताः, संस्कृताः । अन्यथा दारिद्र्यदेनं जुहुरिति भावः । संयति सङ्ग्रामे लब्धकीर्तयः । वसुयशस इत्यर्थः । अन्यथा कदाचित् नमुह्युरिति भावः । संहता मिथः सङ्गताः स्वार्थनिष्ठा न भवन्तीति नसंहताः । नञर्थस्य नशब्दस्य सुप्सुपेति समासः । भिन्नवृत्तयो मिथो विरोधात्स्वामिस्वार्थकरा न भवन्तीति भिन्नवृत्तयः । पूर्ववत्समासः । अन्यथा स्वामिस्वार्थविधातकतया स्वार्थनिष्ठाः स्युरित्युभयत्रापि तात्पर्यार्थः । धनुर्भृतो धानुष्काः । आनुष्ठीयमात्रोपलक्षणमेतत् । प्राधान्याद्बनुर्ग्रहणम् । तस्य दुर्योधनस्यासुभिः प्राणैः प्रियाणि समीहितं कर्तुं वाञ्छन्ति । आनुष्ठीयार्थं प्राणन्दात्मिच्छन्ति । अन्यथा दोषस्मरणादिति भावः । अत्र महौजसादिपदार्थानां प्राणदानकर्तव्यतां प्रति विशेषायत्या हेतुत्वाभिधानात्काव्यलिङ्गमन्तरः । लक्षणां तूक्तम् । तथा साभिप्रायविशेषणत्वात्परिकरालङ्कार इति द्वयोस्तिस्रस्तत्पदुल्लेखमन्तरः । स्फुरणात्संसृष्टिः ॥१९॥

अन्वयः—महौजसः, मानधनाः, धनार्चिताः, संयति, लब्धकीर्तयः, धनुर्भृतः, नसंहता, नभिन्नवृत्तयः, (अपि तु) तस्य असुभिः, प्रियाणि, समीहितुम् वाञ्छन्ति ॥१९॥

सुधा—महौजसः = अतितेजस्विनः, मानधनाः = मनस्विनः, धनार्चिताः = धनसत्कृताः, संयति = युद्धे, समरे, लब्धकीर्तयः = प्राप्तयशसः, वीरभटा इत्यर्थः। धनुर्भृतः = धनुर्धराः, नसंहताः = मिथः स्वार्थसिद्धयै न मिलिताः, अर्थादहमहमिकया सर्वे स्वामिहितकरणतत्परा इत्यर्थः। तथा च, नभिन्नवृत्तयः = पृथग्व्यापाराः, न सन्ति। सर्वे स्वाम्यभिलाषपूर्णैकलक्ष्यवन्तः सन्तीत्यर्थः। तथाऽऽह, अपि तु सर्वे वीराः, तस्य = दुर्योधनस्य, असुभिः॥ प्राणैः, अपि, प्रियाणि = शुभानि, समीहितुम् = विधातुम्, वाञ्छन्ति = इच्छन्ति, अभिलषन्तीत्यर्थः॥१९॥

समासः—महद् ओजो येषां ते महौजसः। मान एव धन येषां ते 'मानधनाः धनैः पारितोषिकरूपैरर्चिता धनार्चिताः लब्धा कीर्तियैस्ते लब्धकीर्तयः। धनुर्भृतः धनूषि विभ्रंतीति धनुर्भृतः, भिन्ना वृत्तियेषां ते भिन्नवृत्तयः॥१९॥

व्याकरणम्—वाञ्छन्ति=वाछि+लट्। समीहितुम्=सम्+ईह+तुमन् ॥१९॥

वाच्यान्तरम्—महौजोभिः मानधनैर्धानार्चितैः धनुर्भुद्भिः संयति लब्धकीर्तिभिः नसंहतैः नभिन्नवृत्तिभिः भूयन्ते। किन्तु असुभिरपि प्रियाणि समीहितुं वाञ्छन्ते ॥१९॥

कोषः—'बृहद्विशालं पृथुलं महत्' इत्यमरः। 'ओजो दीप्तौ बले' इत्यमरः। 'धन्वी धनुष्मान् धानष्को निषङ्गयस्त्री धनुर्धरः' इत्यमरः। 'युद्धमायोधनं जन्यं प्रघनं प्रविदारणम्। अस्त्रियां समरानीकरणाः कलहविग्रहौ। इत्यमरः। 'यशः कीर्तिः समज्ञा च' इत्यमरः। 'आजीवो जीविकावार्ता वृत्तिर्वर्तनजीवने।' इत्यमरः। 'पुंसि भूम्यसवः प्राणाश्चैवं जीवोऽसुधारणम्' इत्यमरः॥१९॥

सारार्थः—अतिबला अहङ्कारिणो लब्धानेकपारितोषिका, युद्धलब्धयशसो वीरा भटा दुर्योधनस्वामिनः कल्याणं प्राणैरपि कुर्वन्तीति ॥१९॥

भाषाऽर्थः—बड़े बलवाले, अभिमान जी धन है जिनके ऐसे और मौके पर पारितोषिक आदि द्वारा धनों से सम्मान पाये हुए और संग्राम में यश (जय) पाने वाले योद्धा लोग अपने स्वार्थसाधन के लिये मिले हुए नहीं हैं, वे सबके सब एक ही लक्ष्य पर निर्भर हैं और अपनी जानों से भी उस दुर्योधन का हित करना चाहते हैं ॥१९॥

सम्प्रति स्वराष्ट्रवत्परराष्ट्रवृत्तान्तमपि वेत्तीत्याह-

महीभृतां सञ्चरितैश्वरैः क्रियाः स वेद निःशेषमशेषितक्रियः ।

महोदयैस्तस्य हितानुबन्धिभिः प्रतीयते घातुरिवेहितं फलैः ॥२०॥

महीभृतमिति । अशेषितक्रियाः । समापितकृत्यः आफलोदयकर्मैत्यर्थः । स दुर्योधनः । सच्चरितैः शुद्धचरितैः । अवञ्चकैरित्यर्थः । चरन्तीति चरास्तैश्चरैः प्रणिधिभिः । पचाद्यच् । महीभृतां क्रियाः प्रारम्भान्निःशेषं वेद वेत्ति । 'विदो लटो वा' इति णलादेशः । स्वरहस्यं तु न कश्चिद्वेदेत्याह-महोदयैरिति । घातुरिव तस्य दुर्योधनस्येहितमुद्योगो महोदयैर्महावृद्धिभिः । हितमनुबन्धन्यनुबन्धन्तीति हितानुबन्धिभिः । स्वन्तैरित्यर्थः । फलैः कार्यसिद्धिभिः प्रतीयते ज्ञायते । फलानुमेयास्तस्य प्रारम्भा इत्यर्थः ॥२०॥

अन्वयः-अशेषितक्रियः, सः, सच्चरितैः, चरैः, महीभृताम्, क्रियाः, निःशेषम्, वेद, हितानुबन्धिभिः महोदयैः, घातुः, ईहितम्, इव, तस्य (ईहितम्) फलैः, प्रतीयते ॥२०॥

सुधाः-अशेषितक्रियाः = समापितकृत्यः सः = दुर्योधनः, सच्चरितैः = सत्यशीलैः, चरैः = गूढचरैः, महीभृताम् = भूपनीनाम्, क्रियाः = सकलव्यापारान्, निःशेषम् = अवशेषम्, सकलमित्यर्थः, यथा स्थातयेति योज्यम् । वेद = जानाति, न ह्येकमपि तादृक् परेषां भूपानां कर्म, यद् दुर्योधनेन न ज्ञायते इति भावः । अर्थात्सर्वं ज्ञायते एव । अथ हितानुबन्धिभिः = सदा कल्याणकरणतत्परैः, महोदयैः = महानुभावैः, अन्यैर्भूमैरित्यर्थः । घातुः = ईश्वरस्य, ईहितम् = चेष्टितम्, एव, तस्य = दुर्योधनस्य, ईहितम् = ईप्सितम्, फलैः = परिणामैः, प्रतीयते = ज्ञायते । यथेश्वरस्य 'केनाशयेन किं कर्म करोती'ति पूर्वं कोऽपि न जानाति । पश्चात्तत्कर्म विलोक्यास्यार्थ एव इदमादावीश्वरेण कृतमिति जानाति । तथैव दुर्योधनस्यपि चेष्टितं कार्यपरिणामं विलोक्यैव सर्वज्ञानं भवतीति भावः ॥२०॥

समासः-मही बिभ्रतीति महीभृतस्तेषां महीभृताम्, सत् शुभं चरितं येषां ते सच्चरितास्तैः, न शेषिता अशेषिता, अशेषिता क्रिया येन सः अशेषितक्रियः । महानुदयो येषां ते महोदयास्तैर्महोदयैः । हितमनुबन्धन्यनुबन्धन्तीति हितानुबन्धिभिस्तैर्हितानुबन्धिभिः ॥२०॥

व्याकरणम्-वेद = विद + लट् । प्रतीयते = प्रति + इण् = लट् ॥२०॥

वाच्यान्तरम्-अशेषितक्रियेण येन दुर्योधनेन सच्चरितैश्चरैरन्येषां महीभृतां

क्रियाः ज्ञायन्ते (विद्यन्ते), हितानुबन्धिना महोदयाः धातुरीहितमिव तस्य चेष्टितम्, फलैः प्रतियन्ति ॥२०॥

कोषः— 'यथार्हवर्णः प्रणिधिरपसर्पश्चरः स्पर्शः। चारश्च गूढपुरुषश्चाप्तप्रत्ययितौ समौ' इत्यमरः। 'स्रष्टा प्रजापतिर्वेधा विधाता विश्वसृष्टिविधिः' इत्यमरः ॥२०॥

सारार्थः—सर्वाङ्गसिद्धिशाली दुर्योधनोऽन्येषां कर्तव्यं गूढचरैः सर्व जानाति, दुर्योधनस्य चिकिर्षितं प्राक्कोऽपि न वेत्ति। यदा तत्कृत्यपरिणामः प्रकटीभवति तदैव फलं दृष्ट्वा वृक्षपरिचयवत्तत्कृतं पश्चाज्जानातीति ॥२०॥

भाषाऽर्थः—जिस काम को आरम्भ करता है, उसको पूरा करने वाला वह दुर्योधन गूढचरों के द्वारा अन्य राजाओं की कारामात समझता है। लेकिन उसके प्रेमी महानुभाव जन भी, ईश्वर की इच्छा के समान उसकी इच्छा को सिर्फ आखिरी नतीजे से ही समझ पाते हैं।

मित्रबलमाह—

न तेन सज्यं क्वचिदुद्यतं धनु कृतं न वा कोपविजिह्यमाननम्।

गुणानुरागेण शिरोभिरुह्यते नराधिपैर्माल्यमिवास्य शासनम् ॥२१॥

नेति। तेन राज्ञा क्वचित्कुत्रापि। सह ज्यया मौर्व्या सज्यम्। 'मौर्वी ज्या शिञ्जिनी गुणः' इत्यमरः। 'तेन सहेति तुल्ययोग' इति बहुव्रीहिः। धनुर्नोद्यतं नोर्ध्वी-कृतम्। आननं च कोपविजिह्वं कोपकुटिलं न कृतम्। यस्य कोप एव नोदेति कुतस्तस्य युद्धप्रसक्तिरिति भावः। कथं तद्वांशां कारयति राज्ञं इत्यत्राह— गुणेति गुणेषु दयादाक्षिण्यादिष्वनुरागेण प्रेम्णा। माल्यपक्षे सूत्रानुशङ्गेण। यद्वा, सौरभ्य-गुणलोभेन। नराधिपैरस्य शासनमाज्ञा। मालैव माल्यं तदिव। 'चातुर्वर्ण्यादित्वा त्स्वार्थे ष्यब्' इति क्षीरस्वामी। शिरोभिरुह्यते धार्यते। 'यचिस्वपियजादीनां किति इति यकि सम्प्रसारणम्। अत्रोपमा स्फुटैव ॥२१॥

अन्वयः—तेन, क्वचित् सज्यं, धनुः, न, उद्यतम्, वाकोपविनिजिह्वम्, आननम्, न कृतम्, गुणानुरागेण, नराधिपैः, अस्य, शासनम्, माल्यमिव, शिरोभिः, उह्यते।

सुधा—तेन = राज्ञां दुर्योधनेन क्वचित् = कुत्रापि सज्यम् = सशिञ्जिनीकम् आरोपितमौर्वीकमित्यर्थः। धनुः कोदण्डम्, न, उद्यतम् = नोत्तानितम्, वा = तथा च, कोपविजिह्वम् = क्रोधकुटिलम्, अमर्षवैकृत्यम्, आननम् = मुखम्, न कृतम् = न विहितम्। अर्थात्सर्वे भूपतयोऽस्य शासनानुसारेणैव चलन्ति, न हि

केऽपि तत्प्रतिकूलाः सन्त्यत एव दुर्योधनस्य न हि धनुरुत्तानावसरो नहि च
क्रोधकरणावश्यकतेति भावः। तथैवाह- नराधिपैः = नरेन्द्रैः, भूपतिभिः, गुणानुरागेण =
दयादाक्षिण्यादिस्नेहेन, अस्य = दुर्योधनस्य, शासनम् = आदेशवचः, माल्यम् =
स्रक्, ग्रथितपुष्पसमूहः इव, भिरोभिः = शीर्षैः, उद्यते = धार्यते । तथा च माल्यमपि
सूत्रवद्धं सदैव भूपतिभिर्धार्यते इति शेषः॥२१॥

समासः—ज्यया सहितं सज्यम् । कोपेन विजिह्वं कोपविजिह्वम् । गुणेष्वनुरागो
गुणानुरागस्तेन गुणानुरागेण । नराणामधिपा नराधिपास्तैर्नराधिपैः॥ २१॥

व्याकरणम्— उह्यते—वह+कर्मणि लट् ॥२१॥

वाच्यान्तरम्— स क्वचित् सज्यं धनुः नोद्यतवान् । वा कोपविजिह्वम्
आननं न कृतवान् । नराधिपाः गुणानुरागेण अस्य शासनं माल्यमिव शिरोभिर्वहन्तीति ॥

कोषः—‘मौर्वी ज्या शिञ्जीनी गुणः’ इत्यमरः। धनुश्चापौ धन्वशरासनको-
दण्डकार्मुकम् इत्यमरः। ‘कोपक्रोधामर्षरोषप्रतिघा रुद् कुधौ स्त्रियो’ इत्यमरः। ‘असलं-
वृजिनं जिह्वाभूमिमत्कुञ्चितं नतम् । आविद्धं कुटिलं भुग्नं वेल्लितं चक्रमित्यपि’
इत्यमरः। ‘वक्त्रास्ये वदनं तुण्डमाननं लपनं मुखम्’ इत्यमरः। ‘माल्यं मायास्रजौ
मूर्ध्नि केशमध्ये तु गर्भकाः’॥२१॥

सारार्थः—दुर्योधन एवं दयादाक्षिण्यादिगुणैः राष्ट्रं पालयति, येन न कोऽपि
जनः तद्विरुद्धाचरणशीलोऽस्ति । न कुत्रापि दुर्योधनस्य क्रोधावसरो जातः। अपि तु
‘तत्प्रजापालनपद्धतिदर्शनप्रसन्नाः राजानो माल्यमिव तच्छासनं धारयन्ति’
शिरोभिरिति ॥२१॥

भाषाऽर्थः—दुर्योधन ने कहीं भी रोदा चढ़ाकर धनुष को नहीं उठाया, न तो
कभी क्रोधवश मुख ही टेढ़ा किया । आश्रित राजा लोग भी उसके गुणों के अनुराग
से उसकी आज्ञा को माला के समान शिर पर धारण करते हैं ॥२१॥

सम्प्रत्यस्य धार्मिकत्वमाह—

स यौवराज्ये नवयौवनोद्धतं विधात, दुःशासनमिन्द्रशासनः ।

मखेष्वखिन्नोऽनुमतः पुरोधसा धिनोति इत्येन हिरण्यरेतसम् ॥२२॥

स इति । इन्द्रशासनोऽप्रतिहताज्ञः स दुर्योधनो नवयौवनोद्धतं प्रसल्यम् ।
पुरन्धरमित्यर्थः। दुःखेन शास्यत इति दुःखाद्यनलम् । ‘भाम्यां शासिबुधि’—
इत्यादिना खलये युच्यत्ययः। यौवराज्ये युवराजकर्मणि । ब्राह्मणवित्त्वत्त्वान् ।

निधाय । नियुज्येत्यर्थः । पुरोधसा पुरोहितेनानुमतोऽनुज्ञातः । तस्मिन्याजके सतीत्यर्थः । तदुल्लङ्घने दोषस्मरणादिति भावः । 'निष्ठा' इति भूतार्थे क्तः । न तु 'मतिबुद्धि' इत्यादिना वर्तमानार्थे । अन्यथा 'पुरोधसा इत्यत्र' क्तस्य च वर्तमाने' इति षष्ठी स्यात् । अखिन्नोऽनलसो मखेषु क्रतुषु हव्येन हविषा । हिरण्यं रेतो यस्य तं हिरण्यरेतसमनलं धिनोति प्राणयति । धिन्वेः प्रीणनार्थाद् 'धिन्विकृष्योर च' इत्युप्रत्ययः । अकारश्चान्तादेशः ॥२२॥

अन्वयः— इन्द्रशासनः, सः, यौवराज्ये, नवयौवनोद्धतम्, दुःशासनम्, निधाय, मखेषु, अखिन्नः, पुरोधसा, अनुमतः, (सन्) हव्येन, हिरण्यरेतसम्, धिनोति ॥२२॥

सुधा—इन्द्रशासनः = उग्राज्ञाकरः, सः दुर्योधन, यौवराज्ये = युवराजाधिकारे, नवयौवनोद्धतम् = अभिनवतारुणप्रगल्भम्, दुःशासनम् = एतन्नामानम्, निधाय = निवेश्य, मखेषु = यज्ञेषु, अखिन्नः = प्रसन्नः, अव्यग्र इत्यर्थः । यज्ञकर्मणि व्यग्रचित्तस्य न हि तत्फलाप्तिर्भवतीत्यत उचितमेवैतत् । पुरोधसा = पुरोहितेन । अनुमतः = अनुज्ञातः । यथा यथाऽऽदिशति पुरोहितस्तथा तथा, न हि तत्पृथक्कर्मपि, पृथक्कर्म करणेन पुरोधसोऽपमानेन यज्ञफलप्राप्तिर्नेति । हव्येन = हविषा, धृत-यव-तिल प्रभृतिनेनि भावः । हिरण्यरेतसम् = अग्रिम्, धिनोति = जुहोति । न केवलमैहिकं लोकरञ्जनं क्रियते, अपि तु पारलौकिकोऽपि धर्मोऽनुष्ठीयते तेन, तद्वशातोऽपि प्रजाकल्याणमेव भवति । 'धर्मवतो । राज्ञो रज्ये न हि जनाः क्लेशभागिनो भवन्तीति ॥

समासः— युवा राजा युवराजस्तस्य कर्म यौवराज्यम्, तस्मिन् यौवराज्ये । नवं यौवनं नवयौवनम्, नवयौवनेन उद्धतो नवयौवनोद्धतस्तं नवयौवनोद्धतम् । इन्द्रं शासनं यस्य स इन्द्रशासनस्तमिन्द्रशासनम् । न खिन्नः, अखिन्नः । हिरण्यं सुवर्णं रेतो यस्य स हिरण्यरेतास्तं हिरण्यरेतसम् ॥२२॥

व्याकरणम्—निधाय = नि + धा क्त्वा + ल्यप् । धिनोति = धिवि + लट् + वस्योत्वं उप्रत्ययश्च ॥२२॥

वाच्यान्तरम्— तेन इन्द्रशासनेन यौवराज्ये नवयौवनोद्धतं दुःशासनं निधाय मखेषु अखिन्नेन पुरोधसाऽनुमतेन हव्येन हिरण्यरेताः धिन्व्यते ॥२२॥

कोषः— 'जनको युवराजस्तु कुमारो भृतदारकः' इत्यमरः । 'यज्ञः सवोऽध्वरो यागः सप्ततन्तुर्मखः क्रतुः' इत्यमरः । 'पुरोधास्तु पुरोहितः' इत्यमरः । 'हिरण्यरेत हुतभुग्दहनो हव्यवाहनः' इत्यमरः ॥२२॥

सारार्थः—उग्रशासनो दुर्योधनो महाराजः राज्यकार्ये स्वकनिष्ठभ्रातरं दुःशासननामानं नियुज्य स्वयं निश्चिन्तो भूत्वा पुरोहितादेशानुसारं यज्ञं च करोति ॥२॥

भाषाऽर्थः—कठोर शासन करने वाला दुर्योधन अपने छोटे भाई दुःशासन को युवराज बनाकर स्वयं यज्ञ में निश्चित रूप से पुरोहित के आज्ञानुसार हव्य से अग्नि को सन्तुष्ट करता है ॥२२॥

न चैतावता निरुद्योगैर्भाव्यमित्याशङ्क्याशां दर्शयति—

प्रलीनभूपालमपि स्थिरायति प्रशासदावारिधि मण्डलं भुवः ।

स चिन्तयत्येव भियस्त्वदेष्यतीरहो दुरन्ता बलवद्विरोधिता ॥२३॥

प्रलीनेति । स दुर्योधनः । प्रलीनभूपालम् । निःसपत्नमित्यर्थः । स्थिरायति । चिरस्थायीत्यर्थः । भुवो मण्डलमावारिधिभ्य आवारिधि । आङ्भर्यादाऽभिविध्योः इत्यव्ययीभावः । प्रशासदाज्ञापयन्नपि । 'जक्षित्यादयः षट्' इत्यभ्यस्तसंज्ञा । 'नाभ्यस्ताच्छतुः' इति नुमागमप्रतिषेधः । त्वत् त्वत् एष्यतीरगमिष्यतीः । घातुनामनेकार्थत्वादुक्तार्थसिद्धिः अथवाऽऽहपूर्वः पाठः । 'एत्येष्यत्यूतसु' इति वृद्धिः । 'लटः सद्वा' इति शतृप्रत्ययः । 'उगितश्च' इति झीप् । 'आच्छीनघोर्नुम्' इति विकल्पानुमभावः । भियो भयहेतून् । विपद इत्यर्थः । चिन्तयत्यालोचयत्येव । स एवाह- अहो बलवद्विरोधिता दुरन्ता दुष्टावसाना । सार्वभौमस्यापि प्रबलैः सह वैरायमाणत्वमनर्थपर्यवसाय्येवेति तात्पर्यम् । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥२३॥

अन्वयः—सः प्रलीनभूपालं, स्थिरायति, आवारिधि, भुवः, मण्डलम्, प्रशासत् अपि, त्वदेष्यतीः भियः, चिन्तयति, एव । अहो, बलवद्विरोधिता, दुरन्ता (भवति) ॥

सुधा-सः=दुर्योधनः, प्रलीनभूपालम् = अप्रतिभभूपम्, अकण्टकम्, स्थिरायति = चिरस्थायि सदावर्तमानम्, आवारिधि = आसमुद्रम्, भुवः = पृथिव्याः, मण्डलम् = वलयम्, प्रशासत् = आज्ञापयन्, अपि, त्वदेष्यतीः = त्वदागमिष्यतीः, भियः= विपदः, चिन्तयति = आलोचयति, एव । कुत इत्याह— अहो इति सखेदोच्छ्वासे बलवद्विरोधिता=महाजनवैरिता, दुरन्ता = दुष्टावसाना, दुःखपरिणामा, भवतीति शेषः ॥२३॥

समासः— प्रलीना भूपाला यस्मिन् तत् प्रलीनभूपालम् । स्थिरा आवतिस्तरकालो यस्त तत् स्थिरायति । आ वारिधिभ्य इति आवारिधि । बलमस्यास्तीति बलवान्, बलवद्भिः विरोधिता बलवद्विरोधिता ॥२३॥

व्याकरणम्— प्रशासत् = प्र+शास्+लट्+शतृ । चिन्तयति = चिन्ति + लट् । एष्यतीः = इण्+शतृ+डोष् ॥२३॥

वाच्यान्तरम्—तेन दुर्योधनेन प्रलीनभूपालं स्थिरायति, आवारिति भुवो मण्डलं प्रशासत, त्वद्देश्यत्यो भिर्यश्चिन्तयन्ते एव । अहो बलवद्विरोधितया दुरन्तया भूयते ॥

कोषः—‘उत्तरः काल आयतिः’ इत्यमरः। ‘उदधिर्वारिधिः सिन्धुः सागरश्च सरित्पतिः’ इति कोषः। मण्डलं वलयं समम्’ इति कोष ‘भीतिर्भीः साध्वसं भयम्’ इत्यमरः॥२३॥

सारार्थः—निष्कण्टकमासमुद्रं भूमण्डलमात्मायतं कृत्वाऽपि त्वतो विभेत्येवा यतो महद्भिर्विरोधो नियतं कदापि समूलनाशायैव भवति । पद्यमिदं विशङ्कमानो भवतः पराभवमि’त्याद्यस्यानुच्छायेवास्ति ॥२३॥

भाषाऽर्थः— दुर्योधन के प्रताप के उदय होने से लुप्त हो गये हैं राजा लोग जहाँ और आगे के भी समय में किसी से टलने की शक्का नहीं है जिनको, ऐसे समुद्र पर्यन्त भूमण्डल का शासन करता हुआ भी वह आप से आनेवाले डर को सोचता ही है क्योंकि अपने से बलिष्ठ के साथ विरोध करना कभी न कभी दुःख ही के लिये होता है ॥२३॥

ननु गूढाकारेङ्गितस्य तस्य भयं त्वया कथं निरधारीत्यब्राह्—

कथाप्रसङ्गेन जनैरुदाहृतादनुस्मृताखण्डलसुनुविक्रमः ।

तवाभिधानाद्ब्रूयते नताननः स दुःसहान्मन्त्रपदादिवोरगः ॥२४॥

कथेति । कथाप्रसङ्गेन गोष्ठीवचनेन जनैः, तत्रत्यैरित्यर्थः॥ अन्यत्र कथाप्रसङ्गेन विषवैद्येन ‘कथाप्रसङ्गो वार्तायां विषवैद्येऽपि वाच्यवत् इति विश्वः। एकवचनस्या तन्त्रत्वाज्जनविशेषणम् । उदाहृतादुच्चारितात्तवाभिमानान्नमधेयात्स्मारकारद्धेतोः ‘हेतो’ इति पञ्जमी ।’ आख्याहे अभिधानं च नामधेयं च नाम च’ इत्यमरः। अन्यत्र तवाभिधानात् । ‘नामैकदेशग्रहणे नाममात्रग्रहणम्’ इति न्यायात् तश्च वक्ष्य तवौ ताक्ष्यवासुकी तयोरभिधानं यस्मिन्पदे तस्मात् । यद्वा, कथाप्रसङ्ग इनाश्च ते जनाश्चेत्येकं पदम् । अनुस्मृताखण्डलसुनुविक्रमः स्मृतार्जुनपराक्रमः सन् दुःसहादतिदुःसहान्मन्त्रपदादन्मन्त्रशब्दात्स्मारकारद्धेतोः आखण्डलसुनुरिन्द्रानुजः। उपेन्द्रो विष्णुरिति यावत् । ‘सूनुः’ पुत्रेऽनुजे रवौ’ इति विश्वः। तस्य विः पक्षी । गरुड इत्यर्थः। तस्य क्रमः पादविक्षेपः। सोऽनुस्मृतो येन स तथोक्तः। स्मृतगरुडमहिमा । उरग इव, नताननः

सन् । व्यथते दुःखायते । 'पीडा बाधा व्यथा दुःखम्' इत्यमरः । अत्युत्कटमयदो-
षादिविकारा दुर्बारा इति भावः । 'सर्वतो जयमन्विच्छेत्युत्रा दिच्छेत्परायम्' इति
न्यायादार्जुनोत्कर्षकथनं युधिष्ठिरस्य भूमणमेवेति सर्वमवदातम् ।

अन्वयः— कथाप्रसङ्गेन, जनैः उदाहृतात्, तव, अभिधानात्, अनुस्मृताखण्डल
सूनुविक्रमः, नताननः, सः (दुर्योधनः) सुदुःसहात्, मन्त्रपदात्, उरगः, इव, व्यथते ।

सुधा—कथाप्रसङ्गेन=वार्ताऽनुक्रमेण, जनैः = लोकैः, (वान्यपक्षे) कथाप्रसङ्गेन
जनैः=विषवैद्यप्रवरलोकैः । उदाहृतात् = उच्चारितात्, तव = भवतः, युधिष्ठिरादेरि-
त्यर्थः । अभिधानात् = नाम्नः, (वान्यपक्षे) तवाभिधात्=तार्क्ष्यवासुकिनामकथनात्,
अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः=स्मृतार्जुनपराक्रमः, (वान्यपक्षे) अनुस्मृता-
खण्डलसूनुविक्रमः=स्मृतविष्णुपक्षिपदवेगः, स्मृतगरुडवेग इत्यर्थः । नताननः नम्रमुखः
सः, दुर्योधन इति शेषः । सुदुःसहात् = अतिदुःश्रवात्, मन्त्रपदात् = विषदूरीकरण-
वाक्यविशेषात्, उरगः = सर्पः, इव, व्यथते = दुःखायते ॥२४॥

समासः— कथायाः प्रसङ्ग कथाप्रसङ्गस्तेन कथाप्रसङ्गेन । आखण्डलस्य
सूनुः, आखण्डलसूनुः आखण्डलसूनोः विक्रमः आखण्डलसूनुविक्रमः, अनुस्मृतः,
आखण्डलसूनुविक्रमो येन सः अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमः । तच्च वच्च तवौ, तार्क्ष्यवासुकी,
तयोरभिधानमिति तवाभिधानं तस्मात्तवाभिधानात् । नतमाननं यस्य स नताननः ।
मन्त्रस्य पदं, मन्त्रपदम्, तस्माद् मन्त्रपदात् ॥२४॥

व्याकरणम्— व्यथते = व्यथ = लट् ॥३४॥

वाच्यान्तरम्— कथाप्रसङ्गेन जनैः उदाहृतात्, अनुस्मृताखण्डलसूनुविक्रमेण
नताननेन तेन सुदुःसहान्मन्त्रपदाद् उरगेण इव तवाभिधानाद् व्यथ्यते ॥२४॥

कोषः—कथाप्रसङ्गो वार्तायां विषवैद्येऽपि वाच्यवत् इति विषः । आख्याहे
अभिधानं च नामधेयं च नाम च इत्यमरः । 'सूनुः पुत्रेऽनुजे रवौ इति विषः ।
'आखण्डलः सहस्राक्ष ऋभुक्षास्तस्य तु प्रियाः इत्यमरः । 'विक्रमः पादप्रक्षेपे सामर्थ्येऽपि
स कथ्यते' इति । 'आस्यं मुखं तु वदनमाननं वक्त्रमित्यपि' इति कोषः ।

सारार्थः—गोष्ठ्यां यदि वार्तायाः प्रसङ्गेन केनचिन्मुखाद्भवतश्चार्त्तं दुर्योधनः
शृणोति, तदा साधारण्येन भवतां विशेषार्जुनस्य पराक्रमं स्मृत्वा यथा किमदूरीकरणमन्त्र-
पाठश्रवणाद् विषधरः सर्पो विषं त्यक्त्वा स्वयं हस्तप्रतिभो भवति, तथा सोऽपि
हतदर्पः सन् विषीदति ॥२४॥

भाषाऽर्थः—आप लोगों के बारे में बातचीत चलने पर अर्जुन के पराक्रम को याद कर, जैसे मदारी का मन्त्र सुनकर साँप निर्विष हो जाता है, वैसे ही वह भी आप लोगों का नाम सुनकर नीचे मुख कर दुखित होता है ॥२४॥

निगमयति—

तदाशु कर्तृ त्वयि जिह्वमुद्यते विधीयतां तत्र विनेयमुत्तरम् ।

परप्रणीतानि वचांसि चिन्वतां प्रवृत्तिसाराः खलु मादृशां गिरः ॥२५॥

तदिति । तत्तस्मात्त्वयि जिह्वं कपटं कर्तुमुद्यते । त्वां जिघांसावित्यर्थः । तत्र तस्मिन्दुर्योधने विधेयं कर्तव्यमुत्तरं प्रतिक्रियाऽऽशु विधीयतां क्रियताम् । ननु कर्तव्यमपि त्वयैवोच्यतामिति चेत्तत्राह—परेति । परप्रणीतानि परोक्तानि वचांसि चिन्वता गवेषयतां मादृशाम्, वार्ताहराणामित्यर्थः । गिरः प्रवृत्तिसारा वार्तामात्र साराः खलु । 'वार्ता प्रवृत्तिर्वृत्तान्तः, इत्यमरः । वार्तामात्रवादिनो वयम्, न तु कर्तव्यार्थोपदेशसमर्थाः, अतस्त्वयैव निर्धार्य कार्यमिति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनादर्थान्तरन्यासः ॥२५॥

अन्वयः—तत्, त्वयि, जिह्वं, कर्तुम्, उद्यते, तत्र, विधेयम्, उत्तरम्, आशु, विधीयताम् । परप्रणीतानि, वचांसि, चिन्वतां, मादृशां गिरः, प्रवृत्तिसाराः खलु ॥२५॥

सुधा—तत् = तस्मात्, त्वयि = भवति; भवतोऽर्थे इत्यर्थः । जिह्वं = कपटम्, कर्तुम् = विधातुम्; उद्यते = प्रवृत्ते तत्र = तस्मिन्, दुर्योधने इत्यर्थः । विधेयम् = कर्तव्यम्, उत्तरम् = प्रतीकारः, आशु = शीघ्रम्, विधीयताम् = क्रियताम्—अर्थाद्धर्मयुक्त्या भवन्तं जेतुमक्षमः कपटयुक्त्या जिगीषति । परप्रणीतानि = अन्योदितानि, वचांसि = वाक्यानि, चिन्वताम् = गवेषयतां, मादृशाम् = वनेचराणाम्, गिरः = वाचः प्रवृत्तिसाराः = वृत्तान्तमात्रसाराः, खलु = एव ॥२५॥

समासः—परेः प्रणीतानि इति परप्रणीतानि । प्रवृत्तिरेव सारो यासां ताः प्रवृत्तिसाराः ॥२५॥

व्याकरणम्—विधीयताम् = वि+धा+यक् + लोट् । चिन्वताम् = चिञ् + लोट् + शतृ ॥२५॥

वाच्यान्तरम्—तत् त्वयि जिह्वं कर्तुम् उद्यते तत्र विधेयम् उत्तरं विधेहि । परप्रणीतानि वचांसि चिन्वतां मादृशां गीर्भिः प्रवृत्तिसाराभिर्मूयते ॥२५॥

कोषः—'युक्तं विधेयं समयोचितं च परिकीर्तम्' इति कोषः । 'प्रतिवाक्योत्तरे समे' इत्यमरः । 'गीर्वाग्याणी सरस्वती' इत्यमरः । वार्ता प्रवृत्तिर्वृत्तान्त उदन्तः स्याद्, सारो बले स्थिरांशे च' इत्यमरः ॥२५॥

सारार्थः— स च दुर्योधनः सदैव भवतश्छिद्रान्वेषी कपटेन जेतुमिच्छति भवन्तमत एव भवान् यथा तस्य पराजयः स्यादतथा विचारयतु, कथं तस्य पराजयः स्यादिति नाहं वक्तुमर्होऽस्मि—अहं तु परसमाचारमात्रवाहक एव तेन यदत्र सम्प्रयोजितं कृत्यं तत्त्वया सत्वरमेव कर्तव्यम् ॥२५॥

भाषाऽर्थः—सो, आप से छल करने के लिए तैयार उस दुर्योधन के प्रति जो ठीक उत्तर हो सो कीजिए । दूसरों के कहे हुए वचन का संग्रह करने वाले मेरे ऐसे आदमी की बात केवल समाचारज्ञापक ही होती है ॥२५॥

इतीरयित्वा गिरमात्तसत्क्रिये गतेऽथ पत्यौ वनसन्निवासिनाम् ।

प्रविश्य कृष्णासदनं महीभुजा तदाचचक्षेऽनुजसन्निधौ वचः ॥ २६ ॥

इतीति— वनसन्निवासिनां पत्यौ वनेचराधिप इति गिरमीरयित्वोक्तत्वाऽऽत्तसत्क्रिये गृहीतपारितोषिके गते सति । 'तुष्टिदानमेव चाराणां हि वेतनम् । ते हितल्लोभात्स्वामिकार्येष्वतीव त्वरयन्ते' इति नीतिवाक्यामृते । अथ महीभुजा राज्ञा कृष्णासदनं द्रौपदीभवनं प्रविश्यानुजसन्निधौ तद्वनेचरोक्तं वचो वाक्यमाचक्ष आख्यातम् । अथवा कृष्णेति पदच्छेदः । सदनं प्रविश्यानुजसन्निधौ तद्वचः कृष्णाऽऽचक्ष आख्याता । चक्षिडो दुहादेर्द्विकर्मकत्वादप्रधाने कर्मणि लिट् ॥२६॥

अन्वयः— अथ, इति, गिरम्, ईरयित्वा, गते, आत्तसत्क्रिये, वनसन्निवासिनां, पत्यै, (सति) महीभुजा कृष्णासदनं प्रविश्य, अनुजसन्निधौ, तद्, वचः, आचक्षे ॥२६॥

सुधा—अथ = ततः, इति = पूर्वोक्तं गिरम्, ईरयित्वा = उक्त्वा, निवेद्येत्यर्थः । गते = स्थानं प्रस्थिते, (तथा च) आत्तसत्क्रिये = गृहीतपारितोषिके, वनसन्निवासिनाम् = वनेचराणाम्, पत्यौ = स्वामिनि, सति (तदा) महीभुजा = भूपतिना, युधिष्ठिरेणेति शेषः । कृष्णासदनं = द्रौपदीभवनम्, प्रतिश्य = अन्तर्गत्वा, अनुजसन्निधौ = भीमसमक्षे, तत् = वनेचरोक्तम्, वचः आचक्षे = उक्तम् । वा महीभुजा, सदनम् = भवनम्, प्रतिश्य, अनुजसन्निधौ कृष्णा तद् वचः, आचक्षे—आख्यातेति शेषः ॥२६॥

समासः—आत्ता गृहीता सत्क्रिया येन स आत्तसत्क्रियस्तस्मिन् आत्तसत्क्रिये वने सन्निवसन्ति वे, ते, तेषां वनसन्निवासिनाम् । कृष्णाया द्रौपद्याः सदनं कृष्णासदनम् । महीं भुनक्तीति महीभुक् तेन महीभुजा । अनुजस्य सन्निधिः अनुजसन्निधिस्तस्मिन्ननुजसन्निधौ ॥२६॥

व्याकरणम्— ईरयित्वा = ईर् + णिच् + क्त्वा । प्रविश्य = प्र+विश+क्त्वा + ल्यप् । आचक्षे = आङ् + चक्षिङ् + लिट् ॥२६॥

वाच्यान्तरम्— इति ईरयित्वा आतसत्क्रिये वनसन्निवासिनां पत्न्यौ गते महीभुक् कृष्णासदनं प्रविश्य, वा सदनं प्रविश्यानुजसन्निधौ कृष्णं प्रति आचक्षे ॥२६॥

कोषः—‘ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाण्वाणी सरस्वती’ इत्यमरः। ‘आतं गृहीतं स्वाधीनीकृतमात्मवशीकृतम्’ इति कोषः। ‘धवः पतिः, प्रियो भर्ता’ इत्यमरः। ‘अटव्यरण्यं विपिनं गहनं काननं वनम्’ इत्यमरः। ‘निशान्तपस्त्य सदनं भवनानागरमन्दिरम्’ इत्यमरः। ‘सन्निधिः सन्निर्कषणम्’ इत्यमरः ॥२६॥

सारार्थः—यदा दुर्योधनस्य सकलं वृत्तान्तं युधिष्ठिराय निवेद्य एतत्कार्यसम्पादन-पारितोषिकञ्च गृहीत्वा वनेचरश्चरः स्वगृहं गतस्तदा युधिष्ठिरोऽपि वनेचरप्रतिपादितं तदेव समाचारजातं भीमसमीपे स्थितां द्रौपदीं कथयितुं जगाम ॥२६॥

भाषाऽर्थः— यह पहले की बात कहने के बाद मालिक के दिये हुये पुरस्कार लेकर जब वनेचर अपने घर चला गया तब महाराज युधिष्ठिर ने घर के अन्दर जाकर अपने छोटे भाई (भीम) के सामने उस वनेचर की बातें द्रोपदी को बताई ॥२६॥

निशम्य सिद्धिं द्विषतामपाकृतीस्ततस्तस्या विनियन्तुमक्षमा ।

नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनीरुदाजहार द्रुपदात्मजा गिरः ॥२७॥

निशम्येति । अथ द्रुपदात्मजा द्रौपदी द्विषतां सिद्धिवृद्धिरूपां निशम्य ततस्तदनन्तरम् । ततो द्विषद्भ्य आगतास्ततस्त्याः। ‘अव्ययात्यप्’ इति त्यप् । अपाकृतीः विकारान्विनियन्तुं निरोद्धुमक्षमा सती नृपस्य युधिष्ठिरस्य मन्युव्यवसाययोः क्रोधोद्योगयोर्दीपिनीः सबन्धिनीः गिरो वाक्यान्युदाजहार जगादेत्यर्थः ॥२७॥

अन्वयः— ततः द्रुपदात्मजा, द्विषतां, सिद्धिं, निशम्य, ततस्त्याः अपाकृतीः विनियन्तुम्, अक्षमा, (सती) नृपस्य, मन्युव्यवसायदीपिनीः, गिरः, उदाजहार ॥

सुधा—ततः = युधिष्ठिरकथनानन्तरम्, द्रुपदात्मजा = द्रौपदी, द्रुपदपुत्रीति भावः। द्विषताम् = शत्रुणाम्, दुर्योधनप्रभृतीनाम्, सिद्धिम् = तदिष्टसिद्धिम्, राज्यलाभरूपमित्यर्थः। निशम्य = श्रुत्वा, स्वस्वामिमुखदित्यर्थः। ततस्त्याः = ततो आगताः, अपाकृतीः = अपकारान्, विकारान् इत्यर्थः। विनियन्तुम् = निरोद्धुम्

अक्षमा=असमर्था सती, नृपस्य=युधिष्ठिरस्य, मन्युव्यवसायदीपिनीः=क्रोधोद्योगोद्द्योतिनीः, गिरः=वाचः उदाजहार= उक्तवती । यथा प्रकृत्या शान्तचित्तस्य युधिष्ठिरस्य हृदये शत्रुप्रतीकारकरणार्थं बुद्धिरुत्तेजिता भवति, तथा जगादेत्यर्थः ।

समासः—द्रुपदस्य आत्मजा द्रुपदात्मजा । मन्युश्च व्यवसायश्च मन्युव्यवसायीतौ तौ दीपयन्तीति मन्युव्यवसायदीपिन्यः, ताः मन्युव्यवसायदीपिनीः । तत आगतास्त-
तस्त्याः ॥२७॥

व्याकरणम्—निशम्य=नि+शम्+क्त्वा+ल्यप् । उदाजहार+उत् । आ+ह्+
लिट् ॥२७॥

वाच्यान्तरम्—द्विषतां सिद्धिं निशम्य, ततः ततस्त्या अपाकृतीर्विनियन्तुम्, अक्षमया द्रौपद्या नृपस्य मन्युव्यवसायदीपिनीः गिरः उदाजहिरे ॥२७॥

कोषः—‘योग्यमृद्धिः सिद्धिलक्ष्म्यौ वृद्धेरप्याह्वया हमे’ इत्यमरः । ‘रि पौ’
वैरिसपत्नारि द्विषद्वेषणदुर्बैदः’ इत्यमरः । मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि’ इत्यमरः । ‘ब्राह्मी तु
भारती भाषा गीर्वाण्वाणी सरस्वती’ इत्यमरः ॥२७॥

सारार्थः—स्वपतिमुखेन वनचरोक्तं दुर्योधनवृत्तान्तं श्रुत्वा ततो जातामवर्षक्षुण्णित
द्रौपदी यथा शत्रूणां संहारो भविष्यति तथा क्रोधोद्योगजनकं वाक्यं स्वपते पुरतो
जगादेति ॥२७॥

भाषाऽर्थः—अपने शत्रुओं की उन्नति सुनकर, चित्त के क्षोभ को नहीं छिपा
सकने वाली द्रौपदी, अपने पति (युधिष्ठिर) के क्रोध और शत्रुनाश के लिये उद्योग
कराने वाली बातें बोलने लगी ॥२७॥

भवादृशेषु प्रमदाजनोदितं भवत्यधिक्षेप इवानुशास्त्रम् ।

तथाऽपि वक्तुं व्यवसाययन्ति मां निरस्तनारी समया दुराधयः ॥२८॥

भवादृशेष्विति । भवादृशा भवद्विषाः । पण्डिता इत्यर्थः तेषु विषये ।
त्वदादिषु—’ इत्यादिना कञ् । ‘आ सर्वनाम्न’ इत्याकाशदेशः । प्रमदाजनोदितं
स्त्रीजनोक्तम् । वदेः क्तः ‘वषिस्वपि०—’ इत्यादिना सम्प्रसारणम् । अनुशासनं,
नियोगवचनमधिक्षेपस्तिरस्कार इव भवति । अतो न युक्तं वक्तुमित्यर्थः । तथाऽपि
वक्तुमनुचितत्वेऽपि निरस्तनारीसमयास्त्याजितशालीमत्तारुपस्त्रीसम्प्रसारणः । समयाः संप-
धाचारकालसिद्धान्तसंविदः’ इत्यमरः । दुराधयः समकालान्तर्गतहेतुवाद् दुष्टः मनोव्ययः ।

‘पुंस्याधिर्मानसी व्यथा’ इत्यमरः। मां वक्तुं व्यवसाययन्ति प्रेरयन्ति । न किञ्चिद्युक्तं दुःखितानामिति भावः॥२८॥

अन्वयः—(यद्यपि) भवादृशेषु, प्रमदाजनोदितम्, अनुशासनम्, अधिक्षेपः, इव, भवति, तथाऽपि, निरस्तनारी समयाः दुराधयः, मां वक्तुं, व्यवसाययन्ति ॥२८॥

सुधा—(यद्यपि) भवादृशेषु = सर्वज्ञेष्विति भावः। प्रमदाजनोदितम् = स्त्रीजनकथितम्, अनुशासनम् = उपदेशवचनम्, अधिक्षेपः = आक्षेपः, तिरष्कार इति वा, इव = तद्वत्, भवति = स्यात्। तथापि, दुर्वचत्वेऽपि, निरस्तनारीसमया = ध्वस्तस्त्रीशीला, दुराधयः = दुष्टमनोव्यथाः, मां = द्रौदीम्, वक्तुम् = कथयितुम्, व्यवसाययन्ति = प्रेरयन्ति, न त्वहं प्रकृत्या अपितु भवत्कर्तृकधूतपरित्यक्तस्त्री-समुचितशालीनतया अगत्या वदामीति भावः॥२८॥

समासः—भवन्त इव दृश्यन्ते इति भवदृशाः, तेषु भवादृशेषु। प्रमदा एव जनः प्रमदाजनस्तेनोदितं प्रमदाजनोदितम्। नार्याः समया इति नारीसमयाः निरस्ता नारीसमया यैस्ते निरस्तनारीसमयाः। दुर्दृष्टा आधयो दुराधयः॥२८॥

व्याकरणम्—भवति=भू+लट्। अनुशासनम्= अनु+शास्+ल्यु + (अन)। वक्तुम् = वच् + तुमुन्। व्यवसाययन्ति = वि+अव+षो+णिच्+लट् ॥३८॥

वाच्यान्तरम्— भवादृशेषु प्रमदाजनोदितेन अनुशासनेन अधिक्षेपेण इव भूयते। तथाऽपि निरस्तनारीसमययैर्दुराधिभिरहं वक्तुं व्यवसाययते ॥२८॥

कोषः—‘प्रमदा मानिनां कान्ता ललना च नितम्बिनी’ इत्यमरः। ‘अधिक्षेपः समाक्षेपो व्यङ्ग्युक्तं वचोऽपि वा’ इति कोषः समयाः शपथाचारकालसिद्धान्तसंविद’ इत्यमरः। ‘पुंस्याधिर्मानसी व्यथा’ इत्यमरः॥२८॥

सारार्थः—यद्यपि सर्वज्ञेषु भवादृशेषु जनेषु स्त्रीजनकथितं वचो न युक्तं गुरुषु शिष्यानुशासनमिव; तथापि शत्रुतिरस्कारत्यक्तसच्छीलताऽस्मिन्नित्यव्यथा मां वक्तुं प्रेरयति। अतो भवद्भिः क्रोधो न कर्तव्यः, सकारणं, भवेद्गृहवचः प्रवर्तते।

भाषाऽर्थः—आप लोगों जैसे महानुभावों के प्रति स्त्री लोगों को कहीं हुई बातें अपमान के समान हैं, तो भी (क्या करूँ) मेरे चित्त का दुःख मेरे उचित शील का हटाकर मुझे बोलने के लिए प्रेरणा करता है ॥२८॥

अखण्डमाखण्डलतुल्यधाममिश्रितं घृता भूपतिभिः स्ववंशजैः।

त्वयाऽऽत्महस्तेन मही मदच्युता मतङ्गजेन खगिवापवर्जिता ॥२९॥

अखण्डमिति । आखण्डलतुल्यधामभिरिन्द्रतुल्यप्रभावः स्ववंशजैः भूपतिभि-
भरतादिभिश्चिरमखण्डविच्छिन्नं धृता मही । त्वया, मदं च्योततीति मदच्युत् । क्विप्
तेन मदस्त्राविणा मतङ्गजेन स्रगिवात्महस्तेन स्वकरेण, स्वचापलेनेत्यर्थः । अपवर्जिता
परहता त्यक्ता । स्वदोषादेवायमनर्थागम इत्यर्थः ॥२९॥

अन्वयः— आखण्डलतुल्यधामभिः, स्ववंशजैः, भूपतिभिः, चिरम्, अखण्डं
धृता, मही, मदच्युता, मतङ्गजेन, स्रक्, इव, त्वया, आत्महस्तेन, अपवर्जिता ॥२९॥

सुधा—आखण्डलतुल्यधामभिः=इन्द्रसमतोजोभिः, स्ववंशजैः=निजपूर्वजैः,
निजकुलजैरिति वा । भूपतिभिः = भूपैः, भरतादिभिरित्यर्थः । चिरं = दीर्घकालम्,
अखण्डम् = सम्पूर्णम्, यथा स्वात्तथेति क्रियाविशेषणम् । धृता = धारिता,
निजाधीनीकृतेति भावः । मही = पृथिवी, मदच्युता=दर्पजलस्त्राविणा, मतङ्गजेन=मातङ्गेन,
मत्तेन हस्तिनेति भावः । स्रक् = माल्यम्, इव त्वया = युधिष्ठिरेण, आत्महस्तेन=
स्वकरेणः द्यूतविधाविति शेषः । अपवर्जिता=त्यक्ता, स्वप्रमादजनितैवेयमापत्तिर्न,
हि दैवकृतेति हेतोरात्मबलं सर्वथा कार्यं, न दैवस्याशया स्यात्तव्यमिति ॥२९॥

समासः—आखण्डलेन तुल्यं धाम येषां ते आखण्डलतुल्यधामानः तैः
आखण्डलतुल्यधामभिः । स्वस्य वंशः स्ववंशः स्ववंशाज्जायन्ते इति स्ववंशजास्तैः
स्ववंशजैः भुवः पतयो भूपतयस्तैर्भूपतिभिः । आत्मनो हस्त आत्महस्तस्तेनात्महस्तेना
मदं च्योततीति मदच्युत् तेन मदच्युता । मतङ्गाज्जायते इति मतङ्गजस्तेन मतङ्गजेन
मतङ्गजेन ॥

व्याकरणम्— धृता = धृ + क्तः । अपवर्जिता = अप + वृज् + क्तः ॥२९॥

वाच्यान्तरम्—भूपतिभिर्धृतां महीं मदच्युत् मतङ्गज इव त्वमात्महस्तेन
स्रजमिवा पवर्जितवान् ॥२९॥

कोषः—‘आखण्डलः सहस्राक्षः’ इत्यमरः । ‘वाच्यलिङ्गः समस्तुल्यः सदृक्
सदृशः सदृक्’ इत्यमरः । ‘चिराय चिरात्राय चिरस्याद्यश्चिरार्कः’ इत्यमरः । ‘यंशोऽन्यथा
सन्तान’ इत्यमरः । ‘माल्यं मालास्रजौ’ इत्यमरः । ‘मतङ्गजो मन्त्रो नृगः कुशलो वारणाः
करी’ इत्यमरः ॥२९॥

सारार्थः—इन्द्रसदृशपराक्रमवद्भिः स्ववंशजैर्भूपैश्चिरं मां स्ववशीकृति इत्यं
समुद्रान्तं भूमिः, सा तु भवता मदमत्तहस्तिना माल्यमिव उच्छिद्यते तेन दूरी कृतेति ।

भाषाऽर्थः—जिस समुद्र पर्यन्त पृथ्वी को, इन्द्र के समान पराक्रम वाले अपने कुल के राजा लोगों ने बराबर अपने अधीन रक्खा । उसको आपने अपने ही हाथ से खो दिया । जैसे मद से मतवाला हाथी अपने गले की माला तोड़कर फेंक दे ॥

स्वदोषादेवायमर्थागम इत्युक्तम् । स च दोषः कुटिलेष्वकौटिल्यमेवेत्याह—
व्रजन्ति ते मूढधियाः पराभवं भवन्ति मायाविषु ये न मायिनः ।

प्रविश्य हि घ्नन्ति शठास्तथाविधानसंवृताङ्गान्निशिता इषवः ॥ ३० ॥

व्रजन्तीति । मूढधियो निर्विवेकबुद्धयस्ते पराभवं व्रजन्ति से मायाविषु मायावत्सु विषये । 'अस्मायामेधा-' इत्यादिना विनिप्रत्ययः । मायाविनो मायावन्तः । ग्रीह्यादित्वादि-निप्रत्ययः, न भवन्ति । अत्रैवार्थान्तरं न्यस्यति-प्रविश्येति । शठा अपकारिणोधूर्तास्तथाविधानकुटिलानसंवृताङ्गानवर्मितशरीरान्निशिता इषव इव प्रविश्य प्रवेशं कृत्वाऽऽत्मीया भूत्वा घ्नन्ति हि । 'आर्जवं हि कुटिलेषु न नीतिः' इति भावः ॥ ३० ॥

अन्वयः— ये, मायाविषु, मायिनः न भवन्ति, ते, मूढधियः, पराभवं व्रजन्ति । शठाः, तथाविधान् असंवृताङ्गान् निशिता, इषव इव, प्रविश्य, घ्नन्ति ॥ ३० ॥

सुधा— ये = केचन, जना इति शेषः । मायाविषु = कपटिषु, मायिनः = कपटिनः न भवन्ति, ते = अमायिनः, मूढधियः = मन्दबुद्धयः, पराभवम् = अन्याक्रमणम्, व्रजन्ति = यान्ति । हि = यतः, शठाः = मायिनः, तथाविधान् = तादृशान्, असंवृताङ्गान् = कवचादिनाऽरक्षितदेहान्, निशिताः = तीक्ष्णीकृताः, इषवः = बाणाः, इव, प्रविश्य = अतः प्रविश्य, घ्नन्ति = मारयन्ति । अतो भवद्भिरीदृशैः सरलैर्नभाव्यमिति भावः ॥ ३० ॥

समासः—मूढा धीर्येषां ते मूढधियः । न संवृतानि असंवृतानि असंवृतान्यङ्गानि येषां ते असंवृताङ्गास्तान् असंवृताङ्गान् ॥ ३० ॥

व्याकरणम्— भवन्ति = भू + लट् । व्रजन्ति = वज् + लट् । प्रविश्य = प्र + विश् क्त्वा + ल्यप् । घ्नन्ति = हन् = लट् ॥ ३० ॥

वाच्यान्तरम्—यः मायाविषु मायिधिर्न भूयते, तैर्मूढधीभिः पराभवो व्रज्यते शठैः प्रविश्य निशितैरिषुभिरिव तथाविधा, असंवृताङ्गा जना हन्यन्ते ॥ ३० ॥

कोषः—'पराभवः परिभवः पराजयः इति कोषः । 'निकुतस्त्वनृजुः शठ' इत्यमरः ।

कलम्बमार्गणशराः पत्री रोप इषुर्द्वयोः' इत्यमरः । 'अथ निशितक्ष्णुतशातानि तेजिते' इत्यमरः ॥३०॥

सारार्थः—ये जनाः कपटयुक्तेष्वपि कपटं न कुर्वन्ति, प्रत्युत सारल्यमेव प्रकाशयन्ति, ते नियतं त्वरितमेव विनश्यन्ति; यथा अनावृतशरीरा वीराः कपटयुद्धकरैर्वीरैस्तीक्ष्णबाणैर्हन्यन्ते तथैवेति । अतो मायाविषु मायिभिर्भितव्यम् । अन्यथा प्राणपातशङ्का भवति । अत एव भगवद्वाक्यम्— 'ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम्' । 'शठे शास्त्रम् समाचरेत्' इति नीतिरपि तन्मतमनुसरति ॥३०॥

भाषाऽर्थः—जो कोई ठग (धूर्त-बदमाश) के प्रति धूर्त नहीं बनता, वह भारी दुःख को भोगता है । इसलिए कि शैतान लोग वैसे ही सीधे आदमी के सब बाहर भीतर का हाल समझ कर चौपट करते हैं, जैसे चोखे बाण नंगे बदन वाले योद्धा के भीतर घुस कर मारते हैं ॥३०॥

न च लक्ष्मीचाञ्चल्यादयमनर्थागमः, किन्तु स्वोपेक्षादोषमूलत्वादित्याशयेनाह—
गुणानुरक्तामनुरक्तसाधनः कुलाभिमानी कुलजां नराधिपः ।

परैस्त्वदन्यः कइवापहारयेन्मनोरमामात्मवधूमिव श्रियम् ॥३१॥

गुणेति । अनुरक्तसाधनोऽनुकुलसहायवान् । उक्तं च कामन्दकीये-
'उद्योगादनिवृत्तस्य ससहायस्य धीमतः । छत्रयेवानुगता तस्य नित्यं श्रीः सहचारिणी ॥'
इति । कुलाभिमानी क्षत्रियत्वाभिमानी कुलीनत्वाभिमानी च त्वदन्यस्त्वत्तोऽन्यः ।
'अन्या रात' इत्यादिना पञ्चमी । क इव नराधिपो गुणैः सन्ध्यादिभिः सौन्दर्यादिभि-
श्चानुरक्तामनुरागिणीं कुलजां कुलक्रमादागतां कुलीनां च मनोरमां श्रियमात्मवधूमिव
स्वभार्यामिव 'वधूर्जाया स्तुषा स्त्री च' इत्यमरः । परैः शत्रुभिरन्यैश्चापहारयेत् ।
स्वयमेवापहारं कारयेदित्यर्थः । कलत्रापहारवत्लक्ष्म्य पत्नारोऽपि राज्ञां मानहानिकरत्वा-
दनुपेक्षणीय इति भावः ॥३१॥

अन्वयः—अनुरक्तसाधनः, कुलाभिमानी, नराधिपः, त्वदन्यः, कः, इव,
गुणानुरक्तां, कुलजां, मनोरमाम्, आत्मवधूम्, इव, श्रियम्, परैः, अपहारयेत् ॥३१॥

सुधा—अनुरक्तसाधनः = अनुकूलसहायकः, कुलाभिमानी = निजवंशमयत्ति
रक्षणशीलः, नराधिपः = नरपतिः, राजा इत्यर्थः । त्वदन्यः = त्वत्तोऽन्यः, कः, इव,
(भवेत्) यः, 'गुणानुरक्ताम् = गुणैः सन्ध्यादिभिरनुरागवतीम्, वा गुणैः = सौन्दर्य-
दिभिरनुरागिणीम्, कुलजाम् = वंशक्रमागताम्, वा कुलीनां, श्रियम् = लक्ष्मीम्,

वा गृहलक्ष्मीं = गृहिणीं, मादृशीमिति शेषः। मनोरमाम् = मनोऽनुकूलाम्, आत्मवधूम् = स्वस्त्रियम्, इव अपहारयेत् = त्याजयेत्। अत्र त्वमिवान्यः कः, न कोऽप्यन्योऽस्ति, भवानेवेदृश एक इत्यर्थे, 'त्वमन्यः क इवे'ति पाठो युक्तः॥३१॥

समासः—गुणैर्दयादाक्षिण्यादिभिर्वा यानसन्ध्यादिभिरनुरक्ता या सा गुणानुरक्ता, तां गुणानुरक्ताम्। अनुरक्तं साधनं यस्य सोऽनुरक्तसाधनः। कुलस्याभिमानो विद्यते यस्य सः कुलाभिमानी। कुले जाता इति कुलजा तां कुलजाम्। नराणामधिपो वराधिपः। मनो रमयतीति मनोरमा, तां मनोरमाम्। आत्मनो वधूरात्मवधूस्ता-मात्मवधूम्॥३१॥

व्याकरणम्—अपहारयेत् = अप + हारि + विधिलिङ्॥३१॥

वाच्यान्तरम्—अनुरक्तसाधनेन कुलाभिमानिना नराधिपेन त्वदन्येन केन इव गुणानुरक्ता कुलजा मनोरमा आत्मवधूरिव श्री परैरपहार्येत॥३१॥

कोषः—‘निर्वर्तनोपकरणानुब्रज्यासु च साधनम्’ इत्यमरः। ‘स्त्री योषिदबला योषा नारी सीमन्तिनी वधूः’ इत्यमरः। लक्ष्मीः पद्मालया पद्मा कमला श्रीर्हरिप्रिया’ इत्यमरः॥३१॥

सारार्थः—इदं जगति न कोऽपि त्वत्तोऽधिको विवेकशून्यो दृश्यते यस्त्वं विचारवानपि, कुलीनां स्नेहवती स्त्रियमिव वंशक्रमागतां राजलक्ष्मीं त्यक्तवानसि॥३१॥

भाषाऽर्थः—आपके जितने सहायक हैं सब हृदय से प्रेमी हैं और खुद भी बड़े कुल की मर्यादा रखने वाले होकर भी आपके जैसा दूसरा राजा इस दुनिया में कौन होगा, जो अपने गुणों से अनुरागवती, कुलीना, मन मोहने वाली अपनी स्त्री की तरह वंश परम्परा में ठहरी हुई राजलक्ष्मी को त्याग दे। मेरी समझ में ऐसे सीधे-सादे एक आप ही नजर आते हैं॥३१॥

अथ दशभिः कोषोद्दीपनं करोति—

भवन्तमेतर्हि मनस्विगर्हिते विवर्तमानं नरदेव वर्त्मनि।

कथं न मन्युर्ज्वलयत्युदीरितः शमीतरुं शुष्कमिवाग्निरुच्छिखः॥३२॥

भवन्तमिति। हे नरदेव नरेन्द्र ! एतर्हिदानीम्, अस्मिन्नापत्कालेऽपीत्यर्थः। एतर्हि सम्प्रतीदानीमधुना साम्प्रतं तथा ‘इत्यमरः। ‘इदमो हिंल्’ इति हिंल्रत्ययः। ‘एतेतौ रथोः’ इत्येतादेशः। आपदमेवाह—मनस्विगर्हिते शूरजनजुगुप्सिते वर्त्मनि

मार्गे विवर्तमानम्, शत्रुकृतां दुर्दशामनुभवन्तमित्यर्थः। भवन्तं त्वामुदीरित उदीपितो मन्युः क्रोधः। शुष्क नीरसम् । 'शुषः कः' इति निष्ठातकारस्य ककारः। शमी चास्मै तरुश्चेति विशेषणसमासः। तम् । शमीग्रहणं शीघ्रज्वलस्वभावात्कृतम् । उच्छिख उद्गतज्वालः। घृणिज्वाले अपि शिखे' इत्यमरः। वह्निरिव । कथं न ज्वलयति । ज्वलयितुमुचितमित्यर्थः। 'मितां ह्रस्वः' इति ह्रस्वः॥३२॥

अन्वयः— हे नरदेव ! एतर्हि, मनस्विगर्हिते, वर्त्मानि, विवर्तमानं भवन्तम्, उदीरितः मन्युः, उच्छिखः, अग्निः, शुष्कं, शमीतरुम्, इव कथं, न, ज्वलयति ॥३२॥

सुधा—हे नरदेव ! = मानवेन्द्र ! इतर्हि = अधुना, मनस्विगर्हिते = मानिजन-निन्दिदे, वर्त्मानि=मार्गे, विवर्तमानम् = संस्थितम्, भवन्तम् = युधिष्ठिरम्, उदीरितः= उद्गतः, सञ्जनित इति भावः। मन्युः=क्रोधः, शत्रुपमानजातामर्ष इति भावः। उच्छिखः= उज्ज्वलः, अग्निः=वैश्वानरः, शुष्कम् = अनाद्रम्, नीरसमिति यावत् । शमीतरुम् = शमीसंज्ञकवृक्षेन्धनम्, कथं = कस्मात्, न ज्वलयति = न दहति । अर्थादवश्यमेव भवतां कोपः प्रज्वलयितुं योग्य इति । अमर्षोद्भूतसम्भवे तदसम्भवादाश्चर्यमेतद् वृत्तम् ॥३२॥

समासः—मनस्विभिर्गीहितं मनस्विगर्हितं तस्मिन् मनस्विगर्हिते । नराणां देवो नरदेवस्तत्सम्बोधने हे नरदेव ! शम्यास्तरुः तं शमीतरुम् । उद्गता शिखा यस्य स उच्छिखः॥३२॥

व्याकरणम्— उदीरितः=उत्+ईर+क्तः। ज्वलयति = ज्वल + लट् ॥३२॥

वाच्यान्तरम्— हे नरदेव ! एतर्हि मनस्विगर्हिते वर्त्मानि विवर्तमानो भवान् उदीरितेन, मन्युना, उच्छिखेन अग्निना शुष्कः शमीतरुरिव कथं न ज्वल्यते ॥३२॥

कोषः— 'एतर्हि सम्प्रतीदानीमधुना साम्प्रतं तथा' इत्यमरः। 'अयनं वर्त्तमानं मार्गाध्यपन्थानः पदवी स्मृतिः' इत्यमरः। 'मन्युर्दैन्ये क्रतौ क्रुधि' इत्यमरः।

'अग्निवैश्वानरो वह्निर्वीतिहोत्रो धनञ्जयः' इत्यमरः॥३२॥

सारार्थः— यथाऽग्निः शुष्कशमीकणं प्राप्योच्छिखो भूत्वा तं भस्मसात्करोति । तथैव भवान् वीरजनविनिन्दिते मार्गे वर्तमानः शत्रुकृतमपमानं सहमानः, कथं न कोपेन शत्रुं दहति। नैतत्समुचितमिति ॥३२॥

भाष्यऽर्थः— इस समय वीरों के घृणित रक्ते में उल्लेख हुआ आपको एकाएक निकला हुआ क्रोध क्यों नहीं उत्तेजित (उदीपित) करता, जैसे सूखे शमीवृक्ष की लकड़ी को प्रज्वलित आग जला डालती है ॥३२॥

नन्वन्तः शत्रुत्वादयं क्रोधस्त्याज्य एवेत्याशङ्क्याह-

अवन्ध्यकोपस्य विहन्तुरापदां भवन्ति वश्याः स्वयमेव देहिनः ।

अमर्षशून्येन जनस्य जन्तुना न जातहार्देन न विद्विषादरः ॥३३॥

अवन्ध्येति। अवन्ध्यः कोपो यस्य तस्यवन्ध्यकोपस्यात एवापदां विहन्तुः, निग्रहानुग्रहसमर्थस्येत्यर्थः। पुंस दति शेषः। देहिनो जन्तवः स्वयमेष वश्या वशङ्गता भवन्ति। 'वंश गतः' इति यत्प्रत्ययः। अतस्त्वया कोपिना भवितव्यमित्यर्थः। व्यतिरेके त्वनिष्ठमाचष्टे-अमर्षशून्येव निःकोपेन जन्तुना। कन्यया शोक इतिवत् 'हेतौ' इति तृतीया। हृदयस्य कर्म हार्द स्नेहः। 'प्रेमा ना प्रियता हार्द प्रेम स्नेहः' इत्यमरः। युवादित्वादण्। 'हृदयस्य 'हृल्लेखयदण्त्लासेषु' इति हृदादेशः। जातहार्देन जातस्नेहेन सता जनस्यादरो न। विद्विषा द्विषता च सता दरो न। अमर्षहीनस्य रागद्वेषावकि-श्चित्करत्वादगण्यावित्यर्थः। अथवा विद्विषासता दरो भयत्र। 'दरोऽस्त्रियां भये श्वघ्रे' इत्यमरः। एतस्मिन्नेव प्रयोगे सन्धिवशात् द्विधा पदच्छेदः। पुंवाक्येषु न दोषः। अतः स्थाने कोपः कार्यः, त्याज्यस्त्वस्थाने कोप इति भावः॥३३॥

अन्वयः-अवन्ध्यकोपस्य, आपदां, विहन्तुः देहिनः, स्वयम्, एव, वश्या, भवन्ति, अमर्षशून्येन, जन्तुना, जातहार्देन, (सता) जनस्य, आदरः, न (भवति) वा, विद्विषा, (सता) दरः, न (भवति) ॥३३॥

सुधा-अवन्ध्यकोपस्य=अमोधामर्षस्य, सफलक्रोधस्येति भावः। आपदाम् = विपदाम्, विहन्तुः = संहारकस्य, जनस्येति शेषः। देहिनः = प्राणिनः, स्वयमेव = आत्मनैव, वस्याः=अधीनाः, भवन्ति=जायन्ते, अथ च, अमर्षशून्येन=क्रोधहीनेन, जन्तुना = जनेन, जातहार्देन=प्राप्तप्रेरेणाऽपि, सता, आदरः= सम्मानः न हि (भवति)। तथा च तादृशेन जनने, विद्विषा=विरोधिनाऽपि समं, दरः = भयं, न (भवति)। अर्थात् दुर्योधनस्तु क्रोधावसरे च हर्षं करोति, तेन तस्यावश अपि वशीभूताः। भवान् वैराग्यं भजन् वने वसन्मुनिरिव क्रोधामर्षविहीनोऽस्ति, कदाचिच्चेत्क्रोधोऽपि जायते, तदा क्षणमेव स विलीनो भवति, क्रोधहेतुमति क्रोधफलं न पातयति, शान्तचित्तत्वात्, अतो ये दुर्योधनादयः पूर्वं वशोऽतिष्ठन्, तेऽपि स्वतन्त्राः, प्रत्युत भवन्तं वशिनमेव वशं कुर्वन्तीति नोचितम्, झत्रियकुलेऽवतीर्य, स्वकुलोचितां प्रकृतिं भजन्नेव जनो राजते ॥३३॥

समासः-न वन्ध्योऽवन्ध्यः, अवन्ध्यः कोपो यस्य तस्य अवन्ध्यकोपस्य।
देहाऽस्तीति देही तस्य देहिनः। अमर्षेण शून्योऽमर्षशून्यस्तेन अमर्षशून्येना जातं
हार्द येन सः जातहार्दस्तेन जातहार्देन ॥३३॥

व्याकरणम्-भवन्ति=भू+लट्। आदरः=आ+द्+अप् ॥३३॥

वाच्यान्तरम्-अवन्ध्यकोपस्य, आपदां विहन्तुः, स्वयमेव देहिभिर्वश्यैर्भूयते।
अमर्षशून्येन जन्तुना जातहार्देन सताऽऽदरेण न भूयते, न च दरेण भूयते ॥३३॥

कोषः-‘प्रेमा ना प्रियया हार्दं प्रेम’ इति । ‘दरोऽस्त्रियां भये शत्रे’ इति
चामरः ॥३३॥

सारार्थः-यस्य क्रोधोद्गमोचितसमये क्रोधी भवति, तथा च तस्य यथोचितं
फलमपि दिशति, तस्य सर्वे वश्या भवन्ति । यस्य च क्रोधो विफलस्त-
स्मात्कस्यापि भयं न, न च कोऽपि लाभो भवति कस्यचित् । अतो भवानपि
मद्वस्त्रापकर्षणामर्षं सफलं करोतु। येन स्वतो भीताः शत्रवो गमिष्यन्ति पराभवमिति ॥३३॥

भाषार्थः-जिसका क्रोध व्यर्थ नहीं जाता अर्थात् जिसके ऊपर क्रोध
करता है उसको अवश्य दण्ड देता हैं, ऐसे आदमी के सब स्वयं (आप ही आप)
अधीन हो जाते हैं और जिसको क्रोध के स्थान में भी क्रोध नहीं होता, उस आदमी
को न शत्रु से डर और न मित्र से आदर ही मिलता है ॥३३॥

परिभ्रमैल्लोहितचन्दनोचितः पदातिरन्तर्गिरि रेणुरूपितः ।

महारथः सत्यधनस्य मानसं दुनीति नो कच्चिदयं वृकोदरः ॥३४॥

परिभ्रमन्ति । लोहितचन्दनोचितं उचितलोहितचन्दनः । ‘वह्निताग्न्यादिषु’
इति साधुः । अभ्यस्तरक्तचन्दनः इत्यर्थः । ‘अन्यस्तेऽप्युचितं न्याज्यम्’ इति वादकः ।
महारथो रथचारी । उभयत्रापि प्रागिति शेषः । अद्य तु रेणुरूपितो धूलिच्छुदुरिकः ।
पादाभ्यामतति गच्छतीति पदातिः पादचारी । ‘अज्यतिथ्यां च’ इत्यनुवृत्तौ ‘पादे च’
इत्यौणादिक इन्द्रत्ययः । ‘पादस्य पदाज्यातिगोपहतेषु’ इति पदादेशः । अन्तर्गिरि
गिरिष्वन्तः विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावः । गिरेश्च सेनकस्य इति विकल्पात्समासस्तथाभावः ।
परिभ्रमन्नयं वृकोदरो भीमः । सत्यधनस्येति सोल्लुण्ठनवचनम् । अद्यापि सत्यधनस्य
रक्ष्यते, न तु भ्रातर इति भावः । तवेति शेषः । मानसं नो दुनीति कच्चिदपरिहस्यति ।
‘कच्चित्कामप्रवेदने’ इत्यमरः । स्वाभिप्रायाविष्करणं कामप्रवेदनाम् ॥३४॥

अन्वयः - लोहितचन्दनोचितः, महारथाः अयं, वृकोदरः रेणुरूषितः, पदातिः, (सन्) अन्तर्गिरि, परिभ्रमन्, सत्यधनस्य (तव), मानस, कच्चित्, नो, दुनोति ।

सुधा - लोहितचन्दनोचितः = रक्तचन्दनचर्चितः, महारथः = अतिरथः, यः प्रागासीदिति शेषः । सोऽधुना, अयं = पुरःस्थः, वृकोदरः = शोकजठरः, भीम इत्यर्थः ।

रेणुरूषितः = धूलिधूसरितः, पदातिः = चरणचारी, अन्तर्गिरि = पर्वतगुहान्तरे **परिभ्रमन्** = पर्यटन्, सत्यधनस्य = सर्वसत्यात्मकस्य तवेत्यर्थः । मानसं = मनः, कच्चित् = किम्, नो = नहि, दुनोति = परितापयति, अवश्यमयं परितापयोग्यो विषयः । तथाऽपि ते चित्तं निश्चिन्तमिव-लक्ष्यते, अतो भवन्मनः कठोरतममिति ॥३४॥

समासः - लोहितञ्च चन्दनं लोहितचन्दनम्, तेनोचित इति लोहित, चन्दनोचितः । पादाभ्यामवतीति पदातिः । रेणुभि रूषितः रेणुरूषितः । गिरिषु अन्तः इत्वन्तर्गिरि । महान् रथो यस्य स महारथः । वृकस्योदरमिवोदरं विद्यते यस्य सः वृकोदरः । सत्यमेव धनं यस्य सः सत्यधनस्तस्य सत्यधनस्य ॥३४॥

व्याकरणम् - परिभ्रमन् = परि + भ्रमु + लट् + शतृ । दुनोति = दूड् + लट् ॥३४॥

वाच्यान्तरम् - लोहितचन्दनोचितेन महारथेन, पदातिना रेणुरूषितेन अन्तर्गिरि परिभ्रमता अनेन वृकोदरेण सत्यधनस्य तव मानसं कच्चित् नो दूयते ॥३४॥

कोषः - 'लोहितो रोहितो रक्तः' इत्यमरः । 'पाटीरञ्चन्दनोऽस्त्री च गन्धसार' इति कोषः । रेणुर्द्वयाः स्त्रियां धूलिः पांशुर्ना न द्वयो रजः' इत्यमरः । 'गुण्ठितरूषिते' इत्यमरः । 'चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हन्मानसं मनः' इत्यमरः । 'वातप्रमीर्वातमृगः' कोकस्त्वीहामृगो वृकः इत्यमरः । पिचण्डकुक्षी जठरोदरं तुन्दम्' इत्यमरः ॥३४॥

सारार्थः - जो भीमसेनो राजकुमारः पूर्वं नित्यं रक्तचन्दनचर्चिताङ्गो रथचारी आसीत्, स चाधुना धूलिधूसरिताङ्गः पर्वतोपरि पादचारी भवन् भ्रमति तं तथारूपं विलोक्य भवतो मनसि किं खेदो न जायते । अहह महतः कष्टस्यावसरोऽयम् ॥३४॥

भाषाऽर्थः - जो राजकुमार भीमसेन पहले लाल चन्दन शरीर में लगाते थे, उसी शरीर में अब धूलि लगती है । जो पहले रथपर चलते थे, वे अब पर्वत पर पैदल घूमते हैं, हाय! ऐसे सहोदर भाई को देखकर भी क्या आपका हृदय दुखता नहीं? ॥३४॥

विजित्य यः प्राज्यमथच्छदुत्तरान्कुरूनकुप्यं वसु वासवोपमः ।

स वल्कवासांसि तवाधुनाऽऽहरन् करोति मय्युं न कथं धनञ्जयः ॥३५॥

विजित्येति । वासवः इन्द्र उपमा उपमानं यस्य स वासवोपम इन्द्रतुल्यो यो धनञ्जयः । उत्तरान् कुरून्मेरोरुत्तरान्मानुषान्देशविशेषान्विजित्य प्राज्यं प्रभूतम्, 'प्रभूतं' प्रचुरं प्राज्यम् इत्यमरः । कुप्यादन्यदकुप्यं हेमरूप्यात्मकम् । 'स्यात्कोशश्चहिरण्यञ्च हेमरूप्ये कृताकृते । तभ्यां यदन्यत्तत्कुप्यम्' इत्यमरः । वसु धनमयच्छदतवान् । 'पाप्राः'-इत्यादितः दाणो यच्छादेशः । स धनं जयतीति धनञ्जयोऽर्जुनः 'संज्ञायां भृतृवृजि'- इत्यादिना खच्चत्ययः । 'अरुद्विषत'-इत्यादिना मुमागमः । अधुनाऽस्मिन् काले । 'अधुना इति निपातनात्साधुः । तव वल्कवासास्यांहरन् कथं मन्युं क्रोधं दुःखं वा न करोति ॥३५॥

अन्वयः-वासवोपमः यः, (अर्जुन) उत्तरान्, कुरून्, विजित्य, प्राज्यम्, अकुप्यं, वसु, अयच्छत् । स धनञ्जयः, अधुना, वल्कवासांसि आहरन्, तव, मन्युं, कथं, न करोति ॥३५॥

सुधा-वासवोपमः=इन्द्रोपमः, इन्द्रसम इति भावः । इन्द्रपुत्रत्वापितृसदृश-त्वमुचितमेवेति । उत्तरान्=सिद्धपुरान्तिकवर्तिनः, कुरून्=एतदाख्यदेशान्, विजित्य=स्वायत्तीकृत्य; प्राज्यम्=प्रचुरम् बहुलमित्यर्थः । अकुप्यम्=कुप्यमित्रम्, वसु=धनम्, (भवते) अयच्छत्=दत्तवान्, सः=उत्तरकुरूविजयी, धनञ्जयः=अर्जुनः, मध्यमपाण्डव इत्यर्थः । अधुना = साम्प्रतम्, वल्कवासांसि = तरूत्वग्वस्त्राणि, आहरन्=गृह्णन्, परिदधद् इत्यर्थः । सन्, तव = युधिष्ठिरस्य, सर्वप्रातृसुखदुःखानुभवशीलस्येत्यर्थः । मन्युम् = क्रोधम्, वा दुःखं, कथम् = कस्मात्, न करोति = नोत्पादयति, स्वपालनीयानुजक्लेशमवलोक्य कस्मान्न शत्रौ दुःखदातरि क्रोध उत्पद्यते इति महदाश्चर्यकरम् ॥३५॥

समासः-वाशवः उपमा यस्य स वासवोपमः । वल्कान्येव वासांसि वल्क-वासांसि । न कुप्यम् अकुप्यम् ॥३५॥

व्याकरणम्-विजित्य = वि+जि+क्त्वा+त्यप् । अयच्छत् = यम्+लङ् ।

आहरन् = आ+हृ+शत् । करोति = कृ+लट् ॥३५॥

वाच्यान्तरम्-वासवोपमेन येन उत्तरान् कुरून् विजित्य प्राज्यमकुप्यं वसु अयप्यत तेन धनञ्जयेन अधुना वल्कवासांसि आहरता तव मन्युः कथं न क्रियते ॥३५॥

कोषः-'सुमात्रा गोत्रभिद्वित्री वासवो वृक्षा वृषा' इत्यमरः । 'प्रभूतं प्रचुरं

प्राज्यम् इत्यमरः। 'स्यात्कोशश्च हिरण्यं च हेमरूप्ये कृताकृतौ । ताभ्यां यदन्यत्तत्कुप्यम्' इत्यमरः। 'त्वक् स्त्री वल्कं वल्कलमस्त्रियाम् इत्यमरः' ॥३५॥

साराऽर्थः-योऽर्जुनः कुरुदेशं जित्वाऽपरिमितं धनं भवते दत्तवान्, तमधुना खर्जूर-सर्ज भूर्ज-प्रभृति-तरुत्वचां वस्त्रं वसानं विलोक्य भवतो मनः कथं न खेदान्वितं जायते, अहह करणे धन्योऽस्ति महोपकारकर्तार्यपि जने भवतः प्रतीकारकरणे मतिर्न प्रवर्तत इति ॥३५॥

भाषाऽर्थः-इन्द्र के समान जिन्होंने उत्तर कुरु देशों को जीतकर आपको अतुल धन दिया था, अब उन अर्जुन को वल्कल पहिने देख आपकी क्रोध क्यों नहीं होता? ॥३५॥

वनान्तशय्याकठिनीकृताकृतौ कचाचितौ विष्वगिवागजौ गजौ ।

कथं त्वमेतौ धृतिसंयमौ यमौ विलोकयन्नुत्सहसे न बाधितुम् ॥३६॥

वनान्तेति-वनान्तो वनभूमिरेव शय्या तथा कठिनीकृताकृतौ कठिनीकृतदेहौ। 'आकारो देह आकृतिः' इति वैजयन्ती । विष्वक्समन्तात् । 'समन्ततस्तु परितः सर्वतो विष्वगित्यति' इत्यमरः। कचाचितौ कचव्याप्तौ। 'विशीर्णकिशावि'त्यर्थः। अत एवागधौ गिरिसम्भवौ गजाविव स्थितौ यमौ युग्मजातौ। माद्रीपुत्रावित्यर्थः। 'यमोदण्डधरे ध्वाङ्क्षे संयमे यमजेऽपि च' इति विश्वः। 'विलोकयंस्त्वं कथं धृतिसंयमौ । सन्तोषनियमौ । 'धृतिर्योगान्तरे धैर्ये धारणाध्वरतुष्टिषु' इति विश्वः। बाधितुं नोत्सहसे न प्रवर्तसे । 'शकधृष-इत्यादिना तुमुन् । अहो ते महद्द्वैर्यमिति भावः ॥३६॥

अन्वयः-वनान्तशय्याकठिनीकृताकृतौ, विष्वक्, कचाचितौ अगजौ, गजौ इव, यमौ, विलोकयन्, त्वं, कथं, धृतिसंयमौ, बाधितुं न उत्सहसे ॥३६॥

सुधा-वनान्तशय्याकठिनीकृताकृतौ=विपिनमध्यभूशयन कठोर शरीरौ, विष्वक्=परितः, सर्वतः इत्यर्थः। कचाचितौ = केशव्याप्तौ, अगजौ = पर्वतीयौ, गजौ = हस्तिनौ, इव, एतौ = इमौ, पुरःस्थित्यर्थः। यमौ = यमालै, सहायतावित्यर्थः। विलोकयन् = पश्यन्, त्वं = युधिष्ठिः, कथम् = कस्मात् कारणात्, धृतिसंयमौ = धैर्यनियमौ, बाधितुं = निरोद्धुम् ; न उत्सहसे = न प्रवर्तते ॥३६॥

समासः-न कठिना अकठिना, कठिना सम्पद्यमाना इति कठिनीकृता, वनान्त एव शय्या वनान्तशय्या, तथा कठिनीकृता आकृतिर्ययोस्तौ वनान्तशय्या-

कठिनीकृताकृती । कचैः आचितौ कचाचितौ । अगे जातावगजौ धृतिश्च संयमश्च
धृतिसंयमौ, तौ ॥३६॥

व्याकरणम्- विलोकयन्=वि+लोक+णिच्+लट्+शतृ । बाधितुम्=बाध+तुम् ।
उत्सहसे = नत्+सह+लट् ॥३६॥

वाच्यान्तरम- वनान्तशय्याकठिनीकृताकृती विष्वक् कचाचितौ अगजौ गजौ
एव एतौ यमौ विलोकयता त्वया कथं धृतिसंयमौ बाधितुं न उत्सह्यते ॥३६॥

कोशः- 'अटव्यरण्यं विपिनं गहनं काननं वनम्' इत्यमरः । 'शय्याकां शयनीवत् ।
शयनं मञ्चपर्यङ्कपल्यङ्का खट्वया समाः' इत्यमरः । 'समन्ततस्तु परितः सर्वतो
विष्वगित्यपि' इत्यमरः । 'चिकुर कुन्तलो बालः कचः केशः शिरोरुहः' इत्यमरः ।
'मतङ्गजो गजो नागः कुञ्जनो वारणः करी' इत्यमरः । 'यमो दण्डधरे ध्वाङ्क्षे संयमे
यमजेऽपि च' इत्यमरः । 'धृतियोगान्तरे धैर्यं धारणाध्वरतुष्टिषु' इति विश्वः ॥३६॥

सारार्थः- कुसुमसुकुमारौ नकुलसहदेवौ भूमिशयनात्केशशरीरौ विलोक्य अद्यापि
त्वं धैर्यान्न विचलितोऽसि, नैतादृशधैर्यस्याधुनाऽऽवश्यकता । सर्वे ते भवन्ति ॥३६॥

भाषाऽर्थः- जङ्गल में बिना बिछौने के सोने से कड़ा हो गया है शरीर
जिनका और बढ़े हुए केशों से चारों तरफ ढँके हुए बनैले हाथियों के जैसे इन दोनों
यमल (नकुल, सहदेव) को देखते हुए अब तक भी आप धैर्य नहीं छोड़ते ॥३६॥
इमामहं वेद न तावकीं धियं विचित्ररूपाः खलु चित्तवृत्तयः ।

विचिन्तयन्त्या भवदापदं परां रुजन्ति चेतः प्रसभं ममापथः ॥३७॥

इमामिति । इमां वर्तमानाम् । तवेमां तावकीं त्वदीयाम् । 'तस्येदम्'
इत्यग्रप्रत्ययः । 'तवकममकावेकवचने' इति तवकादेशः । धियं त्वदपदिष्टियां चित्तवृत्तिमहं
लटौ णलादेशः । न चात्मदृष्टान्तेनापन्नत्वाद् दुःखितमनुमानुं शक्यते । धीरादिष्वनै-
कान्तिकत्वादित्याशयेनाह-चित्तवृत्तयो विचित्ररूपा धीराधीराद्येकाकारः खलु ।

किन्तु परामुत्कृष्टां भवदापदं विचिन्तयन्त्या भावयन्त्या मम चेतश्चित्तम् ।
आशयो मनोव्यथाः 'उपसर्गे धोः किः' इति क्तिप्रत्ययः । प्रसभं प्रसङ्गं रुजन्ति
भजन्ति 'रुजो भज्ने' इति धातोर्लट् । पश्यतामपि दुःसह दुःखयनं नै त्वद्विचिन्तनमुपशान्तं

त्वां न विकरोतीति महच्चित्रमित्यर्थः। चेत इति। रूजार्थानां भाववचनानामज्वरेः।
इति षष्ठी न भवति। तत्र शेषाधिकाराच्छेषत्वस्य विवक्षितत्वादिति ॥३७॥

अन्वयः-अहम्, इमाम्, तावकीं, धियं, न वेद। चित्तवृत्तयः, विचित्ररूपाः,
खलु। परां, भवदापदं, विचिन्तयन्त्याः, मम; आधयः, प्रसभं, चेतः रुजन्ति ॥३७॥

सुधा-अहम्=द्रोपदी, इमाम्=ईदृशीम्, तावकीम् = त्वदीयाम्=, धियम् =
बुद्धिम् न वेद = न जानामि; चित्तवृत्तयः = मनोव्यापाराः, विचित्ररूपाः =
भिन्नभिन्नप्रकाराः, खलु = किल भवन्तीति शेषः। पराम् = अत्यधिकाम्, भवदापदम् =
भवद्विपत्तिम् : भवतामधोदशां दुर्दशामित्यर्थः। विचिन्तयन्त्याः = विचारयन्त्याः मम =
द्रोपद्याः, आधयः = मनोव्यथाः, प्रसभं = बलात्कारेण, सहसेत्यर्थः। चेतः = चित्तम्,
रुजन्ति = भञ्जन्ति, इति भवतां दुर्दशामनुभवन्ती अहमपि दुःखेन परिभूये, भवांस्तु
निर्विकार इव वर्तते इति सहृदयत्वं न सूचयति ॥३७॥

समासः-विचित्रं रूपं यस्यास्तां विचित्ररूपाम्। चित्तस्य वृत्तयश्चित्तवृत्तयः।
भवतामापद् भवदापद् तां भवदापदम् ॥३७॥

व्याकरणम्-वेद = विद् + लट्। रुजन्ति = रूज् + लट् ॥३७॥

वाच्यान्तरम्-मया इयं तावकी धीर्न विद्यते (न जायते)। चित्तवृत्तिभिर्वि-
चित्ररूपाभिः (भूयते) परां भवदापदं विचिन्तयन्त्या मम आधिभिश्चेतः प्रसभं
रुज्येत ॥३७॥

कोषः-‘बुद्धिर्मनीषा धिषणा धीः प्रज्ञा शेमुषी मतीः’ इत्यमरः। ‘चित्तं तु चेतः
हृदयं स्वान्तं हन्मानसं मनः’ इत्यमरः। ‘पुंस्याधिर्मानसो व्यथा’ इत्यमरः। ‘विपत्त्या
विपदापदौ’ इत्यमरः ॥३७॥

सारार्थः-अहह। सुखदुःखभेदविचारशून्या ईदृशी मतिस्तत्र कया दैवदुर्दशायां
समजनि, तन्मया न ज्ञातुं पार्यते क उपाय एवं स्याद्येन भवान् प्रकृतिस्था भविष्यति।
किमधिकम्, भवदीयां दुर्दशामनुभूय ममापि मनो दुर्दशामग्नमिव प्रतिभाति ॥३७॥

भाषाऽर्थः- हाय! आपकी इस दुर्मती को मैं नहीं समझ सकती, आदमियों
की चित्तवृत्ति भी भिन्न-भिन्न होती है। आपकी इस विपत्ति को सोचते हुए मेरे चित्त
को मनोव्यथा दुखाती है। किन्तु आपको तो जरा भी मालूम ही नहीं होता ॥३७॥
तदापदमेव श्लोकत्रयेणाह-

पुराधिरूढः शयनं महाधनं विबोध्यसे यः स्तुतिगीतिमङ्गलैः।

तदभ्रदभ्रमधिशास्य स स्थलीं जहासि निद्रामश्लेषैः शिवास्तुतैः ॥३८॥

पुरोति । यस्त्वं महाधनं बहुमूल्यं श्रेष्ठम् । 'महाधनं महामूल्ये' इति विश्वः । शयनं शय्यामधिरूढः सन् । स्तुतयो गीतयश्च ता एव मङ्गलानि तैः करणभूतैः पुरा विबोध्यसे वैतालिकैरिति शेषः पूर्व बोधितः इत्यर्थः । 'परि लुङ् चास्मे' इति भूतायै लट् । स त्वमदप्रदर्भा बहुकुशाम् । 'अस्त्री कुशं कुथो दर्भः' इति । 'अदप्रं बहुलं बहु' इति चामरः । स्थलीमकृत्रिमभूमिम् । 'जानपद' इत्यादिना कृत्रिमार्थे ङीप् । एतेन दुःसहस्पर्शत्वमुक्तम् । 'अधिशीङ्स्थसां कर्म' इति कर्मत्वम् । अधिशय्य शयित्वा । 'अयङ् यि विडति' इत्ययडादेशः । अशिवैरमङ्गलैः शिवारुतैः क्रोष्टुवसितैः शिवा हरीतकी क्रोष्टी शमी नद्यामलक्युगे' इति वैजयन्ती निद्रां जाहसि । अद्येति शेषः ॥३८॥

अन्वयः-पुरा, यः, (त्वं) महाधनं, शयनम्, अधिरूढः, (सन्) स्तुतिगीतिमङ्गलैः विबोध्यसे । सः त्वम्, अदर्भा, स्थलीम्, अधिशय्य, अशिवैः, शिवारुतैः निद्रां जहासि ॥३८॥

सुधा-पुरा = पूर्वस्मिन् समये, राज्यारोहणावसरे इत्यर्थः । यः = महाराजो भवन्, त्वम् = युधिष्ठिरः, महाधनम् = बहुमूल्यं, शयनम् = पर्यङ्कम्, अधिरूढः = आरूढः शयितः सन्नित्यर्थः । स्तुतिगीतिमङ्गलैः = स्तोत्रगानादिमङ्गलैः, शब्दैर्वाद्यैरिति शेषः । विबोध्यसे = विनिद्रो भाव्यसे, वैतालिकैरिति शेषः । स एवाधुना, त्वं = वनचरो भूत्वा, अदप्रदर्भाम् = बहुकुशाम् कुशकण्टकव्यापृतामित्यर्थः । स्थलीम् = प्राकृतभूमिम्, अपरिष्कृतामित्यर्थः । अधिशय्यं = शयित्वा, निद्रितो भूत्वा इत्यर्थः । अशिवः = अमङ्गलैः, शिवारुतैः = शृगालीरवैः, शिवाया आर्चनादैरित्यर्थः । निद्राम् = शयनम्, जहासि ॥३८॥

समासः-स्तुतश्च गीतिश्च मङ्गलञ्च स्तुतिगीतिमङ्गलानि तैः स्तुतिगीतिमङ्गलैः । अदप्रो दर्भो यस्यां सा अदप्रदर्भा तामदप्रदर्भाम् । शिवाया रुतानि शिवारुतानि तैः शिवारुतैः ॥३८॥

व्याकरणम्-अधिरूढः=अधि+रूढ+क्तः । विबोध्यसे=वि + बुध्य + यक् + लोट् । अधिशय्यं = अधि+शीङ् + क्त्वा + ल्यप् । जहासि = हर् + लट् ॥३८॥

वाच्यान्तरम्-पुरा महाधनं शयनमधिरूढं यं त्वां स्तुतिगीतिमङ्गलैः विबोध्यन्ति तेनैवाधुना अदप्रदर्भा स्थलीमधिरूढा अशिवैः शिवारुतैर्निद्रां हन्यते ॥३८॥

कोषः- 'शयनं' मङ्गलपर्यङ्कपत्यङ्काः खट्वया समा' इत्यमरः । 'अदप्रं बहुलं बहु' इत्यमरः । 'शिवा हरीतकी क्रोष्टी शमी नद्यामलक्युगे' इति वैजयन्ती ।

स्यान्निद्राशयनं स्वापः स्वप्नः संवेश इत्यपि' इत्यमरः। 'स्त्रां शिवा भूरिमायगोमा-
युमृगधूर्तकाः' इत्यमरः॥३८॥

सारार्थः - अहह! पुरा यस्त्वं बहुमूल्यपर्यङ्के शयितः सन् उषस्युपस्थिते
बन्दिमागधविहितनुतिगीतवन्दनैर्निद्रात्यागं कृतवान्; स एवाधुना कुशकाशाङ्कुरकण्टक-
प्रमृतिपदार्थदुर्गभूमौ विनाऽऽस्तरणं शयितः सन् शृगालस्वार्त्तनादैः शयनं मुञ्चसीति
दशाव्यत्यासं नानुभवसि किम्? प्रातृणां क्लेशस्तु दूरे तावत्स्वदुःखमपि नानुभवितुमधुना
शक्नोषि ॥३८॥

भाषाऽर्थः - पहले (जब कि महाराज सिंहासन पर थे) आप कीमती बिछौने
से सजे हुए पलंग पर सोते थे और प्रातःकाल में बन्दी-भाट-मागध आदि जनों
के स्तोत्रपाठ-गीत गान, सुस्वर बाजे आदि मंगल शब्दों से जगते थे। वही आप
अब कुश, काश तथा कण्टकों से छाई हुई जमीन में सोए हुए, सियारों के
अमङ्गल शब्दों से नींद को तजते हैं। हा ! कितना अन्तर हो गया, क्या आप
इस हालत को समझते नहीं हैं? ॥३८॥

पुरोपनीतं नृप रामणीयकं द्विजातिशेषेण यदेतदन्धसा ।

तदद्य ते वन्यफलाशिनः परं परैति काश्यं यशसा समं वपुः ॥३९॥

पुरेति । हे नृप, यदेतत्पुरोवर्ति वपुः परा द्विजातिशेषेण द्विजमुक्तावशिष्टेनान्ध-
साऽन्नेन । 'भिस्सा स्त्री भक्तमन्धेऽन्नम्' इत्यमरः। रामणीयस्य भावो रामणीयकं
मनोहरत्वमुपनीतं प्रापितम् । नयतेर्द्विकर्मकत्वात्प्रधाने कर्माणि क्तः। 'प्रधान-कर्मण्याख्ये
लादीनाहुर्द्विकमणाम्' इति वचनात् । अद्य वन्यफलाशिनस्ते तव तद्वपुर्यशसा समं
परमतिमात्रं काश्यं परैति प्राप्नोति । उपयमपि क्षीयत इत्यर्थः । अत्र सहोक्तिरलङ्कारः
तदुक्तं काव्यप्रकाशे - 'सा सहोक्तिः सहार्थस्य बलादेक-द्विवाचकम्' इति ॥३९॥

अन्वयः - हे नृप ! पुरा, यत्, एतत्, (वपुः) द्विजातिशेषेण, अन्धसा,
रामणीयकम्, उपनीतम्, तत् अद्य वन्यफलाशिनः, ते, वपुः; यशसा, समं, परम्,
काश्यम्, परैति ॥३९॥

सुधा - हे नृप = राजन् ! पुरा = पूर्वम्, सिंहासनारूढदशायामित्यर्थः । यत्,
एतत् = पुरोवर्तमानम्, वपुरिति शेषः । द्विजातिशेषेण = ब्राह्मणभोजनावशेषेण
अन्धसा = अन्नेन, रामायणीयकम् = दर्शनीयताम्, उपनीतम् = प्राप्तितम्, तत्,
अद्य = वनवाससमये, वन्यफलाशिनः = विपिनजातफलमूलभोजिनः, ते = तव

भवतो युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । वपुः = शरीरम्, यशसा = कीर्त्या, समम् = सह, परम् = अत्यधिकम्, काश्यम् = खिन्नत्वम्, परैति = प्राप्नोति ॥३९॥

समासः—‘द्वाभ्यां (जन्मसंस्काराभ्यां) जायन्ते इति द्विजातयः’ तेभ्यः शेषमिति द्विजातिशेषं, तेन द्विजातिशेषेण । रमणीयस्य भावो रमणीयकम् । वने भवानि वन्यानि, वन्यानि फलानि वन्यफलानि, तानि अश्नाति इति वन्यफलास्ती, तस्य वन्यफलाशिनः ॥३९॥

व्याकरणम्—उपनीतम् = उप+नी+क्तः । परैति=परि+इण्+लट् ॥३९॥

वाच्यान्तरम्—हे नृप! पुरा यद् एतद् (वपुः) द्विजातिशेषेण अन्वसा रमणीयकमुपनीतवत्, तेन वन्यफलाशिनस्ते वपुषा यशसा समं परं काश्यं परेयते ॥३९॥

कोषः—‘स्यात्प्रबन्धे चिरातीते निकटागामिके पुरा’ इत्यमरः । ‘नृपो भूपोऽवनीशश्च नृपतिर्भूपतिर्मत’ इति कोषः ‘दण्डविप्राण्डजा द्विज’ इत्यमरः । ‘यशः कीर्तिः समज्ञा च’ इत्यमरः । ‘गात्रं वपुः संहननं शरीरं वर्षं विग्रहः’ इत्यमरः । ‘मिस्सा स्त्री भक्तमन्योऽन्नमोदनोऽस्त्री स दीदिवः’ इत्यमरः ॥३९॥

सारार्थः—पूर्वस्मिन् समये यस्त्वं ब्राह्मणयणान् सादरं नवनवव्यञ्जनसामग्रीभिर्भोजयित्वाऽवशेषेण स्वयं भोजनं विधाय शरीरं पोषितवान् स एवाधुना वने वनजकन्दमूलफलानि भुञ्जानः, यथा यशः स्वल्पं कृतवान्, तथैव शरीरमपि क्षीणं कृतवानसि ॥३९॥

भाषाऽर्थः—हे राजन् ! पहले जो आप ब्राह्मण तथा अभ्यागतों को खिलाकर बाकी अन्न से अपनी देह को पाल-पोस कर सुन्दर बनाये रहते थे वही आपने आजकल जंगल के फल कन्द-मूल भक्षण करके उस मनोहर देह को दुर्बल बना लिया और उसके साथ ही यश को कम कर चुके हैं ॥३९॥

अनारतं यौ मणिपीठशायिनाथरत्नयद्वाजशिरःस्रजां रजः ॥

निषीदतस्तौ चरणौ घनेषु ते मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषाम् ॥४०॥

अनारतमिति । अनारतमजस्रं मणिपीठशायिनौ मणिमयपादपीठस्थितौ यौचरणौ राजशिरःस्रजां नमदभूपालमौलिस्रजां रजः फणयोऽरजम् । तौ ते चरणौ, मृगद्विजैश्च तपस्विभिरालूनशिखेषु छिन्नाग्नेषु बर्हिषां कुशन्वाम् । ‘बर्हिः कुशकुशशयोः’ इति विश्वः । घनेषु निषीदतस्तिष्ठतः ॥४०॥

अन्वयः—राजशिरः स्त्रजां, रजः, अनारतं, मणिपीठशायिनौ, यौ, अरञ्जयत् तौ, ते, चरणौ, मृगद्विजालूनशिखेषु, बर्हिषां, वनेषु निषीदतः॥४०॥

सुधा—राजशिरः स्त्रजां = प्रणमन्महीपमौलिमाल्यानाम्, रजः = परागः (कर्ता), अनारतम् = सततम्, मणिपीठशायिनौ = रत्नमयपादपीठस्थयिनौ, यौ = (चरणौ) अरञ्जयत् = रञ्जितवत्, तौ = पूर्वशोभितौ, ते = तव, चरणौ = पादौ, मृगद्विजालूनशिखेषु = हरिणविप्रलुङ्गिताग्रेषु, बर्हिषाम् = कुशानाम् वनेषु = विपिनेषु निषीदतः तिष्ठतः॥४०॥

समासः—मणिभिः खचितं पीठं मणिपीठम्, मणिपीठे शायते इति मणिपीठ-शायिनौ । राज्ञां शिरांसि, राजशिरांसि तेषां स्त्रजो यास्ता राजशिरःस्त्रजस्तासां राजशिरःस्त्रजाम् । मृगाश्च द्विजाश्च मृगद्विजास्तैरालूना शिखा येषां ते मृगद्विजालूनशिखेषु ॥३२॥

व्याकरणम्—अरञ्जयत् = रञ्ज+विच्+लङ् । निषीदतः=नि+षद्+लट् ॥४०॥

वाच्यान्तरम्—राजशिरःस्त्रजां रजसा अनारतं यौ मणिपीठशायिनौ, अरज्येताम्, ते चरणाभ्यां मृगद्विजालूनशिखेषु बर्हिषां वनेषु निषद्यते ॥४०॥

कोषः—‘सततानारताश्रान्तसन्तताविरतानिशम्’ इत्यमरः । ‘रत्नं मणिद्वयोर-श्मजातौ मुक्तादिकेऽपि च’ इत्यमरः । ‘रेणुद्वयोः स्त्रियां धूलिः पांशुर्ना न द्वयो रजः’ इत्यमरः । ‘पादाग्रं प्रपदं पादः पदङ्घ्रिश्चरणोऽस्त्रियाम्’ इत्यमरः । ‘दन्तविप्राण्डज द्विजाः’ इत्यमरः । ‘बर्हिः कुशहुताशयोः’ इति विश्वः ॥४०॥

सारार्थः—यस्य भवतः पादौ पूर्वं सदैव मणिखचितपादुकास्थायिनौ आसाते, तथा च सततमुपहारदानार्थमागतानां नमन्महीपतिमौलिमाल्यानां धूलिभिरपि भूषितौ चासाते, तावेव तव चरणौ साम्प्रतं हरिण-विप्र-लुङ्गिताग्राणां कुशानां धने वने भ्रमत इत्यहो कष्टावसरः॥४०॥

भाषाऽर्थ—हर समय रत्नजटित पादुकाओं पर रखे हुए आपके पाँव नजराना देने के लिये आये हुए राजाओं के मस्तक की मालाओं के पराग से सुशोभित होते थे, वे ही आजकल हरिण और ब्राह्मणों से नीचे हुए कुशों के वन में चलते हैं ॥४०॥ ननु सर्वप्राणिसाधारण्यामापदि का परिदे परिदेवनेत्यत्राह—

द्विषन्निमित्ता यदिदं दशा ततः समूल्लभुन्मूलयतीव मे मनः ।

परैरपर्यासितवीर्यसम्पदां पराभवोऽप्युत्सव एव मानिनाम् ॥४१॥

द्विषदिति । यद्यतः कारणादियं दशाऽवस्था । 'दशा वर्त्तावस्थायाम्' इति विश्वः । द्विषन्तो निमित्तं यस्या सा । 'द्विषोऽमित्रे' इति शतृपत्ययः । अतो मे मनः समूलं साशयमुन्मूलयतीवोत्पादयतीव । दैविकी त्वापत्र दुःखायेत्याह-परैरिति ।

परैः शत्रुभिरपर्यासिताऽपर्यावतिता वीर्यसम्पदेषां तेषां मानिनां पराभवो विदध्युत्सव खेति वैधर्म्येणार्थान्तरन्यासः । मानहानिर्दुःसहा, न त्वापदिति भावः ॥४१॥

अन्वयः—यत्, इयं, दशा; द्विषन्निमित्ता (तवास्ति), ततः, समूलं, मे मनः, उन्मूलयति, इव । परैः अपर्यासितवीर्यसम्पदां, मानिनां, पराभवः, अपि, उत्सवः, एव (भवति) ॥४१॥

सुधा—यत् = यस्मात्कारणात्, इयम् = वर्त्तमाना, वनतासरूपेति शेषः । दशा= अवस्था, द्विषन्निमित्ता = शत्रुहैतुकी, तव युधिष्ठिरस्य वर्त्तते, तत् = तस्मात्, समूलं साश्रयम्, मे = मम, द्रौपद्या इति शेषः । मन = चित्तम्, उन्मूलयति = उत्पादयति, इव । परैः = शत्रुभिः, अपर्यासितवीर्यसम्पदाम् = अपर्यावर्तितपौरुषसम्पत्तीनाम्, अनवरूद्धवि- क्रमाणामित्यर्थः । मानिनाम्=मनस्विनाम्, पराभवः=पराजय इत्यर्थः । अपि, उत्सवः = उद्भवः, हर्षोदयः एव भवति ॥४१॥

समासः—द्विषन्तः निमित्तं यस्याः सा द्विषन्निमित्ता । मूलेन सह वर्त्तते इति समूलम् । न पर्यासिता अपर्यासिता, अपर्यासिता, वीर्यसम्पद् येषां ते अपर्यासित-वीर्यसम्पदस्तेषाम् पर्यासितवीर्यसम्पदाम् ॥४१॥

व्याकरणम्—उन्मूलयति = उत्+मूल+णिच्+लट् ॥४१॥

वाच्यान्तरम्—यद् अनया दशया द्विषन्निमित्तया भूयते, ततः समूलेन मे मनसा उन्मूल्यते इव । परैरपर्यासितवीर्यसम्पदां मानिनां पराभवेणपि उत्सवेन एव भूयते ॥४१॥

कोषः—'रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्हदः' इत्यमरः । 'हेतुनिमित्तकारण-बीजनिदानानि हेतौ स्यः' इति । 'दशा वर्त्ताववस्तयाम्' इति विश्वः । 'चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृन्मानसं मनः' इत्यमरः । 'पराभवः परिभवः पराजय इतीर्यते' । 'अथ क्षण उद्धर्षो मह उद्धव उत्सवः' इत्यमरः ॥४१॥

सारार्थः—यदीयं वर्त्तमानाऽवस्था देवहेतुकी भवेत्तदा न तथा मनोहानिः । यतो रिपुकृताऽवस्थेयमस्ति, अतो मम मन उन्मूलितमिवालाग्नमनुभूयते । न हि एवं दशास्यं मादृशानां जनानां प्राणा मनांसि तिष्ठन्ति, यन्मम मनो नो स्फुटति, प्राणा न बहिर्भवन्ति, तत्केवलं दुःखमोगहेतवे एवेति ज्ञायते । परन्तु भयन्तो मानिनः सन्ति, अतः शत्रुभिरतुलितविक्रमाणां भवतां दैवात्पराजयोपि हर्षोदय इव भवति ॥

भषाऽर्थः—आपकी यह हालत शत्रुओं के कारण है, इसी से मेरा मन उखड़ा हुआ सा जान पड़ता है। शत्रुओं से अपराजित पौरुषसंपत्ति वाले मानी जन के लिये पराभव भी उत्सव ही के समान मालूम पड़ता है ॥४१॥

विहाय शान्तिं नृप धाम तत्पुनः प्रसीद सन्धेहि वधाय विद्विषाम्।

व्रजन्ति शत्रूनवधूय निःस्पृहा शमेन सिद्धिं मुनयो न भूभृतः ॥४२॥

विहायेति । हे नृप, शान्तिं विहाय वत्प्रसिद्धं धाम तेजो विद्विषां वधाय पुनः सन्धेह्यङ्गीकुरु प्रसीद । प्रार्थनायां लोट् । ननु शमेन कार्यसिद्धौ किं क्रोधेनेत्याह-व्रजन्तीति । निःस्पृहा मुनयः शमेन क्रोधवर्जनेन सिद्धिं व्रजन्ति । भूभृतास्तु शत्रूनवधूय निजित्य । कैवल्यकार्यं तु शान्तिसाध्यमित्यर्थः ॥४२॥

अन्वयः—हे नृप, शान्तिं, विहाय, विद्विषां, वधाय; पुनः, पत्, धाम, सन्धेहि, प्रसीद । निःस्पृहाः, मुनयः शत्रून्, अवधूय, शमेन, सिद्धिं व्रजन्ति । (किन्तु) भूभृतः (तथा) न ॥४२॥

सुधा—हे नृप = राजन्, युधिष्ठिर ! शान्तिम् = क्षमाम्, सकलापमानदुःख-सहनशीलरूपामित्यर्थः, विहाय = त्यक्त्वा, विद्विषाम् = वैरिणाम्, दूयोधनादीना-मित्यर्थः वधाय = नाशाय, पुनः = भूयः, तत् = स्वकीयं पौर्विकमित्यर्थ । धाम = तेजः, सन्धेहि = अङ्गीकुरु, प्रसीद । यतो न हि शान्त्याशत्रून् विजित्य सिद्धिं लभते कश्चिदित्याह-निःस्पृहाः = निरीहा, आकामा इति यावत् । मुनयः = संयमिनः, शत्रून् = कामादीन्, अवधूय = तिरस्कृत्य, दूरीकृत्य, शमेन = शान्त्या, सिद्धिम् = अभिलाषपूर्तिम्; व्रजन्ति = यान्ति । भूभृतः = राजानः तथा शान्त्या न सिद्धिं व्रजन्तीति ॥४२॥

समासः—निर्गता स्पृहा येषां ते निःस्पृहाः । भुवं बिभ्रतीति भूभृतः ॥४२॥
व्याकरणम्—विहाय = वि+हा+क्त्वा+ल्यप् । सन्धेहि = सम्+धा+लोट् । प्रसीद = प्र+सद्+लोट् । अवधूय = अव+धूज्+क्त्वा+ल्यप् । व्रजन्ति = व्रज+लट् ॥४२॥

वाच्यान्तरम्—हे नृप ! शान्तिं विहाय विद्विषां वधाय पुनः तद् धाम (त्वया) सन्धीयताम्, प्रसद्यताम्, निःस्पृहैर्मुनिभिः शत्रून् अवधूय शमेन सिद्धिर्व्रज्यते । किन्तु भूभृन्निस्तथा न सिद्धिर्व्रज्यते ॥४२॥

कोषः—‘शमनन्तु शमः शान्तिः’ इत्यमरः । गृह-देह-त्विट्-प्रभाषा धामानि’ इत्यमरः ॥४२॥

सारार्थः—यतो हि प्रजापालनं राजसं कर्म, तत्सात्त्विक्या धिया न सम्पद्यते, सात्त्विक्या धिया तु योगसिद्धिः क्रियते योगिभिः। तेन भवता मुनियोग्यां शान्तप्रकृतिं दूरीकृत्य, तत्काले शत्रुशतनाथ राजसमुग्रं तेजः सङ्गृह्यताम्, येन स्वहस्वव्रष्ट-राज्याधिगमः पुनः सम्भवेत् । अन्यथैवं मुनिवृत्या वनवाससुखमन्तरा नान्यत्रजाधि-पत्यादि सौभाग्यं लभ्यते ॥४२॥

भाषाऽर्थः—हे महाराज ! युधिष्ठिर, आप इस सहनशीलता को छोड़कर (जैसी महाराज लोगों की होती है) शत्रुओं का संहार करने के लिए उस तेज को फिर धारण कीजिए । आप जो समझते हैं कि 'ऐसी ही प्रकृति अच्छी है, इसी से सब होगा' सो कभी नहीं । ऐसी प्रकृति से मुनि लोग अपने काम क्रोध आदि शत्रु को दूर कर योगसिद्धि करते हैं । राजा महाराज तो केवल क्षात्रधर्म (उग्रधर्म) से ही शत्रुओं को परास्त करके सिद्धि पाते हैं ॥४२॥

पुरःसरा धामवतां यशोधनाः सुदुःसहं प्राप्य निकारमीदृशम् ।

भवाद्दशाब्देदधिकुर्वते रतिं निराश्रया हन्त हता मनस्विता ॥४३॥

पुर इति । किं च धामवतां तेजस्विनाम् । परनिकाससहिष्णुनामित्यर्थः । पुरः सरतीति पुरःसरा अप्रेसराः । 'पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सतेः' इति टप्रत्ययः । यशोधना भवादृशाः सुदुःसहमतिदुःसहमीदृशमुक्तप्रकारं निकारं पराभवं प्राप्य रतिं सन्तोषमधिकुर्वते स्तीकुर्वते चेत्तर्हि । हस्त इति खेदे । मनस्विताऽभिमानता निराश्रया सती हता । तेजस्विजनैकशरणत्वान्मनस्विताया इत्यर्थः । अतः पराक्रमितव्यमिति भावः । यद्यप्यग्र प्रसहनस्यासङ्गतेरधिपूर्वात्करोतेः 'अधेः प्रसहने' इत्यात्मनेपदं न भवति । 'प्रसहनं परिभवः' इति काशिका । तथाऽप्यस्याकर्त्रीभिर्प्रायविवक्षायामेव प्रयोजकत्वात्कर्त्रीभि-प्राये 'स्वरितङितः-' इत्यात्मनेपदं प्रसिद्धम् ॥४३॥

अन्वयः—चेत्, धामवतां, पुरःसराः, यशोधनाः, भवादृशाः, (जनाः) सुदुःसहम्, ईदृशं निकारम्, प्राप्य, रतिम् अधिकुर्वते (तदा) हन्त । मनस्विता, निराश्रया, (सती) हता ॥४३॥

सुधा—चेद = यदि, धामवताम् = तेजोवताम्, तेजस्विनामिति भावः । पुरःसराः = अग्रगण्याः, यशोधनाः = कीर्तिविताः, भवादृशाः, युधिष्ठिरोपमा महा-महिमवन्तो राजान इति शेषः । सुदुःसहम् = अतिदुःसहम्, ईदृशम् = एवं विषयम्, निकारम् = शत्रुकृततिरस्कारमिति भावः । प्राप्य = लब्ध्वा, रतिं = तुष्टिम्, अधिकुर्वते = अङ्गीकुर्वन्ति, तदा = अङ्गीकारे कृते, हन्त । खेदे, मनस्विता = स्वतन्त्रता,

निराश्रया = निराधारा, सती, हता = मृतेति । मनस्विजनाभावात्कृत्र तिष्ठतु वराको
मनस्विताऽत आश्रयाभावाद्विवङ्गतेति भावः ॥४३॥

समासः—पुरः सरन्तीति पुरःसरा । धाम विद्यते येषां ते धामवन्तः तेषां
धामवताम् । यशांसि एव धनानि येषां ते यशोधनाः । निर्गत आश्रयो यस्याः सा
निराश्रया । मनस्विनो भावो मनस्विता ॥४३॥

व्याकरणम्—प्राप्य = प्र+आप+क्त्वा+ल्यप् । अधिकुर्वते = अधि +
कृ+लट्+ङि । पुरःसराः = पुरः+सृ=टः । सुदुःसहम् = सु+दुस+सह+णमुल् ।
हता = हन्+क्तः+टाप् ॥४३॥

वाच्यान्तरम्—चेद् धामवतां पुरःसरैः यशोधनै भयादशैः ईहशं सुदुःसहं निकां
प्राप्य रतिः अधिक्रियते तदा हन्त, मनस्वितया निराश्रियता हतया भूयते ॥४३॥

कोषः—‘पुरःसरः अग्रगण्या धुरीणाश्च पुरोगमाः’ इति कोषः । ‘निकारो हि
तिरस्कारोऽपमानश्च पराभवः’ इति ॥४३॥

सारार्थः—येषां नहि विद्यते तेजः, नहि यशो लब्धुमिच्छा वर्तते, ते यद्येवं
कर्णे तुलं तैलं च निक्षिप्य ‘यद्भवतु, तद्भवतु, यो हि यथा करिष्यति स तादृक्
फलं भोक्ष्यति’ इत्थं स्वमनसि धृतिं कृत्वा शत्रोरप्यपमानं सम्मानमिव अनुभवन्ति,
तेषां तद्युक्तमेव यतस्ते तेजोविहीनाः, यशोधना नहि सन्ति भवन्तस्तु तथा न, किन्तु
ये जगति तेजस्विनस्तेषामग्रगण्याः यशोधनाश्च सन्ति, तदा कथमेव प्रकृतिप्रतिकूलं
विचारं पालयन्ति भवन्तः । एवं चेत्तदा मनस्विता भूमौ त्वाश्रयविहीना सती स्वर्गमेव
गमिष्यति ॥४३॥

भाषाऽर्थः—अगर तेजस्वियों के आगे गिनने लायक, यशरूपी धनवाले
आप लोगों के ऐसे महापुरुष इस तरह अत्यन्त दुःसह दुःख पाकर भी चुपचाप
बैठे रहेंगे तो हाय ! मनस्विता बेचारी मानो निरवलम्ब होकर खत्म हो गई ॥४३॥
अथ क्षमामेव निरस्तविक्रमश्चिराय पर्येषि सुखस्य साधनम् ।

विहाय लक्ष्मीपतिलक्ष्म कार्मुकं जटाधरः सञ्जुहुधीह पावकम् ॥४४॥

अथेति । अथ पक्षान्तरे । निरस्तविक्रमः सन् । चिराय चिरकालेनापि क्षमां
क्षान्तिमेव । ‘क्षितिक्षान्तयोः क्षमा’ इत्यमरः । सुखस्य साधनं पर्येष्यगच्छसि तर्हि लक्ष्मी-
पतिलक्ष्म राजचिह्नं कार्मुकं विहाय । धरतीति धरः पचाद्यच् । जटानां धरो जटाधरः
सन्निह वने । पावकं जुहुधि पावके होमं कुर्वित्यर्थः । अधिकरणे कर्मत्वोपचारः
विरक्तस्य किं धनुषेत्यर्थः । ‘हुङ्गल्यो हेर्धिः ॥४४॥

अन्वयः—अथ, निरस्तविक्रमः (सन्) चिराय, सुखस्य, साधनं, क्षमाम्, एव, पर्येषि, (तदा) लक्ष्मीपतिलक्ष्म कार्मुकं, विहाय, जटाधरः, सन्, इह पावकं, जुहुधि ॥४४॥

सुधा—अथ = यदि, निरस्तविक्रमः = उत्साहहीनः, सन्, त्वम्; चिरायः = चिरकालम्, सुखस्य = आनन्दस्य, साधनम् = सहायकम्, क्षमन् = शान्तिम्, एव = निश्चयेन, पर्येषि = अवगच्छसि, जानासीति भावः। तदा, लक्ष्मीपतिलक्ष्म = राजचिह्नम्, कार्मुकम् = धनुः, विहाय = परित्यज्य; जटाधरः = सम्बद्धकेशधारि। सन्, इह = वने, पावकम् = अग्निम्, जुहुधि = होमं, कुरु, तव कार्यविरुद्धं देहलक्षणमस्ति । लक्षणन्तु राजार्हम्, कार्यन्तु योगियोग्यम् ॥४४॥

समासः—निरस्तः विक्रमो येन सः, निरस्तविक्रमः। लक्ष्म्याः पतिः लक्ष्मीर्षति, लक्ष्मीपतेः लक्ष्म यस्मिन् तत् लक्ष्मीपतिलक्ष्म । जटानां धरो घटाधरः ॥४४॥

व्याकरणम्—पर्येषि=परि+इण्+लट्+सिप् । विहाय = वि+हा+क्त्या+ल्यप् । जुहुधि = हु + लोट्-मध्यमपुरुषैकवचने ॥४४॥

वाच्यान्तरम्—अथ निरस्तविक्रमेण सता त्वया चिराय सुखस्य साधनम् क्षमा एव परीयते तदा लक्ष्मीपतिलक्ष्म कार्मुकं विहाय, जटाधरेण सता त्वया इह पावकः हुयताम् ॥४४॥

कोषः—‘क्षितिक्षान्तयोः’ क्षमा’ इत्यमरः। ‘चिराय चिरात्राय चिरस्याहः क्षिरार्थकाः’ इत्यमरः। ‘स्यादानन्दथुरानन्दः’ शर्मशात्सुखानि च’ इत्यमरः। ‘शरासनं कार्मुकं च चापं धनुरपीर्यते’ इति । ‘आश्रयाशो बृहद्भानु कृशानुः पावकोऽनलः’ इत्यमरः ॥४४॥

सरार्थः—नो चेत् त्वं क्षमाऽवम्बनेनैव स्वाभीष्टसिर्षिविष्यतीति जानासि, तदा क्षमावलम्बनानुचितं क्षात्रतेजोधरोचितमिदं लुलद्धनुस्त्यज । प्रत्युत, क्षमावलम्बनोचितां जटां धृतवा, सर्वं राजचिह्नं विहाय वनेऽग्निहोत्री भाव, नहि शान्तिमता धनुर्प्रियसे केनापीति ॥४४॥

भाषाऽर्थः—अगर आप पराक्रम को दूर कर केवल शान्ति को ही सुख का साधन (सहायक) समझते हैं, तो आप राजचिह्नस्वरूप इस धनुष को दूर कर और जटा बद्धा करके अग्नि में हवन कीजिये ॥४४॥

अथ समयोल्लङ्घनाद् बिभेषि तदपि न कञ्चिदित्याह—
न समयपरिरक्षणं क्षमं ते निकृतिपरेषु घरेषु धूरिधाम्निः ।
अरिषु हि विजयार्थिनः क्षितीषा विदधति सोऽपि सन्निधूषणानि ॥४५॥

नेति । परेषु शत्रुषु । निकृतिः परं प्रधानं येषु तेषु तथोक्तेष्वपकारतत्त्वेषु सन्तु भूरिधाम्नो महौजसः प्रतीकारक्षमस्य ते तव समयस्त्रयोदशसंवत्सरान् वने वत्स्यामीत्येवंरूपा संवित । 'समयाः' शपथाचारकालसिद्धान्तसंविदः' इत्यमरः । तस्य परिरक्षणं प्रतीक्षणं न क्षमं युक्तम् । 'युतं क्षमं शक्ते हिते त्रिषु' इत्यमरः । हि यस्माद्विजयार्थिने विजिगीषवः क्षितीशा अरिषु विषये सोपधि सकपटं यथा तथा । कपटोऽस्त्री व्यजादम्भोपधयश्छद्यकैतवे' इत्यमरः । सन्धिदूषणानि विदधति । केनचिद्व्याजेन दोषमापाद्य सन्धि दूषयन्ति । विघटयन्तीत्यर्थः । शक्तस्य हि विजिगीषोः सर्वथा कार्यसाधनं प्रधानमन्यत्समयरक्षणादिकमशक्तस्येति भावः । अर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः । पुष्पिताग्रा वृत्तम् ॥३५॥

अन्वयः—निकृतिपरेषु, परेषु भूरिधात्रः ते समयपरिक्षणं न, क्षमम् । हि विजयार्थिनः, क्षितीशाः, अरिषुः, सोपधि, सन्धिदूषणानि, विदधति ॥३५॥

सुधा—निकृतिपरेषु = निराकरणतत्त्वेषु, अपकारकेष्वित्यर्थः । परेषु = शत्रुषु, भूरिधाम्नः = बहुतेजसः, ते = तव, युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । समयपरिरक्षणं = कालप्रतीक्षाकरणम्, त्रयोदशवर्षाणि धने वत्स्यामीत्येवं रूपमित्यर्थः । न = नहि, क्षमम् = युक्तम्, नोचितमित्यर्थः । हि = यतः, यस्मात्, विजयार्थिनः = शत्रुपराजयकार्मुकाः, क्षितीशाः मेदिनीपतयः, राजान इत्यर्थः । अरिषु = शत्रुषु, सोपधि = सव्याजम्, छलेन सहितमिति यावत्; सन्धिदूषणानि = मैत्रीच्छिद्राणि, विदधति = कुर्वन्ति, केनापि कपटेन सन्धि भेदयन्तीति भावः ॥३५॥

समासः—निकृतिः परं येषां ते निकृतिपराः, तेषुः निकृतिपरेषु । भूरि धाम यस्य तस्य भूरिधाम्नः । समयस्य परिरक्षणं समयपरिरक्षणम् । विजयस्यार्थः प्रयोजनं अस्त्येषां ते विजयार्थिनः क्षितेः ईशाः क्षितीशाः । सन्धेर्दूषणानि सन्धिघूषणानि, तानि ॥३५॥

व्याकरणम्—विदधति=वि+धा+लट्+झि ॥३५॥

वाच्यान्तरम्—निकृतिपरेषु परेषु भूरिधाम्नः ते तव समयपरिरक्षणेन नहि क्षमेण भूयते । हि विजयार्थिभिः क्षितीशैररिषु सोपधि सन्धिदूषणानि विधीयन्ते ॥३५॥

कोषः—'कपटोऽस्त्री व्यजादम्भोपधयश्छद्यकैतवे ।' 'कुसृतिर्निकृतिः शाठ्यम्' इति चामरः । 'युक्तेक्ष्यं शक्ते हिते त्रिषु' इत्यमरः । 'समयाः शपथाचारकाल सिद्धान्तसंविदः' इत्यमरः । 'पुरुहु पुरु भूयिष्ठं स्फारं भूयश्च भूरि च' इत्यमरः ॥३५॥

सारार्थः—धूतपराजितस्य भवतः त्रयोदशवर्षात्मके काले वने निवासस्तदैवोचितो, यदि स दुर्योधनो न्यायवेत्ता, परन्तु स च महान् कपटपटुः, सततं भवतां छिद्रमन्विष्यन्

हन्तुं यतते । एवम्भूते शत्रौ कालप्रतीक्षाकरणं महदनुचितम्, यदि कोऽपि दुर्बलो
वैरिकृतापराधप्रतीकारेक्षमः शत्रुतः शङ्कितो भवेत् तस्योचितमेव, भवन्तस्तु
तत्प्रतीकारकरणसमर्थाः सन्ति । ईदृशदशायां कपटिषु वैरिषु कपटमेव विधाय
सहसा सन्धिर्भेद्यः । 'शठे शाट्यं समाचरेत्' ॥४५॥

भाषाऽर्थः—सदा कपट (दगा) करने वाले दुश्मनों से समय की प्रतीक्षा
करते रहना ठीक नहीं; क्योंकि जय की इच्छा रखने वाले राजा लोग छल से
दुश्मनों की सन्धि तोड़कर सत्यानाश करते हैं । आप तो निश्चिन्त हैं, यह ठीक
नहीं है ॥४५॥

उक्तमर्थमाशीर्वादपूर्वकमुपसंहरति—

विधिसमयनियोगादीप्तिसंहारजिह्वां शिथिलवसुमगाधे मग्नमापत्ययोधौ ।
रिपुतिमिरमुदस्योदीयमानंदिनादौ दिनकृतमिव लक्ष्मीस्त्वां समध्येतु भूयः ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्यै किरातार्जुनीये प्रथम सर्गः ॥१॥

—

विधीति । विधिर्देवम् । 'विधिर्विधाने दैवेच' इत्यमरः । समयः कालस्तयोर्नि-
योगान्नियमनाद्भेदोः । तयोर्दुरतिक्रमत्वादिति भावः । अगाधे दुस्तरे । आपत्ययोधिरिवेतु-
पमितसमासः । दिनकृतमिवेति । वक्ष्यमाणानुसारात्स्मिन्नापत्ययोधौ मग्नम् । सूर्योऽपि
सायं सागरे मज्जति परेद्युर्लूमज्जतीत्यागमः । दीप्तिः प्रताप आतपश्च तस्याः संहारेण
जिह्वामप्रसन्नम् । शिथिलवसुं शिथिलधनमन्यत्र शिथिलरश्मिम् । 'वसुर्देवेऽग्नौ रश्मौ
न वसु तोये धने मणौ' इति वज्रयन्ती । 'शिथिलबलम्' इति पाठे तुभयत्रापि शिथिल-
शक्तिकमित्यर्थः । रिपुस्तिमिरमिवेति रिपुतिमिरमुदस्य निरस्योदीयमानमुद्यन्ताम् । 'इ-
गतौ' इति धाता देवादिकात्कर्तरि शानच् । त्वां दिनादौ दिनकृतमिव लक्ष्मीर्भूयः
समध्येतु भजतु । 'आशिषि लिङ्लोटौ' इति लाट् । चमत्कारव्यक्तिर्य मङ्गलचरण-
रूपतया च सर्गान्त्यश्लोकेषु लक्ष्मीशब्दप्रयोगः । यथाह—

भगवान्भाष्यकारः—मङ्गलादीनि मङ्गलमध्यानि मङ्गललान्तानि च शास्त्राणि
प्रथन्ते वीरपुरुषकाण्डायुष्मत्पुरुषकाणि च भवन्त्यध्येतास्तु प्रवक्तारो भवन्ति' इति
पूर्णोपमेयम् । मालिनी वृत्तम् । सर्गान्तत्वादवृत्तभेदः । यथाह दण्डी 'सर्गस्मृतिविस्तीर्ण-
श्रव्यमुक्तैः सुसन्धिभिः । सर्वत्र भिन्नवृत्तान्तरूपेत् लोकारञ्जनम् ॥' इति ।

अथ कविः काव्यवर्णनीयाख्यानपूर्वकं सर्गपरिसमाप्तिं कथयति—इतीत्यादि ।

इतिशब्दः परिसमाप्तौ । भारविकृताविति कविनामाकथनम् । महाकाव्य इति महच्छब्देन लक्षणसम्पत्तिः सूचिता । किरातार्जुनीयः इति काव्यवर्णनीययोः कथनम् ।

प्रथमः सर्गः समाप्त इति शेषः । एवमुत्तरत्रापि द्रष्टव्यम् । किरातार्जुनावधिकृत्य कृतोग्रन्थः किरातार्जुनीयम् । 'शिशुकन्दयमसभद्वन्द्वेन्द्रजननादिभ्यच्छः' इति द्वन्द्वाच्छ-प्रत्ययः । राधवपाण्डवीयमिति वत् । तथा ह्यर्जुन एवात्र नायकः । किरातास्तु तदुत्कर्षाय प्रतिभटतया वर्णितः । यहाह दण्डी 'वंशवीर्यप्रतापादि वर्णयित्वा रिपोरपि तज्जयान्य-कोत्कर्षकथनं च धिनोति नः' इति । अथात्र सङ्ग्रहः । 'नेतामध्यमपाण्डवो भगवतो नारायणस्यांशजस्तस्योत्कर्षकृते त्ववर्ण्यतरां दिव्यः किरातः पुनः । शृङ्गारादिरसोऽङ्गमत्र विजयी वीरः प्रधानो रसः शैलाद्यानि च वर्णितानि बहुशो दिव्यास्त्रलाभः । फलम्' इति ॥४६॥

इति महामहोपाध्यायकोलाचलमल्लिनाथसूरिविरचितायां किरातार्जुनीय काव्य-व्याख्यायां घण्टापथसमाख्यायां प्रथमः सर्गः समाप्तः ॥१॥

अन्वयः—लक्ष्मी (कर्त्री) विधिसमयनियोगात् दीप्तिसंहारजिह्वम्, शिथिलवसुम्, अगाधे, आपत्पयोधौ, मग्नम्, दिनादौ रिपुतिमिरम्, उदस्य उदीयमानं, दिनकृतम्, इव, त्वाम्, भूयः समभ्येतु ॥४६॥

सुधा—लक्ष्मीः = राजलक्ष्मीः, पक्षान्तरे, तेजः श्री विधिसमयनियोगात् = दैवकालानुरोधात् दुर्भाग्यदुःसमयप्रभावादित्यर्थः । वा दैवसमयानतिक्रमणात्, दीप्तिसंहारजिह्वम् = कान्तिहानिखिन्नम् पक्षान्तरे तेजोविनाशशिथिलम् । शिथिलव-सुम् = मन्दतेजसम् । पक्षान्तरे क्षीणधनम्, अगाधे = अतलस्पर्शे, दुस्तरे इत्यर्थः । पक्षान्तरे अपरिमेये, आपत्पयोधौ = विपत्समुदे, पक्षान्तरे विपद्रूपकेऽर्णवे, मग्नम् = निमज्जमानम् दिनादौ = प्रभाते, पक्षान्तरे शुभसमयसमागमे, रिपुतिमिरम् = वैरिरूपान्धकारम्, उदस्य = निरस्य, संवृत्येत्यर्थः । उदीयमानम् = उद्यन्तम्, पक्षान्तरे उन्नत्यभिमुख-गमनशीलम् दिनकृतम् = सूर्यम्, इव त्वाम् = भवन्तम् युधिष्ठिरम्, भूयः = पुनः, समभ्येतु = भजतु, गच्छतु इति भावः ॥४६॥

समासः—विधिश्च समयश्च विधिसमयौ, तयोः विधिसमयोर्नियोगः, विधिसमय-नियोगस्तस्माद्विधिसमयनियोगात् । वा विधेः समयः (सिद्धान्तः) विधिसमयस्तस्य नियोगस्तस्मात् । दीप्तेः संहारो दीप्तिसंहारस्तेन जिह्व इति दीप्तिसंहारजिह्वस्त्वं दीप्तिसंहारजिह्वम् । शिथिलं वसु यस्य सः शिथिलवसुस्तं शिथिलवसुम् । आपत्

पयोधिरिवेत्यापत्पयोधिः तस्मिन् आपत्पयोधौ । रिपुस्तिमिरमिव इति रिपुतिमिरम् ।
दिनस्यादिर्दिनादिस्तस्मिन् दिनादौ ॥४६॥

व्याकरणम्-मग्नम् = मसज्+क्तः । उदस्य = उत+असु+क्त्वा+ल्यप् ।
उदीयमानम् = उदीयतेः शानच् । समभ्येतु = सम्+अभि+इण्+लोट् ॥४६॥

वाच्यान्तरम्-लक्ष्म्या विधिसमयनियोगात् दीप्तिसंहारजिह्वाः शिथिलवसुः,
अगाधे आपत्पयोधौ मग्नः, रिपुतिमिरमुदस्य दिनादावुदीयमानस्त्वं दिनकृत् इव,
समभीयस्व ॥४६॥

कोषः-‘विधिर्देवे विधाने च’ इत्यमरः । ‘वगुर्देवेऽग्नौ रश्मौ च वसु तोये घने
मणौ’ इति वैजयन्ती । ‘अगाधमतलस्पर्श’ इत्यमरः । स्युः प्रमा रुग्रचित्स्विङ्भाभा-
श्छविद्युतिदीप्तयः’ इत्यमरः । ‘अन्धकारोऽस्त्रियां धवान्तं तमिस्रं तिमिरः तमः’
इत्यमरः ॥४६॥

सारार्थः-यथा सन्धासमये समागते सूर्यो दैवसमयप्रभावेण किरणसंहारकारणेन
खिन्नः समुद्रे निमग्नः, तेजोविहीनो भवति, यथा च प्रमाते उपस्थितेऽन्धकारं
संहृत्योदयं प्राप्नोति तथैव घृतक्रीडावसाने दुर्दैवकालानुसारेण संहृतसर्वस्वः, कान्तिहीनः
अपारविपत्समुद्रेऽधुनाऽवधि निमग्नोऽसि । अतः परं सुदिने प्राप्ते झटिति दुर्योधन-
प्रभृतिवैरिगणान् संहृत्य स्वकीयपूर्वजाश्रितां राजलक्ष्मीं लभस्व ॥

भाषाऽर्थः-जैसे विधि और समय के प्रभाव से कान्ति को नाश होने के
कारण खिन्न और किरणहीन, शाम को विपत्तिरूप महासागर में डूबकर, सुबह फिर
अन्धकाररूपी दुश्मन को चौपट कर उदय होते हुए सूर्य को शोभा अपनाती है,
वैसे ही पहले जुआ में दैव और काल की प्रेरणा में अपने विचार और तेज के
अभाव से दुर्दशा को प्राप्त आपदरूप महार्णव में डूबे हुये फिर भी अपने दुश्मनों
को मारकर अभ्युदय की इच्छा रखने वाले आपको राजलक्ष्मी अपनावे ॥४६॥

सुधा-इतिशब्दाः सर्गपरिसमाप्तिसूचकः भारविकृतायनेन ग्रन्थकारेण स्वना-
मेल्लेखनं कृतं महाकाव्यमितिशब्देन इदं प्रारम्भमानं महद्भविष्यति । किरातार्जुनीय
इति-काव्यवर्णनीययोः पात्रयोः प्रधानतया नामपरिचयः । शेषं सुगमम् । किरातार्जुनीय-
वि-

(१) संहार क्षत्रियो वापि धीरेदातृमुष्णन्वितः ।

शृङ्गारवीरशान्तानामेकोऽङ्गीरस इष्यते क्वचिन्नित्यं खलपदीनं सतां च पुण्यवर्णनम् ॥

नातिस्वल्पा नातिदीर्घाः सर्गा अष्टाधिका इह । नान्यतुतमस्तथापि सर्गकथनं दृश्यते ॥

कृत्य कृतो ग्रन्थः किरातार्जुनीयम् । प्रतिसर्गान्तोसर्गान्तःपातिपद्येभ्यो भिन्नपद्यस्य निवेशः काव्यलक्षणसूचकः यथोक्तम् 'एकवृत्तमयैः पद्यैरवरसातेऽन्यवृत्तकैः । पद्यमेतन्मा-
लिनीनामकम्, यथोक्तं छन्दोमञ्जर्यान् 'ननमयययुतेयं मालिनीभोगिलोकैः।' अनेन
लक्षणमुदाहरणञ्चैतदुभयमपि तत्र निगदितम् । तत्र तावद् 'गण' शब्देन वर्णत्रयं
गृह्यते, यथा-विमलं कमलं बराकी सिंहनी, जरठो वृषभ इत्यादि ॥ अत्र वर्णत्रये
यदि सर्वं गुरवस्तदा 'मगणः' प्रोच्यते, सा यथा, राजानः, देवेशाः गौरीशाः,
मान्धाता । तत्र गुरुबाधकम् = ५, लघुबाधकम् = १ मगणः = ५५५, यथा
कालिन्दी, यत्रादिमो लघुर्मध्यान्त्यौ गुरू, स यगणः = १ ५५, इत्यादि, एषां
सोदाहरणनामानि प्रदर्श्यन्ते—

गणनाम	लक्षणं	उदाहरणम्
मगणः	५५५	मान्धाता
यगणः	१५५	भवानी, हिमानी, सुशीला, सलीला,
रगणः	५५५	शैलजा, कालिका, तारिणी, जानकी,
सगणः	॥५५	गिरिजा, दयिता, विधिना, मुनिना
तगणः	५५१	देवेश, गौरिश,
जगणः	१५१	कदापि, गणेश महेश, उमेश,
मगणः	५॥	पादप, नारद, यादव, भारत,
नगणः	॥॥	नयन, कमल, अमल, परम,

तत्र पूर्वाक्तलक्षणेन यत्र पद्यपादे नयनमयया गणः, तयाऽष्टभिस्ततः
सप्तभिर्वर्णविश्रामस्तन्मालिनीसंज्ञम् ।

यथाऽत्र तल्लक्षणे एव गणान् विरच्य प्रदर्श्यते—

न	न	म	य	य
। । ।	। । ।	५ ५ ५	१ ५ ५	१ ५ ५

'न न म य य युतेयं मालिनी भोगिलाकैः' स्वरूपदशनेन गणविन्यासः
स्फुटः । तथा च 'ननमयययुतेयम्' एतावन्तो वर्णा एकहेलयोच्चार्यन्ते, तदा तदन्ते
विश्राम उचित एव । ततः पादान्तं यावदेकहेलयाऽष्टभिः पूर्वं पश्चात्सप्तभिर्विश्राम
इति स्फुटमस्ति । एवं सर्वेषां छन्दसां लक्षणं ज्ञातव्यमिति ॥४६॥

श्रीगङ्गाधरशर्मणा विरचितया सुधाभिधया ध्याख्याया विभूषिते
किरातार्जुनीयकाव्ये प्रथमः सर्गः समाप्तः ।

अथ द्वितीयः सर्गः

विहितां प्रियया मनःप्रियामथ निश्चित्य गिरं गरीयसीम् ।

उपपत्तिमदुज्जिताश्रयं नृपमूचे वचनं वकोदरः ॥ १ ॥

विहितामिति—अथ वृकोदरो भीमः प्रियया द्रौपद्या । प्रियाग्रहणमस्या द्वितीय-
वैयर्थ्यात्पदसूचनार्थम् । विहिताम् अभिहितामित्यर्थः । विपूर्वस्म द्वाघातेः क्रिया-
सामान्यवाचिनो योग्यविशेषपर्यवसानात् । मनः प्रियामभिमतार्थयोगान्मनोहराम् ।
विशेषणद्वयेनापि गिरो प्राज्ञत्वमुक्तम् । गिरं गरीयसीं सारवत्तरीं निश्चित्य नृपं
वर्मराजमुपपत्तिमद्युक्तिमुज्जिताश्रयमुदाराय वचनमूचे उक्तवान् । कर्तुं हि ।
दुष्टो वचिरादेशः 'मुविशासु—' इत्यादिना द्विकर्मकारत्वम् । 'वक्यितं च' इति
नृपस्य कर्मत्वम् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ, वृकोदरः, प्रियया, विहिताम्, मनःप्रियाम्, गरीयसीम्,
निश्चित्य, नृपम्, उपपत्तिमतः, उज्जिताश्रयम्, वचनम्, उच्ये ॥ १ ॥

सुधा—अथ = द्रौपदीवाक्यपूर्यनन्तरम्, वृकोदरः = भीमः, द्वितीयपादक इति
वाच्यम् । प्रियया = दयितया, द्रौपद्येति भावः । अत्र प्रियेति पदं मनोवृत्तकर्म-
कारित्वं तरयाः सूचयति । अर्थात् द्रौपदीवाक्यं सुत्वा भीमोऽतिसन्मुक्त इति भावः ।
विहिताम् = उक्ताम्, प्रतिपादिताम् इति वाच्यम् । मनःप्रियाम् = मनोहराम्,
गिरम् = वाणीम्, गरीयसीम् = अर्घ्यकुलाम्, निश्चित्य = स्थिरचित्त्य, नृपम् =
पुच्छिद्विरम् = उपपत्तिमतः = युक्तियुक्तम्, उज्जिताश्रयम् = उदारायम्, वीररसान्वित-
मित्यर्थः । वचनम् = वचः । उच्ये = उक्तवान् । अस्मिन् सर्वे विद्योगिनीनाम् वृत्तम् ।
तद्वचनञ्च 'विषमे यदि सौ जगः समे समराः स्यासु तदा विद्योगिनी' इति । कवि-
वरैराधिप्रकटनमेतत्तद्वृत्तेनैव क्रियते—यथा कुमारो रतिविष्टापः, रघुवंशे—वज्रविजय
आदि ॥

समासः—मनस्तः प्रिया मनःप्रिया, तां मनःप्रियाम् ॥ १ ॥

व्याकरणम्—विहिताम् = वि + धा + क्तः । निश्चित्य = निस् + चिच् + क्तवा +
व्यप् । उच्ये = क्तिट् ॥ १ ॥

वाक्यान्तरम्—अथ, वृकोदरोऽयं, प्रियया, विहिताम्, मनःप्रियाम्, गिरम्,
गरीयसीम्, निश्चित्य, उपपत्तिमतः, उज्जिताश्रयम्, वचनम्, नृपम् उच्ये ॥ १ ॥

कोकः—'आह्वी तु भारती भाषा यीर्वाङ्वाणी सरस्वती' इत्यमरः । 'आह्वी
उक्तिर्लपितं भाषितं वचनं वच' इत्यमरः ॥ १ ॥

सारार्थः—अथ भीमसेनः स्वसम्पत्तयुक्तं द्रौपदीकृतं विषयं ज्ञात्वा
सन् युक्तः वचनं युच्छिद्विरं प्रत्युच्ये ॥ १ ॥

भाषाऽर्थः—द्रौपदी की बात अपनी छवि के अनुसार सुनकर भीमसेन को
आई (युच्छिद्विर) से उचित और वीररस युक्त बातें कहने लगे ।

किं तद्वचनं तदाह—

यद्वचोचत वीक्ष्य मानिनी परितः स्नेहमयेन चक्षुषा ।

अपि वागधिपस्य दुर्वचं वचनं तद्विदधीन विस्मयम् ॥ २ ॥

यदिति । मानिनी उग्रियकुलाभिमानवती द्रौपदी स्नेहमयेन स्नेहप्रसुरेण । 'तत्प्रकृतवचने मयट्' चक्षुषा ज्ञानचक्षुषा । एतेनास्रस्वमुक्तम् । परितो वीक्ष्य समन्ततो विविच्य यद्वचनमवोचत श्रुत्वा वक्तेर्वा लुक् । 'वच उम्' इत्युमागमः । वागधिपस्य बृहस्पतेरपि दुर्वचं वक्तुमशक्यम् । शेषे पट्टीयम्, न कृयोगलक्षणा । अतो 'न लोके—' इत्यादिना पट्टीप्रतिषेधो नास्ति । तद्वचनं विस्मयं विद्धीतेति । सर्वस्यापीति शेषः अथवा वागधिपस्यापि विस्मयं विद्धीतेति सम्बन्धः । दुर्वचम् । केनापीति शेषः । यतः कोणामपि शास्त्रमनुसङ्गि हि तं चानुवचनाति । अतो विस्मयकरं ब्राह्मं चैतद्वचनमिति तात्पर्यार्थः ॥ २ ॥

अन्वयः—मानिनी, स्नेहमयेन, चक्षुषा, परितः वीक्ष्य, यत्, अवोचत, वागधिपस्य, अपि दुर्वचं, तत्, वचनं, विस्मयं विद्धीतेति ॥ २ ॥

सुधा—मानिनी=मनस्विनी, निजकुलाभिमानवतीत्यर्थः द्रौपदीति शेषः । स्नेहमयेन=प्रेतपूर्णतः चक्षुषा=ज्ञाननयनेन, परितः=चतुर्विध, वीक्ष्य=ब्राह्मणेन, यत्=यादृक्, वचनमिति शेषः । अवोचत=उक्तवती, तत्=पूर्वप्रसङ्गवित्तम्, वागधिपस्य=वागीशस्य, बृहस्पतेरित्यर्थः । अपि, दुर्वचनम्=कुप्रयोग्यम्, वक्तुमशक्यमित्यर्थः । अन्यस्य कथं का, एवम्भूतं, वचनम्=वाक्यं, विस्मयम्=आश्चर्यम्, विद्धीत=कुर्वात् । वा तद्वचनं वागधिपस्यापि विस्मयं विद्धीत इति योग्यम् ॥ २ ॥

समासः—अधिकृत्य पातीति अधिपः । वाचामधिपो वागधिपस्यस्य वागधिपस्य ।

व्याकरणम्—वीक्ष्य=वि+ईच्+क्त्वा+क्त्वा । अवोचत=अ+वच्=लुक् विद्धीत=वि+धा+विधिलिङ् ॥ २ ॥

वाच्यान्तरम्—मानिन्मा (द्रौपद्या) स्नेहमयेन चक्षुषा वीक्ष्य यद्वचोचि, तेन दुर्वचं वचनेन वागधिपस्यापि विस्मयं विद्धीतेति ॥ २ ॥

कोषः—'समस्तस्तु परितः सर्वतो विन्वगिरपि' इत्यमरः । 'लोचनं नयनं जेजमीनगं चक्षुषिणी' इत्यमरः । 'विस्मयोऽस्मृतामाश्रयं चित्तम्' इत्यमरः ॥ २ ॥

सारांशः—कुलाभिमानवती द्रौपदी द्रौपदीं सर्वं वृत्तान्तं स्नेहदृष्ट्या समाकोष्य बृहस्पतेरपि महदाश्चर्यकरं वचनं पुन्येतिरं प्रति कथितवतीति ॥ २ ॥

भाषाऽर्थः—अपने वंश को लाज रखने वाली द्रौपदी ने प्रेमपूर्वक सब बातों का विचार करके सबको आश्चर्य में डाल देनेवाली या बात कही है वह बृहस्पति को भी विस्मित कर देगी या वह बात बृहस्पति भी प्रयोग न कर सकेंगे ॥ २ ॥

विस्मयकरत्वे हेतुमाह—

विषमोऽपि विगाह्यते नयः कृततीर्थः पर्यसामिवाशयः ।

स तु तत्र विशेषदुर्लभः सदुपन्यस्यति कृत्यवर्त्म यः ॥ ३ ॥

विषय इति । विषमोऽपि दुर्बोघोऽपि । अन्यत्र दुष्प्रवेशोऽपि । जनो भीति-
शास्त्रम् । पर्यसामाशयो हव हव । कृततीर्थः कृतान्यासाद्युपायः सन् । 'तीर्थं आसा-
च्चरचेत्रोपायोपाध्यायमन्त्रिषु' इति विषयः । अन्यत्र कृतजलावतारः सन् । 'तीर्थं
योनौ जलावतारे च' इति हलायुचः । विगाह्यते गृह्यते प्रविश्यते च । किन्तु तत्र नये
जलाशये च स तादृशः पुरुषो विशेषदुर्लभोऽत्यन्तदुर्लभो यः कृत्यं सन्धिविग्रहादि-
कार्यं स्नानादिकं च तस्य वर्त्म सस्नातु देवकालापविरुद्धं यथा तथा । अन्यत्र
गतं ग्राहपाषाणादिरहितम् । तथा ययोपन्यस्यत्युदाहरति । 'उपन्यसस्तु वाक्-
मुखम्' । 'उपोद्वात उदाहारः' । यथा केचित्कृततीर्थं पर्यसि गम्भीरोऽपि प्रवेशस्तु
सन्ति तीर्थंकरस्तु विरलः । तद्वन्नीतावपि गृहमपि तत्त्वं वक्ष्यति सति बोद्धव्यं
सन्ति । वक्ता तु न सुलभा । अत इयमपठितापि साधु वचतीति युज्यते विस्मय-
इत्यर्थः ॥ ३ ॥

अन्वयः—विषमः, अपि, नयः, पर्यसाम्, आशयः इव कृततीर्थः (सन्),
विगाह्यते । (किन्तु) तत्र, तु, यः सन् कृत्यवर्त्म, उपन्यस्यति, सन्, विशेषदुर्लभः
अस्ति ॥ ३ ॥

सुधा-विषयः=दुर्जेयः, जलाशयपथे=दुष्प्रवेशः, अपि, नयः=भीतिशास्त्रम्,
पर्यसाम्=जलानाम्, आशयः=हव, जलाशय इत्यर्थः । हव, कृततीर्थः=कृतान्या-
स्यासादिप्रपञ्चः सन् वा पचान्तरे=कृतजलावतारः सन्, विगाह्यते=गृह्यते,
अन्यत्र, प्रविश्यते । तत्र=नये, वा जलाशये, यः=कश्चित् जनः, कृत्यवर्त्म=कार्य-
मार्गम्, राजनीतेः कृत्यं सन्धिविग्रहयानादि, पथे जलाशयस्य 'कृत्यम्'=सुधा-
गाहनाय सोपानादिविषयावयवम्, उपन्यस्यति=उपविशति, नीतिपथे, विषेयमपि
जलाशयपथे, सः=तादृशः, जनः=लोकः, विशेषदुर्लभः=अत्यन्तदुर्लभः, गम्भीरोऽपि
शेवः । अर्थात् यथा सोपानादिप्रवेशमुकरे जलाशये प्रवेशारोऽवेके भवन्ति, परस्पर-
गावजले सर्वप्रथमं सोपानादिविग्रहात् जनोऽतिदुर्लभस्तथैव नीतिपथे प्रवृत्ति-
सज्जानारो भवितुमर्हति यद्वयः किन्तु पूर्वं नीतिनिर्माता जनः सहजोऽपि प्राज्ञः
कश्चित् । ततो त्रीपथा यदुत्तमं तदभिनयं परिणाममुक्तं साधु वक्तुं तदवश्यं प्राज्ञः
नहि स्त्रीधिया हेयमित्यर्थः ॥ ३ ॥

समासः—कृतं विहितम् तीर्थम् पर्यसाम् स कृततीर्थः । विशेषेण दुर्लभः इति
विशेषदुर्लभः । कृत्यवर्त्म ॥ ३ ॥

उपाकरणम्—उपन्यस्यति=उप+वि+अप्+कृत्य । विगाह्यते=वि+गृह्+अप्+कृत्य ।
सह ॥

वाक्यान्तरम्—लोका विषमपि नय कृततीर्थं पयसामाशयमिव विगाहन्ते, तत्र येन साकृत्त्यवार्म उपन्यस्यते तेन विशेषदुर्लभेन भूयते ॥ ३ ॥

कोषः—‘तीर्थं शास्त्राभ्वरचेत्त्रोपायोपाध्यायमन्त्रिषु’ इति विद्यः । ‘तीर्थं तर्कं कलावतारे च’ इति हलायुधः । ‘अभिप्रायरञ्जन्द आशयः’ इत्यमरः । ‘अयनं वल्यं, मार्गाध्वपन्थानः पदवी सृतिः’ इत्यमरः ॥ ३ ॥

सारायः—यथा प्राकृतो जलाशयः क नीचं क्रीडं, क विचित्रलमस्तीति विचारेण पुरवगाह एव नहि, प्रत्युत दुष्प्रवेशोऽपि भवति, तत्र यदि कश्चित्कला भिक्षो जनः सुखप्रवेशाय सोपानाविक्रमनिम्नावतरणं निर्माति, तदा स एव सहजे पश्येकोऽतिदुर्लभः परन्तु सम्पन्ने सोपानावावुपाये काणकुम्भजान्धा अपि शनैः प्रविशन्त्येव; न दुर्लभा भवन्ति । एवं दुर्वैवदुर्वशाधीनस्य न किमपि संसारचेत्त्रे स्फुरति, इति केनापि उपदेशकेन कथिते नीतिमार्गे पञ्चाङ्गिजोव त्वै करोत्यपि कमप्युपायं तदा न तस्य तन्माहात्म्यं, किन्तु येनोपदिष्टं तत्कीतिविधानं स एवाति दुर्लभः । अर्थात्के माप्यपाठिताऽपि द्वौपदी पठितेवापूर्वा नीतिरीतिमुपदिशति, एतन्महदाश्चर्यकरम् ॥

सारायः—जैसे गहरा और कीचड़ बगीरह से घुसने के छायाक में जो जलाशय नहीं है, उसमें अगर कोई सीढ़ी बगीरह उतरने के लिये बना वे, तो उसमें स्नानार्थ घुसने वाले को कुछ भी तकलीफ नहीं होती । ऐसी ही जो नीति समझने के छायाक भी नहीं है, अगर वह किसी अध्यापक से पढ़कर याद कर ली गई हो तो समझ सकते हैं लेकिन जलाशय में जैसे सीढ़ी बनानेवाला मिलना मुश्किल है, ऐसे ही कठिन राखनीति समझाने वाले भी कम हैं । लेकिन बिना पढ़ाई गई भी द्वौपदी जो कह गई है, वह बड़ा ही आश्चर्यजनक है ।

अथ प्राक्खवे हेतुमाह—

परिणामसुखे गरीयसि व्यथकेऽस्मिन्वचसि क्षतौजसाम् ।

अतिवीर्यवतीष मेघजे बहुरूपीयसि दृश्यते गुणः ॥ ४ ॥

परिणामेति—परिणामः फलकाकः परिपाकावस्था च तत्र सुखे हिते । ‘सर्वं चाय त्रिषु प्रथमे पापं पुण्यं सुखादि च’ इति सुखसाध्यस्य विशेष्यलिङ्गम् । गरीयसि भूयिष्ठे श्रेष्ठे च । क्षतौजसामुभयत्रापि क्षीणसावतीनां अयके सुखोपोद्गच्छत्वात्प्रपङ्कुरे । अयत्रादौ संवायादिविदुःखजनके । अवपीयस्यवपादरेऽवपमात्रे च । वचसं च—‘स्ववपा च मात्रा बहुको गुणश्च’ इति । अस्मिन्वचसि द्वौपदीवाक्ये । अतिवीर्यवत्ययस्यसामर्थ्यवति मेघजे औबध इव । ‘मेघऔबधमेघज्यानि’ इत्यमरः । बहुरूपेको गुणो मानत्राणरत्नयुक्तामादिरारोप्यबलपोषादिव इत्यते । अतो प्राक् मस्या वचनमिति भावः ॥ ४ ॥

अवयवः—परिणामसुखे, गरीयसि, क्षतौजसां, व्यथके, अस्मिन्, वचसि अति-वीर्यवति, अवपीयसि, मेघजे, इव, बहुः, गुणः, दृश्यते ॥ ४ ॥

सुधा—परिणाममुखे = अत्यन्तसुखप्रदे, गरीयसि = महाविशालप्रदे, जल-
जला = जोषणवृत्तानाम्, ध्वयके = मर्मस्पर्शकरे, अतिदीर्घवति = परमवर्धितवति,
अक्षपीयसि = परिमिताक्षरे, अरिमन् = पूर्वप्रोक्तं, वचसि = द्रोपदीवचनसमूहे, मेघो-
जोषणे, हव, बहु = अवयवः, गुण = मानत्राणराज्यस्य भादिकः, ज्ञातव्यता विज्ञेयवत् ।

अथ मेघत्रयदे-परिणाममुखे = सेवबोधरसमवस्थानकरे, तत्त्वकाधिक्येऽती-
शेवः । गरीयसि = गुरुपाके, चिरवीर्यं, वा महामूर्खकर्म, जलजला = सकलदुष्क-
रानाम्, जितान्तरोगिणामित्यर्थः, ध्वयके = वितेवमन्त्राद्वायेव वनेन्द्रे परिमितमात्र-
याऽऽरोगे इति भावः । अर्थाद् चन्द्रोदयमारिमेव प्रमत्तिदुर्बलस्य वेदधिकं दोषो-
क्तदा गुणायैव वा हानिरेव महतो न तज्जोष्यते इति भावः । तथा अतिदीर्घवति =
अत्यधिकसामर्थ्यशक्तिसाधनि, अक्षपीयसि = अनुत्तमपरिष्कारकेऽपि शिष्ये =
जोषणे, अरिमन् वचसि = द्रोपदीवाक्ये, हव, बहु = अनेकः, गुण = भारोग्य-वीर्य-
कान्ति-स्फूर्ति-प्रभृतिरूपः, हरयते = अनुभूयते इति भावः ॥ ४ ॥

समासः—परिणामे सुखं यस्मिन् तस्मिन् परिणाममुखे । चतुर्विधं चैव
चतुर्जसस्तेषां चतुर्जसाम् ॥ ५ ॥

व्याकरणम्—गरीयसि = गुरु + ईवसुन् । हववडे = अवयवसुक्तः । हववडे =
हव + कर्मणि कट् ॥ ४ ॥

वाचयान्तरम्—परिणाममुखे गरीयसि, चतुर्जसां ध्वयके, अरिमन् वचसि,
अतिदीर्घवति अक्षपीयसि मेघो जल बहुं गुणं परयामि ॥ ५ ॥

कोषः—'परिणामोऽवसामः स्वल्पपरिपाकवत्ताऽपि च' इति कोषः । 'अत्यन्त-
वर्धितपितं भाषितं वचनं वचः' इत्यमरः । मेघजोषणमेव ज्ञानाभ्यगो वापुमिणो
हरयमरः । 'जोषो दीप्तो वक्तुं कोत' इत्यमरः ॥ ४ ॥

सारांशः—यथा स्वल्पमपि महोदयं परिणामसुखकरं भवति, तथा च निष्कल-
हानामुत्साहवर्धकम्, तथैव सत्पुत्रमपि सारवत्परं महाविशालवर्धितं ज्ञेय-
वाक्यं परिणामसुखदे वर्तते ॥ ५ ॥

भाषाऽर्थः—अन्त में सुख देनेवाली, गुरु वर्णवाली और दुर्बलों की तजेव
देनेवाली द्रोपदी की बात में परम शक्तिमान् गोदे से जोषण के समान विशेष
(बड़े ही) गुण देने में आते हैं ॥ ४ ॥

सत्यमेवं तथापि महो न रोचते, किं करीमीत्यत आह—

इयमिष्टगुणाय रोचतां वचिरार्यां सचतेऽपि सारता ।

अनु वचद्विशेषनिष्पृहा गुणगुहा वचने विप्रमिता ॥ ५ ॥

इतिमिति । वचिरार्यां महितार्थसम्पन्नेति कथिहेतुः । इह भाष्ये द्रोपदी-
वाक्यमिष्टगुणाय । गुणप्राप्तिव इत्यर्थः । सचते गुणमपि । वचनार्थं जोषणम् ।

इति सप्रदानश्चाप्युच्यते । रोचतां रचदताम् विषयं लोट् । हितवचने वचनं
पीच्छां कुषादौषधवदिति भावः । तथापि स्थेने वचसि का श्रद्धा तत्राह—नन्विति
गुणानां गृह्या गुणगृह्याः । गुणपक्षपातिन इत्यर्थः । 'पादास्वैरिवाद्यापक्षेषु च' इति
ग्रहेः वचः । विपक्षितो विद्वांसः । 'विद्वान्विपक्षिदोषज्ञ' इत्यमरः । वचने विपक्ष
वचनविशेषे स्त्रीपुंसाविलक्षणे निःस्पृहा ननु निरास्थाः खलु । 'बालादपि सुभाषि
प्राज्ञम्' इति न्यायवदिति भावः ॥ ५ ॥

अन्वयः—रुचिरार्थाः, इयं, भारती, इष्टगुणाय, भवते, अपि रोचताम् । गुण
गृह्या, विपक्षितः, वचने, वचनविशेषनिःस्पृहाः, ननु ॥ ५ ॥

सुधा—रुचिरार्थाः=शोभनाभिप्रायाः, हिताशयेति भावः । इयम्=श्रीपद्मम्
भारती = वाणी, इष्टगुणाय = गुणैकपक्षपातिने, भवते = युधिष्ठिराय, अपि
रोचताम् = रचदताम्, अस्मभ्यस्तुभ्यः सा रोचते एव, भवतेऽपि रुचिरा
भवति इति भावः । कथं स्त्रीवाक्यं स्वीकार्यमित्याह—गुणगृह्याः=गुणग्रहपरत्वान्
विपक्षितः=विद्वांसः, वचने=वाक्ये, वचनविशेषनिःस्पृहाः=वाग्मिमुखे निरीहा
ननु = खलु, भवन्ति । वृद्धा विद्वांस एव मासुपदिशन्तु, नान्ये तत्रापि स्त्रीवाक्ये
वचनं नहि प्राज्ञमिति गुणैकपक्षपातिनां पक्षो न ह्यस्ति, किन्तु 'बालादपि सुभाषि
ताम्' इत्येव पक्षः । अतो भवन्निरवश्यमेव तद्वाक्यमादरणीयमिति भावः ॥ ५ ॥

समासः—इष्टाः गुणाः यस्य स इष्टगुणस्तरमे इष्टगुणाय । रुचिरः अर्थः यस्य
सा रुचिरार्था । वचनानां विशेषः वचनविशेषस्तस्मिन्, वचनविशेषे निःस्पृहाः
वचनविशेषनिःस्पृहाः । गुणानां गृह्या गुणगृह्याः ॥ ५ ॥

न्याकरणम्—रोचताम् = रुच् + लोट् ॥ ५ ॥

वाक्यान्तरम्—रुचिरार्थया अनया भारत्या इष्टगुणाय भवतेऽपि रच्यताम् ।
गुणगृह्याविपक्षिर्जिर्वचने वचनविशेषनिःस्पृहैर्भूयते ॥ ५ ॥

कोषः—'निकामेष्टं यथेप्सितम्' इति । 'सुन्दरं रुचिरं चारु सुखं सा
शोभनम्' इत्यमरः । 'बाह्यी तु भारती भाषा गीर्वाणानी सरस्वती' इत्यमरः
'विद्वान् विपक्षिदोषज्ञः' इत्यमरः ॥ ५ ॥

सारांशः—अधुना उपपद्यते यदुक्तं तदस्माकं वचनानां आत्मानं मते अस्मिन्
समयोचितं रमणीयं ग्रहणीयम् । अथ भवानपि तत् स्वीकरोतु । अङ्गीकाराकरणे
न कोऽपि हेतुः, केवलं स्त्रीवाद्दूरवर्षिताया चेन्नेत्युच्यते तदपि न, यदा गुणैक
पक्षपातिनां जनानां गुणविशेषे एवाग्रह आदरः । नहि वक्तव्ये, अर्थात् स्त्री वा
पुमात् वा बालकोऽपि उपदिशतु, यद्वाक्ये गुणो लक्ष्यते तदेव प्राज्ञम्, चेत्स्त्रीवाक्ये
योरपि भवेत्तदा तदपि, इत्यर्थेव वचनविशेषनिःस्पृहाः तदा तदप्युपेक्षणीयमित्यर्थे स्त्री
गीर्वाणया 'युक्तिमुक्तमुपायेनं वचनं वाक्यादपि व्यञ्जयामि' इति ॥ ५ ॥

पञ्चमो निना' । तथा च भक्तोऽग्रेऽहमपि बाह्य एवास्मि अतो मयाऽपि बहु स्वये,
तदङ्गीकर्तव्यमित्याशयः ॥ ५ ॥

भाषाऽर्थः—सुन्दर भाव से भरी वह बात, गुणों के पक्षपाती आपको जल्दी-
हो। क्योंकि सिर्फ गुणों ही के ऊपर ध्यान देने वाले विद्वान् को सब कोछने वालों
के अच्छे होने का आग्रह नहीं करते। कोई भी बोले, पर बात अच्छी होनी
चाहिये ॥ ५ ॥

सम्प्रति स्वयमुपालभते—

चतसृष्वपि ते विवेकिनी नृप विद्यासु निरुद्धिमागता ।

कथमेतय मतिविपर्ययं करिणी पङ्कमिवावसीदति ॥ ६ ॥

चतसृष्विति । हे नृप, चतसृष्वपि विद्यास्वान्वीचिन्यादिषु । 'आन्वीचिकी प्रती-
वार्ता दण्डनीतिश्च शाश्वती विद्यामेताम्रतरु कोकसंस्थितिहेतवः' इति काव्य-
दृष्टः । निरुद्धिमागता प्रसिद्धि गता अत एव विवेकिनी सदसद्विवेकवती । यथाह
मनु—'आन्वीचिक्यां तु विज्ञानं घर्माघर्मा प्रतीयिष्यते । अर्थानर्थौ तु वार्तायां
दण्डनीत्यां नवानयो ॥' इति । मतिः कथं करिणी पङ्कमिव विपर्ययं वैपरीत्य-
मविवेकरूपमेत्यावसीदति नश्यति । युक्तमिति भावः ॥ ६ ॥

अन्वयः—हे नृप ! चतसृष्वपि, विद्यासुः, निरुद्धिमा, आगता, विवेकिनी, ते,
मतिः, विपर्ययः, एव, करिणी, पङ्कम, इव कथम् अवसीदति ॥ ६ ॥

सुधा—नृप ! = हे राजन् ! चतसृषु = आन्वीचिन्यादिषु, 'आन्वीचिकी प्रती-
वार्ता दण्डनीतिश्च शाश्वती । विद्यामेताम्रतरुः सुकोकसंस्थितिहेतवः' इति
नीतिः । अपि, विद्यासु = बहुनोक्तसु । निरुद्धिमा = प्रसिद्धिमा, आगता = आसक्तः,
विवेकिनी = सदसद्विवेचारीका, ये = तव, यच्चिरस्य, मतिः = बुद्धिः, विपर्ययः =
व्यत्यासम्, एव = प्राप्य करिणी = हस्तिनी, पङ्कम = आर्द्रचूचम्, इव, इव
कथम् = किसिम, अवसीदति = वरयति, यथा चतुर्भारजवती स्वेष्टसुसक्तानवत्यपि
हस्तिनी देवास्त्रके संक्रमा मृत्वा विभ्रयति, तथैव ते मतिरपि सप्तकारययाऽपि
शत्रुकृतप्रपञ्चे निमग्नाऽस्ति, तत्कथमिति च ज्ञादते । यथा पङ्कमं हस्तिनी
हसती एवोद्धर्त्तुं शक्नोति, तथैव भवदीया मति मोहापका, सबाधक एव प्रकृतिकी
कर्तुं शक्नुयात् इति भावः । वा हस्तिनीव स्पृष्ट मतिरनेऽस्ति चेति व्याख्यातम् ।
बहुत्र भीमकृतयुविहिराशेषवचनावलोकनम् आसते ॥ ६ ॥

व्याकरणम्—विवेकिनी = विवेक + इन् + क्रीप् । निरुद्धिमा = निरुद्धि + मा + क्त ।
पश्य । पश्य = हृण् + क्त्वा । कथम् + तुक् ॥ ६ ॥

वाक्यान्तरम्—हे नृप ! चतसृषु अपि, विद्यासु निरुद्धिमा, आगतया, विवे-
किन्या ते मत्वा विपर्ययः, एव, करिण्या पङ्कम, इव कथम्, अवसीदति ॥ ६ ॥

कोषः—‘आन्वीक्षिकी त्रयी वार्ता दग्धनीतिश्च शास्त्रती । त्रिद्वारश्चैताश्चतस्रः
लोकसंस्थितिविहेनव’ इति कामन्दकी नीतिः ‘करिणी हस्तिनी प्रोक्ता धेनुका
दशाऽथवा’ इति । ‘स्याद् व्यत्यासा विपर्यया व्यत्ययश्च विपर्यये’ इत्यमरः ॥ १ ॥

सारायः—यथा चतुश्चरणेषु स्थिराऽपि स्वगणानिष्टशङ्किताऽपि हस्तिनी पक्षे
निमग्ना सादृशे तथैव चाक्षुषु विद्यासु प्रवर्णाति गता ते मतिदरिविहितकष्टप्रपञ्चे
निमग्नाऽस्ति । तत्कथमिति न रुद्धयते, केवलं बुद्धेर्वमेव कारणमिति ॥ १ ॥

साधारणः—हे महाराज ! चार विद्याओं में प्रतिद्व और अबड़े बुरे को समझती
हुई भी तुम्हारी बुद्धि क्यों उलटी होकर नष्ट होती जा रही है ? जैसे चार पौख
वाली हथिनी कीचड़ में पड़ कर दुःखी हो ॥ १ ॥
किं नीरक्षमिदानीं नेत्यमुपाकल्पेनेमहीत्यत्र—

विधुरं किमतः परं परैरवगीतां गमिते दशामिमाम् ।

अवसीदति यत्सुरैरपि त्वयि सम्भावितवृत्ति पौरुषम् ॥ ७ ॥

विधुरमिति । त्वयि परैः शत्रुनिरीमामोदशीमवगीतां गर्हिताम् । ‘अवगीतं तु
निर्वादे मुहुर्घटे च गर्हिते’ इति विश्वः । दशां गमिते प्रापिते सति । सुरैरपि सम्भा-
वितवृत्ति बहुकृतप्रसारम् । अथवा निजितसन्नायम् । पौरुषं पुरुषकारः । युवा-
दित्वाद्गम्यपर्यः । अवसीदति नश्यतीति यत् । अतः परम् अतोऽप्यधिकं किं
विधुरं किं कष्टम्, न किञ्चिदित्यर्थः । ‘विधुरं प्रत्यवाये स्यात्कष्टविरलेषयोरपि’ इति
वैजयन्ती । अस्तीति शेषः । ‘अस्तिर्भवन्तोपरः प्रथमपुरुषोऽप्रयुज्यमानोऽप्यस्ति’
इति भाष्यकारः । भवन्तोति कष्टं पूर्वाचार्याणां संज्ञा । यदा पुरुषाधिकारस्य पुर्वं
सा च शत्रुकृता । तदुपरि महत्कष्टं तच्च त्वदुपेक्षयेत्युपाकल्पित इत्यर्थः ॥ ७ ॥

अन्वयः—परैः, अवगीताम्, इमां, दशाम्, गमिते, त्वयि, सुरैः, अपि, सम्भा-
वितवृत्तिः पौरुषम्, यत्, अवसीदति, अतः परं, किं विधुरम् ॥ ७ ॥

सुषा—परैः = शत्रुभिः, पुर्वोचनादिभिरित्यर्थः । अवगीताम् = निम्नितम्,
इमाम् = इहानीम्, वर्तमानामित्यर्थः । दशाम् = अवस्थाम्, गमिते = प्राप्ते, त्वयि =
भवति युधिष्ठिरे, सुरैः = अमरैः, वैरैरित्यर्थः । अपि, सम्भावितवृत्ति = बहुकृत-
प्रसारम्, वर्गितकृपम् इति वा, पौरुषम् = उद्योगः, यत् = यस्मात् कारणतः, अव-
सीदति = नश्यति, अतः = अस्मात्, परम् = अधिकम्, किम्, विधुरम् = कष्टम्
च भिन्नपर्ययः । यदि कञ्चिद्विज्ञाना जनाः पूर्वं वैरिदुर्वसां प्राप्तां भवेत्संज्ञितमेव
परम्तु भवतः पौरुषं वैरैरपि प्रसक्तमोक्षं, तादृशी अवगतोऽनाया इव अवसीदति
इति नानुभवयोग्यो विषयः ॥ ७ ॥

समाप्ता—सम्भाविता वृत्तिर्यस्य, तत् सम्भावितवृत्तिः ॥ ७ ॥

व्याकरणम्—अवसीदति = अव + सीद् + कट् ॥ ७ ॥

वाक्यान्तरम्—परैः, अवगीताम्, इमां दशां गमिते त्वयि, सुरैरपि सम्पादित-
वृत्तिना पौरुषेण यत् अवसण्णते, अतः परं केन विपुलेण (भूयते) ॥ ७ ॥

कोपः—‘अवगीतः कथातर्गहणः’ इत्यमरः । ‘अवगीतं तु निर्वादे मुहुर्ह्येव
गर्हिते’ इति विश्वः । ‘दशाऽवस्थाऽनेकविधा’ इत्यमरः । ‘अमरा निर्जरा देवसि-
दशा विबुधाः सुरा’ इत्यमरः । ‘पुत्रभावे लक्ष्म्यायां च पौरुषम्’ इत्यमरः ॥ ७ ॥

सारार्थः—यस्य नाम शक्तिर्नास्ति, तादृशस्रोदैरिति पीड्यते तर्हि तद्बुद्धिमेव
यतस्तत्प्रतीकारकरणसामर्थ्यं चाक्षते अने न भवति । परन्तु भवान् पराक्रमादिव
अनवस्थावसरे देवैरपि गीयते, ‘यस्याब्जैः सह योद्ध’ वयमपि न सकनुयः’ एवम्-
तोऽपि यच्चक्षुभिः पीड्यते भवान्, तस्मादतोऽधिकं न हि ररयते अमृतं कष्टम् ॥ ७ ॥

भाषार्थः—क्षत्रुओं द्वारा ऐसी गिरी हालत में पड़ा हुआ, देवराजों से भी
प्रशंसित आपका जब पुरुषार्थ ही चौपट हो रहा है तो इससे बचकर और क्या कर
(क्लेश) होगा ? ॥ ७ ॥

अयोपेकाकालखादियमुपेक्षयाशङ्क्य नाऽयमुपेकाकाल इति कर्तुं तदेव तत्र-
च्छ्लोकद्वयेन विविनक्ति—

द्विषतामुदयः सुमेधसा गुरुस्त्वन्ततरः सुमर्षणः ।

न महानपि भूतिमिच्छता फलसम्पत्प्रवणः परिक्षया ॥ ८ ॥

द्विषतामिति । भूतिमुदयमिच्छता । लोभना मेवा यस्य तेन सुमेधसा
सुधिया । ‘नित्यमसिञ्जामेधयोः’ इत्यसिञ्जस्यमः गुरुमंशान्पत्यन्ततरोऽप्यन्त-
गुरन्तः । ययोमुख इत्यर्थः । द्विषतामुदयो इति सुमेधस्य इति सुमर्षण-
सुसहः । उपेक्ष्य इत्यर्थः । स्वन्तरवेद् तुमर्षण इति भावः । ‘भाषायां साति’ इत्य-
दिना खल्वर्थं युक्तस्यमः । ‘महावति फलसम्पत्प्रवणः फलसम्पदुन्मुखः’ यविरन्त-
इत्यादिना गण्यम् । परिक्षयो न सुमर्षणः । नोपेक्ष्य इत्यर्थः । अन्धका उपेक्ष्य
इति भावः । न ह्युदयः एव प्रतिकार्यो न च इत्येवोपेक्ष्यः, किन्तु स्वन्तस्तत्स्वन्त-
खाभ्यामुभापि प्रतिकार्यानुपेक्ष्यौ च भवत इत्यर्थः ॥ ८ ॥

अन्वयः—भूतिम्, इच्छताः सुमेधसा, गुरु, अस्त्वन्ततरः, द्विषताम्, उपेक्ष्य,
सुमर्षणः (भवति), महान्, अपि, फलसम्पत्प्रवणः, न (सुमर्षणः भवति) ॥ ८ ॥

सुधा—भूतिम् = विभूतिम्, ऐश्वर्यमित्यर्थः । इच्छता = अभिलषता, सुमेधसा =
सुबुद्धिना, अनेवेति शेषः । गुरु = महान्, समधिक इति वा, अस्त्वन्ततरः = तुम्हो-
पर्यः ययोमुख इत्यर्थः । द्विषता = सद्गुणात्, सद्गुण = अद्भुतगुण, उन्नतिमिति वा ।
सुमर्षणः = सुसहः, भवति । वैरिणामनुदय इत्येवो भवति, वैरिणो जयौ जयौ
धीपमाण इत्यर्थः । अथ, महान् = विशेषः अपि, फलसम्पत्प्रवणः = लाभप्रियः
भिमुखः परिक्षयः = भवत्युदयः, न = नहि, सुमर्षणः = सहः, भवति । उपेक्ष्य

वशा चीणा, किञ्चिदनुद्योऽनुसूती तादृशस्य शत्रोरुपेक्षा नहि युक्तेति । अर्थात्स च
दुर्बोधोऽनुदिनमनुद्योऽनुसूत एवातोऽसौ नोपेक्ष्यः । यद्योक्तं सिद्धपालकम्
'उतिष्ठमानस्तु परो नोपेक्ष्यः पथ्यमिच्छता । समौ हि शिष्टैराज्ञातौ वरसन्तावा-
मयः स च' इति ॥ ८ ॥

समासः—शोभना मेधा यस्य सः सुमेधास्तेन सुमेधसा । शोभनोऽनोऽवसानो
यस्य सः स्वन्तः, न स्वन्तः अस्वन्तः, अतिशयेनास्वन्तः अस्वन्ततरः । फलस्य
सम्पत् फलसम्पत्, तस्या प्रवणः फलसम्पत्प्रवणः ॥ ८ ॥

व्याकरणम्—उदयः = उत + इण् + भावे घञ् । परिचयः परि + चि भावे घञ् ।
वाच्यान्तरम्—भूतिमिच्छन् सुमेधाः गुरुमस्वन्ततरं द्विषतामुदयं सहते । वा-
गुरुणा अस्वन्ततरेण द्विषतामुदयेन सुमर्षणेन भूयते । महतापि फलसम्पत्प्रवणेन
परिचयेण न सुमर्षणेन भूयते ॥ ८ ॥

कोषः—'रिपौ वैरिसपञ्चारिद्विपद्वेष्टेणदुष्टदः' इत्यमरः । विभूतिभूतिरैश्वर्य-
मणिमादिकमष्टधा' इत्यमरः ॥ ८ ॥

सारार्थः—यदि वर्तमानसमये शत्रोदंशा उत्तमा, किरातनुदिनं चीयमाणा, तर्हि
स च शत्रुरुपेक्ष्यः तदर्थं नहि विशेषसावधानताया आवश्यकता । अथ यस्य च
वशा तत्काले चीणाऽपि, शनैरुद्धत्यभिमुखी, स नोपेक्ष्योपि न जातु पराभव-
करोति । स्वयमेव भाविनि काले नश्यति । तथा कृष्णपक्षादौ चन्द्रः पूर्णोऽपि परि-
चीयमाणः अत एव तं राहुदुर्घटते; तथा च शुक्लपक्षादौ चन्द्रं कृशतममपि प्रति-
दिनं वर्द्धमानमवलोक्य पञ्चान्ते स्वर्भानुग्रसति । इति ॥ ८ ॥

भाषार्थः—उद्यति की चाह रखने वाले बुद्धिमान् वर्तमान समय में शत्रु की
तरफ़ की और धीरे-धीरे अवनति देखकर सहते हैं और तत्काल में गई-गुजरी हालत
और आगे बढ़ती हुई वशा देखकर नहीं सह सकते हैं ॥ ८ ॥

अधोभयोरपि मध्य एकतररयोदयचययोगतिमुपलब्धेदानीं युगपत्परिचययोगे
गतिमाह—

अचिरेण परस्य भूयसी विपरीता विगणय्य चात्मनः ।

अययुक्तिमुपेक्षते कृती कुरुते तत्प्रतिकारमन्यथा ॥ ९ ॥

अचिरेणेति । कृतमनेनेति कृती । कुशल इत्यर्थः । 'इष्टादिभ्यश्च' इतीनिप्रत्ययः ।
परस्य शत्रोः अययोगमचिरेणाद्यभाविनी भूयसी दुरन्ता च, तथात्मनः अययुक्ति-
विपरीता चिरभाविनीमक्षीपसी च विगणय्य विचार्य । 'तयपि लघुपूर्वात्' इत्यया-
देशः । उपेक्षते । अन्यथोक्तविपरीत्ये । परस्य अययुक्तविपरीत्येऽपि, स्वस्य
भूयस्त्वा च सत्यामित्यर्थः । तत्प्रतिकारं तरयाः अययुक्तेः प्रतिकारमचिरेणाद्य-
कुरुते । एवं सती यदा शत्रोरभ्युदयः स्वस्य चातिपरिचयो यथास्माकं तदा कि-
ञ्चिद्व्यम् । सद्यः प्रतिकुरुते इत्यर्थोऽस्ति अययुक्तविपरीत्यम् ॥ ९ ॥

अन्वयः—कृती, परस्य, अचिरेण, मूयसी, वययुक्तिम्, अस्मन्, च, विपरीतां, विगणय्य, उपेक्षते । अन्यथा, तत्प्रतिकारं, कुर्वते ॥ १ ॥

सुधा—कृती=कुशलः, यस्मिन् वा, परस्य=सत्रोः, अचिरेण=अल्पकालेन, मूयसी=महीयसी, वययुक्तिम्=नाशप्रकारम्, संहारगतिमित्यर्थः । तथा, अस्मन् स्वस्य, च अपि, विपरीताम्=तद्विलोमाय, चिरेण भाविनीं स्वस्वीयसीं च वययुक्तिमित्यर्थः । विगणय्य=विविष्य, विचार्येति वा, उपेक्षते=उपेक्षां कुर्वते । अन्यथा=तत्प्रतिकारप्रकारायाम् अर्थात् सत्रोच्चिरेण भाविनीं, स्वस्य चाशु सम्भाविनीं वययुक्तिमालभ्येति भावः । तत्प्रतिकारम्=तत्प्रतिक्रियाम्, अर्थात्तेन सा वययुक्तिर्नश्यति स्वस्य, परस्य चाशु साऽऽयाति तथा, कुर्वते=करोति ॥ १ ॥

समासः—न चिरमचिरं तेनाचिरेण । वयस्य युक्ति वययुक्तिस्तौ वययुक्तिम् । तस्याः (वययुक्तिः) प्रतिकारस्तत्प्रतिकारस्तं तत्प्रतिकारम् ॥ १ ॥

व्याकरणम्—विगणय्य=वि+गण+णिच्+कत्वा+इप् । उपेक्षते=उप+ईप्=कृत्तरि लट् । कुर्वते=कृ+कट् ॥ १ ॥

वाच्यान्तरम्—कृतिना अचिरेण, परस्य मूयस्यापि, वययुक्ति स्वस्य च विपरीता वययुक्तिरुपपद्यते, अन्यथा तत्प्रतिकारः क्रियते ॥ १ ॥

कोशः—“चिराय चिररात्राय चिरस्याधार्ष्टिरार्थकाः” इत्यमरः । “विपरीतो विपरीतो व्यापारो व्यापारश्च सा” इत्यमरः । “वैज्ञानिकाः कृतमुक्तः कृती कुशल इत्यपि” इत्यमरः ॥ १ ॥

सारांशः—कुशलो जनस्तु, सत्रोराशु भाविनं वासोपायं, तथा निजस्वस्य सम्भवं तं समवलोक्य तत्प्रतिकारकरणे वेगवान् बहि भवति । अयं चेद् वीर्यशक्तो जायान्तीं सत्रोधिपत्तिम्, स्वस्य च सत्वरमेव भाविनीं तां जाल्सा सदिति तत्प्रकारा सत्रोधिपत्तिः शीघ्रमेव भवति यथा स्वस्य च विपत्तिर्वूरीभवति, तथा वदते ॥ १ ॥

भाषाउर्थः—समसुदार लोग, योही ही देर में होने वाली घुरसनों की भारी विपत्ति देख और कुछ ही देर से जाने वाली योही समझ कर लड़ लेते हैं । लेकिन, वे सत्रुओं की देर से जाने वाली और अपनी घुरसने पहँचनेवाली विपत्ति को हटाने के लिये उपाय करते हैं ॥ १ ॥

तथाप्युपेक्षायाप्रतिज्ञाचक्रे—

अनुपालयतामुपेक्ष्यतीं प्रभुशक्तिं श्रियतामसीदृष्या ।

अपयान्त्यचिरान्महीमुजां अर्चनिर्वाहमपादिव श्रिय ॥ २० ॥

अनुपालयतामिति । उपेक्ष्यतीं वर्धयिष्यन्त्याम् । अपयान्त्यचिरान्=अल्पकालेन । अर्चनिर्वाहमपादिव श्रिय । अपयान्त्यचिरान्महीमुजां अर्चनिर्वाहमपादिव श्रिय ॥ २० ॥

महीभुजां धियः सम्पदो जननिर्वाद्भयाच्चिह्नपुरुषानुरागोत्थलोकापवादभयादि-
वेति हेतुप्रेषा । अचिरादपयान्त्यपसरन्ति । यथाह—कामन्दक—‘क्षीभिः क्व
इव क्षीभिरलसः परिभूयते’ इति । अतः पराकमित्यमित्यर्थः ॥ १० ॥

अन्वयः—उद्देव्यतीम्, द्विवताम्, प्रभुशक्तिम्, अनीहया, अनुपालयताम्,
महीभुजाम्, धियः, जननिर्वाद्भयात्, इव, अचिरात्, अपयान्ति ॥ १० ॥

सुधा—उद्देव्यतीम् = वर्धिष्यमाणाम्, द्विवता = शत्रूणां, प्रभुशक्तिम् = कोष-
दण्डसामर्थ्यम्, अनीहया = अनिहङ्गया, अवहेलयेत्यर्थः । अनुपालयताम् = उपेक्ष-
माणानाम्, महीभुजाम् = मूमुजाम्, राज्ञाम्, धियः = राजलक्षण्याः, जननिर्वाद्भयात्
इव, अचिरात् = सत्त्वरमेव, अपयान्ति = निर्गच्छन्ति, दूरीभवन्ति । न तादृशाणां
जनानां समीपे तिष्ठन्तीति भावः ॥ १० ॥

समासः—प्रभोः शक्तिः प्रभुशक्तिस्तौ प्रभुशक्तिम् । मही भुजस्तीति मही-
भुजस्तेषां महीभुजाम् । जनानां निर्वाद् जननिर्वाद् तस्मान्नयं जननिर्वाद्भवत्,
तस्माज्जननिर्वाद्भयात् ॥ १० ॥

व्याकरणम्—अनुपालयताम् = अनु + पाल् + णिष् + शतृ । द्विवताम् = द्वि +
शतृ । महीभुजाम् = मही + भुज् + क्तिप् । अपयान्ति = अप + या + लट् ॥ १० ॥

वाक्यान्तरम्—उद्देव्यतीं द्विवतां प्रभुशक्तिम् अनीहया अनुपालयतां महीभुजां
क्षीभिः, जननिर्वाद्भयात् इव अपययते ॥ १० ॥

कोषः—‘स प्रभावः प्रतापश्च यस्तेजः कोषदण्डजम्’ इत्यमरः । ‘अवर्णाचेप-
निर्वाद्परीवादापवादवत्’ इत्यमरः ॥ १० ॥

सारार्थः—यः कश्चिन्महीपतिः जत्रोरुहतिमवलोकयोपेक्षां कुरुते, तस्य समीपे
चाण्डालस्पर्शापातकभयादिव सम्पदो नहि आयाग्नित, वर्त्तमाना अपि दूरतो
गच्छन्तीति ॥ १० ॥

भाष्यार्थः—बह्वी दुर्ई, दुरमनों की दौकत को देख चुपचाप उहरनेवाले
राजाओं की सम्पत्तियाँ, लोगों के अपवाद के भय से मानो निकल जाती हैं ॥ १० ॥
ननु परिशीलः कथं प्रवक्ष्येनाभियुज्यत इत्यत्राह—

क्षययुक्तमपि स्वभावजं दधत् धाम शिवं ससृजये ।

प्रणमस्त्यनपायमुरियत् प्रतिपद्यद्भिमिव प्रजा नृपम् ॥ ११ ॥

अथेति । अथयुक्तमपि तथा सत्त्वं क्षीयमपि स्वभावजं सहजमनपायं शिवं सर्व-
लोकाद्भुतकं धाम चार्द्र तेजः प्रकाशं च दधत् ससृजये इत्यर्थमुत्थितमुद्यत्तम् ।
वर्धिष्युमित्यर्थः । नृपं प्रजां प्रतिपद्यद् द्वितीयाद्यद्भिमिवेत्यर्थः । प्रतिपद्यद्भवे-
द्वितीयाग्रहणम् । प्रतिपदि तस्यादरण्यादिति । प्रणमन्ति महीभावेन वर्तन्ते इति

भावः । चन्द्रं तु नमस्कृष्यति । 'जीणस्याप्युत्साह' कार्यसिद्धेर्निदानमित्यर्थः । 'अयं हि सततोत्साही कुर्बलोऽपि समरनुते' इति कामन्दकः ॥ ११ ॥

अन्वयः—प्रजाः, वययुक्तम्, अपि, स्वभावजं, शिवं, धाम, वृषतम्, समुद्रये, उस्थितम्, जनपायम्, नृपम्, प्रतिपञ्चन्द्रम्, इव प्रजमन्ति ॥ ११ ॥

सुधा—प्रजा=जनाः, करवा लोका इति यावत् । वययुक्तम्=हानिमन्तम्, स्वभावजम्=प्राकृतिकम्, शिवम्=भाविकक्याणकरम्, धाम=तेजः, वृषतं=चारयन्तम्, समुद्रये=ऐश्वर्योन्मत्तै, उस्थितम्=उद्योगपरम्, जनपायम्,=निर्दोषम्, नृपम्=राजानम्, 'वययुक्तम्=परिचीणम्, कलामात्रवशेषमित्यर्थः । अपि, स्वभावजम्=प्रकृतिजम्; एवमेव, परिचीणोऽपि शुक्लपत्रेऽनुदिनं प्रकृष्या वर्धतेऽतः स्वाभाविकम् । यद्यपि चन्द्रविम्बे स्वतस्तेजो न वर्तते, किन्तु रविकिरणोद्भवत्वात् उज्ज्वल इवावलोक्यते । तथापि रविकिरणयोगोऽपि प्राकृतिक एवोच्यते । यदि स्वगतं तेजोऽङ्गीक्रियते, तदा सर्वस्यां तिथौ कयं नासितं विष्णुमुज्ज्वलमवलोक्यते ? शिवम्=भाविकक्याणसूचकम्, वा शिवशिरोमूष्मम्, तामोद्वेगे नामग्रहणेन इत्यभावात् । धाम=तेजः, किरणमिति यावत्; समुद्रये=वर्धनाय, क्रमकलोपचयायेति यावत् । उस्थितम्=मृष्टान्तराद्विषति उद्भव्यन्तम् पूर्वचित्तिजादुपरि समुन्नतम्, इति यावत् । जनपायम्=निष्कलङ्कम्, पूर्णविम्बे एककलहृत्पूर्णत्वावलोकनात् कलामात्रवशेषे कलङ्कादर्शनाच्चेति शेषः प्रतिपञ्चन्द्रम्=प्रतिपत्तिव्यस्तचन्द्रम्, इव प्रजमन्ति=नमस्कृष्यति, अथ वययुक्तमिति नृपञ्चन्द्रयोर्वा चाग्नोऽपि विशेषणमवगन्तव्यम् । चन्द्रः सूर्यसामिन्ध्वनोऽन हावधान्तर्गतो यत्तदा सवुज्ज्वलभागोऽस्मदादिरस्यवृत्तान्तर्गतो न भवति । यदा पुनः क्रमव्यस्तो गच्छति, तदा क्रमव्यस्तित्वात् स्वस्वभावात् तच्छुक्लमापन्नं प्रवेष्टात् तच्छुक्लवृद्धिर्भवतीति कलामुद्वेगः कारणम् ॥ ११ ॥

समाप्तः—अयेन युक्तः वययुक्तस्तत् । स्वस्य भावः स्वभावस्तस्मात्भावते इति स्वभावजः, तं स्वभावजम् । य अवाप्याः सन्ति यस्मिन् सः अवाप्यस्तस्मात्पायम् । प्रतिपञ्चन्द्रम् प्रतिपञ्चन्द्रस्तं प्रतिपञ्चन्द्रम् ॥ ११ ॥

व्याकरणम्—वृषतम् = धा + षत् + अम् । प्रजमन्तिन्व + णम् + क्तम् । उस्थितम् = उ + स्था + क्तम् ॥ ११ ॥

वाच्यास्तारम्—प्रजाभिः वययुक्तोऽपि वा वययुक्तमपि स्वभावजं धाम वृषतः समुद्रये उस्थितोऽनपायो नृपः प्रतिपञ्चन्द्र इव प्रजमन्ति ॥ ११ ॥

कोशः—'स्वभावजं निसर्गजं प्रकृतिजं' इति कोश 'धाम तेजसि दीपौ च धाम स्थाने क्षीररके' इति । 'यः ज्ञेयसं शिवं भद्रं कर्षणात् भद्रकं धामम्' इत्यमरः । 'दिनां शुक्लमात्रं इत्युः कुसुमाग्रम्' इत्यमरः ॥ ११ ॥

सारायः—यदि वर्तमानसमये न्यायपरो राजा हतविभवोऽपि; स्वाभ्युदयम् प्रयासं करोति, तदा चिरानुरागिः प्रजाजनास्तस्य सादरं साहाय्यं कुर्वन्ति ॥ ११ ॥

भाषाऽर्थः—वर्तमान परिस्थिति में दुर्दशाग्रस्त होने पर भी, आगे के लिये अच्छी प्रतिभा बनाये हुये, उन्नति के लिये तैयार और दोषों से रहित राजा को प्रतिपदा के चन्द्रमा के सदृश प्रजा लोग प्रगाम करते हैं अर्थात् उनका साथ देते हैं ॥ ११ ॥

ननु प्रभुशक्तिरूप्यस्योत्साहः कुत्रोपयुज्यत इत्यत्राह—

प्रभवः खलु कोशदण्डयोः कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयो नयः ।

स विधेयपदेषु दक्षतां नियतिं लोक इवानुरुध्यते ॥ १२ ॥

प्रभव इति । कर्मणामारम्भोपायः पुरुषद्वयसम्पद्वैशकालविभागो विनिपात प्रतिकारः कार्यसिद्धयेति पञ्चाङ्गानि । यथाह कामन्दकः—‘सहायाः साधनोपाया विभागो देशकालयोः । विनिपातप्रतिकारः सिद्धिः पञ्चाङ्गमिष्यते ॥’ इति पञ्चा नामङ्गानां विनिर्णयः पञ्चाङ्गविनिर्णयः । तद्वितार्थ—‘इत्यादिनोत्तरपदसमाप्तः । कृतः पञ्चाङ्गविनिर्णयो यस्य येन वा स तथोक्तः । नयो नीतिः । मन्त्र इति यावत् कोशोऽर्थराशिः । ‘कोशोऽस्त्री कुङ्कुमले खड्गपिघानेऽर्थोऽर्धविषयोः’ इत्यमरः । दण्डः अतुरङ्गसैन्यम् । ‘दण्डोऽस्त्री शासने राज्ञो हिंसायां लघुके यमे । यात्राज्ञायां सैन्यभेदे’ इति वैयाक्यन्ती । तयोः कोशदण्डयोः । प्रभुशक्तेरित्यर्थः प्रभवस्यस्मादिति प्रभवः कारणम् । ‘अदोरप्’ स नयो विधेयपदेषु कार्यवस्तुषु ‘पवव्यवसितव्याक स्थानलक्षमाङ्गवस्तुषु’ इत्यमरः, दक्षतां चिप्रकारित्वम् । उत्साहमित्यर्थः । लोकं कृप्यादिप्रसूतो जनः । नियतिं वैवमिव । ‘नियतिर्नियमे वैवे’ इति विश्वः । अनुकष्यतेऽनुसरति । कथेदेवादि कार्कर्तरि लट् । मन्त्रस्यापि मूलमुत्साहस्तन्मूलाया प्रभुशक्तेर्मुलमिति किमु वक्तव्यम्, अतः स एवाश्रयणोऽयः । यतो नक्तन्वियं मन्त्रयत्तस्तस्यापि प्रभोर्निरुत्साहस्य न किञ्चित्सिद्धयतीति ॥ १२ ॥

अन्वयः—कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयः, नयः, कोशदण्डयोः प्रभवः खलु । स (नयः) विधेयपदेषु, दक्षताम्, लोकः, नियतिम्, इव अनुकष्यते ॥ १२ ॥

मुधा—कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयः = विहितसहायापङ्कपञ्चकनिश्चयः, अर्थात् राजनीति पञ्चाङ्गानि वर्तमाने तेषु प्रथमे के मम सहायकाः सन्नीत्यस्य परिज्ञानमेकम्, तथा च जयस्योपकरणानामेकप्रकरणं द्वितीयम्, एवं वैशविभागस्तृतीयम्, तथा कालविभागश्च, अस्मिन् समये इदं कर्तव्यमिति । तथा चिरतोः प्रतिकारः, कुपविशान् तथा विपदो दूरीकरणायायासः, इति अनुर्थम्, तथा परिणामे कार्यसिद्धिरिति पञ्चमम्, नयः = नीतिः, कोशदण्डयोः = वनराशिः अतुरङ्गसैन्योः प्रभुः = उत्पत्तिः कारणम् । खलु भवति । सः = नयः, विधेयपदेषु = कार्यवस्तुषु, इत्यत्राह—

वचस्वम्, उद्योगमिति यावत् । लोकः = जनः, नियतिसन्वैयम्, भाग्यमिति, वाक्य
वा इन्द्रम्, अनुरूप्यते = अनुसरति ।

अथ लोकपदे व्याख्यायते = कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयः = सम्मग्विहितपञ्चाङ्गपत्र-
विचारः, नयः = न्यायवान्, गणक इति शेषः । कोशदण्डयोः = अर्थसम्पन्नयोः ।
प्रभवः = उत्पादको भवति, नहि पञ्चाङ्गपत्रं विना घनं, तिथ्यादीनां घटीपकं च
ज्ञायते । एवम्भूतः सः = विचारवान्, विधेयपदेषु = कर्तव्यलक्षणेषु वा कृत्यवस्तुषु,
च कार्यस्थानेषु राज्ञ इति शेषः । वचतां = स्फूर्तिम्, लोकः = अवलोककः, जन्मपत्र-
द्रष्टा गणक इति, नियतिम् = भाग्यम्, इव, अनुरूप्यते = अनुसरति । यथैव भावी,
तथैव गणको वदति, नैवविधस्य गणकस्य कथनं मिथ्या भवतीति भावः ॥ १२ ॥

समासः—कोशश्च कोशदण्डौ तयोः कोशदण्डयोः । पञ्च अङ्गानि पञ्चा-
ङ्गानि, पञ्चाङ्गानां विनिर्णयः पञ्चाङ्गविनिर्णयः, कृतः पञ्चाङ्गविनिर्णयो येन वच्य वा
सः कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयः । विधेयानां पदानि विधेयपदानि तेषु विधेयपदेषु ॥ १२ ॥

व्याकरणम्—अनुरूप्यते = अनु + रुच + रयन् + लट् ॥ १२ ॥

वाच्यान्तरम्—कृतपञ्चाङ्गविनिर्णयेन नयेन कोशदण्डयोः प्रमयेन भूयते कस्य ।
तेन विधेयपदेषु वचता, लोकेन नियतिरिचानुरूप्यते ॥ १२ ॥

कोशः—‘सहायाः साधनोपाया विभागो देशकालयोः । विनिपातप्रतीकारः
सिद्धिः पञ्चाङ्गमिष्यते’ इति कामन्दकः । ‘कोशोऽस्त्री कुटुम्बे लक्षपिधानेऽर्थो-
विषयोः’ इत्यमरः । ‘दण्डोऽस्त्री शासने राज्ञो हिंसायां लुग्रे वने । यात्रायां
सैन्यमेवे’ इति वैजयन्ती । ‘पदं ध्वजसितवज्राणस्यानकषमाक्षिप्रवस्तुषु’ इत्यमरः । ‘द्वे-
विष्टं भागधेयं भाग्यं चो नियतिर्विधिः’ इत्यमरः । ‘लोकस्तु भुवने जने’ इति ॥ १२ ॥

सारार्थः—यः कश्चित् राजा नीतेः पञ्चाङ्गानां परिरचकस्तदनुसारं चलति च,
तस्य घनराशिः सैन्यसमूहश्च न कदापि अल्पतां याति । परन्तु तां नीतिं सामयिक
एव दण्डो जनः पालयति । नहि दीर्घसूत्रणं हतोत्साहेन पादयते, इति चितिविषय
भवता सा नीतिरनुसर्तव्या ॥ १२ ॥

सावार्थः—जित् राजनीति के पीछों अर्थों का निर्णय किया जाता है, ऐसी
नीति, सजाना और सेनाविभाग की बुनियाद होती है । लेकिन यह नीति जबकी
बाजी का पीछा करती है, जैसे लोग पैद (भाग्य) ही का परोसा रखते हैं । यान-
वतु सांख्यहस्मासहायस्य कथमर्थसिद्धिरित्यत्राह—

अभिमानवतो मनास्तेव नः मियनुज्येः परमावदमतः ।

विनिपातनिवर्तनक्षमं मतमात्मन्यन्तमात्मनोरुपम् ॥ १३ ॥

अभिमानवत इति । अभिमानवतो मायवन्तं अभिसिद्धयुक्तं परमावदमतः ।
राज्यादिकमावदमत आरोहमिच्छता प्राप्नुकामस्तु मन्त्रिणो पौरवादिभ्यः ।

१. वपुरुषकार एव विनिपातनिवर्तनसममनर्थप्रतिकारसमर्थमालम्बनं सहकृति
२. तमिष्टम् । यथा कस्यचित्तुङ्गमारोहतः किञ्चित्पतनप्रतिबन्धकमनुचरहस्तादिक-
३. आलम्बनं तद्वदिति ध्वनिः । किं पौष्पादन्यैः शूराणामिति भावः ॥ १३ ॥

अन्वयः—अभिमानवतः, प्रियम्, उच्चैः, आरुरुक्षतः, मनस्विनः, विनिपात-
निवर्तनसमम्, आत्मपौरुषम्, आलम्बनम्, मतम् ॥ १३ ॥

सुधा—अभिमानवतः = मानधनस्य, जातिकुलाभिमानशालिन इत्यर्थः ।
प्रियम् = अभीष्टम्, उच्चैः = उच्चतम्, योग्यतायोग्यम्, आरुरुक्षतः = आरोह-
मिच्छतः, मनस्विनः = गम्भीरस्य, विनिपातनिवर्तनसमम् = विपत्तिध्वंसयोग्यम्,
आत्मनर्थप्रतिकारसमर्थम्, आत्मपौरुषम् = निजोद्योग एव, आलम्बनम् = अवलम्ब-
नम्, सहायकमित्यर्थः, मतम् = इष्टम्, वा स्वीकृतम् ॥ १३ ॥

समासः—अभिमानोऽस्यास्तीति अभिमानवान् तस्याभिमानवतः । विनिपात-
स्य निवर्तनं विनिपातनिवर्तनम्, तस्य समं विनिपातनिवर्तनसमम् । आत्मनः-
पौरुषम् आत्मपौरुषम् ॥ १३ ॥

व्याकरणम्—आरुरुक्षतः = आरू पूर्वात् रुहः = पञ्चन्तात् शतृप्रत्ययः ॥ १३ ॥

वाच्यान्तरम्—अभिमानवतो मनस्विनः प्रियम् उच्चैः पवम् आरुरुक्षत-
विनिपातनिवर्तनसममेव आत्मपौरुषेण आलम्बनेन भूयते ॥ १३ ॥

कोषः—‘गर्वोऽभिमानोऽहङ्कारो मानश्चित्तसमुच्चतिः’ इत्यमरः । ‘पवं’ व्यवसित-
प्राणस्थानलक्ष्माङ् प्रिवस्तुषु’ इत्यमरः ॥ १३ ॥

सारार्थः—यः स्वजातिकुलाभिमानवान् महीपतिः स्वाभीष्टस्थानलाभाय यतते,
तेन अन्यसाहाय्याणां न कर्त्तव्या केवलं निजभुजविक्रमस्यैव साहाय्याणां विधेया,
यत्कृत्यं स्येन सिद्धयति, तन्मयं कथयेदिति ॥ १३ ॥

मापाऽर्थः—अपनी जाति और कुल के अभिमान वाला जो राजा अभीष्ट स्वाध-
को चाहे उसको चाहिए कि पराये की आज्ञा छोड़कर केवल आपद् को दूर करने
कायक अपने उद्योग का अवलम्बन करे ॥ १३ ॥

पौरुषपानङ्गीकारे दोषमाह—

विपदोऽभिभवन्त्यधिक्रमं रह्यस्यापनुपेतमायतिः ।

नियता लघुता निरायतेरगरीयात् पदं नुपश्रियः ॥ १४ ॥

विपद इति । अधिक्रमं पौरुषहीनं विपदोऽभिभवन्त्याक्रामन्ति । आपनुपेतं
विपन्नमायतिरुत्तरकालः ‘उत्तरकाल आयतिः’ इत्यमरः । रह्यति त्यजति । निरा-
यतेः, आसन्नस्यस्येत्यर्थः । लघुताऽगरीयं विषयलघुतरपञ्चाविधी । न कश्चिदेव
माद्विषय इत्यर्थः । अगरीयाऽगरीयाऽनुपश्रियी राजकण्ठः पदमास्पृश न भवति

यद्वा नृपेति पदद्वयः । तस्मात्पौरुषं कर्तव्यमेवेत्यर्थः । अत्र पूर्वपूर्वस्वाधिक्यमावे-
कस्रोत्तरविपदादिकं प्रति कारणस्वरकारणमालाकबोऽकट्टारः तत्र च सुखम्—
'पूर्वपूर्वस्योत्तरहेतुत्वे कारणमाला ॥ १४ ॥

अन्वयः—विपदा, अधिक्यमम्, अभिभवन्ति, आपकुपेतम्, आवर्ति, रहयति ।
निरायतेः लघुता नियता, अगरीयान्, नृपविद्यः, पदं, न (भवति) ॥ १४ ॥

सुधा—विपदा = आपदाः नानाविधाः क्लेशा इत्यर्थः । अधिक्यम् = निश्चययोग्यं,
पौरुषहीनमलसमिति यावत्, अभिभवन्ति = आक्रामन्ति, अत्र स्वाधिक्यमत्वेनापकु-
पन्वितो भवति, तदा किं तदाह—आपकुपेतम् = विपद्युक्तम्, आवर्ति = उत्तर-
कालः, भाविसमय इति यावत् । रहयति = त्यजति, अर्थात् निश्चययोग्यानि विपद्युक्त-
तया भाविशुभोद्योपि दूरीभवति । निरायतेः = अनागामिशुभस्य, अवस्थेऽर्थः ।
लघुता = कुत्रता, अवमानना, नियता = निश्चिता सा च महती न भवति । अतः,
अगरीयान् = लघ्वीयान्, नीचो जन इति शेषः । नृपविद्यः = राज्यकलाः, पदम् =
स्थानम्, न भवति, अतो वर्तते सर्वासामवनतीनां मूलं तु अनुद्योय पद, अतो
भवना वदनपरेण भाव्यमित्यर्थः ॥ १४ ॥

समाप्तः—न विक्रमः यस्य असौ अधिक्यमस्तमविक्रमम् । आपदा उपेत आ-
पुपेतस्तमापकुपेतम् । निर्गता आवर्तिर्ब्रह्मास्तः निरावर्तिः । अतिसन्धेयं सुधाज्या-
यान्, न गरीयान् अगरीयान् । नृपस्व ग्रीः नृपजीः, तस्याः नृपविद्या ॥ १४ ॥

स्वाकरणम्—अभिभवन्ति अभि + भू + क्त । रहयति अह + वि + क्त ॥ १४ ॥

वाच्यमाप्तरम्—अधिक्यो जनः विपदा अभिभवते । आपकुपेतो जनः आपदा
रहते । निरायतेः लघुता नियता भवते । अगरीयसा नृपविद्यः पदेन च युज्यते ॥ १४ ॥

कोषः—'सक्तिः पराक्रमः प्राणो विक्रमस्त्यक्तिसक्तिः' इत्यमरः । विपदा
विपदापदौ इत्यमरः । 'उत्तरः काल आवर्तिः' इत्यमरः । 'पदं भावयितुं भावना-
लक्षणाद्विशेषतः' इत्यमरः ॥ १४ ॥

सारार्थः—य उद्योगं न कुर्वते, स विपदभीनो भवति । तथा च विपदभीनः
अमाव्यो कबो राज्यकरणयोग्यो नहि भवतीति । अतो नृपः राज्यरत्नेन
करणियः ॥ १४ ॥

भाषाऽर्थः—आकसी को विपत्तिवीं घेरती है, विपत्ति से प्रसित को होकार
भी छोड़ देता है । बिना होकार बांधे की नीयता न जाती है और नीयता को
राजपद के कामका नहीं रहते ॥ १४ ॥

फलितमाह—

तद्वत् प्रतिपक्षमुच्यते बलमस्य अथवा यत्नमात्रम्
निवासति पराक्रमात्तया न विपद्येन सर्वं समुत्तमम् ॥ १५ ॥

१ किं २ किं

तदिति । तत्तस्माद् उपेक्षायां दोषसम्भवादित्यर्थः । उच्चतेरभ्युदयस्य प्रतिपक्ष-
मन्तरायं व्यवसायबन्धनतामुद्योगशून्यतामवलम्ब्यालम् । अवलम्बनेनालमित्यर्थः ।
'अलङ्कारोः प्रतिषेधयोः प्राचीनत्वा' इति कथा प्रत्ययः । तस्य व्यवसायेना
तथाहि पराक्रम आश्रयः कारणं यासौ तास्तथोक्ताः समुद्भूयः सम्पदो विषादेन
सममनुत्साहेन निवसन्ति । पौष्टवसाध्याः । सम्पदो नानुत्साहसाध्याः, उभयो
सहावस्थानविरोधादित्यर्थः । वैधर्म्येण कार्यकरणरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ १५ ॥

अन्वयः—तत्, उच्चतेः प्रतिपक्षम्, व्यवसायबन्धनताम्, अवलम्ब्य, अलम्,
(यतः) पराक्रमाश्रयाः, विषादेन, समं, न, निवसन्ति ॥ १५ ॥

सुधा—तत् = तस्मात्कारणात्, उच्चतेः = अभ्युदयस्य, प्रतिपक्षम् = वाचकम्,
व्यवसायबन्धनताम् = उद्योगशून्यताम्, आलस्यमित्यर्थः । अवलम्ब्य = स्वीकृत्य
अलम् = अर्थम् । नहि किमपि शुभफलमनयो भवतः प्रकृत्या वर्तमानयेति भावः ।
यतो यस्मात् कारणादिति शेषः । पराक्रमाश्रयः = विक्रमाधीनाः, उद्योगघता
इत्यर्थः । समुद्भूयः = सम्पदा, ऐश्वर्याणीत्यर्थः । विषादेन = अनुत्साहेन, समं = सह,
न निवसन्ति = न तिष्ठन्ति, अर्थानुत्साहेन सहैवैश्वर्याणि वर्तन्तेऽत उत्साहाश्रयो
भवतु भवान्, अहातु हानिमूलमालस्यम् । तथोक्तं भारते—

आलस्यं यदि न भवेज्जगत्पदार्थः को न स्याद्बहुधनवान् बहुश्रुतश्च ।

आलस्यादियमवनी च सागरास्ता सङ्गीर्णा नरपशुभिश्च निर्धनैश्च ॥' इति ॥ १५ ॥

समासः—व्यवसायस्य बन्धनता व्यवसायबन्धनता, तां व्यवसायबन्धनताम् ।
पराक्रम एवाश्रयो यासौ ताः पराक्रमाश्रयाः ॥ १५ ॥

व्याकरणम्—अवलम्ब्य = अव + लब्धि + क्त्वा + क्यप् । निवसन्ति = नि +
वस् + क्तृ ॥ १५ ॥

वाक्यान्तरम्—पराक्रमाश्रयाभिः समुद्भिभिः विषादेन समं न न्युपयते ॥ १५ ॥

कोषः—'अलङ्कारपर्याप्तिसाक्षिकारणवाचकम्' इत्यमरः । उद्योगो व्यवसाय
पौष्टवम्' इति कोषः । 'पराक्रमो विक्रमश्च साहसः पौष्टवम्' इति कोषः । 'लेहो
विषादो कुक्षश्च क्लेश इत्यपि कथ्यते' इति ॥ १५ ॥

सारार्थः—यतो हि उद्योगहीनातां न कदाप्युन्नतिर्भवति, अतो भवन्तिः सत्वर-
मुद्योगशीलैर्मात्रम् । सम्पदस्तु यत्रैव तिष्ठन्ति, यत्रैव पराक्रमः, यत्रानुत्तिमम्
त्सातो वर्तते, तत्र वर्तमाना अपि सम्पदोऽप्यवस्यति । तेन भवन्तिः समयोचित-
माचरणमाचरितव्यमिति ॥ १५ ॥

भाषाऽर्थः—क्योंकि बिना उद्योग के सब विपत्तियाँ घेरती हैं, इसलिए आप
जान-बूझकर भी ऐसे सुपचाप बैठें हैं, यह ठीक नहीं है । सम्पत्तियाँ तो पराक्रमियों
के यहीं उठरती हैं न कि उद्योगहीन अशुल्काहियों के यहीं ॥ १५ ॥

अनु समयः प्रतीक्ष्यते, किं वेगेनेत्यत्राह—

अथ चेद्वर्धः प्रतिक्ष्यते कथमाविष्कृतजिह्ववृत्तिना ।

घृतराष्ट्रसुतेन सुत्यजाधिरमास्वाद्य नरेन्द्रसम्पदः ॥ १६ ॥

अयेति । अथावधिः कालः प्रतीक्ष्यते चेत् । 'अवधिस्त्वयसाने स्वास्तीकि काले विद्येऽपि च' इति विधः । आविष्कृतजिह्ववृत्तिना प्रकटितकपटस्यबहारेण घृतराष्ट्र-
सुतेन दुर्योधनेन नरेन्द्रसम्पदो रात्रयसम्पदः । नरेन्द्रेति वा पदस्यैव चिरं कृत-
वृत्तवर्षाण्यास्वाद्यानुभूय कथं सुत्यजाः । ज्ञातास्वादेन तेन पन्थादपि सुतेन बुद्ध-
वृत्तेषां विना न त्यज्यन्त एवेत्यवधिप्रतीक्षणं व्यर्थमित्यर्थः ॥ १६ ॥

अन्वयः—अथ, चेत्, अवधिः, प्रतीक्ष्यते, (तर्हि) आविष्कृतजिह्ववृत्तिना,
घृतराष्ट्रसुतेन, नरेन्द्रसम्पदः, चिरम्, आस्वाद्य, कथं, सुत्यजाः (अविष्यन्ति) ॥ १६ ॥

सुधा—अथ = पश्चान्तरे, चेत् = यदि, अवधिः = समयसीमा, (घृतराजिता
वनवासो द्वादश वर्षाणि, गुप्तरूपेण चैकं वर्षं यदा वसिष्ठस्य, तदाऽहं रात्र्यमर्ष-
यिष्यामीत्येवंरूपो दुर्योधनकृतकालावधिरिति भावः), प्रतीक्ष्यते = पालयते, अक-
तेति शेषः । तदाऽस्योत्तरं मह्यं दीयतां तावत्—यत् आविष्कृतजिह्ववृत्तिना—अकटी-
कृतकपटस्यबहारेण, वसितविधिष्यमापारेणेत्यर्थः । काकागृहवासे विषप्रयोगे,
कपटस्य ते इत्यादि बहुत्र वृत्तस्थकीयस्वभावपरिचयेनेति भावः । घृतराष्ट्रसुतेन =
दुर्योधनेन, नरेन्द्रसम्पदः = राजलक्ष्मीः, चिरम् = दीर्घकालम्, यथोद्भावार्थात्मक-
मित्यर्थः । आस्वाद्य = उपभुज्य, अनुभूयेति वा कर्त्तव्येन प्रकारेण, सुत्यजाः =
सुतेन त्याज्याः, अविष्यन्तीति शेषः । दुर्योधनो विना बुद्धवृत्तेषां न शक्यति न किं
त्यज्यति स्वराज्यमिति श्रुत्वा, स्वसमयप्रतीक्षणं विरलकमिति जानीहि ॥ १६ ॥

समासः—जिह्वा वक्त्रा वृत्तिर्जिह्ववृत्तिः आविष्कृता जिह्ववृत्तिर्बहूनां तेषां आवि-
'ष्कृतजिह्ववृत्तिना । घृतराष्ट्रं येनासी घृतराष्ट्रः, तस्य सुतो घृतराष्ट्रसुतस्तेन घृतरा-
ष्ट्रसुतेन । नराणामिन्द्रः नरेन्द्रः नरेन्द्रस्य सम्पदो नरेन्द्रसम्पदः ॥ १६ ॥

व्याकरणम्—प्रतीक्ष्यते = प्रति + ईप् + कर्मणि क्त् । आस्वाद्य = आ + स्वाद्य +
कृत्वा + क्यप् ॥ १६ ॥

आध्यात्मिकम्—अथ चेद्वर्धं प्रतीक्षते, तदा आविष्कृतजिह्ववृत्तिः घृतराष्ट्रसुतेन
नरेन्द्रसम्पदधिरमास्वाद्य कथं त्यज्यति । आविष्कृतजिह्ववृत्तिना घृतराष्ट्रसुतेन
धिरमास्वाद्य, कथं नरेन्द्रसम्पदः सुत्यजामिदं पते ॥ १६ ॥

कोशः—'अवधिस्त्वयसाने स्वास्तीकि काले विद्येऽपि च' इति विधः । अत्र
वृत्तिर्न जिह्वाभूमिसंयुजितं घटस्य । आविष्कृतजिह्वं सुतेन वेदिकर्तृ वकनित्वेन
इत्यत्र । विराट् चिरत्वाभावितायैव इत्यत्र ॥ १६ ॥

सारायः—बहुधा यो दुर्योधनः स्वस्वभावस्य परिचयं दत्तवान्, स कस्मात् अनुभूतं सुखं राज्यं नहि समर्पयिष्यति, इति हेतोस्तत्र समयप्रतिपादकस्य सम्यगिति ध्रुवमवेहि ॥ १६ ॥

भाषार्थः—अगर आप उनके तेरह वर्षवाले इकरार पर निर्भर हों, याने तेरा वर्ष बीतने पर सुख मेरा राज्य छोट आवेगा तो यह कमी नहीं हो सकता क्योंकि जो दुर्योधन बार-बार आप पर अपना कपट (धोखा) व्यवहार प्रकट हुआ है, वह तेरह साल तक राज्य का मजा चखकर कैसे बिना बल्ले के वापस सकता है ॥ १६ ॥

अथवा तदा वैववशास्वयमेव सम्पद्यो वास्यति चेत्तथापि तत्कथं रोचयेमहीत्याह-

द्विषता विहितं त्वयाऽथवा यदि लब्धा पुनरात्मनः पदम् ।

जननाथ तवानुजन्मनां कृतमाविष्कृतपौरुषैर्भुजैः ॥ १७ ॥

द्विषतेति । अथवा द्विषता विहितं पुनः प्रत्यर्पितमात्मनः एवं राज्यं त्वया कल्प्यते यदि । लभेः कर्मणि लुट् । हे जननाथ, तवानुजन्मनामनुजानामाविष्कृतपौरुषैः प्रकटितपराक्रमैर्भुजैः कृतमलभम् । अस्मद्भुजैर्न किञ्चिन्साध्यमित्यर्थः । राज्यवानावानयोर्द्विषतामेव स्वातन्त्र्येऽस्मद्भुजस्य फलयाव । 'अन्निरयव विजेतव्यो' इति शास्त्रान्तात्रेणैव राज्यं प्राप्नोमिति भावः । कृतमिति प्रतिषेधार्थमभ्यर्थं वाच्यं पठ्यते । 'कृतमिति निवारणनिषेधयोः' इति गणव्याख्याने । भुजैरिति गन्धर्वसाधनक्रियापेक्षा करणत्वात्पृथगीया । उक्तं च व्यासोद्घोषोते—'न केवलं अस्मात् क्रिया निमित्तं कारकभावस्यापि तु गन्धर्वानां' इति ॥ १७ ॥

अभ्यर्थः—हे जननाथ ! यदि, त्वया, अथवा, द्विषता, पुनः, विहितम्, आत्मनः पदं, लब्धा (तदा) तत्र अनुजन्मनाम् आविष्कृतपौरुषैः भुजैः, कृतम् ॥ १७ ॥

सुधा - हे जननाथ ! नरेन्द्र, राजन्, यदि = चेत्, त्वया = युधिष्ठिरेण, द्विषता = अनुजा, दुर्योधनेनेत्यर्थः, पुनः = मूया, विहितम्, पुनः समर्पितमित्यर्थः । आत्मनः स्वस्य, पदम् = स्थानम्, राज्याधिकार इत्यर्थः । लब्धा = कल्प्यते, तदा = दुर्योधनः कृपाप्राप्तबिम्बे त्वयि सति, तत्र = मन्त्रता, युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । अनुजन्मनाम् = अनुजानाम्, कनिष्ठानामस्माकमित्यर्थः । आविष्कृतपौरुषैः = प्रकाशितपराक्रमैः प्रख्यातसामर्थ्यैरिति यावत् । भुजैः = बाहुभिः, अनुजातमलकपरमयशोभिर्भुजैरित्यर्थः । कृतम् = अकृतम्, निरर्थकम्, नहि तैः किमपि फलमित्यर्थः ॥ १७ ॥

समासः—जनानां नाथ, जननाथस्तत्सम्बोधने हे जननाथ ! अनु पश्चात् कर्तव्यं तेषां तेऽनुजन्मान्तोत्थानमुजन्मनाम् । पुनस्तत्र नाथः पौरुषम्, आविष्कृतपौरुषैः ॥ १७ ॥

व्याकरणम्—लब्धा = लभ् + कर्मणि लुट् । विहितम् = वि + धा + क्त ॥ १७ ॥

वाच्यान्तरम्—हे जननाय ! द्विषता विहितमात्मनः पदं बहिः त्वं कथमाप्सि
तदा तवानुजग्मनाम् आविष्कृतपौरुषा मुञ्जा बलं (श्रवणः) एवेति ॥ १० ॥

कोषः—‘रिपौ वैरिपरनारिद्विषद्वेष्टणदुर्द्वेष्टः’ इत्यमरः । ‘पदं स्वयत्तितन्ना-
स्थानलक्ष्माङ्गप्रिवस्तुषु’ इत्यमरः । ‘अघन्यजे स्युः कनिष्ठमयीचोऽजरवानुजाः’ इत्य-
मरः । ‘अजग्राह प्रवेष्टो दोः’ इत्यमरः ॥ १० ॥

पारार्थः—यदि वनजासावचितमयेऽतीते दुर्योधनेन समर्पितमपि राज्यं युद्धं
विना भवान् लब्ध्वा महाराजो भविष्यति, तदा सर्वजास्याकं दीयताप्रकाशनं
सम्भविष्यति, परन्त्वधुनाऽपि समुरापुरनरा जानन्ति वत्स्यान्वसमानं न सन्ति
केऽपि वीरास्त्रिलोक्यामिति कथातिमिथ्यैव भवेत् । पाण्डवा जपि परश्वत्तपिष्क-
भोजिन एवेति दुर्योधनोचितानं दिततं स्यात् ॥ १० ॥

भाषार्थः—एक तो वह दुर्योधन लौटावेगा ही नहीं, वह जानता है, पर जो
भी थोड़ी बेर के लिये मैं मान लेता हूँ कि अगर आप अपने दुरमनों से लौटावे
हुये राज्य को पावेंगे भी तो महाराज ! आपके माइनों की मुञ्जाओं का बल
बरबाद हो जायेगा ॥ १० ॥

ननु साम्नैव कार्यसिद्धौ किं चाग्नेन ? यथाह—मनु—‘साम्ना दानेन मेवैव
समस्तैरथवा पूयक् । विज्ञेत् प्रयतेतारीक युद्धेन कथाचन ॥’ इति । तस्मिन्नाग्ने-
त्याशङ्क्याह—

मदसिक्तमुखैर्मृगाधिपः करिभिर्वर्तयते स्वयं हतैः ।

लघयन् मनु तेजसा जगत् महानिच्छति मृगिमम्यतः ॥ १८ ॥

मदेति । मृगाधिपः सिंहो मदसिक्तमुखैः । मदश्चरिभिरित्यर्थः । स्वयं स्वेवैव
हतैः करिभिर्वर्तयते वृत्तिं करोति । जीवतीत्यर्थः । यौरादिकाद् दृष्टेर्लङ् । यौरादि-
कस्य तु ‘जगात्कर्मकाचितवक्तृकात्’ इति परस्मैपदनिष्पन्नमिति । अत्रादि-
तेजसा प्रभावेण । ‘तेजो बले प्रभावे च वसिष्ठादिभिर्नि रेतसि’ इति वैजयन्टी ।
जगत्त्वयं ब्रह्म कूर्चं महास्तेजस्यन्यतोऽयस्मात्पुरुषाद् मूर्तिं वृद्धिं वेष्टयति मनु ।
नहि तेजस्विनः परायणवृत्तित्वं युक्तम् । मनुजन्तं स्मर्युरविषममिति भावः ।
चितोवेण वचनमात्रसामान्यसमर्थक्योऽर्थान्तरभावात् ॥ १८ ॥

अन्वयः—मृगाधिपः, मदसिक्तमुखैः स्वयं, हतैः, करिभिः, वर्तयते । तेजसा
जगत्, लघयन्, महात्, अम्यतः, अम्यतः, मूर्तिसु, न इच्छति ॥ १८ ॥

सुधा—मृगाधिपः = केसरी, सिंह इत्यर्थः । मदसिक्तमुखैः = कामचरिभिर-
वद्वनैः, गण्डशैलभिः सुतमद्वल्लवकितकपोलपक्षिभिरित्यर्थः । स्वयं = आत्मना,
हतैः = मारितैः, करिभिः = गजैः हस्तिभिरित्यर्थः वर्तयते = वृत्तिं कुरुते, स्मर्य-
मेव इदित्यतं हत्वा, न तु दुर्बलं इदित्यमपि इत्यादि सुधा भिर्वर्तयति ।

कथाऽभ्यव्यजन्तनाम । तयैव, तेजसा = ओजसा पराक्रमेणेत्यर्थः । जगत् =
रम्, लघयन् = लघूकुर्वन्, तुणीकुर्वन्नित्यर्थः । स्वपराक्रमस्य पुरतो वा
कस्यापि गणयन्नित्यर्थः । महान् = तेजःप्रभाववान्, जन इति शेषः, अन्यतः =
अन्यजनसाहाय्याद् = इति यावत् । भूतिम् = ऐश्वर्यम् नहि, इच्छति =
लभति । स्वबलेनैव वैरिणं विजित्य लघुमिच्छतीति ॥ १८ ॥

समासः—मदेन सितं मदसितं, मदसितं मुखं येषां ते मदसितमुख
मदसितमुखैः मृगाणामधिपो मृगाधिपः ॥ १८ ॥

व्याकरणम्—वर्त्तयते = वृत् + णिच् + लट् । लघयन् = लघ् + णिच् +
इच्छति = इच् + लट् ॥ १८ ॥

वाक्यान्तरम्—मृगाधिपेन स्वयं हतैर्मदसितमुखैः करिभिः वर्त्तते ।
जगत् लघयता महता अन्यतो भूतिर्न इष्यते ॥ १८ ॥

कोषः—‘मदो वर्त्तेऽभिमाने च राजागण्डस्थलाशुनि’ इति । ‘सिंहो
पञ्चास्यो हर्यक्षः केसरी हरिः’ इत्यमरः । ‘त्रिष्वधो जगती लोको विहर्ष
जगत्’ इत्यमरः । विभूतिर्भूतिरैश्वर्यमणिमादिकमवधा’ इत्यमरः ॥ १८ ॥

सारायः—यथा पशूनां राजा सिंहोऽपि दुर्बलं गजमभ्यपशुद्वारा हत्वा
निर्वर्त्तयति अपि तु मद्मत्तान् धूयनायकान् वृत्तिनः स्वविक्रमेणैव विहत्वा
नागां पुरयति । भवोस्तु सर्वेषां राज्ञां शासकः पूर्वमासीत्तथाविधोऽपि स्वपी
किमपि करोति । नैतन्महता योग्यः स्वभावः । महान्तो जनां निजीजसा
भूतलं तुल्यमभ्यमानाः नाभ्यतोऽभ्युद्यममभिलषन्ति ॥ १८ ॥

भाषाऽर्थः—जैसे सिंह शूय मतवाले हाथियों को मारकर शूय को मिया
बैसे (बड़े) आदमी सामने दुनिया को तुल्य समझकर पराये की सहा
से ऐश्वर्य नहीं चाहते ॥ १८ ॥

ननु ‘युद्धात् पाक्षिको कामः उपायान्तरैस्तु न तथेत्याशङ्क्याह—

अभिमानधनस्य गत्वरैरशुभिः स्थास्तु यथाशिक्षीयतः ।

अचिरांशुविलासचञ्चला ननु लक्ष्मीः फलमानुषक्तिकम् ॥ १९ ॥

अभिमानेति । अभिमानधनस्य वैरानिर्घातनमात्रनिष्ठस्य । अत एव ग
गैमनशीलैरस्थिरैः । गत्वरैश्च’ इति करबन्तो निपाताः । अशुभिः प्राणैः का
पुंसि भूभ्यस्यः प्राणा’ इत्यमरः । स्थास्तु स्थिरम् । ‘श्लाजिस्थश्च गतु’
स्तुप्रत्ययः । यथाशिक्षीयतरैस्तु संघहीनुमिच्छतः । शिनोतोः सञ्जज्ञात्तुप्रत्यय
अचिरमंशो यस्याः सोऽचिरांशुर्विद्युत्तया विलासः स्फुरणं तद्वच्चञ्चला । य
त्यर्थः । लक्ष्मीः सम्पदनुपजायतातमानुषक्तिकमभ्याचयसिद्धमर्थं फलम् । मा
ज्ञानं यत्त एव मुख्यं फलमभ्युद्यस्तु कचसीरिति मानिनासिद्धमेव द्वाभ्यमित्य

अत्रास्थिरप्राणत्वागेन स्थिरवसन्तीकाराभिधानाम्भूनाधिकविधिमयाः परि-
वृत्त्यलङ्कारः । तदुक्तं काम्यप्रकाशे-‘परिवृत्तिर्विनिमयो बोद्धव्यो स्वात्मगतस्य’
इति ॥

अन्वयः—अभिमानजनस्य, गत्वरैः, अमुभिः स्थास्तु, वसतः, चिन्तितम्, अचि-
रोद्यविलासचञ्चला लक्ष्मीः आनुषङ्गिकं, फलं, ननु ॥ १९ ॥

सुधा—अभिमानजनस्य = गौरवरक्षणेककथनस्य, वा वैरनिर्यातनमात्रविह्वले-
त्यर्थः गत्वरैः = गमनशीलैः, अस्याविनिरिति यावत् । अमुभिः = प्राणैः, स्थास्तु =
स्थिरम् मवा वर्तमानमित्यर्थः । वसतः = कीर्तिसु चिन्तितम् = संप्रहीयुमिच्छतः,
अचिराद्यविलासचञ्चला = विद्युत्पुष्पावधपला, लक्ष्मीः = राजलक्ष्मीः, आनुषङ्गिकम्
आकस्मिकम्, फलं, ननु = निश्चितम् ॥

समासः—अभिमान एव जनं यस्य सोऽभिमानजनवस्तस्य अभिमानजनस्य ।
अचिरम् अंशवो वस्याः सा अचिराद्यः, तस्यः विलासः स्फुरणम्, इव चञ्चला वा
सा अचिराद्यविलासचञ्चला ॥ १९ ॥

व्याकरणम्—गत्वरैः—गम् कर्त्तृ । स्थास्तु = स्था—स्तुः । चिन्तितम् = चि-
न्तन्—सत् ॥ १९ ॥

वाक्यान्तरम्—अभिमानजनस्य गत्वरेरमुभिः स्थास्तु वसतिचिन्तितम् अचि-
रोद्यविलासचञ्चलया, आनुषङ्गिकेन फलेन ननु ॥ १९ ॥

कोषः—‘पुंसि भूम्यसक्तं प्राणाः’ इत्यमरः । ‘स्थास्तु स्थिरतरः स्वेवाय’
इत्यमरः । वसतः कीर्तिः समञ्जा क इत्यमरः । ‘अचिराद्यस्तद्विनिर्मुक्तं कथमायं चञ्चल-
वपि’ इति कोषः ॥ १९ ॥

सारांशः—जातिकुलगौरवरक्षणेककथनो महापुरुषो प्रवचयते प्राणैः स्या-
स्यायि वस एव प्रधानं फलं मन्वते । नहि प्राणस्य रक्षां कुर्वन् कथं परीक्षेति ।
तत्र युद्धे कृते वयस्यः स्वादत्तोऽप्यमकस्यो भवतु न काऽपि हानिरेव न किञ्च-
यनं क्षणिकं मन्वते, मुख्यं स्यायि वस्तु वस एव पश्यति ॥ १९ ॥

भाषाऽर्थः—गौरव ही जन है जिसका ऐसे कोट विलासकीक प्राणों से चिन्-
तापी को जमा करने की इच्छा करते हुने विजयी की काम्य की तरह क्षणिक का
संयोग क्षणिक समझते हैं ॥ १९ ॥

गन्धर्वस्य महास्य हेतोः कथं प्राणत्वाय मन्वते कथं वसतः चिन्तितम् वस-
तस्यैव परयेत् इत्याहङ्कारः—

अवलितं न हिरण्यरेतसं चयमास्कन्दति मत्सनां जनः ।

अभिमृतिमयावस्रवता सुखमुज्ज्वलि न आसं साविता ॥ २० ॥

अवलिमिति । जलो अस्मत्तं जलं पुनश्च स्कन्दति अस्मादिनाऽऽत्ममति-
जहादकत्वाप्रति आत्मा । अवलिं अवलम्बत । अस्ति यः । अभिमृतिः—अभिमृतिः

चकाराद्वर्तमानार्थत्वम् । हिरण्यं रेतो यस्य तं हिरण्यरेतसममि नास्कन्दति । वा
करवायिति भावः । अतो हेतोर्मानिनोऽभिभूतिभयात्प्राणछायेन तेजस्यागोपरिमा
मभिध्यतीति भयावसूनेव सुखमक्रियमुज्जन्ति, त्यजन्ति, घाम तेजस्तु नोज्जन्ति ।
मानहानिकराजीवनात्स्वतेजसा मरणमेव धरमित्यर्थः । पूर्वतरल्लोकवदर्थान्तरत्वात्

अन्वयः—जनः भस्मानां, चयम्, आस्कन्दति (किन्तु) उज्जितं, हिरण्यरेतस
म्, (आस्कन्दति) अतः, अभिभूतिभयात्, सुखम् असून्, उज्जन्ति, घाम,
(उज्जन्ति) ॥ २० ॥

सुधा—जनः लोकः भस्मवान् = मसितानाम्, चयम् = समुहम्, आस्कन्दति =
आक्रामति । किन्तु, उज्जितम् = प्रउज्जितम्, सोऽप्याणमित्यर्थः । हिरण्यरेतसम् = अभि
न = नहि, आस्कन्दति, अतः = अस्माकारणात्, मानिनः = कुलौरोववन्तः, अभि
भूतिभयात् = अपमानभयात्, सुखम् = अश्रयम्, असून् = प्राणान् अपि, उज्ज
न्ति = त्यजन्ति, परन्तु, घाम = तेजः, विक्रमशालित्वं न उज्जन्ति । तेजोवा
स्तुर्नाभिभवति ॥ २० ॥

समासः—हिरण्यं रेतो यस्य स हिरण्यरेतास्तं हिरण्यरेतसम्, अभिभूतेर्भय
मिभूतिभयम्, तस्मादभिभूतियात् ॥ २० ॥

व्याकरणम्—आस्कन्दति = आ + स्कन्द + कट् । उज्जितम् = उज्ज + कट् ।
उज्जन्ति = उज्ज् + कट् ॥ २० ॥

वाच्यान्तरम्—जनेन भस्मानां चयः आस्कन्द्यते, किन्तु उज्जितोऽग्निर्न । अतो
मानिभिः अभिभूतिभयात् असौ सुखम्, उज्जयन्ते, किन्तु घाम नेति ॥ २० ॥

कोशः—‘हिरण्यरेता हुतमुत्पन्नो हव्यबाहन’ इत्यमरः । ‘समुदायः समुदा
समवायश्चो गणः इत्यमरः । ‘भूतिर्भूतितभस्मनि’ इत्यमरः ‘घाम रश्मौ युहे तौ
तेजसापि निगद्यते’ इति ॥ २० ॥

सारायः—सामर्थ्यवन्तं न कोऽप्याक्रामति, पुनरुक्तं तु सर्वं आक्रामति । अत इ
मात्वा सामर्थ्यवान् भव, सामर्थ्यवन्तस्तु प्राणान् प्रत्युत त्यक्तुमिच्छन्ति किन्
स्वतेजो न कदापि मुञ्चन्ति ॥ २० ॥

सारायः—लोग राज की ढेर पर चक सकते हैं, पर प्रउज्जित आग पर
नहीं । इसलिये तेजस्वी लोग अपमान के डर से प्राण को बिना तकलीफ छोड़ते हैं
पर तेज नहीं छोड़ते क्योंकि प्राण से विशेष तेज को ही मानते हैं ॥ २० ॥

अथवा किमत्र प्रयोजनचिन्तया । किन्तु तेजस्विनामयं स्वभाव एव बलिगीड
अमित्यासयेनाह—

किमपेक्ष्य फलं पयोधरान् ध्वजतः प्रार्थयते मृगाधिपः ।

प्रकृतिः कलु सा मदीयसा सद्यते नाप्यसमुज्जति यथा ॥ २१ ॥

किमिति—मृगाधिप सिंहः किं फलं प्रयोजनस्येव ध्वजतो गर्जता । धरन्तीति

धरा । एवाद्यत् पयसा धरास्तान्पयोधरान्मेघान्प्राप्यतेऽभिवाति 'वाद्यान्मभि-
धाने च प्रार्थना कथ्यते कुर्वे' इति केसवः । यद्वाचकजदीत्यर्थः । प्रा कथ्यते । 'प्रा-
स्थाद्यान्प्राऽधरोचयोः, इत्यभिवानाया प्रा अवरोधेन प्रा इति तृतीयान्तरम् । आका-
रान्तस्य प्रासब्दस्य योगविभागात् 'आतो धातोः' इत्यालोपः । तथापि महीवसो
महत्तस्य सा प्रकृतिः सल्लु यथा प्रकृत्याऽन्यसमुच्चति परवृद्धि न सहते । महत्त
परमजनमेव पुरुषार्थः इत्यर्थः । पूर्ववदलङ्कारः ॥ २१ ॥

अन्वयः—सृगाधिपः, किं फलम्, अपेक्ष, ध्वनतः पयोधरान् प्रार्थयते । स
महीवसः प्रकृतिः सल्लु । यथा अन्यसमुच्चति न सहते ॥ २१ ॥

सुधा—सृगाधिपः = सृगान्त्रः, सिंह इति यावत्, किम् = किं रूपम्, फलम् = फलो-
जनम्, वा लोभम्, अपेक्ष = उद्दिश्य, मनसि निश्चित्येति भावः ध्वनतः = गच्छतः,
पयोधरान् = जलधरान्, मेघानित्यर्थः । प्रार्थयते = याचते, अर्थाच्च किमपीति । तथा
कथं तदन्तं वारिदं ज्ञात्वा सिंहो गर्जतीत्याह—सा = अन्योक्तवार्थवर्णा, मही-
वसः = गरीवसः, मनश्चिन्त इत्यर्थः । प्रकृतिः—स्वभावः । सल्लु = किञ्च, वर्तते
यथा = प्रकृत्या, अन्यसमुच्चतिम् = पराम्युद्धम्, न सहते = न मर्षयति, महान्
इति शेषः । शत्रोस्तर्कवनाशनमेव महत्तः पुरुषार्थफलम् ॥ २१ ॥

समासः—सृगाणामधिपः सृगाधिपः । धरन्तीति धराः पयसा धरा पयोधराः
स्तान् पयोधरान् । अन्यस्य समुच्चतिरन्यसमुच्चतिस्तामन्यसमुच्चतिम् ॥ २१ ॥

स्वाकरणम्—अपेक्ष = अप + ईष + क्त्वा + क्त्वाप् । प्रार्थयते = प्र + अर्थ + कट् ।
सहते = सह + लट् ॥ २१ ॥

वाक्यान्तरम्—सृगाधिपेन किं फलमपेक्ष ध्वनन्तः पयोधराः प्रार्थयन्ते तथा
महीवसः प्रकृत्या भूयते, यथा अन्यसमुच्चतिः न सहते ॥ २१ ॥

कोशः—'कीस्तनाब्दौ पयोधरो' इत्यमरः । 'संसिद्धिप्रकृत्यधिकमे' । 'स्वरूपम्
स्वभावम् निसर्गम्' इत्यमरः । 'विषेयवाक्यालङ्कारजिज्ञासाऽनुबन्धे सल्लु' इत्यमरः ॥

सारांशः—सृग्योऽपि सिंहः, आकाशगतस्य मेघस्य गर्जने ज्ञात्वा 'आ कोऽन्यस-
स्यस्तमस्यधरोऽन्यः' इति धिया तं प्रति गर्जति । पूर्व महती स्वभाव पूज केन
प्रतिपक्षिण उत्कर्ष इत्या स्वस्यापि तदधिकोत्कर्षार्थं वर्तते ॥ २१ ॥

भाषाऽर्थः—सिंह गर्जते हुप् वाच्यते से क्या कुछ मींगता है ? (वही उसको
कपटता है) वह महान् लोगों (वहाँ) की आवाज होती है कि जिससे वे नीरों
की उच्चति नहीं सहते ॥ २१ ॥

संप्रति उक्तप्रबोधनं निगमयति—उक्तार्थोपसंहरणं निगम उपयते—

कुरु तन्ममतिसेव विक्रमे नृप निर्धूय तमः प्रमादयाम् ।

भुवमेतद्वेद्वि विविधां स्वकृत्यासाधयता निपसयता ॥ २२ ॥

कुरु तदिति । हे नृप, तत्तस्मादुक्तीत्या पराक्रमोत्साहयोर्हेतुत्वाच्चेतोः 'वस्तु-
स्ततो हेतो' इत्यमरः । प्रमावजं तमो मोहं निर्धूय निरस्य विक्रमे पौरुष एव न
कुरु । विक्रममेवाङ्गीकुरु, नृपायान्तरनित्यर्थः । न च विक्रमवैफल्यशङ्का क-
स्याह—ध्रुवमिति । विद्विषां विपत्तयस्त्वदनुत्साहहतास्तवानुत्साहेनाभ्यवसाये
हताः प्रतिबद्धाः । तन्मया प्रागेव विपद्येरन्निति भावः । इत्येतद्भ्रुवं निमित्तमयं
'विद्धि । भ्रुवं नित्ये निमित्ते च' इति शाश्वतः ॥ २२ ॥

अन्वयः—हे नृप, तत्, प्रमावजं, तमः, निर्धूय, विक्रमे, एव मतिः
विद्विषां विपत्तयः, त्वदनुत्साहहताः (सन्ति) । एतद्, भ्रुवम्, अवेहि ॥ ॥

सुधा—हे नृप = हे राजन्, तत् = तस्मात्कारणतः, प्रमावजम् = अनवधानतः
जनितम्, तमः = मोहम्, निर्धूय = निरस्य, दुरीकृत्येत्यर्थः । विक्रमे = पराक्रमे
मतिं = बुद्धिम्, कुरु = विवेहि, नाभ्यथा कार्यमिद्विरित्यर्थः । तथाहि, विद्विषा-
शत्रूणाम्, विपत्तयः = विपदाः, बलेना इत्यर्थः । त्वदनुत्साहहताः = भवदनुशो-
षीणाः, अर्थादवा भवानुत्साहमङ्गीकरिष्यति, तदा तेषां विपत्तयो जविष्यन्ति ।
यावदेव भवानुशोगतपर्यन्तं न, तावदेव तेषां विपत्तयो न, अपितु सम्पत्तयः सन्ति
एतत् = इति, भ्रुवम् = निमित्तम्, अवेहि = जानीहि । नास्त्यत्र सन्वेदलेलोऽपि
शेषः ॥ २२ ॥

समासः—प्रमावज्जायते इति प्रमावजस्तं प्रमावजम् । न उत्साह इत्यनुत्साह-
तव अनुत्साह इति त्वदनुत्साहस्तेन त्वदनुत्साहेन हता इति त्वदनुत्साहहताः ॥ २२ ॥

व्याकरणम्—कुरु = कृ + कोट् । निर्धूय = धिर् + धूय् + क्त्वा + क्यप् । अवेहि
अव + हण् + कोट् ॥ २२ ॥

वाचयान्तरम्—हे नृप ! तत् प्रमावजं तमो निर्धूय विक्रमे मतिः क्लृप्ताय
विद्विषां विपत्तिभिः त्वदनुत्साहहताभिर्भूयते, एतद् भ्रुवं भवता अवेद्यताम् ॥ २२ ॥

कोशः—'बुद्धिर्मनीषा धिषणा धीः प्रज्ञा सेमुषी मतिः' इत्यमरः । 'शक्तिः परा-
क्रमः प्राणो विक्रमस्तत्तिशक्तिः' इत्यमरः । 'प्रमादोऽनवधानता' इत्यमरः ॥ २२ ॥

सारार्थः—यतो विक्रमेण विना कार्यसिद्धिर्न हि भवति, अतो भवताऽनु-
त्साहं परित्यज्य उद्योगतत्परेण अभितथ्यम् । तावदेव शत्रोः सम्पदो वर्तन्ते
यावज्जयतोत्साहो नाङ्गीकृतः । यदेव उत्साहमङ्गीकरिष्यति तदेव शत्रोर्विपत्तयो
उत्पत्स्यन्ते ।

भाषाऽर्थः—हे महाराज ! आप भूक से किये हुए मोह को दूर कर उद्योग में
बुद्धि लगाइये । आप ही के अनुत्साह (अनुशोष) से शत्रुमनों की
विपत्तियाँ बढ़ेंगी, यह आप निमित्त समझें ॥ २२ ॥

न च नः पराजयशङ्कः कार्येत्याह—

हिरदानिव दिग्विभाविताश्चतुरस्तोयनिधीनिवायतः ।

प्रसहेत रणे तवानुजान् द्विषतां कः शतमन्युतेजसः ॥ २३ ॥

हिरदानिति । दिग्विभावितान्विदुः प्रसिद्धास्तानावत आगच्छतः । आकृष्टा विजृम्भतोः शत्रुप्रत्ययः । चतुरो हिरदान्विदग्गजानिव, तथोक्तविशेषणान्चतुरस्तोय-
निधीनिव, रण आयतो दिग्विभाविताम्बुतमन्युतेजस इन्द्रविजयान्चतुरस्तवानुजान्-
द्विषतां मध्ये कः प्रसहेत । सोढुं शक्नुयादित्यर्थः । 'सकिं किञ्च' इति सक्त्वान्वे-
किञ्च । अतो निःशङ्कं प्रवर्तस्वेति भावः ॥ २३ ॥

अन्वयः—द्विषतां, कः, दिग्विभावितान्, चतुरः, हिरदान्, इव, तोयनिधीन्,
इव, रणे, आयतः शतमन्युतेजसः, तव, अनुजान्, प्रसहेत ॥ २३ ॥

सुधा—द्विषतां = शत्रूनाम्, पक्षे इति शेषः, कः = को वीरः बर्तते य इति
गजान्, इव । रणे = समरे, चतुरः = चतुर्मितान्, तोयनिधीन् = समुद्रान्, इव,
आयतः = आगच्छतः, शतमन्युतेजसः = इन्द्रसमविक्रमान्, तव = युधिष्ठिरस्य,
अनुजान् = कनिष्ठान्, अस्मदादीनित्यर्थः प्रसहेत = सोढुं शक्नुयात् । य कोऽपि
तादृशोऽस्मत्प्रतिपक्षयोग्यो वीरवरो कथ्यते विपक्षपक्षे इति भावः ॥ २३ ॥

समासः द्वौ रदौ वर्तते चेर्णां ते हिरवास्तान् । विदु विभाविता दिग्विभावि-
तास्तान् दिग्विभावितान् । तोयानां निधयस्तोयविजयस्तोयनिधीन् । शतं
मन्यवो यस्य सः शतमन्युः, शतमन्योस्तेव इव तेजो येनां ते शतमन्युतेजस्तान्,
शतमन्युतेजसः ॥ २३ ॥

व्याकरणम्—आयतः = आ + इप् + सत्, प्रसहेत = प्र + चद् + किञ् ॥ २३ ॥

षाण्यान्तरम्—द्विग्विभाविताः हिरवा इव चत्वारस्तोयनिधय इव आगच्छतः
शतमन्युतेजसः तव अनुजान्, द्विषतां मध्ये केन प्रसहेत ॥ २३ ॥

कोशः—'दन्ती दम्तावलो हस्ती हिरदोऽवेकयो द्विपा' इत्यमरः । 'अक्षिणो
समरानीकरणाः कक्षविग्रहौ' इत्यमरः । 'जिष्णुके सर्वभक्षः सखः शतमन्युर्द्विषतः' इत्यमरः ॥ २३ ॥

सारार्थः—यदि भवाननुजा परमितपरिजनतयाऽऽत्मनो युद्धकरणं प्रेरितमिति
जानाति तदा चणुं विचारयतु, यत् भवत इन्द्रसमविक्रमान्, आतारो भवन् च विजयन्
इव आकारेण, युद्धे तु सागरा इवामतिप्रमथीयास्तस्मात् । तदाऽऽत्मनो धैर्यात्
सन्मिक्षितानां पुरः शत्रुपक्षीयः को निजजनवीर्याकृतः कर्त्तुं तिष्ठेत्, यो न स
भवनातिथिर्भविष्यतीति ॥ २३ ॥

भाषार्थः—आतारो विजयते के समान कक्षान् वीर आतार से अपात सागर के

समान आक्रमण योग्य नहीं, ऐसे इन्द्र के समान पराक्रम वाले आपके भाइयों के
दुरमनों के पक्ष में कौन है ? जो उठर कर लज्जा भर युद्ध करे ॥ २३ ॥

आशीर्वादः—
कलितमाह—

ज्वलतस्तव जातवेदसः सततं वैरिभृतस्य चेतसि ।

विदधातु शमं शिवेतरा रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः ॥ २४ ॥

ज्वलत इति । तव चेतसि सततं ज्वलतो वैरिभृतस्य जातवेदसः । क्रोधमने
रित्यर्थः शिवेतराऽशिवाऽमङ्गला । वैधव्यदुःखजनकत्वादिति भावः । रिपुनारीनय-
नाम्बुसन्ततिर्वैरिबनिनाऽक्षुप्रवाहः शमं विदधातु । वैरिभृतस्य क्रोधस्य वैरिबभन्त-
रेण सान्तसम्भवाद्भयं तद्वधस्त्वया कर्तव्य इत्यर्थः । क्रोधस्य विषयस्य निग-
णेन विषयिणो जातवेदस एवोपनिबन्धादतिशयोक्तिरलङ्कारः । तदुक्तम्—‘विषय-
स्थानुपादानाद्विषयुपनिबध्यते । यत्र सातिशयोक्तिः स्यात्कवेः प्रौढोक्तिर्ब्रूहिता ॥’
इति । तत्रापि क्रोधस्य जातवेदसो भेदेऽप्यभेदाप्यवसायादभेदेऽभेदरूपा । तत्
एवाम्बुनिर्वाप्यत्वोक्तिश्च घटते । तथा च तथाम्बुतेकेनाग्निः शाम्यति तथा शत्रु-
बधेन क्रोध इत्यौपम्यं गम्यते ॥ २४ ॥

अन्वयः—शिवेतरा, रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः, तव, चेतसि सततं, वैरि-
भृतस्य, ज्वलतः, जातवेदसः शमं विदधातु ॥ २४ ॥

मुधा—शिवेतरा=अमङ्गला, अभद्रेति यावत्, वैधव्यदुःखजनकत्वादिति भावः ।
रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः=शत्रुकीनेत्रामुधारा (कर्त्री), तव=युधिष्ठिरस्येत्यर्थः ।
चेतसि=मनसि, सन्ततम्=अनिशम्, निरन्तरमिति यावत् । वैरिभृतस्य=शत्रुप्रभृतस्य
ज्वलतः=प्रदीप्तस्य, उष्णस्येत्यर्थः । जातवेदसः=अग्नेः, शत्रुविहितमहापराक-
जनिदुःखाग्निज्वाला इति भावः । शमम्=उपशान्तिम्, विदधातु=करोतु ।
अग्निर्गलधारायाः पातेन शाम्यति, तथैव तव दुःखाग्निरपि वैरिभृताम्बुवैधव्य-
जनिताश्रुधारायाः शाम्यतु इति भावः ॥ २४ ॥

समासः—वैरिणा कृतयः वैरिभृतः तस्य वैरिभृतस्य । शिवादितरा शिवेतरा ।
नयनानाम्बुनि, तेषां सन्ततिः, नयनाम्बुसन्ततिः । रिपूणां नार्यः रिपुनार्यस्तासां
नयनाम्बुसन्ततिरिति रिपुनारीनयनाम्बुसन्ततिः ॥ २४ ॥

व्याकरणम्—ज्वलतः=ज्वल् + घातु । विदधातु=वि + धा + क्त ॥ २४ ॥

वाक्यान्तरम्—शिवेतरा रिपुनारीनयनाम्बुसन्तत्या तव चेतसि सततं
ज्वलतः वैरिभृतस्य जातवेदसः शमः विधीयताम् ॥ २४ ॥

कोषः—‘कृपीदयोर्निर्ज्वलनो जातवेदास्तनूनपान्,’ इत्यमरः । सततानारताम्बु-
सन्ततान्तरितानिषाम्’ इत्यमरः । ‘चित्ते तु चेतो इदं स्थावन्तं सुप्मानसं मयः’
इत्यमरः । ‘समयस्तु शमः सातिः’ इत्यमरः ॥ २४ ॥

सारायः—तावत्तव दुःखराशिर्विच्छिन्नो भविष्यति, वाक्तेरिष्यो न भविष्यति, अतो निजदुःखरोगश्च य मेवञ्च क्षत्रुसंहाररूपं कुर्वति ॥ २३ ॥

भाषाऽर्थः—आप के हृदय में वैरवों के कारण हरदम जलती हुई दुःखराशी आग को अमङ्गल दुरमन की रमणियों की धौंस की धारा बुझाये ॥ २३ ॥

इति दक्षितविक्रियं सुतं मरुतः कोपपरीतमानसम् ।

उपसान्त्वयितुं महीपतिद्वरदं बुधमिवोपचक्रमे ॥ २४ ॥

इतीति । हरयुक्तीत्या दक्षिता विक्रिया विकारो वासारम्भात्मको येन तं कोपपरीतमानसं कोपाक्रान्तचित्तम् । इदं विवेचनद्वयं द्विरपि बोध्यम् । मरुतः सुतं भीमं महीपतिर्युधिष्ठिरो बुधं द्विरदमिव । एतेन भीमस्य सौम्यमेव, न बुधिरस्तीति गम्यते । उपसान्त्वयितुमनुनेतुमुपचक्रमे प्रकृतः । 'प्रोपाभ्यां समवायभावात्' इत्यात्मनेपदम् । राज्ञा तावदुपकारविशेषापेक्षया कथञ्चिद्वत्तो जनः सर्वद्विरदमिव करणीयः, न तु त्याज्य इति भावः ॥ २४ ॥

अन्वयः—महीपतिः, इति, दक्षितविक्रियं, कोपपरीतमानसं, मरुतः सुतम्, बुधं द्विरदम्, इव, उपसान्त्वयितुम्, उपचक्रमे ॥ २४ ॥

सुधा—महीपतिः=पृथिवीपतिः, युधिष्ठिर इत्यर्थः । इति=इत्यर्थ, पूर्वोक्तम्, अतुर्विसतिरकोकोक्तिरूपम् । दक्षितविक्रियम्=प्रकटीकृतमनःकोमम्, कोपपरीतमानसम्=क्रोधव्याप्तचित्तम्, मरुतः=बायोः, सुतम्=पुत्रम्, भीममित्यर्थः । तस्य बायोः शास्त्रनित्यात्, बुधं=मदमत्तम्, द्विरदम्=गवयम्, इव, उपसान्त्वयितुं=सामयितुं अनुनेतुम्, वा, उपचक्रमे=आरम्भवान्, प्रकृत इत्यर्थः ॥ २५ ॥

समासः—दक्षिता विक्रिया येन स दक्षितविक्रियस्तं दक्षितविक्रियम् । कोपेन परीतं मानसं यस्य सः कोपपरीतमानसस्तं कोपपरीतमानसम् महीपतिर्युधिष्ठिः पतिः । द्वौ रदौ (सुखविरादौ) यस्य स द्विरदस्तं द्विरदम् ॥ २५ ॥

व्याकरणम्—उपसान्त्वयितुम्=उप+सान्त्व+यितुं+मुमुक्षुः । उपचक्रमे=उप+क्रम+क्रिद् ॥ २५ ॥

वाचव्यान्तरम्—महीपतिना इति दक्षितविक्रियं कोपपरीतमानसं मरुतः सुतम् उपसान्त्वयितुं बुधं द्विरदम् इव उपचक्रमे ॥ २५ ॥

कोपः—'जातमजस्तनया सुसुः सुतः पुत्रः' इत्यमरः । 'समीरमास्तमयः जातमसमीरणाः' इत्यमरः । 'चितं तु चेतो इदं स्थान्तं इत्यमरः यमः' इत्यमरः । 'रतो वृन्तावको हस्ती द्विरदोऽनेकपो द्विरः' इत्यमरः ॥ २५ ॥

सारायः—एवं पूर्वोक्तद्वयेन वपुस्तं कुञ्जं भीमं युधिष्ठिरं सौम्यमनसम् अतुर्विसतिर्युधिष्ठिरो तस्य रदौ नमूना यथा कश्चिन्मनुष्यादौ मरुतः दक्षितविक्रियेन प्रकृतित्वं करोति ॥ २५ ॥

अवार्थः—इस तरह मम के लोभ को दर्शाया है जिसने और क्रोध से भरा है विल जिसका ऐसे वायुपुत्र (भीमसेन) को, महाराज युधिष्ठिर अपने कोमल बचनों से ठण्ठा करने के लिए प्रस्तुत हुए, जैसे कोई मतवाले हाथी को बल में लाने के लिये उपाय करे ॥ २५ ॥

प्रथमं तावत्सुखादिभिः प्रसाद्यति—

अपवर्जितविप्लवे शुचौ हृदयग्राहिणी मङ्गलास्पदे ।

विमला तव विस्तरे गिरां मतिरादर्श इवाभिदृश्यते ॥ २६ ॥

अपवर्जितेति । विप्लवः प्रमाणवाक्य । अन्यत्र बाह्यमलसंक्रमः । सोऽपवर्जितो यस्य तस्मिन्नपवर्जितविप्लवे । शुचौ सौगव्यं लोहशुद्धिश्च शुचित्वम् । तद्वृत्तीत्यर्थः । अत एव हृदयग्राहिणि मनोहरे मङ्गलास्पदे । एकत्र हितार्थप्रतिपादकत्वादन्यत्र मङ्गलवस्तुत्वाच्च श्रेयस्करे । 'रोचनं चन्दनं हेमं सुवर्णं वर्पणं मणिम् । गुरुनाभिं तथा सूर्यं प्रातः परयेत्सदा बुधः ॥' इति पुराणवचनात् । तव गिरां विस्तरे वाक्प्रपञ्चे । 'प्रथमे वावशब्दे' इति चम्प्रतिषेधात् 'श्वदोरप्' इत्यप् । अत एव 'विस्तारो विप्रदो व्यासः स च शब्दस्य विस्तरः' इत्यमरः । मतिस्त्वद्विशुद्धिरादर्शं वर्पणं इव । 'वर्पणे मुकुटावर्णो' इत्यमरः । विमला विशुद्धाऽभिदृश्यते । वाग्वैश्यादेव मतिर्वैश्यादनुमीयते तत्पूर्वं कृत्वाप्तस्येत्यर्थः ॥ २६ ॥

अन्वयः—अपवर्जितविप्लवे, शुचौ, हृदयग्राहिणी, मङ्गलास्पदे तव गिरां विस्तरे (तव), विमला मतिः, आदर्श, इव, अभिदृश्यते ॥ २६ ॥

सुधा—अपवर्जितविप्लवे = प्रमाणयुक्ते, शुचौ = शब्दसौहृदे, हृदयग्राहिणि = मनोहरे, मङ्गलास्पदे = विजयप्रदे, तव भीमस्य, गिराम् = वाक्याम्, विस्तरे = प्रपञ्चे तव, विमला = निर्मला, मतिः शुद्धिः, अपवर्जितविप्लवे = त्यक्तबाह्यमले, निर्मले इत्यर्थः । शुचौ = शुद्धकाष्ठकोहादिद्वीकृते, पूजादी स्पर्शयोग्यत्वात् चिरस्थापित्वाच्चेति शेषः । हृदयग्राहिणि = हृदयावृष्यावयवमतिविश्ववति वा; वर्पणेन मनोहरे, मङ्गलास्पदे = कल्याणआशने, वाक्प्राप्तौ प्रभाते च तद्दर्शनस्य मङ्गलजनकत्वात् । विस्तरे = अलक्षिते, महतीत्यर्थः, वाक् सत्यं कृत्वा योग्यमागोऽवलोचयते तादृशे, आदर्शे = वर्पणे, काचपदार्थे, इव, अभिदृश्यते = अवलोचयते । यथा वर्पणे मुक्तमवलोचयते स्पष्टं, तथैव वचनसमूहेऽपि अमृतशुद्धिकर्मण्येति इति भावः ॥ २६ ॥

व्याकरणम्—अभिदृश्यते = अभि + दृश् + क्तम् ॥ २६ ॥

वाक्यान्तरम्—अपवर्जितविप्लवे, शुचौ, हृदयग्राहिणि, मङ्गलास्पदे, तव, गिरां विस्तरे तव, मतिम्, आदर्श, इव अभिप्रेष्यामि ॥ २६ ॥

टीकाः—'प्रमाणवाक्यः किं विप्लवः स्वात्तद्विशुद्धिद्वयं चयनं मतं तव, इति । 'श्वदोरप्' इति अत्र कल्याणं मङ्गलं शुभम्' इत्यमरः । 'वाक्' तु 'कारणी' भाषा

गिर्यागवाणी सरस्वती' इत्यमरः । 'विस्तरो विग्रहो व्यासः स च सम्पत्स्व विस्तारः' ।
 वर्णने मुकुटावशौ' इत्यमरः ॥ २६ ॥

सारार्थः—यथा निर्मले वर्णे सुस्पष्टं स्वमुक्तं विलोभ्यते, तथैव तव परिशुद्धे
 वाक्प्रपञ्चे तव मर्याः स्वरूपं हरयते ॥ २६ ॥

सारार्थः—युक्ति युक्तः पवित्र मनोहर, मङ्गलप्रद तुम्हारी बातों के समूह में
 तुम्हारी बुद्धि उसी तरह साफ दिखलाई देती है, जैसे सीते (जाईने) में किसी
 का प्रतिबिम्ब दिखाई देता है ॥ २६ ॥

अथयुग्मेनाह—

स्फुटता न पदैरपाकृता न च न स्वीकृतमर्थगौरवम् ।

रचिता पृथगर्थता गिरां न च सामर्थ्यमपोहितं क्वचित् ॥ २७ ॥

स्फुट्येति । उपपत्तिरिति च पदैः सुस्तिष्ठन्तशब्दैः स्फुटता निश्चयार्थता वापपाकृता
 न त्यक्ता अर्थगौरवमर्थमूपस्त्वं च न न स्वीकृतम् । स्वीकृतमेवेत्यर्थः । नैतच्छब्दशब्दा-
 र्थगौरवाभावनिवर्तनार्थं नञ्प्रत्ययः । 'सम्भाष्यतिषेधविवर्तने द्वौ प्रतिषेधौ' इति
 वामनः । गिरां पदानामन्तराक्षयानां च पृथगर्थता निश्चयार्थता । अपुनककार्यतेति
 यावत् । रचिता कृता तथा क्वचिदपि सामर्थ्यं गिरामन्योन्यसाक्षात्कारं कपोदितं
 न वर्जितम् । अन्यथा दृष्टाद्विमादिशब्दबद्धेकवाक्यता न स्यात् । बह्वचुः—'अर्थ-
 कश्चादेकं वाक्यं सापेक्षं चेद्विभागे स्यात्' इति । नञ्प्रत्ययगौरवमित्यत्र कर्त्तुं बह्वी-
 समासः 'पूरणगुणः—' इत्यादिना प्रतिषेधात् । नैव दोषः । ये सुखादयः सन्धा गुणे
 गुणिनि च वर्तन्ते, यथा पदस्य सौक्क्यं दृक् पद इति च तेषामेवाह निषेधात् ।
 ये पुनः स्वतो गुणमात्रवचना यथा गौरवं प्राधान्यं रसो गन्धः स्पर्श इत्येवमादयः
 तेषामनिषेधात् तथा 'तस्यैव गुणैः बह्वी समस्यते' इति वचनात् बहुवचनितुल्य-
 प्रयोगवर्जनात् । बह्वचयाः सौक्क्यमित्यादौ तु भाष्यकारवचनात्समासः । अतः
 एवाह वामनः—'पत्रपीतिमादिषु गुणवचनसमासो वाकिरथात्' इति ॥ २७ ॥

अन्वयः—पदैः, स्फुटता, न अपाकृता । अर्थगौरवं, च, न, स्वीकृतम्, (इति)
 न, गिरां पृथगर्थता, रचिता, क्वचित्, सामर्थ्यं, न, अपोहितम् ॥ २७ ॥

सुधा—पदैः=सुस्तिष्ठन्तशब्दैः, सुस्तिष्ठन्तं पदमित्यनुशासनात् । स्फुटता=
 स्पष्टार्थता, न अपाकृता=न त्यक्ता, त्यजेति शेषः सर्वत्र सुतमात्रेणैव शब्दस्य सत्य-
 गार्थावबोधो जायते इति भावः परन्त्येवंविधयदेषु—अर्थगौरवं न सिद्धते, तत्रोप-
 परिहारार्थमाह—अर्थगौरवम्=भाष्यविधायकम्, न स्वीकृतम्=न स्वीकृतम्, इति
 च, अर्थास्वीकृतमेव, स्फुटत्येऽपि शब्दस्येति शेषः । गिरां=वाक्यम्, पृथग-
 र्थता=अपुनककार्यता, स्वीकृता, न क्वचित् तत्र वाक्यस्यैव पृथगर्थतापेक्षया
 वा पृथगर्थता=निश्चयार्थता, काकुत्स्थवदयः वासी बोध्यम् । अतः 'च' इत्यनेन
 वेदबोदीपबहुवचनं सम्बन्धः, क्वचित्=कुत्रचित्, सामर्थ्यं=सामर्थ्यम्, न अपोहितम्

न आश्चर्यादितम्, गोपितमित्यर्थः अर्थात् सर्वत्रोत्साहशक्तिरवस्था स्वकुलोक्ति
स्वभावेन वर्णितेति भावः ॥ २७ ॥

समासः—अर्थस्य गौरवमर्थगौरवम् । पृथक् अर्थः यासो ताः पृथग्भास्तथा
भावः पृथगर्थता ॥ २७ ॥

व्याकरणम्—अपाकृता = अप + आङ् + कृ + क्त + टाप् । स्वीकृतम् = अ +
चि + क्त + टाप् । रचिता = रच् + क्त + टाप् । अपोहितम् = अव + हृ + क्त ॥ २७ ॥

वाक्यान्तरम्—पदानि स्फुटतां न अपाकृतवन्ति । भवान् अर्थगौरवं न स्वीकृत-
वान् इति, न, गिरां पृथगर्थतां न रचितवान् । कश्चित्तामर्थं न अपोहितवान् इति
कोषः—‘संभाव्यनिषेधनिवर्त्तने द्वौ प्रतिषेधौ’ इति वामनः । ‘अभावे न कश्चि-
न्नापि मा स्म माऽलं च वारणे’ इत्यमरः ॥ २७ ॥

सारार्थः—हे भीम ! त्वया प्रतिपाद्येषु वचनेषु, सर्वत्र सरलतः, अर्थबहुल-
पुनरुक्तता पराक्रमविशेषता च प्रदर्शिता ॥ २७ ॥

भाषाऽर्थः—हे भीम ! पदों में जो सरलता, तुमने दिखाई और थोड़े समय में
अधिक अर्थ का प्रयोग किया, कहीं भी पुनरुक्ति (जो एक बार वही दूसरी बार
नहीं कही और भी अपने पराक्रम को छिपाया नहीं) ॥ २७ ॥

उपपत्तिरुदाहृता बलाद्यनुमानेन न आगमः क्षतः ।

इदमीदृगनीदृगाशयः प्रसभं वक्तुमुपक्रमेत कः ॥ २८ ॥

उपपत्तिरिति । किञ्च बलात् बलमाश्रित्य । कर्मणि व्यवहृते पञ्चमी बल-
उपपत्तिर्युक्तिरुदाहृता । पराक्रमपञ्च एव श्रेयानिति युक्तिरुक्तेत्यर्थः उक्तिं
महावीरस्येति भावः । तथाऽनुमानेन युक्त्याऽऽगमः शास्त्रं च न क्षतो न हतो
किंत्वागमाविक्रमेणोक्तम् । अन्यथा तद्विरोधाद्यनुमानस्यैव प्रामाण्यमङ्गति-
भावः । ईदृगित्यर्थे च त्रियुक्तिर्बलमनभिद्यमान ईदृगाशय इत्थं चात्रयुक्तमित्य-
यस्य सोऽनीदृगाशयः । ‘अभिप्रायरक्षन्द् आशयः’ इत्यमरः कः प्रसभं हटादुप-
पक्रमेत । न कोऽपीत्यर्थः । इत्थं वक्तुमुपक्रमितेव नास्ति, वक्ता तु दूरापास्त एव
भावः । केचित्तेतच्छ्लोकत्रयं निन्दापरत्वेनापि योजयन्ति । तद्वत्स्य हितोपदेशस्य
तत्परत्वातिविरसकस्य राज्ञो मत्सरिण इव महावीरे आतुरि विषेमे सर्वानर्थक्य-
भूतनिन्दातात्पर्यकवपनाऽनीदृगित्यादिति ॥ २८ ॥

अन्वयाः—बलात्, उपपत्तिः उदाहृता । अनुमानेन, च आगमः, न क्षतः
अनीदृगाशयः, कः, इदम्, इदं, प्रसभं, वक्तुम् उपक्रमेत ॥ २८ ॥

सुधा—बलात् = बलमाश्रित्य, शीघ्रमङ्गीकृत्येत्यर्थः । उपपत्तिः = युक्ति, उदा-
हृता = उक्ता, त्वया भीमेनेति शेषः । अनुमानेन च = तर्केणापि, आगमः = शास्त्रं
न क्षतः = न वारितः, अर्थात्सर्वं शास्त्रासुद्धमेव बलः समुदीरितं त्वदेति भावः
अनीदृगाशयः = ईदृशाभिप्रायरहितः कः = मत्सरिणः, इव इति शेषः । ईदृग-
शयः = ईदृगाशयः

मन्त्रः, अवितुस्तथा = असन्नुह्यतया, तात्कादिकात्मविभवपाराधारापत्त्यावच्छेद-
कम्बासन्तोषतवेत्यर्थः । निर्णयम् = निश्चयम्, एव चावति = अनुसरति । अ-
नुसारास्माद्विपक्षोऽद्यकैरधिकतरोऽस्ति, पुनरे कदाचित्प्रबलस्यापि पराजयः
हीनवत्कस्य तु बहुधा पराजय एव इत्यते अवति, अतोऽस्मिन् समवे कृते
नियमेन ममेव जयः स्यादिति शानुमीयते । अतः पूर्वप्रकर्षकामात्र उपायं कृ-
प्रबलो मूला निवर्तं जेष्याम्येवेति मनसि निश्चयः स्याद्यदा, तदा करिष्यामियुवति-
भावाः । विधेयेषु = कर्तव्यकार्येषु, सन्धिबिग्रहादिष्वित्यर्थः । विशेषसम्पदः
उत्कृष्टसम्पत्तया, अवान्तरभूमाना, सुखम् = अकलेशम्, अवसाधितुम् = प्रव-
वितुम्, य वामाः = न समर्थाः भवन्ति इति शेषः ॥ २९ ॥

समासः—न विशेषण तुल्य इत्यवितुस्तस्तस्य भावस्तथा अवितुस्तथा अवि-
तुस्तथा । विशेषाच्च ताः सम्पदः, विशेषसम्पदः ॥ २९ ॥

व्याकरणम्—चावति = चाव् + कट् । अवसाधयितुम् = अव + वो + यिष्-
तुमुच् ॥ २९ ॥

वाक्यान्तरम्—तथापि मे हृदयेन अवितुस्तथा निर्णय एव चाव्यते । विवेके-
विशेषसम्पत्तिः सुखम्, अवसाधयितुम् य वामाभिर्भूयते ॥ २९ ॥

कोशः—‘चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृत्मानसं मनः’ । ‘कम सत्के हिते हि-
‘अव सम्पदि । सम्पत्तिः श्रील्ल कचमील्ल’ इति चामराः ॥ २९ ॥

सारांशः—यद्यपि स्वया सर्वं युक्तियुक्तं नीतिसाक्षानुसारमेवोक्तं; तथापीदृ-
शत्रोः प्रबलतया रणकरणं समुचितमिव न परवामि । यदा अवकामवोत्था स-
भूयामः तदा समरं बिनास्थामः ॥ २९ ॥

भाषार्थः—तो भी मेरा दिक् अस्तन्तोष के कारण अभी निर्णय ही की तर-
होयता है । करने योग्य कर्मों में उसके सुख मेव बिना कष्ट के प्रतीति कराते
समर्थ नहीं होते ॥ २९ ॥

अस्तुविशेषावधारणमन्तरेण प्रवृत्तिरित्याह—

सहसा विदधीत न क्रियामविशेषः परमापदा पदम् ।

वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः ॥ ३० ॥

ह्येति । क्रियत इति क्रिया कार्यं सहसा । अविशेषेत्यर्थः । ‘सहसेत्याकस्मिन्
विसर्गबो’ इति गजभाष्याने । स्वरादिपाठावृत्तयश्च । न विदधीत न कुर्वीत ।
कृता । अविशेषोऽविमृश्यकारित्वं परमत्वमापदा पदं स्थानम् । कारणमित्यर्थः ।
अतिरेकेणोक्तमर्थमव्येनाह—वृणत इति । गुणलुब्धा गुणपुण्या इति स्वयं
हेतुकि । सम्पदा जिवा । विमृश्य करोतीति विमृश्यकारी । ‘उपपन्नमिति’ इति
असासा । तं स्वयमेव वृणते भवन्ते हि । ‘हृत् समन्वो’ इति बाण । तस्मात्

सुरवेव प्रवर्तितम्यमित्यर्थः । अत्र सहसा विधानमिवेककथनविमुरयकारित्यस्य-
कारणस्यापद्रूपम्यतिरेककार्येण समर्थनाद्वैयर्थ्येणाव्याप्तिरभ्यासः । द्वितीयावयव एव
एव साधर्म्येणेति ज्ञेयम् ॥ ३० ॥

अन्वयः—सहसा, क्रियां न विदधीत । अविवेकः, परमापदां, पदं (भवति) ।
हि, गुणलुब्धाः, सम्पत्तिः विमुरयकारिणं, स्वयम्, एवं, वृणते ॥ ३० ॥

सुधा—सहसा = अविचार्य, क्रियाम् = कार्यम्, न, विदधीत = कुर्वीत । विरं
विचार्य एव कार्यं करणीयमित्यर्थः । अविवेकः = अविचारः, अविचार्यकारित्यस्य,
परमापदाम् = विशेषतुः स्थितीनाम्, पदम् = स्थावम्, भवति । यो हि ज्ञो विचार
विवेकं, हठात् किमपि कार्यं करोति, स च तत्कालं तु न ह्येव कर्मते प्रत्युत तत्र
विशेषकलेशो भोगार्थमापतति । हि = यतः, गुणलुब्धाः = कौतूहलमयीणां विविध-
गुणगृह्णन् इत्यर्थः । सम्पत्तिः = सम्पत्तयः, ऐश्वर्याणीति भावः । विमुरयकारित्यस्य =
विचार्य कर्तारम्, जनमिति शेषः । स्वयम् = आत्मनैव, वृणते = मज्जते, स्वयमेव
यथा कस्या बहुना मध्ये कल्पे स्वमयनूकूलं वरं वृणीते, तथैव जगत्परीरपि
विमुरयकारिणमेव भजते ॥ ३० ॥

समासः—न विवेकः, अविवेकः । परमा अपादः परमापदस्तासां परमापदाम् ।
विमुरय करोतीति विमुरयकारी, तं विमुरयकारिणम् । गुणेषु लुब्धाः गुणलुब्धाः ॥

व्याकरणम्—विदधीत = वि + धा + विधिलिङ् । वृणते = वृ + क्त + क्तृ + सम्प्रति- ॥

वाक्यान्तरम्—सहसा क्रिया न विधीयेत । अविवेकेन परमापदां पदेव सूचते ।
हि गुणलुब्धाभिः सम्पत्तिः स्वयमेव विमुरयकारी जिवते ॥ ३० ॥

कोषः—‘विपत्त्यां विपदापदौ’ इत्यमरः । ‘पदं व्यवसितव्याविरत्यात्मकवस्तुमि-
वस्तु’ इत्यमरः । ‘गुणस्तु गणनः । लुब्धोऽभिलाषुकस्तृष्णकं समौ कोलुषकोलुषौ’
इत्यमरः । ‘अथ सम्पत्तिः । सम्पत्तिः अस्ति लक्ष्मीक’ इत्यमरः ॥ ३० ॥

सारांशः—कस्यापि कार्यस्य करणत्वेनैव तस्माद्भावं इति न विचार्य कदापि
करं तत् कर्तव्यम्, वा किञ्च विना विचारं कर्म करोति स भावः परमापदेकमनु-
तापकं प्राप्नोत्येव । अथ च यो विचार्य किमपि करोति, स सर्वदा सुखमेवते । न
हि तं कदाचिद् दुःखमापतति यतोऽविचारिता एव दुःखस्यापवन् ॥ ३० ॥

भाषार्थः—विना विचारे कुछ न करना चाहिये । क्योंकि विचारक काके
करना ही सब विपत्तियों का स्थान है । क्योंकि गुणका कोस स्वयमेवाही सम्पत्तियों
कुद ही, विचारकर काम करनेवालों को स्वीकार करती है ॥ ३० ॥

यस्य साहसिकस्यापि फलसिद्धिरवयव एव तर्हि विवेकेनेत्याह—

अभिधर्षति योऽनुयाययन्विधिनीतिनि विवेककारिणः ।

स सदा फलप्राप्तिनीं क्रियां शरत्वं लोक इव विधितिष्ठति ॥ ३१ ॥

अमीति । यः पुमान् विषीवन्ते इति विषयः कृत्स्नवस्तुनि बीजानीयेषु समासः । शरदं लोक इवेति बाध्यगतोपमाऽनुसारात् । तानि विषीवन्ते विवेको वारीव तेन विवेकवारिणा, पूर्ववत्समासः । अनुपाकवन्प्रतीकमात्राः संनिवर्षति सिद्धति । स पुमान् । फलं साधननिष्पाद्योऽर्थः, सत्यं च 'सत्ये हेतुफलम्' इत्युभयप्राप्यमरः । तच्छालिनीं क्रियां कर्म लोको जनः । "लोकेस्तु जने" इत्यमरः । शरदमिव सदा नित्यमधिष्ठति, सदा क्रियाफलं प्राप्नोतेव क्वाचिद्वयमिच्छतुतीत्यर्थः । साहसिकस्य काकतालीयन्यायेन फलसिद्धिविवेकमिच्छतेति भावः । अत्र फलशब्देन सत्यहेतुकृतयोरर्थयोरभेदाध्यवसायाच्छब्देन तिस्रोपेक्षितवतुपुद्गीता चोपमेत्यनुसन्धेयम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—यः, विषीबीजानि, विवेकवारिणा, अनुपाकयन् अभिवर्षति, सदा, फलशालिनीम्, क्रियाम्, लोकः, शरदम्, इव, अधितिष्ठति ॥ ३१ ॥

सुधा—यः = कश्चित् भूषः, विषीबीजानि = कर्तव्यकार्यनिदानानि, विवारिणा = विचाररूपजलेन; अनुपाकयन् = संरचयन्, अभिवर्षति = सिद्धति, सदा = सर्वदा, फलशालिनीम् = सत्यभरिताम्, सिद्धियुक्तामित्यर्थः । क्रियाफलकार्यम् । लोकः = कृषकः, यथा शरदम् = शरत्कालम्, आश्विनकान्तिकेतिमासमित्यर्थः, इव, अधितिष्ठति = प्राप्नोति । यथा कृषीवलोऽजाना बीजानि उपस्था, जलेन सिद्धन् कान्तिकान्ते, सत्यसमृद्धिमत् फलं परयति । तथैव कार्यकर्ताऽपीति भावः ॥ ३१ ॥

समासः—विषय एव बीजानि, विषीबीजानि । विवेक एव वारि इति विवारि, तेन विवेकवारिणा । फलेन साकते वा सा फलशालिनी तां फलशालिनीं व्याकरणम्—अभिवर्षति = अभि + वृष् + कट् । अनुपाकयन् = अनु + पाक + लिच् + कट् । अधितिष्ठति = अधि + हा + कट् ॥ ३१ ॥

बाध्यान्तरम्—विषीबीजानि विवेकवारिणा अनुपाकयता येन अभिवर्षते तेन सदा लोकेन शरदिव फलशालिनी क्रिया अभिधीयते ॥ ३१ ॥

कोशः—'विषीविधाने वैवे च' इत्यमरः । 'हेतुर्गो कारणं बीजं निदानं तानि कारणम्' इत्यमरः । 'विवेकः पृथगात्मता' इत्यमरः । 'आपः बी भूमि बाध्या सच्छिन्नं कमलं जलम्' इत्यमरः । 'सत्ये हेतुकृते फलम्' इत्यमरः । 'स्वातन्त्र्यं शरदम्' इत्यमरः ॥ ३१ ॥

सारायः—यथा कृषीवलाः स्वपेक्षे बाध्यानां बीजान्युपस्था, ततोऽह्वारयन् बाध्यमिच्छतुणादीन् उत्साद्य गोमवादिना पोषण्यन्तो मध्ये सदाऽनुपाकयन् प्राणालिकया सिद्धन्ति, ते आश्विनकान्तिकयोर्मध्ये पूर्णानि सस्यानि कमन्ते । तस्मात् नीतिज्ञा जनाः कर्तव्यकृत्यानां निदानानि सन्धिनिग्रहादनुपाकयन्, तद्व्यापकमिच्छतुणा संरचयन्ति, ते नियत परिणामे कार्यसिद्धिं प्राप्नुयन्ति ॥ ३१ ॥

भावाऽर्थः—जो कोई किसी काम के बुनियाद की रक्षा करता हुआ, उसे विचाररूप जड़ से सींचता है, वह हर वक्त अपने कामों में सिद्धि पाता है। जैसे किसान ग्रीष्मान्त में धान्यादिकों के बीज बोकर बचाता हुआ पानी सींचता है, और आश्विन-कार्तिक में अपने हरे-भरे खेत को देवता है।

मित्रता विवेकिना फलसिद्धिरित्युक्तम् । सम्प्रति तामेव इत्यर्थं स्तौति—

शुचिः भूषयति ध्रुवं वपुः प्रशमस्तस्य प्रवस्यलंक्रिया ।

प्रशमामरणं पराक्रमः स न्यापादितसिद्धिभूषणः ॥ ३२ ॥

शुचीति—शुचि सम्प्रदायशुद्धं ध्रुवं शास्त्रमवर्णनं कर्तुं वपुर्मूषयति । अन्यथा विद्वान्पुरुषः शोष्य इति भावः । तस्य ध्रुतस्य प्रशमः क्रोधोपशान्तिस्त्वङ्क्रिया भूषणं भवति । अन्यथा ध्रुतबैकल्यादिति भावः । पराक्रमः सत्त्ववसरे शौचं प्रशम-स्यामरणं भवति । अन्यथा सर्वः परिभूषत इति भावः स पराक्रमः न्यापादिताना नीतिसम्पादिता । विवेकपूर्विकेति यावत् । सा चासौ सिद्धिः सैव भूषणं वस्तु तथोक्तः । अन्यथा साहसिकस्य सिद्धिः काकतालीयत्वेन पक्षे पराक्रमवैकल्यात् स्थाविति भावः । 'वपुषो मूष्यतैवात्र सिद्धेर्भूषणतैव तु । उभयं मध्यमानो तु तेषां पूर्वोत्प्रे-क्षया ॥' इति विवेकः । एवं निश्चितसिद्धिरन्यभूषितया एव मूष्यत्वोपपत्त्या सर्वोत्तरतया स्तुतिराम्यते । उत्तरोत्तरस्य पूर्वपूर्वविशेषणत्वायैकाग्र्यलङ्कारः । तदुक्तम्—'यत्र विशेषणभावः पूर्व पूर्व प्रति क्रमेणैव । भवति परं परमेष्टान्कृति-रेकाग्र्यली कथिता' इति ॥ ३२ ॥

अन्वयः—शुचि, ध्रुवं वपुः, भूषयति । प्रशमः तस्य, अलंक्रिया, भवति । पराक्रमः, प्रशमामरणं (भवति) । स, न्यापादितसिद्धिभूषणः (भवति) ॥ ३२ ॥

सुधा—शुचि = सम्प्रदायशुद्धम्, गुरुसासनानुसारमित्यर्थः । ध्रुतम् = शास्त्रम् (कर्तुं), वपुः = गात्रम्, भूषयति = अलङ्करोति । गुरुशिष्यानुसारं सुपरिष्कृतपूर्वकं शास्त्राध्ययनम्, अध्येतुः क्षीरस्य भूषणं भवतीति भावः । तथाहि 'विद्या रूपं कुरुपाणाम्' इत्युक्तं नीती । अत्र, प्रशमः = परिक्षान्तिः, तस्य = ध्रुतस्य, शास्त्र-स्येत्यर्थः । अलङ्क्रिया = अलङ्कारः भूषणमिति यावत्, भवति = कथ्यते । अत्रापि पठित्वाऽपि चेन्नोपशान्तिर्लभ्यते कृता, तर्हि अध्येतव्यं पठनं तस्य, यदि तस्यकायं सहसा जवा गच्छति इति भावः । अत्र, पराक्रमः = विक्रमः, दुष्टोप इत्यर्थः । प्रशमामरणम् = शास्त्रवैकल्यात् भवति, यदा शास्त्रो जग उद्योगादीन् भवति, तदा दोषाद्यानेव कथ्यते इत्यर्थः । स = पराक्रमः, न्यापादितसिद्धिभूषणः = नीति-सम्पादितफलालङ्कारः भवति । यदि पराक्रमी जगो वीर्या सत्त्वार्थं सम्प्रापति तदा स प्रशमः । यदि च स कदाचिकतया केवलमुद्धतं बह्व किमपि कार्यं च साधयति तस्य पराक्रममपि वाचयति, तदा स विन्द्य पृथेति भीमं प्रवापेतीत्यादिप्रशममिति कोऽर्थः भवतीत्याशयः इत्यर्थः ॥ ३२ ॥

समाप्तः—प्रशमनस्याभरणं प्रशमाभरणम् । नयेनापाविता सिद्धिर्नयापाविता सिद्धिः, सैव भूषणं यस्य स नयापावितसिद्धिर्भूषणः ॥ ३१ ॥

व्याकरणम्—भूषयति = भूष + स्वार्थे णिच् + लट् । भवति = भू + क्त्वं ॥ ३१ ॥

वाचान्तरम्—शुचिना श्रुतेन वपुर्भूष्यते । प्रशमेन तस्य अलङ्कियया भूषते । प्रशमाभरणेन पराक्रमेण भूषते । नयापावितसिद्धिर्भूषणेन भूषते ॥ ३२ ॥

कोषः—‘उज्ज्वलं निर्मलं पूर्णं पवित्रं शुद्धमेव च’ इति कोषः । ‘श्रुतं साक्षात् स्मृतयोः’ इत्यमरः । ‘समयस्तु शमः शान्तिः’ इत्यमरः । ‘भूषणं स्यादलङ्कियया । अलङ्कारस्याभरणं परिष्कारो विभूषणम्’ इत्यमरः । शक्तिः पराक्रमः प्राणो विजयः स्वयत्तिशक्तिता’ इत्यमरः ॥ ३२ ॥

सारांशः—शरीरस्य विधौ भूषणम् । विद्याया भूषणं शान्तिः । शान्तेर्भूषणं समये पराक्रमप्रकरणम् । पराक्रमस्य भूषणं नीतिपूर्विका कार्यसिद्धिरिति ॥ ३२ ॥

भाषाऽर्थः—शरीर का अलङ्कार नियमानुसार विद्याध्ययन है और विद्या का अलङ्कार शान्ति है, शान्ति का भूषण पराक्रम है और पराक्रम का भूषण समय के कार्य को सिद्ध करना है ॥ ३२ ॥

विद्युरय कुर्वदिति स्थितम् । तत्र विमलोपायः क इत्युक्ते शास्त्रमेवेत्याह—

मतिभेदतमस्तिरोहिते गहने कृत्यविधौ विवेकिनाम् ।

सुकृतः परिशुद्ध आगमः कुरुते दीप इवार्थदर्शनम् ॥ ३३ ॥

मतीति । मतिभेदः कार्यविप्रतिपत्तिः मतिभेदस्तम इवेत्युपमिसमाप्तः, दीप इवेत्युपमाऽनुसारात् तेन तिरोहित आत्मज्ञेयस्त एव गहने दुरवगाहे कृत्यविधौ कार्यानुष्ठाने विवेकिना सुकृतः सद्म्यस्तोऽत एव परिशुद्धा निमित्तोऽयम् सुविहितः प्रजातादिदोषरहितश्च, आगमः शास्त्रम् । ‘आगमः शास्त्र आगम्ये’ इति विश्वः । दीप इवार्थदर्शनं कार्यज्ञानं वस्तुप्रतिभासनं च कुरुते ॥ ३३ ॥

अन्वयः—मतिभेदतमस्तिरोहिते, गहने विवेकिना, कृत्यविधौ, सुकृतः, परिशुद्धः, आगमः, इव अर्थदर्शनं कुरुते ॥ ३३ ॥

सुधा—प्रतिभेदतमस्तिरोहिते = अनिश्चयान्धकाराच्छन्ने, गहने = दूर्जने, विवेकिनाम् = विचारवती, कृत्यविधौ = कार्यविधाने, कर्मक्रमे इत्यर्थः । सुकृतः = सम्यक्स्था, परिशुद्धः ॥ आश्रितवर्जितः, आगमः = शास्त्रम् । मतिभेदतमस्तिरोहिते = सुविश्रमकारकान्धकारविहिते, अत एव, गहने = दुरप्रवेशे, दूर्जने इत्यर्थः । विवेकिना = विवेकिनाम्, दीर्घसूत्राणामित्यर्थः ‘वेको एषो जघो वेगो’ इत्युक्ते । कृत्यविधौ = पृथक्कृत्यानुष्ठाने, सुकृतः = सुविहितः, मध्यगुहे वक्षस्याने विवेकिताः । परिशुद्धः = निर्मलमूर्तितैकादियुक्तः । दीपः = प्रदीपः, इव अर्थदर्शनम् = अनिश्चयप्रकटनम्, दीपपदे अर्थदर्शनं = जटपटादिपदार्थान्वयोक्तं, कुरुते = करोति ॥ ३३ ॥

समाप्तः—मतेमैवो मतिमेवः मतिमेवस्तम् इवेति मतिमेवस्तम्, तेव मतिमेव-
तमसा तिरोहितम्, इति मतिमेवतमस्तिरोहितम्, तस्मिन् मतिमेवतमस्तिरोहिते ।
कृत्यस्य विधिः कृत्यविधिस्तस्मिन् कृत्यविधौ । विवेकोऽस्त्येवमिति विवेकिनास्त्येव
विवेकिनाम् ॥ ३३ ॥

ध्याकरणम्—कुरुते = कृ + कृत् + त ॥ ३३ ॥

वाध्यान्तरम्—मतिमेवतमस्तिरोहिते विवेकिना कृत्यविधौ सुकृतेन परितुष्टेन
जागमेन दीपेनेषार्यदर्शनं क्रियते ॥ ३३ ॥

कोकः—‘मतिमेवो ज्ञानो ज्ञानान्तरनिष्ठव इतीदंते’ इति कोषान्तरम् । ‘ज्यान्तं
तमिषं तिमिरं तमः’ इत्यमरः । ‘कलिकं गहनं समं’ इत्यमरः । ‘दीपः ज्ञानं
जाग्यातः’ इति कोकः ॥ ३३ ॥

सारायः—सम्बुद्धीनां सम्बद्धध्यानाङ्गुणे बुद्धौ नीतिज्ञानस्येऽपि सुपरिज्ञाने-
नाभिमतं नीतिसाक्षं तदापरमस्वात्म्यं प्रकटयति । तर्ह्येव ज्ञानकारणं बुद्धौ
गृहे प्रकाशकरस्य दीपस्य साहाय्येनाप्यकोकनशीकस्यापि पदार्थदर्शनं ज्ञाने
तथैव ॥ ३३ ॥

आपाऽयः—जैसे ज्ञानकारणाके घर में जगदी तरह से तैक-बचीयाका दीप
पदार्थ को दिखाता है, वैसे ही सम्बद्धरूप ज्ञानकारणबुद्ध को बुद्धौ परितः समस्त
के बोध नीतियों के कार्य-पथ में जगदी तरह से जग्यात निरा हुआ नीतिज्ञान
दीपक के समान जमिप्राप्त समझाता है ॥ ३३ ॥

एवं विदुरस्य बुद्धौ वैवादनर्थागमोऽपि न कश्चिद्वरत्न इत्यम्—

स्पृहणीयगुणैर्महात्मभिश्चरिते वर्त्मनि यच्छता मया ।

विधिहेतुर्हेतुरागसां विनिपातोऽपि समः समुच्चतेः ॥ ३३ ॥

स्पृहणीयेति । स्पृहणीयगुणैर्बोद्धव्यगुणैर्महारमभिः । समवैचरितेऽनुचिते
वर्त्मन्वाचारे मयो यच्छता निदयताम् सम्मार्गेण ज्ञानहरतामित्यर्थः । विधिहेतु-
र्बैवमितिक्तः । ‘विधिविधाने वैधे च’ इत्यमरः । अतः पदार्थसाम्यपदार्थानुवर्ति-
निपातो वैविकावर्त्तोऽपि । ‘विनिपातोऽवपाते स्वाद् वैवादिन्यस्येऽपि च’ इति
विद्या । समुच्चतेरतिबुद्धेः समस्तुक्तः । वैविहेतु बुद्धस्तदाबुद्धाङ्गुणवैविति ज्ञान-
पथाह कामन्दकः—‘यस्य ज्ञानगुणान्नं कार्यमेति विवर्त्तकः । बुद्धस्तदाबुद्धाङ्गुण-
वैवाप्त्यतिपौक्यः ॥’ इति ॥ ३३ ॥

जग्यातः—स्पृहणीयगुणैः, महात्मभिः, चरिते, वर्त्मनि, मया यच्छताम्, विधि-
हेतुः, जग्यातः अहेतुः, विनिपातः, समुच्चतेः, समः (मयति) ॥ ३३ ॥

सुषा—स्पृहणीयगुणैः = अनुकरणीयगुणैः सर्वथा प्रसूतशीलपरवैरिति भावः ।
महात्मभिः = महापुरुषैः, महतिरित्यर्थः । चरिते = अनुचिते, अपास्ति इति
भावः । वर्त्मनि = मार्गे, मया = येन यच्छताम् = निदयताम्, जग्यातमित्यर्थः ।

विधिहेतुः ॥ दैवनिमित्तको दैविक इत्यर्थः । अत एव, आगसाम् = अपराधानाम्, निजकृतप्रमादानामित्यर्थः । अहेतुः = अनिमित्तकः, आकस्मिक इत्यर्थः । विनिपातः = वंशः स्खलनम्, अर्थाद्विहितकर्मण्यसाफल्यलाभ इत्यर्थः । अपि समुन्नतेः = अत्युदयस्य, समः = समानः, भवति । 'महाजनो येन गतः स पन्था' इति नीत्या महादाचरिताचरणेन प्रचलता । जनानामचनतिरप्युन्नतेः सदृश्येवेति भावः ॥ ३४ ॥

समासः—स्पृहणीया गुणा येषां ते स्पृहणीयगुणस्तेः स्पृहणीयगुणैः । महानात्मा येषां ते महारमानस्तेर्महात्मभिः । विधिरेव हेतुर्यस्य स विधिहेतुः ॥ ३४ ॥

व्याकरणम्—चरिते = चर + क्तः । यच्छ्रुताम् = दाण् (यच्छ्रु) + शतृप्रत्ययः ॥ ४३ ॥ वाच्यान्तरम्—स्पृहणीयगुणैर्महात्मभिश्चरिते वर्त्मनि मनो यच्छ्रुतां जनानाम् विधिहेतुना, आगसामहेतुना, विनिपातेनापि, समुन्नतेः समेन भूयते ॥ ३४ ॥

कोषः—'अयनं वर्त्म मार्गाध्वपन्थानः पदवी सृतिः' इत्यमरा । 'चित्तं तु चेतो हृदयं स्वाम्तं हन्मानसं मनः' इत्यमरः । विधिविधाने दैवे च' इत्यमरः । 'विनिपातोऽवपाते स्याद् दैवादिव्यसनेऽपि च' इति विश्वः ॥ ३४ ॥

सार्थः—यत्कर्म, प्रशस्याचरणैर्महानुभावैरनुष्ठीयते, तथाविधं कर्मकुर्वतां यदि दैवकोपात्कर्मफलं नहि भवति, तथाऽपि मनोहानिर्न विधेया । अतो राजनीतिविहितानुसारं कर्म करिष्यतामस्माकं पराजयोऽपि स्याच्चेत्तदा स चापि विजयलाभे नैव समो ज्ञातव्य इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

भाषार्थः—प्रशंसनीय (सराहने लायक) गुणों से युक्त महानुभावों से प्रचार किये हुए रास्ते में मन को लगाये हुए लोगों की दैविक दुर्घटना या बिना अपराध की अवनति भी उन्नति ही के बराबर समझी जाती है ॥ ३४ ॥

सम्प्रति यद्विमृश्यं तदाह—

शिवमौर्षयिकं गरीयसीं फलनिष्पत्तिमदूपितायतिम् ।

विगणय्य नयन्ति पौरुषं विजितक्रोधरया जिगीषवः ॥ ३५ ॥

शिवमिति । जिगीषवो विजयेच्छ्रुवो नृपा विजितक्रोधरयाजितक्रोधवेगाः सन्तो गरीयसीं प्रभूतामदूपितायतिमश्नुतोत्तरकालाम् । स्वन्तामित्यर्थः । फलनिष्पत्तिफलसिद्धिं विगणय्य । फलवत्त्वं निश्चित्येत्यर्थः । पौरुषं पुरुषकारं शिवमनुकूलमौर्षयिकमुपायम् । विनयादित्वास्वार्थे ठक् । उपायाद्भ्रस्वत्वाच्च । नयन्ति प्रापयन्ति पौरुषमुपायेन योजयन्तीत्यर्थः । नानिश्चितफलं कर्म कुर्वत इति भावः । यथाह कामन्दकः—'निष्फलश्लेशबहुलं सन्दिग्धफलमेव च । न कर्म कुर्यान्मतिमान् सदा पैरानुषन्धि च ॥' इति । नयतिः प्रापणार्थे द्विकर्मः अत्र पौरुषस्य कर्तृत्वकर्मत्वऽत्युपायस्यात्प्राप्तात्वात्क्रोधं विनयत इत्यादिवत् 'कर्तृस्थे चाशरीरे कर्मणि इत्यात्मनेपदं न भवति ॥ ३५ ॥

अन्वयः—विजितक्रोधरयाः, जिगीषवः, गरीयसीम्, अदूषितायतिम्, फल-
निष्पत्तिम्, विगणय्य, पौरुषम्, शिवम्, औपयिकम्; नयन्ति ॥ ३५ ॥

सुधा—विजितक्रोधरयाः=हतकोपवेगाः, शान्ता इत्यर्थः । जिगीषवः=जयाभिला-
षिणः माहृशाः । न तु भवादृशाः क्रोधोद्धता इति भावः । गरीयसीम्=महीयसीम्;
महत्तरामिति यावत् । अदूषितायतिम्=परिपूर्णपरिणामाम्, सुखोदकमिति
यावत् । फलनिष्पत्तिम्=फलसिद्धिम्, विगणय्य=विचार्य, शिवम्=कल्याणकरम्,
औपयिकम्=उपायसाध्यम् पौरुषम्=पुरुषकारम्, उद्योगमिति यावत्, नयन्ति
प्रापयन्ति । न हि सन्दिग्धफले कार्यं विचारशिला लगन्तीति ॥ ३५ ॥

समासः—फलस्य निष्पत्तिस्ताम् फलनिष्पत्तिम् । न दूषिता, अदूषिता, अदूषिता
आयतिर्यस्याः सा, अदूषितायतिस्तामदूषितायतिम् । क्रोधस्य रयः क्रोधरयः,
विजितः क्रोधरयो येस्ते विजितक्रोधरयोः । जेतुमिच्छन्तो जिगीषवः ॥ ३५ ॥

व्याकरणम्—विगणय्य = वि + गण् + णिच् + क्त्वा + ल्यप् । नयन्ति = नी =
लट् ॥ ३५ ॥

वाच्यान्तरम्—विजितक्रोधरयैर्जिगीषुभिः गरीयसीमदूषितायतिस्, फलनिष्प-
त्तिम् विगणय्य शिवम् औपयिकम्, नीयते ॥ ३५ ॥

कोषः—‘श्वःश्रेयसं शिवं भद्रं कल्याणं मङ्गलं शुभम्’ इत्यमरः । ‘उत्तरः काल
आयतिः’ इत्यमरः ॥ ३५ ॥

सारार्थः—ये विजयाभिलाषिणो मनीषिणः सन्ति, ते स्वभूयुदयस्य बाधकं क्रोधं
पूर्वमेव विजित्य यस्य परिणामे मधुरं सुखं, लाभोऽपि महान्, तादृशमेवोद्योगं
कुर्वन्ति । नहि ईश्वरसाहाय्याशया किमप्यनिश्चितं फलं कर्मेति ॥ ३५ ॥

भाषाऽर्थः—जीतने की इच्छा रखनेवाले लोग पहले क्रोध के वेग को जीतकर
पीछे जिस काम में अधिक लाभ और परिणाम में विशेष सुख सझते हैं, ऐसे
कल्याणकारक तथा उपायसाध्य उद्योग को करते हैं । अन्धाधुन्ध किसी असाध्य,
अनिश्चितफल और परिणाम में क्लेशप्रद काम नहीं करते ॥ ३५ ॥

यद्युक्तं विजितक्रोधरया इति तदावश्यकमित्याह—

अपनेयमुदेतुमिच्छता तिमिरं रोषमयं धिया पुरः ।

अविभिद्य निशाकृतं तमः प्रभया नांशुमताऽप्युदीयते ॥ ३६ ॥

अपनेयमिति । उदेतुमभ्युदेतुमिच्छता राज्ञा पुरः प्रथमं रोषमयं रोषादागतम् ।
‘मयट् च’ इति मयट् । तिमिरज्ञानं धिया विवेकबुद्ध्या करणेनापनेयमपनोद्यम् ।
तथाहि । अंशुमताऽपि कर्त्रा प्रभया तेजसा करणेन निशाकृतं तमो भ्रान्तमविभिद्य
नोदीयते । किन्तु विभिद्यैवेत्यर्थः । सूर्यस्याप्येवं किमुतान्तेषामित्यपिशब्दार्थः ।
इणो भावे लट् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—उदेतुम्, इच्छता, (जनेन) पुरः, धिया, रोषमयं निमिरम्, अप-
नेयम् । अंशुमता, अपि प्रभया, निशाकृतं, तमः, अविभिद्य, न उदीयते ॥ ३६ ॥

सुधा—उदेतुम् = उदयं प्राप्तुम्, अभ्युदयलाभार्थमित्यर्थः । इच्छता = वाञ्छता ।
जनेनेति शेषः । पुरः = प्रथमम्, धिया = बुद्ध्या, विवेकवश्येति शेषः । रोषमयम् =
क्रोधरूपम् । निमिरम् = तमः मोहमित्यर्थः । अपनेयम् = अपहर्तव्यम्, दूरीकार्यमिति
यावत् । यथा अंशुमताञ्जुर्येण, अपि, प्रभया = कान्त्या, तेजसा इत्यर्थः । निशाकृतम् =
रात्रिजनितम्; तमः = अन्धकारम्, अविभिद्य = अदूरीकृत्य, अविनाशयेति यावत् ।
न = नहि, उदीयते = उदयः प्राप्यते । तर्हि, का कथाऽन्येषां तेजस्विनामपीति ॥ ३६ ॥

समासः—निशया कृतं निशाकृतम् ॥ ३६ ॥

व्याकरणम्—अपनेयम् = अप + नी + यत् । अविभिद्य = अज् + वि + भिद् +
क्त्वा + ल्यप् । उदीयते = उद् + हण् + लट् ॥ ३६ ॥

वाच्यान्तरम्—उदेतुमिच्छन् (राजा) पुरः, धिया रोषमयं निमिरम्, अप-
नेयेत् । अंशुमानपि प्रभया निशाकृतं तमोऽविभिद्य नोदेति ॥ ३६ ॥

कोषः—‘अन्धकारोऽस्त्रियां ध्वान्तं तमिषं निमिरं तमः’ इत्यमरः । ‘कोपक्रोधा-
मर्परौषप्रतिषा रुद्रक्रुधौ स्त्रियौ’ इत्यमरः, ‘स्मात्पुरः पुरनोऽग्रतः’ इत्यमरः । ‘निशा
निशीथिनी रात्रिस्त्रियामा चणवा चपा’ इत्यमरः । ‘अंशुमान् सविता सूर्यो मार्त्तण्यो
मिहिरो रविः’ इत्यन्यकोषः ॥ ३६ ॥

सारार्थः—इह जगति यः किल स्वाभ्युदयमिच्छेत्, स तु पूर्वसुखतिबाधकं क्रोधं
परित्यज्य यत्नाभ्युदयं कुर्यात् । यथा तेजस्विनो धुरीणोऽपि सूर्यो वायव्यात्रिजम्बकारं
न नाशयति तावन्नोदेतीति । अतो भवान् क्रोधं त्यजतु, ततः कार्यसिद्धिर्भविष्यतीति
भीमं प्रति युधिष्ठिरोक्तिः ॥ ३६ ॥

भाषार्थः—उच्यते (तरुणी) चाहनेवालों को चाहिए कि पहले (घर में)
अपने गुस्से को रोकें । क्योंकि सूर्य भी जब तक रात में जमे हुए अन्धकार को
अपनी किरणों से नाश नहीं कर लेते; तब तक उदय नहीं होते । अन्धकार को
नाश करने के बाद में उदित होते हैं ॥ ३६ ॥

ननु दुर्बलस्यैवमस्तुक्रोधादेव कार्यसिद्धिरित्यत आह—

बलवानपि कोपजन्मनस्तमसो नाभिभवं रुणद्धि यः ।

क्षयपक्ष इवैन्दवीः कलाः सकला हन्ति स शक्तिसम्पदः ॥ ३७ ॥

बलवानिति । बलवान्धुरोऽपि यः कोपाजन्म यस्य तस्य कोपजन्मनः । ‘अवर्ज्यो
बहुव्रीहिर्यधिकरणो जन्माद्युत्तरपदः’ इति वामनः । तमसो मोहस्य । क्रुधोगात्कर्तरि
पठौ । अभिभवमाक्रामति न रुणद्धि न निवारयति । स नृपः यस्य पक्ष क्षयपक्षः

कृष्णपक्षः ऐन्दवीरिन्दुसम्बन्धिनीः कला इव । 'कला तु षोडशो भागः' इत्यमरः । सकलाः समप्राः, शक्तिसम्पदः प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तीरिति खोऽपि हन्ति नाशयति । अन्धस्य जङ्घाबलमिव क्रोधान्धस्य लोकोत्तरमपि सामर्थ्यं व्ययमेवेत्यर्थः । अत्र कालस्य सर्वकारणत्वात्क्षयपक्षस्य कलाक्षयकारित्वमस्त्येव । तमसस्तु तत्काल-विजृम्भणात्तथा व्यपदेशः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—बलवान्, अपि यः कोपजन्मनः, तमसः, अभिभवम्, न, रुणद्धि । सः, क्षयपक्षे, ऐन्दवीः, कलाः, इव, सकलाः, शक्तिसम्पदः हन्ति ॥ ३३ ॥

सुधा—बलवान् = सामर्थ्यवान्, अपि, यः = कश्चित् (न तु दुर्बलः) कोप-जन्मनः = रोषजनितस्य, तमसः = मोहस्य, अभिभवम् = आक्रमणम् न रुणद्धि = न निवारयति । सः = कोपाभिभवपीडितः, क्षयपक्षे = कृष्णपक्षे; ऐन्दवीः = चान्द्रीः, कला इव सकलाः = निखिलाः, निःशेषा इत्यर्थः । शक्तिसम्पदः = प्रभुमन्त्रोत्साह-शक्तिसम्पत्तीः, हन्ति = नाशयति । अतः प्रथमं भवान् कोपं परिक्रतु, इति मीमं प्रत्याक्षेपः ॥ ३३ ॥

समासः—कोपाद् जन्म यस्य तस्य कोपजन्मनः । क्षयस्य पक्षः क्षयपक्षः, तस्मिन् क्षयपक्षे । यद्वा क्षयधाम्नौ पक्षः क्षयपक्षः । शक्तयः एव सम्पदः, शक्तिसम्पदः ॥ ३३ ॥

वाच्यान्तरम्—बलवता येन कोपजन्मनस्तमसोऽभिभवो न रुद्धते, तेन क्षय-पक्षे ऐन्दव्यः कला इव सकलाः शक्तिसम्पदो हन्यन्ते ॥ ३३ ॥

कोषः—'जनुर्जननजन्मानि अनिरुपतिरुद्भवः' इत्यमरः । 'कला तु षोडशो भागः' इत्यमरः ॥ ३३ ॥

सारार्थः—यः सामर्थ्यवान् जनः स्वशरीरजमपि रिपुं क्रोधं न नाशयितुं समर्थः स कथं शरीरनिर्गतं शत्रुं नाशयिष्यति । प्रस्युत क्रोधमोहावृत्तस्य कृष्णपक्षे चन्द्र-सम्बन्धिन्यः क्षीयमाणाः कला इव सर्वाः प्रभुमन्त्रोत्साहशक्तयः क्षीयन्ते ॥ ३३ ॥

भाषार्थः—जो कोई कोप से उमड़े हुए मोह के आक्रमण को नहीं रोक सकता वह कृष्णपक्ष की चन्द्रमाकी कला की तरह अपनी सब शक्ति सम्पत्ति खो देता है । विभृश्य कुर्वतः क्रियाप्रकारमाह—

समवृत्तिरुपैति मार्दवं समये यश्च तनोति तिग्मताम् ।

अधितिष्ठति लोकमोजसा स विवस्वानिव मेदिनीपतिः ॥ ३८ ॥

समेति । यः समा नातिमृदुर्नातितिग्मा वृत्तिर्यस्य स समवृत्तिः सन् समर्थ सत्यधसरे मार्दवं मृदुवृत्तिरुपैति, तिग्मतां वीक्षणवृत्तिर्यं च तनोति । स मेदिनी-पतिर्विवस्वानिव ओजसा तेजसा लोकमधितिष्ठत्याक्रमति । सूर्योऽपि शत्रुमेव समवृत्तिरित्यादि योज्यम् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—यः समवृत्तिः (सन्) । समये; मार्दवम् उपैति, तिग्मतां, च तनोति, सः, मेदिनीपतिः, विवस्वान्, इव, ओजसा, लोकम् अधितिष्ठति ॥ ३८ ॥

सुधा—यः = कश्चित्, समवृत्तिः = मध्यमव्यापारवान्, नाथुग्रा नातिशान्ता वृत्तिर्यस्य तादृशः सन् इत्यर्थः । समये = शान्त्यवसरे, मार्दवम् = सहिष्णुताम्, उपैति = प्राप्नोति, तथा च क्रोधकरणोचितसमये, तिग्मताम् = उग्रताम्; कठोर-वृत्तितामिष्यर्थः । तनोति = विस्तारयति, सः = उभयवृत्तिः, मेदिनीपतिः = भूपतिः राजेत्यर्थः । विवस्वान् = सूर्यः, इव, ओजसा = तेजः प्रभावेण, लोकं = जन्म भुवनं च, अधितिष्ठति = आक्रामति । यथा ग्रीष्मसमये यः सूर्यः प्रचण्डकिरणः, स एव हेमन्तेऽतीव सुसहो भवति तथैव, राज्ञाऽपि अपराधिनि जने तीव्रेण, सज्जने उप-कारकरे च मृदुवृत्तिना भवितव्यमिष्यर्थः ॥ ३८ ॥

समासः—समा वृत्तिर्यस्य स समवृत्तिः । मेदिन्याः पतिर्मदिनीपतिः ॥ ३८ ॥

व्याकरणम्—उपैति = उप + इण् + लट् । तनोति = तनु + लट् । अधितिष्ठति = अधि + ष्ठा + लट् ॥ ३८ ॥

वाक्यान्तरम्—येन समवृत्तिना समये मार्दवमुपेयते, तथा च तिग्मता तन्यते । तेन महीपतिना, विवस्वतेव, ओजसा लोकोऽधिष्ठीयते ॥ ३८ ॥

कोषः—‘लोकस्तु भुवने जने’ इत्यमरः । ‘गोत्रा कुः पृथिवी पृथ्वी चमाऽवनि-मेदिनी मही’ इत्यमरः । ‘भास्वद्विवस्वस्वसाधहरिदुषोष्णरश्मयः’ इत्यमरः ॥ ३८ ॥

सारार्थः—यो राजा सदैव सहनशीलो भवति, अथवा सदैव क्रोधोद्धतो भवति स नहि प्रजाः वशीकर्तुं रक्षितुं च शक्नोति । अनो यः सज्जने गुणिनि जने नम्रतां मृदुतां च, दुर्जने दण्ड्ये चोग्रतां तीक्ष्णतां भजते स एव राजा प्रजाः पालयितुं समर्थो भवति । यथा सूर्यः हेमन्ततो परमप्रियांऽपि ग्रीष्मेऽतीव दुःसहो भवति, तथैव ॥ ३८ ॥

भाषाऽर्थः—जैसे सूर्य समय समय पर सख और असख होते हैं, वैसे ही राजा को भी कभी सहिष्णु और कभी कड़ा होना चाहिये । जो ऐसा होता है, वह अपनी प्रजा को वश में रख सकता है ॥ ३८ ॥

क चिराग परिग्रहः श्रियां क च दुष्टेन्द्रियवाजिवदयता ।

शरद्वधचलाश्चलेन्द्रियैरसुरक्षा हि बहुच्छलाः श्रियः ॥ ३९ ॥

केति । श्रियां सम्पदां चिराय बहुकालं परिग्रहः स्वायत्तीकरणं क । इन्द्रियाणि वाजिन इवेति समासः । दुष्टानाममार्गधाविनामिन्द्रियवाजिनां वश्यो वशङ्गतस्तस्य भावस्तत्ता क । नोभयमेकत्र तिष्ठतीत्यर्थः । कुतः हि यस्माच्छरद्वधचलाः किञ्च बहुच्छला बहुव्याजाः बहुरन्धा इति यावत् । ‘छलं तु स्खलिते व्याजे’ इति विश्वः । श्रियः सम्पदः । चलेन्द्रियैरजितेन्द्रियैरसुरक्षा रक्षितुमशक्याः । कथञ्चिन्प्राप्ता अपि श्रियो नाविनीतेषु तिष्ठन्तीत्यर्थः । वाक्यार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—श्रियां परिग्रहः चिराय क ? , दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यता च क ? हि शरदभ्रचलाः, बहुच्छलाः, श्रियः चलेन्द्रियैः, असुररक्षाः (भवन्ति) ॥ ३९ ॥

सुधा—श्रियां = सम्पदाम्, परिग्रहः = रवायत्तीकरणम्, चिराय = बहुकालम्, क = कुत्र, मे कुत्रापि सदैव केनापि श्रियो वशीकर्तुं शक्यन्ते इति भावः । तथा च दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यता = चपलेन्द्रियघोटकादीनता, च = अपि, क = कुत्र, अर्थाद्विशी-कृतेन्द्रियैरपि जनैश्चिरं श्रोनं रक्षितुं पार्यते, किमुत स्वद्विघैरवशेन्द्रियैः क्रोधपरवसै-रित्यर्थः । हि = यतः, यस्मादित्यर्थः । शरदभ्रचलाः = शरदनुमेघवच्छलाः शरदनु-रागिनकार्तिकाभ्यां मासाभ्यां, भवति, तत्र मेघा निर्जलत्वाल्लघवो भवन्ति अतो हि ते वायुना झटिति झटित्याकृष्यन्त इति भावः । बहुच्छलाः = विशेषेण व्याज्वलितमस्यः, श्रियः = सम्पदः, चलेन्द्रियैः = अव्यवस्थितैः । असुररक्षाः = दूररक्षाः, न सुखेन रक्षितुं शक्याः भवन्ति । वा असुमिः प्राणैः रक्षा भवति यासां ता असुररक्षाः भवन्ति ॥ ३९ ॥

समासः—वशज्ञतो वश्यस्तस्य भावस्तत्ता वश्यता, इन्द्रियाण्येव वाजिनः, इन्द्रियवाजिनः, दुष्टा ये इन्द्रियवाजिनः, तेषां वश्यतेति दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यता । शरदोऽभ्रं शरदभ्रं, शरदभ्रवत् चला इति शरदभ्रचलाः । चलानि इन्द्रियाणि येषां ते चलेन्द्रियास्तैश्चलेन्द्रियैः । बहुनि छलानि यासु ता बहुच्छलाः । न सुखेन रक्षा यासां ता असुररक्षाः ॥ ३९ ॥

व्याकरणम्—असुररक्षाः = नञ् + सु + रच् + खल् + टाप् ॥ ३९ ॥

वाक्यान्तरम्—श्रियां परिग्रहेण चिराय क भूयते । दुष्टेन्द्रियवाजिवश्यतया च क भूयते । शरदभ्रचलाभिर्वहुच्छलाभिः श्रीभिश्चलेन्द्रियैरसुररक्षाभिर्भूयते ॥ ३९ ॥

कोषः—‘चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याश्चिरार्थका’ इत्यमरः । ‘घोटके वीति-तुरगतुरक्ताभ्यतुरक्त्रमाः । वाजिवाहवर्गगन्धर्वहयसैन्धवसप्तयः’ इत्यमरः । ‘अभ्रं मेघो वारिवाहः स्तनयित्सुर्वलाहकः’ इत्यमरः ॥ ३९ ॥

सारायः—प्रथमन्तु जितेन्द्रियैः स्थिरबुद्धिभिरपि चिरं न च लक्ष्मी रक्षितुं पार्यते तर्ह्यजितेन्द्रियाणां चपलानां का तस्याश्चिररक्षणे शक्तिः ? अतो लक्ष्मीरक्षणेऽसुमि-र्जनैः सदासावधानैर्जितेन्द्रियैश्च भवितव्यमिति ॥ ३९ ॥

भाषाऽर्थः—एक तो चिरकाल तक लक्ष्मी को अपने वश में रखना ही कठिन होता है । दूसरी बात यह है कि दुष्ट (कुमार्ग में ही दौड़ने वाले) इन्द्रियरूप घोड़ों को अपने वश में रखना भी दुःसाध्य है । इसलिये जिन्होंने इन्द्रियों को वश में नहीं किया है, उनसे आश्विन-कार्तिक के बादल की ऐसी चणिक और विशेष दंगा-फसाद वाली सम्पत्ति (लक्ष्मी) की रक्षा नहीं होती ॥ ३९ ॥

क्रोधस्य दुष्टतामुक्त्वा तस्य त्यागमुपदिशति—

किमसामयिकं वितन्वता मनसः क्षोभमुपात्तरंहसः ।

क्रियते पतिरुच्चकैरपां भवता धीरतयाऽधरीकृतः ॥ ४० ॥

किमिति । उपात्तरंहसः प्राप्तस्वरस्य मनसः । समयोऽस्य प्राप्तः सामयिकः । 'समयस्तदस्य प्राप्तम्' इति उक्तम् । स न भवतीत्यसामयिकस्तमप्राप्तकालं शोभं वितन्वता भवता धीरतया धैर्यगुणेन । 'मनसो निर्विकारत्वं धैर्यं सस्वपि हेतुः' इति रसिकाः । अधरीकृतस्तिरस्कृतः । प्रागिति शेषः । अपां पतिः समुद्रः किं किमर्थमुच्चकैरधिकः क्रियते । न पराजितं पुनरुच्चकैः कुर्यादिति भावः । अत्र वितन्वतेति भीमविशेषणत्वेन अपामपतिपदार्थस्योच्चः करणे हेतुत्वोक्त्या काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥४०॥

अन्वयः—उपात्तरंहसः मनसः अपामयिकं शोभं, वितन्वता, भवता, धीरतया, अधरीकृतः, अपां, पतिः, किम्, उच्चकैः क्रियते ॥ ४० ॥

सुधा—उपात्तरंहसः = प्राप्तवेगस्य, सदैव चञ्चलस्येत्यर्थः । मनसः = चित्तस्य, असामयिकम् = अकालिकम्, अनवसरजमिति यावत् । शोभम् = विकारम्, चाञ्च-
ल्यादिकम्, वितन्वता = प्रकटयता, भवता = स्वया, भीमेनेत्यर्थः । धीरतया = धैर्येण, अधरीकृतः = तिरस्कृतः, लघूकृत इत्यर्थः । अपाम् = जलानां, पतिः = स्वामी समुद्र इत्यर्थः । किम् = कथम्, कस्मात्कारणादित्यर्थः । उच्चकैः = उच्चतः, अधिक क्रियते = विधीयते ॥ ४० ॥

समासः—समये भवः सामयिकः न सामयिकोऽसामयिकस्तमसामयिकम् । उपात्तं रंहो येन तस्य उपात्तरंहसः । धीरस्य भावः धीरता, तथा धीरतया ॥४०॥

व्याकरणम्—वितन्वता = वि + तनु + शतृ । क्रियते + कृ + लट् ॥ ४० ॥

वाच्यान्तरम्—उपात्तरंहसो मनसोऽसामयिकं शोभं वितन्वन् भवान्, धीरतया अधरीकृतम्, अपां पतिम्, किमुच्चकैः करोति ॥ ४० ॥

कोषः—'रंहस्तरसी तु रयः स्यदः' इत्यमरः ॥ ४० ॥

सारार्थः—प्रथमस्तु धैर्यवतां धुरीणः पायोधिरेव विजयते जगति, यः किल जगत्प्लावकानामपि सर्वं जलप्रवाहं स्वान्तः संरक्षयापि स्वतटमर्यादोलङ्घनं न करोति । परन्तु नानाविधेषूपस्थितेषु धैर्यध्वंसकेषु दुःखेष्वपि यस्त्वं धैर्यं न त्यक्तवान्, तेन 'समुद्रादव्यधिकधैर्यवान् भीमः' इति ख्यातिर्जनतायामजनि, साऽधुना कथमकालिकं मनोवेगमवाप्य स्वया विपरीता क्रियते इति ॥ ४० ॥

भाषाऽर्थः अत्यन्त वेगवान् मन के विकार को दिखाता हुआ तुम अपने संतोष तथा धैर्य से नीच बनाये समुद्र को अब क्यों बड़ा बनाते हो ॥ ४० ॥
श्रुतमप्यधिगम्य ये रिपून् विनयन्ते न शरीरजन्मनः ।

जनयन्त्यचिराय सम्पदामयशस्ते खलु चापलाभयम् ॥ ४१ ॥

श्रुतमिति । किञ्च ये श्रुतं शास्त्रमधिगम्यापि शरीरजन्मनः शरीरप्रभवान् रिपून् कामक्रोधादीन् विनयन्ते न नियच्छन्ति । 'कर्तृस्थे चाशरीरे कर्मणि' इत्यात्मने-

पदम् । ते खल्वचिराय सम्पदां चापलाश्रयमस्यैर्यनिबन्धनमयशो दुष्कीर्तिं जनयन्ति । आश्रयदोषादस्यैवं सम्पदां न स्वदोषादित्यर्थः । अजितारिषद्वर्गस्य कुतः सम्पद इति भावः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—ये, श्रुतम्, अधिगम्य, अपि शरीरजन्मनः, रिपून् न, विनयन्ते, ते, खलु, अचिराय, सम्पदाम्, चापलाश्रयम्, अयशः, जनयन्ति ॥ ४१ ॥

सुधा—ये = केचन श्रीमन्तः, श्रुतम् = राजनीतिप्रभृतिशास्त्रम्, अधिगम्य = अधीत्य, सम्यगवगत्येति भावः । अपि, शरीरजन्मनः = स्वदेहजातान्, रिपून् = शत्रून्, कामक्रोधादीनित्यर्थः । न विनयन्ते = न दूरीकुर्वन्ति, ते = कामक्रोधादिवशीकृताः, खलु = निश्चयेन, अचिराय = सत्वरमेव, सम्पदाम् = श्रियाम्, चापलाश्रयम् = चाश्रयमूलकम्, अयशः = अपकीर्तिं, जनयन्ति = उत्पादयन्ति । शान्तचित्ता एव धनवन्तो भूत्वा यशस्विनी भवन्ति । अशास्तास्तु धनवन्तस्ततो जन्तून्कारणमेव निघ्नन्तो शटित्येवापयशो लभन्ते इति भावः ॥ ४१ ॥

समासः—शरीराजन्म येषां तान् शरीरजन्मनः । चपलस्य भावश्चापलम्, चापलमाश्रयो यस्य तत् चापलाश्रयम्, तत् ॥ ४१ ॥

व्याकरणम्—अधिगम्य = अधि + गम् + क्त्वा + ह्यप् । विनयन्ते = वि + नी + लट् । जनयन्ति = जन् + णिच् + लट् ॥ ४१ ॥

वाच्यान्तरम्—यैः श्रुतमधिगम्यापि शरीरजन्मनो रिपवो न विनीयन्ते, तैः सम्पदां चापलाश्रयमयशश्चिराय जन्यते ॥ ४१ ॥

कोषः—‘श्रुतं शास्त्रावधृतयोः’ इत्यमरः । रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषदद्वेषणबुद्धिः’ इत्यमरः । ‘गात्रं वपुः संहननं शरीरं वर्त्म विग्रह’ इत्यमरः । ‘यशः कीर्तिः समज्ञा’ इत्यमरः ॥ ४१ ॥

सारायः—ये राजानः शास्त्रमपि सम्यक् पठित्वा असमये कामक्रोधादीन् देहजायमानानपि शत्रून् न निवारयितुं शक्नुवन्ति, ते कथं बहिर्गतशत्रून् हनिष्यन्ति । तथाविधाश्च भूपा ऐश्वर्यमदमत्ताः सन्तोऽन्यायमाचरन्तो शटित्येव दुष्कीर्तिं प्रसारयन्ति यरिकल लक्ष्म्याः चापल्यमित्येवम्, परन्तु वस्तुतो लक्ष्म्याश्रयीभूतस्य जनस्यैव स दोषोऽस्ति, नहि लक्ष्म्या इति ॥ ४१ ॥

भाषार्थः—जो कोई शास्त्र आदि पढ़ करके भी स्वयं देह से पैदा हुए शत्रु (काम, क्रोध आदि) को नहीं हटाता वह शट लक्ष्मी की चञ्चलता से होने वाले अपयश को पैदा करते हैं । अर्थात् ‘सम्पत्ति चञ्चला है’ ऐसी सम्पत्ति को दोष देते हैं ।

तथा क्रोधात्कार्यहानिरित्याशयेनाह—

अतिपातितकालसाधना स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापनी ।

जनवञ्च भवन्तमक्षमा नयसिद्धैरपनेतुमर्हति ॥ ४२ ॥

अतिपातितेति । अतिपातिताभ्यनिकान्तानि कालः समयोऽनुरूपः साधनानि सहायादीनि यथा सा नयोक्ता । नापयतीति नापनी । कर्तरि ल्युट् । टिप्पणम् । स्वस्य यच्छरीरमिन्द्रियवर्गं तयोस्तापन्यञ्च मा क्रोधो भवन्तं जनवत्पृथग्वनमिष । तेन नृपयम्—‘इति त्रितयः । तेनेवार्थो लभ्यते । ‘तद्विनाशसर्वविमर्शि’ इत्यर्थयम् । नयसिद्धेर्नयसिद्धकलादपनेतुं पृथक् नु नाहंति । असमयकावशात् सन्नापानिरिक्तं फलं नास्तीत्यर्थः ॥ ४२ ॥

अन्वयः—अतिपातितकालसाधना, स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापनी, अक्षमा, जनवद् भवन्तं, नयसिद्धेः, अपनेतुम्, न, अहंति ॥ ४२ ॥

मुधा—अतिपातितकालसाधना = अतिक्रान्तसमयसहाया, सामयिकसाहाय्य-विषयनकराणि भावः । स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापनी = आत्मदेहेन्द्रियगगदाहिषा अक्षमाअज्ञानिः, क्रोध इत्यर्थः । जनवत्=अनधीतनीतिनरवत्, प्राम्यमूर्खजवद् इत्यर्थः । नानाऽगमज्ञाननिपुणं त्वामिति भावः । नयसिद्धेः = नीतिसाध्यफलम्, न अपनेतुम् = दूरीकर्तुम्, अहंति = योग्या भवतीत्यर्थः ॥ ४२ ॥

समासः—कालश्च साधनानि च (इति द्वन्द्वसमासः) कालसाधनानि, अतिपातितानि कालसाधनानि यथा, वा अतिपातिते कालसाधने यथा सा, अतिपातितकालसाधना । इन्द्रियाणां वर्गः इन्द्रियवर्गः, शरीरवर्गेन्द्रियवर्गश्च तयोस्तापनी शरीरेन्द्रियवर्गतापनी । नयस्य सिद्धिर्नयसिद्धिस्तस्याः (पञ्चमी) नयसिद्धेः ॥ ४३ ॥

व्याकरणम्—अहंति = अहं + लट् ॥ ४२ ॥

वाच्यान्तरम्—अतिपातितकालसाधनया स्वशरीरेन्द्रियवर्गतापन्या अक्षमया जनवद् भवन्तं नयसिद्धेरपनेतुं न अर्हते ॥ ४२ ॥

कोपः—‘निर्वर्त्तनोपकरणानुप्रज्यासु च साधनम्’ इत्यमरः । ‘दुषीकं विषयीन्द्रियम्’ इत्यमरः ॥ ४२ ॥

सारार्थः—सामयिककार्यविध्वंसकरो निजस्यापि शरीरप्रज्वालकः क्रोधाग्निर्नमूर्खमिव त्वामपि स्ववर्गं करोति, तदा शास्त्राध्ययनस्य कुलीनतायाश्च फलं न किमपीति ॥ ४२ ॥

आपाऽर्थः—मौके का काम और सहायक को निगाहने वाला, अपने भी वेह और इन्द्रियों को जलानेवाला क्रोध मामूली आदमी के समान आपको भी न्यायतः सिद्धि के मार्ग से हटाने के लिये योग्य नहीं ॥ ४२ ॥

‘दुष्टः’ क्रोध इत्युक्तम् । समाया गुणानाह—

उपकारकमायतेभृशं प्रसवः कर्मफलस्य भूरिणः ।

अनपायि निवर्द्धणं द्विषां न तितिक्षासममस्ति साधनम् ॥ ४३ ॥

उपकारकमिति । आयतेरुत्तरकालस्य मृशमत्यन्तमुपकारकम् । स्थिरफलहेतु-
रित्यर्थः । भूरिणः प्रभूतस्य कर्मफलस्य । प्रसूयतेऽनेनेति प्रसवः कारणम् । अपायि
न भवेत्तीत्यनपायि स्वयमविनश्यदेव द्विषां निवर्हणं विनाशकमेवंगुणकं साधनं
तितिहासमं जमातुष्यं नास्ति । 'शान्तिः जमा तितिहा च' इत्यमरः । 'तिज
निशाने' इति धातोः । 'गुप्तिकिञ्चयः सन्' इति जमार्थे सन्प्रत्ययः । तितिहासम-
मित्यनुक्तोपमेया समास आर्या लुप्तोपमा, मृशायत्यनपायिशब्दैः साधनान्तर-
वैलक्षण्याद्व्यतिरेकश्च व्यज्यते । भेदप्राधान्य उपमानातुपमेयस्याधिक्ये विपर्यये च
व्यतिरेकः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—आयतेः, मृशम्; उपकारकम्, भूरिणः, कर्मफलस्य, प्रसवः, अनपायि,
द्विषां; निवर्हणं, तितिहासमं, न साधनं; अस्ति ॥ ४३ ॥

सुधा—आयतेः=उत्तरकालस्य, आगामिसमयस्येत्यर्थः । मृशम्=अत्यर्थम्,
परमित्यर्थः । उपकारकम्=इष्टसाधकम्, भूरिणः=बहुलस्य, कर्मफलस्य=कर्म-
सिद्धेः, प्रसवः=जनकम्, अनपायि=निर्दोषं, निरुपद्रवमिति भावः । द्विषां=
शत्रुणां; निवर्हणं=विनाशकम्; प्रकृत्या जमात्मीलस्य शत्रुः स्वयं विनश्यतीति
भावः । नितिहासमं=शान्तितुल्यं, साधनम्=उपकरणं, नास्ति । उक्तं च नीतौ
'जमा शत्रु' करे यस्य दुर्जनः किं करिष्यति । अतुणे पतितो वह्निः स्वयमेवोप-
शास्यति' इति ॥ परन्तु क्षात्रधर्मे सदैव जमाऽवलम्बनमपि दोष एव गम्यते ।
तदुक्तं नीतौ—'एकः जमावतां दोषो द्वितीयो न हि द्रियते । यदेनं जमया युक्तं
तृणवन्मन्यते जनः' ॥ इति ॥ ४३ ॥

समासः—कर्मणां फलं कर्मफलम् तस्य कर्मफलस्य । न अपायाः सन्ति यस्मिन्
तदनपायि । तितिहया समं तितिहासमम् ॥ ४३ ॥

व्याकरणम्—अस्ति = अस् + छट् ॥ ४३ ॥

वाक्यान्तरम्—आयतेर्मृशमुपकारकेण, भूरिणः कर्मफलस्य प्रसवेन अनपायिना
द्विषां निवर्हणेन, तितिहासमेन साधनेन नहि म्रूयते ॥ ४३ ॥

कोषः—'उत्तरः काल आयतिः' इत्यमरः । 'अतिवेलमृशायार्थतिमात्रोद्गाढ-
निर्भरम्' इत्यमरः । 'बहुलं भूरि पर्याप्तं प्रभूतं प्रचुरं परम्' इति कोषः । 'रिपौ वैरि-
सपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्हदः' इत्यमरः । 'शान्तिः जमा तितिहा च' इत्यमरः ॥ ४३ ॥

सारार्थः—वर्तमानसमये तूपकारकमेव, भविष्यत्कालेऽपि परमोपकारकम्,
बहुकार्यसिद्धेरुपादकं दोषलेशहीनं, विनाऽश्रेण शत्रुसंहारकमुपकरणं यद्यस्ति
भूमौ, तर्हि केवलं शान्तितरेवैका । अतः शान्तिमतः शत्रुः स्वयं नश्यति ॥ ४३ ॥

भावाऽर्थाः—भविष्य मे भला करने वाला, अनगिनत कामों के फल को देने
वाला, सब तरह के दोषों से बचा हुआ और सहज ही वैरियों का संहार करने

बाला यदि कोई ऐसा उपकरण है तो केवल शान्ति ही है, शान्ति के बराबर दूसरा और कोई भी नहीं है ॥ ४३ ॥

ननु तितित्तया कालसेपे दुर्योधनः सर्वान् राज्ञो वशीकुर्यादित्यत्राह—

प्रणतिप्रवणान्विहाय नः सहजस्नेहनिबद्धचेतसः ।

प्रणमन्ति यदा सुयोधनं प्रथमे मानभृतां न वृष्णयः ॥ ४४ ॥

प्रणतीति । सहजस्नेहेनाकृत्रिमप्रेरणा निबद्धचेतसोऽस्मासु गाढं लप्रचिताः । दुर्योधने तु न तथेति भावः । किं च मानभृतामहङ्कारिणां प्रथमेऽप्रेराराः । सुयोधनस्तु ततोऽपीति भावः । वृष्णयो यादवाः प्रणतिप्रवणान्प्रणामपरान् । सुयोधनस्तु न तथेति भावः । नोऽस्मान्विहाय सुयोधनं सदा न प्रणमन्ति न नमन्ति नानुसरन्ति । किन्तु कार्यकाले त्यज्यन्तेवेत्यर्थः । सति यादवविग्रहे न किञ्चिदस्माकमसाध्यं भवेदिति भावः । अनेकपदार्थहेतुकं काव्यलिङ्गमलङ्कारः ॥ ४४ ॥

अन्वयः—मानभृतां, प्रथमे, वृष्णयः, प्रणतिप्रवणान्, सहजस्नेहनिबद्धचेतसः नः, विहाय, सदा, सुयोधनं, प्रणमन्ति ॥ ४४ ॥

सुधा—मानभृताम् = अहङ्कारिणाम्, प्रथमे = अग्रगण्याः, नहि यादवसमाः शौर्योद्योगवीर्यगाम्भीर्यरूपवित्तादिभिः केऽपि सन्तीति भावः । एवम्भूताः वृष्णयः = यादवाः, प्रणतिप्रवणान् = प्रणामनम्रान्, सदा विनयवत इत्यर्थः । सहजस्नेहनिबद्धचेतसः = स्वाभाविकप्रेमनिबद्धमनसः, नः = अस्मान्, विहाय = त्यक्त्वा, सदा = सर्वदा, सुयोधनं = पृतराष्ट्रज्येष्ठपुत्रं, दुर्योधनमित्यर्थः । न प्रणमन्ति = नमन्ति । नहि तं सदाऽनुसरन्ति, केवलमधुनाऽस्मदाश्रयाभावेन स्वेष्टसाधनात् तस्याश्रयोऽङ्गीकृतो यादवैः, अस्माकं कौरवैर्जाते विग्रहे नियतं तं विहायास्मत्पक्षे आगमिष्यन्तीति फलितार्थः ॥ ४४ ॥

समासः—प्रगत्यां प्रवणाः प्रणतिप्रवणास्तान् प्रणतिप्रवणान् । सहजः स्वाभाविको यः स्नेहः स सहजस्नेहस्तेन सहजस्नेहेन निबद्धं चेतो येषां तान् सहजस्नेहनिबद्धचेतसः । मानं बिभ्रतीति मानभृतस्तेषां मानभृताम् ॥ ४४ ॥

व्याकरणम्—प्रणमन्ति—प्र + नम् + लट् ॥ ४४ ॥

वाक्यान्तरम्—मानभृतां प्रथमैर्वृष्णिभिः प्रणतिप्रवणान् सहजस्नेहनिबद्धचेतसो नः विहाय सदा सुयोधनो न प्रणम्यते ॥ ४४ ॥

कोषः—‘प्रणामप्रणती समे’ इति कोषः । ‘प्रवणं क्रमनिम्नोढ्यां प्रहे ना तु चतुःपथे’ इत्यमरः । ‘प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम स्नेहः’ इत्यमरः । चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृन्मानसं मनः’ इत्यमरः ॥ ४४ ॥

सारार्थः—यदा मम दुर्योधनादिभिर्विग्रह उपस्थितः स्यात्तदानीं येऽधुना दुर्योधनाश्रयः सन्ति, तेऽपि तं मुक्त्वाऽस्मत्पक्षमनुगमिष्यन्ति, तत्र सर्वप्रथमं

महाऋषिणो यादवा अपमानकरमत्युद्धतं दुर्योधनं त्यक्त्वा सदा विनयनम्रानस्मानुयास्यन्ति, नात्र कश्चिदस्नेहलेशः । अतुना स्वकार्यनिर्वाहार्थमस्मान् वनवास-
तयाऽकिञ्चिदकारान् विचार्य, तस्याश्रयेण समयं यापयन्ति ॥ ४४ ॥

भाषाऽर्थः—स्वाभिमानियों में सबसे पहले गिनने लायक यादव, प्रणत और स्वाभाविक प्रेम से बँधे हुये दिलवाले हमें छोड़कर दुर्योधन के आगे कभी नहीं शिर नवावेंगे, जरूर हमारे ही पक्ष में रहेंगे ॥ ४४ ॥

सुहृदः सहजास्तथेतरे मतृमेषां न विलङ्घयन्ति ये ।

विनयादिव यापयन्ति ते धृतराष्ट्रात्मजमात्मसिद्धये ॥ ४५ ॥

सुहृद इति । किं चैषां वृष्णीनां ये सहजाः सहजाताः । मातृपितृपक्षीया इत्यर्थः । 'अन्येष्वपि दृश्यते' इति उपलक्ष्ययः । सुहृदो मित्राणि तथेतरे कृत्रिमसुहृदश्च मतं वृष्णिपक्षं न विलङ्घयन्ति नातिक्रामन्ति । ते द्वयेऽपि नृपाः । दुर्योधनोपजीविनोऽपीति भावः । आत्मसिद्धये आत्मजीवनार्थं धृतराष्ट्रात्मजं दुर्योधनं विनयादानु-
कूल्यादिव यापयन्ति कालं गमयन्ति । कार्यकाले ते वृष्णिपक्षप्रवेशिन एवेत्यर्थः । यातेर्ण्यन्ताक्षट् । 'अतिही'—इत्यादिना पुगागमः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—एषां, सुहृदः, तथा सहजाः, इतरे, च ये मतं, न, विलङ्घयन्ति, ते आत्मसिद्धये, धृतराष्ट्रात्मजं, विनयात्, इव यापयन्ति ॥ ४५ ॥

सुधा—एषां = यादवानां, सुहृदः = मित्राणि तथा सहजाः = बान्धवाः, मातृ-
पितृपक्षीया इत्यर्थः । इतरे = अन्ये, च, ये = तदस्या इत्यर्थः । भूपा इति शेषः ।
मतम् = अनुशासनं, न विलङ्घयन्ति = नोद्ध्वयन्ति (तेऽधुना) आत्मसिद्धये =
स्वार्थसिद्धये, धृतराष्ट्रात्मजं = दुर्योधनं, विनयात् = अनुनयत्, इव, यापयन्ति =
समयमतिवाहयन्ति ॥ ४५ ॥

समासः—धृतराष्ट्रात्मजो धृतराष्ट्रात्मजस्तम् । आत्मनः सिद्धिरात्मसिद्धिस्तस्यै ।

व्याकरणम्—विलङ्घयन्ति = वि + लङ् + णिच् + लट् । यापयन्ति = या + णिच् + लट् ॥ ४५ ॥

वाक्यान्तरम्—एषां सुहृद्भिः सहजैस्तथेतरेर्यैर्मतं न विलङ्घयते, तैरात्मसिद्धये धृतराष्ट्रात्मजो याप्यते ॥ ४५ ॥

कोषः—'वयस्यः स्निग्धः सवया अथ मित्रं सखा सुहृद्' इत्यमरः । 'समानो-
दर्यतोदर्यसगर्भ्यसहजाः समाः' इत्यमरः । 'विनयानुनयो समो' इति कोषः ॥ ४५ ॥

सारार्थः—यादवास्तु भविष्यन्त्येवास्मत्पक्षे, अवशिष्टेष्वपि भूषेषु, ये केचन यादवानां मित्रभूतास्तथा च ये बान्धवा एवं तस्मिन्ना अपि ये यादवविचारानुकूलाः सन्ति, ते सर्वे साम्प्रतं स्वार्थसिद्धिसाधनाय कपटस्नेहं दर्शयन्तो दुर्योधनाभये वर्तमानाः समयं उपयन्ति । कार्यकालेऽस्मत्पक्ष एवागमिष्यन्ति ॥ ४५ ॥

भाषाऽर्थः—यादवों के जो मित्र हैं, जो बन्धु बान्धव या गोतिया हैं, और जो

कोई भी इनके मत (विचार राय) में रहते हैं, वे सब अभी अपने स्वार्थसाधन के लिये दुर्योधन के प्रति बाहरी प्रेम दर्शाते हुए समय काट रहे हैं ॥ ४५ ॥

किञ्च नायमभियोगकाल इत्याशयेनाह—

अभियोग इमान् महीभुजो भवता तस्य कृतः कृतावधेः ।

प्रविघाटयिता समुत्पतन् हरिदश्वः कमलाकरानिव ॥ ४६ ॥

अभियोग इति । कृतावधेः परिभाषितकालस्य । 'अवधिस्त्ववसाने स्यात्सीमिना काले बिलेऽपि च' इति विश्वः । तस्य दुर्योधनस्य । कर्मणि षष्ठी । भवता कृतः । अवधित इति शेषः । अभियोगः । आद्राभिभव इति यावत् । 'अभियोगस्तु शपथे स्यादाद्रौ च पराभवे' इति विश्वः । इमान्पूर्वोक्तान्महीभुजो राज्ञो हरिदश्व उपरश्मिः कमलाकरानिव समुत्पतन्नुद्यमेव प्रविघाटयिता भेत्स्यति । घाटयते भौवादि-काष्ठट् । चौरादिकस्य तु 'मितां ह्रस्वः' इति ह्रस्वत्वं स्यात् ॥ ४६ ॥

अन्वयः—कृतावधेः, तस्य, भवता, कृतः, अभियोगः, इमान्, महीभुजः, समुत्पतन्, हरिदश्वः, कमलाकरान्, इव, प्रविघाटयिता ॥ ४६ ॥

मुधा—कृतावधेः=नियमितसमयस्य, द्वादशवर्षाणि वनवासम्, एकवर्षं कुप्रापि रहसि वासं विधाय यदा पुनरागमिष्यन्ति भवन्तस्तदा राज्यमर्पयिष्यामीत्येवं विहितसमयस्मीन इत्यर्थः । तस्य=दुर्योधनस्य, भवता=स्वया, भीमेनेत्यर्थः । कृतः=विहितः, उत्पावितः, अभियोगः=नवपराभवः (कर्त्ता), इमान्=यादव-तन्मित्र-बान्धवादीनित्यर्थः । महीभुजः=भूपतीन्, तु, समुत्पतन्=समुद्धृत्य, हरिदश्वः=सूर्यः, कमलाकरान्=कमलकुसुमसमूहान्, इव, प्रविघाटयिता=भेत्स्यति, अर्थादुद्यदादित्यः सम्पुटितवदनस्यापि कमलवनस्य मुखोद्घाटनं करोति तथैव स्वयोत्पादितस्याद्रौ पराभव इमान् भूपान् वाचालान् करिष्यतीति भावः ॥ ४६ ॥

समासः—महीं भुनक्तीति तान् महीभुजः । कृतोऽवधिर्न सः कृतावधिस्तस्य कृतावधेः । हरितोऽश्वा यस्य स हरिदश्वः । कमलानामाकराः कमलाकरास्तान् कमलाकरान् ॥ ४६ ॥

व्याकरणम्—प्रविघाटयिता=प्र+धि+घट्+णिच्+लुट् । समुत्पतन्=सम्+उद्+पत्+घञ् ॥ ४६ ॥

वाक्यान्तरम्—कृतावधेस्तस्य भवता कृतेनाभियोगेनेने महीभुजः समुत्पतता हरिदश्वेन कमलाकरा इव प्रविघाटयितारः भविष्यन्तीति ॥ ४६ ॥

कोयः—'अवधिस्त्ववसाने स्यात्सीमिना काले बिलेऽपि च' इत्यमरः । 'अभियोगस्तु शपथे स्यादाद्रौ च पराभवे' इति विश्वः । 'आस्वद्विषत्ससाश्वहरिदश्वोणरश्मयः' इत्यमरः । सहस्रपत्रं कमलं शतपत्रं कुशोत्थम् इत्यमरः ॥ ४६ ॥

सारार्थः—दुर्योधनेन या त्रयोदशवार्षिकी समयमयांदा कृता; तन्मम एव चेद्वां तेन साकं विग्रह कर्मस्तदा ये तदवध्यनन्तरमात्मनाऽस्मत्पक्षमङ्गीकरिष्यन्ति, त एव भूपा अस्मान् नीतिप्रतिकुलान् ज्ञात्वा स्वयमस्मन्निष्ठा भविष्यन्ति । यथा सूर्योदये कमलवनानि स्वयं स्फुटितानि भवन्ति तद्वद् द्विपताऽधुना विग्रहे कृते सर्वथा स्वीर्यैव हानिरस्ति, तेन मौनावलम्बनमेव वरम् ॥ ४६ ॥

माषाऽर्थः—समय का करार करनेवाले दुर्योधन के साथ अभी अगर आप विग्रह ठानेंगे तो यही विग्रह सब राजाओं के मेरे पक्ष से फुटा देगा, जैसे कि उदय होते ही सूर्य कमल वन मुख (कलियों के अप्रभाग) को स्फुटित करता है ॥ ४६ ॥

अथ ये वृष्णिपक्षास्तान्प्रस्थाह—

उपजापसद्धान्विलङ्घयन् स विधाता नृपतीन्मदोद्धतः ।

सहते न जनोऽप्यधःक्रियां किमु लोकाधिकधाम राजकम् ॥ ४७ ॥

उपजापेति । मदोद्धतः स दुर्योधनो नृपतीन्ग्यान्नृपान्विलङ्घयन्मदावमानयन् । सहन्त इति सहाः । पक्षाण्यच् । उपजापस्य सहान् भेदयोग्यान् । 'समौ भेदोप नापौ' इत्यमरः । विधाता विधास्यति । दधातेर्लुट् । अवमानितो जनः सुमेघ इति भावः । न च ते सहिष्णव इत्याह—जनः प्राकृतोऽप्यधः क्रियामपमानं न सहते । लोकाधिकधाम लोकोत्तरप्रतापं राजकं राजसमूहः 'गोत्रोक्षोद्भू-' इत्यादिना बुष्प्रत्ययः । किमु न सहत इति किं वक्तव्यमित्यर्थः । तथा सति कृत्स्नमेव राजमण्डलमस्मानेवावलम्बिष्यत इति भावः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—महोद्धतः, सः, नृपतीन्, विलङ्घयन् (सन्), उपजापसहान्, विधाता जनः अपि, अधः क्रियां, न, सहते, लोकाधिकधाम, राजकं, किमु ॥ ४७ ॥

सुधा—मदोद्धतः=अविनयी, उदण्ड इति यावत् । सः=दुर्योधन इत्यर्थः । नृपतीन्=भूपान्, स्वाश्रितानिति शेषः । विलङ्घयन्=तिरस्कुर्वन् सन् स्वयमेव, उपजापसहान्=भेदयोग्यान् विधाता=विधास्यति; करिष्यतीति यावत् । नहि तेषामात्मपक्षिणो विधातुं गूढचरप्रेषणावश्यकतेति भावः । कुतः इति तद्धेतुमाह—जनः=साधारणलोकः, अपि, विभवादिङ्गीनोऽपि लोक इत्याशयः । अधःक्रियां=तिरस्क्रियाम्, अपमानमिति यावत् । न सहते=न समते, तर्हि लोकाधिकधाम=लोकोत्तरतेजस्कम्, राजकं=राजसमूहः, किमु=किमिव, सहते नहि कथमपि दुर्योधनकृतावमानं ते सहिष्यन्ते, तदा नियतं नः पक्षमङ्गीकरिष्यन्तीति ॥ ४७ ॥

समासः—सहन्त इति सहा, उपजापस्य सहा उपजापसहाः । मदोद्धतः मदाद्धतः । लोकेभ्योऽधिकमिति लोकाधिकं लोकाधिकं धाम यस्य तद् लोकाधिकधाम । राजां समूहो राजकम् ॥ ४७ ॥

न्याकरणम्—विलङ्घयन्=[व + लघ्=जिघ्+ञत् । सहते + सह् + लट् ॥ ४७ ॥

वाच्यान्तरम्—मदोद्धतेन तेन नृपतीन् विलङ्घयता नृपतय उपजापस्य
विधातारः । जनेनाप्यधः क्रिया न सञ्जाते, लोकाधिकधाम्ना राजकेन किप ॥ ४७ ॥

कोपः—‘अथ ममो भेदापजापो’ इत्यमरः । ‘नृपतिर्भूपती राजा लोकेशो जन-
शासकः’ इति कोपः । ‘अधःक्रिया तिरस्क्रियाऽवमानमिषुदीर्यते’ इति कोपः ।
‘अथ राजकम् । राजन्यकं च नृपतिश्चित्रियाणां गणे क्रमात्’ इत्यमरः ॥ ४७ ॥

सारायः—स च दुर्योधनो महानुद्धतोऽस्ति, अतोऽवश्यं समये समये निजजि-
तान् भूपानवहेलया द्रव्यति, अपमानितास्तु ते स्वयं तस्मान्निज्जा भूत्वाऽस्मत्प-
मागमिष्यन्ति । अस्माकं तेषां स्वपक्षमेलनार्थं गूढचरप्रेषणावश्यकतापि न
भविष्यति, अतोऽधुना समयप्रतीक्षणकरणमेवोचितमिति ॥ ४७ ॥

भाषार्थः—मद से उद्धत दुर्योधन राजाओं का अपमान करता हुआ मुर
अपने से उन राजाओं को फोड़ेगा । क्योंकि मामूली लोग भी किसी दूसरे का
अपमान नहीं सह सकते, फिर लोगों से बड़े हुये प्रतापवाले राजाओं के समूह की
बात ही क्या ? ॥ ४७ ॥

ननु ‘सखीनिव’ इत्यादिवनेचरोक्त्या तस्य मदसम्भावनाऽपि कथमित्यत आह—
असमापितकृत्यसम्पदां हतवेगं विनयेन तावता ।

प्रभवन्त्यभिमानशालिनां मदमुत्तम्भयितुं विभूतयः ॥ ४८ ॥

असमापितेति । असमापितकृत्यसम्पदामकृतकृत्यानामतोऽभिमानशालिनामह-
ङ्कारिणां विभूतयः संपद एव तावता स्वल्पेन विनयेन । कार्यवशादारोपितेनेति
शेषः । हतवेगं प्रतिबद्धवेगं न तु स्वरूपतो हतं मदमुत्तम्भयितुं वर्धयितुं प्रभवन्ति ।
सर्वथा दुर्जनसंपदो विकारयन्तीति भावः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—असमापितकृत्यसम्पदाम्, अभिमानशालिनां, विभूतयः, तावता
विनयेन, हतवेगं मदम् उत्तम्भयितुं, प्रभवन्ति ॥ ४८ ॥

सुधा—असमापितकृत्यसम्पदाम्=अपूर्णकार्याणाम्, अकृतकृत्यानामिति यावत् ।
अभिमानशालिनाम्=अहङ्कारिणां, विभूतयः=प्रेक्ष्याणि (कर्तृ), तावता=स्तोकेन
परिमितेनेति वा, विनयेन=नम्रतया, हतवेगं=किञ्चिदवरुद्धजवम्, मदं=दुर्पम्,
उत्तम्भयितुं=वर्धयितुं, प्रभवन्ति=पारयन्ति ॥ ४८ ॥

समासः—कृत्यानां संपत् कृत्यसम्पत्, न समापिता कृत्यसम्पद्यैस्तेऽसमापित-
कृत्यसम्पदस्तेषामसमापितकृत्यसम्पदाम् । हतो वेगो यस्य स हतवेगस्तं हतवेगम् ।
अभिमानेन शालन्ते ये तेऽभिमानशालिनस्तेषामभिमानशालिनाम् ॥ ४८ ॥

व्याकरणम्—प्रभवन्ति = प्र + भू + लट् । उत्तम्भयितुं = उत् + स्तम्भ + णिच् ।
तुमुन् ॥ ४८ ॥

वाच्यान्तरम्—असमापितकृत्यसंपदामभिमानशालिनां विभूतिभिः, तावता
विनयेन हतवेगो मद उत्तम्भयितुं प्रभूयते ॥ ४८ ॥

कोपः—'वेगः प्रवाहज्वयोरपि' इत्यमरः । 'यावत्तावच्च साकल्येऽवधौ माने-
ऽवधारणे' इत्यमरः । 'विभूतिर्भूतिरैश्वर्यमणिमादिकमष्टधा' इत्यमरः । 'मादो मद्
उद्वेग उद्व्रमे' इत्यमरः ॥ ४८ ॥

सारार्थः—ये किल व्यवस्थितबुद्धयो न भवन्ति, ते किमपि कार्यं प्रारम्भादव-
सानपर्यन्तं न सम्पादयन्ति एवम्भूताः सन्तोऽपि यदि ते गौरवान्विता अपि
भवन्ति, तदा कृत्रिमोपायेन यदि स्वाज्ञानगर्वं गोपयन्ति तथाऽपि तस्य गर्वस्य
मूलवर्त्तमानतया तेषां सम्पदः पुनः संवर्धयन्ति । यदि अहङ्कारिणां मदो व्याज-
विनयेन नश्यति; नश्यत्यपि क्षणमात्रमेवेति ॥ ४८ ॥

भाषाऽर्थः—अधूरा काम करनेवाले घमण्डियों की दौलत थोड़ी बहुत बनाई
नम्रता से दबी हुई भी मद (दर्प) को बढ़ाती ही है ॥ ४८ ॥

अथ मदस्यानर्थहेतुनां युग्मेनाह—

मदमानसमुद्धतं नृपं न विद्युङ्क्ते नियमेन मूढताम् ।

अतिमूढ उदस्यते नयान्नयहीनादपरज्यते जनः ॥ ४९ ॥

मदेति । मदमानाभ्यां दर्पाहङ्काराभ्यां समुद्धतं नृपं मूढता कार्यापरिज्ञानं
नियमेनावश्यं न विद्युङ्क्ते न विमुञ्चति । अतिमूढो नयाङ्गीतिमार्गाबुद्धस्यैव
उत्क्षिप्यते । कर्मकर्त्तरि लट् । नयहीनाजनोऽपरज्यतेऽपरको भवति । 'स्वरित-
जितः—' इत्यादिनाऽऽत्मनेपदम् ॥ ४९ ॥

अन्वयः—मूढता, मदमानसम्, उद्धतं (वा मदमानसमुद्धतं) नृपं नियमेन,
न, विद्युङ्क्ते । अतिमूढः, नयाद्, उदस्यते, जनः, नयहीनाद्, अपरज्यते ॥ ४९ ॥

सुधा—मूढता = विवेकशून्यता, कर्त्तव्याकर्त्तव्यज्ञानहीनतेति यावत् । मद-
मानसं = दर्पाश्रितचित्तम्, उद्धतम् = अविनयं वा मदमानसमुद्धतं = दर्पाहङ्कारोद्वेगं,
नृपं = राजानम्, ऐश्वर्यवन्तमित्यर्थः । नियमेन = निश्चयेन, न विद्युङ्क्ते = न त्यजति
अथ, अतिमूढः = परमविवेकहीनः, नयात् = नीतेः, उदस्यते = उत्क्षिप्यते, नीति-
मार्गान्मूढो जनो भ्रष्टो भवतीति भावः, जनः = प्रजागणः, नयहीनाद् = अन्याय-
रताद्, भूपादिति शेषः । अपरज्यते = नानुरज्यते, विरक्तो भवतीत्यर्थः । अथ यत्र
प्रजाभूषणमिहो मैत्री न, तत्र चिरकल्याणमपि न भवति । तथाहि—'सदाऽनुकूलेषु
हि कुर्वते रतिं नृपेष्वमात्येषु च सर्वसम्पदः' इत्यनेनैव कविवरेणादिसर्गो चोक्तम् ॥

समासः—मदश्च मानश्च मदमानौ, ताभ्यां समुद्धतो मदमानसमुद्धतस्तं मद-
मानसमुद्धतम् । नयेन हीनो नयहीनस्तस्माद्वयहीनात् ॥ ४९ ॥

व्याकरणम्—विद्युङ्क्ते = वि + युञ् + लट् । उदस्यते = उत् + अस् + लट् ।
अपरज्यते = अप + रज् + लट् ॥ ४९ ॥

वाक्यान्तरम्—मूढतया मदमानसमुद्धतो नृपः, नियमेन न विद्युज्यते । अति-
मूढेन नयाबुद्धस्यते । जनेन नयहीनादपरज्यते ॥ ४९ ॥

कोपः—‘नयो नाये’ इत्यमरः ॥ ४९ ॥

सारार्थः—दर्पाहङ्कारवान् जनोऽवश्यं विवेकहीनो भवति । यः किल विवेकशून्यः स तु नियतं नीतिमार्गाच्च्युतो भवति । अन्यायी (नीतिवर्जितः) जनः, प्रजारज्जो नैव भवतीति ॥ ४९ ॥

भाषार्थः—जो कोई राजा मद से अहङ्कारवान् होता है, उसको जरूर मूर्खता घेरती है । जो मूर्ख हुआ, वह न्याय नहीं करता याने अन्यायी कहलाता है और अन्यायी राजा से प्रजा बिगड़ जाती है ।

अपरागसमीरणेरितः क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः ।

सुकरस्तद्वत्सहिष्णुना रिपुरुन्मूलयितुं महानपि ॥ ५० ॥

अपरागेति—अपरागोऽप्रीतिः । द्वेष इति यावत्, समीरण इव । तेनेरितश्चोदितः अत एव क्रमेण शीर्णा शीर्णाभूताऽऽकुला चला च मूलसन्ततिः । प्रकृत्याद्विषयवर्गः शिफासङ्घातश्च यस्य स तथोक्तः । ‘मूलं वशीकृते स्वीये शिफाताराऽन्तिकदिपु’ इति वैजयन्ती । रिपुर्महानपि तरुवद् वृक्ष इव सहिष्णुना लपावतोन्मूलयितुं मुहूर्तं सुकरः सुसाध्यः । सुकरोन्मूलन इत्यर्थः । अत्र मदादेः पूर्वपूर्वस्योत्तरं प्रति कारणकारणमाला, तरुवद्वियुपमा चेति द्वयोः संसृष्टिः ॥ ५० ॥

अन्वयः—अपरागसमीरणेरितः, क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः, महान्, अपि रिपुः तरुवत्, सहिष्णुना, उन्मूलयितुं; सुकरः, भवति ॥ ५० ॥

सुधा—अपरागसमीरणेरितः=विरागवायुप्रेरितः, वैररूपेण माहतेनाघातमुपगत इत्यर्थः । क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः = परिशिथिलव्याकुलामात्यादिजनः, महान् = विशालः, अपि, रिपुः=शत्रुः, तरुवत् = वृक्षवत्, अर्थात्तरुपक्षे—अपरागसमीरणेरितः = सङ्घातप्रेरितः, (न परागो धूलिर्यस्मिन्, सः अपरागस्तादृशः समीरणो महाघातः, तेनेरित इति अपरागसमीरणेरितः, अर्थाद्वायौ तदैव धूलिराहित्यं, यदा सवृष्टिको वायुर्बहति तदैव वृक्षादयः पतन्ति), क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः = शनैः शिथिलिपरिच्छिन्नशिफासमूहः (सवृष्टिकवेगवद्वायौ वहति शनैः शनैः परितो भ्रामितस्य तरोर्मूले जलमन्तः पविशति, ततः सकलशिफासमूहाः शिथिलास्तथा भिजाश्च भवन्ति, तदुत्तरक्षणे स च वृक्षो हाहाकारं कृत्वा पतति), महान् = उच्चशाखः, एवमभूतवृक्षस्य पतनवत्, सहिष्णुना = शान्तिमता, लमावता वा जनेन, उन्मूलयितुम् = उत्पादयितुम्, उत्पाद्य पातयितुमिति, वृक्षपक्षे—उन्मूलयितुं = समूलं नाशयितुं, सुकरः = सुसाध्यः, भवतीति शेषः ॥ ५० ॥

समासः—अपरागः समीरण इवेति अपरागसमीरणः, तेन ईरित इत्यपरागसमीरणेरितः । मूलानां सन्ततिर्मूलसन्ततिः क्रमेण शीर्णा चाकुला च शीर्णाकुलमूलसन्ततिर्यस्य सः, क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिः ॥ ५० ॥

व्याकरणम्—ईरितः=ईर् + क्तः । उन्मूलयितुम् + उद् + मूल + णिच् = वृमुन् ॥

वाच्यान्तरम्—अपरागमसमीरणेरितेन, क्रमशीर्णाकुलमूलसन्ततिना, महता रिपुणा, तरुवदुन्मूलयितुं सुकोणे भूयते ॥ ५० ॥

कोपः—‘समीरमारुतमरुजगप्राणसमीरणाः । प्रहम्पनो महावातो ह्यश्वावानः सुवृष्टिकः’ इत्यमरः । मूलं वशीकृते स्वीये शिफाताराऽन्तिकदिषु’ इति वैजयन्ती । ‘वृक्षो महीरुहः शास्त्री विटपी पादपस्तरुः’ इत्यमरः । रिपौ वैरिमपत्तारिद्विषद्वेषण-दुहृदः’ इत्यमरः ॥ ५० ॥

साराधः—यथा शब्दावातवेगस्याघातेन पीडितोऽत एव शनैः शनैः परिशिथिल-भ्रुटितशिफासमूहो वृक्षः वायुनोन्मूलयते, तथैव विरक्तमन्त्रिवर्गपरित्यक्तः शत्रुरपि समयप्रतीक्षकेण शान्तिमता जनेन जेतुं सुकरो भवति ॥ ५० ॥

भाषाऽर्थः—दिल फटने की हवा से धक्का खाया हुआ धीरे-धीरे मन्त्री वर्गोंह रूपी जड़ जिसकी उखड़ गयी है, ऐसा बड़ा भी वैरी रहमदिल वाले आदमी द्वारा वृक्ष (पेड़) के समान उखाड़ने में सरल होता है ॥ ५० ॥

नन्वन्तर्भेदमात्रेण कथं सुसाध्यस्तत्राह—

अणुरप्युपहन्ति विग्रहः प्रभुमन्तःप्रकृतिप्रकोपजः ।

अखिलं हि दिनस्ति भूधरं तरुशाखाऽन्तनिघर्षजोऽनलः ॥ ५१ ॥

अणुरिति । अणुरूपोऽप्यन्तःप्रकृतिप्रकोपजोऽन्तरङ्गमात्मापरागसमुत्थः । ‘प्रकृतिः पञ्चभूतेषु स्वभावे मूलकारणे । छन्दःकारणगुणेषु ब्रह्मवामात्मादिकेष्वपि ॥’ इति वैजयन्ती । निग्रहो वैरं प्रभुमुपहन्ति नाशयति । अत्र दृष्टान्तमाह—तरुशाखान्तानां विघर्षो घर्षणं तजोऽनलोऽग्निः । भूधरं गिरिमखिलं साकल्येन दिनस्ति हि दहत्यर्थः । अत्रोपमानोपमेयसमानधर्माणां प्रतिबिम्बतया निर्देशेन दृष्टान्तालङ्कारः ।

अन्वयः—अणुः अपि, अन्तःप्रकृतिप्रकोपजः, विग्रहः, प्रभुम्, उपहन्ति । हि, तरुशाखाऽन्तनिघर्षजः, अनलः, अखिलं, भूधरं, दिनस्ति ॥ ५१ ॥

सुधा—अणुः = स्वल्पः, अपि = किल, अन्तःप्रकृतिप्रकोपजः = अन्तरङ्गमात्मादिविरक्तजनितः, विग्रहः = विरोधः, (कर्ता), प्रभुं = स्वापिनं, राजानमित्यर्थः । उपहन्ति = नाशयति । तथाहि—हि = यथा, तरुशाखाऽन्तनिघर्षजः = वृक्षशाखाऽप्रसङ्गघर्षजोत्थः, अणुः = स्फुल्लिङ्गः, अपि, विग्रहः = ग्रहीतुमशक्यः, शमयितुमसाध्य इत्यर्थः । अन्तःप्रकृतिप्रकोपजः = वृक्षमध्यवर्त्यमविकारजातः, अनलः = अग्निः, अखिलं = सकलं, गिरिवशेषमित्यर्थः । भूधरं = गिरिम्, दिनस्ति = ध्वंसयति, दहतीत्यर्थः । अर्थात् पर्वतं यथा स्वावयवोत्पत्तिसङ्गतसङ्घर्षजवह्निर्दहति न कस्यापि पर्वतदहनाय वह्निलोपावश्यकता, तथैव विरुद्धमन्त्रिवर्गादियुक्तं राजानं स्वान्योन्य-विरोध एव नाशयति । नान्यस्य भेदार्थं गूढचरप्रेषणावश्यकतेति ॥ ५१ ॥

समासः—अन्तःप्रकृतीनां प्रकोपः, अन्तःप्रकृतिप्रकोपः, तस्माज्जातोऽन्तःप्रकृति-
प्रकोपजः । तरुणां शाखास्तृशाखास्तासामन्ता इति तरुशाखाऽऽन्तास्तेषां नि-
र्वाजानो यः स तरुशाखान्निर्वाजः ॥ ५१ ॥

व्याकरणम्—उपहन्ति = उप + हन + लट् । हिनस्ति = हिसि + लट् + भस् ॥

वाक्यान्तरम्—अणुनाऽप्यन्तःप्रकृतिप्रकोपजेन विग्रहेण प्रभुरुपहन्यते । इ-
तरुशाखाऽन्तनिर्घर्षेनानलेनाखिलो भूधरो हिंस्यते ॥ ५१ ॥

कोपः—‘स्तोकाल्पचुल्लकाः सूक्ष्मं श्लक्ष्णं दभ्रं कृशं तनु । स्त्रियां मात्रावृत्ति-
पुंसि लवलेक्षकणानवः’ इत्यमरः । ‘अस्त्रियां समरानीकरणाः समरविग्रहौ’
इत्यमरः । ‘भयः पर्वतः जैत्रो गिरिगोत्राचलादयः’ इति कोपः । ‘प्रकृतिगुणसाम-
स्यादमात्यादिस्वभावयोः’ इति मेदिनी ॥ ५१ ॥

सारार्थः—यस्य राज्ञः स्वकीयमन्त्रिमण्डले मिथो न मैत्री स स्वयं नश्यति ।
यथा पर्वतोपरि जायमानशमीवृक्षशाखादिसङ्घर्षणाज्जातोऽग्निः स्वाधारं पर्वतमेव
दहतीति ॥ ५१ ॥

भावार्थः—अपने मन्त्रियों के बीच में जरा भी बिगाड़ हो तो वह मालिक को
चौपट कर देती है । पर्वत पर वृक्षों की डारों की रगड़ से पैदा हुई आग समूचे
पर्वत (पहाड़) को जला देती है ॥ ५१ ॥

तथापि कथं वर्द्धमानं शत्रुमुपेक्षेतेत्याशङ्क्य दुर्विनीतत्वादित्याह—

मतिमान्विनयप्रमाथिनः समुपेक्षेन समुन्नतिं द्विषः ।

सुजयः खलु तादृगन्तरे विपदन्ताः ह्यविनीतसम्पदः ॥ ५२ ॥

मतिमानिति । मतिमान्प्राज्ञः । विनयं प्रमथ्नातीति विनयप्रमाथिनो दुर्वि-
नीतस्य द्विषः समुन्नतिं वृद्धिं समुपेक्षेत् । उपेक्षायाः फलमाह—तादृगविनीतोऽन्तो
कचिदन्ध्रे सुजयः सुखेन जेतुं शक्तः खलु । हि यस्माद्विनीतसम्पदो विपदन्ताः
विपन्मर्यादकाः । अनर्थोदका इत्यर्थः ॥ ५२ ॥

अन्वयः—मतिमान्, विनयप्रमाथिनः, द्विषः, समुन्नतिं, समुपेक्षेत् । तादृग-
अन्तरे, सुजयः, खलु । हि, अविनीतसम्पदः, विपदन्ताः (भवन्ति) ॥ ५२ ॥

सुधा—मतिमान् = धीमान्, विचारवानित्यर्थः । विनयप्रमाथिनः = विनय-
हीनस्य, अनयस्य, उद्धतस्येत्यर्थः । द्विषः = शत्रोः, समुन्नतिम् = अभ्युदयं, समुपेक्षेत्
न तदर्थचिन्तितं भवेदिति भावः । तादृग् = उद्धतः, शत्रुरिति शेषः । अन्तरे =
मध्ये, एवं, सुजयः = सुखेन जेतुं योग्यः, खलु = किल । हि = यतः, अविनीत-
सम्पदः = उद्धतेश्वर्याणि, विपदन्ताः = दुःखपरिणामाः भवन्तीति शेषः । धनमपि
विचारवतां विनयिनामेव सुखावसानं, नहि = मदीद्धतस्येत्यर्थः ॥ ५२ ॥

समासः—विनयं प्रमथ्नातीति विनयप्रमाथी, तस्य विनयप्रमाथिनः । विपद-
अन्ते यासां विपदन्ताः । अविनीतस्य सम्पदोऽविनीतसम्पदः ॥ ५२ ॥

व्याकरणम्—समुपेक्षेत = सम् + ईच्छ + लिङ् ॥ ५२ ॥

वाच्यान्तरम्—मतिमता विनयप्रमाथिनो द्विपः समुन्नतिः समुपेक्ष्येत, तादृशाऽन्तरे सुजयेन भूयते । इविनीनसम्पन्नविपदन्ताभिर्भूयते ॥ ५२ ॥

कोषः—‘रिपौ वैरिसपत्नारिद्विपदद्वेषणदुर्हृदः’ इत्यमरः ॥

सारार्थः—उद्धतस्य शत्रोरभ्युदयमवलोक्य विचारवान् जनश्चिन्तां तत्पराजयार्थं न कुर्यात्, अपि तु मदोद्धतो रिपुः स्वयं सुखेन पराजितो भवति । यस्मात् कारणाद् उद्धतस्य जनस्यैश्वर्याणि दुःखावसानान्येव भवन्ति ॥ ५२ ॥

भाषार्थः—बुद्धिमान् आदमी को चाहिये कि अपने उद्धत शत्रु की उन्नति की देखकर न घबराये । क्योंकि, उद्धत शत्रु वीच ही मैं मौत से मात होने के लायक हो जाता है । क्योंकि बेरहम दिलवाले लोगों की बदौलत आखिर मैं विपत्ति हो ही जाती है ॥ ५२ ॥

कथं दुर्विनीतस्य शत्रोः सुख्यस्वमित्याशङ्क्य भेदजर्जरितत्वादित्याह—

लघुवृत्तितया भिदां गतं बहिरन्तश्च नृपस्य मण्डलम् ।

अभिभूय हरत्यनन्तरः शिथिलं कूलमिवापगारयः ॥ ५३ ॥

लघ्विति । लघुवृत्तितया स्वस्य दुर्वृत्तिरूपतया बहिर्मित्रादिजनपदेष्वन्तरमास्थादिषु च भिदां भेदं गतम् । ‘पिद्विवादिभ्योऽङ्’ इत्यङ्प्रत्ययः । नृपस्य मण्डलं राष्ट्रमनन्तरः सन्निहितो त्रिगीपुरापगारयो नदीवेगः शिथिलमन्तर्भेदजर्जरकूलमिवाभिभूयाक्रम्य हरति ॥ ५३ ॥

अन्वयः—अनन्तरः, लघुवृत्तितया, भिदां, गतं, बहिः, अन्तः, च, नृपस्य, मण्डलम्, अभिभूय, आपगारयः, शिथिलं, कूलम्, इव, हरति ॥ ५३ ॥

सुधा—अनन्तरः = सन्निहितः जिगीषुरित्यर्थः । प्रतिपत्तीति यावत् (कर्ता) । लघुवृत्तितया = लघुवृत्तितया, नीचाचारतयेति यावत् । भिदां गतं = भेदं प्राप्तं मिथो विभिन्नचित्तमित्यर्थः । बहिः = मित्रादिषु, अन्तः = मन्त्रिवर्गेषु, नृपस्य = राज्ञः, मण्डलं = राष्ट्रम्, अभिभूय = आक्रम्य, हरति = नाशयति । यथा, अनन्तरः = तदनिकटवर्ती, आपगारयः = नदीवेगः (कर्ता), लघुवृत्तितया = नीचवृत्तित्वेन, भिदां = भिन्नतां, गतं = यातम्, बहिः = तटास्किञ्चिद्वा प्रदेशेऽपि, अन्तः = नदीमध्येऽपि, नृपस्य = नरपेयस्य, जलस्प्रेति शेषः । मण्डलं = समूहम्, अभिभूय = परितो भ्रामयित्वाऽऽवर्त्तरूपेणेत्यर्थः । अत एव शिथिलं = जर्जरं कूलं = वेलां, (नदी) तटमिति यावत् वा, हरति = पातयति, तथैवेति ॥ ५३ ॥

समासः—लघ्वी वृत्तिर्यस्य स लघुवृत्तिस्तस्या भावस्तत्ता लघुवृत्तिता, तया लघुवृत्तितया । आपगाया रयः आपगारयः ॥ ५३ ॥

व्याकरणम्—अभिभूय = अभि + भू + क्त्वा + ण्यप् ॥ ५३ ॥

वाच्यान्तरम्—अनन्तरेण; लघुवृत्तितया भिदां गतं बहिरन्तश्च नृपस्य सम-
लम् अभिभूय, आपगारयेण शिथिलं कूलमिव ह्रियते ॥ ५३ ॥

कोपः—‘भेदोपजापावुपधा’ इत्यमरः । ‘कूलं रोधश्च तीरं च प्रतीरं च तटं शि-
थ्यमरः । ‘स्रोतरवती द्वीपवती स्रवन्ती निम्नगाऽऽपगा’ इत्यमरः । ‘रंहस्तरसी’
रयः स्यद् जव’ इत्यमरः ॥ ५३ ॥

सारार्थः—राज्ञो नीचाचारप्रचारतया विरक्तैर्मन्त्रिप्रभृतिभिर्भिन्नं राजानं सम-
गम्य समयप्रतीक्षकः समीपवर्ती जिगीषुः प्रयासं विनैव तं ध्वंसयति । यथा निम्न-
वर्ति शिथिलं तीरं नदीवेगः खण्डयति, तथैवेति ॥ ५३ ॥

भाषार्थः—नीच आचरण के कारण पृथक हो गये हैं मन्त्री और मित्रगण जि-
के ऐसे राजा के राज्य को दूसरे जीतने वाले प्रतिपक्षी झट चढ़ाई करके चौपट कर
देते हैं । जैसे नदी का वेग दोनों किनारों को काटकर गिरा देता है ॥ ५३ ॥

अनुशासतमित्यनाकुलं नयवर्माकुलमर्जुनाग्रजम् ।

स्वयमर्थ इवाभिवाञ्छितस्तमभीयाय पराशरात्मजः ॥ ५४ ॥

अन्विति । इतीत्यमाकुलमरिणिकारस्मरणास्तुभितमुर्जुनाग्रजं भीमसेनं नय-
वर्म नीतिमार्गमनाकुलसङ्कीर्णं यथा तथाऽनुशासतमुपदिशन्तम् । ‘जञ्चिथाव-
पट’ इत्यम्यस्तावदुत्तुर्नुमभावः । तं युधिष्ठिरं पराशरात्मजो वेदव्यासः । स्वयमभि-
वाञ्छितोऽर्थ इव साक्षान्मनोरथ इवेत्युपेक्षा । अभीयाय प्राप्तः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—पराशरात्मजः, इति आकुलम्, अर्जुनाग्रजं, नयवर्म, अनाकुलम्
अनुशासतं, तं स्वयम्, अभिवाञ्छितः, अर्थः, इव, अभीयाय ॥ ५४ ॥

सुधा—पराशरात्मजः = पराशरपुत्रः व्यास इत्यर्थः । इति = एवम्, पूर्वोक्त-
क्रमेणेत्यर्थः । आकुलं = खिन्नं, शत्रुकृताद्येपक्षोभस्यप्रमिस्यर्थः । अर्जुनाग्रजम् = भीम-
नयवर्म = नीतिमार्गम्, एवमुचितमेवं स्वन्मतमनुचितमिदानीमिति रूपम्, अना-
कुलं = सुप्रसन्नं, यथा स्यात्तथा. स्वयं निश्चिन्तो भूवेति भावः । अनुशासतम् =
उपदिशन्तं, तं = युधिष्ठिरं प्रति, स्वयं = साक्षात्, शरीरधारीत्यर्थः । अभिवाञ्छितः =
अभिलषितः, अर्थः = प्रयोजनमिव, अभियाय = प्राप्तः । अर्थात् युधिष्ठिरस्येतत्पूर्वत-
प्येदमिष्टं, यद्यधुना व्यास आगच्छेत् तदा सर्वदा मम शुभं भविष्यतीति इच्छाऽ-
नन्तरमेव व्यासमागतमवलोकितवानिति भावः ॥ ५४ ॥

समासः—न आकुलः यथा तथाऽनाकुलम् । नयस्य वर्म नयवर्म, तत् । अर्जुन-
स्याग्रजः अर्जुनाग्रजस्तम् अर्जुनाग्रजम् । पराशरस्यात्मजः पराशरात्मजः ॥ ५४ ॥

व्याकरणम्—अनुशासतम् = अनु + शास + शत् । अभीयाय = अभि + ण् + लिट् ।

वाच्यान्तरम्—पराशरात्मजेन स्वयमभिवाञ्छितेनार्थेनेव, भीममनुशासत् स
युधिष्ठिरः अभीये ॥ ५४ ॥

कोषः—‘विश्वो व्यग्रोऽसुखी क्लेशी चाकुलश्चिन्तितो मतः’ इति कोषः । ‘अयनं वस्त्रं मार्गाश्वपन्थानः पदवी सृतिः’ इत्यमरः । ‘अर्थः प्रयोजने भाव’ इति कोषः ॥

सारार्थः—यदा युधिष्ठिरः वनेचरवदननिवेदितवचनश्रवणस्मृतिजायमानस्वेद-
स्त्रिंशं भीमं स्वनीतिरीत्योपदिशति स्म तदानीमेव शरीरधारी मनोरथ इव व्यासः
समागतः ॥ ५४ ॥

भाषार्थः—इस तरह बचड़ाये हुए भीम के प्रति स्थिरचित्त से नीति का रास्ता
बनाते हुए महाराज युधिष्ठिर के पास खुद मनोरथस्वरूप श्रीव्यासजी आ पहुँचे ॥

अथ युग्मेनाह—

मधुरैरवशानि लम्भयन्नपि तिर्यञ्चि शमं निरीक्षितैः ।

परितः पटु बिभ्रदेनसां दहनं धाम विलोकनक्षमम् ॥ ५५ ॥

मधुरैरिति—मधुरैः शान्तैर्निरीक्षितैरवलोकनैः पुंसके भावे क्तः । न विद्यते
वशमायत्तत्वं येषां तान्यवशानि प्रतिकूटानि । ‘वशमायत्ततायां च’ इति विश्वः ।
तिर्यञ्चि मृगपक्ष्यादीनि शमं शान्तिं लम्भयन्प्रापयन् । ‘लभेच्च’ इति जुमागमः ।
‘गथयर्थः—’ इत्यादिना द्विकर्मवत्त्वम् । परितः पटुज्ज्वलमेनसाम् । दहतेऽनेनेति
दहनं निवर्तकं तथाऽपि विलोकनक्षमं दर्शनीयम् । बह्मयादिविलक्षणमिति भावः ।
धाम तेजो बिभ्रत् ॥ ५५ ॥

अन्वयः—मधुरैः, निरीक्षितैः, अवशानि, अपि, तिर्यञ्चि, शमं, लम्भयन्, परितः
पटु, एनसां, दहनं विलोकनक्षमं, धाम, बिभ्रत् (दहते) ॥ ५५ ॥

सुधा—मधुरैः=शान्तैः, प्रेमपूर्णैरिति वा अक्रूरैरिति यावत् । निरीक्षितैः=
अवलोकनैः, अवशानि=स्वतन्त्राणि, अपरप्रत्ययकराणीत्यर्थः, अपि, तिर्यञ्चि=
पशुपक्षिमूहान्, शमं=शान्तिं, लम्भयन्=प्रापयन्, पुनः, परितः=समन्तात्,
पटु=उज्ज्वलम्, एनसां=पापानां, दहनं=उवालकं, तथाऽपि, विलोकनक्षमं=
दर्शनाहं, धाम=तेजः, बिभ्रत्=बधत्, व्यासः (दहते इति) ॥ ५५ ॥

समासः—विलोकने क्षमं, विलोकनक्षमम् ॥ ५५ ॥

व्याकरणम्—लम्भयन्=लभ + णिच् + शतृ + लुम् । बिभ्रद्=भृ + शतृ ॥ ५५ ॥

वाक्यान्तरम्—मधुरैर्निरीक्षितैरवशान्यपि तिर्यञ्चि शमं लम्भयन्तं, धाम
बिभ्रत् व्यासं (दहते) ॥ ५५ ॥

कोषः—‘स तिर्यक्चरितरोऽञ्जति’ इत्यमरः । ‘क्लृप्तं वृजिनैर्नोऽघमंहो वुरित-
वुकृतम्’ इत्यमरः ॥ ५५ ॥

सारार्थः—द्वैतवने यत्र युधिष्ठिरः सपरिवारोऽतितिष्ठत्, यत्र प्रकृत्या चञ्चला
अपि नरं निरीक्ष्य व्याधुर्बुद्ध्या द्रुतं पलायनपराः परस्परविरोधिनाऽपि ये पशु-
पक्षिण आसन्, तान् परमसौम्यनयनावलोकने शान्तान् कुर्वन् पापप्रणाशकं तेजः-
पुञ्जं दधद् व्यासो युधिष्ठिरजिज्ञासया समागतः ॥ ५५ ॥

भाषाऽर्थः—स्वच्छन्द पशु-पक्षियों को भी अपने मीठे अवलोकन से ज्ञान करते हुए और पापों को नाश करने वाले, चमकदार तथा दर्शनीय तेज को धार किये हुए व्यास युधिष्ठिर के यहाँ उपस्थित हुए ॥ ५५ ॥

सहसोपगतः सविस्मयं तपसां सूतिरसूतिरापदाम् ।

ददशे जगतीभुजा मुनिः स वपुष्मानिव पुण्यसञ्चयः ॥ ५६ ॥

सहसेति । पुनः सहसोपगतोऽकस्मादागतस्तपसां सूतिः प्रभव आपदामसूतिः प्रभवः । निवर्तकः इति यावत् । स मुनिर्व्यासो वपुष्मान्देहधारी पुण्यसञ्चयः पुष्कराशिरिवेत्युत्प्रेक्षा । जगतीभुजा राज्ञा सविस्मयं ददशे दृष्टः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—सहसा, उपगतः, तपसां सूतिः, आपदाम्, असूतिः, सः, मुनिः वपुष्मान्, पुण्यसञ्चयः इव, जगतीभुजा, सविस्मयं ददशे ॥ ५६ ॥

मुधा—सहसा = अकस्मात्, उपगतः = प्राप्तः, समागत इत्यर्थः । तपसां = तपश्चरणस्य, सूतिः = जनकः, आपदां = दुःखानाम्, अनूतिः = अनुत्पादकः, विनाशक इत्यर्थः । सः = एवम्भूतः, मुनिः = योगी, व्यास इति शेषः । वपुष्मान् = देहवान्, पुण्यसञ्चयः = सुकृतराशिः, इव, जगतीभुजा = राज्ञा, युधिष्ठिरेणेति भावः, सविस्मयं = साश्चर्यं सचकितमित्यर्थः । अहो धन्या वयं, यदस्मिन्दुःखावमरे दुःखैर्ध्वंसकरस्य व्यासस्य दर्शनमभवत् बवेददशो धर्म आसीत् येन ममेहं सौभाग्यमुपस्थितं, लौकिकी गाथाऽपि सत्यं 'एति जीवन्तमानन्दो नर वर्पशतादपि' वा ॥ १० एवं सबहुचकितं, ददशे = दृष्टः ॥ ५६ ॥

ममासः—विस्मयेन सह यथा स्यात्तथेति क्रियाविशेषणम् । जगतीभुज इति जगतीभुक् तेन जगतीभुजा । पुण्यानां सञ्चयः पुण्यसञ्चयः ॥ ५६ ॥

व्याकरणम्—ददशे = दशोः कर्मणि लिट् ॥ ५६ ॥

वाक्यान्तरम्—जगतीभुक्, सहसोपगतं तपसां सूतिम्, आपदामसूतिम्, मुनिम्, नपुष्मन्तं पुण्यसञ्चयमिव ददर्श ॥ ५६ ॥

कोपः—'अतर्किते तु सहसा' इत्यमरः । 'विस्मयोऽद्भुतमाश्चर्यं चित्रमपि' इत्यमरः । 'तपः कृष्टादिकर्म च' इत्यमरः । 'स्याद्धर्ममस्त्रियां पुण्यश्रेयसी सुकृतं वृथ' इत्यमरः ॥ ५६ ॥

सारार्थः—यदा मीमं प्रति युधिष्ठिर उपदेशं ददाति स्म, तदानीमकस्मादपरिमेयपुण्यपुत्रस्तपःप्रचारको व्यासस्तत्रोपस्थितो बभूव ॥ ५६ ॥

भाषाऽर्थः—एकाएक (अचानक) पहुँचे हुए, तपस्याओं को पैदा करने वाले, विपत्तियों का संहार करनेवाले, देहधारी पुण्य के ढेर के जैसे महारामा व्यास मुनि को बड़े अचरज के साथ महाराज युधिष्ठिर ने देखा ॥ ५६ ॥

अथोच्चकैरासनतः परार्ध्यादुद्यन् स धूतारुणवल्कलाग्रः ।

रराज कीर्णाकपिशांशुजालः शृङ्गात्सुमेरोरिव तिग्मरश्मिः ॥ ५३ ॥

अथेति । अथ दर्शनानन्तरम् । उच्चकैरुन्नतारपरार्ध्याच्छ्रेष्ठात् । 'अर्धायत्' । 'परा-
वराधमोत्तमपूर्वाच्च' इति यत्प्रत्ययः । आसनतः सिंहासनादुद्यन्तुत्तिष्ठन्नत एव धूतानि
कम्पितान्यरुणानि वल्कलाग्राणि यस्य स तथोक्तः । स नृपः कीर्णं विस्तृतमाकपि-
शांशुजालं यस्य स तथोक्तः सुमेरोः शृङ्गादुद्यन्तिग्मरश्मिरिव रराज ॥ ५३ ॥

अन्वयः—अथ उच्चकैः, परार्ध्याद्, आसनतः, उद्यन्, धूतारुणवल्कलाग्रः, सः,
कीर्णाकपिशांशुजालः सुमेरोः शृङ्गाद् उद्यन् तिग्मरश्मिरिव रराज ॥ ५३ ॥

सुधा—परार्ध्यात् = मूहामूह्यवन इत्यर्थः । आसनतः = पीठात्, सिंहासनादि-
इत्यर्थः । उद्यन् = उत्तिष्ठन्, अस्मादागतं व्यासं विलोक्य ससम्भ्रमं सिंहासनादुत्थित
इत्यर्थः । अत एव, धूतारुणवल्कलाग्रः = कम्पितरक्तवृक्षत्वकप्रान्तः, सः = युधिष्ठिरः,
सुमेरोः = सुवर्णाद्रेः, शृङ्गाद् = शिखराद्, उद्यन्, अत एव कीर्णाकपिशांशुजालः =
व्यासपीतवर्णाकिरणनिकरः, तिग्मरश्मिः = सूर्यः, इव, रराज = शुशुभे । अत्रेतः पूर्व-
वृत्तान्तस्य दुःस्वरूपत्वाद्, अतः परं समभ्युदयलाभसम्भवाद् भिन्नेन पद्येन
कविवर्णयति । इदं वंशस्थवृत्तम् । तल्लग्नश्च 'जगौ वंशस्थमुदीरितं जरी' इति ॥

समासः—वल्कलस्याग्राणि वल्कलाग्राणि, अरुणानि वल्कलाग्राणि, इत्यरुण-
वल्कलाग्राणि, धूतान्यरुणवल्कलाग्राणि यस्य स धूतारुणवल्कलाग्रः । अंशूनां जालम्
अंशुजालम्, आसमन्ताद्भावेन कपिशं पीतमंशुजालमिति आकपिशांशुजालं, कीर्णं
आकपिशांशुजालं यस्य स कीर्णाकपिशांशुजालः । तिग्मा रश्मया यस्य स
तिग्मरश्मिः ॥ ५३ ॥

व्याकरणम्—उद्यन् = उत् + हृण् + शत् । रराज = राज् + लिट् ॥ ५३ ॥

वाक्यान्तरम्—अथ उच्चकैः परार्ध्यादासनतः उद्यता, धूतारुणवल्कलाग्रेण तेन
सुमेरोः शृङ्गादुद्यता कीर्णाकपिशांशुजालेन तिग्मरश्मिनेव रेजे ॥ ५३ ॥

कोषः—'पीठमासनम्' इत्यमरः । 'मुख्यवर्गवरेण्याश्च प्रवर्होऽनवरार्थवत् ।
परार्ध्याग्रप्राग्रहराग्रयाग्रयाग्रीयमग्रियम्' इत्यमरः । 'वल्कद्रुत्वगिर्युक्तम्' इति
कोषः । 'कदारः कपिलः पिङ्गपिशङ्गी कद्रुपिङ्गलौ' इत्यमरः ॥ ५३ ॥

सारार्थः—यथा सुमेरोः शृङ्गादुदितः सूर्यो भाति, तथैवासनादुत्थितो युधिष्ठिरः
शुशुभे ॥ ५३ ॥

भाषार्थः—व्यासजी को देखने के बाद श्रुत ऊँचे अवस्थे आसन पर से उठे हुए,
इसीसे होलता हुआ लाल पेड़ की छाल के वस्त्र का किनारा है जिसका, ऐसे
युधिष्ठिर उस समय सुमेरु के शिखर से उदय हुए, पीली किरण समूहों से दिगन्त
को ढँकते हुए सूर्य के समान शोभित हुए ॥ ५३ ॥

अवहितहृदयो विधाय सोऽर्हामृषिवहपिप्रवरे गुरुपदिष्टम् ।

तदनुमतमलञ्चकार पश्चात् प्रशम इव श्रुतमासनं नरेन्द्रः ॥ ५८ ॥

अवहितेति । स नरेन्द्रोऽवहितहृदयोऽप्रमत्तचित्तः सन् । ऋषिप्रवरे मुनिश्रेष्ठे । ऋषिवहप्यर्हाम् । अर्हार्थं वतिप्रत्ययः । गुरुपदिष्टम् । शास्त्रीयामित्यर्थः । अर्हं पूजाम् । 'गुरोश्च हलः इत्यकारप्रत्ययः । विधाय पश्चादनन्तरं तदनुमतं तेनानुज्ञातमासनम् । अशमः शान्तिः श्रुतं शास्त्रश्रवणमिव । अलञ्चकार । उक्तं च— 'प्रशमस्तस्य भवत्यलङ्क्रिया' इति । मुन्याज्ञयोपविष्टवानित्यर्थः ॥ ५८ ॥

अन्वयः—सः, नरेन्द्रः, अवहितहृदयः, (सन्), ऋषिप्रवरे, ऋषिवद्, गुरुपदिष्टम्, अर्हं विधाय, पश्चात्, तदनुमतम्, आसनम्, प्रशमः, श्रुतम्, इव, अलञ्चकार ।

सुधा—सः = युधिष्ठिरः, नरेन्द्रः = राजा, अवहितहृदयः = सावधानचित्तः, सः, ऋषिप्रवरे = योगिश्रेष्ठे, मुनिवरे, व्यास इत्यर्थः । ऋषिवद् = ऋषियोग्यां, गुरुपदिष्टं = गुरुपदेशानुसारां, शास्त्रविहितामित्यर्थः । यथा (पापं, मधुपर्कः, आचमनीयं, स्नानीयं, भोज्यं, पुनराचमनीयं, शयनं चेत्यादि, सर्वविधरूपम्) अर्हम् = पूजां, विधाय = कृत्वा, पश्चात् = पूजादनन्तरं, सुस्थे मुनौ, तदनुमतं = तदनुज्ञातं, व्यासेन निर्दिष्टम्, आसनम् = पीठम्, प्रशमः = शान्तिः, श्रुतं = शास्त्रश्रवणम्, इव, अलञ्चकारम् परिगृहीतवान्, व्यासपूजां कृत्वा तदाज्ञया स्वयमप्युपविष्ट इत्यर्थः ॥ ५८ ॥

पद्यपरिचयः—इदं 'पुष्पिताग्रा' नाम वृत्तम् । इदमर्थसमम्, अथादर्थं समं यस्य तत्, तथाहि = प्रथमपादलक्षणं तृतीयपादलक्षणेन समम् । द्वितीयपादलक्षणं चतुर्थेन सममिति भावः । ततस्तल्लक्षणञ्च 'अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजि च नजो जरगाश्च पुष्पिताग्रा' इति । अस्यायमाशयः—विषमे प्रथमतृतीयवर्गे, नगणनगणरगणयगणा भवन्ति, समे च चरणेऽर्थाद् द्वितीयचतुर्थपादयोः नगणनगणजगणरगणा एको गुरुश्चेति यत्र पद्यार्थः, तत्पुष्पिताग्रा नाम वृत्तम् । प्रकृतौ यथा—

न	न	र	य	न	ज	ज	र	ग
।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।
अ	व	हि	त	हृ	द	यो	वि	धा
न	न	र	य	न	ज	ज	र	य
।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।	।।।
त	द	नु	म	त	म	ल	ञ्च	का
र	प	श्चा	त्	प्र	श	म	इ	व
श्रु	त	मा	स	नं	न	रे	न्द्रः	

समासः—अवहितं हृदयं यस्य सः अवहितहृदयः । ऋषिपु प्रवरेः ऋषिप्रवरः तस्मिन् ऋषिप्रवरे । गुरुणोपदिष्टा या सा तां गुरुपदिष्टाम् ॥ ५८ ॥

व्याकरणम्—विधाय = वि + धा + क्त्वा + ल्यप् । अलञ्कार = अलं + कृ + लिट् ॥ ५८ ॥

वाच्यान्तरम्—तेन नरेन्द्रेणावहितहृदयेन सता, ऋषिप्रवरे ऋषिवद्दहं विषाद्य तदनुमतमासनं प्रशमेन श्रुतमिवालञ्कारे ॥ ५८ ॥

कोषः—‘चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हन्मानसं मन’ इत्यमरः । ‘पूजा नमस्याऽपचितिः सपर्याऽर्चाऽर्हणाः समाः’ इत्यमरः । ‘श्रुतं शास्त्रावष्टयोः’ इत्यमरः ॥ ५८ ॥

सारार्थः—व्यासं समागतं विलोक्यासनादुत्थाय मन्वादिस्मृतिप्रोक्तगुरुजनोचितसत्कारेण तं सन्तोष्य स्वयमपि युधिष्ठिरस्तेनानुज्ञातः (स्वमन्यासने उपविश एवम्) आसने उपविवेश ॥ ५८ ॥

भाषार्थः—वह महाराज युधिष्ठिर स्थिरचित्त होकर, ऋषिमुनियों की जैसी होनी चाहिए वैसी गुरुजनों के मुख से निकली हुई, व्यास की पूजा (अर्घ्य, पाद्य, आसन, भोजन इत्यादि) करके उन्हीं की आज्ञा से आसन पर बैठे ॥ ५८ ॥

व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठस्तिष्ठन्मुनेरभिमुखं स विकीर्णधाम्नः ।

तन्वन्तमिद्धमभितो गुरुमंशुजालं लक्ष्मीमुवाह सकलस्य शशाङ्कमूर्तेः ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥



व्यक्तिः । व्यक्तोदितैः स्फुटोद्गतैः स्मितमयूखैर्विभासितावोष्ठौ यस्य स तथोक्तः । विकीर्णधाम्नो विस्तीर्णतेजसा मुनेरभिमुखं तिष्ठन् स नृपः । इदं दीप्तमंशुजालं तन्वन्तं गुरुं गीप्सतिम् ! ‘गुरुर्गीप्सतिपित्रादौ’ इत्यमरः । ‘अभितः परितः-’ इत्यादिना द्वितीया । अभितोऽभिमुखम् । तिष्ठत इति शेषः । सकलस्य सम्पूर्णस्य शशाङ्क मूर्तिस्य तस्येन्दोर्लक्ष्मीमुवाह वहतिस्म । अत्रोपमेयस्य राज्ञ उपमानेन्दुधर्मेण लक्ष्म्याः साक्षात्सम्बन्धासम्भवात्तत्सदृशी लक्ष्मीमिवेति प्रतिबिम्बकरणेपादसम्भववस्तुसम्बन्धापदार्थवृत्तिर्निदर्शनालङ्कारः । तदुक्तम्—‘प्रतिबिम्बस्याकरणं सम्भवता यत्र योगेन । तस्माद्यं सम्भवता निदर्शना सा द्विधाऽभिमता ॥’ इति ॥

इति मञ्जिनायसुरिविरचितायां घण्टापथव्याख्यायां द्वितीयः सर्गः ॥

अन्वयः—व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठः, विकीर्णधाम्नः, मुनेः, अभिमुखं, तिष्ठन् सः, इद्धम्, अंशुजालं, तन्वन्तं, गुरुम्, अभितः, सकलस्य, शशाङ्कमूर्तेः, लक्ष्मीम्, उवाह ॥ ५९ ॥

सुधा—व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठः = स्पष्टनिर्गतपद्मास्यहेतुकदन्तपङ्क्ति-किरणशोभितदशनच्छद्मः, विकीर्णधाम्नः = परितः प्रसृततेजसः, मुनेः = व्यासस्य, अभिमुखं = संमुखं, तिष्ठन्, सः = युधिष्ठिरः, इद्धं = दीप्तं, चञ्चदित्यर्थः । अंशुजालं = किरणनिकरं, तन्वन्तं = विस्तारयन्तं, गुरुम् = बृहस्पतिम्, अभितः = अभिमुखस्थि-

तस्य, सकलस्य = कलापरिपूर्णस्य, वा पूर्णस्य, शशाङ्कमूर्त्तः = चन्द्रबिम्बस्य, लक्ष्मी = शोभाम्, उवाह = वहति स्म, यथा गुरुसमुत्पत्तिस्थितचन्द्रो भवति तथैव व्यासाभिमुखो युधिष्ठिर इत्यर्थः ॥ ५९ ॥

समासः—स्मितस्य मयूखाः स्मितमयूखाः, व्यक्तं यथा स्यात्तथा उदिता व्यक्तो-दिता ये स्मितमयूखास्तं व्यक्तोदितस्मितमयूखास्तैर्विभासितौ ओष्ठौ यस्य स व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठः । विकीर्णं धाम यस्य स विकीर्णधामा तस्य विकीर्णधामनः । अंशूनां जालमंशुजालम् । कलाभिः सहितः सकलस्तस्य । शशाङ्कस्य यस्यां सा शशाङ्का, शशाङ्क मूर्तिर्यस्य स शशाङ्कमूर्तिश्चन्द्रस्तस्य शशाङ्कमूर्त्तः ॥

व्याकरणम्—तिष्ठन् = टा + लट् + शतृ । उवाह = वह + लिट् ॥ ५९ ॥

वाच्यन्तरम्—व्यक्तोदितस्मितमयूखविभासितोष्ठेन विकीर्णधामनो मुनेरभिमुखं तिष्ठता तेनैकमंशुजालं तन्वन्तं गुरुमभितः सकलस्य शशाङ्कमूर्त्तैर्लक्ष्मीरुहे ॥ ५९ ॥

कोषः—‘स मनःक्वमितम्’ इत्यमरः । ‘किरणोत्तमयूखांशुगभस्तिघृणिघृणक’ इत्यमरः ‘ओष्ठाधरां तु रदनच्छदौ दशनवाससी’ इत्यमरः । ‘बृहस्पतिः सुराचार्यो गोपतिर्धिपणो गुरुः’ इत्यमरः ॥ ५९ ॥

सारार्थः—यथा बृहस्पतेः समुत्पत्तेः वर्त्तमानस्य पूर्णचन्द्रस्य शोभा जायते तथैव व्यासाभिमुखोपाविष्टस्य युधिष्ठिरस्य ओर्वमूलेति भावः ॥ ५९ ॥

भाषासर्थः—जले अपने किरणों को फैलाते हुए बृहस्पति के सामने चन्द्रमा की शोभा होती है, ठीक वैसे ही परम प्रशस्त तेजवाले व्यास मुनि के सामने बैठे हुए महाराज युधिष्ठिर शोभित होते थे ॥ ५९ ॥

वृत्तपरिचयः—इदं वसन्ततिलकसंज्ञं वृत्तम्—तल्लक्ष्णञ्च—‘उक्तं वसन्ततिलका तमजा जगौ गः’—इति । अथात्र तत्प्रतीतिः—

त	भ	ज	ज	ग ग
SSI	SII	ISI	ISI	SS
व्यक्तोदि	तस्मित	मयूख	विभासि	तोष्ठः ।

एवं समवृत्तत्वाच्चतुर्वपि पादेषु विज्ञेयं विज्ञैः ।

इति मिश्रोपनामकेन श्रीगङ्गाधरशर्मणा कृता द्वितीयसर्गस्य

सुधाव्याख्या परिपूर्णंति ।



महाकविभारविप्रणीतं

किरातार्जुनीयम्

(तृतीयः सर्गः)

महामहोपाध्यायमल्लिनाथसूरिविरचितया 'वृष्टापथ'-व्याख्यया
पं० श्रीगङ्गाधरशर्मकृतया 'सुधा'-व्याख्यया च साहेतम्



भूमिका

१. संस्कृत काव्य

संस्कृत में सभी प्रकार की साहित्यिक रचनाओं को दो भागों में बाँटा गया है। दृश्य-काव्य और श्रव्यकाव्य। दृश्यकाव्य के अन्तर्गत नाटकादि आ जाते हैं। श्रव्यकाव्य के भी तीन भेद हो जाते हैं :- १. पद्य २. गद्य ३. चम्पू ('पद्यं गद्यं च मिश्रं च तत् त्रिवैव व्यवस्थितम्'—दण्डिनः)। पुनः पद्य के भी दो प्रकार होते हैं :- १. महाकाव्य—जैसे रघुवंशम्, किरातार्जुनीयम्, शिशुपालवधम् इत्यादि, २. खण्डकाव्य—जैसे, मेघदूत, मामिनी-विलास, अमरुशतक इत्यादि। गद्य के भी दो प्रकार होते हैं :- (१) कथा—जैसे कादम्बरी और (२) आख्यायिका—जैसे, हर्षचरित। श्रव्यकाव्य का तीसरा भेद है चम्पू, जो गद्य और पद्य दोनों का मिश्रण होता है; जैसे भारतचम्पू, विश्वगुणादर्श चम्पू इत्यादि ('गद्यपद्यमयं काव्यं चम्पूरित्यभिधीयते') ?

२. महाकाव्य के लक्षण

'किरातार्जुनीयम्' एक महाकाव्य है जैसा नाम ही से स्पष्ट है। 'महाकाव्य' एक बड़ा काव्य होता है जो विस्तार में तो बड़ा होता ही है, हर दृष्टि से बड़ा होता है। संस्कृत के आलंकारिकों ने महाकाव्य के लक्षणों की विस्तृत विवेचना की है। अग्निपुराण, काव्यादर्श साहित्यदर्पण, काव्यालङ्कार एवं सरस्वतीकण्ठाभरण ग्रन्थों में महाकाव्य की परिभाषा दी गई है। यहाँ हम 'साहित्यदर्पण' से महाकाव्य की विस्तृत परिभाषा उद्धृत करते हैं :—
सर्गबन्धो महाकाव्यं तत्रैको नायकः सुरः। सईशः क्षत्रियो वाऽपि धीरोदात्तगुणान्वितः॥
एकवंशमवा भूपाः कुलजा बहवोऽपि वा। शृङ्गारवीरशान्तानामेकोऽङ्गी रस इष्यते॥
अङ्गानि सर्वेऽपि रसाः सर्वे नाटकसंभयः। इतिहासोद्भवं वृत्तमन्यद्वा सज्जनाश्रयम्॥
चत्वारस्तस्य वर्गाः स्युस्तेष्वेकं च फलं भवेत्। आदौ नमस्क्रियाऽऽशीर्वा वस्तुनिर्देश एव वा॥
कचिन्निन्दा खलादीनां सतां च गुणकीर्तनम्। एकवृत्तमयैः पद्यैरवसानेऽन्यवृत्तकैः॥
नातिस्वल्पा नातिदीर्घा सर्गा अष्टाधिका इह। नानावृत्तमयः कापि सर्गः कश्चन दृश्यते॥
सर्गान्ते भाविसर्गस्य कथायाः सूचनं भवेत्। संध्यासूर्येन्दुरजनीप्रदोषध्वान्तवासराः॥
प्रातर्मध्याह्नमृगयाशैलतुंगनसागराः। संयोगविप्रलम्भौ च मुनिस्वर्गपुराध्वराः॥
रणप्रयाणोपयमन्त्रपुत्रोदयादयः। वर्णनीया यथायोगं साङ्गोपाङ्गा अमी इह॥
कवेर्वृत्तस्य वा नाप्ता नायकस्येतरस्य वा। नाभास्य सर्गोपादेयकथवा सर्गनाम तु॥

सर्वप्रथम महाकाव्य सर्गों में विभक्त होता है। नायक—वा तो कोई देवता वा उच्चवंशोत्पन्न क्षत्रिय होता है, वह धीरोदात्त प्रकृति का नायक होता है। नायक एक वंश

६ कई राजा भी हो सकते हैं जैसे रघुवंश में । प्रधान रस शृङ्गार, वीर या शान्तरस होना है और अन्य रस उसके सहायक होते हैं । कथावस्तु नाटक के समान ही होती है, वह ऐतिहासिक हो सकती है या किसी सज्जन के सत्कर्मसम्बन्धी । पुरुषार्थचतुष्टय की प्राप्ति इसका ध्येय होता है और उसकी प्राप्ति के साधनों का वर्णन प्रधान होता है । काव्य के प्रारम्भ में इष्टदेव की स्तुति, मङ्गलकामना या कथा का निर्देश होता है । दुर्जनों को निन्दा तथा सज्जनों की प्रशंसा, सन्ध्या, सूर्योदय, चन्द्रोदय, रात्रि, गोधूलि, दिन, अन्कार, प्रेमियों का मिलन-वियोग, आखेट, ऋषि, स्वर्ग, नगर, यज्ञ, युद्ध, आक्रमण, विवाह उपदेश, पुत्रजन्म इत्यादि इसके वर्ण्य विषय होते हैं । महाकाव्य में एक सर्ग में एक ही छन्द का प्रयोग होता है और सर्ग के अन्त में छन्द बदल दिया जाता है । सर्ग न तो बहुत छोटे और न बहुत बड़े होने चाहिये, उनकी संख्या कम से कम आठ होनी चाहिये । कभी-कभी एक ही सर्ग में कई वृत्तों का भी प्रयोग पाया जाता है । सर्ग के अन्त में आने वाले सर्ग की कथा का उल्लेख होता है । महाकाव्य का नाम—कवि, वर्ण्यविषय, नायक या किसी अन्य व्यक्ति के नाम पर रखा जा सकता है किन्तु प्रत्येक सर्ग का नामकरण उसके अन्तर्गत वर्ण्य विषय के अनुसार ही होना चाहिये ।

३. महाकवि भारवि

व्यक्तिगत जीवन—संस्कृत साहित्य के महाकवियों में भारवि का दूसरा स्थान है । कवि के व्यक्तिगत जीवन के विषय में हमारा ज्ञान अनिश्चित सा ही है । कदाचित् हमारे महाकवि को अत्यन्त दुःखमय एवं निर्धनतापूर्ण जीवन व्यतीत करना पड़ा था जैसे जीवन का वरदान सदैव से सभी भाषा के महाकवियों को मिलता रहा है । अपने जीवन में उनकी प्रतिभा का आदर करने वाला, एवं उन्हें आश्रय देने वाला भी शायद कोई न मिला था । भारवि की निर्धनता के सम्बन्ध में एक रोचक कथा भी प्रचलित है । महाकवि के घर में निर्धनता का ताण्डवनृत्य हो रहा था और महाकवि थे जो काव्य सरोवर में गोते लगाने में आनन्द ले रहे थे । कविप्रिया से कवि की यह लापरवाही कैसे सह्य जा सकती थी ? अपने व्यंग्य भाणों से वह कवि के हृदय को बेधती, खरी-खोटी सुनाती ही रहती । पत्नी की डाँट-फटकार से ऊबकर कवि ने अपनी अकर्मण्यता का अनुभव किया । आसन ढोला, और बे चल पड़े राजा का आश्रय ढूँढ़ने के लिये । कुछ ही दूर गये होते कि एक सुन्दर सरोवर मिला; प्रकृति के प्रेमी कवि के लिये सरोवर का आकर्षण प्रबल हो गया और थका-मोड़ा कवि वहीं विश्राम करने लगा । वहीं कवि ने इस श्लोक की रचना की :—

तद्वा विदधीत न क्रियामविवेकः परमापदां पश्य ।

वृणुते हि विमृश्यकारिणं गुणलुब्धाः स्वयमेव सम्पदः ॥ (कि० २ : ३०)

• कवि को अपनी दशा का अनुभव तो हो ही चला था अतः श्लोकानुसार ही वह जिसे

हूँ देने चला था वह वहीं मिल गया। आखेट के लिये निकला हुआ राजा कवि की रचना को सुनकर अत्यन्त प्रसन्न हुआ और उन्हें राजधानी चलने को कहकर शिकार के लिये चल पड़ा, इधर कवि की रचना को लेकर राजा चलते बने और उधर जब कवि फटे कपड़े पहने, सुदामाजी की तरह राजमहल के फाटक पर पहुँचा तो उसे भी प्रवेश का अधिकार न मिला सका। निराश होकर उठे बैठे हो लौटना पड़ा जैसे प्रायः गुणो एवं विद्वान् भी बाह्याङ्ग्य के अभाव में तिरस्कृत होते हैं। राजा ने कवि के इस श्लोक को अपने कक्ष में स्वर्णाक्षरो में अङ्कित कराया था। एक वर्ष बाद वह एक बार शिकार पर निकला। राजा एक सप्ताह के लिये राजधानी से बाहर गया था, किन्तु दूसरी रात को पड़ाव निकट ही होने से वह महल में लौट आया। उसने अपनी शय्या पर रानों के साथ किसी अन्य व्यक्ति को सोते हुए देखा। अत्यन्त क्रोधावेश में तलवार से दोनों का काम तमाम करने ही वाला था कि उसका ध्यान उन स्वर्णाक्षरों की ओर गया 'सहसा विदधीत न क्रियाम्' इस वाक्य को देखते ही राजा ने उन दोनों को जगाकर फिर उन्हें दण्ड देने का निश्चय किया। जब उसने उन दोनों को जगाया तो यह देखकर उनके आश्चर्य का ठिकाना न रहा कि रानी के साथ उसका एकलौता पुत्र सोया था जिसे एक दाईं चुरा ले गई थी और जो उसी शाम को मिल गया था। राजा ने उस कवि का पता लगाया जिसके लिखे श्लोक की पंक्ति ने राजा की शोकसागर में डूब जाने से बचाया और उसे अतुल धनराशि से सम्मानित किया।

कवि के व्यक्तिगत जीवन के विषय में उसका एकमात्र महाकाव्य एकदम मौन है। किरातार्जुनीयम् से केवल इतना ही हम कह सकते हैं कि ये शैव थे। अपने पिता, पितामह या गुरु किसी का भी उल्लेख इन्होंने 'किरातार्जुनीयम्' में नहीं किया है जैसा अन्य कवियों ने अपनी रचनाओं में अपना परिचय दिया है। 'अवन्तिमुन्दरीकथा' में दण्डी ने अपने पूर्वजों का विस्तृत वर्णन दिया है। इसके अनुसार दक्षिणभारत में कौशिक गोत्र के ब्राह्मण रहते थे जो बाद में अचलपुर (बरार के अन्तर्गत एलिचपुर) में आकर बस गये। इसी वंश में 'नारायणस्वामी' उत्पन्न हुए। इनके पुत्र दामोदर हुए, यही दामोदर कवि 'भारवि' नाम से विख्यात हुए। भारवि पहले क्षेत्रीय नरेश विष्णुवर्धन के आश्रित थे फिर वे राजा दुर्विनीत के मित्र हो गये। दुर्विनीत ने 'किरातार्जुनीयम्' के सर्वाधिक क्लृष्ट पन्द्रहवें सर्ग पर टीका भी लिखी। अन्त में भारवि पल्लववंशी सम्राट् सिहविष्णु के दरबार में रहने लगे। भारवि का पुत्र मनोरथ था। उसका चौथा पुत्र वीरदत्त था जिसने गौरी से विवाह किया; इसी वीरदत्त और गौरी का पुत्र था दण्डी।

अवन्तिमुन्दरीकथा के अनुसार कवि का निवास स्थान एलिचपुर ही सिद्ध होता है, किन्तु स्वर्गीय प्रो० आर० आर भागवत ने निम्न श्लोक में आये सप्त पर्वत के आधार पर इनका निवास स्थान दक्षिण भारत में माना है :—

उरसि श्लुभृतः प्रहिता मुहुः प्रतिहति यथुरब्धुनमुदयः।

भृशरया इव सद्यमहीभृतः पृथुनि रोधसि सिन्धुमहोर्मयः ॥ (१७. ५)

किन्तु इस कथन से पूर्णरूपेण सहमत नहीं हुआ जा सकता। यह सम्भव है कि कवि ने पश्चिमी समुद्र तटों पर भ्रमण किया हो और लहरों की क्रीडाओं को जी भर देखा हो; इससे यह नहीं कहा जा सकता कि वे एलिचपुर में रहते हों। महाकवि का विशाल वर्णन कुछ खटकने वाला एवं कालिदास की तुलना में अधूरा लगता है, अतः यह कहा जा सकता है कि वे उत्तर भारतीय कवि नहीं थे और न उन्होंने उत्तर भारत की यात्रा ही की थी।

स्थितिकाल—महाकवि भारवि के स्थितिकाल के विषय में निम्न विचार एवं प्रमाण प्रस्तुत किये जाते हैं :—

- (१) दक्षिण के चालुक्यवंशी नरेश पुलकेशी द्वितीय के समय के ऐहोल शिलालेख में भारवि का नाम कालिदास के साथ मिलता है। यह शिलालेख बीजापुर में देवो ग्राम के एक जैन मन्दिर में मिला है। इसका समय ५५६ शकाब्द अर्थात् ११ ई० है। प्रशस्ति-लेखक रविकीर्ति कोई जैन कवि है जो अपने को कालिदास को भारवि के समान यशस्वी बताता है (स विजयतां रविकीर्तिः कविताश्रित-कालिदासभारविकीर्तिः)। इससे यह तात्पर्य निकलता है कि सातवीं शताब्दी के उत्तरार्ध के पूर्व भारवि इतनी प्रसिद्धि प्राप्त कर चुके थे जिससे उनका नाम कालिदास के नाम के साथ लिया जाने लगा था।
- (२) चूंकि भारवि का नाम कालिदास के साथ लिया गया है अतः कहा जा सकता है कि ये दोनों समकालीन रहे हों; किन्तु यह उचित नहीं। दोनों की शैली में दृष्टा महान् अन्तर है कि दोनों दो भिन्न-भिन्न युगों के कवि हैं; दोनों के समय का काव्य की धाराएँ एक दूसरे से इतनी विपरीत हैं कि कालिदास से भारवि तक का चने में काव्य की ६ शताब्दी का समय लग ही गया होगा। अतः भारवि कालिदास के समकालीन नहीं हो सकते।
- (३) गंग नरेश दुर्विनीत से समय के गुमरेदीपुर के लेख से शत होता है कि दुर्विनीत ने 'किराताजुनीयम्' के १५ वें सर्ग पर टीका लिखी थी। लेख के समय के विषय में विद्वानों में मतभेद है; किन्तु नवीनतम अन्वेषणों से दुर्विनीत का राज्यकाल ५८० ई० ठहरता है और भारवि का समय इसके बाद किसी प्रकार नहीं रह जा सकता है।
- (४) अयन्तिमुन्दरी कथा के आधार पर भारवि विष्णुवर्धन के सभापण्डित थे। विष्णुवर्धन पुलकेशी द्वितीय का अनुज था और लगभग ६१५ में वह महाराष्ट्र पर राज्य करता था। उसका समकालीन होने से भारवि का समय सातवीं शताब्दी के प्रारम्भ होना चाहिये।

(५) बाण ने कहीं भी भारवि का नाम नहीं लिया है। इससे स्पष्ट है कि भारवि बाण से बहुत पहले नहीं रहे होंगे और न बाण के समय में इतने प्रसिद्ध ही हुए होंगे कि बाण उनका उल्लेख करते। इन सभी विचारों से यही निष्कर्ष निकलता है कि भारवि का समय ५५० ई० से ६०० ई० तक ही माना जा सकता है।

४. किरातार्जुनीयम्

महाकवि भारवि का एकमात्र ग्रन्थ है महाकाव्य 'किरातार्जुनीयम्'। महाकाव्य का नामकरण किरातवेषधारी शङ्कर एवं पाण्डुपुत्र अर्जुन के युद्ध की घटना को लेकर किया गया है जो इस काव्य की प्रमुख घटना है। सम्पूर्ण महाकाव्य १८ सर्गों में निबद्ध है। महाकाव्य के नायक हैं वीर अर्जुन जो पाशुपतादि दिव्यास्त्रों की प्राप्ति के लिये इन्द्र-कील पर्वत पर तपस्या करते हैं। नायक के चारित्रिक महत्त्व को बढ़ाने के लिये कवि ने शङ्कर भगवान् को किरात के रूप में उपस्थित किया है। काव्य का मुख्य रस है वीर रस, एवं शृङ्गारादि इसके सहकारी रस हैं। महाकाव्य 'श्री' शब्द से प्रारम्भ होता है और प्रत्येक सर्ग के अन्तिम छन्द में 'लक्ष्मी' शब्द का प्रयोग है। भारवि के युग कवियों की यह एक प्रमुख विशेषता है। 'माघ' एवं श्रीहर्ष ने भी क्रमशः 'श्री' एवं 'आनन्द' शब्द सर्गान्त में प्रयुक्त किये हैं।

कथा की पृष्ठभूमि—महाकाव्य की कथा महाभारत पर आधारित है। महाभारत को कई नाटक एवं महाकाव्यों का उपजीव्य होने का गौरव प्राप्त है। यह काव्य महाभारत की मुख्य कथा से ही सम्बन्धित है। पाण्डु की मृत्यु के बाद पाण्डव धृतराष्ट्र की संरक्षकता में रहने लगे। ज्येष्ठ पाण्डव युधिष्ठिर जब युवक हुए तो धृतराष्ट्र ने उन्हें हस्तिनापुर का युवराज बनाया। धृतराष्ट्र का ज्येष्ठ पुत्र दुर्योधन युधिष्ठिर के युवराज बन जाने से ईर्ष्या से जल रहा था और उनसे अत्यन्त द्वेष रखता था। दुर्योधन ने पाण्डवों को इर एक प्रकार से कष्ट देने एवं उन्हें नष्ट करने का जाल रचा, किन्तु पाण्डव बचते गये। उन्हें लाक्षागृह में जला देने का भी षड्यन्त्र उसने रचा किन्तु इस बार भी पाण्डव बच निकले। वे ब्राह्मणों का वेष बनाकर गुप्त रूप से रहने लगे और इसी बीच अर्जुन ने द्रौपदी के स्वयंवर में अपनी युद्धकला का प्रदर्शन किया। राजकुमारी द्रौपदी पाँचों पाण्डवों की पत्नी बनी। जब धृतराष्ट्र को पाण्डवों के जीवित होने का समाचार मिला तो उन्होंने उन्हें बुलाकर अपने पुत्रों एवं पाण्डवों में राज्य का विभाजन कर दिया। यमुना के तट पर इन्द्रप्रस्थ नगर को युधिष्ठिर ने अपनी राजधानी बनायी और चारों दिशाओं को जीतकर राजसूय यज्ञ किया। युधिष्ठिर की उन्नति देखकर ईर्ष्यालु दुर्योधन ने एक दूसरा षड्यन्त्र किया और अपने पिता से कहलाकर पाण्डवों को अन्तर्द्वेष के लिये निमन्त्रण दिया। दुर्योधन के मामा शकुनि को कपटपूर्ण चाल के आगे पाण्डव दौबे हराते गये और

अन्त में द्रौपदी को भी हार गये। भरी सभा में द्रौपदी का अपमान किया। क्रुद्ध भीम ने दुःशासन का रक्त पीने एवं दुर्योधन की जाँघ तोड़ने की प्रतिज्ञा की। उनकी प्रतिज्ञा को सूचना पाकर चतुर धृतराष्ट्र ने उन्हें बुलाकर फिर उनका राज्य वापस कर दिया। अपने इस बहुयन्त्र में भी असफल होने पर दुर्योधन ने फिर उन्हें चूतकीड़ा के लिये आमन्त्रित किया। इस बार शर्त यह रही की हारने वाला बारह वर्ष तक वनवास एवं एक वर्ष तक अज्ञातवास करेगा। यदि तेरहवें वर्ष में वह पहचान लिया जाय तो फिर उसी प्रकार १३ वर्ष और व्यतीत करने पड़ेंगे। पाण्डव इस बार भी हार गये। अपने भाइयों एवं पत्नी को साथ लेकर युधिष्ठिर ने वन की राह ली। महाकाव्य की कथा वहीं से प्रारम्भ होती है।

महाकाव्य की कथा—द्वैतवन में निवास करते हुए युधिष्ठिर ने दुर्योधन की नीति एवं शासन-व्यवस्था जानने के लिये एक वनेचर को दूत के रूप में भेजा। ब्रह्मचारी वेश में वह वनेचर दुर्योधन के राज्य का सम्पूर्ण वृत्तान्त जानकर युधिष्ठिर के पास लौट आया।

श्रियः कुरूणामधिपस्य पालनीं प्रजासु वृत्तिं यमयुक्ता वेदितुम् ।
स वर्णिलिङ्गी विदितः समाययौ युधिष्ठिरं द्वैतवने वनेचरः ॥

कि. सर्गः १. श्लोक १.

वनेचर दुर्योधन के राज्य का सम्पूर्ण हाल बताता है कि किस प्रकार कष्ट से जीती हुई पृथ्वी को दुर्योधन नीति से जीत लेना चाहता है। सारी बातें बताकर वनेचर लौट आता है। शत्रु के अभ्युदय का समाचार सुनकर एवं अपने पतियों की दुर्दशा देखकर द्रौपदी अत्यन्त ही दुःखित होती है। वह धर्मराज को उत्तेजित करने के लिये एवं शत्रु से शीघ्र बदला लेने के लिये नीतियुक्त वचन कहती है। तत्पश्चात् भीम भी द्रौपदी के सलाह की पुष्टि करते हैं और अपने बाहुबल के प्रयोग करने की आतुरता प्रदर्शित करते हैं। नीति विशारद युधिष्ठिर अपने वचनों से भीम को शान्त कर देते हैं एवं उन्हें शान्तिपूर्वक उपयुक्त समय की प्रतीक्षा करने का उपदेश देते हैं। इसी बीच भगवान् व्यास आते हैं वे अर्जुन को दिव्यास्त्र-प्राप्ति के लिये इन्द्र की तपस्या करने को कहते हैं। व्यास के भेजे गये गुणक के साथ अर्जुन इन्द्रकील पर्वत पर पहुँचते हैं। अर्जुन की कठिन तपस्या से डरकर इन्द्र तपस्या भङ्ग करने के लिये अप्सराओं को भेजते हैं जैसा वे बराबर करते-रहते हैं। किन्तु उससे भी जब अर्जुन का व्रत भंग नहीं होता है। तब स्वयं इन्द्र उन्हें शिव की तपस्या करने का उपदेश देते हैं। अर्जुन पुनः तपस्या करते हैं। इधर एक मायावी दैत्य अर्जुन को मारने के लिये सूअर का रूप धारण करता है। इस बात को जानकर भगवान् शिव भी अर्जुन की रक्षा के हेतु किरात का मायावी वेश धारण करते हैं। किरात और अर्जुन दोनों सूअर पर एक साथ ही बाण छोड़ते हैं। बाण के लिये—अर्जुन एवं किरात में विवाद चकता है और फिर युद्ध चल पड़ता है। अस्त्र-शस्त्रों के बाद वे मलयुद्ध पर

उत्तर आते हैं। अर्जुन की वीरता से प्रसन्न होकर भगवान् शिव प्रकट होते हैं तथा अर्जुन की पाशुपतास्त्र-प्राप्ति की अभिलाषा पूरी होती है और महाकाव्य पूरा होता है :—

ब्रज जय रिपुलोकं पादपद्मानतः सन्, गदित इति शिवेन श्लाघितो देवसंगैः ।

निजगृहमथ गत्वा सादरं पाण्डुपुत्रो, धृतगुरुज्वलक्ष्मोर्धर्मसूनुं नमाम ॥ १८.४०

‘जाओ अपने शत्रुओं को जीतो’ ऐसा आशीर्वाद प्राप्त कर अर्जुन लौट आते हैं एवं युधिष्ठिर के चरणों में सादर प्रणाम करते हैं।

महाभारत एवं किराताजुनीयम् की कथा में अन्तर

यद्यपि ‘किराताजुनीयम्’ की कथा ‘महाभारत’ पर ही आधारित है, फिर भी कवि ने अपनी ओर से काव्य में पर्याप्त सामग्री जोड़ डाली है। केवल कथामात्र का ही अवलम्बन करने पर सात सर्गों तक कथा समाप्त हो सकती थी, किन्तु कवि ने इसे १८ सर्गों में वर्णन किया है। वास्तव में कवि अपनी प्रतिभा से उसमें नवीन रुचि का सृजन करता है एवं कथा की सजीवता प्रदान करता है।

- (१) सर्वप्रथम कवि ने पात्रों के स्वल्प में भी पर्याप्त परिवर्तन कर दिया है। महाभारत के उद्धत भीम मारवि के हाथों एक सुयोग्य राजनीतिज्ञ बन जाते हैं।
- (२) महाभारत में व्यास मन्त्र का उपदेश युधिष्ठिर को देते हैं और युधिष्ठिर अर्जुन को, किन्तु ‘किराताजुनीयम्’ के व्यास अर्जुन को ही उपदेश देते हैं।
- (३) महाभारत में अर्जुन इन्द्रकोल पर्वत पर मन की गति से भी तीव्र मन्त्र की शक्ति से पहुँच जाते हैं। ‘किरात’ में यक्ष उन्हें पहुँचाता है।
- (४) इन्द्र, अर्जुन को मोहित करने के लिये ‘किराताजुनीयम्’ में, अप्सराओं को भेजता है, जिनका वर्णन चार सर्गों में किया गया है, फिर इन्द्र एक वृद्ध तपस्वी का वेश धारण कर आते हैं और अर्जुन की तपस्या से विरत होने को कहते हैं। महाभारत के अनुसार अर्जुन के इन्द्रकोल पर्वत पर पहुँचते ही इन्द्र तपस्वी वेश में मिलते हैं।
- (५) महाभारत में शिव किरात का वेश धारण कर उमा के साथ आते हैं, और अर्जुन से अकेले लड़ते हैं। ‘किराताजुनीयम्’ से वे सेनासहित लड़ते हैं; किन्तु अर्जुन उनकी सेना को तितर-बितर कर देते हैं। सेना का वर्णन करके कवि अर्जुन की वीरता के महत्त्व की श्रद्धा कर देता है। युद्ध के वर्णन में भी कवि मारवि का वर्णन अधिक सजीव है जब कि महाभारत का युद्ध वर्णन नीरस एवं शुष्क है।
- (६) युद्ध का अन्त भी दोनों में भिन्न रूप से होता है। महाभारत में अर्जुन बेहोश हो जाते हैं और सब होश में आते हैं तो किरात के सिर पर बही माछा देखते हैं जो

उन्होंने शिवमूर्ति पर चढ़ाया था और उसी के कारण शिव को पहचान लेते हैं। 'किरातार्जुनीयम्' के अनुसार जब इन्द्र युद्ध में अर्जुन शिव का पैर पकड़ते हैं जो शिव प्रसन्न होकर उन्हें हृदय से लगा देते हैं, प्रकट होते हैं एवं पाशुपतास्त्र प्रदान करते हैं।

(७) इसके अतिरिक्त भारवि ने अर्जुन की तपस्या का, वनस्थली एवं वन का तथा नाना दृश्यों का सजीव वर्णन कर 'किरातार्जुनीयम्' को कमनीय एवं मनोरम कलेवर प्रदान किया है।

५. कवि एवं काव्य की समीक्षा

महाकवि भारवि, निःसन्देह एक उच्चकोटि के कवि हैं। उनका एकमात्र महाकाव्य 'किरातार्जुनीयम्' पञ्चमहाकाव्यों में एक है। महाकवि भारवि कलापक्ष के कवि हैं परन्तु अन्य कलावादी कवियों यथा माघ के समान न तो इनमें शब्द एवं अर्थ का उतना गाम्भीर्य है और न श्रीहर्ष की तरह प्रौढोक्ति को लम्बी उटान एवं पदलालित्य। उनको महत्त्वपूर्ण विशेषता है उनका अर्थगौरव। अर्थ के गाम्भीर्य पर ही उनका ध्यान रहा है और इसमें वे सफल भी है। पण्डितों की उक्ति 'भारवेरर्थगौरवम्' उनके इसी गुण के कारण है। शब्दों की क्रीडा के फेर में वे हमेशा नहीं पड़ते। उनके काव्य की मान्यता उन्हीं के शब्दों में देखनी हो तो हम निम्न श्लोक से समझ सकते हैं :—

स्फुटता न पदैरपाकृता न च न स्वीकृतमर्थगौरवम् ।

रचिता पुण्यर्थता गिरां न च सामर्थ्यमपोहितं क्वचित् ॥ २१७ ॥

काव्य में अस्पष्टता का बहिष्कार, अर्थगौरव पर विशेष ध्यान एवं वाणी के अर्थ में पौनःपुन्य से परहेज रखना ही उन्हें अभीष्ट था और यही विशेषता है 'किरातार्जुनीयम्' की कला की। कालिदास के महाकाव्यों से घटनाचक्र अविरल मैदान नदी की गति के समान मन्थर गति से चलता है। उसमें अवरोध नहीं है, स्थान-स्थान पर सुन्दर वर्णन आते हैं और पाठक उनमें खो जाता है। कालिदास पाठक की मनोवैज्ञानिक स्थिति को पहचानते हैं और इसके पहले कि पाठक एक वर्णन से ऊबे वे आगे बढ़ जाते हैं। भारवि में ऐसी बात नहीं। किसी विषय को लेकर जब तक अपना सम्पूर्ण दिमाग खाली नहीं कर लेते वे आगे नहीं बढ़ते हैं। अलंकारों, कल्पनाओं एवं शब्दों का आडम्बर खड़ा कर देते हैं। यही कारण है कि पाठक ऊब जाता है। भारवि में ऐसे स्थलों का अभाव नहीं है, तब उनका अनावश्यक लम्बा वर्णन खटकता है। अप्सराओं के आगमन एवं विहार का ही वर्णन चार सगों में करके कवि ने अपनी इस विशेषता का परिचय दिया है। तेरहवें सग में भी किरात के मुख से जो वचन भारवि ने कहलाये हैं उनमें अजीब व्यतिक्रम एवं अनावश्यक वर्णन का आभास मिल सकता है।

भारवि की शाब्दी क्रीडा उनका एक अन्य दोष है जो सहृदय पाठक को खटके बिना नहीं रह सकता । ऐसी ही शाब्दी क्रीडा का उदाहरण है किराताजुनीयम् का १५ वाँ सर्ग जो चित्रालंकार से परिपूर्ण है, इसी कारण मल्लिनाथ ने कहा है कि 'नारिकेलफलसंमितं वचो भारवेः' प्रो० कीथ का कथन है—

'Bharavi, however, is guilty of error tastes from which Kalidasa is free. Especially in Canto XV he sets himself to try 'tours de force of the most foolish kind. redolent of the excesses of the Alexandrian poets'

किन्तु महाकवि भारवि की वर्णनात्मक प्रतिभा में सन्देह नहीं किया जा सकता है । वर्णन की सूक्ष्मता के आगे छोटी-छोटी वस्तु का वर्णन करने में भी नहीं चूकते हैं । जिस चित्र का वर्णन करते हैं पूरा जो खोल कर करते हैं, मानों उन्हें स्वयं ही सन्तोष नहीं होता और इसी कारण उनका वर्णन सर्वाङ्गपूर्ण लगता है चाहे वह अप्सराओं को कामकेलियाँ हों या अर्जुन एवं किरात का संघर्ष या भीम और युधिष्ठिर के नीतिवचन । वीर रस के वर्णन में भारवि अद्वितीय हैं । दूसरे सर्ग में भीम के वचनों की सजीवता से वीर रस की सृष्टि उनकी अद्वितीय वर्णन शैली का एक उदाहरण है । वीर रस के वे सिद्धस्थ एवं कुशल कवि हैं । अर्जुन के धनुष खाने का वर्णन उदाहरण स्वरूप लिया जा सकता है :—

प्रविकर्षनिनादभिन्नरन्ध्रः पदावष्टम्भनिपीडितस्तदानीन् ।

अधिरोहति गाण्डिवं महैषौ सकलः सशयमारुरोह शैलः ॥ (१३. १६)

वर्णन द्वारा जिस प्रकार की सजीवता भारवि-पाठकों के सम्मुख प्रस्तुत करते हैं उसके उदाहरणस्वरूप हम विद्ध सूकर के पृथ्वी पर गिरने का वर्णन पढ़कर जान सकते हैं :—

अथ दीर्घतमं तमः प्रवेक्ष्यन् सहसा रुग्णरयः स संभ्रमेण ।

निपतन्तमिवोष्णरश्मिमुख्या बलयीभूततरुं धरां च मेने ॥ (१३. ३०)

स गतः क्षितिमुष्णशोणिताद्रः खुरदंष्ट्राग्रनिपातदारिताश्मां ।

असुभिः क्षणवीक्षितेन्द्रसूनुर्विहितामर्षगुरुध्वनिनिरासे ॥ ३१ ॥

प्रकृति वर्णन में भी भारवि सफल हुए हैं । उनका प्रकृति-वर्णन यद्यपि कालिदास के समान मनोरम एवं चित्ताकर्षक नहीं हो सका है किन्तु जितना भी वर्णन किया है उनमें उनकी सूक्ष्म परस्व का और वर्णन की प्रभावोत्पादकता का परिचय मिलता है । एक-दो उदाहरण प्रस्तुत है—

मृणालिनोनामनुरजितं त्रिविधं विभिन्नमम्भोजपलाशशोभया ।

पयः स्फुरच्छालिस्त्रिधापिशक्तिं द्रुतं धनुष्वण्डमिवाहिविद्विषः ॥ (४. २०)

यही नहीं सरोवर का वर्णन, सूर्यास्त एवं रात्रि का वर्णन एवं प्रभात-वर्णन सभी उन्होंने कुशलता के साथ किया है। सब में सर्जावता है और है एक अनूठापन।

वीर रस के वर्णन में भारवि अद्वितीय तो हैं ही शृङ्गार रस के वर्णन में भी वे कम नहीं। कालिदास में शृङ्गार का वर्णन है, किन्तु भारवि के समान वासना और विलासिता से परिपूर्ण नहीं। रघुवंश के अन्तिम सर्ग में कालिदास का शृङ्गार-वर्णन वासना से ओत-प्रोत है अवश्य, किन्तु भारवि इस क्षेत्र में उनसे बढ़ गये हैं। भारवि का शृङ्गार-वर्णन अत्यधिक उत्तेजक, ऐन्द्रिय एवं वासनामय है। अप्सराओं का वनविहार, पुष्पावचय, रतिकेलि, जलक्रीडा सबके वर्णन में शृङ्गार का नग्न वर्णन उन्होंने किया है। 'किराता-जुनीयम्' के आठवें, नवें एवं दशवें सर्ग में इनका शृङ्गार-वर्णन देखा जा सकता है। उदाहरणार्थ:—

विहस्य पाणौ विधृतं धृताम्भसि प्रियेण बध्वा मदनाद्भ्रंशितः ।

सखीव काञ्ची पयसा घनीकृता बभार वातोच्चयबन्धमंशुकम् ॥ (८. ५१)

'जलविहार के समय किसी नायिका ने हाथ में पानी लेकर नायक पर उछालना चाहा, इसे देखकर प्रिय ने हँसकर हाथ पकड़ लिया। स्पर्श के कारण नायिका का मन कामासक्त हो गया, उसका नौवीं बंधन ढीला हो गया, पर पानी से सिमटो हुई करधनी ने उसके अंशुक को इसी तरह रोक लिया, जैसे वह सखी के समान ठाक समय पर नायिका की सहायता कर रही हो।'।

उनके वर्णन की प्रभावोत्पादकता के विषय में प्रो० कीथ का कथन है—

'His style, at its best, has a calm dignity which is certainly attractive, while he excels also in the observation and record of the beauties and of maidens'.

पात्रों के चरित्र-चित्रण में भी भारवि सफल हुए हैं। महाभारत के क्रोधी भीम को महाकवि ने काव्य में एक कुशल नीतिज्ञ का रूप दिया है। अर्जुन की वीरता का वर्णन करने के लिए किरात एवं किरातसेना के साथ युद्ध दिखा कर उन्हें विजयी ही दिखाया है। युधिष्ठिर को नीतिज्ञता एवं शान्तिप्रियता का भी चित्रण उन्होंने कुशलता से किया है।

भारवि ने अपने काव्य को अलङ्कारों से सुसज्जित करने का प्रयत्न किया है। उनकी उपमाओं में कालिदास की उपमाओं के समान न तो स्वामाधिकता है और न आकर्षण। अपनी एक उपमा के कारण उन्हें 'आतपत्र-भारवि' की उपाधि भी मिली है। इस उपमा में इन्होंने कमल के उड़ते हुए पराग को लक्ष्मी के आतपत्र की उपमा दी है। उपमा, रूपक, उपप्रेक्षा, समासोक्ति, निदर्शनादौ, अतिरिक्त यमक, श्लेष तथा प्रहेलिकादि चित्रकाव्यों में भी वे दक्ष हैं। उनके अधोन्तरन्यास का एक उदाहरण यह है :—

दनुजः स्विदयं क्षपाचरो वा वनजे बलं बतास्ति सत्त्वे ।

अभिभूयः तथा हि मेघनीलः सकलं कम्पयतीव शैलराजम् ॥ ८ ॥

अतिशयोक्ति का उदाहरण :—

अपयन्धनुवः शिवान्तिकस्यैविवरेसद्भिरमिल्यया जिहानः ।

युगपद् ददृशे विशन्वराहं तदुपोदैश्च नमश्चरैः पृषत्कः ॥ २३ ॥

और यह है उनकी उपमा का एक उदाहरण :—

स तमालनिभे रिपौ सुराणां घननीहार इवाविषक्तवेगः ।

मयविप्लुतमीक्षितो नमःस्थैर्जगतीं ग्राह इवापगां जगाहे ॥ २४ ॥

कालिदास का अनुकरण करके इन्होंने व्याकरण से सम्बन्धित उपमाएँ भी दी हैं उनमें भी कालिदास के समान सफल नहीं हो पाये हैं । यथा—

स भवस्य भवक्षयैकहेतोः सितसप्तेश्व विधास्यतोः सहार्धम् ।

रिपुराप पराभवाय मध्यं प्रकृतिप्रत्ययोरिवानुबन्धः ॥ १९ ॥

उनकी श्लेषालुप्राणितोपमा निम्न छन्द में देखी जा सकती है :—

इति तेन विचिन्त्य चापनाम प्रथमं पौरुषचिह्नमालम्ब्ये ।

उपलब्धगुणः परस्य भेदे सचिवः शुद्धः इवाददे च बाणः ॥ १३-१४ ॥

कथाप्रसंगेन जनैरुदाहृतादनुस्यूताखण्डलसूनुविक्रमः ।

तवाभिधानाद्व्यथते नताननः सुदुःसहान्मन्त्रपदादिवोरगः ॥ १२ ॥

और यह है उनकी एक माओपमा :—

अविश्वेकवृथाश्रमाविवार्थं क्षयलोभाविव संश्रितानुरागम् ।

विजिगीषुमिवानयप्रमादाववसादं विशिखौ विनिन्यतुस्तम् ॥ १३-२९ ॥

महाकवि भारवि की हृदयग्राही उक्तियाँ उनकी एक प्रमुख विशेषता है । वे राजनीति के निष्णात पण्डित थे और राजनीतिक ग्रन्थों का उन्हें पूर्ण ज्ञान था । उनके काव्य में सुन्दर उक्तियों का अभाव नहीं है जो अनायास ही काव्य में एक नवीन जीवन डाल देती है । यथा—

‘हितं मनोहारि च दुर्लभं वचः ।, ‘सहसा विदभीत न क्रियाम् ।’

‘विमलं कलुषीमवश्च चेतः कथयत्येव हितैषिणं रिपुं वा ।’

‘संवृणोति खलु दोषमज्ञता ।’, ‘परवृद्धिषु बद्धमत्सराणां

किमिव अस्ति दुरात्मनामङ्गध्यम्’ इत्यादि ।

यही कारण है कि इनके काव्य में एक मनोरम गाम्भीर्य है और व्यावहारिक ज्ञान की चमत्कारिणी प्रौढ़ता भी ।

भारवि की कविता अपनी सर्वोत्तमा अवस्था में प्रसादगुण युक्त है। यद्यपि कालिदास के समान प्रसादगुण भारवि में नहीं मिलता; फिर भी माघ के समान निकट समासान् पदावली का इनकी कविता में अभाव है। भारवि के अर्थ को समझना कुछ परिश्रमसाध्य है और नारियल के फल की भौंति ऊपर के कठोर आवरण को तोड़ने पर ही काव्यरस का पान सम्भव है। भारवि की रीति गौड़ी तो नहीं है किन्तु ठीक कालिदास की वैदमी भी नहीं है। भारवि ने अपने पाण्डित्य-प्रदर्शन में भी कमी नहीं रखी है। उनका पाण्डित्य-प्रदर्शन ऐसा दोष हो गया है जो उनकी कविता के भावना-पक्ष को दुर्बल बना देता है। अपने व्याकरण-ज्ञान का उन्होंने बराबर प्रदर्शन करने का लोभ किया है और पाणिनि के अनेक सूत्रों के लिये उदाहरण भी प्रस्तुत किया है। उन्होंने व्याकरण के चक्र में पड़कर उस प्रवृत्ति को जन्म दिया जो इनके बाद के कवियों—भट्टि, माघ, श्रीधर में अधिक हो चली है।

‘तन्’ धातु का अत्यधिक प्रयोग कुछ खटकता है और अतीत की घटना का वर्णन करने में भारवि ‘परोक्षभूते लिट्’ का प्रयोग करते हैं और लङ्-लुङ् का प्रयोग अपरोक्ष भूत के लिये। व्याकरण की वृत्तियाँ भारवि में कम हैं किन्तु ‘आजन्ने’ का प्रयोग व्याकरण-संगत नहीं है।

विविध छन्दों के प्रयोग में भारवि सिद्धहस्त हैं। वंशस्थ-भारवि का प्रिय छन्द है और अधिक सफल भी वे वंशस्थ में ही हुए हैं। इसके अतिरिक्त उन्होंने इन्द्रवज्र, उपेन्द्रवज्रा, द्रुतविलम्बित, प्रमिताक्षरा, प्रहर्षिणी आदि कई छन्दों का प्रयोग किया है। कालिदास के खास छन्द छः हैं, भारवि के बारह तो माघ के सोलह।

भारवि की कविता में गीतिमय माधुर्य की अपेक्षा वर्णनात्मक एवं तर्कात्मक ओज का प्राधान्य है। सुश्लिष्ट पद-विन्यास के आचार्य कालिदास के समान प्रसादमयी हृदयावली पदावली का अस्तित्व इनके महाकाव्य में तो सचमुच नहीं है किन्तु अर्थगौरवमय पदों का विन्यास यहाँ पूर्ण मात्रा में है। भारवि ने जितना लिखा है प्रौढ़ता, अनुभूति एवं भावुकता के साथ लिखा है। संस्कृत काव्य की एक नवीन शैली विचित्रमार्ग की सृष्टि करने के लिये भारवि प्रबन्ध काव्यों के विकास में गौरवपूर्ण स्थान रखते हैं।

जैसा कि डॉ० डे ने कहा है—‘भारवि की कला प्रायः अत्यधिक अलंकृत नहीं है, किन्तु आकृति-सौष्ठव का नियमितता व्यक्त करती है। शैली दुष्प्राप्य कान्ति भारवि में सर्वत्र नहीं है, ऐसा कहना ठीक नहीं होगा, किन्तु भारवि उसकी व्यंजना अधिक नहीं करते। भारवि का अर्थगौरव, जिसके लिए विद्वानों ने उनकी अत्यधिक प्रशंसा की है, उनकी गौरी अभिव्यंजना शैली का फल है, किन्तु यह अर्थगौरव एक साथ भारवि की शक्ति तथा दुर्बलता (भावपक्ष की दुर्बलता) दोनों को व्यक्त करती है। भारवि की अभिव्यंजना शैली का

परिपाक अपनी उदात्त स्निग्धता के कारण सुन्दर लगता है, उसमें शब्द तथा अर्थ के सुबौलपन की स्वस्थता है, किन्तु महान् कविता को उस शक्ति की कमी है, जो भावों की स्फूर्ति तथा हृदय को उठाने की उच्चतम क्षमता रखती है।

श्री आर० सी दत्त *Civilization of the Ancient India* में लिखते हैं :—

‘In the richness of a creative fancy, in true tenderness and Pathos, and even in the sweetness of melody of verse, Kalidasa is incomparably a greater poet. But nevertheless (Bharavi boasts of a vigour of thought and of language, a spirited and lofty eloquence in expression, which Kalidasa seldom equals.’

निःसंदेह विचारों एवं भाषा की स्फूर्ति एवं उच्चकोटि की अभिव्यक्ति ने भारवि कालिदास से भी बढ़ जाते हैं भले ही कल्पना का वैभव, कोमलता, भावुकता एवं गीतिकाव्य की मधुरता में महाकवि कालिदास उनसे बहुत आगे हैं।

पण्डितों में यह उक्ति है कि भारवि से माघ बढ़कर है तथा माघ ने भारवि के प्रभाव को कम करने के लिये, उन्हें नोचा दिखाने के लिये अपने काव्य की रचना की थी।

तावद्वा भारवेर्भाति यावन्माघस्य नोदयः।

उदिते च पुनर्माघे भारवेर्भा रवेरिव॥

किन्तु माघ के काव्य में अस्वाभाविकता, शुष्कता एवं कृत्रिमता बढ़ ही गई है और उनकी रचना में भारवि का अनुकरण स्पष्ट है।

तृतीय सर्ग कथासार

युधिष्ठिर और अर्जुन के प्रति व्यास की उक्ति

हे राजन् ! संग्राम में उसी की जय होती है जिसके पास सेना तथा अस्त्रादि का विशेष बल है, यह बात परशुराम के साथ युद्ध करने में भीष्म ने उन्हें पराजित करके लोगों को दिखला दी है। और यमराज से भी नहीं डरनेवाले भीष्म तथा कर्ण एवम् प्रलयकालाग्नि के समान युद्ध में भयंकर द्रोणाचार्य आदि योद्धागण सब दुर्योधन के पक्ष में हैं अतः उन सबों को जिनसे जीत सकें उन दिव्य-अस्त्रों को पाने के लिये मैं अर्जुन को एक मन्त्र बतलाता हूँ जिसके द्वारा वे कठिन तपस्या कर इन्द्र भगवान् को प्रसन्न कर दिव्य अस्त्र तथा पराक्रम प्राप्त कर युद्ध में विजयी हों, वस यहाँ मेरे आने का उद्देश्य है, ऐसा कह व्यासजी पुनः अर्जुन से कहने लगे—हे अर्जुन ! तुम अब मेरे कथनानुसार साथ में अस्त्रों को भी लिये हुए मुनियों की मूर्ति जाकर तपस्या करो, और जहाँ पर

तपस्या करनी है वहाँ पर यह यक्ष तुम्हें शीघ्र ही पहुँचा देगा ऐसा कहकर जैसे ही व्यास जी अन्तर्धान हुए वैसे ही अर्जुन के पास यक्ष उपस्थित हो गया तब उन्हें जाने के लिये उद्यत देख द्रौपदी अर्जुन से कहने लगी ।

अर्जुन के प्रति द्रौपदी की उक्ति

जबतक तपस्या पूरी न हो तबतक आप हम लोगों के बिना व्यग्र न होना क्योंकि बिना इदं आग्रह के कोई सिद्ध नहीं होता और उन्हें तपस्या के लिये उत्तेजित करने के लिये पुनः कहने लगी कि—संसार में तेजस्वी पुरुषों की मान-हानि प्राण-हानि के तुल्य ही होता है, शत्रु से पराजित होने पर उनका अपमान होता है और शत्रुओं ने जो-जो दुर्व्यवहार किये हैं और जिन्हें कि—मैं स्मरण भी नहीं करना चाहती, आज मुझे वे ही सब तुम्हारे बिना यद्यपि और भी कष्ट पहुँचायेंगे तथापि उन सबों को इस आशय से सह्यगी कि आप शीघ्र ही शत्रुओं को जीतने योग्य सामर्थ्य प्राप्त कर पुनः मिलेंगे । अतः अब आप तपस्या के लिये जायँ और आपके समस्त विघ्नों को इन्द्र भगवान् दूर करे । हे नाथ ! आप व्यास जी का आदेश पालन करते हुए हम लोगों के मनोरथ को सफल करें । अब आपको कृतकार्य देखकर पुनः आनन्द से आलिङ्गन करना चाहती हूँ । तब इन सब बातों को सुनकर अर्जुन को दुर्योधनादिकों के ऊपर अत्यन्त क्रोध हुआ वह कवच पहनकर तलवार, धनुष और तरकश लेकर यक्ष के बताये हुये रास्ते से इन्द्रकील पर्वत पर तपस्या करने के लिये चल पड़े । उनके जाने पर सब लोगों को अत्यन्त दुःख मालूम पड़ने लगा, पर समझाकर किसी भीति अपने-अपने चित्त को शांत किया । उस समय मङ्गल सूचक दिव्य दुन्दुभी शब्द तथा आकाश में पुष्पवर्षा होने लगी जिसे देखकर सब अत्यन्त प्रसन्न हुये ।

व्याख्याता—
गोरखपुर विश्वविद्यालय }

—उमेशचन्द्र पाण्डेय

अथ तृतीयः सर्गः

अथ त्रिभिर्मुनिं विशिष्यन्तुभिः कलापकमाह-तदुक्तम्-‘द्वाम्यां युग्ममिति प्रोक्तं त्रिभिः श्लोकैर्विशेषकम् । कलापकं चतुर्भिः स्यात्तदूर्ध्वं कुलकं स्मृतम् ॥’ इति—

ततः शरच्चन्द्रकराभिरामैरुत्सर्पिभिः प्रांशुभिर्वांशुजालैः ।

विभ्राणमानीलरुचं पिशङ्गीर्जटास्तद्वित्वन्तमिवाम्बुवाहम् ॥ १ ॥

तत इति ॥ तत उपवेशानन्तरं धर्मात्मजो युधिष्ठिरः । शरच्चन्द्रकराभिरामैः । आह्लादकैरित्यर्थः । उत्सर्पिभिरूर्ध्वं प्रसारिभिरंशुजालैः प्रांशुमुज्जतमिव स्थितमित्युत्प्रेक्षा । पुनरानीलरुचं कृष्णवर्णं पिशङ्गीः पिङ्गलवर्णाः गौरादिवान्गीष् । जटाः विभ्राणं धारयन्तमत एव तद्वित्वन्तं विद्युद्युक्तमम्बुवाहमिव स्थितमित्युत्प्रेक्षा ॥ १ ॥

अन्वयः—ततः शरच्चन्द्रकराभिरामैः, उत्सर्पिभिः, अंशुजालैः प्रांशुम् इव, आनीलरुचम्, पिशङ्गीः, जटाः विभ्राणं (तं) तद्वित्वन्तम्, अम्बुवाहम् इव स्थितं युधिष्ठिरः आवभाषे) इति चतुर्यश्लोकेन सम्बन्धः ॥ १ ॥

व्याख्या—ततः = उपवेशानन्तरम्, शरच्चन्द्रकराभिरामैः = शरद्गतुचन्द्रकिरणवन्मनोहरैः, उत्सर्पिभिः, उपरि प्रसरणशीलैरिति यावत् । अंशुजालैः=किरणसमूहैः, प्रांशुम् = उज्जतम्, इव स्थितम्, पुनः आनीलरुचं = कृष्णवर्णम्, पिशङ्गीः = पीतवर्णाः, जटाः = संयमितकेशविशेषाः, विभ्राणं = दवानं, तं व्यासं, तद्वित्वन्तं=विद्युत्समन्वितम्, अम्बुवाहं=जलधरम्, मेघमिवेति यावत् । वर्त्तमानं युधिष्ठिरः, आवभाषे=उवाच ॥ १ ॥

समासः—शरदः (आश्विनकार्तिकयोः) चन्द्रः, स शरच्चन्द्रः, तस्य ये करास्ते शरच्चन्द्रकरास्त इव अभिरामा यैः तैः शरच्चन्द्रकराभिरामैः । अंशूनां जालानि, तैरंशुजालैः । आ समन्तान्नवेन नीला रङ्गं यस्य तमानीलरुचम्, अम्बुनि बहतीति अम्बुवाहः ॥ १ ॥

व्याक०—विभ्राणम्=मृ + लट् + शानच् । उत्सर्पिभिः=उत् + सर्प + णिभिः ॥

वाक्यान्तरम्—शरच्चन्द्रकराभिरामैरंशुजालैः प्रांशुरिव स्थितिः आनीलरुचं पिशङ्गी जटा विभ्राणो व्यासः तद्वित्वान् अम्बुवाह इव युधिष्ठिरेणावभाषे ॥ १ ॥

कोषः—‘सुन्दरो रुचिरश्चाहरभिरामो मनोहर’ इति कोषः । ‘स्युः प्रभा रुचिस्त्वद्भाभासश्चविद्युतिदीप्तय’ इत्यमरः । ‘अमं मेघो वारिवाहः स्तनयितुर्बलाहक’ इत्यमरः ॥ १ ॥

सारार्थः—व्यासयुधिष्ठिरयोरुपवेशनानन्तरं शारदीयपूर्णचन्द्रकिरणनिकरमिव किरणं धारयन् । यथा विद्युस्त्वान् मेघो भवति तथा स्वयं कृष्णवर्णः पीतवर्णं जटाजूटं विभाजो व्यासो युधिष्ठिरेण सादरं पृष्ट इति ॥ १ ॥

भाषार्थः—बैठने के बाद शरद् ऋतु की किरणों जैसे मनोहर और ऊपर फैलते हुए किरण-पुञ्जों से एक उच्च ढेर के जैसे बैठे और खुद श्यामवर्ण, पीले रंग की जटाओं को धारण किये हुये जैसे बिजुली से शोभित बादल हो, वैसे बैठे व्यासजी से महाराज युधिष्ठिर बोले ॥ १ ॥

प्रसादलक्ष्मीं दधतं समग्रां वपुःप्रकर्षेण जनातिगेन ।

प्रसह्य चेतःसु समासजन्तमसंस्तुतानामपि भावमार्द्रम् ॥ २ ॥

प्रसादेति ॥ पुनः समग्रां सम्पूर्णां प्रसादः सौम्यता तस्य लक्ष्मीं सम्पदं दधतम् । अत एव जनमतिगच्छतीति जनातिगेन लोकातिशायिना । ‘अन्येष्वपि दृश्यते’ इति उपस्ययः । वपुःप्रकर्षेणाकारसम्पदाऽसंस्तुतानामपरिचितानामपि । व्यासोऽयमित्य-
जानतामपीत्यर्थः । ‘संस्तवः स्यात्परिचयः’ इत्यमरः । चेतःसु चित्तेष्वाम् स्नेहाम् भावमभिप्रायं प्रसह्य बलात्समासजन्तम् । लगयन्तमिति यावत् । ‘दं शरत्तस्वर्गां शपि इत्युपधाया लोपः । प्रसह्यकारेषु सर्वोऽपि स्निह्यतीति भावः ॥ २ ॥

अन्वयः—समग्रां प्रसादलक्ष्मीं दधतं, जनातिगेन वपुःप्रकर्षेण, असंस्तुतानाम्, अपि चेतःसु आर्द्रभावं प्रसह्य समासजन्तम् (व्यासं युधिष्ठिरम् आवभावे) इति चतुर्यङ्गोकेन सङ्गतिः ॥ २ ॥

व्याख्या—समग्रां = सकलाम् ; प्रसादलक्ष्मीं = सौम्यत्वशोभां, दधानं = दधानं, जनातिगेन = लोकातिगेन, वपुःप्रकर्षेण = शरीरगतकर्षेण, असंस्तुतानाम् = अपरिचितानाम्, अपि, जनानामिति शेषः, चेतःसु, = मनःसु, आर्द्रं = प्रेमरसपूर्णम्, भावम् = अभिप्रायम्, प्रसह्य = बलात्, समासजन्तं = योजयन्तं, तं व्यासं युधिष्ठिर उवा-
चेति शेषः । अर्थात् परिचितं जनं दृष्ट्वा साधारणस्य स्नेहादौ भाव उत्पद्यते, अपरिचितं विलोक्य यावदालापो न भवति तावन्मित्रः सम्पुटितमिव मुखं, कीलि-
तमिव मनः, उवासीने नयने, एवं भवति, परन्तु, इदं सामान्यस्य लक्षणम् । परिचितमपि जनमपरिचितवदुवासीन्यं दर्शयतीति, अधमस्य लक्षणम् । तथा-
ऽपरिचितमपि जनमालोक्याकारणं मनः प्रेमपूर्णं परिचितवद् यस्य भवति, तद्-
दारुणरितस्य लक्ष्म, यद् व्यासस्योचितमेवेति किं चित्रम् ? ॥ २ ॥

समासः—प्रसादस्य लक्ष्मीः प्रसादलक्ष्मीस्तां प्रसादलक्ष्मीम् ! वपुषः प्रकर्षः वपुःप्रकर्षस्तेन वपुःप्रकर्षेण । अति गच्छतीति अतिगः, जनेभ्योऽतिगः जनातिग-
स्तेन जनातिगेन, न संस्तुता असंस्तुतास्तेषामसंस्तुतानाम् ॥ २ ॥

व्याक०—दधत्तं=व + शतृ । समासजन्तम्=सम् + आ + यञ् + लृत् + शतृ ॥

वाच्यान्तरम्—समग्रा, प्रसादलक्ष्मीं दधद् जनातिगेन वपुःप्रकर्षेणासंस्तुतानामति चेतःस्वादं भावं समासजन् (व्यासः युधिष्ठिरेण पृष्ट इति) ॥ २ ॥

कोषः—‘प्रसादस्तु प्रसन्नता’ इत्यमरः । ‘समग्रं सकलं पूर्णमखण्डं स्यादूनके’ इत्यमरः । ‘असंस्तुतोऽपरिचित’ इति कोषः ॥ २ ॥

सारार्थः—सकलप्रसन्नतापरिपूर्णम्, अपरिचितजनेष्वपि प्रेमपूर्णं भावं प्रदर्शयन्तं व्यासं युधिष्ठिर उवाचेति ॥ २ ॥

माधुर्यः—पूरी प्रसन्नता को दर्शाते हुए, सकल-लोकाधिक देह की कान्ति से अनजान लोगों के दिलों में भी प्रेमरस के गीले भाव को उपजाते हुए व्यास से युधिष्ठिर बोले ॥ २ ॥

अनुद्धताकारतया विविक्तां तन्वन्तमन्तःकरणस्य वृत्तिम् ।

माधुर्यविक्षम्भविशेषभाजा कृतोपसम्भावमिवेक्षितेन ॥ ३ ॥

अनुद्धतेति ॥ पुनरनुद्धताकारतया शान्ताकारत्वेन लिङ्गान्तःकरणस्य वृत्तिं विविक्तां पूताम् । शान्तामिति यावत् । ‘विविक्तौ’ पूतविजनौ’ इत्यमरः । तन्वन्तं प्रकटयन्तम् । आकृतिरेवास्य चित्तशुद्धिं कथयेतीत्यर्थः । पुनर्माधुर्यं निसर्गसौम्यता विसम्भो विश्वासः । ‘समीं विक्षम्भविश्वासौ’ इत्यमरः । तयोर्विशेषमतिशयं भजतीति यथोक्तेनेक्षितेन दर्शनेनैव कृतोपसम्भावा सम्भाषणं येन तमिवेक्ष्युषेक्षा । दृष्टिविशेषेणैवोपसम्भाषणमिव स्थितमित्यर्थः, काशिकायां तु ‘उपसम्भाषणमुपसान्वनम्’ इति भासनादिसूत्रे ॥ ३ ॥

अन्वयः—अनुद्धताकारतया, अन्तःकरणस्य विविक्तां वृत्तिः तन्वन्तम्, माधुर्यविक्षम्भविशेषभावा, ईक्षितेन कृतोपसम्भाषम्, इव (स्थितं व्यासं युधिष्ठिर आवाहे) ॥ ३ ॥

व्याख्या—अनुद्धतया = अतिनम्रचेष्टया, अन्तःकरणस्य = हृदयस्य, विविक्तां = स्पष्टाम्, अगोपितामित्यर्थः । वा, विविक्ताम् = पवित्रां, निर्मलामित्यर्थः । वृत्तिं = चित्तचेष्टां, तन्वन्तम् = प्रकाशयन्तम्, माधुर्यविक्षम्भविशेषभाजा = सौम्यस्व-विश्वाससंयुतेन, ईक्षितेन = अवलोकनेन, कृतोपसम्भाषं = कृतालापम्, इव स्थितं, व्यासं युधिष्ठिर उवाचेति शेषः ॥ ३ ॥

समासः—न उद्धतोऽनुद्धत आकार इत्यनुद्धताकारस्तस्य भावस्तत्ता, इत्यनुद्धताकारता तयाऽनुद्धताकारतया, मधुरस्य भावो माधुर्यम्, माधुर्यं च विक्षम्भश्च माधुर्यविक्षम्भौ तयोर्द्वौ विशेषः स माधुर्यविक्षम्भविशेषस्तं भजतीति माधुर्यविक्षम्भविशेषभाक् तेन माधुर्यविक्षम्भविशेषभाजा । कृता उपसम्भाषा येन सः, तं कृतोपसम्भाषम् ॥ ३ ॥

व्याकरणम्—तन्वन्तम् = तनु + ण्वृ ॥ ३ ॥

वाच्यान्तरम्—अमुद्धताकारतयाऽन्तःकरणस्य विविक्तां वृत्तिं तन्वन्, माधुर्यं विस्त्रम्भविशेषभाजा, ईक्षितेन कृतोपसम्भाष इव स्थितो व्यासो युधिष्ठिरेण पृष्टः ॥

कोषः—‘विविक्तौ पूतविजनौ’ इत्यमरः । ‘आजीवो जीविका वार्ता वृत्तिर्घर्त्तनजीवने’ इत्यमरः । ‘समो विस्त्रम्भविश्वासौ’ इत्यमरः । ‘दर्शनालोकनेक्षितम्’ इत्यमरः ।

सारायः—अतिसरलप्रवृत्त्याऽन्तर्गतमपि भावं प्रकाशयन् परमसौम्यविश्वास-प्रकाशकेनावलोकनेन यथाऽन्योन्यं वार्ता क्रियते, तथैव लक्षितं व्यासं युधिष्ठिर उवाचेति ॥ ३ ॥

भाषार्थः—बिहकुल सीधे-सादे स्वरूप से दिल के भाव को दर्शाते और सौम्यता तथा विश्वास से भरी ओंखों से जैसे एक दूसरे से बातचीत करे, वैसे बैठे व्यास से युधिष्ठिर बोले ॥ ३ ॥

धर्मात्मजो धर्मनिबन्धिनीनां प्रसूतिमेनःप्रणुदां श्रुतिनाम् ।

हेतुं तदभ्यागमने परीप्सुः सुखोपविष्टं मुनिमावभाषे ॥ ४ ॥

धर्मेति ॥ पुनर्धर्मं निवन्धन्तीति धर्मनिबन्धिनीनामग्निहोत्रादिधर्मप्रतिपादिका-नाम् । एनःप्रणुदामघच्छिदाम् । किप् । श्रुतीनां वेदानाम् । ‘श्रुतिः स्त्री वेदआज्ञायः’ इत्यमरः । प्रसूतिं प्रभवं सुखेनोपविष्टं मुनिं तदभ्यागमने तस्य मुनेरागमने हेतुं, परीप्सुर्जिज्ञासुः । आप्नोतेः सन्नन्तादुप्रत्ययः ‘आप्ञ्स्यधामीत्’ इतीकारः । ‘अत्र लोपोऽभ्यासस्य’ इत्यभ्यासलोपः । आवभाषे उवाच ॥ ४ ॥

अन्वयः—तदभ्यागमने हेतुं परीप्सुः, धर्मात्मजः, धर्मनिबन्धिनीनाम्, एनः प्रणुदां, श्रुतीनाम् प्रसूतिं, सुखोपविष्टं मुनिम्, आवभाषे ॥ ४ ॥

व्याख्या—तदभ्यागमने = व्यासागमने, हेतुं = कारणं, किमर्थं निरीहोऽपि भवानकिञ्चिदकरस्य ममाश्रये यात्रा कृतेतिरूपमित्यर्थः । परीप्सुः = जिज्ञासुः, धर्मात्मजः = धर्मपुत्रो युधिष्ठिरः, (कर्त्ता), धर्मनिबन्धिनीनाम्, धर्मविषयकाणाम् एनःप्रणुदाम् = पापोच्छेदिकानां, श्रुतीनां = वेदानाम्, प्रसूतिं = जनकं, वेदान्तसूत्रादे-निर्मादृत्वात् सुखोपविष्टं = सुप्रसन्नासीनम्, मुनिं = व्यासम्, आवभाषे = उवाचेति ॥

समासः—धर्मस्यात्मजो धर्मात्मजः । धर्माच्चिबन्धन्तीति धर्मनिबन्धिन्यः, तासां धर्मनिबन्धिनीनाम् । एनांसि प्रणुदन्ति यास्ता एनः प्रणुदस्तासामेनःप्रणुदाम् । तस्य अभ्यागमनं तस्मिन् तदभ्यागमने । सुखेन उपविष्टः सुखोपविष्टस्तं सुखोप-विष्टम् ॥

व्याक०—परीप्सुः परि + आप + सन् + उः । आवभाषे = आ + भाष + लिट् ।

वाच्यान्तरम्—अद्विधागमने हेतुं परीप्सुना धर्मात्मजेन धर्मनिबन्धिनीनामेनः प्रणुदां श्रुतीनां प्रसूतिः सुखोपविष्टो मुनिरावभाषे ॥ ४ ॥

कोपः—‘कलुषं वृजिनैनोऽधम’ इत्यमरः । ‘श्रुतिर्वेदे च कर्णे च’ इति कोपः । ‘हेतुर्ना कारणं बीजं निदानं त्वादिकारणम्’—इत्यमरः ॥ ४ ॥

नारार्थः—व्यासागमनप्रयोजनज्ञानाय युधिष्ठिरो वेदविभागविधातारं व्यासं प्रणुवाच ॥ ४ ॥

भाषार्थः—उन (व्यास) के आने के बारे में कारण पूछने की इच्छावाले महाराज युधिष्ठिर, धर्मसम्बन्ध पापनाशक, वेदों के उत्पादक, आराम-चैन से बैठे हुए, उन व्यास जी से बोले ॥ ४ ॥

अनाप्तपुण्योपचयैर्दुरापा फलस्य निर्धूतरजाः सवित्री ।

तुल्या भवदर्शनसम्पदेवा वृष्टेर्दिवो वीतबलाहकायाः ॥ ५ ॥

अनाप्तेति ॥ अनाप्तपुण्योपचयैरकृतपुण्यसंग्रहेर्दुरापा दुर्लभा । फलस्य सवित्री श्रेयस्करी निर्धूतरजा हतरजोगुणा । अन्यत्र निरस्तधूलिः । ‘रजो रजोगुणे धूलौ परागार्तवयोरपि’ इति शाश्वतः । एषा भवदर्शनसम्पत्सम्पत्तिः । लाभ इति यावत् । सम्पदादिभ्यः क्तिपो भावार्थत्वात् । वीतबलाहकाया गतमेघाया दिव आकाशस्य सम्बन्धिन्या वृष्टेस्तुल्येऽयुपमाऽलङ्कारः अनभ्रवृष्टिवदत्किंतोपपन्नं भवदर्शनं सर्वथा कस्यचिच्छ्रेयसो निदानमित्यर्थः वारि वहतीति बलाहकः । पृषोदरादित्वात्साधुः ॥

अन्वयः—अनाप्तपुण्योपचयैः, दुरापा, फलस्य सवित्री, निर्धूतरजाः, एषा भवदर्शनसम्पत्, वीतबलाहकायाः, दिवः, वृष्टेः, तुल्या ॥ ५ ॥

व्याख्या—अनाप्तपुण्योपचयैः—अप्राप्तपुण्यसमूहैः, अकृतसुकृतनिचयैरित्यर्थः । जनैरिति शेषः । दुरापा = दुर्लभा । फलस्य = मनोरथस्य, सवित्री = जननी, अभीष्ट-कल्याणकारिणी । निर्धूतरजाः = निरस्तरजोगुणा, सारविकांति भावः । एषा = इयम्, आधुनिकीति भावः । भवदर्शनसम्पत् = स्वदवलोकनसम्पत्तिः, वृष्टिपद्मे, अनाप्तपुण्योपचयैः = अकृतधर्मैः, कृपकैः, दुरापा = दुष्प्राप्या, फलस्य = सस्यस्य, सवित्री = निदानरूपा, उत्पादयित्री । निर्धूतरजाः = हतधूलिः, वीतबलाहकायाः = विगतमेघायाः, दिवः = आकाशस्य, वृष्टेः = वर्षायाः, तुल्या = समा अर्थाद् वृष्टि-भवतु न वा, किन्तु नभसि वारिदे आयाते ‘वृष्टिसम्भवो लोकैरुच्यते परमाकाशे मेघं दृष्ट्वा सर्वथा वृष्टेरसम्भवो ज्ञायते लोकैः, तदानीं च जलवर्षणं भवति, तद्वत्-किंतं तथा, तथैव हतभाग्येऽपि मयि परमभाग्यवच्छोक इव स्वकृपादृष्टिवृष्टिर्विहिता भवतेति ॥ ५ ॥

समासः—पुण्यानामुपचयाः पुण्योपचयाः न आप्ताः पुण्योपचया यैस्तैरनाप्त-पुण्योपचयैः । दुःस्नेनावाप्यत इति दुरापा, निर्धूतं रजो यया सा निर्धूतरजाः ।

वीता गता बलाहका यस्यां सा वीतबलाहका, तस्या वीतबलाहकायाः ॥ ५ ॥

व्याकरणम्—सवित्री = सधितृ + डीप् ॥ ५ ॥

वाक्यान्तरम्—अनासपुण्योपचयैर्दुरापया फलस्य सवित्र्या, निर्धृतरजसाऽतया भवदर्शनसम्पदा वीतबलाहकाया दिवो वृष्टेस्तुल्यया भूयते ॥ ५ ॥

कोषः—‘स्याद्धर्ममस्त्रियां पुण्यश्रेयसी सुकृतं वृष’ इत्यमरः । ‘वृष्टिर्वर्षम्’ इत्यमरः । ‘घोदिवौ द्वे स्त्रियामभ्रं व्योमपुष्करमम्बरम्’ इत्यमरः । अभ्रमंघोवारिवाहस्तनयितुर्बलाहक’ इत्यमरः ॥ ५ ॥

साराधः—अनुपाजितधर्मैर्जनैर्दुर्लभं सकलकल्याणकरं पापध्वंसकरं भवदर्शनमकस्माद्, हतभाग्यस्य मम तथा सञ्जातं यथा निर्मेधादाकाशाज्जलवर्षणं बिलोक्त्य जना हर्षोत्फुल्लनयना भूत्वा साश्चर्यमवलोकयन्तीति ॥ ५ ॥

भाषार्थः—नहीं किया है पुण्यों का संग्रह जिन लोगों ने, उनसे दुर्लभ और मनोरथ को पूरा करनेवाली, पापनाशिनी, आपकी दर्शनरूपिणी लक्ष्मी, बिना बाबल के आकाश की वर्षा के समान है ॥ ५ ॥

अथ क्रियाः कामदुघाः क्रतूनां सत्याशिषः सम्प्रति भूमिदेवाः ।

आ संस्वृतेरस्मि जगत्सु जातस्त्वय्यागते यद्बहुमानपात्रम् ॥ ६ ॥

अथेति ॥ अथ क्रतूनां क्रिया अनुष्ठानानि । कामान् दुहन्तीति कामदुघाः । फलदा इत्यर्थः । ‘दुहः कञश्च’ इति कप्रत्ययो घादेशश्च । सम्प्रत्यय भूमिदेवाः ब्राह्मणाः । ‘द्विजात्यग्रजन्मभूदेववाङ्मवाः’ । ‘विप्रश्च ब्राह्मणः’ इत्यमरः । सत्याशिषो जाता । ब्राह्मणाशिषोऽद्य फलिता इत्यर्थः । यद्यतः कारणास्त्वय्यागते सति । त्वदागमनेन मिमिक्षेनेत्यर्थः अस्मीत्यहमर्थेऽभ्ययन् । ‘अस्मीत्यस्मदर्थानुवादेऽहमर्थेऽपि’ इति गतव्यावयाने । ‘दासे कृतगांसि भवस्युदितः प्रभूणां पादप्रहार इति सुन्दरि नास्मि ह्ये’ इति प्रयोगाच्च । आ संस्वृतेरा संसारात्, यावत्संसारमित्यर्थः । अभिविषावाद् विकल्पादसमासः । जगत्सु बहुमानपात्रं बहुयोग्यताभाजनं जातः । सकलसत्कर्मफलभूतं त्वदागमने येन मे जगन्मान्यतेति भावः ॥ ६ ॥

अन्वयः—अथ क्रतूनां क्रियाः कामदुघा सम्प्रति भूमिदेवाः सत्याशिषः (जाताः) यत् स्वयि, आगते, आ संस्वृतेः जगत्सु बहुमानपात्रं जातः अस्मि ॥ ६ ॥

व्याख्या—अथ = अस्मिन् दिने, क्रतूनां = यज्ञानां, क्रियाः = कारणानि, कामदुघाः = दृष्टपूर्त्तिकराः, जाता इति शेषः । इतः कालापूर्वं यज्ञानां फलं मम वितरीतं वनवासादरूपमेव जातम्, इति मम सानुरोधोऽनुभव आसीदधुना भवदर्शनेन साधारणाऽपगता, अवरयं कदाऽपि पुण्यफलं शुभं भवेत्येवेति निश्चय उत्पन्नो मम मनसीति भावः । तथा च सम्प्रति = वर्तमानसमये, इदानीमित्यर्थः । भूमिदेवाः =

ब्राह्मणाः, सत्याशिवः = सत्याशीर्वादाः अमिष्याशुभवचनाः, जाता इति शेषः ।
यद् = यस्मात्, त्वयि = भवति, व्यासः इत्यर्थः । आगते = समागते, ममाग्र्यं
प्रत्युपस्थिते सतीत्यर्थः असंसृतेः = सृष्ट्यादितः जगत्सु = संसारेषु बहुमानपात्रम् =
परमसत्कारभाजनं, जातः = जनितः, अस्मि, अहमिति शेषः । बहुदुभिः पुण्यैरपि
दुर्लभं तन्मम समजनि, अतोऽद्य मत्तोऽधिकभाग्यवाच्य कोऽप्यन्य इति भावः ॥ १ ॥

समाप्त—कामान् दुहन्ति यास्ताः कामबुधा । सत्या आसिषे देवां ते सत्या-
शिवः । भूमौ ये देवास्ते भूमिदेवाः । बहुः मानः तस्य पात्रमिति बाहुमान-
पात्रम् ॥ १ ॥

व्याकरणम्—अस्मि = अस् + लृट् + जातः = जन् + क्तः ॥ १ ॥

वाच्यान्तरम्—अद्य ऋतूनां क्रियाभिः कामबुधाभिर्भूयते । सम्प्रति भूमिदेवैः
सत्याशीर्भिर्भूयते । यत् त्वय्यागते मया बहुमानपात्रेण जातम् ॥ १ ॥

कोषः—‘यज्ञः सवोऽश्वरो यागः ससतन्तुर्मुखः ऋतुः’ इत्यमरः । ‘एतर्हि सम्प्र-
तीवानीमधुना साम्प्रतम्’ इत्यमरः । ‘द्विजात्यग्रजन्म-भूदेव-वाङ्मनः । विप्र-
ब्राह्मणोऽसौ’ इत्यमरः ॥ १ ॥

सारार्थः—अस्मात्कालात्पूर्वमहं यज्ञस्यापि फलं न किमपि शुभमेव भवति ।
नहि ब्राह्मणस्य वचनानि (भवन्तोऽतीव भाग्यवन्तो भविष्यद्य एवं) न सत्यत्वेन
भवन्तीति दुःखावसरे धारणाऽऽसीत् परन्तु साम्प्रतं मन्ये, सृष्ट्यादितो मत्समो-
ऽन्यो न कोऽपि भाग्यवान् जातः, यतोऽतर्कितं दुर्लभं भवदर्शनमनयात्सेन समा-
सादितम्, अतो मन्ये च पूर्वविहितयज्ञानुष्ठानफलोदयोऽद्यैव, ब्राह्मणानामाशीर्वादा
अप्यद्यैव सफला जाता इत्यादि ॥ १ ॥

भाषार्थः—आज ही मेरे पहले के किये हुए यज्ञ सफल हुए, इस समय ब्राह्मणों
के आशीर्वाद सत्य सिद्ध हुए, क्योंकि जब से संसार शुरू हुआ, तब से इस दुनियाँ
में मेरे समान दूसरा कोई नहीं, ऐसा मैं आपके आने से परम-सत्कार-भाजन
हुआ ॥ १ ॥

अग्र्यं विकर्षत्यपहन्त्यघानि श्रेयः परिक्षौति तनोति कीर्तिम् ।

संदर्शनं लोकगुरोरमोघं तावात्मयोनेरिष किं न धत्ते ॥ ७ ॥

श्रियमिति ॥ आत्मयोनेर्ब्राह्मण इव लोकगुरोस्तवामोघमविफलं संदर्शनं अग्र्यं
विकर्षत्याकर्षति । अघानि दुःखान्यपहन्ति । ‘अहो दुःखान्यसनेष्वधम्’ इत्यमरः ।
श्रेयः पुरुषार्थं परिक्षौति स्वति । कीर्तिं च तनोति । किं बहुना किं न धत्ते किं न
करोति । सर्वं करोतीत्यर्थः ॥ ७ ॥

अन्वयः—लोकगुरोः, तव, अमोघं सन्दर्शनम्, आत्मयोनेः (दर्शनम्) इव, श्रियं, विकर्षति, अधानि, अपहन्ति, श्रेयः परिस्रौति, कीर्तिं तनोति, किं न धत्ते ॥७॥

व्याख्या—लोकगुरोः=संसारोपदेशकस्य, तव=भवतः, व्यासस्येत्यर्थः। अमोघम्=अव्ययं, सफलमित्यर्थः। दर्शनम्=अवलोकनं (कर्तृ)। आत्मयोनेः=ब्रह्मणः, दर्शनमिव, श्रियं=सम्पत्तिम्, विकर्षति=आकर्षति, गतामपि राज्यलक्ष्मीं पुनरावर्त्तयतीति भावः। अधानि=पापानी, अपहन्ति=नाशयन्ति, श्रेयः=कल्याणं, परिस्रौति=स्मरति, कीर्तिं=यशः, तनोति=विस्तारयति, एवं किं न धत्ते, सर्वं ददातिर्त्यर्थः ॥ ७ ॥

समासः—लोकस्य भुवनस्य गुरुलोकगुरुस्तस्य लोकगुरोः। न मोघमित्यमोघम्, आत्मा एव योनिरुपपत्तिस्थानं यस्य स आत्मयोनिस्तस्यात्मयोनेः ॥ ७ ॥

व्याकरणम्—विकर्षति=वि+कृप्+लट्। अपहन्ति=अप+हन्+लट्। तनोति=तनु+लट्। परिस्रौति=परि+स्रु+लट्। धत्ते=धा+लट् ॥ ७ ॥

वाक्यान्तरम्—आत्मयोनेरिव लोकगुरोस्तव सन्दर्शनेन श्रियो विरुप्यन्ते, अधान्यपहन्यन्ते, श्रेयः परिस्रूयते, किं न धीयते ॥ ७ ॥

कोषः—‘लक्ष्मीः पद्मालया पद्मा कमला श्रोहंरिप्रिया’ इत्यमरः। ‘कलुषं वृजिनैर्नोऽघमहो दुरितदुष्कृतम्’ इत्यमरः। ‘यशः कीर्तिः समज्ञा च’ इत्यमरः। ‘लोकस्तु भुवने जने’ इति कोषः। ‘ब्रह्मात्मभूः सुरज्येष्ठः परमेष्ठी पितामह’ इत्यमरः ॥ ७ ॥

सार्थः—इह जगति तद्वस्तु विद्यत एव न हि यज्ञ सम्पादयति भवतां संदर्शनं, सर्वमलभ्यमसाध्यमज्ञं मनोरथं पूरयतीति ॥ ७ ॥

भाषार्थः—ब्रह्मा के समान आपका दर्शन, गयी हुई लक्ष्मी को भी लौटाता है और पापों का नाश करता है। कल्याण (भलाई) करता है। यश फैलाता है और क्या-क्या नहीं देता? अर्थात् सब कुछ देता है ॥ ७ ॥

इक्ष्योतन्मयूखेऽपि हिमघृतौ मे न निर्वृतं निर्वृतिमेति चक्षुः।

समुज्जितज्ञातिवियोगखेदं त्वत्सन्निधाबुच्छसतीव चेतः ॥ ८ ॥

इक्ष्योतदिति ॥ हे भगवन्, इक्ष्योतन्मयूखे सुधासाविकारे हिमघृताविन्दावपि विषये न निर्वृतम्। नञर्थस्य नशब्दस्य सुप्सुपेति समासः। मे चक्षुस्त्वत्सन्निधौ निर्वृतिं सुखमेति। तथा चेतश्च समुज्जितज्ञातिवियोगखेदं त्यक्तबन्धुविरहदुःखं समुच्छ्वसतीवानुपरोधेन प्राणितीवेत्युत्प्रेक्षा। पूर्वार्धे तु निर्वृतिकारणे सत्यपीवापि निर्वृतिरुक्तं नान्विशेषोक्तिः। तदुक्तम्—‘तस्मात्प्रयामनिर्वृतिर्विशेषोक्तिर्निगद्यते’ इति ॥ ८ ॥

अन्वय—श्च्योतन्मयूखे, हिमघृतौ, अपि न निर्वृतं मे चक्षुः, त्वत्सन्निधौ निर्वृत्तिम्, एति समुज्जितज्ञातिवियोगखेदम् (मे) चेतः, उच्छ्वसिति, इव ॥ ८ ॥

व्याख्या—श्च्योतन्मयूखे = पीयूषपूरसाविकिरणो, हिमघृतौ = चन्द्रे, अपि, न निर्वृतम् अशान्तम्, मे = मम, युधिष्ठिरस्येत्यर्थः । चक्षुः = नयनं, त्वत्सन्निधौ = भवत्समीपे, निर्वृत्ति = शान्तिम्, एति = गच्छति, अमृतवर्षिकिरणस्यापि चन्द्रस्य दर्शनेन न तथा नेत्रं शीतलम् जातं, यथा भवत्सौम्यशरीरदर्शनेनेति भावः अत्राय-माशयः । बाह्यं दुःखं बाह्योपचारेण दूरीभवितुमर्हति न हि आन्तरिकं तेन, किन्तु आन्तरिकमान्तरिकोपचारेणैव, यथाऽन्तर्दाहः शीतलजलपानादिना, न हि बहि-श्चन्दनलेपनेन, तद्वत् ममान्तःकरणजनिता व्यथा तु हृदयाह्लादकेन त्वद्दर्शनेनैव दूरी-भूता, न हि नयनाह्लादकचन्द्रकिरणेनेति, तद्युक्तमेवेति, समुज्जितज्ञातिवियोगखेदं त्यक्तवान्धवविच्छेदखिन्नम्, प्रसन्नमित्यर्थः । मम चेतः = चित्तं, त्वत्सन्निधौ, उच्छ्व-सिति = ऊर्ध्वोच्छ्वासं गृह्णाति । अर्थाद् रे दुःख ! अधुना तव कः प्रभावः ! जितमस्म-दुदितभागेन, नातः परमागन्तुं शक्नोपि अस्मदन्तिके, मम भाग्योदयकरोऽयं महात्मा, एवं पुनरागमिष्यति तदा पुनःपुनस्त्वं ताडितं भविष्यसि । अतोऽयं शिवस्ते मार्गः यन्न कदापि निश्चितप्राणहरे मयि समागन्तव्यम् ॥ ८ ॥

समासः—श्च्योतन्तो मयूखा यस्य स श्च्योतन्मयूखरतस्मिन् श्च्योतन्मयूखे । हिमा हिमजननी घृतियस्य स हिमघृतिस्तस्मिन् हिमघृतौ । ज्ञातीनां वियोगः ज्ञातिवियोगः, ज्ञातिवियोगेन यः खेदः स ज्ञातिवियोगखेदः, समुज्जितो ज्ञाति-वियोगखेदो येन तत् समुज्जितज्ञातिवियोगखेदम् ॥ ८ ॥

व्याकरणम्—निर्वृतम् = निर + वृ + क्तः । एति = इण + लट् । उच्छ्वसिति = उच् + श्वस् + लट् ॥ ८ ॥

वाच्यान्तरम्—श्च्योतन्मयूखेऽपि हिमघृतौ न निर्वृतेन मे चक्षुषा त्वत्सन्निधौ निर्वृतिरीयते । समुज्जितज्ञातिवियोगखेदेन मे चेतसोच्छ्वस्येते ॥ ८ ॥

कोषः—‘किरणोत्तमयूखांशुगभस्तिघृणिरश्मयः’ इत्यमरः । ‘हिमाशुश्चन्द्रमाश्चन्द्र-इन्दुः कुमुदबान्धव’ इत्यमरः ॥ ‘लोचनं नयनं नेत्रीमण्यं चक्षुरक्षिणी’ इत्यमरः । ‘सगोत्रबान्धवा’ इत्यमरः ॥ ८ ॥

सारांथः—परमाह्लादकमप्यमृतकिरणं चन्द्रं विलोक्य यन्मम नयनं न शीतलं जातं, तदधुनाऽऽकस्मिकभवद्दर्शनेन शीतलं पूतं च जातं, तथा चाधुना बन्धुविरह-व्यथां परित्यज्य मम मनस्त्वत्समीपे सुखान्वितं भवतीति ॥ ८ ॥

भाषार्थः—अमृत बानेवाली किरणें हैं जिसकी, ऐसे चन्द्रमा को भी देखकर जो ठण्डी नहीं हुई, ऐसी मेरी बाँख आपको देखकर ठण्डी होती हैं और बन्धुओं

के बिखुबने के दुःख को छोड़कर अभी मेरा शरीर आपके निकट सौंस (उच्छ्वास) लेता है ॥ ८ ॥

निरास्पदं प्रश्नकुतूहलित्वमस्मास्वधीनं किमु निःस्पृहाणाम् ।

तथाऽपि कल्याणकरिं गिरं ते मां श्रोतुमिच्छा मुखरीकरोति ॥ ९ ॥

निरास्पदमिति । प्रश्नकुतूहलित्वं निरास्पदम् । स्वदागमनप्रयोजनप्रश्नो निरास्पद इत्यर्थः । 'आस्पदं प्रतिष्ठाप्याम्' इति निपातः । प्रश्नावकाशे हेतुमाह—निस्पृहाणाम् । युष्मादशामित्यर्थः । अस्मास्वधीनमायत्तं किमु । न किञ्चिदस्मत्तो लब्धमित्यर्थः । आधारस्वविवक्षायां सप्तमी । तथाऽपि कल्याणकरीम् । अस्मद्वित्तैकहेतुमित्यर्थः । निःस्पृहवृत्तेः पारार्थ्यादिति भावः । 'कृजो हेतु—' इति टप्रत्यये ङीप् । अतस्ते गिरं श्रोतुमिच्छा माम् । मुखं वागस्यास्तीति मुखरो निरन्तरभाषी । 'रप्रकरणो खमुखकुञ्जेभ्य उपसंख्यानम्' इति रः । 'दुर्मुखे मुखरावद्धमुखौ' इत्यमरः । ततश्चिच्चप्रत्ययः । मुखरीकरोति । व्याहारयतीत्यर्थः । निस्पृहस्यापि ते वाक्यमस्मद्वित्तकरत्वाद्येतव्यमिति भावः ॥ ९ ॥

अन्वयः—प्रश्नकुतूहलित्वं, निरास्पदम् अस्मासु निःस्पृहाणाम्, अधीनं किमु । तथाऽपि कल्याणकरिं ते गिरं श्रोतुम्, इच्छा, मां मुखरीकरोति ॥ ९ ॥

व्याख्या—प्रश्नकुतूहलित्वम् = भवदागमनप्रयोजनपृच्छौस्त्वयम् । निरास्पदम् = अनाधारम्, अयुक्तमित्यर्थः । कुत इत्यत आह—अस्मासु = पाण्डवेषु, विषयिष्वित्यर्थः, निःस्पृहाणां = निरीहाणामनिच्छावतामित्यर्थः । अधीनम् = आयत्तं किमु ! न किमप्यस्मभ्यं लभ्यं विद्यते भावादृशां वीनस्पृहाणामत आगमनजिज्ञासा व्यर्थेवेति भावः । तथाऽपि = आगमनहेतुपृच्छौस्त्वय्योऽनाध्रयेऽपि, ते = तव, कल्याणरीं = मङ्गलकरिं, गिरं = वाचं, श्रोतुम् = आकर्णयितुम्, इच्छा = अभिलाषा, मां = युधिष्ठिरम्, मुखरीकरोति = वाचालयति, व्याहारयतीत्यर्थः, निःस्पृहस्य ते समागमो न स्वार्थसाधनाय, किन्तु मर्दर्थसम्पादनायैवातस्तच्चिजमङ्गलविधायकवचनध्वजनाभिलाषा मां प्रेरयति ॥ ९ ॥

समासः—कुतूहलमस्यास्तीति कुतूहली कुतूहलिनो भावः कुतूहलित्वम् प्रभस्य कुतूहलित्वम्, प्रश्नकुतूहलित्वम्, निर्गता स्पृहा येषां ते निःस्पृहास्तेषां निःस्पृहाणाम् ॥ ९ ॥

व्याकरणम्—मुखरीकरोति=मुखर + च्वि + कृ + लट् । श्रोतुम् = श्रु=तुमुन् ॥ ९ ॥
वाक्यान्तरम्—प्रश्नकुतूहलित्वेन निरास्पदेन भूयते । निःस्पृहाणामस्मास्वधीनेन केन भूयते । यथाऽपि कल्याणकरिं ते गिरं श्रोतुमिच्छ्याहं मुखरीक्रियते ॥ ९ ॥
कोपः—'कौतूहलं कौतुकं च कुतुकं च कुतूहलम्' इत्यमरः । 'अःश्रेयसं शिवं भद्रं कल्याणं मङ्गलं शुभम्' इत्यमरः । 'बाह्यी तु भारती भाषा गीर्वाणानी

सरस्वती' इत्यमरः । 'इच्छाऽऽकाङ्क्षा स्पृहेहा वृद् वाञ्छा लिप्सा मनोरथ' इत्यमरः । 'अधीनो निम्न आयत्त' इत्यमरः ॥ ९ ॥

सारार्थः—यतो भवादृशां वीतस्पृहाणां कुत्रापि किमपि लब्धुं समागमनं नहि भवति, अतस्तवागमनकारणप्रभोऽनुपपन्नोऽस्ति । तथाऽपि कस्याणसाधिकां भवदीयां वाणीं श्रोतुमिच्छा मां प्रेरयतीति ॥ ९ ॥

नाषार्थः—'आप यहाँ किस लिये आये हैं ? यह पूछना व्यर्थ है । क्योंकि आप जैसे निरीह लोगों को मेरे यहाँ क्या प्रयोजन है । तो भी अपना मङ्गल करनेवाली आपकी बात सुनने की इच्छा मुझे बकवादी बनानी है ॥ ९ ॥

इत्युक्तवानुक्तिविशेषरम्यं मनः समाधाय जयोपपत्तौ ।

उदारचेता गिरमित्युदारां द्वैपायनेनाभिदधे नरेन्द्रः ॥ १० ॥

इतीति ॥ इतीत्युक्तिविशेषरम्यमुक्तिवैचित्र्यं चारु यथा तथोक्तवान् । उदारचेता महामना नरेन्द्रो द्वैपायनेन व्यासेन । द्वीपमयनं स्थानं जन्मभूमिर्यस्य स द्वैपायनः स एव द्वैपायनस्तेन । 'प्रज्ञादिभ्यश्च' इति स्वायंऽणप्रत्ययः । नापस्यार्थे । 'नडादिभ्यः फक्' । तेष्वेव पाठाद्वाधितार्थत्वाच्च । जयोपपत्तौ मनः समाधाय । जयसिद्धिमपेक्षयेत्यर्थः । इति वक्ष्यमाणप्रकारामुदारामर्थवतीं गिरमभिदधे उक्तः । दुहादित्वादप्रधाने कर्मणि लिट् । 'प्रधानकर्मण्याख्ये लादीनाहुर्द्विकर्मणाम् । अप्रधाने दुहादीनां ण्यन्ते कर्तुंश्च कर्मणः ।' इति वचनात् ॥ १० ॥

अन्वयः—इति, उक्तिविशेषरम्यम्, उक्तवान्, उदारचेता, नरेन्द्रः, द्वैपायनेन, जयोपपत्तौ, मनः, समाधाय, इति, उदारां, गिरम्, अभिदधे ॥ १० ॥

व्याख्या—इति = पूर्वोक्तनवश्लोकार्थरूपम्, उक्तिविशेषरम्यं = वचनवैचित्र्यचारु, चमत्कृतिकरवाक्यरचनमित्यर्थः । उक्तवान् = कथितवान्, उदारचेताः = विशालहृदयः नरेन्द्रः = राजा युधिष्ठिर इत्यर्थः । द्वैपायनेन = व्यासेन, जयोपपत्तौ = जययुक्तौ, शत्रुपराजयसाधकोपाय इत्यर्थः । मनः = चित्तं, समाधाय = संयोज्य, इति = वक्ष्यमाणाम्, उदाराम् = अर्थबहुलां, गिरं = वाणीम्, अभिदधे = उक्तः ॥ ११ ॥

समासः—उक्तिनां विशेष उक्तिविशेषस्तेनोक्तिविशेषेण रम्यमित्युक्तिविशेषरम्यम् । जयस्योपपत्तिर्जयोपपत्तिस्तस्यां जयोपपत्तौ । उदारं चेतो यस्य स उदारचेताः । द्विर्गता आपो यस्मात्तद्द्वीपं, द्वीपगयनं यस्य स द्वीपायनः, स एव द्वैपायनस्तेन द्वैपायनेन ॥ १० ॥

व्याकरणम्—उक्तवान् = वच् + क्वत् । समाधाय = सम् + आ + धा = क्त्वा + क्यप् । अभिदधे + अभि + लिट् ॥ १० ॥

वाच्यान्तरम्—इत्युक्तिविशेषरम्यमुक्तवन्तमुदारचेतसं नरेन्द्रं द्वेपायनो जयोप-
पत्तौ मनः समधायैष्युदारां गिरमाभिदधौ ॥ १० ॥

कोपः—‘व्याहार उक्तिलपितं भाषितं वचनं वच’ इत्यमरः । ‘ब्राह्मी तु भारती
भाषा गीर्वाण्वाणी सरस्वती’ इत्यमरः ॥ १० ॥

साराधः—एवं स्वं प्रति चमत्कारेणोक्तवन्तं युधिष्ठिर प्रति, तथा जयलाभो
भवेत्तथा विचार्य तत्सिद्धान्तरूपं वचनं व्यासोऽब्रवीत् ॥ १० ॥

भाषार्थः—इस तरह वही ही चमत्कारपूर्ण वात कहते हुए फैले दिल वाले
युधिष्ठिर के प्रति, व्यासजी जय होने की युक्ति में दिल लगाकर आने वाली बातें
बोले ॥

आदौ तावत्तस्य माध्यस्थ्यमङ्गदोषं युग्मेन परिहरति—

चिचीयतां जन्मवतामलघ्वीं यशोऽवतंसामुभयत्र भूतिम् ।

अभ्यर्हिता बन्धुषु तुल्यरूपा वृत्तिर्विशेषेण तपोधनानाम् ॥ ११ ॥

चिचीयतामिति ॥ अलघ्वीं गुर्वीम् । वोतो गुणवचनात् इति ङीप् । । यशोऽवतंसां
कीर्तिभूषणाम् । उभयत्रेह चामुत्र च भूतिं श्रेयश्चिचीयतां चेतुं संग्रहीतुमिच्छताम् ।
चिनीतेः सङ्गन्ताच्छतृप्रत्ययः । जन्मवतां शरीरिणां बन्धुषु विषये तुल्यरूपैकविधा
वृत्तिर्व्यवहारोऽभ्यर्हितोचिता तपोधनानां स्वस्मत्सदृशां विशेषेण नियमेनाभ्य-
र्हिता ॥ ११ ॥

अन्वयः—अलघ्वीं, यशोऽवतंसाम्, उभयत्र, भूतिं, चिचीयतां, जन्मवतां,
बन्धुषु, तुल्यरूपा, वृत्तिः, अभ्यर्हिता, तपोधनानां, विशेषेण, तुल्यरूपा ॥ ११ ॥

व्याख्या—अलघ्वीं = महायसी, यशोऽवतंसां = कीर्तिभूषणाम्, उभयत्र = इह
अमुत्र च, भूतिम् = एतत्पर्यं, चिचीयतां = सङ्ग्रहीतुमभिलषतां, जन्मवतां = देहव-
ताम्, बन्धुषु = स्वजनेषु, तुल्यरूपा = एकरूपा, अमेदरूपेति भावः । वृत्तिः = व्यापारः,
वा व्यवहार इत्यर्थः । अभ्यर्हिता = अभ्युचिता, समुचितेति भावः । तपोधनानां =
तपस्विनाम्, अस्मत्सदृशामिति शेषः । तु विशेषेण = अधिकतया, निश्चयेनेत्यर्थः
तुल्यरूपा वृत्तिरुचितेति भावः ॥ ११ ॥

समासः—चेतुमिच्छन्तश्चिचीयन्तस्तेषां चिचीयताम् । जन्मास्येषामिति जन्म-
वन्तस्तेषां जन्मवताम् । न लघ्वीत्यलघ्वी तामलघ्वीम् । यश एवावतंसो यस्याः
सा यशोऽवतंसा तां यशोऽवतंसाम् । तुल्यं रूपं यस्याः सा तुल्यरूपा । तप एव
धनं येषामिति तपोधनानां ॥ ११ ॥

व्याक०—चिचीयतां = चिज् + सम् + शब् । अभ्यर्हिता = अभि + अर्ह + तृच् ॥

वाच्यान्तरम्—जन्मवतां बन्धुषु तुल्यरूपया यस्याऽभ्यर्हिता भूयते ॥ ११ ॥

कोषाः—‘प्राणी तु चेतनो जन्मी जन्तुजन्यशरीरिण’ इत्यमरः । ‘पुंस्युत्तंसा-
वतंसौ द्वौ कर्णपूरेऽपि शेलर’ इत्यमरः । ‘विमुक्तिर्भूतिरैश्वर्यम्’ इत्यमरः । ‘सगोत्र-
वान्धवज्ञातिबन्धुस्वजना’ इत्यमरः ॥ ११ ॥

सारार्थः—ये जना इह लोके परलोके च महतीं स्फुरन्तीं यशःपताकां लब्धु-
मिच्छन्ति, तैः स्वजनेषु निष्पक्षपातो व्यवहारो विधेयः, न हि कदाचिन्पक्षपातकार्यः
पक्षपाते कृतेऽयशः प्रसरति । तत्र ये किल तपस्विनस्तेषां कथैव का, तैस्तव
नियमेन सर्वत्र समदृष्टिः संरक्ष्या, अन्यथा योगिलक्षणनिपातः स्यादिति ॥ ११ ॥

भाषाऽर्थः—बहुत यशरूप अलङ्करण अर्थात् ऐश्वर्य को जमा करने वाले लोगों
को चाहिए कि अपने परिजनों में बराबर व्यवहार रखें । फिर तपस्वियों को तो
जरूर समदृष्टि रखनी चाहिए ॥ ११ ॥

तथाऽपि निष्पन्नं नृप तावकीनैः प्रद्वीकृतं मे हृदयं गुणौघैः ।

वीतस्पृहाणामपि मुक्तिभाजां भवन्ति भव्येषु हि पक्षपाताः ॥ १२ ॥

तथापीति ॥ तथाऽपि तुल्यवृत्तौ चित्तेऽपि । हे नृप ! तावकीनैस्त्वदीयैः ।
‘युष्मदस्मदोरन्यतरस्यां खच्च’ इति खञ्प्रत्ययः । ‘तवकममकावेकवचने’ इति तव-
कादेशः गुणौघैः प्रद्वीकृतमावर्जितं मे हृदयं निष्पन्नं स्वदायकम् ‘अधीनो निष्पन्न
आयक्तः’ इत्यमरः । ननु निःस्पृहस्य कोऽयं पक्षपात इत्यत्राह—वीतेति । वीत-
स्पृहाणां विरक्तानां मुक्तिभाजाम् । मुमुक्षूणामित्यर्थः । भवन्तीति भव्याः साधवः ।
‘भव्यगेयः’ इत्यादिना कर्तरि निपातः । तेषु पक्षपाताः स्नेहा भवन्ति । न तु
साध्वनुग्रहो महतां माध्यस्थ्यभञ्जक इति भावः ॥ १२ ॥

अन्वयः—तथाऽपि (हे) नृप !, तावकीनैः, गुणौघैः, प्रद्वीकृतं, मे, हृदयं, निष्पन्नं,
हि, वीतस्पृहाणां, मुक्तिभाजाम्, अपि, भव्येषु, पक्षपाताः, भवन्ति ॥ १२ ॥

व्याख्या—तथापि = समव्यवहारविधानौचित्येऽपि, हे नृपः = हे राजन्, युधि-
ष्ठिर ! इत्यर्थः । तावकीनैः + त्वदीयैः, त्वत्सम्बन्धिभिरित्यर्थः । गुणौघैः = गुणसमूहैः,
प्रद्वीकृतम् = आवर्जितम्, मे = मम, व्यासप्त्येत्यर्थः । हृदयम् = मनः, निष्पन्नं =
त्वदधीनं जातमिति शेषः । हि = यस्माद्धेतोः, वीतस्पृहाणां = निरीहाणां विषया-
भिलाषविमुखानामित्यर्थः । मुक्तिभाजाम् = मोक्षाभिलाषिणाम्, अपि समदृष्टि-
रक्षणोचितानामपि योगिनामित्यर्थः । भव्येषु = सज्जनेषु, पक्षपाताः = स्नेहाः, एक-
पक्षोपकारकरणाभिलाषा इत्यर्थः । भवन्ति = जायन्ते ॥ १२ ॥

समासः—गुणानामोघा गुणौघास्तेर्गुणौघैः । वीता विगता स्पृहा येषां ते वीत-
स्पृहास्तेषां वीतस्पृहाणाम् । भक्तिं भजन्त इति भक्तिभाजस्तेषां भक्तिभाजाम् ।
पक्षे पाताः पक्षपाताः ॥ १२ ॥

व्याकरणम्—भवन्ति = भू + लट् ॥ १२ ॥

वाच्यान्तरम्—तथाऽपि हे नृप ! तावकीनैर्गुणौघैः प्रह्वीकृतेन मे हृदयेन निघ्नेन भूयते । हि वीतस्पृहाणां भक्तिभाजामपि भव्येषु पक्षपातैर्भूयते ॥ १२ ॥

कोपः—‘अधीनो निघ्न आयत्त’ इत्यमरः ॥ १२ ॥

नारार्थः—यद्यपि तपोधनैरस्मत्सदृशैः सर्वत्र समा दृष्टि रक्ष्या, तथाऽपि तव गुणसमूहैर्वशीकृतं मदीयं मनः, यतो निरीहाणामपि दीनभव्येषु पक्षपातो भव-
ध्येवेति ॥ १२ ॥

भाषार्थः—तं भी, हे राजा युधिष्ठिर ! तुम्हारे गुणों से पिघला हुआ मेरा मन तुम्हारे कब्जे में पड़ गया है । क्योंकि वैरागी और मुक्ति चाहनेवालों का भी अनाश्रय भव्य (भले) आदमी में पक्षपात (एकतरफा ख्याल) हो ही जाता है ॥ १२ ॥

अथ नृपस्य गुणवत्तां प्रकटयितुं धृतराष्ट्रस्य दुश्चेष्टासमुद्घाटयति—

सुता न यूयं किमु तस्य राज्ञः सुयोधनं वा न गुणैरतीता ।

यस्त्यक्तवान्वः स वृथा बलाद्वा मोहं विधत्ते विषयाभिलाषः ॥ १३ ॥

सुता इति ॥ यूयं तस्य राज्ञो धृतराष्ट्रस्य सुताः पुत्रा न किमु । अपि तु सुता एवेत्यर्थः । गुणैः शान्तिदानदाक्षिण्यादिभिः सुयोधनं नातीता नातिक्रान्ता वा । अतीता एवेत्यर्थः । कर्तरि वतः । असुतस्वमगुणस्त्वं च त्यागो हेतुः । युष्मासु तन्नास्तीत्यर्थः । उपालम्भे कारणमाह—य इति । यो धृतराष्ट्रो वा युष्मान्वृथा निष्कारणमेव त्यक्तवान् । यदि वयं सुता गुणाधिकाश्च तर्हि कथमस्यास्तीति त्राह—बलादिति । स विषयाभिलाषः भोगवृत्त्या बलाद्वा बलादिव । ‘वा स्याद्विकल्पोपमयोरवाधऽपि समुत्पद्ये’ इति विश्वः । मोहमविद्येकं विधत्ते । विषयाभिलाषातिरिक्तां न कश्चिदु-
पमयागहेतुरस्तीत्यर्थः । अत्र कार्यकारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरव्यासः ॥ १३ ॥

अन्वयः—यूयं, तस्य, राज्ञः, न, किमु, वा, गुणैः सुयोधनं, न अतीताः, यः, वः, वृथा, वा, बलात्, त्यक्तवान्, स, विषयाभिलाषः, मोहं, विधत्ते ॥

व्याख्या—यूयम्=भवन्तः, पाण्डवा इत्यर्थः । राज्ञः=भूपतेः, तस्य=धृतराष्ट्रस्य, सुताः=पुत्राः न किमु=किं न भवथ, अपि तु तस्य यूयं पुत्रोपमा एवेति भावः । वा=अथवा, गुणैः=शौर्योदार्यगाम्भीर्यविद्याऽऽदिभिः सुयोधनं=दुर्योधनम्, अतीताः=अतिक्रान्ताः, न ? अपि तु अतीता एव, अर्थाद् भवस्वपि पुत्रेषु सासु दुर्योधनश्चेद्गुणवत्तमस्तदा तत्पक्षपातकरणं किञ्चिद् युक्तम् परन्तु तथा न, किन्तु स च दुर्योधनो दुर्युगैर्भवन्तमतिक्रान्तः, ईदृश्यां स्थितौ यजन्मान्घेन स्वात्मजस्य पक्षपातः ? कृतः स नोचित इत्याशयः । यः=धृतराष्ट्रः, एतन्नामको दुर्योधनपितेति

यावत् । वः युष्मान्, पाण्डवानिति भावः । वृथा = अकारणमेव, वा = पश्चान्तरे, बलात् = सहसा, अविचिन्त्यैवेत्यर्थः । स्वक्तवान् = जहौ, सः विषयभिलाषः = रूपा-
दिभोगेच्छाऽऽत्मकः, मोहं = भ्रमं, विधत्ते = करोति । अर्थात् स्वार्थपरता वा भोगा-
भिलाषाऽपि कर्त्तव्यमार्गेऽन्धकाररूपेणागत्य किं न कर्त्तव्यमिति ज्ञाननिश्चयस्या-
वलोकनवाधां करोतीत्यर्थः ॥ १३ ॥

समासः—विषयाणामभिलाषो विषयाभिलाषः ॥ १३ ॥

व्याकरणम्—त्यक्तवान् = त्यज + क्तवत् । विधत्ते = वि + धा + लट् ॥ १३ ॥

वाच्यान्तरम्—युष्माभिः किमु तस्य राज्ञः सुतैर्न भूयते । वा युष्माभिः सुयो-
धनोगुणैर्नातीतः । येन यूयं वृथा त्यक्ताः । विषयाभिलाषेण मोहो विधीयते ॥ १३ ॥

कोषः—‘आत्मजस्तनयः सूनुः सुतः पुत्रः स्त्रियां त्वमी’ इत्यमरः । ‘वृथा निरर्थका-
विध्योः’ इत्यमरः । ‘मोहश्चित्तभ्रमो भ्रान्तिर्भ्रमो मूर्च्छेति संमता’ इति कोषः ॥

सारायः—भवन्तोऽपि धृतराष्ट्रस्य भ्रातृपुत्रत्वेन पुत्रोपमा एव, तत्रापि दुर्योधना-
पेक्षया विशेषगुणवन्तोऽपि सन्ति, तथापि तेन यद्वदन्तस्त्यक्ताः स्वपुत्रोऽङ्गीकृतस्त-
च्चोचितं विहितम् । परन्तु विषयाभिलाषो मोहं करोति, तेन हेतुना धृतराष्ट्रस्य
मतिर्मोहापन्ना जाता इति ॥ १३ ॥

भाषार्थः—क्या आप पौंचो भाई धृतराष्ट्र के लड़के नहीं हैं या दुर्योधन से
विशेष गुणी नहीं हैं, जो उसने आप लोगों को छोड़ दिए तो व्यर्थ ही और बिना
विचार से, क्योंकि विषय की चाह मनुष्य को हृदयहीन कर देती है ॥ १३ ॥

अथ राज्ञ उक्त्वा हवर्द्धनाय शत्रोर्हानि सूचयति—

जहातु नैनं कथमर्थसिद्धिः संशय्य कर्णादिषु तिष्ठते यः ।

असाधुयोगा हि जयान्तरायाः प्रमाथिनीनां विपदां पदानि ॥ १४ ॥

जहातिविति ॥ एनं धृतराष्ट्रमर्थसिद्धिः कथं न जहातु । जहात्वेवेत्यर्थः । ‘प्रैषाति-
सर्गप्राप्तकालेषु कृत्याश्च’ इति प्राप्तकाले लोट् तस्य हानिकारः प्राप्त इत्यर्थः । कुतः ।
यो धृतराष्ट्रः संशय्य सन्दिग्ध कर्णादिषु । तिष्ठते कर्णादीन्दुर्मन्त्रिणः सन्दिग्धार्थं
निर्णेतृत्वेनावलम्बत इत्यर्थः । ‘प्रकाशनस्थेयाख्ययोश्च’ इति स्थेयाख्यामात्मनेपदम् ।
तिष्ठतेऽस्मिन्निति स्थेयो विवादपदनिर्णेतारः । तथा हि । असाधुयोगा दुर्जनसंसर्गा
जयान्तराया जयविघातकाः । किञ्च प्रमाथिनीनामुन्मूलवशीलानां विपदां पदानि
स्थानानि । ‘पदं व्यवसितप्राणस्थानलक्ष्माङ्गिप्रवस्तुषु’ इत्यमरः । न केवलं जय-
घातिनः किन्त्वनर्थकारिणश्चेत्यर्थः धृतराष्ट्रोऽपि दुर्जनः—विधेयत्वाद् विनश्य-
तीति ॥ १४ ॥

अन्वयः—यः, कर्णादिषु, संशय्य, तिष्ठते, एनम्, अर्थसिद्धिः, कथं, न, जहातु,
हि, जयान्तरायाः, असाधुयोगाः, प्रमाथिनीनां, विपदां पदानि (भवन्ति) ॥

व्याख्या—यः = धृतराष्ट्रः, कर्णादिषु = अङ्गराजप्रभृतिषु, संशय्य = संशयमवाप्य,
 तिष्ठते = निर्णेतृत्वेनावलम्बते, तम्, एनं, कथं = कस्माद्, न = नहि, अर्थसिद्धिः =
 प्रयोजनसिद्धिः, जहातु = त्यजतु, अवश्यमेव दुर्नयतां कर्णादीनां मन्त्रणया तस्ये-
 सिद्धिः कथमपि न भविष्यतीति भावः। हि = यस्मात् कारणात्, जयान्तरायाः =
 जयविधनरूपाः, असाधुयोगाः दुर्जनसंसर्गाः, प्रमाथिनीनाम् = उन्मूलनशीलानां,
 विपदां = आपदां, दुःखानामित्यर्थः। पदानि = स्थानानि, भवन्ति ॥ १४ ॥

समासः—अर्थस्य सिद्धिरर्थसिद्धिः। कर्णं आदिर्येषां ते कर्णादयस्तेषु कर्णादिषु।
 न साधुरसाधुः, असाधुयोगा असाधुयोगाः, जयस्यान्तरायाः जयान्तरायाः ॥ १४ ॥

व्याकरणम्—जहातु = हा + लोट्। संशय्य = सम् + शीङ् + क्त्वा + क्यप्।
 तिष्ठते = टा + लट् ॥ १४ ॥

वाच्यान्तरम्—येन कर्णादिषु संशय्य स्थीयते। सोऽयं कथं नार्थसिद्ध्या हीयतां,
 हि जयान्तरायैरसाधुयोगैर्विपदां पदैर्भूयते ॥ १४ ॥

कोषः—‘कर्णः श्रुतौ, कर्णभूषे, जात्यः यस्त्वमहाभुजे-’ इति कोषः। ‘विघ्नोऽन्त-
 रायः प्रस्यूह’ इत्यमरः। ‘पदं न्यवसितत्राणस्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु’ इत्यमरः ॥ १४ ॥

सारार्थः—अहो कर्णदुर्योधनदुःशासनादीनामन्यायमार्गान्निरतानां विचारेण को
 धृतराष्ट्रः प्रवर्तते। कथं तस्याभ्युदयो भविष्यति। वस्तुतो दुर्जनजनसङ्गतयो जय-
 विघ्नस्वरूपस्तथा चोन्मूलनशीलानां विपतीनां स्थानान्येव भवन्ति, अतो विपत्ति-
 कियता कालेन तस्य विपत्तयः समुत्पस्यन्ते ॥ १४ ॥

भाषार्थः—जो कि संदेह होने पर कर्ण आदि अन्यायियों की राय पर चलता
 है, कैसे उसको कार्यसिद्धि नहीं छोड़ेगी। क्योंकि जय का विघ्नरूप दुर्जनों का
 सङ्ग सत्त्वानाश करनेवाली विपत्तियों की जगह है ॥ १४ ॥

एवं शशोरनर्थं सूचयित्वा राज्ञोऽर्थसिद्धिं सूचयति—

पथश्च्युतायां समितौ रिपूणां धर्म्यां ध्यानेन धुरं चिराय।

त्वया विपत्स्वप्यविपत्तिरम्यमाविष्कृतं प्रेम परं गुणेषु ॥ १५ ॥

पथ इति ॥ रिपूणां समितौ सभायाम्। ‘सभासमितिसंसवः’ इत्यमरः। पथश्च्यु-
 तायां भार्ताद् अष्टायाम्। दुरात्मनो दुःशासनस्य क्षीग्रहणसाहसमङ्गीकृतवा-
 मित्यर्थः। चिराय धर्म्यां धर्मादनपेताम्। ‘धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते’ इति याज्ञप्रत्ययः।
 धुरं भारं ध्यानेन। कृच्छ्रेष्वपि धर्मादचलतेत्यर्थः। त्वया विपत्स्वपि, अविपत्-
 विनाश्यत एव रम्यं गुणेषु शान्तत्यादिषु विषये परमुत्कृष्टं प्रेमाविष्कृतं प्रकटी-
 कृतम्। दुःसहमपि सोढवता त्वया साधु कृतमिति भावः ॥ १५ ॥

अन्वयः—पथरच्युतायां, रिपुणां, समितौ, चिरान्, धर्म्यां, धुरं, दधानेन, त्वया, विपत्सु, अपि, अविपत्तिरम्यं, गुणेषु, परं, प्रेम, आविष्कृतम् ॥ १५ ॥

व्याख्या—पथरच्युतायां = न्यायमार्गाग्रहाणां, रिपुणां = सन्नुषां, दुर्बोधनादीना-
मित्यर्थः । समितौ = सभायां, धर्म्यां = धर्मयुक्तां, धुरं = भारं, दधानेन = विजिता,
त्वया = भवता, युधिष्ठिरेणेत्यर्थः । विपत्सु = आपत्सु, त्रीनदक्षास्त्वित्यर्थः । अपि,
अविपत्तिरम्यं = सुखावसरवदुचिरं, वा, अविपत्तिः = अनन्तरं, रम्यं = श्राव्यं, निष्कपट-
मित्यर्थः । परं = परमम्, प्रेम = स्नेहः, आविष्कृतम् = प्रकटीकृतम् । सुखावसरे
सर्वे गुणेषु प्रेम प्रदर्शयन्ति, परन्तु दुःखावसरेऽपि भवानेव गुणेषु प्रेम प्रदर्शितवान्,
अतो भवान् भव्यस्तेन त्वयि पक्षपातो नानुचित इति ॥ १५ ॥

समासः—न विपत्तिर्यत्र तत् अविपत्तिः ॥ १५ ॥

व्याकरणम्—आविष्कृतम् = आविस् + कृ + क्तः ॥ १५ ॥

वाच्यान्तरम्—पथरच्युतायां रिपुणां समितौ धर्म्यां धुरं दधानमस्य विपत्सु,
अविपत्तिरम्यं परं प्रेम गुणेषु आविष्कृतवान् ॥ १५ ॥

कोषः—‘अयनं वर्त्ममागांश्चपन्यान् पदवी सतिः’ इत्यमरः । ‘सभासमिति-
संसद्’ इत्यमरः । ‘प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम स्नेह’ इत्यमरः ॥ १५ ॥

सारायः—अहो किमधिकं भवतो गुणाधिक्यं वर्णयामि, द्रौपदीवस्त्रापकर्षण-
समयेऽप्यन्यायमार्गानिरसनां कौरवाणां सभायां भवान् धर्मं न त्यक्तवान्, तथा
चाक्लेशेन गुणेष्वेवावरोक्षीकृतः विपद्दशायां बहवो धर्मवन्तोऽपि किञ्चित् काल-
पर्यन्तं धर्मं विहायावसरं प्रतीचन्ते परं भवोस्तु तादृशमन्यवस्थायां धर्ममेवाङ्गी-
कृतवान् ॥ १५ ॥

भाषार्थः—नीतिमार्गं से उतरी हुई दुश्मनों की सभा में धर्मयुक्त कार्यभार
बहन करते हुए भी तुम्हारे द्वारा विपत्ति में अचढ़ी हालत के जैसे गुणों में प्रेम
दर्शाया गया है ॥ १५ ॥

विधाय विध्वंसमनात्मनीनं शमैकवृत्तेर्भवतश्छलेन ।

प्रकाशितत्वन्मतिशीलसाराः कृतोपकारा इव विद्विषस्ते ॥ १६ ॥

विधायेति ॥ किं च तम. एवैका मुख्या वृत्तिर्यस्य तस्यापरोपतापिनो भवत-
श्छलेन कपटेन । आत्मने हित आत्मनीनः स न भवतीत्यनात्मनीनः । स्वस्वैवा-
नर्थहेतुरित्यर्थः । तम् । ‘आत्मन्विषयजनभोगोत्तपदारखः’ इति खप्रत्ययः । विध्वंस-
सपकारं विधाय कृत्वा । प्रकाशितः प्रख्यापितस्त्वन्मतिशीलयोस्तव प्रज्ञासद्वृत्तयोः
सारः प्रकर्षो यैस्ते तथोक्ताः । ते तव विद्विषः कृतोपकारा श्वोपकृतवन्त इव ।
अपकारोऽप्युपकारावैव संबुद्धः । यदेषां दोर्जन्यं युस्मत्सौजन्यं च अगति सुख्यक्त-

मत्सीदित्यर्थः । विद्यमानस्यापि सुजनस्य अन्वद्वाराण इव गुणाः परिभव इव प्रचुरीभवन्तीति भावः ॥ १६ ॥

अन्वयः—शमैकवृत्तेः भवतः, छलेन, आत्मनीनं, विध्वंसं, विधाय, प्रकाशित-
त्वन्मतिशीलसाराः ते, विद्विषः, कृतोपकाराः, इव (सन्ति) ॥ १६ ॥

व्याख्या—शमैकवृत्तेः = शान्तिप्रधानव्यवहारस्य, भवतः = तव, युधिष्ठिरस्ये-
त्यर्थः । छलेन = कपटेन । अनात्मनीनं = स्वानिष्टकरं, विध्वंसं = सर्वहानिं, विधाय =
कृत्वा, प्रकाशितत्वन्मतिशीलसाराः = प्रकटितभवद्बुद्धिप्रकृतिप्रकर्षाः, ते = तव,
युधिष्ठिरस्येयः । विद्विषः = शत्रवः, कृतोपकाराः = विहितसाहाय्याः, इव, सन्तीति ।
अर्थात् मिथो मित्रतायां दुर्जना अप्युपकारिण एव भवन्ति, का कथा सज्जना-
नाम्, परन्तु मिथो विरोधे अनिते दुर्जनाः, प्रकृतिं प्रकटयन्ति, सज्जना अपि
स्वस्वभावं प्रदर्शयन्ति । किन्तु दुर्जनकृतापकारस्य प्रत्यपकारं न कुर्वन्ति तदानीं
सज्जनस्य परिचयो यद्दुर्जनकृतापकारानपि समापयित्वा, तत्प्रतीकारं ये न
कुर्वन्ति 'ये यदनिष्टमिष्टं वा कुर्वन्ति ते तत् स्वार्थाय, अतश्चेदस्मदीयो रिपवोऽ-
स्माकमनिष्टमाचरन्ति, तदा कुर्वन्तु, तत्फलं त एव प्राप्स्यन्ति, न तत्प्रत्युत्तरं
दास्यामः, एवं स्वभाववतां भवतां स्वभावपरिचय एव प्रकाशितो भवद्वैरिणा सर्व-
त्रेति भावः ॥ १६ ॥

समासः—आत्मने हित आत्मनीनः न आत्मनीन इत्यनात्मनीनः, तमनात्म-
नीनम् । शम एवैका वृत्तिर्यस्य सः, शमैकवृत्तिस्तस्य शमैकवृत्तेः । मतिश्च शीलञ्च
मतिशीले, तथ मतिशीले, इति त्वन्मतिशीले त्वन्मतिशीलयोः सारौ, त्वन्मति-
शीलसारौ, प्रकाशितौ त्वन्मतिशीलसारौ यैस्ते प्रकाशितत्वन्मतिशीलसाराः । कृतः
उपकारो यैस्ते कृतोपकाराः ॥ १६ ॥

व्याकरणम्—विधाय = वि + घा + क्त्वा + क्यप् ॥ १६ ॥

वाक्यान्तरम्—शमैकवृत्तेर्भवतश्छलेन, अनात्मनीनं विध्वंसं विधाय, प्रकाशित-
त्वन्मतिशीलसारैस्ते विद्विषभिः कृतोपकारैरेव भूयते ॥ १६ ॥

श्लोकः—'शमयस्तु शमः शान्तिः' इत्यमरः । 'कपटोऽङ्गी व्याजदम्भोपधयलुप्त-
कैतवे' इत्यमरः । 'बुद्धिर्मनीषा धिषणा धीः प्रज्ञा शेमुङी मतिः' इत्यमरः । 'शुचौ
तु चरिते शीलम्' इत्यमरः ॥ १६ ॥

सारायः—दुर्योधनस्तु शान्तिशीलस्य भवतो या हानिः कृता सा स्वस्यैवानर्थ-
रूपा तस्य । प्रत्युत पदे पदे तेनापकृपा अपि भवन्तस्तस्यापकारमकृत्वा विपत्ता-
वपि नीतिनिबन्ध एव पालित इत्यतुलं यशस्तत्कारणमेव प्रसृतं जगति । अतस्ते
साम्यो भवता कृतोपकारा इव लभ्यन्ते मयेति युधिष्ठिरं प्रति व्यासोक्तिः ॥ १६ ॥

भावार्थः—शान्ति रखना ही एक चाल है जिसकी, ऐसे आपकी हानि के बल से अपनी हानि करके आपकी बुद्धि (समझ) और शील (सचरित्रता) ईमान-दारी के प्रभाव को प्रकाशित करनेवाले आपके दुरमन लोग आपके उपकारी के ही समान हैं ॥ १६ ॥

अथ प्रयोजनान्तरमाह—

लभ्या धरित्री तव विक्रमेण ज्यायांश्च वीर्यास्त्रलैर्विपक्षः ।

अतः प्रकर्षाय विधिर्विधेयः प्रकर्षतन्त्रा हि रणे जयश्रीः ॥१७॥

अन्येति ॥ तव । त्वयैत्यर्थः । 'कृत्यानां कर्तरि वा' इति षष्ठी । धरित्री । विक्रमेण लभ्या प्राप्तव्या । न च सुलभ्या तं विनेत्याह—विपक्षश्च शत्रुरपि । वीर्यं शौर्यमस्त्राण्याग्नेयादीनि बलानि सैन्यानि तैर्ज्यान्प्रशस्यतरः । अधिकतर इति यावत् । ज्येष्ठस्य 'यादादीयसः' इति ज्यादेशः । अतः प्रकर्षायाधिक्याय । उपायो विधेयः कर्तव्यः । कुतः । हि यस्माद्गुणो जयश्रीः प्रकर्षतन्त्रा प्रकर्षप्रधाना । प्रकर्षा-यत्तैत्यर्थः । 'तन्त्रं प्रधाने सिद्धान्ते' इत्यमरः । बलिन एव जयः, न तु दुर्बलस्येति भावः ॥ १७ ॥

अन्वयः—तव धरित्री, विक्रमेण, लभ्या, च, विपक्षः, वीर्यास्त्रलैः, ज्यायान् अतः, प्रकर्षाय, विधिः, विधेयः, हि, रणे, जयश्रीः, प्रकर्षतन्त्रा ॥ १७ ॥

व्याख्या—तव = भवतः, युधिष्ठिरैवेत्यर्थः । धरित्री = पृथ्वी, विक्रमेण = पराक्रमेण, लभ्या, = प्राप्या भविष्यतीति शेषः । न तु शान्त्या लभ्येति भीममतानुमोदनम् । विपक्षश्च = शत्रुश्च, वीर्यास्त्रलैः = शौर्यशस्त्रसैन्यैः, ज्यायान् = महीयान्, अस्तीति शेषः । अतः = अस्मात्, कारणात् प्रकर्षाय = उत्कर्षाय, शत्रुतोऽधिकवीर्यशस्त्रसैन्यसम्पादनायेत्यर्थः । विधिः = विधानं, विधेयः = कर्तव्यः, हि—यस्मात्, कारणात्, रणे = सङ्ग्रामे, जयश्रीः = जयलक्ष्मीः, प्रकर्षतन्त्रा = उत्कर्षजनाधीना, न त्वपकर्षजनायत्तेति भावः । अग्नेनाधुना युद्धकरणमुचितमिति युधिष्ठिर-मतानुमोदनं कृतं भगवता व्यासेन यतो मियः सहजगोरनुरोचः शान्तो भवेदिति ॥ १७ ॥

समाप्तः—वीर्यं चास्त्राणि च बलानि च वीर्यास्त्रलैः, तैर्वीर्यास्त्रलैः । प्रकर्ष-स्वतन्त्रं मुख्यो यस्याः सा प्रकर्षतन्त्रा । जयस्य श्रीः जयश्रीः ॥ १७ ॥

व्याकरणम्—लभ्या = लभ् + यत् । विधेयः = वि + धा + यत् ॥ १७ ॥

वाच्यान्तरम्—त्वं स्वकीयां धरित्रीं विक्रमेण लप्स्यसे । तव विपक्षेण वीर्यास्त्र-बलैर्ज्यायसा भूयसे । अतः प्रकर्षाय विधिः विधेहि, रणे जयश्रिया प्रकर्षतन्त्रया भूयसे ॥ १७ ॥

कोषः—‘घरां चरित्रा धरणिः शोणिज्वा कारयपं शितिः’ इत्यमरः । ‘शक्ति पराक्रमः प्राणो विक्रमस्त्वतिशक्तिः’ इत्यमरः । ‘बहुयिजी बलं सैन्यं चक्रं वा- नीकमस्त्रियाम्’ इत्यमरः । ‘उत्साहोऽप्यवसायः स्यात्सवीर्यमतिशक्तिर्भाक’ इत्य- मरः । ‘द्विद्विपद्य-हिता-मित्र-द्वस्यु-शात्रव-शात्रव’ इत्यमरः । ‘विधिर्विधाने दैवे च’ इत्यमरः । ‘तन्त्रं प्रचाने सिद्धान्ते’ इत्यमरः । ‘अस्त्रियां समरानीकरणाः कलह- विग्रहौ’ इत्यमरः ॥ १७ ॥

सारायः—विना पराक्रमेण भवतो राज्यलाभो न भविष्यति । परन्तु भवद- पेक्षयाऽधुना शौर्यशस्त्रसैन्यैर्भवच्छत्रव एक विशेषा अतस्ते भवतोऽधिकविक्रमवन्तः सन्ति, अथ सकृन्नामे जयलाभो विशेषतया विक्रमाधिकस्यैवातोऽधुना युद्धे कृते तेषामेव जयसम्भवः, न तु विक्रमवतो भवतस्तेन विशेषविक्रमसम्पादनायोपायः प्रकर्तव्यः, वदान्यपि तमुपायमग्रे—इति ॥ १० ॥

भाषार्थः—आपकी गई भूमि (जगह) पराक्रम से मिलेगी, अभी आपका घेरी आपस बल, शस्त्र और सेनाओं से बलवान है । इसलिये आपको बलवान होने के लिए उपाय करना चाहिये । क्योंकि युद्ध में जयलक्ष्मी बलवान ही के अधीन होती है ॥ १७ ॥

अथ ‘त्रि’—इत्यादिना रलोकचतुष्टयेन विपक्षज्यायस्त्वं वर्णयति—

त्रिःसप्तकृत्वो जगतीपतीनां हन्ता गुरुर्यस्य सजामदग्नयः ।

वीर्यावधूतः स्म तदा विवेद प्रकर्षमाधारवश गुणानाम् ॥ १८ ॥

विसृतेति ॥ त्रिरावृत्तान्सप्तावारान्त्रिःसप्तकृत्वः । एकविरातिरुत्त्व इत्यर्थः । त्रिः- सप्तशब्दयोः सुप्सुपेति समासः । ‘सङ्ख्यायाः क्रियाभ्यावृत्तिगणने कृत्वसुच्’ इति । कृत्वसुच्प्रत्ययः । जगतीपतीनां महीपतीनां हन्ता नाशको गुरुश्चवेदोपवेष्टा सः । प्रसिद्ध इत्यर्थः । अत एव यच्छब्दानपेक्षत्वम् । तदुक्तं काव्यप्रकाशे—‘प्रक्रान्त- प्रसिद्धानुभूतार्थविषयस्तच्छब्दो यच्छब्दोपादानं नापेक्षते’ इति । जमदग्नेरपत्यं पुमाजामदग्नयः । ‘गर्गादिभ्यो यञ्’ इति यञ्प्रत्ययः । यस्य भीष्मस्य वीर्यावधूतो विक्रमाभिभूतः । अम्बिकास्वयंवर इत्यर्थः । तदा भङ्गप्राप्तिसमये गुणानां शौर्या- दीनां प्रकर्षमतिशयसाधारवशमाश्रयाधीनं विवेद जज्ञे स्म । स्वविद्यायाः स्वशिष्ये भीष्मे स्वस्मादपि प्रकर्षाधानवर्णनाविति भावः । ‘स्म पादपूरणे भूतेऽर्थे च’ इति विश्वः ॥ १८ ॥

अन्वयः—(यः) त्रिःसप्तकृत्वः, जगतीपतीनां, हन्ता, गुरुः, सः, जामदग्नयः, यस्य वीर्यावधूतः, (सन्) तदा गुणानां प्रकर्षम्, आधारवशं, विवेद ॥ १८ ॥

व्याख्या—(यः) त्रिसप्तकृत्वः = त्रिगुणसप्तवारम्, एकविंशतिवारमित्यर्थः । जगतीपतीनाम् = महीपतीनां, चत्रियणामित्यर्थः । हन्ता = नाशकः, गुरुः = धनु-
रस्यवेदोपदेशकः । भीष्मस्यापीति शेषः । सः = तथाविधः, जामदग्न्यः = जमदग्नि-
मुनिपुत्रः, परशुराम इत्यर्थः । यस्य = भीष्मस्य, वीर्यावधूतः = पराक्रमतिरस्कृतः,
भीष्मेण पराजितः सन्नित्यर्थः । तदा = स्वपराजयावसरे, गुणानां = शौर्योदार्य-
गाम्भीर्यादीनाम्, प्रकर्षम् = उत्कर्षम्, आधारवशम् = आश्रयाऽनुगुणं, विवेद =
ज्ञातवान् । अन्यस्मिन् कथ्यते परशुरामोऽपि येन पराजितस्तादृशो भीष्मः 'कस्य
मनो भयैकप्रवर्णं न कुर्यादि'ति पुरः श्लोकेन सम्बन्धः । न हि गुणोत्कर्षो गुरावेव
निष्ठति, शिष्योऽपि चेद् गुरोरधिकसत्पात्ररूपस्तदा गुर्वपेक्षया शिष्य एवाधिक-
गुणवानिति भावः ॥ १८ ॥

समासः—त्रिः, त्रिगुणाः सप्त, इति त्रिसप्तकृत्वः । जगत्याः पतयो जगन्तां,
पतयस्तेषां जगतीपतीनाम् । जमदग्नेरपत्यं पुमान् जामदग्न्यः । वीर्यावधूतो,
वीर्यावधूतः । आधारस्य वश आधारवशस्तमाधारवशम् ॥ १८ ॥

व्याकरणम्—त्रिःसप्तकृत्वः = त्रि + सुच् + सप्त + कृत्वसुच् । विवेद = विद् +
लिट् ॥ १८ ॥

वाच्यान्तरम्—त्रिःसप्तकृत्वो जगतापतीनां हन्त्रा गुरुणा तेन जामदग्न्येन यस्य
वीर्यावधूतेन गुणानां प्रकर्ष आधारवशो विविदे ॥ १८ ॥

कोषः—'जगती जगतिच्छन्दो विशेषेऽपि क्षितावपि' इत्यमरः । 'स्म पाद-
पूरणे भूतेऽर्थे' इति विश्वः । 'गुरुः प्रधाने महति चोपदेष्टर्यपि स्मृत' इति कोषः ।
'मत आधार आश्रय' इति कोषः ॥ १८ ॥

तारार्थः—यः परशुराम एकविंशतिवारं निःचत्रियां महामकरोत्, तस्मिन्प्यो-
ऽपि भवन् भीष्मः, अम्बाप्रेरितं तं परशुरामं जित्वा स्वपक्षः (नाहं करिष्यामि
करग्रहं कयाऽप्येवमभूः) रक्षितः । स गुरोरपि विजेता भीष्मः केन भवत्पक्षीयेण
निवारयितुं योग्यः ? नहि केनापीति ॥ १८ ॥

कथासन्दर्भः—एकदा भीष्मस्य (देवव्रतस्य) पिताशन्तनुर्मुग्धार्थं वनं गत-
स्तत्रैकां वाशकन्यकामालोक्य क्षीविरहितेन कामाधिकतया तस्यानासक्तो भूत्वा
तत्पितरं क्षीवरं कन्यादानाय प्रार्थयामास । स च क्षीवरः—अम प्राणमपि गृह्णातु
राजा, नाहं वृद्धाय, विवाहार्हवयस्कपुत्राय भवते दास्यामि स्वकन्यां, दास्यामि
चेत्तदा भवत्पुत्राय देवव्रताय' इत्युत्तरं ददौ, ततस्तदुचितकथया लज्जितः काम-
वाणभिक्षमर्वावधयः स्वभवनमागत्य कोपभधने निद्रान्याजेन भूमौ निःश्वसन्
प्राणान् हातुं पतितः । प्रभाते, अतीते च किञ्चित् समये, उषसि उत्थानशीलमपि
राजानमनुस्थितमालोक्य परिचारका मन्त्रिणश्च तत्सकाशां गत्वाऽवलोकितवांस्त-

दीपां दशां, ज्ञातर्वांश्च तस्याशयं, तथा देवव्रतस्तत्पुत्रस्तस्याभिलाषपूर्त्यै तस्य दाश-
स्याग्निके गत्वाऽतिसत्वरम् मरिपत्रे देहि दुहितरं विवाहविधिनेत्यादिशत् । श्रुत्वा
तद्वचनं, नाहं तस्मै दास्यामि, किं भवत्युपस्थितेऽस्मद्वैहित्रो राज्यभागी स्यादथवा
भवत्युपपरम्परायाः सम्भवेऽपि । यदि ग्रहीष्यति, तदा त्वदर्थं चेत्तथा वदामि
सादरमिति निशम्य तदानीमेव देवव्रतेन प्रतिज्ञा कृता 'नाहं करिष्यामि विवाहं
कयाऽपि साकं, नाहं राज्यञ्चाङ्गीकरिष्यामिति' हेतोस्तस्य नाम भीष्मो भीष्म-
प्रतिज्ञाकरणाज्जातम् । अथ तां दाशकन्यां योजनगन्धां स्वासमातरं कालीं समानीय
स्वजनकायापिता भीष्मेण । तस्यां चित्रवीर्यविचित्रवीर्या द्वौ भ्रातरौ भीष्मस्य
जातौ कदाचित्सञ्जनिते काश्या महाराजस्य कन्यानां वीर्यशुल्के स्वयम्बरे स्मि-
लिता निमन्त्रिता भूपतयः । भीष्मोऽपि स्वानुजाभ्यां सह तत्र गतः । परन्तु
भीष्ममागतमेव विज्ञाय सर्वे राजानः स्वकीयामाशा विफलाभविष्यन्तीमनुमान्य
यथादिशं गताः अन्ते च भीष्मः अम्बा-अम्बिका-अम्बालिका-चेति कन्यात्रयमावाप
स्वधामागमत् । तदानीमम्बाऽवदद् 'अहं पूर्वंत एव शाक्यभूपानुरक्ता आसम्' इति
निशम्य 'गच्छ यथेष्टं स्वच्छन्दचारिणि'-पूर्वं कथयित्वा स्वानुजयोरम्बिकाम्बालि-
काभ्यां विवाहं चकार परन्तु शाक्येन 'नाहं त्वां परशरिगृहीतां ग्रहीष्यामि'
इत्यमपमानिता पुनः साऽम्बिका लज्जावनतवदना भीष्मशरणमेवोपस्थिता 'त्वमेव
मां गृहाण कुरुष्व मां किङ्करीमपि' इति प्रार्थितवती । परन्तु भीष्मः स्वप्रतिज्ञा-
भङ्गभियां तां दूरतस्थयत्वा स्थितः । अथ सा किंकर्तव्यविमूढा भूत्वाऽन्ते 'यदस्व
गुरुं परशुराम एव कथयिष्यति तदा तदाज्ञां नोत्कलंघयिष्यति' इति विचार्य रामा-
न्तिकं गत्वा तस्मै सर्वं स्वस्वेदहेतुमकथयत् । ततो जातदयेन तेन भीष्मसन्निधि-
मागत्यादिशत् 'कुरु विवाहमनयाऽम्बया' । ततो 'नहि करिष्यामि कदापि कयाऽपि
सह करग्रहम्' इति साग्रहं वचः श्रुत्वा प्रकृत्या कोपने रामस्तेन सह योद्भुमारब्धः ।
युद्धे च भीष्मेण पराजितः स्वस्थानं गतः । सा च द्रुपदयज्ञकुण्डे पतित्वा ततो
नपुंसकक्षेपेण शिखण्डीति नाम्ना परिचितस्तस्मात्त्रिःस्रोतो भीष्ममृत्युनिदानीभूता-
ऽभवदिति ॥ १८ ॥

भाषाऽर्थः—एकीस हार राजाओं का संहार करनेवाले, धनुर्वेद के आचार्य
परशुराम ने भी उस भीष्म से हार कर माना कि गुणों की विशेषता पात्र के
अनुसार होती है ॥ १८ ॥

यस्मिन्ननैश्वर्यकृतव्यलोकः पराभवं प्राप्त इषान्तकोऽपि ।

धुम्बन्धुनः कस्य रणे न कुर्यान्मनो भयैकप्रदणं स भीष्मः ॥१९॥

यस्मिन्निति ॥ यस्मिन्भीष्मे विषये । अनीश्वरस्य भावोऽनैश्वर्यमसामर्थ्यम् ।

'जगः शुभीश्वरश्चेन्नकुशलनिपुणानास' इति विकल्पाज्ञः पूर्वपदवृत्त्यभावः । तेन

कृतव्यलीको जनितवैलप्यः । 'दुःखे वैलप्ये व्यलीकम्' इति वादकः । अन्तकोऽपि यमोऽपि पराभवं प्राप्त इव । भीष्मस्येष्ट्यामरणत्वादन्तकोऽपि पराजित इवास्ते, किमुतान्य इति भावः । स भीष्मो रणे धनुर्धन्वन्कम्पयन्कस्य मनो भयैकप्रवणं भय एकप्रवणमेकोन्मुखम् । शिवभागवतवत्समासः । न कुर्यात् । सर्वस्यापि मनसि भयं कुर्यादेवेत्यर्थः ॥ १९ ॥

अन्वयः—यस्मिन्, अनैश्वर्यकृतव्यलीकः, अन्तकः, अपि, पराभवं, प्राप्तः, इव, रणे, धनुः, धुत्वन्, सः, भीष्मः, कस्य, मनः, भयैकप्रवणं, न, कुर्यात् ॥ १९ ॥

व्याख्या—यस्मिन् = भीष्मे, अनैश्वर्यकृतव्यलीकः = असाध्व्यजनितदुःखः, अन्तकः = यमः, अपि, पराभवम् = पराजयं, प्राप्तः = गतः, इव जातः । तादृश इति शेषः । रणे = सङ्ग्रामे, धनुः = शरासनं, धुत्वन् = चालयन्, सन्, कस्य = जनस्य, मनः = चित्तम्, भयैकप्रवणं = भीष्माभिमुखं, न कुर्यात् = न विवर्धित, अपि तु सर्वेषामपि कुर्यादेव, वा कस्य = ब्राह्मणोऽपि, मनो भयैकप्रवणं कुर्यादेवेति ॥ १९ ॥

समासः—ईश्वरस्य भाव ऐश्वर्यं न ऐश्वर्यम् अनैश्वर्यं, अनैश्वर्येण कृतं व्यलीकं यस्य सः अनैश्वर्यकृतव्यलीकः । एकस्मिन्नेव प्रवणमेकप्रवणम्, भय एकप्रवणं भयैकप्रवणम् ॥ १९ ॥

व्याकरणम्—कुर्यात् = कृ + लिङ् । प्राप्तः, प्र + आप + क्तः ॥ १९ ॥

वाच्यान्तरम्—यस्मिन्ननैश्वर्यकृतव्यलीकेनापि पराभवं प्राप्तेनेव, रणे धनुर्धुत्वता तेन भीष्मेण कस्य मनो भयैकप्रवणं न क्रियेत ॥ १९ ॥

कोषः—'व्यलीकमप्रियकार्यवैलप्येष्वपि पीडने' इत्यमरः । 'कालो वृद्धधर-श्राद्धदेवो वैवस्वतोऽन्तक' इत्यमरः । 'धनुश्चापो धन्वशरासनको वृण्डकामुकम्' इत्यमरः । प्रवणं क्रमनिष्ठोऽर्थः इत्यमरः ॥ १९ ॥

सारार्थः—महाभारते, शिशुकिङ्कनं पुरस्कृत्य यदाऽसंख्यैः शरैरर्जुनेन भीष्मो रोमरोमसु वेधितस्तदा, तस्य मरणमुपस्थितमपि, स्वतपोब्रह्मचर्यप्रभावेण 'नाहम-धुना याग्यायने मृत्वा नरकमार्गेण गमिष्यामि परलोकम्, अतोऽहं सौम्यायने समागते स्वयमामि निजप्राणैः सहैतच्छरीरम्' इति निश्चित्य, इच्छामरणत्वेन यममप्यवमान्य, भीष्मादृम्यां स्वदेहं जहौ, एवमिच्छाऽधीनमरणत्वेन यमस्वा-शाऽपि भीष्मसमीपे न धावति, ईदृशः स धनुः करे कुर्वन् केव निवर्तते, प्रत्युत अगति विघत एव तादृशो जनो नहि, यस्तं निवारयतीति ॥ १९ ॥

भाषार्थः—जिस भीष्माचार्य के आगे अपनी शक्ति के अभाव से पैदा हुआ है दुःख जिससे, ऐसे यमराज भी हारे हुए की तरह मालूम पड़ते हैं । धनुष को

हाथ में बलाते हुए लड़ाई में ऐसे भीष्म से किसका मन भय के तरफ नहीं खिंच सकता, बल्कि सबों का मन भयभीत हो जायगा ॥ १९ ॥

सृजन्तमाजाविपुसंहतीर्वः सहेत कोपज्वलितं गुरुं कः ।

परिस्फुरल्लोलशिखाऽप्रजिह्वं जगज्जिघत्सन्तमिवान्तवह्निम् ॥२०॥

सृजन्मिति ॥ आजौ रण इपुसंहतिर्बाणसंघान्सृजन्तं वर्धन्तं कोपज्वलितमत एव परिस्फुरन्त्यो लोलाश्च शिखाप्राण्येव जिह्वा यस्य तं तथोक्तं जगन्नोक्तं जिघत्सन्तमत्तुमिच्छन्तम् । अवेः सघ्नताच्छतृप्रत्ययः । 'लुङ्मनोर्वस्लृ' इति घृलादेशः । अन्तवह्निं कालाग्निमिव स्थितं गुरुं द्रोणं वो युष्माकं मध्ये कः सहेत सोढुं शक्नुयात् । न कोऽपीत्यर्थः । 'शक्ति लिङ् च' इति शक्यर्थे लिङ् ॥ २० ॥

अन्वयः—आजौ, इपुसंहतीः, सृजन्तं, कोपज्वलितं, परिस्फुरल्लोलशिखाऽप्रजिह्वं जगत्, जिघत्सन्तम्, अन्तवह्निम्, इव गुरुम्, वः, कः, सहेत ॥ २० ॥

व्याख्या—आजौ = संग्रामे, इपुसंहतीः, = शरवर्षाः, सृजन्तं = कुर्वन्तं, कोपज्वलितं = क्रोधोदीपितम्, अत एव, परिस्फुरल्लोलशिखाऽप्रजिह्वम् = परिच्छिन्नपलज्वालाऽप्रसन्नं, जगत् = भुवनं, जिघत्सन्तम् = अत्तुमिच्छन्तम्, अन्तवह्निम् = प्रलयाम्निम्, इव गुरुम् = शस्त्रशास्त्राचार्यं, द्रोणमिति शेषः । वः = युष्माकम्, पाण्डवानां मध्ये इत्याशयः, कः = जनः, सहेत = समते, न कोऽपि ॥ २० ॥

तमासः—इपूर्णां संहतय इपुसंहतयस्ता इपुसंहतीः । कोपेन ज्वलितः कोपज्वलितस्तं कोपज्वलितम् । परिस्फुरन्त्यः लोलाश्च शिखाः परिस्फुरल्लोलशिखाः तासामप्राण्येव जिह्वा यस्य सः परिस्फुरल्लोलशिखाऽप्रजिह्वस्तं परिस्फुरल्लोलशिखाऽप्रजिह्वम् । अन्तस्य प्रलयस्य वह्निरन्तवह्निस्तमन्तवह्निम् ॥ २० ॥

व्याकरणम्—सहेत = सह + लिङ् ॥ २० ॥

वाच्यान्तरम्—आजाविपुसंहतीः सृजन् कोपज्वलितः, परिस्फुरल्लोलशिखाप्रजिह्वो जगत् जिघत्सन्तवह्निरिव गुरुर्वः केन सहेत ॥ २० ॥

कोषः—'समुदायः क्षियः संयत्समिध्याजिसमिधुश्च' इत्यमरः । 'कलम्बमार्गणशराः पक्षी रोष इपुर्द्वयोः' इत्यमरः । 'क्षियां तु संहतिर्वृन्दनिकुरग्वं कवग्धकम्' इत्यमरः । 'कोपक्रोधामर्षरोषप्रतिघातदुःखौ क्षियौ' इत्यमरः । 'रसज्ञा रसना जिह्वा' इत्यमरः । 'अग्निर्वैश्वानरो वह्निर्वीतिहोत्रो धनञ्जय' इत्यमरः ॥ २० ॥

सारांशः—सङ्ग्रामे शरवृष्टिं कुर्वन्तः, संसारं नाशयितुं प्रवृत्तस्य प्रलयाम्नेरिव द्रोणाचार्यस्य गुरोः पुरतो भवत्पक्षीयः कोऽपि न स्थास्यति ॥ २० ॥

भाषाश्रयः—युद्धमें शरवर्षा करते हुए, क्रोध (गुस्सा) से प्रज्वलित, लह-लहाती हुई ज्वाला की धोर ही है जिह्वा जिसकी, ऐसे प्रलय काल की आग के

समान द्रोणाचार्य को आपके दल वालों में कौन रोकेगा ? अर्थात् कोई भी नहीं ॥ २० ॥

निरीक्ष्य संरम्भनिरस्तधैर्यं राधेयमाराधितजामदग्न्यम् ।

असंस्तुतेषु प्रसभं भयेषु जायेत मृत्योरपि पक्षपातः ॥ २१ ॥

निरीक्ष्येति ॥ संरम्भेण कोपेन निरस्तं त्याजितं धैर्यं निर्विकारचित्तत्वं येन तं तथोक्तम् आटोपेनैव परधैर्यापहारिणमित्यर्थः । आराधितजामदग्न्यं शुश्रूषित-
भार्गवम् । जामदग्न्यादधिगतास्त्रहस्यमित्यर्थः । राधेयं राधासुतं कर्णम् 'स्त्रीभ्यो
ढक्' । निरीक्ष्य मृत्योरप्यसंस्तुतेष्वपरिचितेषु । 'संस्तवः स्यात्परिचयः' इत्यमरः
भयेषु प्रसभं पक्षपातः परिचयो जायेत । मृत्युरप्यस्माद्विभीयात्किमुतान्य इति
भावः । सम्भावनायां लिङ् । अत्र जनिक्रियाऽपेक्षया समानकर्तृकरवाभावेऽपि पक्ष-
पातक्रियाऽपेक्षया तत्सम्भवाच्चिरीक्ष्येति व्यञ्जनिर्देश समर्थनीयः । 'प्रधानोपसर्जन-
भावस्त्वप्रयोजकः' इति व्यक्तिविवेककारः । अत्र भयसम्बन्धरहितस्य मृत्योर्भय-
सम्बन्धाभिधानादसम्बन्धे सन्बन्धरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ २१ ॥

अन्वयः—संरम्भनिरस्तधैर्यम्, आराधितजामदग्न्यं, राधेयं निरीक्ष्य, असंस्तुतेषु
भयेषु प्रसभं, मृत्योः, अपि, पक्षपातः, जायेत ॥ २१ ॥

व्याख्या—संरम्भनिरस्तधैर्यं = कोपस्यक्तसन्तोषम्, आराधितजामदग्न्यं =
सेवितपरशुरामं, राधेयं = राधापुत्रं कर्णमित्यर्थः । निरीक्ष्य = विलोक्य, सकृन्नामे
इति शेषः । असंस्तुते = अपरिचितेषु, अकस्माज्जनितेष्वित्यर्थः । भयेषु, भीतिषु,
प्रसभं = बलात्, सहसेत्यर्थः । मृत्योः यमराजस्य, अपि, पक्षपातः, परिचयः,
जायेत = उपपद्येत । यमस्यापि भयमुत्पद्यते तथाविधं कर्णं विलोक्य तर्हि का कथा-
ऽन्येषामिति भावः ॥ २१ ॥

समासः—संरम्भेण निरस्तं धैर्यं यस्य सः, तं संरम्भनिरस्तधैर्यम्, आरा-
धितः जामदग्न्यो येन सः, आराधितजामदग्न्यस्तमाराधितजामदग्न्यम् । राधाया
अपत्यं पुमान् राधेयस्तं राधेयम् । न संस्तुता असंस्तुतास्तेष्वप्यसंस्तुतेषु, पक्षे पातः
पक्षपातः ॥ २१ ॥

व्याकरणम्—निरीक्ष्य=निर + ईप् + क्त्वा + क्यप् । जायेत=जन् + लिङ् ॥

वाक्या—राधेयं निरीक्ष्यसंस्तुतेषु भयेषु प्रसभं मृत्योरपि पक्षपातेन जायेत ॥

कोषः—'क्रोधः कोपस्तु संरम्भ' इति कोपः । 'संस्तवः स्यात् परिचयः' इत्य-
मरः । 'प्रसभं तु बलात्कारो हठ' इत्यमरः ॥ २१ ॥

सारायः—युद्धे यः कर्णः प्रतिपक्षिणां धैर्यनाशं करोत्येव, येन परशुरामसेवया
युद्धशिखा शिक्षिता, यं विलोक्य, जगन्महद्वरस्यापि यमस्य भयमुत्पद्यते, तद्वमे
न कोऽपि भवत्पक्षीयः स्यात्तु योग्यः ॥ २१ ॥

भाषार्थः—क्रोध से धैर्य को दूर करने वाले परशुराम की सेवाकर घनुर्वेद पढ़ने वाले कर्ण को देखकर निडर (निर्भय) यम को भी भय हो जाता है ॥ २१ ॥

अथानन्तरं करणीयमागमनप्रयोजनं च युग्मेनाह—

यथा समासादितसाधनेन सुदुश्चरामाचरता तपस्याम् ।

एते दुरापं समवाप्य वीर्यमुन्मूलितारः कपिकेतनेन ॥ २२ ॥

यथेति ॥ यथा विद्यायां करणेन सुदुश्चरामतिदुष्करां तपस्यां तपश्चर्याम् । 'कर्मणो रोमन्यतपोभ्यां वर्तिचरोः' इति वयङ् । 'अप्रत्ययात्' इति स्त्रियामप्रत्ययः । आचरता । पशुपतिं प्रति तपः कुर्वतेत्यर्थः । अत एव समासादितं प्राप्तं साधनं पाशुपतास्त्ररूपं येन तेन । कपिर्हनुमान्केतनं चिह्नं यस्य तेन । अर्जुनेनेत्यर्थः । दुरापमन्यस्य दुर्लभं वीर्यं तेजः समवाप्य । एते पूर्वोक्ता भीष्मादय उन्मूलितार उन्मूलयिष्यन्ते । उन्मूलयतेर्ण्यन्तात्कर्मणि लुट् । अत्र चिण्वदिडागमेऽपि तस्य 'असिद्धवद्भावात्' इत्यसिद्धत्वाद् 'णरनिटि' इति णिलोपः । तच्चिमित्तस्यैव 'अनिटि' इति निषेधात् । उक्तं च—'चिण्वद् वृद्धिर्युक्च हन्तेश्च घावं, दीर्घश्चोक्तो यो मितं वा चिणीति । इट् चासिद्धस्तेन मे लुप्यते णिर्नित्यश्चायं वह्निमिच्छो विघाती ॥' इति ॥ २२ ॥

अन्वयः—यथा सुदुश्चराः, तपस्याम्, आचरता, समासादितसाधनेन, कपिकेतनेन, दुरापं, वीर्यं, समवाप्य, एते; उन्मूलितारः ॥ २२ ॥

व्याख्या—यथा = मन्त्रविद्यायां, (करणेन) । सुदुश्चराम् = अतिदुःसाध्याः, तपस्यां = तपश्चर्यां, तपोऽनुष्ठानमित्यर्थः । आचरता = कुर्वता, अर्थादिन्द्रप्रभृति-देवानुद्दिश्य तपो विदधतेत्यर्थः । तदनन्तरं, समासादितसाधनेन = संलब्धयुद्धोपकरणेन, प्राप्तपाशुपतास्त्रादिविविधायुधेनेत्यर्थः । कपिकेतनेन = अर्जुनेन, दुरापं = दुर्लभं, कष्टसाध्यमित्यर्थः । वीर्यम् = पौरुषं, समवाप्य = लब्ध्वा, अलौकिकं शौर्यं मासाधेति भावः । एते = दुर्दान्ताः, भीष्मद्रोणकर्णादयो दुर्जयाः शत्रुपक्षीयाः । उन्मूलितारः = उन्मूलयिष्यन्ते, तां विद्यां दातुमागतोऽस्मीति, पुरःपद्येन सम्बन्धः सदुपदिष्टतपोऽनुष्ठानं विना न जेतुं शक्या एते, अतोऽर्जुनोऽवरयं प्रेषणीयस्तपः सम्पादनयेति भावः ॥ २२ ॥

समासः—समासादितं साधनं येन सः, समासादितसाधनस्तेन समासादितसाधनेन । कपिर्हनुमान् केतनं चिह्नं पताकायां यस्य सः, कपिकेतनस्तेन । कपिकेतनेन ॥ २२ ॥

व्याकरणम्—उन्मूलितारः = उद् + मूल् + लुट् । समवाप्य = सम् + अव + आप् + क्यप् ॥ २२ ॥

व्याख्यानतरम्—यथा समासादितसाधनः सुदुश्चरां तपस्यामाचरन् कपिकेतनो
दुरापं वीर्यं समवाप्यैतानुन्मूलयिता ॥ २२ ॥

कोषः—‘निर्वर्तनोपकरणानुन्मूलयिता च साधनम्’ इत्यमरः । ‘तपः कृच्छादि-
कर्मसु-’ इत्यमरः । ‘कपिः—प्लवङ्ग—प्लवग—शास्त्रामृग—बलीमुखा’ इत्यमरः ।
‘पताका वज्रयन्ती स्यात्केतनं ष्वजमखियाम्’ इत्यमरः ॥ २२ ॥

सारायः—यां मदुपदिष्टां मन्त्रविद्यां प्राप्य, तदनुसारेण तपस्यां विधाय, ततो-
ऽलौकिकं पाशुपतप्रभृति दिव्यास्त्रं समासाद्य भीष्मद्रोणकर्णप्रभृतीन् वीरानर्जुनो
विनाशयिष्यति ॥ २२ ॥

भाषार्थः—जिस मेरी विद्या के बल से परम कठिन तपस्या कर उससे युद्धो-
पकरण लाभ करके औरों से दुर्लभ पराक्रमवाले अर्जुन उन (भीष्म आदि) का
नाश करेंगे ॥ २२ ॥

महत्त्वयोगाय महामहिम्नामाराधनीं तां नृप ! देवतानाम् ।

दातुं प्रदानोचित ! भूरिधाम्नीमुपागतः सिद्धिमिवास्मि विद्याम् ॥२३॥

महत्वेति ॥ हे नृप, महत्त्वयोगाय प्रकर्षलाभाय महामहिम्नां महानुभावानां
देवतानामिन्द्रादीनाम् । आराध्यतेऽनयेत्याराधनी ताम् । प्रसादयित्रीमित्यर्थः ।
करणे त्र्युद् । छीप् । भूरिधाम्नीं महाप्रभावाम् । ‘धाम देसे गृहे ररमौ स्थाने जन्म-
प्रभावयोः’ इति विश्वः । ‘अन उपधालोपिनोऽन्यतरस्याम्’ इति वा छीप् । विद्या-
मिन्द्रमन्त्ररूपां सिद्धिं साक्षात्कार्यसिद्धिमेवेति विद्याया अमोघत्वोक्तिः । हे प्रदानो-
चित ! दानपात्रभूत ! फलभोक्तृत्वादस्य पात्रत्वोक्तिः, दातुमुपागतोऽस्मि ॥ २३ ॥

अन्वयः—हे प्रदानोचित ! नृप ! महत्त्वयोगाय, महामहिम्नां, देवतानाम्,
आराधनीं, भूरिधाम्नीं, तां विद्यां, सिद्धिम्, इव दातुम्, उपागतः अस्मि ॥२३॥

व्याख्या—हे प्रदानोचित ! = हे वितरणयोग्य ! नृप ! = राजान् !, महत्त्व-
योगाय—उत्कर्षलाभाय, महामहिम्नां=परमप्रभावार्णां, देवतानां=देवानाम्,
आराधनीं=सेवनीयाम्, भूरिधाम्नीम्=अतितेजोवतीं, तां=विद्यां, सिद्धिम्=
इष्टपूर्तिम्, इव, दातुं=वितरितुम्, आगतः=इह समागतः, अस्मि=भवामि,
अहमिति शेषः । सिद्धिपदे, भूरिधाम्नीम्=अतिप्रभावसाधनीम्, अनेन ‘निरास्पदं
प्रश्नकतूहलित्वमि’-ति पद्यस्योत्तरं दत्तं व्यासेनेति ॥ २३ ॥

समासः—महत्त्वस्य योगो महत्त्वयोगस्तस्मै महत्त्वयोगाय । महान् महिमा
यासान्ता महामहिमानस्तासां, महामहिम्नाम् । प्रकर्षेण दावस्योचितः प्रदानो-
चितस्तत्सम्बुद्धौ हे प्रदानोचित ! भूरि धाम यस्याः सा भूरिधाम्नी, तां भूरि-
धाम्नीम् ॥ २३ ॥

व्याकरणम्—दातुं = दा + तुमुन् । उपागतः = उ + आ = गम् + क्तः । अस्मि = अस् लट् ॥ २२ ॥

वा०—हे प्रदानोचित ! तां विद्यां दातुमुपागतेन मया भूयते ॥ २३ ॥

कोपः—‘वृन्दारका दैवतानि पुंसि वा देवताः स्त्रियाम्’ इत्यमरः । ‘धाम रश्मौ गृहे देहे स्थाने जन्मप्रभावयोः’ इत्यमरः । ‘पुरुहुः पुरु भूयिष्ठं स्फारं भूयिष्ठ भूरि च’ इत्यमरः ॥ २३ ॥

सारायः—हे दानपात्र, भवतः शत्रुरधुनोत्कृष्टोऽस्ति, जयस्तुः कर्षाधीनस्तेन तादृशादपि शत्रोर्यथा भवानुकृष्टः स्यात्तथा यस्या विद्यायाः प्रभावेण भवान् भविष्यति, तां सकलदेवपूज्यां परमपराक्रमसम्पादनीं विद्यां भवते दातुमहमिहागतोऽस्मीति ॥ २३ ॥

भावार्थः—हे देने के (सिखाने के) योग्य ! हे राजन् ! बड़े होने के लिए परम महिला वाले देवताओं से माननीय, अत्यन्त तेज और बल बढ़ाने वाली सिद्धि- (मनोरथपूर्ति) के समान विद्या को देने के लिये मैं आया हूँ ॥ २३ ॥

इत्युक्तवन्तं व्रज साधयेति प्रमाणयन्वाक्यमजातशत्रोः ।

प्रसेदिवांसं तमुपाससाद् वसन्निवान्ते विनयेन जिष्णुः ॥ २४ ॥

इतीति ॥ इत्युक्तवन्तं प्रसेदिवांसं प्रसन्नम् । ‘भाषायां सववसञ्चुवः’ इति कसुः । तं मुनिं जिष्णुर्जयशीलोऽर्जुनः । ‘ग्लजिस्त्वश्च’ इति ग्नुप्रत्ययः । व्रज साधयानु- तिष्ठेत्येवंरूपम् । अजातशत्रोधर्मराजस्य । स्वयमधिद्वेषणशीलत्वादियं संज्ञा । वाक्यं प्रमाणयन् । तदादिष्टः सन्नित्यर्थः । अन्ते वसन्तश्चात्र इव । ‘छात्रन्तेवासिनौ शिष्ये’ इत्यमरः । विनयेनानौद्वयेनोपाससाद् समीपं प्राप ॥ २४ ॥

अन्वयः—जिष्णुः, इति, उक्तवन्तं, प्रसेदिवांसं, तं व्रज, साधय, इति, अजात- शत्रोः, वाक्यम्, प्रमाणयन्, अन्ते, वसन्, इव विनयेन, उपाससाद् ॥ २४ ॥

व्याख्या—जिष्णुः=अर्जुनः, इति=पूर्वोक्तपद्यद्वयार्थरूपं, वाक्यम्, उक्तवन्तं= कथिबन्तम्, प्रसेदिवांसं = सुप्रसन्नं, तं = व्यासं प्रति, व्रज = गच्छ, साधय = अनुतिष्ठ, तां विद्यामिति शेषः । इति, अजातशत्रोः = अखिलजनहितैषिणः, युधि- श्ठिरस्येत्यर्थः । वाक्यं = वचनम्, प्रमाणयन् = स्वीकुर्वन्, अन्ते वसन्, इव=अन्ते- वासी इव, छात्र इवेत्यर्थः । विनयेन = नम्रवेपेण, उपाससाद् = समीपमगमत् । यथा छात्रोऽध्यायाध्यापकसमीपं गच्छति, तथा व्याससमीपं विद्यालाभायार्जुनो जगामेति भावः ॥ २४ ॥

समाप्तः—न जात इत्यजातः, अजातः शत्रुर्यस्य तस्याजातशत्रोः ॥ २४ ॥

व्याकरणम्—व्रज = व्रज् + लोट् । साधय = साध् + णिच् + लोट् । प्रमाणयन् = प्र + मान् + णिच् + शप् । उपाससाद् = उप + आ + षद् + लिट् ॥ २४ ॥

वाच्यान्तरम्—इत्युक्तवान् प्रसेदिवान् सः (व्यासः) ब्रज साधव, इति अजात-
शत्रोर्वाक्यं प्रमाणयताऽन्तेवसता जिष्णुना विनयेनोपासेदे ॥ २४ ॥

कोषः—‘प्रसेदिवान् प्रसन्नः स्यादानन्देन समन्वित’ इति कोषः। छात्रान्ते-
वसिमौ शिष्ये—’ इत्यमरः। ‘जिष्णुरिन्द्रेऽर्जुनेऽन्यस्मिन् जयशाले जनेऽपि च’
इति कोषः ॥ २४ ॥

सारायः—पूर्वोक्तप्रकारेणोपदिशन्तं व्यासं प्रति युधिष्ठिरस्याज्ञया छात्र इवार्जुनो
गतवान् ॥ २४ ॥

भाषाऽर्थः—इस तरह कहते हुए, हँसमुख व्यास के पास ‘जाओ’ उस विद्या
को साधो, यह बड़े भाई युधिष्ठिर की बात मानकर अर्जुन विद्यार्थी के समान
उपस्थित हुए ॥ २४ ॥

निर्याय विद्याऽथ दिनादिरम्याद्विम्बादिवाकस्य मुखान्महर्षेः ।

पार्थाननं वह्निकणावदाता दीप्तिः स्फुरत्पद्ममिवाभिपेदे ॥ २५ ॥

निर्यायि ॥ अथ वह्निकणावदाता स्फुलिङ्गवदुज्ज्वला । देवतासाक्षिभ्यादिति
भावः, विद्येन्द्रमन्त्ररूपा । दिनादिरम्यादकस्य प्रभातभास्करस्य । विम्बादिव
महर्षेर्व्यासस्य मुखान्निर्याय निर्गत्य । समासेऽनन्पूर्वं कश्चो ह्यप् । दीप्तिरक-
दीप्तिः । स्फुरद्विकसत्पद्ममिव । पार्थाननमर्जुनस्य सुखमभिपेदे प्रविष्टा ॥ २५ ॥

अन्वयः—अथ ‘वह्निकणावदाता, (कर्त्री) विद्या, दिनादिरम्यात्, अकस्य,
विम्बाद्, इव, महर्षेः मुखाद्, निर्याय, दीप्तिः, स्फुरत्पद्मम् इव, पार्थाननम्,
अभिपेदे ॥ २५ ॥

व्याख्या—अथ = व्याससमीपेऽर्जुनगमनानन्तरं, वह्निकणावदाता = अग्नि-
स्फुलिङ्गधवला, वैषतत्वादिति शेषः । विद्या=योगविद्या, इन्द्रप्रसन्नकरणमन्त्ररूपे
त्यर्थः (कर्त्री) । दिनादिरम्यात् = प्रभातसुन्दराद्, अकस्य = सूर्यस्य, विम्बाद् =
मण्डलाद्, इव, महर्षेः = व्यासस्य, मुखाद् = वदनात्, निर्याय=निर्गत्य, पार्था-
ननम् = अर्जुनमुखम्, अभिपेदे=प्राप्ता । (यथा) दीप्तिः=सूर्यभाः, स्फुरत्पद्मं =
विकसत्कमलकुसुमम्, इव ॥ २५ ॥

समासः—दिनस्यादिः दिनादिस्तस्मिन् दिनादौ रम्भो यस्तस्मादिनादिरम्यात् ।
महाश्रसौत्रविर्महर्षिस्तस्य महर्षेः । पृथायाः कुन्त्या अपत्यं पुमान् पार्थस्तस्य,
पार्थस्याननमिति । पार्थाननम् । वह्नेः कणा वह्निकणा इवावदाता धवला या सा
वह्निकणावदाता । स्फुरच्च तत्पद्मं स्फुरत्पद्मम् ॥ २५ ॥

व्या०—निर्याय = निर् + या + क्त्वा + क्यप् अभिपेदे = अभि + पद् + क्तिट् ।

वाच्यान्तरम्—वह्निकणावशात्तथा विद्यया दिनादिरम्यादर्कस्य विम्बादिव महर्षे-
मुंस्वाधिर्याय दीप्या स्फुरत्पद्ममिव पार्थाननमभिपेदे ॥ २५ ॥

कोपः—‘प्रभातोऽहर्मुखं कक्ष्यमुखः प्रत्युपसी अपि’ इत्यमरः । ‘सुन्दरं रुचिरं
रम्यं चारुं सर्वाङ्गशोभनम्’ इति कोपः । ‘विकर्तनार्कमार्त्तण्ड-मिहिरारुणपूषणः’
इत्यमरः । ‘मुखमास्यं च वदनम्’ इति कोपः । ‘स्युः प्रभा रुग् रुचिस्त्रिवङ्गभाभा-
रक्षविद्युति-दीप्तय’ इत्यमरः । ‘दापुंसि पञ्चं नलिनमरविन्दं महोत्पलम्’ इत्यमरः ॥

सारायः—यथा प्रभाते सूर्यविम्बाधिर्यताः किरणा ईषद्विकसितकमलमुखे
पतन्ति, तथैव व्यासमुखाविन्दप्रसन्नकरमन्त्ररूपा विद्याऽर्जुनमुखे प्रविष्टेति ॥ २५ ॥

भाषार्थः—जैसे प्रातः (सुबह) समय के सुन्दर सूर्य के मण्डल से कान्ति
निकलकर खिले हुए कमल के मुख में बैठती है, वस, वैसे ही व्यास के मुख
से वह आग की चिनगारी के समान उज्ज्वल विद्या निकलकर अर्जुन के मुख
में घुस गई ॥ २५ ॥

योगं च तं योग्यतमाय तस्मै तपः प्रभावाहिततार सद्यः ।

येनास्य तत्त्वेषु कृतेऽवभासे समुन्मिलेव चिराय चक्षुः ॥ २६ ॥

योगं चेति ॥ योग्यतमायार्हतमाय तस्मै पार्थाय तं वक्ष्यमाणमहिमानं योगं
ध्यानप्रधिं च ‘योगः सन्नहनोपायध्यानसङ्गतियुक्तिसु’ इत्यमरः । तपःप्रभावात्
विततार । दूरी । चिरकालप्राप्तमपीति भावः । येन योगेन तत्त्वेषु प्रकृतिमह-
द्वादिषु । तथा च । ‘मूलप्रकृतिर्महानहङ्कारो मनश्च पञ्च तन्मात्राणि पञ्च बुद्धि-
न्द्रियाणि पञ्च कर्मेन्द्रियाणि पञ्च महाभूतानीति चतुर्विंशतितत्त्वानि’ । तन्नाश-
भासे साक्षात्कारे कृते सत्यस्यार्जुनस्य चक्षुरसि चिराय समुन्मिलेवोन्मिलित-
मिवेत्युत्प्रेक्षा । तदा तस्य कोऽपि महानखिलाज्ञानभञ्जनस्तत्त्वावभासश्चिरादन्वेष्य
दृष्टिर्लाभ इवाभवदिति भावः । २६ ॥

अन्वयः—योग्यतमाय, तस्मै, तं योगं, च, तपः प्रभावात्, सद्यः, विततार ।
येन, तत्त्वेषु, अवभासे, कृते, अस्य, चक्षुः, चिराय, समुन्मिलेव । इव ॥ २६ ॥

व्याख्या—योग्यतमाय = दानर्थाग्रतमाय, तस्मै = अर्जुनाय, तं = वक्ष्यमाणं,
योगं = चित्तनिरोधात्मकं, वा, इन्द्रप्रसन्नत्वसम्पादकमुपलक्ष्यं, तपःप्रभावात् =
सुकृतानुभावाद्, अभ्यस्तत्त्वेनेत्यर्थः । सद्यः = शीघ्रमेव, विततार = दूरी, येन = योगेन,
तत्त्वेषु = प्रकृत्यादिषु । अवभासे = प्रत्यक्षे, कृते = विहिते, अर्जुनस्य, चक्षुः = नेत्रं,
चिराय = चिरकालं, समुन्मिलेव इव = उन्मिलील इव ॥ २६ ॥

समासः—अतिशयेन योग्यो योग्यतमस्तस्मै योग्यतमाय । तपसां प्रभावा-
त्तपःप्रभावास्तस्मात् तपःप्रभावात् ॥ २६ ॥

व्या०—विततारम्बि + तृ + लिट् । समुन्मिमील = सम् + उद् + मील् × लिट् ॥

वाच्यान्तरम्—तेन ध्यासेन तस्मै योग्यतमाय स योगरश्च तपःप्रभावात् सद्यो वितरे । येन तत्त्वेष्ववभासे कृतेऽस्य समुन्मिमीले वेति ॥ २६ ॥

कोषः—‘योग्यः सञ्जह्नोपायध्यानसङ्गतिर्युक्तिषु—’इत्यमरः । ‘सद्यः सपदि तत्त्वणे’ इत्यमरः । ‘लोचनं नयनं नेत्रमिच्छणं चक्षुरक्षिणी’ इत्यमरः ॥ २६ ॥

सारार्थः—ततो ध्यासस्तत्त्वणोऽर्जुनाय योगं शिक्षयामास अर्जुनोऽपि तेन योगबलेन ध्यानस्थोऽभवदिति ॥ २६ ॥

भाषार्थः—उसके बाद ध्यासजी ने देने के लायक अर्जुन को अपने तपोबल से झट उस योग को दे दिया, जिससे तत्त्वों में प्रत्यक्ष विचार करने पर अर्जुन की आँख खुल गयी ॥ २६ ॥

आकारमाशंसितभूरिलाभं दधानमन्तःकरणानुरूपम् ।

नियोजयिष्यन्विजयोदये तं तपःसमाधौ मुनिरित्युवाच ॥ २७ ॥

आकारमिति ॥ आशंसित आख्यातो भूरिलाभोऽनेकश्रेयःप्राप्तिर्येन तं तथोक्तम् । महाभागसूचकमित्यर्थः । अन्तःकरणशब्देन तद्वृत्तिरूत्साहो लक्ष्यते । तदनु रूपं । तदनुकूलम् । उत्साहानुगुणव्यापारश्चममित्यर्थः । आकारं मूर्तिं दधानं तमर्जुनं मुनिर्विजयोदये विजयफलके तपःसमाधौ तपोनियमे । ‘समाधिनियमे ध्याने नीत्वाके च समर्थने’ इति विश्वः । नियोजयिष्यन् । नियोजयितुमिच्छन्नित्यर्थः । ‘लट् शेषे च’ इति लट् । ‘लट् सङ्गा’ इति सप्रत्ययः । इति वक्ष्यमाणमुवाच ॥ २७ ॥

अन्वयः—मुनिः, आशंसितभूरिलाभम्, अन्तःकरणानुरूपम्, आकारं दधानं, तं, विजयोदये, तपःसमाधौ, नियोजयिष्यन्, इति, उवाच ॥ २७ ॥

व्याख्या—मुनिः = वेदव्यासः, आशंसितभूरिलाभम् = आख्यातप्रचुरप्राप्तिम्, अन्तःकरणानुरूपं = चिदानुकूलम्, आकारम्, = मूर्ति, दधानं = धारयन्तं, तम् = अर्जुनं, विजयोदये = अरिपराजयफले, तपःसमाधौ = तपोनियमे, नियोजयिष्यन् = लगयिष्यन्, सन्, इति = वक्ष्यमाणं, वचः, उवाच = कथयामास ॥ २७ ॥

समासः—भूरि लाभः भूरिलाभः, आशंसितो भूरिलाभो येन स आशंसित-भूरिलाभस्तमाशंसितभूरिलाभम् । अन्तःकरणस्यानुरूपोऽन्तःकरणानुरूपस्तमन्तः-करणानुरूपम् । विजय एवोदयो यस्मिन् स विजयोदयस्तस्मिन् विजयोदये । तपसःसमाधिरस्तस्मितपःसमाधौ ॥ २७ ॥

व्याकरणम्—दधानं = धा + लट् + शानच् । नियोजयिष्यन् = नि + युज् + णिच् + लृट् + शतृ । उवाच = वच् + लिट् ॥ २७ ॥

वाच्यान्तरम्—आशंसितधूरिलाभमन्तःकरणानुरूपमाकारं दधानः सोऽर्जुनः
विजयोदये तपःसमाधौ नियोजयिष्यता मुनिनेत्युचे ॥ २७ ॥

कोषः—‘समाधिर्नियमे ध्याने नीवाके च समर्थने’—इति विश्वः । आकाराश्चिस्त्वञ्च
इङ्गितम् इत्यमरः । ‘पुरुहुः पुरु भूयिष्टं स्फारं भूयश्च भूरि च’ इत्यमरः ॥ २७ ॥

साराथः—व्यासोपदिष्टयोगविधां समासाद्यार्जुनस्याकृतस्तथा जाता यथा
भाविकृत्यसम्पन्नता स्फुटमेव घोष्यते, इति स्वोद्योगं सफलमवलोक्य पुनस्तपो-
नियमे योजयितुं तं व्यासो वक्ष्यमाणवचनमुवाचेति ॥ २७ ॥

भाषार्थः—अधिक लाभ होने की शलक है जिसमें, और मन के अनुकूल चेष्टा
को धारण किए हुए अर्जुन का विजय-फल वाले तपस्या के नियम में लगाने की
इच्छा से व्यास जी फिर बोले ॥ २७ ॥

अनेन योगेन विवृद्धतेजा निजां परस्मै पदवीमयच्छन् ।

समाचराचारमुपात्तशस्त्रो जपोपवासाभिषवैर्मुनीनाम् ॥ २८ ॥

अनेनेति ॥ अनेन स्वोपदिष्टेनः योगेन विवृद्धतेजा निजां पदवीं परस्मै अय-
च्छन् । परस्य प्रवेशमयच्छित्यर्थः । उपात्तशस्त्रो गृहीतायुधः सन् । जपोपवासा-
भिषवैः स्वाध्यायानशनस्नानैर्मुनीनामाचारं समाचरानुतिष्ठ ॥ २८ ॥

अन्वयः—अनेन, योगेन, विवृद्धतेजाः, निजां, पदवीं, परस्मै, अयच्छन्,
उपात्तशस्त्रः, जपोपवासाभिषवैः, मुनीनाम्, आचारं, समाचार ॥ २८ ॥

व्याख्या—अनेन = मदुपदिष्टेन, योगेन = तपोनियमेन, विवृद्धतेजाः = प्राक्-
पराक्रमः, ‘त्वमिति शेषः । निजां = स्वीयाम्, आधुनिकीं दीनामित्यर्थः । पदवीम् =
पद्धतिम्, परस्मै = अन्यस्मै शत्रवे, इत्यर्थः । अयच्छन् = अदत्त्, अपरिवित्तस्य
स्वाश्रये प्रवेशं न ददित्यर्थः । उपात्तशस्त्रः = गृहीतायुधः सन्, जपोपवासाभिषवैः =
जपव्रतस्नानैः, मुनीनाम् = योगिनाम्, आचारम् = आचरणं, समाचर = अनुतिष्ठ । न
हि धने विविधशत्रुसङ्कुलेऽसावधानेन स्वया स्थातव्यमित्याशयः ॥ २८ ॥

समासः—विवृद्धं तेजो यस्य स विवृद्धतेजाः । उपात्तं शस्त्रं येन स उपात्तशस्त्रः ।
अपश्चोपवासश्चाभिषवश्च जपोपवासाभिषवास्तैर्जपोपवासाभिषवैः ॥ २८ ॥

व्याकरणम्—अयच्छन् = नञ् + दाञ् + लट् + शतृ । समाचर = सम् + आ +
चर—लोट् ॥ २८ ॥

वाच्यान्तरम्—अनेन योगेन विवृद्धतेजसा, निजां पदवीं परस्मै अयच्छन्ते-
पात्तशस्त्रेण जपोपवासाभिषवैर्मुनीनामाचारः समाचर्यताम् ॥ २८ ॥

शेषः—‘योगः सञ्चहनोप्रादप्यनसङ्गतियुक्तिषु’ इत्यमरः । ‘अयनं वामं मार्गा-
ध्वपन्थानः पदवी सृतिः’ इत्यमरः । ‘स्वाध्यायः स्वात्पः सुत्वाभिववाः सवनं च
सा’ इत्यमरः । ‘नियमो व्रतमस्त्री तद्योपवासादिपुण्यकम्’ इत्यमरः ॥ २८ ॥

सारार्थः—अस्मदुपदिष्टयोगाभ्यासेन स्वप्रभावं संवर्धयन्, स्वाश्रममार्गेऽपि
न कमप्यपरिचितं प्रवेशयन् सदाऽऽयुधं गृहीत्वा जपव्रतयज्ञस्नानादिभिर्योगि-
योग्याचरणमाचरेति ॥ २८ ॥

भाषार्थः—इस (मेरे कहे हुए) योग से अपने प्रभाव को बढ़ाकर, अपने
आश्रम का रास्ता भी दूसरे को न दिखाते हुए, हरवक्त हृदयारबन्द रह कर
जप-व्रत, यज्ञ-स्नानादि क्रियाओं से मुनियों का आचरण करो ॥ २८ ॥

चेत्रविशेषे तपःसिद्धिरित्याशयेन तं निदर्शयन्नाह—

करिष्यसे यत्र सुदुश्चराणि प्रसक्तये गोत्रभिदस्तपांसि ।

शिलोच्चयं चारुशिलोच्चयं तमेव क्षणाक्षेप्यति गुह्यकस्त्वाम् ॥ २९ ॥

करिष्यस इति ॥ यत्र शिलोच्चये गोत्रभिद इन्द्रस्य प्रसक्तये प्रसादाय सुदुश्चराणि
तपांसि करिष्यसे । चारुशिलोच्चयं रम्यशिलरं तं शिलोच्चयं गिरिमिन्द्रकीलरूपम् ।
‘अद्विगोत्रगिरिप्रावाचलशैलशिलोच्चयाः’ इत्यमरः । त्वामेव गुह्यको यज्ञः अन्तर-
मेवास्य पुरः प्रादुर्भावादेव इति निर्देशः । क्षणाक्षेप्यति प्रापयिष्यति ॥ २९ ॥

अन्वयः—अत्र, गोत्रभिदः, प्रसक्तये, सुदुश्चराणि, तपांसि, करिष्यसे, तं, चारु-
शिलोच्चयं, शिलोच्चयम् एव, गुह्यकः, त्वां, क्षणात्, नेष्यति ॥ २९ ॥

व्याख्या—यत्र इत्यस्मिन्, पर्वत इति शेषः । गोत्रभिदः = इन्द्रस्य, प्रसक्तये =
हर्षाय, प्रसक्ततायै इत्यर्थः । सुदुश्चराणि = अतिकष्टसाध्यानि, तपांसि = योगा-
चारात्मकानि, करिष्यसे = आचारयिष्यसि, त्वमिति शेषः । तं = तद्योक्तं, चारु-
शिलोच्चयं = रम्यप्रस्तरसकलसमूहं, शिलोच्चयम् = पर्वतम्, इन्द्रकीलसंज्ञक-
मित्यर्थः । एषः = अयं, वर्तमान इत्यर्थः । गुह्यकः = यज्ञः, (कर्ता), त्वाम् =
अर्जुनं, क्षणात् = सत्वरमेव, नेष्यति = प्रापयिष्यति ॥ २९ ॥

समासः—गोत्रान् पर्वतान् भिनत्तीति गोत्रभिदः, तस्य गोत्रभिदः । शिल-
नामुच्यते यत्र स शिलोच्चयस्तं शिलोच्चयम् । चारुः शिलोच्चया यस्मिन् स चारु-
शिलोच्चयस्तं चारुशिलोच्चयम् ॥ २९ ॥

व्याकरणम्—करिष्यसे = कृ + लृट् । नेष्यति = नी + लृट् ॥ २९ ॥

वाक्यान्तरम्—यत्र गोत्रभिदः प्रसक्तये सुदुश्चराणि तपांसि, त्वया करिष्यसे ।
तं चारुशिलोच्चयं शिलोच्चयम्, एतेन त्वं क्षणाक्षेप्यते ॥ २९ ॥

कोषः—‘सुत्रामा गोत्रमृद्धप्री वासयो वृत्रहा वृषा’ इत्यमरः । अग्निगोत्रगिरि-
भावाच्चल्लैल-शिलोच्चया’ इत्यमरः । ‘पिशाचो गुह्यकः सिद्धोः भूतोऽमी देव-
योनय’ इत्यमरः ॥ २९ ॥

सारायः—यस्मिन् पर्वते तत्र तपःकरणं मया निश्चितं तत्रायं यज्ञस्त्वां क्षति-
त्वेवालौकिकगत्या प्रापयिष्यति । कुर्गपर्वतारोहणश्रमो न कोऽपि ते भविष्येति ॥

माधायः—जहाँ (पर्वत पर) इन्द्र को खुश करने के लिए तुम कठिन तप-
स्या करोगे, उस सुन्दर शिखरवाले पर्वत पर तुझे यह यज्ञ तुरत ले जायगा ॥ २९ ॥

इति ब्रुवाणेन महेन्द्रसूनुं महर्षिणा तेन तिरोबभूवे ।

त राजराजानुचरोऽस्य साक्षात्प्रदेशमादेशमिवाधितद्वौ ॥ ३० ॥

इतीति ॥ इतीत्यं महेन्द्रसूनुमर्जुनं ब्रुवाणोक्तवता । ‘वर्तमानसामीप्ये’ इति
भूते वर्तमानवत्प्रत्ययस्तिरोधानस्याविलम्बसूचनार्थः । तेन महर्षिणा व्यासेन तिरो-
बभूवेऽन्तर्वधे । भावे छिद् । राजराजो यज्ञराजः । ‘राजा प्रभौ नृपे चन्द्रे यज्ञे
चन्द्रियशक्रयोः’ इति विश्वः । तस्यानुचरः पूर्वोक्तयज्ञोऽस्य मुनेरादेशं साक्षादिव
प्रदेशमर्जुनाधिष्ठितस्थानमधितद्वौ । प्राप्त इत्यर्थः । ‘स्यादिव्ध्वभ्यासे चाभ्यासस्य’
इति षत्वम् ॥ ३० ॥

अन्वयः—महेन्द्रसूनुम्, इति, ब्रुवाणेन, तेन, महर्षिणा, तिरोबभूवे । राज-
राजानुचरः, अस्य (मुनेः), साक्षाद् आदेशम्, इव, तं, प्रदेशम्, अधितद्वौ ॥ ३० ॥

व्याख्या—महेन्द्रसूनुम् = अर्जुनम्, इति = एवं, ब्रुवाणेन = कथितवता,
तेन = प्रसिद्धेन, महर्षिणा = महायोगिना, व्यासनेति शेषः । तिरोबभूवे = अन्त-
र्वधे । व्यासः स्वस्थानं प्रस्थित इत्याशयः । अथ तदानीं राजराजानुचरः = कुबेर-
वृत्तः, यज्ञ इत्यर्थः । अस्य = व्यासस्य, मुनेः, साक्षाद् = देहवान्, आदेशमिव =
अनुशासनमिव, तम् = अर्जुनाभ्युषितम्, प्रदेशं = स्थलविशेषम्, अधितद्वौ = प्राप्तः
न विलम्बो जात इति ॥ ३० ॥

सारायः—महाभासाविन्द्रो महेन्द्रस्तस्य महेन्द्रस्य सूनुर्महेन्द्रसूनुस्तं महेन्द्र-
सूनुम् । महाभासाद्विभर्षितेन महर्षिणा राज्ञां राजा राजराजः, तस्य राज-
राजस्यानुचरः राजराजानुचरः ॥ ३० ॥

व्याकरणम्—ब्रुवाणेन = ब्रू + लट् + शानच् । तिरोबभूवे = तिरस + भू + भावे
छिद् । अधितद्वौ = अधि + टा + छिद् ॥ ३० ॥

वाक्यान्तरम्—महेन्द्रसूनुमिति ब्रुवाणः स महर्षिस्तिरोबभूव । अस्य साक्षादादेश
इव स च प्रदेशः राजराजानुचरेण नोऽधितद्वे ॥ ३० ॥

कोषः—‘आत्मजस्तनयः सन् सुतः पुत्र’ इत्यमरः । मनुष्यधर्मा धनदो राजराजो धनाधिप’ इत्यमरः । ‘अनुप्लवः सहायश्चानुचरोऽभिसरः समा’ इत्यमरः ॥

सारार्थः—अर्जुनं प्रतियोगानुशासनं, तत्साहायकसाधनआदिश्रयगते व्यासे, व्यासप्रयुक्तो यच्चस्तमर्जुनाधिष्ठितं प्रवेशं व्यासमुनेर्मुक्तिं च आदेश इव झटित्वेव प्राप्तः ॥

भावार्थः—अर्जुन के प्रति ऐसे बोलते हुए व्यास, वहाँ से चल दिये । बाद में यच्च खासकर जैसे स्वरूपधारी व्यास का आदेश ही हो, वैसे अर्जुन जहाँ पर स्थित थे; उस स्थान पर आ पहुँचा ॥ ३० ॥

कृतानतिर्व्याहृतसान्त्ववादे जातस्पृहः पुण्यजनः स जिष्णौ ।

इयाय सख्याविव सम्प्रसादं विश्वासयत्याशु सतां हि योगः ॥ ३१ ॥

कृतेति ॥ स पुण्यजनो यच्च कृतानतिः कृतप्रणामः सन् व्याहृतसान्त्ववादे उक्तप्रियवचने । ‘व्याहार उक्तिर्लपितम्’ इत्यमरः । जिष्णावर्जुने जातस्पृहो जातानुरागः सन् । सख्यौ सुहृदीव । ‘अथ मित्रं सखा सुहृद्’ इत्यमरः । सम्प्रसादं विश्रम्भमियाय प्राप । तथा हि । सतां साधूनां योगः सङ्गतिराशु विश्वासयति विश्वासं जनयति हि । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—कृतानतिः, व्याहृतसान्त्ववादे, जिष्णौ, जातस्पृहः, सः, पुण्यजनः, सख्यौ, इव, सम्प्रसादम्, इयाय । हि, सतां, योगः, आशु, विश्वासयति ॥ ३१ ॥

व्याख्या—कृतानतिः = कृतनमस्कारः, व्याहृतसान्त्ववादे = उक्तप्रियवचने, मृदुकथनशैली—इत्यर्थः । जिष्णौ = जयनशैली, अर्जुने, जातस्पृहः = उत्पन्नानुरागः, सः = अर्जुनमार्गदर्शकः, पुण्यजनः = यक्षः, सख्यौ = मित्रे, इव, सम्प्रसादं = विश्वासम्, इयाय = प्राप, हि = यतः, सतां = सज्जनानां, योगः = सङ्गतिः, आशु = शीघ्रं विश्वासयति = विश्वासं जनयति ॥ ३१ ॥

समासः—कृता आनतिर्येन सः कृतानतिः । सान्त्वस्य वादः सान्त्ववाद् व्याहृतः सान्त्ववादो येन स व्याहृतसान्त्ववादस्तस्मिन् व्याहृतसान्त्ववादे । जाता स्पृहा यस्य स जातस्पृहः ॥ ३१ ॥

व्या०—इयाय = इण् + लिट् । विश्वासयति = वि + श्वस् + णिच् + लट् ॥ ३१ ॥

वाक्यान्तरम्—कृतानतिना, व्याहृतसान्त्ववादे जिष्णौ जातस्पृहेण तेन पुण्यजनेन सख्याविव सम्प्रसादम् ईये । सतां योगेनाशु विश्वासयते ॥ ३१ ॥

कोषः—‘साम सान्त्वमुभे समे’ इत्यमरः । ‘स्पृहाऽभिलाषा वाञ्छा च’ इति कोषः । ‘यस्यैकपिङ्गलविलम्बीवपुण्यजनेश्वरा’ इत्यमरः । ‘अथ मित्रं सखा सुहृद्’ इत्यमरः ॥ ३१ ॥

सारायः—महर्षिव्यासादेशात्समागतः स यद्योऽर्जुनं प्रणम्य तदीयमधुरा-
लापेनोत्पन्नानुरागः सन् प्रीतिविश्वासपात्रमेकान्तमित्रमिव तं मेने, यतः सज्जनानां
सङ्गतिर्हर्षित्येष धिवासमुत्पादयति ॥ ३२ ॥

भाषार्थः—उस यद्य ने अर्जुन को प्रणाम करके मीठे बोलने वाले अर्जुन से
मित्र के समान प्रेम किया । क्योंकि सज्जनों की सङ्गति जल्द विश्वास दिलाती है ॥

अथोष्णभासेव सुमेरुकुञ्जान्विहीयमानानुदयाय तेन ।

बृहद्द्युतीन्दुःखकृतात्मलाभं तमः शनैः पाण्डुसुतान्प्रपेदे ॥ ३२ ॥

अथेति ॥ अथोष्णभासा सूर्यणोदयाय पुनरुद्गमाय विहीयमानांस्त्यज्यमाना-
निति तमःप्राप्तिकारणोक्तिः । बृहद्द्युतीन् । सौवर्णत्वाद्दीप्यमानानित्यर्थः । इति
तमसः सङ्कोचकारणोक्तिः । सुमेरुकुञ्जानिव । अत्र सुमेरुरूपहणं कुञ्जानां सौवर्णत्वद्योत-
नार्थम् । तेनार्जुनेनोदयाय श्रेयसे विहीयमानान्बृहद्द्युतीननेकबुद्धिप्रकाशान् । पूर्व-
वद्विशेषणद्वयस्य प्रयोजनमनुसन्धेयम् । पाण्डुसुतान् । चतुर इति शेषः । दुःखेन
कृच्छ्रेण कृत उपपादित आत्मलाभं उत्पत्तिर्यस्य तत्तथोक्तम् । तेषां विवेकित्वात्कथ-
ञ्चित्तन्वोदयमित्यर्थः । तमः शोकोऽन्धकारश्च । 'तमोऽन्धकारे स्वभानौ तमः
शोके गुणान्तरे' इत्युभयत्रापि विश्वः । शनैर्मन्दम्प्रपेदे । तेषां विवेकित्वाच्चीतिभीति-
मिवेति भावः । अत्र तमःशब्दस्य छिष्टत्वाच्छ्लेषानुप्राणितेत्यमुपमा ॥ ३२ ॥

अन्वयः—अथ उष्णभासा, उदयाय, विहीयमानान्, बृहद्द्युतीन्, सुमेरु-
कुञ्जान्, इव, तेन, (विहीयमानान् बृहद्द्युतीन्) पाण्डुसुतान्, दुःखकृतात्मलाभं,
तमः, शनैः प्रपेदे ॥ ३२ ॥

व्याख्या—अयं = युधिष्ठिरसमीपाकर्जुनस्य गमनानन्तरम्, उष्णभासा =
सूर्येण, उदयाय = समुदयलाभाय, विहीयमानान् = त्यज्यमानान्, बृहद्द्युतीन् =
काञ्चनवर्णान्, अतितेजोवतः सुमेरुकुञ्जान् काञ्चनगिरिलतागुल्मान्, इव, तेन =
अर्जुनेन, उदयाय = अभ्युदयाय, शत्रुपराजयार्थमित्यर्थः । विहीयमानान् = त्यज्य-
मानान्, बृहद्द्युतीन् = अतिविक्रमवतः, पाण्डुसुतान् = युधिष्ठिरभीमनकुलसहदेवा-
नित्यर्थः । दुःखकृतात्मलाभं = क्लेशवशाजनिप्तं, तमः = अन्धकारः शोकश्च, शनैः =
मन्दं मन्दं, क्रमशः, प्रपेदे = प्राप । इति ॥ ३२ ॥

समासः—उष्णभासो यस्य स उष्णभास्तेनोष्णभाषा । सुमेरोः कुञ्जाः सुमेरु-
कुञ्जास्तान् सुमेरुकुञ्जान् । बृहती द्युतिर्येषां ते बृहद्द्युतयः, तान् बृहद्द्युतीन् ।
आत्मनो लाभः आत्मलाभः । दुःखेन कृत आत्मलाभो येन तद् दुःखकृतात्म-
लाभम् । पाण्डोः सुताः पाण्डुसुतास्तान् ॥ ३२ ॥

व्याकरणम्—प्रपेदे = प्र + पद + छिद् ॥ ३२ ॥

वाच्यान्तरम्—अथोष्णभासोदयाय विहीयमानाः सुमेरुकुञ्जा इव बृहदुत्तयः पाण्डुसुता दुःखकृतात्मलाभेन तमसा प्रपेदिरे ॥ ३२ ॥

कोपः—‘भास्वद्विषस्वत्सप्ताश्वहरिदश्वोष्णरश्मयः’ इत्यमरः । ‘मेरुः सुमेरु-
हैमाद्री रत्नसानुः सुरालय’ इत्यमरः । ‘निकुञ्जकुञ्जौ वा क्लीबे लताऽऽदिपिहितोदरे’
इत्यमरः । ‘तमोऽन्धकारे स्वर्भानो तमः शोके गुणान्तरे’—इत्यमरः ॥ ३२ ॥

सारार्थः—पुराणे तु सूर्यः सुमेरुं परितो भ्रमतीति कथाऽस्ति, तत्र यथा सूर्येण
विरहितान् मेरुशिखराग्रान् ध्वान्तमभिभवति, तथैवार्जुनविरहितानपि युधि-
ष्ठिरादीन् शोक आक्रमत् । सूर्येणैव प्रकाशितानि प्रकाशन्ते मेरुशिखराणि, तद्वत्
अर्जुनेन सहिताः सन्त एव मुदितास्त आसन् ॥ ३२ ॥

भाषार्थः—‘जैसे सूर्य से ब्रिखुड़े हुए सुमेरुपर्वत के शिखर (चोटियों) को
अन्धकार छा लेता है, वैसे ही अर्जुन से ब्रिखुड़े हुए, पर तेजस्वी पाण्डवों को,
दुःख के अधीन किया है आत्मा को जिसने ऐसा शोक ने घेर लिया ॥ ३२ ॥

असंशयालोचितकार्यनुष्ठानं प्रेम्णा समानीय विभज्यमानः ।

तुल्याद्विभागादिवं तन्मनोभिर्दुःखातिभारोऽपि लघुः स मेने ॥ ३३ ॥

असंशयेति ॥ असंशयमसंदिग्धं यथा तथाऽऽलोचितं विवेचितं यत्कार्यं तेन
नुष्ठो निरस्त इति लघुत्वहेतुः । ‘नुदविदान्द्राग्रीहीभ्योऽन्यतरस्याम्’ इति निष्ठा-
नत्वम् । कार्यगौरवमालोच्य निरस्त इत्यर्थः । तथाऽपि प्रेम्णा भ्रातृवात्सल्येन कर्त्ता
समानीय पुनराकृष्य विभज्यमानः समशोकभागीक्रियमाणः । तुल्येन प्रेम्णा तुल्य-
दुःखत्वं भवतीति भावः । स पूर्वोक्तो दुःखमेवातिभारोऽपि । अतिभारभूतमपि
दुःखमित्यर्थः । तन्मनोभिस्तेषां चतुर्णां पार्थानां मनोभिस्तुल्याद्विभागादिव ।
पूर्वोक्तात्प्रेमकृतात्समविभागादिवेत्यर्थः वस्तुतस्तु विवेकादेवेति भावः । पुनर्विभाग-
ग्रहणं तस्य हेतुत्वोपप्रेषार्थमनुवाददोषः । लघुर्मेने मतः । यथैकोऽनेकधा विभज्य
बहुभिरुद्धमानो महानपि भारो लघुर्मन्यते तद्वदित्यर्थः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—असंशयालोचितकार्यनुष्ठानं, प्रेम्णा, समानीय, विभज्यमानाः, सः,
दुःखातिभारः, अपि, तन्मनोभिः, तुल्याद्, विभागाद् इव, लघुः मेने ॥ ३३ ॥

व्याख्या—असंशयालोचितकार्यनुष्ठानं=निश्चयविचारितकृत्यवच्छिन्नः । अर्था-
दनेनार्जुनकृततपसा निश्चयं जयलाभो भविष्यतीति निसन्देहालोचितकार्यरूपास्त्रेण
खण्डितो दुःखपिण्ड इति भावः । प्रेम्णा=प्रियतया, भ्रातृसौहार्देनेत्यर्थः । समा-
नीय=गृहीत्वा, विभज्यमानः=विभागीकृतः, सः=अर्जुनविरहजातः, दुःखा-
तिभारः=शोकातिभारः, अपि, तन्मनोभिः=युधिष्ठिरप्रभृतिचित्तैः, तुल्यात्=समा-
नात्, विभागात्=खण्डाद्, इव, लघुः, स्वल्पः, मेने । यथा किमपि गुरु वस्तु

केनचिदस्त्रेण बाहकजनसहस्रयासमं खड्गं कृत्वा, प्रत्येकजनेभ्यो वृत्तं सद्रहनयोग्यं जायते । तद्बद्ध अर्जुनविच्छेदजन्यदुःखराशि ध्रुवसम्भावितजयफलेन तपोऽस्त्रेण विभज्य, युधिष्ठिरप्रभृतिभ्रातृचतुष्टयस्य मनोभिर्गृहीतमत एवासङ्गं नाभूदित्यर्थः ॥

समासः—न संशयो विद्यते यत्र तदसंशयम्, असंशयम् आलोचितं यत् कार्यं तदसंशयालोचितकार्यं, तेनासंशयालोचितकार्येण नुज इत्यसंशयालोचितकार्य-नुजः । तेषां मनांसि तन्मनांसि तैस्तन्मनोभिः । दुःखस्यातिभारो दुःखातिभारः ॥

व्याकरणम्—विभज्यमानः = वि + भज् + यक् + लट् + शानच् । समानीय = सम् + आ + नी + क्यप् । मेने = मन् + लिट् ॥ ३३ ॥

वाच्यान्तरम्—असंशयालोचितकार्यनुजः, प्रेम्णा समानीय विभज्यमानं, दुःखातिभारं तन्मनांसि, तुल्याद्विभागादिव लघुं मेनिरे ॥ ३३ ॥

कोषः—‘ध्रुवो भमेदे, वलीवं तु निश्चिते शाश्वते त्रिषु’ इत्यमरः । ‘प्रेमा ना प्रियता हादं प्रेम स्नेहोऽथ कोहदम्’ इत्यमरः । ‘चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हन्मानसं मन’ इत्यमरः ॥ ३३ ॥

सारार्थः—ग्यासोपदिष्टतपः सम्पादनार्थं प्रस्थितेऽर्जुने, तेद्विरहजनितक्लेशं सर्वे भ्रातरः सहवासितया विभज्य गृहीतवान्, अतः स महान् दुर्वहोऽपि लघुः सद्योग्यो जातः ॥ ३३ ॥

भाषार्थः—निश्चय करके सोचा हुआ जो काम उससे टुकड़े किये हुये और प्रेमरूप तराजू से विभाग किये (तोले) गये, ऐसे अर्जुन के विरह से हुए दुःख के परम भार भी, जैसे बराबर ही बराबर हिस्सा हो ऐसे उन (युधिष्ठिर, भीम, नकुल, सहदेव) लोगों के मन से हलका (सहने योग्य) माना गया ॥ ३३ ॥

अथैवं प्रेम्णाऽऽकृष्यमाणमपि शोकं विवेको निजिगायेत्याह—

धैर्येण विश्वास्यतया महर्षेस्तीव्रादरातिप्रभवाच्च मन्योः ।

वीर्यं च विद्वत्सु सुते मघोनः स तेषु न स्थानमवाप शोकः ॥३४॥

धैर्येणेति ॥ धैर्येण तेषां निसर्गतो निर्विकारचित्तत्वेन तथा महर्षेर्व्यासस्य । प्रवर्तकस्येति शेषः । विश्वास्यतया । श्रद्धेयवचनश्वेनेत्यर्थः । अरातिप्रभवादराति-हेतुकात्तीव्राद् दुःसहान्मन्योः क्रोधाद्धेतोस्तथाऽर्जुनप्रभावपरिज्ञानाच्चेति । हेत्वंतर्त विशेषणमुखेनाह—मघोनः सुतेऽर्जुने वीर्यं च । ‘न लोक—’ इत्यादिना षष्ठी-प्रतिषेधः । विद्वत्सु । शातवस्त्विति यावत् । ‘विदेः क्षातुर्वसुः,’ इति वैकल्पिको वस्त्वादेशः । तेषु पार्ष्णेषु स शोकः स्थानं स्थितिं नावाप न प्राप ॥ ३४ ॥

अन्वयः—धैर्येण, महर्षेः, विश्वास्यतया, अरातिप्रभवाद्, तीव्राद् मन्योः, (हेतोः) मघोनः, सुते, वीर्यं, विद्वत्सु, तेषु, सः, शोकः, स्थानं, न, अवाप ॥ ३४ ॥

व्याख्या—धैर्येण = चित्तस्थैर्येण, हेतुनेति शेषः । इदं महतां कृष्णं, तयोक्तं नीती—‘विपदि धैर्यमथाभ्युदये चमा’ इत्यादि । धैर्यवतां कृष्णन्तु कुमारसम्भवे—विकारहेतौ सति विक्रियन्ते येषां न चेतांसि त एव धीराः ।’ इति । महर्षेः = व्यासस्य, विश्वास्यतया = श्रद्धेयवाक्यतया, न कदाऽपि व्यासोद्योगो विफलो भवतीति हेतोर्ममानेनोद्योगेन ध्रुवं जयलामो भविष्यतीति हेतोः । अरातिप्रभवाद् = शत्रुजनितात्, तीव्राद् = दारुणाद्, अतिदुःसहादित्यर्थः । मन्थोः = क्रोधाद्, वा, दैन्यात्, कारणाद्, मघोः = इन्द्रस्य, सुते = पुत्रे, अर्जुन इत्यर्थः । वीर्यं = विक्रमं, विद्वत्सु = ज्ञातवत्सु, तेषु = युधिष्ठिरप्रभृतिभ्रातृषु, सः = अर्जुनविरहोत्पन्नः, शोकः = दुःखं, स्थानं = स्थिरार्थं स्थलं, न, अवाप = न प्राप, भाविशुभफलभजनोरयेन शोकमप्राप्ते न बभूवुरिति भावः ॥ ३४ ॥

समासः—अरातिः प्रभव उत्पत्तिस्थानं यस्य सः अरातिप्रभवः तस्मादराति-प्रभवात् ॥ ३४ ॥

व्याकरणम्—विद्वत्सु = विद् + लट् + शतृ, तस्य वत्त्वादेशः । अवाप = अव + आप् + लिट् ॥ ३४ ॥

वाच्यान्तरम्—धैर्येण हेतुना महर्षेर्विश्वास्यतया अरातिप्रभववासीव्यामन्वोऽयं हेतोस्तथा चार्जुनविक्रमज्जातात्, तेन शोकेन तेषु स्थानं नावापे ॥ ३४ ॥

कोषः—‘चित्तस्थैर्यं दृष्टिधैर्यं तुष्टिस्तोष इति स्मृत’ इति कोषः । ‘तीव्रैकान्त-नितान्तानि गाढबाढद्वानि च’ इत्यमरः । ‘अभिघाति-पराराप्रति-त्यर्धि-परि-पन्थिन’ इत्यमरः । ‘आत्ममजस्तनयः सुतुः सुतः पुत्र’ इत्यमरः । ‘इन्द्रो मरुत्वान्मघवा विद्वीजाः पाकशासनः’ इत्यमरः ॥ ३४ ॥

सारार्थः—यतस्ते प्रकृत्या विपदि धैर्यवन्त आसन्, तथा च व्यासप्रवासः सफल एव भविष्यति, नियतमनेनास्माकं दृष्टित्येवाभ्युदयो भविष्यति, एवं विश्वासतः, अयं च द्रुष्टशत्रुकृतापमानजनितदुःखाद्, अर्जुनस्य लोकातिशायिशौर्यप्रतीत्या च, अर्जुनविरहजन्यशोकः पाण्डवेषु न वासमकरोत् ॥ ३४ ॥

भाषार्थः—स्वभावतः उन लोगों को धीरता से और व्यास के विश्वास से और बड़े दारुण दुःसह, शत्रुओं से पैदा हुए क्रोध के कारण, पाण्डवों से अर्जुन के विरह का दुःख नहीं ठहर सका ॥ ३४ ॥

तान्भूरिधाक्षश्चतुरोऽपि दूरं विहाय यामानिव वासरस्य ।

एकौघभूतं तदशर्मं कृष्णां विभावरीं ध्वान्तमिव प्रपेदे ॥ ३५ ॥

तानिति ॥ तान्पार्थस्त्यक्तवत् । शर्म सुखम् । ‘शर्मशातसुखानि च’ इत्यमरः । तद्विषमशर्मं दुःखम् । ‘नञ्’ इति नन्समासः । भूरिधाम्रोऽतिजोतस्विन इति

हानिहेतुत्वोक्तिः । चतुरस्तान्पार्थानपि वासरस्य भूरिधाम्नश्चतुरो यामान्प्रहरानिव । दूरं विहाय स्वयत्वंकौघभूतमेकराशिभूतंसत् । 'श्रेण्यादयः कृतादिभिः' इत्यर्थे कर्मधारयः । 'श्रेण्यादिराकृतिगणः' इति शाकटायनः । कृष्णां विभावर्यं कृष्णपक्षरात्रि प्वान्तमिव । कृष्णां द्रौपदीं प्रपदे प्राप ॥ ३५ ॥

अन्वयः—एकौघभूतं, तद्, अशर्म, भूरिधाम्नः चतुरः, अपि, तान्, वासरस्य यामान्, इव, दूरं, विहाय, प्वान्तं, विभावरीम्, इव, कृष्णां, प्रपदे ॥ ३५ ॥

व्याख्या—एकौघभूतम् = एकत्रीभूतं, तद् = अर्जुनविरहजातम्, अशर्म = अकल्याणं, दुःखमित्यर्थः (कर्तृ) । भूरिधाम्नः = अतितेजसः, चतुरः = चतुःसङ्ख्याकान्, युधिष्ठिरभीमनकुलसहदेवान् इत्यर्थः । तान् = पाण्डवान्, भूरिधाम्नः = परमप्रकाशान्, वासरस्य = दिनस्य, यामान् = प्रहरान्, इव, दूरं विहाय = दूरं त्यक्त्वा, प्वान्तम् = अन्धकारः, विभावर्यं = रजनीं, रात्रिमित्यर्थः । इव, कृष्णां = द्रौपदीम्, प्रपदे = प्राप । तत्र यथा दिनप्रथमयामः शान्तस्तथैव युधिष्ठिरः, यथा द्वितीयतृतीयौ दुःसहौ तथैव भीमनकुलौ मञ्जौ, चतुर्थ इव शान्तः सहदेव आसीत्, सर्वेभ्यः शान्ता घोरदुःखान्धकारवती रात्रिरूपा द्रौपदी, वर्णेन कृष्णवर्णाऽऽसीत् ॥

समाप्तः—भूरि धाम येषां ते भूरिधामानस्तान् भूरिधाम्नः । एक ओघ एकौघः, अनेकौघ एकौघीभूतं तदेकौघभूतम् । न शर्म अशर्म ॥ ३५ ॥

व्याकरणम्—विहाय = वि + हा + क्त्वा + ह्यप् । प्रपदे = प्र + पा + लिट् ॥

वाच्यान्तरम्—वासरस्य यामानिव ताश्चतुरः पाण्डवान् दूरं विहाय, एकौघभूतेन तेनाशर्मणं, प्वान्तेन विभावरीव कृष्णा प्रपदे ॥ ३५ ॥

कोषः—'धाम ररमौ गृहे वित्ते' इति कोषः । 'द्वौ यामप्रहरौ समौ' इत्यमरः । 'घस्रो दिनादनी वा तु क्लीबे दिवसवासरौ' इत्यमरः । 'शर्म-शात-मुत्थानि च' इत्यमरः । 'विभावरीतमस्त्विन्यौ रजनी यामिनी तमो' इत्यमरः । 'अन्धकारोऽस्त्रिणौ प्वान्तं तमिषं तिमिरं तम' इत्यमरः ॥ ३५ ॥

सारार्थः—सर्वोऽर्जुनविरहशोको द्रौपद्या एवाभवत् । यथा दिने दिवसस्य चतुरः प्रहरास्त्यक्त्वा, रात्रावेव तमस्तिष्ठति, तथैव, पाण्डवाश्चतुरो विहाय द्रौपद्या मेवार्जुनविच्छेदखेवो गतवानित्यर्थः ॥ ३५ ॥

भाषार्थः—घड़े प्रकाशवान दिन के चारों प्रहरों के समान, चारों पाण्डवों को छोड़ रात्रि के सहसा द्रौपदी को, अर्जुन के विद्वुबते ही शोकरूपी अन्धकार ने घेर लिया ॥ ३५ ॥

तुपारलेखाऽऽकुलितोत्पलामे पर्यश्रुणी मङ्गलभङ्गभीरुः ।

अगूढभावाऽपि विलोकने सा न लोचने मीलयितुं विषेहे ॥ ३६ ॥

तुषारेति ॥ सा द्रौपदी विलोकनेऽर्जुनावलोकनेऽगूढभावाऽगूढाभिप्रायाऽपि । स्फुटाभिलाषिणीति यावत् । 'भावो लीलाक्रियाचेष्टाभूत्यभिप्रायजन्तुषु' इति वैजयन्ती । मङ्गलभङ्गभीरुर्मङ्गलहानेर्भाता सती । पर्यश्रुणी परिगताश्रुके । बाष्पावृते-
इत्यर्थः । अत एव तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे हिमबिन्दुसहितेन्दीवरसन्निभे
इत्युपमाऽलङ्कारः । लोचने मीलयितुं न विपेहे न शशाक । अश्रुणोर्दृष्टाघरकत्वे-
ऽपि तन्निपातस्यामङ्गलत्वात्तन्निर्वर्त्तकं सा न चकारेत्यर्थः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—अगूढभावा अपि, मङ्गलभङ्गभीरुः सा, (द्रौपदी) विलोकने,
तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे, पर्यश्रुणी, लोचने मीलयितुं न विपेहे ॥ ३६ ॥

व्याख्या—अगूढभावाऽपि = व्यक्ताशयाऽपि, मुखदर्शनेनैव हृदयतातिविरहस्यथा
लभ्यत इत्यर्थः । मङ्गलभङ्गभारुः = सिद्धिविघ्नभीता, यात्रासमये चेत्सुप्रसन्नया
रमण्या जनो विलोक्यते तदा यात्राफलं सफलमेव भवति । यदि च विलपन्या
दृश्यते तदा ध्रुवं यात्रा विफलं वातोऽतिविरहस्यथया जर्जरिताऽपि शोकवेगं धैर्येणा-
च्छाद्य वहिर्व्याजप्रसादमेव दर्शितवतीति भावः । सा = द्रौपदी, विलोकने = अर्जु-
नावलोकने, तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे = हिमकणपूर्णकमलोपमे, पर्यश्रुणी =
वाष्पपूरिते, लोचने, मीलयितुं = सङ्कोचयितुं, न विपेहे = न शशाक, नेत्रपुटसम्पुटी-
करणेनाश्रुपातस्य नियतत्वाद्विकसित एव नयने रक्षिते द्रौपद्यति भावः ॥ ३६ ॥

समाप्तः—तुषारस्य लेखास्तुषारलेखास्ताभिराकुलिते य उत्पले, ते तुषार-
लेखाऽऽकुलितोत्पले तयोराभा इव आभा ययोस्ते तुषारलेखाऽऽकुलितोत्पलाभे ।
परिगते अश्रुणी ययोस्ते पर्यश्रुणी । मङ्गलस्य भङ्गो मङ्गलभङ्गस्तस्माद्भीरुर्मङ्गलभङ्ग-
भीरुः । न गूढः इत्यगूढः अगूढे भावो यस्याः साऽगूढभावा ॥ ३६ ॥

व्याकरणम्—मीलयितुं = मील् + णिच् + तुमत् । विपेहे = वि + षह = लिट् ॥

वाच्यान्तरम्—मङ्गलभङ्गभीरुः, अगूढभावयाऽपि तया लोचने मीलयितुं न
विपेहे ॥ ३६ ॥

कोषः—'भावो लीला क्रिया-चेष्टा-भूत्यभिप्रायजन्तुषु-इति वैजयन्ती ।
'अवश्यायस्तु नीहारस्तुषारस्तुहिर्न हिमम्' इत्यमरः । 'वीप्यालिरावलिः पङ्क्तिः-
ध्रेणीलेखास्तु राजय' इत्यमरः । 'स्यादुत्पलं कुवलयम्' इत्यमरः । 'शःध्रेयसं शिवं
भद्रं कल्याणं मङ्गलं शुभम्' इत्यमरः । 'लोचनं नयनं नेत्रम्' इत्यमरः ॥ ३६ ॥

सारार्थः—यदाऽर्जुनो व्यासोपदिष्टतपः सम्पादनाय गन्तुं प्रवृत्तस्तदानीं तद्वि-
रहस्यथया दीनाया द्रौपद्याः सन्नाप्ये नयने, गद्गदं च करणं जातम् । परन्तु यात्रा-
समयेऽश्रुनिपातो रोदनञ्च यात्राफलव्यर्थकरमिति धिया तथा शीतबिन्दुभरितकमल
इव निजनयने विकसित एव रक्षिते ॥ ३६ ॥

मायाऽर्थः—स्पष्ट अभिप्राय दिखाने वाली मी द्रौपदी, अमङ्गल (असुगुन) होने के डर से अर्जुन को देखने के समय, पाला के बिन्दुओं से भरे हुए कमल के समान, आँसू से डबडबायी आँखें न मिला सकी ॥ ३६ ॥

अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं रामाऽर्पितं दृष्टिविलोभि दृष्टम् ।

मनःप्रसादाञ्जलिना निकामं जग्राह पाथेयमिवेन्द्रसूनुः ॥ ३७ ॥

अकृत्रिमेति ॥ इन्द्रसूनुर्अर्जुनः । क्रियया निर्वृत्तः कृत्रिमः । 'द्वितः क्त्रिः' इति क्त्रिः । 'क्त्रेर्मग्नित्यम्' इति मम् प्रत्ययः । तद्विरुद्धम् । प्रेमैव रसः । अकृत्रिमेन प्रेमरसेनाभिरामम् । अन्यत्र प्रेमरसेन मधुरादिना चाभिरामम् । रामया रमण्याऽपतम् । दृष्टिं विलोभयतीति दृष्टिविलोभि दृष्टिप्रियमित्यर्थः । दृष्टं दर्शनं । 'नपुंसके भावे कः' । मनःप्रसादः । प्रसन्नं मन इत्यर्थः । सोऽञ्जलिरिवेत्युपमितसमासः । तेन मनःप्रसादाञ्जलिना । पथि साधु पाथेयं शम्बलमिव । 'पथ्यतिथिवसतिस्वपतेर्हञ्' निकाममतिशयेन जग्राह । रामाऽर्पितं पाथेयं पथि क्षेमाय भवतीत्यागमः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—इन्द्रसूनुः मनःप्रसादाञ्जलिना, अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं, रामाऽर्पितं दृष्टिविलोभि, दृष्ट, पाथेयम्, इव, निकामं, जग्राह ॥ ३७ ॥

व्याख्या—इन्द्रसूनुः = अर्जुनः, मनःप्रसादाञ्जलिना = चिदानन्दाञ्जलिना, अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं = स्वाभाविकस्नेहरसरमणीयं, न कपटप्रेमसुन्दरमित्यर्थः । रामाऽर्पितं = रमणीयत्वं, द्रौपदीचितीर्णमित्यर्थः । दृष्टिविलोभि = नयनाधीनकरं, नेत्राह्लादकमित्यर्थः । दृष्टं = दर्शनं, द्रौपद्या इति शेषः । पाथेयम् = मार्गोपयोगि-वस्तुजातं, निकामं = यथेष्टं, जग्राह = गृहीतवान् । यात्रासमये श्रीदत्तं पाथेयं, शुभोदकाय भवति ॥ ३७ ॥

समासः—क्रियया निर्वृत्तः कृत्रिमः, न कृत्रिमः, अकृत्रिमः, अकृत्रिमो यः प्रेमा, स अकृत्रिमप्रेमा तस्य यो रसः स अकृत्रिमप्रेमरसस्तेनाभिरामं यत् तदकृत्रिमप्रेमरसाभिरामम् । रामयाऽर्पितं रामाऽर्पितम् । दृष्टिं विलोभयतीति दृष्टिविलोभि । मनसः प्रसादो मनःप्रसादः स एवाञ्जलिरिति मनःप्रसादाञ्जलिः तेन मनःप्रसादाञ्जलिना ॥

व्याकरणम्—जग्राह = ग्रह + लिट् ॥ ३७ ॥

वाच्यान्तरम्—इन्द्रसूनुनाऽकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं रामाऽर्पितं दृष्टिविलोभि दृष्टं मनःप्रसादाञ्जलिना पाथेयमिव निकामं जगृहे ॥ ३७ ॥

कोषः—'प्रेमा ना प्रियता हार्दं प्रेम स्नेहोऽथ दोहदम्' इत्यमरः । 'द्वष्टी यष्टुर्नेत्रास्तु' इत्यमरः । 'तौ युतावञ्जलिः पुमान्' इत्यमरः । 'पाथेयं शम्बलं मार्गो भोग्यपेयादिकञ्च यत्' इति कोषः ॥ ३७ ॥

सारार्थः—यथा कश्चित्पथिकः प्रस्थानसमये स्वरमण्याः करात्पाथेयं गृहीत्वा व्रजति, तथैवाञ्जनस्तपोऽर्थं वनं गन्तुमुद्यतो द्रौपद्या नयनग्राहि दर्शनं पाथेयवद् गृहीतवान् ॥ ३७ ॥

भाषाऽर्थः—अञ्जन ने अपने दिल को खुशी रूप अञ्जलि से बिना बनावट प्रेमरस से सुन्दर आँख को लुभाने वाले द्रौपदी के लिए हुए दर्शन की पाथेय के समान ग्रहण किया ॥ ३७ ॥

धैर्यावसादेन हतप्रसादा वन्यद्विपेनेव निदाघसिन्धुः ।

निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठमुवाच कृच्छ्रादिति राजपुत्री ॥ ३८ ॥

धैर्येति ॥ वन्यद्विपेन । वन्यग्रहणमुच्छृङ्खलत्वद्योतनार्थम् । निदाघसिन्धुर्ग्रीष्म-
नदीव । निदाघग्रहणं दीर्घत्वद्योतनार्थम् । धैर्यावसादेन धैर्यभंशेन कर्त्रा, हतप्रसादा
हतनैर्मल्या । शोभं गमितेत्यर्थः । राजपुत्री क्षत्रियसुता द्रौपदी । अतः क्षात्रयुक्तमेव
वक्ष्यतीति भावः । निरुद्धवाष्पोदयं संरुद्धरोदनं सन्नकण्ठं हीनस्वरम् । अथ तयो-
भयोः कृतबहुव्रीहो क्रियाविशेषणयोर्विशेषणसमासः । कृच्छ्रात्कथञ्चिदिति वक्ष्य-
माणमुवाच ॥ ३८ ॥

अन्वयः—वन्यद्विपेन, निदाघसिन्धुः, इव, धैर्यावसादेन, हतप्रसादा, राजपुत्री,
निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठं (यथा स्यात्तथा), कृच्छ्राद्, इति उवाच ॥ ३८ ॥

व्याख्या—वन्यद्विपेन = आरण्यकगजेन, अशिक्षितेनापालकतयेत्यर्थः । निदाघ-
सिन्धुः = ग्रीष्मनदी, इव, धैर्यावसादेन = दृतिध्वंसेन, हेतुना, हतप्रसादा = दूरी-
कृतानन्दा, वा नदीपथे, अपगतनैर्मल्या, उन्मथितेति यावत् । राजपुत्री = दुपद-
नृपसुता, द्रौपदीति शेषः । निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठम् = अन्तर्गताक्षुपूरन्यासगल-
विवरं, यथा स्यात्तथा, कृच्छ्रात् = कष्टात्, कथं कथमपीत्यर्थः । इति = वक्ष्यमाणं.
वचः, उवाच = उक्तवतीति ॥ ३८ ॥

समासः—धैर्यस्यावसादी धैर्यावसादस्तेन धैर्यावसादेन । हतः प्रसादो यस्याः सा
हतप्रसादा । वने भवो वन्यः वन्यश्चासौ द्विपो वन्यद्विपस्तेन वन्यद्विपेन । निदाघस्य
सिन्धुर्निदाघसिन्धुः । निरुद्धाश्च ते वाष्पा निरुद्धवाष्पास्तेषामुदयो निरुद्धवाष्पोदयः,
तेन सन्नः कण्ठो यस्मिन्स्तद् निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठम् । राज्ञः पुत्री राजपुत्री ॥ ३८ ॥

व्याकरणम्—उवाच = वच + लिट् ॥ ३८ ॥

वाच्यान्तरम्—वन्यद्विपेन निदाघसिन्ध्वा, इव, धैर्यावसादेन हतप्रसादया
राजपुत्र्या निरुद्धवाष्पोदयसन्नकण्ठं यथा स्यात्तथा क्वचे ॥ ३८ ॥

कोपः—‘प्रसादस्तु प्रसन्नता’ इत्यमरः । ‘दन्ती वृन्तावलो हस्ती द्विरदोनेकपो
द्विप’ इत्यमरः । ‘ग्रीष्म ऊष्मकः । निदाघ उष्णोपगमः’-इत्यमरः । ‘देवो, नव-

विशेषेऽन्धौ सिन्धुर्ना सरिति स्त्रियाम्' इत्यमरः । 'कण्ठो गलोऽथ ग्रीवायाम् इत्यमरः ॥

साराधः—यथा ग्रीष्मे (ज्येष्ठापादयोः) प्रकृत्याऽपि स्वल्पप्रदेशा नदी वन्य-
हस्तिना मलिनीक्रियते, तथैवार्जुनविच्छेदखेदेन विमनायमाना, पूर्वतोऽपि कृशाङ्गी
द्रौपदी वापगद्गदकण्ठेन कथं कथमर्जुनं प्रस्थुवाचेति ॥ ३८ ॥

भाषार्थः—यनैले हाथी से ग्रीष्म की नदी की भोंति, धैर्य के नाश से दूर
हो गई है प्रसन्नता जिसकी ऐसी द्रौपदी रोके हुए रोदना के औसुओं से बँटे गले
से किसी तरह बोली ॥ ३८ ॥

मग्नां द्विपच्छन्नानि पङ्कभूते सम्भावनां भूतिमिवोद्धरिष्यन् ।

आधिद्विषां मा तपसां प्रसिद्धेरस्मद्विना मा भृशमुन्मनीभूः ॥ ३९ ॥

मग्रामिति ॥ पङ्कभूते पङ्कोपमिति । 'भूतं चमाऽऽदौ पिशाचादौ न्याय्ये सत्यो-
पमानयो' इति विश्वः । द्विपच्छन्नानि शत्रुकपटे मग्राम् । दुरुद्धरामित्यर्थः ।
सम्भावनां योग्यताम् । गौरवमिति यावत् । भूतिं सम्पदमिव । 'भूतिर्भस्मनि
सम्पदि' इत्यमरः । उद्धरिष्यन् । उद्धारकत्वमिति शेषः । आधिद्विषां दुःखच्छिदां
तपसां मा प्रसिद्धेः सम्यक्सिद्धिपर्यन्तमस्मद्विना । अस्माभिविनेत्यर्थः । 'पृथ-
ग्विना—' इत्यादिना विकल्पापपन्नमी । भृशं मोन्मनीभूः अस्मद्विरहाद् दुर्मना
मा भूरित्यर्थः । दौर्मनस्यस्य तपःपरिपन्थिश्चादिति भावः । 'माङ्गि'—इत्याशीरर्थे
लुङ् । 'न माङ्गयोगे' इत्यङ्गागमप्रतिषेधः । अनुन्मना उन्मनाः सम्पद्यमान उन्मनी ।
अभूततन्मावे चिवः । 'अरुर्मनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च' इति सकारलोपः ।
'अस्य चवौ' इतिकारः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—पङ्कभूते, द्विपच्छन्नानि, मग्नां, सम्भावनां, भूतिम्, इव, उद्धरिष्यन्
(एवम्) 'आधिद्विषां, तपसाम्, आप्रसिद्धेः, अस्मद्विना, भृशम्, मा, उन्म-
नीभूः ॥ ३९ ॥

व्याख्या—पङ्कभूते = कर्दमोपमे द्विपच्छन्नानि = शत्रुकृतकपटजाले, मग्नां =
निमग्नां, सम्भावनां = योग्यतां, जनानुमानितां भाविनीमित्यर्थः । भूतिम् = ऐश्वर्य-
मिव, निधिमिवेत्यर्थः । उद्धरिष्यन् = उद्धारं कर्तुमभिलषन्, निधिपक्षे, उपाट-
यितुमिच्छन् । त्वमर्जुन इति शेषः । आधिद्विषां = मनोव्यथाहारकाणां, तपसां =
तपोऽनुष्ठानानाम्, आप्रसिद्धेः = सर्वथा सिद्धिपर्यन्तम्, अस्मद्विना = अस्मान्
(द्रौपदीं) विना, मा = नहि, भृशम् = अत्यर्थम्, उन्मनीभूः = विकलचेता
उत्कण्ठितचित्तो नहि भव । तपसि स्वयर्थोत्कण्ठितस्य सिद्धिबाधा भवतीत्यतस्तपः
सम्पन्नतायै पूर्वोत्कण्ठितेन भवता भाव्यमिति भावः ॥ ३९ ॥

समासः—द्विषतां छद्म द्विषच्छन्न, तस्मिन् द्विषच्छन्ननि । अवेद्विषो ये तं वामा-
धिद्विषाम् ॥ ३९ ॥

व्याकरणम्—उद्धरिष्यन् = उद् + हृ + लृट् + शतृ । उन्मनीभूः = उन्मनी +
भू + लुङ् ॥ ३९ ॥

वाच्यान्तरम्—पङ्कमूते द्विषच्छन्ननि मग्नां सम्भावनां भूतिमिवोद्धरिष्यता
त्वया, आधिद्विषां तपसामाप्रसिद्धेरस्मद्विना मृशं मा, उन्मनीमावि ॥ ३९ ॥

कोषः—‘रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्हृदः’ इत्यमरः । ‘कपटोऽस्त्रीव्याज-
दम्भोपधयरक्षकैतवे’—इत्यमरः । ‘निषद्वरस्तु जम्बालः पङ्कोऽस्त्री शादकदर्दमौ—
इत्यमरः । ‘भूतं वामाऽऽसौ पिशाचादौ न्याय्ये सत्यापमानयोः’ इत्यमरः । ‘भूति-
मस्मनि सम्पदि’—इत्यमरः । ‘पुंस्याधिर्मानसी व्यथा’ इत्यमरः । ‘अतिवेलमृशा-
त्यर्थातिमात्रोद्गाढनिर्भरम्’ इत्यमरः ॥ ३९ ॥

सारायः—शत्रुकपटप्रपञ्चेन हृतराज्यः प्राप्तपरमकृशो भवोस्तत्प्रशमाय तपः
कर्तुं गच्छति, परतन्त्रे तपसि प्रवृत्तेन त्वया यावत्तपःसिद्धिर्न लभ्यते, तावदस्माकं
स्मरणं न कदाऽपि विधेयमिति ॥ ३९ ॥

भाषार्थः—शत्रु के कपट-कीचड़ में फँसी हुई अपनी योग्यता की गाढ़ी हुई
सम्पत्ति के समान उसे उद्धार करने की इच्छा रखते हुए मन की दर्द को हटाने
वाली तपस्या की सिद्धि तक मेरे बिना अत्यन्त उत्कण्ठित (व्यग्र) नहीं होना ॥

अथानौत्सुक्यदाढ्यार्थं तस्य सर्वार्थसिद्धिनिदानस्वमाह—

यशोऽधिगन्तुं सुखलिप्सया वा मनुष्यसङ्ख्यामतिवर्तितुं वा ।

निरुत्सुकानामभियोगभाजां समुत्सुकेवाङ्मुपैति सिद्धिः ॥४०॥

यश इति ॥ यशोऽधिगन्तुम् । कीर्तिं लब्धुमित्यर्थः । सुखस्य लिप्सया लब्धु-
मिच्छया वा । मनुष्यसङ्ख्यां मनुष्यगणनामतिवर्तितुमतिवर्तितुं वा । अमानुषं कर्म-
कर्तुं वेत्यर्थः । अभियोगभाजामभिनिवेशवतां निरुत्सुकानामनुत्सुकानाम् । अदु-
र्मनायमानानामित्यर्थः । सिद्धिः पूर्वोक्तं यशः सुखार्थसिद्धिश्च । समुत्सुकेवानुरक्त-
कान्तेवाङ्मुत्सुकमन्तिकं चोपैति । तस्मादस्मद्विरहदुःखमातपःसिद्धेः सोढव्यमिति
भावः ॥ ४० ॥

अन्वयः—यशः अधिगन्तुं, वा, सुखलिप्सया, वा, मनुष्यसङ्ख्याम्, अतिवर्तितुं,
निरुत्सुकानाम्, अभियोगभाजां, सिद्धिः, समुत्सुका, इव अङ्गम् उपैति ॥ ४० ॥

व्याख्या—यशः :: क्यातिम्, अधिगन्तुम् = प्राप्तुम्, मम यशो भवत्वित्या-
शयेत्यर्थः । वा, सुखलिप्सया = कल्याणकाङ्क्षाया, वा, मङ्गललाभाशया, वा मनुष्य-

सङ्ख्याम् = मानवगणनाम्, अतिक्रमितुं, सकलनरातिशायि-कर्म-करणाय, निरुत्सुकानाम् = औत्सुक्यहीनानाम्, अभियोगभाजाम् = अभिनिवेशवतां, कर्मण्या-सक्तानामित्यर्थः । जनानामिति शेषः । सिद्धिः = क्रियासिद्धिः, समुत्सुका = समुत्कण्ठिता, स्त्री, इव, अङ्गं = कोडम्, उपैति = प्राप्नोति ॥ ४० ॥

समासः—सुखस्य लिप्सा लब्धुमिच्छा या सा सुखलिप्सा, तथा सुखलिप्साया मनुष्याणां सङ्ख्या मनुष्यसङ्ख्या तां मनुष्यसङ्ख्याम् । निर्गता उत्सुकाः निरुत्सुकास्तेषां निरुत्सुकानाम् । अभियोगं भजन्ते ये तेऽभियोगभाजस्तेषामभियोगभाजाम् ॥ ४० ॥

व्याकरणम्—अधिगन्तुम् = अधि + गम् + तुमुन् । अतिवर्तितुम् = अति + वृ + तुमुन् । उपैति = उप + इण् + लट् ॥ ४० ॥

वाच्यान्तरम्—निरुत्सुकानामभियोगभाजां समुत्सुकया कान्तयेव सिद्धया, अङ्ग उपेयते ॥ ४० ॥

कोपः—‘यशः कीर्तिः समज्ञा च’ इत्यमरः । ‘स्यादानन्दधुरानन्दः शर्मशात-सुखानि च’ इत्यमरः । ‘इच्छाऽऽकाङ्क्षा स्पृहेहा वृद्ध्वा लिप्ता मनोरथः’ इत्यमरः । ‘अभियोगस्तु शपथे स्यादाद्रे च पराभवे’—इति विश्वः ॥ ४० ॥

सारार्थः—कीर्तिर्मे भवतु सुखं मे भवतु । मनुष्याणां गणनाया अवसरेऽहं सर्वप्रथमो भवामि, एवं मनोरथशालिभिर्जनैरुत्कण्ठां सर्वथा परित्यज्येव कर्म कर्तव्यं तदा स्वयं परमानुरागेणोत्कण्ठिता कामिनीव तत्कार्यसिद्धिस्तत्सकाशमागच्छति ॥

भाषाऽर्थः—यश मिलने की इच्छा से, या सुख की चाह से, या मनुष्य की गिनती को अतिक्रमण (सब से असाधारण होना) करने की इच्छा से जो उद्योगी लोग उत्कण्ठा को दूर छोड़ कर काम करते हैं, उत्कण्ठिता स्त्री की नाई कार्यसिद्धि उनकी गोद में दौड़कर पहुँचती है ॥ ४० ॥

अथास्य मन्यूहीपनद्वारा तपःप्रवृत्ति प्रथयितुमरिनिकारं तावच्चतुर्भिरुदाटयनि-

लोकं विधात्रा विहितस्य गोप्तुं क्षत्रस्य मुष्णन्वसु जैत्रमोजः ।

तेजस्विताया विजयैकवृत्तेर्निघ्नन्प्रियं प्राणमिवाभिमानम् ॥ ४१ ॥

लोकमिति ॥ विधात्रा मन्त्रणा लोकं गोप्तुं विहितस्य सृष्टस्य चक्षस्य क्षत्रियजातेः सम्बन्धि । जयनशीलं जेतुं तदेव जैत्रम् । जेतृशब्दात्तृन्तात् ‘प्रज्ञादिभ्यश्च’ इति स्वार्थेऽणप्रत्ययः । ओजो बलं च दीप्तिर्वा । ‘ओजो बले च दीप्तौ च—’ इति विश्वः । तदेव वसु धनमिति रूपकालङ्कारः । मुष्णन्पहरन् । अरिनिवृत्तस्य कुतः चात्र तेज इति भावः । किञ्च विजयैकवृत्तेर्विजयैकजीवितायाः । ‘क्षत्रियस्य विजितव्यम्’ इति स्मरणादिति भावः । ‘वृत्तिवर्तनजीवने’ इत्यमरः । ‘तेजस्वितायास्तेजस्विनामित्यर्थः । तेजःप्राधान्यद्योतनार्थं भावप्रधानो निर्देशः । प्रियं प्राणमिव । प्राण-

सममित्यर्थः । अभिमानमहङ्कारं निघ्नन् खण्डयन् । तेजस्विनां प्राणहानिप्राया मानहानिरिति भावः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—विधात्रा, लोकं गोप्तुं, विहितस्य, चत्रस्य, जैत्रम्, ओजः, वसु, मुष्णन्, विजयैकवृत्तेः, तेजस्वितायाः, प्रियं, प्राणम्, इव, अभिमानं, निघ्नन् (निकारः, त्वद्विना मे उपशुष्यद् हृदयं नवीकरिष्यति) ॥ ४१ ॥

व्याख्या—विधात्रा = ब्रह्मणा; लोकम् = भुवनं, गोप्तुं = रक्षितुं, जगद्रक्षा-
करणायेत्यर्थः । विहितस्य = उत्पादितस्य, चत्रस्य = चतुर्यवर्णस्य, जैत्रं = जयनशीलम्,
ओजः = तेजः, प्रभाव इत्यर्थः । तदेव, वसु = धनम्, मुष्णन् = चोरयन्, विज-
यैकवृत्तेः = विजयप्रधानव्यापारायाः, तेजस्वितायाः, ओजस्वितायाः, मनस्विताया
इत्यर्थः । प्रियम् = प्रेमपूर्णम्, प्राणमिव = असुमिव, अभिमानं = जातिकुलगौरवं,
निघ्नन् = नाशयन्, निकारः, त्वद्विना मे उपशुष्यद् हृदयं नवीकरिष्यतीति ४४
तमल्लोकारसंयोज्यम् । अर्यात्तेजस्विनां मानहानिः प्राणहरणसमैवेति भावः ॥ ४१ ॥

समासः—तेजोऽस्यास्तीति तेजस्वी, तस्य भावस्तत्ता तेजस्विता, तस्याः
तेजस्वितायाः । विजय एवैका वृत्तिर्यस्याः सा विजयैकवृत्तिस्तस्याः ॥ ४१ ॥

व्याकरणम्—गोप्तुं = गुप् + तुमुन् । जैत्रं-जि + त्रन् । मुष्णन् = मुष् +
लट् + शतृ । निघ्नन् = नि + हन् + लट् + शतृ । विहितस्य = वि + धा = क्तः ॥ ४१ ॥

वाच्यान्तरम्—विधात्रा लोकं गोप्तुं विहितस्य चत्रस्य जैत्रमोजो वसु मुष्णता
विजयैकवृत्तेस्तेजस्वितायाः प्रियं प्राणमिवाभिमानं निघ्नता (निकारेण मे हृदयं
नवीकरिष्यते) ॥ ४१ ॥

कोषः—‘लोकस्तु भुवने जने’-इत्यमरः । ‘विधाता विश्वसृष्टिविधिः’ इत्यमरः ।
‘ओजो बले च वीर्ये’ इति विश्वः । ‘वृत्तिर्वर्तनजीवने’-इत्यमरः । ‘द्रव्यं वित्तं स्वाप-
तेयं शिष्यमृक्थं धनं वसु’-इत्यमरः । ‘पुंसिभूग्न्यसवः प्राणाः’ इत्यमरः ॥ ४१ ॥

सारार्थः—सकललोकरक्षणार्थेव ब्रह्मणा चतुर्यजातिः सृष्टा । तस्या बलं
चोरयन्, तथा च, मनस्वितायाः प्राणमिव गौरवं ध्वंसयन् मे शत्रुविहितापमानः
पूर्व-दुःखं शुष्कमतिसरमं करोति ॥ ४१ ॥

मापाऽर्थः—ब्रह्मा से लोगों की रक्षा के लिये पैदा की गई चतुर्य जाति के
तेजोबल रूपी धन को चुराता हुआ और विजय ही मुख्य है लक्ष्य जिसका, ऐसी
मनस्विता के प्रिय प्राण समान गौरव का नाश करता हुआ मेरा दुःख तुम्हारे
बिना फिर नया होगा ॥ ४१ ॥

अधिपेपाद्यसहनं तेजः प्राणात्ययेष्वपि न त्याज्यमित्याह—

व्रीडानतैराप्तजनोपनीतः संशय्य कच्छ्रेण नृपैः प्रपन्नः ।

वितानभूतं विततं पृथिव्यां यशः समूहमिव दिग्विकीर्णम् ॥ ४२ ॥

ब्रीधेति ॥ पुनश्च । आसजनेनोपनीतः साधितः । प्रापित इत्यर्थः । तथापि संशय्य सन्दिग्ध । असम्भावितबुद्धयेति भावः । ब्रीडानतैः । जुगुप्सितवृत्तान्त-
श्रवणादिति भावः । नृपैर्देशान्तरस्थैः कृच्छ्रेण प्रपन्नः । आसोक्तत्वात्कथञ्चिद्विश्वस्त
इत्यर्थः । यः शृण्वतामपि दुःसहः किमुतानुभवतामिति भावः । इत्येवा पूर्वेण
व्याख्या । अन्यथा च व्याख्यायते—व्यासजनोपनीतो ज्ञातिकृतः संशय्य कथमिद-
मन्याय्यमुपेक्ष्यमिति विचार्य ब्रीडानतैः । जुगुप्सितकर्मदर्शनादिति भावः । नृपैस्त-
त्रत्यैः कृच्छ्रेण प्रपन्नोऽङ्गीकृतः । गोत्रकलहेषु मध्यस्थैरुदासितव्यमिति बुद्धयोपेक्षित
इत्यर्थः । पक्षद्वयेऽपि प्रपन्न इत्यत्रासजनोपनीतत्वस्य पदार्थभूतस्य विशेषणगत्या
हेतुत्वोक्त्या काव्यलिङ्गमलङ्कारः । पृथिव्यां वितानभूतमुल्लोचोपमितम् । यद्वा—
वितानभूतं वितानसमम् । उल्लोचतुल्यमिति यावत् । 'युक्ते चमादावृते भूतं
प्राण्यतीते समे त्रिषु' इत्यमरः । 'अस्त्री वितानमुल्लोचः' इत्यमरः । दिग्विकीर्णं
दिगन्तलम्प्रमिति भावः । वितानमपि दिगन्तलम्प्रमिति भावः । विततं प्रथितं यशः
समूहञ्चिव सङ्कोचयन्निवेस्युप्रेक्षा । अरातिपरिभूतस्य कृतः कीर्तिरिति भावः ॥४२॥

अन्वयः—आसजनोपनीतः, ब्रीडानतैः, नृपैः, संशय्य, कृच्छ्रेण प्रपन्नः (नि-
कारः) पृथिव्यां, वितानभूतं, विततं दिग्विकीर्णं, यशः समूहन्, इव,
(सनिकारः) ॥

व्याख्या—आसजनोपनीतः=प्रत्ययितजनप्रापितः, विश्वासिजनप्रचारित इत्यर्थः ।
संशय्य=सन्दिग्ध, अहो । पाण्डवानामपमानं दुर्योधन एवमकरोद्, न हि पाण्डवा
अपमानयोभ्याः, तत्कथमित्यमभूदिति सन्देहधिया पश्चात् विश्वस्ततया परिज्ञाय,
ब्रीडानतैः=लजाऽवनम्रमुखैः, नृपैः=भूपैः, कृच्छ्रेण=कथं कथमपि, प्रपन्नः=
प्राप्तः, ज्ञात इत्यर्थः । पृथिव्यां=भूमौ, वितानभूतम्=उल्लोचोपमं, विततं=
विस्तृतम्, प्रसृतमित्यर्थः । दिग्विकीर्णं=दिगन्तव्याप्तं, यशः=कीर्ति, समूहन्=
सङ्कोचयन्, इव, (निकारो मे मनस्सवद्विना खेदयति) ॥ ४२ ॥

समासः—ब्रीडया नता ये ते ब्रीडानतास्तैर्ब्रीडानतैः । आसा ये जनास्त आस-
जनाः, तैरुपनीत इत्यासजनोपनीतः । दिक्षु विकीर्णं दिग्विकीर्णम् ॥ ४२ ॥

व्याकरणम्—संशय्य = सम् + शीङ् + ल्यप् । समूहन् = सम् + ऊह् + लट् +
शतृ ॥ ४२ ॥

वाच्यान्तरम्—ब्रीडानतैरासजनोपनीतेन, संशय्य कृच्छ्रेण नृपैः प्रपन्नेन
पृथिव्यां वितानभूतं विततं दिग्विकीर्णं यशः समूहता निकारेणेति ॥ ४२ ॥

कोषः—'मन्दाक्षं हीक्षपा घीडालजा' इत्यमरः । 'आसप्रत्ययितौ समौ' इत्यमरः ।
'अस्त्री वितानमुल्लोचः' इत्यमरः । 'भूतं सत्योपमानयोः' इति विश्वः । 'विततं
विस्तृतं व्याप्तम्' इति कोषः । यशः कीर्ति समज्ञा च' इत्यमरः ॥ ४२ ॥

साराथः—घृतक्रीडया समायां मां जित्वा वस्त्रापकर्षणापमानो मम दुर्योधनेन यः कृतः स इतरस्ततो लोकमुखेन प्राचरितोऽपि मध्यस्थैः पूर्वमकर्षण्यार्हतयाऽविश्रसितः, पश्चाद्विश्रस्तजनद्वारा परिज्ञातो लज्जानतैर्भूषैः, तत एव दिगन्तव्यासकीर्ति-वितानं सोऽपमानस्त्वां विना पुनर्नूतन इवाविर्भवति ॥ ४२ ॥

भाषार्थः—विश्वासी लोगों के द्वारा ज्ञात, इसीलिये लज्जा (शर्म) से नीचे मुँह किये राजाओं से, किसी तरह विश्वास किया गया और दुनियाँ में चौदनी के समान फैली हुई दिगन्तव्यापी कीर्ति को समझे हुये के समान मेरा अपमान आप के बिना फिर नया हो जायगा ॥ ४२ ॥

वीर्यावदानेषु कृतावमर्षस्तन्वन्नभूतामिव सम्प्रतीतिम् ।

कुर्वन्प्रयामक्षयमायतीनामर्कत्विषामह इवावशेषः ॥ ४३ ॥

वीर्येति ॥ पुनश्च । वीर्याण्येवादानानि तेषु कृतावमर्षः कृतास्कन्दनः । पुरा कृतपराक्रमजानान्यपि प्रमुञ्जन्नित्यर्थः । 'अवदानं कर्म वृत्तम्' इत्यमरः । अत एव सम्प्रतीतिं ख्यातिम् । 'प्रतीते प्रथितख्यातवित्तविज्ञातविभुताः' इत्यमरः । अभूता-मविद्यमानामिवेत्युत्प्रेक्षा । सतोऽप्यसत्त्वमुत्प्रेक्ष्यते । तन्वन् कुर्वन् । पुनश्चाहोऽवशेषे दिनान्तोऽर्कत्विषामिवायतीनामुत्तरकालानां प्रयामक्षयं दैर्घ्यनाशं कुर्वन्निति श्रौती पूर्णयमुपमा । अरिनिराकृतस्य कुतश्चिरावस्थानमिति भावः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—वीर्यावदानेषु, कृतावमर्षः, अभूताम्, इव, सम्प्रतीति, तन्वन्, आयतीनाम्, अर्कत्विषां, प्रयामक्षयं, कुर्वन्, अहः, अवशेषः, इव ॥ ४३ ॥

व्याख्या—वीर्यावदानेषु = शौर्यवृत्तिकर्मसु, पराक्रमसाध्येष्वित्यर्थः । कृता-वमर्षः = विहिताक्षेपः, कृताक्रमण इत्यर्थः । अर्थाज्ञानादिगम्योऽप्येकत्रीकृतानाम-स्माकं राजसूयावसरिकधनानामात्मायत्तीकारक इत्यर्थः । अभूताम् = अज्ञाताम्, इव यथा पाण्डवानां वीरत्वप्रकटनं कर्मा मित्येवैतिरूपामित्यर्थः । सम्प्रतीति = ख्याति, तन्वन् = विस्तारयन्, स्वमहात्म्येनेति शेषः । आयतीनाम् = उत्तरकाला-नाम्, भाविशुभसम्भावनामित्यर्थः । वा पक्षे, दिगन्तविस्तृतानाम्, अर्कत्विषां = सूर्यकान्तीनां, प्रयामक्षयम् = परिनाशं, सर्वथा संहारमित्यर्थः । कुर्वन् = विदधन्, निकास इति, अहः = दिनस्य, अवशेषः = दिनान्तभागः, इव ॥ ४३ ॥

समासः—वीर्याण्येवावदानानि वीर्यावदानानि तेषु वीर्यावदानेषु । कृतोऽवमर्षो येन सः कृतावमर्षः । अर्कस्य त्विषोऽर्कत्विषस्तासामर्कत्विषाम् ॥ ४३ ॥

व्याकरणम्—तन्वन् = तन् + लट् + शंसु । कुर्वन् = कृ + लट् = कर्तु ॥ ४३ ॥

वाच्यान्तरम्—वीर्यावदानेषु, कृतावमर्षेण, अभूतामिव, सम्प्रतीतिं तन्वन्ता, आयतीनामर्कत्विषां प्रयामक्षयं कुर्वता अर्कत्विषामहोऽवशेषेणेव ॥ ४३ ॥

शेषः—‘तस्माहोऽस्माकं साधः स्यात्सर्वीर्यमस्तिशक्तिः’ इत्यमरः । ‘अबहुत
कर्म हुतात्, हुत्समः । ‘तस्मात् काष्ठ आसक्ति’ इत्यमरः । ‘जबो दिनाहनों का दु
झीये दिवसबासर’ इत्यमरः ॥ ४३ ॥

सारांशः—महतां पराक्रमसाधितेष्वपि कार्येषु शिष्याणां प्रकाशकम्, दिग्ग-
प्रस्तामपि कीर्तिप्रसाधामिव प्रकटयन्, यथा दिनाहनेषुः सूर्योक्त्यान् दिव्यो-
त्तकानपि संहरति, तथैव महतां सर्वतोभावेन संहारं कुर्वन् स च निकारस्त्वहिना
पुनर्महो भविष्यति ॥ ४३ ॥

भाषार्थः—राजसूयादि यज्ञ से पूर्व जगद्गुरु के अद्वय में दिव्यते हुये पराक्रम
पर भी आरोप करता हुआ, और जैसे आपकी कीर्ति हुई ही नहीं ऐसे ही लोगों
में विनास करता हुआ और जैसे दिन का शेष सूर्य के किरणों का सर्वनाश
करता है, वैसे ही आपके सब बीजों का सर्वथा नश्वानाश करता हुआ मेरा
अपमान फिर आपके विजय से नया हो जायगा । ४३ ।

प्रसङ्गोऽस्मात्सु परैः प्रयुक्तः स्मर्तुं न शक्यः किमुताधिकर्तुम् ।

नवीकरीष्यत्युपशुष्यदार्द्रः स त्वहिना मे हृदयं निकारः ॥ ४४ ॥

प्रसङ्गः ॥ पुनश्च परैः सप्तभिरस्मात्सु प्रसङ्गं प्रयुक्त आचरेतो यो निकारः
परिष्वे केसाकर्षणरूपः स्मर्तुं न शक्यः अधिकर्तुमनुमतिं किमुत । यस्य स्मरण-
मपि दुःसहमनुभवस्तु दुःसह इति किमु वक्तव्यमित्यर्थः । स निकारस्त्वहिना त्वया
विना । ‘त्वहिना’—‘त्वादिना एकस्मिन् । आर्द्रः सन्कुलचित्तमिदं स्यात्पुनराग्राह्य-
इव । त्वहिनात्वात्पुनर्मवीकरीष्यति । नवीकरीष्यतीत्यर्थः । उपशुष्यद् । त्वया
किम् हुतमिति भावः । दुःखजन्यभयं शोषणार्थं मे हृदयं नवीकरीष्यतीत्यर्थः
नवीकरीष्यतीति भावः । पुनरुक्तस्य पुनर्दुःखोपशयः प्रकाशप्रकाशमपि दुःखोर्ध्वं
उपशुष्यतीत्यर्थः । अथ नवीकरीष्यतीत्यस्यादृष्टान्ताद्यप्रस्तुतार्थप्रतीतिः समासोक्ति-
रप्युक्ता ॥ ४४ ॥

भाषार्थः—परैः, अस्मात्सु, प्रसङ्गः, प्रयुक्तः, यः, (सः) स्मर्तुं, न, शक्यः,
किमुत किमुत । सः, निकारः, त्वहिना, आर्द्रः, (सन्) उपशुष्यद्, मे हृदयं,
नवीकरीष्यति ॥ ४४ ॥

भाषार्थः—परैः = सप्तभिः, अस्मात्सु = पाण्डवेषु, प्रसङ्गः = हठाद्, शक्यः,
पुनर्दुःखः, न = नश्वानाश, केसाकर्षण-केसप्रहण-राज्यग्रहण-जनप्रेषणादिरूपः,
अधिकर्तुम् = स्मर्तुं, शक्यं कर्तुं, अपि, शक्यः = योग्यः, न, अधिकर्तुम् =
अधिकर्तुम्, किमुत वक्तव्यम् । सः निकारः = अशकारः, त्वहिना = त्वं विना
नवीकरीष्यतीति भावः, उपशुष्यद् = शृण्वत्, मे = मम, शोषणा इति शेषः ।

हृदयम् = मनः, नवीकरिष्यति = पुनर्नवीनीकरिष्यति । यत्पुराऽतीतं क्लेशोष्णशुष्कं मनः, त्वद्विरहवेदनया पुनः, सघ्नमिव भविष्यतीति भावः ॥ ४४ ॥

समासः—त्वां विना, त्वद्दिना ॥ ४४ ॥

व्याकरणम्—प्रयुक्तम् = प्र + युज् + क्त । स्मर्तुम् = स्मृ + तुमुन् । अधिकृतम् = अधि + कृ + तुमुन् । नवीकरिष्यति + नवी + कृ + लृट् । उपशुष्यद् = उप + शुष् + कट् + शतृ ॥ ४४ ॥

वाच्यान्तरम्—अस्मासु परैः प्रसङ्ग प्रयुक्तेन येन तेन निकारेण स्मर्तुं शक्येन न भूयते । अधिकृतुं शक्येन किमुत । तद्दिना, आर्द्धेण तेन निकारेण मे उपशुष्यद् हृदयं नवीकरिष्यते ॥ ४४ ॥

कोषः—‘प्रसङ्ग तु हठार्थकम्’ इत्यमरः । ‘चित्तं तु चेतो हृदयं स्वाम्तं इहमानसं मनः’ इत्यमरः । निकारो विप्रकारः स्यादकारः चलिः क्षियाम्’ इति कोषः । पृथ-
ग्विनाऽन्तरेणर्त्तं,—इत्यमरः ॥ ४४ ॥

सारार्थः—शत्रुकृतापकारप्रहारघातजनितो घ्नप्रवृत्तिरजातत्वाच्छुष्क इव जातः, किन्तु त्वां विना पुनः पक्षिकविश्वेदतया पुनर्लभाघातेन यथा स नवो भूत्वा ततः पूयं निःसारयति, तथैव निरश्रु मे जयनं त्वद्विरहेण सजलं जायत ॥ ४४ ॥

माषार्थः—जो कि हम लोगों का जबरदस्ती अपकार किया गया, वह बाद भी करने योग्य नहीं है, अनुभव करने की बात ही क्या ? पर जब वह आप के न रहने पर, फिर नया (गीला) होकर, खुले हुए भी मेरे दिल को दुःख से पिघलावेगा । अर्थात् उस अपमान से जो मेरे दिल में बाध हुआ था, सो धीरे-धीरे संसार को देखते-सुनते सूख गया था, पर अब आपको विरह-वेदना की चोट से फिर ताजा बन कर आँसू निकालेगा ॥ ४४ ॥

पुनः प्रकारान्तरेण मन्युदीपयति ‘प्राप्त’ इत्यादिभिरिति तत्र वक्ष्यमाणप्रत्य-
भिज्ञानहेतुभिर्धनजयं विनिश्चि—

प्राप्तेऽभिमानव्यसनादसह्यं दन्तीव दन्तव्यसनाद्विकारम् ।

द्विषत्प्रतापान्तरितोरुतेजाः शरद्वनाकीर्णं द्वाविरहः ॥ ४५ ॥

प्राप्त इति ॥ अभिमानस्य व्यसनाद् संशद् । ‘व्यसनं विपदि जंशे दोषे कामज-
कोपजे’ इत्यमरः । दन्तव्यसनादन्तभङ्गादन्तीवासह्यं विकारं वैरूप्यं प्राप्तः । अतो न प्रत्यभिज्ञाघत इति भावः । एवमुत्तरप्राप्त्यनुसन्धेयम् । पुनश्च । द्विषत्प्रतापेन शत्रुतेजसाऽन्तरितं तिरस्कृतमुत्तेजः प्रतापो यस्य स यथोक्तः । अत एव शरद्वना-
कीर्णः शरद्वेद्यच्छब्दोऽहं भाविः प्रत्यूष इव स्थितः । तद्वेद्यप्रत्यभिज्ञायमान इत्यर्थः । मध्याह्नेस्तु मेघावरणेऽपि कथञ्चित्प्रत्यभिज्ञाघत एवेत्याशयेनोक्तमादिरिति ॥

अन्वयः—अभिमानव्यसनात्, दन्तव्यसनाद्, दन्ती, इव, असह्यं, विकारं, प्रासः, द्विपप्रतापान्तरितोरुतेजाः, (एवं) शरद्धनाकीर्णः, अहः, आदिः, इव (जातः) ॥ ४५ ॥

व्याख्या—अभिमानव्यसनात् = स्वकुलोचितसम्माननाशाद्, वा, वंशगौरव-
भ्रंशाद् (हेतोः), (एवं) दन्तव्यसनाद् = दशनोत्पाटनाद्, दन्ती = गजः, इव,
असह्यं ॥ सोढुमशक्यं, विकारं = चित्तक्षोभं, दुःखमिति यावत् । प्रासः = आसः ।
द्विपप्रतापान्तरितोरुतेजाः = अरिविक्रमपिहितमहीजाः त्वमर्जुनः, शरद्धनाकीर्णः—
शरद्वनुमेघाच्छादितः, अहः = दिनस्य, आदिः = आरम्भः अर्थाद् मेघाच्छादितोदय-
कालिकसूर्य इव जातः । त्वम् अन्यमाकारमाभिपन्न इव जात इत्यभिमरलोका-
दानेतव्यम् ॥ ४५ ॥

तमासः—अभिमानस्य व्यसनम्, अभिमानव्यसनं, तस्मादभिमानव्यसनात् ।
दन्तयोर्व्यसनं दन्तव्यसनं, तस्माद् दन्तव्यसनाद्, द्विपतः प्रतापो द्विपप्रताप-
स्तेनान्तरितम् उरु तेजो यस्यासौ द्विपप्रतापान्तरितोरुतेजाः । शरदि घन
शरद्धनः, शरद्धनेनाकीर्णः शरद्धनाकीर्णः ॥ ४५ ॥

व्याकरणम्—प्रासः = प्र + आप् + क्तः ॥ ४५ ॥

वाच्यान्तरम्—दन्तव्यसनाद् दन्तिनेव, अभिमानव्यसनादसह्यं विकारं प्रासेन
द्विपप्रतापान्तरितोरुतेजसा शरद्धनाकीर्णनाह आदिनेव 'त्वया भूयते' ॥ ४५ ॥

कोपः—'अभिमानं त्वहङ्कारे स्वकुलस्य च गौरवे' इति कोपः । 'व्यसनं
विपदि भ्रंशे दोषे कामजकोपजे'—इत्यमरः । 'दन्ती दन्तावलो हस्ती द्विरोदनेकपो
द्विप, इत्यमरः । 'प्रकृतेरन्यथात्वे तु विकारः परिणामकः' इत्यमरः । 'घनजीमूत-
मुदिशजलमुन्मूलयोनय' इत्यमरः । 'घस्रो दिनाहनी वा तु क्लीबे विवस्वासरो'
इत्यमरः ॥ ४५ ॥

सारार्थः—यथा हस्तिनो दन्तनाशाद्वैरूप्यं भवति, तथा तत्रापि कुलोचित-
गौरवभ्रंशादनिर्वचनीयं दुःखजालमुपस्थितम् । एवं च मेघाच्छादितः प्रभात-
भानुर्यथा तथैवाधुना वैरिपराक्रमाच्छादितभवरपरमप्रतापभानुर्न राजत इत्यर्थः ॥

साधारण्यः—जैसे दाँत के नष्ट हो जाने से हाथी, वैसे अपने सब गौरव के नाश
होने से आप भी सहन योग्य नहीं हैं, ऐसे भिन्न रूप में बन गये हैं । और जैसे
आश्विन-कालिक के बादलों से सुबह के सूर्य ढके रहने पर तेजहीन जान पड़ते हैं
वैसे शत्रु के प्रताप से ढके हुये विशेष तेज वाले आप भी शोभा नहीं पाते ॥ ४५ ॥

सर्वीडमन्वैरिष निष्क्रियत्वात्मात्यर्थमखैरवभासमानः ।

यशःक्षयाद् क्षीणजलार्णवामस्त्वमन्यमाकारमिवाभिपन्नः ॥ ४६ ॥

सत्रीदेति ॥ पुनश्च निष्क्रियत्वादर्थक्रियाशून्यत्वात्सत्रीडमन्दैरिव सत्रीर्द्धैरत एव मन्दैरपटुभिरिव स्थितैरित्युत्प्रेक्षा । 'मृदास्पापटुनिर्भाग्या मन्दाः' इत्यमरः । अस्त्रै-
रत्यर्थं नावभासमानो न प्रकाशमानः । पूर्वं तु नैवमिति भावः । किंतु यशःक्षया-
द्धेतोः क्षीणजलो योऽर्णवस्तदाभस्तत्सदृशस्त्वमन्यमाकारमभिवक्षः प्राप्त इव स्थित
इत्युत्प्रेक्षा । तस्य क्षीणजलार्णवाभ इत्युपमासंक्षिप्तः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—निष्क्रियत्वात् सत्रीडमन्दैः, इव, अस्त्रैः, अत्यर्थं, न, अवभासमानः,
यशःक्षयात्, क्षीणजलार्णवाभः, त्वम्, अन्यम्, आकारम्, अभिपक्षः, इव
(जातः) ॥ ४६ ॥

व्याख्या—निष्क्रियत्वात् = क्रियाव्यर्थत्वात्, केवलनाममात्रतयैत्यर्थः । सत्रीड-
मन्दैः = सलज्जकुण्ठितैः, इव अस्त्रैः = आयुधैः, अत्यर्थम् = अतिमात्रं, न, अवभास-
मनः = न, शोभमानः, (त्वं) यशःक्षयात् = कीर्त्तिनाशाद्, हेतोरिति शेषः । क्षीण-
जलार्णवाभः = शुष्कनीरसमुद्रसदृशः, त्वम् = अर्जुनः, अन्यम् = भिन्नम्, पृथगिवे-
त्यर्थः, आकारं = स्वरूपम्, अभिपक्षः = प्राप्तः, अर्थाद्यदाऽगस्त्येन मुनिना समुद्रः
शोपितस्तदानीं समुद्रस्य यादृश आकारस्तादृश एव यशोरूपजलक्षयात्समुद्ररूपोऽपि
भवान् जात इत्यर्थः ॥ ४६ ॥

समासः—व्रीडया सहितानि यान्यस्त्राणि, तानि सत्रीडानि, सत्रीडानि च
मन्दानि च सत्रीडमन्दानि, तैः, सत्रीडमन्दैः । निर्गता क्रिया व्यापारो यस्मात्स
निष्क्रियस्तस्य भावो निष्क्रियत्वं तस्माद् निष्क्रियत्वात् । यशसः क्षयो यशःक्षय-
स्तस्माद् यशःक्षयात् । क्षीणानि जलानि यस्य स क्षीणजलः, स चाणवः जलार्णवः,
तस्याभा इव आभा विद्यते यस्य स क्षीणजलार्णवाभः ॥ ४६ ॥

व्याकरणम्—अवभासमानः = अव + भास् + लट् + शानच् । अभिपक्षः = अभि +
पठ् + क्तः ॥ ४६ ॥

वाच्यान्तरम्—निष्क्रियत्वात् सत्रीडमन्दैरिवास्त्रैरत्यर्थं नावभासमानेन, यशः-
क्षयात्क्षीणजलार्णवाभेन त्वयाऽन्यमाकारमभिपन्नेनेव ॥ ४६ ॥

कोपः—'मन्दाक्षं हीस्त्रपा व्रीडा लज्जा' इत्यमरः । 'आयुधं तु प्रहरणं शस्त्रमक्ष-
मथास्त्रियौ' इत्यमरः । 'यशः कीर्तिः समज्ञा च' इत्यमरः । 'उदन्वानुदधिः सिन्धुः
सरस्वान् सागरोऽर्णवः' इत्यमरः ॥ ४६ ॥

सारार्थः—शस्त्रस्य धारणप्रयोजनं युद्धे प्रसरणं, न तु हस्तेन शोभार्थं ग्रहणम् ।
तन्मन्ये भवदीयान्यस्त्राणि, युद्धे विक्रमादर्शकत्वेन, लज्जया मन्दानि जातानि,
तादृशैस्त्वं वस्तुतो न शोभसे । अथ यथा शुष्कः समुद्रो भवति, तथैव यशोहीनो
भवानपीति ॥ ४६ ॥

साधाऽर्थः—बेकार रहने के कारण शमाये हुये और चौथे अक्षों (हवियारों) से आप नहीं शोभित होते । और यश की कमी हो जाने के कारण जैसे बिना जल का समुद्र हो वैसे आप दूसरे (जुदा) ही रूप में बन गये हैं ॥ ४६ ॥

दुःशासनामर्परजोविकीर्णैरेभिर्विनाथैरिव भाग्यनाथैः ।

केशैः कर्ध्याकृतवीर्यसारः कञ्चित्स एवासि धनञ्जयस्त्वम् ॥ ४७ ॥

दुःशासनेति ॥ पुनश्च । दुःशासनस्य कर्णरामर्ष आमर्षणमाकर्षणं स एव रजो धूलिः मालिन्यहेतुत्वादिति भावः तेन विकीर्णवित्तिसैरत एव विनाथैरिव स्थितवतां युष्माकमसत्प्रवादावनाथैरिव स्थितैरित्युपप्रेक्षा । अन्यथा कथमियं दुर्दशेति भावः । किन्तु भाग्यनाथैर्देवमात्रशरणैः । अन्यथा स्वरूपमपि लुप्येतेति भावः । एभिः परिहर्यमानैः । असन्धितैरिति भावः । केशैः शिरोरुहैः कुत्सितोऽर्थो वस्तु कर्ध्याः । 'अर्थोऽभिधेयैर्वस्तुप्रयोजननिवृत्तिषु' इत्यमरः । 'कोः कत्तरुपेऽचि' इति कुशब्दस्य कदादेशः । कर्ध्याकृतौ गार्धार्याकृतौ वीर्यसारी शौर्यबले यस्य स तथोक्तः । इत्थं पूर्वविलणसत्वं स एव धनञ्जोऽसि कञ्चित् । 'कञ्चित्कामप्रवेदने' इत्यमरः । स एव चेत्वं नैवमस्मानुपेक्ष्य इति भावः ॥ ४७ ॥

अवयवः—दुःशासनामर्परजोविकीर्णैः, विनाथैः, एभिः, केशैः, कर्ध्याकृतवीर्यसारः, त्वं सः, एव, असि, कञ्चित् ॥ ४७ ॥

व्याख्या—दुःशासनामर्परजोविकीर्णैः = दुर्योधनानुजक्रोधधूलिव्याप्तैः, दुःशासनामा दुर्योधनस्य कनिष्ठभ्राताऽऽसीत्, स एव युवराजस्तस्मिन् समये दुर्योधनाशया द्रौपद्याः केशानग्रहीत्, सभायां द्यूतेन पणीकृताया इत्यर्थः । अत एव विनाथैः = अनाथैः इव, भाग्यनाथैः = देवमात्रशरणैः, एभिः = एतैः, शिरोलुहितैः, केशैः = शिरोरुहैः, मूर्धजेरित्यर्थः । कर्ध्याकृतवीर्यसारः = धिक्कृतशौर्यबलाः, त्वम् = प्रायश्चर्यः, पुरुषः, स एव = तादृश एव, धनञ्जयः = अर्जुनः, त्वम् असि, कञ्चित् = किम् ? वा, अर्जुननामकोऽन्यः कञ्चित् त्वमसि । तद्वदित्यर्थः अर्थाद्यदि स एवास्मद्दुर्दशावर्षकत्वं तदा तत्कलेशसंहरणप्रतिकारं सत्वरं विधेहीति प्रोत्साहनार्थमित्युक्तिद्रौपद्या इति ॥ ४७ ॥

समासः—दुःशासनस्यामर्षा एव रजोसि तैर्ये विकीर्णास्ते दुःशासनामर्परजोविकीर्णास्तैर्दुःशासनामर्परजोविकीर्णैः । विगतो नाथो येषां ते विनाथास्तैर्विनाथैः । भाग्यमेव, नाथो येषां तैर्भाग्यनाथैः । कर्ध्याकृतौ वीर्यसारी यस्य सः कर्ध्याकृतवीर्यसारः ॥ ४७ ॥

न्याकरणम्—कर्ध्याकृतौ = न कर्ध्या कुत्सितार्थो इत्यकर्ध्या अकर्ध्या कर्ध्या तत्त्वबलान् इति कर्ध्याकृतौ, अभूतत्वावेष्टिका । असि = अस् + सि ॥ ४७ ॥

शेषः—‘कोपक्रोधामर्षरोषप्रतिष्ठा हृष्टक्रुधौ क्रिया’ इत्यमरः । ‘रेणुर्द्वयोः क्षिपां धूलिः पांशुर्ना न द्वयो रजः’—इत्यमरः । ‘दैवं विष्टं भागधेयं भाग्यं स्त्री निवसि-
र्विधि’ इत्यमरः । ‘चिकुरः कुन्तलो बालः कचः केशः शिरोरुहः’ इत्यमरः । ‘सारो
बले स्थिरांशे च’ इत्यमरः । ‘कञ्चित्कामप्रवेदने’—इत्यमरः ॥ ४७ ॥

सारायः—दुःशासनकरप्रहेण दूषितैर्मदीयैः कुन्तलैर्निन्दितविक्रमोऽर्जुनः किं
त्वमेवासि । यदा त्वमेव तदा तत्कलङ्कप्रच्छालनाय प्रयत्नः कर्त्तव्यस्तद्वयेति ॥ ४७ ॥

भाषार्थः—दुःशासन के क्रोध रूपी धूरसे भरे हुए, अनाथ के समान केवल
दैव ही नाथ है जिनके, ऐसे मेरे वालों से, घुणित है पराक्रम और बल जिसका
ऐसे अर्जुन तुम ही हो क्या ? अगर हो तो उस कलङ्क को पत्थारो ॥ ४७ ॥

अथाप्युपेक्षणे दोषमाह—

स क्षत्रियस्त्राणसहः सतां यस्तत्कार्मुकं कर्मसु यस्य शक्तिः ।
बहन्द्द्वयीं यद्यफलेऽर्थजाते करोत्यसंस्कारहतामिवोक्तिम् ॥ ४८ ॥

स इति ॥ क्षत्रात्रायत इति क्षत्रं क्षत्रियकुलम् । ‘सुपि’ इति योगविभागात्क-
प्रत्ययः । पृषोदरादित्वात्पूर्वपदस्यान्त्यलोपः । अथवा षडिति क्षिबन्तोपपदात्क-
प्रत्ययः । क्षत्रे जातः क्षत्रियः । ‘क्षत्राद्धः’ इति घप्रत्ययः । कर्मणे प्रभवतीति कार्मु-
कम् । ‘कर्मण उक्ञ्’ इत्युक्कप्रत्ययः । एवं स्थिते वाक्यार्थः कथ्यते यः सतां-
साधूनाम् । सहत इति सहः । पचाद्यच् । यस्त्राणस्य सहस्त्राणसहो रक्षणक्षमः स
एव क्षत्रियशब्दवाच्यः । तथा यस्य कार्मुकस्य कर्मसु रणक्रियासु शक्तिः । अस्तीति
शेषः तदेव कार्मुकशब्दवाच्यम् । अत्रैयैतौ शब्दौ मुख्यौ । नान्यत्रेत्यर्थः । एवं
स्थिते द्वयीं द्विविधामुक्तिम् । द्वाविमौ क्षत्रियकार्मुकशब्दावित्यर्थः । अफले पूर्वोक्ता-
प्यवार्थशून्ये अर्थजाते । स्वाभिधेयसामान्यजातिमात्र इत्यर्थः । ‘जातं जात्योष-
जन्मसु’ इति विश्वः । बहन्वर्तयन् । संस्कारहतामप्युत्पत्तिदूषितामिव करोतित्यु-
त्प्रेक्षा । तस्मात्स्वमस्मद्वक्षणेनोक्तदोषादात्मानं मोक्षयस्वेत्यर्थः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—यः, सतां, त्राणसहः, क्षत्रियः, यस्य, कर्मसु, शक्तिः, तत् (एव)
कार्मुकम्, अर्थजाते, अफले, यदि, द्वयीम्, उक्तिः, बहन् (सन्) असंस्कारहताम्,
इव, (तां) करोति ॥ ४८ ॥

व्याख्या—यः = कश्चिद्, जन इति शेषः । सतां = सज्जनानां, गोब्राह्मणादीना-
मित्यर्थः । त्राणसहः = रक्षणक्षमः भवतीति शेषः । सः = सज्जनरक्षकः, क्षत्रियः
उच्यते इति शेषः । तथा चोक्तं कविकुलशिरोमणिना कालिदासेन ‘क्षत्रात्किल
त्रायत इत्युदग्रः क्षत्रस्य शब्दो भुवनेषु स्मृतः’ इति । यस्य = अनुपः, कर्मसु =
संप्रामादयेषु, शक्तिः = विक्रमः, तदेव, कार्मुकं = बलुः । अर्थात्क्षत्रियोऽपि यः साधु-

संरक्षणासमर्थः स न क्षत्रियः । यस्य कर्मुकस्य रण उपयोगी नहि तत् कर्मुकमपि नेति भावः । अनयोः सार्थकता तदेव, यदा शब्दाविमो स्वाधं भजत इतोऽन्यथा 'विद्याधरो यथा मूर्खो जन्मान्धस्तु दिवाकरः । लक्ष्मीपतिर्दरिद्रश्चाप्यन्तश्चाम निरर्थकम्' इति चदेवेति । अथ, अर्थजाते = अभिप्रायजातौ, अफले = व्यर्थं, सत्यपि, यदि, द्वयी = द्विविधां, क्षत्रिकर्मुकरूपामिथ्यर्थः । वहन् = धारयन्, जनः असंस्कारहता = व्याकरणानुशासनवर्जिताम्, उक्तिम् = वाचं, वचनमिति यावद्, इव, करोति । तस्माच्चमधुना स्वजातिस्वायुधानि सार्थकानि कुरुन्वेति भावः ॥

समाप्तः—त्राणस्य सहस्राणसहः । अर्थानां जातमर्थजातं, तस्मिन्नर्थजाते । न संस्कारोऽसंस्कारः, असंस्कारेण हता, असंस्कारहता, ताम् असंस्कारहताम्

व्याकरणम्—वहन् = वह् + लट् + शतृ । करोति = कृ + लट् ॥ ४८ ॥

वाच्यान्तरम्—येन सतां त्राणसहेन भूयते, तेन क्षत्रियेण भूयते । यस्य कर्मणु शक्तिस्तेन कर्मुकेण भूयते । अर्थजाते विफलेऽपि यदि द्वयी वहताऽसंस्कारहतोक्तिः क्रियते ॥ ४८ ॥

कोपः—'मूर्धाभिपित्तो राजन्यो बाहुजः क्षत्रियो विराट्'—इत्यमरः । 'त्रातं त्राणं रक्षितमघितं शोपायितं च गुप्तश्च' इत्यमरः । 'धनुश्चापौ धन्व-शरासन-कोदण्ड-कर्मुकम्'—इत्यमरः । 'शक्तिः पराक्रमः प्राण' इत्यमरः । 'जातिर्जातं च सामान्यम्' इत्यमरः । 'व्याहार उक्तिर्लपितं भाषितं वचनं वचः' इत्यमरः ॥ ४८ ॥

सार्थः—यः साधुरक्षणदक्षो न, स क्षत्रियशब्देन न व्यवहर्तव्यः । येन शत्रुर्न हन्यते, न तत् कर्मुकम्, इति ज्ञात्वा स्वजात्यस्य निरर्थके, तयोः सदर्थकरणाय सत्त्वरं प्रयासस्तत्रा कर्तव्यः । न चिरमेवं नपुंसकेनेव स्वया स्थातव्यमिति ॥ ४८ ॥

भाषार्थः—जो सज्जनों की रक्षा करने में समर्थ है, वही क्षत्रिय है । जिसकी संग्राम के कामों में शक्ति है, वही धनुष है । इन दोनों के अर्थ-निरर्थ हो जाने पर भी धारण किये हुए लोग, व्याकरण के नियम से विरुद्ध-वात के समान, उन दोनों को व्यर्थ (अर्थशून्य) करते हैं ॥ ४८ ॥

अथ स्वदुग्णा अपि नोजीवयेदुरित्याह—

वीतौजसः सन्निधिमाम्रशेषा भवत्कृतां भूतिमपेक्षमाणाः ।

समानदुःखा इव नस्त्वदीयाः सरूपतां पार्थ ! गुणा भजन्ते ॥ ४९ ॥

वीतेति ॥ हे पार्थ ! वीतौजसो निम्नभाः सन्निधिमाम्रशेषाः सत्तामात्रावशिष्टा भवत्कृतां भवता करिष्यमाणाः । 'आशंसायां भूतवच्च' इति भूतवचप्रत्ययः । भूतमभूतवचमपेक्षमाणास्त्वदीयाः गुणाः समानदुःखाः समदुःखभाज इव नोऽस्माकं

सरूपतां वीतौजस्वादिसाधर्म्यं भजन्त इत्युपमा । सा च समानदुःखा इवेत्युपेक्षा वीतौजस्वादिसम्भावितयाऽनुप्राणितेत्यनुसन्धेयम् ॥ ४९ ॥

अन्वयः—हे पार्थ !, वीतौजसः, सन्निधिमात्रशेषाः भवत्कृतां, भूतिम् अपेक्षमाणाः स्वदीयाः, गुणाः, नः, समानदुःखाः, इव, सरूपतां, भजन्ते ॥ ४९ ॥

व्याख्या—हे पार्थ ! = हे अर्जुन !, वीतौजसः = गततेजसः, प्रभावहीना इत्यर्थः । सन्निधिमात्रशेषाः = समीपवासमात्रावशेषाः, सत्तामात्रावशिष्टा इत्यर्थः । भवत्कृताम् = पाण्डवविहितां, स्वदाचरितामित्यर्थः । भूतिं = विभूतिम्, अभ्युदयम्, अपेक्षमाणाः = अपेक्षां कुर्वाणाः । स्वदीयाः = भवदीयाः, तावका इत्यर्थः गुणाः = शौर्यादयाः, नः = अस्माकं, समानदुःखा = तुल्यखेदवन्त इव, सरूपताम् = एकरूपतां, सादर्यमित्यर्थः भजन्ते = आश्रयन्ति ॥ ४९ ॥

समाप्तः—वीतमोजो येषां ते वीतौजसः । सन्निधिरेव सन्निधिमात्रं तद् शेषो येषां ते सन्निधिमात्रशेषाः । भवता कृता भवत्कृता तां भवत्कृताम् । समानं दुःखं येषां ते समानदुःखाः । समानं रूपं इति सरूपं, तस्य भावः सरूता, तां सरूपताम् ॥ ४९ ॥

व्याकरणम्—भजन्ते = भज् + क्त् ॥ ४९ ॥

वाच्यान्तरम्—वीतौजोभिः सन्निधिमात्रशेषैर्भवत्कृतां भूतिमपेक्षमाणैस्वदीयैर्गुणैर्न समानदुःखैरिव सरूपता भज्यते ॥ ४९ ॥

कोषः—‘वर्जितं विगतं वीतम्’ इति कोषः । ‘ओजो दीप्तौ बले स्रोत इन्द्रिये निम्नगारये’ इत्यमरः । ‘सन्निधिः सन्निकरणम्’ इत्यमरः ‘विभूतिर्भूतिरैश्वर्यमणिमादिकमष्टधा’ इत्यमरः ॥ ४९ ॥

सारार्थः—यथा वय कान्तिहीनाः समीपमात्रवर्तिनः, भवता करिष्यमाण-मभ्युदयं प्रतीक्षन्तः स्मः । तथैवास्माकं गुणा अपि विगतप्रभावाः, सत्तामात्रावशेषाः, भवत्कृतां भूतिमपेक्षन्ते । अतो भवताऽतिसत्त्वरं समभ्युदयार्थं प्रयत्नः कर्त्तव्य इति ॥ ४९ ॥

भाषार्थः—नष्ट तेज वाले और सिर्फ पास में ही रहने वाले चाप के सब गुण, आपसे किये अभ्युदय (तरफ़ी) अपेक्षा करते हुए, मेरे समान दुःख वाले की तरह मेरे स्वरूप की बराबरी करते हैं ॥ ४९ ॥

तथाऽपि ममैव कोऽयं भार इत्यत आह—

आक्षिप्यमाणं रिपुभिः प्रमादाज्ञागैरिवालूनसटं मृगेन्द्रम् ।

त्वां धूरियं योग्यतयाऽधिखूढा दीप्त्या दिनश्रीरिव तिग्मरश्मिम् ॥ ५० ॥

आक्षिप्येति ॥ प्रमादात्प्रज्ञाहीनत्वाद् । न तु दौर्बल्यादिति भावः । रिपुभिरा-
क्षिप्यमाणमधिक्षिप्यमाणमत एव प्रमादात् । नागैर्गजैः । ‘ग्रहेमाहिगजा नागाः’

इति वैजयन्ती । आलूनसटमाक्षिप्तकेसरम् । 'सटा जटाकेसरयोः' इत्यमरः । मृगेन्द्रं सिंहमिव स्थितम् । त्वामियं धूः कार्यभारः । तिग्मरश्मिं सूर्यं दीप्या दिनश्रीरिव योग्यतया निर्वाहकतयाऽधिरूढारूढवती । कर्तरि क्तः । त्वदधीनेत्यर्थः ॥ ५० ॥

अन्वयः—प्रमादाद्, रिपुभिः, आक्षिप्यमाणं, नागैः, आलूनसटं, मृगेन्द्रम्, इव त्वाम्, इयं, धूः, तिग्मरश्मिं, दीप्या, दिनश्रीः, इव, योग्यतया, अधिरूढा ॥ ५० ॥

न्याख्या—प्रमादाद् = अनवधानतया, बुद्धिविभ्रमतयेत्यर्थः । न तु आयोग्यतयेत्यर्थः रिपुभिः = वैरिभिः, आक्षिप्यमाणम् = अधिक्षिप्यमाणम्, अपमानितप्रायमिति यवत् । प्रमादाद् = भ्रमाद्, नागैः = हस्तिभिः, आलूनसटम् = परिलुञ्जितकेसरम्, मृगेन्द्रं = सिंहम्, इव त्वाम् = भवन्तम्, अर्जुनमित्यर्थः । इयम् = नृपा । धूः = भारः । ईषक्शत्रुकृततापनिवृत्त्यै तपःकरणरूपः कार्यभारः इत्यर्थः । तिग्मरश्मिं = सूर्यं, दीप्या = कान्त्या, दिनश्रीः = वासरशोभा, इव, अर्थाद्, दिनशोभा यथा दीप्तिमन्तं सूर्यमेवाश्रयति, तथैवायं कार्यभारः, योग्यतमं त्वां प्रत्येति, यथा जयीतिषां मध्ये सूर्यस्तथैव भ्रातृणां मध्ये भवानिति निष्कर्षाऽर्थः । योग्यतया = अधिकगुणवत्तया, अधिरूढा = आरूढवती । न त्वदन्योऽस्माकं दुःखोच्छेदकस्तेन सर्वं विपदामुन्मूलनायायासः कर्तव्यस्त्वयैवेति ॥ ५० ॥

समासः—आ समन्ताद् लुता सटा यस्य स आलूनसटस्तमालूनसटम् । मृगेन्द्रो मृगेन्द्रस्तं मृगेन्द्रम् । दिनस्य श्रीर्दिनश्रीः । तिग्मा रश्मयो यस्य स तिग्मरश्मिस्तं तिग्मरश्मिम् ॥ ५० ॥

याकरणम्—आक्षिप्यमाणम् = आ + क्षिप् + यक् + कर्मणि लट् + शानच् । अधिरूढा = अधि + रुह + क्त + टाप् ॥ ५० ॥

वाच्यान्तरम्—प्रमादाद् रिपुभिराक्षिप्यमाणैः नागैरालूनसटो मृगेन्द्र इव त्वम्, अनया धुरा, तिग्मरश्मिर्दिनश्रियेवाधिरूढः ॥ ५० ॥

कोपः—'रिपौ वैरि-सपानारि-द्विषद्वेषण-दुर्हवः' इत्यमरः । 'प्रमादोऽनवधानता' इत्यमरः । 'मतङ्गजो गजो नागः कुजरो वारणः करी' इत्यमरः । 'क्षिप्तं छातलुणं कृत्तं वातं वितं वितं घृणम्' इत्यमरः । सटा जटाकेसरयोः' इति विश्वः । 'सिंहो मृगेन्द्रः पञ्चास्थो हर्यश्चः केसरी हरिः' इत्यमरः । 'स्युः प्रमारुप्रुक्षिप्स्विभ्भाभारुविष्पुतिवीक्षयः' इत्यमरः ॥ ५० ॥

सार्थः—यथाऽसावधानतया सिंहस्य केसराणि नागैरिच्छान्याश्रयकराणि, तथैव भवता तेजोसि शत्रुभिः क्षीणानि । अस्यां दशायां यथा तेजोवतां सूर्यमेव दिनशोभाऽश्रयति, तथाऽस्माकं दुःखनाशोपायो भवतां मध्ये भवन्तमेवाश्रयितुमिच्छतीति ॥ ५० ॥

भाषाऽर्थः—जैसे धोखे से हाथियों से सिंह के कन्धे पर के बाल नोचे जायँ, वैसे शत्रुओं से आप भी अपमानित हुए। पर अब जैसे दिन की शोभा सूर्य ही का आश्रय करती है, वैसे यह कार्य का भार आप ही की तरफ दौड़ता है ॥ ५० ॥

पूर्व निर्व्यवसायस्य 'स क्षत्रियः' इत्यादिना दोष उक्तः । सम्प्रति व्यवसायिनो गुणमाह—

करोति योऽशेषजनातिरिक्तां सम्भावनामर्थवतीं क्रियाभिः ।

संसत्सु जाते पुरुषाधिकारे न पूरणी तं समुपैति संख्या ॥ ५१ ॥

करोतीति ॥ यः पुमानशेषजनादितरजनादतिरिक्ताप्रधिकाम् । सर्वातिशायिनीमित्यर्थः । सम्भावनां योग्यतां क्रियाभिश्चरितैरर्थवतीं सफलं करोति । तं पुमांसं संसत्सु सभासु । 'सभासमितिसंसदः' इत्यमरः । पुरुषाधिकारे योग्यपुरुषगणनाप्रस्तावे जाते सति । पूर्यतेऽनयेति पूरणी सङ्ख्या, द्वित्वादिसङ्ख्या न समुपैति न गच्छति । अद्वितीयो भवतीत्यर्थः । तस्मादसाधारणतालाभाय त्वयाऽपि महानुत्साह आस्थेय इति भावः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—यः, अशेषजनातिरिक्तां, सम्भावनां, क्रियाभिः, अर्थवतीं करोति, तं, संसत्सु, पुरुषाधिकारे, जाते, (सति) पूरणी, सङ्ख्या, न, उपैति ॥ ५१ ॥

व्याख्या—यः = कश्चित्, अभ्यवसायी 'जनः । अशेषजनातिरिक्तां = सर्वलोकातिशायिनीं, सम्भावनां = योग्यतां, क्रियाभिः = आचरणैः, अर्थवतीं = फलवतीं, वा-सार्थकां, करोति = विदधाति, तं = तादृशं जनं सकललोकदुःसाध्यकर्मसाधकमित्यर्थः । संसत्सु = सभासु, पुरुषाधिकारे = सुयोग्यजनगणनाऽवसरे, पूरणी = पूरयित्री । सङ्ख्या = द्वित्वादिसङ्ख्या, न उपैति = न प्राप्नोति । अर्थात्स जनः सर्वप्रथम एव गण्यते लोकैः, अन्ये तदितराः सङ्ख्यापूरका इत्यर्थः ॥ ५१ ॥

समासः—न शेषा अशेषाः, अशेषाश्च ते जना अशेषजनाः, तेभ्योऽतिरिक्ता या साऽशेषजनातिरिक्ता, ताम् अशेषजनातिरिक्ताम् । अर्थः फलं विद्यते यस्यां साऽर्थवती ताम् अर्थवतीम् । पुरुषाणामधिकारः पुरुषाधिकारस्तस्मिन् पुरुषाधिकारे ॥ ५१ ॥

व्याकरणम्—करोति=कृ + लट् । समुपैति = सम् + उप + इण् + लट् ॥ ५१ ॥

वाच्यान्तरम्—येनाशेषजनातिरिक्ता सम्भावना क्रियाभिरर्थवती क्रियते, स संसत्सु पुरुषाधिकारे जाते पूरया सङ्ख्याया न समुपेयते ॥ ५१ ॥

कोषः—'सभासमितिसंसदः' इत्यमरः ॥ ५१ ॥

सारार्थः—यः कश्चित् सर्वैर्जनैरनुमितं सकललोकाधिकं बलं पौरुषाधिगत्य क्रियाभिस्तं सार्थकं करोति, सः सर्वप्रथम एव गण्यते लोकैः ॥ ५१ ॥

भाषार्थः—जो कोई सब लोगों से ज्यादा बल, पौरुष को पाकर क्रिया से उसको पूरा सार्थक करता है, जब किसी सभा में आदमियों की गिनती होने लगती है, उस वक्त उसकी पहली ही संख्या होती है। अर्थात् सबसे पहले वही गिना जाता है ॥ ५१ ॥

अथ द्वाभ्यां सुलभविपक्षस्य प्रोपितस्यार्जुनस्य कर्तव्यमुपदिशति—
प्रियेषु यैः पार्थ ! विनोपपत्तेर्विचिन्त्यमानैः क्लममेति चेतः ।
तव प्रयातस्य जयाय तेषां क्रियादधानां मघवा विघातम् ॥ ५२ ॥

प्रियेष्विति ॥ हे पार्थ !, प्रियेष्वस्मासु विषय उपपत्तेः कारणाद्विनैव विचिन्त्यमानैरकस्मादेवाशङ्क्यमानैर्यैरघैश्चेतः क्लमं खेदमेति । जयाय प्रयातस्य तव सम्बन्धिनां तेषामधानां व्यसनानाम् । 'दुःखैर्नोव्यसनेष्वघम्' इत्यमरः । मघवेन्द्रः । योऽस्माभिरुपास्यत इति भावः । विघातं निवारणं क्रियात्करोतु । आशिपि लिङ् । तस्मादस्मच्छिन्तया न चेतः खेदयितव्यं जयार्थिना त्वया । अन्यथा तद्सम्भवादिति भावः ॥ ५२ ॥

अन्वयः—हे पार्थ ! उपपत्तेः, विना, प्रियेषु, विचिन्त्यमानैः, यैः, चेतः, क्लमम्, एति, जयाय, प्रयातस्य, तव, तेषाम् अधानां विघातं मघवा, क्रियात् ॥ ५२ ॥

व्याख्या—हे पार्थ ! = पृथापुत्र अर्जुन ! इत्यर्थः । उपपत्तेः = युक्तेः, विना = अन्तरा, अकारणेनेत्यर्थः । प्रियेषु = इष्टवस्तुषु, अस्मासु विषयेष्वित्यर्थः । विचिन्त्यमानैः = सहसा शोच्यमानैः अहह !!! अस्मद्विना तत्र ते कथं वर्तन्ते ! कोऽस्मद्वि-तरस्तेषां दुःखत्रयं करिष्यस्यधुनेत्येवमाशङ्क्यमानैर्विषयेरित्यर्थः चेतः = चित्तं । क्लमं = खेदम् । एति = गच्छति तद्, जयाय = विजयकामाय, शत्रुपराजयहेतव इत्यर्थः । प्रयातस्य = प्रस्थितस्य, तव = भवतः, अर्जुनस्येति यावत् । तेषाम् = मनःखेदकराणाम्, अधानाम् = पापानां, विघातम् = उन्मूलनम्, मघवा = इन्द्रः, क्रियात् = करोतु । अर्थादधुना तदितरविषयेभ्यो मनः समाकृष्य सर्वथा शत्रुजयोपाय एव तद् योजनायमिति भावः ॥ ५२ ॥

समासः—पृथायाः कुन्त्या अपत्यं पुमान् पार्थस्तत्सम्बुद्धौ हे पार्थ ! विशेषेण चिन्त्यन्त इति विचिन्त्यमानानि तैर्विचिन्त्यमानैः ॥ ५२ ॥

व्याकरणम्—इति = इण् = लट् । क्रियात् = कृ + आशिपि लिङ् ॥ ५२ ॥

वाच्यान्तरम्—हे पार्थ ! प्रियेषु विचिन्त्यमानैर्यैस्तव चेतसा क्लमं ईयते । तेषां विघातो मघोना कृयीष्ट ॥ ५२ ॥

कोषः—'उपपत्तिः सुयुक्तिः स्याद्यद्देतुप्रतिपादनम्' इति कोषः । चित्तं तु चेतो

हृदयं स्वान्तं हृन्मानसं मनः' इत्यमरः । 'कलुषं वृजिनैनोऽधमंहोदुरितदुष्कृतम्' इत्यमरः । 'इन्द्रो मरुत्वान्मधवा विडौजाः पाकशासनः' इत्यमरः ॥ ५२ ॥

सारार्थः—स्वाभाविकं वस्वेतद् यत्परदेशे निवसतो जनस्य, स्वगृहसम्बन्धि जनधनादि वस्तु स्मृत्वा स्नेहान्मनः खिद्यते । परन्तु भवता तन्न कर्तव्यं तथा कृते तव प्रस्तुततपःकरणे बाधा भविष्यति, अस्माकं दुःखानां नाशं तु स एवेन्द्रः करिष्यति, यत्प्रसङ्गतार्थं भवता तपो विधानं वनं गम्यते । अथादिन्द्रस्य तपस्या निश्चिन्तचित्तेन कार्या, स एव भवदीयमत्रत्यमस्मदीयं च दुःखजानं दूरी- करिष्यतीति ॥ ५२ ॥

भाषार्थः—हे अर्जुन ! प्रियों में कारणों के बिना जिसको सोचने से तुम्हारा दिल घबड़ावे, जप के लिये जाते हुए तुम्हारी उम्र पाप-शंकाओं का नाश इन्द्र महाराज करें ॥ ५२ ॥

मा गाश्चरायैकचरः प्रमादं वसन्नसम्बाधशिवेऽपि देशे ।
मात्सर्यरागोपहतात्मनां हि स्खलन्ति साधुष्वपि मानसानि ॥ ५३ ॥

ना गा इति ॥ असम्बाधोऽसङ्कटः । विजन इत्यर्थः । 'सङ्कटं ना तु सम्बाधः' इत्यमरः । शिवो निर्बाधः । द्वयोरन्यतरस्य विशेष्यत्वविवक्षायां विशेषणसमासः । अस्मिन्नसम्बाधशिवेऽपि देशे चिराय चिरमेकश्चासौ चरचरैकचर एकाकी वसन् प्रमादं दौर्बल्यं मा गाः । 'इणो गा लुङि' इति गाऽऽदेशः । नतु निःस्पृहस्य ममा- किञ्चित्करः प्रमाद इति वाच्यमित्याशङ्क्याह—मात्सर्येति । मत्सर एव मात्सर्यं द्वयो रागः स्नेहस्ताभ्यामुपहतात्मनां रागद्वेषदूषितस्वाभावानां मानसानि मनांसि साधुषु सज्जनेष्वपि विषये स्खलनन्ति विकुर्वन्ते हि । अत्र प्रमादनिषेधलब्धाप्रमादरूप- कारणेनार्थप्राप्तिरूपकार्यस्य व्यतिरेककारणसमर्थनाद्वैधर्म्येण कार्यकारणसमर्थन- रूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ ५३ ॥

अन्वयः—असम्बाधशिवे, अपि, देशे, चिराय, एकचरः, वसन्, (त्वम्) प्रमादं, मा गाः, हि, मात्सर्यरागोपहतात्मनां, मानसानि, साधुषु, अपि, स्खलन्ति ॥ ५३ ॥

व्याख्या—असम्बाधशिवे = असङ्कटे, शङ्काविहीन इत्यर्थः । देशे = प्रदेशे, अपि चिराय = चिरकालम्, एकचरः = एकाकी, वसन् = तिष्ठन्, सन् प्रमादम् = असाव- धानतां, मा गाः = नहि गच्छ । आ ! कथमिह सज्जनमुनिजनसङ्कुले काननं लोक- कल्याणबाधका बुद्धाः केन कारणेन स्यास्यन्ति, नहि किमपि फलं तेषामत्र वासेन । अतो यत्र तत्रासावधानतयाऽपि वसतो न काऽपि मे हानिरित्येवं न कदापि भवताऽनुष्ठेयम् । सर्वत्र सर्वविधा जना वसन्त्येवातः सदा सर्वत्र सावधानेन

त्वया भाष्यमिति । हि = यस्मात्, मात्सर्यरागोपहतात्मनां = द्वेषप्रीतिदूषित-
चित्तानां जनानामिति शेषः । येषामकारणमेव परोत्कर्षविषये द्वेषकरणेऽनुरागो
जायते, तादृशानामित्यर्थः । साधुषु = सज्जनेषु, शस्त्रपरहिततरपरेषु, अपि मान-
सानि = मनांसि, स्खलन्ति = पतन्ति । साधूनामसाधवः प्रकृत्यावैरिणो भवन्तीति ॥

समासः—एकश्चासौ चरश्च एकचरः । न सम्बाधम् असम्बाधम्, असम्बाधश्च
शिवम् असम्बाधशिवं, तस्मिन्नसम्बाधशिवे । मत्सरस्य भावो मात्सर्यम् मात्सर्यं
च रागश्च मात्सर्यरागौ, तभ्यां मात्सर्यरागाम्यामुपहत आत्मा येषां तेषां मात्सर्य-
रागोपहतात्मनाम् ॥ ५३ ॥

न्याकरणम्—मा गाः = मा + इण् + लुङ् । इणो गाऽऽदेशो माङ्गयोगेऽभावश्च ।
वसन् = वस + लट् + शतृ । स्खलन्ति = स्खल् + लट् ॥ ५३ ॥

वाच्यान्तरम्—असम्बाधशिवेऽपि देशे एकचरेण चिराय वसता प्रमादो मा
गायि । हि मात्सर्यरागोपहतात्मनां मानसैः साधुष्वपि स्खल्यते ॥ ५३ ॥

कोषः—‘चिराय चिररात्राय चिरस्याद्याश्चिरार्थका’ इत्यमरः । ‘प्रमादोऽनव-
धानता’ इत्यमरः । ‘सङ्कटं ना तु सम्बाध’ इत्यमरः । ‘शःश्रेयसं शिवं भद्रं कल्याणं
मङ्गलं शुभम्’ इत्यमरः । ‘अन्योत्कर्षं विलोक्याद्यु यः खिद्यति स मत्सरी’ इति
कोषः ॥ ५३ ॥

सारायः—यत्रापि कस्यापि याघासम्भवो न, तत्रापि न हि भवताऽसावधानेन
स्थातव्यम् । दुष्टा मत्सरिणः प्रकृत्या साधुविरोधिना भवन्त्यतः सदैव साध-
धानेन वस्तव्यमिति ॥ ५३ ॥

मावाञ्छः—जहाँ पर शंका की भी सम्भावना नहीं है, ऐसे स्थान में तुम
अकेले देर तक रहते हुए असावधानता (गफलत) नहीं करना । क्योंकि राग
और द्वेष से नष्ट है आत्मा (दिमाग) जिनका ऐसे दुष्टों का बिल सज्जनों के
ऊपर भी अनिष्टकारक हो जाता है ॥ ५३ ॥

निगमयति—

तदाशु कुर्वन्वचनं महर्षेर्मनोरथाक्षः सफलीकुरुष्व ।
प्रत्यागतं त्वाऽस्मि कृतार्थमेव स्तनोपपीडं परिरब्धुकामा ॥ ५४ ॥

तदिति ॥ तत्तस्मात्कारणात् । आशु शीघ्रं महर्षेर्वचनं कुर्वन् तपस्यश्रित्यर्थः ।
नोऽस्माकं मनोरथाक्षसफलीकुरुष्व ; अरिनिर्घातनेनास्मात्प्रतिष्ठापयेत्यर्थः । प्राध-
नायां लोट् । किञ्च कृतार्थं कृतकृत्यं प्रत्यागतमेव त्वा त्वाम् । ‘त्वमौ दितीया-
या’ इति त्वाऽऽदेशः । स्तनयोऽपपीडय स्तनोपपीडम् । ‘सप्तम्यां योपपीडहकर्षः’

इति णमुल् । परिरब्धुं कामो यस्याः सा परिरब्धुकामाऽस्मि । आलिङ्गितुमिच्छामो-
त्यर्थः । 'तुं काममनसोरपि' इति मकारलोपः । प्राकार्षसिद्धेः प्रमदाऽऽलिङ्गनमपि
न प्रोतिदमिति भावः ॥ ५४ ॥

अन्वयः—तद्, महर्षेः, वचनम्, आशु, कुर्वन्, नः, मनोरथान्, सफलीकुरुष्व,
कृतार्थं, प्रत्यागतम्, एव, त्वां, स्तनोपपीडं, परिरब्धुकामा, अस्मि ॥ ५४ ॥

व्याख्या—तत् = तस्मात् कारणात्, वा, तत् = पूर्वोक्तम्, आशु = सत्वरम्,
महर्षेः = व्यासस्य, वचनं = वचः, कुर्वन् = प्रतिपालयन्, त्वमिति शेषः । नः =
अस्माकं, स्वसकलपरिवाराणामित्यर्थः । मनोरथान् = अभिलाषान् = शत्रुपराजय-
पूर्वकस्वराज्यलाभरूपान्, सफलीकुरुष्व = साफल्यं गमयेत्यर्थः । अथ = ततः,
कृतार्थं = कृतकृत्यं, साधितसाध्यमित्यर्थः । प्रत्यागतम् = पुनरागतम्, एव, त्वाम्-
अर्जुनं, स्तनोपपीडं = कुक्षोपपीडं, स्तनयोरुपपीडयेत्यर्थः । परिरब्धुकामा = आलि-
ङ्गितुकामा, (अहं द्रौपदी) अस्मि । यदा त्वं तपः सम्पाद्य सफलकामो भूत्वाऽऽ-
गमिष्यसि, तदैव त्वां गाढालिङ्गनेन तोषयिष्यामि नहि तावत्त्वया कयाऽपि
रन्तर्ष्यं ब्रह्मर्ष्येण स्थातव्यं, तदा नियतं, तपसिद्धिर्भविष्यतीति ॥ ५४ ॥

समासः—कृतोऽर्थो येन सः, कृतार्थस्तं कृतार्थम् । परिरब्धुं कामोऽभिलाषो
यस्याः साः परिरब्धुकामा । 'तुं काममनसोरपि' एनेन 'म' कारलोपो जातः ॥ ५४ ॥

व्याकरणम्—कुर्वन् = कृ + लट् + शप् । सफलीकुरुष्व = सफली + कृ + लोट् ।
अस्मि = अस् + लट् । स्तनोपपीडं = स्तनयोरुपपीड्य, इत्यत्र 'सप्तम्यां चोपपीड-
रुधकर्षः' इति णमुल् । परिरब्धुकामा = 'तुं काममनसोरपि' अनेन 'म'—
कारस्य लोपः । त्वा = त्वाम्, 'त्वमौ द्वितीयायाः' इति त्वाऽऽदेशः ॥ ५४ ॥

वाच्यान्तरम्—तद् 'महर्षेर्वचनमाशु कुर्वता त्वया नो मनोरथाः सफली-
क्रियन्ताम्, प्रत्यागतं कृतार्थमेव त्वां परिरब्धुकामया मया भूयते ॥ ५४ ॥

कोषः—'सत्वरं चपलं पूर्णमविलम्बितमाशु च' इत्यमरः । 'व्याहार उक्तिर्लपितं
भाषितं वचनं वच' इत्यमरः । 'इच्छा काङ्क्षा स्पृहेहा दृढं वाञ्छा लिप्सा मनोरथ'
इत्यमरः । स्तनौ कुचावुरोजौ च वक्षोऽपि तौ मताविति कोषः ॥ ५४ ॥

सारार्थं—तस्मात्कारणाद् व्यासोपदेशं पालयन्नास्माकमभिलाषपूर्तिं कृत्वा यदा
त्वमागमिष्यसि, तदैव प्रसन्नमुत्थाय, चिरप्रोषितं त्वां बाहुभ्यां परिपीड्यालिङ्गनं
करिष्यामि । तदैव तस्सुखानुभवः सम्पत्कया भविष्यति । अथुना तु कार्यान्तर-
विचलितचित्तस्य तव, वैरिहृतापकृतिविकृतया मयाऽऽलिङ्गितस्य न किमपि-
सुरतस्वादाशुभवः स्यादिति ॥ ५४ ॥

भाषार्थः—इसलिये ध्यास जी की बात मानते हुए हम लोगों के मनोरथों को पूरा करो। अब मुम अपने काम को करके लौटो, तब मुमसे जोरसे स्तन दबाकर आलिङ्गन करूँगी ॥ ५४ ॥

उदीरितां तामिनी याज्ञसेन्या नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकाराम् ।

आमाद्य वाचं स भृशं दिदीपे काष्ठामुदीचीमिव तिग्मरश्मिः ॥ ५५ ॥

उदीरितामिति । सोऽर्जुन इतीदं याज्ञसेनस्यापत्येन स्त्रिया याज्ञसेन्या द्रौपद्यो-
दीरितामुक्ताम् । नवीकृतः पुनरुद्धाटनेन तथा प्रत्यायितोऽन एवोद्ग्राहितो मनसि
निधापितश्च विप्रकारः परिभवो यथा सा तां वाचमासाद्य । आकर्षणेत्यर्थः । उदीचीं
काष्ठां दिशम् । 'दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः' इत्यमरः । तिग्म-
रश्मिरिव । भृशं दीदीपे ज्ज्वाल । चुक्रोधेत्यर्थः ॥ ५५ ॥

अन्वयः—सः, इति, याज्ञसेन्या, उदीरितां, नवीकृतोद्ग्राहिताविप्रकारां, तां
वाचम्, आमाद्य तिग्मरश्मिः, उदीचीं, इव, भृशं, दिदीपे ॥ ५५ ॥

व्याख्या—सः=अर्जुनः, इति=इत्थममुना प्रकारेण, याज्ञसेन्या=द्रौपद्या,
उदीरिताञ्च=उक्ताम्, प्रतिपादितामिति यावत् । नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकाराम्=
पुनरुद्धाटनम्मारितवैरिक्तापकारां, ताम्=इतः पूर्वोक्तां, वाचं=वाणीम्, आसाद्य=
अधिगम्य, कण्ठायामिति शेषः । द्रौपदीवाक्यं श्रुत्वेत्यर्थः । तिग्मरश्मिः=सूर्यः,
उदीचीम्=उत्तरां, काष्ठां=दिशम्, इव, भृशम्=अतिमात्रं, दिदीपे=ज्ज्वाल ।
यद्योत्तरायणं (मकरादितो मिथुनान्तं यावत्) प्राप्य रविः प्रज्वलितो दुःसहो
भवति, तथैवायमर्जुनोऽप्युत्तरदिगगतं तद्व्यासोपदिष्टस्थानमासाद्य तपस्तेजसा
वैरिभिर्दुःसहतेजोवान् वभूवति भावः ॥ ५५ ॥

समासः—याज्ञसेनो दुपदस्तस्यापत्यं स्त्री याज्ञसेनी, तथा याज्ञसेन्या । अनवो
नवः सम्पद्यमान इति नवीकृतः, पुनरुद्धाटनेन नवीकृतः, अत एवोद्ग्राहितः, उप-
र्युत्थापितो विप्रकारः दशुकृतापकारो यथा वाचा, सा नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकारा
तां नवीकृतोद्ग्राहितविप्रकाराम् । तिग्माः खरा रश्मयो यस्य स तिग्मरश्मिः ॥ ५५ ॥

व्याकरणम्—आसाद्य = आ + पद् + क्त्वा = ल्यप् । दिदीपे = दीप् + लट् ॥

वाच्यान्तरम्—याज्ञसेन्या वाचमासाद्य तेनार्जुनेन, तिग्मरश्मिनोदीची काष्ठेक,
दिदीपे ॥ ५५ ॥

कोपः—'ब्राह्मी तु भारती भाषा गीर्वाण्वाणी सरस्वती' इत्यमरः । 'अतिवेष्ट-
भृशायथार्तिमायोद्गाडनिर्भरम्' इत्यमरः 'दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरि-
तश्च ता' इत्यमरः । 'भास्वद्विषस्वससाश्चहरिदशोष्णरश्मय' इत्यमरः ॥ ५५ ॥

सारार्थः—तपः कर्तुं प्रयातस्यर्जुनस्य, चेतसि लक्षणे द्रौपदीपूर्वोक्तवार्त्ताश्रय-
णेन चिरकृतोऽपि वैरिवर्गापकारः सद्यः सज्जात इवाभवद्, तेनोद्भूतामर्षेण
सोऽस्तिमान्मुत्तेजितो भवन्तपःस्थानमाप ॥ ५५ ॥

भाषाश्रयः—जिसके स्मरण कराने से शत्रु का अपकार पुनः नवीन हाकर उमड़
पड़ा है, ऐसी द्रौपदी की बात को सुनकर अर्जुन अत्यन्त प्रदीप्त हो उठे, जैसे
उत्तर दिशा को पाकर सूर्य प्रज्वलित हो उठता है ।

अथाभिपश्यन्निव विद्विषः पुरः पुरोधसाऽऽरोपितहेतिसंहतिः ।

वभार रम्योऽपि वपुः स भीषणं गतः क्रियां मन्त्र इवाभिचारिकीम् ॥ ५६ ॥

अयेति । अथ विद्विषः शत्रून्पुरोऽभिपश्यन्निव स्थितस्तथा पुरोधसा धौम्येनारो-
पिता समन्त्रमाहिता हेतिसंहतिरायुधकलापो यस्य स तथोक्तः । 'हेतिर्ज्वालाऽङ्कु-
रायुधे' इति वैजयन्ती । सोऽर्जुनो रम्यः सौम्यः सद्यपि । अभिचारः परहिंसा-
प्रयोजनं यस्याः साऽऽभिचारिकी । 'प्रयोजनम्' इति ठञ् । तां क्रियां गतः ।
अभिचारकर्मणि नियुक्त इत्यर्थः । मन्त्र इव रम्यः प्रकृत्या । रमणीयः । भीषयत
इति भीषणम् । नन्धादिवाङ्मयु प्रत्ययः । वपुर्बभार । प्रशान्तो मन्त्रः प्रयोगभेदा-
दिव । सोऽप्यवस्थाभेदाद्वीषणो बभूवेत्यर्थः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—अथ, पुरः, विद्विषः, अभिपश्यन् इव, पुरोधसा, आरोपितहेति-
संहतिः, रम्यः, अपि, सः, आभिचारिकीं, क्रियां, गतः मन्त्र इव, भीषणं, वपुः,
वभार ॥ ५६ ॥

व्याख्या—अथ = तपःस्थानोपवेशनान्तरम्, पुरः = अग्रे, विद्विषः = शत्रून्,
दुर्योधनादीनि शेषः । अर्थात्तथाऽधिकोत्तेजनासम्भवात्, तपसि सर्वतो भावेन
प्रवृत्तिः सूचितेति भावः । अभिपश्यन् = आलोकयन्, इव स्थित इति शेषः ।
पुरोधसा = पुरोहितेन, धौम्येनेत्यर्थः । आरोपितहेतिसंहतिः = समन्त्रप्रयोगपूर्वकनि-
कटनिवेशितायुधसमूहः, सः = अर्जुनः, रम्यः = रमणीयकलेवरः अपि, प्रकृत्येति
शेषः । तदानीम्, आभिचारिकीं = तन्त्रोक्तां मारणमोहनादिकां, क्रियां = विधानं,
गतः = प्राप्तः, प्रयुक्त इत्यर्थः, मन्त्रः = अमुकं हन २ वह २ पच २ मारय २ शोषय २
हत्यादिरूप इव, भीषणम् = भयङ्करं, वपुः = शरीरं, वभार = धारयामास ॥ ५६ ॥

समासः—हेतीनां संहतिर्हेतिसंहतिः, आरोपिता हेतिसंहतिर्यस्मिन् स आरो-
पितहेतिसंहतिः ॥ ५६ ॥

व्याकरणम्—अभिपश्यन् + अभि + इश् = लट् + शब् । वभार = बभू + लिट् ॥ ५६ ॥

वाक्यान्तरम्—अथ पुरो विद्विषोऽभिपश्यता, आरोपितहेतिसंहतिना तेन रम्ये-
नापि (अर्जुनेन) आभिचारिकीं क्रियां गतेन मन्त्रेणेव भीषणं वपुर्बभू ॥ ५६ ॥

कोषः—‘रिपौ वैरिसपत्नारिद्विपदद्वेषणदुर्हृद’ इत्यमरः । ‘पुरः स्यात्पुरदोऽप्रत’ इत्यमरः । ‘पुरोधास्तु पुरोहित’ इत्यमरः । ‘गात्रं वपुः संहननं शरीरं वस्त्रं विग्रह’ इत्यमरः । ‘हिंसाकर्माभिचारः स्याद्’ इत्यमरः । ‘वेदभेदे गुप्तवादे मन्त्रः’ इत्यमरः ॥ ५६ ॥

साराथः—द्रौपदीवाक्यश्रवणोत्तेजितस्तथा, यथाऽग्रे विद्यमाना एव वैरिणो वर्तन्ते । तेन हेतुना धौम्येन तत्समीपं समन्त्रप्रयोगपूर्वकाणि शस्त्राणि निवेरय गतम् । तदानीं प्रकृत्या रमणीयोऽप्यर्जुनो दर्शकानां भयङ्करो जातः । यथा मरणा-
दिक्रियायां प्रयुक्तो मन्त्रो भाति; तद्वदिति ॥ ५६ ॥

भाषार्थः—आद उसके आगे (सामने) शत्रुओं के देखते हुए के ऐसे और पुरोहित से रख दिया जाता है हथियारों का समूह जिसके आगे, अर्जुन सुन्दर रहने पर भी उस समय जैसे मारण आदि कर्मों का मन्त्र हो, वैसे भयङ्कर वेष को धारण किये ॥ ५६ ॥

उक्तमायुधारोपणं विवृण्वन्प्रस्थानमाह त्रिभिः—

अविलङ्घ्यविकर्षणं परैः प्रथितज्यारवकर्म कार्मुकम् ।

अगतावरिदृष्टिगोचरं शितनिस्त्रिशयुजौ महेषुधी ॥ ५७ ॥

अविलङ्घ्येति । परैः शत्रुभिरविलङ्घ्यमनतिक्रमणीयं विकर्षणं यस्य तद् । अमोघामर्षणमित्यर्थः । किञ्च प्रथितो ज्यारवो गुणध्वनिः कर्म वाणमोक्षणादिकं च यस्य तत्कार्मुकं चोद्ब्रह्मित्यन्वयः । तथाऽरीणां दृष्टिगोचरं दृष्टिपथमगतौ आह-
वेधनिवर्तित्वादास्येति भावः । निर्गतस्त्रिशतोङ्गुलिभ्यो निस्त्रिंशः खड्गः । इत्यस्यै सङ्ख्यायास्तत्पुरुषस्योपसङ्ख्यानात्समासान्तः । तेन शितेन तोचनेन युक्त इति शितनिस्त्रिशयुजौ । ‘सस्त्रिंश—’ इत्यादिना किप् । महेषुधी महानिषङ्गौ । इष्वो धीयन्तेऽनयोरिति विग्रहः । ‘कर्मण्यधिकरणे च’ इति किप्प्रत्ययः । ‘तूणोः पातङ्गुणीरनिपङ्गो इषुधिर्द्वयोः । तूण्यां खड्गे तु निस्त्रिंशचन्द्रहासासिरिष्टयः’ । इत्यमरः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—परैः, अविलङ्घ्यविकर्षणं, प्रथितज्यारवकर्म, कार्मुकम्, अरिदृष्टि-
गोचरम्, अगतौ, शितनिस्त्रिशयुजौ, महेषुधी, (उद्ब्रह्मन्, तपोभृतां हृदयानि समा-
विवेश, इति ५९ तमरलोकेन सम्बन्धः) ॥ ५७ ॥

व्याख्या—परैः=अन्यैः, शत्रुभिश्च, अविलङ्घ्यविकर्षणम्=अनतिक्रमणीया-
कर्षणम्, प्रथितज्यारवकर्म=सुविदितसौर्वीशब्दविक्रमम्, एवम्भूतं कार्मुकं=घनुः,
गाण्डीवसंज्ञमिति यावत् । तस्माच्च, अरिदृष्टिगोचरं=शत्रुनयनपथम्, अगतौ=
अप्राप्तौ, शितनिस्त्रिशयुजौ=तीक्ष्णखड्गयुक्तौ, महेषुधि=महातूणीरौ, उद्ब्रह्मस्तपो-
भृतां हृदयानि समाविवेश—इति शेषः ॥ ५७ ॥

समासः—न विलङ्घ्यम् अविलङ्घ्यं विकर्षणं यस्य तद् अविलङ्घ्यविकर्षणं, रवश्च कर्म च रवकर्मणी, ज्याया रवकर्मणी, ज्यारवकर्मणी प्रथिते ज्यारवकर्मणी यस्य तत् प्रथितज्यारवकर्म । अरीणां दृष्टयोऽरिदृष्टयस्तासां गोचर इत्यरिदृष्टिगोचरस्त-
मरिदृष्टिगोचरम् । शितश्च निखिशः शितनिखिशः, तेन युक्ताविति शितनिखिश-
युजौ । इषवो बाणा धीयन्ते ययोस्तौ इषुधी महान्ताविषुधी महेषुधी ॥ ५७ ॥

व्याकरणम्—कार्मुकं = कर्मन् + उकञ् । अगतौ = नञ् + गम् + क्तः ॥ ५७ ॥

वाच्यान्तरम्—यथावदेव ॥ ५७ ॥

कोपः—‘मौर्वी-ज्या-शिञ्जिनी-गुण’ इत्यमरः । ‘शब्दे निनाद-निनद-ध्वनि-
ध्वान-रव स्वना’ इत्यमरः । ‘धनुप्रापौ धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्’ इत्यमरः ।
रिपौ वैरिसपत्नारिद्विषद्वेषणदुर्हद’ इत्यमरः । ‘दृग्दृशी लोचनं नेत्रमीक्षणं चक्षुर-
क्षिणी’ इत्यमरः । खद्वेने तु निखिशश्चन्द्रहासासिरिष्टय’ इत्यमरः । तृणोपासङ्ग-
तूणीरनिपङ्गा इषुधिद्वयोः’ इत्यमरः ॥ ५७ ॥

साधार्थः—यस्याकर्षणं न कदाऽपि शत्रुभिस्तिरस्कृतमयांघ्रिस्मिन्नाकृष्टे शत्रवः
शमनभवनातिथयः सम्पन्ना एवं गाण्डीवसंज्ञं धनुः । तथा च तीक्ष्णकरवालयुक्तौ
तूणीरौ च बह्वर्जुनो ‘वने आः कोऽयं वीरोऽग्न किमर्थमासः, अहह ! किमस्य
कष्टमापितं येन प्रायस्तपोभूमौ सुकुमारकलेवरोऽपि तपः कर्तुमागतः’ एवं साधु-
नयनं मिथो ब्रह्मतां मनः प्रवेशं कृतवान् ॥ ५७ ॥

माधार्थः—शत्रुओं से नहीं आक्रमण किया हुआ है चढ़ाना जिसका, और
जगद्विदित है तौत का शब्द और काम जिसका, ऐसे गाण्डीव नाम के धनुष को
और वैरियों की आँख के सामने नहीं पड़ा है जो, ऐसे तेज (नोकीले) बाण से
युक्त तर्कश को धारण किये अर्जुन उस वन में कुछ देरतक योगियों के दिल में पड़े ॥

यशसेव तिरोदधन्मुहुर्महसा गोत्रभिदायुधक्षतीः ।

कवचं च सरस्वमुद्रद्वञ्ज्वलितज्योतिरिवान्तरं दिवः ॥ ५८ ॥

यशसेति । किञ्च । गोत्रभिद इन्द्रस्यायुधक्षतीर्वज्रप्रहाररन्ध्राणि । स्वाण्डव-
दाहसम्भवादिति भावः । महसा स्वकान्तया यशसेव मूर्तया कीर्त्यैव मुहुस्तिरोदध-
दाच्छादयन् । सरस्वं रत्नमहितमत एव ज्वलितज्योतिर्दीप्ततारकम् । ‘ज्योतिस्ता-
राऽग्निभाज्वालाद्वपुत्रार्थधरात्मसु च’ इति वैजयन्ती । दिवोऽन्तरं नमोमभ्यमि-
वावस्थितम् । ‘अन्तरं परिधानीये बाह्य स्वीयेऽन्तरात्मनि । क्लीबे मध्ये प्रकाशे च’
इति वैजयन्ती । कवचं चोद्बहन् ॥ ५८ ॥

अन्वयः—गोत्रभिदायुधक्षतीः यशसा, इव, महसा, तिरोदधद् सरस्वं,
ज्वलितज्योतिः, दिवः, अन्तरम्, इव कवचं, च, उद्बहन् ॥ ५८ ॥

व्याख्या—गोत्रभिदायुधक्षतीः = इन्द्रास्त्राधातुचिह्नानि, वज्रप्रहारलक्षणातीत्यर्थः । यशसा = कीर्त्या, इव. महसा = तेजसा, तिरोदधत् = आच्छादयन्, तथा च, सरस्वतम् = मणिगणालङ्कृतं, ज्वलितज्योतिः = समुदितनक्षत्रं, दिवः = आकाशस्य, अन्तरम् = मध्यं, प्रकाशवज्रक्षत्रशोभिताकाशमिवेत्यर्थः । कवचं च = वर्म च, लाहनिमिताङ्गावरणमित्यर्थः । यत्परिधानेन परवाणादयो नान्तः प्रविशन्ति, तद् उद्वहन् = धारयन्, क्षणं तपोभृतां हृदयानि समाविवेशेति पुरः पद्येन सम्बन्धः ॥ ५८ ॥

समासः—गोत्रं पर्वतं भिनत्तीति गोत्रभिद् इन्द्रस्तस्य यदायुधं वज्रं, तद् गोत्रभिदायुधं तस्य याः क्षतयस्ता गोत्रभिदायुधक्षतीः । रत्नैः सहितं सरस्वम् । ज्वलितानि ज्यांतीपि यस्मिस्तद् ज्वलितज्योतिः । तद् ॥ ५७ ॥

व्याकरणम्—तिरोदधत् = तिरस् + धा + लट् + शतृ । उद्वहन् = उद् + वह् + लट् + शतृ ॥ ५८ ॥

वाच्यान्तरम्—गोत्रभिदायुधक्षतीर्यशसेव महसा तिरोदधता, सरस्वतं ज्वलितज्योतिर्दिवोऽन्तरमिव कवचमुद्वहताऽर्जुनेन तपोभृतां हृदयानि समाविवेशिरे ॥ ५८ ॥

कोपः—‘सुत्रामा गोज्जृह्वी वासवो वृत्रहा वृषा’ इत्यमरः । ‘आयुधं तु प्रहरणं शस्त्रमस्त्रम्’ इत्यमरः । ‘क्षतिः प्रहारे हानौ च’ इति विश्वः । ‘यशः कीर्तिः समज्ञा च’ इत्यमरः । ‘महस्तूषवतेजसोः’ इत्यमरः । ‘रत्नं मणिर्द्वयोरश्मजातौ मुक्ताऽऽदिकेऽपि च’ इत्यमरः । ‘उरश्छिदः कङ्कटकोऽजगरः कवचोऽस्त्रियाम्’ इत्यमरः । ‘ज्योतिस्ताराभिजाज्वालादृक्पुत्रारमधरासु च’ इति वैजयन्ती ॥ ५८ ॥

सार्थः—खाण्डववनदाहावसरे इन्द्रार्जुनयोः समरमभूत् तत्रैवन्द्रेणार्जुनं प्रति वज्रं प्रक्षिप्तं, तेन तस्य चिह्नं स्वदेहकान्त्याऽऽच्छादयन् (अहो इन्द्रवज्रप्रहारोऽप्यस्मिन् वीरे व्यर्थो जातो धन्योऽयं वीरवर इत्येवम्) अलौकिकयशसेव न्यासः । मणिगणखचितकवचं परिदधदार्जुनो मुनिवसतिसमीपवर्तिनि वने गत इति ॥ ५८ ॥

भाषार्थः—इन्द्र के वज्र प्रहार के दारों को यशरूप अपने तेज से ढँकते हुए, जैसे तारागण भूषित आकाश का बीच हो वैसे रत्नों सहित, कवच को धारण किये अर्जुन तपोवन में पहुँचे ॥ ५८ ॥

अलकाऽधिपभृत्यदर्शितं शिवमुर्वीधरवर्त्म संप्रयान् ।

हृदयानि समाविवेश स क्षणमुद्वाप्यदृशां तपोभृताम् ॥ ५९ ॥

अलंकृति । सोऽर्जुनोऽलकाऽधिपभृत्येन यत्नेन दर्शितमतः शिवं निर्बाधमुर्वीधरवर्म हिमवन्मार्गं प्रति संप्रयान् गच्छन् । क्षणमुद्वाप्यदृशां वियोगदुःखा-

त्साश्रुनेत्राणां तपोभृतां द्वैतवननिवासिनां तपस्विनां हृदयानि समाविवेश, खेद-
यामासेत्यर्थः ॥ ५९ ॥

अन्वयः—अलकाऽधिपभृत्यदक्षितं, शिवम्, उर्वीधरवर्त्म, सम्प्रयान् सः,
उद्वाप्पदृशां, तपोभृतां, हृदयानि, कृणं समाविवेश ॥ ५९ ॥

व्याख्या—अलकाऽधिपभृत्यदक्षितं = यक्षोपदिष्टम्, अलका नाम पुरी तस्या
अधिपः कुबेरस्तस्य भृत्योऽनुचरो यक्ष इति यावद् । शिवम् = मङ्गलम्, उर्वीधर-
वर्त्म = पर्वतमार्गं, सम्प्रयान् = सङ्गच्छन्, सः = अर्जुनः, उद्वाप्पदृशम् = उद्गता-
श्रुतयनानां, तपोभृतां = तपस्विनां, हृदयानि = मनांसि, कृणं = सुदृत्तं, समा-
विवेश = प्रविष्टवान्, योगिनां मनांसि खेदान्वितानि चकारेत्यर्थः ॥ ५९ ॥

सनासः—अलकाया अधिपोऽलकाऽधिपस्तस्यालकाऽधिपस्य भृत्य इत्यलका-
ऽधिपभृत्यस्तेनालकाऽधिपभृत्येन दक्षित इत्यलकाऽधिपभृत्यदक्षितस्तमलका-
ऽधिपभृत्यदक्षितम् । धरनीनि धर उर्वीधर उर्वीधरस्तस्य वर्त्म उर्वीधरवर्त्म ।
उद्गतानि बाष्पाणि याभ्यस्ता उद्वाप्पास्ताश्च दृशो येषां त उद्वाप्पदृशस्तं पाम्
उद्वाप्पदृशम् । तपांसि विभ्रति ये ते तपोभृताः तेषां तपोभृताम् ॥ ५९ ॥

वाच्यान्तरम्—सम्प्रयान् + सम् + प्र + या + लट् + शतृ । समाविवेश =
सम् + आ + विश् + लिट् ॥ ५९ ॥

वाच्यान्तरम्—अलकाऽधिपभृत्यदक्षितं शिवम्, उर्वीधरवर्त्म सम्प्रयाता
तेन (अर्जुनेन) तपोभृतां हृदयानि समाविविशिरे ॥ ५९ ॥

कोषः—‘कैलासः स्थानमलका पूः’ इत्यमरः । ‘भृत्ये दासेर-दासेय-दास-
गोप्यक-चेटका’ इत्यमरः । ‘श्वश्रेयसं शिवं भद्रं कल्याणं मङ्गलं शुभम्’ इत्यमरः ।
‘सर्वसहा बहुमती वसुधोर्वी वसुन्धरा’ इत्यमरः । ‘महीध्रे ‘शिवरिचमाभृदहार्य-
धरपर्वता’ इत्यमरः । अयनं वर्त्म मार्गाध्वपन्थानः पदवी सन्तिः’ इत्यमरः । ‘लोचनं
नयनं नेत्रमीक्षणं चक्षुरक्षिणी’ इत्यमरः । ‘वाप्पमुष्णाश्रु कथ्यत’ इति कोषः ॥ ५९ ॥

सारायः—अग्रेऽग्रे यक्षेण प्रदक्षिते पर्वतमार्गे गच्छन्तमर्जुनमवलोक्य तप-
स्विनः सदयहृदयाः करुणासमाकुक्ष्य बभूवुः ॥ ५९ ॥

भाषार्थः—यक्ष से दिखायं (बतलाये) मङ्गलप्रद, पर्वत के रास्ते में
जाते हुए अर्जुन, कुछ देर तक आंसू भरे आँखवाले मुनियों के दिल में पड़े ।
अर्थात् अर्जुन को देखकर करुणा से मुनियों की आँखों में आँसू भर आया और
अर्जुन की तरफ मन खिंच गया ॥ ५९ ॥

अनुजगुरथ दिव्यं दुन्दुभिध्वानमाशाः

सुरकुसुमनिपातैर्व्योम्नि लक्ष्मीर्वितेने ।

प्रियमिव कथयिष्यन्नालिलिङ्गं स्फुरन्ती

मुचमनिमृतवेलावीचिबाहुः पयोधिः ॥ ६० ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये तृतीयः सर्गः ।

अनुजगुरिति । अथाशा दिशः दिवि भवं दिव्यम् । 'द्युप्रागपागुदक्षप्रतीचं यत्' । दुन्दुभिष्वानमनुजगुरनुदध्वनुः । गायतेर्लिट् । व्योम्नि सुरकुसुमनिपातैर्लक्ष्मीवितेने । पुष्पवृष्टिश्चाजनिष्टेर्यथः । किञ्च । अनिमृताश्चञ्चला वेलयां कूले या वीचयस्ता एव बाहवो यस्य स तथोक्तः । 'वेला कूलविकारयोः' इति शाश्वतः । पयोधिः स्फुरन्तीमुह्यसन्तीं हर्षास्पर्शान्दमानां च भुवं प्रियमिष्टं भारवतारणरूपं कथयिष्यन्निब । कथयितुमिवेत्यर्थः । 'लट् शेषे च' इति चकारात्क्रियाऽर्थायां क्रियायां लट् । आलिलिङ्ग । सर्वं चेदं शिवं देवकार्यप्रवृत्तत्वादस्येति भावः । अत्र विशेषणमात्रसाम्यादप्रस्तुतस्य गम्यत्वात्समासोक्तिरलङ्कारः । तत्र चाप्रस्तुतयोर्भूमि-
नुमुद्रयोः प्रतिपक्षाभ्यां नायकाभ्यां भेदेऽभेदलक्षणातिशयोक्तिवशादालिङ्गनोक्ति-
रिति रहस्यम् । एवमतिशयोक्त्यनुप्राणिता समासोक्तिः । प्रियकथनास्नेहमुज्जी-
वयन्ती तदङ्गभावं भजत इत्युभयोरङ्गाङ्गिभावेन सङ्कर इति विवेचनीयम् ॥ ६० ॥

इति श्रीमहोपाध्यायकोलाचलमस्त्रिनाथसूरिविरचितायां किरातार्जुनीयकाव्य-
व्याख्यायां घण्टापथसमाख्यायां तृतीयः सर्गः समाप्तः ।

अन्वयः—अथ, आशाः, दिव्यं, दुन्दुभिष्वानम्, अनुजगुः, व्योम्नि, सुरकुसुम-
निपातैः, लक्ष्मीः वितेने, अनिमृतावेलावीचिबाहुः, पयोधिः, प्रियं, कथयिष्यन्,
इव, स्फुरन्ती, भुवम्, आलिलिङ्ग ॥ ६० ॥

व्याख्या—अथ = अङ्गप्रयाणोत्तरकाले, आशाः = दिशः, दिव्यं = स्वर्ग-
सम्यन्विनं, न तु लौकिकं, दुन्दुभिष्वानम् = भेरीशब्दम्, अनुजगुः = अनुदध्वनुः,
विद्ध भेरीशब्दोऽभूदित्यर्थः । तथा च आशा एव कथ्यः, सुरकुसुमनिपातैः = देव-
पुष्पवर्णैः, वा, सुरकुसुमानि पारिजातपुष्पाणि, तेषां निपातैः, व्योम्नि = गगने,
लक्ष्मीः = श्रीः, वितेने = वितस्तरे । अर्थात्तदानीं खात्पुष्पवृष्टिजतिरिति भावः । तथा
च, अनिमृतावेलावीचिबाहुः = चञ्चलतटलहरिभुजः, पयोधिः = समुद्रः, प्रियम् =
प्रेमपूर्णं वक्ष इति शेषः । कथयिष्यन् = कथयितुमिच्छन्, इव स्फुरन्तीम् = उल-
सन्तीम्, भुवन् = महीम्, आलिलिङ्ग = परिपक्वजे, आलिङ्गितवानित्यर्थः ॥ ६० ॥

समाप्तः—दुन्दुभेर्धानो दुन्दुभिष्वानस्तं दुन्दुभिष्वानम् । कुसुमानां निपाताः
कुसुमनिपाताः सुराणां कुसुमनिपाताः सुरकुसुमनिपातास्तैः सुरकुसुमनिपातैः ।
वेलाया वीचयो वेलावीचयः, अनिमृता या वेलावीचयोऽनिमृतवेलावीचयः, ता
एव बाहवो यस्य सोऽनिमृतवेलावीचिबाहुः ॥ ६० ॥

व्याकरणम्—अनुजगुः = अनु + गै + लिट् । वितेने = वि + तन् + लिट् कर्मणि ।
कथयिष्यन् = कथ + णिच् + लृट् + शतृ । आलिलिङ्ग = आ + लिङि + लिट् ॥

वाच्यान्तरम्—आशाभिर्दिव्यो दुन्दुभिश्चानोऽनुजगो । सुरकुसुमनिपाता म्योग्नि-
लक्ष्मीं वितेनुः । प्रियं कथयिष्यतेवानिमृतवेलावीचिबाहुना पयोधिना स्फुरन्ती
भूरालिलिङ्गे ॥ ६० ॥

कोषः—‘स्याद्यशःपटहो ढक्का मेरी स्त्री दुन्दुभिः पुमान्’ इत्यमरः । ‘शब्दे
निनाद-निनद-ध्वनि-ध्वान-रव-स्वाना’ इत्यमरः । ‘दिसस्तु ककुभः काष्ठा
आशाश्च हरितश्च ता’ इत्यमरः । ‘अमरा निर्जरा देवास्त्रिदशा विबुधाः सुरा’
इत्यमरः । ‘प्रसूनं कुसुमं सुमम्’ इत्यमरः । ‘द्योदिवौ द्वे स्त्रियामभ्रं व्योम पुस्कर-
मम्बरम्’ इत्यमरः । ‘अव्यम्बुविकृतौ वेला कालमयादयोरपि’ इत्यमरः । ‘मङ्ग-
स्तरङ्ग कर्मिणां स्त्रियां वीचिरयोर्मिषु’ इत्यमरः । ‘भुजबाहु प्रवेष्टो दोः’ इत्यमरः ।
‘पयोधिरब्धिः समुद्रः सागरोऽर्णवः’ ॥ ६० ॥

सारायः—अर्जुनस्य तपोऽर्थं प्रस्थानसमये देवदुन्दुभयो नेदुः । आकाशात्
पुष्पवृष्टिरभूत् । हर्षेण समुद्रोऽपि चञ्चलो बभूव । इत्थं शुभशकुनान्यभूवन् ॥ ६० ॥

भाषार्थः—दिशाओं में देव-दुन्दुभी बजने लगी, आकाश में देवता लोगों के
फूलों की वर्षा से शोभा होने लगी । चञ्चल किनारे की लहर रूप भुजा है,
जिसकी ऐसा समुन्द्र जैसे कुछ मीठी बात या शुभसमाचार कहने की इच्छा करके
चमकती हुई पृथ्वी का आलिङ्गन करने लगा ॥ ६० ॥

छन्दःरिचयः—इदं मालिनोनाम् वृत्तम् । तच्छृणुञ्च—‘ननमयययुतेयं मालिनी
भोगिलोकैः’ । अस्यार्थः—यस्मिन्ल्लोकापादे नगणनगणमगणयगणयगणास्तथा
चाष्टभिः—स्वस्मिरचरैर्विभ्रान्णोऽपि, तन्मालिनीनाम् वृत्तम् । यथाऽत्र—

न	न	म	य	य	
। । ।	। । ।	। । ।	। । ।	। । ।	एवं चतुर्ष्वपि पादेषु सम-
अनुज	गुरघ	दि	व्यं	दुन्दुभिश्वा	नमाशाः”

वृत्तत्वादहनीयम् । तत्र समवृत्तलक्षणम् “अकृत्रयो यस्य चत्वारस्तुल्यलक्षण-
लक्षिताः । तच्छृन्दःशाकतवशाः समवृत्तं प्रचक्षते ॥” एवमर्धसमवृत्तलक्षणम्—
“प्रथमाकृत्रिसमो यस्य तृतीयश्चरणो भवेत् । द्वितीयस्तुर्यवद्वृत्तं तदर्धसममुच्यते ॥”
अर्थात् पङ्क्तिद्वयेन प्रत्येकपद्यायै—ऊर्ध्वाधक्रमेण लिखिते, प्रथमतृतीयद्वयोरेकलक्षण-
त्वात् समलक्षणत्वं, द्वितीयचतुर्ययोरेकप्रोर्ध्वाधोवर्तमानत्वाद् लक्षणसाम्यं भवतीति
युक्तियुक्तमेव । एवं तदुदाहरणीभूतानि पद्यानि द्वितीयसर्गादिगतानि भीमवाक्यानि

‘विहितां प्रियया मनःप्रियाम्’ इत्यादिवाक्यानि । अस्मिन्नपि सर्गे ‘अविलङ्घ्य-
त्रिकर्पणं परः’ इत्यादि त्रीणि पद्यान्यर्धसमान्येव । एवं यस्मिंश्च अपि भिन्नभिन्न-
लज्जयास्तद्विषयवृत्तम् । तथा श्लोकं—‘यस्य पादे चतुष्केऽपि लक्ष्म भिन्नं परस्पर-
म् । तद्गुह्यमिदं गुह्यं हृन्दःशास्त्रविशारदाः ॥’ तदुदाहरणमुद्धृतादिकमस्यैव
काव्यस्य द्वादशे सर्गे—‘अथ वामवत्य वचनेन रुचिरवदनखिलोचनम् । कलान्ति-
रहितमभिराधयितुं विधिवत्तपांसि विदधे धनञ्जयः ॥’

नचजलनिधिकृतिमुले (१८४९) शार्के तृतीयपूर्णिमामन्दे ।

‘गङ्गाधरेण’ रचिता सार्गत्रयिकी ‘सुधा’ पूर्णा ॥

इति मिथिलादेशान्तर्गत—भागलपुरमण्डलवर्ति—‘चयनपुर’ ग्रामनिवासिना
विद्वद्भिराहं सराजशर्मणस्तनयेन मिश्रोपनामकेन श्रीगङ्गाधरशर्मणा विरचि-
तया सुधाऽभिधया टीकया विभूषितं किरातार्जुनीयकाव्यस्य
सर्गत्रयं पूर्णतामगात् ।

॥ श्रीः ॥

किरातार्जुनीयम्

‘सुधा’ संस्कृत-हिन्दीव्याख्योपेतम्



चतुर्थः सर्गः

ततः स कूजत्कलहंसमेखलां, सपाकसस्याहितपाण्डुतागुणाम् ।
उपाससादोपजनं जनप्रियः, प्रियामिवासादितयौवनां भुवम् ॥ १ ॥
शरदिन्दुनिभां शुभ्रां शुभ्रवस्त्रैरलङ्कृताम् ।
कलहंसकृतावासां, वरदां शारदां भजे ॥

अन्वयः—ततः जनप्रियः सः कूजत्कलहंसमेखलां सपाकसस्याहितपाण्डुता-
गुणाम् भुवम् आसादितयौवनां प्रियाम् इव उपजनम् उपाससाद ।

विग्रहः—जनानां प्रियः=जन-प्रियः । कलहंसा मेखला इव, अथवा कलहंसा
इव मेखला यस्यास्ताम्=कलहंसमेखलाम्, कूजन्तीं कलहंसमेखलामिति=कूज-
त्कलहंसमेखलाम् । सह पाकेन वर्तन्ते इति सपाकानि सस्यानि तैराहितः पाण्डुता-
गुणो यस्यास्ताम्=सपाकसस्याहितपाण्डुतागुणाम् । आसादितं यौवनं यया ताम्=
आसादितयौवनाम् । जनस्य समीपमुपजनम् ।

अर्थः—ततः=प्रस्थानानन्तरम् । जनप्रियः=लोकप्रियः । स=अर्जुनः ।
कूजत्कलहंसमेखलाम्=कूजद्राजहंसमेखलाम् । सपाकसस्याहितपाण्डुतागुणाम्=
पद्माक्षसम्पादितपाण्डुरङ्गयुक्ताम् । भुवम्=भूमिम् । आसादितयौवनाम्=
प्राप्तयौवनाम् । प्रियां=प्रेमसीम् । इव । उपजनम्=जनसमीपे, सखीसमक्षं वा ।
उपाससाद=उपगतवान् । वंशस्थवृत्तम् । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘कादम्बः कलहंसः स्यात्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हिमालय को प्रस्थान के पश्चात् लोकप्रिय अर्जुन कलकूजन करते
हुए राजहंस की भाँति ध्वनित मेखलायुक्त, फसलों के परिपाक से गौरवर्धन वाली

भूमि पर पहुँचे, जैसे कि कोई प्रियपुरुष वज्रती हुई करघनी पहने अपनी प्रेयसो के समक्ष पहुँचा हो ॥ १ ॥

विनम्रशालिप्रसवोषशालिनीरपेतपङ्कः ससरोरुहाम्भसः ।

ननन्द पश्यन्नुपसीम स स्थलीरुपायनीभूतशरद्गुणश्रियः ॥ २ ॥

अन्वयः—सः विनम्रशालिप्रसवोषशालिनीः अपेतपङ्कः ॥ ससरोरुहाम्भसः उपायनीभूतशरद्गुणश्रियः उपसीम स्थलीः पश्यन् ननन्द ।

विग्रहः—विनम्राणां शालीनां प्रसवः=विनम्रशालिप्रसवस्तोषामोषास्तोः शाल्यन्ते ताः=विनम्रशालिप्रसवोषशालिनीः । अपेतानि पङ्कानि याभिस्ताः=अपेतपङ्कः । सरोरुहैः सहितानि ससरोरुहाणि, अम्भांसि यासु ताः=ससरोरुहाम्भसः । शरदं गुणः=शरद् गुणः, तस्य श्रियस्ताः=शरद्गुणश्रियः । सीमः समीपम्=उपसीम ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । विनम्रशालिप्रसवोषशालिनीः=अवनतशालिकल-स्तोमशोभिनीः । अपेतपङ्कः=निष्पङ्कः । ससरोरुहाम्भसः=सकमलजलाः । उपायनीभूतशरद्गुणश्रियः=उपहारीभूतशरद्गुण सम्पत्तिः । उपसीम=सीमः समीपे । स्थलीः=भुवः । पश्यन्=अवलोकयन् । ननन्द=अहम् । अय परिणामालङ्कारः ।

कोषः—‘स्थलं स्थलो’ इत्यमरः । ‘अम्भोर्जस्तोषपानीयम्’ इत्यमरः ।

हिन्दो—अर्जुन शुक्रे हुए धान की बालियों से युक्त, कीचड़रहित, कमल तथा जलयुक्त उपहार रूप में प्राप्त, शरत्कालीन शोभावाली, ग्राम-सीमाओं में स्थित भूभागों को देखते हुए बहुत प्रसन्न हुए ॥ २ ॥

निरीक्ष्यमाणा इव विस्मयाकुलैः पयोभिरुन्मोलितपद्मलोचनैः ।

हृतप्रियादृष्टिविलासविभ्रमा मनोऽस्य जलुः शकरोविवृतयः ॥ ३ ॥

अन्वयः—विस्मयाकुलैः उन्मोलितपद्मलोचनैः पयोभिः निरीक्ष्यमाणा इव हृतप्रियादृष्टिविलासविभ्रमाः शकरोविवृतयः अस्य मनः जलुः ।

विग्रहः—विस्मयेनाकुलास्तेः=विस्मयाकुलैः । उन्मोलितानि पद्मानि=उन्मोलितपद्माः । उन्मोलितपद्मानोव लोचनानि येषां तैः उन्मोलितपद्मलोचनैः । प्रियाणां दृष्टिः=प्रियादृष्टिः । तासं विलासास्तेषां विभ्रमाः, हृतप्रियामो प्रियादृष्टिविलासविभ्रमाः=हृतप्रियादृष्टिविलासविभ्रमाः । शकरीणां विवृतयः=शकरी-

अर्थः—विस्मयाकुलः = आश्चर्यचकितः । सन्मीलितपद्मलोचनः = उत्फुल्ल-
कमलनयनः । पयोभिः = जलैः । निरीक्ष्यमाणा इव = अवलोकयन्त्य इव । हत-
प्रियादृष्टिविलासविभ्रमाः = अपहृतयुवतीभूविक्षेपादिभ्रमाः । शफरीविवृतयः =
मत्स्यीस्फुरितानि । अस्य = अर्जुनस्य । मनः = चित्तम् । जह्नुः = आचक्रुः ।
अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘विभ्रमः संशये भ्रान्ती शोभायाञ्च’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—आश्चर्यचकित तालाब जैसे अर्जुन को विकसित कमलरूपी नेत्रों से
देख रहे थे । युवतियों के भूविक्षेपादि विलासों का मानों तालाबों में उछलती हुई
छोटी दो मछलियाँ अपहरण कर रही थीं । इस प्रकार इन सब वस्तुओं ने अर्जुन
का मन अपनी ओर आकृष्ट कर लिया ॥ ३ ॥

तुतोष पश्यन् कलमस्य सोऽधिकं सवारिजे वारिणि रामणीयकम् ।
सुदुर्लभे नार्हति कोऽभिनन्दितुं प्रकर्षलक्ष्मीमनुरूपसङ्गमे ॥ ४ ॥

अन्वयः—सः सवारिजे वारिणि कलमस्य रामणीयकं पश्यन् अधिकं तुतोष ।
सुदुर्लभे अनुरूपसङ्गमे प्रकर्षलक्ष्मीम् अभिनन्दितुं कः न अर्हति ।

विग्रहः—वारिणि जातम् वारिजं = वारिजेन सह तस्मिन् = सवारिजे ।
रमणीयस्य भावो रामणीयकम् । अनुरूपः सङ्गमः = अनुरूपसङ्गमस्तस्मिन् =
अनुरूपसङ्गमे । प्रकर्षय लक्ष्मीः = प्रकर्षलक्ष्मीस्ताम् = प्रकर्षलक्ष्मीम् ।

अर्थः—सः = अर्जुनः । सवारिजे = सकमले । वारिणि = जले । कलमस्य =
शालिविशेषस्य । रामणीयकम् = सौन्दर्यम् । पश्यन् = अवलोकयन् । अधिकम् =
बहु । तुतोष = प्रीतो जातः । सुदुर्लभे = दुष्प्राप्ये । अनुरूपसङ्गमे = अनुकूल-
समागमे । प्रकर्षलक्ष्मीम् = उत्कर्षसम्पदम् । अभिनन्दितुम् = स्तोतुम् । कः = कः
पुरुषः । न अर्हति = नैव योग्यो भवति । अवार्णान्तरम्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘शालयः कलमाद्याश्च षष्टिकाद्याश्च पुंस्यमी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन कमलपुष्प जल में कलम नामक शालिविशेष के पौधों की
सुन्दरता देखते हुए बहुत प्रसन्न हुए । दुष्प्राप्य एवं अनुकूल समागम होने पर कौन
पुरुष उत्कृष्ट सम्पत्ति का अभिनन्दन नहीं करता है ? ॥ ४ ॥

नुनोद तस्य स्थलपद्मिनोगतं वितर्कमाविष्कृतफेनसन्तति ।

अवासकिञ्जल्कविभेदमुच्चकैविवृतपाठोनप राहतं पयः ॥ ५ ॥

अन्वयः—आविष्कृतफेनसन्तति अवाप्तकिञ्जल्कविभेदम् उच्चकैः विवृत्तपाठी-
नपराहतम् पयः तस्य स्थलपद्मिनीगतं वितकं नुनोद ।

विग्रहः—फेनानां सन्ततिः=फेनसन्ततिः । आविष्कृता फेनसन्ततिर्यस्य
तत् आविष्कृतफेनसन्तति । किञ्जल्कस्य विभेदः किञ्जल्कविभेदः । अवाप्तः किञ्जल्क-
विभेदः येन तत्=अवाप्तकिञ्जल्कविभेदम् । विवृत्तेन पाठीनेन पराहतं तत्=
विवृत्तपाठीनपराहतम् । स्थलस्य पद्मिनी=स्थलपद्मिनी, तस्यां गतं तत्=स्थल-
पद्मिनीगतम् ।

अर्थः—आविष्कृतसन्तति=प्रकटीकृतडिण्डीरसमूहम् । अवाप्तकिञ्जल्क-
विभेदम्=प्राप्तकेसरोपगमम् । उच्चकैः=उच्चैः । विवृत्तपाठीनपराहतम्=
लुठितमत्स्यविशेषताडितम् । पयः=जलम् । तस्य=अर्जुनस्य । स्थलपद्मिनी-
गतम्=गुलावाख्यमुष्पगतम् । वितकम्=संशयम् । नुनोद=विच्छेद । अ-
सन्देहालङ्कारः ।

कोषः—‘डिण्डीरोऽन्धिकफः फेनः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सकमल सरोवरों में उठी हुई फेन, कमल-पराग के भेद तथा जोर
से छल्लते हुए पाठीन नामक मत्स्य-विशेषों से ताडित जल ने अर्जुन का ‘कमलों
में गुलाब’ होने का संशय दूर कर दिया ॥ ५ ॥

कृतोमिरेखं शिथिलत्वमायता शनैः शनैः शान्तरयेण वारिणा ।

निरीक्ष्य रेभे स समुद्रयोषितां तरङ्गितक्षीमविपाण्डु सैकतम् ॥ ६ ॥

अन्वयः—सः शिथिलत्वम् आयता शनैः शनैः शान्तरयेण वारिणा कृतोमि-
रेखं तरङ्गितक्षीमविपाण्डु समुद्रयोषितां सैकतं निरीक्ष्य रेभे ।

विग्रहः—कृता ऊर्मय एव रेखाः यस्य तस्य तत्=कृतोमिरेखम् । तरङ्गा
अस्य सञ्जातास्तरङ्गितम् । तरङ्गितं तत् क्षीमम्, तद्वद् विपाण्डु=तरङ्गितक्षीम
विपाण्डु । समुद्राणां योषितस्तासाम्=समुद्रयोषिताम् । सिकता अस्पास्तीति ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । शिथिलत्वम्=शैथिल्यम् । आयता=गच्छता ।
शनैः शनैः=मदं मन्दम् । शान्तरयेण=शान्तजवेन । वारिणा=जलेन कृतोमि-
रेखम्=कृततरङ्गराजि । तरङ्गितक्षीमविपाण्डु=भङ्गितदुकूलवच्छिन्नम् । समुद्र-
योषिताम्=नदीनाम् । सैकतम्=पुलिनम् । निरीक्ष्य=अवलोक्य । रेभे=
तुतोष ।

कोषः—‘तौयोत्थितं तत्पलिनं संकतं सिकतामयम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अजुन प्रति-दिन क्षीण होने से घीमे बहाववाली, लहरों से रेखा बनानेवाली, नदियों के भङ्गिनायुक्त क्षीमवस्त्र के समान उज्ज्वल रेतोले तट को देखकर अतीव प्रसन्न हुए ॥ ६ ॥

मनोरमं प्रापितमन्तरं भ्रुवोरलङ्कृतं केसररेणुनाऽणुना ।

अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया समानयन्तीमिव बन्धुजीवकम् ॥ ७ ॥

अन्वयः—अणुना केसररेणुना अलङ्कृतं मनोरमं भ्रुवोः अन्तरं प्रापितं बन्धुजीवकम् अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया समानयन्तीम् इव ।

विग्रहः—केसरस्थ रेणुः केसररेणुस्तेन = केसररेणुना । अलक्तवत् ताम्रस्य अधरपल्लवस्य या श्रीस्तया = अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया ।

अर्थः—अणुना = सूक्ष्मेण । केसररेणुना = किञ्जल्कपरानेण । अलङ्कृतम् = शोभितम् । मनोरमम् = सुन्दरम् । भ्रुवोः अन्तरम् = भ्रूमध्यम् । प्रापितम् = निवेशितम् । बन्धुजीवकम् = बन्धूकपुष्पम् । अलक्तताम्राधरपल्लवश्रिया = लासारस-रक्ताधरपल्लवश्रिया समानयन्तीम् = समोर्कुर्वतीम् । इव = समम् । ‘अनोत्प्रेक्षा-लंकारः ।

कोषः—‘किञ्जल्कः केसरोऽस्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—घान के खेत रसाती हुई स्त्रियों ने सूक्ष्म केसररेणु से अलङ्कृत मनोरम जवाकुसुम को भीहों के मध्य में लगा रखा था । इस प्रकार पुष्पयुक्त भीहों महावर की लालिमा से रञ्जित अधर पल्लवों की मानों बराबरी कर रही थी ॥ ७ ॥

नवातपालोहितमाहितं मुहुर्महानिवेशो परितः पयोधरी ।

चकासयन्तीमरविन्दजं रजः परिश्रमाम्भःपुलकेन सर्पता ॥ ८ ॥

अन्वयः—महानिवेशो पयोधरी परितः मुहुः आहितम् नवातपालोहितम् अरविन्दजं रजः सर्पता परिश्रमाम्भःपुलकेन चकासयन्तीम् ।

विग्रहः—महान् निवेशो पयोस्ती = महानिवेशो । पयसां धरी तो = पयोधरी । नवेन आतपेन आलोहितं तत् = नवातपालोहितम् । अरविन्दजम् तत् = अरविन्दजम् । परिश्रमाज्जातमम्भः = परिश्रमाम्भः, तस्य पुलकस्तेन = परिश्रमाम्भःपुलकेन ।

अर्थः—महानिवेशी=पीवरी । पयोधरी=स्तनी । परितः=प्रति-
 म्हुः=बारं बारम् । आहितं=प्राप्तम् । नवातपालोहितम्=वालातपताम्
 वरविन्दजं=कमलजम् । रजः=परागम् । सर्पता=प्रसरता । परिश्रम
 पुलकेन=श्रमस्वेदोद्भेदेन । चकासयन्तीम्=शोभयन्तीम् । (निरीक्ष्य कृतार्थ-
 मेने) ।

कोषः—‘स्त्रीस्तनाब्दी पयोधरी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—घान के खेतों को रखाती हुई स्त्रियों ने अपने उन्नत उरोवों ।
 प्रातःकालीन घूप के समान रक्ताभ कमल-पराग लगाया था, वे स्त्रियाँ ।
 पराग रज को परिश्रम के कारण उत्पन्न हुए स्वेद-निन्दुओं से शोभित
 रही थीं ॥ ८ ॥

कपोलसंश्लेषि विलोचनत्विषा विभूषयन्तीमवतंसकोत्पलम् ।

सुतेन पाण्डोः कलमस्य गोपिकां निरीक्ष्य मेने शरदः कृतार्थता ॥९॥

अन्वयः—कपोलसंश्लेषि अवतंसकोत्पलं विलोचनत्विषा विभूषयन्तीम्
 कलमस्य गोपिकां निरीक्ष्य पाण्डोः सुतेन शरदः कृतार्थता मेने ।

विग्रहः—कपोलं संश्लेषयति तत्=कपोलसंश्लेषि । अवतंसकोत्पलं
 अवतंसकोत्पलम् । विलोचनयोः त्विट्=विलोचनत्विट् तथा=विलोचनत्विषा
 गाः पातोति गोपः, गोपस्य स्त्री गोपिका तां=गोपिकाम् । कृतार्थस्य भावः
 कृतार्थता ।

अर्थः—कपोलसंश्लेषि=कपोलचुम्बि । अवतंसकोत्पलम्=कर्णोत्पलम्
 विलोचनत्विषा=नेत्रकान्त्या । विभूषयन्तीम्=अलंकुर्वतीम् । कलमस्य=कलम-
 विशेषस्य । गोपिकां=गोप्त्रीम् । निरीक्ष्य=दृष्ट्वा । पाण्डोः=एतन्नामकस्य पाण्ड-
 सुतेन=पुत्रेण अर्जुनेनेत्यर्थः । शरदः=शरदृतोः । कृतार्थता=साफल्यम् ।
 अमानि ।

कोषः—‘गण्डो कपोलो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—शालिगोप्त्रियों के कपोलों को छूते हुए कर्णफूल आभूषण लटका-
 वे । नेत्रों की कान्ति से अलंकृत इन घान की रखवाली करनेवाली स्त्रियों ।
 देखकर अर्जुन ने शरदुत्तु की सफलता को माना ॥ ९ ॥

उपारताः पश्चिमरात्रिगोचरादपारयन्तः पतितुं जवेन गाम् ।

समुत्सुकाश्चक्रुरेक्षणोत्सुकं गवां गणाः प्रस्तुतपीवरीघसः ॥ १० ॥

अन्वयः—पश्चिमरात्रिगोचरात् उपारताः जवेन गाम् पतितुम् अपारयन्तः
प्रस्नुतपीवरोधसः उत्सुकाः गवां गणाः तम् अवेषणोत्सुकं चक्रुः ।

विग्रहः—पश्चिमा रात्रिः=पश्चिमरात्रिस्तस्यां यो गोचरस्तस्मात्=पश्चिम-
रात्रिगोचरात् । प्रस्नुतानि पीवराणि ऊर्ध्वासि येषां ते=प्रस्नुतपीवरोधसः । अवेष-
णाय उत्सुकस्तम्=अवेषणोत्सुकम् ।

अर्थः—पश्चिमरात्रिगोचरात्=अपररात्रौ गोचरणभूमेः । उपारताः=
सन्निवृत्ताः, जवेन=वेगेन । गाम्=भुवम् । पतितुम्=घावितुम् । अपारयन्तः=
अक्षयन्वन्तः । प्रस्नुतपीवरोधसः=स्रवत्पीनापीनाः । उत्सुकाः=उत्कण्ठिताः ।
गवां गणाः=घेनूना समूहाः । तम्=अर्जुनम् । अवेषणोत्सुकम्=दर्शानोत्सुकम् ।
चक्रुः=कृतवन्तः ।

कोषः—‘ऊघस्तु पलोदमापीनम्’ इत्यमरः । ‘स्वर्गेषु पशुवाग्जदिङ्नेत्रघुणि-
भूजले । लक्ष्यदृष्ट्या स्त्रियां पुंसि गौः’ इत्युभयत्राप्यमरः ।

हिन्दी—सन्ध्याकाल में गोचर से लौटती हुई गायें थकी हुई होने के कारण
घोर से भागने में असमर्थ थीं । उनके स्तनों से दूध टपक रहा था ऐसी उन
गायों के झुण्डों ने अर्जुन को देखने की उत्सुकता पैदा कर दी ॥ १० ॥

परीतमुक्षावजये जयश्रिया नदन्तमुच्चैः क्षतसिन्धुरोधसम् ।
ददर्श पुष्टि दधत् स शारदीं सविग्रहं दर्पमवाधिप गवाम् ॥ ११ ॥
अन्वयः—सः उक्षावजये जयश्रिया परितम् उच्चैः नदन्तं क्षतसिन्धुरोधसम्
शारदीं पुष्टि दधत् गवाम् अधिपं सविग्रहं दर्पम् इव ददर्श ।

विग्रहः—उक्षास्यावजयस्तस्मिन् = उक्षावजये । जयश्रिया श्रीः जयश्रीस्तया =
जयश्रिया । सिन्धोः रोधः = सिन्धुरोधः, क्षतं सिन्धुरोधो येन तम् = क्षतसिन्धु-
रोधसम् । शारदि भवां शारदीम् । विग्रहेण सहितस्तं = सविग्रहम् ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । उक्षावजये=उक्षान्तरमञ्जे सति । जयश्रिया=
विजयश्रिया, परीतं=वेष्टितम् । उच्चैः=उन्नतस्वरेण । नदन्तम्=गर्जन्तम् । क्षत-
सिन्धुरोधसम्=विक्षतसरित्तम् । शारदीम्=शारदि भवाम् । पुष्टिम्=अवयवो-
पपद्यम् । दधत्=धारयन्तम् । गवामधिपम्=वृषभम् (अनङ्वाहम्) ।
सविग्रहम्=मूर्त्तिमन्तम् । दर्पम्=गर्वम् । इव । ददर्श=अपश्यत् । अत्रोत्प्रेक्षा-
संकारः ।

कोषः—'शरीरं वर्ष्म विग्रहः । कायो देहः बलोज्ज्वलः' इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने एक सौड़ से लड़कर एवं उसे पराजित कर, दूसरे सौड़ को विजयदर्प से नदीतट को गिराते हुए देखा । दृष्ट-गुष्ट होने के कारण वह सौड़ घमण्ड को साक्षात् मूर्त सा दिखलाई पड़ता था ॥ ११ ॥

विमुच्यमानैरपि तस्य मन्थरं गवां हिमानोविशदैः कदम्बकैः ।

शरन्नदीनां पुलिनैः कुतूहलं गलदुदुकूलैर्जघनैरिवादधे ॥ १२ ॥

अन्वयः—हिमानोविशदैः गवां कदम्बकैः मन्थरं विमुच्यमानैः अपि शरन्नदीनां पुलिनैः गलदुदुकूलैः जघनैः इव तस्य कुतूहलम् आदधे ।

विग्रहः—शरद्वीनयः शरन्नद्यस्तासां = शरन्नदीनाम् । गलन्ति दुकूलानि = गलदुदुकूलानि तैः = गलदुदुकूलैः । हिमानोवद्विशदानि, तैः = हिमानोविशदैः ।

अर्थः—हिमानोविशदैः = हिमसंघातशुभ्रैः । गवाम् = घेनूनाम् । कदम्बकैः = समूहैः । मन्थरं = मन्दम् । विमुच्यमानैः = मुच्यमानैः । अपि । शरन्नदीनाम् = सरस्वतीनाम् । पुलिनैः = तटैः । गलदुदुकूलैः = वस्त्ररहितैः । जघनैः = जघनस्थलैः । इव । तस्य = अर्जुनस्य । कुतूहलम् = आश्चर्यम् । आदधे = आद्रितम् ।

कोषः—'हिमानो हिमसंहतिः' इत्यमरः । 'कदम्बकं समूहे श्रीकले पुष्पविशेषके' इत्यमरः ।

हिन्दी—वर्ष्म की शूटानों के समान श्वेत गायों के क्षण्ड धीरे-धीरे सरस्वती नदियों के रेतीले तटों को छोड़ते हुए चले जा रहे थे जिन्हें देखकर अर्जुन उसी भाँति आश्चर्यचकित हुए जैसे कि कोई कामुक पुरुष रमणी के जघनस्थल से सरकती हुई सारी को देखकर होता है ॥ १२ ॥

गतान्पशूनां सहजन्मबन्धुतां गृहाश्रयं प्रेम वनेषु बिभ्रतः ।

ददर्श गोपानुपघेनु पाण्डवः कृतानुकारानिव गोभिरार्जवे ॥ १३ ॥

अन्वयः—पाण्डवः पशूनां सहजन्मबन्धुतां गतान् गृहाश्रयं प्रेम वनेषु बिभ्रतः ।

विग्रहः—सह जन्म येषां ते सहजन्मानः । सहजन्मान एव बान्धवास्तेषां प्रेम वान्धवः । गतान्पशूनाम् । गृहाश्रयो यस्य तत् = गृहाश्रयम् । अनुकुर्वन्तीत्यनुकाराः । कृता अनुकाराः यैस्तान् = कृतानुकारान् । भाः पान्तीति गोपास्तावन् गोपान् । घेनोः समीप उपघेनु ।

अर्थः—पाण्डवः=अर्जुनः । पशूनां=गवाम् । सहजन्मबन्धुताम्=सोदर-
बन्धुत्वम्, गतान्=प्राप्तान् । गृहाश्रयम्=गृहविषयम् । प्रेन=प्रीतिम् । वनेषु=
काननेषु । विभ्रतः=धारयतः । आर्जवे=विधेयत्वे । गोभिः=पशुभिः । कृतानु-
कारान्=अनुकृतान् । इव । गोशान्=गोपालान् । उपधेनु=धेनोः समीपे ।
ददर्श=अवलोकयामास । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘गहनं काननं वनमि’त्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने पशुओं के साथ रहने के कारण पशुओं के कुटुम्बों से बने
हुए गोपों को देखा । उन खालों को घर को अपेक्षा वन अधिक प्रिय था और
सरलता तो मानो वे पशुओं से सीख रहे थे ॥ १३ ॥

परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदाकुलं स्मितोदयादशितदन्तकेसरैः ।

मुखैश्चलत्कुण्डलरश्मिरञ्जितेनवातपामृष्टसरोजचारुभिः ॥ १४ ॥

अन्वयः—परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदाकुलं स्मितोदयादशितदन्तकेसरैः चल-
त्कुण्डलरश्मिरञ्जितैः नवातपामृष्टसरोजचारुभिः मुखैः ।

विग्रहः—मूर्धजाः षट्पदा इव तैः=मूर्धजषट्पदैः । परिभ्रमद्भिः मूर्धजषट्-
पदैः आकुलानि तैः=परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदाकुलं । दन्ताः केसरा इव दन्तकेसराः ।
स्मितोदयेनादशिताः दन्तकेसरा येषां तैः=स्मितोदयादशितदन्तकेसरैः । चलन्ति
कुण्डलानि=चलत्कुण्डलानि । तेषां रश्मिभिः रञ्जितानि, तैः=चलत्कुण्डलरश्मि-
रञ्जितैः । नवेनातपेनामृष्टम्=नवातपामृष्टम् । नवातपामृष्टं सरोजं तद्वच्चारुणि
तैः=नवातपामृष्टसरोजचारुभिः ।

अर्थः—परिभ्रमन्मूर्धजषट्पदाकुलं=चलच्छिरोरुहभ्रमराकुलं । स्मितोदया-
दशितदन्तकेसरैः=ईषदशितदन्तकेसरैः । चलत्कुण्डलरश्मिरञ्जितैः=चलत्कर्ण-
भूषणप्रभाभासितैः । नवातपामृष्टसरोजचारुभिः=बालातपस्पृष्टकमलवत्सुन्दरैः ।
मुखैः=आननैः । उपलक्षिताः ।

कोषः—‘द्विरेफपुष्पलिङ्गमुङ्गषट्पदभ्रमरालयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने नाचती हुई गोपबालाओं को देखा, जिनके मुख पर लटकते
हुए बाल भोरों के समान प्रतीत होते थे । मंदहास से प्रकटित दाँत पुष्पपराग के
समान लग रहे थे । गालों पर लटकते हुए कुण्डलों की दोसि से रंजित मुख
जातःकालीन सूर्य को किरणों से विकसित कमल की भाँति शोभित थे ॥ १४ ॥

निबद्धनिःश्वासविकम्पिताधरा लता इव प्रस्फुरितैकपल्लवाः ।

व्यपोढपाश्वरपवर्तितत्रिका विकर्षणैः पाणिविहारहारिभिः ॥ १५ ॥

अन्वयः—निबद्धनिश्वासविकम्पिताधराः प्रस्फुरितैकपल्लवाः लता इव व्यपोढ-
पाश्वरैः पाणिविहारहारिभिः विकर्षणैः अपवर्तितत्रिकाः ।

विग्रहः—निबद्धाः निश्वासाः = निबद्धनिःश्वासाः, तैः विकम्पिताः अधराः
यासां ताः = निबद्धनिःश्वासविकम्पिताधराः । प्रस्फुरितमेकं पल्लवं यासां ताः =
प्रस्फुरितैकपल्लवाः । व्यपोढानि पाश्वरानि येषु तैः व्यपोढपाश्वरैः । विहारं हरतीति
तैः = विहारहारिभिः, पाणीनां विहारहारिभिरिति पाणिविहारहारिभिः । अपवर्ति-
तानि त्रिकाणि यासां ताः = अपवर्तितत्रिकाः ।

अर्थः—निबद्धनिःश्वासविकम्पिताधराः = अनुरुद्धप्रश्वासकम्पितोष्ठाः । प्रस्फुरि-
तैकपल्लवाः = प्रचलितैकदलाः । लता इव = बल्लव इव स्थिताः । व्यपोढपाश्वरैः =
विपरीतपाश्वरैः । पाणिविहारहारिभिः = हस्तविशेषमनोहरैः । विकर्षणैः = मन्थगुण-
कर्षणैः । अपवर्तितत्रिकाः = सञ्चालितनितम्बाः ।

कोषः—‘अङ्गहारोऽङ्गविक्षेपः’ इत्यमरः । ‘पृष्ठवंशाधरे त्रिकम्’ इत्यमरः ।
हिन्दी—दही मयती हुई गोपस्त्रियों के ओष्ठ श्वास रुक जाने के कारण
काँप रहे थे, इससे वे ऐसी लता के समान दिखलाई पड़तीं जिनका एकमात्र पत्ता
ही हिल रहा हो । दधि मन्थन में हाथों के सुन्दर चालन से उनका पार्श्व भाग
झुल जाता था । उनके नितम्ब भाग भी हिल रहे थे ॥ १५ ॥

व्रजाजिरेष्वम्बुदनादशङ्खिनीः शिखण्डिनामुन्मदयत्सु योषितः ।

मुहुः प्रणुन्नेषु मथां विवर्तनैर्नन्दत्सु कुम्भेषु मृदङ्गमन्थरम् ॥ १६ ॥

अन्वयः—व्रजाजिरेषु अम्बुदनादशङ्खिनीः शिखण्डिनां योषितः उन्मदयत्सु
मथां विवर्तनैः मुहुः प्रणुन्नेषु कुम्भेषु मृदङ्गमन्थरं नन्दत्सु ।

विग्रहः—व्रानामजिराणि तेषु = व्रजाजिरेषु । अम्बुदानां नादोऽम्बुदनादः
अम्बुदनादस्य शङ्खा यामु ताः = अम्बुदनादशङ्खिनीः, मृदङ्गवद् मन्थरं मृदङ्ग-
मन्थरम् ।

अर्थः—व्रजाजिरेषु = गोष्ठप्राङ्गणेषु । अम्बुदनादशङ्खिनीः = घनगजितभ्रमवतीः ।
शिखण्डिनाम् = मयूराणाम् । योषितः = मयूरीः । उन्मदयत्सु = उन्मदाः कुर्वत्सु ।
मथां = मन्थनदण्डानाम् । विवर्तनैः = परिभ्रमणैः । मुहुः = बारं बारम् । प्रणु-

स्नेपु = प्रकम्पितेषु । कुम्भेषु = कलशेषु । मृदङ्गमन्यरम् = मृदङ्गवन्मन्दम् । नदत्सु सत्सु, इति । अत्र भ्रान्तिमदलङ्कारः ।

कोषः—‘प्रजो गोष्ठाध्ववन्देषु’ इति विश्वः । ‘वैशाखमन्यमन्यानमन्यानो मन्यदण्डके’ इत्यमरः ।

हिन्दी—गालों के आँगनों में दधिमन्थन करते हुए दधिभाण्डों से मृदङ्ग के समान मन्द शब्द होने पर मयूरियों को बादल गर्जने का भ्रम हो रहा था । यह भेषगर्जन की भ्रान्ति उन मयूरियों को मतवाली बना रही थी ॥ १६ ॥

स मन्यरावलिगतपीवरस्तनीः परिश्रमक्लान्तविलोचनोत्पलाः ।

निरीक्षितुं नोपरराम बल्लवीरभिप्रनृत्ता इव वारयोषितः ॥ १७ ॥

अन्वयः—मन्यरावलिगतपीवरस्तनीः परिश्रमक्लान्तविलोचनोत्पलाः अभिप्रनृत्ता वारयोषित इव सः निरीक्षितुं न उपरराम ।

विग्रहः—मन्यरम् आवलिताः पीवराः स्तनाः यासां ताः = मन्यरावलिगत-पीवरस्तनीः । परिश्रमेण क्लान्तानि विलोचनोत्पलानि यासां ताः = परिश्रमक्लान्त-विलोचनोत्पलाः ।

अर्थः—मन्यरावलिगतपीवरस्तनीः = मन्दचञ्चलघनस्तनीः । परिश्रमक्लान्त-विलोचनोत्पलाः = श्रमक्लान्तोन्मीलितकमललोचनाः । बल्लवीः = गोपीः । अभिप्रनृत्ताः = नृत्यन्तीः । वारयोषितः = वेश्याः इव । सः = अर्जुनः । निरीक्षितुम् = द्रष्टुम् । न उपरराम = न विरमति स्म । अत्र संसृष्टलङ्कारः ।

कोषः—‘गोपे गोपालगोसंख्यगोधुगामीरबल्लवाः’ । ‘वारस्त्री गणिका वेश्या’ इत्यमरः ।

हिन्दी—दधिमन्थन करती हुई गोपस्त्रियों के पीन स्तन मन्द, मन्द हिल रहे थे, परिश्रम से थकी होने के कारण उनके कमल जैसे नेत्र अलसा रहे थे । इस प्रकार नृत्तक्रिया में लीन वेश्याओं के समान उन गोपस्त्रियों को देखने से अर्जुन का मन नहीं हटा ॥ १७ ॥

पपात पूर्वा जहतो विजिहतां वृषोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः ।

रथाङ्गसीमन्तितसान्द्रकदमन्प्रसक्तसम्पातपृथक्कृतान्पथः ॥ १८ ॥

अन्वयः—सः पूर्वा विजिहतां जहतः वृषोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः रथाङ्ग-सीमन्तितसान्द्रकर्षमान् प्रसक्तसम्पातपृथक्कृतान् पथः पपात ।

विग्रहः—सस्यानां सम्पदः सस्यसम्पदः, वृषभैः उपभुक्ताः अन्ते भवाः सम्पदः=वृषभोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः, तास्तथोक्ताः । सीमन्तवन्तः कृताः रथाङ्गैः सीमन्तिताः सान्द्राः कर्दमाः येषु तान्=रथाङ्गसीमन्तितसान्द्रकर्दमान् । प्रसक्त-सन्तापेन पृथक् कृतान्=प्रसक्तसन्तापपृथक्कृतान् ।

अर्थः—सः=अर्जुनः पूर्वम्=प्रावृषेण्याम् । विजिह्यताम्=वक्रताम् । जहतः=त्यजतः । वृषोपभुक्तान्तिकसस्यसम्पदः=वृषभविवितप्रान्तसस्यसमुद्भोत् । रथाङ्गसीमन्तितसान्द्रकर्दमान्=चक्रसीमन्तितघनपङ्क्तान् । प्रसक्तसम्पातपृथक्कृतान्=सन्ततसञ्चारपृथक्कृतान् पथः=मार्गान् । पपात=जगाम । अत्र स्वभावोक्त्य-लङ्कारः ।

कोषः—‘सुकृते वृषभे वृषः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन जिन मार्गों से होकर जा रहे थे, वर्षा से टेढ़े-मेढ़े बने हुए वे मार्ग अब सीधे एवं सरल बन चुके थे । उन मार्गों के दोनों ओर खड़ी हुई फसलों की बेलों (साँड़ों) ने चर लिया था । रथों के पहियों द्वारा उन मार्गों में धनी कीचड़ बन गई थी और लोगों के निरन्तर आवागमन से सब मार्ग स्पष्ट दिखलाई पड़ते थे ॥ १८ ॥

जनैरुपग्राममनिन्द्यकर्मभिविविक्तभावेङ्गितभूषणं वृताः ।

भृशं ददर्शश्रममण्डपोपमाः सपुष्पहासाः स निवेशवीरुधः ॥ १९ ॥

अन्वयः—सः उपग्रामम् अनिन्द्यकर्मभिः विविक्तभावेङ्गितभूषणैः जनैः वृताः आश्रममण्डपोपमाः सपुष्पहासाः निवेशवीरुधः भृशं ददर्श ।

विग्रहः—अनिन्द्यानि कर्माणि, तैरनिन्द्यकर्मभिः । विविक्तानि च भावाश्च इङ्गितभूषणं येषां तैः=विविक्तभावेङ्गितभूषणैः । आश्रमेषु ये मंडपाः=आश्रममण्डपास्ते उपमायासां ताः=आश्रममण्डपोपमाः । पुष्पाण्येव हासः=पुष्पहासः, पुष्पहासेन सहिताः सपुष्पहासाः । निवेशानां वीरुधः=निवेशवीरुधः, ताः=निवेशवीरुधः ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । उपग्रामम्=ग्रामसमीपे । अनिन्द्यकर्मभिः=अनि-पिद्वृत्तिभिः । विविक्तभावेङ्गितभूषणैः=एकाग्रत्वभावेङ्गितालङ्कारैः । जनैः=लोकैः । वृताः=अधिष्ठिताः । आश्रममण्डपोपमाः=मुनिस्थानमण्डपसुत्याः । सपुष्पहासाः=

पुष्पविकाससहिताः । निवेशवीरुषः = गृहगुल्मिनोः । भृशम् = अत्यन्तम् । ददर्श = अवलोकयामास । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘मण्डपोऽर्न्ना जनाश्रयः’ इत्यमरः । ‘वीरघी वल्लिगुल्मिन्यो’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—अर्जुन ने मार्ग में पड़नेवाले, विकसित फूलों से युक्त लता-गुल्मों को सादर देखा । उन ग्रामों में रहनेवाले लोग कृष्यादि कर्मों में लगे हुए एवं एकाग्रता, भाव इंगित (चेष्टादि) से युक्त थे । इस प्रकार के ग्रामवासियों से अधिष्ठित उन ग्रामों की शोभा आश्रम-मण्डपों सी प्रतीत होती थी ॥ १९ ॥

ततः स संप्रेक्ष्य शरद्गुणश्रियं शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् ।

उवाच यक्षस्तमचोदितोऽपि गां न हीङ्गितज्ञोऽवसरेऽवसीदति ॥२०॥

अन्वयः—ततः सः यक्षः शरद्गुणश्रियं संप्रेक्ष्य शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् तम् अचोदितः अपि गाम् उवाच । हि इंगितज्ञः अवसरे न अवसीदति ।

वियग्रहः—शरदः गुणः शरद्गुणस्तस्य श्रीस्ताम् = शरद्गुणश्रियम् । शरद्गुणस्य आलोकनं = शरद्गुणालोकनं तस्मिन्, शरद्गुणालोकने लोले चक्षुषी यस्य तम् = शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् । न चोदितः = अचोदितः । इंगितं जानातीति = इंगितज्ञः ।

अर्थः—ततः = तदनन्तरम् । सः = पूर्वोक्तः । यक्षः । शरद्गुणश्रियं = शरच्छोभां संप्रेक्ष्य = दृष्ट्वा ! शरद्गुणालोकनलोलचक्षुषम् = शरच्छोभावलोकने सतृष्णचेत्रम् । तम् = अर्जुनम् । अचोदितः = अपृष्टः । अपि । गाम् = वाचम् । उवाच = प्रह । हि = यतः । ‘इंगितज्ञः = भावज्ञः’ अवसरे काले । न अवसीदति = नैव वाचं यच्छति । अत्रार्थान्तरन्यासालंकारः ।

कोषः—‘लोलश्चलसतृष्णयोः’ इत्यमरः । ‘हीङ्गितं हृद्गतो भावः’ इति विश्वः ।

हिन्दी—तदनन्तर उस यज्ञ ने शरत्कालीन शोभा को देखकर, शरदो-शोभा देखने में उत्सुक बने हुए अर्जुन से बिना पूछे ही कहना आरम्भ किया; क्योंकि अभिप्रायों को जाननेवाला व्यक्तित्व समय (अवसर) को नहीं चूकता है ॥ २० ॥

इयं शिवाया नियतेरिवायतिः कृतार्थयन्ती जगत्तः फलेः क्रियाः ।

जयश्रियं पार्थ ! पृथूकरोतु ते शरत्प्रसन्नाम्बुरनम्बुवारिदा ॥२१॥

अन्वयः—हे पार्थ, शिवायाः नियतेः आयतिः इव जगतः क्रियाः फलैः कृतार्थयन्ती प्रसन्नाम्बुः अनम्बुवारिदा इयं शरत् ते जयश्रियं पृथूकरोतु ।

विग्रहः—प्रसन्नानि अम्बूनि यस्यां सा = प्रसन्नाम्बुः । न सन्ति अम्बूनि येषु अनम्बवः, अनम्बवो वारिदा यस्यां सा = अनम्बुवारिदा । जयस्य श्रीः = जयश्रीस्तां = जयश्रियम् ।

अर्थः—पार्थ ! हे कुन्तीपुत्र ! शिवायाः = कल्याणकारिण्याः । नियतेः = प्रकृतेः । आयतिः = फलदानकालः । इव । जगतः = विश्वस्य । क्रियाः = कृष्यादि-कर्माणि । फलैः = लाभैः । कृतार्थयन्ती = सफलयन्ती प्रसन्नाम्बुः = निर्मलोदका । अनम्बुवारिदा = शुष्कमेघा इयं दृश्यमाना । शरत् = शरदृतुः । ते = तव । जय-श्रियम् = विजयलक्ष्मीम् । पृथूकरोतु = पृथुभावयुक्तां विदधातु । विस्तारयतु ।

कोषः—‘देवं दिष्टं भागधेयं भाग्यं श्री नियतिविधिः’ इत्यमरः । ‘लामो निष्पत्तियोगेषु बीजभावे घने फलम्’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—हे पार्थ ! यह शरदृतु कल्याणकारिणी प्रकृति के फलदान का समय है । यह संसार की सम्पूर्ण क्रियाओं को फल प्रदान करके सफल बनाते हैं । इसमें जल निर्मल एवं बादल जलहीन (शुष्क) होते हैं । यह शरदृतु आपको विश्वश्री से शोभित करे ॥ २१ ॥

उपैति सस्यं परिणामरम्यतां नदीरनोद्धत्यमपङ्कतां मही ।

नवेर्गुणैः सम्प्रति संस्तवस्थिरं तिरोहितं प्रेम घनागमश्रियः ॥ २२ ॥

अन्वयः—सस्यं परिणामरम्यताम्, अनोद्धत्यम्, नदीः, मही अपङ्कताम् उपैति । सम्प्रति नवैः गुणैः संस्तवस्थिरं घनागमश्रियः प्रेम तिरोहितम् ।

विग्रहः—परिणामेन या रम्यता, ताम् = परिणामरम्यताम् । उद्धतस्य भावोद्धत्यम् । न ओद्धत्यम् = अनोद्धत्यम् । पङ्कस्य भावः पङ्कता, नास्ति पङ्कता = अपङ्कता ताम् = अपङ्कताम् । संस्तवेन स्थिरं = संस्तवस्थिरम् । घनागमस्य श्रोतस्याः = घनागमश्रियः ।

अर्थः—सस्यम् = ग्रीहादिकम् । परिणामरम्यताम् = परिपाकरमणोयताम् । (उपैति) अनोद्धत्यम् = रम्यरूपत्वम् नदीः = सरितः । (उपैति) । मही = पृथ्वी । अपङ्कताम् = निष्पङ्कत्वम् । उपैति । सम्प्रति = इदानीम् । नवैः गुणैः =

पूर्वोक्ते! शरद्गुणैः । संस्तवस्थिरम् = परिचयेन दृढम् । घनागमश्रियः = प्राबुद्धलक्ष्म्या ।
प्रेम । तिरोहितम् = निरर्थकं कृतम् । अत्र वास्तवालंकारः ।

कोषः—‘जम्बालः पंकोऽस्त्री शादकदर्दमौ’ इत्यमरः ।

हिन्दी—शरदृतु में पकी हुई फसलें सुन्दर लगने लगती हैं, नदियाँ अपनी उच्छृङ्खलता (विनाश कार्य को) छोड़ देती हैं तथा भूमि कीचड़ रहित हो जाती है । इस समय शरत्कालीन गुणों से परिचित लोगों के परिचय से दृढ़ बना हुआ वर्षाकालीन गोभा-सम्बन्धी प्रेम तिरोहित हो जाता है ॥ २२ ॥

पतन्ति नास्मिन्विशदाः पतत्रिणो घृतेन्द्रचापा न पयोदपङ्क्तयः ।

तथापि पुष्पाति नभः श्रियं परां न रम्यमाहायंमपेक्षते गुणम् ॥ २३ ॥

अन्वयः—अस्मिन् विशदाः पतत्रिणः न पतन्ति, घृतेन्द्रचापाः पयोदपङ्क्तयः न (पतन्ति) । तथापि नभः परां श्रियं पुष्पाति । रम्यम् आहायम् गुणम् न अपेक्षते ।

विग्रहः—घृतम् इन्द्रचापं यामिस्ताः घृतेन्द्रचापः । पयोदानां पङ्क्तयः = पयोदपङ्क्तयः ।

अर्थः—अस्मिन् = नभसि । विशदः = शुभाः । पतत्रिणः = पक्षिणः (बलाकाः) न पतन्ति = न प्रसरन्ति । घृतेन्द्रचापाः = इन्द्रचापयुताः । पयोदपङ्क्तयः = घनपङ्क्तयः । न (पतन्ति = प्रसरन्ति) । तथापि = श्रीकारणाभावेऽपि । नभः = गगनम् । परां = महतीम् । श्रियम् = शोभाम् पुष्पाति । रम्यम् = रमणीयं वस्तु । आहायम् = आरोप्यमाणम् । गुणम् । नापेक्षते = नैवापेक्षां करोति । अत्रार्थान्तर-न्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘नभोऽन्तरिक्षं गगनमनन्तं सुरवर्त्म स्वम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—शरदृतु में आकाश में न तो विशदपक्षी (बगुला) उड़ते दिखलाई पड़ते हैं और न मेघमालाएँ हाँ इन्द्रधनुष से शोभित होती हैं । तथापि शरत्काल में आकाश बड़ा सुन्दर लगता है । स्वभावतः सुन्दर वस्तु आलङ्कारिक सामग्रियों की अपेक्षा नहीं करती है ॥ २३ ॥

विपाण्डुभिर्म्लानतया पयोधरैश्च्युताचिराभागुणहेमदामभिः ।

इयं कदम्बानिलभर्तुरत्यये न दिग्वधूनां कृशता न राजते ॥ २४ ॥

अन्वयः—कदम्बानिलभर्तुः अत्यये म्लानतया विपाण्डुभिः च्युताचिराभागुण-

हेमदामभिः पयोधरैः दिग्बधूनाम् इयं कृशता न राजते (इति) न ।

विग्रहः—कदम्बानिल एव भर्ता, तस्य = कदम्बानिलमर्तुः । अचिराभागुणः एव दामानि = अचिराभागुणदामानि । व्युतान्यचिराभागुणदामानि येभ्यस्तैः = व्युताचिराभागुणहेमदामभिः । दिश एव वध्वस्तासां = दिग्बधूनाम् ।

अर्थ—कदम्बानिलमर्तुः = वर्षर्तुः । अत्यये = विरहे । म्लानतया = निजलतया दुर्बलतया च । विपाण्डुभिः = विशदैः । व्युताचिराभागुणहेमदामभिः = व्युतविद्यु-
हलतागुणसुवर्णसूत्रालंकारैः । पयोधरैः = मेधैः स्तनैर्वा । दिग्बधूनाम् = दिशासुन्दरी-
णाम् । इयम् = एतादृशी । कृशता = क्षीणता । न राजते = न शोभते इति न ।
अर्थात् राजत एव । अत्र रूपकालंकारः ।

कोषः—‘स्तनाम्भोदौ पयोधरो’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—वर्षा ऋतु रूपी पति के चले जाने पर दिग्बधुओं की कृशता, निजलता रूपी खिन्नता से विद्युल्लता रूप सुवर्णसूत्राभरण से रहित होकर भी मेघरूपी स्तनमण्डल से क्यों शोभित नहीं होती है ? अर्थात् अवश्यमेव सुशोभित होती है ॥ २४ ॥

विहाय वाञ्छामुदिते मदात्ययादरक्तकण्ठस्य रुते शिखण्डिनः ।

श्रुतिः श्रयत्युन्मदहंसनिःस्वनं गुणाः प्रियत्वेऽधिकृता न संस्तवः ॥२५॥

अन्वयः—मदात्ययात् अरक्तकण्ठस्य शिखण्डिनः उदिते रुते वाञ्छां विहाय श्रुतिः उन्मदहंसनिःस्वनं श्रयति । प्रियत्वे गुणाः अधिकृताः, न संस्तवः ।

विग्रहः—मदस्य अत्ययः = मदात्ययः, तस्मात् = मदात्ययात् । अरक्तः कण्ठः यस्य सः अरक्तकण्ठस्तस्य अरक्तकण्ठस्य । उन्मदाश्च ते हंसाः = उन्मदहंसास्तेषां निःस्वनम् = उन्मदहंसनिःस्वनम् ।

अर्थः—मदात्ययात् = मदक्षयात् । अरक्तकण्ठस्य = अश्राव्यस्वरस्य । शिखण्डिनः = मयूरस्य । उदिते = उच्चकैः । रुते = कूजिते । वाञ्छाम् = अभिलाषम् । विहाय = त्यक्त्वा । श्रुतिः = श्रोत्रम् । उन्मदहंसनिःस्वनम् = मत्तमरालकूजितम् । श्रयति = भजते । प्रियत्वे = प्रीतिकरत्वे । गुणाः अधिकृताः = नियुक्ताः । संस्तवः = परिषयः । नाधिकृतः । अनार्थान्तरन्यासालंकारः ।

कोषः—‘कर्णशब्दग्रहो बोधो श्रुतिः स्त्री श्रवणं श्रवः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—शरदुतु में मद नष्ट हो जाने से कर्णकटुहृदिवाले मयूर के उच्च

स्वर से कूजन को सुनने की इच्छा छोड़कर कान मदोन्मत्त हंशों की ध्वनि श्रवण करते हैं। प्रियता में गुण ही कारण होते हैं, चिरकालीन परिचय नहीं ॥ २५ ॥

अमी पृथुस्तम्बभूतः पिशङ्गतां गता विपाकेन फलस्य शालयः ।

विकासि वप्राम्भसि गन्धसूचितं नमन्ति निघ्रातुमिवासितोत्पलम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—अमी पृथुस्तम्बभूतः फलस्य विपाकेन पिशङ्गतां गताः शालयः वप्राम्भसि विकासि गन्धसूचितम् असितोत्पलं निघ्रातुम् इव नयन्ति ।

विग्रहः—पृथून् स्तम्बान् विभर्त्तति पृथुस्तम्बभूतः, तस्य = पृथुस्तम्बभूतः । वप्रस्याम्मः वप्राम्भस्तस्मिन् वप्राम्भसि । गन्धेन सूचितम् गन्धसूचितम् । असितम् च तत् उत्पलम् = असितोत्पलम् ।

अर्थः—अमी = इमे । पृथुस्तम्बभूतः = पृथुगुच्छभूतः । फलस्य = प्रवस्य विपाकेन = परिणामेन । पिशङ्गताम् गताः = पिशङ्गत्वं प्रापिताः । शालयः = श्रीहि-विशेषाः । वप्राम्भसि = केदारजले । विकासि = विकसितम् । गन्धसूचितम् = गन्धजापितम् । असितोत्पलम् = नीलोत्पलम् । निघ्रातुम् = आघ्रातुम् । इव । नमन्ति = नम्रतां यान्ति । अत्रोत्प्रेलानङ्कारः ।

कोषः—‘स्तम्बो गुच्छस्तृणादिनः’ इत्यमरः । ‘पुनपुनर्योर्वप्रः केदारः क्षेत्रम्’ इत्यमरः । ‘निर्वर्णनं तु निध्यानं दर्शनालोकनेक्षणम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—फल के पकने के कारण पीले बने हुए ये लम्छेदार धान के पीछे पानी से भरे हुए क्षेत्रों में खिले हुए एवं सुगन्धित नील कमलों की सूघने के लिए मानो झुक रहे हैं ॥ २६ ॥

मृणालिनीनामनुरञ्जितं त्विषा विभिन्नमम्भोजपलाशशोभया ।

पयः स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितं द्रुतं धनुषखण्डमिवाहिविद्विषः ॥ २७ ॥

अन्वयः—मृणालिनीनां त्विषा अनुरञ्जितम् अम्भोजपलाशशोभया विभिन्नम् स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितम् द्रुतम् अहिविद्विषः धनुषखण्डम् इव पयः ।

विग्रहः—अम्भोजानां पलाशानाञ्च या शोभा, तया = अम्भोजपलाश-शोभया । स्फुरच्छिः शालिशिखाभिः पिशङ्गितम् = स्फुरच्छालिशिखापिशङ्गितम् । अहिं विद्वेष्टीति अहिविद्विष्टः, तस्य = अहिविद्विषः । धनुषः खण्डं = धनुषखण्डम् ।

अर्थः—मृणालिनीनां = कमलिनीनाम् । त्विषा = कान्त्या । अनुरञ्जितम् = तद्वर्णतामापादितम् । अम्भोजपलाशशोभया = पद्मपलाशकान्त्या । विमिश्रम् = मिश्रितम् । स्फुरच्छालिशिखापिशङ्कितम् = स्फुरत्कलमाग्रपिङ्गलोकृतम् । द्रुतं = पलायितम् । अहिबिद्विषः = इन्द्रस्य । घनुष्वण्डम् इव = चारुखण्डम् इव । परः = वप्राम्भः । अत्र उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘सर्वे वृत्रासुरेऽप्यहिः’ इति वंजयन्ती ।

हिन्दी—घान के छेतों में भरा हुआ जल कमल-लताओं की कान्ति से शोभित, कमल दल की शोभा से मिश्रित तथा झूमते हुए घानों की बालियों पीला मालूम पड़ता था । हरे, लाल एवं पीले आदि अनेक वर्णों से युक्त वह सब इस प्रकार इन्द्र घनुष की शोभा धारण करता था ॥ २७ ॥

विषाण्डु संव्यानमिवानिलोद्धतं निरुन्धतीः सप्तपलाशजं रजः ।

अनाविलोन्मीलितबाणचक्षुषः सपुष्पहासाः वनराजियोषितः ॥ २८ ॥

अन्वयः—विषाण्डु अनिलोद्धतम् सप्तपलाशजं रजः संव्यानम् इव निरुन्धतीः अनाविलोन्मीलितबाणचक्षुषः सपुष्पहासाः वनराजियोषितः ।

विग्रहः—अनिलेन उद्धतम् = अनिलोद्धतम् । सप्त पलाशानि येषां ते = सप्त पलाशाः । तेषां पुष्पाणि = सप्तपलाशानि, तेषु जातं = सप्तपलाशजम् । अनाविलोन्मीलितानि च बाणानि चक्षूषि इव यासां ताः = अनाविलोन्मीलितबाणचक्षुषः । पुष्पाणि हासा इव तैः सह वर्तन्ते इति सपुष्पहासाः वनराजयः योषित इव = वनराजियोषितः ।

अर्थः—विषाण्डु = शुभ्रम् । अनिलोद्धतम् = पवनोत्क्षिप्तम् । सप्तपलाशजम् = सप्तपलाशजातम् । रजः = परागम् । संव्यानम् = उत्तरीयम् इव । निरुन्धतीः = निवारयन्तीः । अनाविलोन्मीलितबाणचक्षुषः = अकलुषोन्मीलितनोलसीरेव चक्षुषः । सपुष्पहासाः = विकसितकुसुमाः । वनराजियोषितः = वनराजिविषयः ।

कोषः—‘संव्यानमुत्तरीयञ्च’ इत्यमरः । ‘नीलस्त्वर्धगलो दासी बाण मोर’ इति घञ्बन्तारिः ।

हिन्दी—वनराजियाँ कामिनियों के समान हैं, उनके पुष्प हास के समान तथा बाणचक्षु (कटीया) निर्मल, शुद्धी हुई आँखों के सदृश हैं । बाण के हास

उड़ाया हुआ छितौन का पीला पराग उनके पीले वस्त्रों सा है । मानों उस पीत रजःपी वस्त्र को वायु द्वारा उड़ाये जाने पर वे वनराजि-वधूएँ उसे रोक सी रही हैं ॥ २८ ॥

अदोषितं वैद्युतजातवेदसा सिताम्बुदच्छेदतिरोहितातपम् ।

ततान्तरं सान्तरवारिसीकरैः शिवं नभोवर्त्मं सरोजवायुभिः ॥ २९ ॥

अन्वयः—वैद्युतजातवेदसा अदोषितम् सिताम्बुदच्छेदतिरोहितातपम् सान्तर-
वारिसीकरैः ततान्तरं सरोजवायुभिः शिवं नभोवर्त्मं ।

विग्रहः—विद्युति भवः जातवेदाः वैद्युतजातवेदास्तेन वैद्युतजातवेदसा ।
सिताम्बुदानां छेदः तिरोहितम् आतपम् = सिताम्बुदच्छेदतिरोहितातपम् । वारीणां
सीकराः वारिसीकराः । अन्तरेण सहिताः वारिसीकराः, तैः मान्तरवारिसीकरैः ।
ततम् अन्तरं यस्मिन् तत् ततान्तरम् । सरोजानां वायुभिः सरोजवायुभिः । नभसो
वर्त्म = नभोवर्त्म ।

अयं - वैद्युतजातवेदसा = वैद्युताग्निना । अदोषितम् = अप्रकाशितम् । सिता-
म्बुदच्छेदतिरोहितातपम् = शुभ्राम्बादलण्डैस्तिरोहितधर्मम् । सान्तरवारिसीकरैः =
विरलम्बुकर्णैः । ततान्तरम् = व्याप्तमव्ययम् । सरोजवायुभिः = कमलगन्धयुक्त-
पवनैः । शिवम् = रम्यम् । नभोवर्त्म = आकाशमार्गम् । अत्र स्वभावोक्ति-
रलङ्कारः ।

कोषः—‘प्रकाशो द्योत आतपः’ इत्यमरः । ‘नभोऽन्तरिक्षं गगनम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आकाशमार्गं विद्युत्प्रकाश से प्रकाशित नहीं हो रहा था, शुभ्र-
त्रादलों से सूर्य की धूप भी छिप गई थी । जलकणों से युक्त तथा कमल-
सुरभि से सुगन्धित वायु के द्वारा वह (आकाशमार्ग) अतीव रमणीय बन
- गया था ॥ २९ ॥

सितच्छदानामपदिश्य धावतां स्तैरमोषां प्रथिताः पतत्रिणाम् ।

प्रकुर्वन्ते वारिदरोधनिर्गताः परस्परालापमिवामला दिशः ॥ ३० ॥

अन्वयः—अपदिश्य धावताम् अमोषां सितच्छदानां प्रथिताः पतत्रिणा स्तैः
वारिदरोधनिर्गताः अमलाः दिशः परस्परम् आलापम् इव प्रकुर्वन्ते ।

विग्रहः—सिताः छदाः सन्ति येषां ते तेषाम् = सितच्छदानाम् । वारिदानां
रोधः = वारिदरोधः । वारिदरोधेन निर्गताः = वारिदरोधनिर्गताः ।

अर्थः--अपदिश्य घावताम् = गच्छताम् । अमीयाम् । सितच्छदानाम् = हंसानाम् । पतत्रिणाम् = पक्षिणाम् । रुतैः = कूजनैः । प्रविताः वारिवरोध-निर्गताः = मेघोपरोधनिर्मुक्ताः । अमलाः = मलरहिताः । दिशः = कुम्भः । परस्-रम् = अन्योन्यम् । आलापम् = वार्ताम् इव । प्रकुर्वन्ते = कुर्वन्ति । अत्रोत्प्रेक्षा-लङ्कारः ।

कोषः--'हंसास्तु श्वेतगस्तत्रक्राङ्गा मानसौकसः' इत्यमरः ।

हिन्दी—(उपर्युक्त वस्तुओं के कारण) आकाशमार्ग में दौड़ते (उड़ते) हुए श्वेत पंखों वाले पक्षियों (हंसों) के कलकूजन से युक्त दिशायें बादलों के अवरोध से मुक्त होकर निर्मल हो गई थीं । ऐसा ज्ञात होता था जैसे दिशाओं आपस में वार्तालाप कर रही हों ॥ ३० ॥

विहारभूमेरभिघोषमुत्सुकाः शरीरजेभ्यश्च्युतयूथपंक्तयः ।

असक्तमृधांसि पयः क्षरन्त्यमूरुपायनानीव नयन्ति घेनवः ॥ ३१ ॥

अन्वयः—विहारभूमेः अभिघोषम् उत्सुकाः च्युतयूथपंक्तयः अमूः घेनवः असक्तम् पयः क्षरन्ति । ऊर्धांसि शरीरजेभ्यः उपायनानीव नयन्ति ।

विग्रहः—विहारभूमेः = विहारस्य भूमिस्तस्याः । च्युताः गूथानां पंक्तयः यासु ताः च्युतयूथपंक्तयः । शरीरेभ्यः जाताः = शरीरजाः, तेभ्यः = शरीरजेभ्यः ।

अर्थः—विहारभूमेः = गोचरात् । अभिघोषम् = वज्रम् । उत्सुकाः = उत्कृष्टिताः । च्युतयूथपंक्तयः = नुटितश्रेणीबन्धाः । अमूः घेनवः = गावः । असक्तम् = अप्रतिबन्धम् । पयः = क्षीरम् । क्षरन्ति = स्रवन्ति । ऊर्धांसि = पयोधरोर्ध्वभागाः । शरीरजेभ्यः = अपत्येभ्यः । उपायनानि इव अतितोषकारोणि इव नयन्ति = प्रापयन्ति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः--'घोषः आमीरपल्ली स्यात्' इत्यमरः । 'सजातीयैः कुलं यूथम्' इत्यमरः ।

हिन्दी—चरागाहों से निवासस्थान की ओर लौटती हुई गाएँ अपने बछड़ों को देखने के लिए उत्सुक हो रही थीं । अतएव दौड़-दौड़ कर उन्होंने अपनी पंक्तियाँ तोड़ डालीं थीं । वे अपने बच्चों का स्मरण कर लगातार दूध टपका रही थीं । दूध से भरे हुए स्तन मानों वे गाएँ अपने बच्चों को भेंट में देने के लिए ला रही थीं ॥ ३१ ॥

जगत्प्रसूतिर्जगदेकपावनी व्रजोपकण्ठं तनयैरुपेयुषो ।

द्युति समग्रां समितिर्गवामसावुपैति मन्त्रैरिव संहिताहुतिः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—जगत्प्रसूतिः जगदेकपावनी व्रजोपकण्ठं तनयैः उपेयुषो, असौ गवां
समितिः मन्त्रैः संहिताहुतिः इव समग्रां द्युतिम् उपैति ।

विग्रहः—जगतः प्रसूतिः=जगत्प्रसूतिः । जगताम् एकपावनी=जगदेक-
पावनी । व्रजस्योपकण्ठम्=व्रजोपकण्ठम् । संहिता आहुतिरिव=संहिताहुतिः ।

अर्थः—जगत्प्रसूतिः=जगत्कारणम् । जगदेकपावनी=जगतां मुख्यशोधनी ।
व्रजोपकण्ठम्=गोष्ठान्तिकम् । तनयैः=वत्सैः । उपेयुषो=संगता असौ । गवां=
घेनूनां । समितिः=संहतिः । मन्त्रैः=ऋग्यजुरादिभिः । संहिताहुतिः=योजिता-
हुतिः । इव, समग्रां=सम्पूर्णम् । द्युतिम्=कान्तिम् । उपैति=गच्छति ।

कोषः—‘उपकण्ठान्तिकाम्यणाम्यग्राः’ इत्यमरः । ‘मन्त्रो ऋगादिगुह्योक्तिः’
इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—संसार की रक्षा करने में समर्थ, संसार-को एकमात्र धावन करने
वाली गायें अपने बछड़ों के संग गोशालाओं में खड़ी थीं । गायों का यह समूह
ऋग्यजुरादि मन्त्रों से युक्त हव्यादि के समान रक्षाकार्य एवं पवित्र बनाने का
कार्य करता हुआ अपनी सम्पूर्ण शोभा को प्राप्त हो रहा था ॥ ३२ ॥

कृतावधानं जितबर्हिणष्वनी सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने ।

इदं जिघत्सामपहाय भूयसीं न सस्यमस्येति मृगीकदम्बकम् ॥ ३३ ॥

अन्वयः—जितबर्हिणष्वनी सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने कृतावधानम् इदम्
मृगीकदम्बकं भूयसीं जिघत्साम् अपहाय सस्यं नाम्येति ।

विग्रहः—बर्हिणानां ष्वनिः बर्हिणष्वनिः । जितो बर्हिणष्वनिः येन तस्मिन्=
जितबर्हिणष्वनी । गीतस्य निःस्वनो गीतनिःस्वनः, सुरक्तः यः गोपीजनः=सुरक्त-
गोपीजनस्तस्य गीतनिःस्वनस्तस्मिन्=सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने । कृतम् अवधानम्
येन तत्=कृतावधानम् । मृगीणां कदम्बकं=मृगीकदम्बकम् । अस्तुमिच्छा जिघत्सा
ताम्=जिघत्साम् ।

अर्थः—जितबर्हिणष्वनी=केकानुकारिणि । सुरक्तगोपीजनगीतनिःस्वने=
कलकण्ठवल्लवीजनगाने । कृतावधानम्=दत्तकाग्रचित्तम् । इदम्=पुरोवर्ति ।
मृगीकदम्बकम्=मृगीयूषम् । भूयसीं=महतीम् । जिघत्साम्=अस्तुमिच्छाम् ।

अपहाय = विहाय । सस्यं = धान्यादिकम् । न अम्येति = नोपैति ।

कोषः—‘मृगे कुरंगदाताग्रहरिणाजिनयोनयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने देखा—मयूरो की ध्वनि को जीतनेवाली कलकलवाली गोप-कामिनियों के गान में दत्तचित्त होकर मृगीसमूह ने प्रबल चरने की हल्ला को ही छोड़ दिया अर्थात् गीतासवित से हरिणियाँ भूख-प्यास भी भूल गई ॥ ३३ ॥

असावनास्थापरयाज्वधीरितः सरोरुहिण्या शिरसा नमन्तपि ।

उपैति शुष्यन्कलमः सहाभ्रमसा मनोभुवा तप्त इवाभिषाण्डुताम् ॥ ३४ ॥

अन्वयः—गिरसा नमन् अपि अनास्थापरया सरोरुहिण्या अवधीरितः अभ्रमसा सह शुष्यन् असौ कलमः मनोभुवा तप्त इव अभिषाण्डुताम् उपैति ।

विग्रहः—अनास्थायां परा तथा = अनास्थापरया । मनसा भवतीति मनोभुवेन = मनोभुवा ।

अर्थः—गिरसा = मूर्च्छा । नमन् = प्रणमन् । अपि । अनास्थापरया = अनास्थापरया । सरोरुहिण्या = कमलिन्या । अवधीरितः = अवज्ञातः । अभ्रमसा = जलेन । सह । शुष्यन् असौ कलमः = शालिविशेषः । मनोभुवा = मदनेन । तप्त इव = कामार्त इव । अभिषाण्डुताम् = पाण्डुवर्णत्वम् । उपैति = गच्छति । अत्र समाप्तोक्त्युपमयोः अङ्गाङ्गिभावेन संकरालङ्कारः ।

कोषः—‘शालयः कलमाद्याश्च पष्टिकाद्याश्च पुंस्यमी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—लटकते हुई बालियों वाला कलम नामक विशेष धान अनादकारिणी कमलिनी से तिरस्कृत होकर, जल के साथ-साथ स्वयं सूखा जा रहा है तथा कामार्त होकर दिन-प्रतिदिन पीला सा पड़ता जा रहा है ॥ ३४ ॥

अमी समुदधूतसरोजरेणुना हृता हृतासारकणेन वायुना ।

उपागमे दुश्चरिता इवापदां गतिं न निश्चेतुमलं शिलीमुखाः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—समुदधूतसरोजरेणुना हृतासारकणेन वायुना हृताः अमी शिलीमुखः अपादाम् उपागमे दुश्चरिताः इव गतिं निश्चेतुं न अलम् ।

विग्रहः—सरोजानां रेणुः = सरोजरेणुः = समुदधूता सरोजरेणुः येन, तेन = समुदधूतसरोजरेणुना । हृता आसारकणाः येन तेन = हृतासारकणेन ।

अर्थः—समुदधूतसरोजरेणुना = उदधूतकलमकेसरेण । हृतासारकणेन =

उपात्ताम्बुकणेन । वायुना = पवनेन । हताः = आकृष्टाः । असी शिलीमुखाः = भ्रमराः । आपदाम् = आपत्तीनाम् । उपागमे = प्राप्ते, दुश्चरिताः = चोरादय इव, गतिम् = उपायं । निश्चेतुं = निश्चयं कर्तुं । न अलम् = न समर्थाः ।

कोषः—‘धारासम्पात आसारः’ इत्यमरः । ‘देशोपायगमे गतिः’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—उड़ती हुई सरोजरेणु (कमल-केसर) वाली तथा वर्षा के जलकर्णों से युक्त वायु द्वारा उड़ाये गये ये भौरे, आपत्ति में पड़े हुए चोरादि दुष्टों के समान अपने रसोपाय का कोई निर्णय नहीं कर पा रहे थे ॥ ३५ ॥

मुखैरसी विद्रुमभङ्गलोहितैः शिखाः पिशङ्गी कलमस्य बिभ्रती ।

शुकावलिर्व्यक्ताशिरीषकोमला घनुःश्रियं गोत्रभिदोऽनुगच्छति ॥ ३६ ॥

अन्वयः—विद्रुमभङ्गलोहितैः मुखैः पिशङ्गीः कलमस्य शिखाः बिभ्रती व्यक्ताशिरीषकोमला असी शुकावलिः गोत्रभिदः घनुःश्रियम् अनुगच्छति ।

विग्रहः—विद्रुमस्य भङ्गः विद्रुमभङ्गः । विद्रुमभङ्गवल्लोहितानि तैः = विद्रुमभङ्गलोहितैः । व्यक्ताशिरीषवत् कोमला = व्यवताशिरीषकोमला । घनुषः श्रीः = घनुःश्रीस्ताम् = घनुःश्रियम् । शुकानामवलिः = शुकावलिः ।

अर्थः—विद्रुमभङ्गलोहितैः = विद्रुमखण्डवद्वक्तैः । मुखैः = माननैः । पिशङ्गीः = पिशङ्गवर्णाः । कलमस्य = शालिविशेषस्य । शिखाः = शाखाप्राणि । बिभ्रती = धारयन्ती । व्यक्ताशिरीषकोमला = विकसितशिरीषसवर्णा, असी शुकावलिः = शुरुपंक्तिः । गोत्रभिदः = इन्द्रस्य । घनुःश्रियं = घनुषः शोभाम् । अनुगच्छति = अनुकरोति । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘वक्त्रास्ये वदनं तुण्डमाननं लपनं मुखम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—प्रवाल के टुकड़ों के समान अरुण मुखों (चञ्चुओं) से पीले रंग की घान की पकी हुई बालियों को धारण करते हुए विकसित शिरीष कुसुम के समान शुकों की पंक्ति इन्द्रघनुष की शोभा को धारण कर रही थी ॥ ३६ ॥

इति कथयति तत्र नातिदूरादथ ददृशे पिहितोष्णरश्मिबिम्बः ।

विगलितजलभारशुक्लभासां निचय इवाम्बुमुचां नगाधिराजः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—अथ तत्र इति कथयति नातिदूरात् विहितोष्णरश्मिबिम्बः नगाधिराजः विगलितजलभारशुक्लभासाम् अम्बुमुचाम् निचयः इव ददृशे ।

विग्रहः—उष्णरश्मेः बिम्बः उष्णरश्मिबिम्बः । पिहितः उष्णरश्मिबिम्बो येन सः पिहितोष्णरश्मिबिम्बः । नगानामधिराजः=नगाधिराजः । विगलितः जलभारः येषां ते=विगलितजलभाराः, अतएव शुक्लभासः, तेषां=विगलितजलभारशुक्लभासाम् । अम्बु मुञ्चन्तीत्यम्बुमुचः, तेषामम्बुमुचाम् ।

अर्थः—अथ=अनन्तरम् । तत्र=तस्मिन् पूर्वोक्ते यक्षे, इति=इत्थं । क्व-यति=भणति सति । नातिदूरात्=अनतिदूरात् । पिहितोष्णरश्मिबिम्बः=तिष्ठे हितसूर्यबिम्बः । नगाधिराजः=हिमालयः । विगलितजलभारशुक्लभासाम्=त्यक्ताम्बुभारशुभ्रभासाम् । अम्बुमुचाम्=मेघानाम् । निचयः=समूह एव दृश्यो=दृष्टः ।

कोषः—‘भास्वद्विवरवत्सप्ताश्वहरिदस्वोष्णरश्मयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस प्रकार वार्तालाप करते हुए यक्ष ने निकट ही भगवान् भुव-भास्कर के मण्डल को तिरोहित कर देनेवाले नगाधिराज हिमालय को देखा । वह हिमालय जलभार से रहित, शुभ्र कान्तिवाले बादलों के समूह के समान दिखता पड़ा ॥ ३७ ॥

तमतनुवनराजिष्यामितोपत्यकान्तं नगमुपरि हिमानीगौरमासाद्य जिष्णुः । व्यपगतमदरागस्यानुसस्मार लक्ष्मीमसितमघरवासो बिभ्रतः सीरपाणेः ॥

अन्वयः—जिष्णुः अतनुवनराजिष्यामितोपत्यकान्तम् उपरि हिमानीगौरमासाद्य तं नगम् आसाद्य व्यपगतमदरागस्य असितम् अघरवासः बिभ्रतः सीरपाणेः लक्ष्मीम् अनुसस्मार ।

विग्रहः—अतनुभिः वनराजिभिः ष्यामिताः उपत्यकान्ता यस्य तम् अतनु-वनराजिष्यामितोपत्यकान्तम् । हिमानीवद् गौरस्तम्=हिमानीगौरम् । व्यपगतो मदरागो यस्य तस्य व्यपगतमदरागस्य । सीरः पाणौ यस्य तस्य=सीरपाणेः ।

अर्थः—जिष्णुः=अर्जुनः । अतनुवनराजिष्यामितोपत्यकान्तम्=महद्वन-ओष्यामलासप्तभूमिप्रदेशम् । उपरि । हिमानीगौरम्=हिमसंघातशुभ्रम् । तं पूर्वोक्तम् । नगम्=पर्वतम् (हिमालयम्) । आसाद्य=प्राप्य । व्यपगतमदरागस्य=निवृत्तमदरागस्य । असितं=नीलम् । अघरवासः=उत्तरीयवस्त्रम् । बिभ्रतः=धारयतः । सीरपाणेः=हलायुधस्य । लक्ष्मीं=शोभाम् । अनुसस्मार=स्मृतवान् । अत्र स्मरणालङ्कारः ।

कोषः—'उपत्यकाद्वेरासना भूमिरूर्ध्वमधित्यका ।' इत्यमरः । 'हलायुषः, नीलाम्बरो रोहिणेयस्तालाङ्गो मुसला हलो । संकर्षणः सोरपाणि' इत्यमरः ।

हिन्दी—विस्तृत वनपक्तियों से नाली बनी उपत्यकाओं (पर्वत का निचला भाग) से घिरे हुए, बर्फ की चट्टानों से ढके शुभ्र वर्ण के हिमालय पर्वत पर पहुँचकर अर्जुन ने हाला के राग से मुक्त, नील वस्त्र पहने हुए सोरपाणि बलराम की शोभा का स्मरण किया ॥ ३८ ॥

इति भारविक्रुती सुषाटोकासंबलिते किरातार्जुनोपे चतुर्थः सर्गः ।

—: • :—

पञ्चमः सर्गः

अथ हिमवद्वर्णनमारभते । तत्र पञ्चदशभिः कुलकमाह—

अथ जयाय नु मेरुमहीभृतो रभसया नु दिगन्तदिदृक्षया ।

अभिययो स हिमाचलमुच्छ्रितं समुदितं नु विलंघयितुं नभः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ सः मेरुमहीभृतः जयाय नु, रभसया दिगन्तदिदृक्षया नु, नभः विलंघयितुं नु समुदितम् उच्छ्रितं हिमाचलम् अभिययो ।

विग्रहः—महीं बिभर्तीति महीभृतः तस्य = महीभृतः । द्रष्टुमिच्छा दिदृक्षा, दिगन्तानां दिदृक्षा तया = दिगन्तदिदृक्षया ।

अर्थः—अथ = अनन्तरम् । सः = अर्जुनः । मेरुमहीभृतः = सुमेरुपर्वतस्य । जयाय = जयार्थम् । नु (इति वितर्क) रभसया = उत्कण्ठया । दिगन्तदिदृक्षया नु = दिशावलोकनेच्छया वा । नभः = आकाशम् । विलंघयितुम् नु = लंघयितुम् वा । समुदितम् = समुत्पतितमिव । उच्छ्रितम् = अत्युन्नतम् । हिमाचलम् = एतन्नामकपर्वतम् । अभिययो = ययो । द्रुतविलम्बितवृत्तम् । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ॥ १ ॥

कोषः—‘नु पृच्छायां वितर्के च’ इत्यमरः । ‘रभसो वेगहर्षयोः’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—(शरद ऋतु की शोभा देखने के पश्चात्) अर्जुन कदाचित् हिमालय को देखने के लिए हिमालय पर्वत पर गये । यह हिमालय इतना ऊँचा था मानो वह सुमेरु पर्वत को अपनी उच्चता से जीतना चाहता हो ! अथवा वह दिशाओं के व्यवसान अपनी इस उच्चता से देखने को उत्कण्ठित हो रहा हो ! अथवा वह आकाश को पार करना चाहता हो ! ॥ १ ॥

तपनमण्डलदीपितमेकतः सततनैशतमोवृतमन्यतः ।

हसितमिन्नतमिस्रचयं पुरः शिवमिवानुगतं गजचर्मणा ॥ २ ॥

अन्वयः—एकतः तपनमण्डलदीपितम् अन्यतः सततनैशतमोवृतम् पुरः हसितमिस्रचयम् गजचर्मणा अनुगतं शिवम् इव ।

विग्रहः—तपनमण्डलेन दीपितम् = तपनमण्डलदीपितम् । सततेन नैशत

तमसः वृतम् = सततनैशतमोवृतम् । हसितेन भिन्नः तमिस्रचयः यस्य तम् = हसित-
भिन्नतमिस्रचयम् । गजस्य चर्म = गजचर्म, तेन गजचर्मणा ।

अर्थः—एकतः = एकस्मिन्भागे । तपनमण्डलदीपितम् = सूर्यमण्डलप्रकाशितम् ।
अन्यतः = अन्यस्मिन्भागे । सततनैशतमोवृतम् = अनवरतनिशातमसाच्छन्नम् ।
पुरः = अग्रे । हसितभिन्नतमिस्रचयम् = अट्टहासनिरस्तमस्तोमम् । गजचर्मणा =
हसितचर्मणा । अनुगतं = पश्चाद्व्याप्तम् । शिवम् = शङ्करम् । इव स्थितम् ।
अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः ।

कोपः—‘पश्चात्सादृश्ययोरनु’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस (हिमालय) की उच्चता के कारण सूर्यमण्डल के सामने वाला
भाग सदैव दीपित रहता है और उसका विपरीत भाग घने अन्धकार से आवृत
रहता है अर्थात् एक भाग में आकाश होता है तो दूसरे में घोर अन्धकार । इससे
प्रतीत होता है कि हाथी की खाल ओढ़े हुए, अट्टहास से अन्धकार को फाड़ते हुए
यह साक्षात् शिव हों ॥ २ ॥

क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः कृतनिकेतमदृष्टपरस्परैः ।

✓ प्रथयितुं विभुतामभिनिमित्तं प्रतिनिधिं जगतामिव शम्भुना ॥ ३ ॥

अन्वयः—अदृष्टपरस्परैः क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः कृतनिकेतम् शम्भुना
विभुतां प्रथयितुम् अभिनिमित्तं जगतां प्रतिनिधिमिव ।

विग्रहः—अदृष्टाः परस्परैः दृष्टे = अदृष्टपरस्परास्तेः तद्योक्तैः । क्षितौ नभसि
सुरलोके च निवसन्तीति, तैः = क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः । कृतं निकेतं येन
तम् = कृतनिकेतम् ।

अर्थः—अदृष्टपरस्परैः = अदृष्टान्योन्यैः । क्षितिनभःसुरलोकनिवासिभिः =

भूर्भुवःस्वलोकनिवासिभिः । कृतनिकेतं = कृतावासम् । शम्भुना = शिवेन । विभुतां =
स्वसामर्थ्यम् । प्रथयितुम् = प्रस्तारयितुम् । अभिनिमित्तम् = निमित्तम् । जगतां =
लोकानां । प्रतिनिधिम् = प्रतिकृतिम् इव स्थितम् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोपः—‘प्रतिकृतिरर्चा पुंसि, प्रतिनिधिरुपमोपमानं स्यात्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—पृथ्वी, आकाश तथा सुरलोक वासी परस्पर में अदृष्ट होकर (एक
दूसरे को न देखते हुए) हिमालय पर्वत पर रहते हैं अत एव प्रतीत होता है कि
अगवान् शङ्कर ने अपने यश का प्रचार करने के लिए इस हिमालय को विश्व के
प्रतिनिधि रूप में बनाया है ॥ ३ ॥

भुजगराजसितेन नमःश्रिता कनकराजिविराजितसानुना ।

समुदितं निचयेन तडित्वतीं लघयता शरदम्बुदसंहतिम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—भुजगराजसितेन नमःश्रिता कनकराजिविराजितसानुना तडित्वतीम् शरदम्बुदसंहतिं लघयता निचयेन समुदितम् ।

विग्रहः—भुजगानां राजा भुजगराजः । भुजगराजवदसो सितस्तेन = भुजगराजसितेन । नमः श्रयतीति तेन = नमःश्रिता । कनकस्य राजयः कनकराजयः, ताभिः विराजिताः सानवः यस्य तेन = कनकराजिविराजितसानुना । शरदः अम्बुदाः शरदम्बुदाः, तेषां संहतिस्ताम् = शरदम्बुदसंहतिम् ।

अर्थः—भुजगराजसितेन = शेषाहिधवलेन । नमःश्रिता = गगनस्पृशा । कनकराजिविराजितसानुना = स्वर्णरेखाशोभितसानुना । तडित्वतीं = विद्युद्युक्तम् । शरदम्बुदसंहतिम् = शरन्मेघचयम् । लघयता = लघूकुर्वता । निचयेन = समूहेन । समुदितम् = समुद्गतम् । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘कूटोज्ज्वली शिखर शृङ्गम्’ इत्यत्र निचयशब्दः शृङ्गवाची भवितुमर्हति ।

हिन्दी—शेषनाग के समान श्वेत तथा स्वर्ण रेखाओं से सुशोभित हिमालय का शिखरसमूह इतना ऊँचा है कि वह विद्युद-युक्त, शरत्कालीन मेघमालाओं की तिरस्कृत कर रहा है ॥ ४ ॥

मणिमयूखचयांशुकभासुराः सुरवधूपरिभुक्तलतागूहाः ।

दधतमुच्चशिलान्तरगोपुराः पुर इवोदितपुष्पवना भुवः ॥ ५ ॥

अन्वयः—मणिमयूखचयाशुकभासुराः सुरवधूपरिभुक्तलतागूहाः उच्चशिलान्तरगोपुराः उदितपुष्पवनाः भुवः पुर इव दधतम् ।

विग्रहः—मणिमयूखानां चयः अंशुकानीव, तैः भासुराः = मणिमयूखचयांशुकभासुराः । सुरवधूभिः परिभुक्ताः लताः गूहा इव = सुरवधूपरिभुक्तलतागूहाः । उच्चानि शिलान्तराणि गोपुराणीव यासु ताः = उच्चशिलान्तरगोपुराः । पुष्पानि वनानि पुष्पवनानि, उदितानि पुष्पवनानि यासु ताः = उदितपुष्पवनाः ।

अर्थः—मणिमयूखचयांशुकभासुराः = मणिकिरणसमूहवस्त्रभासुराः । सुरवधूपरिभुक्तलतागूहाः = सुराङ्गनोर्भुक्तलतागूहाः । उच्चशिलान्तरगोपुराः = उच्चशिलामध्यपुरद्वाराः । उदितपुष्पवनाः = अजितकुसुमकाननाः । भुवः = पृथिवीः । परः = नगराणि । इव = सदृशम् । दधतम् = धारयन्तम् । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘किरणोन्नमयूखांशुगमस्तिष्ठुणिस्वयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय के भूभाग नगर के समान हैं । ये नगर विविध रत्नों की किरणों से आसित तथा देवाङ्गनाओं द्वारा उपभुक्त लतागृहों वाले हैं । ऊँची-ऊँची शिलाओं के बीच के रिक्त स्थान उसके गोपुर (पुर द्वार) हैं और उनमें सुन्दर पुष्पवाटिकाएँ भी हैं ॥ ५ ॥

अविरतोऽजितवारिविपाण्डुभिर्विरहितैरचिरद्युतितेजसा ।

उदितपक्षमिवारतनिःस्वनैः पृथुनितम्बविलम्बिभिरम्बुदैः ॥ ६ ॥

अन्वयः—अविरतोऽजितवारिविपाण्डुभिः अचिरद्युतितेजसा विरहितैः आरत-निःस्वनैः पृथुनितम्बविलम्बिभिः अम्बुदैः उदितपक्षम् इव ।

विग्रहः—अविरतम् उज्जितवारयः, अत एव विपाण्डवश्च, तैः अविरतोऽजित-वारिविपाण्डुभिः । अचिरद्युतेस्तेजस्तेन = अचिरद्युतितेजसा । आरतं निःस्वनं येषां तैः = आरतनिःस्वनैः । पृथुभिः नितम्बविलम्बिभिः = पृथुनितम्बविलम्बिभिः । उदितानि पक्षाणि यस्य तम् उदितपक्षम् ।

अर्थः—अविरतोऽजितवारिविपाण्डुभिः = अविच्छिन्नोऽजितजलपाण्डुभिः । अचिरद्युतितेजसा = विद्युतेजसा । विरहितैः = रहितैः । आरतनिःस्वनैः = प्रशान्त-योजितैः । पृथुनितम्बविलम्बिभिः = महाकटकमङ्गलिभिः । अम्बुदैः = घनैः । उदित-पक्षम् इव = सञ्जातपक्षमिव । स्थितम् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘कटकोऽस्त्री नितम्बोऽद्रेः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय के विपुल नितम्बभाग के समान भूभाग पर बादल उठते रहते हैं । ये उठे हुए बादल अविरल वर्षा करते रहने के कारण भूरे रंग के हो गये हैं । बिजली की चमक समाप्त हो जाने पर भी वे गम्भीर गर्जन कर रहें हैं । वे बादल हिमालय के नये उत्पन्न हुए पर्वतों के समान दिखलाई पड़ रहे हैं ॥ ६ ॥

दधतमाकरिभिः करिभिः क्षतैः समवतारसमेरसमेस्तटैः ।

विविधकामहिता महिताम्भसः स्फुटसरोजवना जवना नदीः ॥ ७ ॥

अन्वयः—आकरिभिः करिभिः क्षतैः समवतारसमैः असमैः तटैः महिताम्भसः विविधकामहिताः स्फुटसरोजवनाः जवनाः नदीः दधतम् ।

विग्रहः—समवतारेषु समाः तैः समवतारसमैः । महितानि अम्भांसि आकु-

ताः=महिताम्भसः । विविधेभ्यः कामेभ्यः हिताः=विविधकामहिताः । कुत्रापि सरोजानां वनानि याम् ताः=स्फुटमरोजवनाः ।

अर्थः—आकरिभिः=आकरजैः । करिभिः=गजैः । क्षतैः=नष्टैः । नमस्तारममैः=तीर्थसमैः । असमैः=असदृशैः । तटैः=रोधोभिः । महिताम्भसः=इलायजन्ताः । विविधकामहिताः=अनेककामानुकूलाः । स्फुटसरोजवनाः=विकसितकमलकाननाः । जवनाः=वेगवतीः । नदीः=सरितः । दधतम्=धारयन्तम् । अत्र यमकालङ्कारः ।

कोषः—‘खनिः स्त्रियामाकरः स्यात्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर बहुत सी तेज बहनेवाली नदियाँ हैं । उनके तट अनेकों रत्नों की खानि तथा वे हाथियों के द्वारा नष्ट करके बराबर कर दिये गये हैं जो बड़े सुन्दर लगते हैं । हिमालय पर तोड़ता से बहने वाली नदियाँ पवित्र जलवाली एवं अनेकों कामों में हितकर हैं जिनमें खिले हुए कमलदलों के वन हैं ॥ ७ ॥

नवविनिद्रजपाकुसुमत्विषां द्युतिमता निकरेण महाश्मनाम् ।

विहितसान्ध्यमयूखमिव खवविन्निचितकाञ्चनभित्तिषु सानुषु ॥ ८ ॥

अन्वयः—नवविनिद्रजपाकुसुमत्विषाम् महाश्मना द्युतिमता निकरेण खचित् विहितसान्ध्यमयूखमिव ।

विग्रहः—नवानि विनिद्राणि जपाकुसुमानि=नवविनिद्रजपाकुसुमानि तेषां त्विष इव त्विषो येषां ते तेषाम्=नवविनिद्रजपाकुसुमत्विषाम् । निचिताः काञ्चनभित्तयो येषु, तेषु=निचितकाञ्चनभित्तिषु । सन्ध्याया भवाः सान्ध्याः । विहिताः सान्ध्याः मयूखाः यस्मिन् तम्=विहितसान्ध्यमयूखम् ।

अर्थः—नवविनिद्रजपाकुसुमात्वयम् = नूतनविकसितजपापुष्पकान्तीनाम् । महाश्मनाम्=मणीनाम् । द्युतिमता=कान्तिमता । निकरेण=समूहेन खचित्=कुत्रचित् । निचितकाञ्चनभित्तिषु=संवटितस्वर्णभित्तिषु । सानुषु=खेगीम् । विहितसान्ध्यमयूखम्=कृतसान्ध्यकिरणम्, इव स्थितम् । अत्रात्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘ओष्णपुष्पं जपापुष्पं रूपिका ताम्रपुष्पिका’ इति वाग्भटः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर नवीन (ताजे) खिले हुए जपापुष्प (पुष्प)

के समान कान्तिवाली मणियाँ शोभित हो रही हैं। इस प्रकार मणिसमूह के प्रकाश से युक्त, हेमयुक्त चोटियों पर कहीं-कहीं सन्ध्याकालीन किरणें भी दिखलाई पड़ती हैं ॥ ८ ॥

पृथुकदम्बकदम्बकराजितं ग्रथितमालतमालवनाकुलम् ।
लघुतुषारतुषारजलक्ष्युतं धृतसदानसदाननदन्तिनम् ॥ ९ ॥

अन्वयः—पृथुकदम्बकदम्बकराजितम् ग्रथितमालतमालवनाकुलम् लघुतुषार-
तुषारजलक्ष्युतं धृतसदानसदाननदन्तिनम् ।

विग्रहः—कदम्बवत् कदम्बकानि, तैः कदम्बकदम्बकैः । पृथुभिः कदम्ब-
कदम्बकैः राजितम्=पृथुकदम्बकदम्बकराजितम् । ग्रथितमालैः तमालवर्नैः आकुलम्=
ग्रथितमालतमालवनाकुलम् । लघुतुषारं यत्तुषारजलम्=लघुतुषारतुषारजलम् ।
लघुतुषारतुषारजलं क्ष्योतति यः, तम्=लघुतुषारतुषारजलक्ष्युतम् । सदाननाः
दन्तिनः=सदाननदन्तिनः । सदानाः ये सदाननदन्तिनः सदानसदाननदन्तिनः ।
धृताः सदानसदाननदन्तिनः येन तम् धृतसदानसदाननदन्तिनम् ।

अर्थः—पृथुकदम्बकदम्बकराजितम्=बृहत्स्तम्बकनीपकुसुमराजितम् । ग्रथित-
मालतमालवनाकुलम्=पङ्क्तिबद्धतमालवनाकीर्णम् । लघुतुषारतुषारजलक्ष्युतम्=
अल्पसीकरहिमोदकवर्षम् । धृतसदानसदाननदन्तिनम्=धृतसमदशोभनाननगजम् ।

कोषः—‘कदम्बमाहुः सिद्धार्थे नीपे च निकुरम्बके’ इति विश्वः । ‘कालस्कन्ध-
स्तमालः स्यात् तापिच्छोऽपि’ इत्यमरः । ‘तुषारो हिमसीकरो’ इति शाश्वतः ।

हिन्दी—यह हिमालय बड़े-बड़े कदम्बपुष्पों से युक्त, पुष्पमाला के सदृश
तमालवन से पूर्ण, बिन्दु-बिन्दु तुषार-कणों को टपकाता हुआ तथा मतवाले सुन्दर
सूडों वाले हाथियों से परिपूर्ण है ॥ ९ ॥

रहितरत्नचयान्न शिलोच्चयानपलताभवना न दरीभुवः ।
विपुलिनाम्बुरुहा न सरिद्धधूरकुपुमान्दधत्तं न महोरुहः ॥ १० ॥

अन्वयः—रहितरत्नचयान् शिलोच्चयान् न दधत्तम्, अपलताभवनाः दरीभुवः
न (दधत्तम्), विपुलिनाम्बुरुहाः सरिद्धधूः न (दधत्तम्) अकुसुमान् महोरुहः न
दधत्तम् ।

विग्रहः—रत्नचयैः रहिताः तान् । अपगतानि लताभवानि यासुस्ता-
स्तथोक्ताः । विगतानि पुलिनानि अम्बुरुहाणि च यासां ताः=विपुलिनाम्बुरुहाः ।
सरितः बध्व इव ताः=सरिद्वधूः ।

अर्थः—रहितरत्नचयान् = त्यक्तरत्नसमूहान् । शिलोच्चयान्=शिखराणि न
दधतम् । अपलताभवनाः=लतागृहरहिताः । दरीभुवः=गुहाप्रदेशान् न दधतम् ।
विपुलिनाम्बुरुहाः=विगतपुलिनजलरुहाः । सरिद्वधूः=सरिताबालाः=न दधतम् ।
अकुसुमान्=पुष्परहितान् । महोरुहः=वृक्षान् न दधतम् ।

कोषः—‘दरी तु कन्दरो वा स्त्री देवस्ताविले गुहा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय के शिखर रत्नराशियों से रिक्त नहीं है । इसकी
कन्दरायें लताभवनों से हीन नहीं हैं । इसमें बहनेवाली बधूर्णी नदियाँ
पुलिनों तथा कमल पुष्पों से रहित नहीं हैं और न इसमें फल-फूलरहित वृक्ष ही
हैं ॥ १० ॥

व्यथितसिन्धुमनीरशनैः शनैरमरलोकवधूजघनैर्घनैः ।

फणभृतामभितो विततं ततं दयितरम्यलताबकुलैः कुलैः ॥ ११ ॥

अन्वयः—अनीरशनैः घनैः अमरलोकवधूजघनैः शनैः व्यथितसिन्धुं दयित-
रम्यलताबकुलैः फणभृतां कुलैः अभितः ततं विततम् ।

विग्रहः—निर्गताः रशनाः येभ्यस्ते=नीरशनैः, न नीरशनैरनीरशनैः ।
अमरलोकानां बध्वः, तासां जघनैः=अमरलोकवधूजघनैः । व्यथिताः सिन्धवः
यस्मिन्तम्=व्यथितसिन्धुम् । दयिताः रम्याः लताबकुलाः=दयितरम्य-
लताबकुलास्तैः दयितरम्यलताबकुलैः । फणानि बिभ्रतीति फणभृताः, तेषां=
फणभृताम् ।

अर्थः—अनीरशनैः=अनिर्मलैः । घनैः=निबिडैः । अमरलोकवधूजघनैः=
देवाङ्गनाजघनैः । शनैः=मन्दम् । व्यथितसिन्धुम्=क्षोभितनदीकम् । दयितरम्य-
लताबकुलैः=प्रियरम्यलताकेसरैः । फणभृतां=सर्पाणां, कुलैः=समूहैः । अभितः=
परितः । ततम्=प्राप्तम् । विततम्=विस्तृतम् ।

कोषः—‘विशारदो मद्यगन्धो बकुलः स च केसरः’ इति वैद्यके ।

हिन्दी—इस हिमालय के प्रदेश में बहनेवाली नदियाँ देवाङ्गनाओं के

मेखलायुक्त स्थूल जघनों के द्वारा मन्द-मन्द आकुलित रहती हैं अर्थात् उनमें सुरसुन्दरियाँ जलक्रीड़ा करती हैं । चन्दनादि को प्रिय लताओं और केसर के लिए मतवाले बने हुए साँप क्षुब्ध के क्षुब्ध हिमालय के वन में रहते हैं । इस प्रकार यह हिमालय चारों ओर फैला हुआ है ॥ ११ ॥

ससुरचापमनेकमणिप्रभैरपपयोविशदं हिमपाण्डुभिः ।

अविचलं शिखरैरुपबिभ्रतं ध्वनितसूचितमम्बुमुचां चयः ॥ १२ ॥

अन्वयः—अनेकमणिप्रभैः हिमपाण्डुभिः शिखरैः ससुरचापम् अपपयो-विशदम् अविचलं ध्वनिसूचितम् अम्बुमुचां चयम् उपबिभ्रतम् ।

विग्रहः—अनेकाः मणिप्रभाः येषां तैः अनेकमणिप्रभैः । हिमेन पाण्डुभिः=हिमपाण्डुभिः । ससुरचापेन सहितम्=ससुरचापम् । अपगतं पयः यस्मात् सः=अपपयाः । अपपयाः अत एव विशदश्च तन्=अपपयोविशदम् । ध्वनितेन सूचितम्=ध्वनितसूचितम् । अम्बूनि मुञ्चन्तीत्यम्बुमुवस्तेषाम्=अम्बुमुचाम् ।

अर्थः—अनेकमणिप्रभैः=बहुमणिप्रभैः । हिमपाण्डुभिः=हिमपीतैः । शिखरैः=सानुभिः । ससुरचापम्=सेन्द्रचापम् । अपपयोविशदम्=निर्जल-विशदम् । अविचलम्=निश्चलम् । ध्वनितसूचितम्=गजितज्ञापितम् । अम्बु-मुचाम्=मेघानाम् । चयम्=राशिम् । उपबिभ्रतम्=धारयन्तम् । अत्र सम्बेहालङ्कारः ।

कोषः—‘प्रभारुचिस्त्विभ्राभाश्छेविद्युतिदीप्तयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हिमालय के शिखर अनेकों मणियों की कान्ति से युक्त तथा बर्फ के कारण शुभ्रवर्णवाले हैं । उस पर इन्द्रधनुषयुक्त, जल से रिक्त होते के कारण शुभ्रवर्णवाली मेघमालाएँ ढकी रहती हैं । वे मेघमालाएँ गर्ज-गर्ज कर अपना परिचय देती हैं ॥ १२ ॥

विकचवारिरुहं दधतं सरः सकलहंसगणं शुचि मानसम् ।

शिवमगात्मजया च कृतेर्ष्या सकलहंसगणं शुचिमानसम् ॥ १३ ॥

अन्वयः—विकचवारिरुहं सकलहंसगणं शुचि मानसं सरः (दधतम्) कृतेर्ष्या अगात्मजया सकलहंसगणं शुचिमानसं शिवं च दधतम् ।

विग्रहः—विकचानि वारिरुहाणि सन्ति यस्मिन् तत्=विकचवारिरुहम् ।

३ कि०

कलहंसानां गणाः कलहंसगणास्तैः सहितम् = सकलहंसगणम् । कृता ईर्ष्या यया
तया = कृतेर्ष्याया । अगस्य आत्मजा, तया = अगात्मजया । कलहेन सहितं =
सकलहम् । गणैः सहितम् = सगणं । शुचि मानसं यस्य तम् = शुचिमानसम् ।

अर्थः—विकचवारिरुहम् = विकसितकमलम् । सकलहंसगणम् = कलहम्-
युतम् । शुचि = पवित्रम् । मानसं सरः = मानसरोवरं सरः (दधतम्)
कृतेर्ष्याया = विहितेर्ष्याया । अगात्मजया = पार्वत्या । सकलहं = सविवादम् ।
सगणम् = सप्रमथम् । शुचिमानसं = पूतमानसम् । शिवम् = शङ्खम् ।
च दधतम् = धारयन्तम् । अत्र यमकालङ्कारः ।

कोषः—‘कदम्बः कलहंसः स्यात्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—यह हिमालय पर्वत खिले हुए कमल तथा अनेक प्रकार के हस्त-
पक्षियों से युक्त मानसरोवर झील को धारण किये हुए हैं । ईर्ष्या-युक्त (कुंठित)
पार्वती जी व भूत-प्रेतादिकों के सहित विशुद्ध अनवाले शङ्कर जी यहाँ निवास
करते हैं ॥ १३ ॥

ग्रहविमानगणानभितो दिवं ज्वलयतोषधिजेन कृशानुना ।

मुहुरनुस्मरयन्तमनुक्षपं त्रिपुरदाहमुमापतिसेविनः ॥ १४ ॥

अन्वयः—दिवम् अभितः ग्रहविमानगणान् ज्वलयता ओषधिजेन कृशानुना
अनुक्षपम् उमापतिसेविनः त्रिपुरदाहम् मुहुः अनुस्मरयन्तम् ।

विग्रहः—ग्रहाः च विमानानि च ग्रहविमानानि, तेषां गणास्तान् = ग्रह-
विमानगणान् । ओषधिम्यः जातस्तेन = ओषधिजेन । क्षपा क्षपा = अनुक्षपम् ।
उमायाः पतिः = उमापतिः, तं सेवन्ते ये तान् = उमापतिसेविनः । त्रयाणां
पुराणां समाहारस्त्रिपुरम्, तस्य दाहस्तम् = त्रिपुरदाहम् ।

अर्थः—दिवम् अभितः = दिवोऽभिमुखम् । ग्रहविमानगणान् = चन्द्रादि-
देवयानान् । ज्वलयता = प्रदीपयता । ओषधिजेन = तृणविशेषजन्येन, कृशानु-
ना = अग्निना । अनुक्षपम् = प्रतिक्षपम् । उमापतिसेविनः = प्रमयादीनां ।
त्रिपुरदाहम् = त्रिपुरज्वालनम् । मुहुः = बारंवारम्, अनुस्मरयन्तम् = स्मरयन्तम् ।
अत्र स्मरणालंकारः ।

कोषः—‘अयोमयानं विमानोऽस्त्रो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर चारो ओर चन्द्रादिग्रहों के विमानों का प्रकार

तृणविशेष से उत्पन्न अग्नि से शिव के प्रमथादिगणों को त्रिपुरदाह का बारम्बार स्मरण कराता है । अर्थात् यहाँ वनौषधियों का भण्डार है ॥ १४ ॥

विततशीकरराशिभिरुच्छ्रितैरुपलरोधविवर्तिभिरम्बुभिः ।

दधतमुन्नतसानुसमुद्धतां धृतसितव्यजनामिव जाह्नवीम् ॥ १५ ॥

अन्वयः—विततशीकरराशिभिः उच्छ्रितैः उपलरोधविवर्तिभिः अम्बुभिः धृतसितव्यजनाम् इव उन्नतसानुसमुद्धता जाह्नवीम् दधतम् ।

विग्रहः—विततैः शीकराणां राशिभिः = विततशीकरराशिभिः । उपलानां रोधः, उपलरोधः, तेन विवर्तिभिः = उपलरोधविवर्तिभिः । धृतम् सितं व्यजनं यया ताम् = धृतसितव्यजनाम् । उन्नताः सानवः = उन्नतसानवस्तेषु समुद्धता ताम् = उन्नतसानुसमुद्धताम् ।

अर्थः—विततशीकरराशिभिः = विस्तृतशीकरपुञ्जैः । उच्छ्रितैः = उत्पतितैः । उपलरोधविवर्तिभिः = प्रस्तररोधविवर्तिभिः । अम्बुभिः = जलैः । धृतसितव्यजनाम् = गृहीतशुभ्रचामराम् । इव । उन्नतसानुसमुद्धताम् = उच्चपर्वतश्रेणिभागे बहन्तीम् । जाह्नवीम् = जल्लुकन्यां गङ्गाम् । दधतम् = धारयन्तम् । अत्रोत्प्रेक्षा-लंकारः ।

कोषः—‘प्रस्थः सानुरस्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर जाह्नवी गंगा बहती है । गङ्गा के प्रवाह में पत्थरों के पड़ जाने से जल टकरा कर विशाल जलकणों के द्वारा झरने फव्वारे के समान ऊर्ध्वगति से बहते लगते हैं । इस प्रकार हिमालय की ऊँची चोटियों पर बहती हुई गङ्गा शुभ्र चामर धारण किये हुए प्रतीत होती है ॥ १५ ॥

अनुचरेण धनाधिपतेरथो नगविलोकनविस्मितमानसः ।

स जगदे वचनं प्रियमादरान्मुखरताऽवसरे हि विराजते ॥ १६ ॥

अन्वयः—अथो धनाधिपतेः अनुचरेण नगविलोकनविस्मितमानसः सः आदरात् प्रियं वचनं जगदे । हि मुखरता अवसरे विराजते ।

विग्रहः—धनानामधिपतिस्तस्य = धनाधिपतेः । अनुचरतीत्यनुचरस्तेन अनुचरेण । नगस्य विलोकनं = नगविलोकनम्, तेन = नगविलोकनेन । विस्मितं मानसं यस्य सः = विस्मितमानसः ।

अर्थः—अथो = अनन्तरम् । धनाधिपतेः = कुबेरस्य । अनुचरेण = यक्षेण ।

नगाविलोकनेन = पर्वतदर्शनेन । विस्मितमानसः = चकितचेताः । सः = अर्जुनः ।
आदरात् = सम्मानात्, प्रियं = प्रियकरं, वचनं = वाक्यम् । जगदे = कषितः ।
हि = यतः । मुखरता = अपृष्टभाषित्वम् । अवसरे = उचितकाले । विराजते =
शोभते । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘मञ्जलानन्तरारम्भप्रदशकालस्त्र्यंश्वथो अथ’ इत्यमरः ।

हिन्दी—तदनन्तर कुबेर के सेवक ‘यज्ञ’ ने पर्वत-शोभा देखने के कारण
आश्चर्य-चकित-मन अर्जुन से सादर प्रिय वचनों में कहना आरम्भ किया । क्योंकि
अवसर पर बिना पूछे कुछ कहना भी शोभा ही देता है ॥ १६ ॥

अलमेष विलोकितः प्रजानां सहसा संहतिमंहसा विहन्तुम् ।

घनवर्त्मं सहस्रघेव कुर्वन् हिमगौरैरचलाधिपः शिरोभिः ॥ १७ ॥

अन्वयः—हिमगौरैः शिरोभिः घनवर्त्मं सहस्रघा कुर्वन् इव एषः अचलाधिपः
विलोकितः प्रजानाम् अंहसां संहतिम् सहसा विहन्तुम् अलम् ।

विग्रहः—हिमेन गौराणि हिमगौराणि तैः = हिमगौरैः । घनानां वर्त्म =
घनवर्त्म । अचलानामधिपः = अचलाधिपः (हिमालयः) । विशिष्टतया
लोकितः = विलोकितः ।

अर्थः—हिमगौरैः = हिमशुभ्रैः । शिरोभिः = सानुभिः । घनवर्त्म = मेघ-
मार्गम् । सहस्रघा = सहस्रसंख्यकं । कुर्वन् = विदधत् । इव = समः । एषः =
निर्दिष्टः । अचलाधिपः = नगाधिराजः । विलोकितः = दृष्टः । प्रजानां = जन-
नाम् । अंहसाम् = पापानाम् । संहति = समूहम् । सहसा विहन्तुं = दूरीकर्तुम् ।
अलम् = समर्थः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘अद्रिगोत्रगिरिप्रावाचलशीलशिलोच्चयाः’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—हिम-शुभ्र शिखरों से मेघमार्ग को सहस्रघा (हजारों सङ्घ)
करता हुआ यह हिमालय दर्शनमात्र से ही लोगों के समस्त पापों को सहसा दूर
कर देता है ॥ १७ ॥

इह दुरधिगमेः किञ्चिदेवागमैः सततमसुतरं वर्णयन्त्यन्तरम् ।

अमुमतिविपिनं वेद दिग्ब्यापिनं पुरुषमिव परं पश्योनिः परम् ॥ १८ ॥

अन्वयः—इह असुतरम् अन्तरम् दुरधिगमैः आगमैः किञ्चिद् एव सततं
वर्णयन्ति अतिविपिनं दिग्ब्यापिनम् अमुम् परं पुरुषम् इव परं पश्योनिं वेद ।

विग्रहः—सुतरं न भवतीत्यसुतरम् । दुःखेन अविगमैः=दुरविगमैः । अत्यंत विपिनम्=अतिविपिनम् । पद्यं योनिः यस्य सः=पद्ययोनिः । दिग्ब्यापिनम्=दिग्ब्यापिनम् ।

अर्थः—इह=अस्मिन् पर्वते । असुतरम्=दुस्तरम् । अन्तरम्=मध्यम्, तत्त्वं वा । दुराविगमैः=दुरारोहैः, दुर्गैर्वा । आगमैः=शास्त्रैः । किञ्चिद् एव सततं=निरन्तरम् । वर्णयन्ति=कथयन्ति । अतिविपिनम्=अतिगहनम् । दिग्ब्यापिनम्=दिक्षु व्याप्तम् । अमुम्=पर्वतम् । परं पुरुषं=परमात्मानम् । इव । परम्=अव्ययम् । पद्ययोनिः=ब्रह्मा । वेद=जानाति । नान्य इति । अत्रोपमायमकयोः संसृष्टिः । समावृत्तम् ।

कोषः—‘दिशस्तु ककुमः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर इसके आन्तरिक तत्त्व का दुर्गम्य पुराणादिकों द्वारा कुछ हो (सीमित) वर्णन किया जाता है । अतिगहन एवं दिशाओं में फैले हुए (व्याप्त) परम पुरुष (ब्रह्मा) के समान इस पर्वत को ब्रह्मा जो ही जान सकते हैं, अन्य कोई नहीं ॥ १८ ॥

रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहैरुपलसज्जलजैर्जलराशिभिः ।

नयति सन्ततमुत्सुकतामयं धृतिमतीरुपकान्तमपि स्त्रियः ॥ १९ ॥

अन्वयः—अयं रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहैः उपलसज्जलजैः जलराशिभिः उपकान्तं धृतिमतीः अपि स्त्रियः सन्ततम् उत्सुकतां नयति ।

विग्रहः—रुचिराणि पल्लवाणि पुष्पाणि लतागृहाणि च=रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहाणि तैः । उपलसद्भिः जलजैः=उपलसज्जलजैः । जलानां राशयस्तैः जलराशिभिः । कान्तस्य समीपे=उपकान्तम् ।

अर्थः—अयम्=हिमालयः । रुचिरपल्लवपुष्पलतागृहैः=मनोज्ञदलकुसुमलताभवनैः । उपलसज्जलजैः=शोभितकमलैः । जलराशिभिः=सरोवरादिभिः । उपकान्तं=प्रियपाश्वे । धृतिमतीः=धैर्यवतीः । अपि । स्त्रियः=नारीः । सततं=निरन्तरम् । उत्सुकताम्=ओत्सुक्यम् । नयति=प्रापयति । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः । द्रुतविलम्बितवृत्तम् ।

कोषः—‘पल्लवोऽस्त्रो किसलयम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—रुचिर पल्लवों, पुष्पों एवं लतागृहों से तथा कमल से सुशोभित

तड़ागों द्वारा यह हिमालय पर्वत, प्रियतम के पास मानिनी स्त्रियों को भी सदैव उत्सुक बना देता है अर्थात् यथा मानिनी स्त्रियाँ भी अपने प्रियतम के पास पहुँचने पर मान को खोकर प्रिय-मिलन के लिये उत्कण्ठित हो जाती हैं तथैव विरक्त पुरुष भी हिमालय के सौन्दर्य को देख कर अनुरक्त हो जाता है ॥ १९ ॥

सुलभैः सदा नयवताऽयवता निधिगुह्यकाधिपरमैः परमैः ।

अमुना धनैः क्षितिभृतातिभृता समतीत्य भाति जगती जगती ॥२०॥

अन्वयः—नयवता अयवता सदा सुलभैः निधिगुह्यकाधिपरमैः परमैः धनैः अमुना क्षितिभृता अतिभृता जगती जगती समतीत्य भाति ।

विग्रहः—निधिनां गुह्यकानां च अधिपः = निधिगुह्यकाधिपः, तं रमयन्तीति तैः = निधिगुह्यकाधिपरमैः ।

अर्थः—नयवता = नीतिमता । अयवता = भाग्यवता । सदा = सर्वदा । सुलभैः = सुप्राप्यैः । निधिगुह्यकाधिपरमैः = नवनिधि-कुबेररमैः । परमैः = महद्भिः । धनैः = वित्तैः । अमुना = अनेन । क्षितिभृता = हिमालयपर्वतेन । अतिभृता = पूर्णा सती । जगती = पृथ्वी । जगती = स्वर्गपाताललोको । समतीत्य = अति-क्रम्य । भाति = शोभते । अत्र काव्यलिङ्गस्य यमकेन संसृष्टिः । प्रमितान्-रावृत्तम् ।

कोषः—‘अयः शुभावहो विधिः’ इत्यमरः । ‘अस्त्री पद्मो महापद्मः शंखो मकरकच्छपो । मुकुन्दकुन्दनीलाश्च खर्वश्च निधयो नव’ इत्यमरः ।

हिन्दी—नीतिमान् व भाग्यवान् पुरुषों से सदैव सुलभ, नवनिधियों और यथाधिप कुबेर के सर्वोत्तम धनों से पूर्ण इस हिमालय के द्वारा पृथ्वी, स्वर्ग तथा पाताल लोकों को भी जोत कर शोभित हो रही है ॥ २० ॥

अखिलमिदममुष्य गौरीगुरोस्त्रिभुवनमपि नैति मन्ये तुलाम् ।

अधिवसति सदा यदेतं जनैरविदितविभवो भवानीपतिः ॥ २१ ॥

अन्वयः—अमुष्य गौरिगुरोः इदम् अखिलं त्रिभुवनम् अपि तुला न एति मन्ये । यद् एतं जनैः अविदितविभवः भवानीपतिः सदा अधि-वसति ॥ २१ ॥

विग्रहः—गौर्याः गुरुः = गौरीगुरुः, तस्य = गौरीगुरोः । त्रयाणां भुवनानां

समाहार इति त्रिभुवनम् । अविदितो विभवो यस्य सः = अविदितविभवः । भवान्याः पतिः = भवानोपतिः ।

अर्थः—अमुष्य = अस्य । गोरीगुरोः = गोरीपितुर्हिमालयस्य । इदम् = निदिष्टम् । अखिलं = निखिलं । त्रिभुवनम् = स्वर्गभूपातालत्रिलोकम् । अपि । तुलां = समतां । न एति = न गच्छति । इति मन्ये । यद् = यतः । एनम् = हिमवन्तम् । जनैः = लोकैः । अविदितविभवः = अज्ञातविभवः । भवानोपतिः = शिवः । सदा = सर्वदा । अश्वि वसति = निवसति । अत्र प्रभावृतम् ॥ २१ ॥

कोषः—उमा कात्यायनो गोरी काली हैमवतीश्वरी' इत्यमरः ।

हिन्दी—इस गोरीगुरु (पार्वती जी के पिता) हिमालय की तुलना में यह सम्पूर्ण त्रिभुवन भी नहीं टिक सकता है क्योंकि इसपर भवानोपति शङ्कर जी का निवास है जिनकी महिमा लोग नहीं जान पाते हैं ॥ २१ ॥

वीतजन्मजरसं परं शुचि ब्रह्मणः पदमुपेतुमिच्छताम् ।

आगमादिव तमोपहादितः सम्भवन्ति मतयो भवच्छिदः ॥ २२ ॥

अन्वयः—वीतजन्मजरसं ब्रह्मणः परं शुचि पदम् उप एतुम् इच्छताम् आगमाद् इव तमोपहात् इतः भवच्छिदः मतयः सम्भवन्ति ।

विग्रहः—वीते जन्मजरसो यस्य तद् = वीतजन्मजरसम् । तमः अपहन्तीति तमोपहस्तस्मात् = तमोपहात् । भवं छिन्दतीति भवच्छिदः ।

अर्थः—वीतजन्मजरसम् = निवृत्तजन्मजरसम् । ब्रह्मणः = परमात्मनः । परम् = उत्कृष्टम् । शुचि = पवित्रम् । पदम् = स्थानम् । उपेतुम् = प्राप्तुम् । इच्छताम् = अभिलषताम् । आगमात् = शास्त्राद् इव । तमोपहात् = अज्ञाननिवर्तकात् । इतः = हिमाद्रेः । भवच्छिदः = संसारनिवर्तिकाः । मतयः = बुद्धयः । संभवन्ति = जायन्ते । अत्र रथोद्धतावृत्तम् ।

कोषः—'ब्रह्मात्मनः सुरज्येष्ठः परमेष्ठो पितामहः' इत्यमरः ।

हिन्दी—जन्म तथा जरा (बुढ़ापा) से रहित ब्रह्म के परम पवित्र पद की प्राप्ति करने (मोक्ष) की अभिलाषावाले पुरुषों के लिये अज्ञाननिवृत्ति करने वाले शास्त्र के समान इस हिमालय पर्वत से ही भवबन्धन से मुक्त होवे वाली बुद्धियाँ उत्पन्न होती हैं अर्थात् मुमुक्षुओं को तत्त्वज्ञान की प्राप्ति इस हिमालय से ही होती है ॥ २२ ॥

दिव्यस्त्रीणां सचरणलाक्षारागा रागापाते निपतितपुष्पापीडाः ।

पीडाभाजः कुसुमचिताः साशंसं शंसन्त्यस्मिन्सुरतविशेषं शय्या ॥२३॥

अन्वयः—अस्मिन् सचरणलाक्षारागाः निपतितपुष्पापीडाः पीडाभाजः कुसुमचिताः दिव्यस्त्रीणां शय्याः रागापाते साशंसं सुरतविशेषं शंसन्ति ।

विग्रहः—चरणलाक्षारगैः सः वर्तन्त इति ताः सचरणलाक्षारागाः । निपतिताः पुष्पापीडाः यामु ताः = निपतितपुष्पापीडाः । पीडां भजन्तीति ताः पीडाभाजः । कुसुमैश्चिताः = कुसुमचिताः । आशंसेन सहितं = साशंसम् । दिव्यस्त्रियः = दिव्यस्त्रियस्तासां = दिव्यस्त्रीणाम् ।

अर्थः—अस्मिन् = अत्र हिमालये । सचरणलाक्षारागाः = सपदलाक्षारवाः । निपतितपुष्पापीडाः = भ्रष्टकुसुमशेखराः । पीडाभाजः = विमर्दभाजः, कुसुमचिताः = पुष्पव्यासाः । दिव्यस्त्रीणाम् = देवाङ्गनानाम् । शय्याः = तल्पानि । रागापाते = रागोद्रेके सति । साशंसम् = सत्पूजम् । सुरतविशेषम् = सुरतवृत्तिदृष्टम् । शंसन्ति = सूचयन्ति । अत्र संसृष्टिरलङ्कारः, जलधरमालावृत्तश्च ।

कोषः—‘शिखास्वापीडशेखरी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर चरणों में लगाये हुए महावर से रञ्जित मुक्तों हुए फूलोंवाली, विमर्दित तथा फूलों से व्याप्त (युक्त) देवाङ्गनाओं की शय्याएं (तल्प) रागोद्रेक होने पर ललचाती हुई रति के विशिष्ट आनन्द को सूचित करती हैं ॥ २३ ॥

गुणसम्पदा समधिगम्य परं महिमानमत्र महिते जगताम् ।

नयशालिनि श्रिय इवाधिपती विरमन्ति न ज्वलितुमोषधयः ॥ २४ ॥

अन्वयः—जगतां महिते अत्र ओषधयः नयशालिनि अधिपती श्रिय इव गुणसम्पदा परं महिमानं समधिगम्य ज्वलितुं न विरमन्ति ।

विग्रहः—नयः शीलम् अस्येति तस्मिन् = नयशालिनि । गुणानां सम्पदा तया = गुणसम्पदा ।

अर्थः—जगतां महिते = जगद्भिः पूजिते । अत्र = अस्मिन् हिमालये । ओषधयः = तृणज्योतीषि । नयशालिनि = नीतिसम्पन्ने । अधिपती = राज्ञि । श्रियः = सम्पदः । इव = सदृशम् । गुणसम्पदा = क्षेत्रगुणसम्पत्त्या । परं महिमानम् = प्रकाशसामर्थ्यम् । समधिगम्य = प्राप्य । ज्वलितुम् = प्रकाशितुम् । न विरमन्ति = न विरामं कुर्वन्ति । अविरामं ज्वलन्तीत्यर्थः ।

कोषः—‘ओषध्यः फलपाकान्ताः स्युः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—लोकपूज्य इस हिमालय पर्वत पर ओषधियाँ क्षेत्र-सम्पत्ति से सदैव परम शक्ति प्राप्त करके उसी प्रकार प्रकाशित होती रहती हैं यथा नीति-सम्पन्न राजा में सम्पदाएँ सन्ध्यावन्दन-पूजन-तर्पणादि गुणों से विकसित होती हैं ॥ २४ ॥

कुरुरोगणः कृतरवस्तरवः कुसुमानताः सकमलं कमलम् ।

इह सिन्धवश्च वरणावरणाः करिणां मुदे सनलदानलदाः ॥ २५ ॥

अन्वयः—इह कुरुरोगणः कृतरवः, तरवः कुसुमानताः, कमलं, सकमलम्, वरणावरणाः सनलदानलदाः सिन्धवश्च करिणां मुदे ।

विग्रहः—कुरुरीणां गणः = कुरुरोगणः । कुसुमैः आनताः = कुसुमानताः । कमलैः सहितम् = सकमलम् । वरणा आवरणं यासां ताः = वरणावरणाः । अनलं यन्तीति = अनलदाः, सनलदाश्च ताः अनलदाः = सनलदानलदाः ।

अर्थः—इह = अस्मिन् हिमालये । कुरुरीगणः = कुरुरीपक्षिमूहः कृतरवः = विहितकूजितः । तरवः = द्रुमाः । कुसुमानताः = पुष्पावनताः । कमलं = जलम् । सकमलम् = सजलजम् । वरणावरणाः = वरुणवृक्षावरणाः । सनलदानलदाः = सोशी-रसन्तापच्छिदाः । सिन्धवः = नद्यः । करिणां = गजानाम् । मुदे = हर्षाय । भवन्तीति शेषः ।

कोषः—‘कमलं जलपक्षयोः’ इति विश्वः । ‘वरणो वरुणः सेतुः तित्तशाकः कुमारकः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर पक्षिगण कलरव करते रहते हैं, वृक्ष पुष्पभार से झुके रहते हैं और जल अथवा जलाशय कमलों से आच्छन्न रहते हैं । यहाँ वृक्षों से घिरी हुई, उशीर-युक्त तथा सन्ताप मिटा कर शान्ति देनेवाली सरिताएँ हाथियों को प्रसन्न बनाती हैं अर्थात् इन नदियों में हाथी जल-क्रीडाएँ करते हैं ॥ २५ ॥

सादृश्यं गतमपनिद्रचूतगन्धेरामोदं मदजलसेकजं दधानः ।

एतस्मिन् मदयति कोकिलानकाले लीनालिः सुरकरिणां कपोलकाषः ॥

अन्वयः—एतस्मिन् अपनिद्रचूतगन्धैः सादृश्यं गतं मदजलसेकजम् आमोदं दधानः लीनालिः सुरकरिणां कपोलकाषः अकाले कोकिलान् मदयति ।

विग्रहः—अपनिद्राणां चूताणां गन्धास्तैः = अपनिद्रचूतगन्धैः । मदजलस्य

सेचनं = मदजलसेचनं, तस्माज्जातं = मदजलसेकजम् । लीनाः अलयः यस्मिन्
स = लीनालिः । सुराणां करिणस्तेषाम् = सुरकरिणाम् । कष्यते अनेन इति कायः ।
कपोलानां कायः = कपोलकायः ।

अर्थः—एतस्मिन् = अस्मिन् हिमालये । अपनिद्रचूतगन्धः = फुल्लाप्रपुष्प-
गन्धः । सादृश्यम् = साम्यम् । गतं = प्राप्तम् । मदजलसेकजम् = मदजलसेचनजातम् ।
आमोदं = परिमलं । दधानः = विभ्राणः । लीनालिः = संसक्तभृङ्गः । सुर-
करिणां = देवनागागानाम् । कपोलकायः = कपोलकपणस्थानं, द्रुमस्कन्धादिः । अकाले =
वसन्तातिरिक्ते कालेऽपि । कोकिलान् = पिकान् । मदयति = मत्ततां नयति । अत्र
विभावनालङ्कारः ।

कोपः—‘आम्रश्चूतो रसालोऽसौ सहकारः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर फूली हुई आम्रमञ्जरियों की गन्ध के सदृश
मदजल बहने से उत्पन्न सुरभित पवनयुक्त, भौरों से व्याप्त तथा सुरमजों के
कपोलों से घषित वृक्षादि स्थान वसन्त काल न होने पर भी कोयलों को मतवाली
बना देते हैं । अर्थात् उपर्युक्त सुगन्ध से प्रभावित होकर अकाल में ही कोयलें
कूकने लगती हैं ॥ २६ ॥

सनाकवनितं नितम्बरचिरं चिरं सुनिनदेनैर्देवृतममुम् ।

मता फणवतोऽवतो रसपरापरास्तवसुधा सुधाधिवसति ॥ २७ ॥

अन्वयः—सनाकवनितं नितम्बरचिरं सुनिनदैः नदैः वृतम् अमुम् अवतः
फणवतः मता रसपरापरास्तवसुधा सुधा चिरम् अधिवसति ।

विग्रहः—नाकस्य वनिताः = नाकवनिताः । नाकवनिताभिः सहितस्तं =
सनाकवनितम् । नितम्बैः रुचिरम् = नितम्बरचिरम् । सुन्दरैः नितदैः = सुनिनदैः ।
रसेन परापरास्ता वसुधा = रसपरापरास्तवसुधा ।

अर्थः—सनाकवनितं = साप्सरस्कम् । नितम्बरचिरं = कटकचिरम् । सुनि-
नदैः = सुधोपैः । नदैः = सरिद्धिः । वृतम् = युक्तम् । अमुम् = इमं हिमालयम् ।
अवतः = अधोलोकरक्षकस्य । फणवतः = नागराजस्य वासुकेः । मता = इष्टा ।
रसपरा = स्वाधोत्कृष्टा । परास्तवसुधा = त्यक्तभूलोका । सुधा = अमृतम् । चिरम्
अधिवसति = वसति । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः, जलोद्वतगतिवृतञ्च ।

कोपः—‘विहायसोऽपि नाकोऽपि शूरपि स्यात्तदव्ययम्’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर अप्सराओं का निवास है, इसका मध्य भाग नितम्ब के समान रुचिर है, यहाँ कल-कल नानादिनी नदियाँ बहती हैं। पाताल लोक के रक्षक नागराज वासुकी की प्रिय, समस्त स्वादों को फोका बनानेवाली भूलोक को त्याग की हुई सुधा भी यहीं प्राप्त होती है, अन्यत्र नहीं ॥ २७ ॥

श्रीमल्लताभवनमोषधयः प्रदीपाः

शट्या नवानि हरिचन्दनपल्लवानि ।

अस्मिन् रतिश्रमनुदश्च सरोजवाताः

स्मर्तुं दिशन्ति न दिवः सुरसुन्दरीभ्यः ॥ २८ ॥

अन्वयः—अस्मिन् श्रीमल्लताभवनम् ओषधयः प्रदीपाः नवानि हरिचन्दन-पल्लवानि शय्याः रतिश्रमनुदः सरोजवाताः च सुरसुन्दरीभ्यः दिवः स्मर्तुं न दिशन्ति ।

विग्रहः—श्रीमल्लता एव भवनम् = श्रीमल्लताभवनम् । हरिचन्दनानां पल्लवानि = हरिचन्दनपल्लवानि । रतिजातः श्रमः = रतिश्रमः = तं नुदन्तीति रतिश्रमनुदः । सरोजानां वाताः = सरोजवाताः । सुराणां सुन्दर्यस्ताभ्यः = सुरसुन्दरीभ्यः ।

अर्थः—अस्मिन् = हिमाद्रौ । श्रीमल्लताभवनम् = समृद्धिमल्लतागृहम् । ओषधयः = तृणज्योतीषि एव । प्रदीपाः = दीपाः । नवानि = नूतनानि । हरिचन्दनपल्लवानि = चन्दनशलानि । एव शय्याः = तल्पानि । रतिश्रमनुदः = सुरतश्रमच्छेदकाः । सरोजवाताः = कमलगन्धपवनाः च । सुरसुन्दरीभ्यः = देवाङ्गनाभ्यः । दिवः = स्वर्गम् । स्मर्तुम् = स्मरणं कर्तुम् । न दिशन्ति । अर्थात् न विस्मारयन्ति ।

कोषः—‘हरिचन्दनमाख्यातं गीशोर्षे सुरपादये’ इति विश्वः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर सुन्दर लताकुंज ही भवन है, औषधियाँ ही दीपक हैं, चन्दन वृक्ष के नूतन पल्लव ही शय्याएँ हैं, रतिश्रम को दूर करनेवाला कमलगन्धयुक्त वायु प्रवाहित होता रहता है । इस प्रकार सौन्दर्य युक्त हिमालय सुराङ्गनाओं को स्वर्ग तक भुला देता है ॥ २८ ॥

ईशार्थमम्भसि चिराय तपश्चरन्त्या यादोविलंघनविलोलविलोचनायाः ।

आलम्बनाग्रकरमत्र भवो भवान्याः श्च्योतन्निदाघसलिलाङ्गुलिना करेण ॥

सेवनं = मदजलसेवनं, तस्माज्जातं = मदजलसेकजम् । लीनाः अलयः यस्मिन्
स = लीनालिः । सुराणां करिणस्तेषाम् = सुरकरिणाम् । कष्यते अनेन इति काषः ।
कपोलानां काषः = कपोलकायः ।

अर्थः—एतस्मिन् = अस्मिन् हिमालये । अपनिद्रचूतगन्धैः = फुल्लापपुष्प-
गन्धैः । सादृश्यम् = साम्यम् । गतं = प्राप्तम् । मदजलसेकजम् = मदजलसेवनजातम् ।
आमोदं = परिमलं । दधानः = बिभ्राणः । लीनालिः = संसक्तभृङ्गः । सुर-
करिणां = देवनागागानाम् । कपोलकायः = कपोलकपणस्थानं, द्रुमस्कन्धादिः । अकाले =
वसन्तातिरिक्ते कालेऽपि । कोकिलान् = पिकान् । मदयति = मत्ततां नयति । अत्र
विभावनालङ्कारः ।

कोपः—‘आम्रश्चूतो रसालोऽसौ सहकार’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर फूली हुई आम्रमञ्जरियों की गन्ध के सदृश
मदजल बहने से उत्पन्न सुरभित पवनयुक्त, भौरों से व्याप्त तथा सुरगजों के
कपोलों से घषित वृक्षादि स्थान वसन्त काल न होने पर भी कोयलों को मतवाली
बना देते हैं । अर्थात् उपर्युक्त सुगन्ध से प्रभावित होकर अकाल में ही कोयलें
कूकने लगती हैं ॥ २६ ॥

सनाकवनितं नितम्बरुचिरं चिरं सुनिनदेनंदैवृतममुम् ।

मता फणवतोऽवतो रसपरापरास्तवमुधा सुधाधिवसति ॥ २७ ॥

अन्वयः—सनाकवनितं नितम्बरुचिरं सुनिनदैः नदैः वृतम् अमुम् अवतः
फणवतः मता रसपरापरास्तवमुधा सुधा चिरम् अधिवसति ।

विग्रहः—नाकस्य वनिताः = नाकवनिताः । नाकवनिताभिः सहितस्तं =
सनाकवनितम् । नितम्बैः रुचिरम् = नितम्बरुचिरम् । सुन्दरैः निनदैः = सुनिनदैः ।
रसेन परा परास्ता वमुधा = रसपरापरास्तवमुधा ।

अर्थः—सनाकवनितं = साप्सरस्कम् । नितम्बरुचिरं = कटकचरिणम् । सुनि-
नदैः = सुधोदैः । नदैः = सरिद्धिः । वृतम् = युक्तम् । अमुम् = इमं हिमालयम् ।
अवतः = अधोऽङ्गिरक्षकस्य । फणवतः = नागराजस्य वासुकेः । मता = इहा ।
रसपरा = स्वादोत्कृष्टा । परास्तवमुधा = त्यक्तभूलोका । सुधा = अमृतम् । चिरम्
अधिवसति = वसति । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः, जलोद्धतगतिवृत्तश्च ।

कोपः—‘विहायसोऽपि नाकोऽपि शूरपि स्यात्तदव्ययम्’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर अप्सराओं का निवास है, इसका मध्य भाग नितम्ब के समान रुचिर है, यहाँ कल-कल नानादिनी नदियाँ बहती हैं। पाताल लोक के रक्षक नागराज वासुकी की प्रिय, समस्त स्वादों की फोका बनानेवाली भूलोक को त्याग की हुई सुधा भी यहीं प्राप्त होती है, अन्यत्र नहीं ॥ २७ ॥

श्रीमल्लताभवनमोषधयः प्रदीपाः

शटद्या नवानि हरिचन्दनपल्लवानि ।

अस्मिन् रतिश्रमनुदश्च सरोजवाताः

स्मर्तुं दिशन्ति न दिवः सुरसुन्दरीभ्यः ॥ २८ ॥

अन्वयः—अस्मिन् श्रीमल्लताभवनम् ओषधयः प्रदीपाः नवानि हरिचन्दन-पल्लवानि शय्याः रतिश्रमनुदः सरोजवाताः च सुरसुन्दरीभ्यः दिवः स्मर्तुं न दिशन्ति ।

विग्रहः—श्रीमल्लता एव भवनम् = श्रीमल्लताभवनम् । हरिचन्दनानां पल्लवानि = हरिचन्दनपल्लवानि । रतिजातः श्रमः = रतिश्रमः = तं नुदन्तीति रतिश्रमनुदः । सरोजानां वाताः = सरोजवाताः । सुराणां सुन्दर्यस्ताभ्यः = सुरसुन्दरीभ्यः ।

अर्थः—अस्मिन् = हिमाद्रौ । श्रीमल्लताभवनम् = समृद्धिमल्लतागृहम् । ओषधयः = तृणज्योतीषि एव । प्रदीपाः = दीपाः । नवानि = नूतनानि । हरिचन्दनपल्लवानि = चन्दनदलानि । एव शय्याः = तल्पानि । रतिश्रमनुदः = सुरतश्रमच्छेदकाः । सरोजवाताः = कमलगन्धपवनाः च । सुरसुन्दरीभ्यः = देवाङ्गनाभ्यः । दिवः = स्वर्गम् । स्मर्तुम् = स्मरणं कर्तुम् । न दिशन्ति । अर्थात् न विस्मारयन्ति ।

कोषः—‘हरिचन्दनमाख्यातं गीशोर्षे सुरपादये’ इति विश्वः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर सुन्दर लताकुंज ही भवन है, ओषधियाँ ही दीपक हैं, चन्दन वृक्ष के नूतन पल्लव ही शय्याएँ हैं, रतिश्रम को दूर करनेवाला कमलगन्धयुक्त वायु प्रवाहित होता रहता है । इस प्रकार सौन्दर्य युक्त हिमालय सुराङ्गनाओं को स्वर्ग तक भुला देता है ॥ २८ ॥

ईशार्थमम्भसि चिराय तपश्चरन्त्या यादोविलंघनविलोलविलोचनायाः ।
आलम्बनाग्रकरमत्र भवो भवान्याः श्च्योतन्निदाघसलिलाङ्गुलिना करेण ॥

अन्वयः—ईशार्थं चिराय अम्भसि तपश्चरन्त्याः यादोविलंघनविलोल-
विलोचनायाः भवान्याः अप्रकरं भवः इच्योतन्निदाघसलिताङ्गुलिना करेण अत्र
आलम्बत ।

विग्रहः—यादसां विलंघनानि=यादोविलंघनानि, तैः विलोले विलोचने
यस्याः तस्याः यादोविलंघनविलोलविलोचनायाः । इच्योतन्त्यः निदाघसलिताः
अङ्गुलयः यस्य तेन=इच्योतन्निदाघसलिताङ्गुलिना ।

अर्थः—ईशार्थम्=ईशाय । चिराय=चिरकालम् । अम्भसि=जले ।
तपश्चरन्त्याः=तपः कुर्वन्त्याः । यादोविलंघनविलोलविलोचनायाः=जलजन्तु-
विघट्टितचकितेक्षणायाः । भवान्याः=पार्वत्याः । अप्रकरं=कराग्रभागं ।
भवः=शङ्करः । इच्योतन्निदाघसलिताङ्गुलिना=स्वत्वस्वेदाङ्गुलिना । करेण=
हस्तेन । अत्र=अस्मिन् हिमालये । आलम्बत=गृहीतवान् । अत्र वसन्त-
तिलकावुत्तम् ।

कोषः—‘यादासि जलजन्तवः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—भगवान् शिव को पति रूप में प्राप्त करने के लिये पर्याप्त काल
तक जल में तपस्या करती हुई, जलजन्तुओं के परिस्फुरण (उछाल) से चकित
नेत्रों वाली पार्वती जो का हाथ इसी हिमालय पर्वत पर शिवजी ने पकड़ा था ।
शिवजी के उक्त हाथ की अङ्गुलियों से स्वेद टपक रहा था ॥ २९ ॥

येनापविद्धसलिलः स्फुटनागसप्ता

देवासुरैरमृतमम्बुनिधिममन्थे ।

व्यावर्तनैरहिपतेरयमाहिताङ्कः

खं व्यालिखन्निव विभाति स मन्दराद्रिः ॥ ३० ॥

अन्वयः—देवासुरैः येन अपविद्धसलिलः स्फुटनागसप्ता अम्बुनिधिः अमृतं
ममन्थे । अहिपतेः व्यावर्तनैः अहिताङ्कः अयं सः मन्दराद्रिः खं व्यालिखन् इव
विभाति ।

विग्रहः—देवाश्च सुराश्च तैः=देवासुरैः । अपविद्धं सलिलं यस्य सः=
अपविद्धसलिलः । स्फुटं नागसप्ता यस्मिन् सः=स्फुटनागसप्ता । अम्बूनां
निधिः=अम्बुनिधिः । अहीनां पतिस्तस्य=अहिपतेः । आहितः अङ्कः यस्मिन्
सः=आहिताङ्कः ।

अर्थः—देवासुरैः=सुरासुरैः । येन=मन्दराद्रिणा । अपविद्धसलिलः=क्षिप्तजलः । स्फुटनागसपा=स्फुटपाताललोकः । अम्बुनिधिः=सागरः । अमृतं ममन्ये=मयितम् । अहिपतेः=वासुकेः । व्यावर्तनैः=वेष्टनैः । आहिताङ्कः=कृतचिह्नः । अयम्=निदिष्टः । सः=पूर्वोकः । मन्दराद्रिः=मन्दराचलः । सप्त=आकाशम् । व्यालिखन्=व्यापारयन् । इव विभाति=शोभते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘सलिलं कमल जलम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जिस मन्दराचल से सुरों तथा असुरों ने अमृत प्राप्त करने के लिए सागर मन्यन किया था । मन्यन करते समय जल के उछलने से पाताल लोक दिखलाई देने लगता था । वह मन्दराचल वासुकि के विवर्तन से चिह्नित होकर मानो आकाशमण्डल का भेदन कर रहा है ॥ ३० ॥

नीतोच्छ्रायं मुहुरशिशिररश्मेरुत्तै-

रानीलाभैर्विरचितपरभागा रत्नैः ।

ज्योत्स्नाशङ्कामिह वितरति हंसश्येनी

मध्येप्यङ्गः स्फटिकरजतभित्तिच्छाया ॥ ३१ ॥

अन्वयः—इह अशिशिररश्मेः उत्तैः उच्छ्रायं नीता, आनीलाभैः रत्नैः विरचितपरभागा हंसश्येनी स्फटिकरजतभित्तिच्छाया अङ्गः मध्ये अपि मुहुः ज्योत्स्नाशङ्कां वितरति ।

विग्रहः—अशिशिराः रश्मयः यस्य, तस्य=अशिशिररश्मेः । आनीला आभा येषां तैः=आनीलाभैः । विरचितः परभागो यथा सा=विरचितपरभागा । हंस इव श्येनी हंसश्येनी । स्फटिकानां रजतानाञ्च भित्तयः तासां छाया=स्फटिकरजतभित्तिच्छाया । ज्योत्स्नायाः शङ्का, तां=ज्योत्स्नाशङ्काम् ।

अर्थः—इह=अस्मिन्मन्दराद्री । अशिशिररश्मेः=सूर्यस्य । उत्तैः=किरणैः । उच्छ्रायम्=महत्त्वम् । नीता=प्रापिता । आनीलाभैः=असितप्रभैः, रत्नैः=मणिभिः । विरचितपरभागा=रचितापरभागा । हंसश्येनी=हंसश्चेतवर्णा । स्फटिकरजतभित्तिच्छाया=स्फटिकरजतभित्तिकान्तिः । अङ्गः मध्ये=मध्याङ्गे, अपि । मुहुः=भूयः । ज्योत्स्नाशङ्कां=चन्द्रिकाशङ्काम् । वितरति=जनयति । अत्र आन्तिमदलङ्कारः ।

कोषः—‘विशदश्वेतपाण्डराः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस मन्दराचल पर सूर्य की किरणों द्वारा जैची उठी हुई, इन्द्र नील मणियों की प्रभा से प्रतिबिम्बित, स्फटिक पत्थरों व रजत से बनी हुई दीवार की छाया मध्याह्न काल में भी बारम्बार जादनी की शङ्का उत्पन्न कर देती है ॥ ३१ ॥

दधत इव विलासशालि नृत्यं मृदु पतता पवनेन कम्पितानि ।

इह ललितविलासिनीजनभ्रूगतिकुटिलेषु पयःसु पङ्कजानि ॥ ३२ ॥

अन्वयः—इह मृदु पतता पवनेन कम्पितानि पङ्कजानि ललितविलासिनी-जनभ्रूगतिकुटिलेषु पयःसु विलासशालि नृत्यं दधत इव ।

विग्रहः—ललितस्य विलासिनीजनस्य भ्रूगतिवत्कुटिलेषु = ललितविलासिनी-जनभ्रूगतिकुटिलेषु । विलासं शोभमस्तीति तत् = विलासशालि ।

अर्थः—इह = अस्मिन् पर्वते । मृदु = मन्दं । पतता = बहता । पवनेन = वायुना । कम्पितानि = तरङ्गितानि । पङ्कजानि = कमलानि । ललितविलासिनी-जनभ्रूगतिकुटिलेषु = सुन्दरीभ्रूगतिवत्कुटिलेषु, 'ईषत्तरंगितेषु' इत्यर्थः । पयःसु = जलेषु । विलासशालि नृत्यम् = सविलासनृत्यम् । दधत इव = धारयन्ति इव, सविलासं नृत्यन्तीवम् इत्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः, पुष्पिताग्रावृत्तश्च ।

कोषः—'लास्यं नृत्यं च नर्तने' इत्यमरः ।

हिन्दी—इस हिमालय पर सुन्दरियों की भौंहों के समान कुटिल गतियुक्त जल में धीरे-धीरे चलते हुए पवन के द्वारा कमल हिल रहे हैं । जैसे कि वे कम्पित कमल हाव-भाव सहित नृत्य कर रहे हों ॥ ३२ ॥

अस्मिन्नगृह्यत पिनाकभृता सलीलमाबद्धवेपथुरघोरविलोचनायाः ।

विन्यस्तमङ्गलमहोषधिरीश्वरायाः सस्तोरगप्रतिसरेण करेण पाणिः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—अस्मिन् पिनाकभृता अघोरविलोचनायाः ईश्वरायाः आबद्धवेपथुः विन्यस्तमङ्गलमहोषधिः पाणिः सस्तोरगप्रतिसरेण करेण सलीलम् अगृह्यत ।

विग्रहः—पिनाकं विभर्तीति पिनाकभृत् तेन = पिनाकभृता । अघोरे विलोचने यस्यास्तस्याः अघोरविलोचनायाः । आबद्धः वेपथुः यस्मिन् सः = आबद्धवेपथुः । विन्यस्तमङ्गलमहोषधिः यस्मिन् सः = विन्यस्तमङ्गलमहोषधिः । सस्तः उरग एव प्रतिसरः यस्य तेन = सस्तोरगप्रतिसरेण । लोलया सहितं सलीलम् ।

अर्थः—अस्मिन् = हिमालये । पिनाकभृता = शिवेन । अघोरविलोचनायाः =

चकितदृष्टेः । ईश्वरायाः=पार्वत्याः । आवद्धवेपथुः=प्राप्तकम्पः । विन्यस्तमङ्गल-
महोषधिः=धृतशुभयवाङ्मुराघोषधिः । पाणिः=करः । अस्तोरगप्रतिसरेण=
गलितोरगहस्तसूत्रेण । करेण=हस्तेन । सलीलम्=सकौतुकम् । अगृह्यत=
गृहीतः ।

कोषः—‘आहुः प्रतिसरो हस्तसूत्रे माल्ये च मण्डने’ इति बिश्वः ।

हिन्दी—इसी पर्वत पर पिनाकपाणि भगवान् शिव ने अघोर नेत्रोंवाली पार्वतीजी का काँपता हुआ यवाङ्मुरादि शुभ लक्षणोंवाला हाथ अपने उरग के समान खिसकते हुए हस्तसूत्रवाले हाथ से सकौतुक पकड़ा था अर्थात् शिवजी ने यहाँ पार्वतीजी के साथ विवाह किया था ॥ ३३ ॥

क्रामद्भिर्घनपदवोमनेकसंख्यैस्तेजोभिः शुचिमणिजन्मभिर्विभिन्नः ।

उत्त्राणां व्यभिचरतीव सप्तसप्तेः पर्यस्यन्निह निचयः सहस्रसंख्याम् । ३४ ।

अन्वयः—घनपदवीं क्रामद्भिः अनेकसंख्यैः शुचिमणिजन्मभिः तेजोभिः
विभिन्नः पर्यस्यन् इह सप्तसप्तेः उत्त्राणां निचयः सहस्रसंख्याम् व्यभिचरति इव ।

विग्रहः—घनानां पदवीं, तां घनपदवीम् । शुचिमणिभ्यः जन्म येषां तैः
शुचिमणिजन्मभिः । सहस्रमिति संख्या=सहस्रसंख्या तां=सहस्रसंख्याम् ।

अर्थः—घनपदवीम्=आकाशम् । क्रामद्भिः=व्यशुवान्तः । अनेकसंख्यैः=
बहुसंख्यैः । शुचिमणिजन्मभिः=पूतस्फटिकजातैः । तेजोभिः=प्रकाशैः । विभिन्नः=
भिन्नः । (अत एव) पर्यस्यन्=प्रसर्पन् । इह=पर्वते । सप्तसप्तेः=सूर्यस्य ।
उत्त्राणां=किरणानाम् । निचयः=निकरः । सहस्रसंख्याम्=दशशतसंख्याम् ।
व्यभिचरति इव=अतिक्रामतीव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘घनजीमूतमुदिरजलमुष्मयोनीयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आकाशमार्ग को पार करनेवाले बहुसंख्यक पवित्र मणियों द्वारा उत्पन्न तेजों से मिला हुआ सूर्य की किरणों का समूह इस पर्वत पर अपनी ‘सहस्रसंख्या’ को भी पार सा कर रहा है ॥ ३४ ॥

व्यघत्त यस्मिन् पुरमुच्चगोपुरं पुरां विजेतुर्धृतये घनाधिपः ।

स एष कैलास उपान्तसर्पिणः करोत्यकालास्तमयं विवस्वतः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—यस्मिन् घनाधिपः पुरां विजेतुः धृतये उच्चगोपुरं पुरं व्यघत्त । स
एष कैलासः उपान्तसर्पिणः विवस्वतः अकालास्तमयं करोति ।

विग्रहः—धनानामधिपः=धनाधिपः । उच्चं गोपुरम्=उच्चगोपुरम् ।
उपान्ते सपत्नीत्युपान्तसर्पी तस्य=उपान्तसर्पिणः ।

अर्थः—यस्मिन्=यत्र कैलासे । धनाधिपः=कुबेरः । पुरां विजंतुः=त्रिपुर-
जेतुः, शिवस्य । धृतये=संतोषाय । उच्चगोपुरम्=उन्नतपुरद्वारम्, पुरम्=
अलकास्यां पुरीम् । व्यघत=निमित्तवान् । स एषः=ईदृशः । कैलास=कैलास-
पर्वतः । उपान्तसर्पिणः=प्रान्तनारिणः । विवस्वतः=रवेः । अकालास्तमयम्=
असमयास्तमयम् । करोति=विदधाति ।

कोषः—‘पुरद्वारं तु गोपुरम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जिस पर्वत पर कुबेर ने त्रिपुरविजेता भगवान् शिव के संतोष के
लिए ऊँचे-ऊँचे गोपुरों (फाटकों) वाला नगर निर्मित (स्थापित) किया था ।
इस प्रकार का यह कैलास पर्वत समीप में पहुँचे हुए सूर्य भगवान् को समय के
पूर्व ही अस्त सा कर देता है ॥ ३५ ॥

नानारत्नज्योतिषां सन्निपातैश्छन्नेष्वन्तःसानु वप्रान्तरेषु ।

बद्धां बद्धां भित्तिशङ्काममुष्मिन्नावानावान्मातरिश्वा निहन्ति ॥ ३६ ॥

अन्वयः—अमुष्मिन् अन्तःसानु नानारत्नज्योतिषां सन्निपातैः छन्नेषु वप्रान्त-
रेषु बद्धां बद्धां भित्तिशङ्काम् आवानावान् मातरिश्वा निहन्ति ।

विग्रहः—नानारत्नानां ज्योतीषि=नानारत्नज्योतीषि, तासां=नानारत्न-
ज्योतिषाम् । भित्तेः शङ्का ताम्=भित्तिशङ्काम् ।

अर्थः—अमुष्मिन्=अस्मिन् कैलासे । अन्तःसानुः=शिखरेषु । नानारत्न-
ज्योतिषाम्=अनेकमणिकान्तीनाम् । सन्निपातैः=व्यतिकरैः । छन्नेषु=छादितेषु ।
वप्रान्तरेषु=कटकान्तरेषु । बद्धां बद्धाम्=अभीक्षणबद्धाम् । भित्तिशङ्काम्=
‘भित्तिः’ इति सन्देहम् । आवानावान्=अभीक्षणमापतन् । मातरिश्वा=पवनः ।
निहन्ति=निवर्तयति । अत्र सन्देहालङ्कारः ।

कोषः—‘प्रस्थः सानुरस्त्रियाम्’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—इस कैलास के शिखरों पर विविध रत्नों के प्रभापुञ्ज से बूहों के
अन्तराल आच्छादित होने पर सुदृढ़ दीवार की शङ्का उत्पन्न करते हैं । किन्तु
मातरिश्वा (पवन) बार-बार सञ्चरित होकर इस दीवार की शङ्का को दूर कर
देता है ॥ ३६ ॥

रम्या नवद्युतिरपैति न शाद्वलेभ्यः
 श्यामीभवन्त्यनुदिनं नलिनीवनानि ।
 अस्मिन् विचित्रकुसुमस्तवकाचितानां
 शाखाभूतां परिणमन्ति न पल्लवानि ॥ ३७ ॥

अन्वयः—अस्मिन् शाद्वलेभ्यः रम्याः नवद्युतिः न अपैति । नलिनीवनानि
 अनुदिनं श्यामीभवन्ति । विचित्रकुसुमस्तवकाचितानां शाखाभूतां पल्लवानि न
 परिणमन्ति ।

विग्रहः—शादाः सन्त्येज्विति = शाद्वलाः, तेभ्यः = शाद्वलेभ्यः । नवा द्युतिः =
 नवद्युतिः । नलिनीनां वनानि = नलिनीवनानि । दिनं दिनम् = अनुदिनम् ।
 विचित्राणां कुसुमानां स्तवकानि, तैः आचिता विचित्रकुसुमस्तवकाचिताः,
 तेषां = विचित्रकुसुमस्तवकाचितानाम् । शाखाः विधत्तीति शाखाभूतः तेषां =
 शाखाभूताम् ।

अर्थः—अस्मिन् = अत्र कैलासे । शाद्वलेभ्यः = श्येभ्यः । रम्या = रमणीया ।
 नवद्युतिः = नूतनकाङ्क्षिः । न अपैति = नापगच्छति । अनुदिनं = दिनं दिनम् ।
 नलिनीवनानि = कमलवनानि । श्यामीभवन्ति न तु क्षीयन्ति पाण्डुरतां वा
 याप्ति । विचित्रकुसुमस्तवकाचितानां = चित्रितपुष्पस्तवकाभ्यासानाम् । शाखा-
 भूतां = पादपानाम् । पल्लवानि = दलानि । न परिणमन्ति = नैव पीतानि भवन्ति
 पतन्ति च । अत्र । पर्याप्तोक्तिरलङ्कारः ।

कोषः—‘शाद्वलः शादहरिते’ इत्यमरः ।

हिन्दी - इस कैलास पर हरी घास की रम्य तथा नवद्युति नहीं मिटती है
 अर्थात् वह सदैव हरी बनी रहती है । यहाँ पुरैन सदैव हरी बनी रहती, पीत
 अथवा क्षीर्ण नहीं होती । रंग-बिरंगे फूलों के गुच्छोंवाले पादप कभी पतझड़ नहीं
 करते हैं । अर्थात् यहाँ सदैव ‘बहार’ श्रुत बनी रहती है ॥ ३७ ॥

परिसरविषयेषु लीडमुक्ता हरिततुणोद्गमशङ्कुया मृगीभिः ।

इह नवशुककोमला मणीनां रविकरसंवलिताः फलन्ति भासः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—इह परिसरविषयेषु मृगीभिः हरिततुणोद्गमशङ्कुया लीडमुक्ताः
 नवशुककोमलाः मणीनां भासः रविकरसंवलिताः फलन्ति ।

विग्रहः—उद्गमस्य शङ्कुः = उद्गमशङ्कुः । हरितानां तुणानामुद्गमशङ्कुः,
 ४ कि०

तथा = हरिततृणोद्गमशङ्कुया । पूर्वं लोढाः पश्चान्मुक्ताः = लोढमुक्ताः । नवाग्र
ते शुकास्तद्वत्कोमलाः = नवशुककोमलाः । रवेः कराः = रविकराः तैः संवलिताः =
रविकरसंवलिताः ।

अर्थः—इह = अस्मिन्नश्लो । परिसरविषयेषु = पर्यन्तदेशेषु । मृगीभिः =
हरिणीभिः । हरिततृणोद्गमशङ्कुया = नीलतृणाङ्कुरभ्रान्त्या । लोढमुक्ताः =
आस्वादित्यक्ताः । नवशुककोमलाः = बालशुकमृदवः । मणीनां = मरकतमणी-
नाम् । भासः = प्रभाः । रविकरसंवलिताः = सूर्यकिरणमिश्रिताः । फलन्ति =
वर्द्धन्ते । अत्र भ्रान्तिमदलङ्कारः ।

कोषः—'रत्नं मणिर्द्वयोरश्मजातौ मुक्तादिकेऽपि च' इत्यमरः ।

हिन्दी—इस पर्वत पर आस-पास की भूमि पर मृगियों द्वारा हरो घास
की शंका से चरने को मुंह डालकर, त्यागो हुई (घास न होने से), शुष्क
गहरे हरे रंग की मणियों की दीप्ति सूर्य की किरणों से मिश्रित होकर और भी
बढ़ जाती है ॥ ३८ ॥

उत्फुल्लस्थलनलिनीवनादमुष्मादुद्धूतः सरसिजसम्भवः परागः ।

वात्याभिर्वियति विवर्तितः समन्तादाघत्ते कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् ॥३९॥

अन्वयः—वात्याभिः अमुष्माद् उत्फुल्लस्थलनलिनीवनाद् उद्धूतः वियति
समन्तात् विवर्तितः सरसिजसम्भवः परागः कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् आघत्ते ।

विग्रहः—उत्फुल्लानां स्थलनलिनीनां वनम्, तस्मात् = उत्फुल्लस्थलनलिनी-
वनात् । सरसि जातानि = सरसिजानि, तेभ्यः सम्भवो यस्य सः = सरसिजसम्भवः ।
कनकमयम् आतपत्रम् = कनकमयातपत्रम् तस्य या लक्ष्मीस्ताम् = कनकमया-
तपत्रलक्ष्मीम् ।

अर्थः—(अस्मिन्नश्लो) वात्याभिः = वातसमूहः । अमुष्माद् = अस्मात् ।
उत्फुल्लस्थलनलिनीवनात् = फुल्लस्थलकमलिनीकाननात् । उद्धूतः = उद्यापितः ।
वियति = नभसि । समन्तात् = इतस्ततः । विवर्तितः = परिमण्डलितः । स-
रसिजसम्भवः = कमलजातः । परागः = केसरः । कनकमयातपत्रलक्ष्मीम् = सुवर्ण-
मयच्छत्रशोभा । आघत्ते = दधाति । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

कोषः—'परागः सुमनोरजः' इत्यमरः ।

हिन्दी—वायु के सकोरों से इस पर्वत पर खिले हुए स्थलनलिनी (गुलाब)

के वन से उड़ाया हुआ, आकाश में चारों ओर छाया हुआ कमल-पराग सुनहली छतरी के नमान सुन्दर लगता है ॥ ३९ ॥

इह सनियमयोः सुरापगायामुपति सयावकसव्यपादरेखा ।

कथयति शिवयोः शरीरयोगं विषमपदा पदवा विवर्तनेषु ॥ ४० ॥

अन्वयः—इह उपति सुरापगाया मयावकसव्यपादरेखा विषमपदा विवर्तनेषु पदयोः सनियमयोः शिवयोः शरीरयोगं कथयति ।

विग्रहः—सुराणामापगा = सुरापगा, तस्या = सुरापगायाम् । सव्यपादस्य रेखा = सव्यपादरेखा, सयावका सव्यपादरेखा यस्यां सा = सयावकसव्यपादरेखा । विषमणि पदानि यस्यां सा = विषमपदा । शिवा च शिवश्च तयोः = शिवयोः । शरीरस्य योगस्त = शरीरयोगम् ।

अर्थः—इह = अस्मिन् कलासे । उपति = प्रभाते । सुरापगायां = सुरनद्याम् । सयावकसव्यपादरेखा = सालककवामचरणमुद्रा । विषमपदा = अत्यल्पपदा । विवर्तनेषु = प्रदक्षिणाक्रिपामु । पदवा = पद्धतिः । सनियमयोः = नियमवतोः । शिवयोः = पार्वतीशङ्करयोः । शरीरयोगम् = अर्द्धाङ्गसंघटनारूपम् । कथयति = वर्णयति । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः ।

कोषः—‘यावोऽलक्तो हुमामयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस कैलास पर प्रातःकाल गङ्गा के तट पर संव्या-वन्दनादि से सम्बन्धित प्रदक्षिणा करने से उमा और शिव के पदचिह्न दिखलाई पड़ते हैं । इनमें महावर लगे हुए बायें पैर की रेखा दाहिने पैर से छोटी है । इससे शिव और पार्वती का अर्द्धाङ्गी स्वरूप होना प्रकटित होता है ॥ ४० ॥

सम्मूर्च्छतां रजतभित्तिमयूखजाल-

रालोलपादपलतान्तरनिर्गतानाम् ।

धर्मद्युतेरिह मुहुः पटलानि घाम्ना-

मादशमण्डलनिभानि समुल्लसन्ति ॥ ४१ ॥

अन्वयः—इह रजतभित्तिमयूखजालः सम्मूर्च्छताम् रालोलपादपलतान्तर-निर्गतानाम् धर्मद्युतेः घाम्नाम् आदशमण्डलनिभानि पटलानि मुहुः समुल्लसन्ति ।

विग्रहः—रजतभित्तीनां मयूखजालानि = रजतभित्तिमयूखजालानि, तेः =

रजतमिति मयूखजालैः । आलोलानां पादपलतानाम् अन्तराणि = आलोलपाद-
लतान्तराणि तेष्वपि निर्गतानाम् = आलोलपादपलतान्तरनिर्गतानाम् । आदर्श-
मण्डलनिभानि = आदर्शमण्डलनिभानि ।

अर्थः—इह = अस्मिन् कैलासे । रजतमिति मयूखजालैः = रजतमिति-
किरणनिकरैः । सम्मूर्च्छताम् = बहुलीभवताम् । आलोलपादपलतान्तरनिर्गता-
नाम् = कम्पिततटशाखारन्ध्रप्रसृतानाम् । धर्मद्युतेः = सूर्यस्य । धाम्नाम् =
तेजसाम् । आदर्शमण्डलनिभानि = दर्पणबिम्बसमानि । पटलानि = मण्ड-
लानि । मुहुः = भूयो भूयः । समुत्प्लसन्ति = स्फुरन्ति न तु सातत्येन । अत्रो-
पमालङ्कारः ।

कोषः—‘किरणोत्समयूखांशुगभस्तिघुणिरश्मयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस कैलास पर चाँदी की दीवार की किरणों से उत्कर्षवाणी,
शनैः शनैः काँपती (हिलती) हुई वृक्ष-लताओं के बीच से निकलती हुई
सूर्य-किरणों के समूह शीशे के प्रतिबिम्बों के समान बारम्बार दोबारा
रहे हैं ॥ ४१ ॥

शुक्लैर्मयूखनिचयैः परिवीतमूर्ति-

वंप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः ।

शृङ्गाण्यमुष्य भजते गणभर्तुरुक्षा

कुर्वन्वधूजनमनःसु शशाङ्कशङ्काम् ॥ ४२ ॥

अन्वयः—शुक्लैः मयूखनिचयैः परिवीतमूर्तिः वंप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः
गणभर्तुः उक्षा वधूजनमनःसु शशाङ्कशङ्काम् कुर्वन् अमुष्य शृङ्गाणि भजते ।

विग्रहः—मयूखानां निचयास्तैः = मयूखनिचयैः । परिवीता मूर्तिर्यस्य सः =
परिवीतमूर्तिः । परिमण्डलितः उरुदेहः = परिमण्डलितोरुदेहः । वंप्राभिघात-
परिमण्डलितोरुदेहः यस्य सः = वंप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः । गणानां भर्ता
तस्य = गणभर्तुः । वधूजनानां मनःसु = वधूजनमनःसु । शशः अङ्के यस्य सः =
शशाङ्कः, तस्य शङ्का, ताम् = शशाङ्कशङ्काम् ।

अर्थः—शुक्लैः = शुभ्रैः । मयूखनिचयैः = किरणनिकरैः । परिवीतमूर्तिः =
व्यातवेहः । वंप्राभिघातपरिमण्डलितोरुदेहः = वंप्राक्रीडावर्तुलीकृतबहुच्छरीरः ।

गणभर्तुः = प्रमथनायस्य । उक्षा = वृषभः । वधूजनमनःसु = युवतिमनःसु ।
शशाकशंकां = चन्द्रभ्रान्तिम् । कुर्वन् = सम्पादयन् । अमुष्य = अस्य कैलासस्य ।
शृङ्गाणि = शिखराणि । भ्रजते = सेवते । अत्र भ्रान्तिमदलंकारः ।

कोषः—'उक्षाऽङ्गान् बलीवदं ऋषभो वृषभो वृषः' इत्यमरः ।

हिन्दी—शुभ्र किरणों में घबलित, वप्रकीडाप्रसक्ति से वर्तुलाकार (शुका
हुआ) शरीरवाला शिवजी का नादिया (वेल) युवतियों के मन में चन्द्रमा होवे
का भ्रम उत्पन्न करता हुआ इसी हिमालय (कैलास) के शिखरों पर निवास
करता है ॥ ४२ ॥

सम्प्रति लब्धजन्म शनकैः कथमपि लघुनि

क्षीणपयस्युपेयुषि भिदां जलधरपटले ।

खण्डितविग्रहं बलभिदो धनुरिह विविधाः,

पूरयितुं भवन्ति विभवः शिखरमणिश्च ॥ ४३ ॥

अन्वयः—इह विविधाः शिखरमणिश्चः सम्प्रति लघुनि क्षीणपयसि भिदाम्
उपेयुषि जलधरपटले कथमपि शनकैः लब्धजन्म खण्डितविग्रहं बलभिदः धनुः
पूरयितुं विभवः भवन्ति ।

विग्रहः—शिखरेषु मणिश्चः = शिखरमणिश्चः । क्षीणं पयः = क्षीणपयस्त-
स्मिन् = क्षीणपयसि । जलधराणां पटले = जलधरपटले । लब्धं जन्म येन तत् =
लब्धजन्म । खण्डितो विग्रहो यस्य तत् खण्डितविग्रहम् ।

अर्थः—इह = अस्मिन् पर्वते । विविधाः = नानावर्णाः । शिखरमणिश्चः =
सानुमणिकान्तयः । सम्प्रति = शरदि । लघुनि = अगुणि । क्षीणपयसि = शुष्कजले ।
भिदां = भेदम् । उपेयुषि = गते । जलधरपटले = मेघमण्डले । कथमपि = केनापि
प्रकारेण । लब्धजन्म = उत्पन्नं । खण्डितविग्रहम् = छिन्नस्वरूपम् । बलभिदः =
शक्रस्य । धनुः = चापं । पूरयितुम् = पूर्णं कर्तुम् । विभवः = समर्थाः भवन्ति ।
अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारो वंशपत्रपतितं वृत्तञ्च ।

कोषः—'धाराधरो जलधरस्तदित्वान्वारिदोऽम्बुमुत्' इत्यमरः ।

हिन्दी—इस कैलास पर विविध शिखर-मणियों की कान्ति, शरदुत्तु में छोटे-
छोटे तथा जलरहित बादल बन जाने पर मेघमण्डल में जैसे-तैसे धीरे-धीरे सुख
या खण्डित रूप में निकले हुए इन्द्रधनुष की पूर्ण कर देती है ॥ ४३ ॥

स्नपितनवलतातरुप्रवालैरमृतलवस्रुतिशालिभिर्मयूखैः ।

सततमसितयामिनीषु शम्भोरमलयतीह वनान्तमिन्दुलेखा ॥ ४४ ॥

अन्वयः—इह शम्भोः इन्दुलेखा रम्यनवलतातरुप्रवालैः अमृतलवस्रुतिशालिभिः मयूखैः सततम् असितयामिनीषु वनान्तम् अमलयति ।

विग्रहः—इन्दोः लेखा = इन्दुलेखा । लतातरुणां प्रवालानि = लतातरुप्रवालानि । स्नपितानि नवानि लतातरुप्रवालानि यैस्तैः स्नपितनवलतातरुप्रवालैः । अमृतलवस्रुत्या शालन्ते ये, तैः अमृतलवस्रुतिशालिभिः । असिताः यामिन्यः = असितयामिन्यः तामु = असितयामिनीषु । वनस्यान्तस्तं = वनान्तम् ।

अर्थः—इह = अत्रादौ । शम्भोः = शिवस्य । इन्दुलेखा = चन्द्ररेखा । स्नपितनवलतातरुप्रवालैः = सितनूतनशाखापादप्रवालैः । अमृतलवस्रुतिशालिभिः = अमृतविन्दुनिष्पन्दशालिभिः । मयूखैः = किरणैः । सततम् = निरन्तरम् । असितयामिनीषु = कृष्णरात्रिषु । वनान्तं = वनान्तप्रदेशम् । अमलयति = धवलयति ।

कोषः—‘विभावरीतमस्त्विन्यो रजनी यामिनो तमी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस कैलास पर भगवान् शंकर की शिरःस्थित चन्द्रलेखा सर्व अमृत-विन्दु टपकाने वाली किरणों से नवलतातरु को सींचती रहती है । तथा वह कृष्णपक्ष की अन्धेरी रात्रियों में वनान्त भाग को धवलित बना देती है ॥ ४४ ॥

क्षिपति योऽनुवनं विततां बृहद्बृहत्तिकामिव रोचनिकीं रुचम् ।

अयमनेकहिरण्यकन्दरस्तव पितुर्दयितो जगतीधरः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—यः अनुवनं विततां रोचनिकीं रुचम् बृहद्बृहत्तिकाम् इव क्षिपति । अनेकहिरण्यकन्दरः अयम् तव पितुः दयितः जगतीधरः ।

विग्रहः—वनेवनेऽनुवनम् । रोचनया रक्तां = रोचनिकीम् । बृहती वासी बृहत्तिका = बृहद्बृहत्तिका, ताम् = बृहद्बृहत्तिकाम् । अनेकाः हिरण्यमयकन्दराः सन्ति यस्मिन् सः = अनेकहिरण्यमयकन्दरः । जगत्या धरः = जगतीधरः ।

अर्थः—यः = पुरोवर्ती । अनुवनं = वनेवने वितताम् = विस्तृताम् । रोचनिकीम् रुचम् = रुचिकरां कान्ति सौवर्णकान्तिमित्यर्थः । बृहद्बृहत्तिकाम् = महोत्तरासङ्गम् इव । क्षिपति = प्रसारयति । अनेकहिरण्यमयकन्दरः = बहुहिरण्यमयकन्दरायुक्तः । अयम् = निर्दिष्टः । तव = ते । पितुः = इन्द्रस्य । दयितः = प्रियः । जगतीधरः = सर्वतः अस्तीति शेषः । द्रुतविलम्बितवृत्तमत्र ।

कोषः—‘द्वौ प्रावारोत्तरासङ्गौ समौ बृहद्विका तथा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अनेक स्वर्णकन्दराओं वाला यह इन्द्रनील पर्वत तुम्हारे पिता इन्द्रदेव का मित्र (प्रिय) है । यह चारों ओर वनों में अपनी रुचिकर स्वर्ण-कान्तिरूपी चादर को फैला-सा रहा है ॥ ४५ ॥

सक्तिं जवादपनयत्यनिले लतानां
वेरोचनैर्द्विगुणिताः सहसा मयूखैः ।

रोधोभुवां मुहुरमुत्र हिरण्मयीनां
भासस्तडिद्विलसितानि विडम्बयन्ति ॥ ४६ ॥

अन्वयः—अमुत्र अनिले जवाद् लतानां सक्तिम् । अपनयति सहसा वेरोचनैः मयूखैः द्विगुणिताः हिरण्मयीनां रोधोभुवां भासः मुहुः तडिद्विलसितानि विडम्बयन्ति ।

विग्रहः—रोधसि भवन्ति, तासाम्=रोधोभुवाम् । तडितः विलसितानि = तडिद्विलसितानि ।

अर्थः—अमुत्र = अस्मिन्नद्रौ । अनिले = वाते । जवाद् = वेगात् । लतानाम् = शाखानाम् । सक्तिम् = अन्योन्यसङ्गम् । नयति = दूरीकुर्वति सति । सहसा = हठात् । वेरोचनैः = सावित्रैः । मयूखैः = किरणैः । द्विगुणिताः = द्विगुणीकृताः । हिरण्मयीनां = हिरण्यविकाराणाम्, रोधोभुवाम् = तटभुवाम् । भासः = प्रभाः । मुहुः = पुनः, तडिद्विलसितानि = विद्युद्विलसितानि । विडम्बयन्ति = तिरस्कुर्वन्ति । अनोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘गुणस्त्वावृत्तिशब्दादिष्विन्द्रियामुच्यतन्तुषु’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—इस इन्द्रनील पर्वत पर वायु वेग से चलकर लताओं की परस्पर सक्ति (आपस में मिलना) को दूर कर देती है । अतः सूर्य की किरणों से द्विगुणित बनी हुई सुवर्णमयी तटभूमि की कान्ति बिजली की छटा की भी तिरस्कृत-सी करती है ॥ ४६ ॥

क्षणकम्पनिरस्तमहाहिभिः क्षणविमत्तमतङ्गजवज्रितैः ।

इह मदस्नपितैरनुमीयते सुरगजस्य गतं हरिचन्दनैः ॥ ४७ ॥

अन्वयः इह क्षणकम्पनिरस्तमहाहिभिः क्षणविमत्तमतङ्गजवज्रितैः मदस्नपितैः हरिचन्दनैः सुरगजस्य गतम् अनुमीयते ।

विग्रहः—कषणेन यः कम्पस्तेन निरस्ताः मद्राहयः येभ्यस्तेः = कषण-
कम्पनिरस्तमहाहिभिः । विमत्ता मतंगजाः विमत्तमतंगजास्तेः । क्षणं विमत्त-
मतङ्गजैः वजितास्तेः = क्षणविमत्तमतङ्गजवजितैः । मदेन स्तपितास्तेः =
मदस्तपितैः ।

अर्थः—इह = अत्र पर्वते । कषणकम्पनिरस्तमहाहिभिः = कण्डूयनकम्पदूरी-
कृतमहासर्पैः । क्षणविमत्तमतङ्गजवजितैः = क्षणं मत्तगजघ्नीनैः । मदस्तपितैः =
मदजलसिक्तैः । हरिचन्दनैः = चन्दनपादपैः । सुरगजस्य = ऐरावतस्य । गतं =
गमनम् । अनुमीयते = कल्प्यते । अत्र हरिचन्दनविशेषणैः काव्यलिङ्गमुन्नेयम् ।

कोषः—‘सन्तानः कल्पवृक्षश्च पुंसि वा हरिचन्दनम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस पर्वत पर मतवाले रायियों के (खुजली मिटाने को) रण
(घर्षण) से उत्पन्न कम्पन के द्वारा चन्दन पादपों से सौंप पुष्प हो गये हैं तथा
क्षण भर के लिए वे मतवाले हाथी भी यहाँ से अन्यत्र चले गये हैं । ऐसी दशा में
उन हरिचन्दन पादपों से टपकते हुए मदजल को देखकर यह अनुमान हो रहा है
कि यहाँ ऐरावत आया होगा ॥ ४७ ॥

जलदजालघनैरसिताश्मनामुपहृतप्रचयेह मरीचिभिः ।

भवति दीप्तिरदीपितकन्दरा तिमिरसंवलितेव विवस्वतः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—इह जलदजालघनैः असिताश्मनाम् मरीचिभिः उपहृतप्रचया
अदीपितकन्दरा विवस्वतः दीप्तिः तिमिरसंवलित इव भवति ।

विग्रहः—जलदानां जालघनैः = जलदजालघनैः । असिताः अश्मानः =
असिताश्मानस्तेषाम् = असिताश्मनाम् । उपहृतः प्रचयः यथा सा उपहृतप्रचया ।
न दीपिताः कन्दराः यथा सा = अदीपितकन्दरा । तिमिरेण संवलित = तिमिर-
संवलित ।

अर्थः—इह = अत्र पर्वते । जलदजालघनैः = सघनघनैः । असिताश्मनाम् =
नीलमणीनाम् । मरीचिभिः = दीप्तिभिः । उपहृतप्रचया = विघटितसंघाता ।
अदीपितकन्दरा = अप्रकाशितगह्वरा । विवस्वतः = भानोः । दीप्तिः = प्रकाशः ।
तिमिरसंवलित = तिमिराच्छन्ना इव भवति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘भानुः करो मरीचिः स्त्रीपुंसयोर्दीप्तिः स्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस इन्द्रनील पर्वत पर घनी मेघमालाओं के समान नीलमणियों की किरणों द्वारा आपस में टकरा कर सूर्य की किरणें कन्दराओं को प्रकाशित नहीं कर पाती हैं । इस प्रकार वे सूर्य-किरणें तिमिराच्छन्न-सी हो जाती हैं ॥ ४८ ॥

भव्यो भवन्नपि मुनेरिह शासनेन,
क्षात्रे स्थितः पथि तपस्य हृतप्रमादः ।
प्रायेण सत्यपि हितार्थकरे विधौ हि,
श्रेयांसि लब्धुमसुखानि विनान्तरायेः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—इह भव्यः भवन् अपि मुनेः शासनेन क्षात्रे पथि स्थितः हृतप्रमादः तपस्य । हि प्रायेण हितार्थकरे विधौ सति अपि अन्तरायेः विना श्रेयांसि लब्धुम् असुखानि ।

विग्रहः—हृतः प्रमादः येन सः = हृतप्रमादः । हितम् अर्थञ्च करोति यः तस्मिन् = हितार्थकरे । नास्ति सुखं येषु तानि = असुखानि ।

अर्थः—इह = अस्मिन् पर्वते । भव्यः = शान्तः । भवन् अपि = सप्रभवन्नपि । मुनेः = व्यासस्य । शासनेन = इन्द्राधीनरूपाजया । क्षात्रे = क्षत्रियोचिते । पथि = मार्गे । स्थितः = वर्तमानः । हृतप्रमादः = प्रमादरहितः । तपस्य = तपश्चर । हि = यतः । प्रायेण = प्रायः, हितार्थकरे = हितकरे । विधौ = व्यापारे । सत्यपि = भवत्यपि । अन्तरायेः विना = विघ्नैः विना । श्रेयांसि = कल्याणानि । लब्धुम् = प्राप्नुम् । असुखानि = अश्रवयानि ।

कोषः—‘अयनं वतमं मार्गाव्यपन्थानः पदवी सुतिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—(यक्ष ने अर्जुन से कहा) हे अर्जुन ! भव्य होते हुए भी व्यास मुनि की आज्ञा के अनुसार क्षत्रिय धर्म का पालन करते हुए सावधान होकर इस इन्द्रनील पर्वत पर तुम तप करो । प्रायः कल्याण होने में अनेक विघ्न पड़ते ही हैं ॥ ४९ ॥

मा भूवन्नप्यहृतस्तवेन्द्रियाश्वाः
सन्तापे दिशतु शिवः शिवां प्रसक्तिम् ।
रक्षन्तस्तपसि बलं च लोकपालाः
कल्याणीमधिकफलां क्रियां क्रियासुः ॥ ५० ॥

अन्वयः—तव इन्द्रियाश्वाः अपथहतः मा भूवन्, सन्तापे शिवः शिवां प्रसक्तिम् दिशतु । लोकपालाः तपसि बलं रक्षन्तः कल्याणीं क्रियाम् अधिकफलां क्रियासुः ।

विग्रहः—इन्द्रियाण्येवाश्वाः = इन्द्रियाश्वाः । अपथेन हरन्तीत्यपथहतः । लोकान् पालयन्तीति लोकपालाः । अधिकं फलं यस्यां ताम् = अधिकफलाम् ।

अर्थः—तव = ते (अजुनस्य) इन्द्रियाश्वाः = इन्द्रियतुरगाः । अपथहतः = अपथवालकाः । मा भूवन् = नैव भवन्तु । सन्तापे = तपःक्लेशे । शिवः = शङ्करः । शिवां = कल्याणिनीं । प्रसक्तिम् = प्रवृत्तिम् । दिशतु = प्रकाशयतु । लोकपालाः = इन्द्रादयः । तपसि = तपस्त्रये । बलं = शक्तिम् । रक्षन्तः = वर्द्धयन्तः सन्तः । कल्याणी = साध्वीम् । क्रियाम् = अनुष्ठानम् । अधिकफलाम् = अधिकफलवन्तम् । क्रियासुः = कुर्वन्तु ।

कोषः—‘घोटको बीतितुरगतुरङ्गाश्वतुरङ्गमाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आपकी इन्द्रियाँ घोड़ों के समान अपथगामिनी न बनें, तपःक्लेश में भगवान् आपको कल्याण में प्रवृत्त करें तथा इन्द्रादि लोकपाल तपस्या में आपको शक्ति की रक्षा करते हुए कल्याणकारी कार्य (तपस्या) को सफल बनावें ॥ ५० ॥

इत्युक्त्वा सपदि हितं प्रियं प्रियाहं

धाम स्वं गतवति राजराजभृत्ये ।

सोत्कण्ठं किमपि पृथासुतः प्रदध्यौ

सन्धत्ते भृशमरति हि सद्वियोगः ॥ ५१ ॥

अन्वयः—प्रियाहं राजराजभृत्ये इति प्रियं हितम् उक्त्वा सपदि स्वं धाम गतवति पृथासुतः सोत्कण्ठम् किम् अपि प्रदध्यौ । हि सद्वियोगः भृशम् अरति सन्धत्ते ।

विग्रहः—प्रियस्याहं = प्रियाहं तस्मिन् = प्रियाहं । राज्ञां राजा = राज-राजः तस्य भृत्यः, तस्मिन् = राजराजभृत्ये । पृथायाः सुतः = पृथासुतः । उत्कण्ठया सहितम् = सोत्कण्ठम् । सता वियोगः = सद्वियोगः । न रतिः = अरतिस्ताम् = अरतिम् ।

अर्थः—प्रियाहं=प्रिययोग्ये । राजराजभृत्ये=यस्य राजसेवके । इति=पूर्वोक्तम् । प्रियं=मधुरम् । हितं=हितकरम् । उक्त्वा=कथयित्वा । सपदि=द्रुतम् । स्वं=स्वकीयम् । ग्राम=स्थानं । गतवति=गते सति । पृथामुतः=अर्जुनः । सोत्कण्ठम्=सोत्सुकम् । किमपि प्रदध्यौ=चिन्तयामास । हि=यतः । सद्वियोगः=सतां वियोगः । भृशम्=अत्यन्तम् । अरतिम्=व्यथाम् । सन्वत्ते=करोति । अत्र अर्थान्तरन्यासः ।

कोषः—‘भृत्ये दासेरदासेयदासगोप्यकचेटकाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस प्रकार प्रिय एवं हितकर वाक्य कहकर प्रिय यक्ष के अपने लोक (स्थान) को चले जाने पर पृथामुत अर्जुन उत्कण्ठित होकर कुछ सोचने लगे । वास्तव में प्रिय लोगों का वियोग व्यथित कर देता है ॥ ५१ ॥

तमनतिशयनीयं सर्वतः सारयोगा-

दाविरहितमनेकेनाङ्कुभाजा फलेन ।

अकृशमकृशलक्ष्मीश्चेतसाशंसितं स

स्वमिव पुरुषकारं शैलमभ्याससाद ॥ ५२ ॥

अन्वयः—अकृशलक्ष्मीः सः सर्वतः सारयोगात् अनतिशयनीयम् अनेकेन अङ्कुभाजा फलेन अविरहितम् अकृशं चेतसाशंसितं तं शैलम् अभि स्वं पुरुषकारम् इव आससाद ।

विग्रहः—अकृशः लक्ष्म्यः यस्य सः=अकृशलक्ष्मीः । सारस्य योगस्तस्मात्=सारयोगात् । न अतिशयनीयम्=अनतिशयनीयम् । अङ्कुं भजतीति अङ्कुभाक्, तेनाङ्कुभाजा । नास्ति । विरहितम्=अविरहितम् । पुरुषस्य कारस्तं=पुरुषकारम् ।

अर्थः—अकृशलक्ष्मीः=विशाललक्ष्मीः । सः=अर्जुनः । सर्वतः=सर्वत्र । सारयोगात्=बलप्रयोगात् । अनतिशयनीयम्=अनतिक्रमणीयम् । अनेकेन=बहुना । अङ्कुभाजा=समीपं गतेन । फलेन=कार्यसिद्ध्या । अविरहितम्=अशून्यम् । अकृशम्=अतनुं । चेतसाशंसितं=प्राप्तुम् इष्टम् । तं=पूर्वोक्तम् । शैलम् अभि=नीलमणिपर्वतम् प्रति । स्वं=निजम् । पुरुषकारम्=भाग्यम् इव । आससाद=प्राप्तवान् । अनोपमालङ्कारः । मालिनीवृत्तम् ।

कोषः--‘सारो बले स्थिरांशे च न्यासे क्लीबं वरे त्रिषु’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जिस प्रकार अर्जुन का भाग्य सर्वथा अनतिक्रमणीय, शोघ होने-वाला तथा अनेक फलों से युक्त महान् या उसी प्रकार नीलमणिपर्वत भी था । पूर्ण बल लगाकर भी उसे कोई पार नहीं कर सकता था । बहुत समय से अर्जुन इस विशाल पर्वत पर जाने के लिए इच्छुक थे । इस प्रकार ह्यद्रनील पर्वत पर अर्जुन पहुँच गये ॥ ५२ ॥

इति भारविकृतौ सुधाटीका-संवलित-किरातार्जुनीये पञ्चमः सर्गः ।

षष्ठः सर्गः

रुचिराकृतिः कनकसानुमयो परमः पुमानिव पति पतताम् ।

धृतसत्पथस्त्रिपथगामभितः स तमारोह पुरुहूतसुतः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथो रुचिराकृतिः धृतसत्पथः सः पुरुहूतसुतः कनकसानुं तम् परमः पुमान् पतताम् पतिम् इव त्रिपथगाम् अभितः आरोह ।

विग्रहः—रुचिरा आकृतिर्यस्य सः=रुचिराकृतिः । धृतः सतां पन्था येन सः=धृतसत्पथः । पुरुहूतस्य सुतः=पुरुहूतसुतः । कनकस्य सानुो यस्य तम्=कनकसानुम् । त्रिभिः पथिभिर्गच्छतीति त्रिपथगा, ताम्=त्रिपथगाम् ।

अर्थः—अथो=इन्द्रनीलासादनान्तरम् । रुचिराकृतिः=सौम्यरूपः । धृत-सत्पथः=गृहीतसन्मार्गः । सः=अर्जुनः । पुरुहूतसुतः=इन्द्रपुत्रः । कनकसानुं=सुवर्णशेखरम् । तम्=इन्द्रनीलाद्रिम् । परमः पुमान्=विष्णुः । पततां=पक्षिणाम् । पति=स्वामिनं, गरुडम् इव । त्रिपथगाम्=भागीरथीम् । अभितः=अभिमुखम् । आरोह=आरोहणं कृतवान् । अत्र प्रमिताक्षरावृत्तम् ।

कौषः—‘समीपोमयतः शीघ्रसाकल्यामिमुखेऽभितः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्रकील पर्वत पर पहुँचने के पश्चात् सुन्दर शरीरवाले, सम्मान पर चलनेवाले इन्द्रपुत्र अर्जुन ने भागीरथी के सम्मुख से सुवर्ण-शिखरों वाले उस इन्द्रनील पर्वत पर इस प्रकार चढ़ना आरम्भ किया जैसे पुराणपुरुष (विष्णु) गरुड पर चढ़ते हैं ॥ १ ॥

अथास्य कार्यसिद्धिनिमित्तानि सूचयन् मार्गं वर्णयति :—

तमनिम्बवन्दिन इवेन्द्रसुतं विहितालिनिकवणजयध्वनयः ।

पवनेरिताकुलविजिह्वाशिखा जगतीरुहोऽवचकरः कुसुमेः ॥ २ ॥

अन्वयः—विहितालिनिकवणजयध्वनयः पवनेरिताकुलविजिह्वाशिखाः जगती-रुहो निम्बवन्दिनः इव तम् इन्द्रसुतं कुसुमीः अवचकरः ।

विग्रहः—विहिताः अलिनिकवणा जयध्वनय इव यैस्ते=विहितालिनिकवण-जयध्वनयः । पवनेन ईरिताः अतएव, आकुलाः विजिह्वाः शिखाः येषां ते=

पवनेरिताकुलविजिह्वाशिखाः । अनिन्याः ये वन्दिनस्ते = अनिन्यवन्दिनः ।
इन्द्रस्य सुतस्य = इन्द्रसुतम् ।

अर्थः—विहितालिनिवधनजयध्वनयः = कुतभ्रमरविजयध्वनयः । पवनेरिता-
कुलविजिह्वाशिखाः = वायुप्रेरितलोलवक्रशालाग्राः । जगतीरुहः = भूरुहः । अनिन्य-
वन्दिन इव = अनवद्यस्तुतिपाठका इव । तम् = उपर्युक्तम् । इन्द्रसुतम् =
पुरुहूतपुत्रम् (अर्जुनम्) । कुन्तुमैः = पुत्रैः । अवचकरुः = अभिववृषुः । अत्र
सङ्करालङ्कारः ।

कोषः—‘शिखा ज्वाला केकिमौल्योः शिखाशालाप्रगोलिपु’ इति वंजयन्ती ।
हिन्दी—जयध्वनि के रूप में भौरों के मधुर गुञ्जन से युक्त, वायु के द्वारा
झुकी हुई सुन्दर शालाओं वाले वृक्षों ने प्रशस्त वन्दीजनों को भौंति इन्द्रसुत
अर्जुन का पुत्रों के द्वारा अभिषेक किया अर्थात् अर्जुन के स्वागत में वृक्षों ने
पुष्पवृष्टि की ॥ २ ॥

अवधूतपङ्कजपरागकणास्तनुजाह्वीसलिलवीचिभिदः ।

परिरेभिरेऽभिमुखमेत्य सुखाः सुहृदः सखायमिव तं मरुतः ॥ ३ ॥

अन्वयः—अवधूतपङ्कजपरागकणाः तनुजाह्वीसलिलवीचिभिदः सुखाः
मरुतः सुहृदः सखायम् इव तम् अभिमुखम् एत्य परिरेभिरे ।

वियग्रहः—पङ्कजानां परागः पङ्कजपरागस्तस्य कणाः, अवधूताः पंकजपराग-
कणाः यंस्ते—अवधूतपङ्कजपरागकणाः । तनुजाह्वयाः सलिलम्, तस्य वीचय-
स्ताः भिन्दन्तीति = तनुजाह्वीसलिलवीचिभिदः । सुखयन्तीति सुखाः ।

अर्थः—अवधूतपङ्कजपरागकणाः = उद्धूतकमलकेसरकणाः । तनुजाह्वी-
सलिलवीचिभिदः = क्षीणगङ्गाजलतरङ्गभिदः । सुखाः = सुखकराः । मरुताः =
पवनाः । सुहृदः = मित्ररूपाः । सखायम् = मित्रम्, इव, तम् = अर्जुनम् ।
अभिमुखम् = सम्मुखम् । एत्य = गत्वा । परिरेभिरे = आलिङ्गितवन्तः ।

कोषः—‘भंगस्तरंग ऊर्मिर्वा स्त्रियां वीचिरयोर्मिषु’ इत्यमरः ।

हिन्दी—पङ्कजपराग को बिखेरते हुए, छोटी-छोटी गंगाजल की लहरों को
भेदते हुए चलनेवाले सुखदायी मित्र पवन ने उसी प्रकार अर्जुन का आलिगन
किया जैसे कोई मित्र अपने प्रियमित्र के मिलने पर करता है ॥ ३ ॥

उदितोपलस्सलनसंवलिताः स्फुटहंससारसविरावयुजः ।

मुदमस्य माङ्गलिकतूर्यकृतां ध्वनयः प्रतेनुरनुवप्रमपाम् ॥ ४ ॥

अन्वयः—उदितोपलस्खलनसंबलिताः स्फुटहंससारसविरावयुजः अनुवप्रम् अपाम् बलयः अस्य माङ्गलिकतूर्यकृताम् मुदम् प्रतेनुः ।

विग्रहः—उदितानि उपलानि=उदितोपलानि, तेषु, स्खलनम्, तेन संबलिताः=उदितोपलस्खलनसंबलिताः । हंसानां सारसानाञ्च विरावाः हंस-सारसविरावारतैः । स्फुटैः हंससारसविरावैः युज्यन्ते इति स्फुटितहंससारस-विरावयुजः । मङ्गलं प्रयोजनं येषां तं=माङ्गलिकास्तैः । तूर्यैः कृताम्=माङ्ग-लिकतूर्यकृताम् ।

अर्थः—उदितोपलस्खलनसंबलिताः=उन्नतपाषाणप्रतिघातचूणिताः । स्फुट-हंससारसविरावयुजः=हंससारसपक्षिकूजनयुक्ताः । अनुवप्रम्=उच्चस्यानात्पत-ताम् । अपाम्=जलानाम् । ध्वनयः=स्वराः । अस्य=अर्जुनस्य । माङ्गलिक-तूर्यकृताम्=मङ्गलकाले तूर्यवाद्यकृताम्, मुदम्=मोदम् । प्रतेनुः=विस्तार-यामासुः । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

कोषः—‘पुष्कराह्वस्तु सारसः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उन्नत पाषाणों से टकराकर छिन्न-भिन्न हुई, स्पष्ट हंसों और सारसों के कूजन से युक्त ऊँचे से नीचे की ओर गिरने वाले जल की कलकल ध्वनियों से अर्जुन के माङ्गलिक काल में होनेवाले मृदङ्गादि वाद्य धोषों से अनित मोद की अभिवृद्धि की ॥ ४ ॥

अवरुणतुङ्गसुरदास्तरौ निचये पुरः सुरसरित्पयसाम् ।

स ददर्श वेतसवनाचरितां प्रणति बलीयसि समृद्धिकरोम् ॥ ५ ॥

अन्वयः—सः पुरः अवरुणतुङ्गसुरदास्तरौ बलीयसि सुरसरित्पयसां निचये वेतसवनाचरितां समृद्धिकरीं प्रणति ददर्श ।

विग्रहः—तुङ्गश्चासौ सुरदास्तरस्तरस्मिन्, अवरुणे तुङ्गसुरदास्तरौ इति=अवरुणतुङ्गसुरदास्तरौ । सुरसरितः पयांसि=सुरसरित्पयांसि, तेषां=सुरसरि-त्पयसाम् । वेतसवनेन आचरिता, ताम्=वेतसवनाचरिताम् । समृद्धिं करोतीति समृद्धिकरी ताम्=समृद्धिकरीम् ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । पुरः=अग्रे । अवरुणतुङ्गसुरदास्तरौ=भग्नोन्नत-देवदास्त्वक्षे । बलीयसि=बलवत्तरे । सुरसरित्पयसां=गङ्गाजलानाम् । निचये=राशौ । वेतसवनाचरिताम्=वानोरवनाचरिताम् । समृद्धिकरीम्=अयस्करीम् । प्रणति=नतिम् । ददर्श अवलोकयामास ।

कोषः—'रथान्नपुष्पविदुलशीतवानीरवञ्जुलाः' इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने सामने हो गङ्गाजल में ऊँचे-ऊँचे देवराह वृक्षों की दूरी हुई छायाओं को इस प्रकार उछलते-डूबते देखा जैसे कि वे सूखी हुई बेंतलताओं की भाँति कल्याणकारिणी प्रणतिमाँ हों ॥ ५ ॥

प्रबभूव नालमवलोकयितुं परितः सरोजरजसारुणितम् ।

सरिदुत्तरीयमिव संहतिमत्स तरङ्गरङ्गि कलहंसकुलम् ॥ ६ ॥

अन्वयः—सः परितः सरोजरजसा अरुणितम् संहतिमत् तरङ्गरङ्गि सरि-
दुत्तरीयम् इव कलहंसकुलम् अवलोकयितुम् अलम् न प्रबभूव ।

विग्रहः—सरोजानां रजस्तेन = सरोजरजसा । तरङ्गैः रङ्गि = तरङ्गरङ्गि ।
कलहंसानां कुलम् = कलहंसकुलम् ।

अर्थः—सः = अर्जुनः । परितः = अमितः । सरोजरजसा = कमलपराणेन ।
अरुणितम् = पाटलितम् । संहतिमत् = नीरधम् । तरङ्गरङ्गि = उमिशोभि ।
सरिदुत्तरीयम् इव = नदीस्तनांशुकसदृशम् । कलहंसकुलम् = कादम्बकुलम् ।
अवलोकयितुम् = द्रष्टुम् । अलम् = अत्यर्थम् । न प्रबभूव = न शयाक ।

कोष—'कादम्बः कलहंसः स्यात्' इत्यमरः ।

हिन्दी—वह (अर्जुन) चारों ओर कमलरज से रंगे हुए, अमिश तथा जलतरंगों से शोभित, गङ्गा के उत्तरीय के समान बने हुए हंसवृक्ष को अधिक समय तक देखने में समर्थ नहीं हो सके ।

दधति क्षतीः परिणतद्विरदे मुदितालियोषिति मदस्रुतिभिः ।

अधिकां स रोषसि बबन्ध धृतिं महते रुजन्नपि गुणाय महान् ॥ ७ ॥

अन्वयः—सः क्षतीः दधति परिणतद्विरदे मदस्रुतिभिः मुदितालियोषिति
रोषसि अधिकां धृतिं बबन्ध । महान् रुजन् अपि महते गुणाय ।

विग्रहः—परिणताः द्विरदाः यस्मिस्तस्मिन् = परिणतद्विरदे । मवानां
स्रुत्यः ताभिः = मदस्रुतिभिः । मुदिताः अलियोषितः यस्मिस्तस्मिन् मुदिता-
लयोषिति ।

अर्थः—सः = अर्जुनः । क्षतीः = क्षतानि । दधति = धारयति । परिणत-
द्विरदे = तिर्यग्दन्तप्रहारिद्विरदे । मदस्रुतिभिः = मदस्रवणीः । मुदितालियोषिति =
प्रसन्नहृदयस्त्रीजने । रोषसि = तटे । अधिकां = महती । धृतिम् = प्रीतिम् ।

बबन्ध = बद्धवान् । महान् = साधुः । रुजन् = पीडितो भवन् । अपि । महते गुणाय = महोत्कर्षाय । भवति । अत्र अर्थान्तरन्यासालङ्कारः ।

कोषः— तिर्यग्दन्तप्रहारस्तु गजः परिणतो मतः' इति हलायुधः ।

हिन्दो—अर्जुन के लिए गङ्गा का तट अधिक प्रियकर बन गया । यह तट हाथियों की तिरछी दातों की चोटों से क्षत-विक्षत था । हाथियों के मदक्षरण से प्रसन्न भौर उसमें व्याप्त थे । महान् पुरुष पाड़ित होकर भी महान् उत्कर्ष के लिए प्रयत्नशील रहते हैं ॥ ७ ॥

अनुहेमवप्रमरुणैः समतां गतमूर्मिभिः सहचरं पृथुभिः ।

स रथाङ्गनामवनितां करुणैरनुबध्नतीमभिननन्द रुतैः ॥ ८ ॥

अन्वयः—सः अनुहेमवप्रम् अरुणैः पृथुभिः ऊर्मिभिः समतां गतम् सहचरं करुणैः रुतैः अनुबध्नती रथाङ्गनामवनिताम् अभिननन्द ।

विग्रहः—अनु (पश्चात्) हेमवप्रस्य समीपे = अनुहेमवप्रम् । सह भूतं चरं = सहचरम् । रथाङ्गनाम्नां वनिता, ताम् = रथाङ्गवनिताम् ।

अर्थः—सः = अर्जुन । अनुहेमवप्रम् = हेमसानुसमीपे । अरुणैः = पाटलैः । पृथुभिः = विस्तृतैः । ऊर्मिभिः = तरङ्गैः । समतां = समत्वम् । गतम् = प्राप्तम् । सहचरं = प्रियम् । करुणैः = दानैः । रुतैः = कुञ्जितैः । अनुबध्नतीम् = अम्बिष्यन्तीम् । रथाङ्गनामवनिताम् = चक्रवाकीम् । अभिननन्द = अभिनन्दनचकार । अत्र तद्गुणालकारः ।

कोषः—सुवर्णं विस्ती हेम्नोऽक्षे' इत्यमरः । 'हिरण्यं हेम हाटकम्' इत्यमरः ।

हिन्दो—अर्जुन ने स्वर्ण-शिलर के निकट अरुण तथा विस्तृत तरङ्गों के द्वारा समता करनेवाले प्रिय सहचर (चक्रवाक) को करुण स्वर से कुंजन करके दूँवती हुई चक्रवाकी को अभिनन्दित किया ॥ ८ ॥

सितवाजिने निजगदू रुचयश्चलवीचिरागरवनापटवः ।

मणिजालमम्भसि निमग्नमपि स्फुरितं मनोगतमिवाकृतयः ॥ ९ ॥

अन्वयः—चलवीचिरागरवनापटवः रुचयः अम्भसि निमग्नम् अपि मणिजालम् मनोगतम् स्फुरितम् आकृतयः इव सितवाजिने निजगदुः ।

विग्रहः—चलवीचिनां रागः = चलवीचिरागः, तस्य रचना = चलवीचिरागः

५ कि०

रचना, तस्यां पटवः = चलवीचिरागरचनापटवः । मणीनां जालम् = मणिजालम् ।
मनसि गतम् = मनोगतम् । सिताः वाजिनः यस्य, तस्मै = सितवाजिने ।

अर्थः—चलवीचिरागरचनापटवः=चञ्चलतरङ्गरञ्जनरचनासमर्थाः । रुच्यम् =
प्रभा । अम्भसि = जले । निमग्नम् = निमज्जितम् । अपि मणिजालम् =
मणिसमूहम् । मनोगतम् = चेतोगतम् । स्फुरितम् = रोषादिविकारम् । आकृ-
तय इव = भ्रूमङ्गादिबाह्यविकारा इव । सितवाजिने = अर्जुनाय । निजगदुः =
जापयामासुः ।

कोषः—‘मणिर्द्वयोरक्षमजाती रत्ने मुक्तादिकेऽपि च ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—चञ्चल तरङ्गों के रंगों की रचना करने में कुशल, रत्नों की प्रभायें जल में डूबी हुई थीं, उन प्रभाओं ने जल में छिपे मणि-समूह की मूबना अर्जुन को उषी प्रकार दी जैसे कि मनोगत रोषादि विकार आकृतियों से ही प्रकाश (ज्ञात) हो जाते हैं ॥ ९ ॥

उपलाहतीदततरङ्गधूतं जविना विधूतविततं मरुता ।

स ददर्श केतकशिखाविशदं सहितः प्रहासमिव फेनमपाम् ॥१०॥

अन्वयः—उपलाहतीदततरङ्गधूतम् जविना मरुता विधूतविततं केतक-
शिखाविशदम् अपां फेन सरितः प्रहासम् इव सः ददर्श ।

विग्रहः—उपलः आहताः उदताः तरङ्गाः = उपलाहतीदततरङ्गाः = तैः
तम् = उपलाहतीदततरङ्गधूतम् । विधूतं च विततं च = विधूतविततम् । केतकस्य
शिखः = केतकशिखा = तद्वद् विशदं = केतकशिखाविशदम् ।

अर्थः—उपलाहतीदततरङ्गधूतम् = प्रस्तरताडनीदतवीचिधूतम् । जविना =
वेगवता । मरुता = वायुना । विधूतविततम् = उदतविस्तृतम् । केतकशिखाविशदम् =
केतकशिखाप्रधवलम् । अपाम् = अम्भसां फेनम् = अम्बिकफम् । सरितः = नद्यः ।
प्रहासम् = अट्टहासम् । इव = सदृशम् । सः = अर्जुनः । ददर्श—अवलोकयामास ।
अश्रोत्रप्रक्षालंकारः ।

कोषः—‘दिण्डोरोऽम्बिकफः फेन’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने केतकी पुष्प के समान श्वेत जल-फेन की मदी के अट्टहास के समान देखा । यह फेन पत्थरों से ताड़ित होकर उत्पन्न हुई तरंगों से मुक्त था तथा तीव्र वायु उसे उछालकर फैला रही थी ॥ १० ॥

बहु बहिचन्द्रकनिभं विदधे धृतिमस्य दानपयसां पटलम् ।

अवगाढभीक्षुण्णमिवैवपति विकसद्विलोचनशतं सरितः ॥ ११ ॥

अन्वयः—बहिचन्द्रकनिभं बहु दानपयसां पटलम् अवगाढम् इवपतिम् ईक्षितुम् विकसत् सङ्गितः विलोचनशतम्, अस्य धृतिम् विदधे ।

विग्रहः—बहिणः चन्द्रकनिभम् = बहिचन्द्रकनिभम् ; दानस्य पयस्तेषाम् = दानपयसाम् । इभानां पतिः, तम् = इवपतिम् । विलोचनानि च तानि शतानि तेषां समाहार इति विलोचनशतम् ।

अर्थः—बहिचन्द्रकनिभं = मयूरमेचकभृशम् । बहु = अनेकधा । दानमदजलानाम् । पटलम् = बिन्दुसमूहम् । अवगाढम् = अन्तःप्रविष्टम् इवपतिम् = गजराजम् । ईक्षितुम् = द्रष्टुम् । विकसत् = उन्मिषत् । सरितः = नद्यः । विलोचनशतम् = नेत्रशतम् इव । अस्य = अर्जुनस्य । धृतिम् = प्रीतिम् । विदधे = चकार । अत्रोत्प्रेक्षालंकारः ।

कोषः—‘समो चन्द्रकमेचको’ इत्यमरः

हिन्दी—मयूरपिच्छ के समान, प्रचुर मदजलबिन्दु जल में प्रविष्ट गजराज को देखने के लिए नदी के खुले हुए संकड़ों नेत्रों के समान अर्जुन के प्रेम को बढाने में सहायक हुए ॥ ११ ॥

प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी पुलिने सरोरुहदृशा ददृशे ।

पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकरा गलदश्रुबिन्दुरिव शुक्तिवधूः ॥ १२ ॥

अन्वयः—प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकरा गलदश्रुबिन्दु इव शुक्तिवधूः पुलिने सरोरुहदृशा ददृशे ।

विग्रहः—प्रतिबोधे जृम्भणम् = प्रतिबोधजृम्भणम्, तेन विभिन्नम् मुखम् यस्याः सा = प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी । पतन् अच्छमौक्तिकमणीनां प्रकरः यस्याः सा = पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकरा । गलन्तः अश्रुबिन्दवः यस्याः सा = गलदश्रुबिन्दुः । शुक्तिः वधूः इव सा = शुक्तिवधूः । सरोरुहम् इव दृक् यस्य तेन = सरोरुहदृशा ।

अर्थः—प्रतिबोधजृम्भणविभिन्नमुखी = उद्बोधोच्छन्नविवृतास्या । पतदच्छमौक्तिकमणिप्रकरा = प्रसरदच्छमौक्तिकमणिस्तोमा । गलदश्रुबिन्दुः = पतदश्रुबिन्दुः ।

इव शुक्तिवधूः = शुक्तिकावधूः । पुलिने = सैकते । सरोरुहदृशा = कमलनेत्रेणाजुनेन ।
ददृशे = दृष्टा । अत्र सन्देहालङ्कारः ।

कोषः—‘पुलिनं सैकतं सिकतामयम्’ इत्यमरः ।

हिन्दीः—कमल के समान नेत्रों वाले अर्जुन ने पुलिन-प्रदेश में धूसुओं से
झड़ीसी लगाती हुई रमणी के समान शुक्तिका (सोपी) को देखा । यह सोपी
इस प्रकार खुली हुई थी जैसे जगकर जम्माई लेते हुए मुख खोले हुए रमणी होते
हैं । इस सोप से मौलिक कांति फैल रही थी ॥ १२ ॥

शुचिरप्सु विद्रुमलताविटपस्तनुसान्द्रफेनलवसंवलितः ।

स्मरदायिनः स्मरयतिस्म भृशं दयिताघरस्य दशनांशुभृतः ॥ १३ ॥

अन्वयः—अप्सु शुचिः तनुसान्द्रफेनलवसंवलितः विद्रुमलताविटपः स्मर
दायिनः दशनांशुभृतः दयिताघरस्य भृशं स्मरयतिस्म ।

विग्रहः—तनुना सान्द्रेण च फेनस्य लवेन संवलितः = तनुसान्द्रफेनलव-
संवलितः । विद्रुमलतायाः विटपः = विद्रुमलताविटपः । स्मरं दातुं शीलमस्य स-
स्मरदायी, तस्य = स्मरदायिनः । दशनांशु विभर्तीति तस्य = दशनांशुभृतः ।
दयितायाः अघरस्तस्य = दयिताघरस्य ।

अर्थः—अप्सु = जलेषु । शुचिः = स्वच्छः । तनुसान्द्रफेनलवसंवलितः =
शीघ्रसघनफेनशीकरसङ्गतः । विद्रुमलताविटपः = विद्रुमलतापल्लवः । स्मर-
दायिनः = कामोद्दीपकस्य । दशनांशुभृतः = दन्तकान्तिकलितस्य । दयिताघरस्य =
प्रियाघरस्य । भृशम् = अत्यन्तम् । स्मरयतिस्म = स्मरणं कारयति स्म । अ-
स्मरणालङ्कारः ।

कोषः—‘विटपः पल्लवे षड्गे विस्तारे स्तम्बशाखयोः’ इति विश्वः ।

हिन्दीः—जल में स्वच्छ तथा छोटे व घने फेन-कणों (बिन्दुओं) से युक्त
विद्रुमलता का पल्लव, कामोद्दीपक, दशनकान्तिकलित प्रियतमा के अघर में
स्मरण करा देता था ॥ १३ ॥

उपलभ्य चञ्चलतरङ्गधृतं मदगन्धमुत्थितवतां पयसः ।

प्रतिदन्तिनामिव स सम्बुबुधे करियादसामभिमुखान्करिणः ॥ १४ ॥

अन्वयः—सः चञ्चलतरङ्गधृतं मदगन्धम् उपलभ्य पयसः उत्थितवतां
करियादसां प्रतिदन्तिनाम् इव अभिमुखान् करिणः सम्बुबुधे ।

विग्रहः—चञ्चलः तरंगः घृतम् चञ्चलतरङ्गघृतम् । मदस्य गन्धस्तं=मद-
गन्धम् । कर्षकाराणां यादसाम्=करियादसाम् ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । चञ्चलतरङ्गघृतम्=चपलोमिधृतम् । मदगन्धम्=
मदजलगन्धम् । उपलभ्य=अप्राप्य । पयसः=अम्भसः । उत्थितवताम्=
उद्भूतानाम् । करियादसाम्=गजाकाराणां जलजन्तूनाम् । प्रतिदन्तिनां=
प्रतिगजानाम् इव । अभिमुखान्=अभियातान् । करिणः=गजान् । सम्बुबुधे=
ददर्श ।

कोषः—‘मतङ्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारणः करो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने चञ्चल तरङ्गों से आवृत मदनन्ध को सूँघकर जल की
मतह से उठे हुए हाथियों के आकार के जलजन्तु जो कि प्रतिदन्तियों के समान
थे, उन्हें प्रतिदन्तियों के समान ही देखा ॥ १४ ॥

स जगाम विस्मयमुदीक्ष्य पुरः सहसा समुत्पिपतिषोः कणिनः ।

प्रहितं दिवि प्रजविभिः श्वसितैः शरदभ्रमविभ्रमपां पटलम् ॥ १५ ॥

अन्वयः—सः पुरः सहसा समुत्पिपतिषोः कणिनः प्रजविभिः श्वसितैः दिवि
प्रहितं शरदभ्रविभ्रमम् अपां पटलम् उदीक्ष्य विस्मयम् जगाम ।

विग्रहः—समुत्पतिनम् इच्छोः=समुत्पिपतिषोः । शरदभ्रस्य विभ्रम इव
विभ्रमः यस्य तत्=शरदभ्रविभ्रमम् ।

अर्थः—सः=अर्जुनः । पुरः=अग्रे । सहसा=दृष्ट्वा । समुत्पिपतिषोः=
समुत्पितितुमिच्छोः । कणिनः=सर्पस्य । प्रजविभिः=वेगवद्भिः । श्वसितैः=
फूत्कारैः । दिवि=आकाशे । प्रहितं=प्ररितम् । शरदभ्रविभ्रमम्=शरन्मेष-
सुन्दरम् । अपाम्=अम्भसाम् । पटलम्=रम्यम् । उदीक्ष्य=दृष्ट्वा । विस्मयम्=
आश्चर्यम् । जगाम=अगच्छत् । अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

कोषः—‘द्यौदिवी द्वे स्त्रियामभ्रम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने सामने सहसा उछलने को इच्छुक सर्प की वेगवती
फूँकारों से आकाश में प्रक्षिप्त शरत्कालीन मेघों के समान सुन्दर जलसुषमा को
देखकर बड़ा आश्चर्य किया ॥ १५ ॥

स ततार सैकतवतीरभितः शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः ।

ललिताः सखीरिव बृहज्जघनाः सुरनिम्नगामुपयती सरितः ॥ १६ ॥

अन्वयः—सः सैकतवतीः अभितः शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः सुरनिम्नगा
उपयतीः बृहज्जघनाः ललिताः सखीः इव सरितः ततार ।

विग्रहः—सिकताः आसु सन्तीति ताः = सैकतवतीः । शफरीणां परिस्फु-
तानि एव चारुदृशो यासां ताः = शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः । निम्नम् एकत्री-
निम्नगा । सुराणां निम्नगा, तां = सुरनिम्नगाम् । बृहत् जघनं यासां ताः =
बृहज्जघनाः ।

अर्थः—सः = अर्जुनः । सैकतवतीः = सिकतायुक्ताः । अभितः = परितः ।
शफरीपरिस्फुरितचारुदृशः = मत्स्योस्फुरितसुन्दरनयना । सुरनिम्नगाम् = वन-
नदीम् । उपयतीः = भजन्तीः । बृहज्जघनाः = स्थूलजघनाः । ललिताः =
सुन्दरीः । सखीः = प्रियाः इव । सरितः = नदीः । ततार = अतिक्रमणं चकार ।

कोषः—‘प्रोक्षी तु शफरी द्वयोः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अर्जुन ने रेतीली और चारों ओर उछलती हुई मछलियों से
नदियों को पार किया । यह कूदती हुई मछलियाँ मानो उन नदियों को नुका
आखें हों । गङ्गा नदी में मिलनेवाली वे नदियाँ सघनजघनों वाली गङ्गा
सहेलियों के समान थीं ॥ १६ ॥

अधिरुह्य पुष्पभरनम्रशिखैः परितः परिष्कृततलां तरुभिः ।

मनसः प्रसत्तिमिव मूर्ध्नि गिरेः शुचिमाममाद स वनान्तभुवम् ॥१७॥

अन्वयः—सः अधिरुह्य पुष्पभरनम्रशिखैः तरुभिः परितः परिष्कृततलां
मनसः प्रसत्तिम् इव गिरेः मूर्ध्नि वनान्तभुवम् आससाद ।

विग्रहः—पुष्पभरणे नम्राः शिखाः येषाम् तैः = पुष्पभरनम्रशिखैः । परितः
तलं यस्यास्ताम् = परिष्कृततलाम् । वनान्ता भूस्ताम्, वनान्तभुवम् ।

अर्थः—सः = अर्जुनः अधिरुह्य = गिरिमारुह्य । पुष्पभरनम्रशिखैः = पुष्प-
भारावनतशिखैः । तरुभिः = पादपैः परितः = अभितः । परिष्कृततलाः =
शुद्धतलां भूषितस्वरूपां वा । शुचिम् = शुद्धाम् । मनसः = चेतसः । प्रसत्तिम्
प्रसादम् । इव । गिरेः = पर्वतस्य । मूर्ध्नि = शिखरे । वनान्तभुवम् = वन-
आससाद = प्राप्तवानिति । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

कोषः—‘अथ स्वरूपयोरस्यो तलम्’ इत्यमरः । ‘अन्तोऽप्यवसिते’
स्वरूपे निश्चयेऽन्तिके’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—अर्जुन ने इन्द्रनील पर्वत पर चढ़कर फलों के मार से झुके हुए वृक्षों के द्वारा शोभित चारों ओर स्वच्छ तलवाली वनस्थली को देखा । यह वनस्थली पर्वत के मस्तक पर मन को प्रसन्न करनेवाली साक्षात् मूर्ति के समान थी ॥ १७ ॥

अनुसानु पुष्पितलताविततिः फलितोरुभूरुहविविक्तवनः ।

धृतिमाततान तनयस्य हरेस्तपसेऽधिवस्तुमचलामचलः ॥ १८ ॥

अन्वयः—अनुसानु पुष्पितलताविततिः फलितोरुभूरुहविविक्तवनः अचलः हरेः तनयस्य तपसे अधिवस्तुम् अचलाम् धृतिम् आततान ।

विग्रहः—सानु सानु=अनुसानु । पुष्पिताः लताविततयः यस्मिन् सः=पुष्पितलताविततिः । फलिताः उरवः भूषहाः येषु तानि विविक्तानि वनानि यस्मिन् सः=फलितोरुभूरुहविविक्तवनः । न चलतीत्यचलः ।

अर्थः—अनुसानु=प्रतिसानु । पुष्पितलताविततिः=कुसुमितवल्लोविततिः । फलितोरुभूरुहविविक्तवनः=फलितबहुपादपविजनकाननः । अचलः=महीधरः इन्द्रनीलो नाम । हरेः=इन्द्रस्य । तनयस्य=सुतस्य, अर्जुनस्य । तपसे=तपश्चर्यायम् । अधिवस्तुम्=अधिष्ठातुम् । अचलाम्=स्थिराम् । धृतिम्=उत्साहम् । आततान=विस्तारयामास ।

कोषः—विविक्ती पूतविजनो' इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्रनील पर्वत की प्रत्येक चोटी पर पुष्पित लताओं के वितान तने हुए थे । निर्जन वनों में उपजाऊ वृक्ष फल-फूलों से लदे थे । इस प्रकार इन्द्रनील पर्वत ने तपश्चरण के लिए अर्जुन की प्रीति की ओर भी बढ़ा दिया ॥ १८ ॥

प्रणिधाय तत्र विधिनाऽथ धियं दधतः पुरातनमुनेर्मुनिताम् ।

भ्रममादधावसुकरं न तपः किमिवावसादकरमात्मवताम् ॥ १९ ॥

अन्वयः—अथ तत्र विधिना धियं प्रणिधाय मुनिता दधतः पुरातनमुनेः असुकरं तपः भ्रमं न आदधौ । आत्मवताम् अवसादकरम् किम् इव ।

विग्रहः—पुरातनः मुनिः, तस्य=पुरातनमुनेः । न सुकरमसुकरम् । अवसादं करोतीत्यवसादकरम् ।

अर्थः—अथ=अनन्तरम् । तत्र=इन्द्रकीलपर्वते । विधिना=योगशास्त्रा-

नुसारेण धियं = चित्तवृत्तिम् । प्रणिधाय = नियम्य । मुनितां = मुनित्वम् ।
दधतः = धारयतः । पुगतनमूनेः = अर्जुनस्य । अमुकम् = दुष्करम् । तपश्चमं =
खेदम् । न आदधौ = न चकार । आत्मवताम् = मनस्विनाम् । अवसादकरं =
खेदकरम् । किम् इव = नास्ति किञ्चिदपि । अत्रार्थान्तरालङ्कारः ।

कोषः—'बुद्धिर्भनीया धिपणा धीः प्रज्ञा शेमुषी मतिः ।' इत्यमरः ।

हिन्दी—इसके बाद इन्द्रकील पर्वत पर योगशास्त्रानुकूल चित्तवृत्ति का
नियमन (निरोध) करके अर्जुन को कठिन तप का धर्म नहीं हुआ । मनसो
पुरुषों को दुःखदायी (कष्टकर) कुछ भी नहीं होता है ॥ १९ ॥

शमयन्धृतेन्द्रियशमैकमुखः शुचिभिर्गुणैरघमयं स तमः ।

प्रतिवासरं सुकृतिभिर्ववृधे विमलः कलाभिरिव शीतरुचिः ॥ २० ॥

अन्वयः—धृतेन्द्रियशमैकमुखाः शुचिभिः गुणैः अधमयं तमः शमयन् शिमतः
प्रतिवासरं सुकृतिभिः कलाभिः शीतरुचिः इव ववृधे ।

विग्रहः—धृतमिन्द्रियशमः एव एकं सुखं येन सः = धृतेन्द्रियशमैकमुखः ।
वासरं वासरं = प्रतिवासरम् । शीताः रुचयः यस्य सः शीतरुचिः ।

अर्थः—धृतेन्द्रियशमैकमुखः = धृतविषयव्यावृत्त्येकमुखः । शुचिभिः =
निर्मलैः । गुणैः = मैत्र्यादिगुणैः । अधमयम् = पापरूपम् । तमः = अज्ञानम् ।
शमयन् = निवर्तयन् । विमलः = अपलिनः । सः = अर्जुनः । प्रतिवासरं = प्रति
दिनम् । सुकृतिभिः = सुकृतैः, तपोभिरित्यर्थः । कलाभिः = किरणैः । शीतरुचिः =
सुधांशुः । इव = समम् । ववृधे = वृद्धि प्राप ।

कोषः—'कला तु षोडशो भागो विम्बोऽस्त्रो' इत्यमरः ।

हिन्दी—जिस प्रकार शुभ चन्द्रमा इन्द्रिय-ताप को मिटाकर, अपनी ऊपरी
से अन्धकार मिटाता हुआ बढ़ता रहता है उसी प्रकार अर्जुन ने अपनी इन्द्रियों को
नियमित कर सुख प्राप्त किया और वह अपने मैत्री आदि गुणों के द्वारा पापका
अज्ञान को नष्ट करते हुए अपने सुकर्मों से नित्य प्रति दबने लगे ॥ २० ॥

अधरोचकार च विवेकगुणादगुणेषु तस्य धियमस्तवतः ।

प्रतिघातिनीं विषयसङ्गरतिं निरुपप्लवः शमसुखानुभवः ॥ २१ ॥

अन्वयः—विवेकगुणात् अगुणेषु धियम् अस्तवतः तस्य निरुपप्लवः शमसुखानु-
भवः च प्रतिघातिनीं विषयसङ्गरतिम् अधरोचकार ।

विग्रहः—विवेक एव गुणा, तस्मात्=विवेकगुणात् । निर्गतः उपप्लवः यस्मात् सः निरुपप्लवः । शम एव सुखम्=शमसुखम् तस्य अनुभवः=शमसुखानुभवः । विषयाणां मङ्गः=विषयमङ्गः=तस्मिन् रतिरुत्ताम्=विषयसङ्गरतिम् ।

अर्थः—विवेकगुणात्=तत्त्वावधारणात् । अङ्गेषु=कामक्रोधादिदुर्गुणेषु । धियम्=बुद्धिम् । अस्तवतः=निवारितवतः । तस्य=अर्जुनस्य । निरुपप्लवः=निर्वाधः । शमसुखानुभवः=शान्त्यानन्दानुभवः । च । प्रतिघातिनी=सोरप्लवाम् । विषयसङ्गरतिम्=शब्दागुपयोगरुचिम् । अवरीचकार=विषयनिस्पृहम् चकार ।

कोषः—‘ओष्ठाधरो तु रदनच्छदो दशनवानसो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—तत्त्वज्ञान के अवधारण से काम क्रोधादि दुर्गुणों में लगी हुई बुद्धि को उससे अलग करनेवाले अर्जुन के निर्वाध शम-सुखानुभव ने अपनी विरोधिनी विषय-सङ्गरति को नोचे कर दिया अर्थात् तपः-कर्म के द्वारा विषयादिरति को पराजित कर दिया ॥ २१ ॥

मनसा जपैः प्रगतिभिः प्रयतः समुपेयिवानधिपतिं स दिवः ।

सहजेतरो जयशमी दधती विभराम्बभूव युगपन्महसी ॥ २२ ॥

अन्वयः—प्रयतः मनसा जपैः प्रगतिभिः दिवः अधिपतिं समुपेयिवान् सः सहजेतरो जयशमी दधती महसी युगपद् विभराम्बभूव ।

विग्रहः—सहज. इतरश्च=सहजेतरो । जीयते अनेन इति जयः । शम्यते अनेन इति शमः जयश्च शमश्च=जयशमी ।

अर्थः—प्रयतः=हिंसादिविरतः । मनसा=ध्यानेन । जपैः=विशिष्टमन्त्राभ्यासैः । प्रगतिभिः=नमस्कारैः । दिवः=स्वर्गस्य । अधिपतिम्=स्वामिनम् इन्द्रम् । समुपेयिवान्=उपसेदिवान् । मः=अर्जुनः । सहजेतरो=प्राकृतिका-गन्तुको । जयशमी=वीरशान्तरसी । दधती=पुण्णती । महसी=तेजसी, युगपद्=सहैव । विभराम्बभूव=बभार ।

कोषः—‘शमयस्तु शमः शान्तिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हिंसादि कार्यों से विरत अर्जुन ने स्वर्गाधिपति इन्द्र की प्राप्ति के लिए ध्यान से तथा जप व नमस्कारादि क्रियाओं से सहज और अजित वीर ब

शान्त रसों को धारण किया । वीर और शान्तरस मय तेजों से युक्त होते हुए अर्जुन के द्वारा एक साथ ही शोभित हुए ॥ २२ ॥

शिरसा हरिन्मणिनिभः स वहन् कृतजन्मनोऽभिषवणेन जयः ।

उपमां ययावरुणदीधितिभिः परिमृष्टमूर्द्धनि तमालतरो ॥ २३ ॥

अन्वयः—हरिन्मणिनिभः अभिषवणेन कृतजन्मनः जटाः शिरसा वहन् सः अरुणदीधितिभिः परिमृष्टमूर्द्धनि तमालतरो उपमां ययो ।

विग्रहः—कुतानि जन्मानि याभिन्नाः = कृतजन्मनः । अरुणैः दीधितिभिः = अरुणदीधितिभिः । परिमृष्टा मूर्द्धा यस्य तस्मिन् = परिमृष्टमूर्द्धनि । तमालस्य तरुः तस्मिन् = तमालतरो ।

अर्थः—हरिन्मणिनिभः = मरकतमणिमण्डलः । अभिषवणेन = स्नानेन । कृतजन्मनः = उत्पन्नाः । जटाः = सटा । शिरसा = मूर्ध्ना । वहन् = धारयन् । सः = अर्जुनः । अरुणदीधितिभिः = अरुणकिरणैः । परिमृष्टमूर्द्धनि = व्याप्तशिरसि । तमालतरो = तमालवृक्षे । उपमाम् = साम्यम् । ययो = अगच्छत् ।

कोषः—‘भानुः करो मरीचिः स्त्रीपुंमयोर्दीधितिः स्त्रियाम् ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मरकतमणि के समान कान्तिमान, स्नान के द्वारा पिशङ्गी बनी हुई जटाओं को शिरपर धारण किये अर्जुन अरुण-किरणों से व्याप्त तमाल वृक्ष के समान दिखलाई पड़ रहे थे ॥ २३ ॥

धृतहेतिरप्यधृतजिह्वमतिश्चरितैर्मुनीनधरयञ्जुचिभिः ।

रमयाञ्चकार विरजाः स मृगान् कमिवेशते रमयितुं न गुणाः ॥ २४ ॥

अन्वयः—धृतहेतिः अपि अधृतजिह्वमतिः शुचिभिः चरितैः मुनीन् अधरयन् विरजाः सः मृगान् रमयाञ्चकार । गुणाः कम इव रमयितुम् नेशते ।

विग्रहः—धृतः हेतिः येन सः = धृतहेतिः । न धृता = अधृता जिह्वा मतिः येन सः = अधृतजिह्वमतिः ।

अर्थः—धृतहेतिः = धृतायुधः । अपि । अधृतजिह्वमतिः = कुटिलमतिरहितः । शुचिभिः = पवित्रैः । चरितैः = चरित्रैः । मुनीन् = महर्षीन् । अधरयन् = तिरस्कृवन् । विरजाः = रजोगुणरहितः सः = अर्जुनः । मृगान् = हरिणान् । रमयाञ्चकार = रमयामास । गुणाः = दयादिगुणाः । कमिव रमयितुं न ईशते = कं न वशीकुर्वन्ति । अत्रायांन्तरालञ्कारः ।

कोषः—'सोमो ग्लोमंगाङ्कः कलानिविः' इत्यमरः ।

हिन्दी—आयुध धारण किये होने पर भी सरलमति वाले, रजोगुण से रहित तथा पवित्र आचरणों से मनियों को जीतते हुए अजुन ने हिरणों को प्रसन्न कर लिया । गुण किसे नहीं प्रसन्न कर लेते हैं ॥ २४ ॥

अनुकूलपातिनमचण्डगति किरता सुगन्धिमभितः पवनम् ।

अवधोरितातंवगुण सुखतां नयता रुचां निचयमंशुमतः ॥ २५ ॥

अन्वयः—अनुकूलपातिनम् अचण्डगति सुगन्धि पवनम् अभितः किरता अवधोरितातंवगुणम् अंशुमतः रुचां निचय सुखता नयता ।

विग्रहः—अनुकूल पततीति तम् = अनुकूलपातिनम् । नास्ति चण्डा गतिः यस्य तम् = अचण्डगतिम् । ऋतुरस्य प्राप्त आतंवः । आतंवश्चासौ गुणः = आतवगुणः । अवधोरितः आतवगुणः यस्य तम् = अवधोरितातंवगुणम् ।

अर्थः—अनुकूलपातिनम् = अनुसारापातिनम् । अचण्डगतिम् = चण्डगतिरहितम्, मन्दगामिनमित्यर्थः । सुगन्धिम् = सुरभियुक्तम् । पवनम् = वायुम् । अभितः = परितः । किरता = प्रवर्तयता । अवधोरितातंवगुणम् = तिरस्कृतातंवस्वरूपम् । अंशुमतः = सुदंस्य । रुचां = किरणानाम् । निचयम् = राशिम् । सुखता = सुखस्पर्शताम् । नयता = प्रापयता ।

कोषः—'इनो भगो धामनिविच्छांशुमाल्यविजनीपतिः ।' इत्यमरः ।

हिन्दी—अनुकूल चलती हुई मन्द सुगन्धित वायु को चारों ओर फैलाते हुए तपश्चरण (तपस्या) ने ग्रीष्मकालीन गर्मी को तिरस्कृत करके सूर्य की किरण-राशि को सुखकर बना दिया । २५ ॥

नवपल्लवाञ्जलिभूतः प्रचये बृहत्स्तरुन् गमयताञ्जनतिम् ।

स्तृणता तृणैः प्रतिनिशं मृदुभिः शयनीयतामुपयतीं वसुधाम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—प्रचये नवपल्लवाञ्जलिभूतः बृहत् स्तरुन् अवनति गमयता प्रतिनिशं शयनीयताम् उपयतीं वसुधां मृदुभिः तृणैः स्तृणता ।

विग्रहः—नवाः पल्लवाः एव अञ्जलयाः, तान् विभ्रतीति तान् = नवपल्लवाञ्जलिभूतः । निशि निशि = प्रतिनिशम् ।

अर्थः—प्रचये = पुष्पावचयप्रसङ्गे । नवपल्लवाञ्जलिभूतः = नूतनकुसुमाञ्जलिधारिणः । बृहत् = विस्तृतान् । स्तरुन् = पादपान् । अवनतिम् = नम्रताम् ।

गमयता = प्रापयता । प्रतिमिशं = निशिमिशि । शयनीयतां = तत्पत्वम् । उपयती = गतवती, वसुधां = भूमिम् । मृदुभिः = कोमलैः । तृणैः = घासादिभिः । स्तृणयता = आच्छादयता ।

कोषः—‘वसुधोर्वो वसुधरा’ इत्ययरः ।

हिन्दीः—तप के प्रभाव से अर्जुन के द्वारा (पूजार्थ) फूल चुनते समय ऊँचे-ऊँचे नवपल्लवों तथा फूलों से लदे हुए वृक्ष भी मुक जाते थे । शयनस्थली बनी हुई वसुधा प्रतिरात्रि कोमल घास से आच्छादित होकर अर्जुन के लिये आनन्ददायक पलंग के समान हो जाती थी ॥ २६ ॥

पतितैरपेतजलदान्नभसः पृषतेरपां शमयता च रजः ।

स दयालुनेव परिगाढकृशः परिचर्ययानुजगृहे तपसा ॥ २७ ॥

अन्वयः—अपेतजलदात् नभसः पतितैः अपां पृषतैः रजः च शमयता तपसा दयालुना इव परिगाढकृशः सः परिचर्यया अनुजगृहे ।

विग्रहः—अपेताः जलदाः यस्मात्, तस्मात्=अपेतजलदात् । दयते तच्छीलं = दयालुः तेन = दयालुना । परिगाढः कृशः यः सः = परिगाढकृशः ।

अर्थः—अपेतजलदात् = निरभ्रात् । नभसः = आकाशात् । पतितैः = पतनशीलैः । अपां = जलानां । पृषतैः = विन्दुभिः । रजः = धूलिम् । च । शमयता = शमनं कुर्वता । तपसा = तपश्चरणेन । दयालुना इव = कृपालुना सदृशः । परिगाढकृशः = अतीक्ष्णः । सः = अर्जुनः । परिचर्यया = शुश्रूषया । अनुजगृहे = अनुगृहीतः । अश्वीत्प्रेक्षालङ्कारः ।

हिन्दीः—अर्जुन की तपस्या ने निरभ्राकाश से जल की बूँदें टपका कर घूल को शान्त कर दिया था । इस प्रकार सेवा-शुश्रूषा के द्वारा दयालु पुरुष के समान अत्यन्त दुर्बल बने हुए अर्जुन को उसने अनुगृहीत कर दिया ॥ २७ ॥

महते फलाय तदवेक्ष्य शिवं विकसन्निमित्तकुसुमं स पुरः ।

न जगाम विस्मयवशं वशिनां न निहन्ति धैर्यमनुभावगुणः ॥ २८ ॥

अन्वयः—सः महते फलाय तत् शिवम् विकसन्निमित्तकुसुमं पुरः अवेक्ष्य विस्मयवशं न जगाम । वशिनाम् अनुभावगुणः धैर्यम् न निहन्ति ।

विग्रहः—विकसत् तन्निमित्तम् एव कुसुमम् तत् = विकसन्निमित्तकुसुमम् । विस्मयस्य वशं = विस्मयवशम् । अनुभाव एव गुणः = अनुभावगुणः ।

अर्थः—सः=अर्जुनः महते=वृहते । फलाय=श्रेयसे, सस्याय च । तत्=पूर्वोक्तम् । शिवम्=कलाणकारि । विकसन्निमित्तकुसुमम् = विकसन्निमित्तपुष्पम् । पुरः=अग्रे । अवश्य=दृष्ट्वा । विस्मयवशं=आश्चर्यवशम् । न जगाम = नागच्छत् । वशिनां=जितेन्द्रियाणाम् । अनुभावगुणः=अनुभाव-रूपां गुणः । धैर्यम्=धृतिम् । न निहन्ति = न नाशयति । अत्रायान्तरन्यासा-लङ्कारः ।

कोषः—‘विस्मयोऽद्भुतमाश्चर्यम्’ इत्यमरः ।

हिन्दीः—अर्जुन महान् फलरूपी सिद्धि प्राप्त करने को उद्यत थे तथापि विकसित होते हुए कार्यसिद्धि-निमित्तक कुसुम (चिह्न) को सामने देखकर विस्मित नहीं हुए । जितेन्द्रिय पुरुषों का अनुभाव गुण उन्हें धैर्यच्युत नहीं करता है ॥ २८ ॥

तदभूरिवासरकृतं सुकृतेरुपलभ्य वैभवमनन्यभवम् ।

उपतस्थुरास्थितविषादधियः शतयज्वनो वनचरा वसतिम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—सुकृतैः अभूरिवासरकृतं तद् वैभवम् अनन्यभवम् उपलभ्य आस्थितविषादधियः वनचराः शतयज्वनः वसतिम् उपतस्थुः ।

विग्रहः—अभूरिभिः एव वासरैः कृतम्=अभूरिवासरकृतम् । अन्यस्य न भवतीत्यनन्यभवम् । आस्थितः विषादः यासु ताः=आस्थितविषादाः धियः येषां ते = आस्थितविषादधियः । वने चरन्तीति=वनचराः । शतस्य मल्लानां यज्वा, तस्य=शतयज्वनः ।

अर्थः—सुकृतैः=उपोभिः करणैः । अभूरिवासरकृतम् = कतिपयदिन-कृतम् । तत्=पूर्वोक्तम् । वैभवम् = ऐश्वर्यम् । अनन्यभवम् = अन्यस्यासम्भ-वम् । उपलभ्य = निश्चित्य । आस्थितविषादधियः = प्रातस्तेदनुदयः । वन-चराः=काननचराः । शतयज्वनः = इन्द्रस्य । वसतिम् = वासम् । उपतस्थुः = प्रापुः ।

कोषः—‘यज्वा तु विधिनेष्टवान्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—तपश्चरण आदि सुकृतों के द्वारा थोड़े ही दिनों में जो ऐश्वर्य प्राप्त कर लिया है वह दूसरों के लिए असम्भव है । यह बात सोच कर स्तब्ध होकर वनेचर शतक्रतु इन्द्र के लोक (अमरावती) को गये ॥ २९ ॥

विदिताः प्रविश्य विहितानतयः शिथिलीकृतेऽधिकृतकृत्यविधौ ।

अनपेतकालमभिरामकथाः कथयाम्बभूवुरिति गोत्रभिदे ॥ ३० ॥

अन्वयः—इति विदिताः प्रविश्य विहितानतयः अधिकृतकृत्यविधौ शिथिली-
कृते अनपेतकालं गोत्रभिदे अभिरामकथाः कथयाम्बभूवुः ।

विग्रहः—विहिताः आनतयः यैस्ते = विहितानतयः । अधिकृतस्य कृत्यस्य
विधौ=अधिकृतकृत्यविधौ । न अपेतः कालो यस्य तदनपेतकालम् । गोत्रं भिनत्तीति
गोत्रभित्तस्मै = गोत्रभिदे । अभिरमन्ते जना यत्राभिरामाः याः कथास्ताः =
अभिरामकथाः ।

अर्थः—इति=इत्थं, वनचराः । विदिता=जाताः । प्रविश्य, अमरावत्यामिति
शेषः । विहितानतयः = कृतप्रणतयः । अधिकृतकृत्यविधौ = नियुक्तमनुष्ठाने ।
शिथिलीकृते = शैथिल्यं यात सति । अनपेतकालम् = अनतिक्रान्तकालम् ।
गोत्रभिदे = इन्द्राय । अभिरामकथाः=मध्यवाचः । कथयाम्बभूवुः = कथयामासुः ।

कोषः—‘सुत्रामा गोत्रमिदं वच्ची वासवो वृत्रहा वृषा ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उन वनचरों ने आज्ञा लेकर अमरावती में प्रवेश किया । वे
वनसुरक्षा कार्य को छोड़कर आये थे अतः व्यर्थ समय न गँवाकर इन्द्रको प्रणाम
करके कर्णमुखद वचनों को कहने लगे ॥ ३० ॥

शुचिवल्कवीततनुरन्यतमस्तिमिरच्छदामिव गिरो भवतः ।

महते जयाय मधवन्ननघः पुरुषस्तपस्यति तपञ्जगतीम् ॥ ३१ ॥

अन्वयः—मधवन् शुचिवल्कवीततनुः तिमिरच्छदाम् अन्यतमः इव अनघः
पुरुषः भवतः गिरो जगतीं तपन् महते जयाय तपस्यति ।

विग्रहः—शुचिना वल्केन वीता तनुः यस्य सः = शुचिवल्कवीततनुः ।
तिमिरं छिन्दन्तीति = तिमिरच्छिदस्तेषां = तिमिरच्छिदाम् । नास्ति अधः
यस्मिन् सः = अनघः ।

अर्थः—मधवन् ! = अधि देवराज ! । शुचिवल्कवीततनुः = पूतवल्कलाच्छा-
दितशरीरः = तिमिरच्छिदाम् = सूर्यादीनाम् । अन्यतमः = विशिष्टः । इव ।
अनघः पुरुषः = अपापी नरः । भवतः = श्रीमतः । गिरो = पर्वते इन्द्रकीले ।
जगती = पृथ्वीम् । तपन् = तापयन् । महते जयाय = बृहते जयाय । तपस्यति=
तपश्चरति । अत्रोत्प्रेक्षाअङ्कारः ।

कोषः—‘भूतघात्री रत्नगर्भा जगती सागराम्बरा’ । इत्यमरः ।

हिन्दोः—हे देवराज ! स्वच्छवल्कल धारण किये हुए तिमिरनाशक सूर्या-
दिके समान ही कोई पवित्र पुरुष आगे के इन्द्रकील पर्वत पर पृथ्वी को तपाता
हुआ महान् विजय के लिए तपस्या कर रहा है ॥ ३२ ॥

जयाय तपस्यति इत्युक्तम् । तत्र हेतुमाह—

स विभति भोषणभुजङ्गभुजः पृथु विद्विषां भयविधायि धनुः ।

अमलेन तस्य धृतसच्चरिताश्चारतेन चातिशयिता मुनयः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—भोषणभुजङ्गभुजः सः विद्विषां भयविधायि पृथु धनुः विभति,
अमलेन तस्य चरितेन धृतसच्चरिताः मुनयः अतिशयिता ।

विग्रहः—भोषयंते इति भोषणो । तौ च तौ भुजङ्गौ च ताविव भुजौ यस्य
सः भोषणभुजङ्गभुजः । भयं विधीयत अनेन तत् = भयविधायि । नास्ति मल-
यस्मिन्तेन = अमलेन । धृतानि सच्चरितानि यैस्ते = धृतसच्चरितः ।

अर्थः—भोषणभुजङ्गभुजः = भयङ्करसर्पबाहुः । सः = तपस्वी । विद्विषां =
शत्रूणाम् । भयविधायि = भयकारकम् । पृथु = विशालम् । धनुः = धापम् ।
विभति = धारयति । अमलेन = विशुद्धेन । तस्य = तपस्विनः । चरितेन =
वृत्तेन, आचरणेन वा । धृतसच्चरिता = धृतसदाचाराः । मुनयः = महर्षयः ।
अतिशयिताः = अतिक्रान्ताः ।

कोषः—‘धनुश्चापौ धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम् ।’ इत्यमरः ।

हिन्दोः—भोषण सर्प के समान भुजाओं वाला वह तपस्वी शत्रुओं को डराने-
वाले विशाल धनुष को भी धारण किये हुए है । उनके स्वच्छ, पवित्र आचरण से
सच्चरित्रता को धारण करनेवाले महर्षि लोग भी पराभूत हो गये हैं ॥ ३२ ॥

अथास्य तपःसिद्धिं वर्णयति—

मरुतः शिवा नवतृणा जगती विमलं नभो रजसि वृष्टिरपास् ।

गुणसम्पदाऽनुगुणतां गमितः कुरुतेऽस्य भक्तिमिव भूतगणः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—मरुतः शिवाः, जगति नवतृणा, नभः विमलं रजसि अपां वृष्टिः ।
अस्य गुणसम्पदा अनुगुणतां गमितः भूतगणः भक्तिम् इव कुरुते ॥ ३३ ॥

विग्रहः—नवानि तृणानि सन्ति यस्यां सा नवतृणा । गुणानां सम्पद् तया
गुणसम्पदा । भूतानां गणः = भूतगणः ।

अर्थः—महतः=पवनः । शिवाः=कल्याणकराः, सुखकराश्च । जगतो=पृथ्वी, नवतृणा=नूतनतृणसम्पन्ना । नभः=गगनम् । विमलम्=स्वच्छम् । रजसि (सति)=धूलौ । आ वृष्टिः (भवतीति शेषः) । अस्य = तपस्विनः । गुणसम्पदा = गुणसम्पत्त्या । अनुगुणता = अनुकूलगुणत्वम् । गमितः = प्रापितः । भूतगणः = पृथ्व्यप्तेजोवायुपञ्चकम् । भक्ति=सेवाम् । इव कुरुते=करोति । अत्रास्त्रेशालङ्कारः ।

कोषः—समीरमाहतमरुजगत्प्राणसमीरणाः ।' इत्यमरः ।

हिन्दी—उसके तप से प्रभावित होकर पृथ्व्यादि पञ्चभूत तो लगता है कि तपस्वी के सेवक बन गये हों । यथा—वायु सुखकर ही बहती है, पृथ्वी हरा घास से आच्छादित हो गई है, आकाश निर्मल रहता है और धूल उड़ने पर जलवृष्टि हो जाती है जिससे धूल भी बँध जाती है । अर्थात् पञ्चभूत भी उसके तप में सहायक से बन गये हैं ॥ ३३ ॥

इतरेतरानभिभवेन मृगास्तमुगासते गुरुमिवान्तसदः ।

विनयन्ति चास्य तरवः प्रचये परवान् स तेन भवतेव नगः ॥ ३४ ॥

अन्वयः—मृगाः तम् अन्तसदः गुरुम् इव इतरेतरान् अभिभवेन उपासते । प्रचये तरवः अस्य विनयन्ति । सः नगः भवता इव तेन परवान् ।

विग्रहः—अन्ते सोदन्तीत्यन्तसदः । इतरान् इतरान् = इतरेतरान् ।

अर्थः—मृगाः = हरिणादयः । तम् = तपस्विनम् । अन्तनदः = अन्तेवासिनः शिष्याः । गुरुम् इव = गुरुसदृशम् । इतरेतरान् = अन्यान् अन्यान् । अभिभवेन् = अद्रोहेण । उपासते = सेवन्ते । प्रचये = पुष्पाश्चये । तरवः = वृक्षाः । अस्य = तपस्विनः । विनयन्ति = नम्रतां यान्ति, करप्रक्षेपा भवन्ति इत्यर्थः । सः = इन्द्रकीलाख्यः । नगः = पर्वतः । भवता = श्रोमता, शक्रेण इव । तेन = पुरुषेण । परवान् = पराधीनः । बभूवेति शेषः ।

कोषः—'मृगे कुरङ्गवातापुहरिणाजिनयोनयः ।' इत्यमरः ।

हिन्दी—हैं महाराज । हरिणादि पशु भी अपने आपसी वैरभावों को छोड़कर उसी प्रकार उस तपस्वी को सेवा करते हैं यथा विद्यार्थीगण गुरु की किया करते हैं । पूजार्थ फूल चुनते समय वृक्ष अपनी शाखाएँ झुका देते हैं जिससे कि फूल तोड़ने में उसे सरलता हो जावे । इन्द्रकील पर्वत को आपके समान ही उस तपस्वी ने भी स्वाधीन कर लिया है ॥ ३४ ॥

उरु सत्त्वमाह विपरिश्रमता परमं वपुः प्रथयतीव जयम् ।

शमिनोऽपि तस्य नवसङ्गमने विभुतानुषङ्गि भयमेति जनः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—विपरिश्रमता उरु सत्त्वम् आह । परमं वपुः जयं प्रथयति इव शमिनः अपि तस्य नवसङ्गमने जनः विभुतानुषङ्गि भयम् एति ।

विग्रहः—परिश्रमस्य भावः परिश्रमिता । विगता परिश्रमता=विपरिश्रमता । नवं च तत् सङ्गमनं तस्मिन् = नवसङ्गमने । विभुतायाः अनुषङ्गि = विभुतानुषङ्गि ।

अर्थः—विपरिश्रमता = आयासेऽपि श्रमराहित्यम् । उरु = महत् । सत्त्वम् = अन्तःसारम् । आह = प्राह । परमं = विशालं । वपुः = शरीरम् । जयम् = विजयं । प्रथयति इव = प्रकटयतीव । शमिनः = जितेन्द्रियस्यापि । तस्य = तपस्विनः । नव-सङ्गमने = अपूर्वप्राप्तौ । जनः = लोकः । विभुतानुषङ्गि = प्रभावव्यापकम् । भयम् = भीतम् । एति = गच्छति ॥ ३५ ॥

कोष—‘गात्रं वपुः संहननं शरीरं वर्ष्म विग्रहः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—वह परिश्रम से थकता नहीं है अतएव वह बलिष्ठ है । उसके विशाल शरीर से ही यह प्रकट होता है कि विजयी पुरुष है । यद्यपि वह इन्द्रियों का शमन कर रहा है तथापि उससे प्रथम बार मिलने पर व्यक्ति उसके वैभव (ऐश्वर्य) से भयभीत हो जाता है । ३५ ॥

अथ इदृशोऽसौ कः इति चेत्तन्न विद्यः इत्याहुः—

ऋषिवंशजः स यदि दैत्यकुले यदि वाऽन्वये महति भूमिभूताम् ।

चरतस्तपस्तप वनेषु सहा न वयं निरूपयितुमस्य गतिम् ॥ ३६ ॥

अन्वयः—स ऋषिवंशजः, यदि वा दैत्यकुले, यदि वा भूमिभूतां महति अन्वये । तव वनेषु तपः चरतः अस्य गतिम् निरूपयितुम् वयम् न सहाः ।

विग्रहः—ऋषीणां वंशे जातः = ऋषिवंशजः । दैत्यानां कुलम् तस्मिन् = दैत्यकुले । भूमिं विभ्रतीति तेषाम् = भूमिभूताम् ।

अर्थ—सः तपस्वी । ऋषिवंशजः = मुनिकुलोत्पन्नः । यदि वा = अथवा । दैत्यकुले = राक्षसवंशे । जातः इति शेषः । यदि वा = अथवा । भूमिभूताम् = राजासु । महति = विशाले । अन्वये = वंशे । जात इति शेषः । तव = शक्तस्य । वनेषु = काननेषु । तपश्चरतः = तपस्यां कुर्वतः । अस्य = तपस्विनः । गतिम् =

स्वरूपम् । वयम् = वनरक्षकाः । निरूपयितुम् = निरूपणं कर्तुम् । न सहाः = न समर्थाः स्मः ॥ ३६ ॥

कोषः—‘राजा राट् पथिवरुमाभुन्नूपभूपमहीक्षितः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हे महाराज ! न जाने वह ऋषिकुल में उत्पन्न हुआ है अथवा दैत्यकुल में, अथवा राजाओं के किमी विशाल वंश में । आपके वनों में तपस्या करते हुए उस तपस्वी की गतिविधि जान पाने में हमलोग असमर्थ हैं ॥ ३६ ॥

अपृष्टपरिभाषणापराधं परिहरन्ति—

विगणय्य कारणमनेकगुणं निजयाऽथवा कथितमल्पतया ।

असदप्यदः सहितुमर्हसि नः क्व वनेचराः क्व निपुणा यतयः ॥ ३७ ॥

अन्वयः—अनेकगुणं कारणं विगणय्य अथवा निजया अल्पतया कथितं नः अदः असद् अपि सहितुम् अर्हसि । वनेचराः क्व ? निपुणाः यतयः क्व ?

विग्रहः—अनेक गुणाः यस्मिस्तत् = अनेकगुणम् । यतन्त इति = यतयः ।

अर्थः—अनेकगुणम् = बहुकलम् । कारणम् = तपोरूपम् । विगणय्य = विचार्य । अथवा = वा । निजया = स्वीयया । अल्पतया = अल्पज्ञानत्वेन । कथितम् = भणितम् । नः = अस्माकम् । अदः = इदम् । असत् = असाधु । अपि । सहितुम् = सोढुम् । अर्हसि = समर्थाऽसि । वनेचराः = वन्याः क्व । (वयम्) निपुणाः=प्रवीणाः । यतयः=संन्यासिनः क्व । नोभयं सङ्गच्छत इत्यर्थः । अत्रार्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥ ३७ ॥

कोष—‘ये निजितेन्द्रियग्रामा यतिनो यतयश्च ते’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हे इन्द्रदेव ! उसके तप का क्या कारण है ? इस पर अपनी अल्प बुद्धि से अनेक प्रकार के अनुमान करके यदि हम लोगों ने कुछ अनुचित भी कह दिया हो तो आप उसे क्षमा करने में समर्थ हैं । कहीं तो हम अज्ञानी लोग ! और कहीं वे ज्ञानी यति ? हम लोग यतियों का वर्णन करने में नितान्त अयोग्य हैं ॥ ३७ ॥

अधिगम्य गृह्यकगणादिति तन्मनसः प्रियं प्रियसुतस्य तपः ।

निजुगोप हर्षमुदितं मधवा नयवर्त्मगाः प्रभवतां हि धियः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—मधवा इति गृह्यकगणात् तन्मनसः प्रियं प्रियसुतस्य तपः अधिवन्म उदितं हर्षं निजुगोप । हि प्रभवतां धियः नयवर्त्मगाः ।

विग्रहः—तस्य मनसः = तन्मनसः । प्रियश्चासौ सुतः, तस्य = प्रियसुतस्य । नयस्य वर्त्म, तस्मिन् गच्छन्तीति = नयवर्त्मगाः ।

अर्थ—मधवा = इन्द्रः । इति = पूर्वोक्तम् । गुह्यकगणात् = यज्ञसमूहात् । तन्मनसः = तच्चेतसः । प्रियं = प्रीतिकरम् । प्रियसुतस्य = अर्जुनस्य । तपः = तपश्चर्याम् । अधिगम्य = ज्ञात्वा । उदितं=प्रकटितं । हर्षं = मोदम् । निजुगोप= गोपयामास । हि = यतः । प्रभवताम् = प्रभूताम् । धियः = बुद्धयः । नयवर्त्मगाः नयपथगाः । भवन्तीति शेषः । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘इन्द्रो महत्त्वान् मधवा विडौजाः पाकशासनः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्र ने इस प्रकार बनेचरों के द्वारा मन को प्रिय लगनेवाली प्रियपुत्र अर्जुन के तप की बान सुनकर अपने मन में उत्पन्न हुए हर्ष को प्रकटित नहीं होने दिया क्योंकि महान् पुरुषों की बुद्धि न्यायपथावलम्बनीहोती है । ३८ ।

प्रणिधाय चित्तमथ भक्ततया विदितेऽयपूर्वं इव तत्र हरिः ।

उपलब्धुमस्य नियमस्थिरतां सुरसुन्दरीरिति वचोऽभिदधे ॥ ३९ ॥

अन्वयः—अथ हरिः चित्तं प्रणिधाय तत्र भक्ततया विदिते अपि अपूर्वः इव अस्य नित्यमस्थिरताम् उपलब्धुम् सुरसुन्दरोः इति वचः अभिदधे ।

विग्रहः—नियमस्य स्थिरतां ताम् = नियमस्थिरताम् ।

अर्थः—अथ = अनन्तरं । हरिः = इन्द्रः । चित्तम् = मनः । प्रणिधाय = नियम्य । तत्र = तस्मिन् अर्जुने । भक्ततया = भक्तत्वेन । विदिते=ज्ञाते । अपि । अपूर्वं इव = अज्ञात इव । अस्य = अर्जुनस्य । नियमस्थिरताम्=नियमदृढताम् । उपलब्धुम् = ज्ञातुम् । सुरसुन्दरोः = अप्सरसः । इति = एवं । वचः = वचनं । अभिदधे = कथितवान् ।

कोषः—‘व्याहार उक्तिर्लपितं भाषितं वचनं वचः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अनन्तर इन्द्रने ध्यान करके अर्जुन में अपनी भक्ति जानकर भी अज्ञात के समान उनकी नियमस्थिरता को जानने के लिये सुरसुन्दरियों से इस प्रकार कहा ॥ ३९ ॥

सुकुमारमेकमणु मर्मभिदामतिदूरगं युतममोघतया ।

अवि पक्षमस्त्रमपरं कृत्तमद्विजयाय यूरमिव चित्तभुवः ॥ ४० ॥

अन्वयः—मर्मभिदां यूथम् इव सुकुमारम् एकम् अणु अतिदूरगम् अमोघ-
तया युतम् अविपक्षम् चित्तभुवः विजयाय कतमद् अपरम् अस्त्रम् ।

विग्रहः—मर्माणि भिन्दन्तीति तासाम् = मर्मभिदाम् । अतिदुरं गच्छतीति =
अतिदूरगम् । नास्ति विशिष्टः पक्षः यस्य तत् = अविपक्षम् । चित्तम् एव भूः यस्य
तस्य = चित्तभुवः ।

अर्थः—मर्मभिदाम् = मर्मच्छेदिनाम् । यूथम् इव = युष्मादृशम् । सुकुमारं =
कीमलम् । एकम् = न त्वनेकम् । अणु = सूक्ष्मं न तु स्थूलम् । अतिदूरगम् =
बहुदूरगामि । अमोघतया = अमोघत्वगुणेन । युतम् = युक्तम् । अविपक्षम् =
असत्प्रतीकारं, चित्तभुवः = मनोजस्य । विजयाय = जयाय । कतमद् = अपरम् ।
अस्त्रम् = कतमदन्यदायुधम् । अस्तीति शेषः, न किञ्चिदस्तोत्यर्थः । अत्रोपमापरि-
करयोः सङ्करः ।

कोषः—‘मात्रा ऋटिः पुंसि लवलेशकृष्णानवः ।’ इत्यमरः

हिन्दी—हे सुरमुन्दरियों ! कामदेव का अस्त्र मर्मभेद करने में तुम्हारे
समान सुकुमार एवं एकमात्र सूक्ष्म और बहुत दूर तक जानेवाला है उसी प्रकार
तुम भी हो । एक प्रकार से काम का उपयुक्त बाण ही हो । यह अस्त्र अच्छूक तथा
पल्लवरहित है । कामदेव को जीत के लिये उनके इस बाण (अप्सरासमूह) से
बढ़कर और क्या हो सकता है ? ॥ ४० ॥

असामर्थ्यशङ्कां परिहरति—

भववीतये हतबृहत्तमसामवबोधवारि रजसः शमनम् ।

परिपीयमाणमिव वोऽसकलैरवसादमेति नयनाञ्जलिभिः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—भववीतये हतबृहत्तमसां रजसः शमनम् अवबोधवारि वः असकलैः
नयनाञ्जलिभिः परिपीयमाणम् इव अवसादम् एति ।

विग्रहः—भवस्य वीतिस्तस्यै = भवतीतये । हतं बृहत् तपः यैस्तेषां =
हतबृहत्तमसाम् । अवबोध एव वारि = अवबोधवारि । नयनान्येवाञ्जलयस्ती =
नयनाञ्जलिभिः ।

अर्थः—भववीतये = संसारनिवृत्तये । हतबृहत्तमसां = निरस्तमहामोहानाम् ।
रजसः = रजोगुणस्य । शमनम् = निवर्तकम् । अवबोधवारि = ज्ञानजलम् ।
वः = युस्माकम् । असकलैः = असमर्थैः । नयनाञ्जलिभिः = नेत्राञ्जलिभिः ।

परिपीयमाणम् = पीयमानम् । इव । अवसादम् = अयम् । एति = गच्छति ।
अत्रोत्प्रेसारूपकयोः सङ्करः ।

कोषः—‘शमयस्तु शमः शान्तिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सप्तर से छुटकारा (मोक्ष) पाने के लिए महामोह को मिटाये
हुए योगियों के रजोगुण को शान्त करने वाला ज्ञानरूपी जल (तत्त्वज्ञान)
तुम्हारी कुछ ही नयनाञ्जलियों द्वारा पिये जाने पर समाप्त हो जाता है । अर्थात्
तुम्हारे कतिपय कटाक्षों से ही तत्त्वज्ञानियों का ज्ञान भी समाप्त हो
जाता है ॥ ४१ ॥

बहुधा गतां जगति भूतसृजा कमनीयतां समभिहृत्य पुरा ।

उपपादिता विदधता भवतीः सुरसम्पदानसुमुखी जनता ॥ ४२ ॥

अन्वयः—पुरा जगति बहुधा गतां कमनीयतां समभिहृत्य भवतीः विदधता
भूतसृजा जनता सुरसम्पदानसुमुखी उपपादिता ।

विग्रहः—भूतानि सृजतीति तेन = भूतसृजा । सुराणां सद्य = सुरसद्य, सुर-
सन्नि यानाय सुमुखी = सुरसम्पदानसुमुखी ।

अर्थः—पुरा = प्राक्काले । जगति = लोके । बहुधा गतां = नानामुखेन
विप्रकणम् । कमनीयतां = लावण्यताम् । समभिहृत्य = संगृह्य । भवतीः = अप्स-
रसः । विदधता = सृजता । भूतसृजा = ब्रह्मणा । जनता = जनसमूहः प्रजा वा ।
सुरसम्पदानसुमुखी = स्वर्लोकपात्राप्रवणा । उपपादिता = कृता । अत्रातिशयोक्ति-
रलङ्कारः ।

कोषः—‘जगती लोको विष्टपं भुवनं जगत्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जगत् की रचना करते समय संसार में चंद्रमा तथा कमल आदि
अन्यान्य वस्तुओं में बिखरी हुई कमनीयता को इकट्ठा करके आप सब अप्सराओं
का निर्माण करते हुए ब्रह्मा जी ने ऐसी जनता उत्पन्न की जो कि सदैव स्वर्गलोक
को जाने के लिए उत्सुक रहती है । अर्थात् आप सब सुन्दरियों के कारण ही
जनता स्वर्गलोक पाने को लालायित रहती है ॥ ४२ ॥

अथ कार्याशमाह—

तदुपेत्य विघ्नयत तस्य तपः कृतिभिः कलासु सहिताः सचिवैः ।

हृतवोतरागमनसां ननु वः सुखसज्जनं प्रति सुखाऽवजितिः ॥ ४३ ॥

अन्वयः—तत् कलासु कृतिभिः सचिवैः सहिताः उपेत्य तस्य तपः विघ्नयत । ननु हृतवीतरागमनसां वः सुखसङ्गिनं प्रति अवजितिः सुखा ।

विग्रहः—वीतरागाणां मनांसि = वीतरागमनांसि । हृतानि वीतरागमनांसि यामिस्तासां = हृतवीतरागमनसां । सुखाय सङ्गच्छते यस्तम् = सुखसङ्गिनम् ।

अर्थः—तत् = तस्मात् । कलासु = गीतवाद्यादिषु । कृतिभिः = कुशलैः । सचिवैः = गन्धर्वैः । सहिताः = युक्ताः । उपेत्य = गत्वा । तस्य = तपस्विनः । तपः = तपश्चरणम् । विघ्नयत = विघ्नवत्कुर्वत । ननु = हे अप्सरसः ! हृतवीतरागमनसां = वशीकृतनिःस्पृहचेतसाम् । वः = युष्माकम् । सुखसङ्गिनम् प्रति = सुखामिलापिणं पुरुषं प्रति । अवजितिः = विजयः । सुखा = सुखसाध्या । न तु दुष्करेति । अत्रार्थान्तरन्यासोऽलंकारः ।

हिन्दी—अतएव गीतवाद्यादिकलाकुशल गन्धर्वों के सहित आप उसके (तपस्वी के) पास जाकर तप में विघ्न करें । हे अप्सराओं ! निस्पृह पुरुषों के चित्त को अपहरण करनेवाली तुम सब (अप्सराओं) के लिए सुखामिलापी पुरुष को जीतना सरल ही है ॥ ४३ ॥

अथ सुखसङ्गित्वलिङ्गमाह—

अविमृष्यमेतदभिलष्यति स द्विषतां वधेन विषयाभिरतिम् ।

भववीतये न हि तथा स विधिः क्व शरासनं क्व च विमुक्तिपथः ॥४४॥

अन्वयः—सः द्विषतां वधेन विषयाभिरतिम् अभिलष्यति एतत् अविमृष्यम् हि तथा स विधिः भववीतये न । शरासनं क्व, विमुक्तिपथः च क्व ।

विग्रहः—विषयेषु अभिरतिस्तां विषयाभिरतिम् । भवस्य वीतये = भववीतये । विमुक्तेः पथः = विमुक्तिपथः ।

अर्थः—सः = उपर्युक्तः । तपस्वी । द्विषतां = शत्रूणां । वधेन = नाशनेन । विषयाभिरतिम् = विषयमुल्लम् । अभिलष्यति = वाञ्छति । एतत् = विषयासक्तत्वम् । अविमृष्यम् = अविचार्यम् । हि = यतः । तथा = पूर्वोक्तः । सः विधिः = सः अनुष्ठानप्रकारः । भववीतये = संसारमुक्तये । न नास्ति । शरासनं = धनुः क्व = कुत्र ? विमुक्तिपथः = मोक्षमार्गः च क्व ? द्वयं परस्परं विरुद्धमिति भावः ! अत्रार्थान्तरन्यासोऽलंकारः ।

कोषः—‘धनुश्चापो धन्वशरासनकोदण्डकर्मकम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—हे अप्सराओ ! वह तपस्वी शत्रुओ का विनाश करके विषयसुख प्राप्त करना चाहता है यह बात बिल्कुल ठीक ही है । क्योंकि उसके तप को विधि संसार-मुक्ति के लिए नहीं हो सकती है । कहाँ धनुष और कहाँ मोक्षमार्ग । अर्थात् वह धनुष धारण किये हुए तप कर रहा है अतएव हिंसावृत्ति के रहते हुए मोक्ष का मार्ग मिलना असम्भव है ॥ ४४ ॥

न च शापभयमपि सम्भाष्यं स्यात्—

पृथुषाम्नि तत्र परिबोधि च मा भवतोभिरन्यमुनिवद्विकृतिः ।

स्वयंशांसि विक्रमवतामवतां न वधूष्वघानि विमृशन्ति धियः ॥ ४५ ॥

अन्वयः—पृथुषाम्नि तत्र अन्यमुनिवद् विकृतिः च भवतोभिः मा परिबोधि ।

स्वयंशांसि अवतां विक्रमवतां धियः वधूषु अघानि च विमृशन्ति ।

विग्रहः—पृथु घाम यस्मिन्, तस्मिन् पृथुषाम्नि । स्वस्य यंशांसि = स्वयंशांसि ।

अर्थः—पृथुषाम्नि = पृथुऋतेजस्विनि । तत्र = तस्मिन् पुरुषे । अन्य-मुनिवद् विकृतिः = अन्यमुनिसमकोपादिविकारः । च भवतोभिः = अप्सरोभिः । मा परिबोधि = मा विज्ञायि । स्वयंशांसि = आत्मकीर्तिः । अवतां = रक्षताम् । विक्रमवतां = पराक्रमशालिनाम् । धियः = बुद्धयः । वधूषु = स्त्रीषु । अघानि = पापानि, हिंसादिकृत्यानि । न विमृशन्ति = नैव परिमृशन्ति । अत्रार्थान्तरव्याख्यान-लङ्कारः ।

कोषः—‘दुःखैर्नो व्यपनेष्वधम्’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—हे अप्सराओ ! आप तेजस्वी उस तपस्वी में अन्य मुनियों की भाँति क्रोधादि विकारों की बात न सोचें । अपने यश को रक्षा करने वाले बोर पुरुष कभी स्त्रीजनों के हिंसादि पापकर्मों को करने की नहीं सोचते हैं ॥ ४५ ॥

आशंसितापचितिचारु पुरःसुराणा-

मादेशमित्यभिमुखं समवाप्स्य भतुः ।

लेमे परां द्युतिममर्त्यवधूसमूहः

सम्भावना ह्यधिकृतस्य तनोति तेजः ॥ ४६ ॥

अन्वयः--अमर्त्यवधूसमूहः सुराणां पुरः आशंसितापचितिचार अभि-
मुखं भर्तुः इति आदेशं समवाप्य परां द्युतिं लेभे । हि अधिकृतस्य सम्भावना तेजः
तनोति ।

विग्रहः--अमर्त्यवधूनां समूहः = अमर्त्यवधूसमूहः । अशंसिताभिः अप-
चितिभिः चार यथा तथा = अशंसितापचितिचार ।

अर्थः--अमर्त्यममूहः = सुराङ्गनानिकरः । सुराणां = देवानां । पुरः =
अग्रे । आशंसितापचितिचार = अपेक्षितसम्भावनाचार । अभिमुखम् = सम्मुखम् ।
भर्तुः = स्वामिनः, इन्द्रस्य । इति = पूर्वोक्तम् । आदेशं = निर्देशम् । समवाप्य =
प्राप्य । परां = महतीम् । द्युतिं = कान्तिम् । लेभे = प्राप । हि = यतः । अवि-
कृतस्य = अधिकारे नियुक्तस्य । सम्भावना = स्वामिकृता पूजा । तेजः = कान्तिम् ।
तनोति = विस्तारयति ।

कोषः--'आदित्या ऋभवोऽस्वप्ना अमर्त्या अमृतान्धसः ।' इत्यमरः ।

हिन्दी--अपसराओं का समूह देवताओं के समक्ष देवराज इन्द्र के आदेश
को प्राप्त करके पूर्वोक्त प्रशंसा की अपेक्षा अधिक कान्ति को प्राप्त हुआ । क्योंकि
किसी अधिकार में नियुक्त पुरुष की प्रशंसा करने पर उसके तेज की अभिवृद्धि
होती है ॥ ४६ ॥

प्रणतिमथ विधाय प्रस्थिताः सधनस्ताः

स्तनभरनमिताङ्गीरङ्गनाः प्रीतिभाजः ।

अचलनलिनलक्ष्मीहारि नालं बभूव

स्तिमितममरभर्तुर्द्रष्टुमक्षणां सहस्रम् ॥ ४७ ॥

अन्वयः--अथ प्रणति विधाय सधनः प्रस्थिताः स्तनभरनमिताङ्गीः प्रीति-
भाजः ताः अङ्गनाः अचलनलिनलक्ष्मीहारि स्तिमितम् अमरभर्तुः अक्षणां सहस्रं
द्रष्टुम् अलम् न बभूव ।

विग्रहः--स्तनभरैः नमितानि अङ्गानि यासां ताः = स्तनभरनमिताङ्गीः ।
प्रीतिं भजन्तीति ताः = प्रीतिभाजः । अचलनलिनानां लक्ष्म्यः, ताः हरतीति
अचलनलिनलक्ष्मीहारि । अमराणां भर्ता, तस्य = अमरभर्तुः ।

अर्थः--अथ = अनन्तरम् । प्रणति = नमस्कुति । विधाय = कृत्वा ।
सधनः = इन्द्रभवनात् । प्रस्थिताः = प्रचलिताः । स्तनभरनमिताङ्गी = पयोधर-

भरानमितशरीराः । प्रीतिभाजः = स्वामिसम्भावनया सन्तुष्टाः । ताः = पूर्वोक्ताः ।
अङ्गनाः = अप्सरसः । अचलनलिनलक्ष्मीहारि = स्थलकमलिनीशोभाहारि,
तद्वन्मनोहरमित्यर्थः । स्तिमितम् = विस्मयनिश्चलम् । अमरभर्तुः = इन्द्राय ।
अक्ष्णां = नेत्राणां । सहस्रं = सहस्रसंख्यकं । द्रष्टुम् = निरीक्षितुम् । अलम् न
बभूव = समर्थं नाभवत् । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोष—‘अमरा निर्जरा देवास्त्रिदशा विबुधाः सुराः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—तदनन्तर इन्द्र को प्रणाम करके वे अप्सरायें इन्द्रमवन से चल
दीं । स्थलकमल (गुलाब) की शोभा को तिरस्कृत करनेवाले इन्द्र के विस्मय-
निश्चल हजारों नेत्र भी उन अप्सराओं की शोभा देखने में समर्थ न हो
सके ॥ ४७ ॥

इति भारविकृतौ सुधाटीकासंवलिते किरातार्जुनीये षष्ठः सर्गः



सप्तमः सर्गः

श्रीमद्भिः सरथगजैः सुराङ्गनानां
गुप्तानामथ सचिवैस्त्रिलोकभर्तुः ।
सम्मूर्च्छन्तलघु विमानरन्ध्रभिन्नः
प्रस्थानं समभिदधे मृदङ्गनादः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ श्रीमद्भिः सरथगजैः त्रिलोकभर्तुः सचिवैः गुप्तानां सुराङ्ग-
नानां प्रस्थानम् अलघुविमानरन्ध्रभिन्नः सम्मूर्च्छन् मृदङ्गनादः समभिदधे ।

विग्रहः—रथश्च गजश्च=रथगजौ, तयोः समाहारः रथगजम् । सह रथगजेन
इति सरथगजास्तैः = सरथगजैः । त्रयाणां लोकानां भर्ता तस्य = त्रिलोकभर्तुः ।
सुराणामङ्गनास्तासाम्=सुराङ्गनानाम् । अलघुषु विमानरन्ध्रेषु भिन्न इति =
अलघुविमानरन्ध्रभिन्नः । मृदङ्गानां नादः=मृदङ्गनादः ।

अर्थः—अथ = प्रस्थानानन्तरम् । श्रीमद्भिः = शोभावद्भिः । सरथगजैः =
रथगजयुतैः । त्रिलोकभर्तुः = इन्द्रस्य । सचिवैः = गन्धर्वैः । गुप्तानाम् =
रक्षितानाम् । सुराङ्गनानाम्=अप्सरसाम् । प्रस्थानम् = गमनम् । अलघुविमान-
रन्ध्रभिन्नः=बृहद्विमानकुक्षिकुहरभिन्नः । सम्मूर्च्छन्=व्याप्नुवन् । मृदङ्गनादः=
मृदङ्गवाद्यनादः । समभिदधे=आचक्ष्यो । अत्र प्रहर्षिणीवृत्तम् ।

कोषः—‘मृदङ्गा मुरजाः’ इत्यमरः । ‘मृदङ्गजो गजो नागः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इसके बाद शोभायुक्त, रथ और गजों के सहित इन्द्र के सचिवों
गन्धर्वों के साथ अप्सराओं ने प्रस्थान किया । इस बात की सूचना छोटे-छोटे
विमान छिद्रों से निकलते हुए मृदङ्गनाद ने दी ॥ १ ॥

सोत्कण्ठैरमरगणैरनुप्रकीर्णान्निर्यायि ज्वलितरुचः पुरान्मघोनः ।

रामाणामुपरि विवस्वतः स्थितानां नासेदे चरितगुणत्वमातपत्रैः ॥ २ ॥

अन्वयः—सोत्कण्ठैः अमरगणैः अनुप्रकीर्णान् ज्वलितरुचः मघोनः पुरात्
निर्यायि विवस्वतः उपरि स्थितानां रामाणाम् आतपत्रैः चरितगुणत्वम् न
आसेदे ।

विग्रहः—उत्कण्ठाभिः सहिताः, तैः=सोत्कण्ठैः । अमराणां गणास्तैः=अमरगणैः । ज्वलिताः रुचः यस्य, तस्य=ज्वलितरुचः । आतपात् त्रायन्ते तैः=आतपत्रैः । गुणानां भावो गुणत्वम् । चरितानां गुणत्वम्=चरितगुणत्वम् ।

अर्थः—सोत्कण्ठैः=उत्कण्ठायुक्तैः । अमरगणैः=देवसमूहैः । अनुप्रकीर्णात्=आकीर्णात् । ज्वलितरुचः=देदीप्यमानस्य । मधोनः=इन्द्रस्य । पुरात्=नगरात्, अमरवत्या इत्यर्थः । निर्याथ=निर्गत्य । विवस्वतः=भानोः । उपरि=ऊर्ध्वम् । स्थितानाम्=अवस्थितानाम् । रामाणाम्=अप्सरसाम् । आतपत्रैः=छत्रैः । चरितगुणत्वम्=सच्चरितत्वम् । न आसेदे=न प्राप ।

कोषः—'हमं छत्रं त्नातपत्रम्' इत्यमरः ।

हिन्दी—दोसिमान् इन्द्र के उत्कण्ठित देवगणों से परिपूर्ण अमरावती नगरी से निकलकर वे देवाङ्गनाएँ सूर्य-मण्डल के ऊपर पहुँच गईं । देवाङ्गनाओं के सूर्य के ऊपर स्थित होने के कारण उनके ताने हुए आतपत्र (छत्र) धूप से उन्हें बचा नहीं सके ॥ २ ॥

घूतानामभिमुखपातिभिः समीरेरायासादविशदलोचनोत्पलानाम् ।

आनिन्ये मदजनितां श्रियं वधूनामुष्णांशुद्युतिजनितः कपोलरागः ॥३॥

अन्वयः—अभिमुखपातिभिः समीरैः घूतानाम् आयासात् अविशदलोचनोत्पलानां वधूनाम् उष्णांशुद्युतिजनितः कपोलरागः मदजनितां श्रियम् आनिन्ये ।

विग्रहः—अभिमुखं पतन्तीति तैः=अभिमुखपातिभिः । लोचनानि उत्पलानीव=लोचनोत्पलानि । अविशदानि लोचनोत्पलानि यासां तासां=अविशदलोचनोत्पलानाम् । उष्णांशोः द्युतिः=उष्णांशुद्युतिः, तथा जनितः=उष्णांशुद्युतिजनितः । कपोलानाम् रागः=कपोलरागः । मदेन जनिता, ताम्=मदजनिताम् ।

अर्थः—अभिमुखपातिभिः=प्रतिकूलगामिभिः । समीरैः=पवनैः । घूतानां=उद्धूतानाम् । आयासात्=गतिप्रयासात् । अविशदलोचनोत्पलानाम्=अनुस्मीलितकमलनेत्राणाम् । वधूनाम्=अप्सरसाम् । उष्णांशुद्युतिजनितः=सूर्यधर्मजातः । कपोलरागः=कपोलपाटलत्वम् । मदजनितं=मदजाताम् । श्रियम्=शोभाम् । आनिन्ये=आनीतवान् । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

क्रोधः—‘भास्वद्-विवस्वत्-सप्ताश्वहरिदश्वोष्णरश्मयः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मार्ग में प्रतिकूल वायु से अप्सराओं के अङ्ग शिथिल हो गये थे । एक जाने के कारण उनके कमलनयन मुरझा गये थे और गालों की अरुणिमा भी मिट गई थी । धूप से व्याकुल होने के कारण उनके गाल पुनः लाल हो गये जिससे उनकी मदजनित शोभा फिर से वापस लौट आई ॥ ३ ॥

तिष्ठद्भिः कथमपि देवतानुभावादाकृष्टैः प्रजविभिरायतं तुरंगैः ।

नेमीनामसति विवर्तने रथोघैरासेदे वियति विमानवत्प्रवृत्तिः ॥ ४ ॥

अन्वयः—कथम् अपि देवतानुभावात् तिष्ठद्भिः प्रजविभिः तुरंगैः आयतम् आकृष्टैः रथोघैः वियति नेमीनां विवर्तने असति विमानवत् प्रवृत्तिः आसेदे ।

विग्रहः—देवताना अनुभावस्तस्मात्=देवतानुभावात् । रथानाम् ओघाः, तैः=रथोघैः ।

अर्थ—कथम् अपि=बाढम् । देवतानुभावात्=देवप्रभावात् । तिष्ठद्भिः=स्थितैः । प्रजविभिः=वेगवद्भिः । तुरङ्गैः=अश्वैः । आयतम्=दूरम् । आकृष्टैः=नीतैः । रथोघैः=रथसमूहैः । वियति=आकाशे । नेमीनाम्=चक्र-धाराणाम् । विवर्तने=भ्रमणे । असति=न भवति सति । विमानवत्=विमान-सदृशम् । प्रवृत्तिः=गतिः । आसेदे=प्राप्ता । अत्रोपमालङ्कारः ।

क्रोधः—‘कथमादि तथाप्यन्ते यस्ते गौरववाढयोः’ इति वैजयन्ती । ‘चक्रधारा प्रधिर्नेमिः’ इति यादवः ।

हिन्दी—देवताओं के प्रभाव से किसी प्रकार देवांगनाओं के रथ आकाश में टिक गये थे । द्रुतगामी अश्व उन रथों का संचालन कर रहे थे । इस प्रकार आकाश में ऊँचे जाते हुए रथसमूह रथनेमियों के न चलने पर साक्षात् विमान लगने लगे थे ॥ ४ ॥

कान्तानां कृतपुलकः स्तनांगरागे वक्त्रेषु च्युततिलकेषु मोक्तिकाभः ।

सम्पेदे श्रमसलिलोद्गमो विभूषां रम्याणां विकृतिरपि श्रियं तनोति ॥ ५ ॥

अन्वयः—कान्तानां स्तनांगरागे कृतपुलकः च्युततिलकेषु वक्त्रेषु मोक्तिकाभः श्रमसलिलोद्गमः विभूषां सम्पेदे । रम्याणां विकृतिः अपि श्रियम् तनोति ।

विग्रहः—स्तनानाम् अंगरागस्तस्मिन् = स्तनांगरागे । कृतः पुलकः = कृतपुलकः । च्युताः तिलकाः यैः तेषु = च्युततिलकेषु । मौक्तिकानाम् आभा इव आभा यस्य सः = मौक्तिकाभः । श्रमेण जातम् सलिलम् = श्रमसलिलं, तस्य उद्गमः = श्रमसलिलोद्गमः ।

अर्थः—कान्तानाम् = अप्सरसाम् । स्तनांगरागे = पयोधरालतके । कृत-पुलकः = जनितोद्भेदः । च्युततिलकेषु = प्रमृष्टतिलकेषु । वक्त्रेषु = मुखेषु । मौक्तिकाभः = मुक्तादीतिः । श्रमसलिलोद्गमः = परिश्रमस्वेदोद्भेदः । विमूषाम् = भूषणम् । सम्पदे = सम्प्राप्तः । रम्याणाम् = रमणीयानाम् । विकृतिः = विकारः । अपि । श्रियम् = शोभाम् । तनोति = विस्तारयति । अत्रार्थान्तर-न्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘वक्त्रास्ये वदनं तुण्डमाननं लपनं मुखम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—देवाङ्गनाओं के स्तनाङ्ग स्वेदविन्दुओं से रोमाञ्चित थे । ये स्वेद-कण उनके मुखों के तिलकों को मिटाकर मोतियों के समान भासित हो रहे थे । वास्तव में स्वभावतः सुन्दर वस्तुओं में उत्पन्न हुआ विकार भी उनकी शोभा को ही बढ़ाता है ॥ ५ ॥

राजद्भिः पथि मरुतामभिन्नरूपैरुल्काचिः स्फुटगतिभिर्ध्वजांशुकानाम् ।

तेजोभिः कनकनिकाषराजिगौरैरायामः क्रियत इव स्म सातिरेकः ॥६॥

अन्वयः—मरुतां पथि राजद्भिः अभिन्नरूपैः उल्काचिः स्फुटगतिभिः कनकनिकापराजिगौरैः ध्वजांशुकानां तेजोभिः आयामः सातिरेकः क्रियते स्म इव ।

विग्रहः—अभिन्ने रूपैः = अभिन्नरूपैः । उल्कानामर्चोषि = उल्कार्चोषि, तानीव स्फुटगतीनि येषां तैः = उल्काचिः स्फुटगतिभिः । कनकस्य निकाषस्तस्य राजिस्तद्वद्गौरैः = कनकनिकापराजिगौरैः । ध्वजानाम् अंशुकानि, तेषाम् = ध्वजांशुकानाम् । अतिरेकेण सहितः = सातिरेकः ।

अर्थः—मरुताम् = पवनानाम् । पथि = मार्गे । राजद्भिः = दीप्यमानैः । अभिन्नरूपैः = अविविधताकारैः । उल्काचिः स्फुटगतिभिः = ताराचिर्दीप्तमार्गैः । कनकनिकापराजिगौरैः = स्वर्णकषणरेखासूतैः । ध्वजांशुकानाम् = पताकावस्त्रा-णाम् । तेजोभिः = कान्तिभिः । आयामः = विस्तारः । सातिरेकः = सातिशयः

क्रियते स्म इव = कृत इव । दीर्घा ध्वजपटाः स्वतेजःप्रसारेण दीर्घतमा इव लक्ष्यन्ते
इत्यर्थः । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

कोषः—‘गौरः पीतेऽरुणे ध्वजे’ इति विश्वः ।

हिन्दी—विमानों पर फहराते हुए ध्वजवस्त्रों की दीप्तियां नीलाकाश
में शोभित हो रही थीं । तारों की गति के समान उनकी गति दिखाई पड़ती
थी । वे उत्कागतियाँ कसौटी पर खिंची हुई स्वर्णरेखाओं के समान चमकती
थीं । इस प्रकार ध्वजदीप्तियाँ ध्वजवस्त्रों की लम्बाई-चोड़ाई का विस्तार सा कर
रही थी ॥ ६ ॥

रामाणामवजितमाल्यसौकुमार्ये सम्प्राप्ते वपुषि सहत्वमातपस्य ।

गन्धर्वैरधिगतविस्मयैः प्रतीये कल्याणी विधिषु विचित्रता विव्रातुः॥७॥

अन्वयः—अवजितमाल्यसौकुमार्ये रामाणाम्, वपुषि आतपस्य सहत्वम्
सम्प्राप्ते अधिगतविस्मयैः गन्धर्वैः विधातुः विधिषु कल्याणी विचित्रता प्रतीये ।

विग्रहः—मालैव माल्यम्, तस्य सौकुमार्यम् = माल्यसौकुमार्यम् । अव-
जितं माल्यसौकुमार्यम् येन तस्मिन् = अवजितमाल्यसौकुमार्ये । सहते
इति सहः, तस्य भावः = सहत्वम् । अधिगतः विस्मयः यैस्तैः अधिगत-
विस्मयैः ।

अर्थः—अवजितमाल्यसौकुमार्ये = कुसुमादपि सुकुमारे । रामाणाम् =
अप्सरसाम् । वपुषि = शरीरे । आतपस्य = धर्मस्य । सहत्वम् = सहनीयताम् ।
सम्प्राप्ते = प्राप्ते सति । अधिगतविस्मयैः = प्राप्ताश्चर्यैः । गन्धर्वैः = तज्जाति-
विशिष्टैर्देवैः । विधातुः = ब्रह्मणः । विधिषु = सूष्टिषु । कल्याणी = साधोपसी ।
विचित्रता = नानाविधित्वम् । प्रतीये = अवगता ।

कोषः—‘गात्रं वपुः संहननं शरीरं वक्षसं विग्रहः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आश्चर्य-वर्कित गन्धर्वों ने देखा कि अप्सराओं के शरीर फूलों
की कोमलता की भी जीत रहे थे फिर भी वे धूप की सहन कर चुकी थीं इससे
गन्धर्वों ने ब्रह्मा जी की रचनाक्रियाओं में कल्याणकारिणी विचित्रता का अनुमान
किया ॥ ७ ॥

सिन्दूरैः कृतस्वयः सहेमकक्ष्याः आताभिस्त्रिदशगजा मदं क्षरन्तः ।

सादृश्यं ययुरहर्णासुरागभिन्नेर्वर्षद्भिः स्फुरितशतह्रदैः पयोदेः ॥ ८ ॥

अन्वयः—सिन्दूरैः कृतकचयः सहेमकक्ष्याः स्रोतोभिः मदं क्षरन्तः त्रिदशगजाः
अरुणाशुरागभिन्नैः वर्षद्भिः स्फुरितशतहृदैः पयोदैः सादृश्यम् ययुः ।

विग्रहः—कृताः कचयः यैस्ते = कृतकचयः । सह हेमनः कक्ष्याभिरिति =
सहेमकक्ष्याः । त्रिदशानां गजाः = त्रिदशगजाः । अरुणांशोः रागेण भिन्नास्तैः =
अरुणांशुरागभिन्नैः । स्फुरिताः शतहृदाः यत्र तैः = स्फुरितशतहृदैः ।

अर्थः—सिन्दूरैः = नागसम्भवनामरागद्रव्यैः । कृतकचयः = अलङ्कृताः ।
सहेमकक्ष्याः = सस्वर्णमण्यगजवन्धाः । स्रोतोभिः = सप्तमदनाडोभिः । मदं =
मदजलम् । क्षरन्तः = वर्षन्तः । त्रिदशगजाः = देवगजाः । अरुणाशुरागभिन्नैः =
सूर्यकिरणारुण्यभिन्नैः । वर्षद्भिः = क्षरद्भिः । स्फुरितशतहृदैः = स्फुरिततट्टिकैः ।
पयोदैः = जलधरैः । सादृश्यम् । ययुः = जग्मुः । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘सिन्दूरं नागसम्भवम्’ इत्यमरः । ‘कक्ष्याः प्रकोष्ठे हृम्यदिः
काञ्च्यान् मध्येभ्रमन्वने’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सिन्दूर से सुशोभित, स्वर्ण-शृङ्खलायुक्त, मदनाडियों से मद
टपकाते हुए देवताओं के हाथी, सूर्य की किरणों से व्याप्त, चमकती हुई बिजली
वाले बरन्तते हुए बादलों के समान दिखलाई दे रहे थे ॥ ८ ॥

अत्यर्थं दुरूपसदादुपेत्य दूरं पर्यन्तादहिममयूखमण्डलस्य ।

आशानामुपरचितामिवैकवेणीं रम्योमि त्रिदशनदीं ययुर्वलानि ॥ ९ ॥

अन्वयः—बलानि अत्यर्थं दुरूपसदात् अहिममयूखमण्डलस्य पर्यन्तात् दूरम्
उपेत्य आशानम् उपरचिताम् एकवेणीम् इव रम्योमिम् त्रिदशनदीं ययुः ।

विग्रहः—दुःखेनोपसदस्तस्मात् = दुरूपसदात् । अहिम् मयूखानां
मण्डलं यस्य तस्य = अहिममयूखमण्डलस्य । एकावेणी = एकवेणी ताम् =
एकवेणीम् । रम्याः ऊर्मयः यस्यास्तान् = रम्योमिम् । त्रिदशानां नदी ताम् =
त्रिदशनदीम् ।

अर्थः—बलानि = सैन्यानि । अत्यम् = अत्यन्तम् । दुरूपसदात् =
दुःसहात् । अहिममयूखमण्डलस्य = तप्तकिरणमण्डलस्य सूर्यस्य । पर्यन्तात् =
समीपात् । दूरम् = दूरदेशम् । उपेत्य = गत्वा । आशानाम् = दिशाम् । उपर-
चिताम् = पुष्पिताम् । एकवेणीम् इव = एकवेणीसदृशीम् । रम्योमिम् = रमणीय-
तरङ्गाम् । त्रिदशनदीम् = मन्दाकिनीम् । ययुः = जग्मुः ।

कोषः—‘दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अप्सराओं की सेनायें अत्यन्त दुःसह सूर्यमण्डल के पास से दूर जाकर मन्दाकिनी गङ्गा के निकट पहुँची । वह देवनदी रम्य तरङ्गों से युक्त होने के कारण दिग्धू (दिशा रूप युक्तियों) की लहराती हुई गुंथी हुई एकमात्र चोटी के समान शोभित हो रही थी ॥ ९ ॥

आमत्तभ्रमरकुलाकुलानि धुन्वन्तुद्धूतप्रथितरजांसि पङ्कजानि ।

कान्तानां गगननदीतरङ्गशीतः सन्तापं विरमयति स्म मातरिश्वा ॥१०॥

अन्वयः—आमत्तभ्रमरकुलानि उद्धूतप्रथितरजांसि पङ्कजानि धुन्वन् गगन-
नदीतरङ्गशीतः मातरिश्वा कान्तानां सन्तापम् विरमयति स्म ।

विग्रहः—आमत्तैः भ्रमरकुलैः आकुलानि = आमत्तभ्रमरकुलाकुलानि ।
उद्धूतानि प्रथितानि च रजांसि येषु तानि = उद्धूतप्रथितरजांसि । पङ्के जातानि =
पङ्कजानि । गगनस्य नदी = गगननदी, तस्यास्तरङ्गैः शीतः सः = गगननदीतरङ्ग-
शीतः । मातरि श्वयतीति = मातरिश्वा ।

अर्थः—आमत्तभ्रमरकुलानि = मत्तालिकुलव्याप्तानि । उद्धूतप्रथितरजांसि =
उत्थापितान्योन्यसम्बद्धरजांसि । पङ्कजानि = कमलानि । धुन्वन् = कम्पयन् ।
गगननदीतरङ्गशीतः = मन्दाकिनीतरङ्गशीतलः । मातरिश्वा = पवनः । कान्तानाम् =
अप्सरसाम् । सन्तापम् = भ्रमतापम् । विरमयति स्म = शमयामास ।

कोषः—‘द्वसनः स्पर्शनो वायुमातरिश्वा सदागतिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मतवाले मौरों से व्याप्त, उड़ते हुए एवं जमे हुए परागवाले कमल-
दलों को कम्पित करते हुए, आकाशगंगा की लहरों से शीतल बने हुए पवन ने
अप्सराओं के भ्रमजनित संताप को दूर कर दिया ॥ १० ॥

सम्भिन्नैरिभतुरगावगाहनेन प्राप्योर्वीरनु पदवीं विमानपङ्क्तीः ।

तत्पूर्वं प्रतिविदधे सुरापगायाः वप्रान्तस्खलितविवर्तनं पयोभिः ॥११॥

अन्वयः—इभतुरगावगाहनेन सम्भिन्नैः सुरापगायाः पयोभिः पदवीम् अनु
उर्वीः विमानपङ्क्तीः प्राप्य तत्पूर्वं वप्रान्तस्खलितविवर्तनं प्रतिविदधे ।

विग्रहः—इभाश्च तुरगाश्च = इभतुरगाः, तेषाम् अवगाहनम्, तेन इभ-
तुरगावगाहनेन । अद्भिः गच्छतीत्यापगा । सुराणामापगा, तस्याः = सुरापगायाः ।

विमानानां पङ्क्तयस्ताः = विमानपङ्क्तीः । वप्रान्तेयु स्खलितानि, तैः (कृतं) विवर्त्त-
नम् = वप्रान्तस्खलितविवर्त्तनम् । तदेव पूर्वम् = तत्पूर्वम् ।

अर्थः—इभतुरगावगाहनेन = गजवाज्यवलोडनेन । संमिग्नैः = संसृभितैः ।
सुरापगायाः = देवन्द्याः । पयोभिः = जलैः । पदवाम् अनु = पदव्याम् । उर्वोः =
विपुलाः । विमानपङ्क्तीः = विमानराजाः । प्राप्य = लब्ध्वा । तत्पूर्वम् = इदं पूर्वम्
यथा तथा । वप्रान्तस्खलितविवर्त्तनम् = रोषोभूमिस्खलितविवर्त्तनम् । प्रतिवर्द्धे =
वर्द्धे । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः ।

कोष्टः—‘वप्रः पितरि केदारे वप्रः प्राकाररोषसोः’ । इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—अप्तराओं के हाथियों, घोड़ों के आलोडन से गङ्गा का जल
सुख हो गया था । तट पर खड़े हुए उनके रथों से टकरा कर जल फिर नदी
को वापस आ जाता था । इस प्रकार जल का आना-जाना उनके लिये एकदम
नवीन था । तट पर पङ्क्ति में खड़े उनके रथ ही सुरनदी का तट बन
गये थे ॥ ११ ॥

क्रान्तानां ग्रहचरितात्पथो रथाना-

मक्षायक्षतसुरवेश्मवेदिकानाम् ।

निःसङ्गं प्रधिभिरुपाददे विवृत्तिः

संपीडक्षुभितजलेषु तोयदेषु ॥ १२ ॥

अन्वयः—ग्रहचरितात् पथः क्रान्तानाम् मक्षायक्षतसुरवेश्मवेदिकानां रथानां
प्रधिभिः संपीडक्षुभितजलेषु तोयदेषु निःसङ्गं विवृत्तिः उपाददे ।

विग्रहः—ग्रहचरितात् = ग्रहचरितात् । असगामग्राणि, तैः क्षताः सुराणां
वेश्मनां वेदिकाः यैस्तेषाम् = मक्षायक्षतसुरवेश्मवेदिकानाम् । संपीडनेन क्षुभितानि
जलानि येषां तेषु सम्पीडक्षुभितजलेषु । तोयं ददतीति, तेषु = तोयदेषु ।

अर्थः—ग्रहचरितात् = सूर्याद्याभितात् । पथः = मार्गः । क्रान्तानाम् =
निष्क्रान्तानाम् । मक्षायक्षतसुरवेश्मवेदिकानाम् = चक्रधाराप्रदारितदेवगृहवेदि-
कानाम् । रथानाम् = विमानानाम् । प्रधिभिः = नेमिभिः । सम्पीडक्षुभितजलेषु =
नोदनक्षुभितपानीयेषु । तोयदेषु = अम्भोदेषु । निःसङ्गम् = अप्रतिघातम् ।
विवृत्तिः = परिभ्रमणम् । उपाददे = स्वीकृता ।

कोपः—‘चक्रं रथाङ्गं तस्यान्ते नेमिः स्त्री स्यात् प्रधिः पुमान्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सूर्यादि ग्रहों के आश्रित मार्ग से निकलते हुए रथों के पहियों के अग्रभागों (घुरी) से देवताओं के घरों में बनी हुई वेदिकायें नष्ट-भ्रष्ट हो गईं । उन रथों की नेमियों ने बादलों को रगड़ कर उनके जल को क्षुब्ध कर बड़े वेग से आगे बढ़ना आरम्भ किया ॥ १२ ॥

तप्तानामुपदधिरे विषाणभिन्नाः

प्रह्लादं सुरकरिणां घनाः क्षरन्तः ।

युक्तानां खलु महतां परोपकारे

कल्याणी भवति रुजस्त्वपि प्रवृत्तिः ॥ १३ ॥

अन्वयः—विषाणभिन्नाः क्षरन्तः घनाः तप्तानां सुरकरिणां प्रह्लादम् उप-
दधिरे परोपकारे युक्तानां महता रुजत्सु अपि कल्याणी खलु प्रवृत्तिः भवति ।

विग्रहः—विषाणः भिन्नाः=विषाणभिन्नाः । सुराणां करिणस्तेषाम्=सुर-
करिणाम् । परोपामुपकारे=परोपकारे ।

अर्थः—विषाणभिन्नाः=गजदन्तक्षताः । क्षरन्तः=स्रवन्तः । घनाः=
मेघाः । तप्तानां=घर्मपीडितानां । सुरकरिणाम्=देवगजानाम् । प्रह्लादम्=
आह्लादम् । उपदधिरे=चक्रिरे । परोपकारे=परमार्थे । युक्तानाम्=लग्नानाम् ।
महतां=सताम् । रुजस्त्वपि=पीडयत्स्वपि । कल्याणी=मद्रा । खलु=किल ।
प्रवृत्तिः=व्यापारः । भवति । अत्रार्थान्तरन्यासालंकारः ।

कोषः—‘विषाणं दन्तशृङ्गयोः’ इति हलायुधः ।

हिन्दी—सुरगजों ने बादलों को अपने दांतों से क्षत-विक्षत कर दिया ।
जिससे जल टपकाते हुए बादलों ने धूप से पीड़ित (तप्त) उन हाथियों को
उल्टा प्रसन्न ही किया । परोपकार में लगे हुए महान् पुरुषों की पीड़ित होकर
भी हितकारिणी प्रवृत्ति ही बनी रहती है, वे अपने परोपकारी मार्ग को छोड़ते
नहीं हैं ॥ १३ ॥

संवाता मुहुरनिलेन नीयमाने

दिव्यश्रीजघनवरांशुके विवृत्तिम् ।

पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशुजालं

सञ्जज्ञे युतकमिवान्तरीयमूर्ध्वो ॥ १४ ॥

अन्वयः—संवाता अनिलेन दिव्यस्त्रीजघनवराशुके विवृत्तिम् मुहुः नीयमानं पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशुजालम् ऊर्वोः युतकम् इव अन्तरीयम् सञ्जज्ञे ॥ १४ ॥

विग्रहः—दिव्यस्त्रीणां जघनेषु वरं यद् अंशुकं तस्मिन् = दिव्यस्त्रीजघनः वराशुके । पर्यस्यतां पृथुमणिमेखलानाम् अंशुजालम् = पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशु-जालम् । अन्तरे भवमन्तरीयम् ।

अर्थः—संवाता = संवहता । अनिलेन = पवनेन । दिव्यस्त्रीजघनवरांशुके = अप्सरोजघनश्रेष्ठपटे । विवृत्तम् = अपसारम् । मुहुः = वारंवारम् । नीयमाने = प्राप्यमाने सति । पर्यस्यत्पृथुमणिमेखलांशुजालम् = प्रसर्पद्विशालमणि-काञ्च्यंशुसमूहम् । ऊर्वोः = जघनयोः । युतकम् = चलनम् ('लंहगा' इति हिन्द्याम्) इव । अन्तरीयम् = अधोऽंशुकम् । सञ्जज्ञे = संज्ञातम् । अत्रोत्प्रेक्षा-लंकारः ।

काव्यः—'युतकं संश्रये युग्मे यौतके चलनेऽपि च' इति विश्वः !

हिन्दी—चलती हुई हवा से अप्सराओं की जांघों के ऊपर का वन्द्य वारम्बार हट जाने पर सरकती हुई विशाल मणि-मेखलाओं का अंशुजाल (किरण-समूह) जांघों पर पहने हुए अधोवस्त्र युतक (पेटीकोट) के समान ज्ञात होता था ॥ १४ ॥

प्रत्यार्द्रीकृततिलकास्तुपारपातैः

प्रह्लादं शमितपरिश्रमा दिशन्तः ।

कान्तानां बहुमतिमाययुः पयोदा

नाल्पोयान् बहु सुकृतं हिनस्ति दोषः ॥ १५ ॥

अन्वयः—तुपारपातैः प्रत्यार्द्रीकृततिलकाः शमितपरिश्रमाः प्रह्लादं दिशन्तः पयोदाः कान्तानां बहुमतिम् आययुः । अल्पोयान् दोषः बहु सुकृतं न हिनस्ति ।

विग्रहः—तुपाराणां पातास्तैः = तुपारापातैः । प्रत्यार्द्रीकृताः तिलकाः यैस्ते प्रत्यार्द्रीकृततिलकाः । शमितः परिश्रमः यैस्ते = शमितपरिश्रमाः । सुष्ठु कृतम् = सुकृतम् । बहूनाम् मतयः यस्मिंस्तम् = बहुमतिम् ।

अर्थः—तुपात्पातैः = शोकरवर्षैः । प्रत्यार्द्रीकृततिलकाः = माजिनविशो-

यकाः । शमितपरिश्रमाः = दूरीकृतश्रमाः ! प्रह्लादम् = आनन्दम् । दिशन्तः = प्रकटयन्तः । पयोदाः = घनाः । कान्तानाम् = अप्सरसाम् । बहुमतिम् = सम्मानम् । आययुः = आनिन्दुः । अल्पोयान् = जणुनायः । दीपः = श्व-
गुणः । बहु = महत् । सुकृतम् = उपाकारम् । न हिनस्ति = न हन्ति । अप्रार्थ-
न्तरन्यासालंकारः ।

कोपः—‘तुषारी हिमशीकरी’ इति विश्वः ।

हिन्दी—बादलों ने पानी बरना कर अप्सराओं के तिरक मिटा दिये थे ।
(फिर भी) उनकी यकावट को मटाकर आनन्द प्रकट करते हुए बादलों ने
अप्सराओं को सम्मानित किया । क्योंकि छोटा सा दीप किसी के विशाल उपाकार
को मिटा नहीं देता है ॥ १५ ॥

वातस्य ग्रथिततरङ्गसैकताभे विच्छेदं विषयसि वारिवाहजाले ।

आतेनुस्त्रिदशवधूजनाङ्गभाजां सन्धानं सुरधनुषः प्रभा मणीनाम् ॥१६॥

अन्वयः—ग्रथिततरङ्गसैकताभे विषयसि वारिवाहजाले विच्छेद यातस्य
सुरधनुषः त्रिदशवधूजनाङ्गभाजां मणिनां प्रभाः सन्धानम् आतेनुः ।

विग्रहः—ग्रथितास्तरङ्गाः यस्मिन्, ग्रथिततरङ्गम् । ग्रथिततरङ्गं यत् सैकतम्
तस्याभा इवाभा यस्य तस्मिन् = ग्रथिततरङ्गसैकताभे । विगताति पयसां
यस्मात्, तस्मिन् = विषयसि । वारिणि वहन्ति-इति वारिवाहाः, तेषां
जालम्, तस्मिन् = वारिवाहजाले । विशिष्टम् छेदम् तत् = विच्छेदम् । सुराणां
धनुः, तस्य = सुरधनुषः । त्रिदशानां वधूजनानामङ्गानि भजन्तीति तासाम् =
त्रिदशवधूजनाङ्गभाजाम् ।

अर्थः—ग्रथिततरङ्गसैकताभे = बढोमिसैकताप्रभे । विषयसि = निर्जले ।
वारिवाहजाले = घनसमूहः । विच्छेदं = नुटिम् । यातस्य = गतस्य । सुरधनुषः =
इन्द्रचापस्य । त्रिदशवधूजनाङ्गभाजां = देवाङ्गनाङ्गभाजाम् । मणीनाम् = विट्पा-
दीनाम् । प्रभाः = कान्तयः । सन्धानम् = पूर्णत्वम् । आतेनुः = चक्रः । अप्रार्थि-
शयोक्तिरलंकारः ।

कोपः—‘पुलिनां सैकतं सिकतामयम् ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—निर्जल मेघमाल पर तट से बार-बार टकराती हुई खण्डित लहरों का
प्रतिबिम्ब पड़ता था । जिसके कारण निर्जल मेघजाल भी खण्डित सा दिखलाई
पड़ रहा था । उन खण्डित प्रतीत होने वाले बादलों में इन्द्रधनुष भी खण्डित

सा लग रहा था । अप्सराओं के शरीरों पर शोभित मणियों की प्रभाओं ने उस खण्डित इन्द्रधनुष को पूरा कर दिया ॥ १६ ॥

संसिद्धाविति करणीयसन्निबद्धे-

रालापैः पिपतिषतां विलंघ्य वीथीम् ।

आसेदे दशशतलोचनध्वजिन्या

जीमूतैरपिहितसानुरिन्द्रकीलः ॥ १७ ॥

अन्वयः—संसिद्धौ इति करणीयसन्निबद्धैः आलापैः दशशतलोचन-
ध्वजिन्यां पिपतिषताम् वीथीम् विलंघ्य जीमूतैः अपिहितमानुः इन्द्रकीलः
आसेदे ।

विग्रहः—कतुं योग्यं करणीयम्, तेन सन्निबद्धैः = करणीयसन्निबद्धैः ।
दशशतानि लोचनानि यस्य, तस्य या ध्वजिनो, तथा दशशतलोचनध्वजिन्यः ।
पतितुमिच्छन्तीति, तेषाम् = पिपतिषताम् । अपिहितानि सानूनि यस्य सः =
अपिहितसानुः । जीवस्य मूतः येषां तै जीमूतैः ।

अर्थः—संसिद्धौ = कार्यसिद्धौ । इति = इत्यम् । करणीयसन्निबद्धैः =
कर्तव्यसंयोजितैः । आलापैः = आभाषणैः । दशशतलोचनध्वजिन्या = इन्द्र-
सेनया । पिपतिषताम् = पक्षिणाम् । वीथीम् = मार्गम् । विलंघ्य = ललंघ्य ।
जीमूतैः = उदकपटवन्धैः मेघैः । अपिहितसानुः = आच्छादितशिखरः । इन्द्रकीलः =
तदारूयः पर्वतः । आसेदे = प्राप्तः ।

कोषः—‘स्यादाभाषणमालापः’ इत्यमरः । ‘पित्सन्तो नमसंगमाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—कार्य-सिद्धि के लिये क्या करना चाहिये और कैसे करना चाहिए ?
इस प्रकार कर्तव्य-सम्बन्धी आलापों को करती हुई देवराज इन्द्र की सेना ने
पतिवों के मार्ग को पार कर बाइलों से आच्छन्न शिखरों वाले इन्द्रकील पर्वत
को प्राप्त किया ॥ १७ ॥

आकीर्णा मुखनलिनैर्विलासिनीनामुद्धूतस्फुटविशदातपत्रफेना ।

सा तूर्यध्वनितगभीरमापतन्ती भूभर्तुः शिरसि नभोनदीव रेजे ॥ १८ ॥

अन्वयः—विलासिनीना मुखनलिनैः उद्धूतस्फुटविशदातपत्रफेना तूर्यध्वनित-
गभीरम् भूभर्तुः शिरसि आपतन्ती सा नभोनदी इव रेजे ।

विग्रहः—मुखानि नलिनानीव तैः = मुखनलिनैः । उद्धूतानि स्फुटानि

विशदानि आतपत्राणि फेना इव यस्याः सा = उद्धृतस्फुटविशदातपत्रफेना ।
 पूर्याणां ध्वनितानि, तैः गभीरम् = तूर्यध्वनिगभीरम् । भुवः मर्त्ता तस्य =
 भूमर्त्तुः । नभसो नदी = नभोनदी ।

अर्थः—विलासिनीनाम् = सुन्दरीणाम् । मुखनलिनैः = मुखकमलैः ।
 आकीर्णा = व्यासा । उद्धृतस्फुटविशदातपत्रफेना = ऊर्ध्वोत्तिसविकसितशुभ्र-
 च्छत्रफेना । तूर्यध्वनितगभीरम् = वाद्यघोषगभीरम् । भूमर्त्तुः = इन्द्रकीलस्य ।
 म्त्रिरसि = मूर्ध्नि । आपतन्ती = पतन्ती । सा = सेना । नभोनदी इव =
 आकाशगंगेव । रेजे = शुशुभे ।

कोषः—‘हैमं छत्रं त्वातपत्रम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सुर-सुन्दरियों के कमलमुखों से व्यास सुरसेना की उड़ती हुई
 खुली छतरियाँ फेन के समान शुभ्र थीं । सेना में रणवालों के गभीर घोष हो
 रहे थे । इस प्रकार इन्द्रकील पर्वत के ऊपर वह सेना आकाशगंगा के समान
 शोभित हो रही थी ॥ १८ ॥

सेतुत्वं दधति पयोमुचां विताने

संरम्भादभिपततो रथाञ्जवेन ।

आनिन्युनियमितरश्मिभुग्नघोणाः

कृच्छ्रेण क्षितिमवनामिनस्तुरङ्गाः ॥ १९ ॥

अन्वयः—पयोमुचा विताने सेतुत्वं दधति संरम्भात् जवेन अभिपततः रथान्
 नियमितरश्मिभुग्नघोणाः अवनामिनः तुरंगाः कृच्छ्रेण क्षितिम् आनिन्युः ।

विग्रहः—पयांसि मुञ्चन्तीति, तेषाम् = पयोमुचाम् । नियमितैः रश्मिभिः
 भुग्ना घोणाः येषां तैः = नियमितरश्मिभुग्नघोणाः । अवनमन्तीत्यवनामिनः ।

अर्थः—पयोमुचाम् = मेघानाम् । विताने = विस्तारे । सेतुत्वम् = सेतु-
 रूपत्वम् । दधति = धारयति सति । संरम्भात् = आटोपात् । जवेन = वेगेन ।
 अभिपततः = पततः । रथान् = रथयानान् । नियमितरश्मिभुग्नघोणाः = आकृष्ट-
 प्रग्रहाकुञ्चितप्रोधाः । अवनामिनः = अवनताङ्गाः, तुरङ्गाः = अश्वाः । कृच्छ्रेण =
 सहता प्रयत्नेन । क्षितिम् = भूमिम् । आनिन्युः = आनोतवन्तः । अत्र स्वभावो-
 क्तिरलंकारः ।

कोषः—‘आविद्धं कुटिलं भुग्नं वेल्लितम् वक्रम्’ इत्यमरः, ‘घोणा तु प्रोचम-
 त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—रथों में जुते हुए वे घोड़े आकाश से इन्द्रकील पर्वत तक पुल के समान बने हुए पनपटल से ढालू होने के कारण शीघ्रता से उतरते हुए बड़ी कठिनाता से रथों को पृथ्वी पर पहुँचा सके। रस्सियों के खिचाव के कारण उन घोड़ों के नथुने टेढ़े पड़ गये थे और अंगों के अग्रभाग से रथ खींचने के कारण उनके शरीर भी झुके हुए थे ॥ १९ ॥

माहेन्द्रं नगमभितः करेणुवर्याः पर्यन्तस्थितजलदा दिवः पतन्तः ।

सादृश्यं निलयननिष्प्रकम्पपक्षैराजग्मुर्जलनिविशायिभिर्नगेन्द्रैः ॥ २० ॥

अन्वयः—माहेन्द्रं नगम् अभितः दिशः पतन्तः पर्यन्तस्थितजलदाः करेणुवर्याः निलयननिष्प्रकम्पपक्षैः जलनिविशायिभिः नगेन्द्रैः सादृश्यम् आजग्मुः ।

विग्रहः—माहेन्द्रस्यायं माहेन्द्रस्तम् = माहेन्द्रम् । पर्यन्तस्थिताः जलदाः येषां तैः = पर्यन्तस्थितजलदाः । करेणुव्याः = करेणुवर्याः । निष्प्रकम्पा पक्षाः येषां तैः = निष्प्रकम्पपक्षैः, निलयने निष्प्रकम्पपक्षैरिति = निलयननिष्प्रकम्पपक्षैः । जलनिधौ शेरत इति तैः = जलनिविशायिभिः । नगानानिन्द्रास्तैः = नगेन्द्रैः ।

अर्थः—माहेन्द्रम् नगम् = इन्द्रकीलपर्वतम् । अभितः = परितः । दिवः = अन्तरिक्षात् । पतन्तः = निपतन्तः । पर्यन्तस्थितजलदाः = पार्श्वस्थितघनाः । करेणुवर्याः = श्रेष्ठगजाः । निलयननिष्प्रकम्पपक्षैः = स्थाने निश्चलपत्रैः । जलनिविशायिभिः = समुद्रनिलीनैः । नगेन्द्रैः = मैनाकादिपर्वतैः । सादृश्यम् = साम्यम् । आजग्मुः = प्रापुः । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘हेमकूटयो नगाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्रकील पर्वत पर चारो ओर से उतरते हुए वे देवताओं के हाथी जिनके दोनों पाश्वों में बादल चिपके हुए से दिखलाई दे रहे थे, समुद्र में शायन करने वाले पंखयुक्त पर्वतों में (नाकादि) के समान मालूम होते थे जिनके पंख अपने स्थानों पर चिपके हुए से स्थिर थे ॥ २० ॥

उत्संगे समविषमे समं महाद्रेः क्रान्तानां वियदभिपातलाघवेन ।

आमूलादुपनदि सैकतेषु लेभे सामग्री खुरपदवी तुरङ्गमाणाम् ॥ २१ ॥

अन्वयः—महाद्रेः उत्संगे समविषमे वियदभिपातलाघवेन समम् क्रान्तानां तुरङ्गमाणाम् खुरपदवी उपनदी सैकतेषु आमूलात् सामग्री लेभे ।

विग्रहः—महांश्चासावद्रिस्तस्य महाद्रेः । समं च विषमं च, तयोः समाहारः, तस्मिन् = समविषमे । अभिपतनमभिपातस्तस्य लाघवम् = अभिपतनलाघवम् । वियति अभिपतनलाघवं तेन वियदभिपतनलाघवेन । खुराणां पदवी = खुरपदवी । नद्यः समीपे = उपनदि । सिकता सन्त्येषु तेषु = सेकतेषु । समग्रस्य भावः = सामग्री ।

अर्थः—महाद्रेः नगराजस्य । उत्सङ्गे = क्रोडे, मूर्ध्नि वा । समविषमे = निम्नोन्नते । वियदभिपातलाघवेन = गगनसंचारपाटवेन । समम् = एकरूपम् । क्रान्तानाम् = गच्छताम् । तुरङ्गमाणाम् = अश्वानाम् । खुरपदवी = खुरपंक्तिः । उपनदि = नदीसमीपे । सैकतेषु = पुलिनेषु । आमूलात् = मूलमारम्भ्य । सामग्री = साकल्यम् । लेभे = प्रायः ।

कोषः—‘अद्रिगोत्रगिरिप्रावाचलशैलशिलोच्चयाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उस महान इन्द्रकील के ऊबड़-खावड़ गिलहर पर पहुँच कर वे छोड़े आकाशमार्ग से चलने में सुविधा के कारण शीघ्रता से मुरनदी तट पर पहुँच गये । मुरनदी के रेतिले तट ऊबड़-खावड़ विषम थे अतः तट पर घोड़ों के खुर आदि से अन्त तक नहीं दिखलाई दे रहे थे ॥ २१ ॥

सध्वानं निपतितनिर्झरासु मन्द्रेः

सम्मूर्च्छन्प्रतिनिनदैरधित्यकासु ।

उद्ग्रीवैर्घनरवशङ्कया मयूरैः

सोत्कण्ठं ध्वनिरुपशुश्रुवे रथानाम् ॥ २२ ॥

अन्वयः—सध्वानं निपतितनिर्झरासु अधित्यकासु मन्द्रेः प्रतिनिनदैः सम्मूर्च्छन् रथानां ध्वनिः घनरवशङ्कया उद्ग्रीवैः मयूरैः सोत्कण्ठम् उपशुश्रुवे ।

विग्रहः—ध्वननं ध्वानस्तेन सहितम् = सध्वानम् । निपतिताः निर्झराः यासु, तासु = निपतितनिर्झरासु । निनदैः = प्रतिनिनदैः । घनानां रवः, तस्य शङ्का तथा = घनरवशङ्कया । उद् ऊर्ध्वं ग्रीवा = उद्ग्रीवैः । उत्कण्ठया सहितं सोत्कण्ठम् ।

अर्थः—सध्वानम् = सशब्दम् । निपतितनिर्झरासु = पतितप्रवाहासु । अधित्यकासु = पर्वतोच्चभूमिषु । मन्द्रेः = गम्भीरैः । प्रतिनिनदैः = प्रतिध्वानैः । सम्मूर्च्छन् = वर्धमानः । रथानाम् = देवाङ्गनारथयानानाम् । ध्वनिः = शब्दः ।

धनरवशङ्कुया = मेघगजितभ्रान्त्या । उद्ग्रीवः = कृतोच्चग्रीवः । मयूरेः = केकिभिः ।
सोत्कण्ठम् = उत्कण्ठया सहितम् । उपशुश्रुवे = उपश्रुतः । अत्र भ्रान्ति-
मदलकारः ।

कोषः—‘प्रवाहो निर्झरो झरः’ इत्यमरः । ‘भूमिरुर्ध्वमधित्यका’ इत्यमरः ।
‘मन्द्रस्तु गम्भीर’ इत्यमरः ।

हिन्दी—कल कल निनाद करते हुए झरनों से युक्त, पर्वत की ऊँची भूमि
पर गम्भीर प्रतिध्वनि से बढ़ती हुई रथों की ध्वनि की धन-गर्जन की शंका से
मयूरों ने गर्दन ऊपर उठा-उठाकर बड़ी उत्कण्ठा से सुना ॥ २२ ॥

सम्भिन्नामविरलपातिभिमंयूखै-

नीलानां भूशमुपमेखलं मणीनाम् ।

विच्छिन्नामिव वनिता नभोऽन्तराले

वप्राम्भस्तुतिमवलोकयाम्बभूवुः ॥ २३ ॥

अन्वयः—अविरलपातिभिः उपमेखलं नीलानां मणीनां मयूखैः भूशं
सम्भिन्नां नभोऽन्तराले विच्छिन्नाम् इव वप्राम्भस्तुतिम् वनिताः अवलोकया-
म्बभूवुः ।

विग्रहः—अविरलं पतन्तीति तैरविरलपातिभिः । मेखलानां निकटे = उप-
मेखलम् । नभसः अन्तराले = नभोऽन्तराले । वप्राम्भस्तुतिम् तेषां स्तुतिस्ताम् =
वप्राम्भस्तुतिम् ।

अर्थः—अविरलपातिभिः = निरन्तरपसारिभिः । उपमेखलं = तटेषु ।
नीलानाम् = असितानाम् । मणीनाम् = विद्रुमादीनान् । मयूखैः = किरणैः ।
भूशम् = महत् । सम्भिन्नम् = एकीभूताम् । नभोऽन्तराले = विषदन्तराले ।
विच्छिन्नान् = प्रच्छन्नान् । इव । वप्राम्भस्तुतिः = वप्रोदकवाराम् । वनिताः =
अप्सरसः । अवलोकयाम्बभूवुः = अवलोकयानासुः । अत्र सङ्कुरालङ्कारः ।

कोषः—‘श्रीणिस्थानेऽद्रिकटके कटिबन्धेऽसिबन्धने’ इति यादवः ।

हिन्दी—सुरसुन्दरियो ने ऊपर से नीचे की ओर अविरल गति से बहते हुए
झरनों को देखा कि वे आकाश के अन्तराल में अदृश्य से दिखाई पड़ने लगे
क्योंकि इन्द्रकील पर्वत के निचले भाग में नीलमणियों की किरणें बराबर निकल
रहीं थी अतः झरनों का प्रवाह भी नीला-सा लग रहा था ॥ २३ ॥

आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय

क्रुध्यन्तो घियमवमत्य घूर्गतानाम् ।

सव्याज निजकरिणीभिरात्तचित्ताः ।

प्रस्थानं सुरकरिणः कथञ्चिदीषुः ॥ २४ ॥

अन्वयः—घूर्गतानां घियम् अवमत्य आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय क्रुध्यन्तः सव्याजं निजकरिणीभिः आत्तचित्ताः सुरकरिणः प्रस्थानं कथंचिद् ईषुः ।

विग्रहः—घुरं गतास्तेषां=घूर्गतानाम् । आसन्नायां द्विपपदव्या यो मदानिल-
स्तस्मै = आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय । व्याजेन सहितं=सव्याजम् । निजैः
करिणीभिः=निजकरिणीभिः । आतानि चित्तानि येषां ते=आत्तचित्ताः । सुराणां
करिणः=सुरकरिणः ।

अर्थः—घूर्गतानाम्=नियन्तृणाम् । घियम्=बुद्धिम्, आज्ञामित्यर्थः ।
अवमत्य=तिरस्कृत्य । आसन्नद्विपपदवीमदानिलाय=आसन्नवनगजमार्गमद-
पवनाय । क्रुध्यन्तः=कुप्यन्तः । सव्याजम्=सकपटम् । निजकरिणीभिः=
स्वेभीभिः । आत्तचित्ताः=आकृष्टचित्ताः । सुरकरिणः=देवगजाः । प्रस्थानम्=
गमनम् । कथञ्चित्=कष्टेन । ईषुः=अभिलेषुः ।

कोषः—‘कुक्षुरो वारणः करो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अपने महावतों की आज्ञा का उल्लंघन कर निकटवर्ती किसी
दूतरे जङ्गली हाथी की मदगन्ध को सूँघने से कुपित बने हुए ये सुरगज, अपनी
हृषिनियों द्वारा बहाना करके चित्त आकृष्ट हो जाने पर जैसे तैसे आगे बढ़ सके ॥

नीरन्ध्रं पथिषु रजो रथाङ्गनुन्नं पर्यस्यन्नवसलिलारुणं वहन्ती ।

आतेने वनगहनानि वाहिनी सा घर्मान्तक्षुभितजलेव जह्लुकन्या ॥ २५ ॥

अन्वयः—नीरन्ध्रं पथिषु रथाङ्गनुन्नं पर्यस्यन्नवसलिलारुणं रजः वहन्ती सा
वाहिनी घर्मान्तक्षुभितजला जह्लुकन्या इव वनगहनानि आतेने ।

विग्रहः—निर्गतं रन्ध्रम् यस्मात् तत्=नीरन्ध्रम् । रथानामङ्गानि तैः नुन्नं=
रथाङ्गनुन्नम् । नवं सलिलं=नवसलिलम् । पर्यस्यत् नवसलिलमिव अरुणम्=
पर्यस्यन्नवसलिलारुणम् । घर्मान्ते=घर्मान्ते क्षुभितं जलं यस्याः सा=
घर्मान्तक्षुभितजला । जह्लोः कन्या=जह्लुकन्या । वनानि च तानि गहनानि=
वनगहनानि ।

अर्थः—नीरन्ध्रम्=सान्द्रम् । पयिषु=मार्गेषु । रथाङ्गनुन्नम्=चक्रप्रेरितम् । पर्यस्यन्नवसलिलारुणम्=प्रसर्पन्नूतनजलारुणम् । रजः=धूलिम् । वहन्ती=प्रापयन्ती । सा=पूर्वोक्ता । वाहिनी=सुरसेना । धर्मान्तस्तुमितजला=प्रावृष्याकुलितनोरा । जह्नुकन्या=जाह्नवी गङ्गा । इव । वनगहनानि=जोर्णकाननानि । आतेने=व्यानशे । अत्र सङ्कुलालङ्कारः ।

कोषः—‘नुत्तनुत्रास्तनिष्ठयूताविदक्षितेरिताः समाः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मार्ग में रथचक्रों से उड़ाई हुई तथा बहते हुए नूतन जल के समान अरुण वर्ण की घनी धूल से व्याप्त वह देवताओं की सेना वर्षा ऋतु में उमड़ते हुए जलवाली गङ्गा के समान, घने जङ्गलों में चारो ओर फैल गई ॥ २५ ॥

सम्भोगक्षमगहनामथोपगङ्गं विभ्राणां ज्वलितमणीनि सैकतानि ।

अध्यूषुश्च्युतकुसुमाचितां सहाया वृत्रारेरविरलशाद्वलां धरित्रीम् ॥ २६ ॥

अन्वयः—अथ वृत्रारेः सहायाः उपगङ्गम् सम्भोगक्षमगहनाम् ज्वलितमणीनि सैकतानि विभ्राणां च्युतकुसुमाचिताम् अविरलशाद्वलाम् धरित्रीम् अध्यूषुः ।

विग्रहः—वृत्रस्थारिस्तस्य=वृत्रारेः । गङ्गायाः समीपे=उपगङ्गम् । सम्भोगाय क्षमा गहना च ताम्=सम्भोगक्षमगहनाम् । ज्वलिताः मणयः येषु तानि=ज्वलितमणीनि । च्युतैः कुसुमैः आचिता ताम्=च्युतकुसुमाचिताम् । अविरलाः शाद्वलाः यस्यां सा ताम्=अविरलशाद्वलाम् ।

अर्थः—अथ=अनन्तरम् । वृत्रारे=इन्द्रस्य । सहायाः=गन्धर्वाः । उपगङ्गम्=गङ्गासमीपे । सम्भोगक्षमगहनाम्=उपभोगयोग्यवनाम् । ज्वलितमणीनि=दीप्तमणियुक्तानि । सैकतानि=पुलिनानि । विभ्राणाम्=धारयन्तीम् । च्युतकुसुमाचिताम्=स्वयंपतितपुष्पव्याप्तम् । अविरलशाद्वलाम्=सान्द्रशाद्वलप्रदेशम् । धरित्रीम्=भूमिम् । अध्यूषुः=अधितस्थुः । अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

कोषः—‘शाद्वलः शाद्वरिते’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इसके बाद इन्द्रदेव के सहायक गन्धर्व गंगा नदी के निकट रमणीक घने जंगलों से युक्त, घनी घास से हरी-भरी बनी हुई स्थली पर ठहर गये जहाँ चमकती हुए मणियों से युक्त बहुत से रेतीले प्रदेश थे और वृक्षों से स्वयं गिरे हुए फूल बिखरे थे ॥ २६ ॥

भूभर्तुः समधिकमादधे तदोर्व्याः

श्रीमत्तां हरिसखवाहिनीनिवेशः ।

संसक्तो किमसुलभं महोदयाना-

मुच्छ्रायं नयति यदृच्छयापि योमः ॥ २७ ॥

अन्वयः—तदा हरिसखवाहिनीनिवेशः भूभर्तुः समधिकम् श्रीमत्ताम् आदधे । महोदयानां संसक्तो किम् असुलभम् । यदृच्छया योगः अपि उच्छ्रायम् नयति ।

विग्रहः—हरेः सखा=हरिसखा, तस्य या वाहिनी, तस्यः निवेशः=हरि-सखवाहिनीनिवेशः । महान्तः उदयाः येषां तेषां = महोदयानाम् । न सुलभम् = असुलभम् ।

अर्थः—तदा=तस्मिन् काले । हरिसखवाहिनीनिवेशः=गन्धर्वसेनाशिविरम् । भूभर्तुः=पर्वतस्य । उर्व्याः=भुमेः । समधिकम्=पूर्वस्मादधिकम् । श्रीमत्ताम् = श्रियम् । आदधे=जनयामास । महोदयानाम्=महताम् । संसक्तो=सम्पक्-सम्बन्धे । किम् असुलभम्=नास्ति किमपि दुर्लभम् । यदृच्छया=दैवात् । योगः=सम्पर्कः । अपि । उच्छ्रायम्=उन्नतत्वम् । नयति=प्रापयति । अत्रार्था-पत्तिरलङ्कारः ।

कोषः—‘निवेशः शिविरोद्वाहविन्यासेषु प्रकीर्तितः’ इति शाश्वतः ।

हिन्दी—उस समय गन्धर्व सेना द्वारा बनाया गया सैन्य-शिविर इन्द्रकोल पर्वत की भूमि की सर्वोत्तम शोभा को उत्तम कर रहा था क्योंकि महान् पुरुषों का सम्पक् सम्बन्ध होने पर कुछ भी दुर्लभ नहीं होता है तथा (सज्जनों का) दैवयोग से प्राप्त सम्पर्क भी उन्नति ही करता है ॥ २७ ॥

सामोदाः कुसुमतरुभियो विविक्ताः

सम्पत्तिः किसलयशालिनीलतानाम् ।

साफल्यं ययुरमराङ्गनोपभुक्ताः

सा लक्ष्मीरुपकुर्वते यया परेषाम् ॥ २८ ॥

अन्वयः—सामोदाः कुसुमतरुभियः, विविक्ताः किसलयशालिनीलतानाम्

सम्पत्तिः, अमराङ्गनोपभुक्ताः साफल्यम् ययुः । यया परेषाम् उपकुस्ते सा लक्ष्मीः ।

विग्रहः—मोदेन सहिताः=सामोदाः । कुसुमतरुणाम् श्रियः=कुसुमतरु-
श्रियः । किसलयशालिन्यः लताः, तासाम्=किसलयशालिनीलतानाम् । अमराणा-
मङ्गनास्ताभिः उपभुक्ताः=अमराङ्गनोपभुक्ताः ।

अर्थः—नामोदाः=ससौरभाः । कुसुमतरुश्रियः=पुष्पवृक्षशोभाः । विविक्ताः=
विजनप्रदेशाः । किसलयशालिनीलतानाम्=नन्दपल्लवयुतवल्लीनाम् । सम्पत्तिः=
समृद्धिः । अमराङ्गनोपभुक्ताः=देवाङ्गनोपभुक्ताः सत्यः । साफल्यम्=सफ-
लताम् । ययुः=जयम् । यया=लक्ष्म्या । परेषाम्=अन्येषाम् । उपकुस्ते=
उपकाशे विधीयते । सा = सैव । लक्ष्मीः । नान्वा इत्यर्थः ।

कोषः—'विविक्तविजनच्छन्ननिःशलाकास्तथा रहः' इत्यमरः ।

हिन्दो—सौरभसम्पन्न, फूलोंवाले वृक्षों की शोभा, विजन-प्रदेश तथा नूतन
पल्लवयुक्त लताओं की सम्पत्ति, ये सब वस्तुएँ देवाङ्गनाओं के द्वारा उपयुक्त
होने पर सफल हो गईं । परोपकार में काम आनेवाली लक्ष्मी ही वास्तविक
लक्ष्मी होती है ॥ २८ ॥

क्लान्तोऽपि त्रिदशवधूजनः पुरस्ता-

ल्लीनाहिष्वसितविलोलपल्लवानाम् ।

सेव्यानां हतविनयैरिवावृतानां

सम्पर्कं परिहरति स्म चन्दनानाम् ॥ २९ ॥

अन्वयः—क्लान्तः अपि त्रिदशवधूजनः पुरस्तात् लीनाहिष्वसितविलोल-
पल्लवानाम् चन्दनानां सम्पर्कं हतविनयैः आवृतानाम् सेव्यानाम् इव परि-
हरतिस्म ।

विग्रहः—त्रिदशानां वधूजनः=त्रिदशवधूजनः । लीनानाम् अहीनाम्
श्रवितानि, तैः विलोलाः पल्लवाः येषां तेषाम्=लीनाहिष्वसितविलोल-
पल्लवानाम् । हतः विनयः यैस्तेः=हतविनयैः ।

अर्थः—क्लान्तः=श्रान्तः । अपि । त्रिदशवधूजनः=देवाङ्गनालोकः ।
पुरस्तात्=अग्रे । लीनाहिष्वसितविलोलपल्लवानाम्=संश्रितसर्पनिःश्वासलोल-
दलानाम् । चन्दनानाम्=चन्दनवृक्षाणाम् । सम्पर्कम्=योगम् । हतविनयैः=

दुर्जनैः । आवृतानाम् = परिवृतानाम् । सेव्यानाम् = प्रभूणाम् । इव = समम् ।
परिहरति स्म = त्यजति स्म ।

कोषः—‘अमरा निर्जरा देवास्त्रिदशा विबुधाः सुराः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मार्ग में चलने से थकी होकर भी वे अप्सरायें सामने पड़नेवाले, छिपे हुए सपों की फुफकार से हिलते हुए पत्तों वाले चन्दन वृक्षों को छोड़ देती थीं अर्थात् सेव्य होकर भी वे चन्दन पादपों के नीचे विश्राम नहीं कर रही थीं । यथा—दुष्टों के साथ-साथ रहने के कारण लोग सज्जनों को भी छोड़ बैठते हैं ॥ २९ ॥

उत्सृष्टध्वजकुचकङ्कटा धरित्रीमानीता विदितनयैः श्रमं विनेतुम् ।

आक्षिप्तद्रुमगहना युगान्तवातैः पर्यस्ता गिरय इव द्विपा विरेजुः ॥ ३० ॥

अन्वयः—उत्सृष्टध्वजकुचकङ्कटाः विदितनयैः श्रमं विनेतुं धरित्रीम् आनीताः
द्विपाः युगान्तवातैः आक्षिप्तद्रुमगहनाः पर्यस्ताः गिरयः इव विरेजुः ।

विग्रहः—उत्सृष्टाः ध्वजाः कुचाः कङ्कटाश्च येभ्यस्ते=उत्सृष्टध्वजकुचकङ्कटाः ।
विदितो नयः यैस्तैः=विदितनः । युगान्ताय वाताः इव वातास्तैः = युगान्त-
वातैः । द्रुमाणां गहनानि = द्रुमगहनानि, आक्षिप्तानि द्रुमगहनानि येभ्यस्ते
आक्षिप्तद्रुमगहनाः ।

अर्थः—उत्सृष्टध्वजकुचकङ्कटाः = आक्षिप्तध्वजास्तरणतनुत्राः । विदितनयैः =
शिक्षाभिज्ञैः यन्तृभिः । श्रमम् = क्लमम् । विनेतुम् = अपनेतुम् । धरित्रीम् =
पृथ्वीम् । आनीताः = निवेद्यमानाः । द्विपाः=गजाः । युगान्तवातैः = प्रलयक्षुर-
पवनैः । आक्षिप्तद्रुमगहनाः = उद्धृतवृक्षकाननाः । पर्यस्ताः = विपर्यसिताः ।
गिरय इव = पर्वता इव । विरेजुः = शुशुभिरे ।

कोषः—‘प्रवेण्यास्तरणं वर्णः परिस्तोमः कुषो द्वयोः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—गजचालन में कुशल महावतों ने हाथियों को घकावट दूर करने के लिए उन पर से ध्वजा, झूल तथा कवचों को उतार कर भूमि पर रख दिया । अब वे हाथी इधर-उधर बैठे हुए उसी प्रकार से शोभित हुए जैसे कि आधी में उलझे हुए विशाल वृक्ष और पहाड़ शोभित होते हैं ॥ ३० ॥

प्रस्थानश्रमजनितां विहाय निद्रा-

मामुक्ते गजपतिना सदानपङ्के ।

शय्यान्ते कुलमलिनां क्षणं विलीनं

संरम्भच्युतमिव शृङ्खलं चकाशे ॥ ३१ ॥

अन्वयः—गजपतिना प्रस्थानश्रमजनितानां निद्रां विहाय आमुक्ते सदानपंके शय्यान्ते क्षणं विलीनम् अलिनां कुलं संरम्भच्युतम् शृङ्खलम् इव चकार ।

विग्रहः—गजानां पतिस्तेन = गजपतिना । प्रस्थानश्रमेण जनितान् = प्रस्थानश्रमजनितान् । दावेन जातं पङ्क्तम् = दानाङ्क्तम् । दानपङ्क्तेन सहितं, तस्मिन् = सदानपङ्क्ते । शय्यायाः अन्ते = शय्यान्ते । संरम्भेण च्युतम् = संरम्भ-च्युतम् ।

अर्थः—गजपतिना = गजेन्द्रेण । प्रस्थानश्रमजनितान् = यात्राक्लमोत्पन्नान् । निद्राम् = स्वापम् । विहाय = त्यक्त्वा । आमुक्ते = विमुक्ते । सदानपंके = गजमद-युक्ते । शय्यान्ते = शयनीयप्रदेशे । क्षणम् = मुहूर्तम् । विलीनम् = लीनम् । अलिनाम् = भ्रमराणाम् । कुलम् = समूहम् । संरम्भच्युतम् = उत्थानसम्भ्रम-श्रष्टम् । शृङ्खलम् = निगडम् । इव । चकाशे = शुशुभे । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘अयं शृङ्खले । अन्दुको निगडोऽस्त्री स्यात्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—सेना के किसी गजराज को मार्ग में थक जाने के कारण नींद आ गई थी । अतः वह नींद को छोड़कर मदजल से उत्पन्न कीचड़ वाले शयनीय स्थान से सहसा उठ खड़ा हुआ । मद-गन्ध के कारण मद को कीचड़ पर भीरे मड़रा रहे थे । हाथी के सहसा उठने पर वे भीरे उसकी टूट कर गिरी हुई सांकल के समान शोभित हुए ॥ ३१ ॥

आयस्तः सुरसरिदोषरुद्धवर्त्मा

सम्प्राप्तुं वनगजदानगन्धिरोधः ।

मूर्धानि निहितशिताङ्कुशं विधुन्वन्

यन्तारं न विगणयाश्चकार नागः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—वनगजदानगन्धिरोधः सम्प्राप्तुम् आयस्तः सुरसरिदोषरुद्धवर्त्मा नागः निहितशिताङ्कुशम् मूर्धानि विधुन्वन् यन्तारं न विगणयाश्चकार ।

विग्रहः—वनस्य गजस्य दानं = वनगजदानम्, तस्य गन्धोऽस्यास्तीति रोधः यस्य सः = वनगजदानगन्धिरोधः । सुराणाम् सरित् = सुरसरित् तस्याः ओधेन

रुद्धम् वर्त्म यस्य सः = सुरसरिदोषरुद्धवर्त्मा । निहितः शितः अङ्कुशो यस्मिन्,
तम् = निहितशिताङ्कुशम् ।

अर्थः—वनगजदानगन्धरोधः = वनकरिमदगन्धिवरोधः, परकूलम् इत्यर्थः ।
सम्प्राप्तुम् = गन्तुम् । आयस्तः = उत्सुकः । सुरसरिदोषरुद्धवर्त्मा = गङ्गाप्रवाह-
रुद्धमार्गः । नागः = गजः । निहितशिताङ्कुशम् = दत्ततीक्ष्णसृणिम् । मूर्धानं =
मस्तकम् । विधुन्वन् = कम्पयन्, रोषादिति भावः । यन्तारम् = हस्तिपङ्क्तम् ।
न विगणयाञ्चकार = न विगणयामास ।

कोपः—‘अङ्कुशोऽस्त्री सृणिः स्त्रियाम्’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—दूसरा हाथी गङ्गा के विशाल सट को जो कि जंगली हाथियों के
मदजल से सुगन्धित था, पहुँचने के लिए उत्सुक हो रहा था । परन्तु गङ्गा के
प्रवाह के कारण उसका मार्ग रुका हुआ था, अतएव महावत के द्वारा तीक्ष्ण
अङ्कुश मारने पर वह केवल अपना शिर हिलाकर महावत की बात न मानना
प्रकट कर रहा था ॥ ३२ ॥

आरोढुः समवनतस्य पीतशेषे साशङ्कुम् पयसि समीरिते करेण ।

सम्मार्जन्नरुणमदस्रुती कपोलौ सस्यन्दे मद इव शीकरः करेणोः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—समवनतस्य करेणोः करेण पीतशेषे पयसि आरोढुः साशङ्कुम्
समीरिते शीकरः अरुणमदस्रुती कपोलौ सम्मार्जन् मद इव सस्यन्दे ।

विग्रहः—पीतस्य शेषे = पीतशेषे । अरुणे मदस्रुती ययोस्तौ = अरुणमद-
स्रुती । साशङ्कुया सहितं = साशङ्कुम् ।

अर्थः—समवनतस्य = (जलपानार्थम्) जानतपूर्वकायस्य । करेणोः =
हस्तिभ्याः । करेण = शुण्डेन । पीतशेषे पयसि = पानशिष्टे जले । आरोढुः = हस्तिप-
कात् । साशङ्कुम् = सभयम् । समीरिते = सिते सति । शीकरः = अम्बुकणः ।
अरुणमदस्रुती = अरुणमदधारयुती । कपोलौ = गण्डस्थली । सम्मार्जन् = प्रमृजन् ।
मद इव = मदसदृशः । सस्यन्दे = सुखाव । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोषः—‘करेणुरिभ्यां स्त्री नेभे’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आगे की ओर झुके हुए (जल पीते समय) हाथी ने सूँढ़ से जल
पीकर बचे हुए जल को महावत से ढरकर अपने ऊपर उड़ेल लिया । उस जल के
कण (बिन्दु) मद से अरुण बने हुए हाथी के दोनों गालों पर से मद के समान
टपकने लगे ॥ ३३ ॥

आघ्राय क्षणमतितृष्यतापि रोषादुत्तीरं निहितविवृत्तलोचनेन ।
सम्पृक्तं वनकरिणां मदाम्बुसेकैर्नचिमे हिममपि वारि वारणेन ॥३४॥

अन्वयः—अतितृष्यता अपि क्षणम् आघ्राय रोषाद् उत्तीरं निहितविवृत्त-
लोचनेन वारणेन हिमम् अपि वनकरिणां मदाम्बुसेकैः सम्पृक्तं वारि न आचमे ।

विग्रहः—निहिते विवृत्ते लोचने यस्य तेन = निहितविवृत्तलोचनेन । वनस्य
करिणस्तेषां = वनकरिणाम् । मदस्याम्बुनि, तेषां सेकैः = मदाम्बुसेकैः ।

अर्थः—अतितृष्यता अपि = अतिविषामतापि । क्षणं = क्षुब्धम् । आघ्राय =
घ्रात्वा । रोषात् = क्रोधात् । उत्तीरं = परतीरे । निहितविवृत्तलोचनेन = दृष्ट-
धूणितनयनेन । वारणेन = गजेन । हिमम् = शीतम् । अपि । वनकरिणां = वन-
गजानाम् । मदाम्बुसेकैः = मदजलवाराभिः । सम्पृक्तम् = संसिक्तम् । वारि =
जलम् । न आचमे = न पीतम् ।

कोषः—‘कुञ्जरो वारणः करी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उन सेना का कोई हाथी प्यास से अत्यन्त व्याकुल होकर भी
वन-गजों के मद से मिश्रित जल को क्षण भर सूँघ कर गङ्गा नदी के दूसरे तट
की ओर क्रोध से धूरने लगा । उसने शीतल होते हुए भी मद-सिक्त जल को
नहीं पिया ॥ ३४ ॥

प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि निम्नगायाः क्रीडन्तो गजपतयः पयांसि कृत्वा ।
किञ्जल्कव्यवहितताम्रदानलेखंरुक्तेरुः सरसिजगन्धिभिः कपोलैः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—क्रीडन्तः गजपतयः निम्नगायाः पयांसि प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि
कृत्वा किञ्जल्कव्यवहितताम्रदानलेखैः सरसिजगन्धिभिः कपोलैः उक्तेरुः ।

विग्रहः—गजानां पतयः = गजपतयः । प्रश्च्योतद्भिः मदैः सुरभीणि =
प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि । किञ्जल्कैः व्यवहिताः ताम्राः दानलेखाः येषु तैः = किञ्जल्क-
व्यवहितताम्रदानलेखैः । सरसि जातानि सरसिजानि तेषां गन्धिभिः = सरसिज-
गन्धिभिः ।

अर्थः—क्रीडन्तः = विहरन्तः । गजपतयः = मत्तकरिणः । निम्नगायाः =
गङ्गायाः । पयांसि = जलानि । प्रश्च्योतन्मदसुरभीणि = सरन्मदगन्धीनि । कृत्वा =
विधाय । किञ्जल्कव्यवहितताम्रदानलेखैः = केसरतिरोहितताम्रमदराजिभिः । सर-

सिजगन्धिभिः = कमलसुरभिभिः । कपोलैः = गण्डस्थलैः । उत्तरेः = निजैः ।
अत्र परिवृत्तिरलङ्कारः ।

कोषः—'स्रवन्ती निम्नगाऽपगा' इत्यमरः ।

हिन्दी—(कुल) बिहार करते हुए गजपति गज्जा जी के जल को उल्टे
टपकते हुए मदजल में गुथान्वित बनार हुए जल में बाहर आ गये । केसर ने
मिट्टाई गई । (डाला हुआ) अरुण मदरेजाओं से युक्त, कमलगन्ध से उसने गज
सुरभित हो गये थे ॥ ३५ ॥

आकीर्ण बलरजसा घनारुणेन प्रक्षोभैः सपदि तरङ्गितं तटेपु ।

मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिङ्गम् माञ्जिष्ठं वसनमिवाम्बु निर्वभासे ॥ ३६ ॥

अन्वयः—घनारुणेन बलरजसा आकीर्णं सपदि प्रक्षोभैः तटेपु तरङ्गितं
मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिङ्गम् अम्बु माञ्जिष्ठं वसनम् इव निर्वभासे ।

विग्रहः—घनैरुणेन = घनारुणेन । बलस्य रजस्तेन = बलरजसा । मातङ्गो
उन्मथिताः सरोजरेणवः, तैः पिङ्गम् = मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिङ्गम् । माञ्जिष्ठं
रक्तम् = माञ्जिष्ठम् ।

अर्थः—घनारुणेन = सान्द्रलोहितेन । बलरजसा = सेनोद्धूतरजसा । आकीर्णं
व्याप्तम् । सपदि = शीघ्रम् । प्रक्षोभैः = आलोढनैः । तटेपु = तीरेपु । तरङ्गितं
संजाततरङ्गम्, तरङ्गवद्वा कृतम् । मातङ्गोन्मथितसरोजरेणुपिङ्गम् = गजमण्डप
कमलकेसरपिशङ्गम् । अम्बु = जलम् । माञ्जिष्ठम् = महारजनेनारक्तम् । वसनम्
इव = कौशेयवस्त्रमिव । निर्वभासे शुशुभे ।

कोषः—'कौशेयं कृमिकोशोत्थम्' इत्यमरः ।

हिन्दी—घनी, अरुण वर्ण की सेना द्वारा उड़ाई गई घूल से गज्जा का जो
भर गया था । मतवाले हाथियों के द्वारा उड़ाए गये कमलपराग से अब वह पीला
हो गया । इस प्रकार का पिशङ्गी वर्ण वाला गज्जा-जल अरुणता से मिलने पर
मंजिष्ठा (मंजोठ) रंग से रंगे वस्त्र के समान शोभित होने लगा ॥ ३६ ॥

श्रीमद्भिन्नियमितकन्धरापरान्तैः

संसक्तैरगुरुवनेषु साङ्गहारम् ।

सम्प्रापे निसृतमदाम्बुभिर्गजैर्नद्वैः

प्रस्यन्दिप्रचलितगण्डशेलशोभा ॥ ३७ ॥

अन्वयः—श्रीमद्भिः नियमितकन्धरापरान्तैः अगुस्वनेषु साङ्गहारम् संसक्तैः
निसृतमदाम्बुभिः गजेन्द्रैः प्रस्यन्दिप्रचलितगण्डजैलशोभा सम्प्रापे ।

विग्रहः—नियमिताः कन्धराः अपरान्तरात् वेपा तैः = नियमितकन्धरा-
परान्तैः । अगुस्वना वनानि तेषु = अगुस्वनेषु । अङ्गहारेण सङ्गितं साङ्गहारम् ।
निसृताभिः मदाम्बुभिः वेपा तैः = निसृतमदाम्बुभिः । गजानामिन्द्रैः = गजेन्द्रैः ।
प्रस्यन्दिनः, प्रचलितता ये गण्डजैलाः, वेपा शोभा = प्रस्यन्दिप्रचलितगण्ड-
जैलशोभा ।

अर्थः—श्रीमद्भिः = शोभायुक्तैः । नियमितकन्धरापरान्तैः = सम्बद्धकन्धरा-
पश्चिमपार्श्वे । अगुस्वनेषु = अगुस्वरानेषु । साङ्गहारम् = साङ्गविक्षेपम् । संसक्तैः =
संलग्नैः । निसृतमदाम्बुभिः = निसृतमदजलैः । गजेन्द्रैः = मदगजैः । प्रस्यन्दिप्रच-
लितगण्डजैलशोभा = जलवाविप्रचलितचतुर्गुणशोभा । सम्प्रापे = प्राप्ता । अत्र
निदर्शनालङ्कारः ।

कोपः—‘अपरः पश्चिमः पादः’ इति वैयाक्यन्ती । ‘गण्डशैलास्तु च्युताः स्फुलो-
पला गिरैः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—वेना के वे मावाले हाथी जिनके कन्धे और पिछले पैर जंजीर के
द्वारा बन्दन-बन्धों से बांध दिये गये थे, टूटने के लिए प्रयत्न कर रहे थे ।
उनकी मददकार्ये वह रही थीं । इस प्रकार वे हाथी किसी पर्वत से शिलायें
टूटने पर बहते हुए झरनोंवाले पर्वत जैसे दिखलाई देते थे ॥ ३७ ॥

निःशेषं प्रशमितरेणु वारणानां स्रोतोभिर्मदजलमुज्जतामजस्रम् ।

आमोदं व्यवहितभूरिपुष्पगन्धो भिन्नैलासुरभिमुवाह गन्धवाहः ॥३८॥

अन्वयः—गन्धवाहः निःशेषं प्रशमितरेणु मदजलम् स्रोतोभिः अजस्रम्
उज्जताम् वारणाना व्यवहितभूरिपुष्पगन्धः भिन्नैलासुरभिम् आमोदम् उवाह ।

विग्रहः—गन्धं वहतीति = गन्धवाहः । निर्गतः शेषोः यस्मात्, तत् = निः-
शेषम् । प्रशमितो रेणुः येन तत् = प्रशमितरेणु । व्यवहितः भूरिः पुष्पगन्धः येन
सः व्यवहितभूरिपुष्पगन्धः । भिन्ना एला तद्वत् सुरभिम् = भिन्नैलासुरभिम् ।

अर्थः—गन्धवाहः = पवनः । निःशेषं = सम्पूर्णम् । प्रशमितरेणु = शान्तधूलि ।
मदजलम् = मदवारि । स्रोतोभिः = मदनाडीभिः । अजस्रम् = निरन्तरम् । उज्जताम्

वर्षताम् । वारणानाम् = गजानाम् । व्यवहितभूरिपुष्पगन्धः = तिरस्कृतबहुलकुसुम-
गन्धः । भिन्नीलासुरभिम् = फुल्लैलावत सुगन्धिम् । आमोदं = परिमलम् । उवाह =
बहतिस्म ।

कोषः—‘पृथ्वीका चन्द्रवालैला’ इत्यमरः ।

हिन्दी—देवसेना के हाथी आनी मठनाडियो स निरन्तर मजल बहा
रहे ये जिसके कारण सेना के द्वारा उड़ाई गई सम्पूर्ण धूलि बैठ गई। इस
प्रकार हाथियों की मदमन्थ अनेक पुष्पों की गन्ध को भी तिरस्कृत कर रही
थी। इलायची (फूली हुई) के समान गन्ध को गन्धवाही पवन बहा रहा
था ॥ ३८ ॥

सादृश्यं दधति गभीरमेघघोषैरुन्निद्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि ।

आतेनुश्चकितचकोरनीलकण्ठान् कच्छान्तानमरमहेभवृंहितानि ॥ ३९ ॥

अन्वयः—गम्भीरमेघघोषैः सादृश्यं दधति उन्निद्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि
अमरमहेभवृंहितानि कच्छान्तान् चकितचकोरनीलकण्ठान् आतेनुः ।

विग्रहः—गभीरं मेघघोषैः = गम्भीरमेघघोषैः । उन्निद्राः क्षुभिताः ये मृगा-
धिपास्तैः श्रुतानि = उन्निद्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि । महान्तः इभाः महेभाः ।
अमराणां महेभास्तेषां वृंहितानि = अमरमहेभवृंहितानि । चकितचकोराः नील-
कण्ठाश्च येषु ताम् = चकितचकोरनीलकण्ठान् ।

अर्थः—गम्भीरमेघघोषैः = साम्प्रधानगजितैः । सादृश्यम् = साम्यम्, दधति =
धारयन्ति । उन्निद्रप्रक्षुभितमृगाधिपश्रुतानि = प्रबुद्धसंरब्धसिंहाकणितानि । अमर-
महेभवृंहितानि = सुरगजगजितानि । कच्छान्तान् = अनुपप्रदेशान् । चकितचकोर-
नीलकण्ठान् = रात्र्यान्तचकोरमयूरान् । आतेनुः = वक्रुः । अत्र भ्रांतिमदलङ्कारः ।

कोषः—‘जलप्रायमनूपं स्यात् पुंश्च कच्छस्त्वयाजिवः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—देवताओं के हाथियों की चिंगाड़े, जिन्हें जगकर और क्रुद्ध होकर
सिंहों ने सुना, जो मेघों के गम्भीर गर्जन के समान थीं, उन चिंगाड़ों ने गजों के
कछारों में रहने वाले चकोरों और मयूरों को भी चकित कर दिया ॥ ३९ ॥

शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदाना-

मध्वभ्रमातुरवधूजनसेवितानाम् ।

जज्ञे निवेशनविभागपरिष्कृतानां

लक्ष्मीः पुरोपवनजा वनपादपानाम् ॥ ४० ॥

अन्वयः—शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदानाम् अध्वश्रमातुरवधूजनसेवितानाम् निवेशनविभावपरिष्कृतानाम् वनपादपानाम् पुरोपवनजा लक्ष्मीः जज्ञे ।

विग्रहः—परिच्छाद्यते अनेनेति परिच्छदः । शाखामु अवसक्ताः कमनीयाः परिच्छदाः येषाम्, तेषाम् = शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदानाम् । अध्वनि श्रमः = अध्वश्रमः, तेनातुरैः वधूजनः सेवितानाम् = अध्वश्रमातुरवधूजनसेवितानाम् । निवेशनविभागः परिष्कृतानाम् = निवेशनविभागपरिष्कृतानाम् । वनानां पाद-पास्तेषां = वनपादपानाम् । पुरे यद् उपवनं तत्र जाता = पुरोपवनजा ।

अर्थः—शाखावसक्तकमनीयपरिच्छदानाम् = लतावसक्तकमनीयपरिष्कारणाम् । अध्वश्रमातुरवधूजनसेवितानाम् = मार्गजनितश्रमपीडितदेवाङ्गनासेवितानाम् । निवेशनविभागपरिष्कृतानाम् = आवस्यतिकावच्छेदालङ्कृतानाम् । वनपादपानाम् = वनवृक्षाणाम् । पुरोपवनजा = पुरकृत्रिमवनजाता । लक्ष्मीः = शोभा ।- जज्ञे = जाता । अत्र निदर्शनालंकारो यस्यन्ततिलकावृत्तश्च ॥ ४० ॥

कोषः—‘विटपी पादपस्तकः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—वनवृक्षों की शाखाओं में मुगाङ्गनाओं के सुन्दर-सुन्दर परिधान लटक रहे थे । मार्ग की थकावट में व्याकुल होकर वे उन्हीं वृक्षों के नीचे बैठ कर विश्राम कर रही थीं । देवताओं ने उन वृक्षों के नीचे की भूमि बैठने के लिए साफ कर ली थी । इस प्रकार वे वनवृक्ष नगर में बने हुए उद्यानों (पार्कों) के समान बड़े ही सुन्दर लग रहे थे ॥ ४० ॥

इति भारविकृती सुधाशोकसंवलिते किरातार्जुनीये सप्तमः सर्गः ।

अष्टमः सर्गः

अथ स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलं
ज्वलन्मणि व्योमसदां सनातनम् ।

सुराङ्गना गोपतिचापगोपुरं
पुरं वनानां विजिह्वर्पया जहुः ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ सुराङ्गनाः स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलं ज्वलन्मणि व्योमसदां सनातनं गोपतिचापगोपुरं पुरं वनानां विजिह्वर्पया जहुः ।

विग्रहः—सुराणामङ्गनाः=सुराङ्गनाः । स्वमाया कृतैः मन्दिरैः उज्ज्वलम्=स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलम् । ज्वलन्तः मणयो यस्मिंस्तत्=ज्वलन्मणि । व्योम्नि क्षीदन्ति वे तेषाम्=व्योमसदाम् । गोः पतिः=गोपतिः, तस्य चापवद् वर्णानि गोपुराणि यस्य तत्=गोपतिचापगोपुरम् । विहर्तुमिच्छा विजिह्वर्पा, तथा=विजिह्वर्पया ।

अर्थः—अथ=निवेशनान्तरम् । सुराङ्गनाः=देवाङ्गनाः । स्वमायाकृतमन्दिरोज्ज्वलम्=निजमायानिमित्तभवनदीप्तम् । ज्वलन्मणि=दीव्यन्मणि । व्योमसदाम्=गन्धर्वाणाम् । सनातनम्=सदातनम् । गोपतिचापगोपुरम्=इन्द्रधनुर्गोपुरम् । पुरम्=नगरम् । वनानां=काननानाम् । विजिह्वर्पया=विहर्तुमिच्छया । जहुः=तत्त्यजुः । अत्र संसृष्टिरलङ्कारो वंशस्थवृत्तश्च ।

कोषः—‘पुरद्वारं तु गोपुरम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—देवाङ्गनाओं ने अपनी माया द्वारा बनाये हुए उज्ज्वल भवनों वाले मणियों से प्रदीप्त, इन्द्रधनुष के समान सुन्दरवर्ण वाले तथा गन्धर्वों के सनातन नगर को वन में विहार करने की इच्छा से छोड़ दिया ॥ १ ॥

यथायथं ताः सहिता नभश्चरैः प्रभाभिरुद्भासितशैलवीरुधः ।

वनं विशन्त्यो वनजायतेक्षणाः क्षणद्युतीनां दधुरेकरूपताम् ॥ २ ॥

अन्वयः—यथायथं नभश्चरैः सहिताः प्रभाभिः उद्भासितशैलवीरुधः ताः वनजायतेक्षणाः वनं विशन्त्यः क्षणद्युतीनाम् एकरूपतां दधुः ।

विग्रहः—नभसि चरन्तीति तैः=नभश्चरैः । उद्भासिताः शैलाः बोधश्च
यामिस्ताः=उद्भासितशैलबोधः । वनजानीवायतानि ईक्षणानि यासां ताः=
वनजायतेक्षणाः । एकरूपस्य भाव एकरूपता ताम्=एकरूपताम् ।

अर्थः—यथायथं=यथास्वम् । नभश्चरैः=गन्धर्वः मेघैश्च । सहिताः=
युक्ताः । प्रभाभिः=दीप्तिभिः । उद्भासितशैलबोधः=भासितपर्वतवृक्षाः । ताः=
पूर्वोक्ताः । वनजायतेक्षणाः=कमलायतलोचनाः । वनं=विपिनं । विशन्त्यः=
प्रविशन्त्यः । क्षणद्युतानाम्=विद्युताम् । एकरूपताम्=साम्यम् । दधुः=
धारयामासुः ।

कोषः—‘यथास्वं तु यथायथम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—गन्धर्वों के सहित, अपनी कान्ति से पर्वतों और वृक्षों को उद्भासित
करती हुई वे कमल मृदुग विजाल नयनोंवाली अमराणें वन में प्रविष्ट होती हुई
विन्कुल बिजली जैसी मालूम हो रही थीं ॥ २ ॥

निवृत्तवृत्तोरुपयोधरबलमः प्रवृत्तिर्ह्लादिविभूषणारवः ।

नितम्बिनीनां भृशमादधे धृतिं नभःप्रयाणादवनौ परिक्रमः ॥ ३ ॥

अन्वयः—निवृत्तवृत्तोरुपयोधरबलमः प्रवृत्तिर्ह्लादिविभूषणारवः अवनौ
परिक्रमः नितम्बिनीनां नभःप्रयाणात् भृशम् धृतिम् आदधे ।

विग्रहः—निवृत्तः वृत्तस्योरुपयोधरस्य बलमः यस्मिन् सः=निवृत्तवृत्तोरु-
पयोधरबलमः । निर्ह्लादीनि विभूषणानि=निर्ह्लादिविभूषणानि, तेषामारवः । प्रवृत्तः
निर्ह्लादिविभूषणारवो यस्मिन् सः=प्रवृत्तिर्ह्लादिविभूषणारवः ।

अर्थः—निवृत्तवृत्तोरुपयोधरबलमः=गतवर्तुल्लोस्तनश्रमः । प्रवृत्तिर्ह्लादि-
विभूषणारवः=जातनिर्ह्लादिनूपुरादिध्वनिः । अवनौ=भूमौ । परिक्रमः=सञ्चारः ।
नितम्बिनीनाम्=अप्सरसाम् । नभःप्रयाणात्=आकाशगमनात् । भृशम्=
अधिकम् । धृतिम्=सन्तोषम् । आदधे=धृतवान् । अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

कोषः—‘अवनिर्मेदिनी मही’ इत्यमरः ।

हिन्दी—नितम्बिनी सुराङ्गनाओं को पृथिवी-परिभ्रमण आकाश-भ्रमण की
अपेक्षा अधिक रुचिकर लगा । इस भूपरिक्रमण से उनके गोल जांघों और स्तनों
की यकावट दूर हो गई । पहले हुए नूपुरादि आभूषणों से मधुर ध्वनि प्रकट हो
रही थी ॥ ३ ॥

घनानि कामं कुसुमानि बिभ्रतः करप्रचेयान्यपहाय शाखिनः ।

पुरोऽभिससे सुरसुन्दरीजनैर्यथोत्तरेच्छा हि गुणेषु कामिनः ॥ ४ ॥

अन्वयः—घनानि करप्रचेयानि कामं कुसुमानि बिभ्रतः शाखिनः अपहाय सुरसुन्दरीजनैः पुरः अभिससे । हि कामिनः गुणेषु यथोत्तरेच्छाः ।

विग्रहः—करः प्रचेयानि = करप्रचेयानि । सुराणां सुन्दरीजनारतैः = सुरसुन्दरीजनैः । उत्तरमुत्तरमिच्छाः येषां ते = यथोत्तरेच्छाः ।

अर्थः—घनानि = सान्द्राणि । करप्रचेयानि = हस्तग्राह्याणि । कामम् = प्रचुरम् । कुसुमानि = पुष्पाणि । बिभ्रतः = धारयतः । शाखिनः = दधान् । अपहाय = त्यक्त्वा । सुरसुन्दरीजनैः = अप्सरोभिः । पुरः = अग्रे । अभिससे = अभिसृतम् । हि = यतः । कामिनः = कामातुराः । गुणेषु = अतिशयविषयेषु । यथोत्तरेच्छाः = उत्तरोत्तरमभिलाषिणः । भवन्तीति शेषः । अत्रावन्तिरन्यासालङ्कारः ।

कोषः—‘वृक्षो महोरुहः शाखी’ इत्यमरः ।

हिन्दी—घने और हाथों से तोड़े जा सकनेवाले प्रचुर फूलों से लदे वृक्षों को छोड़कर सुरसुन्दरियाँ और आगे बढ़ने लगी । क्योंकि कामोजन विषयादि गुणों की उत्तरोत्तर इच्छा बढ़ाते रहते हैं अर्थात् विषयादि-सुखों में कभी उन्हें संतोष नहीं होता है ॥ ४ ॥

तनूरलक्कारुणपाणिपल्लवाः स्फुरन्मखांशूत्करमञ्जरीभूतः ।

विलासिनोबाहुलता वनालयो विलेपनामोदहृताः सिधेविरे ॥ ५ ॥

अन्वयः—विलेपनामोदहृताः वनालयः तनूः अलक्कारुणपाणिपल्लवाः स्फुरन्मखांशूत्करमञ्जरीभूतः विलासिनोबाहुलताः सिधेविरे ।

विग्रहः—विलेपनस्थ आमोदाः, तैः हृताः = विलेपनामोदहृताः । वनाला अलयः = वनालयः । पाणयः एव पल्लवाः = पाणिपल्लवाः, अलक्तैः अक्ष्णः पाणिपल्लवाः यासां ताः = अलक्कारुणपाणिपल्लवाः । नखांशूनाम् उत्कराः = नखांशूत्कराः । स्फुरन्तः नखांशूत्कराः एव मञ्जर्यस्ताः बिभ्रतीति = स्फुरन्मखांशूत्करमञ्जरीभूतः । विलासिनीनां बाहुव एव लतास्ताः = विलासिनोबाहुलताः ।

अर्थः—विलेपनामोदहृताः = लेपनहर्षाकृष्टाः । वनालयः = वनप्रमराः । तनूः = कृशाः । अलक्कारुणपाणिपल्लवाः = लाक्षारसारक्तपाणिपल्लवाः । स्फुर

अस्त्रांशूत्करमञ्जरीभूतः = स्फुरप्रखकिरणपुञ्जमञ्जरीयुताः । विलासिनोबाहुलताः = सुरसुन्दरीभुजलताः । सिधेविरै = मेजिरे । अत्र रूपकालङ्कारः ।

कोषः—‘भुजबाहु प्रवेष्टो दोः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अङ्गरागादिलेपन की सुगन्ध पर आकृष्ट वनभ्रमरों ने पतली लासारास से रंगे हुए हाथोंवाली सुरसुन्दरियों की भुजलताओं का सेवन किया । उनके नाखूनों से निकलती हुई किरणें मञ्जरियों के समान ज्ञात होती थीं ॥५॥

निपीयमानस्तवका शिलीमुखैरशोकयष्टिचलवालपल्लवा ।

विडम्बयन्ती ददृशे वधूजनैरमन्ददष्टोष्ठकरावधूननम् ॥ ६ ॥

अन्वयः—शिलीमुखैः निपीयमानस्तवका चलवालपल्लवा अमन्ददष्टोष्ठकरावधूननम् विडम्बयन्ती अशोकयष्टिः ददृशे ।

विग्रहः—निपीयमानः स्तवकः यस्याः सा = निपीयमानस्तवका । चलाः चालपल्लवाः यस्याः सा = चलवालपल्लवा । अमन्दं दष्ट ओष्ठो यस्मिन्, तत्करावधूननम् = अमन्ददष्टोष्ठकरावधूननम् । अशोकस्य यष्टिः = अशोकयष्टिः ।

अर्थः—शिलीमुखैः = भ्रमरैः । निपीयमानस्तवका = पीयमानगुच्छा । चलवालपल्लवा = चञ्चलनूतनदला । अमन्ददष्टोष्ठकरावधूननम् = दृढदष्टोष्ठकरकम्पनम् । विडम्बयन्ती = अनुकृति । अशोकयष्टिः = अशोकशाला । ददृशे = दृष्टा ।

कोषः—‘अलिबाणो शिलीमुखो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—भ्रमरों ने अशोकलता के पुष्पगुच्छों का मधुपान कर लिया था उसके नये निकले हुए पत्ते इस प्रकार हिल रहे थे जैसे तीक्ष्ण ओष्ठदंश (जोष्ठ में काटना) के कारण भौरों को उड़ाने के लिए हाथ अप्परायों के हिल रहे हों । (यह दृश्य सुरसुन्दरियों के लिए बड़ा मनोमय था) ॥ ६ ॥

अथ कश्चिद् मधुपाक्रान्तां काञ्चिदाह—

करो धुनाना नवपल्लवाकृतो वृथा कृथा मानिनि मा परिश्रमम् ।

उपेयुषो कल्पलताभिश्च क्वया कथं न्वितस्त्रस्यति षट्पदावलिः ॥ ७ ॥

अन्वयः—हे मानिनि ! नवपल्लवाकृती करो धुनाना वृथा परिश्रमं मा कृथाः कल्पलताभिश्च क्वया उपेयुषो षट्पदावलिः कथं नु इतः त्रस्यति ।

विग्रहः—नवस्य पल्लवस्य आकृतिरिवाकृतिययोस्तौ = नवपल्लवाकृतौ ।
कल्पलतायाः अभिशङ्का, तथा = कल्पलताभिशङ्कया । षट् पदानि सन्ति एषां
ते = षट्पदाः । षट्पदानामवलः = षट्पदावलिः ।

अर्थः—माननि = अयि मानशीले ! नवपल्लवाकृती = नवदलरूपी । करो =
हस्तौ । घुनाना = कम्पायमाना । वृथा = व्यर्थम् । परिश्रमम् = श्रमम् । मा कृथाः =
मा कुष्ट्व । कल्पलताभिशङ्कया = कलाद्रुमभ्रान्त्या । उपेयुपी = उपगता । षट्-
पदावलिः = भ्रमरपक्तिः । कथं । नु = किल । इतः = अस्मात् । त्रस्यति = विभेति ।
न त्रस्यत्येवेत्यर्थः ॥ ७ ॥

कोषः—'द्विरेफपुण्ड्रिभृङ्गषट्पदभ्रमरालयः' इत्यमरः ।

हिन्दी—किसी अप्सरा को भोंरो ने घेर लिया है इसपर कोई व्यक्ति कहता
है—हे मानशालिनी ! नये पत्तों के समान आकृतिवाले हाथों को हिलाहिला कर
तुम व्यर्थ परिश्रम न करो । कल्पवृक्ष की शङ्का से यह भ्रमरालि तुम्हारे पास
आई है । तुम डरती क्यों हो ॥ ७ ॥

अथ काचित्सखी काञ्चित्प्रणयकुपितामाह—

जहीहि कोषं दयितोऽनुगम्यतां

पुराऽनुशेते तव चञ्चलं मनः ।

इति प्रियं काञ्चिदुपैतुमिच्छतो

पुराऽनुनिन्ये निपुणः सखीजनः ॥ ८ ॥

अन्वयः—प्रियम् उपैतुम् इच्छती काञ्चित् निपुणः सखीजनः कोषं जहीहि
दयितोऽनुगम्यताम् । चञ्चलं तव मनः पुरा अनुशेते इति पुरः अनुनिन्ये ।

विग्रहः—सखी एव जनः = सखीजनः ।

अर्थः—प्रियम् = प्रणयिनम् । उपैतुम् = समीपं गन्तुम् । इच्छन्तीम् =
अभिलषन्तीम् । काञ्चित् = नायिकाम् । निपुणः = चित्तजः । सखीजनः = प्रिया-
जनः । कोषम् = क्रोधम् । जहीहि = त्यज । दयितोऽनुगम्यताम् = प्रियोऽनुस्मयताम् ।
चञ्चलं = चपलं । तव = ते । मनः = चित्तम् । पुरा अनुशेते = अग्रेऽनुगमयिष्यते ।
इति = इत्थम् । पुरः = पूर्वम् एव । अनुनिन्ये = प्रसादयामास ।

कोषः—'कोपक्रोधामर्षरोषप्रतिघा' इत्यमरः ।

हिन्दी—किसी प्रणय-कुपिता सखी से कोई सखी कहती है :—क्रोध छोड़

दे । प्रिय का अनुसरण करो । तुम्हारा चञ्चल मन आगे चलकर समक्ष में आवेगा । इस प्रकार प्रेमी के पास जाने की इच्छुक किसी युवती सखी को एक दूषणी चतुर सखी ने पहले ही अनुकूल कर लिया ॥ ८ ॥

अथ चतुर्भिः श्लोकैः कलापकमाह—

समुन्नतैः काशदुकूलशालिभिः परिववणत्सारसपत्तिमेखलैः ।

प्रतीरदेशैः स्वकलत्रचारुभिर्विभूषिताः कुञ्जसमुद्रयोषितः ॥ ९ ॥

अन्वयः—समुन्नतैः काशदुकूलशालिभिः परिववणत्सारसपत्तिमेखलैः । स्व-
कलत्रचारुभिः प्रतीरदेशैः विभूषिताः कुञ्जसमुद्रयोषितः ।

विग्रहः—काशानि तानि दुकूलानि इव तैः शाल्यस्तै इति तैः=काशदुकूल-
शालिभिः । सारसानां पत्तयः=सारसपङ्क्तयः । सारसपङ्क्तयः मेखला इव, ताः
परिववणन्त्यः येषु ते तैः परिववणत्सारसपत्तिमेखलैः । स्वेषां कलत्राणि, तद्वच्चार-
वस्तैः=स्वकलत्रचारुभिः । प्रतीरे देशास्तैः=प्रतीरदेशैः । कुञ्जानां समुद्र-
योषितः=कुञ्जसमुद्रयोषितः ।

अर्थः—समुन्नतैः=उच्चैः । काशदुकूलशालिभिः=अश्ववालकुसुमवस्त्र-
शालिभिः । परिववणत्सारसपत्तिमेखलैः=नदत्सारसराजिमेखलैः । स्वकलत्र-
चारुभिः=आत्मस्त्रीजनरुचिरैः । प्रतीरदेशैः=तटप्रदेशैः । विभूषिताः=अल-
ङ्कृताः । कुञ्जसमुद्रयोषितः=वननद्यः ।

कोषः—‘स्त्रीकट्या मेखला कांची ससकी रसना तथा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—शाल-सरितायें अत्यन्त ऊँचे-ऊँचे तटों से शोभित हो रही थीं ।
उनके तट वस्त्र (चादर) के समान लगते हुए विकसित काश कुसुमों से शोभित
थे, जिनपर ध्वनि करती हुई सारस-पंक्तियाँ मेखलाओं जैसी लग रही थीं । वे
तट अपनी प्रियतमा के नितम्ब भाग (ऊँचे नीचे होने से) के समान रुचिकर
प्रतीत होते थे ॥ ९ ॥

विदूरपातेन भिदामुपेयुषश्च्युताः प्रवाहादभितः प्रसारिणः ।

प्रियाङ्कुशीताः शुचिमौक्तिकत्विषो वनप्रहासा इव वारिबिन्दवः । १० ।

अन्वयः—विदूरपातेन भिदाम् उपेयुषः प्रवाहात् च्युताः अभितः प्रसारिणः
प्रियाङ्कुशीताः शुचिमौक्तिकत्विषः वनप्रहासा इव वारिबिन्दवः ।

विग्रहः—विदूरात् पातेन=विदूरपातेन । प्रियायाः अङ्कुः=प्रियाङ्कुस्त-

द्वत् शीताः = प्रियाङ्गुशीताः । शुचीनां मौक्तिकानां त्विष इव त्विषः येषां ते = शुचिमौक्तिकत्विषः । वनस्य प्रहासाः = वनप्रहासाः । इव । वारीणां विन्दवः = वारिविन्दवः ।

सर्थः--विहूरपातेन = दूरतः पतनेन । निदां = भेदम् । उपेयुषः = उपगतान्, प्रवाहात् = प्रवेगात् । व्युताः = झण्टाः अभितः = अभिमुखम् । प्रसारिणः = प्रसर्पन्तः । प्रियाङ्गुशीताः = प्रियोत्सङ्गशीतलाः । शुचिमौक्तिकत्विषः = शुभ्रमौक्तिककान्तयः । वनप्रहासाः = उपवनहामाः इव । वारिविन्दवः = जलशीकराः । स्थिताः इति शेषः । अत्रोत्प्रेक्षोपमयोः संसृष्टिः ।

कोपः--'मौक्तिकम् मुक्तास्य' इत्यमरः ।

हिन्दी--उंचाई से गिरने के कारण नदियों के प्रवाह विच्छिन्न हो गये थे जिससे इधर-उधर फैले हुए जल बिन्दु प्रेयसी की गोद के समान ज़तीव शीतल और मोतियों के समान चमक रहे थे । वे जल-बिन्दु शोभा में दन-प्रहास से लग रहे थे ॥ १० ॥

सखीजनं प्रेमगुरुकृतादरं निरीक्षमाणा इव नम्रमूर्तयः ।

स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैर्विसारिभिः पुष्पविलोचनैर्लताः ॥ ११ ॥

अन्वयः--स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैः विसारिभिः पुष्पविलोचनैः प्रेमगुरुकृतादरं सखीजनं निरीक्षमाणा इव नम्रमूर्तयः लताः ।

विग्रहः--द्वौ रेफौ येषां ते द्विरेफाः । स्थिराः द्विरेफा एव अञ्जनानि, तैः शारितानि उदराणि येषां तैः = स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैः । पुष्पाणि एव विलोचनानि, तैः = पुष्पविलोचनैः । प्रेम्णा गुरुकृत आदरो यस्मिन् कर्मणि तत् = प्रेमगुरुकृतादरम् । नम्राः मूर्तयः याया ताः नम्रमूर्तयः ।

अर्थः--स्थिरद्विरेफाञ्जनशारितोदरैः = निश्चलभ्रमराञ्जनशबलोकृतोदरैः । विसारिभिः = विस्तृतेः । पुष्पविलोचनैः = कुसुमनयनैः । प्रेमगुरुकृतादरम् = प्रेम्णा विस्तारितसम्मानम् । सखीजनम् = सखीम् । निरीक्षमाणाः = पश्यन्त्यः इव । नम्रमूर्तयः = अवनताङ्गयः । लताः = शाखाश्च स्थिताः इति शेषः अत्र रूपकोत्प्रेक्षयोः संकरः ।

कोपः--'शारः शबलवातयोः' इति विश्वः ।

हिन्दी--वृक्षलताएँ फूलों से लदी हुई झुक गई थीं । फूलों पर मुग्ध

होकर मधुप अविचल रूप से मकरन्द पान कर रहे थे । इससे यह ज्ञात होता था जैसे लतारूपी रमणियां फूलों पर अविचल बैठे हुए काले भौरों के रूप में अञ्जन लगाये विशाल पुष्परुतों नेत्रों से प्रिय और आदरणीया सखियों को मुक-मुक कर देख रही हों ॥ ११ ॥

उपेयुषीणां बृहतोरधित्यका मनांसि जह्नुः सुरराजयोषिताम् ।

कपोलकायैः करिणां मदारुणैरुपाहितस्यामरुचश्च चन्दनाः ॥ १२ ॥

अन्वयः—मदारुणैः करिणां कपोलकायैः उपाहितस्यामरुचः चन्दनाः बृहतीः अधित्यका उपेयुषीणां सुरराजयोषिताम् मनांसि जह्नुः ।

विग्रहः—मदेनारुणैः । कपोलानां कायैः = कपोलकायैः । उपाहिताः श्यामाः रुचः येषु ते = उपाहितस्यामरुचः । सुरराजस्य योषितस्तासाम् = सुरराज-योषिताम् ।

अर्थः—मदारुणैः = नदरुचैः । करिणाम् = गजानाम् । कपोलकायैः = गण्ड-स्थलघर्षणैः । उपाहितस्यामरुचः = जनितकृष्णवर्णैः । चन्दनाः = चन्दनपादपाः । बृहती विपुलाः अधित्यका ऊर्ध्वभूमीः । उपेयुषीणाम् = उपमेवितवतीनाम् । सुर-राजयोषिताम् = अप्सरसाम् । मनांसि = चित्तानि । जह्नुः । अपहृतवन्तः ।

कोषः—‘अव्यक्तरागस्त्वरुणः’ इत्यमरः । ‘गन्धसारो मलयजो मद्रश्चोश्चन्द-नोऽस्त्रियाम् ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—मद से अरुण बने हुए हाथियों ने अपने गाँवों को खुजलाकर चन्दन-पादपों को श्यामवर्ण के कान्ति का स्वर दिया था । इन्द्रकील पर्वत की अधित्यकाओं पर विराजमान अप्सराओं के ॥ उन चन्दन-वृक्षों ने अपनी सुपमा से हर लिये थे ॥ १२ ॥

स्वगोचरे सत्यपि नित्तहारिणा

विलोभ्यमाना प्रसवेन शालिनाम् ।

नभश्चराण मुपकर्तुमिच्छतां

प्रियाणि चक्रुः प्रणयेन योषितः ॥ १३ ॥

अन्वयः—चित्तहारिणा प्रसवेन विलोभ्यमानाः योषितः स्वगोचरे सत्यपि उपकर्तुम् इच्छताम् नभश्चराणां प्रणयेन प्रियाणि चक्रुः ।

विग्रहः—चित्तं हरतीति, तेन = चित्तहारिणा । नभसि चरन्तीति, तेषाम् = नभश्चराणाम् ।

अर्थः—चित्तहारिणा = मनोहरण । शाखिनां = पादपानाम् । प्रसवेन = पुत्रजातेन । विन्धोम्यमानाः = आकृष्यमाणाः, योषितः = अप्सरसः । स्वनाचरं = स्वविषये । सत्यपि उपयत्तुम् = परिचरितुम् । इच्छताम् = अभिलषताम् । नश्वराणाम् = गन्धर्वाणाम् । प्रणयेन = सहायहेतुना । प्रियाणि = रुचिराणि । त्र्यम्बु = विदधुः ।

कोपः—‘वृक्षो महोरुहः जालो’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उम हन्द्रकील पर्वत पर वृक्षों के मनोहर फूलों ने अप्सराओं के मन अपनी ओर आकृष्ट कर लिये । यद्यपि उन पुष्पों को वे स्वयं तोड़ नहीं थीं तथापि परिचर्याभिलाषी प्रियजनों गन्धर्वों के द्वारा चुने हुए फूलों को हाँ लेकर उन अप्सराओं ने उन्हें प्रसन्न कर दिया ॥ १३ ॥

प्रयच्छतोच्चैः कुसुमानि मानिनी विपक्षगोत्रं दयितेन लम्बिता ।

न किञ्चिद्भूचे चरणेन केवलं लिलेख बाष्पाकुललोचना भुवम् ॥ १४ ॥

अन्वयः—कुसुमानि प्रयच्छता दयितेन उच्चैः विपक्षगोत्रम् लम्बिता मानिनी न किञ्चिद् भूचे केवलं बाष्पाकुललोचना चरणेन भुवं विलेख ।

विग्रहः—बाष्पैः आकुलं लोचने यस्याः सा = बाष्पाकुललोचना ।

अर्थः—कुसुमानि = पुष्पाणि । प्रयच्छता = ददता । दयितेन = प्रियेण । उच्चैः = उच्चैस्तराम् । विपक्षगोत्रम् = सपत्नीनामधेयम् । लम्बिता = प्रापिता । मानिनी = गविता प्रेयसी । न किञ्चिद् भूचे = नैव किञ्चिदप्युवाच । केवलम् । बाष्पाकुललोचना = सजलनयना । चरणेन = पादेन । भुवम् = भूमिम् । विलेख = रेखांकितो चकार ।

कोपः—नाम गोत्रम् कुलं गोत्रम् इति शाश्वतः ।

हिन्दी—एक अप्सरा अपने प्रियतम के द्वारा सपत्नी का नाम जोर से पुकार कर फूल देते देख कर कुछ भी नहीं बोला, बल्कि केवल आँखों में आसू भर कर वह पैर से भूमि कुरदने लगी ॥ १४ ॥

प्रियेऽपरा यच्छति वाचमुन्मुखी निबद्धदृष्टिः शिथिलाकुलोच्चया ।

समादधे नांशुकमाहितं वृथा विवेद पुष्पेषु न पाणिपल्लवम् ॥ १५ ॥

अन्वयः—वाचं यच्छति, प्रिये निवदद्दृष्टिः उन्मुखो शिथिलाकुञ्चयया अपरा अंशुकं न समादधे । पुष्पेषु वृथा अहितम् पाणिपल्लवं च न विवेद ।

विग्रहः—निवदा दृष्टिः यस्याः सा = निवदद्दृष्टिः । उद् मुखं यस्याः सा = उन्मुखी । शिथिलः आकुञ्च उच्चयो यस्याः सा = शिथिलाकुञ्चयया । पाणिः एव पल्लवो यस्य = पाणिपल्लवम् ।

अर्थः—वान् यच्छति = नमस्कृत्य । प्रिये = प्रियजने । निवदद्दृष्टिः = निश्चिन्तितदृष्टिः । उन्मुखो = उन्मुखः । शिथिलाकुञ्चयया = श्लथवचनितनीवीवन्ध्या । अपरा = अन्या । अंशुकम् = परिधानम् । न समादधे = न धृतवती । पुष्पेषु = कुसुमेषु । वृथा = व्यर्थम् । आहितम् = आरापितम् । पाणिपल्लवम् च । न विवेद = न जज्ञे । अशोपमाङ्गक्योः सत्तरः ।

कोषः—‘नारीकट्यञ्जुक्रन्धो नीवी स्यादुच्चयोऽप्यय’ इति मार्तण्डः ।

हिन्दी—प्रियतम से बात (प्रेमालाप) करती हुए कोई दूसरी अप्सरा मुख ऊपर उठाकर एकटक दृष्टि से देखती हो रह गई । उसका नारा नीवी-बंधन नीचे खिसक गया और प्रेमालाप में मुग्ध होने के कारण वह वस्त्र तक न सुधार सकी अर्थात् नगा हो गई । फूलों पर उसका पल्लव के समान कोमल हाथ भा नहीं पड़ रहा था ॥ १५ ॥

सलीलमासकलतान्तभूषणं समासजन्त्या कुसुमावतंसकम् ।

स्तनोपपीडं नुनुदे नितम्बिना घनेन कश्चिज्जघनेन कान्तया ॥ १६ ॥

अन्वयः—आसकलतान्तभूषणं कुसुमावतंसकं सलीलं समासजन्त्या कान्तया कश्चित् स्तनोपपीडं नितम्बिना घनेन जघनेन नुनुदे ।

विग्रहः—आसक्ता लतान्ता भूषणं यस्य तत् आसकलतान्तभूषणम् । लीलया सहितं = सलीलम् । स्तनाभ्याम् उपपीड्येति = स्तनापपीडम् ।

अर्थः—आसकलतान्तभूषणम् = पल्लवैः सह ग्रथितम् । कुसुमावतंसकं = पुष्पशेखरम् । सलीलम् = मविलामम् । समासजन्त्या = शिरसि प्रतिदधत्या । कान्तया = प्रेयस्या । कश्चित् = प्रियः । स्तनापपीडम् = पयोधरोपपीडम् । नितम्बिना = नितम्बपुतेन, घनेन जघनेन = स्थूलास्थलेन । नुनुदे = नुनन्तः ।

कोषः—‘पञ्चान्नितम्बः स्त्रीकट्याः बलोवे तु जघनं पुरः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—आभूषणों के रूप में फूलों की अपने शिर पर खेल-खेल में धारण

करती हुई कोई एक अधरा अपने वक्षस्थल की शोभा को कुछ कम समझकर अपने घनजघनों से प्रियतम को प्रसन्न कर रही थी ॥ ५६ ॥

कलत्रभारेण विलोलनीविना गलददुकूलस्तनशालिनोरसा ।

बलिष्यपायस्फुटरोमराजिना निरायतत्वादुदरेण ताम्यता ॥ ५७ ॥

अन्वयः—विलोलनीविना कलत्रभारेण गलददुकूलस्तनशालिना उरसा बलिष्यपायस्फुटरोमराजिना निरायतत्वात् ताम्यता उदरेण ।

विग्रहः—विलोला नीवी यस्मिन्नेन = विलोलनीविना । गलद् दुकूलं याम्यां स्तनाभ्यां ताम्यां शालते इति तेन = गलददुकूलस्तनशालिना । बलिष्यपायेन स्फुटा रोमराजिः यस्मिन्नेन = बलिष्यपायस्फुटरोमराजिना । कलत्राय भारस्तेन = कलत्रभारेण । निर्गतम् आयातत्वं यस्मात् तस्मात् = निरायतत्वात् ।

अर्थः—विलोलनीविना = विदिल्लवस्त्रग्रन्थिना । कलत्रभारेण = श्रोणिभारेण । गलददुकूलस्तनशालिना = संसमानांशुकपयोधरशालिना । उरसा = वक्षसा । बलिष्यपायस्फुटरोमराजिना = भञ्जितवृत्तिस्फुटलोर्मरजिना । निरायतत्वात् = अप्रसारितत्वात् । ताम्यता = तनून्मयता । उदरेण = उदरप्रदेशेन । (मनः समादद इति शेषः) । अत्र स्वभावात् करलङ्कारः ।

कोपः—‘कलत्रं श्रोणिभायंगोः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—किसी दूसरी देवाङ्गना ने जिमकी वस्त्रग्रन्थि डोली पड़ गयी थी, जिसके स्तन वस्त्र रहित होकर वक्षस्थल की शोभा नष्ट रहने थे और जिन्के श्रोण (पतले, उदर पर शिबली न होने के कारण रोम स्पष्ट दिखाई दे रहे थे, अपने प्रियतम का मन आकृष्ट कर लिया ॥ ५७ ॥

विलम्बमानाकुलकेशपाशया कयाचिदाविष्कृतबाहुमूलया ।

तत्प्रसूनान्यपदिश्य सादरं मनोऽधिनाथस्य मनः समाददे ॥ ५८ ॥

अन्वयः—विलम्बमानाकुलकेशपाशया आविष्कृतबाहुमूलया कयाचित् तत्प्रसूनानि अपदिश्य सादरं मनोऽधिनाथस्य मनः समाददे ।

विग्रहः—विलम्बमानाः आवुलक्ष केशपाशो यस्यास्तया = विलम्बमानाकुलकेशपाशया । आविष्कृतं बाहुमूलं यस्यास्तया = आविष्कृतबाहुमूलया । वृक्षस्य प्रसूनानि = वृक्षप्रसूनानि । मनसोऽधिनाथस्तस्य = मनोऽधिनाथस्य ।

अर्थः—विलम्बमानाकुलकेशपाशया=विस्त्रम्बमानविलुलितजटाजूटया । आवि-
कृतवाहुमूल्या= दशितकक्षप्रदेशया । कयाचित् कान्तया । तस्मिन्प्रसूतानि=पादप-
कुसुमानि । अपविश्य=व्याजीकृत्य । सादरं=माभिलाषम् । मनोयितानस्य=
प्रियतमस्य । मनः=चिन्तम् । समावदे=प्राप्तकर्षे ।

कोषः—‘व्याजोऽपदेशो लक्ष्यं च’ इत्यमरः ।

हिन्दी—किसी दूमरी देवाङ्गना ने जिसके लहंगने दूए बेश लटक रहे थे,
जिनका बक्ष भाग खुला हुआ था वृज में फूट तोड़ने के बहाने अपने प्रियतम का
मन अपनी ओर आकृष्ट कर लिया ॥ १८ ॥

व्यपोहितुं लोचनतो मुखानिलैरपारयन्तं किल पुष्पजं रजः ।

पयोधरेणोरमि काचिदुन्मता प्रियः जघानोन्नतपीवरस्तनी ॥ १९ ॥

अन्वयः—उन्नतपीवरस्तनी काचित् लोचनतः पुष्पजम् रजः मुखानिलैः व्यपो-
हितुम् अपारयन्तं किल प्रियम् उन्मताः पयोधरेण उरसि जघान ।

विग्रहः—उन्नती पीवरी च स्तनी यस्याः सा = उन्नतपीवरस्तनी । पुष्पा-
ज्जानन्तत् = पुष्पजम् । मुखानामनिलैः = मुखानिलैः ।

अर्थः—उन्नतपीवरस्तनी=उदयस्थूणपयोधरी । काचित्=कान्ता । लोचनतः=
स्वनेयात् । पुष्पजं रजः=पुष्पजातं परागम् । मुखानिलैः=फूलगारैः । व्यपो-
हितुम्=अपनेतुम् । अपारयन्तम्=अशक्नुवन्तं । किल=अलोक, प्रियम्=
प्रियतमम् । उन्मताः=उत्सुका सती । पयोधरेण=स्तनेन । उरसि=वक्षसि ।
जघान=ताडयामास ।

कोषः—‘परागः पुष्पजं रजः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—उन्नत और स्थूः पयोधरी वाली किसी दूमरी देवाङ्गना ने आँख
से पुष्पराग को फूट कर निकाल मचने में असमर्थ अपने प्रियतम के वक्षःस्थल
में मुँह लँघा करके (पराग निकालने के बहाने) अपने स्तन से चोट
मार दी ॥ १९ ॥

इमान्यमूनीत्यपवर्जिते शनैर्यथाभिरामं कुसुमाग्रपल्लवे ।

विहाय निःसारतयेव भूरुहान्पटं वनश्रीर्वनितासु सन्दधे ॥ २० ॥

अन्वयः—यथाभिरामं कुसुमाग्रपल्लवे इमानि अमूनि इति शनैः अपवर्जिते
वनश्रीः निःसारतया इव भूरुहान् विहाय वनितासु पटं सन्दधे ।

विग्रहः—कुसुमानि, अग्रपल्लवानि च कुसुमाग्रपल्लवं, तस्मिन् = कुसुमाग्र-
पल्लवे । वनस्य श्रीः = वनश्रीः । भूमीं ब्रूहीति, तान् भूरुहान् ।

अर्थः—यथाभिरामम् = यथासुन्दरम् । कुसुमाग्रपल्लवे = पुष्पाग्रदले । 'इमानि
अमूनि' इति = इत्थं निर्देशपूर्वकम् । शनैः = मन्दम् । अपवर्जिते = अपचिते सति ।
वनश्रीः = वनशोभाः, नि.मारतया इव = नीरसतयेव । भूरुहान् = वृक्षान् ।
विहाय = त्यक्त्वा । वनितासु = अप्सरःसु । पदं सन्दधे = पदं दधौ ।

कोषः—'वामा वनिता महिला तथा' इत्यमरः ।

हिन्दी—'ये फूल मुझे दो' वे 'फूल मुझे दो' इस प्रकार से वनवृक्षों से फूल
और पल्लव धीरे से तोड़ लेने पर उनकी शोभा नष्ट हो गई । फिर उस वनश्री ने
तत्त्वरहित होने के कारण वृक्षों को छोड़कर उन सुरवालाओं का ही आश्रय
लिया । अर्थात् तोड़े हुए फूलों और पल्लवों को सुराङ्गनाओं ने यथास्थान अपने
अंगों पर धारण किया ॥ २० ॥

प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः परागपाण्डूकृतपीवरस्तनः ।

महीरुहः पुष्पसुगन्धिराददे तपुर्गुणोच्छ्रायमिवाङ्गनाजनः ॥ २१ ॥

अन्वयः—प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः परागपाण्डूकृतपीवरस्तनः पुष्पसुगन्धिः
अङ्गनाजनः महीरुहः तपुर्गुणोच्छ्रायम् आददे इव ।

विग्रहः—प्रवालस्य भङ्गः = प्रवालभङ्गस्तेनारुणः पाणिपल्लवो यस्य सः =
प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः । परागेण पाण्डूकृतो पीवरी स्तनो यस्य सः = पराग-
पाण्डूकृतपीवरस्तनः । पुष्पैः सुगन्धिः पुष्पसुगन्धिः । तपुर्गुणस्य उच्छ्रायः = तपु-
र्गुणोच्छ्रायस्तम् तथोक्तम् ।

अर्थः—प्रवालभङ्गारुणपाणिपल्लवः = पल्लववलयारुणकरदलः । परागपाण्डू-
कृतपीवरस्तनः = पुष्परजःपाण्डुपीवरपयोधरः । पुष्पसुगन्धिः = कुसुमसूत्रभिः ।
अङ्गनाजनः = देवाङ्गनाजनः । महीरुहः = वृक्षजातात् । तपुर्गुणोच्छ्रायम् = स्वदेह-
मुणोत्कर्षम् । आददे इव = लब्धवानिव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—'परागः समनोरजः' इत्यमरः ।

हिन्दी—सुराङ्गना का पाणिपल्लव नवकिसलयों को तोड़ने से रंग गया था,
पुष्पराग से उसके उन्नत उरोज पाण्डुरंग के हो गये थे । उसके फूलों से सुगन्धित
शरीर ने मानो वृक्ष से उच्चतारूपी गुणोत्कृष्टता प्राप्त की थी ॥ २१ ॥

पञ्चभिः कुलकमाह—

वरोरुभिवरिणहस्तपीवरेश्चिराय खिन्नान्नव पल्लवश्रियः ।

समेऽपि यातुं चरणाननीश्वरान्मदादिव प्रस्खलतः पदे पदे ॥ २२ ॥

अन्वयः—वारणहस्तपीवरैः वरोरुभिः चिराय खिन्नान् नवपल्लवश्रियः समे अपि यातुम् अनौश्वरान् मदात् इव पदे पदे प्रस्खलतः चरणान् ।

विग्रहः—वारणहस्त इव पीवरैः = वारणहस्तपीवरैः । वरैः उरुभिः = वरोरुभिः । नवानां पल्लवानां श्रीरिव श्रीयेषां तान् = नवपल्लवश्रियः ।

अर्थः—वारणहस्तपीवरैः = करिकरस्थूलैः वरोरुभिः = महोरुभिः । चिराय = चिरकालाय । खिन्नान् = विलिन्नान् । नवपल्लवश्रियः = नवकिसलयवन्मृदून् । समेऽपि = समस्थलेऽपि । यातुम् = गन्तुम् । अनौश्वरान् = अशक्तान् । मदादिव = प्रमादादिव, पदे पदे = प्रतिपदे । प्रस्खलतश्चरणान् = स्खलतः पदान् । अशोपमालङ्कारः ।

कोपः—‘जानूःपर्वीऽष्टीवदस्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्रकील पर्वत के शिखर-भागों पर अनुसरण करती हुई अप्सराओं के नवपल्लवों के समान कोपल चरण, हाथों की मूँड़ की भांति मांसल जाधों वाले थे जो कि पर्वत-शिखर की समतल भूमि पर चलने से थक गये थे अतः वे पग-पग पर इस प्रकार लड़खड़ा रहे थे जैव वे मशपान किये हों । २२।

विसारिकाञ्चोमणिरश्मिलब्धया मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया ।

स्थितानि जित्वा नवसैकतद्युति श्रमातिरिक्तैर्जघनानि गौरवैः ॥ २३ ॥

अन्वयः—विसारिकाञ्चोमणिरश्मिलब्धया मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया नवसैकतद्युति जित्वा स्थितानि श्रमातिरिक्तैः गौरवैः जघनानि ।

विग्रहः—विसारिभिः काञ्चोमणीना रश्मिभिः लब्धया = विसारिकाञ्चोमणिरश्मिलब्धया । मनोहरः उच्छ्रायः येषां तेषां नितम्बानां या शोभा, तया = मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया । नवसैकतानां द्युतिस्ताम् = नवसैकतद्युतिम् । श्रमातिरिक्तैः = श्रमातिरिक्तैः ।

अर्थः—विसारिकाञ्चोमणिरश्मिलब्धया = प्रसारिमेलामणिकान्तिलब्धया । मनोहरोच्छ्रायनितम्बशोभया = मनोरमोत्प्रेषनितम्बश्रिया । नवसैकतद्युतिम् = नूतनसैकतशोभाम् । जित्वा = विजित्य । स्थितानि = अवस्थितानि । श्रमा-

तिरिचतैः परिश्रमातिशयैः । गौरवैः = गुस्त्वैः । उपलब्धिनानीति शेषः । जघनानि = जघनस्थलानि ।

कोपः—‘मेखला कांती ससरी रशना तया’ इत्यमरः ।

हिन्दी - गुरगनाओं की जाघों ने जो कि करवनी में लगे हुए रतनों की कान्ति से शोभित और मनोहर उन्नत निरम्बों की शोभा से युक्त थीं, ऊँचे कगारों और रेत से चमकते पल्लियों को जाँत लिया । चलने में घकी हुई उनकी जाँघें शिथिल हो गई ॥ २३ ॥

समुच्छ्वसत्पङ्कजकोशकोमलैरुपाहितश्रीष्युपनीवि नाभिभिः ।

दधन्ति मध्येषु वलीविभङ्गेषु स्तनातिभारादुदराणि नम्रताम् ॥ २४ ॥

अन्वयः—समुच्छ्वसत्पङ्कजकोशकोमलैः नाभिभिः उपनीवि उपाहितश्रीणि वलीविभङ्गेषु मध्येषु स्तनातिभारात् नम्रताम् दधन्ति उदराणि ।

विग्रह — समुच्छ्वसन्तः पङ्कजकोशास्तद्वत्कोमलैः = समुच्छ्वसत्पङ्कजकोश-कोमलैः । उपनीवि = उपनीवि । उपाहिताः श्रियः येषु तानि = उपाहित-श्रीणि । वलीनां विभङ्गो येषु तेषु = वलीविभङ्गेषु स्तनानाम् अतिभारः = स्तनातिभारस्तस्मात् = स्तनातिभारात् ।

अर्थः—समुच्छ्वसत्पङ्कजकोशकोमलैः = दलरूपकमुकुलकोमलैः । नाभिभिः = प्रतारिकाभिः । उपनीवि = नीवीपाश्वर्ये । उपाहितश्रीणि = जनितशोभानि । वलीविभङ्गेषु = ऊर्मिमत्सु । मध्येषु । जघनस्थलेषु । स्तनातिभारात् = पयो-धरगुरुत्वात् । नम्रताम् = नम्रत्वम् । दधन्ति = विभ्राणानि । उदराणि = उदर-स्थलानि चेति ।

कोपः—‘अथ नाभिस्तु जन्तवङ्गे यस्य संज्ञा प्रतारिका’ इति केशवः ।

हिन्दी—उन सुरमुन्दरिणों के उदर जो कि विकसित कमलरेश के समान कोमल नाभियों से नीवीबन्धनों के पास बड़े सुन्दर लग रहे थे, स्तनभार के कारण त्रिवलीयुक्त जघनस्थलों को अवनत बना रहे थे ॥ २४ ॥

समानकान्तीनि तुषारभूषणैः सरोरुहैरस्फुटपत्रपंक्तिभिः ।

चितानि घर्माम्बुकणैः समन्ततो मुखान्यनुत्फुल्लविलोचनानि च ॥ २५ ॥

अन्वयः—घर्माम्बुकणैः समन्ततः चितानि अनुत्फुल्लविलोचनानि तुषारभूषणैः अस्फुटपत्रपंक्तिभिः सरोरुहैः समानकान्तीनि मुखानि च ।

विग्रहः—नमति जातमम्बु = घर्माम्बु, तस्य कर्णः = घर्माम्बुकर्णः । नैव उत्फुल्लानि = अनुत्फुल्लानि । अनुत्फुल्लानि च तानि विलोचनानि = अनुत्फुल्ल-विलोचनानि । तुषारार्ण्येव भूषणानि येषां तैः = तुषारभूषणैः अस्फुटपत्राणां पङ्क्तयः येषु तैः = अस्फुटपत्रपङ्क्तिभिः । मरःसु रूढाणि = सरोरूढाणि, तैः = सरोरूढैः । समानाः कान्तयः येषां गानि = समानकान्तीनि ।

अर्थः—घर्माम्बुकर्णः = स्वर्दाबन्दुभिः । समन्ततः = सर्वत्र । चितानि = ज्यामानि । अनुत्फुल्लविलोचनानि = अविकसितकलियों । तुषारभूषणैः = शीकरपरिवृतैः । अस्फुटपत्रपङ्क्तिभिः = अविकसितपत्रपङ्क्तिभिः । सरोरूढैः = पद्मैः । समानकान्तीनि = समशोभितानि मुक्तानि = आननानि । च । अत्रोपमालङ्कारः ॥ २५ ॥

कोषः—‘व्याकोशविरुचः फुटः’ इत्यमरः । ‘तुषारो हिम शीकरो’ इति शाश्वतः ।

हिन्दी—उन देवाङ्गनाओं के नेत्र तथा मुख पसीने से व्याप्त थे । वे ऐसे पद्मों की कान्ति की समानता करते थे जिनकी अविकसित कलियों पर पड़े हुए तुषारकण चमक रहे थे ॥ २५ ॥

विनिर्यतीनां गुरुखेदमन्थरं सुराङ्गनानामनुसानु वर्त्मनः ।

सविस्मयं रूपयतो नभश्चरान् विवेश तत्पूर्वमिवेक्षणादरः ॥ २६ ॥

अन्वयः—अनुसानु वर्त्मनः गुरुखेदमन्थरं विनिर्यतीनाम् सुराङ्गनानाम् सविस्मयं रूपयतः नभश्चरान् तत्पूर्वम् इव ईक्षणादरः विवेश ।

विग्रहः—गुरुणा खेदेन मन्थरमिति गुरुखेदमन्थरम् । विस्मयेन सहितं = सविस्मयम् । नभसि चरन्तीति तान् = नभश्चरान् । ईक्षणाय आदरः = ईक्षणादरः ।

अर्थः—अनुसानु = मातृपु । वर्त्मनः = मार्गात् । गुरुखेदमन्थरम् = महा-खेदालसम् । विनिर्यतीनाम् = निर्गच्छन्तीनाम् सुराङ्गनानाम् = अप्सरसाम् । सविस्मयम् = साश्चर्यम् रूपयतः = पूर्वोक्तचरणादीनि वर्णयतः । नभश्चरान् = गन्धर्वान् तत्पूर्वम् इव = तदेव प्रथमं यथा तथा । इक्षणादरः = आलोकनकीतुकम् । विवेश = प्राविशत् ।

कोषः—‘अयनं वर्त्म मार्गाद्विषयस्थानः पदवी सृतिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इन्द्रकील पर्वत की चोटियों पर चलते हुए मार्ग से अत्यन्त खेद

द्वारा बालस्य को पहुँची हुई (थकी हुई) सुराङ्गनाओं की गति धीमी पड़ गई और आश्चर्यचकित होकर वर्णन करते हुए गन्धर्वों को 'यह सब पहले-पहल देखा है' इस प्रकार से देखने को कौतुक उत्पन्न हो गया ॥ २६ ॥

सम्प्रति सलिलक्रीडावर्णनमारभते—

अथ स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा विपङ्कतीरस्खलितोमिसंहतिः ।

पयोवगाढुं कलहंसनादिनी समाजुहावेव वधूः सुरापगा ॥ २७ ॥

अन्वयः—अथ स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा विपङ्कतीरस्खलितोमिसंहतिः कलहंसनादिनी सुरापगा वधूः पयोऽवगाढुम् समाजुहाव इव ।

विग्रहः—स्फुरद्भिः मीनैः विधूतपङ्कजा । या सा = स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा । विगतं पङ्कजं यस्मात् तत् = विपङ्कम्, विपङ्कं यत् तीरं तस्मिन् स्खलिता ऊर्मि-संहतिः यस्याः सा = विपङ्कतीरस्खलितोमिसंहतिः । कलहंसैः नदति या सा = कलहंसनादिनी । सुराणामापगा = सुरापगा ।

अर्थः—अयं = पुष्पावचयानन्तरम् । स्फुरन्मीनविधूतपङ्कजा = चलन्मत्स्य-धूतकमला । विपङ्कतीरस्खलितोमिसंहतिः = पङ्करहिततटविकलिततरङ्गसंहतिः । कलहंसनादिनी = कादम्बशब्दवती सुरापगा = गङ्गा । वधूः = अप्सरसः । पयः = जलम् । अवगाढुम् = अवगाहितुम् । समाजुहावेव = आकारयामासेव । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

कोषः—'हृतिराकाणाह्वानम्' इत्यमरः ।

हिम्दी—इसके बाद गङ्गानदी ने जिसमें कि मछलियों के कूदने से कमल हिल रहे थे, जिसके तट पर कीचड़ का नाम तक नहीं था, लहरों का तांता लगा हुआ था एवं हंस कल कूजन कर रहे थे, अप्सराओं का मानो जलावगाहन के लिए आवाहन किया ॥ २७ ॥

प्रशान्तधर्माभिभवः शनैर्विवान् विलासिनीभ्यः परिमृष्टपङ्कजः ।

ददौ भुजालम्बमिवात्तशीकरस्तरङ्गमालान्तरगोचरोऽनिलः ॥ २८ ॥

अन्वयः—प्रशान्तधर्माभिभवः शनैः विवान् परिमृष्टपङ्कजः आत्तशीकरः तरङ्गमालान्तरगोचरः अनिलः विलासिनीभ्यः भुजावलम्बम् ददौ इव ।

विग्रहः—धर्मस्य अभिभवः = धर्माभिभवः । प्रशान्तः धर्माभिभवो येन सः = प्रशान्तधर्माभिभवः । परिमृष्टं पङ्कजं येन सः = परिमृष्टपङ्कजः । आत्तः शीकरो येन

सः=आतशीकरः । तरङ्गानां माला=तरङ्गमाला, तासामन्तरे गोचर इति =
तरङ्गमालान्तरगोचरः । भुजयोः अवलम्बस्तम्=भुजावलम्बम् ।

अर्थः—प्रशान्तधर्माभिभवः=शान्तोष्णवाधः । जनैः=मन्दम् । विवान्=
वहन् । परिमृष्टपङ्कजः=पद्मगन्धी । आतशीकरः=व्यासजलकणः । तरङ्गमाला-
न्तरगोचरः ऊर्मिपङ्क्तिमव्यवाधः । अनिलः=पवनः । विलासिनीम्बः=
अप्सरोग्म्यः । भुजावलम्बम्=बाह्यावलम्बनम् । ददौ=दत्तवान् इव । अत्रोत्प्रे-
क्षालारः ।

कोषः—‘भङ्गन्तरङ्गऊर्मिर्वा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—धूप के प्रभाव को मिटानेवाला, घीमें २ ब्रह्मा हुआ कमलगन्धी
पवन जलकणों से युक्त था और जो नदियों की तरङ्गों से होकर चल रहा था,
उन अप्सराओं के लिए मानो अपनी भुजाओं में समेट रहा था ॥ २८ ॥

गतैः सहावैः कलहंसविक्रमं कलत्रभारैः पुलिनं नितम्बिभिः ।

मुखैः सरोजानि च दीर्घलोचनैः सुरस्त्रियः साम्यगुणान्निरासिरे ॥ २९ ॥

अन्वयः—सुरस्त्रियः सहावैः गतैः कलहंसविक्रमं नितम्बिभिः कलत्रभारैः
पुलिनं दीर्घलोचनैः सरोजानि च साम्यगुणात् निरासिरे ।

विग्रहः—सुराणां स्त्रियः=सुरस्त्रियः । सहावैः सहितैः=सहावैः । कलहंसानां
विक्रमं=कलहंसविक्रमम् । कलत्राणां भारैः=कलत्रभारैः । दीर्घैः लोचनैः=
दीर्घलोचनैः ।

अर्थः—सुरस्त्रियः=देवाङ्गना । सहावैः=सविलासैः । गतैः=गतिभिः,
कलहंसविक्रमम्=हंसगतिम् । नितम्बिभिः=प्रशस्तनितम्बैः, कलत्रभारैः=
जघनभारैः । पुलिनम्=नितम्बभारशून्यम् । दीर्घलोचनैः=विशालनेत्रैः । सरो-
जानि=कमलानि च । साम्यगुणत्वात्=समानगुणत्वात् । निरासिरे=निर-
स्तवत्यः ।

कोषः—‘आननं लपनं मुखम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—देवाङ्गनाओं ने अपने हावभावादि कटाक्षों एवं मन्द चाल से हंसों
की चाल, नितम्बवाले जघनभार से नदी-पुलिन और विशाल नेत्रों से कमल शोभा
को निरस्त कर दिया ॥ २९ ॥

विभिन्नपर्यन्तगभीनपंकयः पुरो विगाढाः सखिभिर्मस्तवतः ।

कथंचिदापः सुगुन्दरीजनैः सभोतिभिस्तत्प्रथमं प्रपेदिरे ॥ ३० ॥

अन्वयः—विभिन्नपर्यन्तगभीनपंकयः मस्तवतः सखिभिः पुरः विगाढाः सभोतिभिः सुगुन्दरीजनैः तत्प्रथमं कथंचिन् आपः प्रपेदिरे ।

विग्रहः—विभिन्ना पर्यन्तगा भीनाना पंकयः यासां ताः = विभिन्नपर्यन्तगभीनपंकयः । भानिभिः मन्त्रिभिः = सगानिभिः ।

अर्थः—विभिन्नपर्यन्तगभीनपंकयः = भिन्नप्रान्तगतमत्स्यरेखाः । मस्तवतः = इन्द्रस्य । सतिभिः = मित्रैः गन्धर्वैः । पुरः = पूर्वम् । विगाढाः = प्रविष्टाः । सभोतिभिः = अम्भैः । सुगुन्दरीजने = अप्मरोभिः । तत्प्रथमं = अवगाहनपूर्वम् । कथंचिन् = यथा तथा भयात् । आपः = जलम् । प्रपेदिरे = जगाहिरे ।

कोषः—‘जपो मत्स्यो भीनो वैमारिणोऽपुजः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—(गगातट पर पहुँच कर) इन्द्र के मित्र गन्धर्वों ने सर्वप्रथम जल में प्रवेश किया जिससे पत्ति में तैरती हुई मछलियों का ताना टूट गया और वे इधर-उधर किनारों पर चली गयी । गन्धर्वों के जलावगाहन के बाद वे सुगुन्दरियों भी डरती-डरती पानी में प्रविष्ट हुई ॥ ३० ॥

विगाढमात्रे रमणाभिरम्भसि प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः ।

विभिद्यमाना विससार सारसानुदस्य तीरेषु तरंगसंहतिः । ३१ ॥

अन्वयः—प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः रमणाभिः अम्भसि विगाढमात्रे विभिद्यमाना तरंगसंहतिः तीरेषु सारसान् उदस्य विससार ।

विग्रहः—प्रयत्नेन संवाहिताः पीवराः उरवः याभिस्ताभिः = प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः । तरङ्गाणां संहतिः = तरङ्गसंहतिः ।

अर्थः—प्रयत्नसंवाहितपीवरोरुभिः = यत्नसंचारितस्थूलजघनाभिः रमणीभिः अप्मरोभिः । अम्भसि = जले । विगाढमात्रे = प्रविष्ट एव सति । विभिद्यमाना = विशीर्यमाना । तरङ्गसंहतिः = ऊमि मूहः । तीरेषु = तटेषु । सारसान् = सारसपक्षिविशेषान् । उदस्य = उत्सार्य । विससार = वितस्तार ।

कोषः—‘सारसो मधुनी कामी मोनर्दः पुष्कराक्षयः, इति यादवः । ‘वक्राङ्गः सारसो हंसः’ इति शब्दार्णवे ।

हिन्दी—देवाङ्गनाओं के बड़े प्रयत्न से स्थूल जाँघों को जल में रखते

(बुधोते) ही लहरें छिन्न-भिन्न हो गयीं और वे तटवर्ती सारमादि पक्षियों को हटाकर तट तक फैल गयीं ॥ ३१ ॥

शिलाघनैर्नाकसदामुरःस्थलैर्वृद्धिनिवेशैश्च वधूपयोधरैः ।

तटाभिनीतेन विभिन्नवीचिना रूपेव भजे कलुपत्वमम्भसा ॥ ३२ ॥

अन्वयः—शिलाघनैः नाकसदाम् उरःस्थलैः वृद्धिनिवेशैः वधूपयोधरैः तटाभिनीतेन विभिन्नवीचिना अम्भसा रूपा इव कलुपत्वम् भजे ।

विग्रहः—शिलावद् घनैः शिलाघनैः । नाकं सदः येषां तेषाम् = नाकसदाम् । वृद्धि निवेशः येषां तैः = वृद्धिनिवेशैः । वधूनां पयोधराणि, तैः = वधूपयोधरैः । तटमभिनः नीतेन = तटाभिनीतेन । विभिन्ना वीचयः रूपा रूपा = विभिन्नवीचिना । कलुपस्य भावः कलुपत्वम् ।

अर्थः—शिलाघनैः = शिलाकठिनैः । नाकसदाम् = गन्धर्वाणाम् । उरःस्थलैः वक्षस्थलैः । वृद्धिनिवेशैः = अतिस्थूलैः । वधूनां पयोधरैः = देवाङ्गनास्तनैः । तटाभिनीतेन = तटमभितः प्राप्तिन । विभिन्नवीचिना = भिन्नभिन्ना । अम्भसा = जलेन । रूपा इव = रूपेणैव । कलुपत्वम् = आविलस्यम् । भजे = प्राप । अत्रोत्प्रेक्षा-लङ्कारः ।

शेष — 'कूलं रोषश्च तीरं च प्रतीरं च तटं विपु' इत्यमरः ।

हिन्दो—स्वर्गवासिनी देवाङ्गनाओं के पत्थर के समान कठोर वक्षःस्थलों तथा विस्तृत उन्नत उरोजों के द्वारा खण्ड-खण्ड होकर लहरें तट तक पहुँच जाती थी । नदी का जल गंदला (मैला) होने से जात होता था मानों अप्सराओं के कार्यों से गंगा रुष्ट हो गई हों ॥ ३२ ॥

विधूतवेशाः परिलोलितस्रजः सुराङ्गनानां प्रविलुप्तचन्दनाः ।

अतिप्रसङ्गाद्विहितागसो मुहुः प्रकम्पमोयुः सभया इवार्भयः ॥ ३३ ॥

अन्वयः—विधूतकेशाः परिलोलित-स्रजः प्रविलुप्तचन्दनाः अतिप्रसङ्गात् सुराङ्गनानां विहितागसः ऊर्मयः सभया इव मुहुः प्रकम्पम् ईयुः ।

विग्रहः—विधूताः केशा यैस्ते = विधूतकेशाः । परिलोलिताः स्रजः यैस्ते = परिलोलितस्रजः । प्रविलुप्तानि चन्दनानि यैस्ते = प्रविलुप्तचन्दनाः । विहितम् आगो यैस्ते = विहितागसः । भयेन सहिताः = सभयाः ।

अर्थः—विधूतकेशाः = विसृष्टकेशाः । परिलोलितस्रजः = विलोलितमालाः ।

प्रविलुप्तचन्दनाः = प्रमृष्टाङ्गरागाः । अतिप्रसङ्गात् = अविच्छेदात् सुराङ्गनानाम् =
देववधूनाम् । विहितागसः = कृतमण्डनखण्डनरूपापराधाः । कर्मणः = तरङ्गाः ।
समयाः = भयभीतः । इव । मुहुः = वारं वारम् । प्रकम्पम् = कम्पम् । ईयुः =
ययुः ॥ ३३ ॥

कोषः—‘चिकुरः कुन्तलो बालः कचः केशः शिरोरुहः ।’ इत्यमरः ।

हिन्दी—गङ्गा की लहरों ने देवाङ्गनाओं के बालों को बिखेर दिया, उनकी
पुष्पमालाओं को झरझोर डाला तथा शरीर में लगे चन्दन, अंगरंगादि को मिटा
दिया । इस प्रकार अपराधों की सजावट मिटाने का पाप करके अपराधिनो से
बनी हुई लहरें लहराती हुई मानों भय से काँप रही थी ॥ ३३ ॥

विपक्षचित्तोन्मथना नखव्रणास्तिरोहिता विभ्रममण्डनेन ये ।

हृतस्य शोपानिव कुङ्कुमस्य तान् विकत्यनीयान्दधुरन्यथा स्त्रियः ॥३४॥

अन्वयः—विपक्षचित्तोन्मथना ये नखव्रणाः विभ्रममण्डनेन तिरोहिताः हृतस्य
कुङ्कुमस्य शोपान् इव विकत्यनीयान् तान् स्त्रियः अन्यथा दधुः ।

विग्रहः—विपक्षस्य चित्तानाम् उन्मथनाः = विपक्षचित्तोन्मथनाः । नखानां
व्रणाः = नखव्रणाः । विभ्रमस्य मण्डनम्, तेन = विभ्रममण्डनेन ।

अर्थः—विपक्षचित्तोन्मथनाः = सपत्नीजनचित्तव्यथकाः । ये नखव्रणाः =
यानि नखक्षतानि । विभ्रममण्डनेन = सौन्दर्यमण्डनेन, कुङ्कुमलेपादिना । तिरो-
हिताः = छन्नाः । हृतस्य = दालितस्य । कुङ्कुमस्य = कुङ्कुमनाम्नः सौन्दर्यमण्ड-
नस्य । शोपान् इव = अवशिष्टान् इव = विकत्यनीयान् = व्यञ्जकत्वेन इलाघनीयान् ।
तान् = नखव्रणान् स्त्रियः = अप्सरसः । अन्यथा दधुः = प्रकाशम् दधुः । अत्र
उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—‘व्रणोऽस्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—स्नान करते समय देवाङ्गनाओं के सपत्नीजन (सौतों) के चित्तों
को व्याकुल बनाने वाले नखक्षत कुङ्कुमाङ्गरागादि के लेप से जो छिपा दिये गये
थे वे पानी से धुल कर व्यक्त हो रहे थे फिर भी वे अवशिष्ट कुङ्कुम रेखा के
समान थे अतः देवाङ्गनाओं ने उन नखक्षतों को जो कि प्रशंसनीय थे, प्रकाशित
ही रखा, छिपाया नहीं ॥ ३४ ॥

सरोजपत्रे नु विलीनपट्पदे विलोलदृष्टे स्विदमू विलोचने ।

शिरोरुहाः स्विन्नतपक्षमसन्ततेद्विरेफवृन्दं नु निशब्दनिश्चलम् ॥ ३५ ॥

अन्वयः—अमू विलीनपट्पदे सरोजपत्रे नु विलोलदृष्टेः विलोचने स्विन्नतपक्षमसन्ततेः शिरोरुहाः स्विन्न निशब्दनिश्चलम् द्विरेफवृन्दम् नु ।

विग्रहः—विलीनाः पटपदाः ययोः, ते = विलीनपट्पदे । सरोजस्य पत्रे = सरोजपत्रे । विलोला दृष्टिर्यस्यास्तस्याः = विलोलदृष्टेः । नता पक्षमणां सन्ततिः यस्यास्तस्याः = नतपक्षमसन्ततेः । शिरसि रुहा = शिरोरुहाः । निशब्दम् च निश्चलं च = निशब्दनिश्चलो, तयोः ममाहार निशब्दनिश्चलम् । द्विरेफाणां वृन्दम् = द्विरेफवृन्दम् ।

अर्थः—अमू = निदिष्टे द्वे । विलीनपट्पदे = भ्रमरलीने । सरोजपत्रे = कमलदले । नु इति वितर्के । विलोलदृष्टेः = चञ्चलादृष्ट्याः । विलोचने = नेत्रे । स्विन्न = नु । नतपक्षमसन्ततेः = अवनतपक्षमराजेः अवनतनेत्रायाः । शिरोरुहाः = केशाः । स्विन्न = यद्वा निशब्दनिश्चलम् = नीरवस्विरम् । द्विरेफवृन्दम् = भ्रमरसमूहः । नु = स्विन्न । अत्र निश्चयान्तसन्देहालङ्कारः ।

कोषः—द्विरेफपुष्पलिङ्गभृङ्गपट्पदभ्रमरालयः इत्यमरः ।

हिन्दी—कमलदल में छिपी हुई एक अप्सरा को अन्य अप्सरार्थे देखकर निश्चित नहीं कर सकीः—

यह सामने भौरों से व्याप्त दो कमल दल हैं अथवा चपलदृष्टि वाली सखी के दो नेत्र हैं ? नीचे को पलक डाली हुई सुन्दरी के यह काले-काले केश हैं अथवा नीरव और निश्चल रूप से बैठे हुए भौरों का वृन्द है ? । अर्थात् यह सखी ही है इस बात का उन्होंने निश्चय नहीं कर पाया ॥ ३५ ॥

अगूढहासस्फुटदन्तकेसरं मुखं स्विदेतद्विकसन्नु पङ्कजम् ।

इति प्रलीनां नलिनीवने सखीं विदाम्बभूवुः सुचिरेण योषितः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—अगूढहासस्फुटदन्तकेसरम् मुखम्, स्विन्न एतद्विकसत् पङ्कजम् नु, इति नलिनीवने प्रलीनां सखीं योषितः सुचिरेण विदाम्बभूवुः ।

विग्रहः—अगूढः हासः = अगूढहासस्तेन स्फुटाः दन्ताः केसरा इव यस्य तत् = अगूढहासस्फुटदन्तकेसरम् । नलिनीनां वनम्, तस्मिन् = नलिनीवने । प्रकर्षेण लीनाम् = प्रलीनाम् ।

अर्थः—अगुह्यासः फुटदन्तकेसरम् = व्यक्तस्मितस्फुटदर्शनकेसरम् मुखम् = आननम् । स्वित् = यदा । एतत् = इदम् । विकसत्पङ्कजम् = विरुचकमलम् । नु = इति वितर्के । इति = इत्यम् । नलिनीवने = कमलिनोकानने । प्रलीनाम् = लीनाम् । सनोम् = महगामिनोम् । योपिनः = अपसरमः । मुचिरेण = अतिविलम्ब, विदाम्बभूवुः = विदाञ्चक्रुः । अत्र संहालंकारः ।

कोषः—‘स्त्री योपिद्वला योपा नारी सोमन्तिनी धधूः’ इत्यमरः ।

हिन्दीः—स्पष्ट ह्रास से निकलती हुई दाँतों की ज्यादा बाला यह मुख है अथवा विलता हुआ कमल है ? इस प्रकार कमल वन में छिपी हुई किसी एक सखी को अन्य अप्सराओं ने बहुत देर में जान पाया कि यह सखी ही है ॥३९॥

प्रियेण संग्रथ्य विपक्षमन्त्रिणा-

उगाहितां वक्षसि पोवरस्तने ।

सर्जं न काचिद् विजहौ जलाविलाम्

वसन्ति हि प्रेम्णि गुणा न वस्तुनि ॥ ३७ ॥

अन्वयः—प्रियेण संग्रथ्य विपक्षमन्त्रिणा पोवरस्तने वक्षसि उगाहिताम् सर्जं जलाविलाम् न विजहौ । हि गुणाः प्रेम्णि वसन्ति वस्तुनि न (वसन्ति) ।

विग्रहः—विपक्षस्य मन्त्रियो = विपक्षमन्त्रिणो । पोवरो स्तनो यस्य तस्मिन् पोवरस्तने । जलेनः विलाम् = जलाविलाम् ।

अर्थः—प्रियेण = प्रियतमेन । संग्रथ्य = साथमेव रचयित्वा । विपक्षमन्त्रियो = सपत्नीसमक्षम् । पोवरस्तने वक्षसि = उन्नतपयोधरे वक्षःस्थले । उगाहिताम् = पातिताम् । सर्जम् = मालाम् । जलाविलाम् = मृदितामपि । न विजहौ = न तत्प्राज । हि = यतः । गुणाः = दाक्षिण्यादिगुणा । प्रेम्णि = प्रीती । वसन्ति = तिष्ठन्ति । न वस्तुनि = नैव वसन्तीति । अत्रावन्तिरन्यासात्कारः ।

कोषः—‘उरो वत्सं च वक्षश्च’ इत्यमरः ।

हिन्दीः—किसी सखी के उन्नत पयोधरों वाले वक्षस्थल पर प्रियतम ने स्वयं माला बनाकर उसकी सपत्नी के समक्ष ही पहनाई । जल के कारण मसखी

हुई भी उस माला की सखी ने नहीं निकाला, पहने ही रही । गुण वास्तव में प्रेम में रहते हैं किसी वस्तु में नहीं ॥ ३७ ॥

असंशयं न्यस्तमूपान्तरक्ततां

यदेव रोद्धं रमणीभिरञ्जनम् ।

हृनेऽपि तस्मिन् मलिलेन शुक्लतां

निरास रागो नयनेषु न श्रियम् ॥ ३८ ॥

अन्वयः—रमणीभिर्यद् अञ्जनं न्यस्तम् उपान्तरक्ततां रोद्धुम् एव अमंशयं तस्मिन् मलिलेन हृते अपि रागः नयनेषु शुक्लतां निरास श्रियम् न (निरास) ।

विग्रहः—उपान्तयोः रक्ततां ताम् = उपान्तरक्तताम् ।

अर्थः—रमणीभिः = सुखधूमिभिः । यद् अञ्जनम् = चक्षुःशोभायं यत् कज्जलं न्यस्तम् = धृतम् । तदञ्जनम् । उपान्तरक्तताम् = नेत्रप्रान्तयोः अरुणत्वम् । रोद्धुम् = प्रसिद्धुम् एव न्यस्तम् । न तु शोभायमित्यर्थः । असंशयम् = नात्र संशयः । तस्मिन् = अजने । मलिलेन = अम्भसा । हृते = क्षालिते । अपि । रागः = अरुणत्वम् । नयनेषु = नेत्रेषु । शुक्लतां = श्वेतत्वम् । निरास = निरस्तवान् । श्रियम् = शोभाम् । न निरस्तवान् इति ।

कोपः—‘तुन्दरी रमणी रागा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जलविहार से पूर्व अप्सराओं ने अपनी आंखों में जो काजल लगा रखा था वह नेत्रों के निचले भागों को रक्तता बनाये रखने के लिए था, इसमें कोई संदेह नहीं है क्योंकि जलावगाहन से काजल के छूट जाने पर भी नेत्र भागों की अरुणता ने नेत्रों की सफेदी को ही मिटाया, उसकी रमणीयता को नहीं दूर किया ॥ ३८ ॥

द्युतिं वहन्तो वनितावतंसका हृताः प्रलोभादिव वेगिभिर्जलेः ।

उपप्लुतास्तत्क्षणशोचनीयतां च्युताधिकाराः सचिवा इवाययुः ॥ ३९ ॥

अन्वयः—द्युतिं वहन्तः वेगिभिः जलेः प्रलोभात् हृताः उपप्लुताः वनितावतंसकाः च्युताधिकाराः सचिवा इव तत्क्षणशोचनीयताम् ययुः ।

विग्रहः—वनितानाम् अवतंसकाः = वनितावतंसकाः । च्युताः अधिकाराः यैस्ते = च्युताधिकाराः । तत्क्षणं शोचनीयतामिति तत्तथोक्तम् ।

अर्थः—श्रुतिम् = शोभां तेजश्च । वहन्तः = धारयन्तः । वेगिभिः = जविभिः
जलैः = पयोभिः, अजैश्च । प्रलोभात् = मोहात् । हताः = गृहीताः उपप्लुताः =
मृदिताः, पीडिता वा । वनितावतंसकाः = देवाङ्गनापुष्पभूषणानि । च्युताधिकाराः =
अधिकारभ्रष्टाः सचिवाः = मन्त्रिण इव । तत्क्षणम् = च्युतकाले । शोचनीयम्
शोककर्मम् । ययुः = प्रापुः ।

कोषः—‘जलं गोकवलं नीरे ह्योत्रे च जडोऽन्यवत्’ इति विश्वः ।

हिन्दी—अप्सराओं के द्वारा जूड़ों पर बांधे गये पुष्पाभरण जो कि देदीप्य-
मान थे, जल के वेग ने उन्हें दूर फेंक दिया । इस प्रकार फेंके गये उन पृष्ण-
भरणों की ऐसी दयनीय दशा हो गई थी जैसे कि अधिकार छिन जाने पर मन्त्रियों
की हो जाती है ॥ ३९ ॥

विपत्रलेखा निरलक्तकाधरा निरञ्जनाक्षोरपि बिभ्रतीः श्रियम् ।

निरीक्ष्य रामा बुबुधे नभश्चरैरलङ्कृतं तद्रूपैव मण्डनम् ॥ ४० ॥

अन्वयः—विपत्रलेखाः निरलक्तकाधराः निरञ्जनाक्षीः अपि श्रियं बिभ्रतीः
रामाः निरीक्ष्य नभश्चरैः तद्रूपा एव मण्डनम् अलङ्कृतम् बुबुधे ।

विग्रहः—विगताः पत्रलेखाः यासां ताः = विपत्रलेखाः । निरलक्तकाः अधराः
यासां ताः = निरलक्तकाधराः । निर्गतानि अञ्जनानि = निरञ्जनानि । निरञ्जनानि
अक्षीणि यासां ताः = निरञ्जनाक्षीः । तासां वपुषा = तद्रूपा ।

अर्थः—विपत्रलेखाः = तिलकरहिताः । निरलक्तकाधराः = क्षालितरागाः ।
निरञ्जनाक्षीः = कज्जलरहितनेत्राः । अपि श्रियं = शोभाम् । बिभ्रतीः = धारयतीः ।
रामाः = सुरङ्गना । निरीक्ष्य = इष्ट्वा । नभश्चरैः = गन्धर्वैः । तद्रूपैव = सुराङ्गना
देहेनैव । मण्डनम् अलङ्कृतम् = अलकरणमलङ्कृतम् । इति बुबुधे = ज्ञातम् ।

कोषः—गात्रं वपुः संहननं शरीरं वर्णं विग्रहः । इत्यमरः ।

हिन्दी—गन्धर्वों ने देखा—जलावगाहन से अप्सराओं के तिरक घुल गये
हैं, उनके ओठों की लाली भी मिट गई है और आँखों में काजल नहीं रह गया
है फिर भी वे सुन्दर लग रही हैं । इससे गन्धर्वों को ज्ञात हुआ कि भूषण उन्हें
शोभित नहीं कर रहे हैं बल्कि उनसे भूषण ही शोभित होता है ॥ ४० ॥

तथा न पूर्वं कृतभूषणादरः प्रियानुरागेण विलासिनोजनः ।

यथा जलाद्रौ नखमण्डनश्रिया ददाह दृष्टोश्च विपक्षयोषिताम् ॥ ४१ ॥

अन्वयः—विलासिनीजनः पूर्वं प्रियानुरागेण कृतभूषणादरः विपक्षयोषिताम् दृष्टोः तथा न ददाह यथा जलार्द्रः नखमण्डनश्रिया ददाह ।

विग्रहः—प्रियस्यानुरागेण = प्रियानुरागेण । कृतः भूषणेषु आदरः येन सः = कृतभूषणादरः । विपक्षाः याः योषितस्तासाम् = विपक्षयोषिताम् । जलेन आर्द्रः = जलार्द्रः । नखान्येव मंडनं, तस्य श्रिया = नखमण्डनश्रिया ।

अर्थः—विलासिनीजनः = अष्टमगेजनः । पूर्वम् = जलविहारात् प्राक् । प्रियानुरागेण = प्रियतमप्रेम्णा । कृतभूषणादरः = कृताभूषणासक्तिः । विपक्ष-योषिताम् = सपत्नोनाम् । दृष्टिः = चक्षुषि । तथा न ददाह = तादृशं न दुःखी-चकार । यथा = यादृशं जलार्द्रः = जलसिक्तः सन् । नखमण्डनश्रिया = नखक्षत-शोभया, ददाह = तापयामास । अत्र विपमालङ्कारः ।

कोषः—‘पुनर्भवः करुहो नखोऽस्त्रि नखरोऽस्त्रियाम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—प्रियानुराग से रमणियों के आभूषणों को प्रियतमों ने सुचार दिया था परन्तु आभूषणों का सुधारना सपत्नियों को उतना नहीं खला जितना कि सौतों के शरीर पर नखसत (नाखून के चिह्न) जल से भीना हुआ परिताप करने लगा ॥ ४१ ॥

शुभाननाः साम्बुरुहेषु भीरवो विलोलहाराश्चलफेनपङ्क्तिषु ।

नितान्तगीर्यो हृतकुङ्कुमेष्वलं न लेभिरे ताः परभागमूर्मिषु ॥ ४२ ॥

अन्वयः—शुभाननाः विलोलहरा नितान्तगीर्यः भीरवः ताः साम्बुरुहेषु चलफेनपङ्क्तिषु हृतकुङ्कुमेषु ऊर्मिषु अलम् परभागम् न लेभिरे ।

विग्रहः—शुभानि आननानि यामां ताः = शुभाननाः । विलोलाः हाराः यासां ताः = विलोलहाराः । नितान्तं गीर्यः = नितान्तगीर्यः । अम्बुरुहैः सहितेषु = साम्बुरुहेषु । चलाः फेनपङ्क्तयः येषु तेषु = चलफेनपङ्क्तिषु । हृतानि कुङ्कुमानि यैस्तेषु = हृतकुङ्कुमेषु ।

अर्थः—शुभानना = वराननाः । विलोलहाराः = लोलमालाः । नितान्तगीर्यः = अत्यन्तमरुणाः । भीरवः = भोताः । ताः = स्त्रियः साम्बुरुहेषु = सकमलेषु । चलफेनपङ्क्तिषु = चंचलफेनराजिषु, हृतकुङ्कुमेषु = दूरीकृतपरानेषु । ऊर्मिषु = तरङ्गेषु । अलम् = अत्यर्थम् । परभागम् = गुणोत्कर्षम् । न लेभिरे = न प्रापुः । अत्र सामान्ययथासंख्ययोरङ्गाङ्गिभावेन संकरः ।

कोपः—‘गीरोऽङ्गणे सिते पीते’ इति वञ्जयन्ती । ‘परभागो गुणोत्कर्षः’ इति यादवः ।

हिन्दी—सुन्दर मुखों वाली डरी हुई वे अप्परायें जिनके वक्षःस्थल पर हार लहरा रहे थे और जो अत्यन्त गौर वर्ण की थी, कमल-युक्त नवल तरंगित तथा कुंकुम-रज की घोलने वाली लहरा में पर्याप्त गुणोत्कर्ष प्राप्त नहीं कर सकी ॥४२॥

हृदाम्भसि व्यस्तवधूकराहते रवं मृदङ्गध्वनिधीरमुञ्जति ।

मुहुः स्तनैस्तालममं समाददे मनोरमं नृत्यमिव प्रवेपितम् ॥ ४३ ॥

अन्वयः—व्यस्तवधूकराहते हृदाम्भसि मृदङ्गध्वनिधीरम् रवम् उञ्जति मुहुः स्तनैः तालममम् मनोरमं नृत्यम् इव प्रवेपितं समाददे ।

विग्रहः—व्यस्ताभ्यां वधूकराभ्याम् आहते—व्यस्तवधूकराहते । हृदस्याम्भः स्तस्मिन्—हृदाम्भसि । मृदगस्य ध्वनिः—मृदङ्गध्वनिः । तद्वदीरम्—मृदङ्गध्वनि-धीरम् । तालस्य ममम्—तालममम् ।

अर्थः—व्यस्तवधूकराहने=विश्रान्तिवधूहस्तताडने । हृदाम्भसि=हृदये । मृदङ्गध्वनिधीरम्=मृदङ्गवाद्यवद्गभीरम् । रवम्=ध्वनिम् । उञ्जति=मुञ्जति ध्वनति सति । मुहुः=पुनः पुनः । स्तनैः=पयोधरैः, तालममम्=तालमदम् । मनोरमम्=मनोहारि । नृत्यम् इव=नृत्यममम् । प्रवेपितम्=प्रकम्पः, समाददे=स्वीकृतम् । अत्रोपमालङ्कारः ।

कोपः—‘तालः कालक्रियामानम्’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जलविहार करते समय अप्परायें अपने व्यस्त (हथेली नीचे करके) हाथों से जल पर अभिघात (चोट) करती थी, जिससे जल से मृदङ्ग के गगन गम्भीर ध्वनि उत्पन्न हो रही थी, इस ध्वनि से तालमाम्म करते हुए उन अप्परायों के स्तन बारम्बार मनोरम नाच करते हुए से झिल रहे थे ॥ ४३ ॥

श्रिया हसद्भिः कमलानि सस्मितैरलङ्कृताम्बुः प्रतिमागतं मुखैः ।

कृतानुवृत्त्या सुरराजयोषितां प्रसादसाफल्यमवाप जाह्नवी ॥ ४४ ॥

अन्वयः—श्रिया कमलानि हसद्भिः सस्मितैः प्रतिमागतैः मुखैः अलङ्कृताम्बुः सुरराजयोषितां कृतानुवृत्त्या जाह्नवी प्रसादसाफल्यम् अवाप ।

विग्रहः—अलंकृतानि अभूनि यस्याः सा=अलंकृताम्बुः । सुरराजस्य योषितः, तासाम् = सुरराजयोषिताम् । कृतम् अनुकूल्यम् यया सा=कृतानुकूल्या, सफलस्य भावः साफल्यम्, प्रसादस्य साफल्यमिति=प्रसादसाफल्यम् ।

अर्थः—श्रिया=शोभया । कमलानि=पङ्कजानि । हसद्भिः=उपहसद्भिः । सस्मितैः=समृद्भासैः । प्रतिमागतैः=प्रतिबिम्बगतैः । मुखैः=आननैः । अलंकृताम्बुः=शोभिताम्बुः । सुरराजयोषिताम्=अप्सरसाम् । कृतानुकूल्या=कृतोपकारा । जाह्नवी=भगीरथी । प्रसादसाफल्यम्=स्वच्छन्दसफलताम्, अवाप=प्राप । अत्र काव्यलिङ्गमलङ्कारः ।

कोषः—‘प्रतिमानं प्रतिबिम्बं प्रतिमा’ इत्यमरः

हिन्दी—शोभा से कमलदलों का उपहास करते हुए सस्मित एवं जल में प्रतिबिम्बित सुरमुन्दरियों के मुखों से शोभित जलवाली गङ्गा ने, जो कि जल-विहार में सुरमुन्दरियों की अनुकूलता कर रही थी, अपनी जलस्वच्छता का साफल्य प्राप्त किया ॥ ४४ ॥

परिस्फुरन्मीनविघटितोरवः सुराङ्गनास्त्रासविलोलदृष्टयः ।

उपाययुः कम्पितपाणिपल्लवाः सखीजनस्यापि विलोकनीयताम् ॥४५॥

अन्वयः—परिस्फुरन्मीनविघटितोरवः त्रासविलोलदृष्टयः कम्पितपाणि-पल्लवाः सुराङ्गनाः सखीजनस्य अपि विलोकनीयताम् उपाययुः ।

विग्रहः—परितः स्फुरद्भिः मीनैः विघटिताः ऊरवः यासां ताः=परिस्फुरन्मीनविघटितोरवः । त्रासेन विलोलाः दृष्टयः यासां ताः=त्रासविलोलदृष्टयः । पाणयः पल्लवाः इव=पाणिपल्लवाः, कम्पिताः पाणिपल्लवाः यासां ताः=कम्पितपाणिपल्लवाः ।

अर्थः—परिस्फुरन्मीनविघटितोरवः=परितः विवर्तमानमत्स्यविघटितजघनाः । त्रासविलोलदृष्टयः=भयचञ्चलनेत्राः । कम्पितपाणिपल्लवाः=कम्पितकरदलाः, सुराङ्गनाः=देवाङ्गनाः । सखीजनस्य आलीजनस्यापि । विलोकनीयताम्=सुदृष्टि-गोचरताम् । उपाययुः=अगच्छन् । अत्र स्वभावोक्तिरलङ्कारः ।

कोषः—‘क्षपो मत्स्यो मीनो वैसारिणोऽङ्गजः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जलविहार करते समय इधर-उधर उछलती हुई मछलियों से जाँधें टकरा जाने पर सुराङ्गनायें डरकर चञ्चलता से देखने लगती थीं और अपने

सुन्दर हाथ झरझोरने लगती थीं । उनका यह कौतुक सखियों तक को मनोरंजना या, फिर श्रियजनों का तो कहना ही क्या ? ॥ ४५ ॥

अथादिवाश्लिष्य ज्ञपाहतेऽम्भसि प्रियं मुदानन्दयति स्म मानिनो ।

अकृत्रिमप्रेमरसाहितैर्मनो हरन्ति रामाः कृतकैरपोहितैः ॥ ४६ ॥

अन्वयः—मानिनो अम्भसि ज्ञपाहते भयात् इव मुदा प्रियम् आश्लिष्य आनन्दयति स्म । रामाः अकृत्रिमप्रेमरसाहितैः कृतकैः अपि ईहितैः मनः हरन्ति ।

विग्रहः—अकृत्रिमो यः प्रेमरसस्तेनाहितैः = अकृत्रिमप्रेमरसाहितैः ।

अर्थः—मानिनो = मानं कुर्वती काचित् । अम्भसि = पयसि । ज्ञपाहते = मत्स्यताडिते । सति भयात् = भीतेः । इव । मुदा = मोदेन । प्रियम् = प्रियजनम् । आश्लिष्य = अल्लिष्य । आनन्दयतिस्म = मोदयतिस्म । रामाः = सुन्दर्यः । अकृत्रिमप्रेमरसाहितैः = अनारोपितप्रेमरसजनितैः । कृतकैः = कृत्रिमैः अपि । ईहितैः = चेष्टितैः । मनः = चित्तम् । हरन्ति = आकर्षयन्ति । अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः । कोपः—‘पृथुरोमा ज्ञपा मत्स्यः इत्यमरः ।

हिन्दी—कोई मानिनो अप्सरा जल में जप (मछली) से टकराते ही डरो हुई सी उत्सुकता से अपने प्रियतम से चिपट गई । इस प्रकार प्रियतम के आनन्द की सीमा न रही । रमणियां वास्तविक प्रेम होने पर बनावटी प्रेमचेष्टाओं द्वारा भी मन को मोह लेती हैं ॥ ४६ ॥

तिरोहितान्तानि नितान्तमाकुलेषां विगाहादलकैः प्रसारिभिः ।

ययुर्वधूनां वदनानि तुल्यतां द्विरेफवृन्दान्तरितैः सरोरुहैः ॥ ४७ ॥

अन्वयः—अपां विगाहात् नितान्तम् आकुलैः प्रसारिभिः अलकैः तिरोहितान्तानि वधूनां वदनानि द्विरेफवृन्दान्तरितैः सरोरुहैः तुल्यतां ययुः ।

विग्रहः—तिरोहिताः अन्ता येषां = तिरोहितान्तानि । द्विरेफाणां वृन्दानि द्विरेफवृन्दानि, तैः अन्तरितानि तैः = द्विरेफवृन्दान्तरितैः ।

अर्थः—अपां = जलानाम् । विगाहात् = निमज्जनात् । नितान्तम् = नितराम् । आकुलैः = व्याकुलैः । प्रसारिभिः = आयतैः । अलकैः = केशैः । तिरोहितान्तानि = छलप्रान्तानि । वधूनां = देवाङ्गनानाम् । वदनानि = मुखानि । द्विरेफवृन्दान्तरितैः = प्रेमरसवृन्दान्तरितैः । सरोरुहैः = कमलैः । तुल्यताम् = समताम् । ययुः = प्रापुः । अत्रोपमालङ्कारः । कोपः—‘आपः स्त्री भूमिं बावर्हि’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जलावाहन से इधर-उधर छिटक कर फैले हुए केशजाल से अप्सराओं के मुखों पर किनारे के भाग ढरु गये थे । इस प्रकार रमणियों के केशाच्छन्न मुखों में से आच्छादित कमल जैसे लग रहे थे ॥ ४७ ॥

करो धुनाना नवपल्लवाकृती पयस्यगाधे किल जातसम्भ्रमा ।

सखीषु निर्वाच्यमघाष्ट्यर्धदूषितं प्रियाङ्गुसंश्लेषमवाप मानिनी ॥ ४८ ॥

अन्वयः—मानिनी पयसि अगाधे किल जातसम्भ्रमा नवपल्लवाकृती करो धुनाना सखीषु निर्वाच्यम् अघाष्ट्यर्धदूषितं प्रियाङ्गुसंश्लेषम् अवाप ।

विग्रहः—जातः सम्भ्रमो यस्यां सा=जातसम्भ्रमा । नवपल्लवानाम् इवाकृतिययोस्तौ = नवपल्लवाकृती । धाष्ट्येन दूषितो न भवतीत्यधाष्ट्यर्धदूषितस्तम् = अघाष्ट्यर्धदूषितम् । प्रियस्य अङ्गे यः संश्लेषस्तम् = प्रियाङ्गुसंश्लेषम् ।

अर्थः—मानिनी = काचित् । पयसि = अम्भसि । अगाधे = गम्भीरे सति, किल = आलीकम् । जातसम्भ्रमा = उत्पन्नभया । नवपल्लवाकृतीः = नवदल-सदृशी । करो=हस्तौ । धुनाना = कम्पयन्ती । सखीषु = सखीविषये । निर्वाच्यम् = अवाच्यम् । अघाष्ट्यर्धदूषितम् = धाष्ट्यर्धदूषणरहितम् । प्रियाङ्गुसंश्लेषम् = प्रिया-लिङ्गनम् । अवाप = प्राप ।

कोषः—‘पयः कीलालममृतं जीवनं भुवनं वनम्’ । इत्यमरः ।

हिन्दी—किसी दूसरी मानवती अप्सरा ने गहरे पानी में पहुँच जाने पर डूबने के भयसे सहसा अपने हाथों को पटक-पटककर अपने प्रिय का आलिङ्गन कर लिया । इस पर उसकी सखियों ने भी उसे घृष्ट नहीं कहा ॥ ४८ ॥

प्रियैः सलीलं करवारिवारितः प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः ।

सविभ्रमाधूतकराग्रपल्लवो यथार्थतामाप विलासिनीजनः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—प्रियैः सलीलं करवारिवारितः प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः सविभ्रमाधूतकराग्रपल्लवः विलासिनीजनः यथार्थताम् आप ।

विग्रहः—लीलया सहितं सलीलम् । करयोः नीतानि यानि वारीणि = कर-वारीणि, तैः वारितः सः = करवारिवारितः । प्रकर्षेण वृद्धे निःश्वासेः विकम्पितो स्तनो यस्य सः = प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः । सविभ्रमम् आधूतानि कराग्र-पल्लवानि येन सः = सविभ्रमाधूतकराग्रपल्लवः । विलासनशोला = विलासिनी सैव जनः विलासिनीजनः ।

अर्थः—प्रियैः = कामिभिः । सलीलम् = लीलया सहितम् । करिवारि-

वारितः = अञ्जलिजलावरुद्धः । प्रवृद्धनिःश्वासविकम्पितस्तनः = सन्ततनिःश्वास-
कम्पमानप्रयोधरः । सविधमाधूतकराप्रपल्लवः = सविलासकम्पितपाणिपल्लवः ।
विलासिनीजनः = प्रियाजनः । यथार्थताम् = विलासत्त्वम् । आप = प्राप ।

हिन्दी—खेल-खेल में प्रियतमों ने उन अम्बराओं को अञ्जलि में भरे पानी
से छोटे मार कर रोक लिया था जिससे जोर-जोर श्वास लेने के कारण अम्बराओं
के स्तन हिल रहे थे और वे हाव भाव सहित अपने हाथों से प्रियतमों को ऐसा
करने से रोकती हुई 'विलासिनी' शब्द को सार्थक कर रही थीं ॥ ४९ ॥

उदस्य धैर्यं दयितेन सादरं प्रसादितायाः करवारिवारितम् ।

मुखं निमीलन्नयनं नतभ्रुवः श्रियं सपत्नीवदनादिवाददे ॥ ५० ॥

अन्वयः—दयितेन धैर्यम् उदस्य सादरं प्रसादितायाः नतभ्रुवः करवारि-

वारितम् निमीलन्नयनं मुखं सपत्नीवदनात् इव श्रियम् आददे ।

विग्रहः—नते भ्रुवौ यस्यास्तस्याः = नतभ्रुवः । करवारिवारितम् = करवारि-
भिवारितम् = करवारिवारितम् । निमीलतो नयने यस्य तत् = निमीलन्नयनम् ।

अर्थः—दयितेन = प्रियेण । धैर्यम् = काठिन्यम् । उदस्य = अपतोव सादरम् =
आदरसहितम् । प्रसादिताया = प्रसन्नतां नीतायाः । नतभ्रुवः = अवनतभ्रुस्त्रियः ।
करवारिवारितम् = अञ्जलिजलम् । निमीलन्नयनम् = निमीलितनेत्रम् । मुखम् =
आननम् । सपत्नीवदनात् इव = विपक्षमुखादिव । श्रियम् = शोभाम् । आददे =
जग्राह । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

कोषः—'वक्त्रास्ये वदनं तुण्डमाननं लपनं मुखम् ।' इत्यमरः ।

हिन्दी—एक प्रेमी गन्धर्व ने अघोर होकर अपनी प्रेयसी पर जल छोटाना
आरम्भ कर दिया । उस प्रेयसी ने प्रसन्न होकर मुँह नीचे झुका लिया और दोनों
हाथों से अपना मुख ढक लिया । इस प्रकार ढका हुआ उसका मुख रीत के मुख
ढकने के समान शोभित हो रहा था ॥ ५० ॥

विहस्य पाणौ विधृते घृताम्भसि प्रियेण वध्वा मदनाद्रं चेतसः ।

सखीव काक्षी पयसा घनीकृता बभार वीतोच्चयबन्धमंशुकम् ॥ ५१ ॥

अन्वयः—घृताम्भसि पाणौ प्रियेण विहस्य विवृते मदनाद्रं चेतसः वध्वाः
वीतोच्चयबन्धम् अंशुकम् पयसा घनीकृता कांची सखी इव बभार ।

विग्रहः—मदनेन आद्रं चेतः यस्यास्तस्याः = मदनाद्रं चेतसः वीतः उच्चयबन्धो
यत्र सव् = वीतोच्चयबन्धम् ।

अर्थः—घृताम्भसि = गृहीतजले । पाणौ = करे । प्रियेण = गन्धर्वेण । विहस्य = हसित्वा । विधूते = अवलम्बिते सति । मदनार्द्रचेतसः = मदनपरवशायाः । वल्वाः = अप्सरसः । वीतोच्चयवन्धम् = मुक्तनीविग्रन्यम् । अंशुकम् = वस्त्रम् । पयसा = जलेन । घनीकृता = क्षावृता । काञ्ची = मेखला । सखी इव = सखीसदृशम् । वभार = जग्राह । कोषः—‘मदनो मन्मथो मारः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—जल का छोटा मारने समय प्रेयसी के जलमरे हाथों को प्रियतम ने हँसकर पकड़ लिया । कानसक्ता प्रेयसी का हतने में नीबोवन्धन (नारा) डोला पड़ गया परन्तु जल से भीग कर खिची हुई कानों (करघनी) ने सखी के समान ही उसकी वस्त्रग्रन्थि को ज्यों का त्यों बना रहने दिया अर्थात् वह विवस्त्र नहीं होने पाई ॥ ५१ ॥

निरञ्जने साचिविलोकितं दृशावयावकं वेपथुरोष्ठपल्लवम् ।

नतभ्रुवो मण्डयति स्म विग्रहे वलिक्रिया चातिरुक्नतदास्पदम् ॥ ५२ ॥

अन्वयः—नतभ्रुवः विग्रहे निरञ्जने दृशौ साचिविलोकितम् अयावकम् ओष्ठ-पल्लवम् वेपथुः, अतिलकं तदास्पदं ललाटं वलिक्रिया मण्डयति स्म ॥ ५२ ॥

विग्रहः—नते भ्रुवौ यस्यास्तस्याः = नतभ्रुवः । निरञ्जने अञ्जने ययोस्ते = निरञ्जने । अविद्यमान यावकमयावकम् । नास्ति तिलको यस्मिस्तत्—अतिलकम् ।

अर्थः—नतभ्रुवः = नताङ्गुष्ठाः । विग्रहे वपुषि । निरञ्जने = अञ्जनरहिते । दृशौ = नेत्रे । साचिविलोकितम् = तिर्यंगोक्षणम् । अयावकं = लाक्षारसरहित-तम् । ओष्ठपल्लवम् = ओष्ठदलम् । वेपथुः = कम्पः । अतिलकम् । तदास्पदम् = तिलकस्थानम् । ललाटम् = भालम् । वलिक्रिया = रेखाबन्धः । मण्डयति स्म = शोभयती स्म । कोषः—‘तिर्यगर्थे साचि तिरः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अत्सराओं के शरीर में अञ्जनरहित दृष्टि को टेढ़ी चितवन शोभित कर रही थी, लाक्षारसरहित ओष्ठपल्लव को कम्पन, तिलकरहितमाथे को ललाट-रेखाओं ने शोभित किया क्योंकि कज्जलादि स्नान करने से छूट गये थे ॥ ५२ ॥

निमोलदाकेकरलोलचक्षुषां प्रियोपकण्ठं कृतगात्रवेपथुः ।

निमज्जतीनां स्वसितोद्धतस्तनः श्रमो नु तासां मदनो नु पप्रथे ॥ ५३ ॥

अन्वयः—प्रियोपकण्ठं निमज्जतीनां निमोलदाकेकरलोलचक्षुषां तासां कृत-गात्रवेपथुः स्वसितोद्धतस्तनः श्रमः नु मदनो नु पप्रथे ।

विग्रहः—निमोलन्ति आकेकराणि लोलानि चक्षुषि तासां तासाम् = निमोल-

दावेकरलोचक्षुषाम् । कृतः गात्राणां वेदधुः येन सः=कृतगात्रवेदधुः । श्वसितं उदनी भूतनी येन सः=श्वसितोदतस्तनः ।

अर्थः—प्रियोपकण्ठ=प्रियममोप । निमज्जतीनाम्=विगाहमानानाम् । निमोल-
दावे=निमोलक्षुषाम्=निमिषदावेकरमुन्दरचक्षुषाम् । तासां=स्त्रोणान् । कृतगात्र-
वेदधुः=कृतगात्रवेदधुः । श्वसितोदतस्तनः=निश्वासीत्पतितपयोधरः । अमः=स्नेहः ।
नु=उत्तर्क । मदनो नु=मारो नु पप्रथे=आतुर्वभूव । अय सन्देहालंकारः ।

कोपः—आकेकरलक्षणं तु नृत्यविलाम = 'द्वाराकेकरा किञ्चित् स्फुटापाङ्गे
प्रसारिता । मोलिनाघपुटा लोके ताराव्यावर्त्तनोत्तरा ॥' इति ।

हिन्दी—अपने-अपने प्रियतम के पास जलविहार करती हुई सुरागनाओं की
अधक्षुली और आकेकरयुक्त सुन्दर आँखें थीं, शरीर कांप रहे थे और श्वास लेने
से स्तन हिल रहे थे । न जाने भ्रम के कारण यह सब हो रहा था या कामदेव
के कारण ॥ ५३ ॥

प्रियेण सिक्ता चरमं विपक्षतश्चुकोप काचिन्न तुतोष सान्त्वनेः ।

जनस्य रुढप्रणयस्य चेतसः किमत्यमर्षोऽनुनये भूशायते ॥ ५४ ॥

अन्वयः—कान्ति प्रियेण विपक्षतः चरमं सिक्ता चुकोप, सान्त्वनेः न तुतोष ।
रुढप्रणयस्य जनस्य चेतसः अमर्षः किमपि अनुनये भूशायते ।

विग्रहः—रुढः प्रणयः यस्य, तस्य=रुढप्रणयस्य ।

अर्थः—कान्ति=प्रिया । प्रियेण—गन्धर्वेण । विपक्षतः=सपत्नीतः ।
चरमं=पश्चात् । सिक्ता सती=जलाद्रा सती । चुकोप=क्रोधं चकार । सान्त्वनेः=
अनुनये । न तुतोष=न तुष्टा बभूव । रुढप्रणयस्य=गाढप्रेमणः । जनस्य=लोकस्य ।
चेतसः=मनसः । अमर्षः=प्रकोपः । किमपि=कुतोऽपि हेतोः । अनुनये=विनये ।
भूशायते=गाढीभवति । कोपः—'कोपक्रोधाकर्षणप्रतिष्ठा' इत्यमरः ।

हिन्दी—कोई अप्सरा अपने पति (प्रियतम) के द्वारा सीत को भोगया
देखकर अत्यन्त क्रुद्ध हुई, खुशामद करने पर भी प्रसन्न नहीं हुई । प्रगाढ प्रणयी
व्यक्ति के चित्त का क्रोध अनुनय विनय करने पर और बढ़ता ही है ॥ ५४ ॥

इत्थं विहृत्य वनिताभिरुदस्यमानं पीनस्तनोरुजघनस्थलशालिनीभिः ।
उत्सपितोमिचयलंघिततीरदेशमोत्सुक्यनुन्नमिव वारि पुरः प्रतस्थे ॥ ५५ ॥

अन्वयः—पीनस्तनोरुजघनस्थलशालिनीभिः वनिताभिः इत्थं विहृत्य उदस्य-
मानम् उत्सपितोमिचयलंघिततीरदेशम् वारि ओत्सुक्यनुन्नमिव इव पुरः प्रतस्थे ।

विग्रहः—पीनैः स्तनैः उरुभिः जघनैः च शालन्ते ताभिः=पीनस्तनोरुजघन-
शालिनीभिः । उत्सर्पितैः ऊर्मिचयैः लङ्घितः तीरदेशः येन तत् उत्सर्पितोर्मिचय-
लङ्घिततीरदेशम् । ओत्सुव्येन नुद्यम्=ओत्सुव्यनुद्यम् ।

अर्थः—पीनस्तनोरुजघनस्थलशालिनीभिः=पीवरपयोधोरुजघनशोभिनीभिः ।
वनिताभिः=अप्सरोभिः इत्यम्=अनेन प्रकारेण । विहृत्य=जलविहारं कृत्वा ।
उदस्यमानं=नुद्यमानम् । उत्सर्पितोर्मिचयलङ्घिततीरदेशम्=उप-भावं प्रापित-
तरंगनिचप्रापिततीरदेशम् । वारि=जलम् । ओत्सुव्यनुद्यम्=विहारमहिष्णुन्व-
प्रेरितम् । इव । पुरः=अग्रे । प्रतस्थे=प्रस्थितम् ।

कोपः—‘मङ्गलस्तरङ्ग ऊर्मिर्वा स्त्रिया वीचिः’ इत्यमरः ।

हिन्दी—इस प्रकार उन्नत उरोजों और विशाल जांघों वाली अप्सराओं के
द्वारा जल विहार करने पर क्षुब्ध होकर सुरसरिता का जल ऊँची ऊँची लहरों में
उठकर तट को पार करता हुआ इस प्रकार आगे बढ़ गया जैसे कि वह रमणियों
के वियोग को कौतुक के कारण सहन न कर पा रहा हो ॥ ५५ ॥

तीरान्तराणि मिथुनानि रथाङ्गनाम्नां

नीत्वा विलोलितसरोजवनश्रियस्ताः ।

संरेजिरे सुरसरिज्जलघोतहारा-

स्तारावितानतरला इव यामवत्यः ॥ ५६ ॥

अन्वयः—रथाङ्गनाम्नां मिथुनानि तीरान्तराणि नीत्वा विलोलितसरोज-
वनश्रियः ताः सुरसरिज्जलघोतहारा ताः तारावितानतरलाः यामवत्यः इव
संरेजिरे ।

विग्रहः—अन्यानि तीराणि=तीरान्तराणि । सरोजवनानां श्रियः सरोज-
वनश्रियः । विलोलिताः सरोजवनश्रियः यामिस्ताः=विलोलितसरोजवनश्रियः ।
सुरसरितः जलैः घोता हाराः यासा ताः=सुरसरिज्जलघोतहाराः । ताराणां
वितानैः तरलाः याः ताः=तारावितानतरलाः ।

अर्थः—रथाङ्गनाम्नां=चक्रवाकानाम् । मिथुनानि=युग्मानि । तीरान्त-
राणि=अन्यानि तीराणि । नीत्वा=नियोज्य । विलोलितसरोजवनश्रियः=
विलुलितकमलनयनशोभाः । सुरसरिज्जलघोतहाराः=पङ्कजलशालितमुक्तावलयः ।
ताः=स्त्रियः । तारावितानतरलाः=उद्गुणभासुराः । यामवत्यः=यामिन्यः ।
इव संरेजिरे=विरिजिरे ।

कोषः—‘तरलो भासुरो हीरे चञ्चलेऽपि’ इति वैजयन्ती ।

हिन्दी—जलक्रीड़ा में अप्सराओं ने चकई-चकवाओं को दूसरे तटों पर भगा दिया । कापसी हुई वे अप्सरायें हिलते हुए कमल जैसी सुन्दर लग रही थीं । गङ्गाजल में उनके घबल हार घुल गये थे । इस प्रकार वे अप्सराएँ नक्षत्रों से चमकने वाली राशि जैसी सुन्दर लग रही थीं ॥ ५६ ॥

संक्रान्तचन्दनरसाहितवर्णभेदं विच्छिन्नभूषणमणिप्रकरांशुचित्रम् ।
बद्धोमिनाकवनितापरिभुक्तमुक्तं सिन्धोर्वभार सलिलं शयनीयलक्ष्मीम् ॥

शान्वयः—संक्रान्तचन्दनरसाहितवर्णभेदं विच्छिन्नभूषणमणिप्रकरांशुचित्रम्
बद्धोमिनाकवनितापरिभुक्तमुक्तं सिन्धोः सलिलं शयनीयलक्ष्मीं बभार ।

विग्रहः—संक्रान्तः चन्दनरसः आहिः । वर्णभेदो यस्य तत् = संक्रान्तचन्दन-
रसाहितवर्णभेदम् । विच्छिन्नानि भूषणानि = विच्छिन्नभूषणानि । तेषां ये मणि-
प्रकराः तेषामंशुभिः चित्रम् इति = विच्छिन्नभूषणमणिप्रकरांशुचित्रम् । बद्धा
उर्मयः यस्मिस्तत् = बद्धोमि । नाकवनिताभिः पूर्वं परिभुक्तं पश्चात् मुक्तम् तत् =
नाकवनितापरिभुक्तमुक्तम् शेरतेऽयेति शयनीयम्, तस्य या लक्ष्मीः ताम् =
शयनीयलक्ष्मीम् ।

अर्थः—संक्रान्तचन्दनरसाहितवर्णभेदम् = संक्रान्तमलयजद्रवरहितरूपान्तरम् ।
विच्छिन्नभूषणमणिप्रकरांशुचित्रम् = द्रुतिताभूषणमणिगगकिरणनानावर्णम् ।
बद्धोमि = तरंगितम् । नाकवनितापरिभुक्तमुक्तम् = मुराङ्गनाभिः पूर्वं परिभुक्तम्
पश्चात् मुक्तम् । सिन्धोः = गङ्गानद्याः । सलिलम् = जलम् । शयनीयलक्ष्मीम् =
तल्पशोभाम् । बभार = दधार । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

कोषः—‘प्रतीपदशिनो वामा वनिता महिला तथा’ इत्यमरः ।

हिन्दी—अप्सराओं की जलक्रीड़ा से उनके अंगों में लगे हुए चन्दन
अंगरागादि से गङ्गाजल का रंग बदल गया तथा उनकी टूटी हुई मणियों के
किरणजाल से वह अनेक वर्ण का दिखाई पड़ने लगा । इस भाँति तरंगित और
देवांगनाओं के परिभोग से छूटा हुआ गङ्गाजल सुन्दर पलंग के समान लग
रहा था ॥ ५७ ॥

इति भारविहृतो सुधाटीकासंवलिते किरातार्जुनीये अष्टमः सर्गः ।

नवमः सर्गः

वीक्ष्य रन्तुमनसः सुरनारोरात्तच्चित्रपरिधानविभूषाः ।

तत्प्रियार्थमिव यातुमयास्तं भानुमानुपपयोधि ललम्बे ॥ १ ॥

मल्लि०—वीक्ष्येति ॥ अथ जलक्रीडानन्तरं भानुमानंशुमान् आर्त्तावत्र-
परिधानविभूषाः स्वीकृतविविधवस्त्राभरणाः । सुरतसंताहृतीत्यर्थः । अत एव
रन्तुमनसः । 'समानवर्तुकेषु तुमुन्' । 'लुम्पेदवश्यमः कृत्ये तु काममनसोरपि' इति
मकारलोपः । सुरनारीः वीक्ष्य तासां प्रियाद्यं तत्प्रियार्थमिव । अवसरदानरूपं प्रियं
कर्तुमिवेत्यर्थः । फलोत्प्रेक्षेयम् । अस्तमदर्शनम् । मकारान्तमव्ययमेतत् । यातुं
प्राप्नुम् । उपपयोधि पयोधिसमीपे ललम्बे सञ्चरे । अस्मिन्सर्गे स्वागतावृत्तम्-
स्वागतं रनभाद् गुरुयुग्मम्' इति लक्षणात् ।

हिन्दी—जलक्रीडाके बाद विचित्र वस्त्र और अलङ्कारोंको पहनी हुई
सुरसुन्दरियोंको रमणके अभिलाषमे युक्त देखकर भगवान् सूर्य मानों उनकी प्रीतिके
लिए अस्त होनेके लिए समुद्रके पास लटक गये ॥ १ ॥

मध्यमोपलनिभे लसदंशावेकतश्च्युतिमुपेयुषि भानौ ।

द्यौरुवाह परिवृत्तिविलोलां हारयष्टिमिव वासरलक्ष्मीम् ॥ २ ॥

मल्लि०—मध्यमेति ॥ मध्यमोपलनिभे नायकमणिसदृशे । 'निभसंकाशनी-
काशप्रतीकाशोपमादयः' इत्यमरः । 'शंकरायां स्त्रियां प्रोक्तः पुंस्यक्षमन्युपलो मणौ'
इति वैजयन्ती । लसदंशौ प्रसरद्रक्ष्मो भानौ । एकत एकस्मिन्भागे च्युति स्रस्तता-
मुपेयुषि प्राप्ते सति द्यौः परिवृत्त्या मध्याह्नातिक्रमेण विलोलां गत्वरोम् । अन्यत्र,
गात्रस्य तिर्गमावृत्त्या मुहुश्चलन्तीम् । वासरलक्ष्मीं हारयष्टि मुक्तावलोमिवोवाह
बहति स्म ।

हिन्दी—हारकी नायकमणिके सदृश किरणसे शोभित सूर्यके एक भागमें
पतनको प्राप्त होनेपर द्यौ (आकाश) रूप बालाने मध्याह्न समयके अतिक्रमण
करनेसे गमनशील (दूसरे पक्षमें) शरीर को तिरछा करनेसे बारंवार चलती
हुई दिनकी शोभाको मानों मोतियोंकी मालाकी तरह धारण कर लिया ॥ २ ॥

अंशुपाणिभिरतीव पिपासुः पद्मजं मधु भृशं रसयित्वा ।

क्षीवतामिव गतः क्षितिमेष्ट्येल्लोहितं वपुस्वाह पतङ्गः ॥ ३ ॥

मल्लि०—अंशुपाणिभिरिति ॥ पतङ्गः सूर्यः । 'पतङ्गः पक्षिसूयंशो' इत्यमरः । अतीव निर्भरम् । 'अत्यतीव च निर्भरे' इत्यमरः । पातुमिच्छुः पिपासुस्तृपितः मन् । पिबतः मग्नन्तः दुप्रत्ययः । अंशव एव पाणयस्तैः पद्मेषु ज्ञातं पद्मजं मधु मध्येव । मध्विति दिलाटं रूपकम् । मकरन्दमद्यमित्यर्थः । 'मधु मते पुष्परमे' इत्यमरः । भुञ्जमान्यन्तं रसयित्वास्वाद्य क्षीवतां मत्तत्वं गत इवेत्युत्प्रेक्षा । 'मत्ते शीघ्रोक्तक्षीवा' इत्यमरः । क्षितिमेष्ट्यन् रसयित्वा लोहितं रक्तं वपुस्वाह । यथा मत्तः क्षीवतया क्षितौ लुठति रज्यते च तद्वदिति भावः । सूर्यस्य क्षितिर्विलयनमस्तमय इत्यागमः । अत्र रूपकोत्प्रेक्षयोः सापेक्षत्वादङ्गाङ्गिभावेन संकरः ।

हिन्दी—सूर्यने अत्यन्त तृपासे युक्त होकर अपने किरण रूप हाथोंसे कमलोंमें उत्पन्न मधु (मद्य) का अत्यन्त आस्वाद कर मतवाले-से होकर जमीनपर गिरते हुए लाल शरीरको धारण कर लिया ॥ ३ ॥

गम्यतामुपगते नयनानां लोहितायति सहस्रमरीचो ।

आससाद विरह्य धरित्रीं चक्रवाकहृदयान्यभितापः ॥ ४ ॥

मल्लि०—गम्यतामिति ॥ सहस्रमरीचो सूर्यः । लोहितो भवतीति लोहितायति । 'लोहितादिडाज्म्यः क्यप्' इति क्यप् । 'वा क्यपः' इति परस्मैपदे शतृप्रत्ययः । अत एव नयनानां गम्यतामुपगते दर्शनीयतां प्राप्ते सति । अभितापो धरित्रीं विरह्य विहाय । 'त्यपि लघुपूर्वात्' इत्यपादेशः । चक्रवाकहृदयान्याससाद प्राप । अत्र धरिण्या यादृशस्तीव्राकर्करकृतसंतापस्तादृशचक्रवाकहृदयेषु विरहमतापः संजात इति परमार्थः । परंतु तदुत्क्रमानन्तरमेतस्याविर्भावात् स एवात्र संक्रान्त इत्यभेदाध्यवसायेनोद्देशः । अत एव 'भेदेऽभेदरूपातिशयोक्तिरलङ्कारः' ।

हिन्दी—सूर्यके लाट होकर देखनेके योग्य होने पर तापने पृथ्वीको छोड़कर चक्रवाक (चक्रवा) पक्षीके हृदयको प्राप्त कर लिया ॥ ४ ॥

मुक्तमूललघुरुज्जितपूर्वपश्चिमे नभसि संभृतसान्द्रः ।

सामिमज्जति रवो न विरेजे खिन्नजिह्वा इव रश्मिसमूहः ॥ ५ ॥

मल्लि०—मुक्तेति ॥ रवो सामिमज्जति अधोस्तमिते सति । 'सामि त्वर्थे

जुगुप्सायाम्' इत्यमरः । मुक्तं त्यक्तप्रायं मूलमाश्रयभूतो रविः । अन्यत्र, स्वामी, येन सोऽत एव लघुरल्पकश्च मुक्तमूललघुरज्जितपूर्वस्त्यक्तपूर्वदिवकः । अन्यत्र—त्यक्तपूर्व-जनः । पश्चिमे नभसि नभोभागम् । अन्यत्र—वचिन्नीचस्थले । संभूतः संहतः सन् । अत एव सान्द्रश्च रश्मिसमूहः आश्रितजनश्च ध्वन्यते । खिन्नश्चासौ जिह्मश्च, खिन्नेन दुःखेन जिह्मो वा, दीन इव न त्रिरेजे । अत्र मुक्तमूलत्वादिप्रस्तुतविशेषणसाम्याद-प्रस्तुताश्रितजनप्रतीतेः समासोक्तिः । तत्र वाच्यस्य रश्मिसमूहस्याचेतनस्यापि प्रतीयमानेन चेतनेनाभेदाभिधानाद् दुःखितत्वाद्युत्प्रेषेति तयोरङ्गाङ्गिभावेन संकरः ।

हिन्दी—सूर्यबिम्बके आवे भागका अस्त होनेपर मूल (आश्रयभूत सूर्य)-का अथवा स्वामीका परित्याग किया हुआ लघु और पूर्वदिशाका परित्याग किया हुआ अथवा पहलेके जनका त्याग किया हुआ आकाशके पश्चिम भागमें अथवा किसी नीचे स्थलमें डकट्ठा होता हुआ गाढ किरणसमूह वा आश्रितजन दुःखसे दीन सा होता हुआ शोभित नहीं हुआ ॥ ५ ॥

कान्तदूत्य इव कुङ्कुमताम्राः सायमण्डलमभित्वरयन्त्यः ।

सादरं ददृशिरे वनिताभिः सौघजालपतिता रविभासः ॥ ६ ॥

मल्लि०—कान्तेति ॥ कुङ्कुमवत् कुङ्कुमेन वा ताम्राः । सायस्य सायंकालस्य । 'सायं साये प्रगे प्रातः' इत्यमरः । यन्मण्डलं तत् अभि तदुद्दिश्य त्वरयन्त्यस्त्वरं कारयन्त्यः सौघाना जालैर्गवाक्षैः पतिताः प्रविष्टाः । 'जाल गवाक्ष आनाये' इति वीजयन्ती । रविभासः सूर्यरश्मयः कान्तानां प्रेयसां दूत्य इव वनिताभिः सादरं यथा तथा ददृशिरे दृष्टाः । सायंतनार्कभासां प्रियसमागमसूचकत्वादेव तामु स्त्रीणामादरोऽभवदित्यर्थः ।

हिन्दी—कुङ्कुमके सदृश लाल सायंकालके सूर्यमण्डलको उद्दिश्य कर शीघ्रता कराती हुई महलोंकी खिडकियोंमें प्रविष्ट सूर्यकी किरणोंको स्त्रियोंने प्रियकी दूतियोंके समान आदरसे देख लिया ॥ ६ ॥

अग्रसानुषु नितान्तपिशाङ्गेर्भूरहान्मृदुकरैरवलम्ब्य ।

अस्तशैलगहनं नु विवस्वानाविवेश जलधि नु महीं नु ॥ ७ ॥

मल्लि०—अग्रेति ॥ विवस्वान् सूर्योऽग्रेऽस्तशैलशिखरे ये सानवस्तेषु ये भू-रहास्ताम्रितान्तपिशाङ्गैरत्यन्तावर्णमृदुभिः करैरिव करैरंशुहस्तैरिति श्लिष्टरूपकम् ।

‘बलिहस्तांशवः कराः’ इत्यमरः । यद्वा—करैर्मृदुललयमवलम्ब्य । अस्त इति शैलोऽस्तशैलः । ‘अस्तस्तु चरममामृत्’ इत्यमरः । तस्य गहनं नु जलवि नु महीं न्वाविवेश । तपनस्य पतनसंदेह एव दृष्टः । पतनं तु वध चास्य तन्न ज्ञायते । शीघ्रभावादिति भावः । अत्र तपने पतनस्यारोप्यमाणस्य गहनाद्यनेकविषयत्वेन संदेहात्संदेहालंकारः ।

हिन्दी—सूर्य अस्तपर्वतके शिखरोंमें समथर जमीनोंमें वृक्षोंको बहुत ही पोते कोमल करोंसे हाथोंके समान किरणोंसे शिथिलरूपसे अवलम्बन कर अस्तपर्वतके वनमें वा समुद्रमें अथवा पृथ्वीमें घुस गया ॥ ७ ॥

आकुलश्चलपतत्रिकुलानामारवैरनुदितोपसारागः ।

आययावहरिदश्वविपाण्डुस्तुल्यतां दिनमुखेन दिनान्तः ॥ ८ ॥

मल्लि०—आकुल इति ॥ चलानां कुलायेभ्यः कुलान्प्रति चलतां पतत्रिकुलानां पक्षिसमूहानामारवैः शब्दैराकुलो व्याप्तः । ‘अनुदित’ शब्देनाभावमात्रम्, ‘उपः’ शब्देन संध्यामात्रं च विवक्ष्यते । उपसि भव ओषसः ‘संधिवेला—’ इत्यादिना योगविभागादण्प्रत्ययः । अन्यथा कालाहुञ्छ्यात् । तथा च अनुदितोपसारागोऽविद्यमानसंध्याराग इत्यर्थः । एकत्रापगमादन्यत्रानुदयाच्चेति भावः । अहरिदश्वोऽविद्यमानसूर्यः । एकत्रानुदयात्, अन्यत्रास्तमयाच्चेति भावः । अत एव विराण्डुः । तिमिरानुदयादिति शेषः । दिनान्तः सायंकालो दिनमुखेन प्रातःकालेन तुल्यतामाययौ । तद्वद्भूवेत्यर्थः । अत एवोपमालङ्कारः ।

हिन्दी—घोंसलेसे घोंसलोंमें चलते हुए पक्षियोंके शब्दोंसे व्याप्त सुबह संध्याकालकी लालियोंसे रहित और संध्यामें सूर्यकी स्थितिसे रहित अतएव पाण्डुतासे रहित सायंकाल प्रातःकालके समान हो गया ॥ ८ ॥

आस्थितः स्थगितवारिदपङ्क्तया संध्यया गगनपश्चिमभागः ।

सोमिविद्रुमवितानविभासा रञ्जितस्य जलधेः श्रियमूहे ॥ ९ ॥

मल्लि०—आस्थित इति ॥ स्थगितवारिदपङ्क्तया पिहितभेदवृन्दया संध्ययाऽस्थित आक्रान्तो व्याप्तो गगनपश्चिमभागः । सोमिः । उमिसंक्रन्त इत्यर्थः । तथा विद्रुमवितानविभासा प्रवालप्रकरकान्त्या रञ्जितस्य स्वसावर्ण्यमापादितस्य जलधेः श्रियमूहे । संध्यया रक्तवर्णत्वादिति भावः । बहुतेः कर्तरि लिट् । तत्सदृशी श्रियमुवाहेत्यर्थः । अत एव निदर्शनालङ्कारः ।

हिन्दी—मेघसमूहको आच्छादित करनेवाली सन्ध्यासे व्यास आकाशके पश्चिम भागने तरंगोंमें संच्रान्त होकर प्रवालसमूहकी कान्तिसे रञ्जित समुद्रकी शोभाको धारण किया ॥ ९ ॥

प्राञ्जलावपि जने नतमूर्ध्नि प्रेम तत्प्रवणचेतसि हिस्वा ।

संध्ययाऽनुविदधे विरमन्त्या चापलेन सुजनेतरमैत्री ॥ १० ॥

मल्लि०—प्राञ्जलाविति ॥ प्रबढोऽञ्जलिर्येन तस्मिन् प्राञ्जली बढाञ्जली । 'तौ युतावञ्जलिः पुमान्' इत्यमरः । 'प्रादिभ्यो धातुजस्य बहुव्रीहिर्वाच्यो वोत्तर-पदलोपश्च ।' नतमूर्ध्नि नमस्कुर्वाणे तत्प्रवणं तत्र संव्यायामेवाहितं चेतो यस्य तस्मिन्नेवंविधेऽपि जने विषये प्रेम हित्वा विहाय विरमन्त्या निवर्तमानया । 'व्याङ्-परिभ्यो रम्' इति परस्मैपदम् । संध्यया चापलेनास्वैर्येण । युवादित्वादणप्रत्ययः । सुजनादितरो दुर्जनस्तस्य मैत्री सख्यमनुविदधेऽनुचक्रे । कर्मणि लिट् । यथा दुर्जन-मैत्री स्निह्यन्तमपि जहानि तद्वत् संध्यापि सेवमानं जनमहासीदित्यर्थः । मित्रस्य कर्म मैत्री । अजन्तान्ङीप् । अत्र संध्यादुर्जनमैत्र्योश्चापलं समानधर्मोऽनुविधानम् । अत एवार्थरूपेणैयमुपमा ।

हिन्दी—हाथ जोड़नेवाले, नमस्कार करनेवाले और सन्ध्यामें धित देने-वाले जनमें भी प्रेम छोड़कर लौटती हुई संध्याने अस्थिरतासे दुर्जनकी मैत्रीका अनुकरण कर लिया ॥ १० ॥

ओपसातपभयादपपलीनं वासरच्छविविरामपटीयः ।

सनिपत्य शनकैरथ निम्नादन्धकारमुदवाप समानि ॥ ११ ॥

मल्लि०—ओपलेति ॥ ओपसात् प्राभातिकादातपाद्भयं तस्मादिवेत्सुप्रेक्षा । अपलीनं वचच्चिदगूढं वासरच्छवेरातपस्य विरामाद्वेतोः पटीयः प्रभविष्णुतरम् । अन्धं करोतीत्यन्धकारं ध्वान्तम् । 'अन्धकारोऽस्त्रियां ध्वान्तम्' इत्यमरः । अथ संध्यापगमनानन्तरं शनकैर्मन्दमन्दं निम्नात् सन्निपत्यागत्य समानि समस्त्यलानि । उदवाप व्यानशे । अत्र प्रस्तुतान्धकारविशेषणसाम्यादप्रस्तुतायंप्रतीतेः समासोक्तिर-लङ्कारः । उत्प्रेक्षा त्वङ्कृतः स्यात् ।

हिन्दी—प्रातःकालकी घूपकी डरसे कहीं छिपे और घूपके दूर होनेसे जवर्दस्त होकर अन्धकारने सन्ध्या बीतनेके बाद धीरे-धीरे नीचेकी ओरसे आकर समस्त्यलों-की व्यास कर डाला ॥ ११ ॥

एकतामिव गतस्य विवेकः कस्यचिन्न महतोऽप्युपलेभे ।

भास्वता निदधिरै भुवनानामात्मनोव पतितेन विशेषाः ॥ १२ ॥

मल्लि०—एकतामिति ॥ एकतामभेदं गतस्येव । तमोव्याप्त्या तथा प्रतीते-
रियमत्प्रेक्षा । महतः शैलादेरपि कस्यचित् कस्यापि पदार्थस्य विवेको येषो
जोपलेभे न गृह्येत । अत एवात्प्रसूते—पतितेनास्तमितेन भास्वता सूर्येण । 'भास्व-
द्विवस्वत्सप्तश्व—' इत्यमरः । भुवनानाम् । भुवनस्य पदार्थानामित्यर्थः । विशेषा
भूधरादिभेदा आत्मनि स्वस्मिन्नेव निदधिर इव निहिता इव । कथमन्यथा
नोपलभ्येरन्नित्यर्थः । अत्रोत्प्रेक्षयोः सजातीययोः सापेक्षत्वादङ्गाङ्गिभावेन
सङ्करः ।

हिन्दी—अन्धकार व्याप्त होनेके कारण मानों अभेदको प्राप्त कर विशाल
पदार्थका भी भेद नहीं लिया गया । अस्त होनेवाले भगवान् सूर्यने भुवनस्य पर्यंत
आदिके भेदोंको भी मानों अपनेमें रख दिया ॥ १२ ॥

इच्छतां सह वधूभिरभेदं यामिनीविरहिणां विहगानाम् ।

आपुरेव मिथुनानि वियोगं लङ्घयते न खलु कालनियोगः ॥ १३ ॥

मल्लि०—इच्छतामिति ॥ वधूभिः स्वकामिनीभिः सह । अभेदमवियोग-
मिच्छताम् । तथा संकल्पवतामपीत्यर्थः । यामिनीषु विरहिणाम् । नियतवियोगात्
मित्यर्थः । रहतेरावश्यकेऽर्थे णिनिः । यद्वा—निन्दायामिनिः । तेषां विहगाणां
चक्रवाकाणां मिथुनानि वियोगमापुरेव । न तु नापुरित्यवोगव्यवच्छेदः । तथा हि—
कालनियोगो दैवाज्ञा न लङ्घयते खलु । दुर्वार इत्यर्थः ।

हिन्दी—अपनी भायसि वियोगकी इच्छा न करनेवाले रातमें सदा बिछड़ने
वाले चक्रवाकोंके जोड़ने बिछोहको पा ही लिया । देवकी आज्ञा कोई लङ्घन कर
सकता है ? ॥ १३ ॥

यच्छति प्रतिमुखं दयितायै वाचमन्तिकगतेऽपि शकुन्तौ ।

नीयते स्म नैतिमुज्झितहर्षं पङ्कज मुखमिवाम्बुरुहिण्या ॥ १४ ॥

मल्लि०—यच्छति ॥ शकुन्तौ चक्रवाकपक्षिणि । सामान्यस्य प्राकरणि-
विशेषपर्यवसानात् । 'शकुन्तिपक्षिशकुनिशकुन्तशकुनद्विजाः' इत्यमरः । अन्तिकगते
समीपस्थेऽपि दयितायै चक्रवाक्यै प्रतिसंमुखमभिमुखं यथा तथा वाचं यच्छति वाचमेव
ददाने । न तु संगच्छमाने सतीत्यर्थः । पाश्चात्त्या—' इत्यादिना दाणो यच्छादेशः ।

अम्बुरुहिण्या नलिन्या । उज्जितहर्षं चक्रवाकदृशदशनादिव तपकविकासं पङ्कजं
मुलमिव नति नम्रत्वं नोयते स्म नीतम् । 'प्रधानकर्मण्याह्वये लादीनाहुद्विकर्मणाम्' ।
इति नयतेद्विकर्मकत्वात्प्रधाने कर्मणि लिट् । प्रायेण दुःखदर्शनात्तिष्ठयः तिष्ठन्ते ।
विशेषेण विरहदर्शनादिति भावः । अत्र पङ्कजावनतेश्चक्रवाकविक्रोशानन्तर्गतद्वेनु-
कत्वमुत्प्रेक्ष्यते । तच्च मुक्तोपमेयमम्बुरुहिण्या कामिनीसाम्बं गमयन्त्या निरुह्यत
इत्युपमोत्प्रेक्षयोरङ्गाङ्गिभावेन संकरः । व्यञ्जकाप्रयोगात्प्रनीयमानोत्प्रेक्षा ।

हिन्दी—पत्नी (चक्रवर्ते) के समीप रहने पर भी अपनी प्रिया चक्रवर्ती को
सामने वचनमात्र देते हुए देखकर कमलिनोने हर्ष (विकास) से रहित कमलको
मुखके समान झुका दिया (संकुचित कर दिया) ॥ १४ ॥

रञ्जिता नु विविधास्तहशैला नामितं नु गगनं स्थगितं नु ।

पूरिता नु विषमेषु धरित्री संहृता नु ककुभस्तिमिरेण ॥ १५ ॥

मल्लि०—रञ्जिता इति । तिमिरेणान्वकारेण विविधास्तरवः शैलाश्च रञ्जिताः
स्वसावर्ष्यमापादिता नु । अन्यथा कथमेवा नीलाढ्यत्वमिति भावः । गगनं नामितं
नु । आभूतलादिति शेषः । 'मिता ह्रस्वः' इत्यत्र वा शब्दानुवृत्त्या व्यवस्थित-
विभाषाश्रयणान्न ह्रस्वः । यद्वा—गगनं स्थगितमाच्छादितं नु । उभयत्रापि तमसा-
वृतत्वान्न दृश्यते इति भावः । तथा धरित्री विषमेषु निम्नोन्नतेषु पूरिता समोक्ता
नु । अन्यथा तद्विवेकः कथं न स्यादिति भावः । ककुभो दिशश्च संहृता नु लुप्ताः किम् ।
'दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः' । इत्यमरः । कथमन्यथा न दृश्यन्ते ।
इति भावः । अत्र तिमिरे तहशैलाद्यनेकविधपरञ्जकत्वादिकमारोप्य संदिग्ध इति
संदेहालङ्कारः । अनेन 'नु' शब्दस्य संभावनाद्योतकत्वमत्रोत्प्रेक्षाप्रकारमित्यलङ्कार-
सर्वस्वकारः ।

हिन्दी—अन्धकारने अनेक वृक्षों और पर्वतोंको रंगा दिया क्या ? आकाशको
जमीन की तरफ झुका तो नहीं दिया ? आकाशपर काले वस्त्रसे आच्छादन तो नहीं
किया ? धरतीका ऊँच-नीच स्थानोंमें सम तो नहीं कर दिया ? दिशाओंको लुप्ततो
नहीं कर डाला ? (नहीं तो ये सब क्यों नहीं देखे जा रहे हैं ?) ॥ १५ ॥

रात्रिरागमलिनानि विकासं पङ्कजानि रह्यन्ति विहाय ।

स्पष्टतारकमियाय नभः श्रीर्वस्तुमिच्छति निरापदि सर्वः ॥ १६ ॥

मल्लि०—रात्रौति ॥ श्रीः शोभा कर्त्री रात्रेः संध्याया रात्रौ स्वच्छायापर-

ञ्जनेन मलिनानि अत एव विकृपं रहयन्ति त्यजन्ति । रहतेस्त्यागार्थाञ्जु-
प्रत्ययः । पञ्चजानि विहाय त्यक्त्वा स्पष्टतारकं नभः खम् । इषाय प्राप । तथा हि—
सर्वो जनो निरापदि निर्बाधस्थले वस्तुं स्यातुम् । 'एकाच उपदेशेऽनुदात्तात्' इतोऽ-
प्रतिषेधः । 'वसिश्च सान्तेषु वसिः प्रसारिणि' इति वचनात् । इच्छति ।

हिन्दी—थी (शोभाकी अधिष्ठात्री देवी) ने सन्व्याके रागसे मलिन अतएव
विकासको छोड़ते हुए कमलका परित्याग कर स्पष्ट ताराओंसे युक्त आकाशको
प्राप्त कर लिया । सभी जन वाधासे रहित स्थलमें रहनेकी इच्छा करते हैं ॥ १६ ॥

व्यानशे शशधरेण विमुक्तः केतकीकुसुमकेसरपाण्डुः ।

चूर्णमुष्टिरिव लम्बितकान्तिर्वासवस्य दिशमंशुसमूहः ॥ १७ ॥

मल्लि०—व्यानश इति ॥ शशधरेण चन्द्रेण विमुक्तः विस्रः केतकीकुसुम-
केसर इव पाण्डुर्लम्बिता प्राविता कान्तिर्यस्य सोऽंशुसमूहो रश्मिसमूहः । चूर्णस्य
कर्पूरकोदस्य मुष्टिरिव । 'मुष्टि' शब्दस्य द्विलिङ्गस्त्वेप्यत्र पुल्लिङ्गतैव ग्राह्या ।
उपमेयानुसारात् । वासवस्येन्द्रस्य दिशं प्राचीं व्यानशे व्याप । अनेन दिशानिर्णय-
करयोर्नायिकानायकोपम्यं गम्यते ।

हिन्दी—चन्द्रमासे छोड़े गये केतकीके फूलके केसरके समान सफेद कान्तिसे
प्राप्त कराये गये किरणसमूहने कर्पूरचूर्णकी मुष्टिके समान इन्द्रकी दिशा (पूर्व)
को व्याप्त किया ॥ १७ ॥

उज्जती शुचिमिवाशु तमिस्रामन्तिकं व्रजति तारकराजे ।

दिवप्रसादगुणमण्डनमूहे रश्मिहासविशदं मुखमेन्द्री ॥ १८ ॥

मल्लि०—उज्जतीति ॥ इन्द्रस्येयमेन्द्री दिक् प्राची तारकराजे नक्षत्रनाथे ।
'कनीनिकायां नक्षत्रे तारकं तारकापि च' । इति विश्वः । अन्तिकं समीपं व्रजति
सति । आशु तमिस्रामन्धतममम् । 'तमिस्रा स्यो ध्वन्ननिशि निश्यन्धतमसे न ना'
इति वैजयन्ती । शुचमिव । विरहदुःखमिवेत्यर्थः । उज्जती विजहती । प्रसादो
निर्मल्यमेव गुणः स एव मण्डनं यस्य तत् । रश्मयो हास इव तेन विशदं मुखमिव
मुखमग्रागम् । श्लिष्टोपमेयम् । ऊहे वहति स्म । अत्र दिवचन्द्रयोर्नायिकानायको-
पम्यं गम्यते ।

हिन्दी—इन्द्रकी दिशा (प्राची) ने नक्षत्रोके स्वामी चन्द्रमाको समीप आते
हुए देखकर शीघ्र गाढ अन्धकारकी तरह शोक (विरहके दुःख) को मानो छोड़ती

हुई प्रसाद (निर्मलता) रूप गुणरूप अलंकारवाले हास्यके समान किरणसे विशद मुखके समान अग्रभागको धारण करती थी ॥ १८ ॥

नीलनीरजनिभे हिमगौरं शैलरुद्धवपुषः सितरश्मेः ।

खे रराज निपतत्करजालं वारिधेः पयसि गाङ्गमिवाम्भः ॥ १९ ॥

मल्लि०—नीलेति । शैलरुद्धवपुष उदयगिरितिरोहितगण्डलभ्य मितरश्मेरिन्दोः संबन्धि नीलनीरजनिभे इयामकमउतुल्ये खे आकाशे निपतत् प्रसरत् हिमवद् गौरं शुभ्रं करजालमंशुमूहो वारिधेः पयसि निपतद् गाङ्गमम्भ इव रराज । उपमानेऽपि विशेषणानि योज्यानि ।

हिन्दी—उदयपर्वतमे तिरोहित गण्डलवाले चन्द्रमाके नीलकमलके समान आकाशमें फैलता हुआ वर्षके समान सफेद किरणसमूह समुद्रके जलमें पड़कर गङ्गाजलके समान शोभित हो गया ॥ १९ ॥

द्यां निरुन्धदतिनीलघनाभं ध्वान्तमुद्यतकरेण पुरस्तात् ।

क्षिप्यमाणमसितेतरभासा शंभुनेव करिचर्म चकासे ॥ २० ॥

मल्लि०—धामिति । द्यां निरुन्धत् आकाशमावृण्वत् । अतिनीलघनाभं मेचकम् ।

उद्यन्तः करा अंशवो हस्ताश्च यस्य तेन । असिताभ्य इतराः शुभ्रा भावो यस्य तेन चन्द्रेण पुरस्तात् प्राच्यामग्रे च क्षिप्यमाणं नुद्यमानं ध्वान्तं शंभुना क्षिप्यमाणं करिचर्मैव चकासे । उपमानेऽपि विशेषणानि योज्यानि ।

हिन्दी—आभाशको आच्छादित करता हुआ, अत्यन्त नीलवर्णवाले मेघके समान नीलवर्ण, उगते हुए कर (किरणों) और हाथोंवाले सफेद कान्तिवाले चन्द्रमासे पूर्व दिशा और अग्रभागमें हटाया जाता हुआ अन्धकार, ताण्डवनृत्यमें शिवजीसे फेके जाते हुए हाथीके चर्मके समान शोभित हुआ ॥ २० ॥

अन्तिकान्तिकगतेन्दुविसृष्टे जिह्मतां जहति दीधितिजाले ।

निःसृतस्तिमिरभारानराधादुच्छ्वसन्निव रराज दिगन्तः ॥ २१ ॥

मल्लि०—अन्तिकेति । अन्तिकान्तिकेऽतिसमीपे । 'प्रकारे गृणवचनस्य'

इति द्विर्भावः । न मंधारयवद्भास्वरो लुक् । अन्तिकान्तिकगतेनेन्दुना विसृष्टे मुक्ते दीधितिजाले किरणसमूहे जिह्मतां संकोचं जहति त्यजति सति तिमिरभारैस्तमः स्तोमैर्निरोषादुपरोधात् । निःसृतो निर्गतो दिगन्त उच्छ्वसन् प्राणन् इव रराजेत्युत्प्रेक्षालङ्कारः ।

हिन्दी—अतिशय समीप आये हुए चन्द्रमासे छोड़े गये किरणसमूहके संकोच को छोड़नेपर अन्धकारमूहकी रूकावटने निकला हुआ होकर दिशाका प्राक् मानों उच्छ्वासा लेता हुआ सुशोभित हुआ ॥ २१ ॥

लक्ष्म्या विमलविद्रुमभासा संततं तिमिरमिन्दुरदासे ।

दंष्ट्रया कनकटङ्कपिशङ्गया मण्डलं भुव इवादिवराहः ॥ २२ ॥

मल्लि०—लक्ष्म्योते । इन्दुविमलविद्रुमभासा स्वच्छप्रवालमवर्णया नेत्रया कलया संततं शान्दं तिमिरादिवराहः कनकस्य टङ्कः शिलाभेदकं शस्त्रम् । 'टङ्कः पाषाणदारणः' इत्यमरः । तद्वत् पिशङ्गया लोहितवर्णया । 'पिशङ्गादपेनङ्गानम्' इति डाप् । दंष्ट्रया भुवो मण्डलमिव । उदाम उच्चिक्षिपे । अस्यतेः कर्तरि लिट् । सोनसर्गाः स्यतेरात्मनेपदं विकल्पात् ।

हिन्दी—चन्द्रमाने निर्मल प्रवालके समान कलासे गाढ अन्धकारको उस ठण्ड फेंक दिया जैसे आदिवराहने सुवर्णके शिलाभेदक शस्त्रके समान पीली वर्णवाली दाढ़ से भूमण्डल उठाकर फेंक दिया था ॥ २२ ॥

दीपयन्नय नभः किरणोधेः कुङ्कुमारुणपयोधरगौरः ।

हेमकुम्भ इव पूर्वपयोधेरुन्ममज्ज शनकैस्तुहिनांशुः ॥ २३ ॥

मल्लि०—दीपयन्निति । अथ उदयानन्तरं किरणोर्ध्वंभो दीपयन् प्रकाशयन् कुङ्कुमेनारुणो यः पयोधरः कुचस्तद्वत् गौरोऽरुणः । उदयरागादिति भावः । तुहिनांशुरिन्दुः शनकैः पूर्वपयोधेः पूर्वसागरात् हेमनः कुम्भ इव उन्ममज्ज उज्जगाम मेत्युत्प्रेक्षा ।

हिन्दी—उदयके बाद किरणसमूहसे आकाशको प्रकाशित करता हुआ कुङ्कुमसे लाल कुचके समान अरुणवर्णवाला चन्द्रमा धीरे-धीरे पूर्वसमुद्रसे सुवर्ण-कलशके समान ऊपर उठ गया ॥ २३ ॥

उद्गतेन्दुमविभिन्नतमिस्रां पश्यति स्म रजनीमवितृप्तः ।

व्यंशुकस्फुटमुखीमतिजिह्वां व्रीडया नववधूमिव लोकः ॥ २४ ॥

मल्लि०—उद्गतेन्दुमिति ॥ लोको जनः । 'लोकस्तु भुवने जने' इत्यमरः । उद्गतेन्दुमुदितचन्द्राम् । अविभिन्नतमिस्रामनिःशेषितध्वान्तां रजनीं व्यंशुकमपनी- तावगुण्ठनमस एव स्फुटं दृश्यमानं मुखं यस्याः सा तथापि व्रीडयातिजिह्वां वक्रां

नववधूं नवोढाम् । 'वधूर्नरोढयोपायां स्नुषाभार्याङ्गनाम् च' । इति धरणिः ।
स्त्रियमिवावित्तः सन् पश्यति स्म ।

हिन्दी—चन्द्रमारे उदित होनेपर भी लोकने असमाप्त अन्धकारवाली रातको
धूँध छूटनेपर सब सुनवाई परन्तु लज्जा प्रतिशय तक नहीं बधूकी तरह
तप्त न होकर रहता ॥ २४ ॥

न रसादमुचितं यमिना लोर्नोद्धृतं तिमिरमद्रिवनेभ्यः ।

शिम्रुल्लेखे न च थाप विकीर्णं भूपतैव रत्नतीक्ष्णभाभा ॥ २५ ॥

मलिन—नेनि ॥ हिन्दी—चन्द्रमारे कीरकाशम् । उचितं योग्य प्रकाश न
यमिना अर्थात् वनानि च तेषां । तिमिरलोद्धृतं मोह-विनाशम् । दिशं मुखेषु
धाम तेजश्च न विकीर्णं न पर्यस्तम् । तथापि रत्नतीक्ष्णभाभा । उक्तगुणान्पत्ता-
विति भावः । अथ रसाद्यनकारणाज्जावेति तस्याभूषणोक्त्या विभावना-
लङ्कारः ।

हिन्दी—चन्द्रमाके कारण आकाश उधित निर्मलताको प्राप्त नहीं हुआ ।
पर्वतों और वनोंसे अन्धकार दूर नहीं किया गया । दिशाओंके अग्रभागोंमें तेज भी
नहीं फैला तो भी रात अलंकृत ही है ॥ २५ ॥

मानिनीजनविलोचनपातानुष्णवाष्पकलुपान् प्रतिगृह्णन् ।

मन्दमन्दमुदितः प्रययो खं भीतभात इव शीनमयूखः ॥ २६ ॥

मलिन—मानिनीनि ॥ उदितः शीतमयूख उष्णेन धिरहृत्पनेन क्षण्येण
कलुपानाश्रितान् । मानिनीजनस्य कलहान्तरितनायिकाजनस्य विलोचनपातान् ।
मानभङ्गजनितरोंपेण भोगशान्तिनि भावः । 'कोपातहान्तं पराणुष्ट पश्चात्ताप-
समन्विता । कलहान्तरिता' इति दशरूपके । प्रतिगृह्णन् स्वीकुर्वन् । अपरिहार्य-
त्वादिति भावः । अत एव भीतभीनो भीतप्रकार इत्येवमुपेक्षा । मन्दमन्दं मन्द-
प्रकाशम् उभयत्रापि 'प्रकारे गुणवचनस्य' इति द्विभवि कर्मधारयबद्धावात्सुलोपः ।
खमाकाशं प्रययो ।

हिन्दी—उगे हुए चन्द्रमा विरहके कारण गर्भ आपूने मलिन मानिनी
(कलहके कारण पतिसे विद्रुष्टी हुई) नायिकाके दृष्टिपातका लेने हुए डरे हुए-ने
होकर मन्द प्रकाशवाले आकाशमें पहुँच गये ॥ २६ ॥

शिलष्यतः प्रिवधूरूपकण्ठं तारकास्ततकरस्य हिमांशोः ।

उद्धमन्नभिरराज समन्तादङ्गराग इव लोहितरागः ॥ २७ ॥

मल्लि०—शिलष्यत इति ॥ ततः प्रसारिताः करा अंशुहस्ता येन तस्य करस्य तारका एव प्रिवधूरूपकण्ठमन्तिके कण्ठे वा । अत्यन्तसंयोगे द्विजगो विभवत्यर्थेऽप्यधीभावः । शिलष्यतः प्रत्यासीदत आलिङ्गितश्च हिमांशोः सन्त्य समन्तादुद्धमन् उत्सर्पन् । अशान्तिरत्वादकमकत्वम् । 'पातारवान्तर वृते' एव वचनात् । लोहितरागोऽप्यधीभवः । अङ्गराग इवाभिरराज । अलिङ्गितप्राप्ति गतीति प्रान्हिः । कथं सपत्नीरम्योरङ्गाङ्गभावेन सङ्करः ।

हिन्दी—कंले हण कर (करणल हाथोवाले) तथा तारास्य प्रिवधूरूपे समीपमे वा कण्ठमे आलिङ्गन करनेवाले चन्द्रनाके सारी ओर फैलते हुए और कान्तवाले अङ्गरागके समान शोभित हुई ॥ २७ ॥

प्रेरितः शशधरेण करोधः संहतान्यपि नूनोद तमांसि ।

क्षीरसिन्धुराव मन्दराभन्नः काननान्यविरलोच्चतरुणि ॥ २८ ॥

मल्लि०—प्रेरित इति ॥ शशधरेण चन्द्रेण प्रेरितो विसृष्टः करोधः संहतान् सान्द्राणि अपि तमांसि मन्दरेण मन्दराचलेन भिक्षोः नृजः क्षीरसिन्धुरविरल सान्द्रा उच्चा सन्नताश्च तरवो येषु तानि काननानोव नूनोद दूरीचकार ।

हिन्दी—मन्दर पर्वतसे प्रेरित क्षीरसमुद्रने जैसे समुद्रमन्थनके समयमें था क्षीर ऊँचे पेड़ोंवाले वनोंको दूर कर दिया वैसे हा चन्द्रमासे प्रेरित किरणसमूहों गाढ अन्धकारोंको दूर कर दिया ॥ २८ ॥

शारतां गमितया शशिपादेष्छायया विटपिनां प्रतिपेदे ।

न्यस्तशुक्लबलिचित्रतलाभिस्तुल्यता वसतिवेशममहाभिः ॥ २९ ॥

मल्लि०—शारतां गमितया शशिपादेष्वमहाभिः । 'पादा रश्म्यङ्घ्रितुल्यता इत्यमरः । शारता शबलानां गमितया । 'शारः शबलपीतयोः' इति विश्वः । विटपिनां तरुणा छायाया न्यस्तनिक्षिप्तैः शुक्लबलिभिः स्वतपष्पाद्युपहारैश्चित्राणि तलानि सपरिभागा यासां तामिः । 'करोपहारयोः पुंसि बलिः प्राण्यङ्गजे स्थिप्राण इत्यमरः । वसतिवेशममहोभिनिवासगृहभूमिभिः । तुल्यता साम्यं प्रतिपेदे प्राप्ता कर्मणि लिट् । आर्यायमुपमा ।

हिन्दी—चन्द्रमाकी किरणोंसे चित्र-विचित्र वर्णोंको प्राप्त पेड़ोंकी छाया

रखे गये सफेद पुष्प आदि उपहारोंसे चित्र-विचित्र ऊर्ध्वभागवाली निवासगृहकी भूमिसे समानताको प्राप्त किया ॥ २९ ॥

आतपे धृतिमता सह वध्वा यामिनीविरहिणा विहगेन ।

सेहिरे न किरणा हिमरश्मेर्दुःखिते मनसि सर्वमसह्यम् ॥ ३० ॥

मल्लि०—आतप इति ॥ आतपे । दुःखकरेऽपीति भावः । वध्वा चक्रवाक्या सह । अत एव धृतिमता संतोषवता यामिनीयु विरहिणा नियतविरहेणात एव विहगेन चक्रवाकेण हिमरश्मेश्चन्द्रस्य किरणा न सेहिरे । तथा हि—दुःखिते संजात-दुःखे मनसि सर्वम् । मनोहरमपीति भावः । अस्मह्यं सोदुष्णक्यम् । 'अकिन्होश्च' इति यत्प्रत्ययः । पूर्वे तु 'आतपा.' इति पठुः । उत्र वध्वा महातपा अपि सेहिरे । तद्विरहिणा तु शशिकिरणा अपि न सेहिरे इति गोज्यम् । फलं तु समानम् ।

हिन्दी—दुःख देनेवाले सूर्यके आतप (घूप) में यी मादा (चकवी) के साथ मनोपवाले परन्तु रातमें मादाके विरह वाले पक्षी (चकवे) ने जीतल किरणवाले (चन्द्रमा) के किरणोंको सहन नही किया क्योंकि मनके दुःखित होनेपर सभी वस्तु असह्य होती हैं ॥ ३० ॥

गन्धनुद्धतरजः कणवाहो विक्षिपन्विकसतां कुमुदानाम् ।

आदुघाव परिलीनविहङ्गा यामिनीमरुदपां वनराजी ॥ ३१ ॥

मल्लि०—गन्धमिति ॥ अपां कणवाहो । योऽयान्वये व्यवधानमपि सोढव्यम् । विकसतां कुमुदानां गन्धं सोरभम्, उद्धतं रजः परागो यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा । 'शेषाद्विभाषा' इति विकल्पात्त कप् । विक्षिपन् विकिरन् ; इत्थं शिशिरः सुरभिः । यामिनीमरुत् रात्रिवायुः । परितो लीनाः शयिता विहङ्गा यामु ता वनराजीः । आदुघाव ईषत्कम्पयामात् । विहङ्गशयनाविरोधेन वनराजिः किञ्चित्कम्पितेत्यर्थः । 'आडोपदर्शोऽभिध्यामो' इत्यमरः । यथा कञ्चित् कामिनीं गन्धोदकादिना मिश्रन्ताकर्षति तद्वदिति भावः ।

हिन्दी—जलके कणोंका वहन करनेवाले, खिलते हुए कुमुदोंके सुगन्ध- (खुशबू) को उड़े हुए परागको बिखेरते हुए रात्रिके वायुने चारों ओर सोये हुए पक्षियोंवाली वनपङ्क्तिको कुछ कम्पित कर दिया ॥ ३१ ॥

संविधातुमभिषेकमुदासे मन्मथस्य लसदंशुजलोषः ।

यामिनीवन्तिया ततच्चिह्नः सोत्पलो रजतकुम्भ इवेन्दुः ॥ ३२ ॥

मल्लि०—संविधातुमिति ॥ यामिनी वनितेव तथा रात्रिरूपया कान्त
मन्मथस्याभिषेकं त्रिभुवनजैत्रयात्राभिषेकं संविधातुं सम्पन्नकर्तुम् । अंशवो वनाशो
तेषामोघः पूरो लसन् यस्मिन्सः । तत्रचिह्नः स्फुटलाञ्छन इन्दुः सोत्तरो
रजतकुम्भ इव । उदास उत्क्षिप्तः । अध्ययने कर्मणि लिट् । अत्र संविधातुमिति
तुमुना प्रनीयमानोत्प्रेक्षणानुपाणितोऽयमुत्प्रेक्षयोः संकरः ।

हिन्दी—रात्रिरूप स्त्रीके समान रात्रिने कामदेवका अभिषेक करनेके नि
जलके समान किरणोंमें जोभित हुए समूहवाले, स्पष्ट लङ्ककवाले चन्द्रमाको नीले
कमलसे युक्त चाँदीके घड़ेके समान उठा लिया ॥ ३२ ॥

ओजसापि खलु तूनमनूनं नासहायमुपयाति जयश्रीः ।

यद्विभुः शशिमयूखसखः सन्नाददे विजयि चापमनङ्गः ॥ ३३ ॥

मल्लि०—ओजसेति ॥ ओजसा । अनूनं संपूर्णमपि । असहायं सहाय
रहितम् । पुष्पमिति शेषः । जयश्रीर्नोपयाति खलु तूनम् । कुतः । यत् यस्मात् ।
विभुः समर्थोऽयनङ्गः शशिमयूखानां सखा सहचरस्तयोक्तः । ससहायः सन्निवृत्तः ।
विजयि विजयशीलम् । 'जिदृक्षि—' इत्यादिनेतिप्रत्ययः । चापमाददे । विद्येतेषां
सामान्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ।

हिन्दी—तेजसे पूर्ण होने पर भी सहायरहित (पुष्प) के पास विजयलक्ष्मी
नहीं जाती यह निश्चित है । क्योंकि समर्थ होकर भी कामदेवने चन्द्रकिरणोंसे
मिश्र होकर ही विजयशील घनुको ले लिया ॥ ३३ ॥

सधनां विरचनाहितशोभैरागतप्रियकथेरपि दूत्यम् ।

सन्निकृष्टरतिभिः सुरदारैर्भूषितैरपि विभूषणमोक्षे ॥ ३४ ॥

मल्लि०—सधनामित्यादि ॥ सन्निकृष्टरतिभिरासन्नसुरतोत्सर्वैरत एव सुरदा
सुरवधूभिः । आहितशोभैः प्रागेव विहितकेलिगृहमण्डनैरपि पुनः सधनां केलि-
गृहाणां विरचना मण्डनम् । ईषेऽभिलेखे । इषेः कर्मणि लिट् । आगतप्रियकथैः प्राग्-
प्रियजनवृत्तान्तैरपि दूतस्य कर्म दूत्यं दूतोव्यापार इषे । दूतस्म भावकर्मणोर्यत्
प्रत्ययः । तथा भूषितैरपि विभूषणं प्रसाधनम् । इषे । औत्सुक्यातिरेकादिति भावः ।

हिन्दी—निकट सुरतक्रीडावाली सुरमुन्दरियोंने पहले ही क्रीडागृहको सजाने
पर भी फिर क्रीडागृहोंकी रचना करनेका अभिलाष किया । प्रियजनका वृत्तान्त
सुनकर भी दूतीको भेजनेकी इच्छा की, तथा भूषित होकर भी भूषण करनेका
अभिलाष किया ॥ ३४ ॥

न स्रजो रुचिरे रमणीभ्यश्चन्दनानि विरहे मदिरा वा ।
साधनेषु हि रतेरुपघत्ते रम्यतां प्रियसमागम एव ॥ ३५ ॥

मल्लि०—नेति ॥ विरहे वियोगावस्थायां स्रजो माल्यानि चन्दनानि गन्धा मदिरा मद्यानि वा रमणीभ्यः । 'रुच्यर्थानां प्रीयमाणः' इति संप्रदानत्वाच्चतुर्थी । न रुचिरे न रोचन्ते स्म । हि यस्मात् प्रियसमागम एव रतेः साधनेषु स्रगादिषु रम्यता मनोहरत्वम् । रुचिकरत्वमिति यावत् । उपाधत्त आदत्ते । तदभावादरुचि-
युक्तेत्रेत्यर्थः । अत एव वैधर्म्यात्कारणेन कार्यसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः । रम्यन्त एविति रम्याणि । 'पोरदुपघात्' इति यत्प्रत्ययः, 'कृत्यस्युटो बहुलम्' इत्यधि-
करणात् ।

हिन्दी—सुरसुन्दरियों (अप्सराओं) को वियोगकी अवस्थामें न मालाओं-
की, न चन्दनोंकी और न मदिराकी ही रुचि थी, क्योंकि प्रियका समागम ही
रतिके साधनोंमें मनोहरताकी प्राप्त करता है ॥ ३५ ॥

प्रस्थिताभिरधिनाथनिवासं ध्वंसितप्रियसखीवचनाभिः ।
मानिनीभिरपहस्ततर्धैर्यः सादयन्नपि मदोऽवलम्बे ॥ ३६ ॥

मल्लि०—प्रस्थिताभिरिति ॥ अधिनाथनिवासं प्रियगृहं प्रति प्रस्थिताभिः प्रच-
लिताभिर्ध्वंसितानि खण्डितानि प्रियसखीवचनानि स्वयं प्रस्थानं लाघवायेत्येवं-
रूपाणि याभिस्ताभिः । मानिनीभिः । कोपनाभिः । 'द्वीणापीष्यकृतः कोपो मानोऽ-
व्यासङ्गिनि प्रिये' । इति लक्षणात् । अपहस्तितं निरस्तं धैर्यं येन सः । तथा साद-
यन् मानं शरीरं च कर्षयन्नपि सदोषोऽपीत्यर्थः । मदोऽवलम्बे स्वीकृतः । अज्ञान-
व्याजेन लाघवापह्नवसौकर्यादिति भावः ।

हिन्दी—पहले प्रियसखीके मिलापके लिए किये गये वचनोंकी भी ठुकरानेवाली
मानिनी स्त्रियोंने प्रियके निवासस्थानमें प्रस्थान कर धैर्यको दूर करनेवाले, अभि-
मान और शरीरको कुश करनेवाले मद (मद्य) का अवलम्बन किया ॥ ३६ ॥

कान्तवेश्म बहु सन्दिशतीभिर्यातिमेव रतये रमणीभिः ।
मन्मथेन परिलुप्तमतीनां प्रायशः स्खलितमप्युपकारि ॥ ३७ ॥

मल्लि०—कान्तेति ॥ रतये सुरताय बहु संदिशतीभिरनेकं कथयन्तीभिः ।
संदेशव्यसनाद् गन्तव्यमव्यजानतीभिरित्यर्थः । रमणीभिः । कान्तवेश्म यातं प्राप्त-

मेव । न तु मध्येमार्गान्निवृत्तमित्यर्थः । तथा हि—मन्मथेन परिलुप्तमतीनां
स्खलितं विरुद्धाचरणमपि प्रायश उपकारि भवति ।

हिन्दी—रतिक्रीडाके लिए अनेक सन्देशोंकी भेजती हुई अप्सराओंने शिव-
भवनको प्राप्त ही कर लिया, कामदेवसे लुप्त बुद्धिवालोंका विरुद्ध आवरण भी
प्रायः उपकार करनेवाला होता है ॥ ३७ ॥

आशु कान्तमभिसारितयत्या योषितः पुलकहृदकपोलम् ।

निजिगाय मुखमिन्दुमखण्डं खण्डपत्रतिलकाकृति कान्त्या ॥ ३८ ॥

मल्लि०—आश्रिति ॥ आशु कान्तमभिसारितयत्याः अभिगतयत्याः । स्वा-
श्रिति च । योषितः सम्बन्धि पुलकं हृदावावृत्तो कपोली यस्य तत् । खण्डा प्रमृष्ट
पत्राणां पत्रलेखानां तिलकस्य च आकृतिः सन्निवेशः यस्य तत्तयाक्तं मुखं कान्त्या
खण्डं पूर्णम् । इन्दुं निजिगाय जयाते स्मेत्यर्थोऽयमुक्ता । जयति द्वेष्टि' इति
दण्डिना सादृश्यायेषु गणनात् ।

हिन्दी—शीघ्र प्रियके पास अभिसार करनेवाली स्त्रिका रोमांचसे आवृत
कपोलवाले, और मिटो हुई पत्ररेखाओं और तिलकके आकृतियाँके मुखने आनी
कान्तिसे पूर्णचन्द्रको जोत लिया ॥ ३८ ॥

उच्यतां स वचनीयमशेषं नेश्वरे परुषता सखि ! साध्वी ।

आनयेनमनुनीय कथं वा विप्रियाणि जनयन्ननुनेयः ॥ ३९ ॥

मल्लि०—उच्यतामिति । तत्र नायिकाह—स धूर्तः शेषमखिलं वचनीयं वक्तव्यं
मुच्यताम् । निःशङ्कमुपाजम्पतामित्यर्थः । युजो बुद्धित्वात्प्रधाने कर्मणि लोट् ।
अथ सख्याह—हे सखि, ईश्वरे भर्तरि नायके विषये परुषता पारुष्यं न साध्वी न
हिता । अथ नायिकाह—तर्हि एनमनुनीय सान्त्वयित्वा, आनय । पुनः सख्याह—
विप्रियाणि जनयन् अप्रियाणि कुर्वन् स कथं वाऽनुनेयोऽनुनयाहः ।

हिन्दी—नायिका कहती है—उस धूर्तको सब कुछ कहना चाहिए (उलझना
देना चाहिए) ।

सखी कहती है—नायकके विषयमें कठोरता हित करनेवाली नहीं होती है ।

नायिका कहती है—तब उनको सान्त्वना देकर ले आओ ।

सखी कहती है—अप्रिय करते हुए वे कैसे सान्त्वनाके योग्य होंगे ? ॥ ३९ ॥

किं गतेन न हि युक्तमुपेतुं, कः प्रिये सुभगमानिनि ! मानः ।

योषितामिति कथासु समेतैः कामिभिर्वंदुरसा धृतिरूहे ॥ ४० ॥

मल्लि०—किमिति । पुनर्नायिकाह—तर्हि गतेन तं प्रति गमनेन किम् । कोऽर्थ इत्यर्थः । अत उपेतुं गन्तुं न युक्तं हि । पुनः सख्याह—हे सुभगमानिनि सौन्दर्य-मानिनि । सुभगमात्मानं मन्यत इति । 'आत्ममाने स्वस्व' इति च नाराण्णिनिप्रत्ययः । तस्मिन्, प्रिये विषये को मानः । मानो न कर्तव्य इत्यर्थः । यथा—नहीत्यादि सखीवाक्यम् । तत्र नहीत्येकं वाक्यम् । यदुक्तं सखीत्यर्थः । हे मल्लि, किं तूपेतुं युक्तम् । कुतः । सुभगमानिनि प्रिये को मानः । तादृजनस्य दुर्लभत्वमिति भावः । इति एवंरूपासु योषितां कथासु विषये समेतैः । समापमागन्याकर्णयद्भिरित्यर्थः । कामिभिर्वंदुरसास्तेनास्वादा धृतिः संतोष ऊहे उठा । अत्र परोक्षोत्प्रेक्षयनिर्वेदाश-नेकभावशावत्यपरिपूर्णकान्ताकथाकर्णनादुत्तरोत्तमपूर्वहृदयानन्दनिर्गन्धमानन्दसंदो-हमविन्दन्निर्त्यर्थः । प्रावेष्टान प्रोढाः कलङ्गान्तरिताश्च नायिकाः ।

हिन्दी—फिर नायिका कदली है—तब फिर उनके पास जाना ठीक नहीं है । सखी कहती है—अरे ! अपने सौन्दर्यका अभिमान करनेवाली ! प्रियके विषयमें क्या मान (अभिमान) करती हो ? इस प्रकारके स्त्रियोंके वचनोंमें समीप आकर सुनते हुए प्रियजनोने अनेक आस्वादवाले संतोषको प्राप्त किया ॥ ४० ॥

योषितः पुलकरोधि दधत्या घर्मवारि नवसङ्गमजन्म ।

कान्तवक्षसि बभूव पतन्त्या मण्डनं लुलितमण्डनत्वेव ॥ ४१ ॥

मल्लि०—योषित इति । पुलकरोधि रोमाञ्चव्यापि नवसंगम एव जन्म यस्य तत् । घर्मवारि स्वेदोदकं दधत्या इति सात्त्विकोक्तिः । कान्तवक्षसि पतन्त्या इत्योत्प्रेक्षकोक्तिः । योषितो या लुलितमण्डनता उत्सृष्टप्रसाधनत्वम् । भावे तत् । संव मण्डनं बभूव । तादृशफलत्वात्तस्येति भावः ।

हिन्दी—रोमाञ्चको व्याप्त करनेवाले, नव समागमसे उत्पन्न श्रमजल- (पसीने) को धारण करती हुई और प्रियके वक्षःस्थल (छाती) पर पड़ती हुई स्त्रीकी शरीरकी सजावट मिटना भी भूलणरूप हो गया ॥ ४१ ॥

शीघ्रपानविधुरासु निगूह्यमानमाशु शिथिलीकृतलज्जः ।

सङ्गतासु दयितैरुपलेभे कामिनीषु मदतो नु मशो नु ॥ ४२ ॥

मल्लि०—शीघ्रवति ॥ शेरतेजनेनेति शीघ्र पक्षेक्षुरसविकारो मद्यविशेषस्तस्य

पानेन विधुरासु विमूढासु । तथा दयितैः संगतासु स्वयंप्राप्तासु च कामिनीषु बहि-
मानवतीषु । आशु पानं कोपं निगृह्णन् निवर्तयन् शिथिलीकृता लज्जा येन मयस्य
नृ मदी तु । सरलेभ्ये । लक्ष्यते स्मेत्यर्थः । प्रियसमागमशीघ्रपानरूपोभयकारण-
भङ्गादुभयथा माननिग्रहाद्यनुभावसाधारण्याच्च सन्देहः । स एवालङ्कारः

हिन्वी—शीधु (मदिराविशेष) पीनेसे मनवाली ओर अपने प्रियके पास
पहुँची हुई मानवती अप्सराओंमें शीघ्र मान (कोप) को दूर करता हुआ ओर
लज्जाको भी शिथिल करनेवाला कामदेव है या मद है ? (नहीं कह सकते हैं ।)

द्वारि चभ्ररधिपाणि कपोली, जीवितं त्वयि, कुतः कलहोऽस्याः ?

कामिनामिति वचः पुनरुक्तं प्रीनये नवनवत्वमियाय ॥ ४३ ॥

मल्लि०—द्वारीति ॥ द्वारि त्वदागमनमार्ग एव चक्षुः, इत्येतत्सुब्योक्तिः ।
अधिपाणि पाणी करे कपोली इति चिन्तांक्तिः । किं बहुता, जीवितं त्वयि
त्वदधीनम् । त्वा विना न जीवतीत्यर्थः । इति गाढानुरागोक्तिः । अतोऽस्याः कलहो
विग्रहः कुतः । इति एवं कामिनां प्रीतये पुनरुक्तं पुनःपुनरुच्यमानं वचो दूती-
वाक्यं नवनवत्वं नवप्रकारत्वमपूर्ववद्भावम् । इयाय । प्रकारार्थे द्विर्भावः । कर्मभार-
यवद्भावात्सुगो लुक् । कान्तानुरागप्रकटनात् कामिनः प्रहृष्टयन्तीति भावः । कल-
हान्तरितेयम् ।

हिन्वी—कलहान्तरिता नायिकाओंकी सखियाँ उनके प्रिय नायकोसे बहती
हैं—‘आपकी प्रियाकी दरवाजेमें दृष्टि, हाथमें कपोल, और आगमें अधीन
जीवन है, इस कारण इनका कलह (झगड़ा) ही कहाँ है ?’ इस प्रकार कामुक
नायकोंकी प्रीतिके लिए बारंबार कहा गया दूतीका वाक्य अपूर्व भावको प्राप्त
हुआ ॥ ४३ ॥

साचि लोचनयुगं नमयन्ती रुन्धती दयितवक्षसि पातम् ।

सुभ्रुवो जनयति स्म विभूषां, सङ्गतावुपरराम च लज्जा ॥ ४४ ॥

मल्लि०—साचोति ॥ लोचनयुगं साचि तिर्यक् नमयन्ती प्रिये तिर्यक् पात-
यन्ती । न तु सपरस्वयेत्यर्थः । दयितवक्षसि पातं रुन्धती इष्टमपि प्रतिवधन्ती
लज्जा सुभ्रुवो नायिकाया विभूषां गोभां जनयति स्म । सङ्गतो मुरतप्रसङ्गे सति,
उपरराम च । एवं यतस्तदा चाभूषणमेवेति भावः । ‘विभाषाकर्मका’ इति परस्मै-
पदम् ।

हिन्दी—दोनों नेत्रोंको नायकमें तिरछे (सीधे नहीं) डालती हुई, प्रियके वक्षःस्थल (छाती) में पतनको रोकती हुई लज्जा सुन्दरीकी शोभाको उत्पन्न करती थी; परन्तु संभोगके प्रसङ्गमें वह (लज्जा) भी दूर हो गई ॥ ४४ ॥

सव्यलीकमवधोरितखिन्नं प्रस्थितं सपदि कोपपदेन ।

योषितः सुहृदिव स्म रुणद्धि प्राणनाथमभिवाष्पनिपातः ॥ ४५ ॥

मल्लि०—सव्यलीकमिति । सव्यलोकं सापराधम्, अत एव अवधोरितोऽवज्ञानः सन् खिन्नस्तम् । 'पूर्वकाल'—इत्यादिना तत्पुरुषः । सपदि कोपस्य पदेन व्याजेन प्रस्थितं निर्गच्छन्तं प्राणनाथं प्रियं योषितः संवन्धो अभिवाष्पनिपात आभिमुख्येनाश्रुमोक्षः सुहृदिव रुणद्धि स्म हरोथ । वाष्पापातस्य मन्थमोक्षलिङ्गतया प्रस्थान-प्रतिबन्धकत्वात् मुहूर्दोपम्यम् । इयमधोरा खण्डिता—जातेऽन्यासङ्गिनि पती खण्डिते-र्थाकृपायिता । अधोराश्रु विमुञ्चन्ती विज्ञेया चात्र नायिका ॥ इति दशरूपके ।

हिन्दी—किसी (अधोरा खण्डिता) नायिकाके अपराधी होनेसे तिरस्कृत, खिन्न और उसीक्षण क्रोधके वहाने प्रस्थान करते हुए प्राणनाथको सामने ही किये गये नायिकाके अश्रुपातने मित्रके समान रोक डाला ॥ ४५ ॥

शङ्कृताय कृतवाष्पनिपातामोष्यया विमुखितां दयिताय ।

मानिनोर्भाभमुन्वाहितचित्तां शंसति स्म घनरोमविभेदः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—शङ्कृतायेति ॥ शङ्कृताय दयितायाविश्वस्ताय नायकाय । ईर्ष्याया विमुखितां विमुखीकृतम् । अत एव कृतवाष्पनिपातां मानिनीं घनरोमविभेदः सान्द्रपुलकोदयोऽभिमुखमाहितं चित्तं यया ताम् । निष्कोपामित्यर्थः । शंसति स्म । व्यनक्तिस्मेत्यर्थः । अन्यथा सार्विकानुदयादिति भावः । अत्रापि पूर्वोक्तेव नायिका ।

हिन्दी—अविश्वस्त नायकके लिए ईर्ष्यासे पराङ्मुख की गई मानिनीको गाढ रोमाञ्चको उत्पत्तिने यह अब कोपरहित है ऐसी सूचना दे दी ॥ ४६ ॥

अयं संभोगशृङ्गारमाह, तत्रापि बाह्यरतमाह—

लोलदृष्टि वदनं दयितायाश्चुम्बति प्रियतमे रभसेन ।

ब्रीडया सह विनीवि नितम्बादंशुकं शिथिलतामुपमेदे ॥ ४७ ॥

मल्लि०—लोलेति ॥ प्रियतमे लोलदृष्टि चञ्चलेक्षणं दयिताया वदनं रभसेन बलारकारेण चुम्बति सति विनीवि निर्गतबन्धनम् । अंशुकं नितम्बाद् ब्रीडया सह

शिथिलतामुपपेदे । उभयमपि शिथिलमासीदित्यर्थः । अत्र व्रीडांशुकलूपसंबन्धिभेद-
भिन्नवृत्तिर्घसनरूपशैथिल्यस्याभेदाव्यवसायनिबन्धनातिशयोक्तिमूलः—सहोक्तिविशे-
पोऽलङ्कारः । अत एव व्रीडांशुकीपम्यं च कल्प्यम् । अत्र वात्स्यायनः—‘वाह्या-
भ्यन्तरं चेति द्विविधं रतमुच्यते । तत्राद्यं चुम्बनाश्लेषनखदन्तक्षतादिकम् ॥ द्वितीयं
सुरतं साक्षाजानाकरणकल्पितम् ॥’ इति ।

हिन्दी — चञ्चल नेत्रोवाले प्रियाके मुखको प्रियतमके बलात्कारपूर्वक चुम्बन
करने पर नीबी (वस्त्रग्रन्थि) से रहित वस्त्र (साड़ी) नितम्बसे लज्जाके साथ
साथ शिथिल हो गया ॥ ४७ ॥

ह्रीतया गलितनीवि निरस्यन्नन्तरीयमवलम्बितकाञ्चि ।

मण्डलीकृतपृथुस्तनभारं सस्वजे दयितया हृदयेशः ॥ ४८ ॥

मल्लि०—हृतयेति ॥ गलितनीवि गलितबन्धं तथापि अवलम्बिता काञ्ची
येन तत् । काञ्चीलम्भमित्यर्थः । तत्, अन्तरीयमवोशुकम् । ‘अन्तरीयोपसंभान-
परिधानान्यर्थोशुके’ इत्यमरः । निरस्यन् आश्लिषन् । हृदयेशः प्रियो ह्रीतया
वस्त्रोपगमालम्बितया । ह्रीयातोः कर्तरि क्तः । दयितया मण्डलीकृतो वतुलीकृतः
पृथुस्तनभागे यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा । गाढमित्यर्थः । सस्वजे आश्लिष्टः ।
प्रियदृष्टेः प्रतिबन्धार्थमित्यर्थः ।

हिन्दी — नीबी (वस्त्रग्रन्थि) से रहित तथाऽपि काञ्चीका अवलम्बन किये
हुए नायिकाके अश्वोवस्त्रको खींचते हुए प्राणेश्वर (नायक)को लजाई हुई प्रियाने
स्तनभारको गोल कर आलिंगन कर डाला ॥ ४८ ॥

आहता नखपदैः परिरम्भाश्चुम्बितानि घनदन्तनिपातैः ।

सौकुमार्यगुणसंभृतकीर्तिर्वामि एव सुरतेष्वपि कामः ॥ ४९ ॥

मल्लि०—आहता इति ॥ परिरम्भा आलिङ्गनानि नखपदैर्हंतुभिः । आहता
अभिमतः । ‘हेतो’ इति तृतीया । तथा चुम्बितानि चुम्बनानि घनदन्तनिपातैर्गठि-
दन्तक्षतैर्हंतुभिराहतामीति लिङ्गविपरिणामः । रतसुखोद्दोषकत्वात्नखदन्तअतपूथके-
ष्वालिङ्गनचुम्बनेष्वादरः संवृतइत्यर्थः । नतु सुकुमारे कामतन्त्रे कथं पीडाकरेष्वा-
दर इति न वाच्यमित्याह—सौकुमार्येति । सौकुमार्यमेव गुणस्तेन संभृतकीर्तिर्लब्ध-
यशाः कामः सुरतेषु संभोगेष्वपि । न केवलं विप्रलम्भेति भावः । वामः क्रूर एव ।

सुकुमारः काम इति प्रवादमात्रम् । वस्तुतस्तु पीडयन्नेव सुखमावहतीति भावः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽयन्तिरन्यासः ।

हिन्दी—आलिङ्गन नखसतरूप कारणोंसे सत्कृत हो गये । चुम्बन गाढ़े दन्त-
क्षतरूप कारणोंसे सत्कृत हो गये । सुकुमारतारूप गुणसे यश पाया हुआ कामदेव
संभोगोंमें भी न कि केवल विप्रलम्भमें क्रूर ही होता है ॥ ४९ ॥

अयम्यन्तर रतमाह—

पाणिपल्लवविधूननमन्तः सीत्कृतानि नयनार्धनिमेषाः ।

योषितां रहसि गद्गदवाचामस्रतामुपययुर्मदनस्य ॥ ५० ॥

मल्लिः—पाणीति ॥, रहसि एकान्त इति विश्रम्भातिशयोक्तिः । गद्गदवाचां
स्खलदिगरां योषितां संबन्धीनि पाणिपल्लवयोर्विधूननं कम्पनम् । अन्तः सीत्कृतानि
सीत्काराः । एतेन कुट्टमितारूपो भाव उक्तः । अघरपोडनादौ सुखेऽपि 'दुःखबहु-
पचारः कुट्टमितम्' इति लक्षणात् । नयनानामर्धनिमेषा अर्धनिमीलितानि । रहस्ये-
कान्ते गद्गदवाचां योषितामिति विशेषणसामर्थ्याद् गद्गदकण्ठत्वं चेत्येतानि मदन-
स्यास्त्राणामुपययुः । अस्त्रवत् पुंसामुद्दीपनान्यासन्नित्यर्थः । सीत्कारार्धनिमेषादिना
सुखपारवश्यं व्यज्यते । तदुक्तं रतिरहस्ये—'स्रस्तता वपुषि, मीलनं दृशोमूर्च्छना
च रतिलालसाक्षणम् । श्लेषयेत्स्वजघनं मुहुर्महः सीत्करोति गतलज्जिताकुला ॥'
इति ॥ ५० ॥

हिन्दी—एकान्तमें गद्गद वाणीवाली स्त्रियोंके पल्लवोंके समान हाथों-
का हिलाना, भीतर सीत्कार ध्वनि, नेत्रोंका अर्ध मुद्रण (मूदना) ये सब काम-
देवके अस्त्ररूप हो गये ॥ ५० ॥

अथ मधुपानवर्णनमारभते—

पातुमाहितरतीन्यभिलेषुस्तर्षयन्त्यपुनरुत्तरसानि ।

सस्मितानि वदनानि वधूनां सोत्पलानि च मधूनि युवानः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—पातुमिति ॥ युवान आहितरतीनि वधितरागाभ्यत एव अपुनरुत्त-
रसानि पुनः पुनः पानेनाप्यपूर्ववादाभ्यत एव तर्षयन्ति तृष्णीत्पादकानि । अतुति-
कराणीत्यर्थः । सस्मितानि वधूनां वदनानि सोत्पलानि मधूनि च पातुमभिलेषुरि-
च्छन्ति स्म । अत्र प्रस्तुतानामेव वदनानां मधूनां च पानक्रियोपम्यस्य गम्यत्वा-

त्केवलं प्राकान्गिकविषयतया तुल्ययोगितालङ्कारः । 'प्रस्तुतानां तथान्येषां केवलं तुल्यधर्मतः । ओपम्यं गम्यते यत्र सा मता तुल्ययोगिता ॥' इति लक्षणम् ।

हिन्दी—तस्मिन् गन्धर्वोने अनुरागको बड़ाये हुए, अपूर्व आस्वादवाले, नृणां उत्पन्न करनेवाले, मन्दहास्यसे युक्त अद्वयश्रीके मुखोको और उत्तरलघुक्त मधुरीं भी पीनेका अभिलाष किया ॥ ५१ ॥

कान्तसंगमपराजितमन्यो वारुणीरसनशान्तविवादे ।

मानिनीजन उपाहितसंधी मंदधे प्रनुपि नेष्टुमनङ्गः ॥ ५२ ॥

मल्लि०—कान्तेनि ॥ कान्तसंगमेन पराजितमन्यो त्यक्तरीषे । तदवधि तन्वा-
त्तस्येति भावः । किंच, वारुणीरसनेन मन्दास्वादेन शान्तो विवादो वाक्केन्द्रहादिर्यस्य
तस्मिन् । अत उपाहितसंधी प्रियैः सह कृपमंधाने मानिनीजने विषयेऽनङ्गो धनु-
षीपुं न मंदधे संपन्नं ताकरोत् । मिश्रसाधये माधनवैद्यर्थमिति भावः ।

हिन्दी—प्रियके समागमसे क्रोधको छोड़ी हुई, मदिराके आस्वाद करनेमें शान्त विवाद (कलह) वाली प्रियके साथ सन्धि करनेवाली मानिनी नायिकाके विषयमें कामदेवने धनुमें बाणका सन्धान नहीं किया ॥ ५२ ॥

कुप्यताशु भवतानतचित्ताः कोपितांश्च वरिवस्यत यूनाः ।

इत्यनेक उपदेश इव स्म स्वाद्यते युवतिभिर्मधुवारः ॥ ५३ ॥

मल्लि०—कुप्यतेति ॥ यूनाः प्रियान् कुप्यत यूनां कोपं जनयत । नात्र
'क्रुधदृहे'—'त्यादिना यूनां संप्रदानत्वे चतुर्थी । तस्य 'यं प्रति कोपः' इति निय-
मान् । अत्र कोपस्तावत्कृत्रिम इति आशु आननचित्ता भवन् । किंच, कोपितास्त्वान्
वरिवस्यत परिचरन् । 'नमोवरिवश्चित्रकः कपच' इति कपच् । वरिवसः परिवर्था-
यामित्यर्थे तस्य नियमश्च । इति एवम् । अनेकोऽनेककारो यः उपदेशः प्रवक्त-
वाक्यं स इव मधुवारो मधुपानावृत्तिः । 'मधुवारा मधुकनाः' इत्यमरः । युवतिभिः
स्वाद्यते स्म । मधुसारस्य कादादितायप्रवर्तकत्वव्याख्यादुपदेश इवेत्युत्प्रेक्षा । अनि-
यता खलु मत्तचेष्टा इति भावः ।

हिन्दी—जवानों (अपने प्रणयी जनों) को कुपित करा दो, शीघ्र अनुकूल चित्तवाली हो जाओ, कुपित कराये गये अपने प्रणयी जनोंकी सेवा कर लो इस प्रकार अनेक प्रकारके उपदेशके समान युवतियोंने बारंबार मधुरा आस्वादन किया ॥ ५३ ॥

भर्तृभिः प्रणयसंभ्रमदत्तां वारुणीमतिरसां रसयित्वा ।

ह्रीविमोहविरहादुपलेभे पाटवं नु हृदयं नु वधूभिः ॥ ५४ ॥

मल्लि०—भर्तृभिरिति ॥ भर्तृभिः प्रणयसंभ्रमाभ्यां प्रेमादराभ्यां दत्ताम् ।
'संभ्रमः साध्वनेऽपि स्यात्संदेहद्वयोरपि' इति विश्वः । अत एव, अनिष्टामधिक-
स्वादा वारुणी वरुणात्मयाम मुरा हलिप्रिया हाला परिश्रुतगान्मज्ज' इत्यमरः ।
रसयित्वाऽऽप्यस्य वधूभिर्ह्रीविमोहविरहाद् मदेन लज्जाजडघाण्यमाद्धेताः पाटवं
पटुत्वं न हृदयं ज्ञानविशेषं न उपदेभे । अत एव हृदयस्य नाकार्यतानसामर्थ्यादि-
घृष्टाभ्यां प्रायसतश्चलत्वात्प्राप्तं सिद्धेः । अन्यथा अयं प्रियं प्रति वक्रात्प्राप्तयेषु
प्रवृत्तिरिति भावः । मोहादकारः ।

हिन्वी—अपमराओने अपने प्रणयोसे प्रेम सौर आदरसे दी गई, अधिक
आस्वादवाली मदिराका पान कर मटके कारण लज्जा और मोह (जडता) के
चले जानेसे पटुता वा ज्ञानविशेषको पा लिया ॥ ५४ ॥

स्वादितः स्वयमघेषितमानं लम्बितः प्रियतमैः सह पीतः ।

आसवः प्रतिपदं प्रमदानां नैकरूपरसतामिव भेजे ॥ ५५ ॥

मल्लि०—स्वादित इति ॥ स्वयं स्वादितः । आदौ स्वयमेवाशय पीतः,
अनन्तरं प्रियतमैरेवितमानं वञ्चितवहुमानं यथा तथा लम्बितो प्राहितः स्वहस्तेन-
पायित इत्यर्थः । नतः प्रियतमैः सह पीतः । युगपदेकपात्रेण पीत इत्यर्थः । आमवः
प्रमदानां प्रतिपदं प्रतिवारं नैकरूपरसतामनेकविधत्वादुत्थम् । नवमस्य नवमस्य
सुस्पृष्टेति यमासः । नञ्समाप्ते नलोपः स्यात् । भेज हव प्रापेव । उरवारविशेषा-
द्भोज्येषु रसविशेषः स्यादिति भावः । आस्वादनादिवदार्थानामनेकरसताप्राप्ति-
हेतुत्वात् काव्यालङ्कारावदेकं स्वःदनादीनामनेकधर्माणामेकस्मिन्नेव सर्वकमेण
सम्बन्धात्पयोषभेदश्च, तथाश्च संसृष्टयोने करसत्त्वोत्पत्तावो भत्वात्तया सहाङ्गाङ्गिभावेन
सङ्करः ।

हिन्वी—पहले स्वयम् लेकर पी गई, अनन्तर प्रियतमसे समान बढ़ाकर ग्रहण
कराई गई, तब प्रियतमके साथ एक ही पात्रमें पी गई मदिराके सुन्दरियोंके लिए
प्रतिवार मानों अनेक प्रकारकी स्वादुता (मिठास) को प्राप्त किया ॥ ५५ ॥

भ्रूविलाससुभगाननुकतुं विभ्रमानिव वधूनयनानाम् ।

आददे भृदुविलासपलाशेरुत्पलेश्चषकवोचिषु कम्पः ॥ ५६ ॥

मल्लि०—भ्रूविलासेति ॥ भ्रूविलासैः सुभगान् सुन्दरान् । वधूनयनां विभ्रमाननुक्तुं तैरात्मानं समीकर्तुमिवेति फलोत्प्रेक्षार्थत्वात् । मृदुविलोलपलाश-
रोपञ्चञ्चलदलैः । उत्पलैः । चपकेषु या वीचयो मधूर्मयस्तासु यः कम्पः आसं
स्वीकृतः । न तु स्वकम्पस्तस्य विलोलविशेषणेनोक्तत्वात्तत्स्वीकारश्च तद्योग एव ।
पूर्वं नेत्रमात्रसाम्यभाजामुत्पलानां कम्पमानवीचियोगात्सुभ्रूविलासनश्रसाम्यं जात-
मित्यर्थः ।

हिन्दी—भ्रूविलासोंमें सुन्दर, मानों अप्सराओंके नेत्रोंके विलासोंका अनुकरण करनेके लिए कोमल और चञ्चल पत्तेवाले कमलोंसे पानपाशोंमें मदिरापी तरङ्गोंमें कम्प स्वीकृत हुआ ॥ ५६ ॥

ओष्ठपल्लवविदंशरुचीनां हृद्यतामुपययो रमणानाम् ।

फुल्ललोचनविनीलसरोजैरङ्गनास्यचपकैर्मधुवारः ॥ ५७ ॥

मल्लि०—ओष्ठेति । ओष्ठ एव पल्लवस्तस्य विदंशे दशने रुचिरभिलाषे येषां तेषाम् । मुखसुरापानमिषेणाघरं पिपासतामित्यर्थः । रमणानां फुल्लानि लोचनान्येव विनीलसरोजानि येषु तैः अङ्गनास्यचपकैः मधुवारो मधुपानवृत्तिर्हृद्यता हृदयप्रियतामुपययो । 'हृदयस्य प्रिय' इति यत्प्रत्ययः । 'हृल्लेखयदञ्छाशेष'- इति ह्रस्वावः । रमणविशेषणार्थहेतुककाव्यलिङ्गसङ्कीर्णरूपकालङ्कारः ।

हिन्दी—पल्लवरूप ओष्ठकी क्षत करनेके लिए अभिलाष करनेवाले प्रियतमोंके विकसित नेत्ररूप नीलकमलोंसे युक्त सुन्दरियोंके मुखरूप चपकों (पानपाशों)से मदिरापानका व्यापार चित्तका प्रिय हो गया ॥ ५७ ॥

प्राप्यते गुणवतापि गुणानां व्यक्तमाश्रयवशेन विशेषः ।

तत्तथा हि दयिताननदत्तं व्यानशो मधु रसातिशयेन ॥ ५८ ॥

मल्लि०—प्राप्यत इति । गुणवताप्याश्रयवशेन गुणानां विशेषः प्रकर्षः प्राप्यते व्यक्तम् । तत्तथा । यदुक्तं तत्तथैवेत्यर्थः । हि यस्मात् दयितानामाननेन करणेन दत्तं मधु रसातिशयेन स्वादुप्रकर्षेण कर्त्ता व्यानशो व्याप्तम् । विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽप्यन्तिरन्वासाः ।

हिन्दी—गुणोंसे सम्पन्न भी आश्रयके कारण गुणोंका उत्कर्ष प्राप्त करता है यह स्पष्ट है । क्योंकि प्रियतमाके मुखसे दी गई मदिरा आस्वादके उत्कर्षसे व्याप्त हो जाती है ॥ ५८ ॥

वीक्ष्य रत्नचपकेष्वतिरिक्तां कान्तदन्तपदमण्डनलक्ष्मीम् ।

जज्ञिरे बहुमता प्रमदानामोष्ठयावकनुदो मधुवाराः ॥ ५९ ॥

मल्लि०— वीक्ष्येति ॥ रत्नचपकेषु स्फटिकादिमणिपात्रेषु । अतिरिक्तां याव-
कापगमात्पूर्वाम्यधिकां कान्तस्य यत् दन्तपदमण्डनं तस्य लक्ष्मी शोभाम् । प्रति-
बिम्बतामिति शेषः । वीक्ष्य । ओष्ठयावकनुदोऽधरलाक्षारगहारिणो मधुवारा
मधुपानाम्यामाः प्रमदानां बहुमता अभिमताः । वर्तमाने क्तः । तद्योगात्पृष्ठी ।
जज्ञिरे जाताः । तेषां प्रियानुरागचिह्नप्रकाशकत्वादिति भावः ॥ ५९ ॥

हिन्दी—स्फटिक आदि रत्नोंके पात्रों (प्यालों) में लालीके छूटनेसे
पहलेसे भी अधिक, प्रियके दन्तक्षतरूप अलंकारकी शोभाको देखकर ओष्ठकी
लालीको मिटानेवाला मदिरापानका अभ्यास सुन्दरियोंको अभीष्ट हुआ ।

लोचनाधरकृताहूतरागा वासिताननविशेषितगन्धा ।

वारुणी परगुणात्मगुणानां व्यत्ययं विनिमयं नु वितेने ॥ ६० ॥

मल्लि०— लोचनेति ॥ लोचने चाधरश्च लोचनाधरम् । 'समुद्राभ्रातः—'
इति व्यभिचारज्ञापकान्नाधरशब्दस्य पूर्वनिपातः । कृतश्चासावाहूतश्चेति विशेषण-
समासः । लोचनाधरस्य कृताहूतो रागो यया सा तथोक्ता । लोचनयोः कृतरागाऽ-
धरादासमन्ताद्घूतरागा चेत्यर्थः । पष्ठधाश्रयसंज्ञन्वात्सामान्यस्य योगविशेषे
पर्यवसाननियमेनाधिकरणापादानार्थयोरोपात् । तथा चाधरलोचनगुणयो रागत-
द्विरहयोः स्थानपरिवृत्ति कृतवतीत्यर्थः । तथा वासितेन स्वगन्धसंक्रान्तिसुरभिनेन
आननेन विज्ञेयितोऽतिशयितो गन्धो यस्याः सा । यदा—वासितानना चासवार्था-
दानेनैव विज्ञेयितगन्धा चेति कृतबहुव्रीहिर्विगणसमासः । अभयथाप्याननसंक्रान्ता-
स्वगन्धा स्वसंक्रान्ताननगन्धा चेत्यर्थः । एवंभूता वारुणी मदिरा परगुणात्मगुणानां
परयोर्लोचनाधरयोर्गुणो च परस्याननस्य गुण आत्मनो वारुण्या गुणश्च परगुणात्म-
गुणानां व्यत्ययं विनिमयं नु वितेने विस्तारयामास । चित्तेन प्रामादिकी वस्तुपरि-
वृत्तिर्व्यत्ययः । बुद्धिपूर्वा तु विनिमयः । अत्र तन्त्रोच्चरितस्य 'परगुण' शब्दस्या-
वृत्त्या परगुणो च परगुणात्मगुणो चेति विग्रहः कथंचिदगत्या सोढव्यः । उपमान-
पूर्वपदबहुव्रीहिवत् । तथा चायमर्थः—परगुणयोरधरलोचनगुणयो रागतद्विरहयो-
र्व्यत्ययं नु विनिमयं नु वितेने, तथा परगुणात्मगुणयोराननगन्धात्मगन्धयोश्च
व्यत्ययं नु वितेने । अन्यथा कथमन्यस्मिन्नन्यधर्मोपलम्भः संभवतीति भावः । अत्र

लोचनाघररागयोस्तदभावयोर्वा भेदेऽयभेदाध्यवसायादेकत्ववाचोयुक्तिः । तत्त्वम् ।
 नमूलातिशयोक्त्यनुप्राणिता चेयं व्यत्ययविनिमययोरन्यतरकरणादुत्प्रेक्षेति संक्षेपः ।
 सा च प्रतीयमाना व्यञ्जकाप्रयोगात् । 'दु' शब्दस्तु संशये ॥ ६० ॥

हिन्दी—नेत्रोंमें राग (लोहित्य) करनेवाली और अघरकी लालिमा
 मिटानेवाली, अपने गन्धकी संक्रान्तिसे सुरभित मुखसे विशेष गन्धवाली मरिच
 दूसरे (नेत्रों और अघरों) के और अपने गुणोंका व्यन्यय (उलटफेर) का
 विनिमय (बदल बदल) कर डाला अर्थात् नेत्रों और अघरोंका राग (लालिमा)
 मिटा दिया वा मुखकी सुगन्धिसे स्वयम् सुगन्धित हो गई ।

तुल्यरूपमसितोत्पलमक्ष्णोः कर्णगं निरूपकारि विदित्वा ।

योषितः सुहृदिव प्रविभेजे लम्बितेक्षणरुचिर्भद्ररागः ॥ ६१ ॥

मल्लि०—तुल्येति । अक्षोस्तुल्यरूपमस्मितुल्याकृति योषितः कर्णगं कर्णा-
 तंसीकृतम् । असितोत्पलं निरूपकारि अनुपकारकं विदित्वा ज्ञात्वा । तत्कर्ण-
 शोभायाः कर्णान्तिविश्रान्तेनाक्ष्णं कृतत्वादिति भावः । मद्ररागः सुहृदिव उत्पल-
 बन्धुरिव । अनिष्टवारकत्वादिति भावः । लम्बितेक्षणरुचिराहितनयनकान्तिः सन् ।
 प्रविभेजे वर्णान्तरापादनेन प्रविभक्तवान् । अवैलक्षण्यकरादक्षो व्यावर्तयमानः ।
 ततो विच्छित्ति करत्वादिति भावः ॥ ६१ ॥

हिन्दी—अपराओंकी आँखोंके समान रूपवाले कानका भूषण बनावे गये
 नीलकमलकी उपकार न करनेवाला समझकर मद्ररागने कमलके मित्रके मान
 होकर नेत्रोंमें कान्ति प्राप्त कराकर (दूसरा ही वर्ण बनानेसे) दोनोंका विभाव
 कर डाला ।

क्षीणयावकरसोऽप्यतिपानेः कान्तदन्तपदसंभृतशोभः ।

आययावतितरामिव वध्वाः सान्द्रतामधरपल्लवरागः ॥ ६२ ॥

मल्लि०—क्षीणेति ॥ अतिपानेः क्षीणयावकरसः क्षीणलाक्षारागोऽपि कान्तस्य
 दयितस्य दन्तपदेन दन्तक्षतेन संभृता शोभा यस्य सः । वध्वा अधरपल्लवरागो-
 ऽतितरामितिमात्रम् । 'अति' शब्दात्तरप्प्रत्यये 'किमेत्तिङ्प्रत्यये—'त्यादिनाप्रत्ययः ।
 'तद्धितश्चासर्वविभक्तिः' इत्यवयवसंज्ञा । सान्द्रतां घनत्वम् । आययाविव । प्रियो
 पभोगविह्वलमिडितानां कामिन्यवयवानां किमस्यैर्मण्डनैरिति भावः । तत्र क्षीणस्यापि

सान्द्रतेति विरोधात् कान्तदन्तस्यादिविशेषणगत्या सान्द्रत्वे हेतूक्त्या काव्यलिङ्गं तत्सकीर्णा चोत्प्रेक्षा ॥ ६२ ॥

हिन्दी—मदिराका अधिक पान करनेसे लाजारागसे रहित होकर भी प्रियके दन्तभक्तके चिह्नकी शोभासे सम्मान, अप्सराके अधरपल्लवकी लाली अत्यन्त गाढ़ी हो गई ।

रागकान्तनयनेषु नितान्तं दिद्रुमारुणकपोलतलेषु ।

सर्वगापि ददृशे वनितानां दर्पणेष्विव मुखेषु मदश्रीः ॥ ६३ ॥

मल्लि०—रागेति ॥ वनितानां सर्वगाऽपि सर्वाङ्गगतापि । 'श्रन्तात्यन्त—' इत्यादिना डः । मदश्री रागेण कान्तानि नयनानि येषु तेषु । दिद्रुमवदरुणानि कपोलतलानि येषु तेषु । मुखेषु दर्पणेष्विव नितान्तं ददृशे । तेषां नयनादिनैर्मल्येन रागाभिव्यक्तिसंभवादिति भावः । अत्र मदश्रीः सर्वगतानि मुखेष्वेव ददृशे इति विरोधः । तस्य मुखविशेषणैः समाधानात् काव्यलिङ्गानुगणितो विरोधवदाभासोऽलङ्कारः । स चोपमया संसृज्यते ॥ ६३ ॥

हिन्दी - सुन्दरियोंके समस्त अङ्गोंमें राग मदकी शोभा रागसे सुन्दर नेत्रों-वाले, प्रवालके समान अरुण (लाल) कपोलोंसे युक्त मुखोंमें दर्पणोंके समान अधिक दिखाई पड़ी ।

बद्धकोपविकृतोरपि रामाश्चारुताभिमततामुपनिन्ये ।

वश्यतां मधुमदो दयितानामात्मवर्गहितमिच्छति सर्वः ॥ ६४ ॥

मल्लि०—बद्धेति ॥ बद्धा कोपेन विकृतिर्गामिस्तास्तथाभूता अपि रामाः कर्म चारुता तासां सोन्दर्यं कर्त्री अभिमततां प्रियवाल्गव्यम् उपनिन्ये । सोन्दर्ये हि विकृतिमपि रोच्यते इति भावः । मधुमदो दयितानां वश्यतां विधेऽस्त्वमुपनिन्ये । तथाहि सर्व आत्मवर्गहितमिच्छति । अतश्चारुता स्त्रीत्वात् स्त्रीणामुपपत्कार । मधु-मदस्तु पुंस्त्वात् पुंसांमिति गुणतमित्यर्थः । अत्र विकृता अप्यभिमतताः कुपिता अपि वश्यता इति विरोधस्य चारुतामदाभ्यां समाधानादुभययापि विरोधाभासो भवन्नर्थान्तरन्यासेन संसृज्यते ॥ ६४ ॥

हिन्दी—क्रोधसे कुछ विकार होनेपर भी सुन्दरियोंको सुन्दरताने नायकके प्रियभावकी प्राप्ति करा दिया । सभी अपने वर्गका हित चाहते हैं, अतः मदिराके मदने भी (पुरुष होनेसे) उन सुन्दरियोंको अपने पतिके वशमें कर दिया ।

वाससां निधिलतामुपनाभि ह्योनिराममपदे कुपितानि ।

योषितां विदधतो गुणपक्षे निर्ममार्ज मदिरा वचनीयम् ॥ ६५ ॥

मल्लि०—वाससामिति ॥ उपनाभि नाभिसमीपे नाससां निधिलतां ह्यो-
रासां लज्जात्यागम् । अपदे कुपितानि अस्यानकोपाश्र गुणकोटौ विदधती निर-
यन्ती । दोषानप्येतान्गुणान्कुर्वतीत्यर्थः । मदिराऽपि योषितां वचनीयम् 'न तानि
दर्शयेत्' इति शास्त्रनिषिद्धाचरणनिन्दां निर्ममार्ज । तथा दोषाणामपि वस्त्रशील्य-
दीनां तदानीं गुणत्वान्न कश्चिद्वचनीयावकाश इत्यर्थः ॥ ६५ ॥

हिन्वी—नाभिके समीपमे वस्त्रोंकी निधिलता, लज्जाया त्याग अस्याने
क्रोध दोषस्वरूप होनेपर भी गुणकी कोटिमें रखती हुई मदिराने सुन्दरियों
शास्त्रनिषिद्ध आचरणकी निन्दाका परिमार्जन कर दिया ॥ ६५ ॥

भर्तृषूपसखि निक्षिपतीनामात्मनो मधुमदोद्यमितानाम् ।

ब्रीडया विफलया वनितानां न स्थितं न विगतं हृदयेषु ॥ ६६ ॥

मल्लि०—भर्तृष्विति ॥ उपसखि मल्लीसमीपे । समीपाद्येऽव्ययीभावः ।
आत्मनः स्वदेहान् । 'आत्मा जीवेद्भूतो देहे स्वभावे परमात्मनि' । इति वैजयन्ती ।
भर्तृषु निक्षिपतीनां निपातयन्तीनाम् । भर्तृणामुपरि पतन्तीनामित्यर्थः । 'आच्छी-
नद्योर्नुम्' इति विकल्पान्नुमभावः । कुतः । मधुमदेनोद्यमितानां प्रेरितानाम् । न
तु स्वच्छयेति भावः । वनितानामनुरक्तस्त्रीणाम् । वनिता जनितात्यर्थानुरागायां च
योषिति । इति विश्वः । हृदयेषु विफला । अनुचिताचरणादिति भावः । ब्रीडया
न स्थितं न विगतम् । वैकल्याणत्याया मदोपाधिकत्वाच्चेति भावः । अत एव नोप-
निषेधविरोधः ॥ ६६ ॥

हिन्वी—सखियोंके समीपमें अपने शरीरकी पतिके ऊपर डालती हुई, मदिरा
के मदसे प्रेरित स्त्रियोंके हृदयोंमें निष्फल ब्रीडाने न तो स्थान पा लिया न गमन
ही किया ॥ ६६ ॥

रन्धती नयनवाक्यविकासं सादितोभयकरा परिरम्भे ।

ब्रीडितस्य ललित युवतीनां क्षीबता बहुगुणैरनुजह्ने ॥ ६७ ॥

मल्लि०—रन्धतीति ॥ नयनानां वाक्यानां च विकासं प्रागल्भ्यं रन्धती
प्रतिबध्नन्ती । तथा परिरम्भ आलिङ्गने सादितो स्तम्भितो उभौ करो यया सा
युवतीनां संबन्धनां क्षीबता मत्तता । कर्तरि णः । 'अनुपसर्गात्कुलक्षीबकुलो-

लाघाः' इति निपातनात्साधुः । क्षीवो मत्तः तस्य भावः क्षीवता । त्वत्कलोगुण-
वचनस्य पुंवद्भावो वक्तव्यः । बहुगुणैर्दृष्टिस्तद्गोचादिभिर्गोष्ठितस्य त्रीडायाः । तावे
पयः । ललितं विलासम् । अनुजह्नेनचक्रे । कर्त्तरि लिट् । त्रीडाकार्यत्वरत्वाद् त्रीडा-
नुकरणमित्युपमालङ्कारः ॥ ६७ ॥

हिन्दी--नेत्रों और वाक्योंके विरामको रोकती हुई तथा आलिङ्गनमें दोनों
हाथोंकी स्तब्ध (निश्चल) आनेवाली युक्तियोंकी मददकी मत्तताने नेत्र-
कोच आदि बहुतों गुणोंके लक्ष्मणके विरामका अनुकरण कर लिया ॥ ६७ ॥

योषिदुद्धतमनोभवरागा मानवत्यपि ययौ दयित्वाङ्कुम् ।

कारयत्यनिभृता गुणदोषे बलरुणो खलु रहस्यविभेदम् ॥ ६८ ॥

मल्लि०--योषिदिति ॥ उरः उत्पटो मनोभवेन य रागः प्रीतिः स यस्याः
सा योषित् मानवत्यपि दयित्वाङ्कुम् ययौ । यतः मानाद्रागो बलीयानिति भावः ।
लाघादोषं परिहरति--कारयतीति । अनिभृता भवता । न कार्यकारिणीत्यर्थः ।
बलरुणो मदिरा गुणेषु दोषेषु न विषये । सर्वोऽपि द्वन्द्वो विभाषयै त्वद्भवति । रहस्य-
विभेदं रहस्यभङ्गं कारयति खलु । बलाभिगूहतावपि गुणदोषो प्रकाशयतीत्यर्थः ।
यतोऽतिगूढरागप्रकटनं प्रकटमानतामश्च समताया न लाघवमावहति । नबुद्धि-
पूर्वकत्वाति भावः ॥ ६८ ॥

हिन्दी कामदेवके कारण उत्पट प्रीतिवाली स्त्री मानवती (प्रणयसे कोप
करनेवाली) होकर भी प्रियके उत्सङ्गमें स्वयम् चली गई । चञ्चल मदिरा गुणों
और दोषोंके विषयमें भी रहस्य भङ्ग करा देती है ॥ ६८ ॥

आहिते नु मधुना मधुरत्वे चेष्टितस्य गमिते नु विकासम् ।

आवभौ नव इवोद्धतरागः कामिनीष्ववसरः कुसुमेषोः ॥ ६९ ॥

मल्लि०--आहित इति ॥ मधुना मद्येन चेष्टितस्य रतिव्यापारस्य मधुरत्वे
माधुर्यं आहिते नु संपादिते नु प्रागसत्येव मनोहरत्वे संप्रत्युत्पादिते वा । विकासं
गमिते नु प्राक्भवेव माधुर्यं प्रकटं प्रापिते वा । उद्धतराग उद्विगतरागः । अत एव
कुसुमेषोः कामिनीषु अवसरः प्रदेशो नव इवावभौ । नित्यसन्निहितोऽपि मदनः
कामिनीषु मदकुततात्कारात्तत्त्वेष्टामाधुर्याद्रागोदये सत्यपूर्वबुद्धीमोऽभूदित्यर्थः ।
नन्दयानुप्राणितेयमुत्प्रेक्षा ॥ ६९ ॥

हिन्दी--मद्यसे रमण क्रियाकी मधुरताको संपादन करने पर वा विकासको

प्राप्त करने पर अधिक रागवाला कामदेवका स्त्रियोंमें प्रवेश न्या-सा होकर शोभित हुआ ॥ ६९ ॥

मा गमन्मदविमढधियो नः प्रोज्झ्य रन्तुमिति शङ्कितनाथाः ।

योपितो न मदिरा भृशमीपुः प्रेम पश्यति भयान्यपदेशि ॥ ७० ॥

मल्लि०—मा गमन्नाति । शङ्कितनाथा अविश्वस्तपुरुषा योपितो मदेन विमूढधियः स्तब्धबुद्धयो नोऽस्मान् प्रोज्झ्य विसृज्य । प्रपूर्वादुज्जतेः समापेक्ष्यत्वं कर्त्तव्यं ल्यप् । रन्तुं मा गमन् न गच्छन्तु इति । मनीषयेति शेषः । गमेर्माङि लुङ् । 'न माङ्योगे' इत्यङागमप्रतिषेधः । मदिगं भृशमपिमात्रं नैषुर्नैषुनि स्म । किंतु भर्तृविशंगभयादोपदेष्ट पुरित्यर्थः । तथा हि—प्रेम स्नेहः । अपदेशस्यापेक्षं भयानि अनिष्टानि पश्यन्तुत्प्रेक्षते । शङ्कत इति यावत् । शङ्काहेतो प्रेम्णि कर्त्तृत्वोपचारः ॥ ७० ॥

हिन्दी—पुरुषमें विश्वास न करनेवाली स्त्रियां मदसे स्तब्ध बुद्धिवाली होकर हमलोगोंको छोड़कर प्रियतम रमण करनेके लिए अन्यत्र न जायें ऐसी बुद्धिसे मदिराकी प्यादा इच्छा नहीं करती थीं, जैसे कि प्रेम अस्यानमें भी अनिष्टोंको देखता है ॥ ७० ॥

चित्तनिर्वृतिविधायि विविक्तं मन्मथो मधुमदः शशिभासः ।

संगमश्च दयितैः स्म नयन्ति प्रेम कामपि भुवं प्रमदानाम् ॥ ७१ ॥

मल्लि०—चित्तेति ॥ चित्तस्य निर्वृतिविधायि सुखकरं विविक्तं रहः । 'विविक्तं रहसि स्मृतम्' इति विश्वः । मन्मथो मधुमदो मत्तमदः शशिभासश्चन्द्रिका दयितैः सह संगमश्च । 'बुद्धौ यूना—'मिति निर्देशात् 'सह' शब्दाप्रयोगेऽपि सहायत्वात् तृतीया । एतानि प्रमदानां स्त्रीणां प्रेम वियोगासहत्वावस्थान्मोहं कामपि भुवं काश्चिद्दशां नयन्ति स्म । रत्यवस्थामप्यतिक्रम्य शृङ्गारावस्थां क्रीडामयी निम्न-रित्यर्थः । 'प्रेमाभिलाषो रागश्च स्नेहः प्रेमरतिस्तथा । शृङ्गारश्चेति संभोगः ससावस्थाः प्रकीर्तितः ॥' इत्युक्तं रमरत्नाकरे । 'प्रेक्षा दिदृक्षा रम्येषु त्विचिताया' मिलापकः । रागस्तत्सङ्गबुद्धिः स्यात्स्नेहस्तत्प्रवणः क्रिया । तद्वियोगासहं प्रेम रतिस्तत्सहवर्तनम् । शृङ्गारस्तत्समं क्रीडा संभोगः ससदा क्रमा ॥' इति ॥ ७१ ॥

हिन्दी—चित्तको सुख देनेवाला एकान्तमें कामदेव, मदिराका मद, चाँदनी

और प्रियके साथ समागम ये सब स्त्रियोंके प्रेमकी किसी (अनिर्वाच्य) अवस्थामें पहुँचा देते थे ॥ ७१ ॥

घाष्टर्धलङ्घितयथोचितभूमौ निर्दयं विलुलितालकमालये ।

मानिनीरतिविधौ कुसुमेषुमत्तमन इव विभ्रममाय ॥ ७२ ॥

मल्लि०—घाष्टर्धेति ॥ घाष्टर्धनग्राह्येन लङ्घिताऽतिशया यथोचिता योश्वा भूमिर्मर्यादा यस्मिस्तथोक्ते । चुम्बनताडनमणितगीतकारपुण्यायितादी स्वयम्च्छृङ्खलवृत्तिगति भावः । निर्दय यथा तथा विन्यस्तानि आकर्षणाकुलितानि अलका मालयानि च यस्मिस्तास्मिन् । मानिनीरातविधौ सुरत कुसुमेषु कामो मत्त- मत्तो मत्तप्रकार इव विभ्रमं विवृम्भणम् । आप प्राप । मत्तः किं न करोतीति भावः । कारितिरि कर्तृत्वापचारादुत्प्रेक्षा ॥ ७२ ॥

हिन्दी—घुटतामे योग्य मर्यादाके लङ्घनवाले, निर्दयताके साथ आकर्षणसे आकुल केशपाश और मालासे नृक ऐसे माननीयके रमणविधानमें कामदेव स्वयम् मत्त-सा होकर वृद्धिको प्राप्त हुआ ॥ ७२ ॥

शीघ्रुपानविधुरेषु वधूनां निघ्नतामुपगतेषु वपुःषु ।

ईहितं रतिरसाहितभावं वीतलक्ष्यमपि कामिषु रेजे ॥ ७३ ॥

मल्लि०—शीघ्रिति ॥ शीघ्रुपानेन मद्यपानेन विधुरेषु विह्वलेषु । 'मरेय- मासवः शीघ्रः' इत्यमरः । अत एव वपुषु अङ्गेषु निघ्नतां प्रियपराधीनताम् । उपगतेषु सत्सु । 'अधीनो निघ्न आयत्तः' इत्यमरः । वधूनां संबन्धिनि रतिरसे सुरतरसास्वाद आहृतभावं दत्तचित्तं कामिषु विषय ईहितं चुम्बनताडनादिचेष्टितं वीतलक्ष्यं निविषयम् । अस्यानकृतमपीत्यर्थः । रेजे । रागिणा स्खलितमपि शोभते इति भावः ॥ ७३ ॥

हिन्दी—मदिरा पीनेसे विह्वल सुन्दरियोंके अङ्गोंके प्रियतमके अधीन होनेपर उनके सुरतरसके आस्वादमें दत्तचित्त कामुकोंकी चेष्टा अस्यानमें किया गया होकर भी शोभित हुआ ॥ ७३ ॥

अन्योन्यरक्तमनसामथ विभ्रतोनां चेतोभुवो हरिसखाप्सरसां निदेशम् ।

वैबोधिषकध्वनिविभाषितपश्चिमार्धा सा संहृतेव परिवृत्तिमियाय रात्रिः ॥

मल्लि०—अस्योन्वेति ॥ अथ हरिसखा इन्द्रसखिवा गन्धर्वास्तेषाम् । अप्स- रसां चान्योन्यरक्तमनसां परस्पराभिरुक्तचित्तानां चेतोभुवः कामस्य निदेशमाज्ञां

विभ्रतीनां स्मरविधेयानाम् । ताम् रममाणस्येवेत्यर्थः । 'पद्मी चानादरे' इति पद्मी । विदोषः प्रवोघनं शीलमेपां ते वैवोधिका वैयालिकाः । 'शीलम्' इति ठक् । तेषां स्वनिभिर्मङ्गलरवैविभावितोऽभ्यूहितो जातः पश्चिमार्धश्चरमभागी यस्याः सा तथोक्त सा रात्रिः संहना संश्लेषेवेत्युत्प्रेक्षा । सूयिनां भूयानपि कालो लघोयानिव भवतीति भावः । परिचृतिं विवृत्तिम् । इयाय । प्रभातकल्पऽभूदित्यर्थः ॥ ७४ ॥

हिन्वी—परस्पर अनुरक्त चित्तवाले जीर कामदेवकी आज्ञाका पालन करते हुए अप्सराओं तथा गन्धर्वोंको वैयालिकोंकी आवाजोंसे जाने जातहुए अन्तिम भाग वाली रात संकुचित न्नी होकर परिवर्तनको प्राप्त हुई ॥ ७४ ॥

निद्राविनोदितनितान्तगतिलममानायायामिमङ्गलनिनादविबोधितानाम् ।
रामासु भाविविग्हाकुलितासु यूना तत्पूर्वताभिष समादधिरे रतानि ॥

मल्लि०—निद्रे ॥ निद्रया विनोदितोऽपनीतो नितान्तमत्यर्थं यो रतः क्लमः स येषां तेषाम् । आयामिभिरायामवद्विर्दीर्घमङ्गलनिनादैर्वोदितस्वनिभिर्विवोधितानां यूनां रामासु । 'सुन्दरी रमणी रामा' इत्यमरः । भाविविरहेणाकुलितासु सतीषु रतानि तान्येव पूर्वाणि प्रथमानि तत्पूर्वाणि तेषां भावः उत्प्लवंता ताम् । भावे तत्प्रत्ययः । समादधिरे प्रापुरिवेत्युत्प्रेक्षा । अद्यसुरतवदादरात्प्रवर्तते इत्यर्थः । यदुत्तरकालं दुर्लभं तदतितृष्णयानुभूयत इत्यर्थः ॥ ७५ ॥

हिन्वी—निद्रासे जिनके सम्भोगकी श्लानि दूर की गई है, दीर्घ मङ्गल श्रवणसे जगाये गये उन तक्षण पुरुषोंका सुन्दरियोंके भावी विरहसे आकुल होनेपर सम्भोग क्रिया मानों पहलेकी अवस्था (नवीनता) को प्राप्त हुई ॥ ७५ ॥

कान्ताजनं सुरतखेदनिमोलिताक्षं संवाहितुं समुपयानिव मन्दमन्दम् ।
हर्म्येषु भाल्यमदिरापरिभोगगन्धानाविश्वकार रजनीपरिवृत्तिबाधुः ॥

मल्लि०—कान्तेति ॥ सुरतखेदेन निमोलितान्यक्षीणि येन तं स्त्रीसमूहं संवाहितुं संविशाम्य । खेदापनोदार्थमङ्गमर्दनं कर्तुमिवेत्यर्थः । 'संवाहनं वाहनं अपि नरादेरङ्गमर्धने' । इति विश्वः । 'वाह प्रयत्ने' इति धातोर्ण्यतास्तुमुन् । अन्यथा जिणग्रहणे संवाहयितुमिति स्यात् । मन्दमन्दं मन्दप्रकारम् । 'प्रकारे गुणवचनस्य' इति द्विभिन्ने कर्मधारयवद्भावात्सुपो लुक् । समुपयात् संवान् । रजनीपरिवृत्तिबाधुः निशावसानमस्तु । हर्म्येषु माल्यानि च मदिरा च परिभोगो विमर्दश्च तेषां गन्धा-

नाविभ्रकार । वहिप्रनारयानासेत्प्रयः । अत्र पवाहितुमिच्छेत्प्रेक्षा । मान्द्यगुण
मूलत्वाद् गुणनिमित्तक्रियाफलोत्प्रेक्षा ॥ ७६ ॥

हिन्वी—संभोगके परिश्रमसे आँखोंको मूँदनेवाली स्त्रियोंकी मानों सेवा
करनेके लिये धीरे-धीरे बढ़ता हुई रात्रिके अवसानको ह्वाने महलोंपर माला,
मदिरा और परिभोगकी सुगन्धियोंको बाहर फैला दिया ॥ ७६ ॥

आमोदवासितचलाधरपल्लवेषु निद्राकषापितविपाटललोचनेषु ।

व्यामृष्टपत्रतिलकेषु विलासिनीनां शोभां बबन्ध वदनेषु मदावशेषः ॥ ७७ ॥

आमोदेति ॥ आमोदेन भगवन्धेन वागिनाः सुरभिताश्रया दष्टदृक्त्वात्स्फु-
रन्तश्चाधरपल्लवा येषु तेषु निद्राया अपायतानि अषट्कृतानि विगटयानि लोच-
नानि येषु तेषु । 'रुपायैस्तुवरे न स्त्री निर्याः रञ्जकादिके । सुरभावपटो रक्ते
मृन्दरे लवणेऽपि च' इति केशवः । व्यामृष्टानि प्रमृष्टानि पश्यामि तिलकाश्च येषां
तेषु विलासिनीनां वदनेषु मदावशेषः शोभा बबन्ध । मण्डनात्तराभाये मदशेष एव
मण्डनं बभूवेत्यर्थः । स्त्राणां मद एव विभूषणमिति भावः ॥ ७७ ॥

हिन्वी—मदिराके गन्धसे सुगन्धित चञ्चल अधरपल्लवोंवाले, नींदसे अलसाये
लाज नेत्रोंवाले जिनके पत्र और तिलक गिट गये हैं गुन्दरियोंके ऐसे मुखमें मदके
अवशिष्ट भागने शोभाको सम्पन्न किया ॥ ७७ ॥

गतवति नखलेखालक्ष्यतामङ्गरागे समददयितपोताताम्बिम्बाधराणाम् ।

विरहविधुरमिष्टासत्सखीवाङ्गनानां हृदयमवललम्बे रात्रिसंभोगलक्ष्मीः ॥

इति भागविकृतो महाकाव्ये किरातार्जुनीये नवमः सर्गः ।



मल्लि०—गतवतीति ॥ अङ्गरागेऽङ्गविलेपने नखलेखासु नखपदेषु लक्ष्यतां
लक्ष्यतां गतवति सति । अमदतिन्मात्रावशेषे सतीत्यर्थः । 'किं विम्वनुत्पदा अधरा
विम्बाधरा । 'शाकपायिवादित्वात्मव्यमपदलोपी समानाधिकरणसमाप्तः' इति
जामतः । समदैर्घ्यितः पोताः पीडिता अत एवातिपीडितात् आशान्ना आसमन्ताद्रक्षा
विम्बाधरा यासः तासामङ्गनानां संबन्धि विरहेणाह्लिकेन वियोगेन विधुरं विह्वलं
हृदयम् । रात्रिसंभोगलक्ष्मीः । नखपदादिशोभेत्यर्थः । इष्टासा सत्सखीव निपुण-
सहचरीवावललम्बे धारयामास । प्रियसंभोगचिह्नशोभा स्पष्टा बभूवेत्यर्थः । प्रियो-

पभोगचिह्नशोभावलोकनलालसाः कथं विरहमसहन्तेत्यर्थः । श्रुतिपूर्णपमालङ्कारः ।
मालिनीवृत्तम् । लक्षणं तूक्तम् ॥ ७८ ॥

इति किरातार्जुनीयकाव्यमाख्याया चण्टापद्यसमाख्यायां नवमः सर्गः समाप्तः ।

हिन्दी—अत्तराओंके अङ्गरागमे विमर्दके कारण नखक्षतचिह्नमात्रके दृश
होनेपर मदबाल भिद्यके अत्यन्त पीडा करनेसे विम्वफलके समान लाल अश्रुबालों
मुन्दरियोंके विरहके कारण चिह्न हृदयकी राखी संभोगशोभाके प्रिय सखीका
तन्ह अवलम्बन (सहारा) दिया ॥ ७८ ॥

किरातार्जुनीय महाकाव्यका नवम सर्गका अनुवाद समाप्त हुआ ॥

दशमः सर्गः

अथागन्तुकसहजशोभासंपन्नतया समग्रसाधनाः स्त्रियो मुनिमनःप्रलोभनाय
प्राप्त्यन्नित्याह—

अथ परिमलजामवाप्य लक्ष्मीमवयवदीपितमण्डनश्रियस्ताः ।

वसतिमभिविहाय रम्यहावाः सुरपतिसूनुविलोभनाय जग्मुः ॥ १ ॥

मल्लि०—अथेति ॥ अथ प्रभाते परिमलजा संभोगसंभूता लक्ष्मी गोभाम् ।
अवाप्य । 'संभोगः स्थावरिमले' इति वैजयन्ती । संभोगास्त्रिणयः शोभन्त इति
भावः । एतेनागन्तुकशोभासंपत्तिरुक्ता । अत एव सुरतादिचर्जनस्य प्रस्तुतोपयोगित्वं
चोक्तम् । अथ सहजशोभासंपत्तिमाह—अवयवैः । अथवाः स्तनादिभिर्दीपिता
मण्डिता च मण्डनश्रीः प्रसाधनशोभा याभिस्ताः । रम्यहावा मेनोहरविलसास्ताः
स्त्रियः । 'हावो विलासश्चेष्टायाम्' इति विश्वः । वसति शिथिरम् । अभिविहाय
सर्वतस्त्यक्त्वा सुरपतिसूनुं जगमुः । अत्रावयवदीपकतया
प्रसिद्धस्य मण्डनस्य तद्दीप्यत्वासंबन्धेऽपि संबन्धामिधानादवयवसौन्दर्यातिशयशो-
नार्थत्वादतिशयोक्तिरलङ्कारः । अस्मिन्सर्गे पुष्पिताप्रावृत्तम्—'अयुजि नयुगरेफो
यकारो युजि च नजी जरगा पुष्पिताया' । इति लक्षणात् ॥ १ ॥

हिन्दी—तब (प्रातःकालमें) संभोगसे उत्पन्न शोभा पाकर स्तन आदि अवयवोंसे प्रसाधनकी शोभाको प्रकाशित और अलंकृत करती हुई मनोहर विलास-वाली स्थिति निवासस्थान छोड़कर अर्जुनको लुभानेके लिए चली ॥ १ ॥

द्रुतपदमभियातुमिच्छन्तीनां गगनपरिक्रमलाघवेन तासाम् ।

अर्वाक्षि चरणैः पृथुस्तनीनामलघुनितम्बतया चिरं निषेदे ॥ २ ॥

मल्लि०—द्रुतेति ॥ गगनपरिक्रमलाघवेन गगनगमनवेगेन द्रुतपदं यथा तथा, अभियातुं गन्तुमिच्छन्तीनाम् । किंच, पृथुस्तनीनां तासामपसराम् । किंच, अलघुनितम्बतया न लघु नितम्बा यासां तासां भावस्तथा तथा स्युःनितम्बतया चरणैर्विनिपु चिरं निषेदे स्थितम् । अस्यामणाटवेन मनसा स्वरमाणानामपि तासां स्तनत्रयनाराचचरणा नोत्पत्युरित्यर्थः ॥ २ ॥

हिन्दी—आकाशमें गमनके वेगसे शीघ्रतापूर्वक अभिमान करनेकी इच्छा करती हुई स्थूल स्तनोंवाली उन अप्सराओंके निम्नम्बके भारी होनेसे पैर जमीनपर बहुत समय रह गये ॥ २ ॥

निहिनसरमयावकैर्भासे चरणतलैः कृतपद्धतिर्वधूनाम् ।

अविश्लविततेव शक्रगोपैरुणितनोलूणालपा धरित्री ॥ ३ ॥

मल्लि०—निहितेति ॥ निहिता आरोपिताः सरमयावकाः सान्द्रलाक्षारागा येपु तंबधूना चरणतलैर्भरणन्यासैः कृतपद्धतिः कृतमार्गरेखा । अत एव अरुणिता अरुणीकृतः नीलास्तूणालपास्तृणानि दूर्वादीन्लपा बल्वजाह्यास्तूणविशेषाश्च यस्याः सा । 'उलपा बल्वजाः प्रोक्ताः' इति हलायुधः । 'उलपा उशीरतृणानि' इति क्षीरस्वामी । आह्वयपरिग्राहकबहुलपानां पृथङ्निर्देशः । धरित्री शक्रगोपैरिन्द्रगोपादयैः कीटकैः । 'इन्द्रगोपस्त्वग्निरजः' इति ह्रैम् । अविरलं यथा तथा वितता व्याप्तैवेत्युपेक्षा । बभासे ॥ ३ ॥

हिन्दी—गोले लाक्षारागवाले रक्ते गये अप्सराओंके चरणन्यासोंमें मार्गरेखा बनाई गई अनएव लाल किये गये नीले रंगके दूर्वा आदि तृण और बल्वजवाली धरती इन्द्रगोपों (वीरवहूतियों) से निरन्तर व्याप्त होती होकर शोभित हुई ॥ ३ ॥

ध्वनिरगविवरेषु नूपुराणां पृथुरशनागुणशिञ्जितानुयातः ।

प्रतिरवविततो वनानि चक्रे मुखरसमुत्सुकहंससारसानि ॥ ४ ॥

मल्लि०—ध्वनिरिति ॥ अगविवरेषु मगराध्वेषु । गुहास्वित्यर्थः । प्रतिरवः

प्रतिध्वनिभिविततः संमूच्छितः पृथुभो रगनागुणानां शिञ्जितैः स्वनितैरनुयातोऽनु-
गतः । मिलित इति यावत् । 'स्वनिते वस्त्रपर्णानां भूषणानां तु शिञ्जितम्' इत्यमरः ।
नूपुराणां ध्वनिभिर्ध्वानैर्वनानि मुखराः शब्दायमानाः समुत्पुका उत्कण्ठिता हंषाः
सारसाश्च येषां तानि चक्रे । अत्र हंसादिषु मुत्तरसम्पुकीकरणरूपेण वस्तुना तेषां
नूपुरादिध्वनी ग्राह्यत्वाद्धंससारसान्तरकूजितभ्रान्तिप्रतीतेर्भ्रान्तिमलङ्कारो व्यग्रते ।

हिन्दी—गुफाओंमें प्रतिध्वनियोसे बड़े हुए अप्सराओंकी मोटी करधनोके
रक्षियोंकी आवाजोंमें मिली हुई नूपुरोंकी आवाजने वनोंकी शब्द करने हुए
उत्कण्ठित हंसों और सारसोंके युक्त बना डाला ॥ ४ ॥

अवचयपरिभोगवान्त हिंस्रैः सहचरितान्यमृगाणि जाननानि ।

अभिदधुरभिता मुनि वधूभ्यः समुद्रितसाध्वसाविकल्पं च चेनः ॥ ५ ॥

मल्लि०—अवचयेति ॥ अवचयः पुष्पफलादिच्छेदनं पारभोग उपयोगस्त-
द्वन्ति । हिंसा घातुका व्याघ्रादयः । 'नाराधर्षातुको हिंस्रः' इत्यमरः । तै सहच-
रिताः सहचरन्तः । कर्तरि क्तः । 'मतिबुद्धो—'त्यादिमूयेण चकारात् शीतो-
दिवद्वर्तमानार्थता । अन्ये हिंसेतरे मृगा हरिणादयो येषु तानि सहचरितान्यमृगाणि
जाननानि । तथा समुद्रितेन साध्वसेन विक्लवं विवशं चेत्तत्र वधूभ्यः । 'क्रुपा-
ब्रह्मणमपि कर्तव्यम्' इति सप्रदानत्वाच्चतुर्थी । अभितो मुनिमानदधुः । आसन्नं
सूचयामासुरित्यर्थः । अवचयानि लिङ्गचतुष्टयेनासन्नो मुनिरित्यन्वमायतेत्यर्थः ॥ ५ ॥

हिन्दी—फूल और फल आदियोंका छेदन (तोड़ना) और उपभोगसे युक्त,
व्याघ्र आदि हिंस्र जन्तुओंके साथ चलते हुए, अन्य (हिंस्र जन्तुओंसे भिन्न)
मृगोंवाले वनने तथा उत्पन्न हुए भयसे विह्वल चित्तने भी अप्सराओंकी मुनि
(अर्जुन) पास ही हैं ऐसी सूचना दे दी ॥ ५ ॥

नृपतिमुनिपरिग्रहेण सा भूः सुरसचिवाप्सरसां जहार तेजः ।

उपहितपरमप्रभावधाम्नां न हि जयिनां तपसामलङ्घ्यमस्ति ॥ ६ ॥

मल्लि०—नृपतिमुनिपरिग्रहेणेति । सा भूः नृपतिरेव मुनिस्तस्य परिग्रहेणा-
धिष्ठातेन हेतुना सुरसचिवानां गन्धर्वाणामप्सरसां च तेजो जहार । तदाश्रमप्रवेशादेव
निस्तेजस्ता अभूवन्नित्यर्थः । ननु कथं मानुषेण तेजसाऽप्रानुषं तेजो निरस्तमित्या-
शङ्क्याह—हि यस्मात् उपहित आहिते परमे प्रभावधाम्नी सामर्थ्यतेजसी येषां

तेषां जयिनां जयनशीलानाम् । 'महताम्' इति पाठे महतामुत्कटानाम् । तस्या-
मलङ्कृतं नास्ति । किमप्यसाध्यं नास्तीति भावः ॥ ६ ॥

हिन्दी—राजपूत (अर्जुन) के अधिष्ठानसे उस भूमिने गन्धर्वों और
अप्सरारोंके तेजका अपहरण कर डाला, क्योंकि उत्तम सामर्थ्य और तेजवाले
जयशील युद्धोंकी तत्पराओंसे कुछ भी असाध्य नहीं है ।

सचकितमिव विस्मयाकुलाभिः शुचिसिक्तास्वतिमानुषाणि तामिः ।

क्षितिषु ददृशिरपदानि जिष्णोरुपहितकेतुरयाङ्गलाञ्छनानि ॥ ७ ॥

मल्लि०—सचकितमिति ॥ विस्मयाकुलाभिस्ताभिः स्त्रीभिः कर्त्रीभिः
शुचयः पिकता यामु तानु । पादरेखाभिव्यक्तियोग्यास्वित्पर्यः । क्षितिषूपहितानि
विन्यस्तानि केतुरयाङ्गलाञ्छनानि रेखास्वरूपध्वजचक्राण्येव चिह्नानि येषु तान्यत
एव, अतिमानुषाणि जिष्णोरर्जुनस्य पदानि सचकितमिव सभयमिव यथा तथा
ददृशिरपदानि । अद्भुतवस्तुदर्शनाद्भयविस्मयी भवत इति भावः ॥ ७ ॥

हिन्दी—आश्चर्यसे आकुल उन अप्सराओंने पवित्र झालूसे युवत पृथ्वीमें
रक्खे गये ध्वज और चक्रके रेखारूप चिह्नोंवाले अर्जुनके मनुष्येतर पदचिह्नोंकी
आश्चर्य और भयसे देखा ।

अतिशयितवनान्तरद्युतीनां फलकुसुमावचयेऽपि तद्विधानासु ।

ऋतुरिव तरुवीरुषां समृद्ध्या युवतिजनैर्जगृहे मुनिप्रभावः ॥ ८ ॥

मल्लि०—अतिशयितेति ॥ अतिशयिता अतिक्रान्ता वनान्तराणां द्युति-
यभिस्तामाम् । द्युतः । फलानां कुसुमानां चावचयेऽपि लवनेऽपि सैव विधा प्रकारो
यासां तादृशानाम् । तद्वैव समग्राणामित्यर्थः । तरुणा वीरुषां च समृद्ध्या लिङ्गेन
युवतिजनैर्मुनिप्रभावः ऋतुरिव जगृहे निश्चितः । कारणतयेति शेषः । उपमा-
लङ्कारः ॥ ८ ॥

हिन्दी—अन्य वनोंकी कान्तिकी भात करनेवाली, फलों और फूलोंकी चुन
लेनेपर भी पहलूकी तरह परिपूर्ण पेड़ों और फँसी हुई लताओंकी समृद्धिसे
अप्सरारोंने 'ऋतुके समान यह मुनिका प्रभाव है' ऐसा निश्चय किया ।

मृदितकिसलयः सुराङ्गनानां ससलिलवल्कलभारभुग्नशाखः ।

बहुमतिमधिकां ययावशोकः परिजनतापि गुणाय सदगुणानासु ॥ ९ ॥

मल्लि०—मृदितेति ॥ ससलिलमाद्रं यद्वल्कलं तदेव भारस्तेन भुग्नशाखो

नम्रशाब्दः 'प्लवं वल्कलमस्त्रियाम्' इत्यमरः । अत एव मृदितकिसलयो विलुक्लि-
पल्लवः । 'वनचित्र' इति प्रतिपेधाच्च मृदेर्गुणः । अशोको वृक्षविशेषः । मुराङ्गना-
नामप्सरसा सम्बन्धिनीम् । अधिका बहुमति तत्कर्तृकसम्मानं सज्जनसेवो धनोऽ-
मिति ययो नाप । नन् सेवकेषु का श्लाघेत्यत्राह—परीति । सद्गुणानां महता
परिजनतापि अनुचरत्वमपि । भावे तल् । गुणायोत्कर्षाय । भवतीति शेषः । एतेन
तासां मुनेः प्रभावदर्शनादेव तत्प्रारवश्यं गम्यते ॥ ९ ॥

हिन्दी—जलमे युक्त (आर्द्र) वल्कलके भारमे झुकी हुई शाखामे युक्त
अतएव मृदित पल्लवोंवाला अशोक वृक्ष अप्सराओंका अधिक सम्मानका पात्र
हूया, क्योंकि महापुरुषोंका अनुचर होना भी उत्कर्षका कारण हो जाता है ।

यमनियमकृशीकृतस्थिराङ्गः परिदृष्टो विधृतायुधः स ताभिः ।

अनुपमशमदीप्ततागरीयान् कृतपदपङ्क्तिरथर्वणेव वेदः ॥ १० ॥

मल्लि०—यमेति ॥ यमो देशकालाद्यनपेक्षया शुद्धिहेतुं रहिवादिः नियमस्त-
दपेक्षया शुद्धिहेतुस्तपःस्वाध्यायादिः ताभ्यां कृशीकृतान्यपि स्थिराणि दृढान्यङ्गानि
यस्य सः । विधृतायुधो धृतशस्त्रोऽत एव तपःशास्त्रयुक्तः नोर्जुनः यमः शान्तिः श्म-
दयकाण्डे दीप्तता उप्रताऽभिचारकाण्डे ताम्र्यामनुपमाभ्यां गरीयानुदग्रः । अथर्वणा
वसिष्ठेन कृता रचिता पदानां पङ्क्तिरानुपूर्वी यस्य न वेदः । चतुर्थवेद इत्यर्थः ।
अथर्वणस्तु मन्त्रोद्धारो वसिष्ठकृत उत्थागमः । स ह्य ताभिः स्त्रीभिः परिदृष्टो
दृष्टः ॥ १० ॥

हिन्दी—यम (अहिंसा आदि) और नियम (तपस्या आदि) से कुछ किये
गये परन्तु दृढ अङ्गोंवाले तथा आयुध लिये हुए अर्जुनको अनुपम शान्ति और
उग्रतासे उन्नत अथर्वी (वसिष्ठ) ने की गई पदोंकी आनुपूर्वी वाला अथर्ववेदके
समान अप्सराओंने देखा ।

अथ चतुर्भिस्तमेव विशिनष्टि शशधर इत्यादिभिः—

शशधर इव लोचनाभिरामैर्गगनविसारिभिरंशुभिः परीतः ।

शिखरनिचयमेकसानुसथा सकलमिवापि दधन्महोदरस्य ॥ ११ ॥

मल्लि०—शशधर इति ॥ शशधरश्चन्द्र इव लोचनाभिरामैर्गगन-
विसारिभिरंशुभिः परीतो व्याप्तोऽम्बरवदेकं सानु सथा यस्य सः । एकदेश-

स्थोऽपीत्यर्थः । महोदरस्येन्द्रकोलस्य सकलं शिखरनिचयमपि दधत् आवृण्वन्निवे-
त्युत्प्रेक्षा ॥ ११ ॥

हिन्दी—चन्द्रमाके समान नेत्रोंको सुखदेने वाले आकाशमें फंसे हुए तेजसे
व्याप्त, आकाशके समान एकदेशमें स्थित होकर भी अर्जुन इन्द्रकाठ पर्वतके
समस्त शिखर-समूहको व्याप्त करते हुए-से प्रतीत हो रहे थे ।

सुरसरिति परं तपोऽविगच्छत् विधृतपिशङ्गवृहज्जटाकलापः ।

हविरिव विततः शिखासमूहैः समभिलपन्नुपवेदि जातवेदाः ॥ १२ ॥

मल्लि०—सुरेति ॥ पुनः, सुरसरिति गङ्गाकूले परं तपोऽविगच्छन्नर्जुनम् ।
फलामिलापेनेति शेषः । हविः समभिलपन्निपुणमानविशेषणमापद्यति । तथा
विधृतः पिशङ्गवृहज्जटाकलापो येन सः । अत एव उपवेदि वेद्याम् । विभक्त्यर्थेऽ-
व्ययीभावः । शिखासमूहैर्ज्वालालैर्विततो विस्तृतो हविराज्यादिकं समभिलपन् ।
जातवेदो हिरण्यम् । भोज्यं कर्मफलमिति यावत् । यस्मादिति जातवेदा वल्लिरिव
स्थितः ॥ १२ ॥

हिन्दी—गङ्गाके तटपर कठिन तपस्या करते हुए पीले लम्बे जटाकलापको
घोरण नित्ये हुए अर्जुन अतएव वेदिके समीप ज्वालानसमूहसे विस्तृत हविका
अभिलाप करते हुए अग्निदेवके समान प्रतीत हो रहे थे ।

सदृशमतनुमाकृतेः प्रयत्नं तदनुगुणामपरेः क्रियामलङ्घयाम् ।

दधदलघु तपः क्रियानुरूपं विजयवतो च तपःसमां समुद्धिम् ॥ १३ ॥

मल्लि०—सदृशमिति ॥ पुनः, आकृतेर्वनुषः । 'आकृतिः कथिता रूपे सामान्य-
वपुषोरपि' इति विश्वः । सदृशं तुल्यमतनुं महान्तं प्रयत्नमुद्योगं दधत् । तथा तदनु-
गुणं प्रयत्नानुकूलामपरैरत्यैरलङ्घयाम् । कर्तुमशक्यामित्यर्थः । क्रियां वशापारं
दधत् । तथा क्रियानुरूपं क्रियानुगुणमलङ्घुं गुरु तपो दधत् । तथा विजयवतो सर्वो-
त्कर्षयतीति विजयफलां वा तपःक्रियानुरूपं तपःसमां समुद्धिमैश्वर्यं दधत् । अत्र पूर्वं
प्रत्युत्तरस्य विशेषणतया स्थापनात्प्रथमैकावत्यलंकारः—'यथापूर्वं परस्य विशेषण-
तया स्थानं एकावली' इति सर्वस्वमुच्यते ॥ १३ ॥

हिन्दी—शरीरके समान महान् उद्योगको करते हुए उसीके अनुकूल दूसरोंसे
अलङ्घनीय कर्मको करने हुए और धर्मके अनुकूल बड़ी तपस्याको करते हुए सभी

तरह विजय युक्त तपस्याके समान ऐश्वर्यको धारण करते हुए (अर्जुन विद्यमान थे) ।

चिरनियमकृशोऽपि शैलसारः शमनिरतोऽपि दुरासदः प्रकृत्या ।

ससचिव इव निजनेऽपि तिष्ठन्मुनिरपि तुल्यरुचिस्त्रिलोकभर्तुः ॥ १४॥

मल्लि०—चिरनियमेति ॥ पुनश्च, चिरनियमेन दीर्घकालतपसा कृशः क्षीणः कृशोऽपि शैलसारः । उपमानपूर्वपदो बहुव्रीहिः । शमे निरतोऽपि प्रकृत्या स्वभावेन दुरासदो दुर्धर्षो निजने विजने देशे तिष्ठन्नपि ससचिवः सपरिवार इव । किञ्च, मुनिरपि ऐश्वर्यरहितोऽपीत्यर्थः । त्रयाणां लोकानां भर्तुरिन्द्रस्य । 'तद्वितार्थे-' त्यादिनोत्तरपदसमासः । तुल्यरुचिः समानतेजाः 'अपि' शब्दः सर्वत्र विरोधघोटनार्थः । स च मुनेरतर्क्यमहिमत्त्वेन निरस्त इति विरोधात्मकारः—'विरोधाभासत्वं विरोधः' इति सूत्रात् ॥ १४ ॥

हिन्दी—अर्जुन दीर्घकालकी तपस्यासे दुर्बल होकर भी पर्वतके समान सारसे युक्त थे, शान्तिमें तत्पर होकर भी स्वभावसे दुर्धर्ष थे, एकान्तमें रहते हुए भी परिवारवाले-से थे और मुनि होकर भी त्रैलोक्यके स्वामी (इन्द्र) के समान तेजस्वी थे ।

तनुमवजितलोकसारघाम्नीं त्रिभुवनगुप्तिसहां विलोकयन्त्यः ।

अवययुरमरस्त्रियोऽस्य यत्नं विजयफले विफलं तपोधिकारे ॥ १५ ॥

मल्लि०—तनुमिति ॥ अवजिते तिरस्कृते लोकानां सारघाम्नी सत्त्वतेजसो यया ताम् । 'अन उपधा-' इत्यादिना डोप् । त्रयाणां भुवनानां समाहारः त्रिभुवनम् । 'तद्वितार्थे-'त्यादिना समाहारार्थे तत्पुरुषः । पात्रादित्वात्स्त्रीत्वप्रतिषेधः । तस्य गुप्तौ रक्षणे सहां समर्थम् । गचाद्यच् । तनुं मूनि विलोकयन्त्योऽमरस्त्रियोऽप्सरसो विजयफले विजयार्थं तपोधिकारे तपोनुष्ठानेऽस्वार्जुनस्य यत्नं विफलमवययुर्मनरे । त्रैलोक्याधिपत्यादिमहाफलसाधनसमर्थस्य तुच्छफलाभिलाषा मत्तमातङ्गमांसभोगोचितस्य कण्ठीरवस्य ज्योत्स्नचर्चवोत्कण्ठेन न शोभागावहतीति भावः । अत्र विशिष्टतनुविलोचनस्य स्त्रीविशेषणवैफल्यतननहेतुत्वोक्त्या पदार्थहेतुत्वं काव्यलिङ्गमलंकारः ॥ १५ ॥

हिन्दी—तीन लोकोंके सार और तेजकी तिरस्कार करनेवाली मूर्तिकी देखती

हुई अप्सराएँ विजयरूप फलवाली तपस्याके अनुष्ठानमें इन (अर्जुन) के यत्नको विफल समझने लगीं ॥ १५ ॥

मुनिदनुतनयान् विलोभ्य सद्यः प्रतनुवलान्यवितिष्ठतस्तपांसि ।

अलघुनि बहु मेनिरे च ताः स्वं कुलिशभृता विहितं पदे नियोगम् ॥ १६ ॥

मल्लि०—मुनीति ॥ प्रतनुवलानि अनुत्कृष्टसाराणि तपास्यवितिष्ठतोऽनु-
तिष्ठतो मुनीन् दनुतनयान् दानवाश्च सद्यस्तत्क्षणमेव विलोभ्याकृष्य चिरात् कुलिश-
भृता शक्रेण । अलघुनि महति पदे स्थाने विहितं दत्तं स्वं स्वकीयं नियोगमधिकारं
ताः स्त्रियो बहु यथा तथा मेनिरे । निकृष्टपदवृत्तीनामनुत्कृष्टपदलाभो महान् ।
बहुमानमूलमिति भावः । विलोभ्य मेनिरे इत्यन्वयः । यद्वा—विलोभ्य लोभं
कारयित्वा विहितं शक्रेणेत्यन्वयात् समानकृतृत्वनिर्वाहः ॥ १६ ॥

हिन्दी—उत्कर्षसे रहित सारवाली तपस्या करते हुए मुनि और दानवों-
(अमुगों) को शीघ्र ही लुभाकर इन्द्रसे उत्कृष्ट स्थानमें दिये गये अपने अधिकार-
को उन अप्सराओंने बहुत समझा ॥ १६ ॥

अथ कृतकविलोभनं विधित्सौ युवतिजने हरिसूनुदर्शनेन ।

प्रसभमवततार चित्तजन्मा हरति मनो मधुरा हि योवनश्रीः ॥ १७ ॥

मल्लि०—अथेति ॥ अथ अनन्तरं कृतकविलोभनं कृत्रिमं विलोभनं विधित्सौ
विधातुमिच्छौ । वि-पूर्वाद्वातेः सन्नन्तादुपसर्गः । युवतिजने हरिसूनोरर्जुनस्य
दर्शनेन चित्तजन्मा कामः प्रसभं बलात् अवततार । देवततरं वञ्चयितुमागतस्व
मोहो भवति, यतः स्वयं मुनिवञ्चनप्रवृत्ताः स्त्रियस्तेन वञ्चिता इत्यर्थः । युक्तं
चैतत् । हि यस्मात् । मधुरा मनोहरा योवनश्रीर्मनो हरति । बलादिति शेषः । १७ ॥

हिन्दी—अनन्तर कृत्रिम मोहनकर्म करने की इच्छा करनेवाली अप्सराओंने
अर्जुनके दर्शनसे चित्तजन्मा (कामदेव) अरुस्मात् अवतीर्ण हो गया, क्योंकि
मधुर योवनकी गोभा मनको हर लेती है ॥ १७ ॥

सपदि हरिमखैर्वधूनिदेशाद् ध्वनितमनोरमवल्लकीमुदङ्गैः ।

युगपदतुगणस्य संनिधानं वियति वने च यथायथं वितेने ॥ १८ ॥

मल्लि०—सपदीति ॥ सपदि वधूनां निदेशान्नियोगात् ध्वनिता नादिता
मनोरमा वल्लकी वीणा मुदङ्गाश्च येस्तेहरिमखैर्गन्धर्ववियति आकाशे वने च
युगपदतुगणस्य ऋतुषट्कस्य संनिधानमाविर्भावो यथायथं यथास्वम् । असंकरेण-

त्यर्थः । 'यथास्वं तु यथायथम्' इति निपातः । वितेने विरतेरे । उद्दीपनमान्ती
संपादितेत्यर्थः ॥ १८ ॥

हिन्दी—उसी क्षण अप्सराओंको आजासे मनोहर बोन और पनास
बजाकर गन्धर्वोंने आकाश और वनमें एक ही बार बसन्त आदि छः श्रुतुओं
अविभावि अलग-अलग विस्तृत कर दिया ॥ १८ ॥

अथ वर्णक्रमेण ऋतून्वर्णयति—सजलेत्यादि—

सजलजलधरं नभो विरेजे विवृतिमियाय रुचिस्तडिल्लतानाम् ।
व्यवहितरतिविग्रहेवितेने जलगुरुभिः स्तनितैर्दिगन्तरेषु ॥ १९ ॥

मल्लि०—सजलेति । सजला जलधरा यस्मिंस्तत् । नभो विरेजे । रुचि
लता इव तापां रुचिः प्रभा विवृति विजृम्भणम् । इयाय । तथा व्यवहितरतिविग्रह
दूरीकृतरतिप्रकल्पितप्रणयकलहैर्जलगुरुभिः । जलभाराद् गम्भीरैरित्यर्थः । स्तनितै
गंजितैः । दिगन्तरेषु वितेने विततैरभावि भावे लिट् । अवर्मकत्वं वैदक्षिण्यम् ।
अत एव दिगन्तरेष्वित्याधिकरणत्वेन प्रयोगः । अन्यथा कर्मत्वमेव स्यात् ॥ १९ ॥

हिन्दी—जलसे पूर्ण मेघवाला आकाश गोभित हुआ । लताकी पुन
विजलियोंकी चमक समृद्धिकी प्राप्त हुई । रमण क्रियामें कलह हटानेवाले बरसों
भाग्य गम्भीर मेघवर्जन दिगन्तोंमें विस्तृत हो गया ॥ १९ ॥

परिसुरपतिसूनुधाम सद्यः समुपदधन्मुकुलानि मालतीनाम् ।

विरलमपजहार बद्धविन्दुः सरजसतामवनेरपां निपातः ॥ २० ॥

मल्लि०—परीति ॥ परिसुरपतिसूनुधाम अर्जुनाश्रम प्रति । परीति लक्षणा
कर्मप्रवचनीयस्य योगाद् द्वितीया । यद्वा—वर्जनायैत्य तद्व्याज विरोधाद्विभक्त्यर्थः
अव्ययीभावः । तथा च सुरपतिसूनुधाम्नोत्पथः । सद्यो मालतीनां जातीलतानाम् ।
'सुमना मालती जातिः' इत्यमरः । मुकुलानि समुपदधत् जनयन् । विरलं यथा
तथा बद्धविन्दुरपां निपातो वृष्टिरवनेः संबन्धिनो सरजसतां सरजसकत्वम् ।
'अव्ययं विभक्ती'त्यादिमुनेन साकल्यायैऽव्ययीभावः 'समामान्तनिपातश्च बहुव्री
ह्यार्थस्तु लक्षयते । अव्ययीभावदर्जनं तु प्रायिकम्' इति केचित् । अपजहार । वृष्टि
शमयामासेत्यर्थः ॥ २० ॥

हिन्दी—अर्जुनके आश्रममें चमेलीके पुष्पोंके मुकुलोंकी उत्पन्न करती हुई
विरलरूपसे विन्दुओं टपकानेवाली जलवृष्टि ने भूतकी धूलकी मिटा दिया ॥ २० ॥

प्रतिदिशमभिगच्छतामिमृष्टः ककुभविकाससुगन्धिनानिलेन ।

नव इव विबभौ सचित्तजन्मा गतधृतिराकुलितश्च जीवलोकः ॥२०॥

मल्लि०—प्रतिदिशमिति । दिशि दिशि प्रतिदिशम् । यथार्थेऽव्ययीभावः ।

शरत्प्रभृतित्वात् समासान्तनिपातः । अभिगच्छता संदाता ककुभानि अर्जुनकुसुमानि । 'इन्द्रद्रुः ककुभोऽर्जुनः' । तेषां विकासेन सुगन्धिना मनोजगन्धेन गन्धस्येत्वे तदेकान्तग्रहणं प्रायिकम् । अनिलेनामिमृष्टः संपृष्टोऽत एव सचित्तजन्मा । कामाक्रान्त इत्यर्थः । अत एव गतधृतिर्गतधैर्यं आकुलितः शोभितश्च । रतिं प्रतीतिभावः । एवंभूतो जीवलोको नव इव अवस्थान्तरप्राप्त्या अपूर्व इव विबभौ भाति स्मेत्युत्प्रेक्षा ॥ २१ ॥

हिन्दी—अर्जुन वृक्षके फूलोंके विकाससे सुगन्धवाली प्रतिदिशामें बहती हुई हवासे स्पर्श किया गया अतएव कामावेशसे आक्रान्त, धैर्यरहित और दुःख किया गया जीवलोक अपूर्व-सा होकर शोभित हो गया ॥ २१ ॥

व्यथितमपि भृशं मनो हरन्ती परिणतजम्बुफलोपभोगहृष्टा ।

परभूतयुवतिः स्वनं वितेने नवनवयोजितकण्ठरागरम्यम् ॥ २२ ॥

मल्लि०—व्यथितमिति । व्यथितं दुःखितमपि मनो भृशं हरन्ती । किमुत सुखितमात भावः । जम्बाः फलं जम्बु । 'बार्हतं च फले जम्बा जम्बुः स्त्री जम्बु आम्ब्रवम्' इत्यमरः । 'जम्बा वा' इत्यणभावपक्षेऽपि 'फले लुक्' इति लुक् । 'लुक्छितलुकि' इति स्त्रीप्रत्ययनिवृत्तिः । जम्बु च तत्फलं चेति सामान्यविशेषयोः सहनिर्देशः । यद्वा—जम्बाः फलमिति द्विप्रहः । 'इको ह्रस्वोऽङ्गो गालवस्य' इति ह्रस्वः । तस्य परिणतस्योपभोगेन हृष्टा । अत एव परभूतयुवतिः कोकिलाङ्गना नवनव नवप्रकारं यथा तथा योजितेन संपादितेन कण्ठरागेन कण्ठमाधुर्येण रम्यम् । सौम्यमित्यर्थः । स्वनं स्वरं वितेने । वर्षास्वपि मधुराः स्वराः कोकिलाया इति प्रसिद्धिः ॥ २२ ॥

हिन्दी—दुःखित चित्तको भी बार-बार हरण करती हुई पके हुए जम्बूफलके उपभोगसे प्रसन्न कोयलने नये ढंगसे सम्पादित कण्ठकी मधुरतासे मनोहर स्वरका विस्तार किया ॥ २२ ॥

अभिभवति मनः कदम्बवायी मदमधुरे च शिखण्डिनां निनादे ।

जन इव न धृतेश्चचाळ जिष्णुर्न हि महतां सुकरः समाधिभङ्गः ॥२३॥

मल्लि०—अभिभवतीति । कदम्बवायी कदम्बमंत्रिष्विनि मास्ते मदमधुरे
शिक्षिण्डनां निनादे च मनोऽभिभवति अभिहरति सति, जिष्णुर्जयनशीलोऽर्जुनो जनः
पुण्यजन इव धृतेर्धैर्यान् च चाल । वर्षा अपि तदुद्दीपनाय न शेकुरित्यर्थः । हि
यस्मात्, महता समाधिभञ्जो न सुकरः । न केनापि कर्तुं शक्यत इत्यर्थः ॥ २३ ॥

हिन्दी—कदम्ब वृक्षकी हवाके और मदसे मधुर मयूरीकी आवाजके भी
मनको हरण करनेपर जयशील अर्जुन साधारण पुरुषकी तरह धैर्यसे विचलित
नहीं हुए, क्योंकि महापुरुषोंको समाधिका भङ्ग होना आसान नहीं है ॥ २३ ॥

घृतबिसवलयवलिवहन्ती कुमुदवनैकदुकूलमात्तबाणा ।

शरदमलतले सरोजपाणौ धनसमयेन वधूरिवाललम्बे ॥ २४ ॥

मल्लि०—घृतेति । विमानि बलयानीव तेषामावलिवृता यया सा । कुमुदव-
नमेकं मुख्यं दुकूलमिव तद्वहन्ती । आत्ता गृहीता बाणा नीलसिन्ध्री यया सा आत्त-
बाणा, घृतशरा च 'गुल्लीयात्सत्रिया शरम्' इति स्मरणात् । 'बाणोक्ता नीलसिन्ध्री
च' इति वैजयन्ती । शरद्वधूर्जयिव धनसमयेन वर्धतुं ना । वरेणेति शेषः । अमल-
तले निर्मलतले सरोजं पाणिरिव तस्मिन् । आललम्बे जगृहे । कर्मणि लिट् ।
वधूवरसमागमवदुसंधिरशोभतेत्यर्थः । अथ 'आत्तबाणा' इति सिन्ध्रीशरशोरभेदा
व्यवसायाच्छ्लेषमूलातिशयोक्तिरुपमाञ्ज मिथ्यनयोः संकरः ॥ २४ ॥

हिन्दी—कच्छुणोंके समान मृगालदण्डोंको धारण करनेवाली, कुमुदवनको
ही एक मुख्य दुकूलको धारण करती हुई नील सिन्ध्रीको पहनती हुई शरत्को
वधूकी तरह वर्षाश्चतुर्गुण वरने निर्मल तलवाले हाथके समान कमलमें ग्रहण कर
लिया ॥ २४ ॥

अथ ऋतुसन्धि वर्णयति—

समदशिक्षिस्तानि हंसनादेः कुमुदवनानि कदम्बपुष्पवृष्ट्या ।

श्रियमतिशायिनीं समेत्य जग्मुर्गुणमहतां महते गुणाय योगः ॥ २५ ॥

मल्लि०—समवेति । समदशिक्षिस्तानि मत्तमयूरकूजितानि हंसनादेः समेत्य
तथा कुमुदवनानि कदम्बपुष्पवृष्ट्या कदम्बपुष्पसंपदा समेत्य । अतिशयिनीमति-
शायवतीं श्रियं जग्मुः । तथा हि—गुणमहतां गुणाधिकानां योगः परस्परसमागमो
महते गुणायोत्कर्षाय भवतीति शेषः । अथ विपाद्यां समालंकारः—सा सवास-

कृतिर्योग्यवस्तुनोऽवयोरपि' इति लक्षणात् । सोऽपि चतुर्थेनार्थान्तरन्यासेन स्व-
समर्थकेनाङ्गाङ्गिभावेन संकीर्यते ॥ २५ ॥

हिन्दी — मदवाले मयूरीके शब्द हंसोके शब्दोंके साथ जोर कुमुदवन कदम्ब
पुष्पोंकी सम्पत्तिके साथ उत्कर्षवाली शोभाको प्राप्त हो गये, क्योंकि ज्यादा गुण-
वालोंका परस्पर समागम महान् उत्कर्षके लिए होता है ॥ २५ ॥

सरजसमपहाय केतकीनां प्रसवमुपान्तिकनोपरेणुकीर्णम् ।

प्रियमधुरसनानि षट्पदाली मलिनयति स्म विनीलबन्धनानि ॥ २६ ॥

मल्लि० — सरजसमिति । प्रियमधुरिष्टमकरन्दा । नात्र कप्समासान्तः ।
'पुलिङ्गोत्तरपदो बहुव्रीहिः' इति केचित् नपुंसकलिङ्गस्यैव 'मधु' शब्दस्योरःप्रभृतिषु
पाठात् मकरन्दस्य मद्यस्य माक्षिकस्यापि वाचकः । अर्धर्चादिगणे पाठात्पुनपुंसकयो-
र्मधुः ॥ इत्यभिधानात् । षट्पदाली । उपान्तिके यानि नीपानि कदम्बकुमुमानि
तेषां रेणुभिः परागैः कीर्णं व्याप्तम् । किञ्च, स्वतोऽपि सह रजसा सरजसम् । न
त्वरजस्कमिति भावः । साकल्येऽप्ययोभावः । 'अचतुरे—'त्यादिना निपातः ।
केतकीनां प्रसवपुष्पम् । अपहाय । विनीलबन्धनानि मलिनवृन्तानि । असनानि
प्रियकगुष्पाणि । मकरन्दमरितानीति भावः । 'सर्जकासनबन्धूकपुष्पप्रियकजीवकाः'
इत्यमरः । मलिनयति स्म । यथा वृन्तादन्यत्रापि मालिन्यं स्यात्तथा मधुलोभाच्छा-
दयामासेत्यर्थः । न हि मध्वासक्तो मधुलामेऽसति विभूतिश्चासजतीति भावः ॥ २६ ॥

हिन्दी — पुष्परसको पसन्द करनेवाली अमरपङ्क्ति निकट स्थित कदम्ब-
पुष्पोंके परागोंसे व्याप्त और स्वतः परागते युक्त केतकीके पुष्पको छोड़कर मलिन
वृन्तवाले प्रियक पुष्पोंको मलिन कर देती थी (पुष्परसके लोभसे आच्छादित कर
देती थी) ॥ २६ ॥

मुकुलितमतिशय्य बन्धुजीवं धृतजलबिन्दुषु शादलस्थलीषु ।

अविरलवपुषः सुरेन्द्रगोपा विकचपलाशचयश्रियं समीयुः ॥ २७ ॥

मल्लि० — मुकुलितमिति । धृता जलबिन्दवो यासु तासु शादलस्थलीषु शाव-
हरितप्रदेशेषु । अविरलवपुषः स्थूलमूर्तयः सुरेन्द्रगोपाः कीटविशेषा मुकुलीकृतं
बन्धुजीवम् । बन्धुजीवकमुकुलमित्यर्थः । 'बन्धूको बन्धुजीवकः' इत्यमरः । अति-
शय्यातिक्रम्य विकचपलाशचयो विकसितकिशुकराणि । 'पलाशे किशुकः पर्णः'
इत्यमरः । तस्य श्रियम् । तत्सदृशीं श्रियमित्यर्थः । अत एव निर्वर्णनालंकारः ।
समीयुः प्रापुः ॥ २७ ॥

हिन्दी—जल बिन्दुओंको धारण करनेवाली हरे तृणों (घासों) से व्याप्त भूमिमें मोटे शरीरवाले इन्द्रगोप (वीरबहूटी नामके) कीड़े बन्धूक (दोपहरिया) पुष्पके मुकुलकी शोभाका अतिक्रमण (मात) करके विकसित पलाशपुष्पोंके समान शोभाको प्राप्त हो गये ॥ २७ ॥

अथ हेमन्तवर्णनमाह—

अविरलफलनीवनप्रसूनः कुसुमितकुन्दसुगन्धिगन्धबाहः ।

गुणमसमयजं चिराय लेभे विरलतुषारकणस्तुषारकालः ॥ २८ ॥

मल्लि०—अविरलेति । अविरलानि घनानि फलिनीवनानां प्रियङ्गुवनानां प्रसूनानि यस्मिन् सः । 'प्रियङ्गुः फलिनी फली' इत्यमरः । कुसुमितैः कुन्दैर्मध्य-
कुसुमैः सुगन्धिगन्धबाहो यस्मिन् सः । 'माध्यं कुन्दम्' इत्यमरः । शैशिराणामपि कुन्दानां हेमन्ते प्रादुर्भावादविरोधः । विरलतुषारकण इति प्रारम्भोक्तिः । तुषार-
कालो हेमन्तः । चिरायासमयजमकालसंभवं गुणमुत्कर्षं लेभे ॥ २८ ॥

हिन्दी—प्रियङ्गु वनके घने फूलोंसे युक्त, सिले हुए कुन्दपुष्पोंसे सुगन्धित वायुवाला, प्रारम्भके कारण विरल हिमकणसे युक्त हेमन्त ऋतुने बहुत काष्ठक असमयमें उत्पन्न उत्कर्षको पा लिया ॥ २८ ॥

निचयिनि लवलीलताविकासे जनयति लोध्रसमीरणे च हर्षम् ।

विकृतिमुपययौ न पाण्डुसूनुश्चलति नयास जिगीषतां हि चेतः ॥ २९ ॥

मल्लि०—निचयिनीति । निचयिनि उपचयवति लवलीलतानां विकासे पुष्पविजृम्भणे तथा लोध्रसमीरणे हर्षं चोत्कृष्टां जनयति सति पाण्डुसूनुर्विकृति
नोपययौ । कुतः । हि यस्मात्, जिगीषतां जेतुमिच्छतां चेतो नयासोत्तेनं चलति ।
न हि क्रोधाक्रान्ते चेतसि शृङ्गाररसस्य विकासः । तद्विरुद्धत्वाद्दोषस्येति भावः ।
॥ २९ ॥

हिन्दी—लवली लताओंके समृद्धि युक्त विकासमें तथा लोध्रपुष्पकी हवाके हर्ष उत्पन्न करनेपर भी अङ्गुनको विकार नहीं हुआ, क्योंकि जयका अभिलाष करनेवालोंका मन नीतिसे विचलित नहीं होता है ॥ २९ ॥

कतिपयसहकारपुष्परम्यस्तनुतुहिनोऽल्पबिन्निद्रसिन्धुवारः ।

सुरभिमुखहिमागमान्तर्दशी समुपययौ शिशिरा स्मरेकबन्धुः ॥ ३० ॥

मल्लि०—कतिपयेति । कतिपयैरेव सहकारपुष्पैश्चूतकुसुमै रभ्यः न तु वसन्त-
वत्समग्रैः, नापि हेमन्तवत्तद्ग्रहीरिति भावः । तनुतुहिनोऽल्पहिमः । न तु हेमन्त-
वद्ग्रहतुहिनः, नापि वसन्तवद्विरलतुहिन इति भावः । अल्पानि कतिपयानि दिनि-
द्राणि सिन्दुवाराणि विकसितनिर्गुण्डोकुसुमानि यस्मिन् सः । अत्रापि सहकारवद-
भिप्रायो द्रष्टव्यः । 'सिन्दुवारेन्द्रसुरसौ निर्गुण्डोन्नाणिकेत्यपि' । इत्यमरः । इत्थं
सुरभिमुखं वसन्तप्रारम्भं हिमागमान्तं हेमन्तावसानं शंसति सूचयतीति स तथोक्तः
स्मररयैकवन्धुः सहकारी । उभयतुर्धर्मसंपत्तेरिति भावः शिशिरः समुपययौ ॥ ३० ॥

हिन्दी—कतिपय ही सहकार (आभ्रदिशेष) के फूलोंसे रमणीय, अल्प
हिमवान्ता, विकसित घोड़े-से निर्गुण्डोके फूलोंसे युक्त इस प्रकार वसन्तका प्रारम्भ
और हेमन्तकी समाप्तिकी सूचना करनेवाला, कानदेवका एकमात्र बन्धु (सहकारी)
शिशिर श्रुतु प्रादुर्भूत हो गया ॥ ३० ॥

अथ वसन्तप्रारम्भमाह—

कुसुमनगवनान्युपेतुकामा किसलयिनोमवलम्ब्य चूतयष्टिम् ।

क्वणदलिकुलनूपुरा निरासे नलिनवनेषु पदं वसन्तलक्ष्मीः ॥ ३१ ॥

मल्लि०—कुसुमेति । कुसुमप्रधानानां नगानां वृक्षाणां, कुसुमानां नगा वृक्षा
वा तेषां बनानि । उपेतुमारोढुं कामो यस्याः सा । 'शीलवृक्षी नगावगौ' इत्यमरः ।
'लुम्पेदवश्यमः कृत्ये तुं काममनसोरपि' । इति मकारलोपः । वसन्तलक्ष्मीः किसल-
यिनीं पल्लविनीं चूतयष्टिम् । चूतशास्त्रामिवेति भावः । अवलम्ब्यावष्टम्य । अन्ध-
पारोढुमशक्यत्वादिति भावः । क्वणत् शिञ्जमानं शब्दायमानमलिकुल नूपुरमिव
यस्याः सा तथोक्ता सती । 'क्वणदलिकुलनूपुरम्' इत्यपि पाठः । अन्यत्र—अलि-
कुलवन्नूपुरम् । नलिनवनेषु पदं निरासे निदधे । तेषु प्रथमं प्रादुरासीदित्यर्थः ।
'उपसर्गादित्यत्यूह्योर्वा' इति वचनादात्मनेपदम् । अत्र प्रकान्तवसन्तलक्ष्मीविशेषण-
सामर्थ्यादिप्रस्तुतनायिकाकाव्यवहारसमारोपात्समासोक्तिरलंकारः ॥ ३१ ॥

हिन्दी—पुष्पप्रधान वृक्षोंके वनमें पहुँचनेका अभिलाष करनेवाली वसन्त-
लक्ष्मीने पल्लवोंसे युक्त आभ्रकी शाखाका अवलम्बन कर खण्ड करते हुए नूपुरके
समान भ्रमरसमूहवाली होकर (भ्रमरसमूहके तुल्य नूपुरवाली होकर) कमलवनों-
में पदार्पण किया ॥ ३१ ॥

विकसितकुसुमाघरं हसन्तीं कुरवकराजिवधूं विलोकयन्तम् ।

ददृशुरिव सुराङ्गना निषण्णं सशरमनङ्गमशोकपल्लवेषु ॥ ३२ ॥

मल्लि०—विकासतेति । विकसितो विश्लिष्टः कुसुममेवाधरो यस्मिन् कर्मणि तद्यथा तथा हसन्ती समयमानां कुरवकराजिरेव वधूस्तां विलोकयन्तम् । कामुक-
तयेति भावः । अत एव, अशोकपल्लवेषु पल्लवसंस्तरेषु निषण्णम् । स्थित-
मित्यर्थः । रिरंसयेति शेषः । मशरम् । नित्यविजयित्वादिति भावः । इत्वं
शृङ्गारवीरयोरेकाधिकरणभूतम्, अनङ्गं सुराङ्गना ददृशुरिवेत्युत्प्रेसा । अशोकाद्य-
वलीकनान्मदनसाक्षात्कारादिव महान्मनःशोभस्तासामासीदित्यर्थः । अत्र रूपको-
त्प्रेक्षयोः संसृष्टिः ॥ ३२ ॥

हिन्दी—विकसित पुष्परूप अधरको बनाकर हँसती हुई कुरवक पङ्क्तिरूप
वधूको देखते हुए अतएव अशोक-पल्लवों पर बैठे हुए बाणयुक्त कामदेवको मानों
अप्सरामोने देख लिया ॥ ३२ ॥

मुहरनुपतता विधूयमानं विरचितसंहति दक्षिणानिलेन ।

अलिकुलमलकाकृति प्रपेदे नलिनमुखान्तविसर्पि पङ्कजिन्याः ॥ ३३ ॥

मल्लि०—मुहुरिति । अनुपतताऽनुधावता दक्षिणानिलेन मलयमाश्रितेन मुह-
विधूयमानं कम्पितम्, अत एव विरचिता संहतिर्देन । तत्संभूतमित्यर्थः । पङ्कजिन्या
यन्नलिनं मुखमिव तस्य अन्तविसर्पि प्रान्तचारि । अलिकुलं कर्तुं अलकाकृतिमलक-
सादृश्यं प्रपेदे ॥ ३३ ॥

हिन्दी—बहती हुई दक्षिण दिशाकी हवासे वारंवार कम्पित, अतएव समूह-
की रचना करनेवाले; कमलनीके मुखके समान कमलके आस-पास चलनेवाले
भ्रमरसमूहने अलकका सादृश्य प्राप्त किया ॥ ३३ ॥

ध्वसनचलितपल्लवाधरोष्ठे नवनिहितेष्यमिवावधूनयन्ती ।

सुधुसुरभिणि षट्पदेन पुष्पे मुख इव शाललतावधूश्चुम्बे ॥ ३४ ॥

मल्लि०—ध्वसतेति । षट्पदेन अलिना । शाललता सर्जतल्लाखा वधूरिव
शाललतावधूः । 'प्रकारप्रहयोः शालः शालः सर्जतरुः समृतः' इति शाश्वतः ।
ध्वसनेन वायुना निःश्वासेन च चलितः पल्लवोऽधरोष्ठ इव पल्लवाधरोष्ठो यत्र
तरिमन् । 'आत्वोष्ठयोः समासे वा पररूपं वक्तव्यम्' । मधुना मकरध्वने मद्येन च
सुरभिणि सुगन्धिनि पुष्पे मुख इव नवं यथा तथा निहितेष्यं कृतकोपमिवेति

क्रियाविशेषणम् । तथा, अवधूनयन्ती कम्पयन्ती । 'धून् प्रीवोर्नुस्वक्तव्यः' इति णिचि नुगागमः । चुचुम्बे चुम्बिता । अत्र 'श्वसन' शब्दार्थ- 'मधु'शब्दार्थयोश्च स्वस्वभेदाध्यावसायान्छ्लेषमूलातिशयोक्तिः । सा चोपमाङ्गमित्यनयोः संकरः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—अमरने निःश्वाससे जिसके पल्लव अवरोधके समान हिल रहे थे, पुष्परस और मधुसे सुगन्धित, मानों नूतनरूपसे कोप करके काँपती हुई शालवृक्ष-की शाखारूप वधूके पुष्परूप मुखमें चुम्बन कर लिया ॥ ३४ ॥

प्रभवति न तदा परो विजेतुं भवति जितेन्द्रियता यदात्मरक्षा ।

अवजितभुवनस्तथा हि लेभे सिततुरगे विजयं न पुष्पमासः ॥ ३५ ॥

मल्लि०—प्रभवतीति । परः शत्रुः । तदा तस्मिन्काले विजेतुं न प्रभवति न शक्नोति । यदा जितेन्द्रियता इन्द्रियजयित्वम् । आत्मरक्षा भवति जायते । तथा हि—अवजितभुवनस्त्रैलोक्यविजयी पुष्पमासो वसन्तः । सिततुरगेऽर्जुने विषये विजयं न लेभे । अतो जितेन्द्रिया दुर्जया इत्यर्थः । विशेषेण सामान्यार्थसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासोऽलंकारः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—शत्रु उस समय जोतनेके लिए समर्थ नहीं होता है जिस समय आत्मरक्षा करनेवाली जितेन्द्रियता रहती है, जैसेकि वसन्त-ऋतु अर्जुनके विषयमें विजयको प्राप्त नहीं कर सका ॥ ३५ ॥

कथमिव तव संमतिभवित्री सममृतुभिर्मुनिनावधीरितस्य ।

इति विरचितमल्लिकाविकासः स्मयत इव स्म मधुं निदाधकालः । ३६ ।

मल्लि०—कथमिति । विरचितमल्लिकाविकासो निदाधकालो ग्रीष्मो ऋतुभिर्बर्षादिभिः समं मुनिनाऽवधीरितस्य तिरस्कृतस्य तव संमतिलोके योग्यत्वेनानुमति-मन्यित्व कथमिव भवित्री ? न संभावः कथंचिद्भविष्यतीत्यर्थः । इति इत्थं मधुं वसन्तम् । 'चैत्रे दैत्ये वसन्ते च जीवे कोके मधुः स्मृतः' इति विश्वः । स्मयते स्मेव जहास किमित्युत्प्रेक्षा । 'लट् स्मे' इति भूतार्थे लट् । प्रहासस्य शुभ्रत्वेन कविप्रसिद्धेर्मल्लिकाविलासे हासत्वाध्यवसायः । अत्रतुभिः सममवधीरितस्येत्यत्राभेदाध्यवसायमूला सहोक्तिरलंकारः । संबन्धभेदमिदमध्यावधीरणस्याभिन्नतयाध्यवसायात् तदेवावधीरणसंमतिद्वारा स्मयोत्प्रेक्षेत्यनयोऽङ्गाङ्गिभावेन संकरः ॥ ३६ ॥

हिन्दी—मल्लिका (बेली) पुष्पका विकास करनेवाला ग्रीष्म (ऋतु) ऋतु (वर्षा आदि)ओंके साथ मुनि (अर्जुन)से तिरस्कृत तुम्हारी मान्यता लोकमें कैसे होगी ? इस प्रकार वसन्त-ऋतुका मानों उपहास करता हुआ प्रकट हुआ ॥ ३६ ॥

बलवदपि बलं मिथोविरोधि प्रभवति नैव विपक्षनिर्जयाय ।

भुवनपरिभवी न यस्तदानीं तमृतुगणः क्षणमुन्मनीचकार ॥ ३७ ॥

मल्लि०—बलवदिति । बलवदपि प्रबलमपि । प्रकृष्टाङ्गमिति यावत् । मिथो-विरोधि परस्परस्पर्धि बलं सैन्यम् । 'वरूथिनी बलं सैन्यम्' इत्यमरः । विपक्ष-निर्जयाय शत्रुविजयाय । 'तुमर्थाच्चे'—त्यादिना चतुर्थी । शत्रुञ्जेतुमित्यर्थः । न प्रभवति न शवनोत्थेव । कुतः । यत् यस्मात् कारणात्, भुवनानां परिभवी जेतापि । 'जिदृशी—'त्यादिमेतिप्रत्ययः । ऋतुगणस्तदानीम् । तम् अर्जुनं क्षणमपि नोन्मनीचकारानुन्मनसमुन्मनसं न चकार । 'अरुर्मनश्चक्षु'—'रित्यादिनाऽभूततद्भावे च्विप्रत्ययः सलोपश्च । विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽप्यन्तिरन्यासः ॥ ३७ ॥

हिन्दी—प्रबल (जबर्दस्त) होकर भी परस्पर स्पर्धा करनेवाली सेना या शत्रुको जीतनेके लिए समर्थ नहीं होती है, क्योंकि लोकोंको जीतनेवाला होकर श्री ऋतु-समूह उस समय अर्जुनको विषयमें उत्कण्ठित चित्तवाला नहीं कर सका ॥ ३७ ॥

एवं तटस्थस्योद्दीप्तसामग्री विफलैत्युक्तम्, संप्रति विपरीता जातेत्याह—

श्रुतिमुखमुपवीणितं सहायैरविरललाञ्छनहारिणश्च कालाः ।

अविहितहरिसूनुविक्रियाणि त्रिदशवधूषु मनोभवं वितेनुः ॥ ३८ ॥

मल्लि०—श्रुतीति । सहायैस्तासां सहचरैर्गन्धर्वैः । कृतमिति शेषः । 'नलोके'—त्यादिना पृष्ठीप्रतिषेधः । कर्तरि लुत्तोया । श्रुतिमुखं श्रोत्रमधुरम् । उपवीणितं वीणयोपगानम् । 'सत्यापपाशे'—'त्यादिना 'वीणा'शब्दाणिजन्ताद्भावे कः । अविरलैर्भूयोर्मिलाच्छनेः पूर्वोक्तैः फलकुसुमादिभिश्चिह्नैर्हारीणो मनोहराः काला वसन्तादिऋतवः । अविहिताऽकृता हरिसूनोरर्जुनस्य विक्रिया मनोविक्रितिर्ये-स्तानि तथाभूतानि सन्ति । 'नपुंसकमनपुंसके'—यादिना नपुंसकैकोवः । त्रिदश-वधूषु मनोभव वितेनुर्विस्तारयामासुः । सोऽयं परप्रहारार्थमुद्यतमायुधं स्वात्मानमेव प्रहरतीति न्यायवज्रात इति भावः । अत्र मुनिविक्रियायं स्त्रीणां विविज्यारूपा-

नयोत्पत्तिकथनाद्वितीयो विषमालंकारः । तथा च सूत्रम्—‘विरूपकार्यान्वयो-
रुत्पत्तिरूपसंघटनाद्विषमालंकारः’ इति ॥ ३८ ॥

हिन्दी—सहायक गन्धर्वोंसे किया गया कानमें मधुर बीनके साथ गाना,
प्रचुर फल पुष्प आदि चिह्नोंसे मनोहर समय (वसन्त आदि ऋतुकाल) ये सब
भी अर्जुनके मनमें विकार उत्पन्न करनेमें असमर्थ होकर उलटा अप्सराओंपर
ही कामावेशका विस्तार करने लगे ॥ ३८ ॥

तदस्थवदालम्बनगणोऽपि विपरीतोऽभूदिति श्लोकद्वयेनाह—

न दलति निचये तथोत्पलानां न च विषमच्छदगुच्छयूयिकासु ।

अभिरतिमुपलेभिरे यथासां हरितनयावयवेषु लोचनानि ॥ ३९ ॥

मल्लि०—नेत्यादि । आसां लोचनानि हरितनयावयवेषु यथा तथा दलति
विकसति उत्पलानां निचयेऽभिरति नोपलेभिरे न प्रापुः । तथा च विषमच्छदगुच्छाः
सप्तपर्णस्तवका यूयिका मल्लिकाश्च तास्वभिरति नोपलेभिरे । ‘सप्तपर्णो विशाल-
त्वक्शारदो विषमच्छद’ इत्यमरः । तथा रमणीयत्वात्तदवयवानामित्यर्थः । इति
चक्षुःप्रीतिरुक्ता ॥ ३९ ॥

हिन्दी—अप्सराओं के नेत्रोंने अर्जुनके अङ्गोंको देखकर जिस तरह प्रीतिको
प्राप्त किया उस तरह कमलसमूहमें, सप्तपर्णके गुच्छोंमें और मूयिका (जूही)
पुष्पोंमें प्रीतिको प्राप्त नहीं किया ॥ ३९ ॥

अथ मनःसङ्गं सूचयति—

मुनिमभिमुखतां निनीषवो याः समुपययुः कमनीयतागुणेन ।

मदनमुपदधे स एव तासां दुरधिगमा हि गतिः प्रयोजनानाम् ॥ ४० ॥

मल्लि०—मुनिमिति । याः स्त्रियः कमनीयता सौन्दर्यं सैव गुणस्तेन । मुनि-
मर्जुनम् । अभिमुखतां वक्ष्यतां निनीषवो नेतुमिच्छवः समुपययुः । तासां स्त्रीणां
स मुनिरेव मदनमुपदधे जनयामास । तथा हि—प्रयोजनानामुद्देश्यानां गतिः
परिणतिदुरधिगमा हि दुर्ज्ञेया खलु । अतः ‘क्वचिद्भूषति, क्वचिन्न भवतीति
भावः ॥ ४० ॥

हिन्दी—जो अप्सराएँ सौन्दर्यरूप गुणसे मुनि (अर्जुन) को वशमें करना
चाहती हुई गई थीं, मुनि (अर्जुन) ने उन्हीं अप्सराओंमें कामावेशको उत्पन्न
कर दिया’ उद्देश्यका परिणाम नहीं जाना जाता है ॥ ४० ॥

अथासामनुरागमेव कार्यतः प्रपञ्चयति—

प्रकृतमनुससार नाभिनेयं प्रविकसदङ्गुलि पाणिपल्लवं वा ।

प्रथममुपहितं विलासि चक्षुः सिततुरगे न चचाल नर्तकीनाम् ॥ ४१ ॥

मल्लि०—प्रकृतमिति । विलासि सविलासं नर्तकीनां संबन्धि । 'शिल्पिनि ध्वुन्' इति ध्वन्प्रत्ययः—'नृत्तिस्त्रिनिरञ्जिम्य एव' इति नियमः । चक्षुः कर्तुं प्रकृतं प्रक्रान्तं अभिनेयमभिनेतव्यं, रसभावादिव्यञ्जकं नानुससार । तद्दूषणं तदानुगुण्येनैव दृष्टिप्रयोगनियमादिति भावः । तथा प्रविकसदङ्गुलि चञ्चलाङ्गुलि पाणिपल्लवं वा नानुससार । स च दोषः 'यतो हस्तस्ततो दृष्टिः' इति नियमादिति भावः । 'पल्लवोऽस्त्री किसलयम्' इत्यमरः । 'वा स्याद्विकल्पोपमयोरेवायं समुच्चये' । इति विश्वः । किन्तु, प्रथमं प्रवेश एव सिततुरगेऽर्जुन उपहितं सन्न चचाल तत्रैव लग्नं तस्यो । रागातीर्णं किञ्चित्करणीयमनुसंधेयमिति भावः ॥ ४१ ॥

हिन्वी—नाचनेवाली अप्सराओंके नेत्रने आरम्भ भिये गये रस भाव आदिका व्यञ्जक अभिनय विषयका अनुसरण नहीं किया वा विकसित होती हुई अंगुलियों-वाले पाणिपल्लवका अनुसरण नहीं किया, किन्तु प्रवेश समयमें ही अर्जुनमें दिया जाता हुआ उनका नेत्र विचलित नहीं हुआ, उन्हीं में लगेकर स्थित हुआ ॥ ४१ ॥

अभिनयमनसः सुराङ्गनाया निहितमलककवर्तनाभिताम्रस ।

चरणमभिपपात षट्पदाली धृतनवलोहितपङ्कजाभिषङ्का ॥ ४२ ॥

मल्लि०—अभिनयेति । अभिनयो रसभावादिव्यञ्जकचेष्टाविशेषः । 'व्यञ्जकमभिनयो समो' इत्यमरः । तत्र मनो यस्यास्तस्याः । व्यासङ्गाद् भुङ्गपातभजानत्या इत्यर्थः । सुराङ्गनायाः संबन्धि अलककवर्तनेन लाक्षारसरञ्जनेन अभिताम्रं निहितं न्यस्तं चरणं षट्पदाली कर्त्री भूता नवलोहितपङ्कजामभिषङ्का प्रत्यग्र-कोकनदभ्रमो यया सा । अभिपपाताभिधावति स्म । अत्र षट्पदाल्याः स्त्रीचरणे पङ्कजभ्रमाभिधानाद् भ्रान्तिमदलङ्कारः । तेन बोधमा व्यज्यत इत्यलङ्कारेणालङ्कारव्यतिः ॥ ४२ ॥

हिन्वी—अभिनयमें मन देनेवाली अप्सराके लाक्षारसके रागसे लाल चरणोंमें भ्रमरपङ्क्ति 'हसमें नया रक्तकमल रसा गया है' ऐसे भ्रम= पङ्क गई ॥ ४२ ॥

अविरलमलसेषु नर्तकीनां द्रुतपरिषिकमलककं पदेषु ।

सवपुषमिव चित्तरागमूढनर्मितशिलाणि कदम्बकेसराणि ॥ ४३ ॥

मल्लि० — अबिरलमिति । नमितशिलानि नर्तकीपादपीडनाप्रमिताग्राणि कदम्बकेसराणि । रङ्गपूजादत्तानीति शेषः । अबिरलं सान्द्रं यथा तथा द्रुतः रागो-
ष्मणा विगलितोऽत एव परिषिक्तः प्रसृतस्तं द्रुतपरिषिक्तं नर्तकीनामलसेषु पदेबु
पादन्यासेषु । अलक्तकं लाक्षारामं सबपुष्पं मूर्तिमन्तं चित्तरागमुत्कटतया काया-
द्वहिनि सृतं मुनिविषयकं रागमिवेत्युत्प्रेक्षा । ऊर्ध्वहन्ति स्म ॥ ४३ ॥

हिन्दी — नर्तकियोंके पैर पड़नेमे झुके हुए कदम्बपुष्पके केसर, गाढरूपसे
विगलित अतएव परिषिक्त नर्तकियोंके पादन्यासोंमें रहे हुए लाक्षारामको मूर्तिमान्
चित्तरागके समान धारण करते थे ॥ ४३ ॥

अथासां शृङ्गारचेष्टां कथयति—

नृपसुतमभितः समन्मथायाः परिजनगात्रतिरोहिताङ्गयष्टेः ।

स्फुटमभिलषितं बभूव वध्वा वदति हि संवृतिरेव कामितानि ॥ ४४ ॥

मल्लि० — नृपेति । नृपसुतमर्जुनम् । अभितः संमुखं परिजनस्य सलीजनस्य
आत्रेण तिरोहिता लज्जया स्वाकारगोपनायान्तर्हिताऽङ्गयष्टिर्यस्याः सा तस्याः
समन्मथाया वध्वाः अभिलषितं मुनि प्रत्यनुरागः स्फुटो बभूव । न च सन्वित्यमाण-
स्याभिष्यत्तिविरुद्धेति वाच्यमित्याह—यतः संवृतिः सम्यगोपनमेव कामितानि
अनुरागान् । कामपतेर्भविक्तः । वदति हि । प्रकटयतीत्यर्थः । अयमनुरागस्य
स्वभाव उक्तः । यया चेष्टया रागः सन्वियते सेवास्य प्रकाशिका जातेति
भावः ॥ ४४ ॥

हिन्दी — अर्जुनके सम्मुख सलीके शरीरमे तिरोहित अङ्गयष्टिवाकी कामावेश-
से युक्त अप्सराका अर्जुनके प्रति अनुराग स्पष्ट हो गया, क्योंकि गोपन
(छिपाना) ही अनुरागोंको प्रकट करता है ॥ ४४ ॥

अभिमुनि सहसा हृते परस्याः घनमरुता जघनांशुकैकदेशे ।

चकितमवसनोरु सत्रपायाः प्रतियुवतीरपि विस्मयं निनाय ॥ ४५ ॥

मल्लि० — अभिमुनीति । अभिमुनि मुनिसमक्षं घनेन मरुता जघनांशुकस्यैकदेशे
सहसा हृते सति सत्रपायाः सलज्जयाः परस्याः संबन्धि अवसनो निरावरणी ऊरु
यस्मिन्नात् । चकितं भयसंभ्रमः प्रतियुवतीरपि सपत्नीरपि विस्मयं निनाय ।
किमुताभ्यजनमित्यपिशब्दार्थः । न तु मुनिमित्याशयः ॥ ४५ ॥

हिन्दी — मुनि (अर्जुन) के सम्मुख बायूके वंगसे जघनवस्त्रके एकभागके

सहसा उड़ाये जाने पर लज्जावती दूसरी अप्सराके वस्त्रहीन ऊठवाले भयके संभ्रम (घबराहट) ने सपत्नी जनोंको भी आश्चर्यित कर दिया ॥ ४५ ॥

वृतबिसवलये निषाय पाणी मुखमधिरूपितपाण्डुगण्डलेखम् ।

नृपसुतमपरा स्मरामितापादमधुमदालसलोचनं निदध्या ॥ ४६ ॥

मल्लि०—वृतेति । अपरा स्त्री स्मरामितापाद् हेतोः । वृतानि बिसम्पेद वलयानि येन तस्मिन् पाणावधिरूपिते चन्दनादिचर्चिते पाण्डू गण्डलेखे गण्डस्थले यस्य तत् । मुखं निषायारोप्य । अमधुमदे मधुमदरहिते तथापि अलसे लोचने यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा तं नृपसुतं निदध्या पश्यति स्म । 'निर्वर्णनं तु निष्पानं दर्शनालोकनेक्षणम्' इत्यमरः ॥ ४६ ॥

हिन्दी—अन्य अप्सरा कामसन्तापके कारण कमलदण्डरूप ककुब्जको धारण किये हुए हाथमें चन्दन आदिसे लिप्त सफेद गण्डस्थलवाला मुख रक्त कर मंदिराके मदसे रहित होकर भी नेत्रोंको आलस्यपूर्ण बनाकर अर्जुनमें रक्षती थीं (देखती थी) ॥ ४६ ॥

अथ पञ्चभिर्मुनि प्रति दूतीवाक्यमाह—

सखि ! दयितमिहानयेति सा मां प्रहितवती कुसुमेषुणाभितप्ता ।

हृदयमहृदया न नाम पूर्वं भवदुपकण्ठनुपागतं विवेद ॥ ४७ ॥

मल्लि०—सखीति । कुसुमेषुणा कामेनाभितप्ता पीडिता सा नायिका । हे सखि ! दयितं मुनिम् । इहानयेति मां प्रहितवती अबधन्तिकं प्रेषितवती । किंत्व-विमृश्यकारिणीयमित्याह—हृदयमिति । अहृदयाऽमनस्का । तस्यास्त्वदगतत्वादिति भावः । अठ एव सा पूर्वं प्रागेव भवदुपकण्ठं त्वत्समीपम् । उपागतं हृदयं मनो व विवेद । नाम संभावनायाश्च । अतो मत्प्रेषणं व्यर्थं तस्यान्तरङ्गत्वाद्बहिरङ्गस्य दुर्बलत्वादिति भावः । एतेन मनःसङ्गः उक्तः । चक्षुःप्रीतिस्तु प्रागेव सर्वांशामुक्तेति न पृथगुच्यते ॥ ४७ ॥

हिन्दी—कामदेवसे सन्तप्त नायिकाने हे सखि ! 'प्रिय (मुनि) को यहाँ के आओ' ऐसा कह कर मुझे यहाँ भेजा है, जिसको आपके पास भेजनेसे सम्प्रति चित्तरहित उसने पहले ही आपके पास पहुँचे हुए उसको नहीं जाना ॥ ४७ ॥

'दृष्ट्मनःसङ्गसंकल्पा जागरः कृशता रतिः । लीत्यागोन्मादमूर्च्छाग्ता इत्यन-ज्ज्वला दशा ॥' इति । तत्राद्यमवस्थाद्वयमन्यथापि । सम्प्रति काचित् क्रमवैरपेक्षेण सूचयति—

विरमपि कलितान्यपारयन्त्या परिगदितुं परिशुष्यता मुखेन ।

गतधृण ! गमितानि मत्सखीनां नयनयुगेः सममार्द्रतां मनांसि ॥ ४८ ॥

सल्लि०—विरमिति । चिरं कलितान्यपि संदेशार्थं बुद्ध्या योजितान्यपि । वचनानीति शेषः । परिशुष्यता मुखेनेति आगरोक्तिः । परिगदितुमपारयन्त्याऽऽशक्नुवत्या तथा । हे गतधृण ! अद्यापि तां नानुकम्पस इति भावः । मत्सखीनां मनांसि नयनयुगेः सममार्द्रतां गमितानि । उपचयं गमितानीत्यर्थः । शोकबाष्पैरिति भावः । अत्र सखीशोकोक्त्या मूर्च्छावस्था सूच्यते । अत्र शोकबाष्परूपकारणभेदात् प्रतियोगिभेदाच्चार्द्रत्वभेदेऽप्यभेदाच्चवसायः । तन्मूला चेयं नयनयुगेः सममिति सहोक्तिरलंकारः ॥ ४८ ॥

हिन्दी—बहुत दिनोंसे सोचे हुए वचनोंको सूखे हुए मुखसे कहनेके लिए असमर्थ हो रही 'हे निर्दय ! (अभी भी उसपर दया नहीं करते हो ?) मेरी सखियोंके मन दोनों आँखोंके साथ आर्द्र बनाये गये हैं ॥ ४८ ॥

अचकमत सपल्लवां धरित्रीं मुदुसुरभिं विरहय्य पुष्पशय्याम् ।

भूशमरतिमवाप्य तत्र चास्यास्त्य सुखशीतमुपेतुमकुमिच्छा ॥ ४९ ॥

सल्लि०—अचकमतेति । किं वाच्यं चेत्याह—सा स्त्री मृदो सुरभिश्च या तां मुदुसुरभिं पुष्पशय्यां विरहय्य विहाय सपल्लवां धरित्रीम् । अचकमत ऐच्छत् । तस्यास्ततोऽपि शीतलत्वादिति भावः । क्रमेणिकृन्ताल्लुङ् । 'णिधिद्रुसुम्यः कर्तारि चङ्' इति द्विभावि इति केचित् । तस्य । अचकमतेति प्रसङ्गात् । अतो णिकृमावपणे 'क्रमेणिकृन्ताल्लुङ् वक्तव्यः' इति वक्तव्याच्चङि रूपमेतत् । अस्या नायिकायाः । तत्र धरित्र्यामपि भूशमरतिं दुःखम् । अवाप्य । सुखयतीति सुखः शीतः शीतलत्वात् तं सुखशीतं तवाङ्कमुत्सङ्गम् । उपेतुमिच्छा । वर्तत इति शेषः । अस्याश्चोत्सुक्यं कथितम् । अत्रारतिजागरी सुख्यक्तावित्यस्या नायिकायाः क्रमेण पुष्पशय्यावनेकाधारसंबन्धकथनात् प्रथमः पर्यायालंकारः । तदुक्तम्—'क्रमेणैकमनेकस्मिन्नाधारे वर्तते यदि । एकस्मिन्नर्थवानेकं पर्यायालं कृतिद्विधा ॥' इति लक्षणात् ॥ ४९ ॥

हिन्दी—वह बियोगिनी कोमल और सुगन्धित फूलोंकी सेज छोड़कर पल्लव-वाली धरतीको चाहती है । उस धरतीमें भी प्रीति न पाकर सुखजनक ठण्डी आपकी गोदकी पानेकी इसकी इच्छा है ॥ ४९ ॥

तदनघ ! तनुरस्तु सा सकामा व्रजसि पुरा हि परासुतां त्वदर्शे ।

पुनरपि सुखं तपोऽनुरागी युवतिजनः खलु नाप्यतेऽनुरूपः ॥ ५० ॥

मल्लि०—तदिति । तत् तस्मात्कारणात् तस्या दुरवस्थत्वाद्देतोः । हे अनप ! निष्पाप ! तनुः कृशेति काश्याविश्याकथनम् । सा नायिका सकामा सफलमनोरथा अस्तु । हि यस्मात्, त्वमेवार्थः प्रयोजनं वा तस्मिन् त्वदर्थे निमित्ते, मतीति शेषः । त्वामुद्दिश्येत्यर्थः । परासुतां निष्प्राणत्वं पुरा व्रजति व्रजिष्यति । मरिष्यतीत्यर्थः । तथा च तेऽनिमित्तहृत्ययाऽनघत्वव्याघातः स्यादिति भावः । 'यावत्पुरानिपातयोर्लट्' इति भविष्यदर्थे लट् । इदं च दशमावस्थाप्रदर्शनम् । न च तपोनिष्ठत्वाद् भेतव्यमित्याह—पुनरिति । पुनरपि पश्चादपि । 'पुनरप्रथमे भेदे' इति विश्वः । तपः सुलभम् । अनुरागी अनुरूपो योग्यश्च युवतिजनस्तु नाप्यते न लभ्यते खलु ॥५०॥

हिन्दी—इस कारणसे हे निष्पाप ! उस दुर्बल नायिकाका अभिलाष सफल हो जाय, क्योंकि वह आपके कारण प्राणहीन हो जायगी । तपस्या फिर भी सुलभ है परन्तु अनुराग और योग्य युवती प्राप्त नहीं होती है ॥ ५० ॥

एवं प्रलोभितस्यापि मुनेर्मौनं न भग्नमित्याह—

जहिहि कठिनतां, प्रयच्छ वाचं, ननु करुणामृदु मानसं मुनीनाम् ।
उपगतमवधीरयन्त्यभय्याः स निपुणमेत्य कयाचिदेवमूचे ॥ ५१ ॥

मल्लि०—जहिहीति । कठिनतां निःस्पृहतां जहिहि । त्यजेत्यर्थः । जहातेः 'आ च हौ' इतीकारः । वाचं प्रयच्छ । मधत्स्वेत्यर्थः । मुनीनां मानसं मनः करुणामृदु ननु दयावं खलु । 'स्वान्तं हृस्मानसं मनः' इत्यमरः । किञ्च, अभय्या निमग्न्या उपगतं प्राप्तम् । विषयमिति शेषः । अवधीरयन्ति अवमभ्यन्ते । एवमुक्तप्रकारेण सोऽर्जुनः कयाचिदेत्य समीपमागत्य निपुणं चतुरं यथा स्वात्तया ऊच उक्तः । नायिकया कृतीं प्रति वचनमुक्तम्, तथा दूत्या च मुनि प्रति कथितमित्यर्थः । अत्र पञ्चश्लोक्यां विप्रलम्भशृङ्गारस्योत्सुक्यनाम्नो व्यभिचारिभावस्य चापुनरुक्तिः । अनौचित्येन नायिकायाः प्रवृत्तिराभासत्वमनुसंधेयम् । तदुक्तम्—'एकत्र चेन्नानुरागस्तिर्यङ्म्लेच्छगतोऽपि वा । योषितां बहुसक्तिश्चेद्रसाभासस्त्रिषा मतः ॥' इति । तन्निबन्धनादूर्जस्वलमलंकारः । तथा च सूत्रम्—'रसभेदतदाभास-तत्प्रकाशमानां निबन्धने रसवत्प्रेयोर्जस्विसमाहितानि' इति । [समाहितातिरसबन्धे रसवदलंकारः । भावनिबन्धेन प्रेयोऽलंकारः । रसभावनिबन्धे तूर्जस्वलालंकारः । तत्प्रशमनिबन्धे समाहितालंकार इति । सूत्रार्थः] ॥ ५१ ॥

हिन्दी—'कठोरता छोड़ दोजिए, वचन दें । मुनियोंका विसर कोमल होता

है । भाग्यहीन पुरुष पाये हुए पदार्थका तिरस्कार करते हैं ।' इस प्रकार किसी दूतीने अर्जुनको कहा ॥ ५१ ॥

सललितचलितत्रिकाभिरामा शिरसिजसंयमनाकुलैकपाणिः ।

सुरपतितनयेऽपरा निरासे मनसिजजैत्रशरं विलोचनाध्वम् ॥ ५२ ॥

मल्लि०—सललितेति । सललितं सविलासं यथा तथा चलितेन विवर्तितेन त्रिकेण कटिभागेन । 'दृष्टवशाधरे त्रिकम्' इत्यमरः । अभिरामा । शिरसि जाताः शिरसिजाः । 'सप्तम्यां जनेर्ङः' । 'अमूर्धमस्तकात्स्वाङ्गादकामे' इत्यलुक् । 'उष्पदमतिङ्' इति समासः । एतेन मनसिजो व्याख्यातः । तेषां संयमने बन्धन आकुलो व्यग्र एकः पाणिर्न्यस्याः सा । अपरा स्त्री सुरपतितनयेऽर्जुने । जेतव जैत्रः । जेतु-शब्दात्सृजन्तात् 'प्रज्ञादिभ्यश्च' इत्यणप्रत्ययः । मनसिजस्य जैत्रः शरस्तं तद्याभूतम् । विलोचनमयादृमेकदेशम् । कटाक्षमित्यर्थः । निरामे विसर्ज ॥ ५२ ॥

हिन्दी—विलासके साथ चले हुए कटिभागके कारण केशके बन्धनमें व्यग्र एक हाथवाली अन्य अप्सराने अर्जुनपर कामदेवके जयशील बाणरूप नेत्रका आधा भाग (कटाक्ष) छोड़ा ॥ ५२ ॥

कुसुमितमवलम्ब्य चूतमृचैस्तनुरिभकुम्भपृथुस्तनानताङ्गी ।

तदभिमुखमनङ्गचापयष्टिविसृतगुणैव समुन्ननाम काचित् ॥ ५३ ॥

मल्लि०—कुसुमितमिति । इमकुम्भवत् पृथुम्यां स्तनान्यामानतमङ्गं यस्याः सा । 'अङ्गमात्रवष्टेभ्यश्च' इति डीष् । काचित् तनूस्त्वती । 'वीतो गुणवचनात्' इति विकल्पात् डीष् । कुसुमितमृचैरुन्नतं चूतमवलम्ब्य । अत एव चूतलतायोगाद्विसृतो विसृतो गुणो ज्या यस्य सा । 'विसृ-विस्त्वं टटम्' इति, 'मीर्वा ज्या विड्जनी गुणः' इति चामरः । अनङ्गचापयष्टिवि । आकृष्टवृत्तेति भावः । तदभिमुखं समुन्ननाम समुज्जङ्गमे । अङ्गभङ्गं चकारेत्यर्थः ॥ ५३ ॥

हिन्दी—हाथीके मस्तकापङ्कोके समान विशाल स्तनोंसे झुके हुए शरीरवाली किसी पतली अप्सराने खिली हुई आकलताका अवलम्बन कर खिन्त इत्यङ्ग-वाली कामदेवकी खीचकर छोड़ी गई धनुर्वाणिका समान उर्जस्वी सङ्गल अङ्गभङ्ग किया ॥ ५३ ॥

सरभसमवलम्ब्य नीलमन्या विगलितनीवि विलोलमन्तरीयम् ।

अभिपतितुमनाः ससाध्वसेन च्युतरशनागुणसंदितादतस्थे ॥ ५४ ॥

मल्लि०—सरभसमिति । अन्याऽपरा विगलितनीवि रलयबन्धनमत एव १४ कि०

शिलोलं स्थानचलितम् । नीलया रक्तं नीलम् । 'नीलया अन्वक्तव्यः' इत्यन्वत्ययः ।
अन्तरीयं परिवानम् । अवलम्ब्य हस्तेन गृहीत्वा । सरभन सत्वरम् । अगिरिजुं
मनो यस्याः सा तथोक्ता । अपगन्तुमुद्युक्तेत्यर्थः । तथापि सप्ताध्वसेव । नतु वस्तुतः
सप्ताध्वया, किंतु च्युतेन गञ्जितेन रशनागुणेन संदिता सती । अवास्थे स्थिता ।
'बद्धे संदानितं मूत्रमुदितं नंदितं सितम्' । इत्यमरः । कर्मणि क्तः । 'दुतिस्थिति-
मास्थामि—'तोकारः ॥ ५४ ॥

हिन्दी—अन्य अप्सरा शिथिल रमनावाली अत्रैव चञ्चल नौकी साड़ोको
हाथसे पकड़कर शीघ्र जानेका मन करके तो मो डरो हुई-सी होकर गिरे हुए
रसनागुणसे बेवकर स्थित हुई ॥ ५४ ॥

काचिद्युग्मेनाह—

यदि मनसि शमः किमङ्ग ! चापं शठ ! विषयास्तव वल्लभा न मुक्तिः ।
भवतु दिशति नान्यकामिनोभ्यस्तव हृदये हृदयेऽश्वरावकाशम् ॥५५॥

मल्लि० — यदोत्यादि । तव मनसि शमः शान्तिर्यदि । अस्तीति शेषः । अङ्ग
मोः ! चापं किम् । किमर्थमित्यर्थः । किं तु हे शठ हे वञ्चक ! तव विषयाः
शब्दादयो वल्लभाः प्रियाः । न तु मुक्तिः । तदेव द्रढयितुमाह—भवतु । को दोष
इति शेषः । यद्यहं रागी तर्हि किमिति भवतीर्न गणयामीति शङ्कां निवारयति—
दिशतीति । तव हृदये मनसि हृदयेऽश्वरा काचित्तव प्रेयसी । अन्यकामिनोभ्यः
स्थान्तरेभ्योऽवकाशं न दिशति न प्रयच्छति । स्थान्तरासक्त्या नास्मान्गणयसि न
तु चिराग्यात् । तदर्थमेवायं ते सकलः प्रयासोऽपीत्यर्थः ॥ ५५ ॥

हिन्दी—किसी अप्सराने कहा—'हे महाशय ! तुम्हारे मनमें शान्ति है तो
घनुकोषों वारण करते हो ? हे धूर्त ! शब्द आदि विषयही तुम्हारे प्रिय हैं मुक्ति
नहीं । तुम्हारे हृदयमें कोई हृदयेश्वरी रहती है जो अन्य स्त्रियोंको स्थान नहीं
देती है' ॥ ५५ ॥

इति विषमित्तचक्षुषाभिधाय स्फुरदधरोष्ठमसूयया कयाचित् ।

अगणितगुरुमानलज्जयाऽसौ स्वयमुरसि श्रवणोत्पलेन जघ्ने ॥ ५६ ॥

मल्लि०—इतीति । इतीत्यम् । असूयया मत्सरेण स्फुरन्नधरोष्ठो यस्मिन्कर्मणि
तच्चया तयानिधायोक्त्वा विषमित्तचक्षुषा कुटिलोक्तवदुष्टभाऽगणिता गुरव आचार्या-

दयो मानोऽभिमानी लज्जा च यया तथा । कयाचित् । असी मुनिः । उरसि स्वयं
स्वहस्तेनैव श्रवणोत्पलेन जघ्ने हतः ॥ ५६ ॥

हिन्दी—इस प्रकार ईर्ष्यासे ओझको स्फुरितकर ऐसा कहकर कुटिल बनाई
गई दृष्टिसे आचार्य आदि, अभिमान और लज्जाको परवाह न कर किसी अप्सराने
मुनि (अर्जुन)को कानमें रखे गये कमलसे ताडन किया ॥ ५६ ॥

सविनयमपरामिसृत्य साचि स्मितसुभगेकलसत्कपोलकम्पोः ।

श्रवणनियमितेन तं निदध्या सकलमिवासकलेन लोचनेन ॥ ५७ ॥

मल्लि०—सविनयमिति । अपरा सविनयमनौदत्येन । साचि तिर्यक् । अमि-
सृत्य समीपं गत्वा स्मितेन मन्दहासेन सुमगा एकस्य लज्जतः कपोलस्य लक्ष्म्यो
यस्याः सेति बहुवचनपदोत्तरो बहुव्रोहिः । अन्यथा कथं तस्य स्नादित्युक्तं प्राक् ।
श्रवणनियमितेन कर्णान्तप्रापितेन श्रोत्रवद्वप्रसरेण । तावदापतेनेत्यर्थः । असकृन्नाऽ-
संपूर्णेन, कटाक्षेगेति यावत् । लोचनेन तं मुनिं धनंजयं सकलमिव समग्रप्रायं यया
तथा निदध्या पश्यति स्म । कटाक्षेणैव गाढमद्राक्षीदित्यर्थः । एषु श्लोकेषु आभा-
भासनबन्धादूर्जस्वलाङ्कारः । औःसुश्रमत्र भावः । आभासत्वं चास्य विरक्त-
भुनावनोचित्यादित्युक्तं प्रागेवेति ॥ ५७ ॥

हिन्दी—अन्य अप्सराने नम्रताके साथ तिरछे भागसे पास जाकर मन्दहास्यसे
सुन्दर शोभित कपोलकान्तिसे युक्त होकर कानतक पहुँचाये गये असंपूर्ण नेत्र-
(कटाक्ष)से मुनि (अर्जुन)को पूर्णरूपसे देख लिया ॥ ५७ ॥

अथ तावां मुनिविलोभनमूपपहरति—

कहणमभिहितं, त्रपा निरस्ता, तदभिमुखं च विमुक्तमश्रुतामिः ।

प्रकुपितमभिसारणेऽनुनेतुं प्रियमियतो ह्यवलाजनस्य भूमिः ॥ ५८ ॥

मल्लि०—कहणमिति । तामिः स्त्रीभिः । तदभिमुखं मुनिप्रमत्तं कहण दोन-
मभिहितमुक्तम् । त्रपा निरस्ता लज्जा त्यक्ता । किंवहुना, अथु च विमुक्तम् । ततः
परं न किञ्चिद्विषेयमासीदिति भावः । कुतः । हि यस्मात्, अवलाजनस्याभिसारणे
समागमविषये प्रकुपितमननुकूलं प्रियमनुनेतुमनुकूलयितुम् । इयतो भूमिरित्येतावती
सीमा । साधनानां परमावधिरिति भावः । अर्वांतरन्यासोऽलङ्कारः ॥ ५८ ॥

हिन्दी—उम अप्सराओंने अर्जुनके सम्मुख दोनतापुर्वक कहा—कहः लोह

दी, कि बहुता आसु भी छोड़ दिया, क्योंकि स्त्रीके अभिसारके विषयमें कुपित प्रियको अनुनय करनेके लिए इतनी ही सीमा (हद) है ॥ ५८ ॥

अयासामनुरागदाढ्यं निगमयति—

असकलनयनेक्षितानि, लज्जा, गतमलसं, परिपाण्डुता, विषादः ।

इति विविधमियाय तासु भूषां प्रभवति मण्डयितुं वधूरनङ्गः ॥ ५९ ॥

मल्लि०—असकलेति । असकलनयनेक्षितानि नयनार्धविलोकितानि लज्जाजलं गतं मन्दगमनं परिपाण्डुता पाण्डुरवर्णत्वं विषाद इष्टानवासिनिमित्तश्चेतोभङ्गः । इति एवं प्रकारं विविधं नानाविच्छेदितम् । 'नपुंसकमनपुंसकेने'त्यादिना नपुंसकैकशेषत्वम् । तासु भूषामियायेति भावप्राधान्येन द्योयम् । तथा हि—अनङ्गो मदनो वधूर्मण्डयितुं प्रभवति । सर्वावस्थारिवति शेषः । अतस्तासामनङ्गभूषितानामखिलं भूषणमेवेति भावः ॥ ५९ ॥

हिन्दी—नेत्रके आधे भागसे देखना, लज्जासे मन्द गति, पोला वर्ण, विषाद (खिन्नता) इस प्रकारसे अनेक प्रकारकी चेष्टाने अप्सराओंमें आभूषणके भावको प्राप्त किया ॥ ५९ ॥

इदानीं तासां त्रिभिर्मुनिविलोभने प्रयासवैकल्यमाह—

अलसपदमनोरमं प्रकृत्या जितकलहंसवधूगति प्रयातम् ।

रिथतमुरुजघनस्थलातिभारादुदितपरिश्रमजिह्वितेक्षणं वा ॥ ६० ॥

भृशकुसुमशरेषुपातमोहादनवसितार्थपदाकुलोऽभिलापः ।

अधिकविततलोचनं वधूनाम्युगपदुन्नमितभ्रु वीक्षितं च ॥ ६१ ॥

मल्लि०—अलसेति । वधूनां संबन्धि प्रकृत्यालसैः पदमनोरमं मनोज्ञमथ एव जिता कलहंसवधूनां गतिर्देन सत् । प्रयातं गमनम् । भवे कः । तथा उरुणोऽतिविपुलस्य जघनस्थलस्यातिभारादुदितगौरवात् । उदितपरिश्रमेणोद्गतश्रमेण जिह्विते घूर्णिते ईक्षणे यस्मिन्, स्थितं वा स्थितिश्च । सर्वत्र 'वा' शब्द समुच्चये ॥ ६० ॥

मल्लि०—भूषेति । तथा भूषेन गाढेन कुसुमशरस्य कामस्य इषोनिपातेन यो मोहो मुञ्छति तस्माद्वेतोः, अनवसितार्थरक्कुटोच्चारणादनवधारिताभिधेयैः पदैः सुसिद्धन्तादिभिः क्षुभितशब्दैराकुलः संकीर्णोऽभिलापो वाक्यप्रयोगश्च । अधिकं वितते विस्तृते लोचने यस्मिन्स्तदयुगपत् । पर्यायेण । उन्नमिते भ्रुवौ । यस्मिन्स्तत् शोक्तम् । 'ह्रस्वो नपुंसके प्रातिपदिकस्य' इति ह्रस्वः । वीक्षितं वीक्षणं च ॥ ६१ ॥

हिन्दी —अपुनराओंके स्वभावसे आलसपूर्ण चरणन्यातोसे मनोहर अतएव हंसवधूओंकी गतिके जीतनेवाला गमन तथा अति स्थूल जवनस्थलके अधिक भारसे उत्पन्न परिश्रमसे कुटिल दृष्टिवालों स्थिति तथा कामगणके गाढ़ प्रहारसे उत्पन्न मूच्छकिके कारण अस्पष्ट उच्चारणसे अनिश्चितपदोंसे आकुल वाक्यप्रयोग, अधिक विस्तृत नेत्रोंवाले पारोपारीसे ऊँची की गई भौंहोंवाला दर्शन ॥ ६०-६१ ॥

रुचिकरमपि नार्थवद् बभूव स्तिमितसमाधिशुची पूयातनूजे ।

ज्वलयति महतां मनांस्यमर्षं न हि लभतेऽवसरं सुखाभिजायः ॥६२॥

मल्लि०—रुचिकरमिति । पूर्वोक्तं रुचिकरं स्पृहाजनकमपि । 'रुचिः कान्त्य-
र्चिर्बोर्भासि स्त्रियां शोभास्पृहाययोः' इति वैयर्थ्यात् । स्तिमितेन स्थिरेण समाधिना
तपोयोगेन शुची शुद्धे । निर्विकारचेतसीत्यर्थः । पूयातनूजेऽर्जुनविषये । अर्थवत्
सप्रयोजनं न बभूव । तथा हि—महतां घीराणां मनांस्यमर्षं क्रोधे ज्वलयति सति
सुखामिलाषोऽवसरमवकाशं न लभते । रोद्रस्य शृङ्गारविरोधित्वादिति भावः ।
अत्र विशेषकेऽर्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ॥ ६२ ॥

हिन्दी—पूर्वोक्त विषय रुचि करनेवाला होकर भी निश्चित समाधिसे शुद्ध
(निर्विकार) अर्जुनके विषयमें सफल नहीं हुआ, क्योंकि घोर पुरुषके मनके
क्रोधसे प्रज्वलित होनेपर सुखका अभिलाष अवकाश (स्थान)को नहीं पाता
है ॥ ६२ ॥

स्वयं संराध्यैवं शतमखमखण्डेन तपसा

परोच्छ्रित्या लभ्यामभिलषति लक्ष्मीं हरिसुते ।

मनोभिः सोद्वेगेः प्रणयविहतिध्वस्तरुचयः

सगन्धर्वा धाम त्रिदशवनिताः स्वं प्रतिययुः ॥ ६३ ॥

इति भारविकृतो महाकाव्ये किरातार्जुनोपे दशमः सर्गः ।



मल्लि०—स्वयमिति । एवं हरिसुतेऽर्जुने स्वयमखण्डेनादिलुप्तेन तपसा शत-
मखमिन्द्रं साराध्य प्रीणयित्वा पराञ्छित्या शत्रुपथेन लभ्या साध्यां लक्ष्मीं राज्य-
लक्ष्मीम् । अभिलषति सति साद्वेगेः कार्यसिद्धयनावाप्तनिर्वैदमोतिमहालक्ष्माः ।
किंच, प्रणयविहत्या प्रार्थनामङ्गल ध्वस्तरुचयो नष्टकान्तयः सगन्धर्वा यन्त्रवन्तहिता-

स्त्रिदशवर्णिताः स्वं धाम स्वस्थानं प्रतिययुः । शिखरिणीवृत्तमेतत्—५२६ छं-
 शिष्टघ्ना यमनसभलागः शिखरिणी'ति लक्षणात् ॥ ६३ ॥

इति किरातार्जुनीयकाव्यव्याख्यायां घष्टापथसमाख्यायां दशमः सर्गः समाप्तः ।

●

हिन्दी—इस प्रकार अटूट तपस्यासे इन्द्रकी आराधना करके शत्रुओंके वधसे प्राप्त होनेकी योग्य राज्यलक्ष्मीका अभिलाष करनेपर उद्वेगयुक्त अर्जुनके मनसे उपलक्षित और प्रार्थनाके भङ्गसे नष्ट कान्तिवाली अप्सराएँ गन्धर्वोंके साथ अपने स्थान (स्वर्ग)को चली गईं ॥ ६३ ॥

इति किरातार्जुनीये महाकाव्ये दशमः सर्गः ।

●

एकादशः सर्गः

अथामर्षान्निसर्गाच्च जितेन्द्रियतया तथा ।

आजगामाश्रमं जिष्णोः प्रतीतः पाकशासनः ॥ १ ॥

मल्लि०—अथेति । अथ अप्सरसां प्रतिप्रयाणानन्तरम् । पाको नाम कश्चि-
 द्राक्षसस्तस्य शासन इन्द्रः । नन्द्यादित्वाल्त्युप्रत्ययः । तथाऽऽप्सरोमत्वाच्चतथा
 अमर्षाद् द्विपद्वेवाश्रिसर्गाच्च या जितेन्द्रियता तयाऽऽगन्तुकानागन्तुकीभयविषहेतुकया
 प्रतीतो हृष्टः सन् । 'ख्याते हृष्टे प्रतीतः' इत्यमरः । जिष्णोरर्जुनस्य । 'जिष्णुः
 शक्रे घनंजये' इत्यमरः । आश्रममाजगाम । अत्रामर्षानिसर्गयोजितेन्द्रियताहेतुकं
 काव्यलिङ्गं स्फुटमवगम्यते ॥ १ ॥

हिन्दी—तब गन्धर्व और अप्सराओंके लौटकर आनेके बाद इन्द्रदेव शत्रुओंके प्रति विद्वेषसे और स्वभावसे भी अर्जुन जितेन्द्रिय होनेसे प्रसन्न होकर अर्जुनके आश्रममें आये ॥ १ ॥

मुख्योऽनुरूपेण सूनुना ददृशे पुरः ।

द्राघीयसा वयोतीतः परिक्षान्तं किलाध्वना ॥ २ ॥

मल्लि०—मुनिरूप इति । मुने रूपमिव रूपं यस्य स मुनिरूपः । मुनिवेष-
वारीत्यर्थः । इन्द्रोऽग्नुरुपेण दर्शनप्रदानयोग्येनेत्यर्थः । सूनुरा पुत्रेणाजुनेन पुरोऽग्रे
ददृशे दृष्टः । कथंभूतः । वयो यौवनादिक्रमतीतो वृद्धः । 'द्वितीया श्रिते—'त्या-
दिना द्वितीयासमासः । द्राघीयसाऽतिदीर्घेण । 'प्रियस्थिरे'—त्यादिना दीर्घ-
शब्दस्य द्राघादेशः । अध्वना । अध्वगमनेनेत्यर्थः । परिव्रान्तः परिश्रातः ।
किलेत्यलोके । 'किल संभाष्यवार्तयोः । हेस्वस्वोरलोके न' इति हेमचन्द्रः ।
वृद्ध एव दूराध्वश्रान्त इव स्थित इत्यर्थः । 'इव' इति पाठे स्पष्टार्थः ॥ २ ॥

हिन्दी—मुनिका वेष लिये हुए तथा बहुत दूर मार्गमें गमन करनेसे थके-मादेसे
वृद्ध इन्द्रदेवको पुत्र अर्जुनने सामने देखा ॥ २ ॥

जटानां कीर्णया केशैः संहृत्या परितः सितैः ।

पृक्तयेन्दुकरैरङ्गः पर्यन्त इव सङ्घ्यया ॥ ३ ॥

मल्लि०—जटानामिति । परितः सितैः केशैः कीर्णया व्याप्तया जटानां संहृत्या
समूहेनोपलक्षितः । अत एव, इन्दुकरैः पृक्तया युक्तया सङ्घ्योपलक्षितोऽङ्गः पर्यन्तो
दिनान्त इव स्थितः । तस्याप्युपपरिणतरूपत्वाद् वृद्धोपमानत्वम् । जटानां संहृत्ये-
त्युक्तत्वात् सङ्घ्यासाम्यम् ॥ ३ ॥

हिन्दी—चारों ओरसे सफेद केशोंसे व्याप्त जटासमूहसे युक्त अतएव चन्द्र-
किरणोंसे युक्त सङ्घ्यासे उपलक्षित दिनके अवसान कालके समान इन्द्रदेवको पुत्र
अर्जुनने देखा ॥ ३ ॥

विशदभ्रयुगञ्छन्नवलितपाङ्गुलोचनः ।

प्रालेयावततिम्लानपलाशाब्ज इव हृदः ॥ ४ ॥

मल्लि०—विशदेति । पुनश्च विशदेन पलितपाण्डुरेण भ्रूदुगेन छन्ने वलिता-
पाङ्गे वलिप्रप्रान्ते लोचने यस्य स तथोक्तः । 'अपाङ्गो नेत्रमोरन्ती' इत्यमरः ।
पामादित्वात्लोमादिसूत्रेण वलञ्चप्रत्ययः । प्रालेयावतत्या हिमसंहृत्या म्लानपलाशानि
क्लान्तदलानि अब्जानि यस्मिन्स हृद इव स्थितः ॥ ४ ॥

हिन्दी—जरासे सफेद भौंहोंसे व्याप्त नेत्रोंवाले इन्द्रदेवको अर्जुनने हिमसमूह-
से मुरझाये हुए पत्तोंवाले कमलोंसे युक्त ताळाबके समान देखा ॥ ४ ॥

आसक्तभरतीकाशेरङ्गेः

परिकृशोरपि ।

आद्यनः सद्वृष्टिष्वेव प्रायो यदध्यावलम्बितः ॥ ५ ॥

मल्लि०—आसक्तंति । पुनश्च, परिक्षुः परिक्षीर्णरपि, आसक्तमरनीशः
भारिकान्तसदृशः । सभारवद्गुरुभवञ्जिरित्यर्थः । 'इकः काशे' इति दीर्घः । बहु-
वचनधितः । काशप्रोक्तान्यपि स्वाङ्गानि स्वयं बोधुमसमर्थ इत्यर्थः । अत एव
आप्तं गीदरिक्तः । 'प्राञ्जुनः स्वादोदरिक्तो विजिगीषाविजिगीते' इत्यमरः ।
आप्तं गीदरिक्तः कः । 'चञ्चुः सूडनुनासिके च' इत्युदादेशः । 'दिवाऽविजिगीषा-
याम्' इति निष्ठान्वयम् । सद्गुह्यिष्याऽनुकूलकलत्रेण इव प्रायः प्राचुर्येण यष्टयश्च-
लम्बनदण्डेन । अत्रलम्बितो धारितः । न तु स्वगक्त्येति भावः ॥ ५ ॥

हिन्दी—हुंसे हाने हुए ओ भारने आक्रान्तके समान अङ्गोंवाले अतएव
जीतनेही इच्छाने रहित वाला पेट भरना ही चाहनेवाले अतएव अनुकूल पत्नीके
समान प्रायः दण्डका अवलम्बन करनेवाले इन्द्रदेवको पुत्र अर्जुनने देला ॥ ५ ॥

गूढोऽपि वपुषा राजन् धाम्ना लोकाभिभाविता ।

अंशुमानिव

तन्वध्रपटलच्छन्नविग्रहः ॥ ६ ॥

मल्लि०—गूढ इति । वपुषा गूढोऽपि । प्रच्छन्नरूपोऽतोत्यर्थः । प्रकृत्यादिम्
उत्तमं कथानात्तुनापि । तन्वध्रपटलच्छन्नविग्रहः स्तोत्राभ्रवृन्दास्तमितमूर्तिः ।
अंशुमानिव लोकाभिभाविना लोकव्यापिना धाम्ना तेजसा । 'वाम रश्मौ गृहे द्वे
स्थाने जन्मभावयोः' इति हेमवन्दः । राजन् दोग्धमानो ददृश इति पूर्व-
संबन्धः ॥ ६ ॥

हिन्दी—शरीरन प्रच्छन्न रूपवाले होकर ओ योड़से मेघोंसे व्यवहित मूर्ति-
वाले सूर्यके समान लोकको व्याप्त करनेवाले तेजसे प्रकाशित होते हुए इन्द्रको
अर्जुनने देला ॥ ६ ॥

जरतोमपि

विभ्राणस्तनुमप्राकृताकृतिः ।

चकाराक्रान्तलक्ष्मीकः

ससाध्वसमिवाश्रमम् ॥ ७ ॥

मल्लि०—जरतोमपि । जरतो जोषाम् । 'जोना जोर्णो जरसपि' इत्यमरः ।
जोषोनेरतीतार्थे जतुप्रत्ययः । 'उगितश्च' इति डोप् । तनुं शरीरं विभ्राणोऽपि
दृषदपि अप्राकृताऽलोकसामान्या आकृतिर्मूर्तिर्यस्य स इन्द्र आक्रान्ताऽभिभूता
लक्ष्मीराश्रमशोभा येन स आक्रान्तलक्ष्मीकः । अत्र 'उरःप्रभृतिभ्यः कप्' इति
नित्यकवाश्रयणम् । एकवचनोत्तरपदस्यैव 'लक्ष्मी' शब्दस्योरःप्रभृतिषु पाठात् ।
'शेषाद्विभावा' इति विकल्पाश्रयणे तु बहुवचनोत्तरपद इति विवेकः । आश्रमं

ससाध्यसमिव चकार । तेजस्विदशनाद्भुतं भवति । यत्तु न दुःखत्रयकं तस्यामानुष-
त्वादिति सूचयितुम् 'इव' शब्दः ॥ ७ ॥

हिन्दी — जीर्ण शरीरका धारण करते हुए भो! अशौचिक आकारवाले इन्द्रने
आश्रयशोभाका आक्रान्त करके आश्रयको भयभीत-सा कर दिया ॥ ७ ॥

अभितस्तं पृथासूनुः स्नेहेन परितस्तरे ।

अविज्ञातेऽपि बन्धो हि बलात्प्रह्लादते मनः ॥ ८ ॥

मल्लि० — अभित इति । पृथासूनुरर्जुनः । तम् इन्द्रम् । अभितस्तं प्रति
स्नेहेन परितस्तरे । तद्गोचरेण प्रेम्णा परितृतः । स्तृणान्तेः कर्मणि लिट् । 'आश्रय
संयोगादेर्गुणः' इति गुणः । नन्वज्ञानमन्वन्विशोऽन नस्येन्द्रे कथं स्नेहोदय
इत्यत आह -- अविज्ञात इति । बन्धो सुहृदि । अविज्ञातेऽपि बन्धुरप्यमित्यज्ञातेऽपि
बलाद्बन्धवसत्तानशादेव मनः प्रह्लादने हि स्निह्यतात्पर्यः ॥ ८ ॥

हिन्दी — पृथापुत्र (अर्जुन) इन्द्रके प्रति स्नेहसे व्याप्त हो गये, क्योंकि
बन्धुके अपरिचित होनेपर भी मन्त्र हठात् स्नेह करता है ॥ ८ ॥

आतिथेयीमथासाद्य सुतादपचिति हरिः ।

विश्रम्य विष्टरे नाम व्याजहारेति भारतीष् ॥ ९ ॥

मल्लि० — आतिथेयीमिति । अथ हरिर्इन्द्रः सुतादर्जुनात् । आतिथेयीम् ।
अतिथिषु साध्वीम् । 'पत्यतिथिवत्तिस्वपतेर्बन्' अर्चयति पूजाम् । आसाद्य प्राप्य
'पूजा नमस्याऽर्चयति' इत्यमरः । विष्टर आसने । 'ऋशोऽप' इति स्तृणातेर-
प्रत्ययः । 'वृक्षासनयोर्विष्टरः' इति पत्वम् । विश्रम्य नाम विश्रम्य किल । अमम-
पनीयेत्यर्थः । इति यद्दशमागप्रकारां भारतीं व्याजहार उक्तवान् । 'व्याहार उक्ति-
लपितम्' इत्यमरः ॥ ९ ॥

हिन्दी — तदनन्तर इन्द्रने पुत्र (अर्जुन)से अतिथिसत्कार पाकर आसनमें
विश्राम कर अर्जुनके प्रति ऐसी वाणीको प्रकाश किया ॥ ९ ॥

त्वया साधु समारम्भि नवे वयसि यत्तपः ।

ह्रियते विषयेः प्रायो वर्षीयानपि मादृशः ॥ १० ॥

मल्लि० — त्वयेति । त्वया साधु समारम्भि सम्यगुपक्रान्तम् । रमेः कर्मणि
लुङ् । कुतः । यद् यस्मात् । नवे वयसि योवने । तपश्चर्यत इति शेषः । त्वया

हि—अहमिव दृश्यतेऽसौ मादृशो वर्षायानतिवृद्धोऽपि । 'प्रियस्थिरे—'त्यादिना
'वृद्ध' शब्दस्य वर्षादेशः । प्रायो विषयैर्ह्रियत आकृष्यते । किमु मवादृशो यवोपा-
निति भावः ॥ १० ॥

हिन्दी—'हे वत्स ! नई उम्रमें जो तपस्या कर रहे हो, यह तुमने उक्त
कार्यका आरम्भ किया है, क्योंकि मेरे समान अत्यन्त वृद्ध पुरुष भी विषयोंसे प्राप्ति
खींचा जाता है ॥ १० ॥

अर्धवमनारम्भे तव स्वाकारलाभोऽपि विफलः स्यादित्याशयेनाह—

श्रेयसीं तव संप्राप्ता गुणसंपदमाकृतिः ।

सुलभा रम्यता लोके दुर्लभं हि गुणार्जनस ॥ ११ ॥

मल्लि०—श्रेयसीमिति । तवाकृतिर्मूर्तिः । रम्येति शेषः । श्रेयसीं श्रेष्ठं
गुणसंपदं तपःसमारम्भरूपां संप्राप्ता । अतो न निष्कलेति भावः । न च स्वाकारा
गुणादघात्र कियन्तो न सन्तीति वाच्यमित्याह—लोक इति । लोके रम्यता
रम्याकारता सुलभा हि, गुणार्जनं गुणसंपादनं दुर्लभम्, त्वयि तूभयं संपन्न इति
हेम्नः परमामोदः इति भावः ॥ ११ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) तुम्हारे आकारने श्रेष्ठ गुणसम्पत्तिको प्राप्त कर लिया
है, क्योंकि लोकमें सुन्दर आकार सुलभ है, पर गुणका उपार्जन करना दुर्लभ
है ॥ ११ ॥

यदुक्तम् 'त्वया साधु समारम्भ' (श्लो० १०) इति, तदेव साधुत्वं संसार-
निःसारताख्यापनाय युग्मेनोपपादयति—

शरदम्बुषरच्छायागत्ययो

यौवनश्रियः ।

आपातारम्या विषयाः पर्यन्तपरितापिनः ॥ १२ ॥

मल्लि—शरदिति । यौवनश्रियस्तावत् शरदम्बुषरच्छाया इव गत्ययं श्रियः
'शरदश्च' इति ववरवन्तो निपातः । 'टिड्ढाणञि—'त्यादिना ङीप् । विषयाः
शब्दादयस्तु आपातारम्यास्तत्कालरमणीयाः । 'तदास्वे पात आपातः' इति वीजयन्ती ।
पर्यन्तेऽवसाने परितापयन्ति दुःखं कुर्वन्तीति तथोक्ताः ॥ १२ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) यौवनकी शोभा शरत् ऋतुके मेघकी छायाके समान
अश्रुत है, विषय (शब्द स्पर्श आदि) उसी समय (भोगकाल) में ही रमणीय
हैं परन्तु परिणाममें दुःख उत्पन्न करनेवाले हो जाते हैं ॥ १२ ॥

अन्तकः पर्यवस्थाता जन्मिनः सततापवः ।

इति त्याज्ये भवे भव्यो मुक्तावृत्तिष्ठते जनः ॥ १३ ॥

मल्लि०—अन्तक इति । किञ्च, सतता अनवच्छिन्ना आपवः क्लेशा यस्य तस्य जन्मिनः प्राणिनः । 'प्राणी तु चेतनो जन्मी' इत्यमरः । व्रीह्यादित्वादिनिः । अन्तको मृत्युः पर्यवस्थाता प्रतिरोद्धा । प्रथमं तावज्जन्मिनो जन्मदुःखमेव दुस्तरम्, ततो जातस्य जीवनमपि सततं दुःखसंभिन्नतया विषयकृत्तप्रायम्, तदपि मृत्यु-प्रस्तमिति सोऽयम् 'काकमांसं शुनोच्छिष्टं [दुर्गन्धं किमिसंकुलम् । श्लेष्मपक्वं सुरासिकम्] स्वल्पं तदपि दुर्लभम् ।' इति न्यायादिति भावः । इति उक्तश्रेतोः । त्याज्येभवे संसारे । भवतीति भव्यो योग्यो जनः । भवादृश इति शेषः । 'भग्यं सुखे शुभे चापि भेद्यवद्योष्यभाविनोः इति विश्वः । 'भग्येये—'त्यादिना कर्तरि निपातः । मुक्तो मोक्ष उत्तिष्ठत उद्युक्तो भवति । 'उद्योजूर्ध्वकर्मणि' इत्यात्मनेपदम् ॥ १३ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) निरन्तर आपत्तिवाले प्राणीका यमराज प्रतिरोध करनेवाला है, इस कारणसे त्यागके योग्य संसारमें तुम-सा योग्यजन मुक्तिके लिए सद्योप करता है ॥ १३ ॥

संप्रति प्रशंसापूर्वकं स्वामिसन्धिं दर्शयति—

चित्तवानसि कल्याणी यत्त्वां मतिरुपस्थिता ।

विरुद्धः केवलं वेषः संदेहयति मे मनः ॥ १४ ॥

मल्लि०—चित्तवानिति । चित्तवान् प्रशस्तचित्तोऽसि । प्रशंसायां मतुप् । कुतः । यत् यतः, त्वां कल्याणी साध्वी । 'बह्नादिभ्यश्च' इति ङीष् । मतिरुपस्थिता संगता । किंतु केवलमेकं यथा तथा विरुद्धो वेषो मे मनः संदेहयति संशय-युक्तं करोति । यद्वा—वेषः केवलम् । वेष एवेत्यर्थः । 'केवलः कुत्सन् एके च केवलं भावधारिते' । इत्युभयत्रापि शान्धतः ॥ १४ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) तुम प्रशस्त चित्तवाले हो, जो कि तुमको कल्याणमयी बुद्धि उपस्थित हो गई है; परन्तु तुम्हारा (परस्पर) विरुद्ध वेष ही मेरे मनको कन्देहयुक्त कर रहा है ॥ १४ ॥

वेषविरोधमेवाह—

युयुत्सुनेव कवचं किमामुक्तमिदं त्वया ।

तपस्विनो हि वसते केवलाविजयकफले ॥ १५ ॥

मल्लि०—युयुत्सुनेति । युयुत्सुनेव योद्धुमिच्छुनेव त्वया । युधेः सन्न्यासः प्रत्ययः । किमिदं कवचं वर्म । आमुक्तमपितम् । तत्र को विरोध इत्यत्राह—यस्मात् तपस्विनः केवले एके । कवचाद्यसहचरिते इति यावत् । ते च ते वचिनः चत्कले च । 'निर्गतिं केवलमिति त्रिलिङ्गं त्वेककृत्स्नयोः' इत्यमरः । वसत आच्छादयन्ति । अतस्तपस्विनस्ते कवचधारणं विवद्वमित्यर्थः ॥ १५ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) लड़नेकी इच्छा करनेवालेके समान तुमने इस कवचको क्यों धारण किया है ? क्योंकि तारास्वो पुत्रप जो केवल मृगवर्म और चत्कलको धारण करते हैं ॥ १५ ॥

प्रपित्सोः किं च ते मुक्तिं निःस्पृहस्य कलेवरे ।

महेषुधो धनुर्भीमं भूतानामनभिद्रुहः ॥ १६ ॥

मल्लि०—प्रपित्सोरिति । किं च, मुक्तिं प्रपित्सोः प्राप्तुमिच्छोः । 'सर्वमीमे—'त्यादिनेसादेशः । अत्र 'लोपोऽभ्यासस्य' इत्यभ्यासलोपः । अतो मुमुक्षुत्वादेव कलेवरे शरीरे गतस्पृहस्य निःस्पृहस्य । अतो नात्तरज्ञार्थं धनुर्धारणं युक्तमित्यर्थः । नापि परहिंसार्थमित्याह—भूतानां जन्तूनाम् । 'इमादौ जन्तो च मृगमि' इति वैजयन्ती । 'क्रुधद्रुहोरुपसृष्टयोः कर्म' इति कर्मसंज्ञायां 'कर्तृकर्मणोः कृति-' इति कर्तरि षष्ठी । अनभिद्रुहोऽहिंसकस्य । 'सत्सूद्विषे—'त्यादिना विवप् । ते तु महेषुधो महानिपङ्क्तौ भीमं त्रासजनकं धनुश्च । न समर्थयते सममित्युत्तरेणान्वयः । 'समर्थयतः' इति वचनविपरिणामः कार्यः ॥ १६ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) मुक्ति पानेकी इच्छा करनेवाले अतः शरीरवै निःस्पृह और प्राणियोंका द्रोह न करनेवाले तुम्हारे ये तरकश और भयंकर धनु (शान्तिका समर्थन नहीं करते हैं) ॥ १६ ॥

भयंकरा प्राणभृतां मृत्योर्भुज इवापरः ।

असिस्तव तपःस्थस्य न समर्थयते शमम् ॥ १७ ॥

मल्लि०—भयंकर इति । तथा, मृत्योरपरो भुज इव प्राणभृतां प्राणिनां भयं करोतीति भयंकरः । 'मेघतिभयेषु कृञः' इति खच्प्रत्ययः । 'अरुद्विषे—'त्यादिना मुमागमः । असिः खड्गः । तपसि तिष्ठतीति तपःस्थः । तपश्चरन्त्यस्यार्थः 'सुवि स्थः' इति कप्रत्ययः । तस्य, तव शमं शान्तिं न समर्थयते न संभावयति । किं शास्त्रस्य शस्त्रेणेति भावः ॥ १७ ॥

हिन्दी—(हे वत्स ।) मृत्युके दूसरे बाहुके समान प्राणियोंको मयंकर तुम्हारी तरवार शान्तिका समर्थन नहीं कर रही है ॥ १७ ॥

नन्वशान्तस्य किं तपसेत्याशङ्क्य जयार्थमित्याह—

जयमश्रभवान् नूनमरातिष्वभिलाषुकः ।

क्रोधलक्ष्म क्षमावन्तः क्वायुधं बब तपोधनाः ॥ १८ ॥

मल्लि०—जयमिति । अश्रभवान् पूज्य इत्यर्थः । 'इतरेभ्योऽपि दृश्यन्ते' इति प्रथमार्थे प्राग्दिशीयस्त्रत्प्रत्ययः । सुसुपेति समासः । 'त्रिषु तत्रभवान् पूज्यस्तथै-
वान्नभवानपि' इति यादवः । अरातिषु शत्रुषु विषये जयमभिलाषुको जयमिच्छुः ।
'लषपते—'त्यादिनोऽङ्प्रत्ययः । 'न लोके—'त्यादिना षष्ठोऽतिपेभः । नून-
मिति निश्चये । 'नूनं तर्कोऽपि निश्चये' इत्यमरः । क्रोधस्य लक्ष्म कोपस्य लिङ्गम् ।
आयुधं बब । क्षमावन्तः शान्ताः तपोधनाः बब । क्रोधशान्त्योर्विरोधात् तत्कार्ययोः
शस्त्रतपसोरप्येकत्रासङ्गतेष्वसस्त्रिणस्ते तपो जयार्थं न तु मोक्षार्थमिति निश्चय
इत्यर्थः ॥ १८ ॥

हिन्दी—(हे वत्स ।) पूजनीय आप निश्चय ही शत्रुओंमें विजयका
अभिलाष करते हैं, क्योंकि क्षमावाले तपस्वीलोग कहीं और क्रोधका चित्तस्वरूप
हथियार कहीं ? ॥ १८ ॥

तपसो जयार्थत्वे दोषमाह—

यः करोति बधोदकां निःश्रेयसकरीः क्रियाः ।

ग्लानिदोषच्छिदः स्वच्छाः समूढः पङ्क्यत्यपः ॥ १९ ॥

मल्लि०—य इति । यः पुमान् । निश्चितं श्रेयो निःश्रेयसं मुक्तिः । 'अचतुरे—'
त्यादिना समासान्तो निपातः । 'मुक्तिः कैवल्यनिर्वाणश्रेयोनिःश्रेयसामृतम्' इत्यमरः ।
निःश्रेयसं कुर्वन्तीति निःश्रेयसकरीः । निःश्रेयसहेतू नित्यर्थः । कुबो हेतुताच्छी-
त्यानुलोम्येषु' इति हेत्वर्थे टप्रत्ययः । टित्त्वान्डीप् । क्रियास्तपोदानादिकर्मणि
बधोदकां हिंसाफलकाः करोति । 'उदकं फलमुत्तरम्' इत्यमरः । अत एव मूढः स
पुमान् । ग्लानिरेव दोषस्तं छिन्दन्तीति ग्लानिदोषच्छिदः पिपासाहारिणीः ।
क्वप् । स्वच्छा निर्मला अपः पङ्क्यति पङ्कवतीः करोति । 'णाविष्ठवद्भावे
विष्मत्तोऽर्लुक्' इति मत्तुपो लुक् । महाफलसाधनस्य तपसस्तुच्छफलैर्विनियोगः
स्वच्छाङ्गुनः पङ्कसंकरवत् प्रेक्षावद्भिर्गर्हित इत्यर्थः । अत्र 'यत्तपसो बधोदकां-

करणं तन्निर्मलस्य पयसः पङ्कसंकोरणम्' इति वाक्यार्थे वाक्यार्थान्तरात्मेय
प्रतिविम्बकरणाक्षेपादसंभवद्वस्तुसंवन्वाद्वाक्यार्थवृत्तिनिदर्शनालंकारः ॥ १९ ॥

हिन्दी—जो पुरुष मोक्ष करनेवाली क्रियाओंको हिसाका कारण बनाता है
वह मूर्ख ग्लानिरूप दोषको हटाने निर्मल जलको कीचड़वाला बना देता है ॥ १९ ॥

नन्वर्थकामयोरपि मोक्षवत्पुरुषार्थत्वात्तपसस्तदर्थत्वे को दोषस्तत्राह—

मूलं दोषस्य हिसादेरर्थकामो स्म मा पुषः ।

तौ हि तत्त्वाश्रयोधस्य दुरुच्छेदावुपप्लवौ ॥ २० ॥

मल्लि०—मूलमिति । हिसादेरिति तद्गुणसंविज्ञानो बहुव्रीहिः । 'आदि'
शब्दात् अनुनस्तेयादीनां संप्रहः । दोषस्य अवगुणस्य मूलं कारणभूतो । 'स्त्री'
कामा धनकामाश्च किं न कुर्वन्ति पातकम्' । इति भावः । अर्थकामो मा स्म पुषो
नोपचिनुष्व । 'मोक्षे लङ् च' इति लङ् । 'पुषादी—'त्यादिना च्छेरडादेशः । हि
यस्मात्, तौ अर्थकामौ तत्त्वाश्रयोधस्य तत्त्वज्ञानस्य । मोक्षसाधनस्येति शेषः ।
दुरुच्छेदौ दुर्वारी उपप्लवौ हिसादिप्रवर्तकत्वावन्तकौ । अतः पुरुषार्थपरिपन्थिना-
वेतौ न पुरुषार्थावित्यर्थः ॥ २० ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) हिसा आदि दोषके कारणस्वरूप अर्थ और कामको
मत बढ़ाओ, क्योंकि वे (अर्थ और काम) मोक्षके साधनस्वरूप तत्त्वज्ञानके दुष्टसे
हटाये जानेवाले नाशक हैं ॥ २० ॥

मुक्तिप्रतिबन्धकत्वादपुरुषार्थावर्णकामावित्युक्तम्, तत्रार्थस्य दुःखैकनिदान-
त्वादप्यपुरुषार्थत्वमिति पञ्चभिः प्रपञ्चयति—

अभिद्रोहेण भूतानामर्जयन् गत्वरीः श्रियः ।

उदन्वानिव सिन्धूनामापदामेति पात्रताम् ॥ २१ ॥

मल्लि०—अभिद्रोहेणेत्यादि । भूतानामभिद्रोहेण हितया गत्वरीरस्त्रियः
श्रियः संपदोर्जयन् जनः । उदकमस्तीति उदन्वानुदधिः । 'उदन्वानुदधी च' इति
निपातनात्साधुः । सिन्धूनां नदीनामिव आपदां विपदा पात्रतां मूलत्वम् एति ॥ २१ ॥

हिन्दी—जो पुरुष प्राणियोंकी हिसासे अस्थिर सम्पत्तिका उपाजन करता है
वह जैसे नदियोंका आश्रय समुद्र होता है वैसे ही आपत्तियोंका आश्रय हो जाता
है ॥ २१ ॥

आपत्पात्रतामेव व्यनक्ति—

या गम्याः सत्सहायानां, यासु खेदो भयं यतः ।

तासां किं यन्न दुःखाय विपदामिव संपदाम् ॥ २२ ॥

मल्लि०—या इति । याः संपदः सत्सहायानां विद्यमानसाधनानामेव पुंसां गम्याः, प्राप्याः । विपदोऽपि सत्सहायानामेव गम्याः । निस्तोर्या इत्यर्थः । 'कृत्यानां कर्तरि वा' इति षष्ठी । यासु सतीषु खेदः, रक्षणादिक्लेशः । विपत्सु स्वत एवेति विशेषः । यतो याम्यः संपदम्यो भयम् । अनेकानर्थमूलत्वादिति भावः । विपदम्यस्तु स्वरूपत एवेति भावः । किं बहुना, विपदामिव तासां संपदां संबन्धि न किम् । अस्तीति शेषः । यदुःखाय न भवति । सर्वं दुःखावहमेवेति भावः । यदाहुः—'अर्थानामर्जने दुःखमजिज्ञानां च रक्षणे । नाशे दुःखं, व्ययं दुःखं, घिर्णं दुःखभाजनम् ।' इति । अतो हेया इति भावः । अत्र 'यन्न दुःखाये'त्युत्तरवाक्यस्य यच्छब्दसामर्थ्यात्तासां किमपि पूर्ववाक्ये तच्छब्दोपादानं नापेक्षते । तदेतत्काव्य-प्रकाशे स्पष्टम् ॥ २२ ॥

हिन्दी—जो संपत्तियाँ सहायवालोंसे ही पाई जानेवाली हैं, जिनके रहने पर रक्षण आदि क्लेश होता है, जिन (सम्पत्तियों) से भय उत्पन्न होता रहता है वैसे विपत्तियोंके समान सम्पत्तियोंका कौन-सा विषय ऐसा है, जो कि दुःखके लिए नहीं हो ॥ २२ ॥

दुरासदानरीनुग्रान् धृतेर्विश्वासजम्भनः ।

भोगान्भोगानिवाहेयान्ध्यास्यापन्न दुर्लभा ॥ २३ ॥

मल्लि०—दुरासदानिति । किंच, दुरासदान् दुष्प्रापान् । विश्वासाज्जम्भ यस्यास्तस्याः । जम्भोत्तरपदत्वात् व्यधिकरणो बहुव्रीहिः । धृतेः संतोषस्थ । उग्रानरीन् । घनिकस्य सर्वत्रानाश्याससंभवाद्विजम्भमुखप्रञ्जकानित्यर्थः । मुख्यन्त इति भोगास्तान् भोगान् घनानि । आहेयान् बहिषु भवान् । 'दृति कुक्षिकलशिवस्त्य-हेर्बम्' । भोगान् फणानिव । 'भोगः सुखे घने चाहेः शरीरफणयोरपि' । इत्युभय-त्रापि विश्वः । अध्यास्य अधिष्ठाय । आपत् विपत् । न दुर्लभा । आशीविषमुख-मिव नेच्छन्तमेव भोगिनं पुमांसं बलादापदोऽनुगदधतीत्यर्थः ॥ २३ ॥

हिन्दी—दुःखसे पाये जाने वाले विश्वाससे उत्पन्न सन्तोषके भयङ्कर शत्रुरूप

भोगोंको जो कि सर्पोंके कणोंके समान है, उनका आश्रय करनेसे आपत्ति दुर्गम नहीं अर्थात् सुलभ होती है ॥ २३ ॥

इतोऽपि श्रियो हेया इत्याह—

नान्तरज्ञाः श्रियो जातु, प्रियैरासां न भूयते ।

आसक्तास्तास्वमी मूढा वामशीला हि जन्तवः ॥ २४ ॥

मल्लि०—नेति । श्रियः संपदो जातु कदाचित् । अन्तरज्ञा नीचानीचविशेषाभिज्ञा न भवन्ति । अत एव, आसां श्रियां प्रियैर्न भूयते । न ताः कुत्राप्यनुरजन्तीत्यर्थः । न वयं श्रोत्रोप इति चेत्तत्राह—मूढा अमी जनाः तासु अनुरक्तस्य श्रीषु आसक्ताः । स्त्रीष्वेव श्रोत्रनुरक्तारद्वन्द्वरागः पुंसामेवायं दोष इत्यर्थः । किमर्थं तर्हि तारदेव सदैवामासक्तिरित्यर्थान्तरं न्यस्यात्—वामेति । वस्तुतो वामशीला वक्रस्वभावा हि । स्वभावस्य दुर्वारत्वादिति भावः ॥ २४ ॥

हिन्दी—सम्पत्तियाँ कभी भी 'यह नीच है यह उदार है' ऐसे भेदको जानकार नहीं होती हैं, कोई भी पुरुष इनका प्रिय नहीं होता है, मूढ पुरुष ही इनमें आसक्त होते हैं, क्योंकि प्राणीलोग वक्र स्वभाववाले होते हैं ॥ २४ ॥

यदुक्तम्—'नान्तरज्ञाः श्रियः' (श्लो० २४) इति, तदेव भञ्जघन्तरेणाह—

कोऽपवादः स्तुतिपदे यदशीलेषु चञ्चलाः ।

साधुवृत्तानपि क्षुद्रा विक्षिपन्त्येव संपदः ॥ २५ ॥

मल्लि०—क इति । यत् संपदोऽशीलेषु दुःशीलेषु विषये चञ्चला अस्थिराः । न तद्विरुद्धमुच्यते, यतः चञ्चला इति । अतः स्तुतिविषये तत्र कोऽपवादः का निन्दा किन्तु क्षुद्राः संपदः साधुवृत्तानपि विक्षिपन्त्येव जहृष्येव । तदेव तासां निन्दापरमित्यर्थः । तस्मादर्थो न पुरुषार्थ इति संदर्भार्थः ॥ २५ ॥

हिन्दी—सम्पत्तियाँ दुःशूल जनोंमें चञ्चल होती हैं इस स्तुतिके विषयमें क्या निन्दा है ? किन्तु क्षुद्र सम्पत्तियाँ सचचरित्र जनोंको भी छोड़ ही देती हैं ॥ २५ ॥

ननु नार्यमहमर्थये, किन्तु वीरधर्ममनुपालयन् वीरनिर्यातनमिच्छामीत्याह क्षुद्र तदपि परपीडात्मकत्वादयुक्तमिति श्लोकचतुष्टयेनाचष्टे—

कृतवानन्यदेहेषु कर्ता च विधुरं मनः ।

अप्रियैरिव संयोगो विप्रयोगः प्रियैः सह ॥ २६ ॥

मल्लि०—कृतवानिति । तत्रात्मदृष्ट्यातेनैव परपीडातो निवर्तितव्यमित्याहये-

नाह —अप्रियैरनिष्टवस्तुभिः संभोग इव प्रियैरिष्टवस्तुभिः सह विप्रयोगो विरहो-
ऽन्यदेहेषु स्वस्यैव देहान्तरेषु अतीतानागतेष्विति शेषः । मनो विधुरं दुःखितं कृत-
वान् कर्ता करिष्यति च । भविष्ये लुट् । तद्वर्तमाने चानुभूयत इति शेषः । इष्ट-
नाशो दुःखहेतुरिति सर्वत्रापि त्रैकालिकसिद्धमिति श्लोकार्थः ॥ २६ ॥

हिन्दी—अप्रियों (अनिष्ट वस्तुओं)से संयोगके समान प्रियों (इष्ट वस्तुओं)से वियोगने अपने अन्य शरीरोंमें मनको दुःखित किया है और करेगा भी ॥ २६ ॥

संप्रतीष्टसमागमस्य सुखहेतुत्वमाह—

शून्यमाकीर्णतामेति तुल्यं व्यसनमुत्पन्नैः ।

विप्रलम्भोऽपि लाभाय सति प्रियसमागमे ॥ २७ ॥

मल्लि०—शून्यमिति । प्रियसमागम इष्टजनसंयोगे सति शून्यं रिक्तमपि
आकीर्णतां संपूर्णताम्, एति । समृद्धिमिव ? प्रतीयत इत्यर्थः । व्यसनं विपदपि
उत्सर्वैस्तुल्यम् । 'व्यसनं विपदि भ्रंशे' इत्यमरः । विप्रलम्भो वञ्चना । प्रतारण-
मिति यावत् । सोऽपि लाभाय । किं बहुना, प्रियसङ्गस्य सर्वाविश्यास्वपि मुखमेवै-
त्यर्थः ॥ २७ ॥

हिन्दी—प्रियजनके समागममें शून्य भी परिपूर्ण हो जाता है और विपत्ति
भी उत्सर्वोके समान प्रतीत होती है प्रतारण भी लाभके लिए हो जाती है ॥ २७ ॥

पुनः प्रकारान्तरेण विप्रयोगस्य दुःखहेतुत्वमाह—

तदा रम्याण्यरम्याणि, प्रियाः शल्यं तदासवः ।

तदेकाकी सबन्धुः सन्निष्टेन रहितो यदा ॥ २८ ॥

मल्लि०—तदेति । तदा रम्याण्यपि अमनोहराणि भवन्ति । किं बहुना,
प्रिया असवः प्राणा अपि शल्यम् । शल्यवदसह्या भवन्तीत्यर्थः । किंच, तदा
सबन्धुः सन्नपि, एकाकी असहाय एव । 'एकादाकिञ्चासहाये' इत्याकिञ्-
चप्रत्ययः । यदा इष्टेन रहितो भवति तदा सर्वमसह्यमिति ॥ २८ ॥

हिन्दी—इसके विपरीत जब प्रियसे रहित (वियुक्त) होता है तब सुन्दर
पदार्थ भी असुन्दर हो जाते हैं । प्रीतिके विषय प्राण भी कष्टक-सा हो जाता है,
जब समय बन्धुओंके साथ रहता हुआ भी अकेला-सा हो जाता है ॥ २८ ॥

युक्तः प्रमाद्यसि, हितादपेतः परितप्यसे ।

यदि नेष्टात्मनः पीडा मा सञ्जि भवता जने ॥ २९ ॥

महिल०—युक्त इति । किञ्च, युक्तः, हितेनेति शेषः । हितेनेष्टेन युक्तः सः प्रमाद्यसि प्रकर्षेण माद्यसि हृष्यसि । हितादपेतः परितप्यसे परितप्तो भवसि । तपेर्देवादिक्तात्कर्तरि लट् । सत्यमेवं ततः किमत आह—यदीति । पीडा वात्सल्यस्य च नेष्टा यदि तर्हि भवता जने परिस्मरूपि मा सञ्जि न सञ्ज्यताम् । सञ्जतेर्ध्वन्तात्कर्मणि लुङ् । आत्मदृष्टान्तेन परपीडातो निवर्तितव्यमित्यर्थः । पीडायाः परात्मनोः समत्वात् ॥ २९ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) हितसे युक्त होकर बहुत ही प्रसन्न होते हो, परन्तु हितसे रहित होकर सन्तप्त हो जाते हो, इसलिये तुम दुःख भोगना नहीं चाहते हो तो अन्य जनमें आसक्त मत बनो ॥ २९ ॥

अथ देहास्थैर्यश्रद्धया च परपीडा न कार्येत्याह—

जन्मिनोऽस्य स्थितिं विद्वान्लक्ष्मीमिव चलाचलाम् ।

भवान्मा स्म वधीन्म्याय्यं, न्यायाधारा हि साधवः ॥ ३० ॥

महिल०—जन्मिन इति । अस्य जन्मिन उत्पत्तिर्धर्मिकस्य शरीरिणः । प्रोक्तं दिक्षादिभिः । स्थितिं लक्ष्मीमिव चलाचलां चक्षुषां जन्मिषमत्वादेव चलां जनित्यामित्यर्थः । चलतेः पचाद्यच् । 'चरिचलिपतिवदीनां वा दिव्यमध्यायधामसं सद्येति वक्तव्यम्' इति द्विर्भावः । अम्यासस्यागागमश्च । विद्वान् । जानन्नित्यर्थः । 'विदेः शतुर्वसुः' इति वैकल्पिको बसुरादेशः । भवान् । न्यायादनपेतं न्याय्यम् । 'धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेतं' इति यत्प्रत्ययः । मा स्म वधीत् । मा नाशयेत्त्यर्थः । 'ह्योत्तरे लुङ् च' इति लुङ् । 'लुङि च' इति ह्यो वधादेशः । 'क्षेपे प्रथमः' इति प्रथमपुरुषः । हि यस्मात् साधवो न्यायाधारा न्यायावलम्बाः । बहुव्रीहिस्तत्पुलो वा । न्यायसंयोगे साधुत्वमेव न स्यादिति भावः । 'न्यायाधाराः' इति पाठे न्यायमाधरन्तीति तथोक्तः । कमण्यञ् ॥ ३० ॥

हिन्दी—इस जन्मवाले (प्राणी) की स्थितिको लक्ष्मीकी तरह चलने (अस्थिर) जानते हुए तुम न्याय्य (न्यायसे युक्त) विषयका नाश मत करो क्योंकि सज्जनलोग न्यायका अवलम्बन करनेवाले होते हैं ॥ ३० ॥

तर्हि किं मे कर्तव्यं तत्राह—

विजहीहि रणोत्साहं, मा तपः साधु नीनशः ।

उच्छेदं जन्मनः कर्तुमेधि शान्तस्तपोधन ! ॥ ३१ ॥

महिल०—विजहीहीति । हे तपोधन ! रणोत्साहं रणोद्योगम् । लोकोत्तरेषु कार्येषु स्वैयान्प्रयत्न उत्साहस्तं विजहीहि त्यज । 'आ ब हो' इतीकारः । साधु समीचीनम् । निःश्रेयसकरत्वादिति भावः । तपो मा नीनशो न नाशय । नम्यतेष्वन्ताग्माहयोगादादिषु लुङ् अङ्गागमनिषेधश्च किम्पु जन्मन उच्छेदं साधयितुमित्यर्थः । शान्त एधि । विजिगीषानिनुतो भवेत्यर्थः । 'हुसल्यो ह्विः' घिः । 'धसोरेद्या-बभ्यासलोपश्च' इत्येकार इति ॥ ३१ ॥

हिन्दी—(हे तपस्विन !) युद्धमें उत्साहको छोड़ दो, उत्तम तपस्या नष्ट मत करो, जन्मका उच्छेद (नाश) करनेके लिए अर्थात् मोक्षको प्राप्त करवैके लिए शान्त बनो ॥ ३१ ॥

अथ सर्वथा मे विजयकण्टकानि निवर्तत इत्यासक्तुप तर्ह्यन्तःशत्रुविजयेन विधीयतां तदपनोद इत्याह—

जीयन्तां दुर्जया देहे रिपवश्चक्षुरादयः ।

जितेषु ननु लोकोऽयं तेषु कृत्स्नस्त्वया जितः ॥ ३२ ॥

महिल०—जीयन्तामिति । दुर्जया अजय्याः । चक्षुरादयो देहे वर्तमाना रिपवो जीयन्ताम् । यस्मात् तेषु अन्तःशत्रुषु जितेषु सत्सु रक्षयाऽयं कृत्स्नो लोको जितो ननु । किमुताम्भे शत्रवस्तदन्तर्गता इत्यर्थः । जितेन्द्रियस्येन्द्रियार्थनिःस्पृहस्य निर्भर-वैरानुदयाद्विजयव्यपदेशः ॥ ३२ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) नहीं जीते जानेवाले शरीरमें वर्तमान नेत्र आदि शत्रुओंको जीत लो, क्योंकि उन शत्रुओंको जीतनेपर समस्त लोकको तुम जीत जाओगे ॥ ३२ ॥

अजितेन्द्रियस्यानिष्टमाचष्टे—

परवानर्थसंसिद्धी, नीचवृत्तिरपत्रपः ।

अविधेयेन्द्रियः पुसां गौरिवैति विधेयसाध ॥ ३३ ॥

महिल०—परवानिति । अर्थसंसिद्धी अर्थबहारादिस्वार्थसाधके परवान् पराधीनः । 'परवन्त्रः पराधीनः परवान्' इत्यमरः । नीचवृत्तिः कर्षणबहनादि-

कृष्टकर्मा । अपत्रपो निर्लज्जोऽविधेयेन्द्रियोऽजितेन्द्रियः पुमान् गोर्बलीर्बद इव पुंस्
विधेयतां यथोक्तकारिताम् । प्रेक्ष्यतामिति यावत् । 'विधेयो विनयग्राही वक्षो
स्थित आश्रयः' । इत्यमरः । एति प्राप्नोति । उपमालंकारोऽयम्—'प्रकृतयोर्लं
साधर्म्यान् इलेपे तु शब्दमात्रसाधर्म्यम्' इति ॥ ३३ ॥

हिन्दी—प्रयोजनकी सिद्धिके लिए पराधीन, नीच कर्म करनेवाला, लज्जा
रहित और इन्द्रियोंको वशमें नहीं करनेवाला पुरुष वलके समान अन्य पुरुषों
वशवर्ती हो जाता है ॥ ३३ ॥

न केवलं हिसादिदोषमूलत्वाद्विषयाणां हेयत्वम्, किन्तु अपारमार्थिकत्वात्
त्याह—

एवस्त्वया सुखसंवित्तिः स्मरणीयाऽधुनातनी ।

इति स्वप्नोपमान् मत्वा कामान् मा गास्तदङ्गताम् ॥ ३४ ॥

मल्लि०—अ इति । अधुना भवा अधुनातनी इदानीतनी । 'सायविर'
मित्याविना द्युपत्ययः । सुखसंवित्तिः सुखानुभवः अः परेऽहनि त्वया स्मरणीया ।
न त्वनुभवनीया । इति हेतोः । काम्यन्त इति कामा विषयास्तां स्वप्नोपमा
स्वप्नतुल्यान् । मत्वाऽनातिवकाशश्चित्य तदङ्गतां तच्छेषत्वं मा गा न गच्छ ।
'इणो गा लुङि' इति गादेणः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—(हे वत्स !) इस समय हुए सुखके अनुभवको दूसरे दिन तुझे
स्मरण (याद) करना चाहिए, इस कारणसे शब्द स्पर्श आदि विषयोंको स्वप्नके
समान निश्चय करके विषयोंके अधीन मत बनो ॥ ३४ ॥

अतो हेयाः कामा इत्याह—

अद्वेया विप्रलब्धारः, प्रिया विप्रियकारिणः ।

सुदुस्त्यजास्त्यजन्तोऽपि कामाः कष्टा हि शत्रवः ॥ ३५ ॥

मल्लि०—अद्वेया इति । अद्वैतार्थः । अद्वेया विश्वसनीयास्तथा विप्रलब्धारः
प्रतारकाः । विश्वासघातका इत्यर्थः । तथा, प्रीणयन्तीति प्रियाः प्रीतिजनकाः ।
'इणुपधे'—त्यादिना कप्रत्ययः । तथापि विप्रियकारिणो दुःखजननशीलाः । विप्र,
त्यजन्तोऽपि पुरुषं विहाय गच्छन्तोऽपि सुदुस्त्यजाः स्वयत्नेन त्यक्तुमशक्याः कामा
विषयाः कष्टाः कुत्सिताः शत्रवो हि प्रसिद्धशत्रवः । वैधर्म्यादिति भावः । अत्र
अद्वेयत्वादीनां विप्रलम्भकत्वादीनां चैकत्र विरोधो विषयस्वाभागेन समाधीयते

इति विरोधाभासोऽलंकारः । तेन च कामानां प्रसिद्धशत्रुवैषम्यं व्यतिरेकेण व्यज्यत
इत्यलंकारेणालंकारध्वनिः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—शब्द स्पर्श आदि विषय विश्वसनीय होकर भी प्रतारक(ठगनेवाले)
होते हैं, प्रीतिजनक होकर भी अप्रिय करनेवाले होते हैं, पुष्यको छोड़कर जाते
हुए भी दुखसे छोड़े जानेवाले होते हैं, अतः ये (विषय) कष्टजनक शत्रु
(दुश्मन) हैं ॥ ३५ ॥

तर्हि किं कर्तव्यमित्याशङ्क्योपसंहरन्नाह—

विविक्तेऽस्मिन्नग्रे भूयः प्लाविते जल्लुकन्यया ।

प्रत्यासीदति मुक्तिस्त्वां पुरा मा भूदयुवः ॥ ३६ ॥

मल्लि०—विविक्त इति । विविक्ते विजने । 'विविक्तविजनच्छन्ननिःशला-
कास्तथा रहः' । इत्यमरः । जल्लुकन्यया गङ्गाया भूयो भूयिष्ठं पुनः पुनर्वा । 'भूयः
पुनः पुनः ख्यातं भूतार्थं पुनरव्ययम्' इति विश्वः । प्लाविते सिक्ते । 'पाविते' इति
पाठे पवित्रीकृत इत्यर्थः । अस्मिन्नग्रे इन्द्रकीले त्वां मुक्तिः पुरा निकटे प्रत्यासी-
दति । संनिक्कुष्टा भविष्यतीत्यर्थः । 'पुरा पुराणे निकटप्रवन्धातीतभाविषु' । इति
विश्वः । उदायुषो गृहीतशस्त्रो मा भूः । शस्त्रं विमुञ्चेत्यर्थः ॥ ३६ ॥

हिन्दी—एकान्त अथवा पवित्र गङ्गाजीसे बारंवार सेचन किये गये इस
इन्द्रकील पर्वतमें तुम्हें मुक्ति समीप आयेगी शस्त्र लेनेवाले मत बनो ॥ ३६ ॥

व्याहृत्य मरुतां पत्याविति वाचमवस्थिते ।

वचः प्रश्रयगम्भीरमथोवाच कपिध्वजः ॥ ३७ ॥

मल्लि०—व्याहृत्येति । मरुतां पत्न्यौ देवेन्द्रे, इति वाचं व्याहृत्य उक्त्वा,
अवस्थिते सति तूष्णीं स्थिते सति । अथ कपिध्वजोऽर्जुनः प्रश्रयगम्भीरं विनयमबु-
रम् । 'विनयप्रश्रयो समौ' इति यादवः । वच उवाच उक्तवान् ॥ ३७ ॥

हिन्दी—ऐसा वाक्य कह कर देवराज इन्द्रके मौन धारण करने पर अर्जुनने
विनयसे गम्भीर ऐसा वचन कहा ॥ ३७ ॥

किमुवाचेत्यपेक्षायां चतुर्भिर्निन्दवाक्यमुपपदलोक्यन्नाह—

प्रसादरम्यमोजस्वि गरीयो लाघवान्वितम् ।

साकाङ्क्षमनुपस्कारं विष्वगति निराकुलम् ॥ ३८ ॥

मल्लि०—प्रसादेति । प्रसादोऽत्र प्रसिद्धार्थपदत्वं तेन रम्यम् । 'प्रसिद्धार्थ-

पदत्वं यस्य प्रसादो निगद्यते' । इति लक्षणात् । ओजस्वि समासभूषितम् । ओजः समासभूयस्त्वम्' इति शासनात् । गरीयोऽर्थभूयस्त्वपरिगतम् । न तु सञ्चारमात्रमित्यर्थः । लाघवाच्चितं विस्तरदोषरहितम् । आकाङ्क्षामात्रकदम्बात्मकम् । न तु दशदाडिमादिवाक्यवदनाकाङ्क्षितमित्यर्थः । अनुपस्थाभ्याहारदोषरहितम् । विष्वग्गति कृत्स्नार्थप्रतिपादकम् । न तु सावधेयार्थान्न निराकुलमसंकीर्णार्थम् ॥ ३८ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) प्रसिद्ध अर्थवाले पदोंसे रमणीय, प्रचुर सजावट युक्त, प्रचुर अर्थवाला, विस्तर दोषसे रहित, आकाङ्क्षावाले पदोंसे रहित अभ्याहार दोषसे रहित और समस्त अर्थोंका प्रतिपादक ॥ ३८ ॥

न्यायनिर्णीतसारस्वान्निरपेक्षमिवागमे ।

अप्रकम्प्यतयाऽन्येषामाम्नायवचनोपमम् ॥ ३९ ॥

मल्लि०—न्यायेति । पुनः, न्यायेन युक्त्या निर्णीतसारस्वान्निश्चितसार्थत्वादेवेति वागमे शास्त्रे विषये निरपेक्षं स्वतन्त्रमिव । युक्तिदाड्यविषं प्रतीयते वस्तुतस्तु शास्त्रविद्वदर्थमिवेति 'इव' शब्दार्थः । किञ्च, अन्येषां प्रतिवादिनाम् । अप्रकम्प्यतया अनुमानादिभिरवाध्यत्वादप्रमाद्व्याप्ततया आम्नायवचनोपमम् । वेदवाक्यगुणमित्यर्थः ॥ ३९ ॥

हिन्दी—युक्तिके सारका निर्णय करनेसे शास्त्रके विषयमें अपेक्षा न रखनेवाला (स्वतन्त्रके समान), अनुमान आदिसे बाध्य न होनेसे वेदवाक्यके समान ॥ ३९ ॥

अलङ्घ्यत्वाज्जनैरन्यैः सुमितोदन्वदूजितम् ।

ओदायार्थवर्धसंपत्तेः शान्तं चित्तमुषेरिव ॥ ४० ॥

मल्लि०—अलङ्घ्यत्वादिति । अन्यजनैरलङ्घ्यत्वाद् अनुलङ्घनीयत्वात् । सुमितोदन्वदूजितम् उल्लेखाम्बोधिमग्निरम् । ओदायार्थवृत्तिविशेषत्वात् । शान्तं विशेषणत्वाद्वा । तदुक्तं दण्डिना—'उत्कर्षवाग्भुजः कश्चिद्वृत्ते यस्मिन्प्रतीतेः तदुदाराद्वर्धतेन सनाया काव्यपद्धतिः । एकाग्र्यविशेषजीर्णमुदारं कैश्चिद्विषयैः इति अप्रामाण्यार्थत्वात्' इति केचित् । अन्यत्र—त्यागित्वादित्यर्थः । अर्थसंपत्तेः प्रयोजनसंपत्तेः अन्यत्र—अणिमादिसमूहः अवेमुनेश्चित्तमिव शान्तं सौम्यम् ॥ ४० ॥

हिन्दी—अन्य जनोंसे लंघनीय न होनेसे सुख समूहके समान शान्त, शक्ति विशेष और प्रयोजन सम्पत्तिके कारण अधिक चित्तके समान सौम्य ॥ ४० ॥

इदममीदृग्गुणोपेतं लब्धावसरसाधनम् ।

व्याकुर्यात्कः प्रियं वाक्यं यो वक्ता नेहगाशयः ॥ ४१ ॥

मल्लि०—इदमिति । इदमीदृग्गुणोपेतं यथोक्तगुणयुक्तम् । इदमुपपदाद् दृष्टेः निवप् । 'इदं किमोरोक्ती' इतीशान्देशः । लब्धे प्राप्तेऽवसरसाधने कालोपायौ येन तत् प्रियं प्रीतिकरं वाक्यं को वक्ता व्याकुर्यात् व्याहरेत् । यो वक्ता सोऽनीदृगाशय-ईदृग्विवक्षायाम् न भवति । अनुद्धिरित्यर्थः । तस्माद्यस्य वस्तुमशक्यत्वादिति भावः ।

हिन्दी—यह ऐसे गुणोंसे युक्त, अवसर और साधनको प्राप्त, प्रीति करनेवाले ऐसे वाक्यका ऐसे आशयसे रहित कौन पुरुष प्रतिपादन करेगा ? ॥ ४१ ॥

एवमिन्द्रवाक्यमुपलोक्य नाहमस्योपदेशस्याधिकारीति परिहरति—

न ज्ञातं तात ! यत्नस्य पौर्वापर्यममुष्य ते ।

शासितुं येन मां धर्मं मुनिभिस्तुल्यमिच्छसि ॥ ४२ ॥

मल्लि०—नेति । हे तात ! अमुष्य तपोरूपस्यास्य मदीययोगस्य पूर्वं चापरं च पूर्वापरे । त एव पौर्वापर्यं कारणं फलं च । चातुर्वर्ण्यादित्वात् स्वार्थं व्यञ्ज्य प्रत्ययः । ते तव न ज्ञातम् । त्वया न ज्ञायत इत्यर्थः । 'मतिबुद्धौ—'त्यादिना वर्तमाने क्तः । तद्योगादेव वक्षी । कृतः । येन कारणेन मां मुनिभिस्तुल्यं सद्दुष्टं धर्मं मोक्षधर्मं शासितुमुपदेश्युम् । इच्छसि । शासित्वं दुष्टादित्वाद् द्विकर्मको ज्ञेयः । ४२ ।

हिन्दी—हे तात ! तपस्वरूप इस मेरे प्रयत्नके कारण और फलको आपने नहीं समझा, जिस कारणसे आप मुझे मुनिके समान मोक्षधर्मका उपदेश देना चाहते हैं ॥ ४२ ॥

अथ पौर्वापर्यमज्ञात्वाप्युपदेशो दोषमाह—

अविज्ञातप्रबन्धस्य वचो वाचस्पतेरपि ।

व्रजत्यफलतामेव नयद्गृह इवेहितम् ॥ ४३ ॥

मल्लि०—अविज्ञातेति । अविज्ञातः प्रबन्धः पूर्वापरसंगतियेन तस्य वाच-स्पतेर्बुद्धस्पतेरपि । कस्कादित्वात्सः । अथवा—'वक्ष्याः पतिपुत्रपृष्ठपारपवपयस्पोवेबु' इति सकारः । एतस्मादेव ज्ञापकादलुगिति केचित् । वच उपदेशो नयद्गृहो नीति-विरुद्धकारिणः पुरुषस्य । ईहितमुद्योग इव । अफलतां निष्फलत्वं गच्छत्येव ॥ ४३ ॥

हिन्दी—पूर्वापर संगतिको न जाननेवाले बुद्धस्पतिका भी उपदेश, नीति-विरुद्ध आचरण करनेवाले पुरुषके उद्योगके समान निष्फल हो जाता है ॥ ४३ ॥

ननु सदुपदेशस्य कुतो वीकृत्यमित्याशङ्क्य सोऽप्यस्याने प्रयुक्तत्वेद्वारके
शालिबीजवद्विफल एवेत्याशयेनाह—

श्रेयसोऽप्यस्य ते तात ! वचसो नास्मि भाजनम् ।

नमसः स्फुटतारस्य रात्रेरिव विपर्ययः ॥ ४४ ॥

मल्लि०—श्रेयस इति । हे तात ! 'पुत्रे पितरि पूज्ये च तातशब्दं प्रथमं
इति । श्रेयसोऽपि हिताययोगात्प्रशस्ततरस्यापि । अस्य ते तव वचसो हितोपदेश-
रूपस्य रात्रेर्विपर्ययो दिवसः स्फुटतारस्य व्यक्ततारकस्य नमस इव भाजनं पात्रं
नास्मि । अनधिकारित्वादिति भावः । अत्राहो नमोमानसबन्धसंभवेऽपि ता-
संबन्धासंभवात्तद्विशिष्टनमःसंबन्धविरोधादुक्तं तारकितस्य नमसो न पात्रम्
हरति ॥ ४४ ॥

हिन्वी—हे तात ! जैसे दिन ताराओंसे व्यक्त आकाशका पात्र नहीं होता है
वैसे ही कल्याणकारक होनेपर भी आपके इस हितोपदेशका मैं पात्र नहीं हूँ ॥ ४४ ॥

कुतस्ते मोक्षोपदेशानधिकारित्वम्, किंच, ते तपसः पौर्वापर्यं कथं न पात्रे
इत्याशङ्क्य तत्सर्वं स्वजात्यादिकथनपूर्वकं निरूपयति—

क्षत्रियस्तनयः पाण्डोरहं पार्थो धनंजयः ।

स्थितः प्रास्तस्य दायदेभ्रातृज्येष्ठस्य शासने ॥ ४५ ॥

मल्लि०—क्षत्रिय इति । अहं क्षत्रियः क्षत्रियकुले जातः । तत्रापि महापुरु-
षसुतः, वीरसंतानश्चेत्याह—पाण्डोस्तनय इति । कोन्तेयोऽस्मि, न मात्रेय इत्याह—
पार्थ इति । पुत्रा कुन्ती, तत्सुतः पार्थः । 'तस्यापत्यम्' इत्यण् । अर्जुनोऽहं महा-
वीरश्चेत्याह—धनंजय इति । उत्तरकुलन्विजित्य भनाहरणाद्धनंजयोऽस्मीत्यर्थः ।
'क्षत्रियमागम' इत्युक्तं प्राक् । धनंजय इत्युक्ते शरीरस्थो वायुः सर्वविशेषो वा
स्यासदर्थः पार्थः, गत्ववोपि कश्चित्पुत्रासुतोऽस्ति तदर्थं पाण्डोः सुतः, मैमिकारण्ये
पाण्डुविप्रस्तत्पत्नी पुत्रा नाम काचिद् ब्राह्मणी तत्पुत्रोऽपि स्यासदर्थं क्षत्रिय इति ।
अथैवं चेत्किमर्थं सहि तपस्यसि, भोकार्यं वा किं न तपस्यसि, तथाह—स्थितः
इति । दारं पैतृकं धनमाददत इति दायया मातयः । 'दायाया जातिपुत्रयोः' इति
'विभक्तव्यं पितृद्वयं दायमातुर्मनीषिणः' । इति च विद्वद्वः । 'स्वामीश्वरादि' सुभो-
सोपसर्गादपि दायदेति कप्रत्ययान्तो निपातनात्कायुः । तैः, प्रास्तस्य राज्यापि
रस्तस्य । वीरिनियातनाधिप इत्यर्थः । ज्येष्ठस्य आतुर्युभिच्छिरस्य । 'पुत्र'

शब्दादिष्टप्रत्ययः । वृद्धस्य च ज्यादेशः । सासने निदेशे स्थितः । तदात्रया तप-
स्यामीत्यर्थः । अन्यथा मानहानिः सोभानमङ्गः पूज्यपूजाव्यतिक्रमदोषश्च स्फुर-
तीति भावः । अत एव हितैकरसस्य रागद्वेषरुषायितचेतसः कुतो मे मोक्षार्थिकर
इति तात्पर्यार्थः । सार्थविशेषणत्वात्परिकरालंकारः ॥ ४५ ॥

हिन्वी—(हे तात !) मैं क्षत्रिय तथा पाण्डु और कुन्तीका पुत्र बनञ्चय
(अर्जुन) ज्ञातियोसे राज्यसे हटाये गये बड़े भाई (युधिष्ठिर) की आज्ञामें स्थित
हूँ (अतः मेरी तपस्या मोक्षप्राप्तिके लिए नहीं है) ॥ ४५ ॥

यदुक्तम्—'विरुद्धः केवल' वेधः' (श्लो० १४) इति तत्रोत्तरमाह—

कुष्णद्वैपायनादेशाद्विभक्तिं व्रतमीदृशम् ।

भूषमाराधने यत्तः स्वाराध्यस्य मरुत्वतः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—कुष्णेति । द्वीपोऽयं जन्ममृमिर्यस्य स द्वीपायनः, स एव द्वीपा-
यनो व्यासः । प्रज्ञादिस्वात्सर्वाऽप्रत्ययः । स एव कुष्णवर्णत्वात् कुष्णद्वैपायनश्च ।
तस्यादेशादुपदेशात् । ईदृशम् । विरुद्धवेषमित्यर्थः । व्रतं तपोनियमं विभक्तिं धार-
यामि । न तु स्वेच्छयेति भावः । अत्रोपास्यां देवतामाह—भूषमिति । स्वाराध्यस्य
सुखमाराध्यस्य । प्रादिसमासः । 'स्वाराध्यस्य' इति पाठ उपसृष्ट्यात्प्रत्ययः ।
मरुत्वत इन्द्रस्य । भूषां सम्यक् । आराधने यत्तः प्रयत्नवानित्यर्थः । तस्य क्षत्रिय-
दैवतत्वादिति भावः ॥ ४६ ॥

हिन्वी—मैं व्यासजीकी आज्ञासे ऐसा व्रत कर रहा हूँ, सुखपूर्वक आराधनाके
योग्य इन्द्रदेवकी उचित आराधनामें यत्नयुक्त हूँ ॥ ४६ ॥

ननु भवादृशभ्रातृसहायस्य महावीरस्य युधिष्ठिरस्य कबमरिपरिमवप्राप्ति-
रित्यत आह—

दुरक्षान्दीव्यता राजा राज्यमात्मा वयं वधूः ।

नीतानि पणसां नूनमोदृशी भवितव्यता ॥ ४७ ॥

मल्लि०—दुरक्षानिति । दुरक्षान् । कपटपाथकैरित्यर्थः । 'दिवः कर्म व'
इति करने कर्मसंज्ञा । दीव्यता कीवता । 'आहूतो न निवर्तेत वृत्तादि रक्षादि' ।
इति सास्नात् । न तु व्यससन्नितयेति भावः । राजा युधिष्ठिरस्य सखे राज्य-
मात्मा स्मर्य, वयं बत्वारोजुषाः, वधूर्वाया द्वीपवी च पणसां कलहम् । पण-
सोऽस्ते गृहोऽस्तास्तु देवताः पाशकाश्च ते, इत्यमरः । नीतानि । सर्वं कृते राजा हरित-

मित्यर्थः । नीतानीति नपुंसकैकशेषः । नयतेर्द्विकर्मकत्वात्प्रधाने कर्मणि क्तः । ननु सर्वज्ञस्य राज्ञः कथमियमविमृश्यकारिता तत्राह—भवितव्यताजननीमवश्यं भाषिता । ईदृशी नूनं निश्चितम् । नात्र संशय इत्यर्थः । बुद्धिरपि भवितव्यतानुसारिष्येव, न स्वतन्त्रेत्यर्थः ॥ ४७ ॥

हिन्दी—दुष्ट जूआ खेलते हुए राजा (युधिष्ठिर) ने अपनेको हम (माई) लोगोंको किवहुना पत्नी (द्रौपदी) को भी दाँवमें लगा दिया, भवितव्यता (होनहार) ऐसी ही होती है ॥ ४७ ॥

ननु तथापि तत्रैव तेष्वसङ्गो न तेषां त्वयि तत्राह—

तेनानुजसहायेन द्रौपद्या च मया विना ।

भृशमायामियामासु यामिनीष्वभितप्यते ॥ ४८ ॥

मल्लि०—तेनेति । अनुजाः सहजाताः सहाया यस्य तेन । अनुजयुक्तेत्यर्थः, तुल्ययोगः सहायार्थः । तेन युधिष्ठिरेण द्रौपद्या च मया विना । मन्त्रिरहादित्यर्थः । आयामिनो दीर्घा यामाः प्रहरा यासां तास्तासु । दुःखितस्य तथाभावादिति भावः यामिनीष्वभितप्यते । भावे लट् । तेषु मदत्तेषां मध्यप्यासङ्गान्न वैराग्यावकाश इत्यर्थः ॥ ४८ ॥

हिन्दी—अपने भाइयोंके साथ वे (राजा युधिष्ठिर) और द्रौपदी भी सब लोग मेरे बिना लम्बे प्रहरोंसे युक्त रातोंमें अत्यन्त सन्ताप कर रहे हैं ॥ ४८ ॥

अथ क्षैरिनिर्यातिनस्यावश्यंभावघोतनाय चतुर्भिः परापकृतिं दर्शयन् परनिकारान् वर्णयति—

हृतोत्तरीयां प्रसभं सभायामागतह्रियः ।

मर्मच्छिदा नो वचसा निरतक्षत्ररातयः ॥ ४९ ॥

मल्लि०—हृतेत्यादि । अरातयः शत्रवः सभायां प्रसभं बलात्कारेण हृतोत्तरीयम्, अत एव, आगतह्रियः संप्राप्तलज्जान् नोऽस्मान् । मर्मच्छिदा मर्मच्छेदिना वचसा निरतक्षन् अशातयन् । वस्त्राद्यपहारबाक्पाश्याभ्यां तथा व्यययामासुरित्यर्थः । 'तल्लज'शब्दसामर्थ्याद्भ्रष्टो वाऽस्योपम्यं गम्यत इति वस्तुनालङ्कारश्च निः ।

हिन्दी—शत्रुओंने सभामें बलात्कार (जबरदस्ती) से हटाये गये उत्तरीय वस्त्रवाली द्रौपदीको और लज्जासे युक्त हमलोगोंको भी मर्मच्छेदन करनेवाले वचनसे छील दिया है ॥ ४९ ॥

अथातिदुःसहनिकारान्तरमाह—

उपाधत्त सपत्नेषु कृष्णाया गुरुसन्निधौ ।

भावमानयने सत्याः सत्यङ्कारमिवान्तकः ॥ ५० ॥

मल्लि०—उपाधत्तेति । अन्तको मृत्युः गुरुसन्निधौ भीष्मद्रोणादिसमक्षमेव सत्याः पतिव्रतायाः कृष्णाया द्रौपद्या आनयने केशाम्बरादिकर्षणे भावं वित्तामि-
प्रायमितः परमनेन पाण्डवाभिमवेनैतान् स्वजगरं नेष्यामोत्येवंभूतं सत्यङ्कारमिव ।
क्रियन्नेनेति कारः । करणे घञ् । सत्यस्य कारः सत्यङ्कारः सत्यापनम् । चिकी-
वितस्य कार्यस्यावश्यं क्रियास्थापनार्थं परहस्ते यदीयते त सत्यङ्कारः । क्रियादौ
सत्यबाधर्षाय प्राग्दीयमानो मूल्यकदेशञ्च । 'बलीने सत्यापनं सत्यङ्कारः सत्याकृतः
स्त्रियाम्' । इत्यमरः । 'कारे सत्यागदस्य' इति मुमागमः । तमिव, सपत्नेषूपपाधत्त
निहितवान् । तेषां विनाशकाले विपरीतबुद्धिमुत्पादितवानित्यर्थः ॥ ५० ॥

हिन्दी—यमराजने भीष्म और द्रोणाचार्य आदि गुरुजनोंके समीपमें ही
पतिव्रता द्रौपदीको लानेपर चित्तके अभिप्रायको (कौरवोंको मैं अपने नगरमें
पहुँचाऊँगा) ऐसा बयानके समान धारण कर लिया ॥ ५० ॥

केनेयमाकृष्टा, सम्येवां कि कृतं तत्राह—

तामैक्षन्त क्षणं सम्या दुःशासनपुरःसरासु ।

अभिसायाकर्ममावृत्तां छायामिव महातरोः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—तामिति । दुःशासनः पुरःसरो यस्यास्तां तथोक्तम् । दुःशासनेन
समां प्रत्याकृष्यमाणामित्यर्थः । 'अनुपसर्जनात्' इति न ङीप् । तां कृष्णाम् ।
समायां साधवः सम्याः । 'समाया यः' इति यप्रत्ययः । अभिसायाकं दिनान्तसूर्या-
भिमुखम् । स्थितस्येति शेषः । 'सायो नाशदिनान्तयोः' इति विश्वः । 'लक्षणेना-
भिप्रेतो आभिमुख्ये' इत्यभ्ययीभावः । महातरोः संबन्धिनीम्, आवृत्तां छायामिव तां
कृष्णां क्षणमैक्षन्त । न चिरं जुगुप्सितत्वात् । नापि किञ्चिद्व्याप्रीयन्त माध्यस्थ्य-
भङ्गभयात् । ते त्वर्कवदेव साक्षित्वमात्रमास्थिता इत्यर्थः । अत्राकृष्यमाणयाः
कृष्णायाः आकृष्टारं प्रति पराङ्मुखत्वादावृत्तछायावन्म्यम् । तथापि तां न मुञ्च-
तीति दुःशासनस्य तरुसाम्यम् ॥ ५१ ॥

हिन्दी—दुःशासनसे खोंची गई द्रौपदीको समासत् लोगोंके सूर्यके सम्मुख रहे
हुए विशाल वृक्षकी बिद्यमान छायाकी तरह कुछ समय तक देख लिया ॥ ५१ ॥

अथास्यास्तादात्मिकमाययाध्यं वर्णयति—

अयथार्थक्रियारम्भेः पतिभिः किं तवेक्षितैः ।

अरुध्येतामितीवास्या नयने वाष्पवारिणा ॥ ५२ ॥

मल्लि०—अयथार्थेति । अयथार्था मिथ्याभूताः क्रियारम्भाः पतिशब्दप्रवृत्ति-
निमित्तभूतकर्मोद्योगाः येषां तैः । तामरक्षद्भिरित्यर्थः । तव संबन्धिभिः । पान्ति
रक्षन्तीति पतयो भर्तारिः । 'पातेर्द्धतिः' इत्योणादिको ढतिप्रत्ययः । तैः, ईक्षितैर-
वेक्षितैः किम् । न किञ्चित्फलमस्तीत्यर्थः । इतीव इत्थं विचार्येवेत्युत्प्रेक्षा । वाष्प-
वारिणाऽस्याः कृष्णाया नयवे अरुध्येतामावृते । रुधेः कर्मणि लङ् । अशरणा
रुदोदेत्यर्थः ॥ ५२ ॥

हिम्वी—'मिथ्याभूत कर्मका उद्योग करनेवाले तुम्हारे पतियोंको देखनेके
क्या होगा ?' मानों ऐसा विचार कर आसूने श्रोपदीके नेत्र आच्छादित कर
दिया ॥ ५२ ॥

ननु भवद्भिः किमर्थमसमर्थरिवोपेक्षितं तत्राह—

सोढवान्नो दक्षामन्त्यां ज्यायानेव गुणप्रियः ।

सुलभो हि द्विषां भङ्गो दुर्लभा सत्स्ववाच्यता ॥ ५३ ॥

मल्लि०—सोढवानिति । गुणाः प्रिया यस्य स गुणप्रियः । 'वा प्रियस्य' इति
परनिपातः । ज्यायान् अप्रजो युधिष्ठिर एव । 'वृद्ध'शब्दादीयसुनि 'ज्यायादीयसः'
इत्याकारादेशः । नोऽस्माकम् । अस्ते भवाम्, अन्त्यां निकृष्टां दक्षामवस्थां सोढवान्,
न तु वयम् । किन्तु तदवस्था इति भावः । ननु शत्रूपेक्षा महाजन्यकारिणीत्या-
शङ्कयाह—सुलभ इति । द्विषां विद्विषां भङ्गः सुलभः । कालान्तरेऽपीति शेषः ।
सत्सु सज्जनेषु । अवाच्यतानिन्द्यता दुर्लभा, न तु शत्रूपेक्षा । हि प्रसिद्धौ । शत्रुपे-
क्षातो लोकापवाद एव बलवान् । तत्स्थोत्पन्नस्य पुनरप्रतिविषेयत्वात्, स 'व' समयो-
ल्लङ्घने कयादेवेति भावः ॥ ५३ ॥

हिम्वी—गुणोंमें प्रीति करनेवाले बड़े भाई (युधिष्ठिर) ने ही हमलोगोंकी
निकृष्ट अवस्थाको सहन कर लिया, क्योंकि शत्रुओंको जीतना सुलभ है परन्तु
सज्जनोंमें निन्दाका विषय न बनना दुर्लभ है ॥ ५३ ॥

ननु शत्रुवधे राजा की नामापवादः प्रत्युत कीतिरेवेत्याशङ्क्य, सत्यं स एव
समयोल्लङ्घनकलङ्कितकीर्त्या महानिम्बानिदानमित्याशयेनाह—

स्थित्यतिक्रान्तिभीरूणि स्वच्छान्याकुलितान्यपि ।

तोयानि तोयराशीनां मनांसि च मनस्विनाम् ॥ ५४ ॥

मल्लि०—स्थीतीति । तोयराशीनां समुद्राणां तोयानि मनस्विनां मनांसि च स्थित्यतिक्रान्तेर्मयादोःस्लङ्घनाद्धेतोः भीरूणि, अत एव आकुलितानि संतोमि-
तान्यपि स्वच्छानि अकलुषाणि । न त्वरन्त इत्यर्थः । मनस्व्ययं युषिष्ठिर इति
भावः । अत्र तोयानां सामान्यतो मनस्विनां चापकृतानामेव गुणतोल्यादौपम्यस्य
गम्यतया तुल्ययोगितालङ्कारः । गुणत्रात्र भीरुत्वं स्वच्छता च ॥ ५४ ॥

हिन्दी—समुद्रके जल और मनस्वी पुरुषोंके मन भी मर्यादाके उल्लङ्घनसे
ढरनेवाले होते हैं अत एव क्षुब्ध किये जानेपर भी कलुषित नहीं होते हैं ॥ ५४ ॥

नन्वेजातघात्रोः स्वजनवैरे किं कारणमित्याशङ्क्यास्मत्सोहार्दमेवेत्याह—

घातंराष्ट्रेः सह प्रीतिर्वैरमस्मास्वसूयत ।

असन्मेत्री हि दोषाय कूलच्छायेव सेविता ॥ ५५ ॥

मल्लि०—घातंराष्ट्रेरिति । घातंराष्ट्रेष्वृतराष्ट्रपुत्रैः सह प्रीतिः सोहार्दमेव,
अस्मासु विषये वैरमसूयत सूतवती । सूयतेर्देवादिकात्कर्तरि लङ् । ननु सोहार्द
वैरजनकं चेद्विप्रतिषिद्धं तत्राह—असदिति । हि यस्मात्, असन्मेत्री कुर्जनेन सङ्गतिः
कूलस्यासन्नपातस्य नदीतटस्य छायेव सेविता भिता सती दोषायानर्था भवति ।
न खलु दुर्जनः सुजनवन्मित्रद्रोहपातकं पश्यतीति भावः । उपमाप्राणितोऽयमर्थान्तर-
न्यासालङ्कारः ॥ ५५ ॥

हिन्दी—घृतराष्ट्रके पुत्रोंके साथ प्रीतिने ही हमलोगोंके विषयमें सन्नता
उत्पन्न की, क्योंकि दुर्जनके साथ नदीतटकी छायाकी तरह सेवा अनर्थके लिए
होती है ॥ ५५ ॥

नन्वादावेव तेषां वृत्तमविजाय कथं मेत्री कृतेत्याशङ्क्य—किं कुर्मः, कुर्जनवृत्तं
दुर्विज्ञेयमित्याह—

अपवादादभीतस्य समस्य गुणदोषयोः ।

असद्वृत्तेरहो वृत्तं दुर्विभावं विधेरिव ॥ ५६ ॥

मल्लि०—अपवादादिति । अपवादात् अनाक्रोशात् । अभीतस्य । अप्रगुप्त-
मानस्येत्यर्थः । गुणदोषयोः समस्य तुल्यबुद्धेः । निग्रहानुग्रहौ गुणदोषयोरनु-
बन्धत इत्यर्थः । विधावप्येतद्विषयं योज्यम् । अहो ! असद्वृत्तेर्वृत्तापारस्य

धृतस्य । वृत्तमीहितं विधेदेवस्य वृत्तमिव दुविभावं विभावयितुमशक्यम् । किं कार्येकसमधिगम्यमित्यर्थः । भवतेर्ध्वन्तात्कुञ्चार्थे खलप्रत्ययः ॥ ५६ ॥

हिन्दी—लोकास्पवादसे न हरनेवाले और गुण तथा दोषमें समान पुरि रखनेवाले दुराचारीकी चेष्टा भाग्यके विधानके समान नहीं जानी जाती है ॥ ५६ ॥

नन्वेवं मानी कथं परिभूतो जीवसि तत्राह—

ध्वंसेत हृदयं सद्यः परिभूतस्य मे परैः ।

यद्यमर्षः प्रतीकारं भुजालम्बं न लम्भयेत् ॥ ५७ ॥

मल्लि०—ध्वंसेतेति । परैः शत्रुभिः परिभूतस्य मे हृदयं सद्यो ध्वंसेत । भ्रष्टेदित्यर्थः । अमर्षः कर्ता प्रतिक्रियारूपं भुजालम्बं हस्तावलम्बनं न लम्भयेत् ग्राहयेद्यदि । हृदयेनेति शेषः । सत्यं जीवामि प्रतिविधित्तया । न तु निर्लम्बत्वेन भावः ॥ ५७ ॥

हिन्दी—शत्रुओंसे तिरस्कृत मेरा हृदय, क्रोध प्रतीकार-स्वरूप ग्राह्य अवलम्बन ग्रहण न कराता तो उसी क्षण ध्वस्त हो जाता ॥ ५७ ॥

ननु तवैव कोऽयमभिमानस्तत्राह—

अवधूयारिभिर्नीता हरिणैस्तुल्यवृत्तिताम् ।

अन्योन्यस्यापि जिह्मीमः किं पुनः सहवासिनाम् ॥ ५८ ॥

मल्लि०—अवधूयेति । अरिभिरवधूय परिभूय हरिणैर्मृगैस्तुल्यवृत्तिस्तुल्यजीवनत्वम् । वन्याहारतामित्यर्थः । नीताः प्रापिता वयम् । पञ्चागोति शेषः । अन्योन्यस्यापि जिह्मीमो लज्जामहे । सहवासिनां सहचारिणां किं पुनः । अने जिह्मीम इति किम् वक्तव्यमित्यर्थः । क्रियायोगे संबन्धसामान्ये षष्ठी । अत्र पञ्चापि तुल्याभिमाना एव । एवं तु मदेकसाध्यं कर्मेति मुनिशासनात्मनोऽपि इति भावः ॥ ५८ ॥

हिन्दी—शत्रुओंसे तिरस्कृत होकर हमलोग मृगोंके समान जीवनवाले बन गये हैं, एक दूसरेसे भी लज्जित होते हैं सहचारियोंसे मिलनेपर फिर क्या कहना है ? ॥ ५८ ॥

ननु तर्हि दुःखैकनिदानमन्तःशत्रु मान एव त्यज्यतामित्याशङ्क्य तस्या दोषमाह—

शक्तिवैकल्यनञस्य निःसारत्वात्लघोयसः ।

जन्मिनो मानहीनस्य तृणस्य च समा गतिः ॥ ५९ ॥

मल्लि०—शक्तीति । शक्तिवैकल्येनोत्साहादिशक्तिवैधुर्येणाऽवष्टम्भसामर्थ्य-
विरहेण च नञस्य प्रह्वीभूतस्य विषेयभूतस्य च निःसारत्वात् दुर्बलत्वात् स्थिरांश-
रहितत्वाच्च । 'सारो बले स्थिरांशे च' इत्यमरः । लघोयसो गौरवहीनस्य । नीरस-
स्येत्यर्थः । मानहीनस्य जन्मिनो जन्तोः । व्रीह्यादित्यादिनिः । तृणस्य च गतिर-
वस्या समा इति । मानहीनस्य तृणादपि निःशृष्टत्वाच्च त्याज्यो मान इति भावः ।
श्लेषालंकारोऽयं तदनुप्राणितेयमुपमेत्येकार्थदोषिकेति व्यज्यते ॥ ५९ ॥

हिन्दी -- उत्साह आदि शक्तिकी विकलतासे नञ और सारहीन होनेसे गौरव-
से रहित, अमानमानहीन पुरुषकी और तृणकी अवस्था समान होती है ॥ ५९ ॥

मानत्यागे दोषमुक्त्वा तत्संज्ञावे षडभिर्गुणमाह—

अलङ्घ्यं तत्तदुद्दीक्ष्य यद्यदुच्चैर्महोभूताम् ।

प्रियतां ज्यावसी मागान्महतां केन तुङ्गता ? ॥ ६० ॥

मल्लि०—अलङ्घ्यमिति । महोभूतां पर्वतानां संबन्धि यद्यत् शृङ्गादिकम् ।
उच्चैरुन्नतं तत्तदलङ्घ्यमुद्दीक्ष्योत्प्रेक्ष्य । तर्कयित्वेति यावत् । महतां महात्मनां
तुङ्गता मानोन्नत्यं ज्यायसीं प्रियतां प्रियत्वं केन हेतुना मायात् । न केनापि
प्रियत्वं गच्छत्येवेत्यर्थः । आशिषि माहि लुङ् । अतोऽपवादः । दीवमनिच्छामुत्पाद-
यत्योषधबदस्मिन्नर्थे इत्याशंसनार्थमाशीःप्रयोगः । उद्दीक्ष्येत्यसमानकर्तृकत्वनिर्देशः
अथचित्प्रयोगदर्शनात्सोऽप्यः । केचित् 'उद्दीक्ष्यम्' इति पठन्ति । तत्र यद्यदुच्चै-
स्तत्तलङ्घ्यमुद्दीक्ष्यमवलोकनीयं न बोत्तलङ्घनीयमिति । अतो महतानित्यादि
योजयन्ति ॥ ६० ॥

हिन्दी—पर्वतोंके जो-जो शृङ्ग (चोटी) आदि उन्नत हैं उसको अलङ्घनीय
तर्कना करके महात्माओंकी अभिमानसे उन्नतता अष्ट प्रियताको कि क्यों प्राप्त
नहीं करेगा ? ॥ ६० ॥

तावदाभीयते लक्ष्म्या तावदस्य स्थिरं यशः ।

पुरुषस्तावदेवासी यावन्मानान्न ह्रीयते ॥ ६१ ॥

मल्लि०—तावदिति । किञ्च, तावदेवासी लक्ष्म्याऽऽभीयते । तावदस्य पुंसो
यशः स्थिरम् । तावदेव असी पुरुषः । पुरुषत्वेन गम्यत इत्यर्थः । यावत् मानान-

मिमानात् । न हीयते न भ्रश्यति । मानहीनस्य न किञ्चिच्छ्रममस्तीत्यर्थः ॥

हिन्वी—पुरुष तब तक लक्ष्मीसे आश्रय किया जाता है और सदा तब तक स्थिर होता है जब तक वह अभिमानसे रहित नहीं होता है ॥ ६१ ॥

स पुमानर्थवज्जन्मा यस्य नाम्नि पुरःस्थिते ।

नान्यामङ्गुलिमभ्येति संख्यायामुद्यताङ्गुलिः ॥ ६२ ॥

मल्लि०—त इति । स पुमान्, अर्थवज्जन्मा सार्थकजन्मा यस्य पुंसे पुरोऽग्रे स्थिते सति संख्यायां पुरुषगणनाप्रस्ताव उद्यता गुणमधिकृतोऽङ्गुलिरन्यां द्वितीयां । अङ्गुलिम् । उद्यतामिति शेषः । नाम्भ्येति न शब्दो द्वितीयत्वादस्येत्यर्थः । एतन्मानरहितस्य न संभवतीति भावः ॥ ६२ ॥

हिन्वी—उस पुरुषका जन्म सार्थक है जिसका नाम आगे रहनेपर गुणगणनाके अवसरमें उद्यत अंगुलि दूसरी अंगुलिको प्राप्त नहीं करती है ॥

दुरासदवदज्यायान् गम्यस्तुङ्गोऽपि भूधरः ।

न जहाति महोजस्कं मानप्रांशुमलङ्घ्यता ॥ ६३ ॥

मल्लि०—दुरासदेति । दुरासदेर्वनैर्ज्यायान् प्रवृद्धस्तथापि तुङ्गोऽपि गम्यो गन्तुं शक्य एव । प्रसिद्धे चैतदिति भावः । महोजस्कं प्रतापसंपन्नं प्रांशुं मानोज्ञतम् । पुरुषमिति शेषः । अलङ्घ्यता न जहाति । कदाचिन्मन्यो यितुं न शक्यत इत्यर्थः । गिरेरपि गरीयान् मानाधिक इति भावः । भूधरः भूधरादुपमेयस्य मानिनो धर्मान्तरसाम्येऽप्यलङ्घ्यत्वेनाधिक्यकथनात् संकारः ॥ ६३ ॥

हिन्वी—दुःप्राप्य, वनोंसे बड़ा हुआ और ऊँचा होनेपर भी पर्वत तकता है, परन्तु प्रतापसे सम्पन्न और मानसे समन्त पुरुष अलङ्घनीयता छोड़ता है अर्थात् कोई उसका लङ्घन नहीं कर सकता है ॥ ६३ ॥

गुरुन्कुर्वन्ति ते वंश्यान्न्वयार्थं तैर्वसुधरा ।

येषां यथासि शुभ्राणि ह्येयन्तीन्दुमण्डलसु ॥ ६४ ॥

मल्लि०—गुरुनिति । ते वराः । वंश्यान् अन्वये भवान् । गुरुन् प्रथयन्ति । स्वनाम्ना व्यपदेशयन्ति रघुविक्रीपादिबदित्यर्थः । तैर्नरैः । वसुधरा वरतीति वसुधरा । 'संज्ञायां भूतुवृषी—'त्यादिना सप्तप्रत्यये 'उपि ह्येय' ॥

ह्रस्वान्नुमागमश्च । अन्वयज्जिगताया । तेषां वसुभूतानां धारणदितिभावः । येषां
शुभाणि यथासि इन्द्रमण्डलं ह्येयमस्ति लज्जयन्ति । यशसो निष्कलङ्कुत्वादिति
भावः । ईदृशं हि यशो मानमहत् एव संभवतीति तात्पर्यार्थः । ह्योवातोर्ष्यन्ताल्लद्
'अतिह्यो'—त्यादिना पुगागमः । अत्र ह्येयस्य सादृश्यपर्यवसानादुपमालंकारः ॥

हिन्वी—जिन पुरुषोंके सफेद यश चन्द्रमण्डलको लज्जित करते हैं, वे पुरुष ही
वसुधरा (पृथिवी)को अन्वय (नामके अनुसार बर्णवादी) करते हैं तथा अपने
वंशमें उत्पन्न जनोंको प्रख्यात कर देते हैं ॥ ६४ ॥

उदाहरणमाशोःषु प्रथमे ते मनस्विनाम् ।

शुष्केऽशनिरिवामर्षो यैररातिषु पात्यते ॥ ६५ ॥

मल्लि०—उदाहरणमिति । यैरमर्षः क्रोधः शुष्के नीरसे । अशनिरिव अरा-
तिषु विषये पात्यते प्रसिष्यते । मनस्विनां मानिनां प्रथमेऽप्रेसरास्ते आशीः पृथ्वे-
रेवं भवितव्यमेवंरूपासु । उदाहरणं निदर्शनम् । भवन्तीति शेषः । रामादिवदुपमानं
भवन्तीत्यर्थः । अतो न त्याज्यो मान इति संदर्भार्थः ॥ ६५ ॥

हिन्वी—जिन पुरुषोंसे क्रोध सूखे पत्तोंपर वज्रके समान शत्रुओंपर प्रहार
किया जाता है, अभिमानी पुरुषोंमें अग्रसर वे ही 'पुरुषोंको ऐसा होना चाहिए'
ऐसे अभिलाषोंमें उदाहरणत्वरूप होते हैं ॥ ६५ ॥

न सुखं प्रार्थये नार्थमुदन्वद्वोचिचञ्चलम् ।

नानित्यताशनेस्त्रस्यन् विविक्तं ब्रह्मणः पदम् ॥ ६६ ॥

मल्लि०—नेत्यादि । उदन्वद्वोचिरिव चञ्चलं समुद्रतरङ्गवदस्थिरं सुखं कामं न
प्रार्थये नेच्छामि । तथा, चञ्चलमर्थं न प्रार्थये । किंच अनित्यता विनाशिता
सैव अशनिस्तस्मात् त्रस्यन् बिभ्यन् । 'वा आशे'—त्यादिना श्यन्प्रत्ययः । विविक्तं
निर्बन्धं ब्रह्मणो वेधस आत्मनः पश्यत इति पदं स्थानमेकवचनस्य मुक्तिं च न प्रार्थये ।
एतेन यदुक्तम् 'उच्छेद जन्मनः कर्तुम्' (श्लो० ३१) इत्यादि तत् समाहितम् । ६६ ।

हिन्वी—मैं समुद्रकी तरङ्गके समान चञ्चल सुख और अर्थको और न ;
अनित्यतारूप वज्रसे डरता हुआ बाधारहित ब्रह्मपदको ही चाहता हूँ ॥ ६६ ॥

प्रमार्ष्टुमयशःपङ्कमिच्छेयं क्षयना कृतम् ।

वेधव्यतापितारातिवनितालोचनाम्बुभिः ॥ ६७ ॥

मल्लि०—प्रमाष्टुमिति । किंतु, छपना कपटेन कृतम् । शत्रुमिरिति के
अथवा एव पङ्क्तिमिति रूपकालंकारः । वैषम्येन तापितानां दुःखीकृतानां व
चनितानां लोचनाम्बुभिः प्रमाष्टुं क्षालयितुम् । इच्छेयमभिलषेयम् । निम्न
लिखि रूपम् । वैरिनिर्यातनातिरिक्तं न किञ्चिदिच्छामोत्यर्थः ॥ ६७ ॥

हिन्दी—मैं शत्रुओंसे कपटपूर्वक किये गये अपनी अकीर्तिरूप पङ्क्ति (कीरा)
को वैषम्यसे सन्तापित शत्रुपत्नियोंके आँसुओंसे धोना चाहता हूँ ॥ ६७ ॥

एवं तर्हि 'यः करोति वधोदकाः' (श्लो० १९) इत्याद्युक्तदोषः स्वाधिक्य
शङ्कामञ्जोक्तस्य ग्लानिनं दोषायेति न्यायमाश्रित्य युग्मेनोत्तरमाह—

अपहस्येऽथवा सद्भिः, प्रमादो वास्तु मे धिया ।

अस्थानविहितायासः कामं जिह्नेतु वा भवान् ॥ ६८ ॥

मल्लि०—अपहस्य इत्यादि । अथवा, सद्भिः पण्डितैः अपहस्ये । अण्डहिन
इत्यर्थः । 'वर्तमानसामीप्ये वर्तमानवद्वा' इति हस्तैरेष्यन्तात्कर्मणि छद् । अण्डहिन
आन्तः पाठः । मे धियः प्रमादोऽनवधानत्वं वाऽस्तु । भवान् अस्थानेऽभ्यवसि
विहित आयासो ह्यिष्यदेशो येन स तथोक्तः । विफलप्रयत्नः सन्नित्यर्थः । कामं
जिह्नेतु लज्जताम् ॥ ६८ ॥

हिन्दी—इस उद्देश्यसे की गई मेरी तपस्यामें मैं विद्वानोंका उपहासपात्र
बान्धे वा मेरी बुद्धिकी असावधानता हो अथवा अयोग्य विषयमें प्रयास करनेकी
होते हुए आप लज्जित हों ॥ ६८ ॥

वंशलक्ष्मीमनुदधृत्य समुच्छेदेन विद्विषास् ।

निर्वाणमपि मन्येऽहमन्तरायं जयश्रियः ॥ ६९ ॥

मल्लि०—वंशेति । अहं तु विद्विषां शत्रूणां समुच्छेदेन विनाशेन करके
वंशलक्ष्मीमनुदधृत्यापुनरावर्त्य निर्वाणं मोक्षमपि अयश्रियोऽन्तरायं विघ्नं मन्ये ।
तु पुरुषार्थमित्यर्थः । किमुताभ्योत्सवादिकमिति भावः ॥ ६९ ॥

हिन्दी—मैं तो शत्रुओंका संहार कर अपनी वंशलक्ष्मीका उद्धार किये नि
मोक्षको भी विजयलक्ष्मीमें विघ्नरूप समझता हूँ ॥ ६९ ॥

अजन्मा पुरुषस्तावद् गतासुस्तुणमेव वा ।

यावन्नेषुभिरादत्ते

विलुप्तमरिमिर्यथाः ॥ ७० ॥

मल्लि०—अजन्मेति । पुरुषो यावत् अरिभिरविलुप्तं संवृतं यथा शत्रुभिरविलुप्तं

अरिवधेन न प्रत्याहरतीत्यर्थः । तावत् अजन्मा । अजातप्राय इत्यर्थः । नम्यजातो जननान्तरमुपयुज्यत एवेत्यरुण्या पदान्तरमाह—गतासुभूतः । मृततुल्य इत्यर्थः । मृतोऽपि प्रागुपयुक्तवानित्यरुण्याह—तृणमेवेति । तृणतुल्य इत्यर्थः । अचिकित्करस्तु त्रैकाल्यानुपयोगाज्जोवन्मृत इत्यर्थः । अतो नाहमाग्रहद् ब्रवीमि, किंतु वीरधर्ममनुपालयामीति भावः ॥ ७० ॥

हिन्दी—पुरुष जब तक शत्रुओंसे विलुप्त यशको बाणोंसे नहीं लौटाता है तब तक वह जन्महीन-सा है । वा मरा हुआ-सा है वा तृणके ही समान है ॥ ७० ॥

सर्वथा वैरनिर्यातनं कर्तव्यमित्युक्तम्, तदकरणे पुरुषगुणानां हानिदोषमाह—
अनिर्जयेन द्विषतां यस्यामर्षः प्रशाम्यति ।

पुरुषोक्तिः कथं तस्मिन् ब्रूहि त्वं हि तपोधन ! ॥ ७१ ॥

मल्लि०—अनिर्जयेनेति । यस्यामर्षः क्रोधो द्विषतां शत्रूणाम् । अनिर्जयेन विजयं विनैव प्रशाम्यति । उपलक्षणे तृतीया । तस्मिन् पुरुष इत्युक्तिः 'पुरुष' शब्दः कथम् ? न कथंचदित्यर्थः । प्रवर्तत इति शेषः । प्रवृत्तिनिमित्तस्य पुरुषकारस्याभावादिति भावः । हे तपोधन ! त्वं हि त्वमेव ब्रूहि कथम् । न च ते किंचिदविदितमस्तीति भावः । 'हि हेताववधारणे' इत्यमरः ॥ ७१ ॥

हिन्दी—हे तपस्विन् ! जिस पुरुषका क्रोध शत्रुओंके जीते बिना शान्त होता है उसमें 'पुरुष' शब्दसे व्यवहार कैसे उचित होगा ? आप ही कहिए ॥ ७१ ॥

ननु पुरुषत्वजात्यैव पुरुषोक्तिप्रवृत्तेः किंपुरुषकारेण, तत्राह—कृतमित्यादिव्येन—
कृतं पुरुषशब्देन जातिमात्रावलम्बिना ।

योऽङ्गोक्तगुणैः श्लाघ्यः सविस्मयमुदाहृतः ॥ ७२ ॥

मल्लि०—कृतमिति । जातिमात्रावलम्बिना जातिमात्राभिधायिना पुरुषशब्देन कृतमलम् । न तेन किंचित्श्लाघ्यत इत्यर्थः । अत्र गम्यमानसाधनक्रियापेक्षया करणत्वात्तृतीयेत्युक्तं प्राक् । 'कृतम्' इति निवेद्यार्थकमव्ययं चादिषु पठ्यते । सत्त्वं जातिमात्रेऽपि 'पुरुष' शब्दः प्रवर्तते । परन्तु नासौ पुंसांमाशाख्यः पञ्चादिसाधारण्यदिति तात्पर्यार्थः । तर्हि कोऽङ्गश्लाघ्य इत्याशङ्क्याह—य इत्यादिनार्थरूपेण । अङ्गोक्तगुणैर्गुणपक्षपातिभिः । यः पुमान् श्लाघ्यः स्तुत्यः सन् सविस्मयं सत्तमम् । उदाहृतः कथितः । पुंसा ईदृशेन अवितम्यमिति निदर्शितः ॥ ७२ ॥

हिन्दी—जातिमात्रका अवलम्बन करनेवाले 'पुरुष' शब्दको कुछ आवश्यकता

नहीं है, जो गुणोंका अङ्गीकार करनेवाले पुरुषोंसे आश्चर्यपूर्वक उदाहरण होता है वही पुरुष प्रशंसनीय है ॥ ७२ ॥

असमानमिवौजांसि सदसा गौरवेरितम् ।
नाम यस्याभिनन्दन्ति द्विषोऽपि स पुमान्पुमान् ॥ ७३ ॥

मल्लि०—असमानमिति । किञ्च, सदसा सभया गौरवेरेरितं कथाप्रसङ्गः । गौरवपूर्वकमुच्चारितं सत् । ओजांसि शृण्वतां तेजांसि असमानं ग्लिहिव स्थितं च पुंसो नाम द्विषोऽप्यभिनन्दन्त्यनुमोदन्ते । किमुत सुहृद इति भावः । स पुमान् पुमान् । पुरुषत्वेन गण्यत इत्यर्थः । प्रथमः 'पुं' शब्दो जातिवचनः, द्वितीयः गुणवचनः । स एव श्लाघ्यः । अत्र पुमान्पुमानिति तात्पर्यमात्रभेदमिष्टः आदर्शः स्वत्यलक्षणो लाटानुप्रासोऽङ्कारः । तथा च सूत्रम्—'तात्पर्यभेदयुक्तो लाटानुप्रासः' इति ॥ ७३ ॥

हिन्दी—सभासे गौरवसे उच्चारित होते हुए और सुननेवालोंके तेजको प्रशंस करते हुए जिस पुरुषके नामका शत्रुलोक भी अनुमोदन करते हैं, वही पुरुष पुरुषद्वयसे परिगणित होता है ॥ ७३ ॥

ननु सत्सु भीमादिषु तत्रैवायं कोऽभिविवेश इत्यत्राह—

यथाप्रतिज्ञं द्विषतां युधि प्रतिचिकीर्षया ।
ममेवाध्येति नृपतिस्तृण्यन्निव जलाञ्जलेः ॥ ७४ ॥

मल्लि०—यथेति । नृपतियुधिष्ठिरः यथाप्रतिज्ञं युधि द्विषतां प्रतिचिकीर्षया द्विषतः प्रतिकर्तुमिच्छया । प्रतिज्ञानुसारेणैव जिघांसयेत्यर्थः । तृण्यन् पिपासुः जलाञ्जलेरिव ममेवावाध्येति इच्छति । कार्यसिद्धेर्मदायत्तत्वान्मामेव स्मरति, अतोऽस्य ममाभिविवेश इत्यर्थः 'अधीगर्थे—'त्यादिना कर्मणि वधो ॥ ७४ ॥

हिन्दी—राजा (युधिष्ठिर) प्रतिज्ञाके अनुसार युद्धमें शत्रुओंका प्रतिकार करनेकी इच्छासे जैसे प्यासा पुरुष जैसे जलाञ्जलिकी इच्छा करता है उसी तरह मेरा स्मरण करते हैं ॥ ७४ ॥

ननु युधिष्ठिरः स्वार्थं साधयति, त्वया च स्वार्थमात्रमनुसंधीयतामित्यत्राह—
स वंशास्यावदातस्य शशाङ्कस्येव लाञ्छनम् ।
कुक्ष्येषु व्यर्थया यत्र भूयते भर्तुराज्ञया ॥ ७५ ॥

मल्लि०—स इति । स नरोज्ज्वातस्य स्वच्छस्य वंशस्य शशाङ्कस्येव लाभ्छनं कलङ्कः । यत्र यस्मिन्पुरुषे कृच्छ्रेषु व्यसनेषु भर्तुः स्वामिन आज्ञया व्यर्थया म्रियते । भावे लट् । आपदि । स्वार्थसाधकः कुलधातकः तत्कथं स्वार्थनिष्ठकार्यता युक्तेत्यर्थः ॥ ७५ ॥

हिन्दी—जो पुरुष विपत्तिमें स्वामीकी आज्ञाको व्यर्थ कर देता है वह पुरुष चन्द्रमाके समान स्वच्छ वंशका कलङ्क-स्वरूप है ॥ ७५ ॥

यदुक्तम्—‘विजहीहि रणोत्साहम्’ (श्लो० ११) इत्यादि, तत्रोत्तरमाह—
कथं वादीयतामर्वाङ् मुनिता धर्मरोधिनी ।

आश्रमानुक्रमः पूर्वैः स्मर्यते न व्यतिक्रमः ॥ ७६ ॥

मल्लि०—कथमिति । धर्मरोधिनी धर्मविरोधिनी । अर्वाङ् गार्हस्थ्यात्प्रागेव मुनिता वानप्रस्थत्वं चतुर्थाश्रमता वा । वर्णप्रक्रमेण तस्य विधानात् ‘त्रयाणां वर्णानां वेदमधीत्य चत्वार आश्रमाः’ इति सूत्रकारवचनाच्च सन्नियस्यापि केचिदिदृष्टत्वात् । तदेतत्सम्बन्धिवेचितमस्मादमी रघुवंशसंज्ञोविन्याम् (स० ८।१४)—‘स किलाश्रम-मन्त्यमाश्रितः’ इत्यत्र । कथं वा आदीयतां मया कथं वाङ्गीक्रियताम् । संप्रत्ये लोट् । तथा हि पूर्वमन्वादिमिराश्रमानुक्रमः स्मर्यते । न तु व्यतिक्रमः । ‘ब्रह्मचारी भूत्वा गृही भवेत्, गृही भूत्वा वनी भवेत्, वनी भूत्वा प्रज्जेत्’ इति श्रुत्यनुसारा-दित्यर्थः । एतदपि ‘चत्वार आश्रमाः’ इत्येतत्पक्षमाश्रित्योक्तम् । ‘यदि चेद्विराम्यं तदा ब्रह्मचर्यदिव प्रज्जेद्गृहाद्या वनाद्या’ इति व्युत्क्रमपक्षस्यापि श्ववशात् । सामान्येन विशेषसमर्जनरूपोऽप्यन्तरन्यासः ॥ ७६ ॥

हिन्दी—गृहस्थाश्रमके पहले ही धर्मविरोधी वानप्रस्थधर्म वा संन्यासधर्मका कैसे ग्रहण किया जाय ? मनु आदि पूर्वजोंने ब्रह्मचर्य, गार्हस्थ्य, वानप्रस्थ और संन्यास ऐसे आश्रमके क्रमका स्मरण किया है ॥ ७६ ॥

ननु भवान्गृहस्थ एव तत्कथमर्वाङ्मुनित्वविरोध इच्छासङ्कप, सत्यं गृहस्थोऽ-स्मि, तथापि कृतनिश्चिलगृहस्थकर्तव्यस्यैव वानप्रस्थाधिकारो न गृहस्थमात्रस्य । न चाहमद्यापि कृतकृत्य इत्युत्तरमाह—

आसक्ता धूरियं रुढा जननी दूरगा च मे ।

तिरस्करोति स्वातन्त्र्यं ज्यायांश्चाचारवान्पुत्रा ॥ ७७ ॥

मल्लि०—आसक्तेति । आसक्ता लभता । अथर्वं कर्तव्येत्यर्थः । रुढा प्रसिद्धा

महतीत्यर्थः । इयं पूर्वोक्ता धुः वैरिनिर्यातनभारः । दूरगा दूरवतिनी वने
मातापि । तथा, नृपोऽप्याचारवान् । तपोऽधिक इत्यर्थः । तथापि व्यापान्
नृपो युधिष्ठिरः मे मम स्वातन्त्र्यं स्वाच्छन्त्यं तिरस्करोति दूरीकरोति । बन्धनान्
प्रतिबध्नातीत्यर्थः । तिरस्करोतीति प्रत्येकमभिसंबध्यते । अस्या वा बहुल
प्रसङ्गात् ॥ ७७ ॥

हिन्दी—वेरीसे बदला लेनेका महान् यह मार मेरे ही ऊपर लगा हुआ है।
मेरी माता भी दूरवतिनी है और आचारवान् राजा (बड़े माई युधिष्ठिर)
वेरी स्वतन्त्रताको दूर कर रहे हैं (अतः दूसरा आश्रम बानप्रस्थ वा संन्यास)
में नदीं ले सकता हूँ ॥ ७७ ॥

उक्तमर्थमुसंहरति—

स्वधर्ममनुवृण्वन्ते नातिक्रममरातिभिः ।

पलायन्ते कृतध्वंसा नाह्वान्मानशास्त्रिनः ॥ ७८ ॥

मल्लि०—स्वधर्ममिति । मानशास्त्रिनः स्वधर्मं क्षात्रधर्ममनुवृण्वन्तेऽनुवर्तन्ते ।
अतिक्रमं स्वधर्मातिक्रमं नानुवृण्वन्ते । ततः किमत आह—अरातिभिरिति । अरा-
तिभिः कृतध्वंसाः कृतापकाराः सन्त आह्वानं पलायन्ते । अयमेव स्वधर्मानुवर्त-
इत्यर्थः । 'उपसर्गस्यायती' इति रेफस्य लत्वम् । अत्र मनुः—'न निवर्तते सहस्रधा
क्षात्रधर्ममनुस्मरण' इति । अत्रोत्तरवाक्यार्थं प्रति पूर्ववाक्यार्थस्य हेतुत्वाद्वाक्य-
हेतुर्काव्यलिङ्गमलंकारः ॥ ७८ ॥

हिन्दी—मानी पुरुष क्षत्रियधर्मका अनुसरण करते हैं, स्वधर्मका लक्षण भी
करते हैं । शत्रुओंसे अपकार किये जाते हुए युद्धसे पलायन नहीं करते हैं ॥ ७८ ॥

किं बहुता, ममायं निश्चयः श्रूयतामित्याह—

विच्छिन्नाभ्रविलायं वा विलीये नगभूर्धनि ।

आराध्य वा सहस्राक्षमयशःशाल्यमुद्धरे ॥ ७९ ॥

मल्लि०—विच्छिन्नेति । विच्छिन्नं वाताहतं यदभ्रं तदिव विलीयेति विच्छि-
न्नाभ्रविलायं यथा तथा 'उपमाने कर्मणि च' इति कर्तर्यपदे अदल । नगभूर्धनि
अस्मिन्निरिभृङ्गे विलीये विधीये वा । कथादिव यथाविध्यनुप्रयोगः । यथा—
सहस्राक्षमिन्द्रम्, आराध्यायश एव शाल्यं तत् । उद्धरे उद्धरिष्यामि । न तु नगभूर्ध-
नोत्पत्त्यर्थः । 'वा' शब्दो विकल्पे ॥ ७९ ॥

हिन्दी—वायुसे ताबित मेघके समान बिलीन होकर इन्द्रकील पर्वतकी चोटीमें नष्ट हो जाऊँगा वा इन्द्रदेवकी आराधना कर अकीर्तिरूप कष्टकी निकाल दूँगा ॥ ७९ ॥

इत्युक्तवन्तं परिरम्य दोर्म्यां तनूजमाविष्कृतदिव्यमूर्तिः ।

अधोपघातं मधवा विमूढ्ये भवोद्भवाराधनमादिदेश ॥ ८० ॥

मल्लि०—इतीति । मधवा इन्द्रः । इत्युक्तवन्तं तनूजं पुत्रमर्जुनम् । आविष्कृता प्रकृतिता दिव्यमूर्तिनिजरूपं येन स यथोक्तः सन् । दोर्म्यां बाहुभ्यां परिरम्य विमूढ्यै शेषसे । उपहन्यतेऽनेनेत्युपघातम् । करणे धक्प्रत्ययः । अधानां दुःखानामुपघात-मधोपघातम् । भवः संसारस्तस्योद्भवः कारणमिति भवोद्भवः शिवस्तस्य आराधन-मुपासनम् । आदिदेश । शिवमुद्दिश्य तपश्चरेत्याज्ञापयामासेत्यर्थः ॥ ८० ॥

हिन्दी—इन्द्रदेवने ऐसा कहनेवाले अपने पुत्र अर्जुनको अपनी दिव्यमूर्तिको प्रकट कर बाहुओंसे आलिङ्गन कर उन्हें कल्याणके लिए दुःखोंका नाश करनेवाले संसारके कारणस्वरूप शिवजीके आराधनका उपदेश दिया ॥ ८० ॥

प्रीते पिनाकिनि मया सह लोकपालैर्लोकत्रयेऽपि विहिताप्रतिघायंवीर्यः ।

लक्ष्मीं समुत्सुकयितासि भूशं परेषामुच्चार्य वाचमिति तेन तिरोबभूवे ॥

इति भारविकृती महाकाव्ये किरातार्जुनीये एकादशः सर्गः ।

मल्लि०—प्रीत इति । पिनाकिनि शिवे प्रीते सति लोकपालैः सह मया लोक-त्रयेऽपि विहितं दत्तमप्रतिवार्यमनिवार्यं वीर्यं यस्य स तथोक्तः सन् । परेषां सन्तानां लक्ष्मीं भूशं समुत्सुकयितासि समुत्सुकां त्यज्यनुरक्तां कर्तासि । पुनराहरिष्यसी-त्यर्थः । वीरभोग्याः संपद इति भावः 'उत्सुक' शब्दात् 'उत्करोति' इति व्यन्तात् कर्तरि लुट् इति वाचमुच्चार्य, तेन इन्द्रेण तिरोबभूवेऽन्तर्दधे । भावे लिट् ॥ ८१ ॥ इति किरातार्जुनीयकाव्यस्याख्यायां षष्ठापथसमाख्यायामेकादशः सर्गः समाप्तः ।

हिन्दी—‘हे अर्जुन ! शिवजीके प्रसन्न होनेपर लोकपालोंके साथ मुझसे भी दिये गये अनिवार्य पराक्रमसे युक्त होकर तुम शत्रुओंकी लक्ष्मीको अत्यन्त उत्सुक कर डालोवे’ ऐसा वाक्य कहकर इन्द्रदेव अन्तर्हित हो गये ॥ ८१ ॥

इति किरातार्जुनीये एकादशः सर्गः ।

द्वादशः सर्गः

अथ वासवस्य वचनेन रुचिरवदनस्त्रिलोचनम् ।

वलान्तिरहितमभिराधयितुं विधिवत्तपांसि विदधे धनञ्जयः ॥ १ ॥

मल्लि०—अथेति । अथ इन्द्रतिरोधानानन्तरं रुचिरवदन इन्द्रसाक्षात् सन्तोषात् प्रसन्नमुखो धनञ्जयोऽर्जुनो वासवस्य वचनेन उपदेशेन त्रिलोचनं वलान्तिरहितं यथा तथा, अभिराधयितुं प्रसादयितुं तपांसि विधिवत् विमर्शयथाशास्त्रमित्यर्थः । 'तदर्हम्' इति वक्तिप्रत्ययः । विदधे चक्रे । अस्मिन्सर्वे गता वृत्तम्—'सजसादिमे सलघुको च नसजगुरुकैरयोद्गता । अर्द्धाग्रगतमन्त्रगयुताः सजसा अगो चरणमेकतः पठेत् ।' इति लक्षणात् ॥ १ ॥

हिन्दी—इन्द्रदेवके अन्तर्हित होनेके अनन्तर प्रसन्न मुखवाले अर्जुन एते उपदेशसे श्लान्तिरहित होकर शिवजीको प्रसन्न करनेके लिए विधिपूर्वक ठग करके लगे ॥ १ ॥

अभिरक्षिममालि विमलस्य धृतजयधृतेरनाशुषः ।

तस्य भुवि बहुतिथास्तिथयः प्रतिजग्मुरेकचरणं निषोदतः ॥ २ ॥

मल्लि०—अभिरक्षमीति । अभिरक्षिममालि अभिसूर्य सूर्याभिमुखं भुवि एकचरणं निषोदन् एकचरणेन तिष्ठतो विमलस्य बाह्यान्तरशुद्धिमतः । धृता जयधृतिर्जयेच्छा येन तस्य । अनाशुषोऽनश्नतः । 'उपेयिवाननाम्भाननूचामश्वे'ति निषादः । तस्यार्जुनस्य बहूनां पूरणा बहुतिथाः । बहुसंख्याका इत्यर्थः । 'तस्य पूरणे बद्ध' । 'बहुपूगगणपद्भ्यस्य तिथुक्' इति तिथुगागमः । तिथयो दिनानि प्रतिजग्मुः । 'तिथि'शब्द पुल्लिङ्गः । 'तदाद्यास्तिथयो द्वयोः' इत्यभिधानात् । अन्यथा बहुतिथ इत्यत्र द्वित्वान्दोष्येयात् ॥ २ ॥

हिन्दी—सूर्यके सम्मुख पृथ्वीपर एक पैरसे खड़े होकर निर्मल होकर शिवशामकी पूजा करते हुए निराहार जन अर्जुनके बहुत-से दिन व्यतीत हुए ॥ २ ॥

अपूरिन्द्रियोपसपनेषु सततमसुखेषु पाण्डवः ।

अथाप नगपतिरिव स्थिरतां, महतां हि धैर्यमविभाज्यवेमवस ॥ ३ ॥

मल्लि०—अपूरिति । पाण्डवोऽर्जुनः सततं अपुष इन्द्रियाणां च उपसपनेषु

संतापकरेषु । करणे ल्युट् । असुखेभ्यश्चनशनादिदुःखेष्वपि नगपतिगिरीन्द्र इव स्थिरतां दाढयं व्याप प्राप । तथा हि—महतां धैर्यमविभावं दुर्बोधं वैभवं सामर्थ्यं यस्य तत्तथोक्तम् । वीराणामकिञ्चित्करं दुःखमिति भावः ॥ ३ ॥

हिन्दी—अर्जुन निरन्तर शरीर और हृदयोंके सन्तापकारी अनशन आदि दुःखोंमें भी हिमालय पर्वतके समान दृढ हो गये, क्योंकि महापुरुषोंके धैर्यके वैभव-को नहीं जाना जा सकता है ॥ ३ ॥

न पपात संनिहितपक्तिसुरभिषु फलेषु मानसम् ।

तस्य शुचिनि शिशिरे च पयस्यमृतायते हि सुतपः सुकर्मणाम् ॥ ४ ॥

मल्लि०—नेति । तस्यार्जुनस्य मानसं मनः संनिहितानि समीपस्थानि यानि पक्तिसुरभीणि पाकसुगन्धीनि तेषु फलेषु । तथा, शुचिनि स्वच्छे शिशिरे शीतले पयसि च न पपात । न किञ्चिदावकाङ्क्षेति भावः । प्राणधारणं तु तस्य तप एवेत्याह—तथापि सुकर्मणां सुकृतिनां शोभनं तपः सुतप एव अमृतायतेऽमृतबदाचरति । किं तपस्तृप्तानां तर्पणान्तरैरिति भावः । 'लोहितादिदाहज्ज्यः क्यब्' 'वा क्यब्' इत्यात्मनेपदम् । लोहितादिराकृतिगणः ॥ ४ ॥

हिन्दी—उन अर्जुनका मन समीपस्थ और पकनेसे सुगन्धित फलोंमें और स्वच्छ और शीतल जलमें भी आसक्त नहीं हुआ, क्योंकि पुण्यकर्म करनेवालोंकी उत्तम तपस्या अमृतके समान होती है ॥ ४ ॥

न विसिस्मिये, न विषसाद, मुहुरलसतां न चाददे ।

सत्त्वमुरुधृति रजस्तमसी न हतः स्म तस्य हतशक्तिपेलवे ॥ ५ ॥

मल्लि०—नेति । सोऽर्जुनो न विसिस्मिये । 'अहो महत्तपस्तप्तम्' इति न विस्मयं जगाम । 'तपः क्षरति विस्मयात्' इति स्मृतेरिति भावः । न विषसाद् फलविलम्बाद् गतोत्साहो न बभूव । 'विषादश्चेतसो भङ्गः' इति सप्तमात् । 'सदिरप्रतेः' इति धत्वम् । मुहुरलसतां च नाददे । तपसि मन्दोद्यमत्वं च नाममविति भावः । किञ्च, हतशक्तिनी हतसारे अत एव पेलवे भङ्गरे ते हतशक्तिपेलवे रजस्तमसी गुणी, उरधृति महासारं तस्यार्जुनस्य सत्त्वं सत्त्वगुणं न हतः स्म न हतवती । हन्तेः 'लट् स्मे' इति भूताद्ये लट् ॥ ५ ॥

हिन्दी—अर्जुन अपनी तपस्यामें विस्मित नहीं हुए और न विषादग्रस्त हुए

न आलस्यको प्राप्त हुए, शक्ति नष्ट होनेसे भङ्गुर रजोगुण और तमोगुण वर्णन
सारसे सम्पन्न सत्त्वगुणको नष्ट नहीं कर सके ॥ ५ ॥

तपसा कृशं वपुरुवाह स विजितजमत्त्रयोदयम् ।

त्रासजननमपि तत्त्वविदां किमिवास्ति यन्न सुकरं मनस्विभिः ॥ ६ ॥

मल्लि०—तपसेति । सोऽर्जुनः तपसा कृशं तथापि विजितो जलस्य
भुवनत्रयस्य उदय उत्कर्षो येन तत्तथोक्तम् । किञ्च तत्त्वविदामपि लोकहितार्थं
जानतामपि त्रासजननं भयंकरं वपुः उवाह वहति स्म । न चैतच्चिन्मिताह—
किमिति । यस्तु मनस्विभिर्न सुकरं तत् किमिवास्ति । न किमपीत्यर्थः 'इव' इत्ये
वाक्यालंकारे । 'मनस्विनाम्' इति पाठे शेषे षष्ठी स्यादेव । कुचोपलब्धत्वात्
'न लोके'—त्यादिना निषेधात् ॥ ६ ॥

हिन्दी—वे (अर्जुन) तपस्यासे दुर्बल होनेपर भी तीनों लोकोंके उत्कर्षके
जीतनेवाले तथा तत्त्व जाननेवालोंके भी त्रासको उत्पन्न करदेवाले घरीबों
घारण करने लगे, क्योंकि मनस्वी लोगोंसे जो सुकर नहीं है, ऐसा कामका
विषय है ? ॥ ६ ॥

ज्वलतोऽनलादनुनिशीथमधिकरुचिरम्भसां

निधेः ।

धैर्यगुणमवजयन्विजयी ददृशे समुन्नततरः स शैलतः ॥ ७ ॥

मल्लि०—ज्वलत इति । विजयी सोऽर्जुनः । अनुनिशीथमर्धरात्रे । विमलस्य
लव्ययीभावः 'अर्धरात्रनिशीथी द्वौ' इत्यमरः । ज्वलतो दीप्यमानात् । अनलादग्नेः ।
अधिकरुचिर्दीप्यमानः । तथा, अम्भसां निधेर्यैर्गाम्भीर्यं तदेव गुणहतम् अवजयन् ।
किञ्च, शैलतः शैलादपि समुन्नततरो ददृशे दृष्टः । अत्र रुच्यादिभिरनलाद्याधिक्यं
सम्बन्धे संबन्धाभिधानादतिशयोक्तिरलङ्कारः ॥ ७ ॥

हिन्दी—विजयशील अर्जुन आधी रातमें जलते हुए अग्निसे भी अधिक तेज
वाले, समुद्रके भी गाम्भीर्य गुणको जीतते हुए और पर्वतसे भी अधिक उन्नत देवे
गये ॥ ७ ॥

जपतः सदा जपमुपांशु वदनमभितो विसारिभिः ।

तस्य दशनकिरणेः शुशुभे परिवेषभीषणमिवाकर्मण्डलम् ॥ ८ ॥

मल्लि०—जपत इति । सदा उपांशु एव । गुह्यमित्यर्थः । 'एवमुपांशु'

चालिङ्गे' इत्यमरः । 'करणवदशब्दमनुप्रयोग उपांशु' इति कौमारलक्षणम् ।
अप्यत इति अपस्तं अपम् । मन्त्रमित्यर्थः । अपतः पठतः । तस्यार्जुनस्य वदनं
कर्तुं अभितो विसारिभिः प्रसरणशीलैः । दक्षनकिरणैर्हेतुभिः परिवेषणीयणमर्क-
मण्डलमिव शुशुभे । 'परिवेषस्तु परिविद्धसूर्यकमण्डले' । इत्यमरः ॥ ८ ॥

हिन्दी—निरन्तर गूढ अप करते हुए उन अर्जुनका मुख चारों ओर फैलनेवाले
दन्तकिरणोंसे परिवेषके आवरणसे मयकुर सूर्यमण्डलके समान शोभित होने
लगा ॥ ८ ॥

कवचं स बिभ्रदुपवीतपदनिहितसज्यकामुकः ।
शैलपतिरिव महेन्द्रधनुःपरिवीतभीमगहनो विदिद्युते ॥ ९ ॥

मल्लि०—कवचमिति । कवचं वधं बिभ्रदुपवीतपदे यज्ञोपवीतस्थाने
निहितमारोपितं सज्यं कार्मुकं येन स तथोक्तः । 'सोऽर्जुनो महेन्द्रधनुषा परिवीतं
परिवेष्टितं भीमं गहनं वनं यस्य स शैलपतिरिव हिमवानिव विदिद्युते
शुशुभे ॥ ९ ॥

हिन्दी—कवचको धारण करते हुए और यज्ञोपवीतके स्थानपर प्रत्यङ्गाके
साथ धनुको लिये हुए वे (अर्जुन) इन्द्रधनुसे परिवेष्टित मयकुर वनवाले
हिमालय पर्वतके समान शोभित होने लगे ॥ ९ ॥

प्रविवेश गामिव कृशस्य नियमसवनाय गच्छतः ।
तस्य पदविनमितो हिमवान् गुरुतां नयन्ति हि गुणा न संहतिः ॥ १० ॥

मल्लि०—प्रविवेशेति । नियमसवनाय नियमस्नानाय । 'सबनं त्वच्चरे स्नाने
होमनिर्दलनेऽपि च' इति विश्वः । गच्छतः तस्यार्जुनस्य पदैः पादन्यासविनमितो
हिमवान् गां भुवं प्रविवेशेवेत्युत्प्रेक्षा । ननु कृशस्य कथमियद् गौरवम्, तत्राह—
गुणाः सारादयो गुरुतां नयन्ति प्रापयन्ति हि । संहतिः संघातः । मूर्तिरिति यावत्
न नयन्ति । अन्तःसाराद्धि गौरवं भवति, न तु बाह्यात्स्थोत्पत्तात्; तत्र च हेमपिण्ड-
तुलपिण्डावेव निदर्शनमिति भावः ॥ १० ॥

हिन्दी—नियमके स्नानके लिए जाते हुए अर्जुनके चरणन्यासोंसे मुका हुआ
हिमालय भूमिमें प्रवेश करता हुआ-सा भाव्य होता था, क्योंकि गुण गुरुताको
प्राप्त कराते हैं समुदाय (मूर्ति) गुरुता को प्राप्त नहीं कराता है ॥ १० ॥

परिकीर्णमुद्यतभुजस्य भुवनविवरे दुरासदम् ।

ज्योतिरुपरि शिरसो विततं जगृहे निजान्मुनिदिवीकसां पथः ॥ ११ ॥

मल्लि०—परिकीर्णमिति । उद्यतभुजस्य ऊर्ध्वबाहोस्तस्य शिरस उपरि । 'गर्जतसर्वप्रत्ययेन' इति षष्ठी । विततं विस्तृतं भुवनयोर्विवरे द्यावापृथिव्योरन्तराले परिकीर्णं व्याप्तं दुरासदं दुर्घटं ज्योतिस्तेजो मुनीनां दिवीकसां च निजान् निबध्य पथो मार्गान् । जगृहे जग्राह । प्रतिपद्यन्धेत्यर्थः ॥ ११ ॥

हिन्दी—ऊर्ध्वबाहु होकर तपस्या करते हुए उन (अर्जुन) के शिरसे ऊपर विस्तृत आकाश और पृथिवीके अन्तरालमें व्याप्त दुर्घट तेज मुनिओं की देवताओं के नियत मार्गोंको ग्रहण करने लगा (रोकने लगा) ॥ ११ ॥

रजनीषु राजतनयस्य बहुलसमयेऽपि धामभिः ।

भिक्षतिमिरनिकरं न जहे शशिरश्मिसंगमयुजा नभः श्रिया ॥ १२ ॥

मल्लि०—रजनीष्विति । बहुलसमये कृष्णपक्षेऽपि रजनीषु रात्रिषु राक्षसस्यार्जुनस्य धामभिस्तेजोभिर्भिक्षतिमिरनिकरो यस्य तत् । नभः शशिरश्मोर्ध्वसंगमेन हेतुना युजा संगतया श्रिया । तच्छ्रोतुल्यया श्रियेत्यर्थः । अत एव विश्वनालङ्कारः । न जहे न त्यक्तम् । जहातेः कर्मणि लिट् । ज्योत्स्नातुल्यं ज्योतिर्वातिमित्यर्थः ॥ १२ ॥

हिन्दी—कृष्णपक्षमें भी रातोंमें राजपुत्र (अर्जुन) के तेजोंसे हटाने से अन्धकारसमूहवाला आकाश, चन्द्रकिरणोंके संगमके कारणसे संगत होनेवाली शोभासे परित्यक्त नहीं हुआ ॥ १२ ॥

महता मयूखनिचयेन शमितश्च जित्पुण्ड्रजन्मना ।

ह्रीतमिव नभसि वीतमले न विराजते स्म वपुर्गुणमालिनः ॥ १३ ॥

मल्लि०—महतेति । जिष्णोरर्जुनाञ्जन्म यस्य तेन । जन्मोत्तरपक्षत्वाद्भविष्यत्करणो बहुव्रीहिः । महता मयूखनिचयेन बहुकिरणसमूहेन शमितश्च हतप्रभम् । अंशुमालिनो वपुर्कविम्बं ह्रीतं जित्वास्त्रज्जितमिवेत्युत्प्रेक्षा । वीतमले विमले । मेघनीहाराद्यावरणरहितेऽपीत्यर्थः । नभसि न विराजते स्म ॥ १३ ॥

हिन्दी—अर्जुनसे उत्पन्न होनेवाले महान् किरणसमूहसे तेजोहीन सूर्यमण्डल अजित-सा होकर निर्मल आकाशमें शोभित नहीं हो रहा था ॥ १३ ॥

तमुदीरितारुणजटांशुमधिगुणशरासनं

जनाः ।

रुद्रमनुदितललाटदृशं ददृशुर्मिमन्धिषुमिवासुरोः पुरीः ॥ १४ ॥

मल्लि०—तमिति । उदीरिता उदगता अरुणाः जटानामंशवो यस्य ।

तमधिगुणमधिज्यं शरासनं यस्य । तमर्जुनम् । जनाः सिद्धगणाः । आसुरोरसुर-
संबन्धिनीः पुरीः मिमन्धिषु मयितुमिच्छुम् । मयेः सप्तमतादुप्रत्ययः । तथा, अनु-
दिताऽनुत्पन्ना ललाटे दृक् यस्य तं साक्षात्त्रिपुरविजयोद्यतमभालाशं रुद्रमिव
ददृशुः । अत्राभालाशस्य रुद्रस्यासम्भवात्स्वतः सिद्धोपमानासिद्धेर्नैयमुपमा,
कितूत्प्रेक्षा । सा चाभालाशमित्युपमानादुपमेयस्य न्यूनत्वकथनार्थेऽन्वयव्यतिरेकेणो-
पवीधितेत्यनयोरङ्गाङ्गिभावेन संकरः । उपमां तु व्यज्यत इत्यलंकारेणालंकार-
स्वनिः ॥ १४ ॥

हिन्वी—जटाशोकी लाल किरणोंसे युक्त और अनुपर प्रत्यक्षाकी चढ़ाये हुए
उन (अर्जुन) की सिद्धगणोंने असुरोंकी पुरियोंके मयनकी इच्छा करनेवाले
ललाटमें अग्निरूप नेत्रसे रहित शिवजीके समान देखा ॥ १४ ॥

मरुतां पतिः स्विदहिमांशुस्त पृथुशिखः शिखी तपः ।

तप्तुमसुकरमुपक्रमते, न जनोऽप्रमित्यवयवे स तापसैः ॥ १५ ॥

मल्लि०—मरुतामिति । मरुतां पतिः स्विद् देवेन्द्रो वा । अहिमांशुस्त
सूर्यो वा । पृथुशिखो महाज्वालः शिखी पावको वा । असुकरं दुष्करं तपस्तप्तु-
मुपक्रमते । अयं जनः पुरुषः कश्चित्प्राकृतो न, इति सोऽर्जुनः । तापसैस्तपस्विभिः ।
'अण् च' इति मत्वर्थीयोऽप्रत्ययः । अवयवेऽवगतः । यातेरवपूर्वात्कर्मणि लिट् ।
अत्रेन्द्रत्वादिकं धर्ममारोप्यं जनत्वापवादात्साम्यमारोप्यापह्नवालंकारः । सामान्य-
लक्षणं तु—'निषिद्धविषये साम्यारोपो ह्यपह्नवः' इति ॥ १५ ॥

हिन्वी—ये क्या देवराज इन्द्र हैं, अथवा सूर्य हैं, वा विशाल ज्वालाओंसे
युक्त अग्निदेव दुष्कर तपस्या करनेके लिए उपक्रम कर रहे हैं, ये सामान्य पुरुष
नहीं हैं, तपस्वियोंने उनको इस प्रकार गौर किया ॥ १५ ॥

न ददाह भूरुहवनानि हरतिनयधाम दुरगम् ।

न स्म नयति परिशोधमपः सुसहं बभूव न च सिद्धतापसैः ॥ १६ ॥

मल्लि०—न ददाहेति । दुरगम् । व्यापकमित्यर्थः । हरतिनयस्य इन्द्रसुतस्या-

र्जुनस्य धाम तेजो भूरुहवनानि वृक्षसङ्घान् न ददाह । अग्निवदिति भावः ।

क्वचित्कोणे स्थितमित्यर्थः । तथापि भुवनातिवर्तिना सर्वलोकातिशायिना । तेन तेजसा । अद्रिभिः पर्वतैर्जलधिभिः समुद्रैः जलवाहपथेनाकाशेन च सह वर्तते तथोक्तम् । दिग्भिः सह वर्तते इति सदिक् । उभयत्रापि 'तेन सहेति कुल्लो' इति बहुव्रीहिः । विश्वमश्नुवानं व्याप्नुवन्तमिव स्थितमित्युपेक्षा । 'अशूह' इति घानोः शानच् ॥ २१ ॥

हिन्दी—महर्षियोंने ऊँची हिमालय पर्वतकी चोटीपर विद्यमान सभी लोकोंका अतिक्रमण करनेवाले तेजसे पर्वत, समुद्र आकाश और दिशाओंसे पूरे विश्वको व्याप्त करते हुएमे (शिवजीका दर्शन किया) ॥ २१ ॥

अनुजानुमध्यमवसक्तविततवपुषा महाहिना

लोकमखिलमिव भूमिभृता रवितेजसामवधिनाधिवेष्टितम् ॥ २२ ॥

मल्लि०—अनुजान्विति । आनुनोर्मध्येऽनुजानुमध्यम् विभक्त्यर्थेऽप्यधीभावः अवसक्तं लग्नं विनतमायतं च वपुर्गस्य तेन महाहिना । अवसक्तिश्चक्रान् भूतेनेत्यर्थः । अधिवेष्टितम्, अत एव रवितेजसामवधिना पर्यन्तभूतेन भूमिकालोकाचलेनाधिवेष्टितम् । अखिलं लोकमिव स्थितमित्युपमा । 'असूर्यमस्यापि भागो लोकालोकावलः' इत्यागमः ॥ २२ ॥

हिन्दी—महर्षियोंने घुटनोंके बीचमें लगे हुए विस्तृत शरीरवाले विनाशपूर्णसे परिवेष्टित अतएव सूर्यतेजके पर्यन्तमें हुए लोकालोक पर्वतसे परिवेष्टित समस्त लोकके समान (शिवजीका दर्शन किया) ॥ २२ ॥

परिणाहिना

तुहिनराशिविशदमुपवीतसूत्रताम् ।

नीतमुरगमनुरञ्जयता शितिना गलेन विलसन्मरीचिना ॥ २३ ॥

मल्लि०—परिणाहिनेति । पुनश्च, तुहिनराशिवत् विशदं शुभ्रम्, उपवीतसूत्रता यशोपवीतत्वं नीतं प्रापितम् उरगं शेषाहिम् । अनुरञ्जयता रज्जुगुणपरकं कुर्वता । व्यामीकुर्वतेत्यर्थः । परिणाहिना विशालेन विलसन्मरीचिना प्रसृतकिरणैः शितिना नीलेन गलेन कण्ठेनोपलक्षितम् । 'कण्ठो गलोऽयं ग्रीवायाम्' इत्यमरः । अत्रोरगस्य स्वधवलमत्यागेनान्यजन्यनीलिमशृङ्गातदगुणालङ्कारः—तद्गुणः स्वगुणस्यागादन्योत्कृष्टगुणग्रहः' इति लक्षणात् ॥ २३ ॥

हिन्दी—महर्षियोंने हिमराशिके समान शुक्ल, यशोपवीतके समान बनवाये गये शेषनागको अपने गुणसे युक्त (व्यामर्षणवाला) करते हुए विशाल और

फैली हुई किरणसे युक्त नीलवर्णवाले कण्ठसे उपलसित (शिवजीका दर्शन किया) ॥ २३ ॥

प्लुतमास्तुतीसितकपालकुमुदमवरुद्धमूर्ध्वजम् ।

शेषमिव सुरसरित्पयसां शिरसा विसारि शशिधाम बिभ्रतस् ॥ २४ ॥

मल्लि०—प्लुतेति । पुनश्च, मालती जातीकुसुमम् । 'सुमना मालती आविः' इति 'पुष्पे जातीप्रभृतयः स्वलिङ्गा द्राह्यः फले' । इति चामरः । तद्वत् सितं यत् कपालमेव कुमुदं तत् प्लुतमाप्लुतं येन तत्तथोक्तम् । अवरुद्धमूर्ध्वजं व्यासशिरोरुहम् । अत एव सुरसरित्पयसां शेषमिव निर्यातावशिष्टं गाङ्गमम् इव । स्थितमित्यर्थः । उत्प्रेक्षालङ्कारः । विसारि विसृत्वरं शशिधाम चन्द्रतेजः शिरसा बिभ्रतम् । पुरुषं ददशुरिति पूर्वेषु संबन्धः ॥ २४ ॥

हिन्दी—चमेलीके फूलके समान सफेद कपालरूप कुमुदको व्याप्त करनेवाले, केशोंको व्याप्त करनेवाले अत एव गङ्गाजलके अवशिष्ट भागके समान स्थित फैले हुए चन्द्रप्रकाशको शिरसे धारण करते हुए (शिवजीका दर्शन किया) ॥ २४ ॥

मुनयस्ततोऽभिमुखमेत्य नयनविनिमेषनोदिताः ।

पाण्डुतनयतपसा जनितं जगतामशर्म भृशमाचक्षिरे ॥ २५ ॥

मल्लि०—मुनय इति । ततो दर्शनानन्तरं मुनयोऽभिमुखमेत्य । शिवस्येति शेषः । नयनविनिमेषेण नेत्रसंज्ञया नोदिताः प्रेरिताः सन्तः पाण्डुतनयस्यार्जुनस्य तपसा जनितं तत्पूर्वोक्तं जगतामशर्म असुखम् । दुःखमित्यर्थः । 'शर्मशातसुखानि च' इत्यमरः । भृशं सम्यक् । आचक्षिरे कथितवन्तः ॥ २५ ॥

हिन्दी—मुनिलोग शिवजीका दर्शन पानेके बाद शिवजीके सम्मुख आकर उनके नेत्रोंके इशारेसे प्रेरित होकर अर्जुनको तपस्यासे उत्पन्न लोकोंके दुःखको अच्छी तरहसे कहने लगे ॥ २५ ॥

'तरसेव कोऽपि भुवनेकपुरुष ! पुरुषस्तपस्यति ।

ज्योतिरमलवपुषोऽपि रवेरभिभूय वृत्र इव भीमविग्रहः ॥ २६ ॥

मल्लि०—तरसेति । हे भुवनेकपुरुष ! पुरुषोत्तम ! वृत्रो वृत्रासुर इव भीम-विग्रहः कोऽपि । अभिजात इत्यर्थः । पुरुषः । तरसा बलात्कारेणैव । तरसी बलरंहसी' इति विश्वः । अमलवपुष उज्ज्वलमूर्ते रवेरपि ज्योतिरभिभूय तपस्यति तपस्वरति । 'कर्मणो रोमन्वतपोभ्यां वर्तिचरोः' इति ऋक् ॥ २६ ॥

हिन्दी—‘हे उत्तम पुरुष ! वृत्रासुरके समान भयङ्कर शरीरवाला पुरुष बलात्कारसे ही निर्मल मूर्तिवाले सूर्यके भी तेजको तिरस्कृत कर तन्मय रहा है ॥ २६ ॥

स धनुमंहेषुषि विभर्ति कवचमसिमुत्तमं जटाः ।

वल्कमजिनमिति चित्रमिदं मुनिताविरोधि न तस्य राजते ॥ २६ ॥

मल्लि०—स इति । किंच, स पुरुषो महान्ताविषुषी यस्य तत् महेषुषि कवचं वर्म उत्तममसि खड्गं जटा वल्कं चीरम् अजिनं चर्म च विभर्ति रूपम्, इदं विद्वद्वेषधारणं मुनिताविरोधि मुनित्वप्रतिबन्धकं तथापि, वल्क राजत इति न । किं तु राजत एवेत्यर्थः । चित्रमाश्चर्यम् । संभाव्यनिषेधो द्वौ प्रतिषेधौ’ इति वामनः ॥ २७ ॥

हिन्दी—वह पुरुष विशाल तरकशोंसे युक्त धनु, कवच, उत्तम तलवार जटा, वल्कल और मृगचर्मको धारण करता है । तथापि मुनित्वका विरोधी रूपसे वेप शोभित नहीं हो रहा है, यह बात नहीं है । यह आश्चर्य है ॥ २७ ॥

चलनेऽवनिश्चलति तस्य करणनियमे सद्विष्मुखम् ।

स्तम्भमनुभवति शान्तमरुद्ग्रहतारकागणयुतं नभस्तलम् ॥ २८ ॥

मल्लि०—चलन इति । किंच, तस्य पुंसः चलनेऽवनिः पृथिवी चञ्चलति तथा, करणनियमे समाधिनेन्द्रियनिरोधे सति । ‘करणं साधकतमं क्षेत्रज्ञानिष्वपि’ । इत्यमरः । शान्तिः स्तिमितमस्तं वायूना ग्रहाणां सूर्यादीनां तारकाणां नक्षत्राणां च गणयुतं नभस्तलं व्योम सद्विष्मुखं दिवसहितं स्तम्भं निश्चलम् अनुभवतीत्यर्थः । अतो विष्वातिशायिनी तस्य शक्तिरुपलब्धयत इति भावः ॥ २८ ॥

हिन्दी—उस पुरुषके चलनेपर भूमि कम्पित होती है, समाधिसे इन्द्रियनिरोध करनेपर वायु, ग्रह और तारा इनके शान्त गणोंसे युक्त आकाशमण्डल के दिशाओंके साथ निश्चलताका अनुभव कर रहा है ॥ २८ ॥

न चैतदुपेक्ष्यमित्याशयेनाह—

स तदोजसा विजितसारममरदितिजोपसंहितम् ।

विष्वमिदमपिदधाति पुरा किमिवास्ति यन्न तपसामदुःकरम् ॥ २९ ॥

मल्लि०—स इति । स पुमान् । ओजसा विजितसारं निरस्तसत्त्वम् । यन्न विजितोपसंहितं सुरासुरसहितं तदिवं विष्वं पुराऽपिदधाति । अपिधाऽप्यतीत्यर्थः ।

शीघ्रमेव हरिष्यतीति भावः । 'निकटागामिके पुरा' इत्यमरः । 'यावत्पुरा-
निपातयोलट्' इति भविष्यदर्घे लट् । तथा हि—यत् कर्म तपसामदुष्करं तत्किमि-
वास्ति । न किञ्चित्तेन दुष्करमस्तोत्पद्यः । सामान्येन विशेषसमर्थनरूपोऽयन्तिर-
न्यासः ॥ २९ ॥

हिन्वी—वह पुरुष जोते गये सारवाले देवताओं और दैत्योंसे युक्त इस संसार
को गीघ्र तिरोहित कर डालेगा, क्योंकि जो कर्म तपस्यासे दुष्कर है वह कर्म क्या
है ? (कुछ भी नहीं) ॥ २९ ॥

न चैतदन्यफलकं तप इत्याह—

विजिगीषते यदि जगन्ति युगपदथ संजिहीर्षति ।

प्राप्तुमभवमभिवाञ्छति वा वयमस्य नो विषहितुं क्षमा रुचः ॥ ३० ॥

सलिल०—विजिगीषत इति । स पुरुषो जगन्ति भुवनानि युगपद्विजिगीषते
यदि विजेतुमिच्छति वा । 'पूर्ववत्सनः' इत्यात्मनेपदम् । अथ युगपत् संजिहीर्षति
संहर्तुमिच्छति वा । अभवमपवगं प्राप्तुमभिवाञ्छति वा, न विषो वयमिति शेषः ।
किंतु वयमप्यस्य रुचस्तेजसि विषहितुं सोढुम् । 'तोषमहलुमरुवरिषः' इति
विकल्पादिडागमः । नो क्षमा न शक्ताः । केचित् रुचः कामितानि विषहितुमवधार-
यितुम्' इति व्याचक्षते, तत्र सहेरवधारणार्थत्वं विचार्यम् ॥ ३० ॥

हिन्वी—वह तपस्वी लोकोको एकबार ही जीतना चाहता है वा एकबार ही
संहार करना चाहता है अथवा मोक्ष पाना चाहता है । हमलोग इसके तेजको
सहनेमें असमर्थ हैं ॥ ३० ॥

किमुपेक्षसे कथय नाथ ! न तव विदितं न किञ्चन ।

त्रातुमलमभयदार्हसि नस्त्वयि मा स्म शासति भवत्पराभवः ॥ ३१ ॥

सलिल०—किमिति । हे नाथ ! किमर्थमुपेक्षसे ? कथय । त्वमिति शेषः । तव
न विदितम् । त्वयाज्ञायमानमित्यर्थः । 'नस्य च वर्तमाने' इति षष्ठी । न किञ्चन
किमपि न । हे अभयद ! नोऽमान् अलं त्रातुमहंसि । त्वयि शासति सति पराभवो
मा स्म भवत् मा म्रुम् । 'स्मोत्तरे लङ् च' इति लङ् ॥ ३१ ॥

हिन्वी—हे नाथ ! आप क्यों उपेक्षा कर रहे हैं? कहिए । आपसे अविदित
कुछ भी नहीं है । हे अभय देनेवाले भगवन् ! आप हमलोगोंकी रक्षा करनेको
पूर्णरूपसे योग्य हैं, आपके शासनमें हमलोगोंका मत्त हो ॥ ३१ ॥

इति गां विधाय विरतेषु मुनिषु, वचनं समाददे ।
भिन्नजलधिजलनादगुरु ध्वनयन्दिशां विवरमन्धकान्तकः ॥ ३१ ॥

मल्लि०—इतीति । इति इत्थं गां वाचं विधाय । अभिधायेत्यर्थः । साधन-
विशेषपर्यवसानात् । मुनिषु विरतेषु तूष्णींभूतेषु सत्सु । मन्धकान्तकः भि-
भिन्नस्योद्वेलस्य जलधेर्जलस्य नादमिष गुरु गम्भीरं यथा दिशां विवरमन्ध-
ध्वनयन् वचनं समाददे स्वीचकार । उवाचेत्यर्थः ॥ ३२ ॥

हिन्दी—ऐसा वचन कहकर मुनियोंके चुप रहनेपर शिवजी उठे
तरङ्गोंवाले समुद्रके जलके शब्दके समान गम्भीररूपसे दिशाओंके मन्धतामें
ध्वनित करते हुए बोलने लगे ॥ ३२ ॥

बदरीतपोवननिवासनिरतमवगात

माऽन्यथा ।

धातुरुदयनिघने जगतां नरमंशमादिपुरुषस्य गां गतम् ॥ ३३ ॥

मल्लि०—बदरीति । बदरीतपोवने बदरिकाश्रमे निवासनिरतं त्वत्त्वनिघने
गां गतं भुवमवतीर्णं जगतामुदयनिघने सृष्टिसंहारो धातुः । तयोः कर्तुरित्यर्थः ।
इति दधतेस्तु नृप्रत्ययः । अत एव 'न लोके—'त्यादिना कर्मणि पृथीप्रतिषेधे ।
आदिपुरुषस्य विष्णोः । अंशमंशभूतम् । नरम्, नरसंज्ञकमित्यर्थः । यो नारत्न-
सखेति भावः । अन्यथा उक्तवैपरीत्येन, एनं माऽवगात । मनुष्यमात्रं मा आती-
त्यर्थः । 'इणो गा लुङि' इति गादेशः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—बदरिकाश्रममें निवास करनेवाले, भूतलमें अवतीर्ण लोकोकी सृष्टि
और संहार करनेवाले आदि पुरुष (विष्णु)के अंशभूत नरसंज्ञक इसको आवाग-
दूसरा (मनुष्यमात्र) मत समझें ॥ ३३ ॥

द्विषतः परासिसिषुरेष

सकलभुवनाभितापिनः ।

क्रान्तकुलिशकरवीर्यबलान्मदुपासनं

विहितवान्महत्तपो ॥ ३४ ॥

मल्लि०—द्विषत इति । एष नरः सकलभुवनान्यभितापयत्यभीक्ष्ण्य-
तथोक्तान् । 'बहुलमाभीक्ष्ण्ये' इति गिनिः । क्रान्ते आक्रान्ते कुलिशकरत्वेन
वीर्यबले शक्तिसंन्ये यैस्तान् द्विषतः शत्रून् परासिसिषुः परासितुमिच्छुः अन्ते
समन्तादुग्रत्ययः । मदुपासनं मदाराधनम् । करणे ल्युट् । महत्तपो विहितवान् ।
अत्र निमित्तं शत्रुक्षय एवेति भावः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—इस (नर)ने समस्त लोकोंकी सन्तस करनेवाले और शत्रुकी क्षय

और सैन्यको आक्रान्त करनेवाले शत्रुओंको परास्त करनेकी इच्छा कर मेरी आराधना-स्वरूप बड़ी तपस्या को है ॥ ३४ ॥

अथास्य भानुपावतारे कारणमाह—

अयमच्युतश्च वचनेन सरसिरुहजन्मनः प्रजाः ॥

पातुमसुरनिघनेन विभू भुवमभ्युपेत्य मनुजेषु तिष्ठतः ॥ ३५ ॥

मल्लि०—अयमिति । विभू प्रभू एवं नरोऽच्युतः कृष्णश्च सरसिरुहजन्मनो ब्रह्मणो वचनेन प्रार्थनया । असुराणां निघनेन मारणेन प्रजाः पातुं रक्षितुं भुवमभ्युपेत्य मनुजेषु तिष्ठतः । वस्तुस्तु साक्षान्नरनारायणावेतौ कृष्णार्जुनावित्यर्थः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—समर्थ यह (नर) और अच्युत (नारायण) ब्रह्माकी प्रार्थनासे दैत्योंके संहारसे प्रजाओंकी रक्षा करनेके लिए भूतलपर अवतीर्ण होकर रहते हैं ॥ ३५ ॥

अथास्य सत्त्वसंपदं प्रकाशयितुमाह—

सुरकृत्यमेतदवगम्य निपुणमिति मूकदानवः ।

हन्तुमभिपतति पाण्डुसुतं त्वरया तदत्र सह गम्यतां मया ॥ ३६ ॥

मल्लि०—सुरेति । मूकदानवो मूकाख्यः कश्चिदसुरः । एतत् पाण्डवकृत्यं सुरकृत्यमिति निपुणमवगम्य साधु निश्चित्य पाण्डुसुतमर्जुनं हन्तुमभिपतति । तत् तत्सात्कारणात्, अत्रार्जुनाश्रमे । आश्रमं प्रतीत्यर्थः । मया सह त्वरया गम्यताम् । द्रष्टुमिति शेषः ॥ ३६ ॥

हिन्दी—(हे तपस्विगण !) मूक नामका दानव यह (तपस्यारूप) कार्य देवताओंका कार्य है ऐसा अच्छी तरहसे निश्चय कर पाण्डुपुत्र अर्जुनको मारनेके लिए आ रहा है इस कारणसे अर्जुनके आश्रममें मेरे साथ आपलोग शीघ्र जायें ॥ ३६ ॥

विवरेऽपि नैनमनिगूढमभिभवितुमेष पारयन् ।

पापनिरतिरविशङ्कितया विजयं व्यवस्यति वराहमायया ॥ ३७ ॥

मल्लि०—विवर इति । पापे निरतिरतिप्रीतियस्य स एव दानवो विवरे रन्ध्रेऽपि । एकान्तेऽपोत्यर्थः । एनं पाण्डवम् । अनिगूढं प्रकाशं स्पष्टं यथा तथा, अभिमविभुं न पारयन् न शक्नुवत् । विमाधायाम् 'नव' इति नञ्समासः ।

अविशङ्कितया स्वरूपगूहनान्निःशङ्कितया वराहमाथया वराहमुमिक्या वि-
न्यवस्यति । विजयं प्रत्युद्युक्त इत्यर्थः ॥ ३७ ॥

हिन्दी—पापमें प्रीति करचेवाला यह मूक दानव, एकान्तमें भी इस (वराह) को प्रकाशरूपसे अभिभूत करनेमें असमर्थ होकर अपना रूप छिपानेके काम निःशङ्क होकर वराहकी मायामें अर्जुनको जीतनेका व्यवसाय (उद्योग) कर रहा है ॥ ३७ ॥

ततः किं भविष्यतीत्यत्राह—

निहते विडम्बितकिरातनृपतिवपुषा रिपो मया ।

मुक्तनिशितविशिखः प्रसभं मृगयाविवादमयमाचरिष्यति ॥ ३८ ॥

मल्लि०—निहत इति । विडम्बितमनुकृतं किरातनृपतिवपुर्येन । तद्विषयार्थे
त्यर्थः । मया निहते रिपो वराहे मुक्तनिशितविशिखः सन् । अयं पाण्डवः प्रसभं
प्रसह्य मृगयाविवादं मृगप्रहारकलहम् । आचरिष्यति करिष्यति । मत्प्रहृतमेव मृ-
गप्रहृत्य स्वयमहमेव प्रहर्तति कलहिष्यति इत्यर्थः ॥ ३८ ॥

हिन्दी—किरातराजके शरीरका वेप लेनेवाले मुक्षसे मारे गये वराहमें तीला
बाण छोड़कर यह (पाण्डव) हठात् मृगयाके विषयमें कलह (विवाद)
करेगा ॥ ३८ ॥

ततोऽपि किं भावीत्यत्राह—

तपसा निपीडितकृशस्य विरहितसहायसंपदः ।

सत्त्वविहितमतुलं भुजयोर्बलमस्य पश्यत मृधेऽधिकुप्यतः ॥ ३९ ॥

मल्लि०—तपसेति । तपसा नितरां पीडितोऽत एव कृशस्तस्य निपीडित-
कृशस्य । 'पूर्वकाले--'त्यादिना समासः । तथा, विरहिता सहायसंपदस्य, तस्यै-
काकिनो मृधे रणे । 'मृधमास्कन्दनं संख्यम्' इत्यमरः । अधिकुप्यतोऽस्य पाण्डवस्य
सत्त्वविहितं स्वभावकृतम् । स्वाभाविकमित्यर्थः । 'सत्त्वोऽस्त्री जन्तुषु' इती-
व्यवसाये पराक्रमे । आत्मभावे पिशाचादौ द्रव्ये सत्तास्वभावयोः । 'प्राणे बलेऽन्तः'
करणे' इति वैजयन्ती । अतुलं निरुपमं भुजयोर्बल्लोर्बलं शक्तिं पश्यत । 'बलं'
शक्तिर्बलं सैन्यम्' इति शाश्वतः ॥ ३९ ॥

हिन्दी—तपस्याके कारण कथ्यन्त पीडित अत एव कृश, सहाया सम्पत्ति

रहित युद्धमें अत्यन्त कोप करते हुए इस (पाण्डव)का स्वामाविक अनुपम बाहुबलको आपलोग देख लें ॥ ३९ ॥

अथ त्रिभिरस्य किरातभावं वर्णयति—

इति तानुदारमनुनीय विषमहरिचन्दनालिना ।

धर्मजनितपुलकेन लसद्गजमौक्तिकाबलिगुणेन वक्षसा ॥ ४० ॥

मल्लि०—इतीत्यादि । शिव इति इत्थं तान् मुनीन् । उदारं युक्तियुक्तं यथा तथाऽनुनीय शिक्षयित्वा । उक्त्वेति यावत् । 'रुचिरः किरातपूतनापतिः संववृते' इत्युत्तरेणान्वयः । किरातसेनापतिवेषधारी बभूवेत्यर्थः । कथंभूतः । विषमा विकृतविन्यासा हारिचन्दनम्यान्त्रयो रेखा यस्मिन्स्तेन । धर्मेण स्वेदेन जनिताः पुलका रोमाश्चा यस्मिन्स्तेन । 'पुलकः पुनः । रोमाश्चः कण्ठको रोमविकारो रोमहर्षणम्' हेमचन्द्रः । 'धर्मः स्यादातपे ग्रीष्मे उष्णस्येदाम्भसोरपि' इति विश्वः । लसन्नः ओषमना गजमौक्तिकानां करिकुम्भोद्भवमौक्तिकानाम् आवलय एव गुणाः सूत्राणि यस्मिन्स्तेन वक्षसा वक्षःस्थलेनोपलक्षितः । करिणां मुक्तापोनित्वे प्रमाण-माहागस्त्यः—'जोमूतकरिमत्स्याहिवंशशङ्खवराहजाः । शुन्त्युद्भवाश्च विज्ञेया ब्रष्टी मौक्तिकपोनयः ॥' इति ॥ ४० ॥

हिन्दी—शिवजी इस प्रकार उन मुनियोंको युक्तिके साथ कहकर विकृत हारिचन्दनकी रेखावाले, पसीनेसे उत्पन्न रोमाश्चवाले और शोभित होते हुए गजमुक्ताओंकी पङ्क्तिरूप सूत्रवाले छातीसे उपलक्षित (सुन्दर किरातसेनापति हो गये) ॥ ४० ॥

वदनेन पुष्पितलतान्तनियमितविलम्बिमौलिना ।

विभ्रदहणनयनेन रुचं शिखिपिच्छलाञ्छितकपोलभित्तिना ॥ ४१ ॥

मल्लि०—वदनेनेति । पुष्पितलतान्तैविकसितलताग्रनियमिताः संयता विलम्बिनश्च ते मौलयः संयतकेशा यस्य तेन । 'चूडा किरीटं केशाश्च संयता मौलय-स्त्रयः' । इत्यमरः । शिखिपिच्छलाञ्छिते बहिर्बर्हिष्कृते कपोलभित्ती यस्य तेन । अहणनयनेनारक्तनेत्रेण वदनेन रुचं शोभा विधत् ॥ ४१ ॥

हिन्दी—शिवजी पुष्पयुक्त लताओंके अग्रभागोंसे बाँधे गये और लटकते हुए जूझावाले, मोरपंखले चिह्नित कपोलोंसे युक्त लाल नेत्रोंवाले मुखसे शोभाको धारण करते हुए (सुन्दर किरात-सेनापति हो गये) ॥ ४१ ॥

बृहदुद्धहञ्जलदनादि धनुरुपहितैकमार्गणम् ।

मेघनिचय इव संववृते रुचिरः किरातपूतनापतिः शिवः ॥ ४२ ॥

मल्लि०—बृहदिति । पुनश्च, जलद इव नदतीति जलदनादि । ‘कठंयुपयमे’ इति णिनिः । उपाहितैकमार्गणं संहितैकबाणं धनुरुद्धहन् । अत एव मेघनिचय इव स्थित इत्युपमा । अत्र विशेषके स्वभावोक्तिरलंकारः । ‘स्वभावोक्तिरसौ यथा यथावद्वस्तुवर्णनम्’ । इति लक्षणात् ॥ ४२ ॥

हिन्दी—शिवजी मेघके समान आवाज करते हुए, रखे गये एक बाणसे धनुको धारण करते हुए अत एव मेघसमूहके समान स्थित होकर सुन्दर किरात सेनापति हो गये ॥ ४२ ॥

अनुकूलमस्य च विचिन्त्य गणपतिभिरात्तविग्रहैः ।

शूलपरशुशरचापभूतैर्महति वनेचरचमूविनिर्ममे ॥ ४३ ॥

मल्लि०—अनुकूलमिति । अस्य शिवस्य । अनुकूलं विचिन्त्य प्रियंस्मिन् निश्चित्य । आत्तविग्रहैर्गृहीतकिरातदेहैः । शूलानि परशवः कुठाराः शराश्चापानि च तानि भूतानि यैस्तैः । ‘प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासमस्यो’ इति निष्ठायाः णिनिपातः । गणपतिभिः प्रमथमुख्यैर्महती वनेचरचमूः सेना विनिर्ममे निमिता । माङ्गः कर्मणि लिट्, ‘ह्रस्व’ इत्यम्यासस्य ह्रस्वत्वम् ॥ ४३ ॥

हिन्दी—इन (शिवजी)के प्रीतिविषयका विचार कर किरात शरीरका कारण किये हुए शूल, फर्सी, बाण और धनु लिये हुए शिवजीके प्रधान प्रमथके विशाल किरातसेनाकी रचना की ॥ ४३ ॥

विरचय्य काननविभागमनुगिरमथेश्वराज्ञया ।

भीमनिनदपिहितोरुभुवः परितोऽपदिश्य मृगयां प्रतस्थिरे ॥ ४४ ॥

मल्लि०—विरचय्येति । अथ ईश्वराज्ञयाऽनुगिरं गिरी । विभक्त्यर्थेऽव्ययीभावाः । ‘गिरेश्च सेनकस्य’ इति समासान्तः । काननविभागं वनविभागं विरचय्य । अस्यापि मिति देशविभागं कृत्वेत्यर्थः । भीमनिनदः कलकलैः पिहिता उरवो भुवो यैस्तैः तपोक्ताः सन्तः । मृगयामपदिश्य व्याजोक्त्य परितः प्रतस्थिरे प्रस्थिताः ॥ ४४ ॥

हिन्दी—तब शिवजी आज्ञासे पर्वतमें वनविभागकी रचना कर भयङ्कर कोलाहलसे विस्तीर्ण पृथिवीको व्याप्त करते हुए शिकार खेलनेका बहाना कर प्रमथगणसे प्रस्थान किया ॥ ४४ ॥

क्षुभिताभिनिःसृतविभिन्नशकुनिमृगयूयनिःस्वनैः ।

पूर्णपृथुवनगुहाविवरः सहसा भयादिव ररास भूवरः ॥ ४५ ॥

मल्लि०—क्षुभितेति । क्षुभितास्त्रस्ता अभिनिःसृताः स्वस्थानान्निर्गता विभिन्ना मुक्तसंघात्र ये शकुनयः पक्षिणो मृगाश्च तेषां यूयानि तेषां नि स्वनैः पूर्णानि पृथूनि वनानि गुहाविवराणि च यस्य भूवरः सहसा भयादिवेत्युत्प्रेसा । ररास चुक्रोश ॥ ४५ ॥

हिन्दी—डरे हुए और अपने स्थानसे निकले हुए भिन्न-भिन्न पक्षी और पशुओंके समूहकी आवाजोंसे पूर्ण, विशाल वन और कन्दराओंका विवरवाला पर्वत सहसा मानों भयसे चिल्लाने लगा ॥ ४५ ॥

न विरोधिनी रुषमियाय पथि मृगविहङ्गसंहतिः ।

घ्नन्ति सहजमपि भूरिभयः सममागताः सपदि वैरमापदः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—चेति । पथि पलायनमार्गे विरोधिनी जातिवैरिणी मृगाणां सिंह-व्याघ्रादीनां विहङ्गानां काकोलूकानां च संहतिः सङ्घो रुष परस्परक्रोधं नेयाय न प्राप । किन्तु सहैव चकारेत्यर्थः । तथा हि—भूरिः प्रभूता भीर्यास्तु ताः समं साधारण्येन आगता आपदो विपत्तयः सहजं स्वाभाविकमपि वैरं सपदि घ्नन्ति । नोह संघातव्यसनेषु प्रजायते वैरानुबन्ध इति भावः ॥ ४६ ॥

हिन्दी—भागनेके मार्गमें जन्मसे ही विरोधी पशु और पक्षियोंका समूह (गरोह) भी एक दूसरेपर क्रुद्ध नहीं हुआ (किन्तु साथ-साथ चलने लगा) । प्रचुर भयवाली तथा तुल्यरूपसे आई हुई विपत्तियाँ स्वाभाविक शत्रुताको उसी समय नष्ट कर डालती हैं ॥ ४६ ॥

चमरीगणैर्गणबलस्य बलवति भवेऽप्युपस्थिते ।

वंशविततिषु विषक्तपृथुप्रियबालबालघिभिराददे घृतिः ॥ ४७ ॥

मल्लि०—चमरोति । वंशविततिषु वेणुगुल्मेषु विषक्ता लग्नाः पृथ्वी भूयः प्रियवालाः प्रियरोमाणो बालघयः पुच्छानि येषां तैः । ‘पुच्छोऽस्त्री लूमलाङ्गुले वालहस्तश्च बालघिः’ । इत्यमरः । चमरीगणैर्मृगविशेषैर्गणबलस्य शिवबलस्य संबन्धिनि । तद्वैतुक इत्यर्थः । संबन्धमात्रविवक्षायां षष्ठी । अन्यथा ‘भोत्रार्थानां भयहेतुः’ इति पञ्चमी स्यात् । बलवति प्रबले भय उपस्थिते प्राप्तेऽपि घृतिर्धर्म्यम् । आददे स्वीकृता । बालच्छेदमयात्प्राणहानिमप्यवगणय्य स्थितमित्यर्थः ॥ ४७ ॥

हिन्दी—वासींकी झाड़ियोंमें फँसे हुए प्रचुर प्रियरोमवाले पुच्छोंमें चमरी गायने किरातसेनासे प्रबल भयके उपस्थित होनेपर भी बालच्छेदके मगध धर्मधारण किया ॥ ४७ ॥

हरसेनिकाः प्रतिभगंऽपि गजमदसुगन्धिकेसरैः ।

स्वस्थमभिददृशिरै सहसा प्रतिबोधजृम्भितमुणर्मृगाधिपैः ॥ ४८ ॥

मल्लि०—हरति । प्रतिभयं भयहेतु । 'भयङ्करं प्रतिभयम्' इत्यमरः । प्राप्तेऽपीति शेषः । गजमदः पुगन्धयः सुरभयः केजराः सटा येषां तैः । हतान्तेक गजैरित्यर्थः । सहसा सेनाकलकलश्रवणानन्तरमेव प्रतिबोधेन निद्रापगमेन जृम्भितानि व्यात्तानि मुखानि येषां तैः मृगाधिपैः सिंहैः स्वस्थं निःशङ्कमेव यथा तथा हरनैः निःशङ्कमभिददृशिर ईक्षिताः । न तु किञ्चित्क्षुभितमित्यर्थः । युक्तं चतुर्द्रव्यमन्त्राणि केसरिणामिति भावः ॥ ४८ ॥

हिन्दी—भयना हेतु प्राप्त होनेपर भी हाथियोंके मदसे मुगन्धित अयालवसे सहसा सेनाओंका कोलाहल सुनकर जागनेसे जमुहाई लेते हुए सिंहोंने निःशङ्क ही होकर शिवगणोंको देख लिया ॥ ४८ ॥

बिभरांबभूवुरपवृत्तजठरशफरीकुलाकुलाः ।

पङ्कविषमिमततटाः सरितः करिरुणचन्दनरसारुणं पयः ॥ ४९ ॥

मल्लि०—बिभरामिति । अपवृत्तजठरैस्तत्कालक्षोभाल्लुठितोदरैः शकरीकुलैः राकुला व्याप्ताः पङ्कविषमितानि दुर्गमीकृतानि तटानि कूलानि यासां ताः । सरितः करिभिः, पलायमानैरिति शेषः । रुणानां मार्गरोधितया भग्नानाम् । 'ओदितम्' इति निष्ठानत्वम् । चन्दनानां रसेरुणं करिरुणचन्दनसारुणं पयो बिभराबभूवुः । मृषातोः 'भीह्रीभृद्वां श्लुवच्च' इत्याम्प्रत्ययः श्लुवद्भावश्च । 'कृञ्छानुप्रयुज्यते लिटि' इति भुवोऽनुप्रयोगः ॥ ४९ ॥

हिन्दी—उस समय उदरको लोटपोट करनेवाले मत्स्यविशेषके सन्तुष्टे व्याप्त कीचड़से दुर्गम किये गये तटोंवाली नदियोंने भागते हुए हाथियोंसे तोड़े गये चन्दन के रससे लाल जलको धारण किया ॥ ४९ ॥

महिषक्षतागुरुतमालनलदसुरभिः सदागतिः ।

व्यस्तशुकनिभशिलाकुसुमः प्रणुदन्ववो वनसदां परिश्रमम् ॥ ५० ॥

मल्लि०—महिषेति । महिषैर्लुलायैः क्षतानि विदलितानि तैरगुरुभिस्तमालैः

नलदैर्घशरैश्च सुरभिः सुगन्धिः । ध्यस्तानि विक्षितानि शुक्निभानि शुक्सवर्णानि
शिलाकुसुमानि शैलेयाभ्या ओषधिविशेषा येन सः । अतः शीतल इति भावः ।
'कालानुसार्यवृद्धाश्मपुष्पशीतशिवानि तु । शैलेयम्' इत्यमरः । 'शुक्निभ' इति
स्वरूपकथनम् । सदागतिर्वायुः वनसदां वनेच्छाणां परिश्रमंप्रणुदन् । अतो मन्द
इति भावः । 'मातरिश्वा सदागतिः' इत्यमरः । ववो वाति स्म ॥ ५० ॥

हिन्दी — महिषोंसे बिदलित अगुरु, तमाल और उशीरोंसे सुगन्धित तोतेके
वर्णके सदृश शैलेयको विकीर्ण कर हवा किरातोंके परिश्रमको दूर कर मन्द गतिसे
बहने लगी ॥ ५० ॥

मथिताम्भसो रयविकोर्णमृदितकदलीगवेषुकाः ।

क्लान्तजलरुहलताः सरसीविदधे निदाघ इव सत्त्वसंप्लवः ॥ ५१ ॥

मल्लि० — मथिताम्भस इति । सत्त्वसंप्लवः प्राणिसंक्षोभो निदाघो ग्रीष्म
इव सरसीः सरांभि 'कासारः सरसी सरः' इत्यमरः । मथिताम्भसः संक्षोभितोदका
रयेण पलायनवेगेन विकीर्णं व्याकीर्णं यथा तथा मृदिता निष्पीडिताः कदल्यो
गवेषुकास्तृणघान्यविशेषाश्च यासां तास्तथोक्ताः । 'तृणघान्यानि नीवाराः स्त्री
गवेषुर्गवेषुका' । इत्यमरः । मृदित इति, 'विक्षति च' इति गुणप्रतिषेधः । क्लान्त
जलरुहलताः पश्चिन्यो यामु ता एवभूता विदधे चकार ॥ ५१ ॥

हिन्दी — उस समय हुए प्राणियोंके संक्षोभने ग्रीष्म-ऋतुके समान तालाबको
संक्षोभित जलवाला और पलायनके वेगसे बिखरी गई कदली और गवेषुकावाली
तथा कुंमली गई पश्चिनीवाला बना दिया ॥ ५१ ॥

इति चालयन्नवलसानुवनगहनजानुमापतिः ।

प्राप मृदितहरिणीदशनक्षतवीरुधं वसतिमेन्द्रसूनवीम् ॥ ५२ ॥

मल्लि० — इतीति । इति इत्यम् । उमापतिरवलसानुषु वनेषु उपभोग्य-
वृक्षेषु गहनेषु दावेषु च जातांस्तथोक्तान् । सत्त्वानिति शेषः । चालयन् । मुदितानां
हरिणीनां दशनैः क्षता वीरुधो लता यस्यां ताम् । इन्द्रसूतोरिमाम् ऐन्द्रसूनवीम् ।
वसत्यत्रेति वसतिमाश्रयम् । 'बहिवस्यतिभ्यश्चित्' इत्थोणादिको वसतेरतिप्रत्ययः ।
प्राप ॥ ५२ ॥

हिन्दी — इस प्रकार शिवजी पर्वतके समतल प्रदेशोंमें उपभोग योग्य पेड़ोंमें

और वनोंमें उत्पन्न जन्तुओंको विचलित कर प्रसन्न मृगियोंके दाँतोंसे सब विलसतावाले अर्जुनके आश्रममें पहुँच गये ॥ ५२ ॥

स तमाससाद घननीलमभिमुखमुपस्थितं मुनेः ।

पोत्रनिकषणविभिन्नभुवं दनुजं दधानमथ सौकरं वपुः ॥ ५३ ॥

मल्लि०—स इति । अथ अनन्तरं स शिवो घनशीलं मेघमेचकं मुनेरर्जुनस्य अभिमुखमुपस्थितमागतं पोत्रस्य मुखाग्रस्य निकषणेनोल्लेखनेन विभिन्ना विदारिता भूयेन तम् । 'मुखाग्रे क्रोडहृलयोः पोत्रम्' इत्यमरः । 'हलसूकरयोः पुवः' इति घृन्प्रत्ययः । सूकरस्येदं सौकरं वाराहं वपुर्दधानं दनुजं दानवम् । आससाद प्राप । वदशेति यावत् ॥ ५३ ॥

हिन्दी—अनन्तर शिवजी मेघके समान कृष्णवर्ण, मुनि (अर्जुन) के सम्मुख आये हुए यूथनको घिसकर पृथ्वीको विदीर्ण करते हुए सूकरशरीर लिए हुए दानव (मूक) के पास प्राप्त हुए ॥ ५३ ॥

कच्छान्ते सुरसरितो निधाय सेनामन्वीतः स कतिपयैः किरातवर्यैः ।

प्रच्छन्नस्तरुगहनैः सगुल्मजालैर्लक्ष्मोवाननुपदमस्य संप्रतस्थे ॥ ५४ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये द्वादशः सर्गः ।

मल्लि०—कच्छान्त इति । लक्ष्मीवान् । 'मादुपधायाश्च मतोर्वाज्यवादिभ्यः' इति मनुषो मकारस्य वकारादेशः । स शिवः । सुरसरितो मन्दाकिन्या कच्छान्तेऽनुपप्रान्ते । 'जलप्रायमनूपं स्यात्पुंसि कच्छस्तथाविधः' । इत्यमरः । सेनां निधाय । स्थापयित्वेत्यर्थः । कतिपयैः किरातवर्यैरन्वीतोऽनुगतः सन् । 'ई गती' इति घातोः रनुपूर्वात्कर्मणि क्तः । सगुल्मजालैर्लक्ष्मोवाप्रतानसहितैः । तरुगहनैः प्रच्छन्नश्छादितः । 'वा' दास्तशान्त—' इत्यादिना निपातः । अस्य वराहस्य पदमनु अनुपदम् । पदानुसारेणेत्यर्थः । संप्रतस्थे प्रस्थितः । 'समवप्रविभ्यः स्य' इत्यात्मनेपदम् । प्रह्विणीवृत्तम् ॥ ५४ ॥

इति किरातार्जुनीयकाव्यव्याख्यायां घण्टापथसमाख्यायां द्वादशः सर्गः समाप्तः ॥

हिन्दी—शोभासम्पन्न शिवजीने मन्दाकिनीके जलप्राय स्थानके समीप सेनाको रखकर कतिपय श्रेष्ठ किरातोंसे अनुगत होकर लतासमूहसे प्रच्छन्न हो उस वराहके पदका अनुसरण कर प्रस्थान किया ॥ ५४ ॥

इति श्रीकिरातार्जुनीये द्वादशः सर्गः ।

त्रयोदशः सर्गः

वपुषा परमेण भूधराणामथ संभाव्यपराक्रमं विभेदे ।

मृगमाशु विलोकयांचकार स्थिरदंष्ट्रोप्रमुखं महेन्द्रसूनुः ॥ १ ॥

मल्लि०—वपुषेति । अथ ईश्वरप्रस्थानान्तरं महेन्द्रसूनुरर्जुनः परमेण महता वपुषा हेतुना भूधराणां विभेदे विदारणे संभाव्यपराक्रमं क्षमोऽयमिति प्रतर्क्यपीरुषं स्थिराभ्यां दृढाभ्यां दंष्ट्राभ्यामग्रं मुखं यस्य तं मृगम् । वराहमित्यर्थः । आशु तदाग-
मनान्तरम् । अविलम्बेनेत्यर्थः । विलोकयांचकार ददर्श । अस्मिन्सर्गे प्राक्पञ्च-
त्रिंशच्छ्लोकादोपच्छन्दसिकं वृत्तम् ॥ १ ॥

हिन्दी—शिवजीके प्रस्थानके अनन्तर इन्द्रपुत्र अर्जुनने विशाल शरीरसे पर्वतोंको विदारण करनेमें समर्थ पराक्रमवाले और दृढ़ दाढ़ोंसे भयङ्कर मुँहवाले वराहको शीघ्र देखा ॥ १ ॥

स्फुटबद्धसतोन्नतिः स दूरादभिषावन्नवधोरितान्यकृत्यः ।

जयमिच्छति तस्य जातशङ्के मनसीमं मुहुराददे वितर्कम् ॥ २ ॥

मल्लि०—स्फुटेति । स्फुटा स्पष्टा बद्धा विरचिता सटानां केसराणामुन्नतिरुद्-
तिर्यस्य सः । क्रोधाद्धितलोमेत्यर्थः । 'सटा जटाकेसरयोः' इति विश्वः । दूराद-
भिषावन् संमुखमापतन् । तथा, अवधोरितान्यकृत्यस्त्यक्तान्यकर्मा स वराहो जय-
मिच्छति जयायिनि अत एव जातशङ्के । स्वयं जिघांसोद्विषामेकलक्ष्यत्वादिति
भावः । तस्य मुनेर्मनसि मुहुरिमं वितर्कं वक्ष्यमाणमूहम् । 'अध्याहारस्तर्क ऊहः'
इत्यमरः । आदद उत्पादयामास ॥ २ ॥

हिन्दी—व्यक्तरूपसे अयालोंको उन्नत कर दूरसे दौड़ता हुआ सब काम छोड़कर वह वराह जयकी इच्छा करनेवाले और शङ्कित मुनि (अर्जुन) के मनमें बारंबार इस प्रकारका तर्क उत्पन्न करने लगा ॥ २ ॥

अथैकादशमितर्कमेव विरूपयति—

'धनपोत्रविदीर्णशालमलो निबिडस्कन्धनिकाषड्गणध्रुवः ।

अयमेकचरोऽभिवर्तते मां समरायेव समाजुह्वमाणः ॥ ३ ॥

मल्लि०—धनपोत्रेति । धनेन कठिनेन पोत्रेण मुष्ताग्रेण विदीर्णानि बिदलि-

तानि शालमूलानि वृक्षमूलानि येन सः । निविडस्य स्कन्धस्य निकापेण निक्षेपेण
रुग्णवप्रो भग्नमानुः । अतो महासत्त्वसंपन्न इति भावः । एकस्त्रासी चरन्नेति एकर
एकाकी । यूयादपेत इत्यर्थः । अतः, अयं वराह समराय समरं कर्तुम् । 'क्रियाशो-
पपदस्य च कर्मणि स्थानिनः' इति चतुर्थी । समाजुह्वयमाण इव समाह्वयितुमिच्छ-
सिध । 'इव' शब्दः संभावनायाम् । समाह्वयतेः सध्वन्ताच्छानचप्रत्ययः । 'स्पर्शाश-
माङ्ग', 'पूर्ववत्सनः' इत्यात्मनेपदम् । 'अभ्यस्तस्य च' इति संप्रसारणम् । मामभि-
वर्तते मामभिधावति । उपसर्गवशात् सकर्भकत्वम् । अतः सर्वथा नायमुपेक्ष इति
भावः ॥ ३ ॥

हिन्दी — कठोर यूयनसे वृक्षमूलोंको विदोर्ण करनेवाला वृक्षके घने स्कन्धको
रगड़नेसे प्राकारको तोड़नेवाला अकेला यह वराह, युद्ध करनेके लिए लज्जाका
दुआ-सा मेरे सम्मुख आ रहा है ॥ ३ ॥

इह वीतभयास्तपोऽनुभावाज्जहति व्यालमृगाः परेषु वृत्तिम् ।

मयि तां सुतरामयं विधत्ते विकृतिः किं नु भवेदियं नु माया ? ॥ ४ ॥

मल्लि०—इहेति । इह आश्रमे तपोनुभावाद्द्वीतभयाः । लक्षणया विगतवैरा
इत्यर्थः । अतएव व्यालमृगाः क्रूरव्याघ्रादयः । 'व्यालो भुजङ्गमे क्रूरे श्वापदे दुष्ट-
दन्तिनि' इति विश्वः । परेषु प्राण्यन्तरेषु वृत्तिं जीविकां जहति । हिसया न जीवन्ती-
त्यर्थः । अयं वराहो मयि मद्विषये तां वृत्तिं सुतरां विधत्ते करोति । मां हन्तुमिच्छती-
त्यर्थः । तदियं विकृतिस्तपःसामर्थ्यमञ्जुलया भवेत्किं नु । यद्वा, माया कस्यचि-
द्वैतस्य वराहभूमिका भवेत् नु । 'किन्तु' शब्दो वितर्कः ॥ ४ ॥

हिन्दी—इस आश्रममें तपस्याके प्रभावसे परस्पर विरोधको छोड़ हुए क्रूर
व्याघ्र आदि पशु अन्य जन्तुओंमें मारनेका व्यवहार छोड़ रहे हैं, यह वराह
मुझपर उम हिंसाका व्यवहार भलीभाँति कर रहा है, अतः यह विकार है वा
किसी दैत्यकी माया है ॥ ४ ॥

अथवेष कृतजयेव पूर्वं भृशमासेवितया रुषा न मुक्तः ।

अवधूय विरोधिनीः किमारान्मृगजातीरभियाति मां जवेन ॥ ५ ॥

मल्लि०—अथवेति । 'अथवा' इति पक्षान्तरे । एष मृगः पूर्वं जन्मान्तरे मृग-
मत्स्यर्धम् । आसेवितयाऽतिपरिचितया रुषा क्रुधा । मद्गोचरयेति शेषः । कृतजयेव
पूर्वकृतं वीरानुबन्धं संरति जानात्येवेत्युत्प्रेक्षा । न मुक्तो न त्यक्तः । अद्यापीति शेषः ।

नूनमयं प्राग्भवीयवैरानुबन्धी कश्चित् । संप्रति वैरबीजासंभवादिति भावः । कुतः यद्यत् आरात् समीपतः । 'आराददूर समीपयोः' इत्यमरः । विरोधिनीमृगजाती-रवधूय त्यक्त्वा जवेन मामभियाति अभिधावति । अन्यथा नाभियायायादिति भावः ॥ ५ ॥

हिन्दी—अथ वा यह जानवर पूर्वजन्ममें अत्यन्त परिचित मेरे प्रति कृतज्ञक समान क्रोधसे नहीं छोड़ा गया है क्योंकि यह समीपसे विराघिनी पशु-जातियोंको छोड़कर मेरे सम्मुख दोड़ कर आ रहा है ॥ ५ ॥

न केवलमभिधानेनैव, किं च मनोवृत्तिरप्यत्र प्रमाणमित्याह—

न मृगः खलु कोऽप्ययं, जिघांसुः स्खलति ह्यत्र तथा मृशं मनो मे ।

विमलं कलुषोभवच्च चेतः कथयत्येव हितैषिणं रिपुं वा ॥ ६ ॥

मल्लि०—न मृग इति । अयं मृगं न खलु, किंतु कोऽपि कश्चिदन्य एव जिघांसुर्हन्तुमिच्छुः हन्तेः सन्नास्तादुपत्ययः । 'अभ्यासाच्च' इति कुत्वम् । 'अज्ज्ञ-गमा सनि' इति दीर्घः । कुतः । हि यस्मात्, अत्रास्मिन्मृगविषये मे मनस्तथा मृशं स्खलति क्षुभ्यति । यद्यपि जिघांसुरिति बुद्धिस्तत्तत इत्यर्थः । तथा हि—विमलं प्रमत्तं तथा कलुषोभवत् क्षुभ्यच्च चेत एव हितैषिणं रिपुं वा मित्रममित्रं च कथयति । यत्र यत्र मनः प्रसीदति तत्रैव मित्रम् । अन्यथा त्वन्यथेति निश्चितमित्यर्थः । अतोऽयं वध्य इति भावः ॥ ६ ॥

हिन्दी—यह जानवर नहीं है, किन्तु कोई दूसरा ही मारनेकी इच्छा करने-वाला है, क्योंकि इसमें मेरा मन ज्यादा ही क्षुब्ध हो रहा है, प्रसन्न तथा क्षुब्ध होनेवाला विस मित्र वा शत्रुकी सूचना करता है ॥ ६ ॥

ननु मुनेः किमनया दुःशङ्कया, तत्राह—

मुनिरस्मि, निरागसः कुतो मे भयमित्येष न भूयतेऽभिमानः ।

परबुद्धिषु बद्धमत्सराणां किमिव ह्यस्ति दुरात्मनामलङ्घ्यम् ॥ ७ ॥

मल्लि०—मुनिरिति । मुनिरस्मि । अतो निरागसो निरपराधस्थ मे कुतो भयमित्येषोऽभिमानोऽहंकारः अनपकारिणं वा कोऽपि किं करिष्यतीति बुद्धिर्भूतये श्रेयसे न भवति । तथा हि—परबुद्धिषु विषये बद्धमत्सराणां दुरात्मनामलङ्घ्यं किमिवास्ति न किञ्चिदकार्यमस्तीत्यर्थः । 'इव' शब्दो बाध्यालङ्कारे ॥ ७ ॥

हिन्दी—मैं तपस्वी हूँ अतः निरपराध-मुझे कहाँसे भय है ? ऐसा अभिमान

कल्याणकारक नहीं हैं, क्योंकि दूसरेकी उन्नतिमें द्वेष करनेवाले दुरात्माओंको भी अकार्य नहीं है ॥ ७ ॥

अस्तु जिघांसुरपि क्षुद्रः किं करिष्यतीत्यत्राह —

दनुजः स्वदयं क्षपाचरो वा वनजे नेति बलं वतास्ति सत्त्वे ।

अभिभूय तथा हि मेघनीलः सकलं कम्पयतीव शैलराजम् ॥ ८ ॥

मल्लि०—दनुज इति । अयं दनुजः स्वित् दानवो वा क्षपाचरो राजशोभा । न तु मृग एवेत्यर्थः । कुतः । वनजे सत्त्वे वन्यप्राणिनि । इति ईदृशं बलं नास्ति । वनेत्याश्रये । बलमेव समर्थयते । तथा हि—मेघनीलोऽयं वराहः सकलं शैलराजं अभिभूय आक्रम्य कम्पयतीव । पदविष्टभातया प्रतीयत इत्यर्थः । अत्र कम्पयतीवेत्युत्प्रेक्षागर्भोऽयं शैलकम्पनरूपकार्येण तत्कारणबलातिरेकसमर्थनात्कार्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थान्तरन्यासः ॥ ८ ॥

हिन्दी—यह दानव वा राजस है, क्योंकि वनमें उत्पन्न जानवरमें ऐसा बल नहीं होता है । मेघके समान कृष्ण-वर्ण यह वराह नमूचे पर्वतराजको आक्रमण कर कम्पित कर रहा है ॥ ८ ॥

किंच, योऽयं शैले मृगयाकलकल इव श्रूयते सोऽप्येतन्मायापरिकल्पित एवेत्याह—

अयमेव मृगव्यसन्नकामः प्रहरिष्यन्मयि मायया शमस्ये ।

पृथुभिर्ध्वजनीरवेरकार्षोच्चकितोद्भ्रान्तमृगानि काननानि ॥ ९ ॥

मल्लि०—अयमिति । अयमेव शमस्ये शान्तिनिविष्टे इति रन्ध्रोक्तिः । मयि ।

अधिकरणविवक्षायां सप्तमी । मायया प्रहरिष्यन् । प्रहर्तुमिच्छन्मित्यर्थः । 'बद्धो धे च' इति चकारात्क्रियार्थिनि क्रियायाम् लट् । 'लटः सदा' इति शब्दादेशः । मृगव्यं, मृगया तस्य सन्नं वनं, तदर्थं वनमित्यर्थः । तत्कामयत इति मृगव्यसन्नकामः भृगयामूमिपरिग्रहार्थं सन्नित्यर्थः । 'कम्पयन्' 'आच्छेदनं मृगव्यं स्यादाक्षेपो मृगया स्त्रियाम्' । इति, 'सन्नमाच्छादने यजे सदादाने वनेऽपि च' इति चामरः । पृथुभिर्ध्वजनीरवैः सेनाकलकलैः । स्वमायया कल्पितैरेवेत्यर्थः । काननानि चकितोद्भ्रान्तास्त्रस्तपलायिता मृगा येषु तानि । अकार्षोच्चकार । अयमेव रन्ध्राख्यो मत्प्रहारार्थं स्वयमेव मृगयुर्भूत्वा वनावरोधाय सेनाधोपं कल्पयामास । स मृगव्येणागच्छतीत्यर्थः ॥ ९ ॥

हिन्दी—यह (वराह) ही शान्तिमें स्थित मुझपर मायासे प्रहार करनेकी

इच्छा करता हुआ मृगयाके वनकी चाह कर विशाल सेनाके कोलाहलसे वनोंको भीत और दौड़नेवाले जानवरोंवाला बना रहा है ॥ ९ ॥

वितर्कान्तरमाह —

बहुशः कृतसत्कृतेर्विघातुं प्रियमिच्छन्नथवा सुयोधनस्य ।

सुभितं वनगोचराभियोगाद् गणमाशिश्रियदाकुलं तिरश्चाम् ॥ १० ॥

मल्लि०—बहुश इति । अथवा बहुशः कृता सत्कृतिः सत्कारो येन तस्य सुयोधनस्य प्रियं मद्रुवरूपं प्रतिप्रियं विघातुं कर्तुमिच्छन् । यः कश्चिदिति शेषः । वनं गोचरस्यानं येषां तेषां वनगोचराणामभियोगादवरोधात् । 'अभियोगोऽवरोधः स्यात्' इति हलायुधः । सुभितमुद्विग्नमाकुलं चलं तिरश्चां मृगादिपशूनां गणमाशिश्रियत् वराहरूपेण प्राविशत् । 'णिश्रिद्रूसूम्पः कर्तरि चङि' 'चङि' इति द्विर्भावः ॥ १० ॥

हिन्दी—अथवा कई बार सत्कार किये हुए सुयोधनका अभीष्ट करना चाहता हुआ यह कोई वनमें रहनेवालोंको रोकनेसे उद्विग्न और चञ्चल मृग आदि पशुओंके गणका आश्रय ले रहा है (वराहरूपसे प्रवेश कर रहा है) ॥ १० ॥

वितर्कान्तरमाह—

अवलीढसनाभिरश्वसेनः प्रसभं खाण्डवजातवेदसा वा ।

प्रतिकर्तुंमुपागतः समन्युः कृतमन्युर्यदि वा वृकोदरेण ॥ ११ ॥

मल्लि०—अवलीढेति । खाण्डवजातवेदसा खाण्डववनाग्निना प्रसभमवलीढसनाभिर्दग्धबन्धुः । 'सपिण्डास्तु सनामयः । सगोत्रगान्धवजातिवन्धुस्वस्वजनाः समाः ।' इत्यमरः । अत एव समन्युर्बद्धवैरः । तस्याजुनस्यापकारयितृत्वादिति भावः । अश्वसेनस्तक्षकपुत्रः कश्चिन्महामर्षः प्रतिकर्तुं वैरनिर्यातिनार्थम् । उपागतो वा । वराहमाययेति शेषः । पक्षान्तरमाह—यदि वा वृकोदरेण भीमसेनेन कृतमन्युर्जनितक्रोधो वा । कश्चिदिति शेषः । पुरा ऋलि पाण्डवः खाण्डवदाहे पावकभयात् पलायमानांस्तक्षमपुत्रानश्वसेनस्य बन्धून् बाणैरवश्यं दाहयामासेति भारतकथा ॥ ११ ॥

हिन्दी—अथवा खाण्डव वनकी आगसे जला हुआ बन्धुवाला अत एव वैर (दुश्मनी) करता हुआ अश्वसेन (तक्षकका पुत्र कोई सर्प) बदला लेनेके लिए वराहरूप लेकर आया हुआ है अथवा भीमसेनसे उत्पन्न क्रोधवाला यह कोई आया हुआ है ॥ ११ ॥

अथ द्वास्यामनन्तरकरणीयमव्यवस्थति—बलेत्यादिना—

बलशालितया यथा तथा वा धियमुच्छेदवरामयं दधानः ।

नियमेन मया निवर्हणीयः, परमं लाभमरातिभङ्गमाहुः ॥ १२ ॥

मल्लि०—किं बहुना, यथा तथा वाऽस्तु । अयं मायिकः पारमार्थिको वा स्त्वित्यर्थः । सर्वथापि बलशालितया । बलदृष्टतयेत्यर्थः । उच्छेदपरां धियं दधानः । मां जिघांसुरित्यर्थः । अतोऽयम् मृगो नियमेनावश्यं मया निवर्हणीयो वक्ष्यः । 'प्रमापणं निवर्हणम्' इत्यमरः । तथा हि—अरातिभङ्गं शत्रुक्षयं परमं लाभमाहुः । हिन्दी—अथवा यह जो कोई हो सर्वथा बलवान् होनेसे नाश करनेको प्रति-
लेता हुआ यह जानवर अवश्यही मुझसे वध्य है, क्योंकि विद्वान् लोग शत्रुनाशको उत्तम लाभ कहते हैं ॥ १२ ॥

ननु तपोविरोधिनीं हिंसेत्याशङ्क्याह—

कुरु तात ! तपांस्यामार्गदायी विजयायेत्यलमन्वशान्मुनिर्माम् ।

बलिनश्च वधादृतेऽस्य शक्यं व्रतसंरक्षणमन्यथा न कर्तुम् ॥ १३ ॥

मल्लि०—कुर्विति । हे तात वत्स ! मार्गदायी न भवतीति अमार्गदायी । रन्ध्रान्स्वेपिणां प्रवेशमयच्छन्नित्यर्थः । कृतः । जयाथित्वादित्याह—विजयात् तपांसि कुर्विति मुनिर्व्यासो मामलं भूशम् । अन्वशात् अनुशिष्टवान् । अनुशासेत् । ननु मुनिर्वा कथमधर्ममन्वशात्, तथाह—बलिन इति अस्य मृगस्य बलिनः प्रबलत्वं वधादृते वधं विना । 'अन्यारादितरत्ते—' इत्यादिना पञ्चमी । अन्यथा उपायान्-
रेण व्रतसंरक्षणं तपोरक्षणं कर्तुं न शक्यम् । हिंसापि दुष्टनिग्रहात्मिका नार्थ-
इत्यर्थः ॥ १३ ॥

हिन्दी—'हे वत्स ! रन्ध्रका अन्वेपण करनेवालोंको प्रवेशका मार्ग नहीं देते हुए तुम विजयके लिए तपस्या करो' ऐसा व्यास मुनिने मुझे अनुशासन किया है । बलवान् इस बराहको मारे बिना दूसरे उपायसे तपस्याको रक्षा नहीं की जा सकती है ॥ १३ ॥

इति तेन विचिन्त्य चापनाम प्रथमं पौरुषचिह्नमालम्बे ।

उपलब्धगुणः परस्य भेदे सचिवः शुद्ध इवावदे च बाणः ॥ १४ ॥

मल्लि०—इतीति । तेनार्जुनेन । इतीत्यं विचिन्त्य वितर्क्यं चापनाम चापाख्यं प्रथमं पौरुषचिह्नम् । तस्य मुख्यायुधत्वादिति भावः । आलम्ब्ये गृहीतम् ।

कर्मणि लिट् । अथ परस्य शत्रोर्भेदे विदारण उपजाते च उपलब्धगुणो ज्ञातशक्तिः
बाणस्तु प्राप्तोर्वीकश्चेति शेषः । शुद्धः ऋजुदिग्धत्वादोपरहितो वा । 'न कर्म-
भेदेर्नो दिग्धेर्नाग्निज्वलिततैजसीः' । इति निषेधात् । अन्यत्र-शुद्धो निर्मलचित्त इति
यावत् । बाणश्च सचिव इव । आददे जगृहे । अत्र बाणसचिवयोः शब्दमात्रसाम्यर्या-
च्छ्लेषालंकारः । प्रकृताप्रकृतविषय इति सर्वस्वकारः । उपमेवेति केचित् ॥ १४ ॥

हिन्दी —उन्होंने (अर्जुनने) ऐसा विचार कर वनु नामवाले पहले पुरुषार्थके
चित्तको उठाया, शत्रुको विदारण करनेमें जानी गई शक्तिवाला और प्रत्यक्षापर
चढ़ाया गया शुद्ध (सोचा वा दोपरहित) मन्त्रीके समान बाणको ले लिया ॥ १४ ॥

अनुभाववता गुरु स्थिरत्वादविसंवादि धनुर्धनञ्जयेन ।

स्ववलव्यसनेऽपि पीडयमानं गुणवन्मित्रमिवानति प्रपेदे ॥ १५ ॥

मल्लि०—अनुभावेति । गुरु महत्पूज्यं च स्थिरात् मारवत्त्वात् । अविसंवादि
अभङ्गुरम्, अन्यत्र प्रतिष्ठितत्वादसत्यरहितम् । गुणवत् सज्यम् । अन्यत्र-औदार्यादि-
गुणवत् । धनुर्मित्रमिवानुभाववता निश्चयबुद्धिमता । 'अनुभावः प्रभावे च सतां च
मतिनिश्चये ।' इत्यमरः । धनञ्जयेन स्ववलव्यसनेऽपि तपसा क्षीणत्वेऽपि । अन्यत्र
स्वं धनं तदेव बलं तस्य व्यसने ह्रासेऽपि । पीडयमानमाक्रुष्यमाणमवहव्यमानं च
सत् मित्रमिव । अनति नम्रतामानुकूल्यं च प्रपेदे । अलंकारस्तु पूर्ववत् ॥ १५ ॥

हिन्दी—गुरु (विशाल और पूज्य) सारयुक्त होनेसे अभङ्गुर (नहीं टूटने-
वाला) अथवा प्रतिष्ठित होनेसे असत्यसे रहित, गुण (प्रत्यक्षा वा उदारता-
आदि)से युक्त धनुने मित्रके समान, निश्चय बुद्धिवाले अर्जुनसे तपस्यासे क्षीण
होनेपर भी अथवा स्व(धन)रूप बलका ह्रास होनेपर भी खोचा जाकर उत्तम
मित्रके समान आनति (नम्रता वा अनुकूलता)को प्राप्त किया ॥ १५ ॥

प्रविकर्षनिनादभिन्नरन्ध्रः पदविष्टम्भनिपीडितस्तदानीम् ।

अधिरोहति गाण्डिवं महेषो सकलः संशयमाहरोह शैलः ॥ १६ ॥

मल्लि०—प्रविकर्षति । तदानी तस्मिन् काले महेषो बाणे गण्डिवमर्जुनधनुः ।

अधिरोहति सति । 'कपिध्वजस्य गाण्डीवगाण्डिवो पुनर्पुंसकी' इत्यमरः । 'गाण्डि-
जगात्संज्ञायाम्' इति वप्रत्ययः । प्रविकर्षणे ज्यास्फालनेन यो निनादस्तेन भिन्नरन्ध्रो
विदलितगह्वरः तथा, पदविष्टम्भेन पादाक्रमणेन निपीडितो नृपः सकलः समूलः

शैलः संशयं जीवितसंदेहम् । आहरोह । प्रापेत्यर्थः । अत्र शैलस्य संशयान्तर्गतो
संबन्धक्यनादतिशयोक्तिरलंकारः ॥ १६ ॥

हिन्वी—उस समय विशाल बाणके अर्जुनके घनु गाण्डीवपर चले
प्रत्यक्षाके ताडनसे विदीर्ण गह्वरवाला तथा पैरके आक्रमणसे प्रेरित मूलके स
पर्वत ही संशयको प्राप्त हो गया ॥ १६ ॥

ददृशेऽथ सविस्मयं शिवेन स्थिरपूर्णयित्वापमण्डलस्यः ।

रचितस्तिसृणां पुरां विधातुं वधमात्मेव भयानकः परेषाम् ॥ १७ ॥

मल्लि०—ददृश इति । अथ बाणसंधानानन्तरं शिवेन स्थिरं निश्चलं पूर्णं
यया तथा, आयत आकृष्टे चापमण्डले तिष्ठतीति तथोक्तः । चापमण्डलमन्तरे
स्थितः इत्यर्थः । तिसृणाम् । 'न तिसृधदसू' इति दीर्घप्रतिषेधः । पुराम् । विदुः
सुरस्येत्यर्थः । वधं संहारं विधातुं कर्तुं रचितः कलिरतः । स्यान्विशेषे स्थापितं हो
यावत् । आत्मा स्वयम्बिव परेषा भयानको भयंकरः सोऽर्जुनः सविस्मयं ददृशे दृष्ट्वा
उपमालंकारः ॥ १७ ॥

हिन्वी—बाणसन्धानके अनन्तर शिवजीने निश्चल और पूर्णरूपसे आकृष्ट
घनुर्मण्डलको आच्छादित कर रहे हुए त्रिपुराऽमुक्त्वा वध करनेके लिए उद्यत अर्जुन
ही समान दूसरोंको भयङ्कर अर्जुनको आश्चर्यके साथ देखा ॥ १७ ॥

अथ पिनाकिपुत्तान्तामाह—

विचकर्ष च संहितेषुरुच्चैश्चरणाः स्कन्दननामिताचलेन्द्रः ।

घनुरायतभोगवासुकिज्यावदनग्रन्थिविमुक्तवह्निः शंभुः ॥ १८ ॥

मल्लि०—विचकर्षेति । अथ शंभुश्च संहितेषुः सन् उच्चैर्मृशं चरणास्कन्दन
पदविष्टमेन नामितोऽष्टो नीतोऽचलेन्द्रो येन स तथोक्तः । आयतभोग आकृष्टकाले
वासुकिरेव ज्या तस्य वदनमेव ग्रन्थिस्तेन विमुक्त उत्सृष्टो वह्निर्विषयं तत् वासुकि
कर्षति स्वभावोक्तिः ॥ १८ ॥

हिन्वी—तब बाणका सन्धान करते हुए शिवजीने उन्नत रूपसे चलते
आक्रमणसे पर्वतराजको झुकाते हुए शरीरको आकृष्ट करनेवाला सर्पराज वासुकि
रूप प्रत्यक्षा, उसके मुखरूप ग्रन्थिसे अग्निको छोड़नेवाले घनुको आकृष्ट
किया ॥ १८ ॥

स भवस्य भवक्षयैकहेतोः सितसप्तेश्च विधास्यतोः सहायम् ।

रिपुराप पराभवाय मध्यं प्रकृतिप्रत्ययोरिवानुबन्धः ॥ १९ ॥

मल्लि०—स इति । सह संभूय अर्थमरिवधरूपप्रयोजनं विधास्यतोः करिष्यतोः ।

अन्यत्र—सहायमभिधेयमभिधास्यतोरित्यर्थः । ‘प्रकृतिप्रत्ययो सहायं ब्रूतः’ इति वचनात् । भवक्षयैकहेतोः संसारोच्छेदनिदानस्य भवस्य शिवस्य सितसप्तेरर्जुनस्य च मध्यं रिपुर्वराहः । यस्मात्प्रत्ययो विधायते सा प्रकृतिव्रत्तिवादिः, प्रत्ययः सनादिः, तयोर्मध्यमनुबन्ध इत्संज्ञको वर्णः । यथा भूतं भूतिरित्यादौ ककारः । स इव पराभवाय नाशाय लोपार्थमेव आप । न तु स्थित्यर्थमित्यर्थः ॥ १९ ॥

हिन्दी—मिलकर शत्रुका वधरूप प्रयोजनको करनेवाले, दूसरे पक्षमें—साथ-साथ अर्थका प्रतिपादन करनेवाले, संसारके संहारके लिए एकमात्र कारण-स्वरूप शिवजी और अर्जुनके भी बीचमें शत्रु (वराह) प्रकृति (धातु आदि) प्रत्यय (सन् आदि) उनके बीचमें अनुबन्ध (इत्संज्ञक वर्ण) की तरह लोपके लिए प्राप्त हुआ ॥ १९ ॥

अथ दीपितवारिवाहवर्त्मा रववित्रासितवारणादवार्यः ।

निपपात जवादिषुः पिनाकान्महतोऽभ्रादिव वैद्युतः कृशानुः ॥ २० ॥

मल्लि०—अथेति । अथ रिपोर्मध्यप्रवेशानन्तरं दीपितं वरिवाहवर्त्म आकाशं येन सः । अवार्यो दुर्वार इषुः शरो रववित्रासितवारणात् स्वधोपभीषितगजात् पिनाकात् शिवधनुषः । ‘पिनाकोऽजगवं धनुः’ इत्यमरः । महतोऽभ्रान्मेघात्, विद्युतोऽयं वैद्युतः कृशानुरशमिरिव जवाद्देगात् । निपपातादघाव ॥ २० ॥

हिन्दी—तब आकाशको प्रकाशित करनेवाला और निवारण नहीं किया जा सकनेवाला बाण अपनी आवाजसे हाथीको डरानेवाले शिवधनु पिनाकसे विशाल मेघसे बिजलीवाले वज्रके समान वेगसे छूटा ॥ २० ॥

व्रजतोऽस्य बृहत्पतत्रजन्मा कृतताक्षर्योपनिपातवेगशङ्कः ।

प्रतिनादमहान्महोरगाणां हृदयश्रोत्रभिदुत्पपात नादः ॥ २१ ॥

मल्लि०—व्रजत इति । व्रजतो धावतोऽस्य बाणस्य बृहद्भ्यः पतत्रेभ्यः पक्षेभ्यो जन्म यस्य स तथोक्तः । कृता ताक्षर्योपनिपातवेगशङ्का गरुडागमनवेगभ्रमो येन सः । अत एव, महोरगाणां सर्पाणां हृदयानि श्रोत्राणि च भिनत्तीति हृदयश्रोत्र-मित् । ‘समुद्राघातः’ इति सूत्रे पूर्वनिपातव्यभिचारात् ‘श्रोत्र’ शब्दस्य पूर्वनिपातः

व्यभिचारः । प्रतिनादैः प्रतिध्वनिभिः महान् संमूर्च्छितो नाद उत्पपात इति ।
अत्र नादस्योरगहृदयभेदकत्वासम्बन्धेऽपि सम्बन्धाभिधानादतिशयोक्तिः । वा १
वाक्यवेगघ्नमोत्यापितेति तयोरङ्गाङ्गिभावेन संकरः ॥ २१ ॥

हिन्दी—दोड़ते हुए इस बाणके विशाल पुंखोसे उत्पत्तिवाली गरदके बाण
के वेगकी शङ्का उत्पन्न करनेवाली अत एव विशाल सोंके हृदय और स्त्री
फाड़नेवाली, प्रतिध्वनियोंसे भारी आवाज उत्पन्न हुई ॥ २१ ॥

नयनादिव शूलिनः प्रवृत्तैर्मनसोऽप्याशुतरं यतः पिशङ्गः ।

विदधे विलसत्तडिल्लताभैः किरणैर्व्योमनि मार्गणस्य मार्गः ॥ २२ ॥

मल्लि०—नयनादिवेति । शूलिनो नयनात् प्रवृत्तैर्निर्यतैरिव स्थितैरित्युक्तेषां
नेत्राग्निशिखाकल्पैरित्यर्थः । पिशङ्गः पिञ्जलैः विलसत्तडिल्लताभैर्विद्युद्गमकु
रित्युपमा । मनसश्चित्तादपि आशुतरं शीघ्रतरम् । 'आशु' शब्दादनव्ययतरम् ।
अतः 'किमेत्तिडव्यये—'स्यादिनाम्प्रत्ययो न । 'बलीवे शीघ्राद्यसत्त्वे स्यात्तिव्ये
सत्त्वगामि यत् ।' इत्यमरः । यतो गच्छतः । इणः शतृप्रत्ययः । मार्गणस्य शरस्य ।
'कदम्बमार्गणशराः' इत्यमरः । किरणैर्व्योमनि आकाशे मार्गं उत्कारेखाया
पन्था विदधे विरचित इति स्वभावोक्तिरलंकारः ॥ २२ ॥

हिन्दी—शिवजीको नेत्रसे निकले हुएके समान स्थित, पीली चमकती हुई
विजलीके समान, मनसे भी अतिशीघ्र जाते हुए बाणको किरणोंसे आकाशमें
उल्काकी रेखाके आकारवाला मार्ग बनाया गया ॥ २२ ॥

अपयन्धनुषः शिवान्तिकस्थैर्विवरेसद्भिरभिरुयया जिहानः ।

युगपद्दृशे विशन्वराहं तदुपोढेऽक्ष नभश्चरैः पूषत्कः ॥ २३ ॥

मल्लि०—अपयन्निधि । पूषत्को बाणः । 'पूषत्कबाणविशिखाः' इत्यमरः ।
धनुषः पिनाकात् अपयन् निर्यन् । निर्गच्छन्नित्यर्थः । इणः शतृप्रत्ययः । शिवान्ति
कस्थैर्नभश्चरैः । अभिरुयया शोभया जिहानः । शोभां गच्छन्नित्यर्थः । 'ओहम्
गतो' इति धातोः शानच् । 'अभिरुया नामशोभयोः' इत्यमरः । विवरे सीदन्तीति
विवरेसदस्तैः विवरेसद्भिरन्तरालवतिभिर्नभश्चरैः । 'सत्सूद्विधे—'स्यादिना विव ।
'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इत्यलुक् । अथ वराहं विशन् प्रविशन्, तदुपोढेऽक्षं दृष्ट
मुपोढेः प्रत्यासन्नेः । बहेः कर्तरि क्तः । नभश्चरैर्युगपद्दृशे दृष्ट इति बाणवेगोक्तिः ।
अत्र कमेण पिनाकनिष्क्रमणादिक्रियाविशिष्टस्य बाणस्य शिवान्तिकादिभिन्नवेगस्य

नभश्चरकर्तृकदर्शनयोगपद्यासम्बन्धेऽपि तत्सम्बन्धोक्तिमूलातिशयोक्त्या लोकोत्तरवेग-
प्रतीतेरलंकारेण वस्तुध्वनिः ॥ २३ ॥

हिन्दी—बाण, पिताक घनुसे निकल कर शोभाको प्राप्त कर शिवजीके निकट
स्थित आकाशचारियोसे और अन्तरालमें स्थित आकाशचारियोसे तथा बराहके
निकटवर्ती आकाशचारियोसे भी बराहको भेदन करता हुआ एकही बार देखा
गया ॥ २३ ॥

स तमालनिभे रिपो सुराणां घननीहार इवाविषक्तवेगः ।

भयविप्लुतभीक्षितो नभःस्थेर्जगतीं ग्राह इवापगां जगाहे ॥ २४ ॥

मल्लि०—स इति । बाणः । तमालनिभे तमालप्रभे । नीलाम इति
यावत् । सुराणां रिपो बराहे घननीहारे सान्द्रतुहिन इव, अविषक्तवेगोऽप्रतिबद्धवेगः
सन् । तथा, नभःस्थैः खेचरैः भयेन विलुप्तं विह्वलं यथा तथा, ईक्षितः सन् । अपां
सम्बन्धो वेग आपः, अपां समूहो वा आपम् । आपेन गच्छतीति आपगा नदी तां
गृह्णातीति ग्राहो जलग्राहः । जलचर इति यावत् । 'जलचरे' इति वक्तव्याद्
'विभाषा' ग्रहः' इति प्रत्ययः । स इव । जगतीं भूमिम् । 'जगती विष्टे भूम्यां
वास्तुच्छन्दोविशेषयोः' इति वैजयन्ती । जगाहे विवेश । अन्तर्हित इत्यर्थः ॥ २४ ॥

हिन्दी—बाण, तमालवृक्षके समान नीलवर्णवाले बराहमें गाढ़ कोहरेके समान
न रुके हुए वेगवाला होकर आकाशचारियोसे भयसे विह्वल होकर देखा जाता हुआ
जैसे ग्राह नदीमें प्रवेश करता है उसी तरह भूमिमें घुस गया ॥ २४ ॥

अथार्जुनबाणप्रयोगमाह—

सपदि प्रियरूपपर्वरेखः सितलोहाग्रनखः समाससाद ।

कुपितान्तकतर्जनाङ्गुलिश्रीर्व्यथयन् प्राणभूतः कपिध्वजेषुः ॥ २५ ॥

मल्लि०—सपदीति । सपदि शिवबाणपातसमय एव प्रिया रूपमाकृतिः,
पर्वाणि ग्रन्थयो रेखा रचनाश्च यस्य सः । अङ्गुलिपक्षे-पर्वरेखाः प्रसिद्धाः लोहाग्र-
मयःफलं तन्नखमिवेत्युपमितिसमासः । सितं लोहाग्रनखं यस्य सः । कुपितस्यान्त-
कस्य मृत्योर्या तर्जना तस्या अङ्गुलिस्तर्जनाङ्गुलिः तर्जना तस्याः औरिव और्यस्य
सः कपिध्वजेषुरर्जुनबाणः प्राणभूतो व्यथयन् भीषयमाणः समासात् । आससाद
प्राप । उपमालंकारः ॥ २५ ॥

हिन्दी—उसी क्षण प्रिय आकार, ग्रन्थ और रचनासे युक्त सफेद लोहाग्ररूप-

बलवाला होकर कुपित मृत्युकी तर्जनीकी सदृश शोभासे युक्त अर्जुनस्य
प्राणियों को व्यथित करता हुआ आकाश-मण्डलमें पहुँच गया ॥ २५ ॥

परमास्त्रपरिग्रहो तेजः स्फुरदुल्काकृति विक्षिपन्नेषु ।
स जवेन पतन् परःशतानां पततां व्रात इवारवं वितेने ॥ २६ ॥

मल्लि०—परमेति । परमास्त्रपरिग्रहेण दिव्यास्त्राधिष्ठानेन वरु महर्षेण
स्फुरदुल्काकृति । उल्कावद्दोर्घायमाणमित्यर्थः । तेजो वनेषु विक्षिपन् विस्फुरन्
जवेन पतन् घावन् स बाणः । शतात्परे परःशतास्तेषाम् । शताविकसंख्याकानां
मित्यर्थः । 'परःशताद्यास्ते येषां परा संख्या शताविकात्' इत्यमरः । 'पञ्चमे—'
इति योगविभागात्समासः । 'राजदन्तादिषु परम्' इत्युपसर्जनस्य 'शत' शब्दस्य
परनिपातः । पारस्करादित्वात्सुडागमः । पततां पतत्विषाम् । 'पतत्पत्ररथावयवा'
इत्यमरः । व्रातः समूह इव, आरवं वितेने विस्तारयामास ॥ २६ ॥

हिन्दी—दिव्य अस्त्रमें अधिष्ठान करनेसे विशाल अत एव चमकती हुई
उल्काकी सदृश आकृतिसे युक्त तेजको वनमें फैला कर वेगसे दौड़ता हुआ वह
बाण सीसे अधिक पक्षियोंके समूहके समान आवाज फैलाने लगा ॥ २६ ॥

अविभावितनिक्रमप्रयाणः शमितायाम इवातिरंहसा सः ।
सह पूर्वतरं नु चित्तवृत्तेरपतित्वा नु चकार लक्ष्यभेदम् ॥ २७ ॥

मल्लि०—अविभावितेति । अतिरंहसाऽतिवेगेन । अविभाविते अलक्षिते निष्कल
गाण्डीयान्निःसारणं प्रयाणमन्तरागमनं च यस्य सः । तथा, शमितायामः संक्षिप्त-
दैर्घ्यं इव स्थित इत्युपमा । अत्र वेगगुणनिमित्ता दैर्घ्यगुणाभावोत्प्रेक्षा । स शरः ।
सह नु सह वा चित्तवृत्त्येति शेषः । चित्तवृत्तेः पूर्वतरं नु प्रागेव वा । उभयत्रापि
लक्ष्ये पतित्वेति शेषः । अथवा, अपतित्वा नु । लक्ष्य इति शेषः । लक्ष्यभेदं चकार ।
अश्रोपात्तवेगगुणनिमित्ताद्वाणस्य चित्तवृत्त्या सहपातपूर्वपातपतनाभावोत्प्रेक्षास्थित
सत्तरोत्तरोत्कर्षेण वेगातिशयव्यञ्जिका इत्यलंकारेण वस्तुत्त्वनिः ॥ २७ ॥

हिन्दी—अतिशय वेगसे जिसका धनुसे निकलना और चलना दोनों ही
अलक्षित हैं दीर्घताको संक्षिप्त करता हुआ-सा स्थित, उस बाणने चित्तवृत्तिसे
साथ वा पहले ही अथवा भानों लक्ष्यमें पड़े बिना ही लक्ष्यभेद कर डाला ॥ २७ ॥

स वृषध्वजसायकावभिन्नं जयहेतुः प्रतिकायमेषणोयम् ।

लघु साधयितुं शरः प्रसेहे विधिनेवार्थमुदोरितं प्रयत्नः ॥ २८ ॥

मल्लि०—स इति । जयहेतुः स शरो वृषध्वजसायकावभिन्नं शिवशरविद्धम् ।
एषणोयम् । वेदेषुमिति शेषः । इषेरिच्छार्यादनोयर्प्रत्ययः । प्रतिकायम् । प्रति-
शरीरम् । प्रतिपक्षमिति यावत् । विधिना दैवेन, उदीरितं फलसाधनतया प्रतिपादित-
मयं योगादिकं प्रयत्नः पुरुषव्यापार इव । लघु अवलेशेन यथा तथा साधयितुम् ।
स्वार्थणिजन्तात्तुम् । प्रसेहे शशाक । उपमालंकारः ॥ २८ ॥

हिन्दी—जयका कारण बहु बाण, शिवजीके बाणसे विद्ध होकर, वेष करके
योग्य शत्रुको भाग्यसे प्रतिपादित योग आदिको प्रयत्नके समान शीघ्र साधन करने-
को समर्थ हुआ ॥ २८ ॥

अविवेकवृथाश्रमाविवायं क्षयलोभाविव संश्रितानुरागम् ।

विजिगीषुमिवानयप्रमादाववसादं विशिखी विनिन्यतुस्तम् ॥ २९ ॥

मल्लि०—अविवेकेति । अविवेकोऽन्तरानभिज्ञत्वं, वृथाश्रमो निष्फलप्रयासस्तौ
अयं घनमिव । अस्थानविनियोगहेतुकत्वादनयोर्घनहानिकरत्वमिति भावः । क्षयो-
ऽनुपचयो लोभोऽदातृत्वं तौ, संश्रितानाम् अनुजोविनाम् अनुरागमिव । अकिञ्चित्करे
स्वामिन्यनुरागस्यानवस्थानादिति भावः । अनयो दुर्नीतिः प्रमादोऽनवधानता तौ
विजिगीषुमिव । रन्ध्रभूयिष्ठस्य जयासिद्धेरिति भावः । विशिखी शिवाजुनबाणी तं
वराहम् । अवसादं करणशैथिल्यं विनिन्यतुर्नीतवन्तौ । नयतिद्विकर्मकः । मालोप-
मेयम् ॥ २९ ॥

हिन्दी—जैसे अविवेक और व्यर्थ परिश्रम घनको, क्षय और लोभ जैसे
आश्रित पुरुषके अनुरागको और दुर्नीति और प्रमाद जैसे विजयके इच्छुकको क्षयमें
शिथिलता कर देते हैं वैसे ही शिवजी और अर्जुनसे छोड़े गये बाणोंने उस वराह-
को शिथिल कर दिया ॥ २९ ॥

अथ दीर्घतमं तमः प्रवेक्ष्यन् सहसा रुग्णरयः स संभ्रमेण ।

निपतन्तमिवोष्णरश्मिमुख्यां वल्लयीभूततटं घरां च मेने ॥ ३० ॥

मल्लि०—अथेति । अथ स वराहो दीर्घतमं तमो दीर्घनिघ्नं प्रवेक्ष्यन् ।
मरिष्यसित्यर्थः । सहसा अटिति रुग्णरयो भगवत्वेऽऽ, संभ्रमेण छान्त्या । 'संभ्रमो

प्रान्तिहावयोः' इति विश्वः । उष्णरश्मिमुन्यां भूमौ निपतन्तमिव मेने । वल्लयोभूता मण्डलीभूतास्तरवो यस्यास्तां मेने । तथा वभ्रानेत्यर्थः । स्वमन्त्रेण रत्नंकारः ॥ ३० ॥

हिन्वी—तव वह वराह दीर्घ निद्रामें प्रवेश करता हुआ वेगहीन होकर प्रान्तिसे सूर्यको जमीनपर गिरे हुए और पृथिवीको मण्डलाकार पेशे से समझने लगा ॥ ३० ॥

स गतः क्षितिमुष्णशोणितार्द्रः खुरदंष्ट्राग्रनिपातदारिताश्मा ।

असुभिः क्षणमोक्षितेन्द्रसूनुर्विहितामर्षगुरुध्वनिनिरासे ॥ ३१ ॥

मल्लि०—स इति । क्षिति गतः क्षितौ पतित उष्णेन प्रत्यग्रत्वाच्छोषितेनाग्निः क्लिप्तः खुराणां दंष्ट्रयोश्च अग्राणां निपातेनाघातेन दारिताश्मा पाटितपाषाणः । किञ्च, क्षणमोक्षितेन्द्रसूनुः । स्वार्थविधातरोपादिति भावः । अत एव, विहितः कृतोऽमर्षगुरुः क्रोधोद्धतो ध्वनिः क्रन्दितं येन स तथोक्तः स वराहोऽसुभिः प्राणैः निरासे निरासितः । त्यक्त इत्यर्थः । अस्थितेः कर्मणि लिट् । इयं च स्वभाषोक्तिः ॥

हिन्वी—जमीनपर गिरा हुआ और गरम रक्त (खून) से लथपथ होकर खुरों और दाढ़ोंके अग्रभागोंके आघातसे पत्थरको विदीर्ण कर कुछ समय तक अर्जुनको देखकर क्रोधसे भारी आवाज कर वह वराह प्राणोंसे छूट गया ॥ ३१ ॥

स्फुटपोरुषमापपात पाथंस्तमथ प्राज्यशरः शरं जिघृक्षुः ।

न तथा कृतवेदिनां करिष्यन् प्रियतामेति यथा कृतावदानः ॥ ३२ ॥

मल्लि०—स्फुटेति । अथ वराहपातानन्तरं पाथोऽर्जुनः प्राज्यशरः प्रभूतशरः सन्नपीत्यर्थः । 'प्रभूतं प्रचुरं प्राज्यम्' इत्यमरः । स्फुटपोरुषं व्यक्तविक्रमं वराहभेदिनां शरं जिघृक्षुर्ग्रीहीतुमिच्छुः प्रहेः सन्नन्तादुपत्ययः । आपपाताषावति स्म । कृतज्ञतया शरप्रहणं, न तु लोभादित्यर्थः । नन्वन्येऽप्युपकर्तार एव, किमित्यत्रैवास्तस्येत्यत आह—कृतवेदिनां कृतज्ञाना कृतावदानः कृतकर्मा । 'अवदानं कर्म कृतम्' इत्यमरः । यथा प्रियतामेति तथा करिष्यन् उपकरिष्यन्न प्रियतामेति । 'कृतकरिष्यमाणयोः कृतं बलीयः' इति श्यायादिति भावः ॥ ३२ ॥

हिन्वी—वराहके गिरनेके बाद अर्जुन बाणोंकी प्रचुरता होनेपर भी प्रकट पुरुषार्थ वाले बाणको लेनेकी इच्छा करते हुए दौड़ पड़े, कृतज्ञोंको कर्म करनेवाला जैसे प्रिय होता है वैसे भविष्यत्में उपकार करता हुआ प्रिय नहीं होता है ॥

अथ युग्मेनाह—

उपकार इवासति प्रयुक्तः स्थितिमप्राप्य मृगे गतः प्रणाशम् ।

कृतशक्तिरघोमुखो गुरुत्वाज्जनितव्रीड इवात्मपौरुषेण ॥ ३३ ॥

मल्लि०—उपकार इति । असति नोचे प्रयुक्त उपकार इव मृगे स्थितिमप्राप्य प्रणाशमदर्शनं गत इत्युपमा । यथा कृतशक्तिः कृतपौरुषो गुरुत्वात् लोहभारान्म-
हत्वाच्च अघोमुखो नम्रमुखः । अत एव, आत्मपौरुषेण जनितव्रीड इव इत्युत्प्रेक्षा ।

हिन्दी—असत्पुरुषमें किये गये उपकारके समान अर्जुनका बाण बराहके शरीरमें स्थितिको न पाकर नाशको प्राप्त हुआ जैसेकि पुरुषार्थ कर लोहके भारसे वा विशाल होनेसे भी नम्र मुखवाला होकर अपने पुरुषार्थसे मानों लज्जित होकर अघोमुख हो रहा है ॥ ३३ ॥

स समुद्धरता विचिन्त्य तेन स्वरुचं कीर्तिमिवोत्तमां दधानः ।

अनुयुक्त इव स्ववातंमुच्चैः परिरेभे नु भृशं विलोचनाभ्याम् ॥ ३४ ॥

मल्लि०—स इति । उत्तमां स्वरुचं कान्ति कीर्तिमिव दधान इत्युत्प्रेक्षा ।
किंच, विचिन्त्य सर्वथा ग्राह्योऽयमिति विमृश्य समुद्धरता तेनार्जुनेन उच्चैः स्ववातं
स्वपाटवम् । 'वातं पाटवमारोग्यं भव्यं स्वास्थ्यमनामयम्' इति यादवः । अनुयुक्तः
पृष्ठ इव स्थित इत्युत्प्रेक्षा । आदरात्तथा प्रतीयत इत्यर्थः । 'प्रश्नोऽनुयोगः पृच्छा
च' इत्यमरः । स बाणो विलोचनाभ्यां नयनाभ्यां भृशं परिरेभे नु आलिङ्गितः
किमित्युत्प्रेक्षा । तेनात्यादरेण दृष्ट इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—वह बाण उत्तम अपनी कान्तिको कीर्तिके समान धारण करता हुआ स्थित था । यह ग्राह्य है ऐसा विचार कर ऊँचे स्वरसे अपनी कुशलताको पूछे गयेके समान स्थित उस बाणको अर्जुनने दोनों नेत्रोंसे बारंबार मानों आलिङ्गन किया ॥ ३४ ॥

तत्र कार्मुकभृतं महाभुजः पश्यति स्म सहसा वनेचरम् ।

संनिकाशयितुमग्रतः स्थितं शासनं कुसुमचापविद्विषः ॥ ३५ ॥

मल्लि०—तत्रेति । तत्र प्रदेशे महाभुजोऽर्जुनः कुसुमचापविद्विषः स्मरारः
शासनं वक्ष्यमाणमादेशं संनिकाशयितुं संनिवेशयितुम् । निवेदयितुमिति यावत् ।
अग्रतः स्थितं कार्मुकभृतं वनेचरं सहसा क्षटिति पश्यति स्म । इतः प्रभृति रथो-
द्धतावृत्तम्—'रो नराविह रणोद्धता लगी' इति लक्षणात् ॥ ३५ ॥

हिन्दी—उस प्रदेशमें महाबाहु अर्जुनने शिवजीकी आज्ञा निवेदन करके
लिए सामने रहे हुए धनुर्धारी किरातको सहसा देखा ॥ ३५ ॥

स प्रयुज्य तनये महीपतेरात्मजातिसदृशीं किलानतिम् ।
सान्त्वपूर्वमभिनोतिहेतुकं वक्तुमित्यमुपचक्रमे वचः ॥ ३६ ॥

मल्लि०—स इति । स वनेचरो महीपतेस्तनये राजपुत्रेऽर्जुन आत्मजातिसदृशी
किरातजात्यनुरूपां किल । 'किले'ति जातेरलीकतां दर्शयति । यतः । परमापदः
प्रथम एव सः । आनति प्रणति प्रयुज्य सान्त्वपूर्वं सामपूर्वकम् । 'साम सान्त्वमुने
समे' इत्यमरः । अभिनोतिहेतुकं प्रिययुक्तिहेतुकं वचः । इत्थं वक्ष्यमाणप्रकारेण वक्तु
मुपचक्रम-उद्धृतवान् ॥ ३५ ॥

हिन्दी—उस किरातने राजपुत्र अर्जुनको अपनी जातिके अनुसार प्रणाम कर
सामपूर्वक नीति हेतु वाले वाक्यको इस प्रकार कहनेके लिए आरम्भ किया ॥ ३६ ॥

तत्र तावच्चतुभिः सान्त्वमाह—

शान्तता विनययोगि मानसं भूरि घाम विमलं तपः श्रुतम् ।

प्राह ते नु सदृशी दिवौकसामन्ववायमवदातमाकृतिः ॥ ३७ ॥

मल्लि०—शान्ततेति । शान्तता बहिरनोदित्यं ते तव विनययोगि अनोदित्यं
युक्तं मानसं कर्म प्राह नु श्रुते खलु । तथा भूरि बहु घाम तेजो यस्मिस्तपः कृतं
विमलं संप्रदायशुद्धं श्रुतं प्राह । किंच, द्यौदिवं वीको येषां तेषां दिवौकसां देश-
नाम् । पृषोदरादित्वात्साधुः । 'दिवं स्वर्गोऽन्तरिक्षे च' इति विश्वः । सदृशी तुल्या
आकृतिमूर्तिः अवदातं शुद्धम् अन्ववायं वंशं प्राह । 'वंशोऽन्ववायः संतानः' इत्यमरः ।
शान्त्यादिभिलिङ्गविनयादयोऽनुमीयन्ते । अन्यथा तदसंभवादिति भावः ॥ ३७ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) शान्ति आपकी नम्रतासे युक्त मनोवृत्ति कह रही
है, प्रचुर तेजवाली तपस्या आपका सम्प्रदाय-शुद्ध शास्त्राध्ययन कह रहा है और
देवताओंके समान आपका आकार शुद्धवंशको बतला रहा है ॥ ३७ ॥

दीपितस्त्वमनुभावसंपदा गोरवेण लघयन्महीभूतः ।

राजसे मुनिरपीह कारयन्नाधिपत्यमिव शातमन्यवम् ॥ ३८ ॥

मल्लि०—दीपित इति । मुनिरपि । ऐश्वर्यरहितोऽपीत्यर्थः । अनुभावसंपदा
प्रभावातिशयेन दीपितः प्रकाशितः । 'अनुभावः प्रभावे च' इत्यमरः । गोरवेण महि-
तया महीभूतो राज्ञो लघयम् लघूकुर्वन् । त्वम् । इहाद्रो । शतमन्योरिव शातमन्य-

वर्मन्द्रम् । 'तस्येदम्' इत्यणप्रत्ययः । 'शतमन्युदिवस्पतिः' इत्यमरः । अधिपतेः कर्म आधिपत्यं त्रैलोक्यरक्षाधिकारम् । ब्राह्मणादित्वात्पञ्चप्रत्ययः । कारयन्निव, इन्द्रेणेति शेषः । राजसे तस्याप्युपजीव्य इति प्रतीयसे । स्वमहिम्नेत्यर्थः ॥ ३८ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) आप मुनि होकर भी प्रभावके उत्कर्षसे प्रकाशित होकर गौरवसे राजाओंको भी लघु (हलका) करते हुए इन्द्रको आधिपत्यको कराते हुएसे प्रतीत हो रहे हैं ॥ ३८ ॥

तापसोऽपि विभुतामुपेयिवानास्पदं त्वमसि सर्वसंपदाम् ।

दृश्यते हि भवतो विना जनैरन्वितस्य सचिवैरिव द्युतिः ॥ ३९ ॥

मल्लि०—तमसा इति । विभुतां प्रभावम् । उपेयिवानुपगतः । अत एव तापसोऽपि त्वं सर्वसंपदामास्पदं स्थानमसि । 'आस्पदं प्रतिष्ठायाम्' इति निपातः । विभुतामेव समर्थते—हि यस्मात्, भवतस्त्वं जनैर्विनापि । एकाकिनोऽपीत्यर्थः । सचिवैरन्वितस्येव अमात्यादियुक्तस्येव द्युतिस्तेजो दृश्यते । अतः सर्वसंपदास्पदत्वं युक्तमित्यर्थः ॥ ३९ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) प्रभावको प्राप्त कर तपस्वी होते हुए भी आप समस्त सम्पत्तियोंके स्थान हो रहे हैं, क्योंकि आपका सहायक जनोके न होने पर भी मन्त्रियोंसे युक्त (राजा)के समान तेज देखा जा रहा है ॥ ३९ ॥

विस्मयः क इव वा जयश्रिया नैव मुक्तिरपि ते दवीयसी ।

ईप्सितस्य न भवेदुपाश्रयः कस्य निजितरजस्तमोगुणः ॥ ४० ॥

मल्लि०—विस्मय इति । किं, जयश्रिया हेतुना । प्राप्तयामीति शेषः । क इव वा विस्मयः किमाश्चर्यम् । न कश्चिदित्यर्थः । 'विस्मयोऽद्भुतमाश्चर्यं चित्रम्' इत्यमरः । अतो मुक्तिरपि ते तव दवीयसी दूरतरा दुर्लभा न भवत्येव । 'स्थूलदूरे' त्यादितो यणादिपरलोपः पूर्वगुणश्च । तथा हि—निजितो रजस्तमसी एव गुणो येन स भवत्सदृशः पुरुषः कस्येप्सितस्य वाञ्छितस्य । उपाश्रय आस्पदं न भवेदित्यर्थः ॥ ४० ॥

हिन्दी—आपको विजयलक्ष्मी प्राप्त होनेपर भी क्या आश्चर्य है ? आपको मुक्ति भी दुर्लभ नहीं है, रजोगुण और तमोगुण जीतनेवाले आप किस अभीष्ट फलके आश्रय न होंगे ? ॥ ४० ॥

अथागमनप्रयोजनमुपालम्भमुखेनाह—

ह्येपयन्नहिमतेजसं त्विषा स त्वमित्यमुपपन्नोरुषः ।

हर्तुमर्हसि वराहभेदिनं नैनमस्मदधिपस्य सायकम् ॥ ४१ ॥

मल्लि०—ह्येपयन्नि त्विषा तेजसा । अहिमतेजसमुष्णतेजसं ह्येपयन् लज्जन्
उपपन्नोरुषः संभावितपराक्रमः स प्रसिद्धस्त्वं वराहभेदिनं । कृतोपकारमित्यर्थः ।
एनं त्वत्करगतम् । अस्मदधिपस्य सायकं शरम् । इत्थं साहसेन हर्तुं नाहंसि । ४१

हिन्दी—(हे महोदय !) अपने तेजसे सूर्यको लज्जित करते हुए पराक्रम-
वाले प्रख्यात आप वराहको विद्ध करनेवाले हमारे स्वामी के इस बाणको साहस-
पूर्वक हरण करनेके लिए योग्य नहीं हैं ॥ ४१ ॥

अनर्हत्वमेवाह—

स्मर्यते तनुभृतां सनातनं न्याय्यमाचरितमुत्तमैर्नृभिः ।

ध्वंसते यदि भवादृशस्ततः कः प्रयातु वद तेन वत्सना ? ॥ ४२ ॥

मल्लि०—स्मर्यते इति । उत्तमैर्नृभिः सत्पुरुषैर्मन्वादिभिः । तनुभृतां शरीरिणां
सनातनं नित्यं न्याय्यं न्यायादनपेतम्, आचरितमाचारः स्मर्यते । कर्तव्यतयेति शेषः ।
न त्वनाचार इत्यर्थः । अथाप्यनाचारेण दोषमाह—ध्वंसते इति । भवानिव दृश्यते
इति भवादृशस्ततः सदाचारात् ध्वंसते भ्रश्यते यदि तथा तेन वत्सना न्यायमार्ग-
कः प्रयातु गच्छतु वद कथम् । न कोऽपीत्यर्थः । तथा च सन्मार्ग एव सीलं कुर्व-
दिति भावः ॥ ४२ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) सत्पुरुषोंने शरीर धारण करनेवाले मनुष्यों के
लिए सनातन (नित्य) और न्यायपूर्ण आचरणका स्मरण किया है, आप-
शरीरके पुरुष उस आचरणसे भ्रष्ट होंगे तो उस न्यायमार्गसे कौन चलेगा ?
कहिए ॥ ४२ ॥

आकुमारमुपदेष्टुमिच्छवः

सन्निवृत्तिमपथान्महापदः ।

योगशक्तिजितजन्ममृत्यवः शीलयन्ति यतयः सुशीलताम् ॥ ४३ ॥

मल्लि०—आकुमारमिति । किंच, योगशक्त्याऽऽत्मज्ञानमहिम्ना जितो जन्म-
मृत्यू यैस्ते यतयो योगिनः । आकुमारेभ्य आकुमारम् । कुमारादारम्येत्यर्थः । 'आइ-
मर्मादाभिबिध्योः' इत्यभ्ययोभावः । महत्य आपक्षे यस्मिन्स्तस्माद् महापदः । महा-
नर्थहेतोरित्यर्थः । अपथात् अमार्गात् । 'पथो विभावा' इति निषेधविकल्पात्समाधा-
न्तः । 'अपथं नपुंसकम्' । सन्निवृत्तिमपगमम्, उपदेष्टुमिच्छवः । सन्तः सुशीलतां

सद्वृत्तताम् । 'शीलं स्वभावे सद्वृत्ते' इत्यमरः । शीलयन्ति अभ्यस्यन्ति । अतो न त्याज्यं शीलमित्यर्थः ॥ ४३ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) योगशक्तिसे जन्म और मरणको जीते हुए योगी-लोग बाल्यावस्थासे ही बड़ी आपत्तिवाले कुमार्गसे हटनेके उपदेश देनेकी इच्छा करते हुए सदाचारका अभ्यास करते रहते हैं ॥ ४३ ॥

न केवलं सोशीत्यादनर्थनिवृत्तिः किं त्वर्थप्राप्तिरित्याह—

तिष्ठतां तपसि पुण्यमासजन् संपदोऽनुगुणयन् सुखैषिणाम् ।

योगिनां परिणमन् विमुक्तये केन नास्तु विनयः सतां प्रियः ? ॥ ४४ ॥

मल्लि० — तिष्ठतामिति । तपसि तिष्ठतां तपोनिष्ठानाम् । धर्माधिनामित्यर्थः । पुण्यं धर्मम् । आसजन् संपादयन् । 'स्याद्धर्ममस्त्रियां पुण्यश्रेयसी सुकृतं व्यः' इत्यमरः । सुखैषिणां सुखाधिनां संपदः सुखसाधनभूतानर्थान् । अनुगुणयन्तनुकूलयन् । अर्थकामयोरपि हेतुभूत इत्यर्थः । तथा, योगिनां विमुक्तयेऽपवर्ग्या परिणमन् संपद्यमानो विनयः सोशील्यं केन हेतुना सतां प्रियो नास्तु । संभावनायां लोट् । सर्वथा विनय एव चतुर्वर्गसाधनमित्यर्थः । अतस्त्वया नास्मत्स्वाभिशरच्चर्यं कार्यमिति तात्पर्यम् ॥ ४४ ॥

हिन्दी—तपस्यामें रहते हुए जनोंकी पुण्यका सम्पादन करती हुई सुखका अभिलाष करनेवालोंको सम्पत्तियोंको अनुकूल करती हुई तथा योगियोंको मुक्तिके लिए सम्पन्न होती हुई सुशीलता किस कारणसे सज्जनोंकी प्रिय न होगी ? ॥ ४४ ॥

अथवा किं भवादृशेष्वन्यसंभावनया, यतो भ्रान्तिरपि संभाव्यत इति मूढात्मिवलम्ब्याह—

नूनमत्रभवतः शराकृतिं सर्वथायमनुयाति सायकः ।

सोऽयमित्यनुपपन्नसंशयः कारितस्त्वमपये पदं यया ॥ ४५ ॥

मल्लि० — नूनमिति । अयमस्मदीयः सायकोऽत्रभवतः । पूज्यस्येत्यर्थः । 'पूज्यस्तत्रभवानत्रभवान्' इति सज्जनः । 'इतरेभ्योऽपि दृश्यन्ते' इति सायंविभक्तिकस्तसिद्धप्रत्ययः । सुप्पुपेति समासः । शराकृतिं सर्वथा रूपेण रेखादिना सर्वप्रकारेण । अनुयात्यनुसरति । अत्यन्तमनुकरोतीत्यर्थः । 'नूनम्' इति चित्कं । ययाऽऽकृत्या कर्म्या त्वमनुपपन्नसंशयोऽयन्तसादृश्यादनुत्पन्नस्वान्यदोयत्वसंदेहः सन् । सोऽयमिति यः स्वकीयः स एवायमिति । भ्रान्त्युत्पत्त्येवेति शेषः । अपयेऽमार्गे शरापहरणरूपे

पदं कारितः । निघापित इत्यर्थः । 'हृकोरन्यतरस्याम्' इत्यपि कर्तुः कर्त्तव्यते कर्तुंश्च कर्मणः' इति तत्रैवाभिहिते कर्मणि क्तः ॥ ४५ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) यह हमलोगों का बाण पूजनीय आपके शांति आकृतिका सर्वथा अनुकरण करता है । अतः यह बाण मेरा ही है ऐसे अवर्णन सन्देहमें आपको अमार्गमें डाल दिया है ॥ ४५ ॥

पुनरपि स्तेयमेव द्रढयन् दोषान्तरमापादयति—

अन्यदीयविशिखे न केवलं निःस्पृहस्य भवितव्यमाहुते ।

निघ्नतः परनिघहितं मृगं व्रीडितव्यमपि ते सचेतसः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—अन्यदीयेति । सह चेतसा वर्तत इति सचेतसो मनस्विनः । तेन दीयविशिखे विषये यत् आहूतमाहरणम् । भावे क्तः । तस्मिन् । अन्यदीयविशिखाहरणम् इत्यर्थः । निःस्पृहस्य केवलं निःस्पृहेणैव न भवितव्यम् । किन्तु परनिघहितं परेण प्रहृतं मृगं निघ्नतः प्रहरतस्ते । निघ्नता त्वयेत्यर्थः । 'कृत्यानां कर्त्तव्यं वा' इति षष्ठी । व्रीडितव्यं लज्जितव्यमपि । भावे तव्यप्रत्ययः । संप्रति तु त्वया परविद्धम् मृगं विद्यापि न व्रीडयते प्रत्युत स्तेयं च क्रियत इत्यहो महत्साहसमिदम् । मृगमिदं यत्र शेषत्वाविबक्षणात् 'जासिनिप्रहणनाटकाद्यपिषां हिषायाम्' इति षष्ठी न भवति शेषाधिकारात् । निप्रहणेऽयत्र निप्रयोः संघातव्यस्तद्विषयसंज्ञा प्रहणात् ॥ ४६ ॥

हिन्दी—महोदय आपको दूसरेके बाणको ले लेनेमें निःस्पृहमात्र होना नहीं चाहिए दूसरेसे विद्ध जानवरपर प्रहार करनेवाले आपको लज्जित भी होने चाहिए ॥ ४६ ॥

अथारिमःकृतघ्नताभयोगं दुस्वीयोपकारकत्वं वर्णयितुं विकल्पनदोषं तावद्युक्तेन परिहरन्नाह—

सन्ततं निशमयन्त उत्सुका येः प्रयान्ति मुदमस्य सूरयः ।

कीर्तितानि हसितेऽपि तानि यं व्रीडयन्ति चरितानि मानिनम् ॥ ४७ ॥

मल्लि०—संततमित्यादि । सूरयो विद्वांसः । यस्य अस्मत्स्वामिनः सम्बन्धिनि, यैश्चरितैः करणभूतैः सन्ततं सततमुत्सुकाः सोत्कण्ठाः सन्तो निशमयन्तश्चरितानि शृण्वन्तो मुदं प्रयान्ति । अत्र चरितानां मुत्प्राप्तौ शब्दं करणत्वम् । अर्थात् निशमनं कर्मत्वमिति विवेकः । तानि चरितानि हसितेऽपि परिहासेऽपि कीर्तितानि परै-

रुच्यारितानि सन्ति यं मानिनं व्रीडयन्ति । मानित्वाद् व्रीडा, न तु चरितदोषात् ।
तेषामलंकाररूपत्वादिति भावः ॥ ४७ ॥

हिन्वी—विद्वान् लोग हमारे स्वामीके जिन चरित्रोंसे निरन्तर उत्कण्ठित
होकर सुनते हुए सुखको प्राप्त करते हैं, वे चरित्र परिहासमें भी कीर्तन करनेपर
अभिमानो पुरुषको लज्जित कर देते हैं ॥ ४७ ॥

अन्यदोषमिव स स्वकं गुणं रूपापयेत् कथमघृष्टताजडः ।

उच्यते स खलु कार्यवत्तया धिग्विभिन्नबुधसेतुमथितम् ॥ ४८ ॥

मल्लि०—अन्येति । अघृष्टता विकृत्यनेन शालीनतया जडः स्तब्धः । अवि-
कृत्येन इत्यर्थः । सोऽस्मत्स्वामी । अन्यदोषं परावरगुणमिव स्वकं स्वकीयं गुणं कथं
रूपापयेत् प्रकटयेत् । 'आत्मप्रशंसां परगर्हामिव वर्जयेत्' इति स्मरणादिति भावः ।
तथापि कार्यवत्तया । कर्माथितेत्यर्थः । सः स्वगुण उच्यते खलु । कर्माथिनः कुतो
गर्व इति भावः । निविण्ण इवाह—धिगिति । विभिन्नबुधसेतुमतिक्रान्तमुजनमया-
दाम् । अथितां याचनां धिक् । निन्दामीत्यर्थः । यदयमपीत्यं विकृत्ययितुं प्रवृत्त
इति भावः । 'लिङ् निर्भर्त्सननिन्दयोः' इत्यमरः । 'अभिसर्वनमोः कार्या धिगुपर्या-
दिषु शिषु । द्वितीयाभ्रेडितान्तेषु ततोऽन्यत्रापि दृश्यते' इति द्वितीया ॥ ४८ ॥

हिन्वी—आत्मप्रशंसा न कर नम्रतासे स्तब्ध हमारे स्वामी दूसरेके दोषके
समान अपने गुणको कैसे प्रकट करेंगे ? तो भी कार्यका प्रयोजन होनेसे अपना
गुण कहा जाता है । सज्जनकी मर्यादाका लङ्घन करनेवाली याचनाको धिक्कार
है ॥ ४८ ॥

संप्रति स्वकृतोपकारं दर्शयति—

दुर्वचं तदथ मा स्म भूमृगस्त्वय्यसौ तदकरिष्यदोजसा ।

नैनमाशु यदि वाहिनीपतिः प्रत्यपत्स्यत शितेन पत्त्रिणा ॥ ४९ ॥

मल्लि०—दुर्वचमिति । वाहिनीपतिः सेनापतिरस्मत्स्वामी शितेन पत्त्रिणा
शरेण । एनं मृगम् । आशु न प्रत्यपत्स्यत यदि नाभियुञ्जति चेत्, असौ मृग ओजसा
बलेन त्वयि विषये यदकरिष्यत् यदनिष्टं कुर्यात् तत्तदुर्वचं दुर्वाच्यममङ्गलतया वक्तुं
न शक्यते । तदनिष्टम्, अथानन्तरमपि मा स्म भूदिति सोहार्दकथनम् । तदुपेक्षणे
स मृगस्त्वां हन्यादिति भावः । 'लिङ्निमित्ते लङ् क्रियातिपत्तौ' इति करोतिः
पठ्यते लङ् ॥ ४९ ॥

१९ कि०

हिन्दी—किरातसेनापति हमारे स्वामी तीखे बाणसे इस जानवर (वराह) को विद्ध न करते तो वह (वराह) बलसे आपके विषयमें जो अनिष्ट करता वह दुर्वाध्य नहीं कह सकते हैं ॥ ४९ ॥

ननु मयैव हतो न तु सेनापतिना, तत्राह—

को न्विमं हरितुरङ्गमायुधस्थेयसीं दधत्तमङ्गसंहतिम् ।

वेगवत्तरमृते चमूपतेर्हन्तुमर्हति शरेण दंष्ट्रिणम् ॥ ५० ॥

मल्लि०—क इति । हरितुरङ्गमायुधमिन्द्रायुधं तद्वत् स्थेयसीं स्थिरतराम् । अकुण्ठितामित्यर्थः । स्थिर' शब्दादीयमुन् । 'प्रियस्थिरे—'त्यादिना स्यादेशः । अङ्गसंहतिमवयवसंघातं दधत्तं धारयन्तं वेगवत्तरं दुर्वारवेगम् । इमं दंष्ट्रिणं वराहं चमूपतेः किरातवाहिनीपतेर्हन्ते चमूपतिं विना । 'अन्यारादी—'त्यादिना पञ्चमी । को नु को वा शरेण एकेनेति भावः । हन्तुमर्हति । न कोऽपीत्यर्थः ॥ ५० ॥

हिन्दी—इन्द्रके हथियार वज्रके समान स्थिरतर अङ्गसमूहको धारण करते हुए अतिशय वेगवाले इस वराहको हमारे सेनापतिके सिवाय और कौन एक बाणसे मारनेमें समर्थ है ? ॥ ५० ॥

मित्रमिष्टमुपकारि संशये मेदिनीपतिरयं तथा च ते ।

तं विरोध्य भवता निरासि मा सज्जनैकवसतिः कृतज्ञता ॥ ५१ ॥

मल्लि०—मित्रमिति । तथा च, तस्यैव मृगहन्तृत्वे सतीत्यर्थः । अयं मेदिनीपतिः किरातभूपतिः । ते तव संशये प्राणसंकटे । उपकारि उपकारकारकम्, इष्टं मित्रम् । ततोऽपि किं तत्राह—तमिति । तं मित्रभूतं विरोध्य सज्जनैकवसतिः भवादृशसुजनमात्राधारा कृतज्ञता उपकारवेदित्वं मा निरासि न निराक्रियतां भवता । अन्यथा जगति कृतज्ञताऽस्तं यायात्, कृतघ्नता च ते भवेदित्यर्थः । अस्त्यतेः कर्मण्याशिषि माङ्गि लुङ् ॥ ५१ ॥

हिन्दी—उस प्रकारसे ये किरातराज आपके प्राणसङ्कटमें उपकारी मित्र है, ऐसे उनसे विरोध करके सज्जनमात्र एक आधारवाली कृतज्ञताको आप मत हटा दें ॥ ५१ ॥

ननु सर्वस्यार्थमूलत्वात्स एवास्तु किं मित्रेणेत्याशङ्क्य मित्रस्य सर्वाधिक्यं युग्मेनाह—

लभ्यमेकमुकृतेन दुर्लभा रक्षितारमसुरक्ष्यभूतयः ।

स्वन्तमन्तविरसा जिगीषतां मित्रलाभमनु लाभसंपदः ॥ ५२ ॥

मल्लि०—लभ्यमिति । जिगीषतां जेतुमिच्छताम् । जयतेः सन्नन्ताच्छतृ-
प्रत्ययः । दुर्लभा कृच्छ्रेणापि लब्धुमशक्याः, तथापि असुरक्ष्यभूतयो रक्षितुमशक्य-
महिमानः । तथापि नित्यं रक्षणादिवलेशावहाश्चेति भावः । अन्तविरसाः । गत्वर्थ-
इत्यर्थः । लभ्यन्त इति लाभा अर्थास्तेषां संपदः । एकमुकृतेनैकोपकारेण लभ्यं
मुलभं न तु दुर्लभम् । रक्षितारं न तु रक्ष्यं स्वन्त शुभावसानं न त्वन्तविरसं
मित्रलाभमनु मित्रलाभाद्धीनाः । निकृष्टा इत्यर्थः । 'हीने' इत्यनोः कर्मप्रवचनीय-
संज्ञा । तद्योगे तृतीया । अत्रोपमेयस्य मित्रलाभस्य लाभान्तरं प्रत्याधिक्याभिधा-
नाद् व्यतिरेकालंकारः ॥ ५२ ॥

हिन्वी—जयका अभिलाष करनेवालों के लिए दुष्प्राप्य, तथापि रक्षा आदिमें
बलेश उत्तम करनेवाली अन्तमें विरस (समनशील) अर्थ सम्पत्ति हैं इसके
विपरीत एक उपकारसे लभ्य न कि दुर्लभ, रक्षा करनेवाला न कि रक्षणीय और
शुभ अन्तवाला न कि अन्तमे विरस ऐसे मित्र लाभसे निकृष्ट ॥ ५२ ॥

चञ्चलं वसु नितान्तमुन्नता मेदिनीमपि हरन्त्यरातयः ।

भूधरस्थिरमुपेयमागतं माऽवमंस्त सुहृदं महीपतिम् ॥ ५३ ॥

मल्लि०—चञ्चलमिति । किंच, वसु धनं नितान्तं चञ्चलं मेदिनीमप्युन्नताः
प्रबला अरातयो हरन्ति । मित्रं तु न तथेत्याह—भूधर इति । भूधरवत् स्थिर-
मुपेयमन्विष्य गन्तव्यम् आगन् स्वतः प्रापमपि महीपतिम् । सर्वधुरोणमित्यर्थः ।
सुहृदं मित्रं माऽवमस्त भावजासौ । भवानिति शेषः । अन्यद्लोकगतो भव
च्छब्दो विभक्तिविपरिणामेनात्र द्रष्टव्यः । अन्यथा मध्यमपुरुषः स्यात् । मन्यतेः
कर्तरि माङि लुङ् । अलंकारस्तु व्यतिरेक एव । भूधरस्थिरमित्युपमासंगति-
संकरः ॥ ५३ ॥

हिन्वी—धन अत्यन्त चञ्चल है और पृथिवीको भी जबर्दस्त शत्रुलोक हर
लेते हैं इसके विपरीत पर्वतके समान स्थिर, अन्वेपण करके गन्तव्य परन्तु स्वतः
आप्त मित्र स्वरूप हमारे राजाकी आप अवज्ञा मत करें ॥ ५३ ॥

ननु मुमुक्षोः किं मित्रसंग्रहेत्यत्राह—

जेतुमेव भवता तपस्यते, नायुधानि दधते मुमुक्षवः ।

प्राप्स्यते च सकलं महीभृता संगतेन तपसा फलं त्वया ॥ ५४ ॥

मल्लि०—जेतुमिति । भवता जेतुं जयार्थमेव तपस्यते तपश्चर्यते । 'कर्मणो रोमन्धे'—त्यादिना चरणे क्यङ् । ततो भावे लट् । कुतः । मुमुक्षवो मोक्षार्थं आयुधानि न दधते न धारयन्ति । अतो मित्रसंग्रहः कार्य इति भावः । तथापि किं भवत्स्वामिसख्येन, तत्राह—प्राप्स्यते इति । महीभृता सह संगतेन त्वया सकलं च तपसः फलं प्राप्स्यते । अतस्ते सखाऽस्मत्स्वामी युक्त इत्यर्थः ॥ ५४ ॥

हिन्वी—(हे महोदय !) आप जीतनेके लिए ही तपस्या कर रहे हैं क्योंकि मोक्षकी इच्छा करनेवाले शस्त्र धारण नहीं करते हैं । हमारे स्वामीकी संगति करके आप तपस्याका समस्त फल प्राप्त कर लेंगे ॥ ५४ ॥

नस्वकिंचनः कुत्रोपयुज्यते, तत्राह—

वाजिभूमिरिभराजकाननं सन्ति रत्ननिचयाश्च भूरिशः ।

काञ्चनेन किमिवास्य पतिव्रणा, केवलं न सहते विलङ्घनम् ॥ ५५ ॥

मल्लि०—वाचोति । तस्य भूपतेर्वाजिभूमिरश्वाकर इभराजाना काननं गजोत्पत्तिस्थानं भूरिशो रत्ननिचयाश्च । सन्तोति शेषः । नन्वीदृग्बाधः किमेकस्मै काञ्चनपत्रकाण्डाय कः हायते, तत्राह—अस्य काञ्चनेन सोवर्णेन पतिव्रणा शरेण किमिव । न किञ्चित्प्रयोजनमस्तीत्यर्थः । परन्तु केवलं विलङ्घनं व्यतिक्रमं न सहते । नायं शरलुब्धः, किन्त्वाधक्षेपासहितगुरित्यर्थः । अत्र प्रथमार्थे समृद्धिप्रदस्तुवर्णनादुदात्तालंकारः ॥ ५५ ॥

हिन्वी—इन किरातराजके पास घोड़ोंकी खान, हाथियोंका उत्पत्ति स्थान जंगल, प्रचुर रत्नसमूह भी हैं । उनके लिए सुनहला बाण क्या चीज है ? वे खाली चल्लंघनको सहन नहीं करते हैं ॥ ५५ ॥

नन्वीदृग्बाधः किमुपकर्ता, तत्राह—

सावलेपमुपलिप्सते परैरभ्युपैति विकृतिं रजस्यपि ।

अर्थितस्तु न महान्समीहते जीवितं किमु धनं घनायितुम् ॥ ५६ ॥

मल्लि०—सावलेपमिति । महानयं रजस्यपि घूलावपि परैः सावलेपं सगर्वम् । उपलिप्सित उपलब्धुमिष्टे जिघृक्षिते सति विकृतिमभ्युपैति । प्रकुप्यतीत्यर्थः । अर्थितो याचितस्तु जीवितं घनायितुं धनीकर्तुम् । क्यजस्तात्तुमुन् । न समीहते

नोत्सहते । जीवितमप्यात्मनो नेच्छति । किञ्चिदितः प्रयच्छतीत्यर्थः । तर्हि धनं किम् । धनमात्मन एषितुं धनायितुमिति विग्रहः । अत्र इच्छामात्रमर्थः, अन्यथा धनमित्यनेन पीनरुक्त्वम् स्यात् । 'सुप आत्मनः क्वच्' । 'अशनायोदन्याधनाया-
बुमुक्षापिपासागर्धेषु' इति निपातनादाकारः ॥ ५६ ॥

हिन्दी—महापुरुष हमारे स्वामी अन्य पुरुषोंके घमण्डके साथ घूल भी लेना चाहनेपर विकारको प्राप्त होते हैं (क्रुद्ध हो जाते हैं) । दूसरेसे प्रार्थना करनेपर जे अपने जीवनकी भी इच्छा नहीं करते हैं धनकी तो क्या बात है ? ॥ ५६ ॥

उक्तमर्थं निगमयति—

तत्तदीयविशिखातिसर्जनादस्तु वां गुरु यदृच्छयागतम् ।

राघवप्लवगराजयोरिव प्रेम युक्तमितरेतराश्रयम् ॥ ५७ ॥

मल्लि०—तदिति । तत् तस्मात् तदीयविशिखस्यातिसर्जनात् वां युवयोः । 'पष्ठीचतुर्योद्वितीयास्थयोर्वानावौ' इति वामादेशः । राघवप्लवगराजयोः रामसुग्रीव-
योरिव यदृच्छया देवादागतं गुरु महत् युक्तमनुरूपम् । इतरेतराश्रयमन्योन्यविषयं प्रेम सख्यम् । अस्तु ॥ ५७ ॥

हिन्दी—अतः हमारे स्वामीके वाणको लौटा देनेसे आप दोनोंका रामबन्ध और सुग्रीवके समान देवगतिसे आया हुआ योग्य परस्परका प्रेम हो जायगा ॥ ५७ ॥

ननु शरलोमाग्निमध्याग्निमुज्यसे इत्याह—

नाभियोक्तुमनृतं त्वमिष्यसे, कस्तपस्विविशिखेषु चादरः ? ।

सन्ति भूमृति शरा हि नः पदे ये पराक्रमवसूनि वज्रिणः ॥ ५८ ॥

मल्लि०—नेति । त्वमनृतं मिथ्याऽभियोक्तुमभ्याख्यातुम् । ब्रूवोर्ज्यग्रहणाद् द्विकर्मकता । 'मिथ्याभियोगोऽभ्याख्यानम्' इत्यमरः । अस्माभिरिति शेषः । नेष्यसे नेष्टोऽसि । कुतः । तपस्वी मुनिः शोभ्यञ्च 'मुनिशोच्यो तपस्विनो' इति शाश्वतः । तस्य, विशिखेषु क आदरः कास्या । न काचिदित्यर्था । हि यस्मात्, नोऽस्माकं भूमृति शैले परेऽन्येऽपि शराः सन्ति, ये शरा वज्रिणः शक्रस्य पराक्रम-
वसूनि पराक्रमघनानि । शौर्यसर्वस्वभूता इत्यर्थः । 'वज्रि' ग्रहणाद्विषादप्यतिरिक्ता इति सूच्यते । अत्र शरेषु पराक्रमसाधनेषु पराक्रमरूपेण वस्तु व्यज्यते ॥ ५८ ॥

हिन्दी—आप हमलोगोंसे मिथ्या अभियोग लगानेके लिए नहीं चाहें गये हैं,

तपस्वी (मुनि और शोचनीय) पुरुषके बाणोंमें क्या आदर है ? क्योंकि हमलोमें के पर्वतमें और भी बाण हैं, जो कि इन्द्रके पराक्रमके घनस्वरूप हैं ॥ ५८ ॥

अथ ते शरापेक्षा चेत्तर्हि तथोच्यतामित्याह—

मार्गणैरथ तव प्रयोजनं, नाथसे किमु पति न भूभृतः ? ।

त्वद्विधं सुहृदमेत्य सोऽर्थिनं किं न यच्छति विजित्य मेदिनीम् ॥ ५९ ॥

मल्लि०—मार्गणैरिति । अथ उत तव मार्गणः शरैः प्रयोजनं कृत्यं तर्हि भूभृतो गिरेः पति प्रभुं किमु न नाथसे किमिति न याचसे । 'नाथ नाथ याच्नोप-
तापेभ्यर्थाशोःपु' इति धातोर्लट् । न च याच्नाभञ्जशङ्का कार्येत्याह—त्वदिति ।
सोऽस्मत्स्वामी तवेव विधा प्रकारो यस्य तं त्वद्विधं त्वादृशम् । महानुभावमित्यर्थः ।
तथापि सुहृदं मित्रभूतम्, अर्थिनमेत्य लब्ध्वा मेदिनीं विजित्य न यच्छति न ददाति
किम् । किं तु दास्यत्येव । किं पुनः शरानिति भावः ॥ ५९ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) अथवा आपको बाणोंका प्रयोजन है तो पर्वतके पति हमारे स्वामीसे क्यों नहीं मागतें हैं ? आप जैसे याचक मित्रको पाकर पृथिवी-
को ही जीतकर क्या नहीं देंगे ? ॥ ५९ ॥

यदुक्तम्—'त्वद्विधम्' (श्लो० ५९) इत्यादि, तत्रोपपत्तिमाह—

तेन सूरिरूपकारिताघनः कर्तुमिच्छति न याचितं वृथा ।

सीदतामनुभवशिवार्थिनां वेद यत्प्रणयभङ्गवेदनाम् ॥ ६० ॥

मल्लि०—तेनेति । तेन कारणेन सूरिविद्वान् अत एव, उपकारिताघन उपकार-
कत्वमात्रघनः स किरातभूपतिः । याचितं याच्नां वृथा व्यर्थं कर्तुं नेच्छति । कुतः
यत् येन कारणेन सीदतां विलस्यतामग्निना प्रणयभङ्गवेदनां याच्नाभञ्जदुःखं
स्वयमनुभवशिव वेद वेत्ति । अतो न वैफल्यशङ्का कार्येत्यर्थः ॥ ६० ॥

हिन्दी—इस कारणसे विद्वान् अत एव उपकारकत्व ही जिनका घन है ऐसे किरातराज, याचनाको व्यर्थ करना नहीं चाहते हैं, क्योंकि पीड़ित होते हुए याचनाकारी जनोंके याचनाभङ्गसे होनेवाले दुःखको वे जानते हैं ॥ ६० ॥

ननु स्वयंग्राहिणः किं याच्नादैर्न्यं तत्राह—

शक्तिरर्थपतिषु स्वयंग्रहं प्रेम कारयति वा निरत्ययम् ।

कारणद्वयमिदं निरस्यतः प्रार्थनाऽधिकबले विपत्फलम् ॥ ६१ ॥

मल्लि०—शक्तिरिति । अर्थपतिषु विषये शक्तिः सामर्थ्यं स्वयंग्रहं स्वाम्यनुज्ञा

विनां ग्रहणं कारयति । यद्वा,—निरत्ययमपराधेऽप्यविकारि निर्बाधं प्रेम कर्तुं स्वयं-
ग्रहं कारयति । प्रबलः प्रियो वा परस्य धनं स्वयं गृह्णातीत्यर्थः । अन्यथा दोष-
माह—इदं पूर्वोक्तं कारणद्वयं निरस्यतस्त्यजतः । पुंस इति शेषः । अधिकबले प्रबले
वियये प्रार्थना तदधनजिघृक्षा विपत्फलानर्थफलका । अशक्तस्याप्रियस्य सतः प्रबल-
धनग्रहणाशा फणिशिरोमणिग्रहणसाहसवदनर्थाय कल्पत इत्यर्थः ॥ ६१ ॥

हिन्दी— धनियोंमें सामर्थ्य स्वामीकी आज्ञाके बिना ही धनका ग्रहण कराता
है अथवा अपराधमें विकार-रहित बाधारहित प्रेम धनका ग्रहण कराता है, इन
दो कारणोंको त्याग करनेवाले पुरुषके धन ग्रहणको इच्छा विपत्तिरूप फलवाली
होती है ॥ ६१ ॥

ननु शस्त्रार्थसंपत्त्या शक्तत्वाभिमानः, तत्राह—

अस्त्रवेदमधिगम्य तत्त्वतः कस्य चेह भुजवीर्यशालिनः ।

जामदग्न्यमपह्राय गीयते तापसेषु चरितार्थमायुधम् ॥ ६२ ॥

महिल०—अस्त्रवेदमिति । इह जगति तापसेषु तपस्विनां मध्ये । 'यतश्च
निर्घारणम्' इति सप्तमी । जमदग्नेरपत्यं पुमान् जामदग्न्यः । गर्गादिभ्यो यञ् ।
तम्, अपह्राय । परशुरामं विनेत्यर्थः । अस्त्रवेदं तत्त्वतोऽधिगम्य । भुजवीर्येण
शालन्त इति भुजवीर्यशालिनः । उभयसंपन्नस्येत्यर्थः । शालनक्रियापेक्षया समान-
कर्तृकत्वात् क्त्वादिदेशः । कस्य आयुधं चरितः प्राप्तोऽर्थो येन तत् चरितार्थं सार्थक
गीयते । न कस्यापीत्यर्थः । अतस्तवापि तापसत्वादकिंचित्करस्य तेन सह सख्य-
मेव मुख्यमिति भावः ॥ ६२ ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) इस लोकमें तपस्वियोंके मध्यमें परशुरामको छोड़-
कर धनुर्विद्याको तत्त्वके साथ पाकर बाहुपराक्रमसे शोभित किस पुरुषका आयुध
चरितार्थ होकर गाया जाता है ? ॥ ६२ ॥

ननु युष्मन्मृगवधशरहरणाम्यां द्रोहिणो मम तेन कथं सख्यं स्यादित्याशङ्क्य
सत्यं तथापि तावन्मृगवधापराधः क्षमिष्यत इत्याह—

अभ्यधानि मुनिचापलात्वया यन्मृगः क्षितिगतेः परिग्रहः ।

अक्षमिष्ट सद्यं प्रमाद्यतां संवृणोति खलु दोषमज्ञता ॥ ६३ ॥

महिल०—अभ्यधानीति । त्वया मुनिचापलात् । ब्राह्मणचापलादित्यर्थः ।
क्षितिपतेरस्मत्स्वामिनः । परिगृह्यत इति परिग्रहः । तेन स्वीकृत इत्यर्थः । 'परि-

ग्रहः परिजने पत्न्यां स्वीकारमूलयोः' । इति विश्वः । यन्मृगोऽभ्यषानि अमिह
इति । हन्तेः कर्मणि लुङ् । तद् हननम् । अयमस्मत्स्वामी । अक्षमिष्ट सोढवानेव ।
तथा हि-प्रमाद्यताम्, अविमुश्यकारिणामित्यर्थः । दोषमपराधम् । अज्ञताज्ञानिता
संवृणोति आच्छादयति । नाजस्यापराधो गण्यत इत्यर्थः ॥ ६३ ॥

हिन्वी—(हे महोदय !) आपने ब्राह्मणजातिकी चञ्चलतासे हमारे स्वामीसे
स्वीकृत जिस जानवर (वराह)को मार डाला है, उस हत्याको हमारे स्वामीने
सहन कर लिया है, क्योंकि प्रमाद करनेवालोंके अपराधको अज्ञता छिपा देती
है ॥ ६३ ॥

अथ सुहृद्भावेन हितमुपदिशति—

जन्मवेषतपसां विरोधिनीं मा कृयाः पुनरमूमपक्रियाम् ।

आपदेत्युभयलोकदूषणी वर्तमानमपथे हि दुर्मतिम् ॥ ६४ ॥

मल्लि०—जन्मेति । जन्म सत्कुलप्रसूतिः, वेपो जटावल्कलादिः, तपो नियमः,
तेषां विरोधिनीं विरुद्धाम् । अमूमेवविधाम् । अपक्रियामपकारम् । पुनः । इतः
परमित्यर्थः । मा कृयाः मा कुरु । करोतेः कर्तरि माङि लुङ् । 'वयोवृद्धपर्यवाग्वेष-
श्रुताभिनयकर्मणाम् । आचरेत्सदृशीं वृत्तिमजिह्वामशठां तथा ॥' इति स्मरणात् ।
उक्तवैपरीत्ये दोषमाह—आपदिति । हि यस्मात् अपथे वर्तमानं दुर्मतिम् । पुरुष-
मिति शेषः । उभौ लोको दूषयति हन्तीति उभयलोकदूषणी । 'तद्वितार्थे—त्यादि-
नोत्तरपदसमासः । आपत् । एति प्राप्नोति । समासविषय 'उभ' शब्दस्थाने
'उभय' शब्दप्रयोग एव साधुः । यदाह कैयटः—'उभाद्भुतात्तो नित्य'मित्य-
ग्रहणस्येदं प्रयोजनं वृत्तिविषय 'उभ' शब्दस्य प्रयोगो मा भूत्, 'उभय' शब्दस्यैव
रूपं यथा स्यादित्युभयत्रेत्यादि भवति' इति ॥ ६४ ॥

हिन्वी—उत्तमवर्गमें उत्पत्ति, जटावल्कल आदि वेप और तपस्या इनके
विरुद्ध इस प्रकारके अपकारको अबसे मत कीजिए, क्योंकि अमार्गमें वर्तमान
दुर्बुद्धिवाले पुरुषको यह लोक और परलोक दोनों लोकोंको दूषित करनेवाली
आपत्ति प्राप्त होती है ॥ ६४ ॥

यदुक्तम् 'अभ्यषानि' (श्लो० ६३) इति, तदेव स्फुटयति—

यष्टुमिच्छसि पितृभ्यः सांप्रतं संवृतोऽर्चिचयिषुर्दिवीकसः ।

दातुमेव पदवीमपि क्षमः किं मृगेऽङ्ग ! विशिखं न्यवीविश ? ॥ ६५ ॥

मल्लि०—यष्टुमिति । सांप्रतं संप्रति । 'संप्रतीदानीमधुना सांप्रतं तथा' । इत्यमरः । पितृन् कथ्यवाडादीन् यष्टुमर्चयितुं नेच्छसि । यतः, संवृत एकान्ते स्थितः । तथा, दिवोक्तो देवान् । अचिचयिषुरप्यर्चयितुमिच्छुःपि नासि । अतो न पित्र्येषां हिंसा, नापि देवतार्था । तदाराधने तद्विहितत्वादिति भावः । अयं 'सर्वत आत्मानं गोपायित' इति श्रुतेरात्मरक्षणमिति चेन्नेत्याह—दातुमिति । द्वे अङ्ग ! पदवीं मार्गं दातुमेव । न तु हन्तुम्, मृत्तित्वादिति भावः । समोऽपि योग्यः सन्नपि । किं किमयं मृगे विशिखं न्यवीविशो निवेगितवान् । विशतेर्ष्वन्ताल्लुङ् । अभिधावतो मृगादपसरणेनैवात्मरक्षणे कर्तव्ये यदवघोस्तच्चापलमेव । 'न हिंस्वात्सर्वा भूतानि' इति श्रुतिनिषेधादिति भावः ॥ ६५ ॥

हिन्वी—इस समय आप कथ्यवाट् आदि पितरोंका श्राद्ध करना नहीं चाहते हैं, एकात्म्यें रहकर आप देवताओंकी पूजा करना भी नहीं चाहते हैं, हे महोदय ! मार्ग देनेके लिए ही योग्य होते हुए भी किस कारणसे आपने बराहपर बाण छोड़ दिया ? ॥ ६५ ॥

किं बहुना, परमार्थः श्रूयतामित्याह—

सज्जनोऽसि विजहीहि चापलं, सर्वदा क इव वा सहिष्यते ।

वारिधीनिव युगान्तवायवः क्षोभयन्त्यनिभूता गुरून्पि ॥ ६६ ॥

मल्लि०—सज्जन इति । सज्जनोऽसि । अत एव चापलं चपलस्य कर्म विजहीहि त्यज । जहातेलोट् । 'आ च ह्री' इतीकारः । सर्वदा क इव वा को वा सहिष्यते । 'इव' शब्दो वाक्यालंकारे । 'वा' शब्दोऽवधारणे । असहने कारणमाह—वारिधीनिति । अनिभूताश्चपलाः पुनःपुनरकार्यकारिणो गुरून् धर्मयुक्तानपि । अन्यत्र,—विशालानपि । युगान्तवायवः प्रलयपक्ष्मा वारिधीनिव समुद्रानिव क्षोभयन्ति । उपमानुप्राणितोऽयमर्थान्तरन्यासः ॥ ६६ ॥

हिन्वी—(हे महोदय !) आप सज्जन हैं इस कारणसे चञ्चलकर्म छोड़ दीजिए, सर्वदा कौन-सा पुरुष सहन करेगा ? क्योंकि जैसे प्रलय समयके वायुगण समुद्रोंको क्षुब्ध करते हैं वैसे ही चञ्चलपुरुष धर्मयुक्तोंको भी क्षुब्ध कर देते हैं ॥ ६६ ॥

नन्वयं किरातः क्षुभितः किं करिष्यति, तत्राह—

अस्त्रवेदावेदयं महीपतिः, पर्वतीय इति माज्वजीगणः ।

गोपितुं भुवमिमां मरुत्वता शैलवासमनुनीय लम्बितः ॥ ६७ ॥

मल्लि०—अस्येति । अयं महीपतिः । अस्त्रवेदवित् । निग्रहानुग्रहसमर्थ इति भावः । अतः पर्वते भवः पर्वतीयः । 'पर्वताच्च' इति छप्रत्ययः । इति हेगो माऽवजीगणः । वनेचरबुध्या माऽवजासोरित्यर्थः । गणपतेर्मण्डि लुङ् । 'ई च गण' इतीकारः । नन्वीदृशश्चेत्किमर्थमिह वने वसति, तत्राह—गोपितुमिति । मरुत्वा इन्द्रेण । इमां भुवं गोपितुं रक्षितुम् । 'आयादय आर्धवातुके वा' इति विकल्पात् 'गुपूषूपे—'त्यादिना न आयप्रत्ययः । अनुनीय प्रार्थ्यं, शैलवासं लम्बिता प्रापितः 'प्यन्ते कर्तुश्च कर्मणः' इति वचनादणि कर्तुः कर्मणि क्तः । 'गतिदुद्धो—'त्यादिनाऽपि कर्तुः कर्मत्वम् ॥ ६७ ॥

हिन्वी—(हे महोदय !) ये किरातराज अस्त्रविद्या जाननेवाले हैं । पर्वतमें रहनेवाला समझकर इनकी आप अवज्ञा मत करें । क्योंकि इन्द्रने इस पर्वतभूमिकी रक्षा करनेके लिए प्रार्थना करके इनका पर्वतवास कराया है ॥ ६७ ॥

उपमंहरति—

तत्तितिक्षितमिदं मया मुनेरित्यवोचत वचश्चमूपतिः ।

बाणमश्रुभवते निजं दिशन्नाप्नुहि त्वमपि सर्वसंपदः ॥ ६८ ॥

मल्लि०—तदिति । तत् तस्मान्मुनिचापलात् । मुनेः सम्बन्धि इदं मृगवध-रूपमागो मया तितिक्षितं सोढम्, इति वचश्चमूपतिरवोचत । शरद्रोहस्य प्रत्यपणमेव प्रतीकार इत्याह—अश्रुभवते पूज्याय स्वामिने । अत्रावान् व्याख्यातः । निजं बाणं तदीयमेव शरं दिशन् प्रत्यपयन्, त्वमपि सर्वसंपद आप्नुहि । सख्येनेति भावः ॥ ६८ ॥

हिन्वी—'मुनी की चञ्चलतासे क्रिये गये वराहका हत्यारूप अपराध मैंने सह लिया है' ऐसा वचन किरातसेनापतिने कहा है । हमारे स्वामीको उनका बाण लौटाते हुए आप समस्त सम्पत्तियोंको प्राप्त कर लीजिए ॥ ६८ ॥

ननु महामेतत्सख्यमेव न रोचते, किं पुनस्तन्मूलाः संपदस्तत्राह—

आत्मनो नमुपतिष्ठते गुणाः संभवन्ति विरमन्ति चापदः ।

इत्यनेकफलभाजि मा स्म भूदर्थिता कथमिवार्यसंगमे ॥ ६९ ॥

मल्लि०—आत्मनो नमिति । आत्मने हितं आत्मनो नम् । 'आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात्सः' । उपतिष्ठते संगच्छते । 'उपाद् देवपूजासंगतिकरणमित्रकरणपथिषु' इति वक्तव्यादात्ममेवपदम् । गुणा विनयादयः संभवन्ति, आपदश्च विरमन्ति ।

‘व्याङ्परिम्यो रमः’ इति परस्मैपदम् । इत्यनेकफलभाजि नानाफलोत्पादक आर्यसंगमे साधुसंगतो । अयिताऽपेक्षा कथमिय मा रम भूत् । सर्वंश भवत्येव ॥ ६९ ॥

हिन्दी—अपना हित उपस्थित होता है, विनय आदि गुण उत्पन्न होते हैं और आपत्तियाँ दूर हो जाती हैं, इस प्रकार अनेक फलवाली सज्जनसंगतिमें अपेक्षा (परवाह) क्यों नहीं होगी ? ॥ ६९ ॥

न चायं दूरे वर्तत इत्याह—

दृश्यतामयमनोकहान्तरे तिग्महेतिपूतनाभिरन्वितः ।

साहिवीचिरिव सिन्धुरुद्धतो भूपतिः समयसेतुवारितः ॥ ७० ॥

मल्लि०—दृश्यतामिति । तिग्महेतिभिरतीक्ष्णायुधाभिः । ‘हेतिज्वालास्त्रसूयांशुयु’ इति हेमचन्द्रः । पूतनाभिर्वाहिनीभिः । ‘वाहिनी पूतना चमूः’ इत्यमरः । अन्वितो भूपतिः । साहयः ससर्पा वीचयो यस्य स सिन्धुः समुद्र इवोद्धतः । किन्तु समयो मर्यादा सेतुरिव स समयसेतुस्तेन वारितः सन् । हस्तेन निदिशन्नाह—अयमनोकहान्तरे द्रुमान्तघनि । वर्तत इति शेषः । दृश्यताम् । ‘अनोकहः कुटः शालः पलाशो द्रुद्रुमागमाः’ । इत्यमरः ॥ ७० ॥

हिन्दी—(हे महोदय !) तीक्ष्ण हथियारोंवाली सेनाओंसे युक्त किरातपति, सर्पोंवाली तरङ्गोंसे युक्त समुद्रके समान उद्धत है, किन्तु मर्यादारूप सेतु (पुल) से निवारण किये जाते हुए ये वृक्षोंके मध्यमे ही रह रहे हैं, आप इनको देख लें ॥ ७० ॥

अथास्य विज्ञापनमेवाह—

सज्यं धनुर्वंहति योऽहिपतिस्थवीयः

स्येयाञ्जयन्हरितुरंगमकेतुलक्ष्मीम् ।

अस्यानुकूलय मतिं मतिमत्तनेन

सख्या सुखं समभियास्यसि चिन्तितानि ॥ ७१ ॥

इति भारविकृतो महाकाव्ये किरातार्जुनीये त्रयोदशः सर्गः ।

मल्लि०—सज्यमिति । स्येयान् स्थिततरः । ‘प्रियस्थिरे’—त्यादिना स्यादेशः । यश्चभूपतिः । हरितुरङ्गमकेतोरिन्द्रध्वजस्य लक्ष्मीं शोभां जयन् । अहिपतिः शेष इव स्थवीयः स्थूलतरम् । ‘स्थूलदूरे’—त्यादिना पूर्वगुणयथादिपरलोपी । सह

ज्यया सज्यं धनुर्वहति । हे मतिमन् ! अस्य चमूपते ! मतिमनुकूलयानुकूलां कुह ।
सख्यं कुवित्यर्थः । मतिमत्तायाः फलमेतदिति भावः । कुतः । सख्याजेन चमूपतिना
हेतुना सुखमक्लेशेन चिन्तितानि मनोरथान् समभियास्यसि प्राप्स्यसि । वसन्त-
तिलका वृत्तम् ॥ ७१ ॥

हिन्वी—(हे महोदय !) अत्यन्त स्थिर जो किरात-सेनापति इन्द्रके ध्वज-
की शोभाकी जीतते हुए शोपनागके समान अत्यन्त स्थूल प्रत्यङ्गा चढ़ाये गये
वनुको धारण करते हैं । हे बुद्धि-सम्पन्न ! आप इनकी बुद्धिको अपने अनुकूल
कीजिए, मित्र इन किरातराजके कारण सुखपूर्वक आप चाहे गये मनोरथोंको पूर्ण
कर लेंगे ॥ ७१ ॥

इति श्रीमहाकविभारविकृते किरातार्जुनीयमहाकाव्ये
त्रयोदशः सर्गः ।

चतुर्दशः सर्गः

ततः किरातस्य वचोभिरुद्धतैः पराहता शैल इवार्णवाम्बुभिः ।
जहो न धैर्यं कुपितोऽपि पाण्डवः, सुदुर्ग्रहान्तःकरणा हि साधवः ॥ १ ॥

मल्लि०—तत इति । ततः किरातवाक्यानन्तरम् उद्धतैः प्रगल्भैः किरातस्य
वचोभिः । अर्णवाम्बुभिः शैल इव पराहतोऽभिहतोऽत एव कुपितोऽपि पाण्डवो
धैर्यं निर्विकारचित्तत्वं न जहो न तत्याज । उत्पन्नमपि कोपं स्तम्भयामासेत्यर्थः ।
तथा हि—साधवः सज्जनाः सुदुर्ग्रहं सुष्ठु दुरासदमप्रतिकुप्यमन्तःकरणं येषां ते
सुदुर्ग्रहान्तःकरणा हि । अर्थान्तरग्यासः ॥ १ ॥

हिन्वी—उसके बाद किरातके उद्धत वचनोंसे समुद्रके जलसे ताड़ित पर्वतके
समान, कुपित होकर भी अर्जुनने धैर्यका परित्याग नहीं किया, क्योंकि सज्जनलोग
दुर्ग्रह (दुःप्राप्य) चित्तवृत्ति थाले होते हैं ॥ १ ॥

सलेशमुल्लिङ्गितशात्रवेङ्गितः कृतो गिरां विस्तरतत्त्वसंग्रहे ।

अयं प्रमाणीकृतकालसाधनः प्रशान्तसंरम्भ इवादिदे वचः ॥ २ ॥

मल्लि०—सलेशमिति । सह लेशः सलेशं सकलं यथा, उल्लिङ्गितमुद्भूत-
लिङ्गं कृतम् । लिङ्गंस्तद्वाक्यभङ्गिभिरेव सम्यगवगतमित्यर्थः । शत्रुरेव शात्रवः ।
स्वार्थेऽणप्रत्ययः । तस्य इङ्गितमभिप्रायस्तदुल्लिङ्गितं येन सः । गिरां वाचां
सम्बन्धिनि विस्तरे तत्त्वसंग्रहेऽर्थसंक्षेपे । वैभाषिको द्वन्द्वकवद्भावः । कृतो कुशलः
प्रमाणीकृतं प्रधानीकृतं काल एव साधनं येन सः । अवसरोचितं विवक्षुरित्यर्थः ।
अयं पाण्डवः प्रशान्तसंरम्भः क्षीमरहित इव वच आदिदे । उवाचेत्यर्थः ॥ २ ॥

हिन्दी—समस्तरूपसे वाक्यभङ्गिसे शत्रुके अभिप्रायको जानकर वचनसमूहके
अर्थसंक्षेपमें कुशल होकर समयरूप साधनको प्रधान मानते हुए अर्जुन क्षीमरहितसे
होकर बोलने लगे ॥ २ ॥

सान्त्वपूर्वकमेवाह—

विविक्तवर्णाभरणा सुखश्रुतिः प्रसादयन्तो हृदयान्यपि द्विषाम् ।

प्रवर्तते नाकृतपुण्यकर्मणां प्रसन्नगम्भीरपदा सरस्वती ॥ ३ ॥

मल्लि०—विविक्तेति । विविक्ताः संयोगादिना अविलष्टाः स्फुटोच्चारिता
वर्णा अक्षराण्येव आभरणानि यस्याः सा । अन्यत्र तु,—विविक्तानि शब्दानि वर्णौ
रूपमाभरणानि च यस्याः सा । 'वर्णौ द्विजदौ शुक्लादौ' 'स्तुतौ वर्णौ तु चाक्षरे'
इत्युभयत्राप्यमरः । सुखा श्रुतिः श्रवणं यस्याः सा सुखश्रुतिः । श्राव्येत्यर्थः ।
अन्यत्र,—श्रूयत इति श्रुतिर्वाक् । सा सुखा यस्याः सा । मञ्जुभाषिणोत्यर्थः ।
द्विषामपि हृदयानि प्रसादयन्ती । किं पुनः सुहृदामिति भावः । प्रसन्नानि वाचकानि
गम्भीराणि अर्थगुरुणि च पदानि सुनिष्ठन्तरूपाणि यस्याः सा । अन्यत्र तु,—
प्रसन्ना विमला गम्भीरपदाऽलसचरणा सरस्वती वाक्, स्त्रीरत्नं च । तथा चोक्तम्—
'सरस्वती सरिद्धेदे गोवाग्देवतयोरपि । स्त्रीरत्ने च' इति । न कृतं पुण्यकर्म
यैस्तेषां न प्रवर्तते न प्रसरति । किं तु सुकृतिनामेवेत्यर्थः । भवद्वाणी चैवंविधेति
धन्यो भवानिति भावः । अत्र काचिन्नायिका वाग्देवता च प्रतीयते । तत्रादौ
समाप्तोक्तिरलंकारः । विशेषणमात्रसाम्येनाप्रस्तुतप्रतीतेः । अत एव न श्लेषः ॥ ३ ॥

हिन्दी—संयोग आदिसे अविलष्ट स्पष्ट उच्चारण किये गये अक्षररूप भूषण-
वाली, दूसरे पक्षमें—शुद्ध रूप और आभरणवाली, सुननेके योग्य, दूसरे पक्षमें—

मधुरभाषिणी, शत्रुओंके हृदयको भी प्रसन्न करनेवाली दूसरे पक्षमें—प्रसादयुक्त और गम्भीर (अर्थगौरवयुक्त) पदोंवाली वाणी, दूसरे पक्षमें—स्त्रीरत्न पुष्पक का अनुष्ठान न करनेवालोंकी प्रकट नहीं होती है ॥ ३ ॥

भवन्ति ते सम्यतमा विपश्चितां, मनोगतं वाचि निवेशयन्ति ये ।

नयन्ति तेष्वप्युपपन्ननैपुणा गभीरमर्थं कतिचित्प्रकाशताम् ॥ ४ ॥

मल्लि०—भवन्तीति । ते पुरुषा विपश्चितां विदुषाम् । 'विद्वान्विपश्चिहोपकः' इत्यमरः । मध्ये सम्यतमाः सभायां साधुतमा निपुणतमाः । 'साधुः समर्थो निपुणश्च' इति कारिकायाम् । भवन्ति । ये मनोगतं मनसा गृहीतं अर्थं वाचि निवेशयन्ति । वाचोद्गिरन्तीत्यर्थः । तेषु वक्तुष्वप्युपपन्ननैपुणाः सभावितकौशलाः कतिचिदेव गभीरं निगूढमर्थं प्रकाशतां स्फुटतां नयन्ति । लोके तावज्ज्ञातार एव दुर्लभाः, तथापि वक्ताः, तथापि निगूढार्थप्रकाशकाः । त्वयि सर्वमस्तीति स्तुतिः । वनेचरवाक्यरहस्यं ज्ञातमिति स्वयमपि तादृश एवेति हृदयम् ॥ ४ ॥

हिन्दी—जो मनसे ग्रहण किये गये अर्थको वचनसे प्रतिपादन करते हैं वे विद्वानोंमें अत्यन्त निपुण होते हैं । ऐसे वक्ताओंमें भी नैपुण्ययुक्त कुछ ही विद्वान् गम्भीर अर्थको स्फुटरूपसे प्रकाशित कर देते हैं ॥ ४ ॥

स्तुवन्ति गुर्वीमभिधेयसम्पदं, विशुद्धिमुक्तेरपरे विपश्चिनः ।

इति स्थितायां प्रतिपूरुषं रुचौ, सुदुर्लभाः सर्वमनोरमा गिरः ॥ ५ ॥

मल्लि०—स्तुवन्तीति । किं च, केचिद्गुर्वी महतीमभिधेयतपदमर्थसंपत्तिस्तुवन्ति । अपरे विपश्चित उक्तेः शब्दस्य विशुद्धि सामर्थ्यं स्तुवन्ति । इति प्रतिपूरुषं रुचौ प्रीतो स्थितायां व्यवस्थितायां सर्वमनोरमाः सर्वेषां शब्दार्थरुचीनां पुंसां मनोरमा गिरः सुदुर्लभाः । त्वद्गिरस्तु सर्वमनोरमा उक्तसर्वगुणसंपत्त्येति भावः ।

हिन्दी—कुछ विद्वान् गौरवपूर्ण अर्थ-सम्पत्तिकी स्तुति (तारीफ) करते हैं तो अन्य विद्वान् शब्द सामर्थ्यकी प्रशंसा करते हैं इस तरह प्रत्येक पुरुषमें रुचिकी भिन्नता होनेपर सबके मनमें मधुर प्रिय वाणी अतिशय दुर्लभ है ॥ ५ ॥

समस्य संपादयता गुणैरिमां त्वया समारोपितभार, भारतीम् ।

प्रगल्भमात्मा धुरि धुर्यं वाग्मिनां वनेचरेणापि सताघिरोपितः ॥ ६ ॥

मल्लि०—समस्येति । धुरं वहतीति धुर्यस्तत्संबोधने हे धुर्य ! हे कार्यनिर्वाहक ! 'धुरो यद्बुद्धको' इति यत्प्रत्ययः । अत एव समारोपितभार हे स्वामिना

निहितसंख्यादिकार्यभार ! तदाह मनुः—‘दूते संविपर्ययो’ इति । इमां ‘शान्तता-
विनययोगी’त्यादिकां भारतीं वाचं गुणविविक्तवर्णत्वादिभिः समस्य संयोज्य
प्रगल्भं निर्मीकं यथा तथा संपादयता रचयता । व्याहरतेत्यर्थः । त्वया वनेचरेणा-
पीत्यर्थः । सता ‘अपि’ शब्दो विरोधोत्तनार्थम् । आत्मा स्वयं वाग्मिना वाचो
युविनपटूनाम् । ‘वाचोयुक्तिपटुर्वाग्मी’ इत्यमरः । ‘वाचो गिमनिः’ इति मत्वर्योयो
गिमनिप्रत्ययः, घूरि अग्रेऽधिगोपितः । स्थापित इत्यर्थः । ‘रुहः पोऽन्यतरस्याम्’
इति पठारः । अत्र मनुः—‘वपुष्मान्वीतमिर्वाग्मो दूतो राजः प्रशस्यते’ इति ॥ ६ ॥

हिन्वी—हे कार्यभार-निर्वाहक ! ऐसी वाणीको गुणोंसे संयुक्त कर निर्मय
होकर कहनेवाले तुमने किरात होते हुए भी अपनेको वाक्यकुशलोंके आगे स्थापित
कर दिया है ॥ ६ ॥

वाग्मितामेवाह—

प्रयुज्य सामाचरितं विलोभनं भयं विभेदाय धियः प्रदर्शितम् ।

तथाभिभुक्तश्च शिलीमुखार्थिना यथेतरन्यायमिवावभासते ॥ ७ ॥

मल्लि०—प्रयुज्येति । ‘शान्तताविनययोगी’त्यादिना साम सान्त्वम् ।
‘साम सान्त्वमुभे समे’ इत्यमरः । प्रयुज्य नियुज्य विलोभनं प्रलोभनं ‘मित्रमिष्टम्’
इत्यादिनाऽऽचरितं संपादितम् । तथा धियो बुद्धिर्विभेदाय व्यामोहनार्थम् ‘शक्ति-
र्यपतिषु’ इत्यादिना भयं प्रदर्शितम् । किंच, शिलीमुखार्थिना । न तु न्यायार्थि-
नेति भावः । त्वमेति शेषः । ‘नाभियोक्तुम्’ (१३।५८) इत्यादिना तथाऽभिभुक्तं
कथितं यथेतरत्वं न्यायादन्यत् । अन्यायमितिर्त्यर्थः । न्यायः न्यायादनपेतमिवाव-
भासत इत्युपमा । अनेन वाग्मिनामग्रेसरोऽसीति भावः ॥ ७ ॥

हिन्वी—(हे वनेचर !) तुमने सामान्यका प्रयोगकर प्रलोभन और बुद्धिका
भेद करनेके लिए भयको भी प्रदर्शन किया है । इस प्रकार बाणको चाहनेवाले
तुमने ऐसा वाक्य कहा है जिससे कि अन्याययुक्त वचन भी न्याययुक्त-सा प्रतीत
होता है ॥ ७ ॥

ततः किमत आह—

विरोधि सिद्धेरिति कर्तुमुद्यतः स वारितः किं भवता न भूपतिः ।

हिते नियोज्यः खलु भूतिमिच्छता सहार्थनाशेन नृपोऽनुजीविना ॥ ८ ॥

मल्लि०—विरोधोति । किंतु सिद्धेः फलस्य विरोधि विघातकमिति इदमस्म-

दास्कन्दनरूपं कर्म कर्तुमुद्यतः स भूपतर्महीपतिर्भवता । ध्रुवेणेति भावः । किं
वारितो न निवर्तितः । निवारणे हेतुमाह—भूतिमिच्छता इहामुत्र च श्रेयोर्प्रेक्षा
महचरितार्थनाशो स्वार्थाज्जर्या यस्य तेन सहाय्यनाशेन । समानपुल्लदुःखेनेत्यर्थः ।
अनुजीविना भृत्येन नृपः स्वामी हिते नियोज्यो नियम्यः खलु । अथवा स्वामि
द्रोहपातको श्रेयसो भ्रष्टः स्यादिति भावः ॥ ८ ॥

हिन्दी—सिद्धिके विरोधी ऐसा कर्म (मेरा अतिक्रमण) करनेको तत्पर वह
राजाको तुमने क्यों निवारण नहीं किया ? कल्याणकी इच्छा करनेवाले और
समान सुख-दुःखका अनुभव करनेवाले भृत्यको राजाको हितमें नियोजन करना
चाहिए ॥ ८ ॥

तहि नो बाणः क्व गतः, किमत्र वा न्याय्यम् ? तत्राह—

ध्रुवं प्रणाशः प्रहितस्य पत्त्रिणः, शिलोच्चये तस्य विमार्गणं नयः ।
न युक्तमत्रार्थजनातिलङ्घनं, दिशत्यपायं हि सतामतिक्रमः ॥ ९ ॥

मल्लि०—ध्रुवमिति । प्रहितस्य प्रयुक्तस्य पत्त्रिणः शरस्य प्रणाशोऽदर्शनं
ध्रुवं निश्चितम् । प्रहितस्येदिति भावः । तस्य नष्टस्य पत्त्रिणः शिलोच्चये गतिः ।
'अद्रिगोश्रगिरिग्रावाचलशैलशिलोच्चयाः' । इत्यमरः । विमार्गणमन्वेषणं नगो
न्यायः । 'अन्वेषणं विचयनं मार्गणं मृगणा मृगः' इत्यमरः । अत्र विषये आर्यजना-
तिलङ्घनं सज्जनव्यवित्क्रमो न युक्तम् । हि यस्मात्कारणात् सतामतिक्रमोऽपामन्य
दिशति ददाति ॥ ९ ॥

हिन्दी फेंके गये बाण का अदर्शन निश्चित है, उसका पतनमें अन्वेषण करना
न्याय है । इस विषयमें सज्जनका लंघन करना उचित नहीं है, क्योंकि सज्जनोंका
लंघन अनर्थ करनेवाला होता है ॥ ९ ॥

यदुक्तम् 'हृत्मर्हसि' (१३।४) इति, तत्रोत्तरमाह—

अतीतसंख्या विहिता ममाग्निना शिलोमुखाः खाण्डवमत्तुमिच्छता ।
अनादृतस्यामरसायकेष्वपि स्थिता कथं शैलजनाशुगे धृतिः ॥ १० ॥

मल्लि०—अतीनेति । खाण्डवमिन्द्रवनम् अत्तुं भक्षयितुम्, इच्छताऽग्निना
ममातीतसंख्याः शिलोमुखाः शरा विहिता दत्ताः । खाण्डवदाहेऽप्यतूणीरदानमुक्तं
भारते । अतोऽमरसायकेष्वपि अनादृतस्यादररहितस्य । भावे वरः । ततो नमो
बहुग्रीहिः । मम कथं शैलजनाशुगे किरातबाणे धृतिरास्या स्थिता । न कश्चि-
दित्यर्थः । अतो नापहारशङ्का कार्येत्यर्थः ॥ १० ॥

हिन्दी—खाण्डव वनको भक्षण करनेकी इच्छा करनेवाले अग्निदेवने मुझे अस्त्र दिये हैं । इस कारणसे देवताओंके बाणोंमें भी परबाह न करनेवाले पुत्रको कैसे किरातके बाणमें भी आस्था होगी ? ॥ १० ॥

यदुक्तम् 'स्मर्यते तन्मुताम्' (१३।४२) इत्यादिना सदाचारः प्रमाणमिति तत्रोत्तरमाह—

यदि प्रमाणीकृतमार्यचेष्टितं किमित्यदोषेण तिरस्कृता वयम् ।

अयातपूर्वा परिवादगोचरं सतां हि वाणी गुणमेव भाषते ॥ ११ ॥

मल्लि०—यदीति । आर्यचेष्टितं सूचरितं प्रमाणकृतं यदि । साधुवेत्ताङ्गीकृतं यदीत्यर्थः । तद्धि, अदोषेण दोषाभावेऽपि । 'वचचित्प्रसज्यप्रतिषेधेऽपि नञ्समासः' इति भाष्यकारः । उपलक्षणे तृतीया । वयं किमिति तिरस्कृताः । न दुष्कृतमित्यर्थः ।

हि यस्मात् परिवादगोचरं परनिन्दाम्पदम् । अयातपूर्वा सतां वाणी गुणमेव भाषते न दोषम् । अतस्ते मृपादोषभाषिणो न सदाचारप्रामाण्यबुद्धिरिति भावः । पूर्व न यातेत्ययातपूर्वा । सुप्पुषेति समासः । परत्वात्सर्वनाम्नो निष्ठायाः पूर्वनिपातः ।

'स्त्रियाः पुंवत्' इत्यादिना पुंवद्भावः पुर्वलिङ्गता च । अर्थान्तरन्यासः ॥ ११ ॥

हिन्दी—सज्जनोके चरित्रको प्रमाण मानते हो तो दोषके न होनेपर भी वयों मेरा तिरस्कार किया ? क्योंकि दूसरेकी निन्दाके स्थानमें पहले वही गई सज्जनो-

की वाणी गुणको ही कहती है दोषको नहीं ॥ ११ ॥

नन्वप्रत्यक्षा परबुद्धिः कथं दुष्टेति निश्चीयते तत्राह—

गुणापवादेन तदन्यरोपणाद् भृशाघिरुदस्य सम्भ्रंसं जनम् ।

द्विधेव कृत्वा हृदयं निगूहतः स्फुरन्नसाधोविवृणोति वागसिः ॥ १२ ॥

मल्लि०—गुणेति । गुणापवादेन विद्यमानगुणापह्नवेन तदन्यरोपणात् तस्माद्

गुणादन्यस्य दोषयथाविधमनस्यैवारोपणाच्च सम्भ्रंसं जनं भृशाघिरुदया-

तिमात्रमाक्रम्य स्थितस्य । अभिक्षिप्तस्येत्यर्थः । कर्तरि भवः । निगूहतो हृदयं संवृण्वतोऽपि असाधोरनार्यस्य हृदयं कर्म स्फुरन् विलसन् वागेवासिद्विधा कृत्वा

मित्वेव विवृणोति । अतिदुष्टया वाचैवेतत्पूर्विकाया बुद्धेरपि दोष्टमनुमीयत इति भावः । वागसिरित्यत्र रूपकं द्विधाकरणरूपकसावकम् ॥ १२ ॥

हिन्दी—विद्यमान गुणको छिपाकर दोषका आरोप करनेसे सज्जनको अतिशय आक्रमण करके अपने हृदयको छिपानेवाले दुर्जनके हृदयको शोभित होता हुआ द्विधा

वचनरूप सङ्ग मानों दो टूक करके प्रकट कर देता है ॥ १२ ॥

ननुक्तम्—'अप्रयाति' (१३।६३) इति, तत्रोत्तरमाह—

वनाश्रयाः कस्य मृगाः परिग्रहाः ? शृणाति यस्तान्प्रसभेन तस्य ते ।
प्रशोषतामत्र नृणेन मानिता न मानिता चास्ति भवन्ति च श्रियः ॥ १३ ॥

मल्लि०—वनेति । वनाश्रया अत एव मृगाः कस्य परिग्रहाः ? न कस्य
पीत्यर्थः । किन्तु यस्तान् मृगान् प्रसभेन बलात्कारेण शृणाति हितस्ति । 'मृ
हैषाणाम्' इति धानोर्लट् । ते मृगास्तस्य हन्तुः परिग्रहाः परिग्राह्याः, हन्ता
आहमेवेति भावः । ननु ममायमित्यभिमानानुपस्य स्वत्वनित्याशङ्क्याह—अथेति ।
अथ मृा नृणेन मानिता ममेत्यभिमानिता प्रशोषता त्यज्यताम् । कुत इत्याशङ्क्या
भिमानमात्रेण स्वत्वाभावादित्याह—नेति । मानिता चास्ति । श्रियः स्वानि च
भवन्तीति न । किन्तु न भवन्त्येव । सत्यामभिमानितायामित्यर्थः । अभिमानमात्रेण
स्वत्वेऽस्ति स ह्यादिति भावः ॥ १३ ॥

हिन्दी—वनमें रहनेवाले मृग किसके अधीन हैं ? जो उन्हें बलात्कारसे मार
डाकता है वे उनके हैं । उन मृगमें तुम्हारा राजा ये मेरे हैं ऐसा अभिमान छोड़
दे, यह मेरा है ऐसा अभिमानिता ओर सम्पत्तियाँ साथ-साथ नहीं होती हैं ॥ १३ ॥

'यदुमिच्छति पितृन्' (१३।६५) इत्यादिना यत्रोत्तरमाह—

न वत्सं कस्मैचिदपि प्रशोषतामिति व्रतं मे विहितं महर्षिणा ।

त्रिदांसुरस्मात्निहतो मया मृगा व्रताभिरज्ञा हि सत्तामलंक्रिया ॥ १४ ॥

मल्लि०—नेति । कस्मैचिदपि वत्सं न प्रशोषतामिति एवं व्रतं महर्षिणा
व्याप्तेन मे मह्यं विहितम् । उद्दिष्टमित्यर्थः । अस्मात् कारणात्, त्रिदांसुराणां
मिच्छुरापतत्रयं मृगो मया निहतः । हि यस्मात्, व्रताभिरज्ञा सत्तामलंक्रिया, न
शोकः । अत आत्मरक्षणार्थमस्य वधो न निष्कारणमित्यर्थः ॥ १४ ॥

हिन्दी—'तिसीको भी मार्ग नहीं दो' महर्षि (व्यास) ने मेरे ऐसे व्रतका
विधान किया है, इस कारणसे मुझे मारनेको इच्छुक इस मृग (बराह) को मैंने
मार डाला है, क्योंकि व्रतकी रक्षा करना सज्जनोंका अलंकार है ॥ १४ ॥

'दुर्वचं तत्' (१३।४९) इत्यादिना यत्संजातं बन्धुत्वमुक्तं, तत्राचष्टे—
मृगान्विनियन्तमृगयुः स्वहेतुना कृतोपकारः कयमिच्छतां तपः ?
कृपेति चेदस्तु मृगः क्षतः क्षणादनेन पूर्वं न मयेति का गतिः ? ॥ १५ ॥

मल्लि०—मृगानिति । स्वमात्मेव हेतुस्तेन स्वहेतुना । स्वार्थमित्यर्थः । 'सर्व-
नाम्नस्तृतीया च' इति तृतीया । मृगान् विनिष्कन् प्रहरन् । मृगान्यातीति मृगयु-
व्याधिः । 'मृगयुर्व्याधिश्च' इत्यादिनादिको यप्रत्ययात्तो निपातः । 'व्याधौ मृगवन्नाजोवो
मृगयुर्लब्धकोऽपि सः' इत्यमरः । तप इच्छतां तपस्विनां कथं कृतोपकारः । न
कथंचिदित्यर्थः । अथ कृपा इति चेत् । व्याधस्यापीति शेषः । अस्तु । किं शुक्ल-
कलहेनेति भावः । परन्तु यदुक्तं 'निष्कन्तः परनिवर्हितम्' (१३।४६) इत्यादिना
तस्य प्रथमप्रवृत्तत्वं तदयुक्तमित्याह—मृगः क्षणात्प्रतः । आवास्यां युगपदेव विद्ध
इत्यर्थः । एवं सति, अनेन नृपेणैव पूर्वं हतो मया तु नेत्यत्र का गतिः किं प्रमाणम् ।
पौर्वापर्यस्य दुर्लक्ष्यत्वादिति भावः । तथा च यदुक्तम् 'ब्रीडितव्यम्' (१३।४६)
इति, उपालम्भस्तस्यैव किं न स्यादिति भावः ॥ १५ ॥

हिन्दी—अपने लिए ही पशुको मारनेवाले व्याध (बहेलिया) ने तपस्वियोंका
कैसे उपकार किया ? व्याधकी कृपा होते ही, मृग क्षणभरमें ही विद्ध हो गया इस
स्थितिमें मृगको तुम्हारे राजाने ही मार डाला मैंने नहीं इसमें क्या प्रमाण है ? ॥

पूर्वं 'कृपेति चेदस्तु' (श्लो० १५) इत्युक्तम्, सम्प्रति तदप्यसहमान आह—
अनायुधे सत्त्वजिघांसिते मुनौ कृपेति वृत्तिर्महतामकृत्रिमा ।

शरासनं बिभ्रति सज्यसायकं कृतानुकम्पः स कथं प्रतीयते ? ॥ १६ ॥

मल्लि०—अनायुध इति । अनायुधे निरायुधे सत्त्वेन केनचित्प्राणिना जिघांसिते
हन्तुमिष्टे । हन्तेः सन्नन्तात्कर्मणि क्तः । मुनौ विषये कृपेति वृत्तिर्व्यवहारो महतां
महात्मनाम्, अकृत्रिमाऽकृपटा । सह ज्यया सज्यः सायको यस्मिन्तत्, शरासनं
घनुबिभ्रति दधति मयि स नृपः कथं कृतानुकम्पो मया प्रतीयते ज्ञायते । इणः
कर्मणि लट् । अक्षमे कृपा विहिता न तु क्षम इत्यर्थः ॥ १६ ॥

हिन्दी—आयुधसे रहित और जिसे कोई जन्तु हिंसा करना चाहता है ऐसे
तपस्वीमें कृपा ऐसा व्यवहार बड़े लोगोंका स्वाभाविक है । प्रत्यक्षासे युक्त बाण-
वाले घन्तुको धारण करनेवाले मरे विषयमें तुम्हारे राजाको मैं कैसे दयालु
समझूँ ? ॥ १६ ॥

अथ कृपामभ्युपगम्याह—

अथो शरस्तेन मंदयंमुज्जित। फलं च तस्य प्रतिकायसाधनम् ।

अविक्षते तत्र मयात्मसात्कृते कृतार्थता नन्वविहा चमूपतेः ॥ १७ ॥

मल्लि०—अथो इति । अथो प्रश्ने । 'मङ्गलान्तरारम्भप्रश्नकात्स्न्येध्वो
 अथ' इत्यमरः । तेन नृपेण मदर्थं यथा तथा । अर्थेन सह नित्यसमासः । अर
 उज्जितस्त्यवतः । तस्य उज्जितस्य फलं च प्रतिकायस्य प्रतिपक्षस्य साधनं वधः ।
 'साधनं निर्दोती मेढ्रे सैन्ये सिद्धौ वधे गतो' इति विश्वः । अविशतेऽखण्डिते तत्र
 तस्मिन्फले मयात्मसाकृते स्वाधीनीकृते सति । 'तदधीनवचने' इति सातिप्रत्ययः ।
 चमूपतेरधिका कृतार्थता साफल्यं ननु खलु । स्वायुधस्य पराजयशत्रुवधपात्रप्रति
 पादनायैव हेतुया सिद्धेरित्यर्थः । तथाप्ययं शरलोभ इति कृपालुताया मूलान्वयि
 निकृन्ततीति भावः ॥ १७ ॥

हिन्दी—तुम्हारे राजाने मेरे लिए बाण छोड़ा और उसका फल शत्रुका
 वध है तो अखण्डित उस फलको मेरे अधीन करनेपर तुम्हारे सेनापतिकी अधिक
 सफलता है ॥ १७ ॥

मार्गर्णरथ तव प्रयोजनम्' (१३।५९) इत्यादिना युद्धतं, तन्निराचष्टे—

यदात्थ कामं भवता स याच्यतामिति क्षमं नैतदनल्पचेतसाम् ।

कथं प्रसह्याहरणैषिणां प्रियाः परावनत्या मलिनीकृताः श्रियः ॥ १८ ॥

मल्लि०—यदिति । स नृपः कामं भवता याच्यतामिति यदात्थ । मामिति
 शेषः । एतदनल्पचेतसां मनस्विनां न क्षमं न युक्तम् । कुतः ? प्रसह्या बलात्,
 आहरणैषिणामाहर्तुमिच्छूनाम् । 'क्षत्रियस्य विजितम्' इति स्मरणेदिति भावः ।
 परावनत्या याच्नादिन्येन मलिनीकृताः श्रियः कथं प्रियाः ? न कथंचिदित्यर्थः ॥ १८ ॥

हिन्दी—आपके उन राजासे मुझे याचना करना हो चाहिए ऐसा आप मुझे
 जो कहते हैं यह मनस्वियोंको उचित नहीं है, क्योंकि बलसे लेना चाहनेवालोंको
 अवगत होकर याचनाकी दीनतासे मलिन की गई सम्पत्ति कैसे प्रिय होगी ? ॥ १८ ॥

अथ परेज्जितमुद्धाटय भयं दर्शयति—

अभूतमासज्य विरुद्धमीहितं बलादलभ्यं तव लिप्सते नृपः ।

विजानतोऽपि ह्यनयस्य रौद्रतां भवत्यपाये परिमोहिनी मतिः ॥ १९ ॥

मल्लि०—अभूतमिति । तव नृपोऽभूतमनृतम्, आसज्य । मिथ्याभिपुज्येत्यर्थः ।
 'युक्ते कमादावृते भूतम्' इत्यमरः । अलभ्यं लब्धुमशक्यं विरुद्धं विपरीतफलकम्,
 ईहितं मनोरथं बलात्लिप्सते लब्धुमिच्छति । न चैतच्छिन्नमित्याह—हि यस्मात्
 अनयस्य दुर्नयस्य रौद्रतां भयंकरत्वं विजानतोऽपि पुरुषस्य मतिर्बुद्धिः । आपादे

विनाशकाले परिमोहिनी भवति । परिमुह्यतीति परिमोहिनी । संज्ञादिपुत्रेण ताच्छीलग्ने धनुषप्रत्यया । तथा चोक्तम्—'विनिर्मितः केन न दृष्टपूर्वो हेमः कुरङ्गो न च कुत्र वार्ता । तथापि तूष्णा रघुनन्दनस्य विनाशकाले विपरीतबुद्धिः ।' इति । तस्माद्विनाशकाले विपरीतबुद्धिर्भवतीति भावः ॥ १९ ॥

हिन्दी - तुम्हारे राजा मिथ्या अभियोग कर अलभ्य और विपरीत फलवाले अमिलापको जबर्दस्तीसे पाश चाहते हैं । दुर्नितिकी भयंकरता जानते हुए भी मुष्पकी बुद्धि विनाशकालमें मोहयुक्त हो जाती है ॥ १९ ॥

अथ सर्वथा लभ्यते शरस्तर्हि किमेतन् ? मुष्टु विश्वं याच्यतां शिरोऽन्यद्वेत्याह—
असिः शरा वर्म धनुश्च नोच्चकैर्विविच्य किं प्राथितमोश्वरेण ते ?
अथास्ति शक्तिः, कृतमेव याच्यतां न दूषितः शक्तिमतां स्वयंप्रहः ॥ २० ॥

मल्लि०—असिरिति । असिः खड्गः शरा वर्म कवचम्, उच्चकैस्तत्कृष्टं धनुश्च धनुर्वा ते तव ईश्वरेण स्वामिना विविच्य एकैकशो विमज्य किं न प्राथितं न याचितम् । येन प्रयोजनं तदास्त्वामीति भावः । नपुंसकैकशेषः । अथास्य वीराभिमानीनो नृपस्य शक्तिरस्ति चेदिति शेषः । आञ्जया कृतमेवालमेव । साञ्जयाभावात् याचित-
व्यमेवेत्यर्थः । गम्यमानक्रियापेक्षया करणात्वात्तृतीयेत्युक्तं प्राक् । 'कृतम्' इति निषेवायं मध्यमम् । यतः शक्तिमतां स्वयंप्रहो बलादप्रहणं न दूषितः । किन्तु भूषण-
मेव वीराणामिति भावः ॥ २० ॥

हिन्दी—तलवार, बाण, कवच अथवा उत्कृष्ट धनु तुम्हारे प्रभु एक-एक कर क्यों नहीं मागतें हैं ? अथवा उनकी शक्ति है तो याचनाका प्रयोजन नहीं, क्योंकि सामर्थ्यवालोंकी जबर्दस्तीसे लेनेमें कोई दोष नहीं है ॥ २० ॥

राघवप्लवगराजयोरिव' (१३।५७) इत्यादिनोपदिष्टं सह्यं प्रत्याचष्टे—

सखा स युक्तः कथितः कथं त्वया ? यदृच्छयाऽसूयति यस्तपस्यते ।

गुणार्जोन्च्छायविहङ्गबुद्धयः प्रकृत्यमित्रा हि सतामसाधवः ॥ २१ ॥

मल्लि०—सखेति । स नृपः कथं त्वया युक्तो योग्यः सखा कथितः । न कथं चित्कथनोप इत्यर्थः । कुतः । यो नृपः तपस्यते तपस्वरते । अनपराधिन इत्यर्थः । 'क्रुधद्रुहे'—त्यादिना संप्रदानत्वाच्चतुर्थी । यदृच्छया स्वैरवृत्त्या । 'यदृच्छा स्वैरिता' इत्यमरः । असूयति असूयां करोति । 'असूया तु दोषारोपो गुणेष्वपि' इत्यमरः । प्रत्युत शत्रुरेवापमिः साह—हि यस्मात्, गुणानामर्जने य उच्छाय उत्कर्षस्तस्य

विरुद्धा विमुखा बुद्धिर्येषां ते तथा, असाधवो दुष्टाः सतां सज्जनानां प्रकृत्या दम्भाः
‘द्विद्विषाहितामित्रदस्युशाश्रवशत्रवः’ । इत्यमरः ॥ २१ ॥

हिन्दी—उन किरातराजको तुमने कैसे मेरे योग्य मित्र कहा ? जो कि तपस्या करनेवाले निरपराध पुरुषसे अपनी ही इच्छासे ईर्ष्या करते हैं । गुणोंके उपार्जनमें उत्कर्षकी विरुद्ध बुद्धिवाले दुर्जन व्यक्ति सज्जनोंके स्वभावसे ही शत्रु होते हैं ॥ २१ ॥

हीनजातिवृत्तित्वात् सख्यानर्हः स इत्याह—

वयं व व वर्णाश्रमरक्षणोचिताः ? व जातिहीना मृगजीवितच्छिदः ? ।

सहापकृष्टैर्महतां न संगतं ? भवन्ति गोमायुसखा न दन्तिनः ॥ २३ ॥

मल्लि०—वयमिति । वर्णाश्रमरक्षणोचिता विशुद्धवृत्तयो वयं राजानः व व जातिहीना मृगजीवितच्छिदो हिंसाजीविनो व्याधाः व ? फलितमाह—अपकृष्टैरुत्तरीत्या जात्या वृत्त्या चोत्कृष्टानां संगतं सख्यं न । घटत इति शेषः । तथा हि—दन्तिनो गजा गोमायूनां शृगालानां सखायो गोमायुसखा न भवन्ति । स्त्रियां शिवा मूरिमायगोमायुमृगधूर्तकाः । शृगालवञ्चकक्रोष्टुफेरफेरवज्रमुकाः । इत्यमरः । अत्र विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽयन्तिरग्याप्तः ॥ २२ ॥

हिन्दी—वर्णाश्रमधर्मके रक्षणमें अभ्यस्त हमलोग कहाँ ? और जातिहीन तथा पशुओंकी हिंसा करनेवाले व्याध कहाँ ? नीचोंके साथ बड़ोंकी दोस्ती नहीं होती है, क्योंकि हाथी स्यारोके मित्र नहीं होते हैं ॥ २२ ॥

नीचसख्यं कथमधिक्षिप्यत इति चेत्त्राह—

परोऽवजानाति यदज्ञताजडस्तदुन्नतानां न विहन्ति धीरताम् ।

समानवीर्यन्वयपौरुषेण यः करोत्यतिक्रान्तिमसौ तिरस्क्रिया ॥ २२ ॥

मल्लि०—पर इति । अज्ञताजडो मोहान्धः परोऽवजानाति यत्तद् अवज्ञानम्, उन्नतानां महतां धीरतां निर्विकारचित्त्वत्वं न विहन्ति । न विकारं जनयतीत्यर्थः । क्रोद्धेयं सिंहस्येति भावः । किंतु समानानि तुल्यानि वीर्यान्वयपौरुषाणि शक्तिशून्यविक्रमा येषां तेषु मध्ये । निघारिणे सप्तमी । यः कश्चिदित्यर्थः । अतिक्रान्तिमतिक्रमं करोति चेत्, असौ सद्गजानातिक्रमस्तिरस्क्रिया तिरस्कारः । यथा सिंह सिंहस्येति भावः ॥ २३ ॥

हिन्दी—मोहसे जड़ शत्रु जो अवज्ञा करता है वह बड़े लोगोके धैर्यका नाश नहीं करता है, क्योंकि समान पराक्रम, वंश और पुरुषार्थसे युक्त जनोंमें जो तिरस्कार करता है वही तिरस्कार है ॥ २३ ॥

तहि नीचे कीदृशी वृत्तिरित्याशङ्क्य सोपपत्तिकमाह—

यदा विगृह्णाति हतं तदा यशः, करोति मैत्रीमथ दूषिता गुणाः ।

स्थिति समीक्षयोभयथा परीक्षकः करोत्यवजोपहतं पृथग्जनम् ॥ २४ ॥

मल्लि०—यदेति । यदा विगृह्णाति विरुद्धादि । पृथग्जनेनेति शेषः । तदा यशो हतं नाशितं भवेत् । अथ मैत्रीं करोति तदा गुणा दूषिताः । भवेद्विरिति शेषः । इति उभयथा स्थिति समीक्षय प्रतययं विमृश्य, परीक्षको विवेचकः पृथग्जनं नीच-जनम्, अवज्ञयाऽनादरेण उपहतं तिरस्कृतं करोति । उपेक्षत इत्यर्थः ॥ २४ ॥

हिन्दी—कुलीन पुरुष जब नीच पुरुषसे विरोध करता है तो उसका यश नष्ट होता है, मित्रता करता है तो उसके गुण दूषित हो जाते हैं, दोनों ही प्रकारोंसे ऐसी स्थितिको देखकर परीक्षक (कुलीन पुरुष) नीचजनको अवज्ञामे तिरस्कृत करता है (उपेक्षा कर देता है) ॥ २४ ॥

उपसंहरन्नाह—

मया मृगान्धन्तुरनेन हेतुना विरुद्धमाक्षेपवचस्तिथिक्षितम् ।

शारार्थमेव्यत्यथ लप्स्यते गति शिरोमणि दृष्टिविषाज्जघृक्षतः ॥ २५ ॥

मल्लि०—मयेति । अनेन हेतुना संघिविग्रहानर्हत्वेन कारणेन मया मृगान्धन्तु-व्याघ्रस्य संबन्धि । हन्तेस्तृन्प्रत्ययः । अत एव 'न लोके—'त्यादिना पक्षेप्रति-षेधः । विरुद्धमतिपरस्परं, आक्षेपवचस्तिरस्कारवचनं तिथिक्षितं सोढम् । ननु सह्यान्तर्ज्ञाकारे बलाच्छरं ग्रहीष्यतीत्याशङ्क्याह—शरेति । अथ शारार्थमेव्यति दृष्टो विषयः यद्य तस्मात् दृष्टिविषात् सर्पविद्येयात् शिरोमणि जिघृक्षतो ग्रहं तृप्तिम्वहतो गति दशां लप्स्यते प्राप्स्यति ॥ २५ ॥

हिन्दी—इस कारणसे मैंने व्याघ्रसे कहे गये आक्षेपके वचनका सहन कर लिया है, अब वह बाणके लिए आयेगा तो सर्पके शिरोरत्न लेना चाहनेवालेकी दशाको प्राप्त कर लेगा ॥ २५ ॥

इतीरिताकूतमनीलवाजिनं जयाय दूतः प्रतितर्ज्यं तेजसा ।

ययौ समीपं ध्वजिनीमुपेयुषः प्रसन्नरूपस्य विरूपचक्षुषः ॥ २६ ॥

मल्लि०—इतीति । इतीत्यम्, ईरिताकूतमुक्ताभिप्रायम्, अनीलवाजिनं श्वेता-वमजुनं दूतो जयाय तेजसा प्रतापेन प्रतितर्ज्यं । जस्मानजित्वा क्व भूमिपसीति भीषयित्वेत्यर्थः । ध्वजिनीमुपेयुषः सेनासंघतरय प्रसन्नरूपस्य । अजुनं प्रतीति शेषः । विरूपचक्षुषश्चक्षुष्यभक्षस्य समीपं ययौ ॥ २६ ॥

हिन्दी—इस प्रकार अपना आशय बतलानेवाले अर्जुनको किरातराजका पुत्रजैसे तर्जन करके किरातसेनामें संगत प्रसन्नरूपवाले शिवजीके समीप गया ॥१३॥

ततोऽपवादेन पताकिनीपतेश्च चाल निह्निदिवतो महाचमूः ।

युगान्तवाताभिहतेव कुर्वन्तो निनादमम्भोनिविब्रीचिसंहतिः ॥ २७ ॥

मल्लि०—तत इति । ततः पताकिनीपतेः सेनापतेः अपवादेनादेशेन । 'अपवादोऽप्यथादेशः' इति सञ्जनः । निह्निदिवतो शब्दवती महाचमूः सेना युगान्तवा-
तैरभिहता आन्दोलिता अत एव निनादं कुर्वन्ती, अम्भोनिविब्रीचिसंहतिरर्षवोक्ति-
समूह इव च चाल ॥ २७ ॥

हिन्दी—तदनन्तर सेनापतिकी आज्ञासे शोरगुल करती हुई बड़ी सेना प्रलम्ब-
कालके वायुसे आन्दोलित अत एव आवाज करती हुई समुद्रकी तरह-परम्पराओं
तरह चलने लगी ॥ २७ ॥

रणाय जैत्रः प्रदिशन्निव त्वरां तरङ्गितालम्बितकेतुसंततिः ।

पुरो बलानां सधनाम्बुशोकरः शनैः प्रतस्थे सुरभिः समीरणः ॥ २८ ॥

मल्लि०—रणायेति । जेतव्यं जैत्रो जयनशीलः । अनुकूल इत्यर्थः । जयते-
स्तृप्त्यन्तात्प्रज्ञादित्वात्स्वार्थेऽप्रत्ययः । तरङ्गितं संजाततरङ्गं यथा तथा, आलम्बित
अवस्थिताः केतुसंततयो येन सः । सह धनैः सान्द्रैरम्बुशोकरैः सधनाम्बुशोकरैः
सुरभिः सुगन्धः समीरणो वायू रणाय त्वरां प्रदिशन्निव त्वरयन्निव बलानां सैन्यानां
पुरोऽग्रे शनैः प्रतस्थे प्रस्थितः । वधावित्यर्थः ॥ २८ ॥

हिन्दी—जयनशील (अनुकूल) तरङ्गितकी तरह पताका समूहकी अवस्थित
करनेवाली, गाढ़ जलकणोंसे सुगन्धित हवा युद्धके लिए शीघ्रताके लिए मानी
आदेश करती हुई सेनाके सामने बहने लगी ॥ २८ ॥

जयारवक्ष्वेडितनादमूर्च्छितः शरासनज्यातलवारणवनिः ।

असंभवन्भूधरराजकुक्षिषु प्रकम्पयन्गामवतस्तरे दिशः ॥ २९ ॥

मल्लि०—जयेति । जयारवैर्वन्दिनां जयजयेतिशब्दैः क्ष्वेडितनादैः विह्वलितैश्च
मूर्च्छितो ध्वजितः शरासनज्यानां धनुर्गुणानां तलवारणानां ज्याघातवारणानां च
ध्वनिभूधरराजकुक्षिषु गिरिगुहासु असंभवन् अमान् । अवकाशमलममान इत्यर्थः ।
अत एव गां भूधं प्रकम्पयन् । एतेन बलानां बाहुल्यमुक्तम् । दिशोऽवतस्तरे
ध्यानशे । 'ऋतञ्च संयोगादेर्गुणः' । अत्र 'मूर्च्छा' पदार्थस्य विशेषणगत्याऽसंभवनहेतुः

स्वात्काव्यलिङ्गन्, रूपां तु गिरिकुशिलराजेश्वरा ध्वनेरावे गद्याधिकशोक्तेरधिकालं-
कारश्च । तेभ्यश्चेयमसंभवन्निति व्यञ्जकं विनोत्याप्यमानोपात्तमूर्च्छागुणनिमित्ता
प्रतीयमाना क्रियोत्प्रेसा । तैरङ्गाङ्गिभावेन संकीर्यत इति संहरः ॥ २९ ॥

हिन्दी—‘जयजय’ शब्दोंसे और सिहनादोंसे बड़ो हुर्रै, धनुर्गोंको प्रत्यङ्गाश्रों-
की तथा ढालकी आवाज पर्वतकी कदराओंमें न समाती हुई अत एव जमीनकी
कम्पित करती हुई दिशाओंमें गूँजने लगी ॥ २९ ॥

निशात्तरोद्रेषु विकासतां गतेः प्रदोषयद्भिः ककुभामिवान्तरम् ।

वनेसदा हेतिषु भिन्नविग्रहैर्विपुस्फुरे रश्मिमतो मरोचिभिः ॥ ३० ॥

मल्लि०—निशातेति । निशातास्तोदृगा अत एव रोद्रा मोषणाश्च ये तेषु ।
निशात्तरोद्रेषु । विशेष्यविशेषणयोरन्यतरविशेष्यत्वविवक्षया इष्टव्याद्विशेषणसमासः ।
वने सोदस्तीति वनेसदां वनेचराणाम् । ‘सत्सूद्विपे—’त्यादिना क्तिप् । ‘तदगुरुष्वे
कृति बहुलम्’ इत्यलुक् । हेतिषु आयुषेषु । ‘हेतिः शस्त्रेऽपि पुंस्त्रियोः’ इति केशवः ।
भिन्नविग्रहैः संक्रान्तमूर्तिभिरत एव विकामतां विसृत्वरता गतैरत एव ककुभां
दिशाम्, अन्तरमवकाशं रक्षोभङ्गि प्रज्वालयद्भिरिव स्थितैरित्युत्प्रेसा । रश्मिमतः
सूर्यस्य । ‘मादुपघायाश्च मतोर्बोऽयवादिभ्यः’ इति मनुषो मकारस्य न वकारः ।
मरोचिभिः करैः ‘भानुः करो मरोचिः स्त्रोपुंसयोः’ इत्यमरः । विपुस्फुरे वनासे ।
स्फुरतेमनि लिट् ॥ ३० ॥

हिन्दी—तीक्ष्ण और भयंकर वनेचरोंके हथियारोंमें मूर्ति संक्रान्त करनेवाली,
अतएव विकासकी प्राप्त दिशाओंके अवकाशोंकी प्रशोककर रही-सी होकर अवस्थित
सूर्यकी किरण प्रदीप्त होने लगी ॥ ३० ॥

उदूढवक्षःस्थगितैकदिङ्मुखो विकृष्टविस्फारितचापमण्डलः ।

वितत्य पक्षद्वयमायतं बभौ विभुर्गुणानामुपरोव मध्यगः ॥ ३१ ॥

मल्लि०—उदूढेति । उदूढेनोन्नतेन वक्षसा स्थगितमाच्छादितमेकमेकतरं
दिङ्मुखं येन सः, विकृष्टमाकृष्टमत एव विस्फारितं निर्घोषितं चापमण्डलं येन स
विभुः शिवः । आयतं विस्तृतं पक्षद्वयं पाश्वर्द्वयं वितत्य स्वमहिम्ना व्याप्य । ‘पक्षः
साध्यगुरुत्पाश्वर्कसहायबलभित्तिषु’ इति वैजयन्ती । गणानां मध्यगो मध्यस्थोऽपि
उपरि स्थित इव बभौ । सर्वोन्नतत्वात्तथा ललित इत्यर्थः ॥ ३१ ॥

हिन्दी—उन्नत वक्रास्यऊपर दिशाके एक भागकी आच्छादित करनेवाले, खोंच

कर घनुर्मण्डलको शब्दायमान करनेवाले शिवजी विस्तृत दो पाश्वोंको अपनी महिमासे व्याप्त कर गणोंके मध्यमें अवस्थित होकर भी ऊपर रहे हुएके समान शोभित हुए ॥ ३१ ॥

सुगेषु दुर्गेषु च तुल्यविक्रमैर्जवाहपूर्विकया यियासुभिः ।

गणेरविच्छेदनिरुद्धमावभौ वनं निरुच्छ्वासमिवाकुलाकुलम् ॥ ३२ ॥

मल्लि०—सुगेष्विति । सुखेन दुःखेन च गच्छन्त्येष्विति सुगेषु सुगमेषु दुर्गेषु दुर्गमेषु च । समविषमदेशेष्वित्यर्थः । सुदुरोरघिकरणार्थे ङो वक्तव्यः । अत एव टिलोपः । तुल्यविक्रमैर्लाघवात्समसंचारैः जवाह्रेणात् । अहंप्रिकयाऽहमहमिकया । 'अहंपूर्वमहंपूर्वमित्यहंप्रिका स्त्रियाम्' । इत्यमरः । यियासुभिर्यातिमुच्छुभिः । यतिः सन्नन्तादुप्रत्ययः । गणैः प्रमथैः । मनोज्ञादित्वाद् वुञ्प्रत्ययः । पृषोदरादित्वाद् वृद्धभावाः । 'गणाः ऽमथसञ्ज्ञीषाः' इति वैजयन्ती । अविच्छेदेन निरुद्धमत एव, आकुलाकुलमाकुलप्रकारम् । 'प्रकारे गुणवचनस्य' इति द्विर्भावः । वनं निरुच्छ्वासं निरुद्धप्राणमिव । आवभौ इत्युत्प्रेक्षा ॥ ३२ ॥

हिन्दी—सुगम और दुर्गम सभी स्थानोंमें तुल्य पराक्रमवाले, वेगसे 'मैं पहले जाऊँगा,' 'मैं पहले जाऊँगा' इस प्रकार जानेकी इच्छा करनेवाले गणोंसे विच्छेदके बिना निरुद्ध अतएव वन अत्यन्त आकुल होकर दम घुटा सा हो गया ॥ ३२ ॥

तिरोहितश्वभ्रनिकुञ्जरोघसः समश्नुवानाः सहसातिरिक्तताम् ।

किरातसैन्यैरोपिघाय रेचिता भुवः क्षणं निम्नतयेव भेजिरे ॥ ३३ ॥

मल्लि०—तिरोहितेति । किरातसैन्यैस्तिरोहितानि छन्नानि श्वभ्रनिकुञ्जरोघांसि गर्त्तकुक्षतटानि यासा ताः । अत एव भुवः । प्रदेशाः सहसातिरिक्ततामुत्तानतां समश्नुवाना आप्नुवत्यः । तथा, अपिघायाच्छाद्य रेचिता रिक्तीकृता मुक्ताः क्षणं निम्नतया गाम्भीर्येण भेजिरे इव प्राप्ता इवेत्युत्प्रेक्षा । सैन्यैर्या भुवो व्यासारात्ता उत्तानाः प्रतीयन्ते । तैर्मुक्तास्ता एव निम्नाः प्रतीयन्त इत्यर्थः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—किरातसेनाओंसे गड्ढे, लतागृह और तटभाग आच्छादित हो जानेसे जमीनके भाग भाग (हिस्से) सहसा उन्नत भावको प्राप्त हो गये । उस तरहसे आच्छादन कर छोड़े जानेपर क्षणभरमें फिर गाम्भीर्य प्राप्त हुए-से प्रतीत हुए ॥ ३३ ॥

पृथूरुपर्यस्तबृहल्लताततिज्वानिलाघूणितशालचन्दना ।

गणाधिपानां परितः प्रसारिणी वनान्यवाञ्छीव चकार संहतिः ॥ ३४ ॥

मल्लि०—पृथ्विति । पृथुभिर्विशालरूढभिः सविधभिः पर्यस्ताः क्षिता बृहत्पौलताततयो यया सा जवानिलेन वेगमास्तेनाऽऽवृण्णिता अमिताः शालाः सर्जतरव-
ञ्चन्दनानि च यया सा । 'प्राकारवृक्षयोः सालैः शालः सर्जतरः स्मृतः' । इति
शाश्वतः । परितः सर्वत्र प्रसारिणी प्रसरणशीला गणाधिपानां संहतिः समूहो
वनान्यवाञ्छि न्युञ्जानीव नीचानीवेत्यर्थः । चकारेत्युत्प्रेक्षा । अवाञ्छत्यधोमुखो-
भवति । अवपूर्वादिश्रुतेः विवप् । 'स्यादवाङ्मधोमुखः' इत्यमरः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—विशाल ऊँछोंसे बड़ी-बड़ी लतापत्तिको फँकती हुई वेगपूर्ण वायुसे
सिर्जवृक्ष और शीशुवृक्ष वृक्षोंको घुमाती हुई चारों ओर फैलनेके स्वभावसे युक्त
करातरवामियोंकी सेनाने मानों वनोंको अधोमुख कर डाला ॥ ३४ ॥

अथाष्टभिः श्लोकैरर्जुनं विशेषयन् गणानां तदभियोगमाह—

ततः सदपं प्रतनुं तपस्यया मदस्त्रुतिक्षाममिवैकवारणम् ।

परिज्वलन्तं निधनाय भूभृतां दहन्तमाशा इव जातवेदसम् ॥ ३५ ॥

मल्लि०—तत इत्यादि । ततः सदपं सगर्वं सान्त्सारं तपस्यया तपश्चरंया ।
तपस्यतेः वयजन्तातिस्त्रियामप्रत्यये टाप् । प्रतनुं कुशमत एव मदस्त्रुत्या मदक्षरणेन
क्षामं कुशम् । 'क्षायो मः' इति निष्ठातकारस्य मकारः । एकवारणमेकाकिनं गजमिव
स्थितमित्युपमा । पुनः । भूभृतां राजां निधनाय नाशाय परिज्वलन्तं तेजस्विनमत
एव, आशा दिशो दहन्तं जातवेदसमग्निमिव स्थितमित्युपमालंकारः । 'कुपीटयोनि-
ज्वलनो जातवेदास्तनूनपात्' । इत्यमरः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—तब अन्तःसारसे युक्त तपस्या करनेसे दुबले-पतले अतएव मदके
गिरनेसे अकेले हाथीके समान स्थित राजाओंके नाशके लिए तेजस्वी अतः
दिशाओंको जलाते हुए अग्निके समान स्थित अर्जुनको ॥ ३५ ॥

अनादरोपात्तधृतैकसायकं जयेऽनुकूले सुहृदीव सस्पृहम् ।

शनैरपूर्णप्रतिकारपेलवे निवेशयन्तं मयने बलोदघौ ॥ ३६ ॥

मल्लि०—अनादरेति । पुनश्च, अनादरेणावगणनया उपात्तो निषङ्गादुदघृतो
धृतैकैकः सायको येन तं, तथाऽनुकूले सुहृदीव जये सस्पृहम् । जयमिच्छन्तमित्यर्थः ।
पुनश्च, अपूर्णो न्यूनः प्रतिकारो बाणाहरणप्रत्यर्पणरूपो यस्य सः । अत एव पेलवो

लघुस्तस्मिन् अपूर्णप्रतिकारपेलवो बलोदधौ सेनासमुद्रे शनैरसंभ्रमेण नयने दृष्टे
निवेशयन्तमिति वीरस्वभावोक्तिः । बलमुदधिरिवेत्युपमितसमासः । 'पेषंवासवाह-
धिषु च' इत्युदकस्योदादेशः ॥ ३६ ॥

हिन्दी—अनादरसे तरकशसे एकमात्र वाणको लिये हुए अनुकूल मित्रके समान
विजयको चाहनेवाले न्यून प्रतिकारवाले अतः लघु सेनासमुद्रमें दृष्टिपात करते
हुए अर्जुनको ॥ ३६ ॥

निषण्णमापत्प्रतिकारकारणे शरासने धैर्यं इवानपायिनि ।

अलङ्घनीयं प्रकृतावपि स्थितं निवातनिष्कम्पमिवापगापतिम् ॥ ३७ ॥

मल्लि०—निषण्णमिति । पुनश्च, आपदां प्रतिकारस्य कारणे साधनेऽनपायिनि
स्थिरे एवंभूते शरासने धैर्यं इव निषण्णं स्थितं प्रकृतौ स्वभावे स्थितमपि ।
निर्विकारमपीत्यर्थः । अत एव, अलङ्घनीयमनतिक्रमणीयमत एव निवातनिष्कम्पं
वाताभावाग्निश्चलम् । 'निवातावाधयावातो' इत्यमरः । आगपापति समुद्रमिव
स्थितम् ॥ ३७ ॥

हिन्दी—फिर आपत्तियोंके प्रतिकारके कारणमें स्थिर धैर्यके समान धनुर्में
स्थित, प्रकृतिमें स्थित (निर्विकार) अत एव अलङ्घनीय अतः हवा न लगनेसे
कम्परहित समुद्रके समान स्थित अर्जुनको ॥ ३७ ॥

उपेयुषीं बिभ्रतमन्तकद्युतिं वघाद्दूरे पतितस्य दंष्ट्रिणः ।

पुरः समावेशितसत्पशुं द्विजैः पतिं पशूनामिव हूतमध्वरे ॥ ३८ ॥

मल्लि०—उपेयुषीमिति । पुनश्च, अदूरे समीपे पतितस्य दंष्ट्रिणो वराहस्य ।
त्रोह्यादित्वादिनिप्रत्ययः । वघाद्धेतोः उपेयुषीं प्राप्ताम्, अन्तकस्येव यमस्येव
द्युतिस्तां बिभ्रतं धारयन्तम् । तथा च द्विजैर्ब्राह्मणैः । अध्वरे यज्ञे । 'यज्ञः
सवोऽध्वरो यागः' इत्यमरः । हूतमाहूतं पुरोऽग्रे समावेशितः स्थापितः सप्तशुर्वज्रोप-
पशुर्यस्य तम् । पशूनां पतिं रुद्रमिव स्थितम् ॥ ३८ ॥

हिन्दी—फिर समीपमें गिरे हुए वराहके वचसे प्राप्त यमराजके समान तेजको
धारण करते हुए तथा ब्राह्मणोंसे यज्ञमें बुलाये गये सामने यज्ञियपशुको रखनेवाले
रुद्रके समान स्थित अर्जुनको ॥ ३८ ॥

निजेन नीतं विजितान्वगोरवं गभीरतां धैर्यगुणेन भूयसा ।

वनोदयेनेव घनोरुवीरुषा सनन्धकारोकृतमुतमाचलम् ॥ ३९ ॥

मल्लि०—निजेनेति । पुनश्च, निजेन नैसर्गिकेण भूयसा बहुलेन धैर्यमेव गुणस्तेन विजितमन्येषां गौरवं गाम्भीर्यं यस्मिन्कर्मणि तथा गभीरतां दुरवगाहत्वं नीतम् । अत एव घनाः सान्द्रा उरयश्च महत्यो बीरवो लताश्च यस्मिन्स्तेन घनोरु-बीरुषा वनोदयेन अरण्यप्रादुर्भावेन समन्वकारीकृतं दुस्वगाहीकृतम्, उत्तमाचलमिव स्थितम् । ममन्ततोऽन्वकारो यस्य स इति विग्रहः ॥ ३९ ॥

हिन्दी—फिर अपने प्रचुर धैर्यरूप गुणसे औरोंके गाम्भीर्यको जीतकर गम्भीरताको प्राप्त कराये हुए अत एव घनी और बड़ी फैली हुए लताओंसे युक्त वनके प्रादुर्भावेसे दुष्प्रवेश किये गये उत्तम पर्वतके समान स्थित अर्जुनको ॥ ३९ ॥

महर्षिस्कन्धमनूनकन्धरं बृहच्छिलावप्रघनेन वससा ।
समुज्जिह्वीषुं जगतीं महाभरां महावराहं महतोऽण्वादिब ॥ ४० ॥

मल्लि०—महर्षेति । महर्षस्य महावृषमस्य स्कन्ध इव स्कन्धावसी यस्य तम् । उपमानपूर्वपदत्वादुत्तरस्कन्धलोपः । 'ऋषभो वृषभो वृषः' इत्यमरः । स्कन्धो भुजगिर्योऽस्यो' इत्यमरः । अनूनकन्धरं स्थूलग्रीवम् । 'अथ ग्रीवायां शिरोधिः कन्धरेत्यपि' इत्यमरः । बृहच्छिलावप्रं महाशिलातटं तद्वत् घनेन कठिनेन वससा उपलसितम् । महाभरां दुष्टरतिभारवतीं जगतीं महीं समुज्जिह्वीषुं दुष्टराजकाणवात् समुद्धर्तुमिच्छुम्, अत एव महतोऽण्वाजगतीं समुज्जिह्वीषुं मुक्तविशेषणविशिष्टं च महावराहमिव स्थितम् । अयंसाधर्म्यादियमुपमान इत्येव, शब्दमात्रसाधर्म्येण तस्य विधानादिति रहस्यम् ॥ ४० ॥

हिन्दी—बड़े-से साड़केसे कन्धोंवाले, स्थूल ग्रीवासे युक्त और बड़े चट्टानके समान कठोर वस-स्थूल (छाती)से उपलसित अतिशय भारवाली पृथ्वीका दुष्ट राजसमूहरूप समुद्रसे उद्धार करनेकी इच्छा वाले अत एव विशाल समुद्रसे पृथ्वीका उद्धार करनेके इच्छुक महावराहके समान स्थित अर्जुनको ॥ ४० ॥

हरिन्मणिश्याममुदग्रविग्रहं प्रकाशमानं परिभूय देहिनः ।
मनुष्यभावे पुरुषं पुरातनं स्थितं जलादर्श इवांशुमालिनम् ॥ ४१ ॥

मल्लि०—हरिदिति । पुनश्च, हरिन्मणिश्यामं मरकतमणिश्यामलम् । उदग्र-विग्रहमुदारमूर्ति देहिनः सत्त्वान् परिभूय तिरस्कृत्य प्रकाशमानम् । जलमेवाऽऽवशो भुङ्कुरस्तस्मिन्, अंशुमालिनं सूर्यमिव । मनुष्यभावे मनुष्यरूपे स्थितं पुरातनं पुरुषम् । यो वदरीतपोवननिवासी नारायणसहस्रो नरो नाम स एवाममित्यर्थः ॥ ४१ ॥

हिन्दी—मरकत मणि (पन्ना)के समान श्याम वर्णवाले, उन्नत शरीरवाले अन्य जन्तुओंका तिरस्कार कर प्राप्तमान जलरूप दर्पणमें स्थित सूर्यके समान, मनुष्यरूपमें स्थित प्राचीन पुरुष नरके समान स्थित अर्जुनको ॥ ४१ ॥

गुरुक्रियारम्भफलैरलंकृतं गतिं प्रतापस्य जगत्प्रमाथिनः ।

गणाः समासेदुरनीलवाजिनं तपात्यये तोयघना घना इव ॥ ४२ ॥

मल्लि०—गुर्विति । गुरुभिः क्रियारम्भाणां फलैरलंकृतम् । सफलकर्मात्म-
मित्यर्थः । जगत्प्रमाथिनो जगद्विजयिनः प्रतापस्य तेजसो गतिं स्वानम् । अतोऽत्र
बहूनामेकलक्ष्यत्वं च युज्यत इति संदर्भाभिप्रायः । पूर्वोक्तविशेषणविशिष्टम्, नील-
वाजिनं श्वेताश्वमर्जुनं गणाः प्रमथादयः, तपात्यये तोयघनास्तोयभरिताः । बाष्पका
इत्यर्थः । घना नेघा इव । महाचलमिति शेषः । समासेदुः । अवापुरित्यर्थः ।
कुलकम् ॥ ४२ ॥

हिन्दी—गौरवपूर्ण कार्यके आरम्भोके फलसे अलंकृत, जगत्के विजयी तैरके
स्वानस्वरूप अर्जुनके पास जैसे बलपूर्ण वपकि मेघ महापर्वतोंको प्राप्त करते हैं वैसे
ही प्रमथगण अर्जुनके पास प्राप्त हुए ॥ ४२ ॥

यथास्वमाशंसितविक्रमाः पुरः मुनिप्रभावक्षततेजसः परे ।

ययुः क्षणादप्रतिपत्तिमूढतां महानुभावः प्रतिहन्ति पौरुषम् ॥ ४३ ॥

मल्लि०—यथास्वमिति । पुरा पूर्वम् । स्वं स्वमनतिक्रम्य यथास्वम्, बहुमेवैवं
जेष्यामीति आशंसिताः काङ्क्षिताः कविना वा विक्रमा येस्ते परे शत्रवो मुनोऽप्रा-
वात्क्षततेजसो हतप्रभावाः सन्तः क्षणादप्रतिपत्तिमूढतां मोहान्धतां ययुः । तथा हि—
महानुभावोऽतिप्रतापः पौरुषं पुरुषस्य चेष्टितं प्रतिहन्ति नाशयति ॥ ४३ ॥

हिन्दी—पहले 'मैं ही इसे जीत लूँगा' ऐसा कहते हुए शत्रुलोक अर्जुनके
प्रभावसे नष्ट प्रभाववाले होकर क्षणभरमें ही निश्चय करनेमें मोहको प्राप्त हुए,
क्योंकि अतिशय प्रतापी पुरुष दूसरेके पुरुषार्थको नष्ट कर देता है ॥ ४३ ॥

ततः प्रजह्ने सममेव तत्र तैरपेक्षितान्योन्यबलोलोपपत्तिभिः ।

महोदयानामपि सङ्घवृत्तितां सहायसाध्याः प्रदिशन्ति सिद्धयः ॥ ४४ ॥

मल्लि०—तत इति । तत एकैकस्याशक्तौ अपेक्षिता वाञ्छितान्योन्यबलोलोप-
त्तिरन्योन्यशक्त्यवष्टम्भो यैः । तै प्रमथैः । तत्रार्जुनं । क्रियावात्स्वात्सप्तमो । समं
युगपदेव प्रजह्ने प्रहृतम् । भावे लिट् । तथा हि—सहायसाध्याः सिद्धयः कार्य-

सिद्धयो महेदमानामपि महानुभावानामपि । मध्येऽवृत्तिवर्गहारो येषां तेषां भाव
सज्जता तां सङ्क्षुब्धतां संभूयकारिणां प्रदिशन्ति । अतो गमानामपि संभूयकारित्वं
न दोष इति भावः ॥ ४४ ॥

हिन्दी — उसके बाद दूसरेको शक्तिकी सहायता चाहनेवाले उन प्रमयोंने अर्जुन-
पर एक-ही बार प्रहार किया, क्योंकि सहायसे होनेवाली कार्य सिद्धियाँ महानुभावों
को भी-समुदायसे कार्य करनेका उपदेश देती हैं ॥ ४४ ॥

किरातसैन्यादुरुवापनादिताः समं समुत्प्रेतुह्यत्तरंहसः ।

महावनादुन्मनसः खगा इव प्रवृत्तपत्त्रध्वनयः शिलामुखाः ॥ ४५ ॥

मल्लि० — किरातेति । उत्तमिवृंहिश्चापैर्नोदिताः प्रक्षिप्ता उपात्तरंहसः प्राप्त-
वेगाः प्रवृत्तपत्त्रध्वनयः संजातस्रस्वनाः शिलामुखा बाणाः । महावनादुन्मनसः
क्वपि गन्तुमुत्तुकाः । तथा, उक्तविशेषगविशिष्टाश्च खगाः पक्षिग इव । किरात-
सैन्यात् समं समन्ततः समुत्प्रेतुः ॥ ४५ ॥

हिन्दी — विशाल घनुओंसे प्रेरित, वेगको प्राप्त करनेवाले, पंखकी आवाजवाले
बाण विशाल वनसे कहीं भी जानेके लिए उत्सुक होकर पक्षियोंकी तरह किरातों-
की सेनासे एक-ही बार चारों ओर छूट गये ॥ ४५ ॥

गभीररन्ध्रेषु भृशं महोभूतः प्रतिस्वनैरुन्नमितेन सानुषु ।

घनुनिनादेन जगदुपेयुषा विभिद्यमाना इव दध्वनुदिशः ॥ ४६ ॥

मल्लि० — गभीरेति । गभीररन्ध्रेषु गम्भीरगह्वरेषु महोभूतः सानुषु ये प्रति-
स्वनास्तेभृशमुन्नमितेनोत्थापितेन दोर्ध्वोक्तैर्न जगदुपेयुषा प्राप्तावता घनुषा निनादेन
दिशो विभिद्यमाना विदार्यमाण इव दध्वनुर्ध्वनि चक्रुः ॥ ४६ ॥

हिन्दी — गहरा गुफाओंमें, पर्वतकी समतल जमीनोंमें प्रतिध्वनिते अतिशय
दोर्ध्व क्रिये गये आर वेगसे गगन होनेवाली अनुका आवाजने दिशा-विशर्गका
गई-सी होकर आवाज करने लगी ॥ ४६ ॥

विधूनयन्ती गहनानि भूरुहां तिरोहिजोपान्तनभोदिगन्तरा ।

यहोयसो वृष्टिरिवानिलेरिता रवं विजेने गणमार्गणावलिः ॥ ४७ ॥

मल्लि० — विधूनयन्तीति । भूरुहां गहनानि वनानि । 'अटभरणं विवि-
गहनं काननं वरम्' । इत्यमरः । विधूनयन्ती कम्पयन्ती तिरोहिताति छादितानि
उपान्तानि प्रान्तानि नभोऽन्तरिक्षं दिगन्तराणि च यथा सा । गणमार्गणावलिः

प्रमथयारसंहतिः । अनिलेन वायुना । ईरिता प्रेरिता । महीयसी वृष्टिरिव रवं वितेने
विस्तारयामास ॥ ४७ ॥

हिन्वी—वृक्षोंके समूहोंको कम्पित करती हुई, आकाश और दिशाओंके
प्रान्तोंको आच्छादित करती हुई, प्रमथोंके बाणोंकी पंक्ति (कतार) वायुसे प्रेरित
होकर मूसलधार वृष्टिकी तरह आबाज फैलाने लगी ॥ ४७ ॥

त्रयीमृतूनामनिलाशिनः सतः प्रयाति पोषं वपुषि प्रहृष्यतः ।

रणाय जिष्णोर्विदूषेव सत्वरं धनत्वमीये शिथिलेन वर्मणा ॥ ४८ ॥

त्रयीमिति । ऋतूनां त्रयी दण्डमान् । कलाध्वनोरत्यन्तसंयोगे द्वितीया ।
अनिलाशिनो वायुभक्षकस्य । कुशस्येत्यर्थः । सतः, तथापि रणाय रणं कर्तुं प्रहृष्यत
उत्सहमानस्य । 'त्रियाथोपे—'त्यादिना चतुर्थी । जिष्णोरर्जुनस्य वपुषि पोषमु-
पचयं प्रयाति गच्छति सति शिथिलेन । प्रथममिति शेषः वर्मणा कवचेन विदुषेवान-
स्तरकरणीयं जानतेवेत्युपेक्षा । सत्वरं शीघ्रं धनत्वं दृढत्वम् । ईये प्राप्तम् । अन्य-
थानुप्रयोगादिति भावः । इण कर्मणि लिट् ॥ ४८ ॥

हिन्वी—तीन ऋतु अर्थात् छः मास तक वायुपान करते हुए कुश तो भी युद्ध
करनेके लिए उत्साह करनेवाले अर्जुनके शरीरके वृद्धिको प्राप्त करनेपर पहले
शिथिल कवच विद्वान्के समान मानों पीछे करने योग्य विषयको जानता हुआ दृढ़
(मजबूत) हो गया ॥ ४८ ॥

पतत्सु शस्त्रेषु वितत्य रोदसी समन्ततस्तस्य धनुर्दुधूषतः ।

सरोपमुल्केव पपात भीषणा बलेषु दृष्टिर्विनिपातशंसिनी ॥ ४९ ॥

मल्लि—पतत्स्विति । शस्त्रेषु रोदसी आवापृष्यन्ती । 'आवापृष्यन्ती रोद-
स्यो' इत्यमरः । समन्ततो वितत्य पतत्सु सत्सु धनुर्दुधूषतः कम्पितुमिच्छतः ।
आस्फालयत इत्यर्थः । धूषः सप्रन्ताच्छतृप्रत्ययः । 'स्वरतिसूतिसूयतिधूषदितो वे'ति
विकल्पादिदृष्टावः । तस्यार्जुनस्य संबन्धिनी । भीषयत इति भीषणा । नन्दादित्वा-
ल्ल्युः । विनिपातशंसिनी विनाशसूचिका दृष्टिरुक्तविशेषणा उल्केव बलेषु सरोपं
यथा तथा पपात ॥ ४९ ॥

हिन्वी—आकाश और पृथिवीको चारोंओरसे व्याप्त कर शस्त्रोंके प्रहार
करनेपर धनुको कम्पित करना चाहते हुए अर्जुनकी विनाशकी सूचना करनेवाली
दृष्टि उल्काकी तरह किरातसेनाओंमें क्रोधके साथ पड़ गई ॥ ४९ ॥

दिशः समूहस्त्रिव विक्षिपन्तिव प्रभां रवेराकुलयन्निवानिलम् ।

मुनिश्चचाल क्षयकालदारुणः क्षितिं सशलां चलयन्निवेष्टुभिः ॥ ५० ॥

मल्लि०—दिश इति । क्षयकालः कल्पान्तकाल इव । 'संवतः प्रलयः कल्पः क्षयः कल्पान्त इत्यपि' इत्यमरः । दारुणो रौद्रो मुनिरर्जुनः । ह्युभिर्बाणैः । दिशः समूहस्त्रिव एकत्र समाहरन्निव । अन्यथा तासां पारदर्शनं न स्यादिति भावः । रवेः प्रभां विक्षिपन्निव अथः प्रक्षिपन्निव । अन्यथा सा कथं न दृश्यत इति भावः । तथा अनिलं वायुमाकुलयन्निव भिरन्तराल आपूर्णयन्निव । तस्य तथा गतिविधातादिति भावः । सशलां क्षितिं चलयन्निव कम्पयन्निव । तथा संक्षोभादिनि भावः । चचाल गतिमकरोत् । सर्वत्र 'इव' शब्द उत्प्रेक्षायाम् ॥ ५० ॥

हिन्दी—प्रलय-समयके समान भयंकर तपस्वी (अर्जुन) बाणोंसे मानों दिशाओंको एक स्थानमें लाते हुए मानों सूर्यके तेजको नीचे फैकते हुए वायुको बाणोंसे मानों घुमाते हुए मानों पर्वतके साथ पृथिवीको कम्पित करते हुए धूमने लगे ॥ ५० ॥

विमुक्तमाशंसितशत्रुनिर्जयैरेकमेकावसरं वनेचरैः ।

स निर्जघानायुवमन्तरा शरैः क्रियाफलं काल इवातिपातितः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—विमुक्तमिति । आशंसितः काङ्क्षितः शत्रुनिर्जयो यैरैः । अहमहमिक्रिया शत्रुं विजिगोषद्भिरित्यर्थः । वनेचरैरेकावसरं समकालम् । अत्यन्तसंदोहे द्वितीया । विमुक्तं प्रयुक्तमनेकं बहु आयुधम् । जातावेकवचनम् । सोऽर्जुनः क्रियाफलमतिपातितोऽतिक्रान्तः काल इव । अतिक्रान्तकालस्य कर्मणो निष्फलत्वादिति भावः । अन्तरा मध्ये शरैर्निर्जघान ॥ ५१ ॥

हिन्दी—शत्रुको जीतनेकी आशा करते हुए किरातोंसे एक ही बार छोड़े हुए अनेक हथियारोंको अर्जुनने क्रियाफलको अतिक्रान्त समयके समान बीचमें बाणोंसे प्रहार किया ॥ ५१ ॥

गतेः परेषामविभावनीयतां निवारयद्भिविपदं विदूरगैः

भृशं बभूवोपचितो बृहत्फलैः शरैरुपायैरिव पाण्डुनन्दनः ॥ ५२ ॥

मल्लि०—गतरिति । पाण्डुनन्दनोऽर्जुनः परेषामविभावनीयतां लघुप्रयोगात्, अन्यत्र—गूढप्रयोगाच्च अदृश्यतामप्रकाशयतां च गतैर्विपदमनर्थं निवारयद्भिविदूरगैर्दूरलक्ष्यगैः परमण्डलप्रविष्टैश्च बृहत्फलैरायताग्रैर्महालाभैश्च । 'फलं बाणाप्रलाभयोः'

इति शाश्वतः । शरैरुपायैः सामादिभिरिव गृहमुपचितः प्रवृद्धो बभूव । अत्र शम-
मानसाधर्म्यात् प्रकृताप्रकृतश्लेषः । उपमेति केचित् ॥ ५२ ॥

हिन्दी—अर्जुन शत्रुओंसे शोधतासे छोड़े जानेसे नहीं जाने जाते हुए, अन्य
गृह प्रयोगसे अदृश्यताको प्राप्त अनर्थका निवारण करते हुए और दूर लड़ाई
जानेवाले, और परमण्डलको प्रविष्ट, बड़े वागाग्रवाले, और अधिक लाभसे
बाणोंसे, वा साम आदि उपायोंसे अतिशय समृद्ध हुए ॥ ५२ ॥

दिवः पृथिव्याः ककुभां नु मण्डलात्पतन्ति बिम्बाद्भूत तिग्मतेजसः ।
सकृद्विकृष्टादथ कार्मुकान्मुनेः शराः शरीरादिति तेऽभिमेनिरे ॥ ५३ ॥

मल्लि०—दिव इति । शरा दिवोऽन्तरिक्षात् पृथिव्या भूगोलाद्वा ककुभा
मण्डलान्नु दिशां मण्डलाद्वा, उत तिग्मतेजसोऽकंस्य बिम्बात् मण्डलाद्वा अथवा
सकृद्विकृष्टात् कार्मुकाद्वा, मुनेः शरीराद्वा पतन्तीति ते गणा अभिमेनिरे जातवन्तः ।
अन्यथा कथमपी विश्वमन्तर्वाय शराः संभाव्यन्त इति भावः । अत्र सर्वतः गतं
पातदर्शनात् संभावयथा पृथिव्यादीनामन्यतमस्यापादानस्रोतप्रेक्षा । सा च प्रती-
माना व्यञ्जकाप्रयोगात् । 'नु' शब्दादयस्तु संशये ॥ ५३ ॥

हिन्दी—बाण आकाशसे, पृथिवीसे, दिशाओंके मण्डलसे, अथवा सूर्यमण्डलसे
वा एकवार सींचे गये धनुसे अथवा मुनि (अर्जुन) के शरीरसे गिर रहे हैं ऐसा
किरात सेना सोचने लगी ॥ ५३ ॥

गणाधिपानामविधाय निर्गतैः परासुतां मर्मविदारणैरपि ।

जयादतीये हिमवानधोमुखेः कृतापराधैरिव तस्य पन्निभिः ॥ ५४ ॥

मल्लि०—गणेति । मर्मविदारणैरपि । मर्मस्थानान्येव विदारयद्विरुप्यतीत्यर्थः ।
गणाधिपानां परासुतां मरणम् अविधायकृत्वा निर्गतैः । तेषाममर्त्यत्वादिति भावः ।
तस्य मुनेः पन्निभिः शरैः कृतापराधैरिव स्वामिकार्याकरणात् सापराधैरिवेत्युपप्रेक्षा ।
अधोमुखे सद्भिः जयादिमवानतीयेऽतिवक्रमे । तत्र प्रविष्टमित्यर्थः । लज्जितस्य
अवचिन्तिलयनमुचितमिति भावः ॥ ५४ ॥

हिन्दी—मर्मस्थानोंको ही विदीर्ण करते हुए भी प्रमदोंको मारे बिना निकले
हुए तपस्वी अर्जुनके बाण अपराध किये हुएके समान अधोमुख हो कर वेगपूर्वक
हिमालय पर्वतको पार कर गये ॥ ५४ ॥

द्विषां क्षतीर्याः प्रथमे शिलीमुखा विभिद्य देहावरणानि चक्रिरे ।

न तामु पेते विशिखैः पुनर्मुनेरुत्तुदत्त्वं महतां ह्यगोचरः ॥ ५५ ॥

मल्लि०—द्विषामिति । प्रथमे । प्रथममुक्ता इत्यर्थः । शिलीमुखा मुनिशरा
द्विषां देहावरणानि वर्माणि विभिद्य याः क्षतीः प्रहारान् चक्रिरे तामु अतिषु पुनः
पश्चात्प्रयुक्तं मुनेर्विशिखैर्न पेते न पतितम् । पिष्टपेषणदोषापातादिति भावः । तथा
हि—अरुत्तुदत्त्वं पोडितपोडन महतां सतामगोचरोऽविषयं हि । मन्तः पोडितपोडा
न कुर्वन्तीत्यर्थः । 'न हन्यादृचमनप्राप्तं नातं नातिपरिजनम्' इति निषेधस्मरणा-
दिति भावः । अरुः वर्णं तुदतीति अरुन्तुदः । 'त्रणोऽस्त्रियात्रीमरुः' इत्यनङ् ।
'विध्वरूपोस्तुदः' इति खप्रत्ययः । 'अरुद्विपदजनस्तथ मुम्' इति मुमागन्तः ॥ ५५ ॥

हिन्वी—पहले छोड़े गये तपस्वी (अर्जुन) के बाणोंसे शत्रुओंके शरीरके
कवचोंको भेदन कर जो प्रहार किया । उनमें फिर उन्होंने प्रहार नहीं किया ।
क्योंकि बड़े लोगोंसे दूरियोंका भयस्पर्श करना नहीं देखा जाना है ॥ ५५ ॥

समुज्जिता यावदराति निर्यती सहैव चापान्मुनिवाणैर्हतिः ।

प्रभा हिमांशोरिव पङ्कजावलिं निनाय संकोचमुमापतेश्चमूम् ॥ ५६ ॥

मल्लि०—समुज्जितेति । यावन्तोऽरातयो यावदराति । 'यावदवधारणे'
इत्यव्ययीभावः । यावदराति यथा तथा समुज्जिताऽरातिसनसंक्षयया मुक्ता मुनि-
चापास्तसह संभूय एव निर्यती निष्क्रामन्ती । तादृक् तस्य कौशलमिति भावः ।
यातेः शतरि डोप् । मुनिवाणसंहतिरुमापतेश्चमूम् हिमांशोः प्रभा पङ्कजावलिमिव
संकोचं निनाय प्रापयामास । दुःशदिपाठान्नयतिद्विकर्मकः ॥ ५६ ॥

हिन्वी—जितने शत्रु हैं उतनी छोड़ी गई तपस्वी (अर्जुन) के धनुसे निकल
निकलती हुई मुनिके बाणोंकी पङ्क्तिने शिवसेनाको जैसे चन्द्रमाकी कान्ति कमल-
पङ्क्तिको संकुचित कर देती है उसी तरह संकुचित कर दिया ॥ ५६ ॥

अजिह्वमोजिष्ठममोघमवलम् क्रियासु बह्वीषु पूयङ्गनियोजितम् ।

प्रसेहिरे सादयितुं न सादिताः शरीषमुत्साहमिवास्थ विद्विषः ॥ ५७ ॥

मल्लि०—अजिह्वमिति । अजिह्वं स्वरूपतो गत्या वाऽवक्रम् । अन्यत्र तु-
जिह्वस्थानप्रवृत्तो न भवतीत्यजिह्वस्तम् । अजिष्ठमोजिष्ठत्वं सारवतम् तेजिष्ठं च ।
उभयत्रापि 'ओजस्वि' शब्दोद्विन्नन्तादिष्ठन् । 'विन्मशोर्लुक्' इति लुक् । टिलोपश्च ।
अमोघमवस्थम् अफलम् निरन्तरव्यसारेऽप्यभ्रान्तं बह्वीषु क्रियासु छेदनभेदनपात-

नादिकर्मसु पृथक् भेदेन नियोजितम् । कर्मानुगुण्येन विनियुक्तमित्यर्थः । अस्मिन्ने
शरीरमुत्साहमोत्सुक्यमिव । वीररसस्य स्थायिभूतं प्रयत्नविशेषमिवेत्यर्थः । साक्षात्
कपिता विद्विषः शत्रवः सादयितुं प्रतिकर्तुं न प्रसेहिरे न शेकुः । तस्योत्साहवत्स
शरवर्णं दुर्धर्षमभूदिति भावः ॥ ५७ ॥

हिन्दी—अकुटिल अथवा कुटिल स्थानसे प्रवृत्त नहीं होनेवाला, बल्कि
सारगुप्त वा अतिशय तेजसे सम्पन्न, सफल । अन्तः बहुत-सी क्रियाओं (छेदन,
भेदन और पातन आदि) में अलग-अलग नियोजित तपस्वी अर्जुनके बाणसमूहके
वीररसके स्थायीभाव उत्साहके समान पीड़ित शत्रुलोक प्रतीकार करनेमें समर्थ
नहीं हुए ॥ ५७ ॥

शिवध्वजिन्यः प्रतियोधमग्रतः स्फुरन्तमुग्रेषुमयूखमालिनम् ।

तमेकदेशस्थमनेकदेशगा निदध्युरकं युगपत्प्रजा इव ॥ ५८ ॥

मल्लि०—शिवेति । अनेकदेशगा नानादेशस्थाः शिवध्वजिन्यो हरसेनाः ।
उग्रेषुमयो मयूखा इवेत्युपमितसमासः । अन्यत्र तु, उग्रेषु इव मयूखा इति मयूख-
व्यसकादित्वात्समासः । तेषां मालाऽस्यास्तीति तं उग्रेषुमयूखमालिनम् । ब्रह्मादित्वा-
दिनिः । एकदेशस्थमेकत्रावस्थितं तं मुनिमकं प्रजा इव युगपत् प्रतियोधं योधं
योधं प्रति । 'अव्ययं विभक्ती—'त्यादिना प्रत्यर्थे बोधसायामव्ययीभावः । अग्रतः
स्फुरन्तं निदध्युर्ददुः । ययैकोऽर्क एकैव स्थितोऽपि नानादेशस्थानामपि प्रतिपुष्टं
भवेवाग्रे वर्तत इति युगपत् प्रतीयते तद्वद्वाणवर्षी मुनिरपि प्रतियोधं तथैव प्रत्यभा-
दित्यर्थः ॥ ५८ ॥

हिन्दी—अनेक स्थानोंमें स्थित शिवजीकी सेनाएँ किरणोंके समान उग्र बाण
अथवा उग्रबाणोंके समान किरणें उनकी पङ्क्तिवाले एक स्थानमें स्थित अर्जुनको
सूर्यको प्रजाओंके समान एक-ही बार अपने सामने अवस्थित देखने लगीं ॥ ५८ ॥

मुनेः शरीरघेण तदुग्ररंहसा बलं प्रकोपादिव विष्वगायता ।

विधूनितं भ्रान्तिमियाय सज्जिनीं महानिलेनेव निदाघजं रजः ॥ ५९ ॥

मल्लि०—मुनेरिति । प्रकोपात् अमर्षादिव विष्वक् समन्तात् आयाताऽगच्छता,
उग्ररंहसा तीव्रवेगेन मुनेः शरीरघेणोक्तविशेषणेन । महानिलेन वात्यया निदाघजं
घ्रीष्मोत्थं रज इव । विधूनितं व्याहतं तत् बलं प्रमथानां सैन्यं सज्जिनीमनुबन्धि-
नीम् । अविच्छिन्नामिति यावत् । भ्रान्तिमनवस्थानम् । इयाय प्राप ॥ ५९ ॥

हिन्दी—मानों कोपसे चारों ओरसे आते हुए तीव्र वेगवाले अर्जुनके बाण-समूहसे बवण्डरसे प्रोष्ठमसे उत्पन्न घूलके समान ताडित होकर प्रमथोंका सैन्य लगातार भ्रान्ति (भ्रमण)को प्राप्त होने लगा ॥ ५९ ॥

अथ त्रिमिश्रविशेषकमाह—

तपोबलेनैव विधाय भूयसीस्तनूरदृश्याः स्विदिपूश्निरस्यति ।

अमुष्य मायाविहतं निहन्ति नः प्रतोपमागत्य किमु स्वमायुधम् ॥ ६० ॥

मल्लि०—तप इत्यादि । एष मुनिः । तपोबलेन तपःसामर्थ्येन भूयसीर्बह्वीः । अदृश्या स्तनूरात्मनः शरीराणि विधाय सृष्ट्वा, इपूश्निरस्यति स्विन् क्षिपति किम् । अथवा, अमुष्यस्य मुनेः । मायया विहितं प्रतिहतं स्वं स्वकीयमिव आयुधं प्रतोपं प्रतिकूलम् । आगत्य । प्रत्यावृत्त्यर्थः । नोऽस्माकं निहन्ति किम् । ‘जासिनिग्रहणे-’ र्यादि सूत्रेण कर्मणि षष्ठी । शेषविवक्षायां तु द्वितीया ॥ ६० ॥

हिन्दी—यह तपस्वी तपस्याके सामर्थ्य से बहुत से अदृश्य शरीरों को बना कर बाण छोड़ रहा है क्या ? अथवा इसकी मायासे नष्ट आयुध प्रतिकूल होकर (लौट कर) हमलोगों पर प्रहार कर रहा है क्या ? (प्रमथलोग ऐसा सोचने लगे) ॥ ६० ॥

हृता गुणेरस्य भयेन वा मुनेस्तिरोहिताः स्विप्रहरन्ति देवताः ।

कथं न्वमी संततमस्य सायका भवन्त्यनेके जलधेरिवोर्मयः ॥ ६१ ॥

मल्लि०—हृता इति । यद्वा, अस्य मुनेर्गुणैः शात्यादिभिः हृता आकृष्टाः । वशीकृता इति यावत् । भयेन दरेण वा । भयाद्विभ्रम्यत्य एवेत्यर्थः । देवतास्तिरोहिताः सत्य प्रहरन्ति स्विन् । तत्कुतः । अन्यथा, अस्य मुनेः । अमी सायका जलधेरुर्मय इव कथं नु संततमनेकेऽसंख्या भवन्ति । एतच्चोद्यमन्यसपक्षसंभवेन न संभवतीत्यर्थः । [‘एक’ शब्दस्यैकशेषे कृते एक इति रूपमिति केचित् । ‘नु’ शब्दस्त्वन्याये] ॥ ६१ ॥

हिन्दी—अथवा इस तपस्वीके गुणोंसे आकृष्ट होकर वा तपस्वीके भयसे देवता लोग अदृश्य होकर प्रहार कर रहे हैं क्या ? नहीं तो इस तपस्वीके ये बाण समुद्रकी तरङ्गोंको तरह लगातार कैसे अखंड हो रहे हैं ? ॥ ६१ ॥ (प्रमथलोग ऐसा सोचने लगे) ।

जयेन कच्चिद्विरमेदयं रणाद्भवेदपि स्वस्ति चराचराय वा ।

तताप कीर्णा नृपसूनुमार्गणेरिति प्रतर्काकुलिता पताकिना ॥ ६२ ॥

मल्लि०—जयेनेति । कच्चिदयं रणाज्जयेन विरमेत् । अस्माञ्जित्वा कच्चिदयं युद्धमुपसंहरेदित्यर्थः । अपि चराचराय स्वस्ति भवेत् कच्चित् । अपि स्थावर-जङ्गमं जगत्त्र विनश्येदित्यर्थः । ‘अपि’ शब्दः संभावनायाम् । प्रार्थनायां लिङ् । इति प्रतर्काकुलिता पूर्वोक्ता ये प्रतर्कास्तैः आकुलिता विह्वला । अत्र सहेतुं वि शेषमाह—नृपसूनुमार्गणैर्नर्जुनघाणैः कीर्णा विता पताकिनी सेना । किरातपतेरिति शेषः । तताप तापं प्राप ॥ ६२ ॥

हिन्दी—यह (तपस्वी) जयलाभ करके युद्धसे विरत होगा क्या ? स्थावर और जङ्गम प्राणियोंका कल्याण भी होगा क्या ? इस प्रकारके तर्कसे आकूल होकर अर्जुनके घाणोमे विद्ध प्रमथोंकी सेना सन्तप्त होने लगी ॥ ६२ ॥

अमर्षिणा कृत्यमिव क्षमाश्रयं मदोद्धतेनेव हितं प्रियं वचः ।

बलीयसा तद्विधिनेत्र पौरुषं बलं निरस्तं न रराज जिष्णुना ॥ ६३ ॥

मल्लि०—अमर्षिणेति । अमर्षिणा क्रोधवत्ता क्षमाश्रयं शान्तिमाध्यं कृत्यमिव । क्षमासाध्यं हि कृत्यं सामर्थेनिरस्यते, तच्च निरस्तं न शोभते । मदोद्धतेन पुंसां हितं प्रियं वचो निरस्तं तिरस्कृतमिव । यथा बलीयसा बलवत्तरेण विधिना दैवेन निरस्तं पौरुषमिव । बलीयसा दैवेन प्रतिहन्युष्यव्यापारस्य निष्फलत्वादिति भावः । तथा जिष्णुनाऽर्जुनेन निरस्तं शत्रुवं बलं किरातसैन्यं न रराज । मालोपमा ॥ ६३ ॥

हिन्दी—क्रोधी पुरुषसे शान्तिसे सिद्ध होने वाले कार्यके समान, मदसे उठत पुरुषसे तिरस्कृत हित और प्रियवचनके समान, अधिक बलसे युक्त भाग्यसे प्रतिहत पुरुषार्थके समान जयशील अर्जुनसे प्रतिहत होकर प्रमथसेना शोभित नहीं हुई ॥ ६३ ॥

प्रतिदिशं प्लवगाधिपलक्ष्मणा विशिखसंहतितापितमूर्तिभिः ।

रविकरग्लपितैरिव वारिभिः शिवबलेः परिमण्डलता दधे ॥ ६४ ॥

मल्लि०—प्रतिदिशमिति । प्लवगानामधिपोऽघोशो लक्ष्म यस्य तेन वानर-चिह्नेन । ‘वप्लवङ्गप्लवगे—’ति, ‘विह्वं लक्ष्म च लक्षणम्’ इति वामरः । अर्जुनेन विशिखसंहतितापितमूर्तिभिरिति । विशिखा बाणास्तेषां संहृतयः समूहाः ।

‘स्त्रिया तु संहतिर्वन्दम्’ इत्यमरः । तामिस्तापिताः पीडिता मूर्तयो देहा येषां तैस्तयामूर्तैः । शरनिकरकतितकलेवरैरित्यर्थः । शिवबलैः प्रमथसैन्यैः कर्तुंभिः, रबि-
करणेन रूपापितैः सूर्यकिरणशोषितैर्वारिमिश्रकैरिव, प्रतिदिशं दिक्षु परिमण्डलता
परितश्चक्राकारमण्डलतेति यावत् । दधेऽघारि प्रतिदिशं मण्डलाकारेण स्थित-
मित्यर्थः । घातः कर्मणि लिट् । आतपतप्तं हि नीरं परिभ्रमति तद्वन्मुनिपीडितं
सैन्यं वधामेत्यर्थः । द्रुतविलम्बितं छन्दः—‘द्रुतविलम्बितमाह नमो भरो’ । इति
लक्षणात् ॥ ६४ ॥

हिन्दी—कपिध्वज अर्जुनके बाणसमूहसे सन्तप्तमूर्तिवाली प्रमथसेनाएँ सूर्य-
किरणोंसे मुखाये गये जलोंके समान प्रत्येक दिशाओंमें मण्डलाकार हो गईं । ६४ ।

प्रविततशरजालच्छन्नविश्वान्तराले

विधुवति घनुराविर्मण्डलं पाण्डुसूनी ।

कथमपि जयलक्ष्मीभीतभीता विहातुं

विषमनयनसेनापक्षपातं विषेहे ॥ ६५ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये चतुर्दशः सर्गः ।

मल्लि०—प्रविततेति । प्रविततानि विस्तृतानि यानि शरजालानि तैः छन्न-
माच्छादितं विश्वान्तरालं येन तस्मिच्छरसमूहपूरितग्रह्याण्डोदरे पाण्डुसूनी अत एव
आविर्मण्डलमाविर्भूतमण्डलं घनुराविर्मण्डलं यस्य घनुरा इति वृत्तौ भूतार्थ-
स्यानुप्रवेशात् ‘भूत्’ शब्दस्याप्रयोगः । विधुवति कम्पयत्यास्फलयति सति भीत-
भीतेव भीतप्रकारेव जयलक्ष्मीविजययोः कथमपि केनचित्प्रकारेण । महता कष्टेन
वा । विषमनयनसेनापक्षपातं शिवसेन्यानुरागं विहातुं त्यक्तुं विषेहे । शशाकेत्यर्थः ।
मालिनीवृत्तम् । लक्षणं तूक्तम् ॥ ६५ ॥

इति किरातार्जुनीयकाव्यव्याख्यायां घण्टापथसमाख्यायां चतुर्दशः सर्गः समाप्तः ।

हिन्दी—विस्तृत बाणसमूहोंसे विश्वके अन्तरालको आच्छादित करदेवाले
अर्जुनके मण्डलाकार किये गये घनुराको कम्पित करनेपर डरी हुई-सी विजयलक्ष्मी

किसी प्रकार अथवा बड़े कष्टसे शिवसेनाके अनुरागको छोड़नेको समर्थ हुई ॥ ६५ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये चतुर्दशः सर्गः ।

पञ्चदशः सर्गः

अथ भूतानि वार्चनशरेभ्यस्तत्र तत्रमुः ।

मेजे दिशः परित्यक्तमहेष्वासा च सा चमूः ॥ १ ॥

मल्लि०—अथेति । अथानन्तरम् । तत्र रणे भूतानि सर्वप्राणिनः । क्व हतवानिति वृथहेन्द्रः । 'ब्रह्मभूणवृत्रेषु क्विप्' । तस्यापत्यं पुमान् वार्चनोऽर्जुनः । 'तस्यापत्यम्' इत्यणप्रत्ययः । तस्य शरेभ्यस्तत्रमुद्रिभ्युः । 'वा जृभ्रमुत्रसाम्' इति विकल्पादेत्वाभ्यासलोपाभावः । सा चमूश्च । इषवाऽऽयन्त एभिरितोष्वासा वनूषि । 'वनुश्चापोऽस्त्रमिष्वासः' इति हेमचन्द्रः । 'अकर्तरि च वारके संज्ञायाम्' इति कण्ठे भञ् । परित्यक्ता महान्त इष्वासा यया सा । परित्यक्तादुच्चेत्यर्थः । दिशो मेजे । पलायाचक्र इत्यर्थः । अत्र भूतत्राससेनापलायनयोः समुच्चयकथनाद्भिन्नविषयः क्रियासमुच्चयोऽलङ्कारः । 'गुणक्रियायोगपदं समुच्चयः' इति सामान्यलक्षणम् । तस्य यमकेन संसृष्टिः ॥ १ ॥

हिन्वी—तदनन्तर उप्त युद्धमे समस्त प्राणी अर्जुनके बाणोंसे प्रस्त हो गये, ह प्रमथसेना भी आयुधोंका परित्याग कर दशों दिशाओमे भाग गई ॥ १ ॥

अपश्यद्भिरिवेशानं रणान्निववृते गणैः ।

मुह्यत्येव हि कृच्छ्रेषु संभ्रमज्वलितं मनः ॥ २ ॥

मल्लि०—अपश्यद्भिरिति । गणैः प्रमथैः । ईशानं स्वामिनं शिवम् । पुरोवतिनमिति भावः । अपश्यद्भिरिव रणान्निववृते निवृत्तम् । भावे लिट् । तथा हि कृच्छ्रेषु आपत्सु संभ्रमेण साध्वसेन ज्वलितं तप्तम् । 'संभ्रमः साध्वसेऽपि स्यात्' इति विश्वः । मनो मुह्यत्येव । अतः पुरोवतिनोऽप्यदर्शनमुपपद्यत इति भावः । २ ।

हिन्वी—प्रमथगण स्वामी शिवजीको न देखते हुए-से होकर युद्धसे निवृत्त हो गये, क्योंकि विपत्तियोंमें घबराहटसे सन्तप्त होकर मन मोहयुक्त हो जाता है । २ ।

खण्डिताशंसया तेषां पराङ्मुखतया तया ।

आविवेश कृपा केतौ कृत्तोच्चेर्वानरं नरम् ॥ ३ ॥

मल्लि०—खण्डितेति । खण्डिता ध्वस्ता आशंसा जयाशा यस्यास्तया तेषां

गणानां संवन्धिन्या तथा । अतिसनिकृष्टयेत्यर्थः । पराङ्मुखतया रणवेमुख्येन । पलायनेनेत्यर्थः । केतौ ध्वजे कृत आरोपित उर्ध्वरुद्धतो वानरो हनुमान् येन तं नरं पुरुषम् । कपिध्वजमित्यर्थः । कृपा करुणा । आविवेशे । तदीयदुर्दशां दृष्ट्वा स कृपाविष्टोऽभूदित्यर्थः । यमकालङ्कारः ॥ ३ ॥

हिन्दी—विजयकी आशासे रहित उन प्रमथोंके पलायनसे कपिध्वज अर्जुन दयासे युक्त हो गये ॥ ३ ॥

आस्थामालम्ब्य नीतेषु वशं क्षुद्रेष्वरातिषु ।

व्यक्तिमायाति महतां माहात्म्यमनुकम्पया ॥ ४ ॥

मञ्जि०—आस्थामिति । आस्थां यत्नमालम्ब्य । 'आस्था त्वालम्बनास्यान-यत्नापेक्षासु कथ्यते' इति विश्वः । वशं नीतेषु क्षुद्रेषु अरातिषु शत्रुषु विषयेऽनुकम्पया कृपया महतां वीराणां माहात्म्यं महानुभावत्वं व्यक्ति स्फुटताम् । आयाति प्राप्नोति । स्वपौरुषनिजितेष्वरतिष्वपि करुणा भूषणमेव महतामिति भावः ॥ ४ ॥

हिन्दी—प्रयत्नका अवलम्बन कर क्षुद्र शत्रुओंके वशवर्ती होने पर वीर पुरुषोंकी महानुभावता दयासे व्यक्त हो जाती है ॥ ४ ॥

स सासिः सामुसुः सासो येयायेयाययाययः ।

लली लीलां ललोऽलोलः शशिशिशिशुशोः शशन् ॥ ५ ॥

(एकाक्षरपदः)

मञ्जि०—स सासिरिति । सहासिना वर्तमानः सासिः सखड्गः असून् सुवन्ति प्रेरयन्तीत्यमुबो वाणाः । 'पू प्रेरणे' इति घातोः 'सत्सूद्विषे-त्यादिना चिबप् । असुमूभिः सह वर्तत इति सामुसूः सवाणः । अत्यन्ते क्षिप्यन्ते शरा अनेनेत्यासो घनुः । 'अकर्तरि च कारके संज्ञायाम्' इति घञ् । असेन सह वर्तत इति सासः सचापः । सर्वत्र 'तेन सहेति तुल्ययोगे' इति बहुव्रीहिः । येया यातव्या यानसाव्याः अयेया अयातव्या यानं विनैव साध्याः । 'अचो यत्' इति यत्प्रत्ययः । येयाश्च अयेयाश्च येयायेयाः, तेषां द्वयानामाये स्वर्णगजादिलाभे याति येयायेयाययः । अयं शुभावहर्दवं यातोत्यर्थः । येयायेयाययश्चासौ अययश्चेति येयायेयाययाययः । यावातो-रुभयत्रापि 'आतोऽनुपसर्गे कः' इति कप्रत्ययः । अतो ललति विलसतीति ललः । 'लल विलासे' पचाद्यच् । ललोलोऽवपला । शशिन ईशः शिवस्तस्य शिशुः स्कन्द-स्तं शृणाति हिनस्तीति शशीशशिशुशोः । चिबप् । शशन् प्लुतगति कुर्वन् । 'शश

‘प्लुतगती’ इति घातोः यत्प्रत्ययः । सोऽर्जुनो लीला शोभां लली प्राप । ‘अ
आदाने’ कर्तरि लिट् ॥ ५ ॥

हिन्दी—साऽसिः=असि (तलवार)को लिये हुए, साऽसुसूः=असु (प्राण)-
को प्रेरणा करनेवाले अर्थात् बाण उसको लिये हुए, साऽसः=वास=बाणको
छोड़नेवाला धनु, उससे युद्ध, येयायेमानयाययः=अर्थात् येयाः (यानसे साध्य)
अयेयाः (यानके बिना साध्य), येयाऽयेयानम् (यान साध्य और अयानसाध्य)
इनके आये (सुवर्ण और गज आदिके लाभमें) याति (जो प्राप्त होता है),
अयम् (शुभकारक भाग्य)को जो याति (प्राप्त करता है), इस कारणसे लल
(शोभित होनेवाला), अलोलः (जो लोल अर्थात् चपल नहीं है) शशीशः=शरी
(चन्द्रमा) उनके ईश (स्वामी) अर्थात् शिवजी, उनके शिशु (बालक अर्थात्
स्कन्द), उनका ताडनकरनेवाले शशन्=प्लुतगति करते हुए सः = अर्जुन लीला
(शोभा)को लली=प्राप्त हुए ॥ ५ ॥

हिन्दी—हाथमें तलवार, बाण और धनु को लिये हुए और यानसाध्य
और अयानसाध्य दोनों प्रकारके सुवर्ण और हाथी आदिके लाभमें प्राप्त होनेवाले
शुभदायक भाग्यको प्राप्त करनेवाले शोभायुक्त चञ्चल न होकर शिवपुत्र स्कन्दको
पीडित करते हुए प्लुत गतिवाले होकर अर्जुन शोभित हुए ॥ ५ ॥

यह “एकाशर पद्य” नामका चित्रकाव्य है ।

त्रासजिह्वां यतश्चेतान् मन्दमेवान्वियाय सः ।

नातिपीडयितुं भग्नानिच्छन्ति हि महौजसः ॥ ६ ॥

मल्लि०—त्रासेति । सोऽर्जुनः । त्रासजिह्वा भयविलम्बं यथा तथा यतो गच्छतः ।
पलायमानानित्यर्थः । एतान् गणान् मन्दमेव । अन्वियायानुजगाम । तथा हि—
महौजसो महानुभावा भग्नानतिपीडयितुं नेच्छन्ति ॥ ६ ॥

हिन्दी—अर्जुनने भयसे कुटिल होकर जाते हुए (भागते हुए) इन गणों का
मन्दगतिसे अनुगमन किया, क्योंकि महानुभावलोग भागे हुएको ज्यादा पीडित
करना नहीं चाहते हैं ॥ ६ ॥

अथाग्रे हसता साचिस्थितेन स्थिरकीर्तिना ।

सेनान्या ते जगदिरे किञ्चिदायस्तचेतसा ॥ ७ ॥

(निरोद्धपम्)

मल्लि०—अथेति । अथाग्रे । बलानामित्यर्थः । हसता तद्भङ्गदशनात्मय-
मानेन साचिस्थितेन तन्निवारणाय तिर्यग्व्यवस्थितेन । 'तिर्यगर्थे साचि तिरः'
इत्यमरः । स्थिरकीर्तिना । स्वयमभङ्गत्वादिति भावः । किञ्चिदोषद् आयस्तं
खिन्नं चेतो यस्य तेन स्वकीयगणभङ्गादीपत्तिन्नचित्तेन सेनान्या स्कन्देन ।
'पार्वतीनन्दनः स्कन्दः सेनानीरगिभूगुहः' इत्यमरः । ते गणाः प्रभवादयो जगदिर
उक्ताः । ओष्ठघवर्णाभावान्निरोष्ठयमेतत् ॥ ७ ॥

हिन्दी—अनन्तर सेनाओंके सामने हँसते हुए उनको रोकनेके लिए तिरछे
होकर रहे हुए स्थिर कीर्तिवाले और कुछ खिन्न चित्तवाले होकर सेनापति
कास्तिकेय उन सैनिकोंको कहने लगे । यह निरोष्ठय नामक चित्रकाव्य है, इसमें
ओष्ठस्थानीय वर्ण नहीं हैं ॥ ७ ॥

अथैकविंशतिभिः श्लोकैः स्कन्दवाक्यमेवाह—

मा विहासिष्ट समरं समरन्तव्यसंयतः ।

क्षतं क्षुण्णासुरगणैरगणैरिव किं यशः ॥ ८ ॥

(पादान्तादियमकम्)

मल्लि०—मा विहासिष्टेत्यादि । रन्तव्यं रमणं क्रीडा । बहुलग्रहणाद्भावे
तव्यप्रत्ययः । संयद्युद्धम् । 'समुदायः स्त्रियः संयत्समित्याजिसमिद्युषः' इत्यमरः ।
समे रन्तव्यसंयती येषां ते समरन्तव्यसंयतः तुल्यक्रीडासंगरा इति तेषां संबोधनम् ।
यूयं समरं संग्राम मा विहासिष्ट न त्यजत । अहातेर्भाङि लुङ् । मध्यमबहुवचनम् ।
क्षुण्णाः पराजिता असुरगणा यैस्तैः । भवद्विरिति शेषः । अगणैरिव गणैर्म्योऽन्यै-
रिव किं किमर्थं यशः क्षतं नाशितम् । नैतद्युक्तं महाशूराणां भवादृशानामित्यर्थः ८ ।

हिन्दी—रमण और युद्धको समान समझवेवाले हे प्रमथो ! तुमलोग
संग्रामको मत छोड़ो । दैत्यगणोंको जीतदेवाले तुमलोग गणोंसे इतर (भिन्न) के
समान होकर अपने यशको क्यों नष्ट कर रहे हो ? । यह 'पादान्तादियमक'
नामका चित्रकाव्य है ॥ ८ ॥

विवस्वदंशुसंश्लेषद्विगुणीकृततेजसः ।

अमो वो मोघमुद्गूर्णा हसन्तीव महासयः ॥ ९ ॥

मल्लि०—विवस्वदिति । विवस्वदंशुसंश्लेषेण सूर्यकिरणसंपर्केण द्विगुणी-
कृतानि उत्तेजितानि तेजांसि येषां ते तथोक्ता मोघं व्यर्थम् उद्गूर्णा उद्यताः ।

‘गुरो उद्यमने’ इति घातोः कर्मणि क्तः । वो युष्माकम् । अमो महासयः तद्गृहं हसन्तीवेत्युत्प्रेक्षा । किं पलायमानानां खड्गैरिति हासः ॥ ९ ॥

हिन्दी—सूर्यकी किरणोंके सम्पर्कसे द्विगुण तेजवाला व्यर्थ ही उठाया गया तुमलोगोंका यह विशाल खड्ग मानों उपहास कर रहा है ॥ ९ ॥

वनेऽवने वनसदां मार्गं मार्गमुपेयुषाम् ।

वाणैर्वाणैः समासक्तं शङ्केऽशं केन शाम्यति ॥ १० ॥

[पादादियमकम्]

मल्लि०—वन इति । वनसदां वनेचराणाम् । अवने रक्षके, वने मार्गं मृग-संवन्धिनं मार्गं पन्थानम् । उपेयुषाम् । पलायमानामित्यर्थः । युष्माकमिति शेषः । बाणो ध्वनिरेषामस्तीति तैर्वाणैर्ध्वनियुक्तैः । ‘वण संशब्देने’ इति घातोर्धम् । ततः ‘अशंआदिभ्योऽच्’ इत्यच्प्रत्ययः । यमकत्वाद् ववयोरभेदः । उक्तं च—‘रलयोर्हस्यो-स्तद्वज्जययोर्बवयोरपि । सविन्दुकाविन्दुकयोः स्यादभेदेन कल्पनम् ।’ इति । बाणैः शरैः समासक्तं समासञ्जितम् अशं दुःखं तत् केन शाम्यतीति शङ्के । केनोपायेन शाम्येदिति विचारयाभीत्यर्थः ॥ १० ॥

हिन्दी—वनचरोंके रक्षक वनमें रास्ते रास्तेमें प्राप्त होनेवाले (भागते हुए) तुमलोगोंके ध्वनिबुक्त बाणोंसे सम्बद्ध दुःख किस उपायसे शान्त होगा ? मैं ऐसी आशङ्का कर रहा हूँ । यह ‘पादादियमक’ नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ १० ॥

पतितोत्तुङ्गमाहात्म्यैः संहतायतकीर्तिभिः ।

गुर्वी कामापदं हन्तुं कृतमावृत्तिसाहसम् ॥ ११ ॥

मल्लि०—पातितेति । पातितं भ्रशितम् उत्तुङ्गमाहात्म्यमुन्नतभावा यैस्तैः संहता आहता श्रायता विस्तृताः कीर्तयो यैस्तैः । युष्माभिरिति शेषः । कां गुर्वी-मापदं हन्तुम् । न कांचिदपीत्यर्थः । आवृत्तिर्युद्धान्निवृत्तिः । सैव साहसं कृतम् । अतः पापादन्यत्र किञ्चित्फलमस्तीति भावः । तदुक्तं मनुना—‘यस्तु भीत परावृत्तः संग्रामे हन्यते परैः । भर्तुर्यद्दुष्कृतं किञ्चित्सर्व प्रतिपद्यते ॥ यन्वास्य मुकुतं किञ्चिदमुत्रार्थमुपाजितम् । भर्ता तत्सर्वमादत्ते परावृत्तहतस्य तु ॥’ इति ॥ ११ ॥

हिन्दी—उन्नत महत्त्वको भ्रष्ट करनेवाले, विस्तृत कीर्तिका संहार करनेवाले तुमलोगोंने कौन-सी बड़ी आपत्तिको नाश करनेके लिए युद्धसे भागने का साहस कर लिया है ? ॥ ११ ॥

नासुरोऽयं, न वा नागो घरसंस्थो न राक्षसः ।

ना सुखोऽयं नवाभोगो घरणिस्थो हि राजसः ॥ १२ ॥

(गोमूत्रिक बन्ध)

मल्लि०—नेति । विच, अयमसुरो दैत्यो न । नागो नागराजो वा पन्नगश्च न । घर इव संस्था यस्य स घरसंस्थः पर्वताकारः । ‘अट्टार्यघरपर्वताः’ इत्यमरः । ‘संस्था व्यवस्थाप्रणिधिसमाप्त्याकारमृत्युषु’ इति वं तयन्ती । राक्षसो न । किंतु अयं सुखयतीति सुखः । सुखसाध्य इत्यर्थः । नवाभोगोऽभिनवप्रयत्नः । महोत्साह इत्यर्थः । ‘आभोगो वरुणच्छत्रे पूर्णतायत्नयोरपि’ । इति विश्वः । घरणिस्थो भूतलचारी राजसो रजोगुणप्रधानो ना पुरुषो हि । कश्चिन्मानुष इत्यर्थः । ‘पुरुषाः पूरुषा नराः । मनुष्या मानुषा मर्त्या मनुजा मानवा नरा’ इत्यमरः । अतो न पलायनमुचितमिति भावः । गोमूत्रिकाबन्धः—‘वर्णनामेकरूपत्वं यद्येकान्तरमर्थयोः । गोमूत्रिकेति तत्प्राहुर्दुष्करं तद्विदो विदुः ।’ इति लक्षणात् । षोडशकोष्ठद्वयेऽर्धद्वयं क्रमेण विलिख्येकान्तरविनिमयेन वाचने श्लोकनिष्पत्तिरित्युद्धारः ॥ १२ ॥

हिन्दी—(हे प्रमथो !) यह (तपस्वी) दैत्य नहीं है, न नाग है, न पर्वताकार राक्षस है, किन्तु यह सुखसाध्य और महान् उत्साहसे युक्त भूतलमें रहनेवाला रजोगुणी पुरुष है ॥ १२ ॥

मन्दमस्यन्निषुलतां धृणया मुनिरेष वः ।

प्रणुदत्यागतावजं जघनेषु पशूनिव ॥ १३ ॥

मल्लि०—मन्दमिति । एष मुनिर्धृणया कृपया । इषु लतां शास्त्रामिव मन्दमस्यन् क्षिपन् वो युष्मान् पशूनिवागतावजं यथा तथा जघनेषु प्रणुदति चोदयति । किमतः परं कष्टमस्तीति भावः ॥ १३ ॥

हिन्दी—(हे प्रमथो !) यह (तपस्वी) कृपासे शास्त्राकी तरह बाणकी छोड़ता हुआ तुम लोगोंको पशुओंकी तरह अनादरपूर्वक जघन स्थानोंमें प्रहार कर रहा है, (इससे ज्यादा कष्ट क्या है ?) यह ‘गोमूत्रिका बन्ध’ नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ १३ ॥

न नोननुन्नो नुन्नोनो नाना नानानना ननु ।

नुन्नोऽनुन्नो ननुन्नेनो नानेना नुन्ननुन्ननुत् ॥ १४ ॥

(एकाक्षरः ।)

मल्लि०—नेति । पदच्छेदस्तावत्—न ना ऊननुन्नः नुन्नोः ना अना नानान्न
 ननु । नुन्नः अनुन्नः ननुन्नेनः ना अनेनाः नुन्ननुन्ननुत् । अय योजना—हे नानान्न
 नानाप्रकाराण्यानानि येषां ते । नानाविधास्या इत्यर्थः । ऊनेन = निकृष्टेन नुन्ने
 विद्ध ऊननुन्नो यः स ना न = पुरुषो न । तथा नुन्न ऊनो येन स नुन्नो नो यः
 पुरुषोऽना ननु अपुरुषः खलु । ऊनाद्धीतः पलायमानस्तु किं वक्तव्यमिति भावः ।
 किंच, नुन्न इतः स्वामी यस्य स नुन्नेनः । स न भवतीति ननुन्नेनः । ननुन्नेन
 'न' शब्दस्य सुप्सुपेति समासः । सनुन्नो विद्धोऽपि अनुन्नोऽविद्ध एव । अयमनुन्नः
 स्वाभिकत्वादनुन्ना एवेति भावः । तथा नुन्ननुन्ननुदतिशयेन नुन्ना नुन्ननुन्नास्तान्
 दतीति नुन्ननुन्ननुत् । अतिपीडितपीडको ना पुरुषोऽनेना निर्दोषो न भवतीति, किं
 सदोष एवेति । 'नार्तं नातिपरिक्षतम्' इति निषेधादित्यर्थः । अयं तु नेतादृश इति ।
 न पलायितव्यमिति भावः । अयमेकव्यञ्जनः । अन्त्यस्तकारस्तु न दोषावहः
 'नान्त्यवर्णस्तु भेदकः' इत्यभ्यनुज्ञानात् ॥ १४ ॥

हिन्दी—हे नानाऽऽननाः = हे नाना (अनेक) प्रकारके आननों (मुत्तों)
 वाले ! ऊननुन्नः = ऊन (निकृष्ट) से नुन्न (विद्ध) जो पुरुष है, वह ना (पुरुष)
 न = नहीं है । नुन्नोः = नुन्न, (विद्ध) है ऊनः (निकृष्ट) पुरुष जिससे, ना
 ना = पुरुष, अना = पुरुष नहीं है और नुन्नेनः = नुन्नः (विद्ध) है इन (स्वामी)
 जिसका, वह नुन्नेनः = जो ऐसा नहीं है ननुन्नेनः, वह नुन्नः (विद्ध) होकर
 अनुन्नः (विद्ध) नहीं है, तुम अनुन्न (अविद्ध) स्वामीवाले होनेसे अनुन्न विद्ध
 नहीं हो । नुन्ननुन्ननुत् = नुन्ननुन्नान् (अत्यन्त विद्ध जनोंको) नुत्, पीड़ित करने
 वाला, ना = पुरुष, अनेनाः = निर्दोष, न = नहीं होता है अर्थात् दोषी होता है
 (यह तपस्वी ऐसा नहीं है, इस कारण तुम लोगोंको भागना उचित नहीं है)
 यह पद्य 'एकाक्षर' नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ १४ ॥

वरं कृतध्वस्तगुणादत्यन्तमगुणः पुमान् ।

प्रकृत्या ह्यमणिः श्रेयानालङ्कारश्च्युतोपलः ॥ १५ ॥

मल्लि०—वरमिति । कृताः पूर्वमुत्पादिताः पश्चाद् व्यस्ता नष्टास्ते कृतध्वस्त
 'पूर्वकाले'त्यादिना समासः । कृतध्वस्ता गुणा यस्य तस्मात् पुंसः । अत्यन्तमिति
 शयेनागुणो निगुणः पुमान् वरं = मनाक्प्रियः । किंचित्प्रिय इत्यर्थः । 'वरं बली
 मनाक्प्रिये' इत्यमरः । तथा हि—प्रकृत्या स्वभावेन । अमणिर्मणिरहितोऽलङ्कारः

श्रेयान् । व्युत्पन्नो भ्रष्टरलो न श्रेयान् । 'उपलः प्रस्तरे रत्ने' इति विश्वः ।
पलायितुः समरादसमर एव वरमिति भावः । अत्र समानविषयारोपयोः प्रतिबिम्ब-
करणाद् दृष्टान्तालंकारः ॥ १५ ॥

हिन्दी—पहले गुणोंको उत्पन्न करनेवाला पीछे उनको नष्ट करनेवाले पुरुषसे
निर्गुण पुरुष कुछ अच्छा है । जैसे कि स्वभावसे मणिरहित अलङ्कार विशेषतः
अच्छा होता है परन्तु भ्रष्ट रत्नवाला अलंकार अच्छा नहीं होता है अर्थात् पुरुषसे
भागनेवालेको पुरुषमें न जाना ही अच्छा होता है ॥ १५ ॥

स्यन्दना नो चतुरगाः, सुरेभा वाऽविपत्तयः ।

स्यन्दना नो चतुरगाः, सुरेभा वा विपत्तयः ॥ १६ ॥

(समुद्रकः ।)

मल्लि०—स्यन्दना इति स्यन्दनात् नृपस्येति स्यन्दना जवनाः । स्यन्दना रथा
नो सन्ति । नन्दारित्यन्वयः । चतुरं रञ्जन्तीति चतुरगाः । तुरगाश्च अश्वा
नो सन्ति । सुरेभाः शोभनवर्णवत्याः । सुरेभा वा सुरपञ्चाश्च नो सन्ति । अविपत्तयो
विपत्तिरहिताः विपत्तयो वा विपत्तिः पदादयो नो सन्ति । अतो न भेदव्यमिति
भावः । अत्र पूर्वोत्तराश्रयतायां विशेषणानां विशेष्याणां चोद्देशोद्देश्यभूतानां
यथासंख्यसंबन्धानुक्रमाद्यथासंख्यालंकारो यमकेन संसृष्टः ॥ १६ ॥

हिन्दी—इस पुरुषके, स्यन्दनाः=वेगवाले, स्यन्दनाः=रथ, नो=नहीं हैं ।
अथवा चतुरगाः=अच्छी तरह चलनेवाले, तुरगा=घोड़े, नहीं=नहीं हैं । वा =
अथवा, सुरेभा=सुन्दर आवाजवाले सुरेभाः=सुरों (देवताओं)के इमाः (हाथी)
भी, नो=नहीं हैं । वा=अथवा अविपत्तयः=विपत्तिसे रहित, वि-पत्तयः =
विशिष्ट, पत्तियाँ=पैदल सेनाएँ, भी, नो=नहीं हैं । (इस कारणसे तुमलोगोंको
डरना उचित नहीं है) । यह 'समुद्रक' नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है । इसमें
यमक और यथासंख्य अलंकारकी संसृष्टि है ॥ १६ ॥

भवद्भिरधुनारातिपरिहापितपौरुषैः ।

हृदेरिवार्कनिष्पीतैः प्राप्तः पङ्क्तो दुस्तरो ॥ १७ ॥

मल्लि०—भवद्भिरिति । अधुनाऽरातिभिः परिहापितानि स्वाजितानि
पौरुषाणि यैस्तेर्भवद्भिः । अर्कनिष्पीतैरर्केण संशोषितैर्हृदेरिव । दुस्तरो दुस्तरः
पङ्क्त इव पङ्क्तो दुष्कोतिरूपः प्राप्तः ॥ १७ ॥

हिन्दी—इस समय शत्रुसे पुरुषार्थका त्याग कराये गये तुमलोगोंने कृते सुखाये गये तालाव जैसे दुस्तर पड़क (कीचड़) को प्राप्त करता है वैसे ही दुर्लभ हटाये जानेवाला पड़क (कलङ्क) को प्राप्त कर लिया है ॥ १७ ॥

वेत्रशाककुजे शैलेऽलेशैजेऽकुशशत्रवे ।

यात किं विदिशो जेतुं तुंजेशो दिवि कितया ॥ १८ ॥

(प्रतिलोमानुलोमसादः)

मल्लि०—वेत्रेति । वेत्राणि = वंशाः फलिन्यो वा । शाका बर्बराश्च कुजा इत्यादि यस्मिंस्तस्मिन् वेत्रशाककुजे । शत्रुणा दुष्प्रवेश इत्यर्थः । 'वेत्रं वंशफलिभ्योश्च' इति विश्वः । 'शाकः बर्बरवर्धकाः' इत्यमरः । लेशेन स्तोकेनाव्येजते कम्पत इति लेशैः । स न भवतीति अलेशैस्तस्मिन् । अत्यन्ताकम्पन इत्यर्थः 'एज् कम्पने' पचाद्यच् । न कोकते नादत्त इत्यकुको ग्रहणासमर्थः शत्रवो यस्मिंस्तस्मिन् अकुको शत्रवे । 'कुक् आदाने' । पचाद्यच् । शैले पर्वते । केषां भावः किता कुत्सितता तयोपलक्षताः सन्तः । 'कुत्साप्रश्नवितर्केषु क्षेपे किं शब्द इष्यते' । इति शाश्वतः । विदिशो जेतुं यात गच्छत किम् । यातेः संप्रश्ने लोट् । मध्यमपुरुषबहुवचनम् । दिवि स्वर्गोऽपि । तुंजेश इति तेषां संबोधनम् । तुञ्जन्त इति तुञ्जा हिंसा दैत्याः । 'तुजि हिंसायाम्' पचाद्यच् । तेभ्यो दैत्येभ्य ईशत इति तुंजेशः । ईशेः विश् । तेभ्योऽपि शक्ता इत्यर्थः । स्वर्गोऽप्यसुरविजयिनां युष्माकमत्र क्षुद्रस्थले क्षुद्रशत्रौ पलायनमनुचितमिति भावः ॥ १८ ॥

हिन्दी—तुमलोग बांस, शाक (बर्बर) और वृक्षोंसे युक्त अर्थात् शत्रुसे दुष्प्रवेश, कम्पित न होनेवाले, जहाँ ग्रहण करनेमें शत्रु असमर्थ है, ऐसे पर्वतमें निन्दितरूपसे उपलक्षित होते हुए अनेक दिशाओंको जीतनेके लिए जाते हो क्या ? तुमलोग स्वर्गमें भी हिंसकों (दैत्यों)से समर्थ हो । स्वर्गमें भी दैत्योंको जीतनेवाले तुमलोगोंको ऐसे क्षुद्र स्थलमें क्षुद्र शत्रुसे डरकर भागना उचित नहीं है यह भाव है । यह 'प्रतिलोमानुलोमपाद' नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ १८ ॥

अयेतो तिष्ठति पलायनमेतद्वो न युक्तमित्याह—

अयं वः क्लेब्यमापन्नान् दृष्टपृष्ठानरातिना ।

इच्छतीशश्च्युताचारान् दारानिव निगोपितुम् ॥ १९ ॥

मल्लि०—अयमिति । अयमीशः स्वामी शिवः क्लेब्यं निष्पौरुषत्वम् । आप-

न्नान् प्राप्तास्तथा अरातिना दृष्टृषान् । पलायमानानित्यर्थः । वो युष्मान् व्युता-
चारान् स्वलितव्रतान् दारान् कलत्राणीव । 'अथ पुंभूमिन् दाराः' इत्यमरः ।
निगोपितुं गोप्तुम् । ऊदित्वादिङ्विकल्पः । दारदोषं भर्तव्यं स्वमहिम्ना युष्मद्दोषं
संवर्तितुम् । इच्छति । अतः कुतो युष्माकमनर्थ इत्यर्थः ॥ १९ ॥

हिन्दी—ये स्वामी शिवजी नपुंसकत्वको प्राप्त (पदार्थहीन) और शत्रुने
जिनकी पीठ देख ली है (भागते हुए) तुमलोगोंकी पत्नीकी तरह रक्षा करना
चाहते हैं (तुम्हारे दोषोंकी छिपाना चाहते हैं) ॥ १९ ॥

ननु हो मथना राघो घोरा नाथमहो नु न ।

तयदातवदा भीमा माभीदा बत दायत ॥ २० ॥

(प्रतिलोमानुलोमादः)

मल्लि०—नन्विति । 'ननु' इत्यामन्त्रणे । 'हो' इत्याह्वाने । 'हे है व्यस्ती
समस्तौ च हृतिसंशोधनार्थयोः । हो ही चैवंविधो जेयो संबुद्धपाह्वानयोरपि' । इति
विश्वः । मथन्तीति मथनाः । 'मन्थ विलोढने' कर्तरि ल्युट् । राघन्ति = समर्थ
भवन्तीति राघः । 'राघु सामर्थ्ये, विवप् । घोरा क्रूराः । शत्रूणामिति भावः ।
नाथ मह्यन्नि पूजयन्तीति नाथमहः । दुशिश्रहणात्कर्मण्युपपदे विवप् । तयन्ति=रक्ष-
न्तीति तया रक्षकाः । पचाद्यच् । दायन्तीति दाताः = शुद्धाः । 'दैप् शोधने' कर्तरि
क्तः । वदन्तीति वदा वक्तारः । पचाद्यच् । तेषां द्वन्द्वः तयदातवदाः । भीमा
भयंकराः । माभीः । नवर्यं मा'शब्दस्य सुप्सुपेति समासः । तां ददतीति माभोदा
अभयप्रदाः एवंविधा यूयमिति शेषः । 'यत' इति खेदे । बवयोरभेदः । न दायत न
न शुद्धाः किम् । 'नु' पृच्छायां । किन्तु शुद्धा एव । न काकुरशानुसंधेया । 'दैप्
शोधने' लोङ्मध्यमपुरुषबहुवचनम् ॥ २० ॥

हिन्दी—हे सैनिको ! शत्रुओंको मथन करनेवाले, समर्थ, शत्रुओंके लिए
क्रूर, अपने स्वामीकी पूजा करनेवाले, रक्षा करनेवाले, शुद्ध, वक्ता, भयङ्कर और
अभयदान करनेवाले तुमलोग क्या शुद्ध नहीं हो ? (शुद्ध ही हो) । यह 'प्रति-
लोमानुलोमाद' नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ २० ॥

किं त्यक्तापास्तदेवत्वमानुष्यकपरिग्रहैः ।

ज्वलितान्यगुणेर्गुर्वी स्थिता तेजसि मानिता ॥ २१ ॥

मल्लि०—किमिति । अपास्तोऽवधीरितो देवत्वमानुष्यकयोः परिग्रहः स्वीकारो

१२ कि०

यैस्तेः । अतिदेवमानुषैर्मिथ्यैः । मनुष्याणां भावो मानुष्यकम् । 'योत्सवःपुष्पे
नाद्वुब्' । उच्चिताभ्यर्चनैः उच्चलिता उज्ज्वलिताः । प्रकाशिता इति वाक् ।
अन्यगुणा अमङ्गुणा यैस्तेः । 'अन्यो विभिन्नासङ्गो' इति वैजयन्ती । रसो
भवद्भिर्निति शेषः । तेजसि प्रभावे स्थिता प्रतापैकतरणा गुर्वी मानिता गुण्यति
निना किमिति न्यक्ता । निजिनि निर्लज्जैः पलायन इति भावः ॥ २१ ॥

हिन्दी—देवत्व और मनुष्यत्वका अतिक्रमण करनेवाले, असाधारण गुणों
प्रकाशित करनेवाले तुम लोगोंने प्रतापमें स्थित शूत्रत्वके अभिमानको क्यों छो
दिदा ? अर्थात् क्यों निर्लज्ज होकर पलायन कर रहे हो ? ॥ २१ ॥

निशितासितोऽभीको न्येजतेऽमरणा रुचा ।

सारतो न विरोधी नः स्वाभासो भरवानुत ॥ २२ ॥

मल्लि०—निजिनेति । हे अमरणा मरणरहिताः ! निशितासितोऽप्रतिदोष
खड्गरतः । अभीको निर्भीकः । रुचा तेजसोपलक्षितः सुष्ठु आभासत इति स्वाभासो
रमणीयः पचाद्यच् । उतात्यर्थमतिशयेन भरवान् । रणमरसहिष्णुतित्यर्थः
'उतात्यर्थविकल्पयोः' इति विश्वः । ईदृशो नोऽस्माकं विरोधी शत्रुः सारतो बलतो
न न्येजते न कम्पने । प्रचलतोत्यर्थः । 'एज् कम्पने' । लट् । अतो भवद्भिर्न
स्थातव्यमेव । न चञ्चितव्यमिति भावः ॥ २२ ॥

हिन्दी—हे अमर प्रमयगण ! तोड़न खड्गको लिया हुआ, निर्भीक, तेजसे
उपलक्षित, रमणीय, युद्धभारका सहिष्णु ऐसा हम लोगोंका विरोधी (शत्रु) बलके
कारण कम्पित नहीं हो रहा है । (इस कारणसे तुम लोगोंको भी अब ज हों
रहना चाहिए) ॥ २२ ॥

नन्वयं न चञ्चतीति कथं जायते ? तथाह प्रतिलोमानुलोमेन श्लोकद्वयम्—

तनुवारभसो भास्वानधीरोऽविनतोरसा ।

चाक्षुणा रमते जन्ये कोऽभीतो रसितासिनि ॥ २३ ॥

मल्लि०—तन्निविति । तनुमावृणोत्याच्छादयतीति तनुवारं=वर्म । कर्मण्यण् । तनु
वमसित=भासन इति तनुवारभसः । 'भस दोसी' । पचाद्यच् । भास्वान्=तेजसो
चाक्षुणा भास्वताऽविनतोनोन्नतैन । उरसा वक्षःस्थलेनोपलक्षितः । एवविधोऽभि
अधीरो धैर्यरहितो रसितेन शब्दिनेनबाधनाति प्रससीति रसितासो तस्मिन् । रवेणैव
विश्वप्राणहारिणीत्यर्थः । आभीक्ष्णे निजिः । जन्ये युद्धे । 'युद्धमायोधनं जयम्'

इत्यमरः । अनीतोः निर्भीकः मन्' को रमते=कः क्रोडति ? यदि रमत तर्ह्ययमेवेति भावः । निमग्नतञ्जारादेवास्य निश्चलत्वं निश्चोयत इत्यर्थः । पूर्वश्लोकस्यायं प्रतिलोमः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—कवचमे गोभिन, नेजस्वी, सुन्दर और उन्नत वल्गु-ऊँसे उपलक्षित, ऐसा होकर भी घेरेरहित, शब्द करनेसे ही निरन्तर घास करनेवाले युद्धमें निर्भीक होकर कौन-सा पुरुष क्रीडा करता है ? (यही तपस्वी क्रीडा कर रहा है) ॥ ३३ ॥

अथ पञ्चभिः कुलकमाह—विभिन्नेत्यादिभिः—

विभिन्नपातिताश्वोयनिरुद्धरथवर्त्मनि ।

हृतद्विपनगणधूतरुधिराम्बुनदाकुले ॥ २४ ॥

भल्लि०—आह्वं विगिनष्टि—विभिन्नानि विदारितान्यत एव पातिताश्वो-
यान्यवश्वसमूहाः । 'पूर्वकाले—'ति समामः । तैरश्वमूर्हैरुद्धानि रथाना
वर्त्मनि यस्मिंस्तथोक्ते । 'वृन्दे त्वश्वोयमाश्ववत्' इत्यमरः । 'केशाश्वाभ्यां
यञ्छावन्त्यतरस्याम्' इति छःस्थयः । हतास्ताडिता द्विपा गजा एव नगाः शैलाः ।
'शैलवृक्षौ नगावगौ' इत्यमरः । तै ष्ठधूतानि उज्जितानि । ष्ठीयतेः कर्मणि क्तः ।
'छ्वोः शूडनुनासिके च' इत्युठादेशः । तानि रुधिराण्वेषाम्बूनि तेषां नदः प्रवाह-
राकुले व्याप्ते ॥ २४ ॥

हिन्दी—(युद्धका और भी विशेषण दिखलाते हैं)—विदारित अश्वसमूहोंसे
जहाँ रथोंका मार्ग रुका हुआ है, ताड़ित हाथी-रूप पर्वतोंसे छोड़े गये रुधिररूप
जलके प्रवाहोंसे व्याप (युद्धमें) ॥ २४ ॥

देवाकानिनिंकावादे

वाहिकास्वस्वकाहिवा ।

काकारेभभरेकाका

निस्वभग्यव्यभस्वनि ॥ २५ ॥

भल्लि०—देवेति । पुनश्च, देवानाकनयदुहोभयत्युत्साहयतीति देवाकानी
तस्मिन् देवाकानिनि । 'कन दीप्तौ' इति घातोर्ण्यन्ताण्णिनिः । यद्वा,—'कै शब्दे' इति
घातोराङ्पूर्वस्य भावे ल्युटि आकानम् आशब्दनभीषद्वदनमिति यादत् । देवानां
तद्वतीत्यर्थः । कावाद ईषद्वाशो वाचकलहः । 'ईषदर्थे' इति 'कु'शब्दस्य कादेशः ।

तद्वति कावादे । अर्शधादिभ्योऽच् । बाहिका = पययिण रणभारोद्बहतम् । हे
 पययि वात्वर्यनिर्देशे ण्वुत्वक्तव्यः । बाहिकया कमप्राप्तरणक्रियया सुष्ठु शोभ
 यथा तथाऽऽस्वकान्=परानाजिहीतेऽभियुङ्क्ते । योजयतीति यावत् । बाहिकास्वस्त
 हास्तस्मिन् । योद्धृषमो गुद उपचर्यते । 'ओहाङ् गतौ' इति प्रातोर्विप्रत्ययः ।
 'सोमपा' शब्दवत्प्रक्रिया । 'वा' शब्दश्चायं । कं मदोदकमाकिरन्तीति काका
 मदसाविणः । किरतेराङ्पूर्वात्कर्मण्यण, एवंविधा इभभरा गजघटा यत्र तस्मि
 काकारेभभरे । काका एव काका गह्वी इति लक्षणया तेषामामन्त्रणम् । तस्मि
 निरुत्साहा भव्याः = सोत्साहास्तानुभयान्मययन्ति संवृण्वन्तीति निस्वमयका
 'व्येञ् संवरणे' । 'आतोऽनुपसर्गो कः' । तैर्बभूवुः भासत इति निरुभयव्ययभक्त
 स्तस्मिन् । 'अन्येभ्योऽपि दृश्यन्त' इति क्वनिप् । सर्वतो भ्रमणात्सर्वतोऽप्यभ्रमण
 वन्धः । यथाह दण्डी—तदिदं सर्वतोभद्रं भ्रमणं यदि सर्वतः' इति । उदाहरणम्
 चतुष्कोष्ठे चतुरङ्गबन्धक्रमेणाद्यपङ्क्तिचतुष्टये पादचतुष्टयं विलिख्यानन्तरपश्चि
 चतुष्टयेऽप्यधः क्रमेण पादचतुष्टयलेखने प्रथमाम् चतसृषु पङ्क्तिषु प्रथमः पादः
 सर्वतो वाच्यते, द्वितीयादिषु द्वितीय इत्यादि ॥ २५ ॥

हिन्दी—देवताओंको उत्साहित करनेवाले, घोड़ेसे बचनके कलहसे युक्त
 पारी-पारीसे युद्धके भारको प्राप्त क्रियासे अच्छी तरहसे शत्रुओंसे युद्ध करने
 साधन मद गिरानेवाली गजघटासे युक्त हे कोएके समान निम्नदीय ! उत्साही
 और उत्साहयुक्त दोनों प्रकारके जनोंसे संवरण करनेवाले शोभित (युद्धमें) ।

इस पद्यमें चारों चरणोंमें बाएँ और दाहिने भागके अक्षर दुहराये गये
 अतः यह सर्वतोभद्रनामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ २५ ॥

प्रनृत्तशववित्रस्ततुरगाक्षिप्तसारथी ।

मारुतापूर्णतूणीरविकृष्टहृत्सादिनि ॥ २६ ॥

मल्लि०—प्रनृत्तेति । प्रनृत्तशवेभ्यो नृत्यत्कबन्धेभ्यो वित्रस्तैः सुभितैस्तु
 गैराक्षिप्ता अवधूताः सारथयो यत्र तस्मिन् । तृतीया मारुतेनापूर्णैर्व्याप्तैस्तूणी
 निषङ्गैर्विकृष्टाः शब्दायमाना हृतास्ताडिताः सादिनस्तोरङ्गिका यत्र तस्मिन्
 पाठान्तरे मारुतापूर्णतूणीरैर्विकृष्टा आकषिता अतएव हृता मारिताः सादिनोऽप्युदा
 यत्र तस्मिन् ॥ २६ ॥

हिन्दी—नाचते हुए कबन्धों (शिरसे रहित शवों) से ढरे हुए घोड़ों

गिराये गये सारथियोंवाले, वायुसे पूर्ण तरकशोंसे शब्द करते हुए ताडित घुड़-
सवारोंवाले (युद्धमें) ॥ २६ ॥

ससत्त्वरतिदेनित्यं

सदरामर्पनाशिनि ।

त्वरधिककसंनादे

रमकत्वमकर्षति ॥ २७ ॥

मल्लिक०—ससत्त्वेति । ससत्त्वानां सत्त्ववतां रतिदे = रागप्रदे नित्यं सदराणां
सभयानाममर्पनाशिनि = क्रोधहारिणि, त्वरयोत्साहेन अधिकं कसन्तो विकसन्तो
नादा यत्र तस्मिन् । रमयतीति रमकः । रमघातोर्बुद्धिः । तस्याकादेशः तद्भावो
रमकत्वम् । रणकर्मणा पररञ्जकत्वम् । अकर्षत्यपनुदति । परस्परमुत्साहं रणक-
र्मणा स्फोरयतीत्यर्थः ॥ २७ ॥

हिन्दी—बलवानोंको हर्ष देनेवाले और नित्य डरनेवालोंके क्रोधको हटाने-
वाले, उत्साहसे अधिक फैलते हुए शब्दोंसे युक्त, युद्धक्रियासे दूसरोंको प्रसन्न करने-
के भावको विस्तार करनेवाले (युद्धमें) ।

यह पद्य अर्द्धभ्रमक-नामक चित्रकाव्यका उदाहरण है ॥ २७ ॥

आसुरे लोकवित्रासविधायिनि महाहवे ।

युष्माभिरुन्नति नीतं निरस्तमिह पौरुषम् ॥ २८ ॥

मल्लिक०—आसुर इति । एवंविधः आसुरेऽसुरसंबन्धिनि लोकवित्रासविधायिनि=
लोकभयंकरे महाहवे = महायुद्धे युष्माभिरुन्नति वृद्धि नीतं प्राप्तं पौरुषं पुरुषकर्म
निरस्तं = नाशितम् । इह सङ्ग्रामे । कुलकम् ॥ २८ ॥

हिन्दी—(हे सैनिको !) लोकको त्रस्त करनेवाले असुरोंके साथ किये गये
महायुद्धमें तुल्यलोगोंसे बढ़ाये गये पुरुषार्थको नष्ट कर दिया ॥ २८ ॥

इति शासति सेनान्यां गच्छतस्ताननेकधा ।

निषिध्य हसता किञ्चित्तस्थे तत्रान्धकारिणा ॥ २९ ॥

(निरोद्धयम्)

मल्लिक०—इतीति । इति=इत्थं, सेनान्यां=स्कन्दे शासत्याज्ञापयति । अनेकधा
गच्छतः पलायमानांस्तान्गणान्निषिध्य=निवार्य, अन्धकारिणा = हरेण किञ्चिदसता
तस्थे स्थितम् । भावे लिट् ॥ २९ ॥

हिन्दी—इस प्रकार सेनापति कालिकेयके समझानेपर चारों ओर भागों में
सैनिकोंको रोककर शिवजी कुछ हँसते हुए खड़े हुए ।

इस पद्यमें ओष्ठस्थानीय वर्ण नहीं है ॥ २९ ॥

मुनीपुदहनातसाल्लज्जया निविवृत्सतः ।

शिवः प्रह्लादयामास तान्निषेधहिमाम्बुना ॥ ३० ॥

मल्लि०—मुनीति । मुनेरिपव एव दहनस्तेनाऽऽतप्तान् पीडितांस्तथा लज्जया
रणभङ्गाच्छालीनत्वेन निविवृत्सतो निवर्तितुकामान् । 'वृद्म्यः स्पसन्तोः' इति
विकल्पात्परस्मैपदम् । तान् गणान् शिवो निषेधो मा भेष्ट मा पलायतेति निवारण
वचनं स एव हिमाम्बु शीतोदकं तेन । प्रह्लादयामास । रूपकालंकारः ॥ ३० ॥

हिन्दी—तपस्वी (अर्जुन)के बाणरूप अग्निसे सन्तप्त और भागनेकी चेष्टा
करते हुए उन सैनिकोंको शिवजीने निषेधरूप शीतल जलसे आह्लाति
दिया ॥ ३० ॥

दूनास्तेऽरिबलादूना निरेभा बहु मेनिरे ।

भीताः शितशराभीताः शङ्करं तत्र शङ्करम् ॥ ३१ ॥

मल्लि०—दूना इति । दूनाः = शरतप्ताः 'त्वादिभ्यः' इति निष्ठात्पठ्यते
अरिबलात् शत्रुबलात् । ऊना ऊनबलाः । 'पञ्चमी विभक्ते' इति पञ्चमी । निरे
निःशब्दाः । कुतः । भीतास्तप्ताः । कुतः । यतः शितस्तीक्ष्णः शरैरभीता अग्नि
व्याप्ताः । इणः कर्मणि क्तः । ते गणास्तत्र रणे शङ्करमभयवचनेन सुखकरं शब्दं
शिवं बहु यथा तथा मेनिरेऽप्यन्यन्त ॥ ३१ ॥

हिन्दी—अर्जुनके बाणोंसे सन्तप्त, शत्रुके बलसे हीन बलवाले, मोत
हुए, अर्जुनके तीखे बाणोंसे विद्ध हरे हुए वे गण युद्धमें अभय वचनसे सुख
वाले शङ्करको अधिक मानने लगे ॥ ३१ ॥

महेषुजलघो शत्रोर्वर्तमाना दुरुत्तरे ।

प्राप्य पारमिवेशानमाशस्वास पताकिनी ॥ ३२ ॥

मल्लि०—महेष्विति । दुरुत्तरे = दुस्तरे शत्रोः सम्बन्धित महेषुजलघो महे
बाणसागरे वर्तमाना पताकिनी=सेना । ईशानं शिवं पारं परतीरमिव । 'पारान्ता
परार्थाचो' इत्यमरः । प्राप्य, आशस्वास प्राणिति स्म ॥ ३२ ॥

हिन्दी—शत्रु (अर्जुन) के दुस्तर सहान् वाणरूप समुद्रमें विद्यमान शिवजी-
की सेना शिवकीजो पार करनेवाले तटके समान पाकर आश्चर्य हुई ॥ ३२ ॥

स बभार रणापेतां चमूं पश्वादवस्थिताम् ।

पुरःसूर्यादिपावृत्तां छायामिव महातरुः ॥ ३३ ॥

मल्लि०—स इति । स शिवो रणापेतां=रणादपावृत्तां पराङ्मुखीभूतामत्र एव
पश्चान् पृष्ठभागेऽवस्थितां चमूं पुरोऽग्रे स्थितः सूर्यः पुरःसूर्यः । रणोपमानमेव ।
तस्मात्, अपावृत्तां परावृत्तां छायां महातरुरिव बभार । छायां तरुरिवात्मैकशरणां
तां चमूं न मुमोचेत्यर्थः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—शिवजीने युद्धसे विमुख अत एव पृष्ठ भागमें अवस्थित सेनाको आगे
रहे हुए सूर्यसे हटी हुई छायाको जैसे महावृक्ष धारण करता है वैसे ही धारण कर
लिया अर्थात् नही छोड़ा ॥ ३३ ॥

गुञ्जतीवो शरास्त्रिणौ पिनाकस्वनपूरितः ।

दध्वान ध्वनयन्नाशाः स्फुटन्निव घराघरः ॥ ३४ ॥

मल्लि०—गुञ्जतीति । ईशे=हरे कर्तारि, जिष्णावर्जुने विषये शरान्मुञ्चति सति
पिनाकस्य=शिवकामुकस्य स्वनेन=ध्वनिना पूरितो घराघर इन्द्रकीलः स्फुटन्निव =
विदार्यमाण इवेत्युपमेया । आशा दिशो ध्वनयन्=शब्दयुक्ताः कुर्वन्, दध्वान = शब्द-
कमरोत् । 'दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः' । इत्यमरः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—शिवजीने अर्जुनके प्रति बाण छोड़नेपर शिवधनु पिनाकके शब्दके
पूर्ण इन्द्रकील पर्वत मानों विदीर्ण होता हुआ दिशाओको शब्दमय करता हुआ शब्द
करने लगा ॥ ३४ ॥

तद्गणा ददृशुर्भीमं चित्रसंस्था इवाचलाः ।

विस्मयेन तयोयुद्धं चित्रसंस्था इवाचलाः ॥ ३५ ॥

(द्विचतुर्थ्यमकम्)

मल्लि०—तदिति । भ्रामं तयोर्हरपाण्डवयोः । तत् प्रसिद्धं युद्धं गणाः प्रमथा-
स्त्रिणसंस्थाचित्राकारा अचलाः गीला इव । तथा चित्र आलेख्ये, संस्था = स्थितिर्येषां
ते चित्रसंस्थास्त्रिणलिखिता इव, अचला आश्चर्यवशास्त्रिष्वलाः सन्ती विस्मयेन
ददृशुः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—शिवजी और अर्जुनके उस युद्धको प्रमथलोग चित्राकार पर्वतोंके

समान और आश्चर्यसे चित्रलिखित पर्वतोंके समान निश्चल होते हुए आश्चर्यसे देखने लगे । यह पद्य द्वितीय और चतुर्थ चरणमें समान वर्णन्यास होनेसे द्विचतुर्थयमक का उदाहरण है ॥ ३५ ॥

परिमोह्यमाणेन शिक्षालाघवलीलया ।

जैष्णवी विशिखश्रेणी परिजह्ने पिनाकिना ॥ ३६ ॥

महिल०—परीति । शिक्षालाघवलीलयाऽभ्यासपाटवातिशयेन हेतुना परिमोह्यमाणेन व्यामोह्यता । 'अणावकर्मकाच्चित्तवत्कर्तृकात्' इति परस्मैपदे प्राप्तं 'न यादमी'त्यादिना तत्प्रतिषेधादात्मनेपदं गानच् । 'जेविभापा' इति कृत्यस्य तस्य वा णत्वम् । पिनाकिना = हरेण जिष्णोरर्जुनस्येयं जैष्णवी विशिखश्रेणी बाणसंघातः परिजह्ने = निरस्ता ॥ ३६ ॥

हिन्दी—अधिक अभ्यासकी कुशलतासे परिमोहित करनेवाले शिवजीने अर्जुनके बाणसमूहको दूर कर डाला ॥ ३६ ॥

अवद्यन्पत्रिणः शंभोः सायकैरवसायकैः ।

पाण्डवः परिचक्राम शिक्षया रणशिक्षया ॥ ३७ ॥

(आद्यन्तयमकम्)

महिल०—अवद्यन्निति । पाण्डवोऽर्जुनः । अवसायकैरवसानकरैः । स्यतेर्ध्वन्तात् ण्वुल्प्रत्ययः । सायकैर्बाणैः शंभोः पत्रिणः = शरान् । अवद्यन् = खण्डयन् । वतेः शतृप्रत्ययः । 'ओतः दयति' इत्योकारलोपः । शिक्षया शक्तुं प्रभवितुमिच्छया । उत्साहेनेत्यर्थः । रणे शिक्षयाऽभ्यासेन च परिचक्राम । उत्साहनेपुण्याभ्या चच्चास्तेत्यर्थः ॥ ३७ ॥

हिन्दी—अर्जुनने अन्त करनेवाले बाणोंसे शिवजीने बाणोंको खण्डित कर दिया, उत्साहसे और युद्धके अभ्याससे भी वे घूमने लगे ।

इस दलोकमें चतुर्थ चरणमें 'शिक्षया रणशिक्षया' इस प्रकार आदि और अन्तमें 'शिक्षया' की आवृत्ति होनेसे आद्यन्तयमक अलंकार है ॥ ३७ ॥

चारचुञ्चुशिवरारेघो चञ्चच्चौररुचा रुचः ।

चचार रुचिररुचा चारेराचारचञ्चुरः ॥ ३८ ॥

(वृषभारः)

मल्लि०—चारेति । चारंगतिविशेषवित्त इति चारवुञ्चुः । 'तेन वित्तञ्चु-
चरणो' इति चुञ्चुप्रत्ययः । चिरमारेचयति = रिक्तो करोति शत्रूनि चिरारेचो ।
चञ्चतञ्चलतञ्चोरस्य = वल्कलस्य, रुचा = प्रमया । रोचत इति रुचः = शोभमानः ।
'इगुपधे—'ति कः । रुचिरः = सुन्दरः । चञ्चयते मृशं चरतोति चञ्चुरः ।
चरतेयङन्तात्पचाद्यच् । 'वरकलोञ्च' इति नृमागमः । 'यङोऽचि च' इति यङो
लुक् । आचारस्य = युद्धव्यवहारस्य, चञ्चुरो मृशमाचरितः स मुनिश्चाह यथा तथा
चारैश्चकादिबन्धैर्गतिविशेषैः । चचार । 'चारः प्रियाञ्चुसे स्याद् गतो बन्वापसर्पयोः'
इति विश्वः ॥ ३८ ॥

हिन्दी—गतिविशेषसे प्रसिद्ध, बहुत समय तक शत्रुशत्रो को रिक्त करनेवाले,
हिंरुते हुए वल्कलकी कान्तिसे शोभित, युद्ध व्यवहारका अतिशय आचरण क्रिये
हुए वे मुनि (अर्जुन) सुन्दर गतिभेदोंसे घूमने लगे ।

इस श्लोकमें च और र इन दो अक्षरोंका अनुप्रास है ॥ ३८ ॥

स्फुरतिशङ्खमोर्वीकं धुनानः स बृहदनुः ।
धृतोल्कानलयोगेन तुल्यमंशुमता बभौ ॥ ३९ ॥

मल्लि०—स्फुरदिति । स मुनिरर्जुनः स्फुरन्ती शिखी = पिशङ्गवर्णा मोर्वी =
ज्या यस्य तत्तथोक्तम् । 'नद्यतश्च' इति कप्रत्ययः । बृहदनुर्गण्डोर्वं, धुनानः =
कम्पयन् । उल्कैवानलस्तेन धृतो योगो येन तेन । अंशुमताऽर्केण सूर्येण तुल्यं बभौ ।
उपमा ॥ ३९ ॥

हिन्दी—अर्जुन चमकती हुई पोलो प्रत्यक्षासे युक्त विशाल धनु (गण्डोर्व)-
को कम्पित करते हुए उल्काकण अग्निसे युक्त सूर्यके समान शोभित हुए ॥ ३९ ॥

पार्थबाणाः पशुपतेरावर्त्तविशिखावलीम् ।
पयोमुच इवारन्ध्राः सावित्रीमंशुसंहतिम् ॥ ४० ॥

मल्लि०—पार्थेन । पार्थबाणा अर्जुनशराः पशुपतेर्विशिखावली = शरसंघानम् ।
सवितुरियं सावित्री ताम् । अंशुसंहतिं किरणसमूहम् । अरन्ध्रा निबिडाः पयोमुचो
मेघा इव । आवर्त्तस्तिरोदधुः ॥ ४० ॥

हिन्दी—अर्जुनके बाणने शिवजीकी बाणपङ्क्तिको जैसे घने मेघ सूर्यकी
किरणपङ्क्तिका आच्छादित करते हैं उसी तरह आच्छादित कर दिया ॥ ४० ॥

शरवृष्टिं विधूयोर्वीमुदस्तां सव्यसाचिना ।

रुरोध मार्गणैर्मार्गं तपनस्य त्रिलोचनः ॥ ४१ ॥

मल्लि०—शरेति । त्रिलोचनः=शिवः । सव्येन सचते = समवेतीति तेन सव्य-
साचिनाऽर्जुनेन । उदस्ता क्षिप्तामुर्वीं महती शरवृष्टिं मार्गणैः शरैर्विधूय = निरस्य
तपनस्य रवेर्मार्गं रुरोधावब्रे ॥ ४१ ॥

हिन्दी—शिवजीने अर्जुनसे छोड़ी गई घनी बाणवृष्टि को अपने बाणोंसे हटा-
कर सूर्यके मार्गको अवरुद्ध कर डाला ॥ ४१ ॥

तेन व्यातेनिरे भीमा भीमार्जनफलाननाः ।

न नानुकम्प्य विशिखाः शिखाधरजवाससः ॥ ४२ ॥

(शृङ्खलायमकम्)

मल्लि०—तेनेति । तेन = शिवेन भीमा भयंकरास्तथा भियो भयस्य मार्जनं
निरासस्तदेव फलं प्रयोजनं येषां तान्याननान्यग्राणि येषां ते भीमार्जनफलाननाः ।
तथा शिखाधरा मयूरस्तंषु जातानि शिखाधरजानि = बहूणि तानि वासासीव पक्ष-
येषां ते शिखाधरजानि मयूरपक्षिण इत्यर्थः । विशिखा बाणा अनुकम्प्य=कुपा कृत्वा
न व्यातेनिर इति न । किं त्वनुकम्प्येतित्यर्थः । अनुजिघृक्षुत्वादिति भावः । संभाष-
निषेवने द्वौ प्रतिषेधावित्युक्तम् ॥ ४२ ॥

हिन्दी—शिवजीने भयङ्कर भयनिवारणरूप प्रयोजनरूप अग्रभाव (नोक)-
वाले तथा मयूरके पंखरूप जिनके वस्त्र थे ऐसे बाणोंको दयासे नहीं छोड़ा था यह
नहीं, किन्तु दयासे छोड़ा था ।

इस श्लोकमें प्रथम चरणके अन्तमें और द्वितीय चरणके आरम्भमें भीमाः इन
दो वर्णोंकी और तृतीय चरणके अन्त्यमें 'शिखा (:)' और चतुर्थ चरणके
आरम्भमें 'शिखा—' इन दो वर्णोंकी आवृत्तिसे 'शृङ्खलायमक' नामक
अलंकार है ॥ ४२ ॥

द्युवियद्गामिनी तारसंरावविहतश्रुतिः ।

हैमीषुमाला शुशुमे विद्युतामिव संहतिः ॥ ४३ ॥

(गूढचतुर्थपादः)

मल्लि०—द्युवियदिति । द्यां = स्वर्गं वियदन्तरिक्षं च गामिनी व्यापिनी

शुविद्यद्गामिनी । द्वितीयाप्रकरणे त्रिताविषु गम्यादीनामुपसंख्यानात्समासः ।
तारेणोच्चैस्तरेण संरावेण = नादेन विहृता विद्धाः श्रुतयः कर्णा यया सा तथोक्ता ।
हेमी हेमप्रयो इषुमाला शिवशरावलिर्विद्युतां संहतिरिवोक्तविशेषणा विद्युन्मालेव ।
शुशुभे चतुर्थपादवर्णनां त्रिपाठां संभवाद् गूढचतुर्थपादमाहः ॥ ४३ ॥

हिन्दी—स्वर्ग और आकाशको व्याप्त करनेवाली और ऊँची आवाजसे कानों-
को विद्ध करनेवाली (फाड़नेवाली शिवजीकी सुनहरी बाणपङ्क्ति बिजलीकी
श्रेणीकी तरह शोभित हो गई ।

इस पदके चतुर्थ चरणके वर्णोंका पहलेके तीन चरणोंमें सम्भव होनेसे 'गूढ-
चतुर्थपाद' कहते हैं ॥ ४३ ॥

विलङ्घ्य पटत्रिणां पङ्क्ति भिन्नः शिवशिलोमुखैः ।

ज्यायो वीर्यमुपाश्रित्य न चकम्पे कपिध्वजः ॥ ४४ ॥

मल्लि०—विलङ्घ्येति । शिवशिलोमुखैः पटत्रिणा पङ्क्ति निजशरावलि
विलङ्घ्यातिक्रम्य भिन्नो विद्धः कपिध्वजोऽर्जुनो ज्यायः=प्रशस्तम् । 'वृद्धप्रशस्तयो-
ज्यायान्' । इत्यमरः । वीर्यं सत्त्वम् । उपाश्रित्यावस्थाय, न चकम्पे = न डबाल ।
किन्तु तान्सहस्रवतस्यावित्यर्थः ॥ ४४ ॥

हिन्दी—शिवजीके बाणोंसे अपने बाणोंकी पङ्क्तिको काटकर विद्ध होकर
अर्जुन उत्तम बलका अवलम्बन करके युद्धस्थलसे विचलित नहीं हुए ॥ ४४ ॥

जगतीशरणे युक्तो हरिकान्तः सुधासितः ।

दानवर्षी कृताशंसो नागराज इवाबभौ ॥ ४५ ॥

(अर्धत्रयवाची)

मल्लि०—जगतीति । अर्धत्रयवाची श्लोकोऽयम् । तत्रादौ 'अगराज' इति
पञ्छेदमाश्रित्य प्रथमोऽर्थोऽभिधीयते—(१) ईशस्य रणे युक्तः शक्तः । अन्यत्र,
जगतीशरणे=भूरक्षणे, युक्तः=स्थितः । विधिनेति शेषः । हरिः=सिंह इव कान्तो
मनोहरः । अन्यत्र, हरीणा = सिंहानां कान्त आवासदानात्प्रियः । सुष्ठु दधाति =
पालयति प्रजा इति सुधाः । विववन्तः । असितः कृष्णवर्णः । ततो विशेषणसमासः ।
अन्यत्र—सुधालेपद्रव्यविशेषस्तद्वत् सितो=घवलः । दानवर्षी=बहुप्रदः, कृताशंसः=
कृतजयामिलापः । अन्यत्र, दानवैर्दैन्यैर्द्वैषिभिः हना कामेन न च कृताशंसा=नाना-
फलामिलापी यस्मिन्स ना = नरोऽर्जुनः । अगरराजो हिमवानिव जगत्याबभाविष्ये-

कोऽर्थः ॥ (२) अथ ऐरावतसाम्यमुच्यते—जगती=भुवं, इयन्ति=तनुकुर्वन्तीति ते जगतीशा राक्षसास्तेषां रणस्तत्र युक्तो विहितसमर्थः । हरिकान्त इन्द्रप्रियः । उभयत्रापि समानमेतत् । सुधासितोऽमृतः स्वच्छः । एकत्र—शीलतः, अन्यत्र—वर्णत इति विवेकः । दानवर्षी = घनप्रदो मदस्त्रावी च । कृताशंस उभयत्र कृतजिगीषः । पार्थो नागराज इव=ऐरावत इव । आवभाविति द्वितीयोऽर्थः । (३) अथ शेषोपन्य-
मुच्यते—जगतीशरणे=भूरक्षणे युक्तो नियुक्तः । दैवेनेति शेषः । 'शरणं गृहरक्षिणो' इत्यमरः । हरिकान्तः = कृष्णप्रियः । उभयत्रापि तुल्यम् । सुष्ठु दधातीति सुधा । वसुधेति केचित् । एकदेशग्रहणात् समुदायग्रहणम् । तत्र सितो बद्धः । 'षिव-
बन्धने' क्तः । वन्यत्र—सुधयाऽमृतेन सितो बद्धः । अमृतप्रिय इत्यर्थः । दानवाश्च
अथयश्च (ईर्लक्ष्मीश्च ताभिः) कृताशंसो = विहितप्रशंसः । उभयत्रापि तुल्य-
मेतत् । सोऽर्जुनो नागराजः=शेष इवावभाविति तृतीयोऽर्थः ॥ ४५ ॥

हिन्वी—इस श्लोकमें अर्जुन की पर्वतमें, ऐरावत हाथी में और शेषनागमें समानता दिखलाई गई है । पहले पर्वत पक्षमें—

(१)—जगति = लोकमें, ईशरणे = शिवजीके युद्धमें, युक्तः = समर्थ, हरिकान्तः=हरि (सिंह) के समान कान्त (सुन्दर), सुधासितः=सुधा (प्रजाओंके पालक) असित (कृष्ण वर्ण), दानवर्षी = दानकी वृष्टि करनेवाले, कृताशंसः = जयकी आशंसा (संभावना) किये हुए अर्जुन, जगतीशरणे = जगती (पृथ्वी) की रक्षामें युक्तः = ब्रह्माजीसे नियुक्त, हरिकान्तः = हरि (सिंह) को आश्रय देनेसे, कान्तः (प्रिय) सुधासितः=सुधा (चूने) के समान सित (शुक्लवर्ण) । दानवर्षी=अनेक प्रकारके रत्नोंके दानकी वृष्टि करनेवाला, ऐसा अगाराजः=अर्जुन (पर्वतों) के राजा हिमालयके समान । अबभौ=शोभित हुए ।

(२)—नागराज ऐरावत हाथीके पक्षमें योजना—

जगतीशरणे=जगती=पृथ्वीको जो इयन्ति = क्षीण करते हैं ऐसे राक्षसोंके रण-
(युद्ध)में युक्त=समर्थ । हरिकान्तः = हरि (इन्द्र)का कान्त=प्रिय, सुधासितः
= सुधा (अमृत) के समान सितः = स्वच्छ । दानवर्षी=दान (मदजल)की वृष्टि करनेवाला, कृताशंसः = जयकी संभावनावाला ऐसे ऐरावतके समान अर्जुन शोभित हुए । अबभौ = शोभित हुए ।

(३)—शेषनागके पक्षमें योजना—

जगतीशरणे=जगती (पृथ्वी)के शरणे (रक्षामें) अर्थात् धारण करवेमें युक्तः=

ब्रह्माजीसे नियुक्त, हरिकान्तः = हरि (भगवान् विष्णु) के कान्तः = शयनका
आधार होनेसे प्रिय । सुषासितः = सुषा (अमृत) के पान करानेमें, सितः = बद्ध
अर्थात् आसक्त । दानवर्षा कृताशमः = दानव, ऋषि और (ई) लक्ष्मीसे आशंसा
(प्रशंसा) किये गये, ऐसे नागराज = नागोंके राजा शेषके समान, आवभौ=अर्जुन
शोभित हुए । इस पद्यमें श्लेष और उपमाका सङ्कुर अलङ्कार है ॥ ४५ ॥

विफलीकृतयत्नस्य क्षतबाणस्य शंभुना ।

गाण्डीवघन्वनः खेम्यो निश्चक्राम हुताशनः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—विफलीति । शंभुना क्षतबाणस्य अत एव विफलीकृतयत्नस्य
निष्फलप्रयत्नस्य, गाण्डीवं धनुर्ग्रह्य तस्य गाण्डीवघन्वनोऽर्जुनस्य । 'बा संज्ञायाम्'
इत्यनङादेशः । खेम्य इन्द्रियरन्ध्रेभ्यः । 'खमिन्द्रये सुखे स्वर्गे' इति विश्वः । हुता-
शनोऽग्निः । निश्चक्राम = निष्क्रान्तः । क्रोधादिति भावः ॥ ४६ ॥

हिन्दी—शिवजीसे क्षीण बाणोंवाले, निष्फल यत्नवाले, अर्जुनके इन्द्रियोंके
छिद्रोंसे क्रोधके कारण आग निकल पड़ी ॥ ४६ ॥

स पिशङ्गजटावलिः किरन्नु तेजः परमेण मन्युना ।

ज्वलितौषधिजातवेदसा हिमशैलेन समं विदिद्युते ॥ ४७ ॥

मल्लि०—स इति । पिशङ्गजटावलिः पिशङ्गजटाजूटः परमेणोत्कृष्टेन मन्युना
क्रोधेन । उरु = महत्तेजः किरन् = विक्षिपन् सोऽर्जुनो ज्वलिता औषधयस्तृण-
ज्योतीषि जातवेदा दवाग्निश्च यस्मिन्तेन हिमशैलेन समं=तुल्यं हिमाद्रिरिव विदिद्युते
हिमाद्रिवच्छुभम् इति बिम्बप्रतिबिम्बभावोपमा ॥ ४७ ॥

हिन्दी—पोली जटापङ्क्ति वाले बड़े हुए क्रोधसे अधिक तेजको विकीर्ण
करते हुए अर्जुन जलती हुई तृणज्योति और दवाग्निवाले हिमालयकी तरह शोभित
हुए ॥ ४७ ॥

शतशो विशिखानवद्यते भूशमस्मे रणवेगशालिने ।

प्रथयन्ननिर्वाय्यवीर्यतां प्रजिघामेषुमघातुकं शिवः ॥ ४८ ॥

मल्लि०—शतश इति । शिवः शतशो विशिखानवद्यते खण्डयते रणवेग-
शालिने रणसंरम्भशोभिनेऽस्मै पार्थय भूशमत्पर्यम् । अनिर्वाय्यवीर्यताम् । विजामिति
शेषः । तस्मै प्रथयन् दर्शयन् । किं तु अघातुकममारकम् । 'लघ पते'—त्यादिना

हन्तेस्वब् । इषुम् । जातावेकवचनम् । प्रजिघाय=प्रयुयुजे । 'हि गतो' इति वातो-
लिट् । 'हेस्वडि' इति कुत्वम् ॥ ४८ ॥

हिन्वी--शिवजीने सैकड़ों बाणोंको खण्डित करते हुए, युद्ध-वेगसे मोहित होनेवाले अजुनको आने अनिवार्य पराक्रमको दिखलाते हुए हत्या न करनेवाले बाणोंसे प्रहार किया ॥ ४८ ॥

शम्भोर्धनुर्मण्डलतः प्रवृत्तं तं मण्डलादंशुमिवांशुभर्तुः ।

निवारयिष्यन्विदधे सिताश्वः शिलीमुखच्छायावृतां घरित्रीम् ॥ ४९ ॥

मल्लि०—शम्भोरिति । सिताश्वोऽर्जुनः शम्भोर्धनुर्मण्डलतो धनुर्बलवात् प्रवृत्त-
निष्क्रान्तं तमिषुम् । अंशुभर्तुर्कस्य मण्डलान् प्रवृत्तं अंशुमिव । अत्रापिपुवज्जातावेक-
वचनम् । निवारयिष्यन्=निवारयितुकामः । क्रियार्थक्रियायाम् लृटि तस्य अत्रादेशः ।
घरित्री = भुवं, शिलीमुखानां छाया शिलीमुखच्छायम् । 'छाया बाहुल्ये' इति
नपुंसकत्वम् । तेन वृतां = व्याप्तां विदधे = कुतवान् । शरजालच्छायावृतां घरित्री-
मकरोदित्यर्थः । उपमालंकारः ॥ ४९ ॥

हिन्वी--अर्जुनने सूर्यमण्डलसे निकले हुए किरणके समान शिवजीके धनु-
(पिनाक)से निकले हुए बाणको निवारण करनेकी इच्छा कर पृथिवीको बाणोंको
छायासे व्याप्त कर डाला ॥ ४९ ॥

घनं विदार्यर्जुनबाणपूगं ससारबाणोऽयुगलोचनस्य ।

घनं विदार्यर्जुनबाणपूगं ससारबाणोऽयुगलोचनस्य ॥ ५० ॥

मल्लि०--घनमिति । अयुगलोचनस्य=विषमनेत्रस्यालोचनस्य । लोच्यतेऽसी
लोचनः । कर्मणि ल्युट् । न लोचनोऽलोचनस्तस्य अलोचनस्यावाक्ष्यज्ञानविषयस्य
संबन्धी सारो बलं बाणः शब्दताम्यां सारवाणाम्या सह वर्तत इति ससारबाणः ।
वषयोरभेद इत्युक्तम् । न युज्यते कुत्रापित्यपीत्ययुक्=सञ्जरहितः । विवप् । बाणः=
शरः । जातावेकवचनम् । घनं सान्द्रम् अर्जुनस्य बाणपूगं=शरघातं, विदार्य=विभिद्य
घनं = निविडं विदार्या भूमिकूष्माण्डयो लताविशेषा अर्जुनाः = ककुभक्ष्मा बाणा
नीलसैरेयकाः पूगाः क्रमुकास्तेषाम् । 'विभाषा वृक्षे--'त्यादिना द्वन्द्वैकवद्भावः ।
विदायार्जुनबाणपूगं ससार । विवेषेत्यर्थः । 'सु गतो' । यद्वा,--तदानामेव युगलो-
चनस्यार्जुनस्य ससारेत्यर्थः ॥ ५० ॥

हिन्दी—अयुगलोचन (विषम नेत्र) अर्थात् शिवजीका अञ्जोचनस्य = लोचन (नेत्र) उपमे रहित अर्थात् नेत्रमे उत्तम ज्ञानसे रहित सार (बल) और बाण (शब्द) ने युक्त और मङ्गलसे रहित बाणने गाढ रूपमे अर्जुनके बाणसमूहको विदारण कर गाढ रूपमे भूमिकूमाण्डो [लतविशेष] अर्जुनवृक्ष, बाणवृक्ष और मुषःरीन पेड़ों का विदारण कर अर्जुनके बाणसमूहके भीतर प्रवेश किया ।

इस पद्यमें पूर्वाह्न और उत्तरार्द्धक वर्ण तुल्यरूप हैं ॥ ५० ॥

रुजन्महेपून्बहुवागुपातिनो मुहुः शरोधैरपनारयन्दिशः ।

चलाचलोऽनेक इव क्रियावशान्महर्षिरुधैर्बुधे धनञ्जयः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—रुजन्मत्यादि । बहुवागुपातिनः शीघ्रमापततो महेपुन् मुहुः शरोधै रुजन् = मञ्जयन् । तथा दिग्दशापवारयन्नाच्छादयन् । क्रियावशाद् बुद्ध-
कर्मयन्तया । चलाचलोऽतिचञ्चलो धनजयोऽर्जुनो महर्षिसङ्घैरनेको बहुविध इव
बुधुषे = ददुषे ॥ ५१ ॥

हिन्दी—अनेक प्रकारसे शीघ्र आ पड़नेवाले विशाल बाणोंको बारंबार अपने बाणसमूहोंसे काटते हुए और दिशाओंको आच्छादित करते हुए युद्धकर्ममें लगे रहनेसे अति चञ्चल अकेले अर्जुनको महर्षिसमूहने अनेक अर्जुनके समान देखा ॥ ५१ ॥

विकाशमोयुजंगतोशमार्गणा विकाशमोयुजंगतोशमार्गणाः ।

विकाशमोयुजंगतोशमार्गणा विकाशमोयुजंगतोशमार्गणाः ॥ ५२ ॥

(महायमकम् ।)

मल्लि०—विकाशमिति । जगतीशस्य पृथिवीपतेरर्जुनस्य मार्गणा बाणा
विकाशं=प्रसारम् ईयुः । तथा, जगति लोक ईशमार्गणाः=शंभुशरा विकाशं विषम-
गतिम् । ईयुः भङ्गमोयुरित्यर्थः । तथा जगती स्थन्ति = तत्कुर्वन्तीति जगतीश
दानवाः । 'जातोऽनुपसर्गे कः' । तान्नारयन्तीति जगतीशमारः । अघितेऽप्यन्ता-
त्किञ्चप । ते च ते गणाः = प्रमथाः जगतीशमार्गणा विकाशमुल्लासं ह्वयम् । ईयुः ।
प्रापुरित्यर्थः । अहो देवेऽप्यस्य पराक्रमप्रसर इति बिस्मयादिति भावः । तदानीं
मार्गयन्तीति मार्गणा अन्वेषकाः । कर्तरि ल्यप् । जगतीशस्य त्रैलोक्यमापस्य
मार्गणा अन्वेषकाः शिवद्रष्टारो देवर्षादयो वीरानां = पक्षिणां काशो गतिरन्वेति
विकाशमाकाशम् । ईयुः । दिदृक्षयेति भावः ॥ ५२ ॥

हिन्दी—जगतीश [पृथ्वीके स्वामी अर्जुन] के मार्गणाः = बाण, चाते ओर फेंल गये, तथा जगति=लोकमे, ईशमार्गणाः शिवजीके बाण विकासम्= विषम गतिको ईयुः=प्राप्त हुए, अर्जुन खण्डित हुए। इसी प्रकार जगतीश= पृथ्वीको इयन्ति=तनूकुर्वन्ति इति जगतीशाः=अर्थात् पृथ्वीको क्षीण करनेवाले असुर, जगतीशान्=अर्थात् असुरोंको, मारयन्तीति जगतीशमारः=असुरोंको मारने वाले, ते च ते गणाः असुरोंको मारनेवाले गण, विकासम्=हर्षम् हर्षको ईयुः = प्राप्त हुए। एवम्जगतीशमार्गणाः = जगतीशस्य = शिवस्य मार्गणाः = अन्वेषकाः, अर्थात् शिवजीका अन्वेषण करनेवाले अर्थात् देवता और ऋषि आदि। विकासः=वीनाम् [पक्षिणाम्] काशः [गतिः] अस्मिन् इति विकासम् अर्थात् जहाँ पक्षियोंकी गति है अर्थात् आकाशको ईयुः = प्राप्त हुए, शिवजीको देखनेके लिए आकाशमें प्राप्त हुए ॥

भाषार्थ—अर्जुनके बाण चारों ओर फेंल गये, लोकमें शिवजीके बाण विषम गतिको प्राप्त हुए। अर्जुनके बाण खण्डित हुए। असुरोंको मारनेवाले प्रमथ गण आश्चर्यको प्राप्त हुए। शिवजीका अन्वेषण करनेवाले देवता और ऋषियोंके समूह आकाशमें प्राप्त हुए।

इस पद्यमें चारों चरणोंकी पदावली समान रूपमें रहनेसे महायमक नामक अलङ्कार है ॥ ५२ ॥

संपश्यतामिति शिवेन वितायमानं
लक्ष्मीवतः क्षितिपतेस्तनयस्य वीर्यम् ।

अङ्गान्यभिन्नमपि तत्त्वविदां मुनीनां
रोमाश्चमश्चिततरं बिभरान्बभूवुः ॥ ५३ ॥

इति भारविकृतौ किरातार्जुनीये महाकाव्ये पञ्चदशः सर्गः ।

मल्लि०—संपश्यतामिति । इति=इत्थं शिवेन वितायमानं = विस्तार्यमाणम् । 'तनोतेयंकि' इति वैकल्पिक आकारादेशः । लक्ष्मीवतो जयश्रीमतः । 'मादुपघाया' इत्यादिना मनुष्योऽस्य वकारः । क्षितिपतेस्तनयस्यार्जुनस्य वीर्यं शौर्यं संपश्यतां तत्त्वविदामपि हरेरंशावतारोऽयमिति विदुषामपि । किमुतान्येषामिति भावः । मुनीनामङ्गानि गात्राणि । अभिन्तमविरलम् । अश्चिततरमतिरुचिरतरं रोमाश्च

रोमहर्षं विभ्रं वभूवुर्बभूः । 'भोहा—'त्यादिना विकल्पादाप्प्रत्ययः ॥ ५३ ॥

इति महाकविमारविहृती महाकाव्ये किराताजुर्नीये पञ्चदशः सर्गः ।

●

हिन्दी—इस प्रकार शिवजोसे विस्तीर्ण किये जाते हुए राजकुमार अर्जुनके पराक्रमको देखते हुए तत्त्ववेत्ता मुनियोंके भी शरीर लगातार अति रमणीय रोमाञ्चको धारण करने लगे अर्थात् तत्त्ववेत्ता मुनिलोग भी रोमाञ्चित हो गये ॥ ५३ ॥

किराताजुर्नीय महाकाव्यका पन्द्रहवां सर्ग समाप्त हुआ ।

■

षोडशः सर्गः

ततः किराताधिपतेरलब्ध्वीमाजिक्रियां वीक्ष्य विवृद्धमन्युः ।

स तर्कयामास विविक्ततर्कश्चिरं विचिन्वन्निति कारणानि ॥ १ ॥

मल्लि०—तत इति । ततोऽनन्तरं किराताधिपतेः संबन्धिनीम् । अलब्ध्वीम् आजिगुर्बोम् क्रियां रणकर्म वीक्ष्य विवृद्धमन्युर्विवृद्धकोपो विविक्तो निष्कलङ्कस्तर्क ऊहो ज्ञानं वा यस्य सोऽर्जुनः कारणानि रणभराशक्तिकरणानि विचिन्वन् विमृशन् । इति इत्थं वक्ष्यमाणप्रकारेण तर्कयामासाम्युहितवान् ॥ १ ॥

हिन्दी—तब अर्जुन किरातराजका गौरवपूर्ण युद्ध कर्म देखकर बड़े हुए क्रोधसे युक्त और निष्कलङ्क ज्ञानवाला होकर सनसे साथ अपने असामर्थ्यके कारणोंका विचार करते हुए इस प्रकार तर्कना करने लगे ॥ १ ॥

अथ त्रयोविंशतिदलोकैर्वितर्कमेवाह—

मदस्मृतिश्यामितगण्लेखाः क्रामन्ति विक्रान्तनराधिरूढाः ।

सहिष्णवो नेह युधामभिज्ञा नागा नगोच्छ्वायमिवाक्षिपन्तः ॥ २ ॥

मल्लि०—मदेत्यादि । इहास्मिन्युद्धे मदस्मृतिभिर्मदप्रवाहैः श्यामाः कृता इति श्यामिता गण्डलेखाः कपोलमाणा येषां ते विक्रान्ताः पराक्रमं कुर्वन्तः । कर्तारि कः । 'शूरो वीरश्च विक्रान्तः' इत्यमरः । तेनरैरधिरूढाः सहिष्णवो रणभरसमा

२३ कि०

युधां युद्धानामभिज्ञाः । शिक्षिता इत्यर्थः । कृद्योगात्कर्मणि पठ्यते । किंच, नाना-
 च्छायां पर्वतानामोन्नत्यम् । घञन्तेनोपसर्गस्य समासो नोपसृष्टाद् घञप्रत्ययः । 'वि-
 भुवोऽनुपसर्गे' इत्यत्रानुपसर्गे इति निषेधात् । आलिपन्तः प्रतिषेधयन्त इव स्थि-
 त्थोपसृता इत्यर्थः । नागा गजा इह संग्रामे न क्रामन्ति न चरन्ति । यदा युद्धम्
 भवति शेषः । एवमुत्तरत्रापि सर्वत्र द्रष्टव्यम् । तथापि कथं मे शक्तिह्रासोऽस्मि-
 न् सर्वत्र तात्पर्यार्थः ॥ २ ॥

हिन्दी—इस युद्ध ने मर्दोंके प्रवाहसे काले किये गये कपोलनामोंसे
 वीर पुरुषोंसे अधिकृष्ट, युद्धभार धारण करनेमें सहिष्णु, युद्ध करनेमें विभिन्न
 पर्वतको ऊँचाईको भी आक्षेप करते हुए, अर्थात् पर्वतके समान ऊँचे हाथी
 नहीं विरचण करते हैं ॥ २ ॥

विचित्रया चित्रयतेव भिन्नां रुचं रवेः केतनरत्नभासा ।

महारथोगेन न संनिरुद्धा पयोदमन्द्रध्वनिना धरित्री ॥ ३ ॥

मल्लि०—विचित्रेति । विचित्रया नानावर्णया केतनानां रत्नानि तेषां
 प्रमया भिन्नां संवलित्वा रवं रुचं कान्तिं चित्रयता विचित्रवर्णां कुर्वता
 स्थितेनेति केतनोन्नत्यनिमित्तमनुप्रेक्षा । पयोदमन्द्रध्वनिना मेघगम्भीरध्वनौ
 महतां रथानामोघेन समूहेन धरित्री न सन्निरुद्धा नावृता ॥ ३ ॥

हिन्दी—अनेक वर्णोंवाली पताकाओंकी कान्तिसे मिश्रित, सूर्यकी कान्ति
 विचित्र वर्णोंवाली करते हुएके समान स्थित मेघके समान गम्भीर शब्द करनेवाली
 विशाल रथोंके समूहसे पृथिवी भी आच्छादित नहीं है ॥ ३ ॥

समुल्लसत्प्रासमहोर्मिमालं परिस्फुरन्चामरफेनपङ्क्ति ।

विभिन्नमर्यादिमहातनोति नाव्योयमाशा जलधेरिवाम्भः ॥ ४ ॥

मल्लि०—समुल्लसदिति । इह = युद्धे प्रासाः = कुन्ताः । 'प्रासस्तु कुन्ता-
 इत्यमरः । ते महोर्मय इव तेषां मालाः समुल्लसन्त्यो यत्र तत् समुल्लसत्प्रासमहो-
 मालम् । चामराणि फेना इव चामरफेनास्तेषां पङ्क्तयः परिस्फुरन्त्यचामरफेन-
 पङ्क्तयो यत्र तत्तथोक्तम् । अव्योयमश्वसमूहः । 'वृन्दे त्वस्वीयमाश्ववत्' इत्यमरः ।
 जलधेरिव इव विभिन्नमर्यादिमुष्मर्यादिमुच्छलं यथा तथा, आशा दिशो नातमो-
 = नावृणोति ॥ ४ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें बड़ी तरङ्गोंके समान चमकती हुई भालोंकी पङ्क्तिवाले केनोंके समान चामरोंकी पङ्क्तिवाले, शोड़ोंके समूह जलके समान मर्यादाका उल्लङ्घन नहीं करते हैं ॥ ४ ॥

हताहतेत्युद्धतभोष्मघोषैः ममुज्जिता योद्धृभिरभ्यमित्रम् ।

न हेतयः प्राप्ततडित्विषः खे विवस्वदंशुज्वलिताः पतन्ति ॥ ५ ॥

मल्लि०—हतेति : हत = प्रहरन । आहत = विघ्नत । हन्तेलोट् ।

मध्यमपुरुषबहुवचनम् । अनृदातोपदेशे—'त्यादिनाऽनुनामिकलोपः । आहतेत्यत्र कर्मणः प्रयोगासंभवेऽपि हन्तेः स्वाभाविकमकर्मकत्वस्यानपायात् । अकर्मकत्वस्य चात्राविवक्षितत्वेन कर्मनिवृत्त्यैव तन्निवृत्तेः 'आडो यमहनः' इति नात्मनेपदम् । इत्येवमुद्धताः = प्रगल्भा भीमाश्च घोषा येषां तैः । योद्धृभिर्योद्धः । अभ्यमित्रम्-मित्रानभि ममुज्जिता मुक्ता विवस्वतोऽशुभिः । प्रतिफलितैरिति भावः । ज्वलिता = दीपिता अत एव प्राप्तस्तडितां त्विष इव त्विषो दानिस्ता हेतयः शस्त्राणि । खे न पतन्ति । ममुल्लसन्तो न दृश्यन्त इत्यर्थः । 'हेतिः स्यादायुधे' इति विश्वः ॥ ५ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें 'मारो, देच करो', इस प्रकार उद्धत और भयङ्कर सब करनेवाले योद्धाओंसे शत्रुओं पर छोड़े गये प्रतिबिम्बित सूर्याकरगोसे प्रदीपित, बिजलीकी समान कान्तिकी प्राप्त करने वाले शस्त्र भी आकाशमें नहीं गिर रहे हैं ॥ ५ ॥

अभ्यायतः संततधूमधूम्नं व्यापि प्रभाजालमिवान्तकस्य ।

रजः प्रतूर्णाश्वरयाङ्गनुन्नं तनोति न व्योमनि मातरिषवा ॥ ६ ॥

मल्लि०—अभीति । अभ्यायतो वीरान्हुनुमुग्धप्राग्वृत्तः । इणः शतृप्रत्ययः ।

अन्तकस्य = कालस्य संबन्धि संततं = सततं धूमवद्धूम्नं व्यापि व्यापकं प्रभाजालमिव स्थितं प्रतूर्णः = वेगवद्भिरश्वै रयाङ्गैः = शयचक्रैश्च नुन्नं = प्रेरितं रजो मात-रिषवा मल्ल् । व्योमन्यन्तरिषे न तनोति = न विस्तारयति ॥ ६ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें वीरोंकी मारनेके लिए सम्मुख आते हुए यमराजके निरन्तर धूमके समान धूमवर्णवाली व्यापक, कान्तिसमूहके समान स्थित, वेगवाले घोड़ों और रथोंके पहियोंसे प्रेरित धूलकी हवा भी आकाशमें नहीं फैला रही है ॥ ६ ॥

भूरेणुना रासभध्वसरेण तिरोहिते वर्त्मनि लोचनानाम् ।
नास्त्यत्र तेजस्विभिस्तु कानामह्नि प्रदोषः सुरसुन्दरीणाम् ॥ ७ ॥

मल्लि०—भूरेणुनेति । अत्रात्मे रासभो गदंभस्तद्वद्वसरेणेपत्याण्डना
'रामभो गदंभः खरः' इत्यमरः । 'ईपत्याण्डस्तु घ्नरः' इति च । भूरेणुना = रक्ता
लोचनाना वर्त्मनि = चक्षुर्मर्मे तिरोहिते सति तेजस्विभिस्तजस्विषु वीरेषु । उत्सु-
कानाम् । वीरवरणाद्यमागतानामित्यर्थः । 'प्रसितोत्सुकाम्या तृतीया च' इति
विकल्पात्तृतीया । सुरसुन्दरीणामह्नि दिवस एव प्रदोषो रात्रिमुत्तं नास्ति । बन्ध-
कारवत्त्वात् दृष्टेस्तिरोधानाद्वात्रिभ्रमः स्यादिति भावः ॥ ७ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें गंधके समान घूसर जमीनकी धूलसे नेत्रमार्गके तिरोहित
होनेपर तेजस्वियोंसे वीरोंके वरणमें उत्सुक देवसुन्दरियोंका दिनमें भी रात्रि
भ्रम भी नहीं देखा जा रहा है ॥ ७ ॥

रथाङ्गसंकीडितसम्बन्धेषा बृहन्ति मत्तद्विपवृंहितानि ।
संघर्षयोगादिव मूर्च्छितानि ह्लादं निगृह्णन्ति न दुन्दुभीनाम् ॥ ८ ॥

मल्लि०—रथाङ्गेति । रथाङ्गसंकीडितं = रथचक्रकूजितम् । अश्वानां हेषा-
तानि = शब्दितानि । 'अश्वानां हेषा हेषा च निःस्वनः' इत्यमरः । बृहन्ति =
महान्ति । मत्तद्विपाना वृंहितानि । 'वृंहितं करिगजितम्' इत्यमरः । संघर्षयोगा-
दिव=परस्परस्पर्शासंबन्धादिव मूर्च्छितानि वृद्धि गतानि सन्ति । 'नपुंसकमनपुंसके'-
त्यादिना नपुंसककक्षेपः । दुन्दुभीना = भेरीणां, ह्लादं = निर्घोषम् । 'स्वाननिर्घोष-
निर्हृदि'-इत्यमरः । न निगृह्णन्ति = न तिरस्कुर्वन्ति ॥ ८ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें रथोंकी पहियोंकी आवाज, घोड़ोंकी हिनहिनाहट और
मत्तहायियोंकी भारी चिंघाड़ भी संघर्षके सम्बन्धसे वृद्धिको प्राप्त करती हुई भेरीकी
आवाजोंका भी तिरस्कार नहीं कर रही है ॥ ८ ॥

अस्मिन् यशःपीरुषलोलुपानामरातिभिः प्रत्युरसं क्षतानाम् ।
मूर्च्छान्तरायं मुहुतच्छिनन्ति नासारशीतं करिशीकराम्भः ॥ ९ ॥

मल्लि०—अस्मिन्निति । अस्मिन् रणे यशपीरुषलोलुपाना गुत्तूनामत एव
आरातिभिः प्रत्युरसमुरति । 'प्रतेहरसः सप्तमीस्थात्' इति समासान्तः । क्षतानां =
विद्वानां सम्बन्धिनं मूर्च्छवान्तरायो रणविघ्नस्तम् । असारशीतं = वर्षाधारशीत-

लम् । 'धारासम्पात आमार' इत्यमरः । करिणां शीकर एव अम्मः कर्तुं मुहुर्नो-
च्छिनत्ति = न नाशयति ॥ ९ ॥

हिन्वी—इस युद्धमें कौर्वा और सुहृदार्थमें लोलुप शत्रु एव शत्रुओंसे छातीमें
विद्ध सैनिकोंके मूर्च्छास्वरूप युद्धके विघ्नको वर्धावनुके मूललघार जलके समान
शीतल हाथियोंके जलकण भी पारंवार नष्ट नहीं कर रहे हैं ॥ ९ ॥

असृङ्मनोनामुपचोयमानेविदारयद्भिः पदवीं ध्वजिन्याः ।

उच्छ्रायमायान्त न शोणितोर्ध्वः पङ्केरिवाश्यानघनैस्तटानि ॥ १० ॥

मल्लि०—असृगिति । असृङ्मनोनां तटान्युपचोयमानैरुपचयं लेयमानैः शया
ध्वजिन्याः पदवीं विदारयद्भिर्दुर्मंचारां कुर्वद्भिः । 'विदूरयद्भिः' इति पाठे
विदूरां दूरमंचारां कुर्वद्भिः । आश्याना=ईरच्छुष्काः । 'संयोगादेरातो घातोर्ष्वथः'
इति श्यायतेनिष्ठानत्वम् । घनाः = सान्द्रास्तैः । आश्यानघनैः = शोणितोर्ध्वः
पङ्कुरिवोच्छ्रायं वृद्धिं नायान्ति = न प्राप्नुवन्ति ॥ १० ॥

हिन्वी—इस युद्धमें गधियोंकी नदियोंके तट भी वृद्धिको प्राप्त किये जाते हुए
तथा सेना (कौज)के मार्गको दुर्गम करते हुए कुछ सूखे हुए घने कीचड़ोंके समान
रुधिर समूहसे नहीं बढ रहे हैं ॥ १० ॥

परिस्मृते वलसि दन्तिदन्तैः प्रियाङ्कुशोता नभसः पतन्ती ।

नेह प्रमोहं प्रियसाहसानां मन्दारमाला विरल्लोकरोति ॥ ११ ॥

मल्लि०—परोति । इह=रणे, दन्तिदन्तैर्गजदन्तैः, परिस्मृते = ताडिते, वलसि
नभसः पतन्ती प्रियाया अङ्कु इव शीता = शीतला सुखकरी मन्दारमाला । सुर-
मंकेति शेषः । प्रियं साहसं येषां तेषां प्रियसाहसानाम् । यतो गजाभिषयिनामिति
भावः । प्रमोहं = प्रहारमूर्च्छां न विरलीकरोति = न मन्दीकरोति । नापनयतीति
यावत् ॥ ११ ॥

हिन्वी—इस युद्धमें हाथियोंके दांतोंसे ताडित छातोपर आकाशसे गिरती
हुई प्रियाकी गोदके समान शीतल मन्दार पुष्पोंकी माला सान्त्वको प्रिय माननेवाले
वीरोंको प्रहारसे हुई मूर्च्छाको मन्द भी नहीं करती है ॥ ११ ॥

निषादिसंनाहमणिप्रमोघे परीयमाणे करिशीकरेण ।

अकंतिषोन्मीलितमभ्युदेति न खण्डमाखण्डलकामुंकर ॥ १२ ॥

मल्लि०—निपादीति । करिणां औकरेण = पुष्करतुषारेण परीयमाने व्याप्त-
मात्रे निपादिनो हस्त्यारोहाः । 'हस्त्यारोहा निपादिनः' इत्यमरः । तेषां घनद्वाराः =
कवचानि, तेषां मणिप्रभौघे = रत्नांशुजाले । अकरय त्विपा तेजसा । उन्मीलित-
मुत्पादितम् । आखण्डलकामुकस्य = इन्द्रधनुषः । 'आखण्डलः सहस्राक्षः' इत्यमरः ।
खण्डं नाम्युदेति ॥ १२ ॥

हिन्दी—हाथियोंके जल कणसे व्याप्त किये जाते हुए महावर्तोंके कवचोंमें
स्थित रत्नोंके किरणसमूहमें उत्पादित इन्द्रधनुषके खण्डका प्रकाश भी नहीं चमक
रहा है ॥ १२ ॥

महीभृता पक्षवतेव भिन्ना विगाह्य मध्यं परवारणेन ।
नावर्तमाना निनदन्ति भीममपां निघेराप इव ध्वजिन्यः ॥ १३ ॥

मल्लि०—महोति । पक्षवता = सपक्षेण महीभृता = मैनाकेनेव परवारणेन =
शत्रुगजेन मध्यं विगाह्य=प्रविश्य भिन्नाः = क्षोभिता ध्वजिन्यः = सेनाः । 'ध्वजेनो
बाहिनी सेना' इत्यमरः । अपां निघेः = सागरस्य । आप इव । आवर्तमाना भ्रमन्त्यः
सत्ताः । 'स्यादावर्तोऽभ्रभां भ्रमः' इत्यमरः । भीमं न निनदन्ति ॥ १३ ॥

हिन्दी—पक्षवाला पर्वत (मैनाक)के समान शत्रुके हाथीसे मध्यभागमें प्रवेश
कर धुंझकी गई सेनाएँ भी समुद्रके जलके समान घूमती हुई भयङ्कर आवाज भी
नहीं कर रही हैं ॥ १३ ॥

महारथानां प्रतिदन्त्यनीकमधिस्यदस्यन्दनमुत्थितानाम् ।
आमूललूनैरतिमन्युनेव मातङ्गहस्तैर्घ्रियते न पन्थाः ॥ १४ ॥

मल्लि०—महारथानामिति । प्रतिदन्त्यनीकं = दन्तिसैन्यं प्रति । 'अनीकं तु
रणे सैन्ये' इति विश्वः । अधिस्यदा महारथाः स्यन्दना रथा यत्र तत्तथा । 'रंह-
स्तरसी तु रथः स्यदः' इत्यमरः । उत्थितानां = प्रस्थितानां महारथानां = रथिक-
विशेषाणाम् । 'आत्मानं सारथिं चाश्वान् रक्षन्मुध्येत् यो नरः । स महारथसंज्ञः
स्यादित्याहुर्नीतिकोविदाः ॥' इति लक्षणात् । पन्थाः = मार्ग आमूलात् = लूनै-
रविच्छिन्नेः । मातङ्गहस्तैर्नागकरैः । अतिमन्युनाऽतिक्रोधेनेव न घ्रियते = न
निवध्यते ॥ १४ ॥

हिन्दी—हाथियोंकी सेनाके प्रति बड़े नेत्रवाले रथोंसे युक्त प्रस्थान किये हुए,

महारथियोंका मार्ग भी मूलसे काटे गये हाथियोंके सूँड़से मानों अत्यन्त क्रोधसे नहीं रोका जा रहा है ॥ १४ ॥

धृतोत्पलापीड इव प्रियायाः शिरोरूहाणां शिथिलः कलापः ।

न बह्वभारः पतितस्य शङ्खोनिषादिवक्षःस्थलमातनोति ॥ १५ ॥

मल्लि०—धृतेति । पतितस्य=वक्षसि भग्नस्य शङ्खोस्तोमरस्य संवन्धी । 'वा पुंसि शतयं शङ्कुर्ना सर्वला तोमरोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । बह्वभारस्तन्मूलबद्धो लाञ्छनपिच्छकलापो धृत उत्पलापीडः कुबलयखेखरो यस्मिन् स प्रियायाः संबन्धी शिथिलः = स्रस्तः शिरोरूहाणां कलापः = केशपाश इव निपादिनो = हस्त्यारोहस्य वक्षःस्थलं नातनोति = न व्याप्नोति ॥ १५ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें वक्षःस्थलपर पड़े हुए तोमर आयुधके मूलमें बाँधा गया जिह्मस्वरूप मयूरका पंख, कमलका फूल लगाये हुए प्रियाके शिथिल केशकलापके समान महावतके वक्षःस्थलपर आच्छादन भी नहीं कर रहा है ॥ १५ ॥

उज्जत्सु संहार इवास्तसंख्यमह्नाय तेजस्विषु जीवितानि ।

लोकत्रयास्वादनलोलजिह्वां न व्याददात्याननमत्र मृत्युः ॥ १६ ॥

मल्लि०—उज्जत्स्विति । अत्र = आह्वे । संहारे = कल्पान्त इव, तेजस्विषु = वीरेषु । अस्तसंख्यमसंख्यं यथा तथा, अह्नाय = मरति । 'द्राक्षटित्यञ्जसाल्हाय' इत्यमरः । जीवितान्युज्जत्सु = त्यजत्सु ऽस्तु मृत्युर्लोकत्रयस्यास्वादाने = भक्षणे, लोला गृध्नुजिह्वा यस्मिस्तत् । आननं न व्याददाति = न विवृणोति । 'आङो दोऽनास्यविहरणे' इत्यत्रानास्यविहरण इति निषेधात् परस्मैपदम् ॥ १६ ॥

हिन्दी—इस युद्धमें प्रलयसमयके समान वीरोंके असंख्यरूपमें झटपट जीवन छोड़नेपर मृत्यु भी तीनों लोकके भक्षणमें जञ्जल जिह्वावाला मुख नहीं खोल रहा है ॥ १६ ॥

सत्यमेवं, तथापि किमेतत्कुत्सितम्, तत्राह—

इयञ्च दुर्वारमहारथानामाक्षिप्य वीर्यं महतां बलानाम् ।

शक्तिर्ममावस्यति हीनयुद्धे सौरीव ताराधिपघाम्नि दीप्तिः ॥ १७ ॥

मल्लि०—इयमिति । इयं मम शक्तिश्च दुर्वाराः पराक्रमिणो महारथा येन तेषां महतां बलानां वीर्यमाक्षिप्य = निरस्य ताराधिपघाम्नि=चन्द्रतेजसि । सूर्यश्चेयं

नार्था । 'युर्यनिध्यायस्यमतरयाना य उपधायाः' इति स्त्रियां ङीप् । यकारस्य
लोपः । दीमश्वि हीनद्वे किरातरणे । अवस्यत्वमीदृति । एतच्च विरुद्धमत्यद्भुतं
चेति भावः । 'पोऽन्तकर्मणि' इति घातोर्लट् ॥ १७ ॥

हिन्दी—इस यद्धमें यह मेरी शक्ति दुःखसे निवारण किये जानेवाले महारथियों
को पराक्रमको दूर कर चन्द्रमाकी कान्तिमें सूर्यकी दीमि (तेज)के समान किरातोंके
साथ युद्धमें गिबिल हो रही है ॥ १७ ॥

भाया स्वदेवा मतिविभ्रमो वा ध्वस्तं नु मे वीर्यमुताहमन्यः ।

गाण्डीवमुक्ता हि यथा पुरा मे पराक्रमन्ते न शराः किराते ॥ १८ ॥

मल्लि०—मायेति । एषा शक्तिह्रासरूपा, भाया स्वित् देवताशोभणं नाम ।
मतिविभ्रमो=बुद्धिविपर्ययो वा । अथवा मे वीर्यं ध्वस्तं=नष्टं नु । उताहमन्योर्जुनो
न वा । कुतः । हि यस्मात्, गाण्डीवमुक्ता मे शराः यथा पुरा = यथापूर्वं परि-
पन्थिष्विवेत्यर्थः । किराते न पराक्रमन्तेऽप्रतिबन्धेन प्रवर्तन्ते । 'उपपराम्याम्' इति
वृत्तावात्मनेपदम् । वृत्तिरप्रतिबन्धः ॥ १८ ॥

हिन्दी—यह (मेरी शक्तिकी श्वनति) भाया है वा मेरी बुद्धिका वैपरीत्य
है, अथवा मेरा पराक्रम नष्ट हो गया है, यहाँ मैं अर्जुन ही नहीं हूँ, क्योंकि मेरे
गाण्डीव धनुसे छोड़े गये बाण किरातमें, शत्रुमें पहलेकी तरह एकावटके बिना
प्रवृत्त नहीं हो रहे हैं ॥ १८ ॥

पुंसः पदं मध्यममुत्तमस्य द्विधेव कुर्वन्वनुषः प्रणादेः ।

सूनं तथा नैष यथाऽस्य वेपः प्रच्छन्नमप्यूहयते हि चेष्टा ॥ १९ ॥

मल्लि०—पुंग इति । किंच, उत्तमस्य पुंसः = पुरुषोत्तमस्य मध्यमं पदमाकाशं
यनुषः प्रणादेः । 'उपसर्गादसमासेऽपि णोपदेशस्य' इति णत्वम् । द्विधा कुर्वन्निव-
विदारयन्निव स्थितः स एव=किरातो सूनं तथा तथा भूतो न । कीदृशरतत्राह—अध्य
पुरुषस्य यथा यथाभूतो वेपः । वर्तत इति शेषः । वेपत एवायं किरातो न स्वरूपत
इत्यर्थः । कुतः । हि यस्मात्, चेष्टा = व्यापारः प्रच्छन्नमपि = निगूढमपि स्वरूपम् ।
ऊहयते = तर्कयते । तस्याः स्वभावादव्यभिचारादिति भावः ॥ १९ ॥

हिन्दी—एवम् भगवान् विष्णुके मध्यम पद विष्णु पर अर्थात् आकाश)को
मानों विदारण कर स्थित यह किरात वैया नहीं हैं अर्थात् साधारण किरात नहीं
हैं, क्योंकि इसकी चेष्टा गूढस्वरूपकी भी तर्कना कर देती है ॥ १९ ॥

अथ चतुर्भिश्चेष्टामेवाचष्टे—

धनुः प्रबन्धव्वनितं रुषेव सकृद्विकृष्टा विततेव मौर्वी ।

संधानमुत्कर्षमिव व्युदस्य मुष्टेरसंभेद इवापवर्गं ॥ २० ॥

मल्लि०—धनुरिति । धनु रूषेव, प्रबन्धेनाविच्छेदेन ध्वनितम् । धनतेः कर्तरि क्तः । मौर्वी च सकृद्विकृष्टा विततेवैकवाराकर्षणादेव, विततेव स्थिता । संधानं = बाणसंधानमुत्कर्षं तूणादुद्धरणं=व्युदस्येव=वर्जयित्वा । किमु कृतमिति शेषः । अपवर्गं = बाणमोक्षेऽपि, मुष्टेरसंभेदोऽसंधानमिव । पृष्ठिवन्धं विनैव बाण-मोक्षः कृत इवेति हस्तलाघवोक्तिः ॥ २० ॥

हिन्दी—धनु मानों क्रोधसे लगातार शब्द कर रहा है, प्रत्यक्षा भी एकबार खींचनेसे फेलाई गई-सी है । बाणसन्धान तरकशसे निकाले बिना ही किया गया-सा है । बाणमोक्षमें भी मुष्टिका अमम्भेद-सा प्रतीत होता है ॥ २० ॥

अंसाववष्टब्धनतौ समाधिः शिरोधराया रहितप्रयासः ।

धृता विकारांस्त्यजता मुखेन प्रसादलक्ष्मोः शशलाञ्छनस्य ॥ २१ ॥

मल्लि०—अंसाविति । किंच, अंसाववष्टब्धौ स्थिराववस्थापितौ च तौ नतौ चावष्टब्धनतौ, शिरोधरायाः = कंधरायाः समाधिः संस्थानविशेषश्च रहितः प्रयासो यस्य स तथोक्तः । निःप्रयास इत्यर्थः । तथा विकारांस्त्यजता । अमृतत्वान्निबि-कारेणेत्यर्थः । मुखेन, शशलाञ्छनस्य = इन्द्रोः प्रसादलक्ष्मोर्धृता । असंभवत्संबन्धो निदर्शनालकारः ॥ २१ ॥

हिन्दी—इस किरातराजके कंधे स्थिर और झुके हुए हैं, ग्रीवा भी स्थिति-विशेषोंसे अविचल है । निर्विकार मुखने चन्द्रमाकी निर्मलताकी शोभाका धारण किया है ॥ २१ ॥

प्रहीयते कार्यवशागतेषु स्थानेषु विष्टब्धतया न देहः ।

स्थितप्रयातेषु ससौष्ठवश्च लक्ष्येषु पातः सदृशः शराणाम् ॥ २२ ॥

मल्लि०—प्रहीयत इति । तस्य देहः कार्यवशेन = प्रयोजनवशेन, आगतेषु = स्थानेष्वालीढादिस्थानकेषु विष्टब्धतया स्थिरतया कथं न प्रहीयते = न त्यज्यते । किंतु स्थिर इव तिष्ठतीत्यर्थः । सुष्ठु साधः सौष्ठवं = लाघवम् । उद्गानादित्वादब्-प्रत्ययः । तेन सह वर्तमानः ससौष्ठवः शराणां पातश्च, स्थितान्यचलानि = प्रयातानि = चलानि तेषु स्थितप्रयातेषु = चलाचलेषु लक्ष्येषु विषये सदृश एकरूपः ॥ २२ ॥

हिन्दी—इस (किरातराज)के शरीरको प्रयोजनवश पैतरा बदलनेपर आलीढ आदि स्थानोंमें स्थिरता नहीं छोड़ती है, लाघवसे रहता हुआ बाणोंका प्रहार भी अचल और चल लक्ष्योंपर एकरूप है ॥ २२ ॥

परस्य भूयान्विवरेऽभियोगः प्रसह्य संरक्षणमात्मरन्ध्रे ।

भीष्मेऽप्यसभाव्यमिदं गुरो वा न सभवत्येव वनेचरेषु ॥ २३ ॥

मल्लि०—परस्येति । किंच, परस्य विवरे = रन्ध्रे अल्पेऽपीति शेषः । भूयान् = भूयिष्ठः, प्रसह्य = झटिति अभियोगो जातृत्वम् । परस्य रन्ध्रे जातृत्वात्प्रहारोद्योष इत्यर्थः । आत्मनो रन्ध्रे = विवरे । अनल्पेऽपीति शेषः । प्रसह्य = झटिति संरक्षणं = गोपनं च । भूयिष्ठमिति शेषः । इदं द्वयं भीष्मेऽपि, गुरो वा द्रोणे वापि असंभाव्यं दुर्वितर्क्य वनेचरेषु न सभवत्येव । अतो नायं किरातः, कित्वेय तिरहितवेषः कोऽप्यमानुषः पुरुषः इति भावः ॥ २३ ॥

हिन्दी—शत्रुके थोड़े छिद्रमे भी उसके प्रचुर छिद्रोंको झटपट जान लेंते हैं और अपने प्रचुर छिद्रोंको भी छिपाते हैं, ये दो विषय भीष्म पितामह और द्रोणाचार्य मे भी असंभाव्य हैं फिर वनेचरोंमे तो होना सम्भव नहीं है, इस लिए यह किरात नहीं है अतः यह देवयोनिमें उत्पन्न व्यक्ति है ॥ २३ ॥

अप्राकृतस्माहवदुर्मदस्य निवार्यमस्यास्त्रबलेन वीर्यम् ।

अल्पीयसोऽप्यामयतुल्यवृत्तेर्भहापकाराय रिपोर्विवृद्धिः ॥ २४ ॥

मल्लि०—अप्राकृतस्येति । अप्राकृतस्योक्तरीत्यासाधारणस्य । आहवदुर्मदस्य = रणमत्तस्य । अस्य = किरातस्य वीर्यं = तेजोऽस्त्रबलेन = दिव्यशस्त्रमहिम्ना निवार्य निवारणीयम् । अन्यष्टानि वार्यत्वमस्येति भावः । तथा हि—अल्पीयसोऽप्येत्यल्पस्यापि । आमयतुल्यवृत्ते रोगसमानविक्रियस्य । ‘रोगव्याधिगदामयाः’ इत्यमरः । रिपोर्विवृद्धिर्भहापकाराय, कित्वयं महानुभाव इति भावः । कुलकम् ॥ २४ ॥

हिन्दी—असाधारण, मुद्धमें मत्त इस किरातका पराक्रमका दिव्यशस्त्रके बलसे निवारण करना चाहिए, जैसे कि अतिशय अल्प होकर भी रोगके समान विकारवाले शत्रुकी वृद्धि महान् अपकारके लिए हो जाती है ॥ २४ ॥

स संप्रघर्यैव महार्यसारः सारं विनेष्यन् सगणस्य शत्रोः ।

प्रस्वापनास्त्रं द्रुतमाजहार ध्वान्तं घनानद्ध इवाधरात्रः ॥ २५ ॥

मल्लि०—स इति । अहार्यसारोऽनिवार्यवीर्यः सोऽजुन एव संप्रघार्य = निश्चित

सगणस्य = सानुगस्य शत्रोः, सारं = सत्त्वं विनेष्यन् = अपनेष्यन् । प्रस्वाप्यते शाययतेऽनेनेति प्रस्वापनं तदेव अस्त्रम् । घनानङ्गो = मेघव्यासोऽर्धरात्रो निशीथः । 'अर्धरात्रनिशीथो द्वौ' इत्यमरः 'अर्धं नपुंसकम्' इति समासः । 'अहःसर्वकदेशे-' त्यादिना समामान्तः । 'रात्राह्नाह्नाऽपुसि' इति पुल्लिङ्गता । ध्वान्तमिव द्रुत-माजहाराचकणं ॥ २५ ॥

हिन्वी—अनिवार्य पराक्रमवाले अर्जुनने ऐसा निश्चय कर प्रमथगणोंके साथ शत्रुके पराक्रमको हटानेकी इच्छा करते हुए जैसे मेघसे व्यास आधीरात अन्धकार-को आकुष्ट करती है उसी तरह प्रस्वापन अस्त्रको खींच लिया ॥ २५ ॥

प्रसक्तदावानलधूमधूम्ना निरुन्धती धाम सहस्ररश्मेः ।

महावनानीव महातमिस्रा छाया ततानेशबलानि काली ॥ २६ ॥

मल्लि०—प्रसक्तेति । 'प्रसक्तः संततो यो दावानलधूमस्तद्वद्धूम्ना = घुसरा सहस्ररश्मेर्धाम तेजो निरुन्धती । आवुण्वती काली = कृष्णवर्णा । 'जानपद—' इत्यादिना डोप् । छाया = कान्तिः, ईशबलानि महातमिस्रा = महती तमःसंस्ततिः । 'तमिस्रा तु तमस्ततिः' इति विश्वः । महावनानीव ततान=व्यानशे । युगम् । २६।

हिन्वी—व्याप्त दवान्तिके धूमके समान घुसरवर्णवाली और सूर्यके तेजको आच्छादित करती हुई कृष्णवर्णवाली कान्तिने शिवजीके सैन्योंको जैसे बड़ी अन्धकारकी पंक्ति बड़े-बड़े वनोंको व्याप्त करती है उसी तरह व्याप्त कर डाला ॥ २६ ॥

आसादिता तत्प्रथमं प्रसङ्गु प्रगल्भतायाः पदवीं हरन्ति ।

सभेव भोमा विदधे गणानां निद्रा निरासं प्रतिभागुणस्य ॥ २७ ॥

मल्लि०—आसादितेति । तदेवासावनं प्रथमं तत्प्रथमं यथा तथा प्रसङ्गासा-दिता कल्पिता प्रगल्भताया व्यवहारषाष्ट्यस्य पदवीं हरन्ती भोमा=भयंकरी, निद्रा उक्तविशेषणा सभा संसदिब । गणानां प्रतिमा प्रज्ञाशक्तिः सैव गुणस्तस्य निरासं = प्रतिभाभयं विदधे = चक्रे ॥ २७ ॥

हिन्वी—वही पहले-पहल हुआत् कल्पित होकर व्यवहारकी क्षमताके मार्गको दूर करती हुई भयङ्कर निद्राने सभाके समान प्रमथगणोंकी बुद्धि शक्तिरूप गुणका क्षय कर दिया अर्थात् अर्जुनके प्रस्वापन अस्त्रने शिवजीके प्रमथगणोंको निद्रित कर दिया ॥ २७ ॥

गुरुस्थिराग्युत्तमवंशजत्वाद्विज्ञातसाराण्यनुशोलनेन ।

केचित्समाश्रित्य गुणान्वितानि सुहृत्कुलानीव धनूषि तस्युः ॥ २८ ॥

मल्लि०—गुवि ति । केचिदुत्तमवंशजत्वात् वंशो वेणुः कुलं च । 'वंशो वेणो कुले च' इति विश्वः । गुग्मणि = महान्ति, स्थिराणि = दृढानि च गुरुस्थिराणि । अनुशोलनेन = परिचयवलेन, विज्ञानः मारो बलं येषां तानि, गुणैर्मोर्वाभिः शौर्यादिभिश्च अन्वितानि धनूषि, सुहृत्कुलानि = मित्रकुलानीव, समाश्रित्य तस्युः । धनूष्यवष्टम्य निदव्युरित्यर्थः ॥ २८ ॥

हिन्दी—किरात सेनामें कुछलोग उत्तम जातिके बौसमें उत्पन्न होनेसे बड़े और दृढ परिचयके बलसे जाने गये बंदवाले प्रत्यक्षासे युक्त धनुषका, उत्तम कुलमें उत्पन्न होनेसे बड़े और स्थिर तथा परिचयके भरोसेसे जानी गई शक्तिवाले और गुणोंसे एक मित्रकुलकी तरह अवलम्बन कर स्थित हुए ॥ २८ ॥

कृतान्तदुर्वृत्त इवापरेषां पुरः प्रतिद्वन्द्विनि पाण्डवास्त्रे ।

अतर्कितं पाणितलान्निपेतुः क्रियाफलानीव तदायुधानि ॥ २९ ॥

मल्लि०—कृतान्तेति । कृतान्तदुर्वृत्ते = देवदुश्चेष्टित इव । 'कृतान्तो यमसिद्धान्तदेवाकुशलकर्मसु' इति विश्वः । पाण्डवास्त्रे पुरः प्रतिद्वन्द्विनि = प्रतिकूलवर्तिनि सति तथा तस्मिन्काले । अपरेषामायुधानि क्रियाफलानीव = कृष्यादिकलानीव अतर्कितमविचारितमेव पाणितलान्निपेतुः ॥ २९ ॥

हिन्दी—देवकी दुश्चेष्टाके समान अर्जुनका अस्त्र सामने प्रतिकूल होकर रहनेवाले होनेपर उस समय अन्य लोगोंके हथियार क्रियाफलोंके समान अतर्कित रूपसे हाथसे गिर पड़े ॥ २९ ॥

अंसस्थलैः केचिदभिन्नधैर्याः स्कन्धेषु संश्लेषवतां तरुणाम् ।

मदेन मोलन्नयनाः सलीलं नागा इव सस्तकरा निपेदुः ॥ ३० ॥

मल्लि०—अंसति । अभिन्नधैर्यास्तवानो नप्यश्रतधैर्याः, केचिदंसस्थलैरंसभागैः सह संश्लेषवतां = संगच्छतां, तरुणां स्कन्धेषु = प्रकाण्डेषु मदेन मोलन्ती नयनानि येषां ते नागा गजा इव सस्तकराः सस्तहस्ताः मन्तः सलीलं निपेदुनिपण्याः ॥ ३० ॥

हिन्दी—उस समय भी अक्षत धैर्यवाले कुछ लोग कन्धसे संलग्न होनेवाले कुछ लोग कन्धसे संलग्न होनेवाले वृषोंके प्रकाण्डों पर मदसे मूँदे गये नेत्रोंवाले हाथोंके समान शिथिल कर (मूँद) वा हाथवाले होकर लीलापूर्वक बैठ गये ॥ ३० ॥

तिरोहितेन्दोरथ शंभुमूर्ध्नः प्रणम्यमानं तपसां निवासेः ।

सुमेरुशृङ्गादिव विम्बमाकं पिशङ्गमुच्चैरुदियाय तेजः ॥ ३१ ॥

मल्लि०—तिरोहितेति । अथ तिरोहितेन्दोः = किरातमायया छन्नचन्द्रात्, शंभुमूर्ध्नः सकाशात् । सुमेरुशृङ्गात् अर्कसम्बन्धि विम्बमिव । तपसा निवासेः प्रणम्यमानमभिवन्द्यमानं पिशङ्गं = तेजं उच्चैरुर्ध्वम् । उदियाय=प्रकटी-
वभूय । उच्च न चान्द्रमिनि भावः ॥ ३१ ॥

हिन्दी—तब किरातकी मायासे अदृष्ट चन्द्रवाले शिवजीके मस्तकसे सुमेरु पर्वतकी चोटीसे सूर्यमण्डलके समान, तपस्विथोसे प्रणाम किया जाता हुआ पीला तेज ऊपर प्रकट हुआ ॥ ३१ ॥

छायां विनिर्धूय तमोमयीं तां तत्त्वस्य संवित्तिरिवापविद्याम् ।

ययौ विकासं द्युतिरिन्दुमौलेरालोकमत्यादिशती गणेभ्यः ॥ ३२ ॥

मल्लि०—छायामिति । इन्दुमौलेर्द्युतिः=कान्तिः । तत्त्वस्य संवित्तिस्तत्त्वज्ञानम् ।
=अपविद्यापविद्यामिव तां तमोमयीं छायां=निद्रां, विनिर्धूय=निरस्य, गणेभ्य आलोकं
वस्तुप्रकाशं चिरम् अत्यादिशती=वितरन्ती विकासं=विस्तारं ययौ ॥ ३२ ॥

हिन्दी—शिवजीकी कान्ति जैसे तत्त्वज्ञान अविद्याको नष्ट करता है, उसी तरह प्रस्वापन अन्धकी उस निद्राको नष्ट करके प्रमथगणोंको वस्तुप्रकाशको बहुत समय तक देती हुई विस्तारको प्राप्त करने लगी ॥ ३२ ॥

त्विषां ततिः पाटलिताम्बुवाहा सा सर्वतः पूर्वसरोव संध्या ।

निनाय तेषां द्रुतमुल्लसन्ती विनिद्रतां लोचनपङ्कजानि ॥ ३३ ॥

म०—त्वियामिति । सर्वतः पाटलिताः=पाटलोक्तता अम्बुवाहा यया सा, तयो-
वता त्विषां=तेजसो ततिः । पूर्वां सरोतीति पूर्वसरो । 'पूर्वं कर्तरि' इति टप्रत्यये डीप्,
'सर्वनाम्नो वृत्तिमात्रे पुंवद्भावः' इति 'पूर्वा' शब्दस्य पुंवद्भावः । संध्या = प्रातः-
संध्येव, उल्लसन्ती = प्रसरन्ती, तेषां = गणानां, लोचनपङ्कजानि, द्रुतं विनिद्रता =
विकासं निनाय ॥ ३३ ॥

हिन्दी—सभी ओरसे मेघोंको गुलाबी वर्णवाले बनानेवाली तेजोंकी पङ्क्तिने पूर्व की ओर चलनेवाली प्रातः-सन्ध्याके समान फैलती हुई गणोंके नेत्रकमलोंको विकासको प्राप्त करा दिया अर्थात् गणलोग जग गये ॥ ३३ ॥

पृथग्विधान्यस्त्रविरामबुद्धाः शस्त्राणि भूयः प्रतिपेदिरे ते ।

मुक्ता वित्तानेन बलाहकानां ज्योतींषि रम्या इव दिग्विभागाः ॥ ३४ ॥

मल्लि०—पृथगिति । अस्त्रविरामेण = प्रस्वापनास्थोपरमेण, बुद्धा विनिश्चले
गणा बलाहकानां वित्तानेन = मेघपटलेन, मुक्ताः अत एव रम्या दिग्विभागाः =
दिगन्ता ज्योतींषि=नक्षत्राणोव । 'ज्योतिस्ताराग्निभाज्वालादृक्प्रकाशरमात्मयु' इति
वैजयन्ती । पृथग्विधानि = नानाविधानि शस्त्राणि भूयः प्रतिपेदिरे = व्यङ्ग्य-
रित्यर्थः ॥ ३४ ॥

हिन्दी—प्रस्वापन अस्त्रके दूर होनेसे जगे हुए प्रमथगण जैसे मेघसमूहसे मुक्त
दिशाएँ नक्षत्रकान्तियोंको धारण करती हैं वैसे ही अपने-अपने शस्त्रोंका धारण
करने लगे ॥ ३४ ॥

द्यौरुन्ननामेव, दिशः प्रसेदुः, स्फुटं विसस्त्रे सवितृमयूखैः ।

क्षयं गतायामिव यामवत्य पुनः समीयाय दिनं दिनश्रीः ॥ ३५ ॥

मल्लि०—द्यौरिति । तदा यामवत्या = रात्रौ, क्षयं गतायां = विभातायास्त्रि-
द्यौरन्तरिक्षम् । उन्ननामेव = ऊर्ध्वमुत्पपातेवेत्युत्प्रेक्षा । दिशः प्रसेदुः । सवितृमयूखै-
स्फुटं विसस्त्रे = विस्तृतम् । भावे लिट् । दिनश्रीर्धनक्षकान्तिः पुन दिनं समीयाय =
संजगाम । अत्र वैयधिकरण्येन गुणक्रिययोः समुच्चयेन समुच्चयोऽलंकारः । तस्य च
समुन्नमनीत्यप्रेक्षया 'इव' शब्दवाच्ययानुप्रवेशलक्षणः संकरः । दिवप्रसादो गुणः ।
शेषाः क्रियाः ॥ ३५ ॥

हिन्दी—उस समय रातके बोतनेपर आकाश मानों ऊपर उन्नत हुआ,
दिशाएँ निर्मल हो गई, सूर्यकी किरणें स्पष्टरूपमें फैल गई और दिनकी शोभा
किनका आश्रय लिया ॥ ३५ ॥

महास्त्रदुर्गे शिथिलप्रयत्नं दिग्द्वारणेनेव परेण रुणे ।

भुजङ्गपाशान्भुजवीर्यशालो प्रबन्धनाय प्रजिघाय जिष्णुः ॥ ३६ ॥

मल्लि०—महास्त्रेति । भुजवीर्यशालो जिष्णुरर्जुनो महास्त्रं = प्रस्वापनाद-
तद्दुर्गमिव तस्मिन् महास्त्रदुर्गे, दिग्द्वारणेनेव=दिग्गजेनेव, परेण = शत्रुणा, शिथिल-
प्रयत्नमल्पप्रयासं यथा तथा, रुणे=भस्मे सति 'रुजो भङ्गे' कर्मणि क्तः । 'लोदितक' इति
निष्ठातकारस्य नक्षम् । प्रबन्धनाय = प्रकर्षेण बन्धनाय, भुजङ्गा एव पाशा-
स्तान् । प्रजिघाय = प्रहितवान् ॥ ३६ ॥

हिन्दी—बाहुपराक्रमसे शोभित होनेवाले अर्जुनने किलेके समान प्रस्थापन अस्त्रके दिग्गजके समान शत्रुसे थोड़े ही प्रयाससे भग्न करनेपर प्रनयगणोंको बाँधनेके लिए सर्वरूप पाशोंको छोड़ दिया ॥ ३६ ॥

जिह्वाशतान्युल्लसप्रन्त्यजसं लसतडिल्लोलविषानलानि ।

त्रासान्निरस्ता भुजगेन्द्रसेना नभश्चरैस्तत्पदवीं विवत्रे ॥ ३७ ॥

मल्लि०—जिह्वेति । लसन्तस्तडिल्लोला विह्वन्चञ्चला विषानला विषानयो येन तानि, जिह्वाशतान्यजस्रमल्लसयन्ती=चलयन्ती, भुजगेन्द्रसेना, त्रासाद्भयात् । नभश्चरैरनिरस्ता = त्यक्ता, तेषां = नभश्चराणां, पदवीं = मार्गं, विवत्रे विशेषेण हरोष ॥ ३७ ॥

हिन्दी—चमकती हुई बिजलीके समान चञ्चल दिपाङ्गलोंको फैलती हुई सैकड़ों जिह्वाओंको नञ्चालित करती हुई सर्पसेना, भयसे आकाशचारियोंसे छोड़ी गई और आकाशचारियोंके मार्गको अपने अवरुद्ध कर दिया ॥ ३७ ॥

दिङ्नागहस्ताकृतिमूढहद्भिर्भोगैः प्रशस्तासितरत्ननीलैः ।

रराज सर्पावलिकल्लसन्ती तरङ्गमालेव नभोर्णवस्य ॥ ३८ ॥

मल्लि०—दिङ्नागेति । दिङ्नागहस्ताकृतिमूढहद्भिर्दिवकरिकराकरैस्तथा प्रशस्तानि=समीचीनानि, असितरत्नानोन्द्रनीलमणयस्तद्ग्रीलभोगैः=कायैरुपलक्षिता सर्पावलिकल्लसन्ती = प्रसुम्पन्ती नभ एव अर्णवस्तस्य तरङ्गमालेव रराज । रूपकोत्यापितेयमुत्प्रेक्षा ॥ ३८ ॥

हिन्दी—दिग्गजके सूँढ़के आकारको धारण करते हुए उत्तम इन्द्रनील मणिके समान नीलवर्णवाले शरीरोंसे उपलब्ध सर्पपङ्क्ति प्रसून्व होती हुई आकाशरूप समुद्रकी तरङ्गमालाके समान शोभित होने लगी ॥ ३८ ॥

निःश्वासधूमैः स्थगितांशुजालं फणावतामुत्फणमण्डलानाम् ।

गच्छन्निवास्तं वपुरभ्युवाह विलोचनानां सुखमुष्णरश्मिः ॥ ३९ ॥

मल्लि०—निःश्वासेति । उष्णरश्मिरस्तं गच्छन्निबोन्नमितानि फणामण्डलानि येषां तेषां, फणावतां = सर्पाणां निःश्वासेषु ये धूमास्तेः स्थाणितमाच्छादितमंशुजालं यस्य तत्तथोक्तम् । अत एव विलोचनानां, सुखं = सुखकर वपुरभ्युवाह ॥ ३९ ॥

हिन्दी—मानों अस्त पर्वतको आते हुए सूर्यसे ऊँचा फणामण्डलवाले सर्पोंके

निःश्वासोर्मि धूआंसे आच्छादित किरणसमूहवाले अत एव नेत्रोंको सुख देने लगे
शरीरका धारण किया ॥ ३९ ॥

प्रतप्तचामीकरभासुरेण दिशः प्रकाशेन पिशङ्गयन्त्यः ।

निश्चक्रमुः प्राणहरेक्षणानां ज्वाला महोल्का इव लोचनेभ्यः ॥ ४० ॥

मल्लि०—प्रतप्तेति । प्राणहराणीक्षणानि येषां तेषां प्राणहरेक्षणानां =
दृष्टिविषाणां सर्पविशेषाणां, लोचनेभ्यो नेत्रेभ्यः । 'लोचनं नयनं नेत्रम्' इत्यमरः ।
प्रतप्तं = यच्चामीकरं=सुवर्णं तद्वद्भासुरेण । 'भञ्जभासमिदो धुरच्' इति वृत्-
चप्रत्ययः । प्रकाशेन = तेजसा, दिशः पिशङ्गयन्त्यो ज्वाला = महोल्का इव
निश्चक्रमुनिर्जग्मुः ॥ ४० ॥

हिन्दी—प्राणहरण करनेवाले नेत्रोंसे युक्त सर्पोंके नेत्रोंसे प्रतप्त सुवर्णके
समान उज्ज्वल प्रकाशसे दिशाओंकी पीली करती हुई ज्वालाएँ मद्ती उल्काओंके
समान निकल गईं ॥ ४० ॥

आक्षिप्तसंपातमपेतशोभमुद्वल्लि धूमाकुलदिग्विभागम् ।

वृतं नभो भोगिकुलैरवस्थां परोपरुद्धस्य पुरस्य भेजे ॥ ४१ ॥

मल्लि०—आक्षिप्तेति । आक्षिप्तः प्रतिपिद्धः=संपातः = संचारो यस्मिंस्तत् ।
सिद्धानां = पक्षिणां चेति शेषः । अपेता = गता शोभा यस्मात्तत् अपेतशोभ =
गतशोकम् । उद्गतः प्रदीप्तो वल्लिर्यस्मिंस्तत् उद्वल्लि सर्वत उद्भूतदहनम् । धूमै-
राकुला व्याप्ता दिग्विभागा दिगन्ता यस्तिस्तत् । भोगिकुलैः = सर्पकुलैर्वृतमावृतं
नभः, परोपरुद्धस्य=शत्रुवेष्टितस्य, पुरस्यावस्थामिव, अवस्थां=दशां, भेजे । उक्तरोत्सा
तत्साधर्म्यं प्राप्तमित्यर्थः । निर्दग्नालङ्कारः ॥ ४१ ॥

हिन्दी—रुकी हुई गतिवाले, शोभासे रहित, प्रदीप्त अग्निवाले, धूआँके
व्याप्त दिग्विभागसे युक्त सर्प समूहसे आच्छादित आकाशसे शत्रुसे घिरे हुए नगर-
की अवस्थाकी समान दशाको प्राप्त किया ॥ ४१ ॥

तमाशु चक्षुःश्रवसां समूहं मन्त्रेण ताक्ष्योदयकारणेन ।

नेता नयेनेव परोपजापं निवारयामास पतिः पशूनाम् ॥ ४२ ॥

मल्लि०—तमिति । पशूनां = पतिः शिवस्तां चक्षुःश्रवसा सर्पाणां समूहं
ताक्ष्योदयकारणेन = गरुडाविभविहेतुना, मन्त्रेण, नेता = नायको, नयेन = नीत्या

परेषामुपजापं परोपजापं परकृतं स्वमण्डलभेदमिव । 'भेदोपजापावुपधा' इत्यमरः ।
आशु = निवारयामास ॥ ४२ ॥

हिन्दी—शिवजीवे उस सर्पसमूहको गरुडजीके प्रादुर्भावके कारण मन्त्रसे जैसे
नायक शत्रुके भेदका निवारण करता है उसी तरह शीघ्र निवारण कर
दिया ॥ ४२ ॥

प्रतीघ्नतीभिः कृतमोलितानि द्युलोकभाजामपि लोचनानि ।

गरुमतां संहतिभिर्विहायः क्षणप्रकाशभिरिवावतेने ॥ ४३ ॥

मल्लि०—प्रतीति । द्युलोकभाजामपि = अनिमेषाणामपि कृतं मोलनं निमेषो }
पेषां तानि लोचनानि=दृष्टीः प्रतीघ्नीभिः प्रतिवघ्नतीभिः । हन्तेः शतरि डीप् ।
गरुमतां = ताडयिष्यां संहतिभिः = समूहैः क्षणप्रकाशभिरिवावतेने । तासां
सौवर्णत्वादिति भावः । विहायोऽन्तरिक्षम् । अवतेने=ग्यानशे ॥ ४३ ॥

हिन्दी—देवताओंके भी निमीलित नेत्रोंको प्रतिवद्ध करनेवाले गरुडोंके समूह-
से विजलियोंकी तरह आकाशको व्याप्त कर डाला ॥ ४३ ॥

ततः सुपर्णव्रजपक्षजन्मा नानागतिर्मण्डलयञ्जवेन ।

जरन्तूणानीव वियन्निनाय वनस्पतीनां गहनानि वायुः ॥ ४४ ॥

मल्लि०—तत इति । ततः सुपर्णव्रजानां = ताड्यकुलानां पक्षिणो जन्म यस्य
स नानागतिविचित्रगतिर्वायुः । वनस्पतीनां वृक्षाणां गहनानि जीर्णतूणानीव जवेन
मण्डलयन=अमयन् वियदन्तरिक्षं निनाय ॥ ४४ ॥

हिन्दी—तब गरुडसमूहके पक्षीसे उत्पन्न विचित्रगतिसे युक्त वायुने वृक्ष-
समूहोंको जीर्ण तूणोंके समान वेगसे धुमाकर आकाशमें पहुँचा दिया ॥ ४४ ॥

मनःशिलाभङ्गनिभेन पश्चात्तिरुध्यमानं निकरेण भासाम् ।

व्यदेरुभिश्च विनुद्यमानं नभः ससर्पेव पुरा खगानाम् ॥ ४५ ॥

मल्लि०—मनःशिलेति । मनःशिला = षःतुविशेषस्तस्या भङ्गच्छेदस्तन्निभेन
तत्सदृशेन भासां निकरेण = कन्तिपुञ्जेन पश्चाद्भागे निरुध्यमानमाश्रियमाणं
व्यूढैर्विशालैः उरोभिर्वक्षोर्मिभ्यः । 'उरो वत्सं च वक्षश्च' इत्यमरः । विनुद्यमानं=
प्रेर्यमाणं, नभः खगानां = गरुडानां, पुरः ससर्पेव = ससारेव । उत्तरोत्तरदेशतिरो-
धानेन गच्छतां खगानामपूर्वोऽपि पुरोभागः सादृश्यात्पूर्ववदुपलभ्यमानतया नभस
एव छेदनात्पुरः ससर्पेवेत्युत्प्रेक्षा ॥ ४५ ॥

हिन्वी —मैत्रशिलके टुकड़ेके समान कान्तिप्रमूहसे पिछले भागमें अन्तर्गत
किया गया विशाल वक्षःस्थलोंसे भी प्रेरणा किया जाता हुआ आकाश यही
आगें मानों चल पड़ा ॥ ४५ ॥

दरोमुखैरासवरागताम्रं विकासि रुक्मच्छदयाम पोत्वा ।

जवानिलाघूर्णितसानुजालो हिमाचलः क्षीव इवाचक्रमे ॥ ४६ ॥

मल्लि० —दरोति । जवानिलेनाघूर्णितानि=घ्रमितानि सानुजाजानि यत्तत्
हिमाचलः । आसवस्य रागो रक्तता तद्वत् ताम्रम् । गुणयोरेवोपमानोपमेयभावः ।
विकासि विकस्वरं रुक्मच्छदाः सुवर्णपक्षास्तावर्ग्यस्तेषां घाम तेजो दरोभिर्मुकुंठ
दरोमुखैः पोत्वा क्षीवो मत इवाचक्रमे=आवचल । उरमाशरित्तैवमुद्रेका ॥ ४६ ॥

हिन्वी—वेगशाली वायुसे जिसके प्रत्यक्षप्रमूह हिल रहे थे ऐसा हिमाचल परंतु
मदिराके रागके समान लाल विकसित गरुड़ोंके तेजको मुखके समान मुझको
पीकर मतवालेके समान कम्पित हुआ ॥ ४६ ॥

प्रवृत्तनक्तं दिवसं विदोत्तेन मस्तलं गां च विशङ्खयद्भिः ।

अन्तर्हिताकैः परितः पतद्भिस्त्वायाः समावक्षिपिरे वनानाम् ॥ ४७ ॥

मल्लि० —प्रवृत्तेति । नक्तं च दिवा च नक्तं दिवम् । 'अचतुरे'—स्वारित
सप्तम्यर्थनृपयोरप्यव्यययोर्द्वन्द्वैकवद्भाविनिपाते समासान्तः । लक्षणया राहोक्त
मात्रवाची । प्रवृत्तः प्रादुर्भूतो यो नक्तं दिवस्य संधिः संध्या तद्गद्दीर्घः = शोभितः ।
नभस्तलं गां=मुखं च विशङ्खयद्भिः = विशङ्खीकृत्यद्भिः । अन्तर्हित आच्छादितोऽर्थो
पैस्तेः पतद्भिः पक्षिभिः परितः = सर्वतो वनानां छायाः समावक्षिपिरे=
समाश्रिताः । अन्तर्बहिश्च तेजःप्रवेशात्कवाप्यन्तर्हिता इत्यर्थः ॥ ४७ ॥

हिन्वी—प्रादुर्भूत रात और दिनको संघातेके समान शोभित आकाशमण्डल
और पृथ्वीका पोले वर्णसे युक्त करते हुए तथा सूर्यको आच्छादित करने
पक्षियोंने सभी तरफ मेंथोंको छायाओंको अन्तर्हित कर दिया ॥ ४७ ॥

स भोगिसङ्घः क्षानमुग्रधाम्नां सेन्येन निन्ये विनतासुतानाम् ।

महाध्वरे विषयपचारदोषः कमन्तिरेणेव महोदयेन ॥ ४८ ॥

मल्लि० —स इति । स भोगिसङ्घः=उपसमूह उग्रधाम्नां=तेजस्विनां विनता
सुतानां=आश्रयशक्तिगां सेन्येन महाध्वरे = महाकृतो विषयपचारदोषः । कमन्तिरेणेव

दोषो महोदयेन = महासामर्थ्येन, अथवा महता फलेन । तन्मूलेन प्रकृतक्रिया-
सिद्धेरिति । कमन्तिरेण = प्रायश्चित्तेनेव शमं = शान्तिं नित्ये = प्राप्तिः ॥ ४८ ॥

हिन्दी—उस सर्पसमूहको तीव्रतेजवाले गरुड पक्षियोंकी सेनाने जैसे महायज्ञ-
में विधानके द्रुतिदोषको महाफलवाला प्रायश्चित्त शमन करता है उसी तरह
शान्त कर दिया ॥ ४८ ॥

साफल्यमस्त्रे रिपुपौरुषस्य कृत्वा गते भाग्य इवापवर्गम् ।

अनिन्धनस्य प्रसभं समन्युः समाददेऽस्त्रं ज्वलनस्य जिह्वः ॥ ४९ ॥

मल्लि०—साफल्यमिति । अस्त्रे = सर्पास्त्रे । भाग्ये प्राग्भवीये द्युने कर्मणीव ।
रिपुपौरुषस्य रिपुपराक्रमस्य साफल्यं कृत्वा, अपवर्गमवसानं = समाप्तिं गते सति ।
स्वनिवृत्त्या परसाफल्यत्सफलीकरणोपचारः । समन्युः = सक्लोघो जिह्वरज्जुनोऽनि-
न्धनस्येन्धनं विनैवोत्पादितस्य ज्वलनस्य ज्वलनप्रदीपकम् अस्त्रभागेयास्त्रं प्रसभं =
शोधं समाददे = जग्राह ॥ ४९ ॥

हिन्दी—पूर्वजन्मके शुभ कर्मके समान सर्पास्त्रके शत्रु पराक्रमके सफलता
कर समान होनेपर क्रुद्ध होकर अजुनने काष्ठरहित अग्निके अस्त्र अर्थात् आग्नेय
अस्त्रको शोधतापूर्वक ग्रहण किया ॥ ४९ ॥

ऊर्ध्वं तिरश्चोतमधश्च कीर्णज्वालासटैर्लङ्घितमेघपङ्क्तिः ।

आयस्त सिंहकृतिरूपमात प्राण्यन्तमिच्छन्निव जातवेदाः ॥ ५० ॥

मल्लि०—ऊर्ध्वमिति । ऊर्ध्वं तिरश्चोतं = तिर्यक् । 'विभयाज्जेरदिस्त्रियाम्'
इति स्वप्रत्ययः । अधश्च कीर्णविस्तृतज्वाला एव सटाः = केसरः । 'सटा जटा-
केसरयोः' इति विश्वः । तैः, लङ्घितमेघपङ्क्तिरतिक्रावज्जलदावतिः । आयस्तस्य
लङ्घनोद्यतस्य सिंहस्यैवाकृतिर्यस्य स जातवेदाः = अग्निः प्राण्यन्तं प्राणिनां संहार-
मिच्छन्निवोत्पपात ॥ ५० ॥

हिन्दी—ऊपर, तिर्यक् (तिरछा भाग) ओर नीचे विस्तृत ज्वालारूप
केसरोंसे मेघपङ्क्तिको लङ्घित कर लङ्घनके लिए उत्तर सिंहकी समान
आकृतिसे मुक्त अग्नि मानों प्राणियोंके संहारकी इच्छा करता हुआ प्रकट हो
गया ॥ ५० ॥

भित्त्वेव भाभिः सवितुर्मयूखाञ्जज्वाल विष्वग्विसृतस्फुलिङ्गः ।

विशीर्यमाणाश्मनिनादधोरं ध्वनिं वितन्वन्नक्षः कुशानुः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—भित्त्वेति । माभिस्तेजोभिः सवितुर्मयूखान् = किरणान् । 'किरलो-
समयूखान्वि—' इत्यमरः । भित्त्वेवाभिहत्येव विष्वक् = समन्ताद्विसृताः स्फुलिङ्गा
यस्य सः । स्फुलिङ्गोदयस्य मयूखाभिघातहेतुकत्वमुत्प्रेसते । 'त्रिषु स्फुलिङ्गोद्भि-
कणः' इत्यमरः । अकृतोऽनुः, कृतानुर्वह्निः । विशेष्यमाणस्य विदस्यतोऽग्रतो
निनादमिव धीरमुदृतं ध्वनि वितन्वन् जज्वाल ॥ ५१ ॥

हिन्दी—तेजों से सूर्यकी किरणोंको मानों भेदन कर चारों ओरसे फैले हुए
स्फुलिङ्गोंवाला विशाल अग्नि विदीर्ण होते हुए पत्थरकी ध्वनिकी सदृश गम्भीर
ध्वनिकी फैलाता हुआ प्रज्वलित हो उठा ॥ ५१ ॥

चयानिवाद्रीनिव तुङ्गशृङ्गान् कचित्पुराणीव हिरण्मयानि ।

महावनानीव च किशुकानां ततान बह्निः पवनानुवृत्त्या ॥ ५२ ॥

मल्लि०—चयानिति । बह्निः पवनानुवृत्त्या = वायुवशेन, चयानिव हिरण्मया-
प्रकारानिव । 'चयः समूहे प्राकारे' इति विश्वः । तुङ्गशृङ्गान्नीतिव बबिडि-
र्यमानीति 'पाण्डिनायने—'त्यादिना निपातनात्सधुः । पुराणि = नगराणीव
तथा किशुकानां = पलाशतरुणाम् । 'पलाशे किशुकः पर्णः' इत्यमरः । महावना-
नीव । पुष्टितानीति शेषः । ततान = वितस्तार । तदाकारेण जज्वालैत्यर्थः ॥ ५२ ॥

हिन्दी—अग्नि, वायु के अनुसारसे सुवर्णमय प्राकारोंके समान, सुवर्णमय
प्रकाशोंके समान, ऊँची चोटी वाले पर्वतोंके समान, शहरोंकी तथा पलाश वृक्षोंके
महावनोंके समान हो कर फैल उठा ॥ ५२ ॥

मुहुश्चलत्पल्लवलोहिनीभिरुच्चैः शिखाभिः शिखिनोऽवलोढाः ।

तलेषु मुकाविशदा बभूवुः सान्द्राञ्जनश्यामरुचः पयोदाः ॥ ५३ ॥

मल्लि०—मुहुरिति । सान्द्राञ्जनश्यामरुचो = घनकज्जलश्यामरुचः । पयोदा
मुहुश्चलत्पल्लवलोहिन्यो लोहितवर्णाश्च ताभिश्चलत्पल्लवलोहिनीभिः ।
'बर्णादिनुदात्तासोपधातो नः' इति ङीप् । तकारस्य नकारः । शिखिनोऽग्रनेः । तर्ज-
नताभिः शिखाभिर्ज्वालाभिः । अवलोढाः । दग्धा इत्यर्थः । अत एव तलेषु =
अधोभागेषु मुकाविशदा = मोक्तिकववला बभूवुः । अलसंशोषणादिति भावः ।
'अथः स्वरूपयोरस्त्री तलम्' इत्यमरः ॥ ५३ ॥

हिन्दी—गाढ़ कज्जलके समान कृष्णवर्ण वाले मेघ चारोंबार जलती हैं ।

पल्लवके समान लाल वर्णवाली अग्निकी उन्नत ध्वालाओंसे जलते हुए अत एव निम्न भागोंमें मोतीके समान उज्ज्वल हो गये ॥ ५३ ॥

ललितक्षतीव क्षयकालरोद्रे लोकं विलोलाचिवि रोहिताश्वे ।

पिनाकिना हूतमहाम्बुबाहमस्त्रं पुनः पाशमूत्रः प्रणिन्ये ॥ ५४ ॥

मल्लि०—ललितक्षतीवेति । क्षयकालरोद्रे = कल्मान्तकालवद्भवावहे विलोला-
चिवि = चलज्वाले, रोहिताश्वे = ज्वलने । 'रोहिताश्वौ वायुसखः' इत्यमरः ।
लोकं ललितक्षति लेढुमिच्छति जिघत्सति सतीव । लिहः सन्नन्ताच्छतृप्रत्ययः ।
पिनाकिना पुनर्हता आहूता आकारिता महाम्बुबाहा येन तत् । पाशमूत्रो=वरुणस्य ।
अस्त्रं प्रणिन्ये प्रयुक्तम् ॥ ५४ ॥

हिन्दी—प्रलय कालके समान मयङ्कुर, चञ्चल ज्वालावाले अग्निके मानों
लोकको खानेकी इच्छा करनेपर शिवजीने फिर विशाल मेघोंको बुलानेवाले
वारुणास्त्रका प्रयोग किया ॥ ५४ ॥

ततो धरित्रीधरतुल्यरोधसस्तडिल्लतालिक्षितनीलमूर्तयः ।

अधोमुखाकाशसरिन्निपातिनीरपः प्रसक्तं मुमुचुः कयोमुचः ॥ ५५ ॥

मल्लि०—तत इति । ततो वरुणास्त्रप्रयोगानन्तरं धरित्रीधरतुल्यरोधसः =
पर्वतसमप्रान्ताः । 'रोधः स्यात्प्रान्तकूलयोः' इति विश्वः । तडिल्लताभिरालिङ्गिता
नीलमूर्तयो = नीलाङ्गानि येषां ते पयोमुचो मेघा अधोमुखा आकाशसरिदिव
निपतन्तीति प्रसक्तमनुबन्धमविच्छिन्नं यथा तथा मुमुचुः । इतः प्रमृति वंशस्थ-
पुत्तम् ॥ ५५ ॥

हिन्दी—तब पर्वतके तुल्य प्रान्त भाग वाले, बिजलियोंसे आलिङ्गित नील
अङ्गों वाले मेघ, अधोमुख आकाश गङ्गाके समान गिरने वाले जलको लगातार
बरसाने लगे ॥ ५५ ॥

पराहृतध्वस्तशिखे शिखावतो वपुष्यधिक्षिप्तसमिद्धतेजसि ।

कृतास्पदास्तप्त इवायसि ध्वनिं पयोनिपाताः प्रथमे वितेनिरे ॥ ५६ ॥

मल्लि०—पराहृतेति । पराहृता = अभिहृता अतो = ध्वस्ता निर्वापिताः शिखा
ज्वाला यस्य तस्मिन् पराहृतध्वस्तशिखे । अधिक्षिप्तं प्रहारितं नाशितम् । तडित-
मिति यावत् । अतः समिद्धं क्षटिति प्रदोष्यं तेजो यस्य तस्मिन् । शिखावजोऽग्ने-

वर्षुपि स्वरूपे । तत्तेऽयसि लोह इव कृतास्पदाः कृतस्थितयः । 'आस्पदं प्रतिष्ठापनं'
इति निपातः । प्रथमे पयोनिपाता जलपाता ध्वनि वितेनिरे = विस्तारणा-
मासुः ॥ ५६ ॥

हिन्दी—जलसे ताड़ित होकर अतः दुझी हुई ज्वालावाले पर्याप्त तेजके नाए
होनेपर पर्याप्त तेजवाले अग्निके स्वरूपमें मानों सन्तप्त लोहमें स्थिति किये हुए
प्रथम जलपात आवाज करने लगे ॥ ५६ ॥

महानले भिन्नसिताभ्रपातिभिः समेत्य सद्यः क्वथनेन फेनताम् ।

व्रजज्झिज्जलैर्द्रव्येभ्योऽपि जलैर्वितेने दिवि घूमसंततिः ॥ ५७ ॥

मल्लि०—महानल इति । महानलेऽनौ भिन्नानि खण्डितानि सिताभ्राणिव
पतन्तीति भिन्नसिताभ्रपातिभिः । 'कर्तव्युपमाने' इति णिनिप्रत्ययः । अत एव सद्यः
क्वथनेन पाकेन फेनतां समेत्य = प्राप्य, परिधाय = नाशं व्रजज्झिज्जलैर्द्रव्येभ्योऽपि =
आर्द्रकाष्ठैस्तुल्यम् । 'तेन तुल्यं प्रिया चेद्वतिः' इति वटिप्रत्ययः । दिवि = गगने,
घूमसंततिवितेने विस्तारिता । फेनादिकमाद्र्येभ्योऽपि तुल्यम् ॥ ५७ ॥

हिन्दी—प्रदीप्त अग्निमें खण्डित सफेद बादलोंके समान पड़ने वाले अतएव
उसी क्षण पाकसे फेनके रूपमें परिणत होकर नष्ट होने वाले जलोंने गीले काष्ठों-
के समान आकाशमें घूमसमूहको फैला दिया ॥ ५७ ॥

स्वकेतुभिः पाण्डुरनीलपाटलैः समागताः शक्रधनुःप्रभाभिदः ।

असंस्थितामादधिरे विभावसोर्विचित्रचीनांशुकचारुतां त्विषः ॥ ५८ ॥

मल्लि०—स्वकेतुभिरिति । पाण्डुरनीलैः पाटलैश्च पाण्डुरनीलपाटलैर्विवर्क-
स्वकेतुभिर्धूमैः समागताः = संगताः । अत एव शक्रधनुः प्रभाभिद इन्द्रधनुर्बुधि-
माजो विभावसोरनेरित्विषोऽसंस्थितामस्थिरां विचित्रस्य चीनांशुकस्य = पट्टवस्त्र-
विशेषस्य चारतामादधिरे = दधुः ॥ ५८ ॥

हिन्दी—वर्षा, कृष्ण वर्ण और लाल विभिन्न धूमों से मिले हुए अत एव
इन्द्रधनुषी वाग्निवाले अग्निकी कान्तिने अस्थिर विचित्र रेशमी वस्त्रकी सुन्दरता
का कारण कर लिया ॥ ५८ ॥

जलोष्मसमूर्च्छनमूर्च्छितस्वनः प्रसक्तविद्युल्लसितैधितद्युतिः ।

प्रशान्तिमेध्यन्धृतधूममण्डलो बभूव भूयानिव तत्र पावकः ॥ ५९ ॥

मल्लि०—जलीवेति । जलीयानामुदबप्रवाहाणां संमूर्च्छनेन = मेलनेन मूर्च्छित-
स्वनः = प्रवृद्धघोषः । 'मूर्च्छनं मेलने प्रोक्तं बृद्धौ मूर्च्छितमेव वा' । इति सज्जनः ।
प्रसक्तः = संगतैर्विद्युतां = तद्विलतानां लसितैः स्फुरणैरेषिता = वधिता मुनिरस्य
स द्रुतधूममण्डलो = जलाघातसंभूतधूमपटलः पावकः प्रशान्तिमेष्यन्, तत्र देखे
मूयानिव बभूव । मूयस्तया स्थापित इवेत्युत्प्रेसा ॥ ५९ ॥

हिन्दी—जलप्रवाहके मिलनेसे बड़े हुए शब्द वाला, मिली हुई बिजलीके
स्फुरणोंसे बड़ी हुई जगहसे युक्त, धूममण्डलका धारण किया हुआ अग्नि बुझनेके
समयमें युद्धस्थलमें अधिकके समान प्रतीत होने लगा ॥ ५९ ॥

प्रवृद्धसिन्धूमिचयस्थवीयसां चयैर्विभिन्नाः पयसां प्रपेदिरे ।
उपात्तसंध्यारचिभिः सरूपतां पयोदविच्छेदलवैः कृशानवः ॥ ६० ॥

मल्लि०—द्रुतेति । प्रवृद्धानां सिन्धोः = समुद्रस्य ऊर्मणां चया राशय इव
स्थवीयसां द्रुततराणां पयसां चयैः पूर्वविभिन्ना विश्लेषिताः कृशानवोऽनय उपा-
त्तसंध्यारचिभिः प्राप्तसंध्यारागैः पयोदानां विच्छिद्यन्त इति विच्छेदा विच्छिन्ना
विक्षिप्ता ये लवाः शकलास्तैः सरूपतां = समानरूपतां प्रपेदिर इत्युपमा ॥ ६० ॥

हिन्दी—समुद्रकी बड़ी हुई तरङ्गोंके समूहके समान बड़े बड़े जलसमूहके
प्रवाहोंसे विश्लेषित अग्निसमूहने संध्याकी लालीको प्राप्त मेघोंके विच्छिन्न
खण्डोंके समान रूपको प्राप्त किया ॥ ६० ॥

उपेत्यनन्तद्युतिरप्यसंशयं विभिन्नमूलोऽनुदयाय संक्षयम् ।

तथा हि त्रयोधविभिन्नसंहतिः स हव्यवाहः प्रययौ पराभवम् ॥ ६१ ॥

मल्लि०—उपेतीति । अनन्तद्युतिर्माहातेजा अपि विभिन्नमूलो = नष्टमूलोऽस्-
शयं यथा तथानुदयाय = पुनरनुत्थानाय संक्षयं = नाशम् । उपेति । तथा हि—
त्रयोधविभिन्ना संहतिः संघातो यस्य स तथोक्तः हव्यवाहोऽग्निः पराभवं = नाशं
प्रययौ । विशेषेण सामान्यसमर्थनरूपोऽप्यन्तरन्यासः ॥ ६१ ॥

हिन्दी—जैसे देजस्त्री पुरुष भी मूलके नष्ट होवेपर निश्चय ही फिर उत्थान
न होनेके लिए नाशको प्राप्त होता है वैसे ही जलसमूहसे विरलित समूहवाला
अग्नि नष्ट हो गया (अर्थात् बुझ गया) ॥ ६१ ॥

अथ विहितविधेयैराशु मुक्ता वित्ताने-

रसितनगनितम्बस्यामभासां घनानाम् ।

विकसदमलघाम्नां प्राप नीलोत्पलानां

श्रियमधिकविशुद्धां वल्लिदाहादिव द्यौः ॥ ६२ ॥

मल्लि०—अवेति । अथ अग्निनिवारणानन्तरम् । विहितविधेयैः = कृतकृत्यैः ।
वर्जितनगस्याक्षताद्रेनितम्बः । कटकस्तद्वत् इयामभासा = वितानैः = पटकेभ्यः ।
छोराकाशो वल्लिदाहादिवैत्युत्प्रेक्षा । विकसन्ति च तानि अमलघामानि स्वच्छ-
कान्तीनि च तथा नीलोत्पलानामधिकविशुद्धामः पुञ्जवला श्रियं प्राप । निदर्शनात्-
छारः ॥ ६२ ॥

हिन्वी—आनेय अस्त्रके निवारणके बाद कार्यको किये हुए अस्त्रन पर्वत-
के मध्यभागके समान इयाम कान्तिवाले मेघोंके समूहसे उन्मुक्त आकाशसे मानों
अग्निदाहसे विकसित निर्मल कान्ति वाले नीलरूपजोंके अतिशय उज्ज्वल कान्ति-
को प्राप्त कर लिया ॥ ६२ ॥

इति विविधमुदासे सव्यसाची यदस्त्रं

बहुसमरनयज्ञः सादयिष्यन्नरातिम् ।

विधिरिव विपरीतः पौरुषं न्यायवृत्तेः

सपदि तदुपनिन्ये रिक्ततां नीलकण्ठः ॥ ६३ ॥

मल्लि०—इतीति । बहुसमरनयाननेकरणोपायात् जानातीति बहुसमरनयज्ञः ।
'आतोऽनुपसर्गे कः' इति कप्रत्ययः । न तु 'इगुपधे—'त्यादिनाऽकारान्तात् 'अनु-
पपदात्कर्मोपपदो भवति विप्रतिषेधेन' इति वातिकव्याख्याने भाष्यकारेण 'अर्थ-'
शब्दमुदाहृत्यास्य 'अर्थजशब्दस्य कर्मोपपदत्वं दर्शितम् । सव्यसाची = अर्जुनः ।
अराति = किरातपति सादयिष्यन् । अवसादयितुकामः सन्नित्यर्थः । किरातार्थक्रिया-
यां लटि तस्य शब्दादेशः । इति पूर्वोक्तप्रकारेण विविधं यदस्त्रमुदासे । प्रमुक्तवानि-
त्यर्थः । 'उपसर्गादस्वत्पूहोर्देति वाच्यम्' इत्यात्मनेपदम् । विपरीतो विधिः =
प्रतिकूलं दैवम् । 'विधिरिवाने दैवेऽपि' इत्यमरः । न्यायेन = नीत्या वृत्तिर्वर्त-
यस्य तस्य नीतिनिष्ठस्य पौरुषमिव नीलकण्ठः शिवः सपदि तद् अस्त्रं रिक्ततां =
व्यर्थताम् । उपनिन्ये संहनयानित्यर्थः । मालिनी वृत्तम् ॥ ६३ ॥

हिन्वी—मुद्दे अनेक उपायोंके जानकार अर्जुनसे शत्रु किरातपतिको मार-
करनेको इच्छा करते हुए इस प्रकार जो अनेक अस्त्रोंको छोड़ा विपरीत भाव
से नीतिनिष्ठ पुरुषके पौरुषको नष्ट करता है उसी तरह शिवजीने उन अस्त्रोंको
सही क्षण व्यर्थ कर डाला ॥ ६३ ॥

वीतप्रभावतनुर्ण्यतनुप्रभावः

प्रत्याचकाङ्क्ष जयिनीं भुजवीर्यलक्ष्मीम् ।

अस्त्रेषु भूतपतिनापहृतेषु जिष्णु-

र्वर्षिष्यता दिनकृतेव जलेषु लोकः ॥ ६४ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किराताजुनीये षोडशः सर्गः ।



मल्लि०—ब्रूतेति । भूतपतिना = शंभुना । अनुग्रहीष्यतेति शेषः । अस्त्रेष्वप-
हृतेषु सत्सु वर्षिष्यता उत्तरम्—सहस्रगुणं वितरिष्यता दिनकृता = सूर्येण जलेश्व-
पहृतेषु सत्सु लोक इव वीतप्रभावो = गतास्त्रमहिमा । अन्यत्र—, गतशक्तिः ।
अन एव तनुः क्षीणो वातप्रभावतनुः तथाऽप्यतनुप्रभावो निसर्गतः सामर्थ्याद-
धिकः । अन्यत्र—उद्योगवान् । ततो जिष्णूर्जुनो जयिनीं = जयश्रीलाम् ।
‘जिदृशी—’त्यादिनेतिश्रुत्ययः । भुजवीर्यलक्ष्मीं=भुजराक्रमसंपदम् । उभयत्रापि-
पुरुषकारमिति यावत् । तत्कालकुष्ठितानिति शेषः । प्रत्याचकाङ्क्ष=प्रत्याहर्तुं निवे-
त्यर्थः । यथा लोको नद्यादिजलापहारेऽप्युपायान्तरेण कूपादिना जीवितुमिच्छति
तद्वदस्त्रबलापहारेऽपि भुजबलेनैव जेतुमिवेति भावः । वसन्ततिलका वृत्तम् ॥ ६४ ॥



हिन्वी--शिवजीके अस्त्रोंको व्यर्थ कर देनेपर जैसे सहस्रगुण जल देते हुए
सूर्यके जलके आहरण करनेपर नष्ट प्रभाववाला, लोक वर्षा करनेवाले सूर्यसे जल
वानेको इच्छा करता है उसी तरह अस्त्रमहिमासे रहित क्षीण होकर भी अक्षीण
अभाव प्रवृत्तने बाहुवराक्रमसंपत्ति की आकाङ्क्षा की ॥ ६४ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किराताजुनीये षोडशः सर्गः



सप्तदशः सर्गः

अथ पञ्चभिः पार्थ विशेषयन् पद्भिः कुलकमाह—अयेत्यादिभिः—
अथापदा मुद्धरणक्षमेषु मित्रेष्विवास्त्रेषु तिरोहितेषु ।
धृतिं गुरुश्रीगुरुणाभिपुष्यन् स्वपौरुषेणेव शरासनेन ॥ १ ॥

मल्लि०—अथ जयलक्ष्मीप्रत्याकाङ्क्षानन्तरम् । आपदामुद्धरणक्षमेषु = आप-
न्निवारणसमर्थेषु । अस्त्रेषु प्रस्वापनादिषु तादृशेषु मित्रेष्विव तिरोहितेष्वन्तर्हितेषु
सत्सु, गुरुणा महता स्वपौरुषेणेव तादृशेन शरासनेन धृति = धैर्यम् । अभिपुष्यन् =
वर्धयन् । अद्यापि धनुषि पौरुषे च सति कियानयं किरात इति धैर्यमवलम्बमान
इत्यर्थः । अत एव गुरुयोः = प्रवृद्धशोभासम्पत्तिः । 'पद्मा मा लक्ष्मीः श्रीर्निगद्यते'
इति शास्वतः ॥ १ ॥

हिन्वी—अनन्तर आपत्तियोंके निवारणमें समर्थ मित्रोंके समान प्रस्वापन
आदि अस्त्रोंके निष्कल होनेपर महान् अपने पौरुषके समान महान् गाण्डीव धनुषे
धैर्यको बढ़ाते हुए अर्जुन बड़ी हुई शोभासम्पत्तिवाले हुए ॥ १ ॥

भूरिप्रभावेण रणाभियोगात्प्रीतो विजिह्वाश्च तदीयवृद्धया ।
स्पष्टोऽप्यविस्पष्टवपुःप्रकाशः सर्पन्महाधूम इवाद्विवर्त्तिः ॥ २ ॥

मल्लि०—भूरीति । पुनश्च, भूरिप्रभावेण = महान्भावेन सह रणाभियोगात् =
युद्धलाभात् प्रीतः तदीयवृद्धया = शत्रुवृद्धया विजिह्वो = विदलयन् तथा स्पष्टो
दीप्तया प्रज्वलन्नप्यविस्पष्टो वपुःप्रकाशो यस्य सः । कुतः । सर्पन् = प्रसरन्
महान्धूमो यस्य स सर्पन्महाधूमोऽद्विवर्त्तिरिव स्थितः ॥ २ ॥

हिन्वी—प्रचुर अभावके साथ युद्धके लाभसे प्रसन्न परन्तु शत्रुकी वृद्धिसे
सिथिल होकर अर्जुन दीप्तसे प्रज्वलित होकर भी फैले हुए प्रचुर धूमवाले पर्वत
के अग्निके समान अस्त्र शरीर प्रकाशवाले हो गये ॥ २ ॥

तेजः समाश्रित्य परैरह्यां निजं महन्मित्रमिवोरुधैर्यम् ।
आसादयन्नस्खलितस्वभावं भीमे भुजालम्बमिवारिदुर्म ॥ ३ ॥

मल्लि०—तेज इति । पुनश्च, परैररिभिरह्यामभेद्यं निजं = स्वकीयं मह-
त्तेजो = धैर्यं मित्रमिव समाश्रित्य । अत एव भीमे = भयानकेऽरिरेव दुर्गं तस्मिन्

अरिदुर्गे शत्रुसङ्कटे । अस्त्रलितस्वभावमचलशीलगुरु = महत् धैर्यं भुजालम्बमिव =
हस्तावष्टम्भमिव, आसादयन् = प्राप्नुवन् । ईदृशे संकटेऽपि महावीर्यत्वाद्वैर्यमत्यज-
न्नित्यर्थः ॥ ३ ॥

हिन्वी—शत्रुओसे अहार्य और मित्रके समान अपने प्रचुर तेजका आश्रय
कर अर्जुन भयानक शत्रुरूप सङ्कटमें अविचलित स्वभाववाले होकर प्रचुर धैर्यको
ह्वायके अवलम्बनके समान प्राप्त कर रहे थे ॥ ३ ॥

वंशोचितत्वादभिमानवत्या। संप्राप्तया संप्रियतामसुभ्यः ।

समक्षमादित्सतया परेण वध्वेव कीर्त्या परितप्यमानः ॥ ४ ॥

मत्तिल०—वंशेति । पुनश्च, अभिमानो ममताबुद्धिस्तद्वत्या । विषयतया कर्मणि
कर्तृत्वोपचारः । अभिमानास्पदेनेत्यर्थः । अन्यत्र—, कुलशीलाद्यभिमानवत्या ।
वंशोचितत्वात् = स्वकुलानुरूपत्वात् । असुभ्यः = प्राग्भ्योऽपि संप्रियतां = संप्रा-
प्तया परेण शत्रुणाऽऽक्ष्णोः समीपे समक्षमक्षयग्रतः । ‘अव्ययोभावे शरत्प्रभृतिभ्यः’
इति समासान्तश्चप्रत्ययः । आदातुं = ग्रहीतुमिष्टयाऽऽदित्सतया । आजिहीषितये-
त्यर्थः । आहपूर्वादिदातेः सम्मन्तात्कर्मणि क्तः । वध्वेव कीर्त्या हेतुना परितप्यमानः,
कर्तरि शानच् ‘हेतो’ इति तृतीया । कस्यया शोक इति वत् ॥ ४ ॥

हिन्वी—अर्जुनवंशके उचित होनेसे अभिमानसे युक्त नुद्धिसे प्राणसे भी प्रिय
भावको प्राप्त, पत्नीकी तुल्य कीर्तिके शत्रुसे सामने ही ग्रहण करनेकी इच्छासे
आँखोंके सामने ही सन्तप्त हो रहे थे ॥ ४ ॥

पतिं नगानामिव बद्धमूलमुन्मूलयिष्यंस्तरसा विपक्षम् ।

लघुऽयत्नं निगृहीतवीर्यंस्त्रिमार्गगावेग इवेस्वरेण ॥ ५ ॥

मत्तिल०—पतिमिति । पुनश्च, नगानां पतिं हिमवन्तमिव बद्धमूलं = विपक्षं
शत्रुं तरसा = बलेन । उन्मूलयिष्यन् = उत्पाटयिष्यन् । किं, त्रिमार्गगं च्छतीति
मिमार्गगा गङ्गा । उत्तरपदसमासः । तस्या वेग इव । ईस्वरेण लघुप्रयत्नमल्पप्रयासं
यथा तथा, निगृहीतवीर्यः = प्रतिबद्धशक्तिः, हतास्त्रशक्तिरिति यावत् । पुरा किल
हिमाद्रिविदलनाय गगनात्पतन्तं गङ्गाप्रवाहं गङ्गाधरोनि जजटाजूटेन जप्राहेति
पौराणी कथा तद्वदित्यर्थः ॥ ५ ॥

हिन्वी—पर्वतपति हिमालयके समान बहुमूल शत्रुको वेगसे उन्मूलित करनेकी

इच्छा करते हुए अर्जुन गङ्गाके वेगके समान शिवजीसे योड़ेसे प्रयाससे यह अस्त्रशक्तिवाले हो गये ॥ ५ ॥

संस्कारवत्त्वाद्रमयत्सु चेतः प्रयोगशिक्षागुणभूषणेषु ।
अयं यथार्थेषु शरेषु पार्थः शब्देषु भावार्थमिवाशशंसे ॥ ६ ॥

मल्लि०—संस्कारेति । एवंभूतः पार्थः संस्कारवत्त्वात् संस्कारश्चित्तवासना । अन्यत्र, साधुत्वम् । असाधूनां प्रयोगनिषेवादिति भावः । अथवा संस्कारो भूत-
तिस्तद्वत्त्वात् चेतो रमयत्सु । प्रयोगः संधानमोक्षादिः, शिक्षाऽभ्यासो गुणस्तदावृत्तौ
विशयो मोक्षो वा, अन्यत्र तु —, प्रयोगोऽभियुक्तव्यवहारः शिक्षाभ्यासो गुण-
स्वस्वस्थानकरणादयः श्लेषप्रसादादयो वा ते भूषणं येषां तेषु । यथा यस्मात्ता
अर्था येषां तेषु यथार्थेषु । अन्यत्र—, नियतार्थेषु । शृणुष्वि हिंसन्तीति शरास्तेषु
जयम् । तन्निर्वहकत्वात्तदाधारत्वविवक्षायां सममी । शब्देषु पदेषु भावः प्रवृत्ति-
निमित्तं सामान्यादिः स एव अर्थस्तमिव । आशशंसे=आचकाङ्क्षे । शास्तिगंसत्यो-
राङ्पूर्वयोरिच्छायामात्मनेपदमुपसंख्यानात् । यथा शाब्दिकाः शब्दैरर्थं साधयन्ति
तद्वदयं शरैर्जयं साधयितुमियेपेत्यर्थः ॥ ६ ॥

हिन्दी—ऐसे अर्जुनने व्युत्पत्ति वा साधुत्व होनेसे चित्तका रमण करनेवाले
प्रयोग, अभ्यास गुण अपने-अपने स्थानकरण आदि वा श्लेष प्रसादरूप भूषणवाले
यथार्थ वा नियत अर्थवाले बाणोंसे जयकी ओर शब्दोंसे प्रवृत्तिनिमित्त रूप अपनी
समान आकाङ्क्षा की ॥ ६ ॥

भूयः समाधानविवृद्धतेजा नैवं पुरा युद्धमिति व्यथावान् ।

स निर्वववामात्ममर्षनुन्नं विषं महानाग इवेक्षणाभ्याम् ॥ ७ ॥

मल्लि०—भूय इति भूयः=पुनरपि समाधानेन युद्धाय मनोव्यवस्थापनेन वि-
द्वतेजाः=प्रवृद्धप्रतापः पुरा पुरातनं युद्धमेवमित्थं शक्तिसादकरं नाभवत्, इति द्वेदो-
व्यथावान् = परितापवान् सोऽर्जुन ईक्षणाभ्यां = दृष्टिभ्यां महानागो = महात्मा
विषमिवात्ममर्षनुन्नं क्रोधोत्थापितम् । अस्त्रमश्रु निर्वववाम = निर्जंगाम । सात्त्विका-
रससाधारण्याद्भोद्वेऽभूदयोवितः । 'स्तंभः स्वेदोऽय रोमाञ्चः स्वरभेदोऽय वेपथुः ।
वेपथ्यं मधुप्रलयं इत्यष्टौ सात्त्विका मताः' ॥ ७ ॥

हिन्दी—फिर भी युद्धके लिए मनको व्यवस्थित करनेसे बड़े हुए प्रतापवाले
अर्जुनने 'पहले इस प्रकारका युद्ध नहीं हुआ था, ऐसा सोचकर परितप्त होकर

नेत्रोंसे जैसे महान् नाग विश्वमन करता है इसी तरह क्रोधसे उत्थापित आसू गिराने लगे ॥ ७ ॥

तस्याहवायासविलोलमौलेः संरम्भताम्रायतलोचनस्य ।

निर्वापयिष्यन्निव रोषतप्तं प्रस्तापयामास मुखं निदाघः ॥ ८ ॥

मल्लि०—तस्येति । आहवायासेन = युद्धायासेन विलोलमौलेः स्रस्तकेश-
बन्धस्य । 'चूडा किरोटं केशाश्च संयता मौलयस्त्रः' इत्यमरः । संरम्भताम्रे =
कोपावृण्णे आयते विस्तृते लोचने यस्य । 'संरम्भः संभ्रमे कोपे' इति विश्वः । तस्या-
जुनस्य । रोषतप्तं मुखं निदाघो घर्मो निर्वापयिष्यन् शिशिरीकरिष्यन्निवेत्युत्प्रेक्षा ।
प्रस्तापयामास = सिधेच । स्वेदं जनयामासेत्यर्थः । स्नातेमित्त्वविकल्पाद्भ्रस्व-
विकल्पः ॥ ८ ॥

हिन्दी—युद्धके आयाससे शिथिल केश बन्धवाले, क्रोधसे लाल और
विशाल नेत्रोंवाले अर्जुनके क्रोधसे सन्तप्त मुखको स्वेदविन्दुने मानों ठण्डा करनेके
लिए सेवन किया ॥ ८ ॥

क्रोधान्धकारान्तरितो रणाय भ्रमेदरेखाः स बभार तिस्रः ।

घनोपरुद्धः प्रभवाय वृष्टेरुध्वांशुराजीरिव तिग्मरश्मिः ॥ ९ ॥

मल्लि०—क्रोधेति । क्रोधोऽन्धकार इव तेनान्तरित आवृतः सोऽर्जुनो घनोप-
रुद्धो मेघावृतस्तिग्मरश्मी रविवृष्टेः प्रभवाय=वर्षणाय तिस्र ऊर्ध्वांशूनां राजीरिव ।
अर्कस्योर्ध्वांगुरेखोदये वृष्टिलिङ्गमित्यागमः । रणाय = रणप्रवृत्तये तिस्रस्त्रिसंहया
भ्रमेदो भ्रमज्जस्तस्य रेखा बभार ॥ ९ ॥

हिन्दी—अन्धकारके समान क्रोधसे आच्छादित अर्जुनने जैसे मेघसे
आच्छादित सूर्य वृष्टि करनेके लिए तीन ऊर्ध्वकिरणोंकी धारण करते हैं उसी
तरह युद्धकी प्रदतिके लिए तीन भ्रमज्जोंकी रेखाओंका धारण किया ॥ ९ ॥

स प्रध्वनय्याम्बुदनादि चापं हस्तेन दिङ्नाग इवाद्रिशृङ्गम् ।

बलानि शंभोरिषुभिस्तताप चेतांसि चिन्ताभिरिवाशरीरः ॥ १० ॥

मल्लि०—स इति । सोऽर्जुनोऽम्बुदवन्नदतीति अम्बुदनादि । 'कतयुपमावे'
इति णिनिः । चापं दिङ्नागो दिग्गजोऽद्रिशृङ्गमिव हस्तेन = करेण प्रध्वनय्य =
ध्वनयित्वा शंभोर्बलानि = सैन्यानि । अशरीरोऽनङ्गः कामश्चेतांसि = युवमनांसि

चिन्ताभिः प्रयोजनध्यानैरिव । इषुभिस्तताप = तापयामास । तपतिः सकृदपि ।
अत्र 'इषु' शब्दः स्त्रीलिङ्गः । अन्यथोपमानोपमेयोभिन्नलिङ्गतादोषः स्यात् ।
'पथी रोप इषुर्द्वयोः' इत्यमरः ॥ १० ॥

हिन्दी—अजुनजाने मेघके समान आवाज करनेवाले वनूको जैसे कि रा
अपने सूँड़से पहाड़की चोटीको ध्वनित करता है उसी तरह ध्वनित करके शिवजीके
सैन्योंको जैसे कामदेव युवकोंके मनको चित्ताओंसे सन्तप्त करता है उसी तप
बाणोंसे सन्तप्त करने लगे ॥ १० ॥

सद्वादितेवाभिनिविष्टबुद्धौ गुणाभ्यसूयेव विपक्षपाते ।
अगोचरे वागिव चोपरेमे शक्तिः शराणां शितिकण्ठकाये ॥ ११ ॥

मल्लि०—सद्वादितेति । अभिनिविष्टा शास्त्रनिश्चिता बुद्धिर्यस्य स तस्मिन्
अभिनिविष्टबुद्धौ = शास्त्रनिष्ठतमौ विषये सद्वादिता प्रामाणिकार्थसमर्थकत्वेव । न
हि सम्यगभ्यस्तशास्त्रं प्रति सद्वाद्यपि शक्नोतीति व्याचक्षते केचित् । अये त्वभिनि-
विष्टबुद्धावाग्रहाविष्टचित्ते विषये सद्वादिता हितोपदेशदृष्टविव । न ह्याग्रहो हितं
शृङ्खलातीति भावः विपक्षपाते = वीतरागे विषये गुणाभ्यसूया = गुणावहिष्णुत्वेव ।
स हि समदर्शी द्विपन्तमपि न द्वेष्टीति भावः । अगोचरेऽवाङ्मनसगोचरे ब्रह्मणि
वागिव । 'यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह' इति श्रुतेरिति भावः । शराणां
शक्तिः शितिकण्ठकाये = शिवशरीरे विषये उपरेमे उपरता । तस्यासौम्यमहिम्-
त्वादिति भावः । 'विभाषाकर्मकात्' इत्यस्य वैकल्पिकत्वात्पक्ष आत्मनेपदम् ।
अत्र मालोपमा ॥ ११ ॥

हिन्दी—बुद्धिवाले पुरुषके विषयमें प्रामाणिक अर्थकी समर्थकताके समान
रागरहित पुरुषके विषयमें गुणोंकी असहिष्णुताके समान बचन और मनसे ब्राह्म
ब्रह्ममें बाणीके समान अजुनके बाणोंकी शक्ति शिवजीके शरीरमें निष्फल होने
लगी ॥ ११ ॥

उमापति पाण्डुसुतप्रणुन्ताः शिलीमुखा न व्यथयांबभूवुः ।
अभ्युत्थितस्याद्रिपतेनितम्बमकंस्य पादा इव हैमनस्य ॥ १२ ॥

मल्लि०—उमेति । पाण्डुसुतेन प्रणुन्ताः प्रक्षिप्ताः शिली शल्यं मुखे येषां ते
शिलीमुखाः = बाणा उमापति = शिवम् । अभ्युत्थितस्याभ्युन्नतस्य । अद्रिपते-
नितम्ब=कटकम् । हैमन्ते मयस्य हैमनस्य । 'सर्वत्राप्य तलोपमा' इत्यत्रत्ययस्यकार-

लोपश्च । अर्कस्य पादा रश्मय इव । 'पादा रश्म्यङ्घ्रितुर्याशाः' इत्यमरः । न
ज्यथयावभूवुः ! 'मध्ये स्थितस्यानुमतां समूहमर्कस्य' इति पाठादन्तरे मध्ये स्थितस्य
हेमनस्यार्कस्य पादाः किरणा अनुमतां = प्राणिनां समूहमिवेति न दुःखमुत्पादया-
मासुरिति योजना ॥ १२ ॥

हिन्वी—जैसे हेमन्त ऋतुमें सूर्यको किरणें ऊँचे हिमालयके नितम्बको व्यथित
नहीं करती हैं उसी तरह अर्जुनसे प्रेरित बाण शिवजीको व्यथित नहीं कर सके ॥

संप्रीयमाणोऽनुबभूव तीव्रं पराक्रमं तस्य पतिर्गणानाम् ।

विषाणभेदं हिमवानसह्यं वप्रानतस्येव सुरद्विपस्य ॥ १३ ॥

मल्लि०—समिति । गणानां पतिः शिवः । तीव्रं तस्यार्जुनस्य पराक्रमं वप्रे =
रोषसि आनतस्य = परिणतस्य । तटप्रहारिण इत्यर्थः । सुरद्विपस्यासह्यं विषाण-
भेदं = दन्तप्रहारं हिमवानिव संप्रीयमाणः = संहृष्यन् अनुबभूवानुभवति स्म ।
तस्याशोभ्यत्वादनुजिघृक्षूत्वाच्चेति भावः ॥ १३ ॥

हिन्वी—तटमें प्रहार करनेवाले ऐरानन हाथीके असह्य दन्तप्रहारको
हिमालय पर्वत तकी तरह प्रमथवति शिवजी प्रसन्न होते हुए अर्जुनके तीव्र परा-
क्रमका अनुभव करने लगे ॥ १३ ॥

तस्मै हि भारोद्धरणे समर्थं प्रदास्यता बाहुमिव प्रतापम् ।

चिरं विषेहेऽभिभवस्तदानीं स कारणानामपि कारणेन ॥ १४ ॥

मल्लि०—तस्मै हीति । तस्मै = पार्थाय भारस्य = भूभारस्य उद्धरणे =
उद्धरणे समर्थं प्रतापं बाहुमिव । अवष्टम्भतयेति शेषः । अन्यथा भारोद्धहनस्य दुष्क-
रत्वादिति भावः । 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोशदण्डजम्' इत्यमरः । प्रदास्यता
वितरिष्यता कारणानां ब्रह्मादीनामपि कारणेन जनकेन = देवेन सोऽभिभवोर्जुनप-
रिभवः । तदानीं चिरं विषेहे सोढः । वास्तव्यादिति भावः ॥ १४ ॥

हिन्वी—उन अर्जुनको भूभारके उद्धार करनेमें समर्थ प्रतापको बाहुके
समान देते हुए ब्रह्मा आदि कारणों के भी कारण भगवान् शिवजीने अर्जुनसे
किये गये पराभवका बहुत समयतक सहन किया ॥ १४ ॥

अथ त्रिमिर्गवदभिप्रायमाविष्कुर्वन्नुभिः कलापकमाह—

प्रत्याहतीजाः कृतसत्त्ववेगाः पराक्रमं ज्यायसि यस्तनोति ।

तेजांसि भानोरिव निष्पतन्ति यशांसि वीर्यञ्जलितानि तस्य ॥ १५ ॥

मल्लि०—प्रत्याहतेति । प्रत्याहतोजः परेण प्रतिहतबलाः सन् अपि कृतघ्न-
वेगः = कृतोत्साहातिशयः सन् यः पुमान् ज्यायसि स्वरमादप्यधिके पराक्रमं ततो-
तस्य पुंसो भानोरवर्य तेजासीव वीर्येण = शौर्येण ज्वलितानि = प्रकाशितानि
यक्षांसि निष्पतन्ति । उद्भवन्तीत्यर्थः । हीनस्यादिकाभियोगो यशस्करः
भावः ॥ १५ ॥

हिन्दी—शत्रुसे खींचा गया बलवाला होकर भी अतिशय उत्साह करने शक्त
होकर जो पुरुष अपनेसे जवर्दस्त पुरुषमें पराक्रम करता है उस पुरुषके शीघ्रे
प्रकाशित यश सूर्यके तेजके समान प्रकट होते हैं ॥ १५ ॥

ततः किमित्यत आह—

दृष्टावदानाद्व्ययतेऽरिलोकः प्रध्वंसमेति व्यथिताच्च तेजः ।
तेजोविहीनं विजहाति दर्पः शान्ताचिषं दीपमिव प्रकाशः ॥ १६ ॥

मल्लि०—दृष्टेति । दृष्टमवदानं महत्कर्म यस्य तस्मात् दृष्टावदानाद् = दृष्ट-
पौरुषात् । अरिलोकः = शत्रुजनो व्ययते = विभेति । व्यथिताद्भ्रीतात् तेज-
प्रध्वंसं नाशम् । एति । तेजोविहीनं दर्प उत्साहः शान्ताचिषं निर्वाणज्वालां दीप-
प्रकाश इव विजहाति = त्यजति ॥ १६ ॥

हिन्दी—पौरुष देखे गये पुरुषसे कष्ट डरता है, डरे हुए पुरुषसे तेज नष्ट
होता है; तेजोहीन पुरुषको उत्साह ज्वालाहीन दीपको प्रकाशके समान त्याग
कर देता है ॥ १६ ॥

ततः प्रयात्यस्तमदावलेपः स जय्यतायाः पदवीं जिगीषोः ।
गन्धेन जेतुः प्रमुखागतस्य प्रतिद्विपस्येव मतङ्गजीघा ॥ १७ ॥

मल्लि०—तत इति । ततो = दर्पहान्यनन्तरम् । अस्तं सत्यं गती मदावलेपो-
मदगर्भो यस्य सोऽरिलोको गन्धेन मदगन्धेनैव जेतुर्जयनशीलस्य । शीलार्थं दुष्प्र-
त्ययः । प्रमुखागतस्याभिमुखागतस्य प्रतिद्विपस्यान्यो मतङ्गजीघो मतङ्गजसमुह-
इव जिगीषोर्नायिकस्य जय्यतायाः पदवीं प्रयाति = प्राप्नोति । विजिगीषुणा जेतुं
शक्यो भवतीत्यर्थः । 'स जय्यज्यो शक्यार्थे' इति निपातः । अत्र श्लोकद्वये ज्यायसि
पराक्रमकरणादीनां पूर्वपूर्वस्योत्तरोत्तरं प्रति कारणत्वकथनात् कारणमाशङ्क्यो-
लंकारः । लक्षणं सूक्तम् ॥ १७ ॥

हिन्दी—तब मर और गर्वसे क्षीण शत्रुसमूह मानों मदगन्धके समान जयशील और सम्मुख आये हुए प्रतिद्वन्द्वी अन्य मत्त हाथियोंकी तरह नायककी जयशक्तता की पदवीको प्राप्त करता है ॥ १७ ॥

एवं प्रतिद्वन्द्विषु तस्य कीर्ति मौलीन्दुलेखाविशदां विधास्यन् ।

इयेष पर्यायजयावसादां रणक्रियां शंभुरुत्क्रमेण ॥ १८ ॥

मल्लि०—एवमिति । एवमुत्करीत्या, प्रतिद्वन्द्विषु = प्रत्ययिषु मध्ये तस्यार्जुनस्य मौलीन्दुलेखाविशदां कीर्ति विधास्यन् करिष्यन् अनुक्रमेणाविषयसिन = पर्यायेण जयोऽवसादो भङ्गश्च तौ जयावसादौ यस्यां तां पर्यायजयावसादां रणक्रियाम् । इयेषेष्ठति स्म । जयानन्तरं भङ्गो भङ्गानन्तरं जय इति पर्यायार्थः । तस्य विषयासौख्यतरनैरन्तर्यं तदभावोऽनुक्रम इत्यपीनल्लक्ष्यम् ॥ १८ ॥

हिन्दी—इस प्रकारसे शिवजीने प्रतिद्वन्द्वियोंके मध्यमें अर्जुनकी अपने शिरमें स्थित चन्द्ररेखाकी समान उज्ज्वल कीर्ति करते हुए अनुक्रमसे पारी पारीसे जय और पराजय रूप युद्ध क्रियाकी इच्छा की ॥ १८ ॥

मुनेर्विचित्रैरिषुभिः स भूयान्निन्ये वशं भूतपतेर्बलीषः ।

सहात्मलामेन समुत्पतद्भिर्जातिस्वभावैरिव जीवलोकः ॥ १९ ॥

मल्लि०—मुनेरिति । मुनेर्विचित्रैरिषुभिः स भूयान् असंख्यो भूतपतेर्बलीष आत्मलामेन जन्मना सह समुत्पतद्भिर्जातिस्वभावैरिव । आजन्मसिद्धैरित्यर्थः । जातयो गोत्वमनुष्यत्वादयः, स्वभावा = जातिनियता धर्मास्तैः जातिस्वभावैर्जीवलोकः प्राणिजातमिव वशं निन्ये = नीतः । कर्मणि लिट् । प्राणिनो जातिधर्मानिव गणा मुनिशराश्रातिक्रमितुं शोक्नुवन्त्यर्थः । कलापकम् ॥ १९ ॥

हिन्दी—मुनिके विभिन्न बाणोंसे वह अगणित शिवजीका सैन्यसमूह जन्मके साथ अविर्भूत होता हुआ गोत्व-मनुष्यत्व आदि जातियों और उनमें नियत धर्मोंसे मनुष्यसमूहके सज्जन बशमें हो गया ॥ १९ ॥

वितन्वतस्तस्य शरान्धकारं त्रस्तानि सैन्यानि रवं निशेभुः ।

प्रवर्षतः संततवेषथूनि क्षपाघनस्येव गवां कुलानि ॥ २० ॥

मल्लि०—वितन्वत इति । त्रस्तानि सैन्यानि संततवेषथूनि निरन्तरकम्पानि गवां कुलानि वृन्दानि वृष्टि कुर्वतः क्षपाघनस्य = रात्रिमेघस्येव शरैर्योऽन्धकारस्तं

वितन्वतो विस्तारयतः तस्य मूनेः संबन्धिनं [खं = शरवर्षघोषं निधेयः = शृग्वुः । न नु किंचिद्दृशुः । चेष्टा तु दूरापास्तेति भावः ॥ २० ॥

हिन्दी—शिवजीके दस्त सैन्य निरन्तर कम्पित होनेवाला शायोंका तनुह वृष्टि करनेवाले रात्रिके मेघका शब्द जैसे सुनता है उसी तरह बाणोंसे अन्वसाःको फैलानेवाले तपस्वी अर्जुनके बाण वृष्टिके शब्दको सुनने लगे परन्तु कुछ भी नहीं देखा ॥ २० ॥

स सायकान्साध्वसविप्लुतानां क्षिपन्परेषामतिसौष्ठवेन ।

शशीव दोषावृतलोचनानां विभिद्यमानः पृथगाबभासे ॥ २१ ॥

मल्लि०—स इति । अतिसौष्ठवेनातिशयवेन सायकान् = शरान् क्षिपन् सोऽर्जुनः साध्वसेन विप्लुतानां = भ्रान्तानां परेषां द्विषां दोषेण काचकामलादि-रोगेण आवृतलोचनानां = दृष्टक्षुपां शशीव पृथग्विभिद्यमान आबभासे । यथा सदोपक्षुपैकश्चन्द्रो नानेव लक्ष्यते तद्वदेकोऽप्यनेक इव दृष्ट इति भावः ॥ २१ ॥

हिन्दी—बहुत ग्रीघ्रतासे बाणोंको छोड़ते हुए एक ही अर्जुन भयसे भ्रान्त शत्रुओंको काच कामल आदि रोगसे दीपयुक्त नेत्रोंको जैसे एक ही चन्द्र अनेकके समान दृष्टिगोचर होते हैं उसी तरह अनेक रूपमें दृष्टिगोचर हो गये ॥ २१ ॥

क्षोभेण तेनास्य गणाधिपानां भेदं यथावाकृतिरोद्भवरस्य ।

तरङ्गकम्पेन महाह्लादानां छायामयस्येव दिनस्य कर्तुः ॥ २२ ॥

मल्लि०—क्षोभेनेति । अथ गणाधिपानां संबन्धिता तंन क्षोभेण = कम्पेन । ईश्वरस्याकृतिराकारो मूर्तिः । महाह्लादानां तरङ्गकम्पेन छायामयस्य प्रतिबिम्बरूप-स्य दिनस्य कर्तुं दिवाकरस्याकृतिरिव भेदं विकारं ययौ = प्राप । स्वयं निर्विकारोऽपि प्रतिमासूर्यवत् परसंसर्गात्तथा प्रतीयत इत्यर्थः ॥ २२ ॥

हिन्दी—तब गणस्वामियोंके उस क्षोभसे शिवजीकी मूर्ति विशाल तालाबोंके तरङ्गमें कामक कारण प्रतिबिम्बरूप सूर्यकी मूर्तिकी तरह विकारको प्राप्त हुई ॥

यदि देवोऽपि विकृतस्तर्हि कोपः किं न कृतः, तत्राह—

प्रसेदिवासं न तमाप कोपः कुतः परस्मिन्पुरुषे विकाराः ।

आकारवैषम्यमिदं च भेजे दुर्लक्ष्यचिह्ना महतां हि वृत्तिः ॥ २३ ॥

मल्लि०—प्रसेदिवासमिति । प्रसेदिवासमर्जुनं प्रति प्रसन्नचित्तं तं देवं कोपो नाप न प्राप । तत्राप्यनुग्रहं यथावति भावः । तत्र हेतुः—परस्मिन् पुरुषे परात्मनि

देवे । स्वतो निर्विकार इत्यर्थः । विकारः कोपश्चः कुतः । न कुतश्चिदित्यर्थः । ननु तस्य निर्विकारस्य कथं बहिराकारभेदः कारणभावादिति चेन्न विषय इत्याह— इदं पूर्वोक्तम् । आकारवैषम्यं च भेजे । किंतु केनापि कारणेन न कुप्यदोत्यर्थः । ननु निर्विकारे कुत आकारभेदस्तथाह—महता वृत्तिश्चेष्टा दुर्लभ्यचिह्ना दुर्गहहेतुका हि ॥ २३ ॥

हिन्दी—अर्जुनके प्रति प्रसन्नचित्त शिवजीको क्रोध नहीं हुआ, परमात्माको क्रोध रूप विकार कैसे होगा ? उन पर केवल आकार वैषम्य लिया क्योंकि महा-पुरुषोंकी चेष्टा का कारण नहीं जाना जाता है ॥ २३ ॥

वैषम्यमेवाह—

विस्फार्यमाणस्य ततो भुजाभ्यां भूतानि भर्त्रा धनुरन्तकस्य ।

भिन्नाकृति ज्वां ददृशुः स्फुरन्तीं क्रुद्धस्य जिह्वामिव तक्षकस्य ॥ २४ ॥

मल्लि०—विस्फार्यमाणस्येति । ततोऽनन्तरं भूतानि भर्त्रा भूतपतिना । भूय-स्तुष्टप्रत्ययः । अत एव 'न लोके—त्यादिना पष्ठोऽप्रतिषेधः ; भुजाम्याम् । कर्त्तृकर-णयोस्तृतीया ! विस्फार्यमाणस्याकृष्णमाणस्य धनुरन्तक इव तस्य धनुरन्तकस्य संवन्धिनी स्फुरन्तीं चलन्तीमत एव भिन्ना द्विवेष दृश्यमानाऽऽकृतिर्यस्यास्तां ज्वां धनुर्गुणं क्रुद्धस्य तक्षकस्य नागविशेषस्य जिह्वामिव । ददृशुः द्विधाभावाद्भ्रमकरत्वाच्चेति भावः ॥ २४ ॥

हिन्दी—तब प्राणियोंको धारण और पोषण करनेवाले शिवजीने भुजाओंसे आकृष्ट किये जाते हुए यमराजके समान धनुसे चलती हुई अत एव भिन्न आकृति-वाली प्रत्यञ्चाको क्रुद्ध तक्षक नामक नागकी जीमके समान लोगोंने देख लिया ॥ २४ ॥

सव्यापसव्यध्वनितोश्चापं पार्थः किराताधिपमाशशङ्के ।

पर्यायसंपादितकर्णतालं यन्ता गजं व्यालमिवापराद्धः ॥ २५ ॥

मल्लि०—सव्येति । पार्थः सव्यापसव्याभ्यां वामदक्षिणगतिभ्यां ध्वनितं नादितमुश्चापं येन तं किराताधिपम् । अपराद्धः प्रमत्तो यन्ता पर्यायेणायोपगद्येन संपादितः कर्णयोस्ताल आस्फालनं येन तं व्यालं दुष्टम् । 'भेद्यलिङ्गः शठे व्यालः' इत्यमरः । गजमिवाशशङ्के । तच्चापचातुर्यदर्शनाद् दुर्जयः कोप्ययमनर्थकरश्चेति शङ्कितवानित्यर्थः ॥ २५ ॥

हिन्वी—अर्जुनने वाम और दक्षिण गतियोंसे उग्र धनुको ध्वनित करतेकरे शिवजीके प्रति जैसे-जैसे मत्त फोलवान पारी-पारीसे कर्णतालको संपादित करते-वाले दुष्ट हाथीके प्रति आशङ्का करता है उसी तरह आशङ्का को ॥ २५ ॥

निजध्नरे तस्य हरेषुजालैः पतन्ति वृन्दानि शिलीमुखानाम् ।

ऊर्जस्विभिः सिन्धुमुखागतानि यादांसि यादोभिरिवाम्बुराशेः ॥ २६ ॥

मल्लि०—निजध्नर इति । हरेषुजालैस्तस्यार्जुनस्य पतन्ति आगच्छन्ति शिलीमुखानां शराणां वृन्दानि । ऊर्जस्विभिः प्रबलैः । अम्बुराशेर्वाशोभिर्जलपादैः सिन्धुमुखेन नदीमुखेन आगतानि यादांसीव निजध्नरे हतानि ॥ २६ ॥

हिन्वी—शिवजीके बाणोंने आते हुए अर्जुनके बाणोंको समुद्रके जड़दंस्त जल-ग्राहोंसे नदीमुखसे आये हुए जल जन्तुओंकी तरह नष्ट कर दिया ॥ २६ ॥

विभेदमन्तः पदवीनिरोधं विध्वंसनं चाविदितप्रयोगः ।

नेताऽरिलोकेषु करोति यद्यत्तत्तच्चकारास्य शरेषु शंभुः ॥ २७ ॥

मल्लि०—विभेदमिति । अन्तर्विभेदं व्यूहविश्लेषणमुपजापं च पदवीनिरोधं मार्ग एव प्रतिबन्धनम्, अन्यत्र तु—आसारप्रसारप्रतिबन्धं विध्वंसनं खण्डनं दुर्गलुप्तं नदाहादिकं चेत्यादि यद्यन्नेता नायको जिगोषुः । अविदितप्रयोगः संवृतमन्त्रादविज्ञातोपायप्रयोगः सन् अरिलोकेषु क्षत्रकुलेषु करोति तत्तच्छंभुरविदितप्रयोगोऽज्ञातबाणसंधानमोक्षादिकः सन्, अस्यार्जुनस्य शरेषु चकार कृतवान् । कर्तरि लिट् । श्लेषालङ्कारः ॥ २७ ॥

हिन्वी—जैसे सेनापति क्षत्रजोंमें अविदित उपायका प्रयोग कर व्यूहभेद मार्ग-प्रतिबन्ध और किलेका विध्वंस कर देता है उसी तरह शिवजीने बाणोंका सन्धान और प्रयोगको अविदित कर अर्जुनके बाणोंका विध्वंस कर डाला ॥ २७ ॥

सोढावगीतप्रथमायुधस्य क्रोधोज्झितैर्वेगितया पतद्भिः ।

छिन्नैरपि त्रासितवाहिनीकैः पेतै कृतार्थैरिव तस्य बाणैः ॥ २८ ॥

मल्लि०—सोढेति । सोढानि परैरवगीतानि ग्रहितानि प्रथमायुधानि सर्वाः त्सुष्टबाणा यस्य तस्यार्जुनस्य संबन्धिभिः क्रोधोज्झितैः पूर्वबाणवैफल्यत्कोपेन त्यक्तं अत एव वेगितया वेगेन पतद्भिर्गति कुर्वद्भिः अत एव छिन्नैरपि त्रासिता बाहिनीकैः यैस्तैरत एव कृतार्थैरिव बाणैः पेतै । भावे लिट् । वस्तुतस्तत्कृतार्थ एवेत्यर्थः ॥ २८ ॥

हिन्दी—शत्रुओंसे निन्दित और उत्कृष्ट बाणोंको सहन करनेवाले अर्जुनके क्रोधसे छोड़े गये अतएव वेगसे गिरते हुए छिन्न होकर भी सेनाओंको वस्त कराने-वाले अत एव कृतार्थ-से होकर बाण गिरने लगे ॥ २८ ॥

अलंकृतानामुजुतागुणेन गुरुपदिष्टां गतिमास्थितानाम् ।
सतामिवापर्वणि मार्गणानां भङ्गः स जिष्णोर्धृतिमुन्ममाथ ॥ २९ ॥

मल्लि०—अलमिति । श्रुताऽवक्राकारत्वमवक्रशीलत्वं च सैव गुणस्तेन अलंकृतानां गुरुभिर्धनुर्विद्यागुरुभिर्वर्मशास्त्रगुरुभिश्च उपदिष्टां दशितां गतिं गमनमाचारं च आस्थितानां प्राप्तानां मार्गणानां शराणां सतां ताघूनामिव । अपर्वण्यग्रन्थो अन्यत्र—अप्रस्तावे । अकाण्ड इत्यर्थः । 'पर्व' स्यादुत्सवे ग्रन्थो प्रस्तावे लक्षणान्तरे' इति विश्वः । स ईश्वरकृतो भङ्गश्छेदो व्यसनं च जिष्णोरर्जुनस्य कस्यचिज्जित्वरस्य च । 'जिष्णुः शक्ते धनंजये । जित्वरे' इति विश्वः । धृति धैर्यम् । उन्ममाथ । जहारेत्यर्थः । अकाण्डे साधुविपत्तिदर्शनादिव शरभङ्गदर्शनाद्वैयभङ्गोऽभूदित्यर्थः ॥

हिन्दी—सरलतारूप गुणसे अलंकृत धनुर्विद्याके गुरुओंसे और धर्मशास्त्रके गुरुओंसे उपदिष्ट आचारका अवलम्बन करनेवाले बाणोंके सज्जनोंके समान अप्रति और अनवसरमें शिवजीसे किया गया पराजय और व्यसनने अर्जुनके धैर्यका अपहरण कर लिया ॥ २९ ॥

बाणच्छिदस्ते विशिखाः स्मरारेखाङ्मुखीभूतफलाः पतन्तः ।

अखण्डितं पाण्डवसायकेभ्यः कृतस्य सद्यः प्रतिकारमापुः ॥ ३० ॥

मल्लि०—बाणेति । बाणच्छिदः पाण्डवसायकेभ्यः स्मरारेविशिखा अवाङ्मुखीभूतफला विमुखाया विफलाश्च सन्तः पतन्तः पाण्डवसायकेभ्यः । क्रियाग्रहणाच्चतुर्थी । पाण्डवसायकानां कृतस्य फलभङ्गरूपस्य स्वकर्मणः सद्योऽखण्डितं प्रतिकारमापुः । अत्युत्कटं कर्म सद्यो दशयतीति भावः ॥ ३० ॥

हिन्दी—अर्जुनके बाणोंको छिन्न करनेवाले शिवजीके उन बाणोंने विमुख नोकवाले और विफल होकर गिरते हुए फलभङ्गरूप अपने कर्मका उसी क्षण अखण्डित प्रतिकार पा लिया ॥ ३० ॥

पुनरर्जुनस्य जयमाह—

चित्रोयमाणानतिलाघवेन प्रमाथिनस्तान्भवमार्गणानाम् ।

समाकुलाया निचखान दूरं बाणान्ध्वजिन्या हृदयेष्वरातिः ॥ ३१ ॥

मल्लि०—चित्रीयमाणानिति । अरातिरजुनः । अतिलाघवेनातिशीघ्रतः चित्रीयमाणास्त्रिमाश्रयं कुर्वाणान् । 'नमोवरिवस्त्रिभुजः कथञ्' । भवमाणान् प्रमाथिनः खण्डयतः तान् बाणान् ! समाकुलायाः संसृभिताया ध्वजिन्याः सेना हृदयेषु दूरं गाढं निनयान निखातवान् ॥ ३१ ॥

हिन्दी—शत्रु अर्जुनने अति शीघ्र होनेसे आश्चर्य करानेवाले शिवबाणों से खण्डित करते हुए उन बाणोंको आकुल शिवसेनाके हृदयोंमें दूरतक गाड़ दिया । ॥

तस्यातियत्नादतिरिच्यमाने पराक्रमेऽन्योन्यविशेषणे ।

हन्ता पुरां भूरि पृषत्कवपं निरास नैदाघ इवाम्बु मेघः ॥ ३२ ॥

मल्लि०—तस्येति । तस्याजुनस्य पराक्रमेऽतियत्नाद्धेतोः । अन्योन्यस्य विशेषणेनातिशयकरणेन । अतिरिच्यमान उत्कृष्यमाणे सति पुरां हन्ता त्रिपुरविजयी ह्ये भूरि प्रभूतं पृषत्कवपं बाणवर्षम् । 'पृषत्कबाणविशिलाः' इत्यमरः । निदाघे यो नैदाघो मेघोऽम्बुवाहोऽम्बु जलमिव निरास मुमोच । अस्यतैलिट् । 'निदाघ' इत्यवर्णस्यातितीव्रत्वद्योतनार्थम् ॥ ३२ ॥

हिन्दी—अर्जुनके पराक्रमके अत्यन्त यत्न होनेसे परस्परमें अतिशयतासे उत्कर्ष किये जानेपर त्रिपुरविजयी शिवजीने प्रचुर बाणवृत्तिको जैसे घ्रीष्म-आधुने होनेवाला मेघ जलकी वृष्टि करता है उसी तरह शरवृष्टि कर दी ॥ ३२ ॥

अनामृशन्तः क्वचिदेव मर्म प्रियैपिणाऽनुप्रहिताः शिवेन ।

सुहृत्प्रयुक्ता इव नर्मवादाः शरा मुनेः प्रीतिकरा बभूवुः ॥ ३३ ॥

मल्लि०—अनामृशन्त इति । प्रियैपिणा प्रियचिकीर्षुणा शिवेनानुप्रहिताः प्रयुक्ता अतएव क्वचिदेव मर्मनामृशन्तोऽस्तृशन्तः शराः सुहृन्मित्रं सोऽपि प्रियेण तेन प्रयुक्ता उच्चारिता नर्मवादाः प्रियवादा इव मुनेरजुनस्य प्रीतिकराः प्रीतिजनका बभूवुः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—प्रियकी इच्छा करनेवाले शिवजीसे प्रेरित अत एव कहीं भी मर्म स्थलका स्पर्श न करते हुए बाण प्रिय चाहनेवाले मित्रसे कहे गये परिहास वक्तोंके समान मुनि (अर्जुन) को प्रीति करनेवाले हुए ॥ ३३ ॥

अस्त्रैः समानामतिरेकिणीं वा पश्यन्निषूणामपि तस्य शक्तिम् ।

विषादवक्तव्यबलः प्रमाथी स्वमाच्छलन्मे बलमिन्दुमोहि ॥ ३४ ॥

मल्लि०—अस्त्रैरिति । अस्त्रैः स्वायुधैः समानां तुल्याम् । अतिरेकिणीं ततोऽ-
घिकां वा यस्य मुनेः । इयुणामपि शक्तिं पश्यन् विषादेनोत्साहभङ्गेन वक्तव्यानि
विच्यानि बलानि सैन्यानि तस्य स प्रमाथी शत्रुमर्दनं इन्दुमौलिर्महादेवः स्वं बल-
मात्मीयं महिमानम् । आललम्बे स्वसामर्थ्यमवलम्बितवान् ॥ ३४ ॥

हिन्दी—अपने अस्त्रोंके समान वा उससे अधिक उन (मुनि)के वाणोंकी
भी शक्तिकी देखते हुए उत्साहभङ्गके कारण निन्दनीय शैत्यवाले तथा शत्रुओंका
मर्दन करनेवाले शिवजीने अपने सामर्थ्यका अवलम्बन किया ॥ ३४ ॥

ततस्तपोवीर्यसमुद्भूतस्य पारं यियासोः समराणवस्य ।

महेषुजालान्यखिलानि जिष्णोरर्कः पयांसीव समाचचाम ॥ ३५ ॥

मल्लि०—तत इति । ततो महिमप्रादुर्भावावन्तरम् देवस्तपोवीर्याभ्यां समुद्-
भूतस्य प्रगल्भस्य समर एवाणवस्तस्य पारमन्तं यियासोजिगमियोजिष्णोरर्जुनस्य
अखिलानि महेषुजालानि समप्रबाणसमूहान् । अर्कः सूर्यः पयांसीव जलानीव समा-
चचाम संजहार ॥ ३५ ॥

हिन्दी—तब शिवजीने तप और वीर्यसे समुद्भूत युद्धरूप समुद्रको पार जावे-
की इच्छा करनेवाले अर्जुनके समस्त बाणसमूहकी जैसे सूर्य समस्त जलसमूहका
शोषण करता है उसी तरह संहार कर डाला ॥ ३५ ॥

रिक्ते सविस्त्रम्भमथार्जुनस्य निषङ्गवक्त्रे निपपात पाणिः ।

अन्यद्विपापीतजले सतर्षं मतङ्गजस्येव नगाश्मरन्ध्रे ॥ ३६ ॥

मल्लि०—रिक्त इति । अथ बाणान्तर्धानान्तरम् । अर्जुनस्य पाणिः करः रिक्ते
बाणशून्ये निषङ्गवक्त्रे तूणीरमुखेऽन्यद्विपेन गजान्तरेण आपीतजले पीततीये नगस्या-
चलस्याश्मरन्ध्रे शिलागते । प्रदर इत्यर्थः । सतर्षं सतृष्णं यथा स्यात्तथा
मतङ्गजस्य पाणिर्लक्षणया कर इव सविस्त्रम्भं सन्त्येव बाणा इति सविश्वासं
निपपात ॥ ३६ ॥

हिन्दी—तब अर्जुनका हाथ रीते (बाणशून्य) तरकशके मुखमें जैसे एक
हाथीसे समस्त नलके पीये जानेसे रीते (जलशून्य) पर्वतके शिलागर्तमें तृष्णाके
साथ दूसरे हाथीका सूँड़ जाता है उसी तरह पड़ गया ॥ ३६ ॥

च्युते स तस्मिन्निषुघी शरार्थाद्भवस्तार्थसारे सहसेव बन्धो ।

सत्कालमोघप्रणयः प्रपेदे निर्वाच्यताकाम इवामिमुख्यम् ॥ ३७ ॥

मल्लि०—च्युत इति । सारा एव अर्थो धनं तस्मात् । च्युते भ्रष्टे तस्मिन्निपुणे निपङ्गे सहसा क्षटिति । स्वस्तार्थसारेऽकाण्डे नष्टधनसारे बन्धाविव तत्काले मोक्षे वितथः प्रणयः प्रीतिर्यस्य सः । तत्कालकृतव्यर्थप्रार्थनः । पूर्वं कृतार्थ एवेति भावः । स पाणिः । निर्वाच्यतां कृतज्ञत्वापवादराहित्यं कामयत इति निर्वाच्यताकामः । 'शीलकामिभदवाचरिम्यो णः' स इवेत्युत्प्रेक्षा । 'आमिमुख्यं प्रपेदे । यथा कश्चित्कृतज्ञस्तत्कालेऽकृतोपकारमपि बन्धुं पूर्वोपकारस्मरणान्पुनः पुनरनुबध्नाति तद्वदित्यर्थः ॥ ३७ ॥

हिन्वी—बाणरूप धनवाले परन्तु बाणशून्य उस तरकशमें जैसे धनरूप सारसे शून्य धन्धुर्मे पहले कृतार्थ होकर उस समय व्यर्थ प्रार्थना वाला बन्धुकी तरह होकर भी अवचनीयता चाहनेवाले पुरुषके समान तरकशके सम्मुख बह गया ॥ ३७ ॥

आघट्टयामास गतागताभ्यां सावेगमग्राङ्गुलिरस्य तूणी ।

विधेयमार्गे मतिरुत्सुकस्य नयप्रयोगाविव गां जिगीषोः ॥ ३८ ॥

मल्लि०—आघट्टयामासेति । अस्य मुनेः । अग्रं चासावङ्गुलिश्चेत्यग्राङ्गुलिः 'हस्ताग्राग्रहस्तयोर्गुणगुणिर्नोदाभेदात्' इति वामनः । विधेयमार्गे कर्तव्यान्वेषण उत्सुकस्य प्रवृत्तस्य गां भुयं जिगीषोनयिकस्य मतिबुद्धिनयः पाङ्गुण्यं प्रयोग रूपायस्तौ नयप्रयोगाविव तूणी निषङ्गी सावेगं ससन्नमम् । 'इष्टानिष्टागमाज्ञाने सावेगश्चित्तसंभ्रमः' । इति शाश्वतः । गतागताभ्यां यातायाताभ्यामावापोद्वाप्याभ्यां चाऽऽघट्टयामास । अन्यत्र तु—वितर्कयामास । शरप्रहणाय पुनःपुनस्तूणयोः पाणि व्यापारयामासेत्यर्थः ।

हिन्वी—इस मुनि (अर्जुन) का अङ्गुलिका अग्रभाग कर्तव्यके अन्वेषणमें उत्सुक पृथिवीकी जीतनेकी इच्छा करनेवाली नायककी बुद्धि जैसे नीति और प्रयोग बारम्बार वितर्क करती है उसी तरह तरकशमें वेगके साथ बारम्बार गड़ने लगा ॥ ३८ ॥

बभार शून्याकृतिरर्जुनस्तौ महेषुधौ वीतमहेषुजालौ ।

युगान्तसंशुष्कजलौ विजिह्वाः पूर्वापरी लोका इवाम्बुराशौ ॥ ३९ ॥

मल्लि०—बभारेति । शून्याकृतिरिष्टनाशास्तिस्तेजस्कल्पोऽर्जुनः । तौ वीतमहेषुजालौ पीतानि गतानि महेषुजालानि ययोरौ महेषुधौ महाशिवज्ञौ

विजिह्वाः शून्यो लोको युगान्ते संशुष्कजलो ! 'शुपः कः' इति निष्ठातकारस्य ककारः । पूर्वापराम्बुराशी समुद्राविव वमार ॥ ३९ ॥

हिन्दी—बाणनाशके कारण तेजसे शून्य आकारवाले अर्जुनने विशाल बाण-समूह से शून्य दोनों तरकशोंको जैसे शून्य लोक प्रलयकालमें सूखे जलवाले पूर्व समुद्र और पश्चिम समुद्रको धारण करता है उसी तरह धारण किया ॥ ३९ ॥

तेनानिमित्तेन तथा न पार्थस्तयोयंथा रिक्ततयाऽनुतेपे ।

स्वमापदं प्रोज्झ्य विपत्तिमग्नं शोचन्ति सन्तो ह्यपकारिपक्षम् ॥ ४० ॥

मल्लि०—तेनेति । पार्थस्तयोस्तूणयो रिक्ततया हेतुना यथाऽनुतेपे शुशोच तथा तेनानिमित्तेन बाणक्षयरूपेण दुर्निमित्तेन न शुशोच । तथा हि—सन्तः स्वमापदं प्रोज्झ्य विसृज्य विपत्तिमग्नमुपकारिणां पक्षं वर्गं शोचन्ति । स्वव्यसनावेक्षया परकीयव्यसनमेव सतामनुतापकमित्यर्थः ॥ ४० ॥

हिन्दी—अर्जुन वन तरकशोंके बाणशून्य होनेसे जिस तरह शोक किया उस तरह बाणोंके क्षयरूप अपशकुनसे शोक नहीं किया, क्योंकि सज्जनलोग अपनी आपत्तिका परवाह न कर उपकारियोंके पक्षका शोक करते हैं ॥ ४० ॥

प्रतिक्रियायै विधुरः स तस्मात्कुच्छ्रेण विश्लेषमियाय हस्तः ।

पराङ्मुखत्वेऽपि कृतोपकारात्तूणीमुखान्मित्रकुलादिवायः ॥ ४१ ॥

मल्लि०—प्रतीति । प्रतिक्रियायै विधुरः प्रतिकर्तुमसमर्थः 'तुमर्थाच्च भाववचनात्' इति चतुर्थी । अर्जुनस्य स हस्तः पाणिः । पराङ्मुखत्वेऽपि तत्काल-वैमुख्येऽपि कृतोपकारात्तस्मात्तूणीमुखान्मित्रकुलादयः साधुः कृतज्ञ इव । 'आर्यः साधुकुलीनयोः' इति विश्वः । कुच्छ्रेण महाकष्टेन विश्लेषमियाय । गौरादित्वात् 'तूण' शब्दान्डीप् ॥ ४१ ॥

हिन्दी—प्रतिकार करनेमें असमर्थ अर्जुनका वह हाथ पराङ्मुख होनेपर भी वहलेके उपकारी तरकशके मुखसे कृतज्ञ सज्जन पहलेके उपकारी मित्रसे जैसे कष्टसे वियोगको प्राप्त करता है उसी तरह कष्टसे वियुक्त हो गया ॥ ४१ ॥

अथ युग्मेनाह—

पश्चात्क्रिया तूणयुगस्य भर्तुर्जज्ञे तदानीमुपकारिणीव ।

संभावनायामधरीकृतायां पत्युः पुरः साहसमासितव्यम् ॥ ४२ ॥

मल्लि०—पद्मादिति । तदानीं भर्तुः स्वामिनः । कर्तरि षष्ठी । पद्मात्मिना पृष्ठतः करणं तूणयुगस्योपकारिणीव उपकारिकेव जज्ञे । जाता । तथा हि—संभावनायां स्वययोग्यतायाम् । अधरीकृतायामफलीकृतायां पदयुः स्वामिनः पुरोऽभासितव्यमासितं स्थितिः । बहुलग्रहणाद्भावे तव्यप्रत्ययः । साहसं न क्षमं न योग्यम् भर्ता संभावितस्यावसरेऽनुपवर्तुं नृजीविनस्तत्सामुख्यमनुचितमित्यर्थः ॥ ४२ ॥

हिन्दी—उस समय स्वामी (अर्जुन) को पीछे रखना तरकशों के लिए उपकारके समान हो गया क्योंकि अपनी योग्यताके निष्फल होनेपर स्वामीके आगे रहना ऐसा साहसयोग्य नहीं होता है ॥ ४२ ॥

तं शंभुराक्षितमहेषुजालं लोहैः शरैर्ममसु निस्तुतोद ।

हृतोत्तरं तत्त्वविचारमध्ये वक्तेव दोषेर्गुरुभिर्विपक्षम् ॥ ४३ ॥

मल्लि०—तमिति । शंभुराक्षितानि आहतानि महेषुजालानि यस्य तं मुनि तत्त्वविचारमध्ये वादमध्ये हृतोत्तरं निरुत्तरीकृतं विपक्षं प्रतिवादिनं वक्ता वादी गुरुभिर्दोषेर्निग्रहस्थानैरिव लोहैर्लोहमयैः शरैर्ममसु निस्तुतोद व्यययामास ॥ ४३ ॥

हिन्दी—शिवजीने महान् बाणसमूहसे ताडित अर्जुनको तत्त्व विचारके बोधमें प्रतिवादीको निग्रह-स्थानरूप दोषोंसे निरुत्तर कर देता है उसी तरह लोहमय बाणोंसे मर्मस्थानोंमें पीड़ित कर दिया ॥ ४३ ॥

जहार चास्मादचिरेण वर्मं ज्वलन्मणिद्योतितहैमलेखम् ।

चण्डः पतङ्गान्मरुदेकनीलं तडित्वाः खण्डमिवाम्बुदस्य ॥ ४४ ॥

मल्लि०—जहारेति । किञ्च, अस्मान्मुनेः । अचिरेण शीघ्रं ज्वलदभिर्मणिमद्योतिता हैम्यः सोवर्ण्यो लेखा यस्य तत्तथोक्तं वर्मं कवचम् । चण्डो मरुत् पवनः पतङ्गात् सूर्यात् । एकनीलं केवलकुणवर्णम् । 'एके मुख्यान्यकेवलाः' इत्यमरः । तडित्वतस्तडित्युक्तस्याम्बुदस्य खण्डमिव जहार । तदा भगवन्मायया मुक्तकञ्चुकी मुनिर्मेषनिर्मुक्तः सूर्य इव दिदीपे इति भावः ॥ ४४ ॥

हिन्दी—फिर शिवजीने उस मुनि (अर्जुन) के सुप्रदीप्त रत्नोंकी कान्तिसे वमकती हुई सुवर्ण रेखावाले कवचको जैसे प्रचण्ड वायु सूर्यसे बिजलीसे मुक्त केवल कुणवर्णवाले मेघके खण्डको दूर कर देता है उसी तरह दूर कर दिया ॥ ४४ ॥

विकोशनिर्घोततनोमंहासेः फणावतश्च त्वचि विच्युतायाम् ।

प्रतिद्विपाबद्धरुषः समक्षं नागस्य चाक्षिप्तमुखच्छदस्य ॥ ४५ ॥

मल्लि०—विकोशेति । सोऽर्जुनः । तनुं त्रायत इति तनुत्रं वर्म । 'आतोऽनु-
पनर्गे कः' इति कप्रत्ययः । तेन विना विकोशः । कोशादुद्धृतो निर्घोततनुः
शानोल्लीढमूर्तिः । ततो विशेषणसमासः । तस्य विकोशनिर्घोततनोमंहासेमंहा-
खङ्गस्य तथा त्वचि विच्युतायां सत्यां फणावतश्च मुक्तकञ्चुकस्याद्वैत्र प्रतिद्विमे
प्रतिगज आवद्धरुषो बद्धकोपस्य समक्षं प्रतिगजस्याग्रे आक्षिप्तमुखच्छदस्य निरस्तमुखा-
वरणस्य नागस्य गजस्य च ॥ ४५ ॥

विबोधितस्य ध्वनिना घनानां हरेरपेतस्य च शैलरन्ध्रात् ।

निरस्तधूमस्य च रात्रिवह्नेर्विना तनुत्रेण रुचिं स भेजे ॥ ४६ ॥

मल्लि०—विबोधितस्येति । घनानां ध्वनिना गजितेन विबोधितस्य । शैल-
रन्ध्रात् कंदरात् । अपेतस्य निष्क्रान्तस्य हरेः सिंहस्य च । तथा, निरस्तधूमस्य
गतधूमस्य रात्रिवह्नेश्च रुचिं शोभां भेजे । एतेनास्य तीक्ष्णत्ववैरनिर्यातितत्वरण-
दुर्मदत्वमनस्वित्त्वतेजस्वित्वान्युक्तानि । अत्र रुचिर्भवे रुचिमिति सादृश्याक्षेपादसंभ-
वदस्तुसम्बन्धी निदर्शनालंकारो मालया संसृष्टः ॥ ४६ ॥

हिन्वी—वे अर्जुन कवचके विना कोष (मियान) से निकाले गये और
शानसे विशुद्धरूप वाले विशाल खड्गकी ओर केंचुली व्युत होनेपर सर्पकी और
प्रतिद्वन्द्वी हाथीमें कुछ मुखके आवरणसे रहित हाथीकी, मेघोंके गर्जनसे जगाये
गये पहाड़की गुफासे निकले हुए सिंहकी एवम् धूँएँसे रहित अग्निकी शोभासे युक्त
हो गये ॥ ४५—४६ ॥

अचित्ततायामपि नाम युक्तामनूर्ध्वतां प्राप्त तदीयकृच्छ्रे ।

महीं गतो ताविषुषी तदानीं विवव्रतुश्चेतनयेव योगम् ॥ ४७ ॥

मल्लि०—अचित्ततायामिति । तदानीं कवचपतनसमये महीं गताविषुषी
निषङ्गी अचित्ततायामप्यचेतनत्वेऽपि तदीयकृच्छ्रे स्वामिग्यसने युक्तां योग्याम् ।
नाम किल । अकिञ्चित्करत्वादिति भावः अनूर्ध्वतामबाङ्मुखत्वं प्राप्य चेतनया
प्राणिसाधारणज्ञानेनैव योगं संबन्धं विवव्रतुरिवेत्युत्प्रेक्षा । अचेतनत्वेऽप्यबाङ्मुखत्वा-
द्विचेतनधर्मयोगादिति भावः ॥ ४७ ॥

हिन्वी—उस समय जमीनपर पड़े हुए (युग्म) तरफशौने अचेतन होनेपर

भी अपने स्वामी अर्जुनको विपत्तिमें योग्य नीचे मूखवाले होकर चेतनासे सम्बन्ध-
का विवरण किया ॥ ४७ ॥

स्थितं विशुद्धे नभसीव सत्त्वे घाम्ना तपोवीर्यमयेन युक्तम् ।

शस्त्राभिघातेस्तमजसमीशस्त्वष्टा विवस्वन्तमिवोल्लिल्लेख ॥ ४८ ॥

मल्लि०—स्थितिमिति । विशुद्धे निर्मले नभसि सत्त्वे सत्त्वगुणे स्थितं
तपोवीर्यमयेन तपोवीर्याभ्यामायतेन घाम्ना तेजसा युक्तं तमर्जुनम् । ईशस्त्वष्टा
विश्वकर्मा विवस्वन्तं सूर्यमिवाजस्रं निरन्तरं शस्त्राभिघातैः शस्त्रकर्षणैः,
उल्लिल्लेख ततश्च ॥ ४८ ॥

हिन्वी—निर्मल आकाशमें स्थित तपस्या और पराक्रमसे आये हुए तेषसे
युक्त सूर्यको जैसे विश्वकर्माने छील दिया था वैसे ही निर्मल, सत्त्वगुणमें स्थित,
तपस्या और पराक्रमसे प्राप्त तेजसे युक्त अर्जुनको शिवजोने शस्त्रोंके प्रहारोंसे
छील डाला ॥ ४८ ॥

संरम्भवेगोज्झितवेदनेषु गात्रेषु बाधिर्यमुपागतेषु ।

मुनेर्वभूवागणितेषुराशेर्लोहस्तिरस्कार इवात्ममन्युः ॥ ४९ ॥

मल्लि०—संरम्भेति । संरम्भवेगेन संभ्रमातिशयेन उज्झितवेदनेषु त्यक्तदुःखेषु
गात्रेषु बाधिर्यं स्तम्भित्यमुपागतेषु सत्सु न गणिता इषुराशयो येन तस्य अगणितेषु
राशेर्मुनेरर्जुनस्य आत्ममन्युः स्वकोपो लोहस्य विकारो लोहः काष्ण्यदिसः तिर-
स्क्रियत आच्छाद्यतेऽनेनेति तिरस्कारः कञ्चुक इव बभूव । रोषवशात् किंचित्प्रहार-
दुःखमशासीदित्यर्थः । क्रोधैकवर्मणां वीराणां किमन्यैर्लोहभारैरिति भावः ॥ ४९ ॥

हिन्वी—अतिशय शीघ्रताके कारण दुःखके अनुभवसे रहित अंगोंके बधिरता
और निश्चलताको प्राप्त करनेपर भी बाणसमूहका परवाह न करनेवाले मुनि
(अर्जुन)का अपना क्रोध लोहमय कवचके समान हो गया ॥ ४९ ॥

अथ युग्मेनाह—

ततोऽनुपूर्वायतवृत्तबाहुः श्रीमान्क्षरल्लोहितदिग्बदेहः ।

आस्कन्ध वेगेन विमुक्तनादः क्षितिं विधुन्वन्निव पाष्णिघातैः ॥ ५० ॥

मल्लि०—तत इति । ततोऽनन्तरम् । अनुपूर्वो पूर्वमनुगतो गोपुच्छाकारी
आयतो दीर्घो वृत्तो वर्तुली च बाहु यस्य स श्रीमान् शोभावान् क्षरल्लोहितदिग्बदेहः
अबद्धविरलितगात्रः । पाष्णिघातैश्चरणतलाघातैः । तद्ग्रन्थो घुटिके गुल्फो स्त्रिया

पाणिग्रस्तयोः' इत्यमरः । 'क्षिति विधुन्वन् प्रकम्पयन्निव वेगेनास्कन्धामिद्वत्य विमुक्तनादः सोऽजुनः ॥ ५० ॥

हिन्दी—तब पूर्वाजुगत गोपुच्छके आकारवाले दीर्घ और गोल बाहुओंसे युक्त, शोभासम्पन्न, गिरते हुए श्विरसे लिप्त शरीरवाले और चरणतलोंके आघातोंसे पृथिवीको मानों कम्पित करते हुए वेगसे दौड़कर गर्जन करते हुए ॥ ५० ॥

साम्यं गतेनाशनिना मघोनः शशाङ्कुखण्डाकृतिपाण्डुरेण ।

शंभुं विभित्सुर्धनुषा जघान स्तम्बं विषाणेन महानिबेभः ॥ ५१ ॥

मल्लि०—साम्यमिति । यघोन इन्द्रस्य अशनिना वज्रेण सह साम्यं गतेन वज्रकल्पेन शशाङ्कुस्य खण्डं शकलं तस्यैवाकृतियस्य । तद्वदमित्यर्थः पाण्डुरं च । तद्वदेवेति भावः । तेन शशाङ्कुखण्डाकृतिपाण्डुरेण धनुषा शंभुं विभित्सुर्भैतुमिच्छुः सन् । महानिभो गजो विषाणेन दन्तेन स्तम्बमिव जघान ॥ ५१ ॥

हिन्दी—इन्द्रके वज्रकी समानताको प्राप्त, चन्द्रखण्डकी आकृतिवाले (टेढ़े) और सफेद धनुसे शिवजीको भेदन करवेकी इच्छा करते हुए अर्जुनने जैसे विशाल हाथी दाँतसे खम्भेपर प्रहार करना है उसी तरह प्रहार किया ॥ ५१ ॥

रयेण सा संनिदधे पतन्ती भवोद्भवेनात्मनि चापयष्टिः ।

समुद्रता सिन्धुरनेकमार्गा परे स्थितेनौजसि जहनुनेव ॥ ५२ ॥

मल्लि०—रयेणेति । रयेण वेगेन पतन्ती सा चापयष्टिर्भवस्य संसारस्योद्भव उत्पत्तिर्या स्मात्तेन भवोद्भवेन ईश्वरेण पर ओजसि परमे ज्योतिषि स्थितेन जह्नुना राजषिणा समुद्रताऽत्युत्कटाऽनेकमार्गा त्रिस्तोताः सिन्धुर्गङ्गेवात्मनि सनिदधे सम्यङ् निहिता । अन्तर्निलायितेत्यर्थः ॥ ५२ ॥

हिन्दी—वेगसे पड़ती हुई अर्जुनकी उस धनुयष्टिकी शिवजीने अपनी परम ज्योतिमें स्थित राजषि जह्नुने जैसे गङ्गाजीको अपनेमें बिलीन किया था उसीतरह अपने आपमें बिलीन कर दिया ॥ ५२ ॥

विकामुंकः कर्मसु शोचनीयः परिच्युतोदार्यं इवोपचारः ।

विचिक्षिपे शूलभृता सलीलं स पन्निभिर्दूरमदूरपातैः ॥ ५३ ॥

मल्लि०—विकामुंक इति । विकामुंको भग्नचापोऽस्त एव परिच्युतोदार्यो दानवजित उपचारः सत्कार इव कर्मसु रणक्रियासु कुत्येषु च शोचनीयः शोच्योऽपूज्यश्च सत्त्वावष्टम्भेनाभग्नचित्तत्वाच्च सोऽजुनः शूलभृता शिवेन सहैलं

यथा तदाऽदूरपातैरतिगाढप्रहारैः पत्रिभिः शरैर्दूरमत्यन्तं विविक्षिपे नृपः ॥ ५३ ॥

हिन्दी—नष्ट धनुवाले अत एव दानसे रहित सत्कार कर्मके समान युद्धकर्ममें और अन्य कर्ममें शोचनीय और अपूज्य अर्जुनको शिवजीने अनायास वो अत्यन्त गाढ प्रहारवाले बाणोंसे दूर फेंक दिया ॥ ५३ ॥

उपोढकल्याणफलोऽभिरक्षन् वीरघ्नं पुण्यरणाश्रमस्थः ।

जपोपवासैरिव संयतात्मा तेपे मुनिस्तैरिषुभिः शिवस्य ॥ ५४ ॥

मल्लि०—उपोढेति । उपोढमासन्नं कल्याणफलमस्त्रलामरूपं स्वर्गादिकं च यस्य स वीरघ्नमाह्वादनिवृत्तिरूपं तीव्रं तपश्च अभिरक्षन् पालयन् पुण्यो यो रण एवाश्रमस्तत्र तिष्ठतीति पुण्यरणाश्रमस्थः संयतात्मा नियमितचित्तो मुनिर्जुनः कश्चित्तपस्वी च उः शिवस्य महादेवस्य । इषुभिः शरैः । जपोपवासैरिव तेषां तपः । तपतेः कर्मणि लिट् ॥ ५४ ॥

हिन्दी—अस्त्रलामरूप कल्याणफल और स्वर्ग आदि जिनका निकट हो था; वीरघ्नरूप तीव्र तपस्याको रक्षा करते हुए पुण्य युद्धरूपआश्रनमें स्थित इन्द्रियको वशमें किये हुए अर्जुन कोई तपस्वीकी तरह शिवजीके बाणोंसे मारों अरु-उत्तवास से संतप्त हुए ॥ ५४ ॥

ततोऽप्रभूमिं व्यवसायसिद्धेः सीमानमन्यैरतिदुस्तरं सः ।

तेजःश्रियामाश्रयमुत्तमांसि साक्षादहंकारमिवाललम्बे ॥ ५५ ॥

मल्लि०—तत इति । ततश्चापान्तर्धानान्तरम् । ओऽजुनोऽप्रभूमिं विपदि गन्तव्यस्थानम् । शरण्यमित्यर्थः । अन्ये परैः । अतिदुस्तरं दुस्तिक्रमं तेजः श्रियां प्रतापसंपदामाश्रयम् । हेतुमित्यर्थः उत्तमांसि महाखड्गम् । 'सन्महत्' इत्यादिना समासः । साक्षादहंकारं सविग्रहमभिमानमिवाललम्बे जग्राह ॥ ५५ ॥

हिन्दी—तब अर्जुनने विपत्तिमें गन्तव्य स्थानके समान शरण देनेमें उपयुक्त, ओरोंसे प्रतिशय दुस्तर प्रतापसम्पत्तियोंके आश्रयरूप विशाल तलवारको प्रत्यक्ष अहङ्कारके समान अबलम्बन किया ॥ ५५ ॥

शरानवद्यन्ननवद्यकर्मा चचार चित्रं प्रविचारमार्गैः ।

हस्तेन निस्त्रिशभूता स दीप्तः सार्काशुना वारिधिरुमिणेव ॥ ५६ ॥

मल्लि०—शरानिति । अनवद्यकर्माऽग्राह्यकर्मा । 'अवद्यपप्य'—'इत्यादिना

निपातः । शरानवद्यन् खण्डयन् वीरो निस्त्रिशमूत्रा खड्गयुक्तेन हस्तेन सार्काशुना
आर्काशुसहितेन ऊर्मिणा तरङ्गेण वारिधिरिव दोसो दीपितः सोऽर्जुनः प्रविचार-
मार्गः शृङ्गिणां गतिभेदैश्चित्रं यथा तथा चचार ॥ ५६ ॥

हिन्दी—अनिन्द्य कर्मबले शिवजीके कर्मबले शिवजीके बाणोंको खण्डित
करते हुए वीर अर्जुन खड्ग किने हुये हाथसे सूर्य किरणायुक्त तरङ्गसे समुद्रक
नमान प्रदीप्त होकर अनेक प्रकारके गति भेदोंसे निम्नरूपसे विचरन करने
लगे ॥ ५६ ॥

यथा निजे वर्त्मनि भाति भाभिश्छायामयश्चाप्सु सहस्ररश्मिः ।

तथा नभस्याशु रणस्थलीषु स्पष्टद्विमूर्तिर्दंष्ट्रशे स भूतैः ॥ ५७ ॥

मल्लि०—यथेति । मामिदोप्तिभिरवलक्षितः । 'अप्सुः प्रभासप्रुस्त्रिष्वङ्मानाश्छ-
विष्टुतिदीप्तयः' इत्यमरः । सहस्ररश्मिरक्तो यथा निजे वर्त्मनि नभसि छायाभयः
प्रतिविम्बरूपः सन्, अप्सु स्पष्टद्विमूर्तिर्भाति तथा सोऽर्जुनो नभसि आकाशे रणस्थ-
लीषु च स्पष्टद्वे मूर्ती यस्य स स्पष्टद्विमूर्तिः सन् भूतैर्गणैर्दंष्ट्रशे दृष्टः । यथैकोऽर्जुनो
नभस्यप्सु चानेक इव दृश्यते तथा सोऽपि दिवि भुवि चाशुर्नवाराद्योगपद्यन्मादेवे-
कोऽप्यनेक इव गणैर्दृष्ट इत्युत्प्रेक्षा ॥ ५७ ॥

हिन्दी—दीप्तियोंसे उपलक्षित जैसे सूर्य अपने भाग आकाशमें प्रतिविम्बरूप
होकर जलमें स्पष्ट दो मूर्तियोंसे युक्त होते हैं उसी तरह युद्ध-स्थलमें दो मूर्तियोंसे
युक्त अर्जुनको प्रमथगणोंने देखा ॥ ५७ ॥

शिवप्रणुन्नेन शिलीमुखेन त्सरप्रदेशादपवर्जिताङ्गः ।

ज्वलन्नसिस्तस्य पपात पाशेर्धनस्य वप्रादिव वैद्युतोऽग्निः ॥ ५८ ॥

मल्लि०—शिवेति । शिवेन प्रणुन्नः सिप्तस्तेन शिलीमुखेन त्सरप्रदेशात्
मुष्टिप्रदेशमवधि कृत्वा । 'त्सरः खड्गादिमुष्टौ स्यात्' इत्यमरः । अपवर्जिताङ्गो
लूनविग्रहोऽसि खड्गः । तस्यार्जुनस्य पाणेः करात् । धनस्य मेघस्य वप्रात्तटात् ।
वैद्युत्संबन्धयतिरिव ज्वलन् पपात ॥ ५८ ॥

हिन्दी—शिवजीसे प्रक्षिप्त उस बाणसे खंगमूँठको लेकर कटे हुए अवयववाला
वह खंग अर्जुनके हाथसे मेघतटसे बिजलीकी भाँगीकी तरह चमकता हुआ गिर
पड़ा ॥ ५८ ॥

आक्षिप्तचापावरणेपुञ्जालश्छिन्नोत्तर्मासः स मृधेप धृतः ।

रिक्तः प्रकाशश्च बभूव भूमेरुत्सादितोद्यान इव प्रदेशः ॥ ५९ ॥

मल्लि०—आक्षिप्येति । आक्षिप्तान्यगहतानि चापावरणेपुञ्जालानि धनुर्वं-
वाणसमूहा यस्य स छिन्नतोमासिलूनमहाखड्गो मृधे रणे । 'मृधमास्कन्दनं सख्यम्'
इत्यमरः । अवधृतो निरस्तः सोऽर्जुन उत्सादितमुत्पाटितमुद्यानं यस्य स भूमेः
प्रदेशो भूमिभाग इव रिक्तः शून्यः प्रकाशो निःसंवाद्यश्च । दृश्य इति यावत् ।
बभूव ॥ ५९ ॥

हिन्वी—अर्जुनके धनुः कवच और बाणसमूह अपहृत होनेसे छिन्न विंशत
तलवार छिन्न होनेसे अर्जुन शस्त्र-शून्य होकर उद्यानके काटे जानेपर पृथ्वीके
प्रदेशके समान शून्य तथा भीड़से रहित हो गया ॥ ५९ ॥

स खण्डनं प्राप्य परादमर्षवान् भुजाद्वितीलीऽपि विजेतुमिच्छया ।

ससर्ज वृष्टिं परिरुग्णपादपां द्रवेतरेषां पयसामिवाश्मनाद् ॥ ६० ॥

मल्लि०—स इति । परात् परस्माच्छत्रोः । 'पूर्वादिभ्यो नवभ्यो वा' इति
विकल्पान्न स्मादादेशः । खण्डनं भङ्गं प्राप्य, अमर्षवान् सोऽर्जुनो भुजद्वितीयो
भुजमात्रसहायः सन्नपि विजेतुमिच्छया द्रवेभ्य इतराणि तेषां कठिनानां पयसामिव
करकाणामिवेत्यर्थः । अश्मनां संबन्धिनो परिरुग्णा भग्ना पादपा सा तां वृष्टिं
ससर्ज । अदमभिर्जघानेत्यर्थः ॥ ६० ॥

हिन्वी—शत्रुसे पराजय पाकर क्रुद्ध होकर अर्जुन बाहुमात्रका सहारा लेकर
भी जोतनेकी इच्छासे लोकोंकी समान पेड़ोंकी तोड़नेवाली पत्थरोंकी वृष्टि करने
लगे ॥ ६० ॥

नीरन्ध्रं परिगमिते क्षयं पृषत्कर्मूतानामधिपतिना शिलाविताने ।

उच्छ्रायस्यनितनभोदिगन्तरालं चिक्षेप क्षितिरुहजालमिन्द्रसूनुः ॥ ६१ ॥

मल्लि०—नीरन्ध्रमिति । शिलाविताने शिलाजाले भूतानामधिपतिना शिवेन
पृषत्कर्बाणः क्षयं परिगमिते नीते सति । इन्द्रसूनुर्ऋजुन उच्छ्रायेणोत्सेधेन स्यागिष्ठ-
माच्छादितं नभो दिशामन्तरालं च येन तन्नीरन्ध्रं सान्द्रम् । रोहन्तीति रुहाः ।
इगुपधलक्षणः कप्रत्ययः । धिती रुहा वृक्षास्तेषां जालं चिक्षेप प्रेरयाभावात् ।
'उच्छ्रायं गमितवति' इति प्रामादिकः पाठः ॥ ६१ ॥

हिन्दी—पत्थरोंके समूहके शिवजीके बाणोंसे क्षय किये जावेपर अर्जुन ऊँचाई-
से आकाश और दिङ्मण्डलोंको अगच्छादित करनेवाले गाऊ वृक्षसमूहको फेंकने
लगे ॥ ६१ ॥

निःशेषं शकलितवल्कलाङ्गसारो
कुर्वद्भिर्भुवममितः कषायचित्राम् ।
ईशानः सकुसुमपल्लवेनैगेस्ते-
रातेने बलिमिव रङ्गदेवताभ्यः ॥ ६२ ॥

मल्लि०—निःशेषमिति । ईशानः शिवः । शानच्प्रत्ययः । निःशेषं यथा तथा
शकलितानि वल्कलानि त्वचोऽङ्गानि शाखाः सारो मज्जा च येषां तैर्भुवममितः
कषायो यो रागः । स्वरसेन रञ्जनमिति यावत् । ‘रागे कषाये कषायोऽस्त्री’ इति
वैजयन्ती । तेन चित्रां विचित्रवर्णां कुर्वद्भिः सकुसुमपल्लवैस्त्वैर्वृक्षैरङ्गे रणरङ्गे
या देवतास्ताभ्यो बलि पूजामिह । आतेने ॥ ६२ ॥

हिन्दी—शिवजीवे निःशेषरूपसे वल्कल, शाखाएँ और मज्जाको लण्डित करने
वाले और पृथिवीको चारों ओरसे रागसे विचित्र करनेवाले फूलों और पल्लवों-
से युक्त वृक्षोंसे युद्धरूप रङ्गस्थलमें मानों देवताओंकी पूजा कर दिया ॥ ६२ ॥

उन्मज्जन्मकर इवामरापगाया
वेगेन प्रतिमुखमेत्य बाणनद्याः ।
गाण्डीवी कनकशिलानिभं भुजाभ्या-
माजघ्ने विषमविलोचनस्य वक्षः ॥ ६३ ॥

मल्लि०—उन्मज्जन्निति । गाण्डीवी अर्जुनः । उन्मज्जन्नुत्तरन् मकरो जलप्रह
विशेषोऽमरापगाया गङ्गाया इव बाणनद्या बाणप्रवाहाद्वेगेन प्रतिमुखमभिमुखम् ।
एत्यागत्य कनकशिलानिभम् । ‘कनक’ ग्रहणं काठिन्यातिशयद्योतनार्थम् । विषम-
विलोचनस्य अम्बकस्य वक्षो हृदयं भुजाभ्यामाजघ्ने ताडितवान् । अत्रात्मवेपदं
विचार्यम् । ‘आडो यमहनः’ इत्यत्राकर्मकाधिकारात् । ‘स्वाङ्गकर्मकाञ्च’ इति
वक्तव्यत्वात् । न च शिवस्य प्रतिमुखमित्यन्वयात् कनकशिलानिभं कनकनिकषतुल्यं
स्यामं स्ववक्ष आजघ्न इत्यर्थं इति वाच्यम्, अनौचित्याचरणात् । न हि युद्धाय संनद्धा
निपुणा अपि मल्लाः स्ववक्षस्ताडनमाचरन्ति, किं तु स्वभुजास्फालनम् । किञ्च,

अनन्तरं यद्यप्यमाणभवकृतृकाविमदसहनरोवाद्भुज एवेत्यन्वयस्याव्यवधानाच्च पूर्वोक्तं
दृष्टितत्वात् । अतो व्याकरणान्तराद् द्रष्टव्यम् । केचित्तु 'अम्बकस्य वसः प्रायः'
इत्यध्याहारं स्वीकृत्यात्मकमकत्वादात्मनेपदमाहुः ॥ ६३ ॥

हिन्वी—अर्जुनने गङ्गाके वेगसे पार करते हुए घड़ियालके समान बाणस्य
नदीके प्रवाहसे वेगसे सम्पुत्र आकर सुवर्ण शिलाके सदृश शिवजीके वक्षःस्थले
अपनी भुजाओंसे ताडन किया ॥ ६३ ॥

अभिलषत उपायं विक्रमं कीर्तिलक्ष्म्यो-

रसुगममरिसैन्यैरङ्गमभ्यागतस्य ।

जनक इव शिशुत्वे सुप्रियस्यैकसूनो-

रविनयमपि सेहे पाण्डवस्य स्मरारिः ॥ ६४ ॥

इति भारविकृतौ महाकाव्ये किरातार्जुनीये सप्तदशः सर्गः ।

मल्लि०—अभिलषत इति । कीर्तिलक्ष्म्योरुपायं साधनभूतम् । अरिसैन्यैरङ्ग-
गमं दुरासदं विक्रममभिलषतः । सूनुपक्षे—यत्किञ्चिन्महत्फलं प्रार्थयमानस्येत्यर्थः ।
अत एव, अङ्गमन्तिकमभ्यागतस्योत्सङ्गमाख्यस्य च पाण्डवस्याविनयं स्मरारिः ।
अनेन अक्तवात्सल्यमेव सहनकारणमिति सूच्यते । शिशुत्वे शैशवे सुप्रियस्य परम-
प्रेमास्पदस्य । कुतः । एक एक सूनुस्तस्य एकसूनोरविनयं जनक इव सेहे
सोढवान् ॥ ६४ ॥

इति किरातार्जुनीयकाव्यव्याख्यायां षण्ठाप्यसमाख्यायां सप्तदशः सर्गः समाप्तः ।

हिन्वी—कीर्ति और लक्ष्मीके साधनभूत शत्रुसैन्यसे दुष्टप्राप्त पराक्रमका
अभिलाष करते हुए अत एव सम्पुत्र आये हुए अर्जुनकी ठिठाईको शिवजीने जीते
गोदमें बैठे हुए किसी उत्तमवस्तुकी प्रार्थना करनेवाले शैशवमें अतिशय प्रिय
एकमात्र पुत्रके अविनय (ठिठाई)को पिता सहन करता है उसी तरह सहन कर
लिया ॥ ६४ ॥

किरातार्जुनीयकाव्यके अनुवादमें सत्रहवाँ सर्ग पूरा हुआ ।

अष्टादशः सर्गः

तत उदग्र इव द्विरदे मुनी रणमुपेयुषि भीमभुजायुधे ।
धनुरपास्य सबाणधि शंकरः प्रतिजघान घनैरिव मुष्टिभिः ॥ १ ॥

मल्लि०—तत इति । ततो मुष्टिनिपुद्धानन्तरम् । उदग्रे महति द्विरदे गज इव भीमे भुजावेव आयुधे यस्य तथाभूते रणमुपेयुषि मुनी शंकरः स्वयमपि सबाणधि सतूणं धनुरपास्य त्यक्त्वा मुष्टिभिर्घनैर्लोहमुद्गरैरिव प्रतिजघान । प्राङ्मुनिकृताघातस्य प्रतिघातं कृतवानित्यर्थः । 'घनाः कठिनसंघातमेवकाटिन्यमुद्गराः' । इति वंजयन्ती । 'घनस्तु लोहमुद्गरे' इति विश्वः । यद्यपि 'मुष्टि' शब्दः 'मुष्ट्या तु बद्धया । सरतिनः स्यादरस्तिस्तु निष्कनिष्ठेन मुष्टिना' । इत्यमरः । इत्युभयथा प्रयोगाद् द्विलिङ्गस्तथाप्यत्रोपमानसारूप्यान् पुलिङ्गो ग्राह्यः । द्रुतविलम्बितं वृत्तम् ।

हिन्दी—तब ऊँचे हाथोंके समान भयंकर हस्तरूप आयुधवाले तथा युद्धभूमिमें प्राप्त तपस्वी (अर्जुन)को शिवजीने तरकशके साथ धनुको छोड़कर लोहमुद्गरके समान मुष्टियोंसे प्रत्याघात किया ॥ १ ॥

हरपृथासुतयोर्ध्वनिरुत्पन्नमृदुसंवलितान्गुलिपाणिजः ।

स्फुटदनल्पशिलारवदारुणः प्रतिननाद दरीषु दरीभृतः ॥ २ ॥

मल्लि०—हरेति । हरपृथासुतयोः शिवाजुंनयोरमृदु निबिडं यथा तथा संवलितः संघटिता अङ्गुलयो येषां ते । मुष्टिकृता इत्यर्थः । तेषु पाणिषु जातस्तथोक्ताः । स्फुटन्तीनां विदलन्तीनामनल्पशिलानामारव इव दारुणो भीषणो ध्वनिरुत्पन्न उदगच्छन् दरीभृतो गिरेर्दरीषु गुहासु प्रतिननाद प्रतिदध्वान ॥ २ ॥

हिन्दी—शिवजी और अर्जुनके दृढतापूर्वक संघटित अंगुलियोंसे युक्त हाथोंमें उत्पन्न, विदलित होते हुए बड़े पत्थरोंको आवाजके समान भयंकर ध्वनि प्रकट होती हुई पर्वतकी गुफाओंमें प्रतिध्वनित होने लगी ॥ २ ॥

शिवभुजाहृतिभिन्नपृथुक्षतीः सुखमिवानुबभूव कपिध्वजः ।

क इव नाम बृहन्मनसां भवेदनुकृतेरपि सत्त्ववतां क्षमा ॥ ३ ॥

मल्लि०—शिवेति । कपिध्वजः शिवस्य भुजाहतिभिर्मूर्ष्टिघातमित्रा विरो-
याः पृथ्वो महत्यः क्षतयः प्रहारा व्रणास्ताः सुखमिवानुबभूव । दुःखकरीषो-
भावः । क्षतिदुःखं नाजोगणादित्यर्थः । ननु दुःसहदुःखवेगेषु कथमगणनेत्यत-
क इति । क इव नाम को नु खलु सत्त्ववता सत्त्वाधिकानां बृहन्मनसां तेजसि-
नाम् । अनुकृतेरनुकरणस्यापि क्षमो भवेत् । मनस्विनां चरितं नटवदनुकृतमिति ।
कश्चिदोष्टे, तस्याचरणं तु दूरापास्तमिति भावः । रौद्ररसाविष्टमनसां मनस्वि-
कृतः सुखदुःखगणनेति भावः ॥ ३ ॥

हिन्दी—अर्जुनने शिवजीके मुष्टिप्रहारोंसे विदीर्ण विशाल व्रणोंको सुखे
समान अनुभव किया, बलसे अधिक, तेजस्वियोंका कौन अनुकरण मात्र करनेमें
समर्थ है ? ॥ ३ ॥

व्रणमुखच्युतशोणितशोकरस्थगितशैलतटाभुजान्तरः ।

अभिनवोषसरागभृता बभौ जलधरेण समानमुमापतिः ॥ ४ ॥

मल्लि०—व्रणेति । व्रणमुखेभ्यश्च्युतस्य क्षरितस्य शोणितस्य शोकरैः स्पर्शित-
मावृतं शैलतटाभं शिलासदृशं भुजान्तरं वक्षो यस्य स तथोक्त उमापतिरभिन-
वोषसरागं संव्यारागं बिभर्तीति तथोक्तेन जलधरेण समानं तुल्यं यथा तथा दृश्य-
वित्युपमा ॥ ४ ॥

हिन्दी—व्रणके मुखोंसे गिरे हुए रुधिरके कणोंसे व्याप्त पर्वतके तटके समान
वक्षःस्थलवाले शिवजी नये सन्ध्यारागको धारण करनेवाले मेघके समान शोभित
हो गये ॥ ४ ॥

उरसि शूलभृतः प्रहिता मुहुः प्रतिहतिं ययुरर्जुनमुष्टयः ।

भृशरया इव सद्यमहोभृतः पृथुनि रोषसि सिन्धुमहोर्मयः ॥ ५ ॥

मल्लि०—उरसीति । शूलभृतः शिवस्य । उरसि प्रहिताः प्रयुक्ता अर्जुनस्य
मुष्टयः पृथुनि विशाले सद्यमहोभृतः सद्यस्त्रे रोषसि तटे भृशरयास्तीव्रवेगाः सिन्धु-
समुद्रस्य महोर्मय इव मुहुः प्रतिहतिं ययुः ॥ ५ ॥

हिन्दी—शिवजीके वक्षःस्थलमें अताडित अर्जुनकी मुष्टियाँ सद्यपर्वतके विशाल
तटमेंतीव्र वेगवाली समुद्रकी बड़ी-बड़ी तरंगोंके समान प्रत्याघातको प्राप्त हुईं । ५ ।

निपतितेऽघिशिरोधरमायते सममरत्नियुगेऽयुगचक्षुषः ।

त्रिचतुरेषु पदेषु किरीटिना लुलितदृष्टि मदादिव चस्खले ॥ ६ ॥

मल्लि०—निपतित इति । अयुगानि चक्षुषि यस्य तस्य अयुगचक्षुषस्त्रिलोचनस्य । आयते दीर्घे अरत्नियुगे अरत्नयो अरत्नयोर्बद्धमुष्ट्योर्हस्तयोर्गुणे युग्मे । 'मुष्ट्या तु बद्ध्या । सरत्निः स्पादरत्निस्तु निष्कनिष्ठेन मुष्टिना' इत्यमरः । प्रकृते तु मुष्टिमात्रविवक्षया प्रयोगः । शिरोधरायामिति अधिशिरोधरमधिकं धरं समं युगपत्निपतिते सति । किरोटिनाऽर्जुनेन मददिव त्रीणि चत्वारि वा त्रिचतुराणि । 'संख्ययाव्ययासप्त—' इत्यादिना बहुव्रीहिः । चतुरोऽचप्रकरणे, 'श्रुपाभ्यामुपसंख्यानम्' इति समासान्तोऽष्टप्रत्ययः । तेषु त्रिचतुरेषु पदेषु लुलितदृष्टि धूणित-नेत्रं यथा तथा चस्त्रले स्त्रलितम् । भावे लिट् ॥ ६ ॥

हिन्दी—शिवजीके दीर्घ दो बद्धमुष्टियोंवाले हाथोंके गर्दनपर पड़नेपर अर्जुन मानों मदसे तीन चार पगोंमें धूणित नेत्रोंसे युक्त होकर स्त्रलित हो गये ॥ ६ ॥

अभिभवोदितमन्युविदीपितः सममिसृत्य भृशं जवमोजसा ।

भुजयुगेन विभज्य समाददे शशिकलाभरणस्य भुजद्वयम् ॥ ७ ॥

मल्लि०—अभिभवेति । अभिभवेनोक्तरूपेण परिभवेन उदित उत्पन्नो यो मन्युः क्रोधस्तेन विदीपितः प्रज्वलितः सोऽर्जुनो भृशं जवं सममिसृत्य समभिद्रव्य ओजसा बलेन शशिकलाभरणस्येन्दुमौलेः शिवस्य भुजद्वयं भुजयुगेन विभज्य वियोज्य समाददे जप्राह ॥ ७ ॥

हिन्दी—नये परिभवसे उत्पन्न क्रोधसे प्रदीप्त किये गये अर्जुनने वेगके बलसे शिवजीके पास जाकर उनके दोनों हाथोंसे अपने दोनों हाथोंसे वियुक्त कर पकड़ लिया ॥ ७ ॥

प्रववृत्तेऽथ महाह्वमल्लयोरचलसंचलनाहरणो रणः ।

करणशृङ्खलसंकलनागुरुगुरुभुजायुधगवितयोस्तयोः ॥ ८ ॥

मल्लि०—प्रववृत्त इति । अथ महाहवे महारणे मल्लयोर्बलीयसोः । 'मल्लः पात्रे कपोले च मत्स्यभेदे बलीयसि' इति विश्वः । गुरु भुजावेव आयुधं तेन गवितयोस्तयोः शिवार्जुनयोः करणानि करचरणबन्धनान्वेव शृङ्खलानि तेषां संकलनासंघटना तथा गुरुदुस्तरस्तथाऽचलस्य हिमाद्रेः संचलनं कम्पस्तस्याहरण आरोपकः । कर्तरि ल्यट् । रणः प्रववृत्ते प्रवृत्तः ॥ ८ ॥

हिन्दी—तब महायुद्धमें अधिक बलशाली, विशाल बाहुरूप आयुधसे गवित शिवजी और अर्जुनके कर चरणरूप शृङ्खलाओंके संघटनासे दुस्तर हिमालयको कम्प और आरोपण करदेवाला युद्ध होने लगा ॥ ८ ॥

अयमसी भगवानुत पाण्डवः स्थितमवाङ्मुनिना शशिमोहि
समविरुद्धमजेन नु जिष्णुना स्वदिति वेगवशान्मुमुहे गणैः ॥
मल्लि०—अयमिति । अयं पुरोवर्ती पुमान् । असी भगवान् प्रसिद्धो जे
तदुक्तम्—‘इदम् समक्षरूपं ममोपतरवति चैतद्वो रूपम् । अदसस्तु विप्रहृतं मे
परोक्षे विजानीयात्’ इति । उत पाण्डवः । अयं हि तिष्ठदवस्थायां प्र
वेदितव्यम् । अथ पतनावस्यायामाह—मुनिनाऽवाक् अधः स्थितमुत शशिमोहि
अजेन देवेन नु समविरुद्धमुपरि स्थितमथ जिष्णुना स्वदज्जनेन वा समविरु
द्धत्वेन गणैः प्रमयैवैवगवशान्मुमुहे भ्रान्तम् । ‘मुह वैचित्ये’ । भावे लिट् ॥ १० ॥

हिन्दी—ये भगवान् (शिवजी) हैं अथवा वह तपस्वी (अर्जुन)
तपस्वी (अर्जुन) नीचे रहा अथवा भगवान् शिवजी नीचे रहे । शिवजी ऊ
रहे वा तपस्वी ऊपर रहा, इस प्रकार वेगके कारण प्रमयणोंको मोह (भ्र
हुआ ॥ १० ॥

प्रचलिते चलितं स्वितमास्थिते विनमिते नतमुन्नतमुन्नतो ।
वृषकपिष्वजयोरसहिष्णुना मुहुरभावभयादिव भूभूता ॥ ११ ॥

मल्लि०—प्रचलित इति । असहिष्णुना तयोर्भारमसहमानेन भूभूता जेन
अभावभयादिनाशभयादिव मुहुर्वृषश्च कपिश्च ध्वजे ययोस्तयोर्वृषकपिष्वजयोः प्र
लिते चलने सति चलितं प्रचले । आस्थिते तूष्णीमवस्थाने स्थितं तपैव तपे
विनमिते सम्पगाक्रमणे सति नतं नम्रोभूतम् । अनामीति यावत् उन्नतमुन्नत
सति उन्नतमुन्नतमि । सर्वत्र भावे क्तः ॥ १० ॥

हिन्दी—शिवजी और अर्जुनको भार सहनेमें असमर्थ होता हुआ एक
पर्वत मानों विनाशके भयसे दोनोंके चलनेपर स्वयम् धलता था, उनके नि
होवेपर वह भी स्थिर हो जाता था, उनके झुक जावेपर वह भी झुक जाता था
उनके उठ जानेपर वह भी उठ जाता था ॥ १० ॥

करणभृङ्खलनिःसृतयोस्तयोः कृतभुजध्वनि वल्गु विवल्गोः ।
चरणपातनिपातितरोधसः प्रससृपुः सरितः परितः स्थलीः ॥ १२ ॥

मल्लि०—करणेति । करणानि करचरणबन्धविधेयास्ताव्येव भूभूता
तेभ्यो निःसृतयोः । मुहुस्त्यक्तबन्धयोरित्यर्थः । कृतो भुजध्वनिभुजास्तेभ्यो
यस्मिन्क्रमणि उत्तथा वल्गु सुन्दरं च यथा तथा विवल्गोः वल्गुमानयोस्तयोः

पार्ययोश्चरणपातैः पादक्षेपैर्निपातितानि रोवांसि यासां ताः सरितो नद्यः स्वजीः
परितः स्थलापु प्रसमुपुः प्रसुताः । 'अमितः परितः—' इत्यादिना द्वितीया ।
जानपद—' इत्यादिना कृत्रिमायै डीप् । कूलपातजोभादुद्वेलस्रजिलाः सरितः
स्थलानि प्रभञ्जयन्तित्यर्थः । एतेन तयोर्भार उक्तः ॥ ११ ॥

हिन्दी—हाथों और पैरोंके बन्धनसे छूटे हुए, नाल ठोककर सुन्दर रूपसे
उछलते हुए उन शिवजी और अर्जुनके चरणोंसे आहत तटवालों नदियाँ उस
स्थानके चारों ओर बहने लगीं ॥ ११ ॥

वियति वेगपरिप्लुतमन्तरा समशिसृत्य रयेण कपिष्वजः ।

चरणयोश्चरणानमितक्षितिनिजगृहे तिसृणां जयिनं पुराम् ॥ १२ ॥

मल्लि०—वियतीति । वियत्यन्तरिक्षे वेगेन परिप्लुतमुत्पतितं तिसृणां पुरां
जयिनं त्रिपुरान्तकम् । 'जिह्वक्षी—'त्यादिनेतिप्रत्ययः । कपिष्वजोऽर्जुनश्चरणा-
भ्यां पादाभ्यामानमितक्षितिः सन् । रयेण वेगेन समभिसृत्याभिद्रुत्य, अन्तरा मध्ये-
मार्गं चरणयोः पदयोर्निजगृहे निगृहीतवान् । उत्पतितस्य भगवत्चरणौ स्वकरा-
भ्यां जग्राहेत्यर्थः ॥ १२ ॥

हिन्दी—अन्तरिक्षमें वेगसे उछले हुए त्रिपुरविजयी शिवजीके दोनों पैरोंको
जमीनको झुकाते हुए अर्जुनसे वेगसे सम्मुख जाकर मार्गके बीचमें पकड़
लिया ॥ १२ ॥

विस्मितः सपदि तेन कर्मणा कर्मणां क्षयकरः परः पुमान् ।

क्षेप्तुकाममवनौ तमक्लमं निष्पिपेष परिरभ्य वक्षसा ॥ १३ ॥

मल्लि०—विस्मित इति । तेन कर्मणा चरणग्रहणरूपेण सपदि विस्मितः
सविस्मयः कर्मणां क्षयकरः । मोक्षप्रदः इत्यर्थः । परः पुमान् हरोऽवनौ सितौ
क्षेप्तुं कामो यस्य तम् । 'तुं काममनशोरपि' इति मकारलोपः । अक्लममक्लान्तं
तं पापं वक्षसा परिरभ्य निष्पिपेष । गाढमालिलङ्घेत्यर्थः । रथोद्धता वृत्तम् ॥ १३ ॥

हिन्दी—अर्जुनके चरणग्रहणरूप उस कर्मसे उस क्षणमें आश्चर्ययुक्त होकर
कर्मोंका क्षय करनेवाले अर्थात् मोक्ष देनेवाले परमपुरुष शिवजीके अर्जुनको जमीन-
पर पटकनेकी इच्छा करके और ग्लानिरहित उनकी छातीसे आलिङ्गन कर पीस
ढाला ॥ १३ ॥

तपसा तथा न मुदमस्य ययो भगवान्यथा विपुलसत्त्वतया ।

गुणसंहतेः समतिरिक्तमहो ! निजमेवं सत्त्वमुपकारि सताम् ॥ १४ ॥

मल्लि०—तपसेति । भगवान् देवः । अस्याजुनस्य विपुलसत्त्वतया बहुल-
संपदा धैर्यसंपत्त्येति यावत् । यथा मुदं ययो तथा तपसा मुदं न ययो । तथा हि—
सतां गुणसंहतेस्तपःसेवादिगुणसंघातात् समतिरिक्तमतिशयितं निजं सत्त्वेनेन
कार्युपकारकमहो ! प्रमिताक्षरा वृत्तम् ॥ १४ ॥

हिन्दी—भगवाम् (शिवजी) अजुनके प्रचुर बल सम्पत्ति होनेसे जिस तरह
प्रसन्न हुए उस तरह उनकी तपस्यासे प्रसन्न नहीं हुए, जैसे कि सज्जनों
तपस्या और सेवा आदि गुणसमूहसे अतिरिक्त अपना बल ही उपकार करनेवाला
होता है ॥ १४ ॥

अथ हिमशुचिभस्मभूषितं शिरसि विराजितमिन्दुलेखया ।

स्ववपुरतिमनोहरं हरं दधतमुदोक्ष्य ननाम पाण्डवः ॥ १५ ॥

मल्लि०—अथेति । अथ हिमशुचिना हिमशुभ्रेण भस्मना भूषितं शिरसी-
लेखया विराजितं शोभितम् अतिमनोहरं सुन्दरं स्ववपुर्दधतं किरातरूपं विहाय
निजविग्रहं दधानं हरमुदोक्ष्य पाण्डवो ननाम प्रणतवान् । अपरवक्त्रं वृत्तम्—
'अयुजि ननरला गुः समे तदपरवक्त्रमिदं नजो जरी' । इति लक्षणात् ॥ १५ ॥

हिन्दी—तब बर्फके समान सफेद भस्मसे भूषित, शिरपर चन्द्रकलासे दोमि-
लतिशय सुन्दर अपने शरीरको धारण करते हुए शिवजीका दर्शन कर पाण्ड-
(अजुन) ने प्रणाम किया ॥ १५ ॥

सहशरधि निजं तथा कार्मुकं वपुरतनु तथैव संवमितम् ।

निहितमपि तथैव पश्यन्नसि वृषभगतिरुपायमो विस्मयम् ॥ १६ ॥

मल्लि०—सहेति । वृषभस्यैव गतिर्यस्य सोऽजुनस्तस्मिन्समये सहशरधियां
धर्तत इति सहशरधि सनिपङ्क्तम् । 'वोपसर्जनस्य' इति विकल्पात् 'सह' शब्दस्य न
समावः । निजं कार्मुकं गाण्डोवं तथैव पूर्ववदेव संवमितं सम्यक्कवचितमत-
महसिजं वपुस्तथैव निहितं यथापूर्वं स्थापितमपि सङ्गं च तथैव पश्यन् विस्मय-
पाययो । क्वचित्तु 'वृषभगतिम्' इति पाठः । तत्र वृषभगतिं शिवं च पश्यन् विस्म-
यमुपाययावित्यर्थः । प्रमुदितवदना वृत्तम्—'प्रमुदितवदना भवेशो ररो' । इति
लक्षणात् ॥ १६ ॥

हिन्दी—वृषभके समान गतिवाले अर्जुन उस समय तरकशोंसे युक्त अपने वन (गाण्डीव)को तथा पहलेकी तरह कवचधारी विशाल अपने शरीरकी ओर पहलेके समान स्थापित अपने खड्गको देखते हुए आश्चर्ययुक्त हो गये ॥ १६ ॥

सिपिचुरवनिमम्बुवाहाः शनैः सुरकुसुममियाय चित्रं दिवः ।

विमलरुचिभृशं नभो दुन्दुभेर्ध्वनिरखिलमनाहतस्यानशे ॥ १७ ॥

मल्लि०—सिपिचुरिति । अम्बुवाहाः शनैरवनि सिपिचुरुक्षां चक्रुः । दिवोऽन्तरिक्षाच्चित्रं विचित्रं सुरकुसुमं मन्दारकुसुमानि । जातावेकवचनम् । इयायाजगाम । अनाहतस्याताडितस्य दुन्दुभेः । जातावेकवचनम् । ध्वनिः विमलरुचिप्रसन्नमखिलं नभो भूशमानशे व्याप । अताडिता एव दुन्दुमयो नेदुरित्यर्थः । सर्वमिदमस्य सर्वलोकहितायित्वादिति वेदितव्यम् ॥ १७ ॥

हिन्दी—मेघ धीरे-धीरे पृथिवीको सेचन करने लगे, अन्तरिक्षसे विचित्र मन्दारपुष्प गिरने लगे, ताडन किये बिना भेरीकी आवाजने निर्मल कान्तिवाले समूचे आकाशको व्याप्त कर डाला ॥ १७ ॥

आसेदुषां गोत्रभिदोऽनुवृत्त्या गोपायकानां भुवनत्रयस्य ।

रोचिष्णुरत्नावलिभिर्विमानैश्चौराचिता तारकितेव रेजे ॥ १८ ॥

मल्लि०—आसेदुषामिति । गोत्रभिद इन्द्रस्य । अनुवृत्त्याऽनुसरणेन । आसेदुषामासन्नानां भुवनत्रयस्य गोपायकानां रक्षकाणां लोकपालादीनाम् । 'गुपूधूपे-'त्यादिनाऽऽयप्रत्ययः । तदन्ताण्वुलृ । रोचिष्णवः प्रकाशनशीला रत्नावलयो येषां तैः । 'अलंकृवि-'त्यादिनेष्णुचप्रत्ययः । विमानैः पुष्पकैराचिता व्याप्ता द्यौस्तारकिता संजाततारकेव रेजे । उत्प्रेक्षालंकारः ॥ १८ ॥

हिन्दी—इन्द्रका अनुसरण कर रहनेवाले, तीनों लोकोंकी रक्षा करनेवाले लोकपाल आदियोंके चमकनेवाली रत्न पंक्तियोंसे युक्त विमानोंसे व्याप्त आकाश उदित ताराओंसे युक्तके समान शोभित हुआ ॥ १८ ॥

हंसा बृहन्तः सुरसप्तवाहाः संह्रादिकण्ठाभरणाः पतन्तः ।

चक्रः प्रयत्नेन विकीर्यमाणेर्व्योम्नः परिष्वङ्गमिवाग्रपक्षैः ॥ १९ ॥

मल्लि०—हंसा इति । बृहन्तो महान्तः सुरसप्तानि विमानानि बृहन्तीति सुरसप्तवाहाः । कर्मण्यण् । संह्रादीनि निह्रादीनि मुखराणि कण्ठाभरणानि

किङ्किण्यो येषां ते । पतन्तो घावन्तो हंसाः प्रयत्नेन विकीर्यमाणं विशिष्यमाणैः ।
अग्रपदौ पद्याग्रैः । व्योम्नः परिश्वङ्गमालिङ्गनं चक्रुरिवेत्युत्प्रेक्षा ॥ १९ ॥

हिन्दी—विमानोंको दोनेवाले, आवाज करनेवाली किङ्किणियोंसे युक्त बड़े-
बड़े हंस उड़ते हुए हंस प्रयत्नसे फैलाये जानेवाले पंखोंके अग्रभागोंसे आकाशका
आलिङ्गन कर रहे हैं क्या ? ऐसी प्रतीति हो रही थी ॥ १९ ॥

मुदितमधुलिहो वितानीकृताः सज उपरि वितत्य संतानिकीः ।

जलद इव निषेदिवांसं वृषे मरुदुपसुखयांबभूवेश्वरम् ॥ २० ॥

मल्लि०—मुदितेति । अथ मरुद्रायुः जलदे मेघ इव वृषे निषेदिवांसमुपविष्ट-
मीश्वरं युदिता मधुलिहो मृज्जा याभिस्ता वितानीकृता उल्लोचाकाराः कृताः ।
'अस्थी वितानमुल्लोचः' इत्यमरः । संतानिकीः संतानकुसुमविकाराः सजः
मन्दारमाला इत्यर्थः । 'संतान' शब्दाद्विकारार्थे ठक् । 'संतानः कल्पवृक्षश्च'
इत्यमरः । उपरि वितत्य विस्तार्य । उपसुखयांबभूव प्रह्लादयामास ॥ २० ॥

हिन्दी—तब वायुने मेघके समान धूलपर चढ़े हुए शिवजीको भौरोंको प्रसन्न
करनेवाली, चंदवाँके समान की गई, सन्तान वृक्षके फूलोंकी मालाओंको फैलाकर
प्रसन्न किया ॥ २० ॥

कृतघृति परिवन्दितेनोच्चकैर्गणपतिभिरभिन्नरोमोद्गमैः ।

तपसि कृतफले फलज्यायसी स्तुतिरिति जगदे हरेः सूनुना ॥ २१ ॥

मल्लि०—कृतघृतीति । अभिन्नरोमोद्गमैरविरलरोमाश्चैर्गणपतिभिः प्रमथमुख्यै-
रुच्चकैः परिवन्दितेन साधु साधु इति संस्तुतेन । 'वदि अभिवादनस्तुत्योः' ।
कर्मणि क्तः । हरेः सूनुनाऽर्जुनेन तपसि कृतं फलं भगवत्साक्षात्कारलक्षणं येन
तस्मिन् । कृतफले सतीत्यर्थः । कृतघृति कृतसंतोषं यथा तथा फलज्यायसी फलाधि-
केति वक्ष्यमाणा स्तुतिर्जगदे कथिता ॥ २१ ॥

हिन्दी—अविरल रोमाञ्चोंसे युक्त मुख्य प्रमथोंसे उच्च स्वरसे स्तुति किये
गये अर्जुन तपस्यामें फलके उत्पन्न होनेपर सन्तोषकर फलसे अधिक स्तुति करने
लगे ॥ २१ ॥

शरणं भवन्तमतिकारुणिकं भव भक्तिगम्यमधिगम्य जनाः ।

जितमृत्यवोऽजित ! भवन्ति भये ससुरासुरस्य जगतः शरणम् ॥ २२ ॥

मल्लि०—शरणमिति । हे अजित अपराजित ! हे भव ! अतिकारुणिकमति-
दयालुम् । 'तदस्य प्रयोजनम्' इति ठक् । भक्तिगम्यं भक्तिमात्रमुलभं भवन्तं शरणं
रक्षकमधिगम्य जितमृत्यवो विगतमरणाः । अमरा भूत्वेत्यर्थः । जनाः ससुरासुरस्य
जगतो भय आपदि स्वयं रक्षितारो भवन्ति । 'शरणं गृह्णन्ति श्रोः' इति विश्वः ।
प्रमिताक्षरा वृत्तम् ॥ २२ ॥

हिन्दी—किसीसे पराजित न होनेवाले हे शिवजी ! अत्यन्त दयालु भक्तिसे
सुलभ आपको रक्षक पाकर मृत्युको जोतकर भयके समयमें देवताओं और दैत्योंसे
युक्त लोकको शरण देनेवाले हो जाते हैं ॥ २२ ॥

विपदेति तावदेवसादकरी न च कामसंपदभिकामयते ।

न नमन्ति चैकपुरुषं पुरुषास्तव यावदोश ! न नतिः क्रियते ॥ २३ ॥

मल्लि०—विपदिति । हे ईश ! यावत्तव नतिः प्रणामो न क्रियते । पुरुषेणेति
शेषः । तावदेव एकं पुरुषमेकाकिनं सन्तमवसादकरी क्षयकरी विपदेति प्राप्नोति ।
कामसंपत् मनोरथसंपच्च नाभिकामयते नेच्छति पुरुषाश्चान्ये लोकास्तमेकं पुरुषं
तव स्तुतिमकुर्वाणं न नमन्ति न वशे वसन्ते । नानिष्टविवृत्तिर्नापीष्टप्राप्तिरित्यर्थः ।
यदा तु त्वां प्रणमन्ति तदैव सर्वं लभ्यते इति भावः ॥ २३ ॥

हिन्दी—हे ईश्वर ! पुरुष जबतक आपको प्रणाम नहीं करता है तबतक
सहायहीन उसको क्षय करनेवाली विपत्ति प्राप्त हो जाती है । मनोरथसम्पत्ति
भी उस पुरुषको नहीं चाहती है । अन्यपुरुष भी अपनी स्तुति न करनेवालेके वशमें
नहीं रहते हैं ॥ २३ ॥

संसेवन्ते दानशीला विमुक्त्यै संपश्यन्तो जन्मदुःखं पुमांसः ।

यज्ञिःसङ्गस्त्वं फलस्थानतेम्यस्तत्कारुण्यं केवलं न स्वकार्यम् ॥ २४ ॥

मल्लि०—संसेवन्त इति । दानं शीलं स्वभावो निजधर्मो येषां ते दानशीलाः ।
त्वामेवोद्दिश्य दानं कुर्वन्त इत्यर्थः । 'तस्माद्दानं परमं वदन्ति' इति श्रुतेरिति
भावः । कुतः । यतो जन्मदुःखं संपश्यन्तोऽनुभवन्तः पुमांसो विमुक्त्यै मोक्षाय
संसेवन्ते । भवन्तमिति शेषः । न च तच्चित्रम्, किंतु आनतेम्यः प्रणम्रेभ्यो
निःसङ्गो निःस्पृहस्त्वं यत् फलसि फलं ददासि । तेषां फलाचित्वादिति भावः ।
यत् केवलं निरुपाधिकं कारुण्यं कृपा । स्वार्थे ष्यच् । 'कारुण्यं कृपा पूर्वा'

इत्यमरः । न स्वकार्यम् । एतदेव चित्रम् । केवलं परार्थत्वादिति भावः । शास्त्रि-
वृत्तम् ॥ २४ ॥

हिन्दी—दान करनेके स्वभाववाले पुरुष और जन्मके दुःको देखते हुए मोक्ष
पावेके लिए आपकी सेवा करते हैं । प्रणाम करनेवालोंको निःस्पृह होकर जो आप
फल देते हैं वह केवल आपकी करुणा है, अपना कार्य नहीं है ॥ २४ ॥

प्राप्यते यदिह दूरमगत्वा यत्फलत्यपरलोकगताय ।

तीर्थंमस्ति न भवार्णवबाह्यं सावंकामिकमृते भवतस्तत् ॥ २५ ॥

मल्लि०—प्राप्यत इति । यत् तीर्थम् । इहार्हस्मिल्लोके दूरमगत्वा प्राप्यते ।
स्मृतिमान्सुखभित्यर्थः । गङ्गादिकं तु न तथेति भावः । यत्तीर्थमपरलोकगताय
फलति फलं प्रयच्छति । अत्रापि स्मरणमात्रादेवेति भावः । भवः संसारः स एव
अर्णवस्ततो बाह्यं बहिर्भवं संसारातीतम् । मोक्षपदमित्यर्थः । 'बहिर्देवपञ्चजनेभ्यः
श्चेति वक्तव्यम्' इति ज्यप्रत्ययः । सर्वे कामाः प्रयोजनमस्येति सावंकामिकम् ।
'तदस्य प्रयोजनम्' इति ठक् । तत् तादृक् । तरन्त्यनेनेति तीर्थं तारकं भवत-
स्त्वदृते । 'अन्यारात्-' इत्यादिना पञ्चमी । अन्यथास्ति । औपच्छन्दसिकं
वृत्तम् ॥ २५ ॥

हिन्दी—जिस तीर्थको मनुष्य इस लोकमें दूर न जाकर पाता है जो 'तीर्थ
परलोकमें गये हुए पुरुषको फल देता है, संसाररूप समुद्रसे बाह्य अर्थात् मोक्षपद
जो कि सकल अभिलाषरूप प्रयोजनवाला तीर्थ है वह आपसे अतिरिक्त नहीं
है ॥ २५ ॥

व्रजति शुचि पदं त्यवयि प्रीतिमान्प्रतिहृतमतिरेति घोरां गतिम् ।

इयमनघ ! निमित्तशक्तिः परा तव वरद ! न चित्तमेदः क्वचित् ॥ २६ ॥

मल्लि०—व्रजतीति । हे वरद ! त्वयि प्रीतिमान् नरः शुचि निर्मलं पदं
कैवल्यं मुक्तिं व्रजति । 'मुक्तिः कैवल्यनिर्वाण-' इत्यमरः । प्रतिहृतमतिरूपहत-
बुद्धिः । त्वद्वेषीत्यर्थः । घोरां गतिं तीव्रं नरकम् । एति प्राप्नोति । न चैतावता
तव रागद्वेषकलङ्कपङ्क इत्याह—इयमिति । हे अनघ निष्कलङ्क ! इयम् ।
भक्ताभक्तयोरिति शेषः । विषेयप्राधान्यात्स्त्रीलिङ्गता । परा दुस्तरा निमित्त-
शक्तिनिमित्तभूता शक्तिः स्वचेष्टितमहिमा । तव क्वचिदमके द्वेषिणि वा कुत्रापि

चित्तभेदो बुद्धिवैषम्यं नास्ति । स्वकर्मणैव जन्तुस्तरति पठति वा । त्वं साक्षितया सर्वत्र सम इत्यर्थः ॥ २६ ॥

हिन्वी—हे वरद ! आपमें प्रीति करनेवाला पुरुष निर्मल पद (मोक्ष) को प्राप्त करता है । इसके विपरीत आपसे द्वेष करनेवाला पुरुष तीव्र नरकको प्राप्त करता है । हे निष्कलङ्क ! यह दुस्तर निमित्तशक्ति आपकी कहीं (अपने भक्तमें वा अपने द्वेषी जनमें) भी बुद्धिकी विषमता नहीं है ॥ २६ ॥

दक्षिणां प्रणतदक्षिणमूर्तिं तत्त्वतः शिवकरीमविदित्वा ।

रागिणापि विहिता तव भक्त्या संस्मृतिर्भव भवत्यभवाय ॥ २७ ॥

मल्लि०—दक्षिणामिति । हे भव ! प्रणतदक्षिण ! प्रणतेषु दाक्षिण्यसंपन्न ! दाक्षिण्यं परच्छन्दानुवर्तित्वम् । 'दक्षिणः सरलावामपरच्छन्दानुवर्तिषु' । इति विश्वः । शिवकरीं श्रेयस्करीम् । 'कृत्रो हेतु—' इत्यादिना टप्रत्यये डोप् । तव दक्षिणां मूर्तिं तत्त्वतो यायाध्यै न भविदित्वापि रागिणा रागद्वेषवतापि भक्त्या विहिता तव संस्मृतिः सम्यक्स्मरणमभवाय संसारनिवृत्तये । प्रसज्यप्रतिषेधेऽपि नञ्समास इष्यते । भवति । तत्त्वज्ञानं विनापि भक्तिपूर्विका तव संस्मृतिरेव मुक्तिनिदानमित्यर्थः । स्वागता वृत्तम् ॥ २७ ॥

हिन्वी—हे भवतोंमें उदार ! हे शिवजी ! कल्याण करनेवाली आपकी दक्षिणामूर्तिकी यथार्थरूपसे न जानकर भी रामद्वेष करनेवाले पुरुषसे भी भक्तिसे किया गया आपका संस्मरण संसारकी निवृत्तिके लिए (मोक्ष प्राप्तिके लिए) हो जाता है ॥ २७ ॥

दृष्ट्वा दृश्यान्याचरणोयानि विधाय प्रेक्षाकारी याति पदं मुक्तमपायेः ।
सम्यग्दृष्टिस्तस्य परं पश्यति यस्त्वा यश्चीपास्ते साधु विधेयं स विधत्ते ॥

मल्लि०—दृष्ट्वेति । प्रेक्षया बुद्ध्या करोतीति प्रेक्षाकारी विमृश्यकारी दृश्यानि द्रष्टव्यानि दृष्ट्वा ज्ञात्वा आचरणोयानि कर्तव्यानि च विधाय कृत्वा, अपायैर्मुक्तं नाशवर्जितं पदं याति । 'अविद्यया मृत्युं तीर्त्वा विद्ययाऽमृतमश्नुते' । इति श्रुतेः । ज्ञानकर्मण्यां मुक्तिरित्यर्थः । किन्तु ते अपि ज्ञानकर्मणी त्वद्विषय एव मुक्तिसाधनं नाम्यविषय इत्याशयेनाह—सम्यग्गतिः । यः पुमान् परं पुरुषोत्तमत्वेन सर्वोत्कृष्टं त्वां पश्यति तस्य सम्यग्दृष्टिः सम्यग्ज्ञानम् । यश्च त्वामुपास्ते सेवते स एव साधु विधेयं विधत्ते । साधुकारीत्यर्थः । मत्समयूरं वृत्तम् । लक्षणं वृत्तम् ॥ २८ ॥

हिन्दी—विचारपूर्वक कार्य करनेवाला द्रष्टव्य तत्त्वोंको जानकर कर्तव्योंको भी करके नाशरहित पद (मोक्ष)को प्राप्त करता है । जो पुरुष परमपुरुष आत्मको जान लेता है उसका उत्तम ज्ञान है और जो आपकी उपासना करता है वह उत्तम कर्म करता है ॥ २८ ॥

युक्ताः स्वशक्त्या मुनयः प्रजानां हितोपदेशरूपकारवन्तः ।

समुच्छिनत्सि त्वमचिन्त्यधामा कर्मण्युपेतस्य दुरुत्तराणि ॥ २९ ॥

मल्लि०—युक्ता इति । मुनयो व्यासादयः स्वशक्त्या निजयोगमहिमा युक्ताः । तथा हितोपदेशोविधिनिषेधवाक्यैः स्मृतीतिहासपुराणमुखेन प्राजानामुपकारवन्तः कृतोपकाराश्च । मोक्षप्रदस्तु तेषामन्येषां च त्वमेवेत्याह—समिति । अचिन्त्यधामाऽचिन्त्यमहिमा त्वमेव उपेतस्य शरणं प्राप्तस्य प्रपन्नस्य संबन्धीति दुरुत्तराणि कर्माणि बन्धकानि पुण्यपापानि समुच्छिनत्सि नाशयसि । ते त्वनासमर्था एवेति भावः ॥ २९ ॥

हिन्दी—व्यास आदि मुनि अपने योगकी महिमासे युक्त होकर हिन्दुके उपदेशोंसे (धर्मशास्त्र, पुराण और इतिहास आदि शास्त्रोंसे प्रजाओंका उपकार करते हैं । परन्तु अचिन्तनीय महिमावाले आप ही शरणमें प्राप्त पुरुषके दुस्त बन्धक पुण्य और पाप कर्मोंका नाश कर देते हैं ॥ २९ ॥

संनिबद्धमपहतुंमहार्यं भूरि दुर्गतिभयं भुवनानाम् ।

अद्भुताकृतिमिमामतिमायस्त्वं विभवि कृणामय ! मायाम् ॥ ३० ॥

मल्लि०—संनिबद्धमिति । अतिक्रान्तो मायां बन्धरूपामतिभावः । 'अत्यादयः कान्ताद्यर्थे द्वितीयया' इति समासः । हे कृणामय ! हे कृपालो ! संनिबद्धं स्वकर्मणा दृढबद्धमत एव, अहार्यमन्यैरनुच्छेद्यं भूरि प्रभूतं भुवनानां दुर्गतिभयं नरकभयम् । 'स्यान्नारकं तु नरको निरयो दुर्गतिः स्थिरयाम्' इत्यमरः । अपहतुं मद्भुताकृति विचित्ररूपामिमाम् मायां दृश्यमानां लीलाविग्रहरूपां विभवि । अन्येषां कर्मनुबन्धी विग्रहपन्निहः । भवतस्तु परोपकारार्थं इत्यर्थः ॥ ३० ॥

हिन्दी—बन्धरूप मायाका लंघन करनेवाले हे दयालो ! अपने कर्मसे दृढरूपसे बद्ध औरोंसे अनुच्छेदनीय लोकोंका प्रचुर नरकभयको हटावेके लिए आपही विचित्ररूपवाली दृश्यमान लीलाविग्रहरूप इस मायाको धारण कर लेते हैं ॥ ३० ॥

न रागि चेतः परमा विलासिता वधूः शरोरेऽस्ति न चास्ति मन्मथः ।
नमस्क्रिया चोषसि घातुरित्यहो निसर्गदुर्बोधमिदं तवेहितम् ॥ ३१ ॥

मल्लि०—न रागीति । देव ! चेतस्त्वत्र चित्तं रागि रागयुक्तं न । परमयो-
गित्वादिति भावः । तथापि परमा निरतिशया विलासिता शृङ्गारादिचेष्टाशीलता ।
भिक्षाटनादिषु विहरणेन तौर्यत्रिकव्यसनितया चेति भावः । किंच, शरोरेऽर्धाङ्गे
वधूरस्ति । प्रसिद्धं चैतदिति भावः । तथापि मन्मथः कामश्च नास्ति । तस्य मस्मो-
करणादिति भावः । किंच, उपसि प्रातःसंख्यायां घातुर्वृत्त्यगो नमस्क्रिया बन्धनम् ।
स्वयं जगद्वन्द्यस्यापीत्यर्थः । इतोत्थं विरुद्धमिदमुक्तं तवेहितं चेष्टितं निसर्गतो
दुर्बोध दुराकलनीयम् । दुर्ग्रहमित्यर्थः । अदृष्टपूर्वत्वादिति भावः । वंशस्थं
वृत्तम् ॥ ३१ ॥

हिन्दी—हे भगवन् ! आपका चित्त रागद्वेषवाला नहीं है । तो भी आपको
अनुपम शृङ्गार आदि चेष्टाशीलता है तथा आपके अर्धाङ्गमें पत्नी (पार्वती) है,
तथापि आपमें कामविकार नहीं है; परन्तु प्रातःकालकी सन्ध्यामें आप ब्रह्माञ्जली
नमस्कार करते हैं, आश्चर्य है कि आपकी यह चेष्टा स्वभावतः दुर्बोध है ॥ ३१ ॥

तद्योत्तरीयं करिचर्मं साङ्गजं ज्वलन्मणिः सारसनं महानहिः ।

स्रगास्यपङ्क्तिः शवभस्म चन्दनं कला हिमांशोश्च समं चकासति ॥

मल्लि०—तवेति । हे देव ! तव साङ्गजं सलोमकं करिचर्मोत्तरीयं संख्यानम् ।
दुःस्पर्शमिति भावः । 'संख्यानमुत्तरीयं च' इत्यमरः । ज्वलन्मणिर्ज्वलद्गत्नी महा-
नहिः सारसनं कटिभूषणविशेषः । योज्येपां प्राणहर इत्यर्थः । 'बलीवे सारसनं चाय
पुंस्कटपां शृङ्खलं त्रिपु' इत्यमरः । आस्यपङ्क्तिः कपालमाला स्रक् माल्यम् । शव-
भस्म चन्दनम् । उभयवाप्यस्यस्यममङ्गलं चेति भावः । किंच, एतानि वस्तूनि
हिमांशोः कला च समं तुल्यतया चकासति दोष्यन्ते । त्वदाश्रयवशादरम्यस्यापि
रम्यतेति किमशक्यं तवेति भावः ॥ ३२ ॥

हिन्दी—हे भगवन् ! रोमसे युक्त गजचर्म आपका उत्तरीय है, चमकती
मणिवाला विशाल सर्प आपका कटिभूषण है, नरकपालोंकी पङ्क्ति आपकी माला
है, शवभस्म आपका चन्दन है और (आपके शिरमें स्थित) चन्द्रकला भी ये सब
पदार्थ आपमें तुल्यरूपसे प्रकाशित हो रहे हैं ॥ ३२ ॥

अविग्रहस्याप्यतुलेन हेतुना समेतभिन्नद्वयमूति तिष्ठतः ।

तवैव नान्यस्य जगत्सु दृश्यते विरुद्धवेषाभरणस्य कान्तता ॥३३॥

मल्लि०—अविग्रहस्येति । अविग्रहस्य वस्तुतोऽशरीरस्यापि सतोऽतुलेन दुर्बो धत्वादसदृशेन हेतुना । केनापि कारणेनेत्यर्थः । समेता संगता भिन्ना विलम्बा च द्वयो द्विविधा स्त्रीपुमात्मिका मूर्तिर्यस्मिन्कर्मणि तत् समेतभिन्नद्वयमूति यथा तथा तिष्ठतः । अशरीरस्य शरीरमेव विरुद्धम्, तदपि नारीनरत्वकमिति किमतश्चिन्मसतीति भावः । एवंविधस्य तवैव जगत्सु विरुद्धे वेषाभरणे पूर्वोक्ते यस्य तस्य विरुद्धवेषाभरणस्यापि सतः कान्ता रमणीयता दृश्यते । अन्यस्य न दृश्यते । तस्मादचिन्त्योऽसौ तव महिमेति भावः ॥ ३३ ॥

हिन्दी—वस्तुतः शरीरसे रहित होकर भी अनुपम कारणसे संगत विलम्बा स्त्री और पुरुषरूप दो मूर्तियोंसे रहनेवाले इस प्रकार लोकोंमें विरुद्ध वेष और आभरणवाले आपकी ही रमणीयता देखी जा रही है ॥ ३३ ॥

आत्मलाभपरिणामनिरोधैर्भूतसङ्घ इव न त्वमुपेतः ।

तेन सर्वभुवनातिग लोके नोपमानमसि नाप्युपमेयः ॥ ३४ ॥

मल्लि०—आत्मेति । हे देव ! त्वं भूतसङ्घ इव शरीरादिसंघात इव आत्मनामपरिणामनिरोधैर्जन्मजरामरणः । उपेतो युक्तो नासि । तेन कारणेन हे सर्वभुवनातिग सर्वलोकोत्तर ! उपमीयतेऽनेनेत्युपमानं नासि । उपमीयते यत्तदुपमेयमपि नासि । न कश्चिद्विवादोऽस्ति । त्वमपि नान्यसदृशः । अनन्यसाधारणत्वादित्यर्थः । वृत्तमुक्तम् ॥ ३४ ॥

हिन्दी—हे भगवन् ! आप शरीर आदिके समूहके समान जन्म, जरा (बुढ़ापा) और मृत्युसे युक्त नहीं हैं, इस कारणसे सकल लोकोंका अतिक्रमण करनेवाले हे भगवन् ! आप लोकमें न उपमान-स्वरूप हैं और न तो उपमेयस्वरूप ही हैं ॥ ३४ ॥

त्वमन्तकः स्थावरजङ्गमानां, त्वया जगत्प्राणिति देव ! विश्वम् ।

त्वं योगिनां हेतुफले रुणत्सि त्वं कारणं कारणकारणानाम् ॥ ३५ ॥

मल्लि०—त्वमिति । हे देव ! त्वं स्थावरजङ्गमानामन्तकः संहर्ता । त्वया हेतुना विश्वं सर्वं जगत् प्राणिति जीवति । त्वं योगिनां हेतुः प्रवर्तकं कर्म फलं भोगश्च ते हेतुफले रुणत्सि निवर्तयसि । तेषां त्वमेव बन्धविमोचक इत्यर्थः । किञ्च,

त्वं कारणानि भूतानि, तेषां कारणानि भूतसूक्ष्माणि परमाणवो वा तेषां कारण-
कारणानां कारणं प्रकृत्यादिद्वारेऽपत्तिरित्याहम् । अत्र सर्वत्र 'यतो वा इमानि
भूतानि जायन्ते । येन जातानि जीवन्ति । यत् प्रयन्त्यभिविशन्ति' इति श्रुतिः
प्रमाणमिति भावः ॥ ३५ ॥

हिन्वी—हे भगवन् ! आप स्यावर (अचर) और जङ्गम (चर) प्राणियों-
के संहारक हैं । आपसे समस्त लोक प्राणधारण करता है । आप योगियोंके
प्रवर्तक कर्म और उनके भोगका निवारण करते हैं, अर्थात् उनके बन्धको छुड़ाते
हैं । आप पञ्चमहाभूत और उनके कारण भूतसूक्ष्म (शब्द स्पर्श) आदिके
कारण हैं ॥ ३५ ॥

रक्षोभिः सुरमनुजैर्दितेः सुतेर्वा यल्लोकेष्वविकलमाप्तमाधिपत्यम् ।
पाविन्याः शरणागतार्तिहारिणे तन्माहात्म्यं भव भवते नमस्क्रियायाः ॥

मल्लि०—रक्षोभिरिति । रक्षोभी राक्षसैः सुरमनुजैः सुराश्च मनुजश्च
तैर्देवमनुजैर्दितेः सुतेर्देवैर्वा लोकेषु यदविकलं संपूर्णमाधिपत्यमाप्तं प्राप्तं, तत् हे
भव ! शरणागतानामार्तिहारिणे दुःखनाशकाय भवते तुभ्यं नमस्क्रियायाः ।
'नमःस्वस्ती'-इत्यादिना चतुर्थी । पाविन्याः पापहारिण्या माहात्म्यं सामर्थ्यम् ।
'न कस्याप्युन्नत्यं भवति शिरसस्त्वय्यवनतिः' इति भावः । प्रहृषिणीवृत्तम् ॥ ३६ ॥

हिन्वी—हे भव (शिवजी) । राक्षस, देवता, मनुष्य अथवा दैत्य इन सभीके
लोकमें जो सम्पूर्ण आधिपत्य पा लिया वह शरणागतोंके दुःखनाशक आपको किये
गये पापनाशक नमस्कार कर्मका सामर्थ्य है ॥ ३६ ॥

अथाष्टमूतिषु काश्चित्तत्त्वन् वायुमूति तावदाह—

तरसा भुवनानि यो विभर्ति ध्वनति ब्रह्म यतः परं पवित्रम् ।

परितो दुरितानि यः पुनोते शिव तस्मै पवनात्मने नमस्ते ॥ ३७ ॥

मल्लि०—तरसेति । यः पवनः । तरसा बलेन । 'तरसा बलरंहसी' इति
विश्वः । भुवनानि विभर्ति प्राणात्मना धारयति । यतो यत्प्रेरेणात् पवित्रं परं
परमं ब्रह्म वर्णात्मकं ध्वनति नदति । 'सोदीर्णो मूर्ध्न्यमिहृतो वक्त्रमापद्य मातुः ।
वर्णाञ्जनयते' इति वचनात् । यः पवनः परितो दुरितानि पातकानि पुनोते शोध-
यति । नाशयतीति यावत् । हे शिव ! तस्मै पावयतीति पवनो वायुः स एवात्मा
यस्य तस्मै पवनात्मने ते तुभ्यं नमः । वृत्तमुक्तम् ॥ ३७ ॥

हिन्दी—हे शिवजी ! जो वायुदेव बलसे लोकोंका धारण करते हैं, विष्णुकी प्रेरणसे पवित्र परम ब्रह्म ध्वनित होता है जो वायुदेव चारों ओरसे पातकोंको नष्ट करते हैं, ऐसे पवित्र करनेवाले वायुस्वरूप आपको नमस्कार है ॥ ३७ ॥

भवतः स्मरतां सदासने जयिनि ब्रह्ममये निषेदुषाम् ।

दहते भवबीजसंततिं शिखिनेऽनेकशिखाय ते नमः ॥ ३८ ॥

मल्लि०—भवत इति । जयिनि जयशीले सर्वोत्कृष्टे ब्रह्ममये ब्रह्मप्रदाने । तत्साप्त्युपायत्वात् । सदासने सभ्यगासने । योगासन इत्यर्थः । निषेदुषामुपविष्टानां भवतः स्मरतां भवन्तं ध्यायताम् । 'अधीगर्थे'—त्यादिना शेषे कर्मणि पष्ठी । भव-बीजसंततिं संसारनिदानकर्मसंघातं दहते भस्मीकुर्वन्तेऽनेकशिखाय बहुज्वालाय शिखिने वह्निमूर्तये ते तुभ्यं नमः ॥ ३८ ॥

हिन्दी—जयशील ब्रह्म प्रदानमें योगासनमें बैठे हुए आपका स्मरण करते हुए योगियोंका संसारके हेतु कर्मसमूहका दाह करते हुए अनेक ज्वालाओंसे युक्त अग्निस्वरूप आपको नमस्कार है ॥ ३८ ॥

अथ जलमूर्तिं स्तोति—

आवाधामरणभयाचिषा विराय प्लुष्टेभ्यो भव महता भवानलेन ।

निर्वाणं समुपगमेन गच्छते ते बीजानां प्रभव नमोऽस्तु जीवनाय ॥ ३९ ॥

मल्लि०—आवाधेति । भव ! बीजानां प्रभव ! कारणभूत । 'जीवानाम्' इति पाठे तेषां तत्प्रतिबिम्बत्वादिति भावः । आवाधाऽध्यात्मिकादिदुःखं मरणं पञ्चत्वं ताभ्यां भयं तदेवाचिर्यस्य तेन महता भवानलेन संसाराग्निना विराय त्रिरं प्लुष्टेभ्यो दग्धेभ्यः समुपगमेन संशेवया निर्वाणं संतापशान्तिं यच्छते ददते जीवय-तीति जीवनं तस्मै जीवनाय जलात्मने ते तुभ्यं नमः ॥ ३९ ॥

हिन्दी—हे शिवजी ! हे बीजोंके कारणस्वरूप ! आध्यात्मिक आदि दुःख और मरणसे भयरूप ज्वालामे युक्त, महान् संसाररूप अग्निसे बहुत समय तक जले हुए लोगोंकी सेवामे निर्वाण (संतापकी शान्ति) देते हुए और जीवित करते हुए जलस्वरूप आपको नमस्कार है ॥ ३९ ॥

इदानीं नभोमूर्तिं स्तोति—

यः सर्वेषामावरीता वरीयान् सर्वेभवेन विवृतोऽनादिनिष्ठः ।

मार्गातीतायेन्द्रियाणां तमस्तेऽविशेषाय व्योमरूपाय तस्मै ॥ ४० ॥

मल्लि०—य इति । भवेत्यनुवर्तते । भवत्यस्मादयं प्रपञ्च इति भवस्तत्संबुद्धौ सकलजगज्जनकेति यावत् । वरीयानृत्तरः विभुरित्यर्थः । 'प्रियस्थिरे—'त्यादिना 'सु' शब्दस्य वरादेशः । यस्त्वं सर्वेषां वस्तूनां आवरोताऽऽच्छादयिता । वृणोते-
स्तृचप्रत्ययः । सर्वेभ्यः पदार्थैर्नावृतः केनापि कदाचिदप्यनावृतः, स्वयं व्यापक-
त्वादिति भावः । अविद्यमाने आदिनिष्ठे उत्पत्तिनाशौ यस्यासावनादिनिष्ठौ नित्यः
'निष्ठानिष्पत्तिनाशान्नाः' इत्यमरः । इन्द्रियाणां चक्षुरादीनां नागतीतायातीन्द्रि-
याय । अत एव अविज्ञेयापरिच्छेदाय तस्मै व्योमरूपाय ते तुभ्यं नमः ॥ ४० ॥

हिन्दी—प्रपञ्चोंको उत्पन्न करनेवाले हे भव (शिवजी) ! विभु आप जो
सकल पदार्थोंका आच्छादन करनेवाले हैं परन्तु किसीसे भी स्वयम् आच्छादित
नहीं होते हैं, उत्पत्ति और नाशसे रहित नित्य हैं, नेत्र आदि इन्द्रियोंके मार्गका
अतिक्रमण किये हुए अत एव अविज्ञेय ऐसे आकाशस्वरूप आपको नमस्कार
है ॥ ४० ॥

अणोयसे विश्वविधारिणे नमो नमोऽन्तिकस्याय नमो दवीयसे ।

अतीत्य वाचां मनसां च गोचरं स्थिताय ते तत्तये नमो नमः ॥

मल्लि०—अणोयस इति । भवेत्यनुवर्तते हे भव ! अणोयसे सूक्ष्मतराय
तथापि विश्ववारिणे जगद्धारकाय ते तुभ्यं नमः । अन्तिकस्यायान्त्यामितया संनि-
कृष्टाय सते । तथापि दवीयसे दुर्ग्रहत्वाद् दूरतयाय ते तुभ्यं नमः । वाचां मनसां च
गोचरं विषयम् अतीत्य स्थितायावाङ्मनसगोचराय । तत्तये तेषां वाङ्मनसाना-
मध्यक्षाय । तदध्यक्षस्तरेव न दृश्यत विरोधः । ते तुभ्यं नमो नमः । 'चापले द्वे
भवत इति वक्तव्यम्' इति द्विशक्तिः । सञ्जमेण, प्रवृत्तिश्चापलम् इति काशिका ।
भवत्पुट्टेकाच्च सञ्जमः । विरोधामासोऽलंकारः ॥ ४१ ॥

हिन्दी—हे शिवजी ! अतिशय सूक्ष्म होकर भी विश्वका धारण करनेवाले
[आपको नमस्कार है, अन्तर्यामी होनेसे निकटमें रहे हुए परन्तु दुर्ग्रह होनेसे अति
दूर रहे हुए आपकी नमस्कार है, वचन और मनसे अप्राप्य होकर भी उनके
अध्यक्ष ऐसे आपको नमस्कार है, नमस्कार है ॥ ४१ ॥

असंविदानस्य ममेश संविदां तितिक्षितुं दुश्चरितं त्वमर्हसि ।

विरोध्य मोहात्पुनरभ्युपेयुषां गतिर्भवानेन दुरात्मनापि ॥ ४२ ॥

मल्लि०—असंविदानस्येति । संविदां जानानामीश । ईशानः सर्वविद्यानाम्

इति श्रुतेरिति भावः । 'प्रक्षोभ्यन्विष्टिस्तस्मात्' इत्यमरः । अर्धविद्वानस्याज्ञानस्य । 'समी' गम्यच्छीत्यादिना विदेः संप्रसारिकर्मकाच्छानच्प्रत्ययः । मम दुश्चरितं शस्त्रप्रयोगजनं दुस्वेष्टितं तिनित्कितं नोदुम् । विजेः सन्नन्तात्तुमुन्प्रत्ययः । त्वमहं हि योग्योऽसि । ननु तव महान्परायः कथं लोढव्यस्तत्राह—विरोध्येति । मोहादज्ञानात् विरोध्य घोरमृत्पात्र पुनरभ्युपेयुषा पश्चाच्छरणागत्यात् । दुरात्मनामपि भवानेव गतिः । त्वं हि शरणागतानामपराधं न गणयसीत्यर्थः ॥ ४२ ॥

हिन्दी—हे जानोके स्वामिन् ! जानसे रहिन मेरे शस्त्राहाररूप दुश्चरित्रको सहन करनेके लिए आप योग्य है, अज्ञानसे विरोधको उत्पन्न करके फिर शरणमें आनेवाले दुरात्माओंके भी आप ही गति है ॥ ४२ ॥

संप्रति वरं याचते—

आस्तिक्यशुद्धमवतः प्रियधर्म ! धर्मं धर्मात्मजस्य विहितागसि शत्रुवर्गे । संप्राप्त्युयां विजयमीश यया समृद्धया तां भूतनाथ विभृतां वितराहवेषु ॥

मल्लि०—आस्तिक्येति । प्रियो धर्मो यस्येति प्रियधर्मः 'समासान्तो विधित्-
नित्यः' इति न समासान्तोऽनच्प्रत्ययः । परलोके मतिरस्तीत्यास्तिक्यः पारलौकिकः । 'अस्ति नास्तिदिष्टमि'—ति ठक् । तस्य भाव आस्तिक्यं विश्वासरतेन शुद्धं विमलं धर्मं वैदिकाचारम् । अवतः पालयतो धर्मात्मजस्य युधिष्ठिरस्य विहितागसि कृतापराधे शत्रुवर्गे शत्रुवर्गविषये हे ईश ! यया समृद्ध्याऽऽश्रयैवैव विजयं संप्राप्त्युयां भजेयम् । हे भूतनाथ ! आहवेषु तां विभृतां विभूतिमस्त्रविद्या वितर देहि ॥ ४३ ॥

हिन्दी—हे स्वामिन् ! हे भूतनाथ ! हे धर्मको प्रिये माननेवाले ! आस्तिक्यतासे शुद्ध धर्मकी रक्षा कराते हुए युधिष्ठिरपर अपराध किये हुए शत्रुसमूहपर अस्त्रवैभवसे विजयको प्राप्त करूँगा, युद्धमें उस विभूता (अस्त्र-विद्या) का प्रदान कीजिए ॥ ४३ ॥

इति निगदितवन्तं सूनुमुञ्चैर्मधोनः प्रणतशिरसमीशः सादरं सान्त्वयित्वा । ज्वलदनलपरीतं रौद्रमस्त्रं दधानं धनुरुपपदमस्त्रं वेदमभ्यादिदेश ॥ ४४ ॥

मल्लि०—इतीति । इत्युर्चनिगदितवन्तं प्रणतशिरसं मधोन इन्द्रस्य सूनु-
मर्जुनम् । ईशो महादेवः सादरं यथा तथा सान्त्वयित्वोपसान्त्वया, अस्मै अर्जुनाय
ज्वलताग्नेलेन तेजसा परीतं अपाप्तं रौद्रं रुद्रदेवताकं राणुपतमस्त्रं दधानं धनुरुपपदं

‘धनुःशब्दोपपदं वेदम्’ । ‘धनुर्वेदमित्यर्थः । अग्न्यादिदेश ददौ । अव्यापयामासेत्यर्थः । ‘धनुरुपपदवेदम्’ इत्यत्र धनुरुपपदत्वं ‘वेद’ शब्दस्य न तु संज्ञितस्तदर्थस्येति संज्ञायाः संज्ञिगतत्वाभावाद्वाच्यवचनदोषमाहुरात्रंकारिकाः । तदुक्तम्—‘यदेवा-
वाच्यवचनमवाच्यवचनं हि तत्’ । इति । समाधानं तु धनुः‘शब्दविशेषितेन ‘वेद’
शब्देन शब्दररेणेत्यर्थः । परोपदेशयोग्यो धनुर्वेदो लक्ष्यत इति कथंचित्संपाद्यम् ॥

हिन्वी—ऊंचे स्वरसे ऐसा कहते हुए प्रणाम करनेवाले इन्द्रपुत्र अर्जुनको
शिवजीने आदरपूर्वक सान्त्वना देकर उनको जलते हुए तेजसे अग्न्या रुद्र देवतावाले
पाशुपत अस्त्रको धारण करते हुए धनुर्वेदको पढ़ाया ॥ ४४ ॥

स पिङ्गाक्षः श्रीमान् भुवनमहनीयेन महसा

तनुं भीमां बिभ्रत्त्रिगुणपरिवारप्रहरणः ।

परीत्येशानं त्रिः स्तुतिभिरुपगीतः सुरगणैः

सुतं पाण्डोर्वीरं जलदमिव भास्वानभिययौ ॥ ४५ ॥

मल्लि०—स इति । पिङ्गाक्षः पिङ्गलाक्षः श्रीमान् शोभावान् भुवनमहनीयेन
लोकपूज्येन महसा तेजसा भीमां तनुं बिभ्रत् । त्रिगुणस्त्रिशिखः परिवारः आकारो
यस्य तत् त्रिगुणपरिवारं त्रिशूलं तदेव प्रहरणमायुधं यस्य स तथोक्तः । ‘सूर्यपक्षे
तु—गुणत्रयपरिवारस्त्रय्यात्मक इति योज्यम् । स धनुर्वेदः सुरगणैः स्तुतिभिरुपगीतः
सन् । ईशानं शिवं त्रिस्त्रिवारम् । ‘द्वित्रिचतुर्भ्यः सुचु’ इति सुचत्रत्ययः । परीत्य
प्रदक्षिणीकृत्य वीरं पाण्डोः सुतमर्जुनम् । भास्वान् सूर्यो जलदमिव । अभिययौ ।
क्षिप्रिणीवृत्तम् ॥ ४५ ॥

हिन्वी—पोले नेत्रोंवाले, शोभासम्पन्न, लोकमें पूजनीय तेजसे भयङ्कर शरीर
को धारण करते हुए, त्रिशूलरूप आयुध लिए हुए, (सूर्य पक्षमें वेदत्रयोरूप),
वह धनुर्वेद देवसमूहमें स्तुतिसे गाया जाता हुआ शिवजीको तीन बार प्रदक्षिणा
कर वीर पाण्डुपुत्र अर्जुनके जैसे सूर्य मेघके पास जाते हैं उसी तरह सम्मुख
गया ॥ ४५ ॥

अथ शशधरमौलेरभ्यनुज्ञामवाप्य

त्रिदशपतिपुरोगाः पूर्णकामाय तस्मै ।

अवितथफलमाशीर्वादमारोपयन्तो

विजयि विविधमस्त्रं लोकपाला वितेरुः ॥ ४६ ॥

मल्लि०—अथेति । अथ सशधरमोलिवरप्रदानानन्तरं त्रिदशपतिपुरोडा
इन्द्रादयो लोकरूपाः सशधरमोलेः शंभोः अम्यनुज्ञामवाप्य पूर्णकामाय तत्सं
पाण्डवाय अवितथफलममोघफलम् आशीर्वादिमारोपयन्तः प्रयुज्जाना विज्रि
जयशीलं विविधं नानाविधम् अस्त्रमैन्द्रादिकं वितेरुददुः । मालिनीवृत्तम् ॥ ४१ ॥

हिन्दी—तब शिवजीके अर्जुनको वर देनेके अनन्तर इन्द्र आदि लोकरूपोंने
शिवजीकी आज्ञा पाकर पूर्ण कामनासे युक्त अर्जुनको अमोघ फलवाला आशीर्वाद
देकर जयशील और अनेक प्रकारके इन्द्रास्त्र आदिका वितरण किया ॥ ४१ ॥

असंहार्योत्साहं जयिनमुदयं प्राप्य तरसा

धुरं गुर्वी वोढुं स्थितमनवसादाय जगतः ।

स्वधाम्ना लोकानां तमुपरि कृतस्थानममरा-

स्तपोलक्ष्म्या दीप्तं दिनकृतमिवोच्चैरुपजगुः ॥ ४२ ॥

मल्लि०—असंहार्योत्साहमिति । तरसा बलेन वेगेन च जयिनं जयशीलमुदय-
मस्त्रलामरूपम्युदयम् । अन्यत्र,—उदयाद्रिं च प्राप्य, असंहार्योत्साहं संहर्तुमशक्-
मुद्योगं जगतीजवसादाय सेमाय गुर्वी धुरं दुष्टनिग्रहभरं तमोपसंहाररूपं च भारं
वोढुं स्थितम् । स्वधाम्ना स्वतेजसा लोकानामुपरि कृतस्थानं कृतपदम् । अन्यत्र,
उपरि वर्तमानम् । तपोलक्ष्म्या दीप्तं तं पाण्डवम् । अमरा इन्द्रादयो दिनकृतं
सूर्यमिवोच्चैरुपजगुः साधु महाभाग्योऽसीति तुष्टुवुः । शिखरिणी वृत्तम् ॥ ४३ ॥

हिन्दी—बलसे और वेगसे भी जयशील उदय अस्त्र-लामरूप अम्युदय,
(सूर्यपक्षमें उदयपर्यन्त) की प्राप्त कर संहार करनेके लिए अशक्य उद्योगकी लोक-
के कल्याणके लिए गौरवपूर्ण (सूर्यपक्षमें अन्धकार निवारणरूप गौरवपूर्ण) भार-
की वहन करनेके लिए स्थित, अपने तेजसे लोकोंके ऊपर स्थान किये हुए (सूर्य-
पक्षमें ऊपर रहे हुए) तपस्या सम्पत्तिसे प्रदीप्त अर्जुनकी इन्द्र आदि देवताओंके
सूर्यके समान स्तुति की ॥ ४३ ॥

प्रज जय रिपुलोकं पादपस्थानतः सन्

गदित इति शिवेन श्लाघितो देवसंघैः ।

निजगृहमय गत्वा सादरं पाण्डुपुत्रो

धृतगुरुजयलक्ष्मीर्धर्मसूनुं ननाम ॥ ४४ ॥

इति भारविक्वतो महाकाव्ये किराताजुनीयेष्टादशः सर्गः ।

मल्लि०—व्रजेति । शिवेन व्रज स्वपुरं गच्छ, रिपुलोकं जयेति गदित उक्तः ।
यतः पादपद्मानतः शिवपादपङ्कजानतः सन्, तथा देवधर्मैः श्लाघितः स्तुतोऽत एव
धृता गुर्वी जयलक्ष्मीयेन स पाण्डुपुत्रोऽर्जुनो निजगृहं स्वाश्रमं गत्वा प्राप्य, अथ
सादरं यथा तथा धर्मसूनुं युधिष्ठिरं ननाम नमस्कृते ॥ ४८ ॥

इति मल्लिनाथकृतव्याख्यायां अष्टादशसमाख्यायामष्टादशः सर्गः समाप्तः ।



हिन्दी—शिवजीसे—'जाओ और शत्रुसमूहको जीत लो' ऐसा कहे गये तथा
शिवजीके चरणकमलोंमें प्रणाम करते हुए और देवसमूहसे स्तुतिके विषय होकर
एवम् महती जयलक्ष्मीका धारण किये हुए अर्जुनने अपने आश्रममें पहुँचकर धर्म-
पुत्र युधिष्ठिरको आदरपूर्वक प्रणाम किया ॥ ४८ ॥

किरातार्जुनीय महाकाव्यमें अठारहवें सर्गका अनुवाद
समाप्त हुआ ।

नमो भगवते सूर्यनारायणाय नमो नमः ।



पञ्चदशसर्गे स्थितानां चित्रबन्धानामुद्धारः

गोमूत्रिकाबन्ध. १२ श्लोकः)

ना सु री य न वा न गो ध र सं स्थी न रा ख सः



ना सु खी यं न वा भो गो ध र णि स्थी हि रा ज सः

सर्वतोभद्रा (२५ श्लोकः)

दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे
वा	हि	का	स्व	स्व	वा	हि	का
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
वा	हि	का	स्व	स्व	का	हि	वा
दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे

अर्धभ्रमकः (२७ श्लोकः)

स	स	त्य	र	ति	दे	नि	यं
स	द	रा	म	षं	ना	शि	नी
त्व	रा	घि	क	क	सं	ना	दे
र	म	क	त्व	म	क	षं	ति

परिशिष्ट

किरातार्जुनीय में अलङ्कार-स्थापना

१ अतिशयोक्ति—द्वि० सर्ग २४, ३१,
तु० २१, पं० २, १९, ४३, पं० ४२,
सं० ११, १२, १६, अष्ट० २०, ४६,
नव० ४, दश० १, २४, ३४, द्वाद०
७, त्रयो० १६, २१, २३ ।

२ अनुप्रास—अष्ट० २ लोकानुप्रास
और वृत्त्यनुप्रास ।

३ अनुमान—त्रयो० ३७ ।

४ अपह्नुति—द्वाद० १५ ।

५ अर्थत्रयवाचिन्—पञ्च० ४५ ।

६ अर्थान्तरन्यास—प्र० २, ५, ८, २३,
२५, ३०, ४५, द्वि० १५, १८, २०,
२१, ३०, तु० १३, ३१, ५३, चतु०
४, २०, २३, पं० ४९, ५१, पं० ३०,
४३, ४८, ४५, सप्त० १३, १५,
अष्ट० ४, ७, नव० ३३, ३५, ४९,
५८, ६४, दश० २५, ३५, ३७,
५८, ६२, एका० ५५, ७६, द्वाद०
२९, त्रयो० ८, ६६, चतु० १, ११,
२२, षो० ६१ ।

७ अर्थापत्ति—सप्त० २७ ।

८ अर्थभ्रमक—पञ्चद० २७ ।

९ उत्प्रेक्षा—द्वि० ५४, तु० १, ३, ४३
४७, ४८, ४९, चतु० ७, ११, १३,

२६, २७, ३०, ३१, पं० १, ३,
७, ८, १५, १७, ३०, ३२, ३४,
३५, ४८, पं० १०, ११, १२,
१७, २५, २६, २७, ३३, ४१;
सं० ६, १४, २३, ३१; अष्ट०
१०, ११, २१; २६, २७, २८,
३२, ३३, ३४, ३८, ५०, ५५; न०
१, ३, ५, ११, १२, १४, २१, २३,
२६, ३२, ५३, ५५, ६९, ७२,
७४, ७५, ७६; द० ३, ११, २१,
३२, ३३, ४३; द्वा० १३, १४,
२४, ४५; त्र० ५, ८, २२, ३३,
३४; चतु० २९, ३०, ३२, ३३,
३४, ४८, ५०, ५३, ५४; पञ्चद०
९; षो० ३, ३५, ३८, ४५, ४६,
६२, सप्तद० ८, ३७, ४७; अष्टा०
१८, १९ हेतुप्रेक्षा ।

१० उदात्त—प्र० १६; त्रयो० ५५ ।

११ उपमा—प्र० २१; द्वि० ५०; तु०
३२, ३६, ४३, ४६; पं० १, ६,
१५, १७, १९, २८, ३६, पं० १८
२६, ४१, ४६, पं० २, २३, ४०
४७, न० ८, १०, १२, १४, १५
१८, २७, २९, ३२, ६३, ६४

पञ्चदशसर्गे स्थितानां चित्रबन्धानामुद्धारः

गोमूत्रिकाबन्धः । १२ श्लोकः)

ना सु री य न वा ना गो ध र सं स्थो न रा क्ष सः



ना सु खी यं न वा भी गो ध र पि ह्यो हि रा ज सः

सर्वतोभद्रा । (२५ श्लोकः)

दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे
वा	हि	का	स्व	स्व	वा	हि	का
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
नि	स्व	भ	व्य	व्य	भ	स्व	नि
का	का	रे	भ	भ	रे	का	का
वा	हि	का	स्व	स्व	का	हि	वा
दे	वा	का	नि	नि	का	वा	दे

अर्धभ्रमकः । (२७ श्लोकः)

स	स	त्य	र	ति	दे	नि	यं
स	द	रा	म	षं	ना	शि	नी
त्व	रा	घि	क	क	सं	ना	दे
र	म	क	त्व	म	क	षं	ति

परिशिष्ट

किरातार्जुनीय में अलङ्कार-स्थापना

१ अतिशयोक्ति—द्वि० सर्ग २४, ३१,
तु० २१, पं० २, १९, ४३, पं० ४२,
सं० ११, १२, १६, अष्ट० २०, ४६,
नव० ४, दश० १, २४, ३४, द्वाद०
७, त्रयो० १६, २१, २३ ।

२ अनुप्रास—अष्ट० २ लोकानुप्रास
और वृत्त्यनुप्रास ।

३ अनुमान—त्रयो० ३७ ।

४ अपह्नुति—द्वाद० १५ ।

५ अर्थत्रयवाचिन्—पञ्च० ४५ ।

६ अर्थान्तरन्यास—प्र० २, ५, ८, २३,
२५, ३०, ४५, द्वि० १५, १८, २०,
२१, ३०, तु० १३, ३१, ५३, चतु०
४, २०, २३, पं० ४९, ५१, पं० ३७,
४३, ४४, ४५, सप्त० १३, १५,
अष्ट० ४, ७, नव० ३३, ३५, ४९,
५८, ६४, दश० २५, ३५, ३७,
५८, ६२, एका० ५५, ७६, द्वाद०
२९, त्रयो० ८, ६६, चतु० १, ११,
२२, षो० ६१ ।

७ अर्थापत्ति—सप्त० २७ ।

८ अर्धध्रुमक—पञ्चद० २७ ।

९ सत्प्रेक्षा—द्वि० ५४, तु० १, ३, ४३
४७, ४८, ४९, चतु० ७, ११, १३,

२६, २७, ३०, ३१, पं० १, ३,
७, ८, १५, १७, ३०, ३२, ३४,
३५, ४८, पं० १०, ११, १२,
१७, २५, २६, २७, ३३, ४१;
सं० ६, १४, २३, ३१; अष्ट०
१०, ११, २१; २६, २७, २८,
३२, ३३, ३४, ३८, ५०, ५३; न०
१, ३, ५, १', १२, १४, २१, २३,
२६, ३२, ५३, ५५, ६९, ७२,
७४, ७५, ७६; द० ३, ११, २१,
३२, ३३, ४३; द्वा० १३, १४,
२४, ४५; त्र० ५, ८, २२, ३३,
३४; चतु० २९, ३०, ३२, ३३,
३४, ४८, ५०, ५३, ५४; पञ्चद०
९; षो० ३, ३५, ३८, ४५, ४६,
६२, सप्तद० ८, ३७, ४७, अष्टा०
१८, १९ हेतूप्रेक्षा ।

१० उदात्त—प्र० १६; त्रयो० ५९ ।

११ उपमा—प्र० २१; द्वि० ५०; तु०
३२, ३६, ४३, ४६; च० १, ६,
१५, १७, १९, २८, ३६, पं० १८,
२६, ४१, ४६, पं० २, २३, ४०,
४७, न० ८, १०, १२, १४, १७,
१८, २७, २९, ३२, ६३, ६७,

७८, द० ८, २४, ३४, ४२,
एका० ३३, ५५, ५९, ६४, द्वा०
१७, २०, २२, त्रयो० १४, १५,
१७, २२, २८, ५३, ६६, चतुर्द०
७, ३५, ४०, ५२, षो० २६,
६०, सप्तद० ४ पूर्णोपमा, मालो-
पमा, श्लिष्टोपमा ।

१२ ऊर्जस्वल्—द० ५१, ५७ ।

१३ एकव्यञ्जन—पञ्चद० १४ ।

१४ एकावली—प्र० १२, द्वि० ३२,
द० १३ ।

१५ कारणमाला—द्वि० १४, ४०,
सप्तदश १७

१६ काव्यलिङ्ग—प्र० ७, द्वि० २९, ३९,
४०, ४४, तृ० ४२, प० २०, २३,
२६, ४०, ४४, ष० २८, स० २६,
अष्ट० ३, १२, १८, ४४, न० ५५,
५७, ६२, ६३, द० १५, एका०
१, ७८: चतुर्द० २९ ।

१७ गोमूत्रिका बन्ध—पञ्चद० १२ ।

१८ छेकानुप्रास—अष्ट० १ ।

१९ तद्गुण—ष० ८, स० २३, द्वा०
२३ ।

२० तुल्ययोगिता—न० ५१, एका०
५४ ।

२१ दृष्टान्त—द्वि० ५१, पञ्चद० २५ ।

२२ द्व्यक्षर—पञ्चद० ३८ ।

२३ निर्देशना—द्वि० ५९, प० ३९,
ष० ४, स० ३, ३७, ४०, ५७, न०

९, द० २७, एका० १९, षो०
२१, ४१, ६२, सप्तद० ४६ ।

२४ निरोष्ठ्य—पञ्चद० ७, २९ ।

२५ परिकर—प्र० १९, ष० ४०, स०
४, एका० ४५ ।

२६ परिणाम—च० २ ।

२७ परिवृत्ति—द्वि० १९ संपरिवृत्ति ।

२८ पर्याय—द० ३७ ।

२९ पर्यायोक्ति—प० ४९ ।

३० पूर्णोपमा—प्र० ४६, तृ० ४३ ।

३१ प्रतिलोम—पञ्चद० २३ ।

३२ प्रतिलोमानुलोमपाद—पञ्चद० २०

३३ प्रेय—प० ५१ ।

३४ भाविक—प्र० २९, ३३ ।

३५ भ्रान्तिमत्—प० २६, ३१, ४२,
ष० ८, स० २२, ३९, अष्ट० ७,
द० ४, ४२, अष्टाद० २१ ।

३६ माला—अष्टाद० ४६ ।

३७ मालोपमा—त्रयो० २९, चतुर्द०
६३, सप्तद० ११ ।

३८ मीलन—अष्ट० ४६, ४८ ।

३९ यथासंख्य—अष्ट० ४२, पञ्चद० १६

४० यमक—प० १८, २० २३, पञ्चद०
१, ३, १६, ३१, शृङ्खला यमक ।

४१ रसवत्—द० ५१ ।

४२ रूपक—तृ० ४१, ष० २४, प०

२८, ष० ४१, स० ५, ११, १५,
न० ३, २७, ५७, ६२, द० ३२,

चतुर्द० १२, पञ्चद० ३८ ।

४३ वस्तुवृत्ति--त्रयो० २३, २७ ।

४४ वास्तव--च० २२ ।

४५ विभावना--प० २६, अष्ट० ४०,
न० २५ ।

४६ विरोध--द० १४ ।

४७ विरोधभास--न० ६३, ६४,
एका० ३५, द्वा० १६, अष्टाद०
४१ ।

४८ विशेषोक्ति--तु० ८ ।

४९ विषम--अष्ट० ४१, द० ३८ ।

५० वृत्त्यनुप्रास--प्र० १ ।

५१ व्यतिरेक--प० ४४, एका० ६३,
द्वा० १४, त्रयो० ५२, ५३ ।

५२ शृङ्खला यमक--पञ्चद० ४२ ।

५३ श्लिष्टोपमा--न० १८ ।

५४ श्लेष--अष्ट० २, द० २४, ३४,
एका० ५९, त्रयो० १४, १५,
चतुर्व ५२, समद० २७ ।

५५ संशय--न० ६९ ।

५६ सङ्कर--च० ३४, प० २६, प०
२, ८, ४० ४१, स० २३, २५,
अष्ट० ६, ११, १५, १८, ४२;
न० ३, ५, १२, १४, २७, ३२,
५५, ५७, ६२, द० २४, २५,
३४, ३६, द्वा० १४, त्रयो० २१,
५३, ६६, चतुर्व २९, षो० ३५ ।

५७ संसर्ग--अष्ट० २ ।

५८ संसृष्टि--द्वि० ५०, तु० ४६, च०
१७, प० १८, २० २३, सप्त०

१२ अष्ट० १, ७, १०, ४६, न०
६३, ६४, द० ३२, पञ्चद० १६,
सप्तद० ४६ ।

५९ संदेह--च० ५, प० १२, ३६,
प० १२, अष्ट० १५, ३५, ३६,
५३, न० ७, १५, ५२, ५४ ।

६० सम--द० २५ ।

६१ समपरिवृत्ति--स० ३५ ।

६२ समाप्तोक्ति--प्र० १८, तु० ४४,
६०, प० २७, अष्ट० ६, न० ५,
११, द० ३१, चतुर्व ३ ।

६३ समाहित--द० ५१ ।

६४ समुच्चय--पञ्चद० १, षो० ३५ ।

६५ सर्वसोमद्र--पञ्चद० १५ ।

६६ सहोक्ति--प्र० ३९, द० ३९,
४८ ।

६७ सामान्य--अष्ट० ४२ ।

६८ स्मरण--च० ३८, प० २४, ष०
१३ ।

६९ स्वभावोक्ति--च० १०, १३, १६
१७, १८, २९, ष० १५, सप्त०
१२, १९, अष्ट० १७, १८, २२
२६, ४५, ४९, द्वा० ४२, त्रयो०
१८, २२, ३०, ३१, चतुर्व ३६ ।

७० हेतुप्रेक्षा--द्वि० १०, अष्ट २० ।

किराताजुनीयव्याख्यायां प्रमाणत्वेन समुपन्यस्तानां
ग्रन्थानां ग्रन्थकाराणां च नामानि ।

अगस्त्यः १२१४०

अमरः १११, ११२, ११७, इत्यादि

आगमः ११४६, ३१३७, ९१३ इत्यादि.

आलङ्कारिकाः १११, १८१४८.

कामन्दकः ११३१, २१६, २११० इत्यादि

काव्यप्रकाशः ११८, १११२, ११३९ इ०

काशिका ११३, ११६, ११११ इत्यादि.

केशवः २१२१, ८१२४, ९१११ इत्यादि

कैयटः १११, १११०, ८१११ इत्यादि.

कीरस्वामी ११९, ११२१, १०१३.

गणव्याख्यानम् २११७, २१३०, ३१६

दण्डी ११४६, ८१४४.

दशरूपकम् ८११३, ९१२६ ९१४५.

धन्वन्तरिः ४१२८.

नारदः १११३.

निरुक्तम् ७११०.

नीतिवाक्यामृतम् ११२, ११४, ११२६.

इत्यादि.

नृत्यविलासः ८१५३.

नेषधम् ८१४९.

न्यायः ११२४, २१५.

न्यासोद्घोतः २११७.

पाठकाव्यम् ७१८.

पुगणम् २१२६.

प्रकाशवर्ण ४११०.

भारतम् ५१३०, १३११०, १४११०.

भाष्यकारः १११, १११०, ८१११

इत्यादि

मनुः १११७, २१६, १४१६ इत्यादि
माघा ५१३, ८१४९.

मातङ्गः ४१३३.

मार्तण्डः ८११५.

यादवः ११३४, ३१११, ७१४ इत्यादि.

रघुवंशम् ८१४९.

रघुवंशसञ्जीवनी १११७६.

रसरत्नाकरः ९१७२.

रसिकाः १२१४०.

रामायणम् ११९.

रुद्रटः ५१८.

वाग्भटः ५१८.

वात्स्यायनः ९१४७.

वाभनः २१२७, २१३७, ४१२४ इत्यादि.

विद्याधरः ४१३८.

विश्वः ११८, २१९, ११२४ इत्यादि.

वैजयन्ती १११३, २१८, ४१३६ इत्यादि.

वैद्यकम् ५१११.

व्यक्तिविवेकः ३१२१.

शब्दार्णवः ८१३१.

शाकटायनः ३१३५.

शाश्वतः २१२२, ३१५, ७१२७ इत्यादि.

सज्जनः १३१४५, १४१२७, १६१५९.

सर्वस्वकारः १११८, ९११५.

सामुद्रिकाः ६११.

स्मरणम् (स्मृतिः) १११३, ६१२९ इत्या-

हलायुधः २१३, ४१३८, ७१३३.

हेमः ११२९, ५१४९, १०१३.

श्लोकानामकाराद्यनुक्रमणिका

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
अ			अथ शशधरभौलेरस्य	१८	४६
अकृत्रिमप्रेमरसाभिरामं	३	३७	अथ गफुरन्मोनविधूत	८	६७
अकण्डमाखण्डल	१	२९	अथ स्वमायाकृतमन्दिरो	८	८
अखिलमिदममुष्य	५	२१	अथ हिमशुचिभस्म	१८	१५
अगूढहासस्फुटदन्त	८	६६	अद्याप्रे हनता मात्रि	१५	७
अग्रमानुषु नितान्त	९	७	अथापदामुद्धरणक्षमेषु	१७	१
अचकमत सफलवां	१०	४९	अथामिपश्यन्निव	३	५६
अचित्ततायामपि	१७	४७	अथामर्षाग्निमर्गान्च	११	१
अचिरेण परस्य	२	९	अथाच्चकैरासनतः	२	५७
अजन्मा पुरुषस्तावत्	११	७०	अथो शरस्तेन मदर्थं	१४	१७
अज्ज्ञमोजिष्ठममोघ	१४	५७	अथोष्णमासेव मृमेरु	३	३२
अजीयसे विश्वविधा	१८	४१	अभीषितं वैद्युतजातवेदसा	४	२९
अणुरप्युपहन्ति	२	५१	अथ क्रिया कामदुषाः	३	६
अतिपातितकाल	२	४२	अधरोचकार च विवेक	६	२१
अतिशयितवनान्तर	१०	८	अधिगम्य गृह्यकणादिति	६	३८
अतीतसंख्या विहिता	१४	१०	अधिरुह्य पुष्पभरनम्रशिल्पः	६	१७
अत्यर्थं दुरुपसदादुपेय	७	९	अनादरोपात्तधृतैक	१४	३६
अय कृतकविलोभनं	१०	१७	अनासपुण्योपचयै	३	५
अय क्षाममेव	१	४४	अनामृशन्ताववचिदेव	१७	३३
अथ चेदग्नयिः	२	१६	अनायुधे सत्त्वजिघासिते	१४	१६
अथ जयाय नु मेरुमती	५	१	अनारतं तेन पदेषु	१	१५
अथ दीपितवारिवाह०	१३	२०	अनारतं यो मणिपीठ	१	४०
अथ दीर्घतमं तमः	१३	३०	अनिर्जयेन द्विषतां	११	७१
अथ भूतभयभयदीश	१२	१९	अनुकूलपातिनमचण्ड	६	२५
अथ भूतानि वार्धघ्न	१५	१	अनुकूलमस्य च विचिन्त्य	१२	४३
अथ वासवस्य वचनेन	१२	१	अनुचरेण घनाधिपतेरथ	५	१६
अथ विहितविधेयै	१६	६२	अनुजगुरथ दिव्यं	३	९०
अथ वैष कृतज्ञयेव पूर्व	१३	५	अनुजानुमध्यमवसक्त	१२	२२

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
अनुदत्ताकारतया	३	३	अभिमुनि सहसा	१०	४५
अनुपालयता मूढे	२	१०	अभियोग इमान	२	४६
अनुभाववतागुरु	१३	१५	अभिरक्षिममालि	१२	२
अनुशामतमित्यना	२	५४	अभिलपत उपायं	१७	६४
अनुसानु पुष्टितलता	६	१	अभिवर्पति योऽनु	२	३१
अनुहेमवप्रमरणैः सयतां	६	८	अभूतमासज्य विरुद्ध	१४	१९
अनेकराजन्यरथाश्च	१	१६	अभ्यधानि पुनिचापलान्	१३	६३
अनेन योगेन विवृद्ध	३	२८	अभ्यायतः सन्ततधूम	१६	६
अन्तकः पर्यवस्थाता	११	१३	अमपिणां कृत्यमिव	१४	६३
अन्तिकान्तिकगतेन्दु	९	२१	अमो पृथुस्तम्बभूतः	४	२६
अन्यदीयविशेषे न	१३	४६	अमो समुद्भूतसरोज	४	३५
अन्यदोषमिव स स्वकं	१३	४८	अयथार्थक्रियारम्भः	११	५२
अन्योन्यरक्तमनसा	९	७४	अयमच्युतश्च वचनेन	१२	३५
अपनेयमुदेतुमिच्छता	२	३६	अयमसौ भगवानुत	१८	९
अपयन्धनुषः शिवान्तिक	१३	२३	अयमेव मृगश्च सत्रकाम	१३	९
अपरागसमीरणे	२	५०	अयं व. कलैः क्यमापन्नम्	१५	१९
अपवर्जितविप्लवे	२	२६	अलकाधिपभृत्यदशितं	३	५९
अपवादाभीतस्य	११	५६	अलकृतानामुजुतो	१७	२९
अपस्यद्विरिवेशानं	१५	२	अलङ्घ्य तत्तदुदीक्ष्य	१९	६०
अपहस्पेऽप्यवा सद्भिः	११	६८	अलङ्घ्यत्वाज्जनैः	११	४०
अप्राकृतस्याह्व	१६	२४	अलमेव विलोकितः	५	१७
अमितस्तं पुषासूनुः	११	८	अलसपदमनोरमं प्रकृत्या	१०	६०
अभिद्रोहेण भूतानाम्	११	२१	अवक्ष्यपरिभोगवन्ति	१०	५
अभिनयमनसः	१०	४२	अवशन्वन्निः शम्भोः	१५	३७
अभिभवति मनः कदम्ब	१०	२३	अवधूतपङ्कजपराग	६	३
अभिभवोदितमन्यु	१८	७	अवधूयारिभिर्नीता	११	५८
अभिमानघनस्य	२	१९	अवन्ध्यकोपस्य	१	६३
अभिमानवतो	२	१३	अवशणतुङ्गसुरवार	६	५

न०	श्लो०	स०	श्लो०
अवलीढसनाभिरश्वसेनः १३	११	अंसस्यले केचिद् १६	३०
अवहितहृदयो विधाय २	५८	अंसाववद्वन्नतो १६	२१
अविग्रहस्याध्यनुलेन १८	३३	आ	
अविज्ञातप्रबन्धस्य ११	४३	आकारमाशंसितमूरि ३	२७
अवितृप्ततया तथापि २	२९	आकीर्णं बलरज्या ७	३६
अविभाविनिष्क्रम १३	२७	आकीर्णां मुखनलिनैः ७	१८
अविमृष्यमेतदभिलष्यति ६	४४	आकुमारमुपदेष्टु १३	४३
अविरतोऽग्नितवारि ५	६	आकुलश्रुततन्त्रि ९	८
अविरलफलनीवन १०	२८	आक्षिप्तचापावरणेषु १७	५९
अविरलमलसेषु १०	४३	आक्षिप्तसम्पातमपेत १६	४१
अविलङ्घ्यविकरणम् ३	५७	आक्षिप्यमाणं रिपुभिः ३	५०
अविवेकव्याश्रमा १३	२९	आघट्टयामास गता १७	३८
असकलनयनेक्षितानि १०	५९	आघ्राय क्षणमतिवृष्य ७	३४
असन्नमाराधयतो १	११	आतपे धृतिमता ९	३०
असमापितकृत्य २	४८	आतिथेयीमयासाद्य ११	९
असाधनास्थापरया ४	३४	आत्मनोनमुपतिष्ठते १३	६९
असिः शरा बर्ष घनुश्च १४	२०	आत्मलामपरिणाम १८	३४
असङ्गदीनामुपचीय १६	१०	आदृता नखपदैः ९	४९
असंविदानस्य ममेश १८	४२	आवाघामरणभया १८	३९
असंशयं न्यस्तमुपान्त ८	२८	आपन्नधमरकुला ७	१०
असंशयालोचितकार्य ३	३३	आमोदवासितचला ९	७७
असंहायोत्साहं जयिन १८	४७	आयस्तः सुरसरिदोष ७	३२
अस्त्रवेदमधिगम्य तत्त्वतः १३	६२	आरोढुः समवनतस्य ७	३३
अस्त्रवेदविदयं मही १३	६७	आशंसितापचिति ६	४६
अस्त्रैः समानामति १७	३५	आशु कान्तमभिसारित ९	३८
अस्मिन्नगुह्यत पिनाक ५	३३	आसक्तभरनीकाशै ११	५
अस्मिन्यशः पीरुष १६	९	आसक्ता धूरियं ११	७७
अंशुपाणिभिरसीव ९	३	आसन्नद्विपपदवीमदा ७	३४

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
आसादिता तत्प्रथमं	१६	२७	इदमीदृग्गुणोपेतं	११	४१
आसुरं लोकविश्रास	१५	२८	इमान्यमूनीत्यपवर्जिते	८	५०
आसेदुषां गोत्रभिदो	१८	१८	इमामन् वेद न तावकी	१	३७
आस्तिक्यशुद्धमग्रतः	१८	४३	इयमिष्टगुणाय रोचतां	२	५
आस्थामालाढ्य नीतेषु	१५	४	इयं च दुर्वाग्महारयानां	१६	१७
आस्थितः स्थगित	९	९	इयं शिवाया नियते	४	२१
आहिते नु मधुना	९	६६	इह दुरधिगमेः किञ्चिदेवा	५	१८
इ			इह बीतभयास्तपोऽनुभावा	१३	४
इच्छतां सह वधूभिः	९	१३	इह सनियमयोः सुराप	५	४०
इतरेतरानभिभवेन	६	३४	ई		
इति कथयति तत्र	४	३७	ईशार्थमम्भसि चिराप	५	२९
इति गां विधाय विरतेषु	१२	३२	उ		
इति चालयन्नचलसानु	१२	५२	उच्यतां स वचनीय	९	३९
इति तानुदारमनुनीय	१२	४०	उज्जतीशुचमिवाशु	९	१८
इति तेन विचिन्त्य चाप	१३	१८	उज्जत्सु संहार इवा	१६	१९
इति दशितविक्रियं	२	२५	उत्फुल्लस्थलनलिनी	५	३९
इति निगदितं	१८	४४	उत्सङ्गे ममावपमे ममं	७	२१
इति द्रुवाणेन महेन्द्र	३	३०	उ-सृष्ट-वज्रकुशकङ्कटा	७	३०
इति विविधमुदासे	१६	६३	उदस्य धैर्यं दतितेन	८	५०
इति विषमितचक्षुषा	१०	५६	उदारकीर्तयदयं	१	१८
इति णासति सेनान्या	१५	२९	उदाहरणमाशीःपु	११	६५
इतीरयित्वा गिरमात्त	१	२६	उदितोऽलक्षलन	६	४
इतीरिताकूतमनील	१४	२४	उदीरितां तामिति	३	५५
इत्थं विहृत्य वनिताभि	८	५५	उदूढवक्षःस्थगितैक	१४	११
इत्युक्तवन्तं परिरम्य	११	८०	उद्गतेन्दुमविभिन्न	९	२४
इत्युक्तवन्तं व्रज साधये	३	७४	उन्मज्जन्मकर इवा	१७	३३
इत्युक्तवानुक्तिविशेष	३	१०	उपकार इवासति	१३	३३
इत्युक्त्वा सपदि द्वितं	५	५१	उपकारकमाहते	२	४३

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
उपजापसहान्विल	२	४७	कञ्छान्ते सुरसरितो	१२	५४
उपपत्तिरुदाहृता	२	२८	कतिपयसहकारपुष्प	१०	३०
उपलम्भ चञ्चलतरङ्ग	१	१४	कथमिव तव सम्मति	१०	३६
पलाहतीद्वततरङ्ग	६	१०	कथं वादीयतामर्वाङ्	११	७६
उपाधत सप्तनेधु	११	५०	कथाप्रसङ्गेन जनैः	१	२४
उपारताः पश्चिमगन्धि	४	१०	कपोलसंश्लेषि विलो	४	९
उपेयुषीणां बृहतीरधि	८	१२	कणशृङ्खलिनःसुतयोः	१८	११
उपेयुषी बिभ्रतमन्तक	१४	३८	करिष्यसे यत्र सुदुश्च	३	२९
उपैति सस्यं परिणाम	४	२२	कणमभिहितं त्रपा	१०	५८
उपैत्यनन्तद्युतिरप्य	१६	६१	करोति योजोपजनाति	३	५१
उपोडकल्याणफलो	१७	५४	करो धुनाना नवपल्लवाकृति-		
उमापति पाण्डुमुत	१७	१२	पयस्यगाधे	८	४८
उरसि शूलभूतः प्रहिता	१८	५	करो धुनाना नवपल्लवाकृति-		
उरु सत्त्वमाह विपरि	१	३५	व्या कृता	८	७
ऊ			कलत्रमारेण विलोल	८	१७
ऊर्ध्व तिरश्चीनमधश्च	१६	५०	कवचं स बिभ्रदुपवीत	१२	९
ऋ			कणकम्पनिरस्तघहा	५	४७
ऋषिर्वंशजः स यदि	६	३६	कान्तदूत्य इव कुङ्कुम	९	६
ए			कान्तवेरम बहु सन्दिशती	९	३७
एकतामिव गतस्य	९	१२	कान्तमङ्गमपराजित	९	५२
एवं प्रतिद्वन्द्वेषु तस्य	१७	१८	कान्ताजनं सुरतखेद	९	७६
ओ			कान्तानां कृतपुलकः	७	५
ओजसापि खलु नून	९	३३	किं गतेन न हि युक्त	९	४०
ओष्ठपल्लवविदंश	९	५७	किं त्यक्तापास्तदेवन्व	१५	२१
ओ			किमपेक्ष्य फलं	२	२१
ओपसतपमयादप	९	११	किमसामयिकं वित	२	४०
फ			किं मुपेक्षसे कथय	१२	३१
फकुदे वृषस्य कृत	१२	२०	किरातसेन्यादुरुचाप	१४	४५

	स०	दलो०
कुप्याताशुभवतानत	९	५३
कुम्भीगणः कृतस्वस्तरवः	५	२५
कुरु तन्मतिमेव	२	२२
कुरु तात तपांस्यमार्ग	१३	१३
कुसुमनगवनान्युपेत	१०	३१
कुसुमितमवलम्ब्य	१०	५३
कृतधृति परिवन्दिते	१८	२१
कृतप्रणामस्य महीं	१	२
कृतं पुरुषशब्देन	११	७२
कृतवानन्यदेहेषु	११	२६
कृतानतिव्याहृतसा	३	३१
कृतास्तदुर्वृत्त इवा	१६	२९
कृतारिपङ्कजयेन	१	९
कृतावधानं जितर्वाहि	४	३३
कृतोर्मिरत्नं शिथिलत्व	४	६
कृष्णद्वैपायनादेशात्	११	४६
को न्विमं हरितुरङ्ग	१३	५०
कोऽपवादः स्तुतिपदे	११	२५
क्रान्तानां ग्रहचरितात्	७	१२
क्रामद्भिर्धनपदवोमनेक	५	३४
क्रियासुयुक्तैर्नृप	१	४
क्रोधान्धकारान्तरितो	१७	९
कलान्तोऽपि त्रिदशवधू	७	२९
वध चिराय परिग्रहः	२	३९
क्षत्रियस्तनयः पाण्डोः	११	४५
क्षययुक्तमपि स्वभावजं	२	११
क्षितिनमःसुरलोक	५	३
क्षिपति योऽनुबन्	५	४५

	स०	दलो०
क्षीणयावकरसोऽप्यति	९	६२
क्षुभितामिनिसुतः	१२	४५
क्षोभेण तेनाय गणा	१७	२२
ख		
खण्डिताशंसया तेषां	१५	३
ग		
गणाधिपानामविधाय	१४	५४
गणवति नखलेखा	९	७८
गतान्पशूनां सहजन्म	४	१३
गतैः परेषामविभाव	१४	५२
गतैः सहावेः कलहंस	८	२९
गन्धमुद्धतरजःकण	९	३१
गभीररन्ध्रेषु भुशं मही	१४	४६
गम्यतामुपगते नयनानां	९	४
गुणसम्पदा समधिगम्य	५	२४
गुणानुरक्तमनुरक्त	१	३१
गुणापनादेन तदन्य	१४	१२
गुरुक्रियारम्भफलै	१४	४२
गुरुस्थिराण्युत्तम	१६	२८
गुरुकुर्वन्ति ते वंशान्	११	६४
गूढोऽपि वपुषा राजन्	११	९
ग्रसमानमिवोजांसि	११	७३
ग्रहविमानगणानभितो	५	१४
घ		
घनपोत्रविदीर्णशाल	१३	१
घनं विदार्यार्जुन	४५	५०
घनानि कामं कुसुमानि	८	४

स० श्लो०

स० श्लो०

च

चञ्चलं वसु नितान्त	१३	५३
चतसृष्वपि ते विवेकिनी	२	६
चमरीगणगणबलस्य	१२	४७
चयानिवाद्रोनिव	१६	५०
चलनेऽबनिश्चलति	१२	२८
चारचुञ्चुश्चिरारेची	१५	३८
विचीपतां जन्मवतां	३	११
चित्तिनिर्वृत्तिविधायि	९	७१
चित्तवानसि कल्याणी	११	१४
चित्रोयमाणानति	१७	३१
चिरनियमकृशोऽपि	१०	१४
चिरमपि कलितान्य	१०	४८
च्युते स तस्मिन्निषुधौ	१७	३७

छ

छायां विनिर्धूय तमोमयीं	१६	३२
-------------------------	----	----

ज

जगतीशरणे युक्तो	१५	४५
जगत्प्रभूतिर्जगदेक	४	३२
जटानां कीर्णया केशैः	११	३
जनैरुपग्राममनिच्छ	४	१९
जन्यवेषतपसां	१३	६४
जन्मिनोऽस्य स्थिति	११	३०
जपतः सदा जपमुपांशु	१२	८
जयमत्रभवान्नूनं	११	१८
जयारवक्षेडितनाद	१४	२९
जयेन कच्चिद्विरमेदयं	१४	६२
जरतीमपि बिभ्रान	११	७

जलदजालघनैरसिता	५	४८
जलोघसमूच्छन्नमूच्छित	१६	५९
जहातु नैनं कथमर्थ	३	१४
जहार चास्मादचिरेण	१७	४४
जहिहि कठिनता	१०	५०
जहीहि कोपं दयितो	८	८
जिह्वागतान्युल्लस	१६	३७
जोयन्तां दुर्जया देहे	११	३२
जेतुमेव भवता	१३	५४
ज्वलतस्तव जात	२	२४
ज्वलतोऽनलादनु	१२	७
ज्वलितं न हिरण्य	२	२०

त

तत उदय इव द्विरदे	१८	१
ततः किरातस्य वचो	१४	१
ततः किराताविपते	१९	१
ततः प्रजह्ने सममेव	१५	५४
ततः प्रत्यात्यस्तमदा	१७	१७
ततः शरच्चन्द्रकरा	३	१
ततः सकूजत्कलहंस	४	१
ततः सदर्पं प्रतनु	१४	३५
ततः स संप्रेक्ष्य शरद्गुण	४	२०
ततः सुपर्णव्रजपक्ष	१६	४४
ततस्तपोवीर्यसमुद्धतस्य	१७	३५
ततोऽग्रभूमि व्यवसाय	१७	५५
ततो धरित्रीधरतुल्य	१६	५५
ततोऽनुपूर्वायतवृत्त	१७	५०
ततोऽपवादेन पताकिनी	१४	२७
तत्तदीयविशिखा	१३	५७

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
तत्तितितितमिदं	१३	६८	तरसा भुवनानि यो	१८	१०
तत्र कामुकमुतं	१४	३५	तरसैव कोऽपि भुवनैक	१२	११
तथा न पूर्वं कृतभूयणा	८	४१	तवोत्तरीयं करिष्ये	१८	१२
तथापि जिह्वाः स	१	८	तस्मै हि भारोद्धरणे	१७	१३
तथापि विघ्नं नृप	३	१२	तस्यातियत्नादति	१७	१४
तदनघ तनुरस्तु	१०	५०	तस्याहवायासविलोल	१७	१५
तदभूरिवासरकृतं	६	२९	त शम्भुराक्षितमहेषु	१७	१६
तदलं प्रतिपक्ष	२	१५	तान्भूरिघाम्नाभ्रतुरोऽपि	३	१७
तदा रम्याण्यरम्याणि	११	२८	तापसोऽपि विभुता	१३	१८
तदासु कर्तुं त्वयि	१	२५	तामैक्षन्त क्षणं सम्या	११	१९
तदाशु कुर्वन्वचनं	३	५४	तावदाश्रियते लक्ष्म्या	११	२०
तदुपेक्ष्य विहनयत	६	४३	तिरोहितश्चभ्रनिकुञ्ज	१४	२१
तदगणा ददृशुर्भीमं	१५	३५	तिरोहितास्तानि निशान्त	८	२२
तनुमवजितलोक	१०	१५	तिरोहितेन्दोरथ	१६	२३
तनुवारभसो भास्वान	१५	२३	तिष्ठतां तपसि पुण्य	१३	२४
तनूरलक्कारुणपाणि	८	५	तिष्ठद्भिः कथमपि	७	२५
तपनमञ्जलदीपितमेक	५	२	तीरान्तराणि मिथुनाति	८	२६
तपसा कृशं पपुरुवाह	१२	६	तुतोऽथ पश्यन्कलभस्य	४	२७
तपसा तथा न मुदमस्य	१८	१४	तुल्यरूपमसितोरपल	९	२८
तपसा निषोडितकुश	१२	३९	तुषारलेखाकुलितो	१	२९
तपोबलेनैव विधाय	१४	६०	तेजः समाश्रित्यपरै	१७	३०
तप्तानामुपदधिरे विषाण	७	१३	तेन व्यातेनिरे भीमा	१५	३१
तप्ततनुबनराजिष्यामिती	४	३८	तेन सूरिरूपकारिता	१३	३२
तप्तनतिशयनीयं सर्वतः	५	५२	तेनानिमित्तेन तथा	१७	३३
तप्तनिन्द्यवन्दिन इवेन्द्रः	६	२	तेनानुजसहायेन	११	३४
तमाशुचक्षुःश्रवसां	१६	४२	त्रयीमृतूनामनिला	१४	३५
तमुदीरितारुणजटांशु	१२	१४	त्रासजिह्वां यतश्चेता	१५	३६
			त्रासत कृत्वो जगती	१	३७

	स०	श्लो०
त्वमन्तकः स्थावर	१८	३५
वया माधु समारम्भ	११	१०
तिवषां ततिः पाटलिता	१६	३३
द		
दक्षिणां प्रणतदक्षिणां	१८	२७
दक्षोऽय सविस्मयं	१३	१७
दधत इव विलासशालि	५	३२
दधतमाकरिभिः करिभिः	५	७
दधति क्षतीः पारणतः	६	७
दनुजः स्थिदयं सपाः	१३	८
दरीमुखैरासवराग	१६	४६
दिङ्नागहस्ताकृति	१६	३८
दिवः पृथिव्याः ककुमां	१४	५३
दिग्यस्त्रीणां सचरण	५	२३
दिगः समूहस्त्रिव	६४	५०
दीपयन्त्रय नभः	९	२३
दीपितस्त्वमनुभाव	१३	३८
दुरक्षान्दीव्यता राज्ञा	११	४७
दुरापदवनज्याया	११	६३
दुरासदानरीनुग्रान्	११	२३
दुर्वचं तदथ मा स्म	१३	४९
दुःशासनामर्षरजो	३	४७
दूनास्तेऽरिबलादूना	१५	३१
दृश्यतामयमनोकहा	१३	७०
दृष्टावदानाद्वच्यतेऽरि	१७	१६
दृष्ट्वा दृश्यान्वाचरणी	१८	२८
देवाकानिनि काषादे	१४	२५
द्यां निरुन्धदतिनील	९	२०

	स०	श्लो०
द्युति वहन्ती वनिता	८	९३
द्युवियद्गामिनी तार	१५	४३
द्यौरुन्ननामेव दिशः	१६	३५
द्रुतपदमभियातु	१०	२
द्वारि चक्षुरधिपाणि	९	४३
द्विरदानिव दिग्वि	२	२३
द्विपतः परासिसिपु	१२	३४
द्विषताभुदयः	२	८
द्विषतां विहितं	२	१७
द्विषन्निमित्ता यदियं	१	४१
द्विषां विघाताय	१	३
द्विषां क्षतीर्याः प्रथमे	१४	५५
घ		
घनुः प्रवन्धव्यनितं	१६	२०
घमस्मिजो घमनिबन्धि	३	३४
घातराष्ट्रैः सह प्रीति	११	५५
घाष्ठर्थलङ्घितयथोचित	९	७२
घूतानामभिमुखपातिभिः	७	३
घृतिविसवल्यावलि	१०	२४
घृतिविसवलयं निधाय	१०	४६
घृतहेतिरप्यघृतजिह्वा	६	२४
घृतोत्पलापीड इव	१६	१५
धर्मविसादेन हृतप्रसादा	३	३८
धर्म्येण विश्वास्यतया	३	३४
ध्रुवं प्रणाशः प्रहितस्य	१४	९
ध्वनिरगविवरेषु	१०	४
ध्वंसेत हृदयं सद्या	११	५७

न	स०	श्लो०		स०	श्लो०
न ज्ञातं तात यत्नस्य	११	४२	निद्राविनोदितनितान्त	१	७५
न तेन सज्यं क्वचिदु	१	२१	निपतिनेऽघिशिरोघ	१८	६
न ददाह भुङ्क्त्वानि	१२	१६	निषेधमानस्तवका	८	६
न दलति निचये	१०	३९	निबद्धनिश्वासविकम्पिता	४	१५
ननु हो मथना राघो	१५	२०	निमीलदाकंकरलोल	८	५३
न नोननुग्रो नुग्रो नो	१५	२४	निरखने साविविलोकितां	८	५२
न पपात सन्निहित	१२	४	निरत्ययं साम न दान	१	१२
न प्रसादमुचितं गमिता	९	२५	निरास्पदं प्रसक्तुहलित्व	३	९
न भृगः खलु कोऽप्ययं	१३	६	निरीक्ष्यमाणा इव	४	३
नयनादिव क्षूलितः	१३	२२	निरीक्ष्यसंरम्भनिरस्त	३	११
न रागि चेतः परमा	१८	३१	निर्याय विद्याय दिनादि	३	२५
नवपल्लवाञ्जलिभृतः	६	२६	निवृत्तवृत्तोऽप्ययोधर	८	३
न वर्त्म कस्मैचिदपि	१४	१४	निशम्य सिद्धिं द्विपतां	१	७
नवविनिद्रजपाकुसुम	५	८	निशातरोद्रेषु विकासतां	१४	३०
नयातपालोहितमाहितं	४	८	निशि तासिरितोऽभीको	१५	२२
न विरोधिनी रुपमिथाय	१२	४६	निःशेषं प्रशमितरेण	७	३८
न विसिस्मिये न विषसाद	१२	५	निःशेषं शकलित	१७	६२
न समयपरिरक्षणं	१	४५	निःश्वासधूमैः स्थगितां	१६	३९
न सुखं प्रार्थये नार्थ	११	६६	निषण्णमापत्प्रतिकार	१४	३७
न स्रजो रुचिरे	९	३५	निषादिसन्नाहमणि	१६	१२
नानारत्नज्योतिषां	५	३६	निसर्गदुर्बोधमबोध	१	६
नाम्तरजाः श्रियो जातु	११	२४	निहते विडम्बित	१२	३८
नाभियोक्तुमनुत	१३	५८	निहितसरसयावकै	१०	३
नामुरोऽयं न वा नागो	१५	१२	नीतोच्छ्रायं मुहुरशिशिर	५	३१
निचयिनि लवली	१०	२९	नीरन्ध्रं पथिषु रजो	७	२५
निजघ्नरे तस्य हरेषु	१७	२६	नीरन्ध्रं परिगमिते	१७	६
निजेन नीतं विजितान्य	१४	३९	नीलनीरजनिभेहिम	९	१९
			तुनोद तस्य स्थलपद्मिनी	४	५

स०	श्लो०	स०	श्लो०		
नूनमत्र भवतः शराकृति	३३	४५	पञ्चात्क्रिया तूणयुगस्य	१७	४२
नृपतिमुनिपरिग्रहण	१०	६	पाणिपल्लवविधूमन	९	५०
नृपसुतमभितः	१०	४४	पातितोत्तुङ्गमाहात्म्यः	१५	११
न्यायनिर्णीतसारत्वा	११	३९	पातुमाहितरतीन्यभि	९	५१
प			पार्थवाणाः पशुपते	१५	४०
पतत्सु शस्त्रेण वितत्य	१४	४९	पुरःसरा धामवता	१	४३
पतन्ति नास्मिन्निशदाः	४	२३	पुराधिरूढः क्षयनं	१	३८
पतितैरपेतजलदान्न	६	२७	पुरोपनीतं नृप	१	३९
पति नगानामिव	१७	५	पुंसः पदं मध्यममुत्त	१६	१९
पथश्च्युतायां समितौ	२	१५	पृथग्विधान्यस्त्रविराम	१६	३४
पपात पूर्वा अहतो	४	१८	पृथुकदम्बकदम्ब	५	९
परमास्त्रपरिग्रहोस्तेजः	१३	२६	पृथुधाम्नि तत्र परिवोधि	६	४५
परवानथसंसिद्धौ	११	३३	पृथुरूपयस्तवृहत्लता	१०	३४
परस्य भूयान्विवर	१६	२३	प्रकृतमनुसार नाभि	१०	४१
पराहतध्वस्तशिखे	१६	५६	प्रचलिते चलितं	१८	१०
परिकीर्णमुद्यतभुजस्य	१२	११	प्रणतिश्रवणान्विहाय	२	४४
परिक्षते वक्षसि दन्ति	१६	११	प्रणयिमथ विधाय	६	४७
परिणाममुखे गरीयसि	२	४	प्रणिघात चित्तमय	६	३९
परिणाहिना तुहिनराशि	१२	२३	प्रणिघाय तत्र विधि	६	१९
परिभ्रमन्मूर्धजघट्पदा	४	१४	प्रतप्तचामीकरभासुरेण	१६	४०
परिभ्रमन्लोलहित	१	३४	प्रतिक्रियायै विधुरः	१७	४१
परिमोहयमानेन	१५	३६	प्रतिघ्नतीभिः कृत	१६	४३
परिवीतमंशुमिहदस्त	१२	१८	प्रतिदिशमाभगच्छता	१०	२१
परिसरविपयेषु लीढ	५	३८	प्रतिदिशं प्लवगाधिप	१४	६४
परिसुरपतिमूनुधाम	१०	२०	प्रतिबोधजम्भणत्रिभिन्न	६	१२
परिस्फुरन्मीनविबद्धितो	८	४५	प्रत्यार्द्रोक्ततिलकास्तुपार	७	१५
परोत्तमुन्नावजने	४	११	प्रत्याहृतोजाः कृत	१७	१५
परोज्व जानाति यदज्ञता	१४	२३	प्रनृतशववित्रस्त	१५	२६

	स०	दलो०		स०	दलो०
प्रपित्तोः किं च ते	११	१६	प्राप्यते यदिह दूर	१८	२५
प्रधभूव नालमवलोकयितुं	६	६	प्रियेऽपरा यच्छति	८	१५
प्रभवति न तदा परो	१०	३५	प्रियेण संग्रह्य विपक्ष	८	३७
प्रभवः खलु कोश	२	१२	प्रियेण सिक्ता चरमं	८	५४
प्रमाट्टुर्मयशःपङ्क्त	११	६७	प्रियेषु यैः पार्थ विनोप	३	५२
प्रयच्छतोच्चैः कुसुमानि	८	१४	प्रियैः मलीनं करवारि	८	४९
प्रयुज्य समाचरितं	१४	७	प्रीते पिनाकिना मया	११	८१
प्रलीनभूपालमपि	१	२३	प्रेरितः शशधरेण करोधः	९	२८
प्रववृत्तस्य महाहव	१८	८	प्लुतनालतीसितकपाल	१२	२४
प्रवालभङ्गाखणपाणि	८	२१	ब		
प्रविकर्षनिनादभिन्न	१३	१६	वदरीतपोवननिवास	१२	३३
प्रविततशरजालच्छन्न	१४	६५	वदकोपविकृतोरपि	९	६४
प्रविवेश गामिव	१२	१०	वभार शून्याकृति	१७	३९
प्रवृत्तनक्तदिव	१६	४७	वलवदपि बलं मिथो	१०	३७
प्रवृद्धसिन्धूमिचय	१६	६०	बलवानपि कोपजन्मतः	२	२७
प्रशान्तघर्माभिभवः	८	२८	बलशालितया यथा	१३	१२
प्रक्ष्योत्तदसुरभीणि	७	३५	बहुधा गतां जगति	६	४२
प्रसक्तदावानल	१६	२६	बहु दहिचन्द्रकनिभं	६	११
प्रमह्य योऽस्मासु परैः	३	४४	बहुशः कृतसत्कुनेविधातुं	१३	१०
प्रमादरम्यमोजस्वि	११	३८	बाणच्छिदस्ते प्रिशिखाः	१७	२०
प्रसादलक्ष्मीं दधतं	३	२	बिभराम्यभूवुरपुत्त	१२	४९
प्रसेदिवीक्षं न तमाप	१७	२३	बृहदुदहस्तदवादि	१२	४२
प्रस्थानश्रमजनितां	७	३१	भ		
प्रस्थिताभिरधिनाय	९	३६	भयङ्करः प्राणभृतां	११	१७
प्रहोयते कार्यवशा	१६	२२	भयादिवाश्लिष्य जपाहते	८	४६
प्राञ्जलावपि जने	९	१०	भर्तृभिः प्रणयन-श्रम	९	५४
प्राप्तोऽभिमानव्यसनाद	३	५५	भर्तृपूषसखि निमिष	९	६६
प्राप्यते गुणवतापि	९	५८	भयतः स्मरतां सदा	१८	३८

	स०	दलो०		स०	दलो०
भवद्भिरघुनाराति	१५	१७	मया मृगान्धनुरनेन	१४	२५
भवन्तमेतहि मनस्वि	१	३२	मरुतः शिवा नवतुणा	६	३३
भवन्ति ते सम्पतया	१४	४	मरुतां पतिः स्विद	१२	१५
भवभीतये हतवृहत्तम	६	४१	महते फलाय तदवेक्ष्य	६	२८
भवादृशेषु प्रमदा	१	२८	महत्त्वयोगाय महा	३	२३
भवयो भवन्नपि मुने	५	४९	मर्ह्यभस्कन्धननून	१४	४०
भित्त्वेव भाभिः सवितु	१६	५१	महानले भिन्नसिन्धु	१६	५७
भुजगराजसितेन	५	४	महारथानां प्रतिदन्त्य	१६	१४
भूमर्तुः समधिकमादधे	७	२७	महास्त्रदुर्गे शिथिल	१६	२६
भूयः समापान	१७	७	महिषधतागुस्तमाल	१२	५०
भूरिप्रभावेण रणामि	१७	२	महीभृता पक्षवतेह	१६	१३
भूरेणुना रासनधूसरेण	१६	७	महीभृतां सच्चरितं	१	२०
भृशकुसुमशरेषु	१०	६१	नहेपुजन्वी शत्रो	१५	३२
भ्रूलिलाससुभगाननु	९	५६	महोजसो मानवना	१	१९
म			मा जपन्मदविमूढ	९	७०
मग्नां द्विपच्छानि	३	३९	मा नाश्रित्यैकचरः	३	५३
मणिमयूखचयांशुक	५	७	मानिनीजनविलोचन	९	२६
मतिभेदतमस्तिरो	२	३३	मा भूवन्नपयहृतस्तवे	५	५०
मतिमान्विनयप्रमाधि	२	५२	माया स्विदेष्टा मति	१६	१८
मथिताम्भसो रयविकीर्ण	१२	५१	मार्गजैरथ तत्र	१३	५९
मदमानसमुद्धतं	२	४९	मा विहासष्ट सपरं	१५	८
मदसिक्तमुखेर्मृगा	७	१८	माहेन्द्र नगमभितः	७	२०
मदसुतिश्यामित	१६	२	भिन्नमिषमुपकारि	१३	५१
मधुरैरवशानि	२	५५	मकुलितमतिगम्य	१०	२७
मध्यमोपलनिभे लसदंशा	९	२	मुक्कमूललघुहज्जित	९	५
मनसा जपैः प्रणतिभिः	६	२२	मुखैरसो विद्रुमभङ्ग	४	३६
मनःशिलाभङ्गनिभेन	१६	४५	मुञ्चतीशे शराञ्जिणी	१५	३४
मनोरमं प्रापितमन्तरं	४	७	मुनितमघुलिहो वितानी	१८	२०
मन्दमस्यन्निधुलतां	१५	१३			

	स०	श्लो०
मुनयस्ततोऽभिमुख	१२	२५
मुनिदन्तनयान्विलोम्य	१०	१६
मुनिमभिमुखतां	१०	४०
मुनिरस्मि निरागतः	१३	७
मुनिरूपोऽनुरूपेण	११	२
मुनिपुदहनातसा	१५	३०
मुनेविचित्रैरिषुभिः	१७	१९
मुनेः शरीरेण तदुग्र	१४	५९
मुहुरनुपतता विधूय	१०	३३
मुहुश्चलत्पल्लवलोहिनी	१२	५३
मूलं दोषस्य हिंसादे	१६	२०
मृगान्विनिघ्नन्मृगयुः	१४	५
मृणालिनीनामनुरञ्जितं	४	७२
मृदितकिसलयः सुराङ्गना	१०	९

य

यच्छति प्रतिमुखं	९	१४
यथा निजे वर्त्मनि	१०	५७
यथाप्रतिजं द्विपतां	११	७४
यथायथं ताः सहिता	८	२
यथास्वमागंसित	१४	४३
यदयोचत बोधय	२	२
यदात्थ कामं भवता	१४	१८
यदा विगृह्णाति हतं	१६	२४
यदि प्रमाणीकृतमार्य	१४	११
यदि मनसि क्षमः	१०	५५
यमनियमकृशीकृत	१०	१०
यथा समासादित	३	२२
यशसेव तिरोदधम्मुह	३	५८

स० श्लो०

यशोऽधिगन्तुं सुख	३	४०
यष्टुमिच्छसि पितृन्	१३	६५
यस्मिन्ननैश्वर्यकृत	३	११
यः करोति वषोदर्का	११	११
यः सर्वेषामावरोता	१८	४०
या गम्याः सत्सहायानां	११	२२
यातस्य ग्रन्थिततरंग	७	१६
युक्तः प्रमाद्यसि हिता	१९	२१
युक्ताः स्वशक्त्या मुनयः	१८	२९
युपुत्सुनेव कवचं	११	१५
येनापविद्धसलिलः	५	३०
योगं च त योग्यतमाय	३	२६
योतिः पुलकरोधि	९	४१
योपिदुद्धतमनोभव	९	६८

र

रक्षोभिः सुरमनुजैः	१८	३६
रजनीषु राजसन्धस्य	१०	१२
रञ्जिता तु विविधा	९	१५
रणाय जैत्रः प्रदिशाञ्चिव	१४	२८
रथांगसंक्रोडितमश्व	१६	८
रम्या नवद्युतिरपैति	५	३७
रयेण सा सनिदधे	१७	५०
रहितरत्नचयान्नशिलो	५	१०
रागकान्तनयनेषु	९	६३
राजद्विः पथि मरुता	७	६
रात्रिरागमलिनानि	९	१६
रामाणामवजितमाल्य	७	७
रिक्ते सविस्त्रम्भमथा	१७	३६

रुचिकरमपि नार्थं	१०	६२	वामसां शिथिलतामुर	९	६५
रुचिरमलवपुष्पलता	५	१९	विकचवारिरह इधतं	५	१३
रुचिराकृतिः कनकसानु	६	१	विकसितकुसुमाधारं	१०	३२
रुजन्महेतुवद्गुणा	१५	५१	विकामुक्तः कर्मसु शोच	१७	५३
रुच्यती नयनबाधय	९	६७	विकाशनीयुज्जगन्तोऽ	१५	५२
ल			विकोशनिर्धोततनो	१७	४९
लघुवृत्तितया भिदां	२	५३	विगणय्य कारमनेक	६	३७
लम्पमेककृततेन	१३	५२	विगाढमात्रे रमणीभि	८	३१
लम्पा भरित्री तव	३	१७	त्रिचक्यं च संहितेषु	१३	१८
ललितश्रीम क्षयकाल	१६	५४	त्रिचित्रया चित्रयुतव	१६	३
लक्ष्या विमलद्रुन	९	२२	विच्छिन्नाप्रविलायं	११	७९
लोकं विधाया विहितस्य	३	४१	विजहोहि रणोत्साहं	११	३१
लोचनाधरकृता	९	६०	विजिगीषते यदि जगन्ति	१२	३०
लोलदृष्टि वदन	९	४७	विजित्य यः प्राज्य	१	३५
व			विततशीकरराशिभिः	५	१५
वदनेन पुष्पितलतान्तः	१२	४१	वितन्वतस्तस्य शरा	१७	२०
वनान्तशय्याः स्थिनी	१	३६	विदिताः प्रविश्य विहिता	६	३०
वनाश्रयाः कस्य मृगाः	१४	१३	विदूरपातेन निदामुपेयुः	८	१०
वनेऽवने वनसदां	१५	१०	विषाय रक्षान्परितः	१	१४
वपुरिन्द्रियोपतपनेषु	१२	३	विषाय विध्वंसमनाः	३	१६
वपुषा परमेण भूधरा	१३	१	विधिममयनिगोषा	१	४६
वयं क्व वणश्चिरमरक्षणो	१४	२२	विधुरं किमतः परं	२	७
वरं कृतवस्तुगुणा	१५	१५	विधूनकेशाः परि	८	३३
वरोऽभिवरिणहस्त	८	२२	विधूनयन्ती गहनानि	१४	४७
वसूनि वाच्छन्न वशी	१	१३	विनम्रशालिप्रसवीव	४	२
वंशलक्ष्मीमनुदधृत्य	११	६९	विनयं गुणा इव विवेक	१२	११
वंशोचितत्वादभिमान	१७	४	विनिर्यतीनां गुरुखेद	८	२६
वाणिभूमिरिभराज	१३	५५	विपक्षचित्तोन्मथना	८	३४

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
विपत्रलेखा निरलक्षका	८	४०	विहस्य पाणौ विधूते	८	५०
विपदेति तावदवसाद	१८	२३	विहाय वाञ्छामुदिते	४	२५
विपदोऽभिभवन्त्य	२	१४	विशाय शान्तिं नृप	१	४२
विपाण्डुभिर्भलनितया	४	२४	विहारभूमेरभिघोष	४	३०
विपाण्डु संव्यानमिव	४	२८	विहितां प्रियया	२	१
विफलीकृतपत्नस्य	११	४६	वीक्ष्य रत्नचपके	९	५५
विबोधितस्य ध्वनिना	१७	४६	वीक्ष्य रन्तुमनसः	१	१
विभिन्नपर्यन्तगमीन	८	३०	दीतजन्मजरस परं	५	२२
विभिन्नपातिताश्वीय	१५	२४	वीतप्रभावतनुरप्य	१६	६४
विभेदमन्तः पदवा	१७	२७	वीतीजसः सन्निधि	३	४९
विमुक्तमाशंसित	१४	५१	वीथविदानेषु कृता	३	४३
विमुच्यमानैरपि तस्य	४	१२	वेत्रशाक्तकुजे	१५	१८
वियति वेगपरिप्लुत	१८	१२	व्यक्तोदितस्मितमयूख	२	५९
विरचय्य काननविभाग	१२	४४	व्ययितमपि भृशं मनो	१०	२२
विरोधि सिद्धेरिति	१४	८	व्ययितसिन्धुमनोरशनैः	५	११
विलङ्घ्य पत्रिणां	१५	४४	व्यधत्त यस्मिन्पुरमुच्च	५	३५
विलम्बमानाकुलकण	८	१८	व्यपोहितुं लोचनतो	८	१९
विवरेऽपि नैनमनिगूढ	१२	३७	व्यानशो शशधरेण	९	१७
विवस्वदंशुसंश्लेष	१५	९	व्याहृत्य महतां पत्या	११	६७
विवक्तयणभिरणा	१४	३	व्रज जय रिपुलोक	१८	८८
विविक्तेऽस्मिन्नगे	११	३६	व्रजति शुचि पदं त्वयि	१८	२६
विशङ्कमानो भवतः	१	७	व्रजतोऽस्य बृहत्पतत्र	१३	२१
विशदभ्रगुगच्छन्	११	४	व्रजन्ति ते मूढधियः	१	३०
विषमोऽपि विगाह्यते	२	३	व्रजाजिरेवैम्बुदनाद	४	१६
विषाग्निकाञ्चामणि	८	२३	व्रणमुखच्युतशोणित	१८	४
विस्फारिमायस्य ततो	१७	२४	व्रीडानतैरासजनोप	३	४२
विस्मयः क इव वा	१३	४०	श		
विस्मृतः सपदि तेन	१८	१३	शक्तिर्यपतिषु स्वयं	१३	१६

	स०	श्लो०
शक्तिवैकल्यनम्रस्य	११	५९
शङ्किताय कृतबाष्प	९	४६
शतशो विशिखानवद्यते	१५	४८
शमयन्धूतेन्द्रियशमैक	६	२०
शरणं भवन्तमति	१८	२२
शरदम्बुधरच्छाया	११	१२
शरवृष्टि विष्णुयोर्वी	१५	४१
शरानवद्यन्ननवद्य	१७	५६
शशधर इव लोचनाभि	१०	११
शम्भोधनुर्मण्डलतः	१५	४९
शाखावसक्तकमनीय	७	४०
शान्तता विनययोगि	१३	३७
शारतां गमितया शशि	९	२९
शिरसा हरिन्मणिनिभः	६	२३
शिलाघनेनांकसदा	८	३२
शिवश्चञ्जिन्यः प्रतियोग	१४	५८
शिवप्रणुन्नेन शिली	१७	५८
शिवमुजाहृतिभिन्न	१८	३
शिवमौपयिकं गरी	२	३५
शोधुपानविधुरामु	९	४२
शोधुपानविधुरेष	९	७३
शुक्लैर्मयूखनिचयै	५	४२
शुचि भूययति द्युतं	२	३२
शुचिरप्सु बिद्मलता	६	१३
शुचिवल्कलीततनुरम्य	६	३१
शुभाननाः साम्बुक्तेषु	८	४२
शूभ्यामाकीर्णतामेति	११	२७
शब्दोत्तमयूखेऽपि हिम	३	८

	स०	श्लो०
श्रद्धेया विप्रलम्भारः	११	३५
श्रियः कुरुणामधिपस्य	१	१
श्रियं विकर्षत्यपहृत्य	३	७
श्रिया हसद्भिः कमलानि	८	४४
श्रीमद्भिः नियमितकम्बरा	७	३७
श्रीमद्भिः सरयगजैः	७	१
श्रीमल्लताभवनमोषधयः	५	२८
श्रुतमप्यधिगम्य	२	४१
श्रुतिमुखमुपवीणितं	१०	३८
श्रेयसौ तव सम्प्राप्ता	११	११
श्रेयसोऽप्यस्य ते तात	११	४४
श्लिष्यतः प्रियवधूरुप	९	२७
श्वसनचलितपल्लवा	१०	३४
श्वस्तधया मुखसंवित्तिः	१०	३४
स		
स किं सखा साधु न	१	५
सक्ति जवाश्पनयत्य	५	४६
स सत्रियहस्त्राणसहः	३	४८
स खण्डनं प्राप्य पराद	१७	६०
सखा स युक्ताः कथितः	१४	२१
सखि दयितमिहानयेति	१०	४७
सखीजनं प्रेम गुरुकृता	८	११
सखीनिव प्रीतियुजो	१	१०
स गतः क्षितिमुष्ण	१३	३१
सचकितमिव विस्मया	१०	७
स जगाम विस्मयमुदीक्य	६	१५
सज्जलजलधरं नमो	१०	१९
सजनोऽसि विजहोहि	१३	६६

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
सज्यं धनुर्वहति यो	१३	७१	समुज्झिता यावदराति	१४	५६
स ततार सैकतवतो	६	१६	समुन्नतः काशदुकूल	८	९
स तदोजसा विजित	१२	२९	समुल्लसत्प्रासमहोनि	१६	४
स तमालनिभे रिपो	१३	२४	स यौवराज्ये नवयौवन	१	२२
स तमासमाद घननील	१२	५३	सरजसमपहाय	१०	२६
सदृशमतनुमाकृतेः	१०	१३	सरभसमवलम्ब्य	१०	५४
सघनां विरचनाहित	९	३४	सरोजपत्रे नु विलीन	८	३५
सद्वादितैवाभिनिविष्ट	१७	११	सललितचलित	१०	५२
स धनुर्महेषधि	१२	२७	सलोलयासक्तलता	८	१६
स ध्वानं निपतितनिर्झरामु	७	२२	सलेशमुल्लिङ्गितशात्रवे	१४	२
सनाकवनितं नितम्ब	५	२७	स वंशस्यावदातस्य	११	७५
सपदि प्रियरूपपर्वरेखः	१३	२५	सविनयमपरानिसृत्य	१०	५७
सपदि हरिसखैर्वधू	११	१८	सवृषध्वजसायकावभिन्नं	१३	२८
स पिङ्गाग्रः श्रीमान्	१८	४५	सव्यलीकमवधोरित	९	४५
स विशङ्गजटावलिः	१५	४७	सव्यापसव्यध्वनितो	१७	२५
स पुमानर्थवज्जन्मा	११	६२	सद्रीडमन्दैरिव	३	४६
स प्रध्वनय्याम्बुदनादि	१७	१०	ससत्त्वरतिदे नित्यं	१५	२७
स प्रयुज्य तनये	१३	३६	स समुद्धरता विचित्त्य	१३	३४
स बभार रणापेता	१५	३३	स सम्प्रधार्यैवमहार्यं	१६	२५
सविभति भीषण	६	३२	स सायकान्साध्वस	१७	२१
स भवस्य भवक्षयैक	१३	१९	स सासिः सासुसूः	१५	५
स भोगिसंधः क्षम	१६	४८	ससुरचापमनेकमणि	५	१२
समदक्षिणहस्तानि	१०	२५	सहशरधि निजं तथा	१८	१६
स मन्थरावलिगत	४	१७	सहसा विदध्रीत	२	१०
समवृत्तिरूपेति	२	३८	सहसोपगतः स	२	५६
समस्य सम्पादयता	१४	६	संक्रान्तचन्दनरसा	८	५७
समानकान्तीनि तुषार	८	२५	सन्ततं निशमयन्त	१३	४७
समुच्छ्वसत्पङ्कजकोश	८	२४	सन्निबद्धमपहर्तुं	१८	३०

	स०	श्लो०
सम्पश्यतमिति	१५	५३
सम्प्रति लब्धजन्म	५	४३
सम्प्रीयमाणोऽनुबभूव	१७	१३
सम्भिन्नामविरलपातिभिः	७	२३
सम्भिन्नैरिव तुरगावगाह	७	११
सम्भोगजमगहनामयो	७	२६
सम्मूच्छतां रजतभित्ति	५	४१
संरम्भवेगोजित	१७	४९
संवाता मृहुरनिलेन	७	१४
संविधातुमभिषेक	९	३२
संसिद्धावित्तिकरणीय	७	११
संसेवन्ते दानशीला	१८	२४
संस्कारवत्त्वादमयत्सु	१७	६
साचि लोचनयुगं	९	४४
सादृश्यं गतमपनिद्र	५	२६
सादृश्यं दधति गभीर	७	३९
साफल्यमस्त्रे रिपु	१६	४९
सामोद कुसुमतह	७	२८
साम्यं गतेनाशनिना	१७	५१
सावलेपमुपलिप्सिते	१३	५६
सितच्छदानामपदिश्य	४	३०
सितवाजिने निजगाद्	६	९
सिन्धूरैः कृतरुचयः	७	८
सिपिचुरवनिमम्बुवाहाः	१८	१७
सुकुमारमेकमणु मर्म	६	४०
सुखेन लम्बा दधतः	१	१७
सुगेषु दुर्गेषु च तुल्य	१४	३२
सुता न यूयं क्रिमु	३	१३

	स०	श्लो०
सुरकृत्यमेतदवगम्य	१२	३३
सुरसरिति परं तपो	१०	१२
सुलभैः सदा नयवता	५	२०
सृजन्तमाजविषु	३	२०
सुहृदः सहजा	२	४५
सेतुत्वं दधति पयोमुचां	७	१९
सोढवान्नो दशामन्त्यां	११	५३
सोढावगीतप्रयमा	१७	२८
सोत्कण्ठेरमरगणैः	७	२
स्तुवन्ति गुर्वीमभिषेय	१४	५
स्थितमुन्नते तुहिन	१२	२१
स्थितं विशुद्धे नभसीव	१७	४८
स्थित्यतिक्रान्तिभीरुणि	११	५४
स्तनपितनबलतातह	५	४४
स्पृहणीयगुणैर्महा	२	३४
स्फुटता न पदैरपा	२	२७
स्फुः पौरुषमापपात	१३	३२
स्फुटबद्धसटोन्नति	१३	२
स्फुरत्पिशङ्गमोर्वीकं	१५	०९
स्मर्यते तनुभृतां सनातनं	१३	४२
स्यन्दना नो चतुरगाः	०५	१६
स्वकेतुभिः पाण्डुर	१६	५८
स्वगोचरे सत्यपि चित्त	८	१३
स्वधर्ममनुस्मन्ते	११	७८
स्वयं संराष्ट्रैवं शतमख	१०	६३
स्वदितः स्वयमयैषित	९	५५
ह		
हताहतेत्युद्धतभीम	१६	५

	स०	श्लो०		स०	श्लो०
हरपृथासुतयो	१८	२	हृतोत्तरीयां प्रसभं	११	४९
हरसैनिकाः प्रतिमये	१२	४८	हृदाम्भसि व्यस्तवधू	८	४३
हरिन्मणिश्याममुदय	१४	४१	हीतया गलितनीवि	९	४८
हंसा बृहन्तः सुरसध	१८	१९	ह्लेपयन्नहिमतेजसं	१३	४१
हृता गुणैरस्य भयेन	१४	६१			

